

国家社会科学基金特别委托重大项目
教育部哲学社会科学研究重大委托项目

铁证如山

TIEZHENG RUSHAN
JILINSHENG DANG'ANGUAN GUANCANG RIBEN QINHUA
YOUZHENG JIANYUE YUEBAO ZHUANJI

9

吉林省档案馆馆藏日本侵华邮政检阅月报专辑⑧

杨　川　王胜今　主编

吉林出版集团股份有限公司



国家社会科学基金特别委托重大项目
教育部哲学社会科学研究重大委托项目

铁证如山

TIEZHENG RUSHAN
JILINSHENG DANG'ANGUAN GUANCANG RIBEN QINHUA
YOUZHENG JIANYUE YUEBAO ZHUANJI

9

吉林省档案馆馆藏日本侵华邮政检阅月报专辑⑧

杨 川 王胜今 主编

吉林出版集团股份有限公司

图书在版编目（CIP）数据

铁证如山. 9. 吉林省档案馆馆藏日本侵华邮政检阅月报专辑. ⑧ / 杨川, 王胜今主编.
－ 长春：吉林出版集团股份有限公司, 2017.7
ISBN 978-7-5581-2359-7

Ⅰ. ①铁… Ⅱ. ①杨… ②王… Ⅲ. ①侵华事件－
史料－日本 Ⅳ. ①K265.606

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第325158号

铁证如山 9

吉林省档案馆馆藏日本侵华邮政检阅月报专辑 ⑧

主　编／杨　川　王胜今
责任编辑／孙　昶　郝秋月　于媛媛
助理编辑／王　媛　侯　帅　杨　蕊
特约校译（按姓氏笔画排序）／于海霞　闫姗姗　孙胜广　刘　博
孙菁菁　宋　婷　周异夫　房　颖　胡建军　柳晓东　曾婷婷　潘　宁
封面制作／于　青
出版发行／吉林出版集团股份有限公司
印刷／长春新华印刷集团有限公司
开本／787mm×1092 mm　1/16　印张／45
字数／620千字
版次／2017年7月第1版　印次／2017年7月第1次印刷
书号／ISBN 978-7-5581-2359-7
定价／186.00元

印装错误请与承印厂联系 0431-84942803

主　编

杨　川　王胜今

副主编

周　颖　王　放　赵志刚

执行副主编

赵玉洁　沈海涛　冯晓忠

编　委

王心慧　王　枫　羊书圣
刘　岩　刘丹阳　吕春月
张　雪　李　星　李伟东
李秀娟　陈加荣　周　岩
柳泽宇　高　伟　高　瑛

顾　问

蒋立峰

中国社会科学院日本研究所原所长、研究员

苏智良

上海师范大学人文与传播学院院长、中国“慰安妇”问题研究中心主任、教授

杨栋梁

南开大学世界近现代史研究中心主任、日本研究院教授

王泰平

中日关系史学会副会长、外交部前大使

衣保中

吉林大学日本侵华史研究中心副主任、吉林大学东北亚研究中心教授

陈景彦

东北地区中日关系史研究会副会长、吉林大学东北亚研究中心教授

戴　宇

吉林大学东北亚研究院历史与文化研究所副所长、教授

序　言

吉林省档案馆近年来加强了对馆藏日本侵华档案的整理研究工作，于2014年4月发布了第一批成果，出版了《铁证如山——吉林省新发掘日本侵华档案研究》一书，并于2014年7月在前期整理研究的基础上，出版了《铁证如山》的第二卷、第三卷，即《铁证如山——吉林省档案馆馆藏日本侵华邮政检阅月报专辑》第一辑及第二辑。此后吉林省档案馆继续对馆藏日本侵华邮政检阅档案进行整理研究，《铁证如山——吉林省档案馆馆藏日本侵华邮政检阅月报专辑》第三辑及后续各辑也将陆续出版。《铁证如山——吉林省档案馆馆藏日本侵华邮政检阅月报专辑》的出版具有重要的现实意义。因为这些书辑录的档案内容涵盖了日军侵华暴行、日军强征"慰安妇"等诸多重要的史料，以无可辩驳的、真实可靠的、日本自己形成的历史文件对日本侵华罪行进行了深刻的揭露，这对批判日本右翼否认侵略历史的错误言行、批判某些日本政客鼓动右倾翻案提供了有力的支持；对帮助日本民众树立正确的历史观和是非观、维护日本和平宪法提供了有益的教材；对当前中日关系发展的现实需要，做出了积极的回应；对中国民众认识日本侵略者的残暴本性、必须以坚决的反侵略斗争来争取和平，具有非同一般的影响；对国际社会理解认知中日之间关于历史认识问题的斗争事关日本今后走什么道路、事关东亚的和平发展与繁荣，也会产生重要的影响。同时，这些档案对日本军国主义问题研究、对日本侵华史研究也具有不可忽视的理论研究价值和学术研究价值。

"邮政检阅档案"是日本关东宪兵队自身形成的历史档案，被检查审阅处理的信件的发信人、收信人的姓名、住址均可查证。信件内容十分生动，真实反映了日本侵华时期，侵华日军的战争罪行及具体的军事活动、社会各方面深层次的情况，是学术研究所必需的第一手资料中的第一手资料。

本专辑辑录的“邮政检阅档案”，涉及信件约4.5万封，是被宪兵队检查后认定为不可扩散的有损日本政府或军队形象的史实。完全出自日本侵华史的亲历者、见证者之手，真实地记录了日本自九一八事变起，以中国东北为基地，南进北犯过程中制造的无数烧杀淫掠的惨案和事件，是日本军国主义对外发动侵略战争及其殖民统治罪行的铁证。

由于日本投降时全面销毁罪证，反映日军相关罪行的档案存世无多，更显这批档案的珍贵。将这批档案整理研究出版，是档案工作者的职责。但由于时间及水平所限，书中漏误之处难免，恳请广大读者指正。

编 者

2016年3月28日

出版说明

《铁证如山——吉林省档案馆馆藏日本侵华邮政检阅月报专辑》丛书由吉林出版集团股份有限公司陆续出版面市。这套丛书是吉林省档案馆专业研究人员在多年挖掘、整理、研究的基础上，再次以专题的形式披露的馆藏侵华日军档案史料。

由于时间跨度长，审查内容繁复，所以专辑按“机构时间分类法”编辑出版，档案脉络一目了然。为了使广大读者更好地使用这套丛书，现将有关图书的内容构成、结构安排、编次排序、参考译文等问题加以说明。

专辑档案由图片档案和参考译文两部分构成。图片档案主要是挖掘、整理出的历史文献档案的影印图片，具有历史性、客观性、真实性和资料性；参考译文主要与图片档案相对应的中文翻译，便于读者更好地阅读、理解以及查证原始档案资料。

需要特别说明的是，第一，由于原有的档案资料存档时间较长，字迹漫漶，研究人员对这些辨认不清的或缺失的文字在“参考译文”中用□号代替。对明确可推测的内容，参考译文中用[　]标注。译文中出现的○号，是原历史档案中就有的，翻译时照原样保留。虽然语句不够流畅，或许形成阅读障碍，但尽最大可能地保留了历史档案的原貌。第二，在“参考译文”中有些文字段落看似编次不清、序号混乱，这是研究人员尊重原有历史档案资料所致，也就是说，原历史档案是什么样，翻译文字也就尽可能地如实呈现；第三，研究人员在翻译档案资料时，对有些日本汉字词汇在不影响理解、不造成歧义的前提下，采用了直接借用的方法，如削除、没收、发送、窥知等词汇。对档案中出现的带有日伪殖民统治色彩的组织机构名称、日本恶意挑起的事件名称、带有日文汉字的行政区域及街路名称等，为原滋原味地展现历史，翻译时保持原貌。

如：支那（中国）、南支（华南）、北支（华北）、中支（华中）、支那事变（七七事变）、满洲事变（九一八事变）、“中央通”（中央大街）、“——町”（街）、“——番地”（号）等不作翻译；需要特别说明的是，本档案系列丛书中出现的“满语”一词，并非是现代汉语通常所指的中国满族所使用的少数民族语言“满语”，而是这一时期日本殖民者为了突出当时伪满洲国作为“独立国家”的色彩，特指作为伪满洲国官方语言之一的“中文”。同时期档案中经常出现的“支那语”一词，则系相对“满语”而言，特指中华民国官方语言“中文”。也就是说，档案中出现的“满语”和“支那语”，虽两者都可译成现代汉语中的“中文”，但在本丛书的原档表述上，使用者明显具有强烈的地域特指及殖民侵略的主观色彩，有鉴于此，参考译文保持档案本义，不统一译成“中文”；无独有偶，本丛书所涉档案中同时出现有“株式会社”和“股份有限公司”两种表述，与上例一样，虽按常规也可统一译成“股份有限公司”，但因原档具有公司法人国别不同的特别含义，因此，参考译文保持原样，不做统一翻译。敬请读者注意研究参考。对一些用日语片假名表示的外国人名、地名、机构名、出版物名等采用了音译的或约定俗成的翻译方法；第四，“参考译文”中，在“发现时间及地点”“处置”等栏目下，出现档案信息不完整等情况，这是因为原始档案信息缺失所致，研究人员遵循了尊重历史档案的翻译原则。第五，对档案原文中出现的同一时期特有名词不统一的问题，翻译时按原文翻译，没有进行统一。比如：“ロシア”和“ソレン”，分别直译成“俄罗斯”和“苏联”。没有统一译成“苏联”。第六，出现在邮检档案中的计量单位“里”，因档案所涉写信者国别的不同，含义并不相同。写信者为日本人时，1里≈3.927千米，而写信者是中国人的情况下，1里含义为0.5千米即1华里。简便起见，参考译文仍

以原字“里”呈现，不另作翻译或换算说明，请研究者注意参考。

《铁证如山——吉林省档案馆馆藏日本侵华邮政检阅月报专辑》丛书是“国家社会科学基金特别委托重大项目”和“教育部哲学社会科学研究重大委托项目”，是近年来吉林省档案馆对有关日本军国主义侵华档案史料进行发掘、整理与研究的最新成果，是日本军国主义侵略中国、屠杀中国人民和践踏中国人民人权所犯下的滔天罪行的凿凿铁证。这批档案不仅具有重大的历史文献价值和学术研究价值，而且作为世界记忆遗产，其完整保护与传承也具有广泛的意义，必将成为全中国人民乃至全世界人民共同的、永久的历史记忆。

出版者

2017年5月28日

目 录

滨江省地方保安局长
保安局长官 阁下
关于通信谍报之件将按照附件内容进行通报
3月18日记录单7封（军、宪）

1

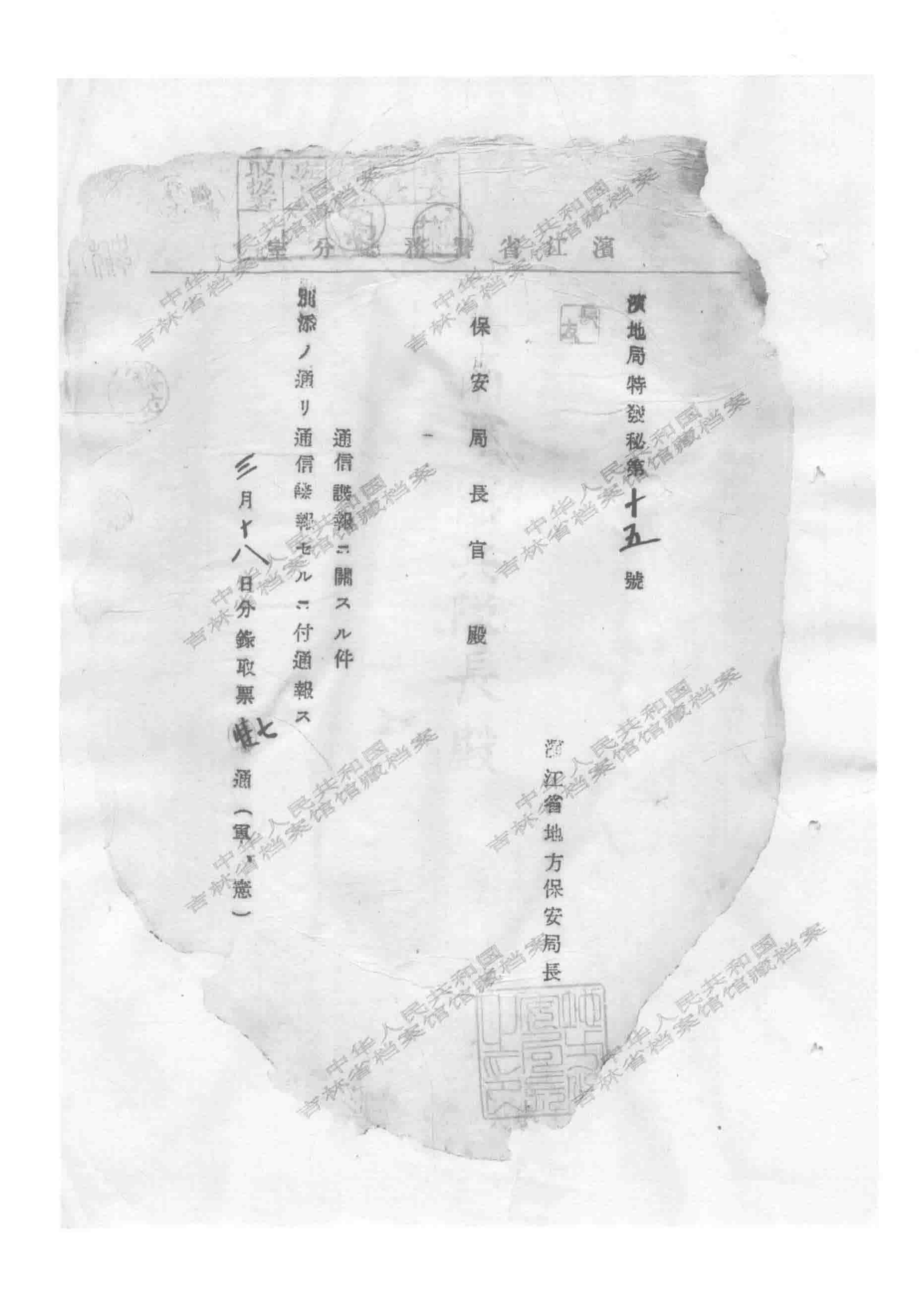
1941年

（以下文字为3页参考译文）

滨地局特发秘第十五号

关 于 通 信 谍 报 之 件





濱江省警務庁分室

濱地局特發秘第十五號

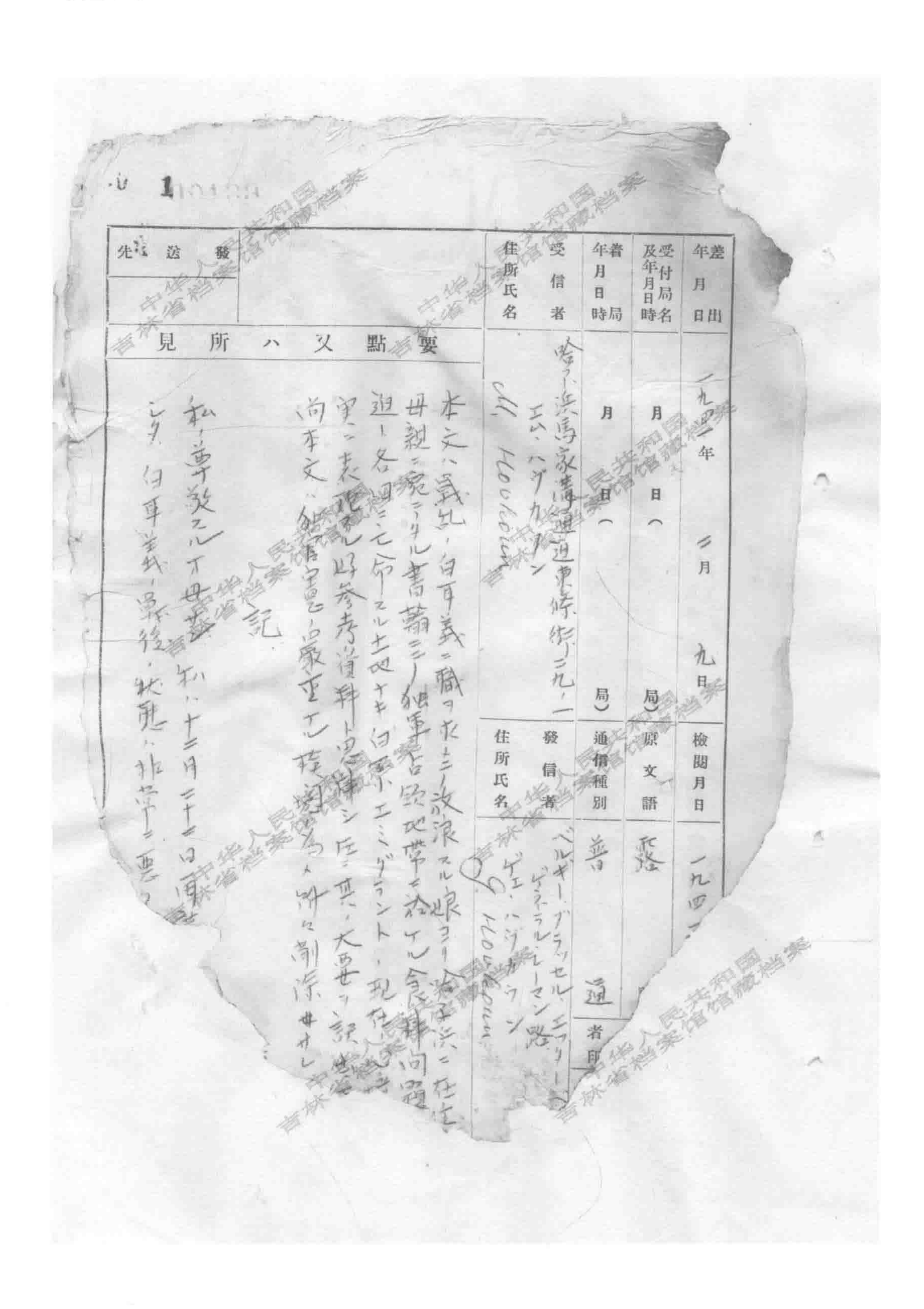
保安局長官殿

濱江省地方保安局長

通信諜報ニ關スル件

別添ノ通リ通信諜報セルニ付通報ス

三月十八日分錄取票廿七通（軍、憲）



1

差出年月日	受付局名及年月日時	着局年月日時	受信者住所氏名
一九四一年 二月 九日	月 日（ 局）	月 日（ 局）	哈爾浜馬家溝通道街東條街[?]二九ノ一 エム・ハゲカラン M. Hoolahan[?]

検閲月日	原文語	通信種別	發信者住所氏名
一九四一[illegible]	露[?]	普通	ベルギー、ブラッセル、エブリー[?] ゼネラル・レーマン路 ゲエ・ハゲカラン G. Hoolahan[?]

發送先	

要點又ハ所見

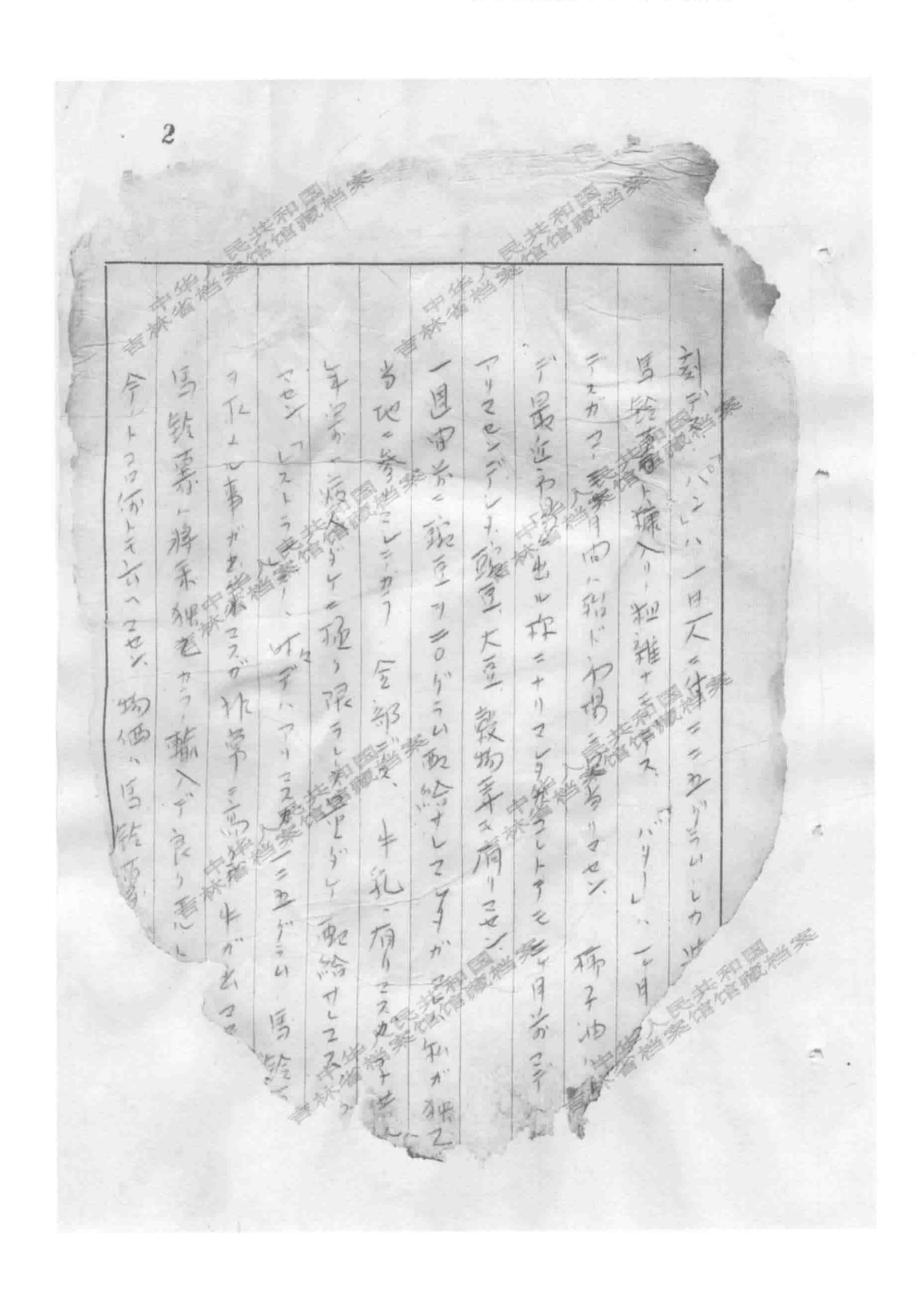
本文ハ露文[?]ニテ白耳義ニ蔵ッテ[?]北方[?]ニ放浪スル娘ヨリ哈爾浜ニ在住ノ母親ニ宛テタル書翰ニシテ独軍占領地帯ニ於ケル食糧問題並ニ各国ニ亡命スル土地ナキ白系露人エミグラントノ現在ノ状態ヲ実ニ表現シ好参考資料ト思料シ左ニ其ノ大要ヲ訳出ス

尚本文ハ絵葉書[?]ノ最重ナル検閲ノ為メ所々削除サレ[illegible]

記

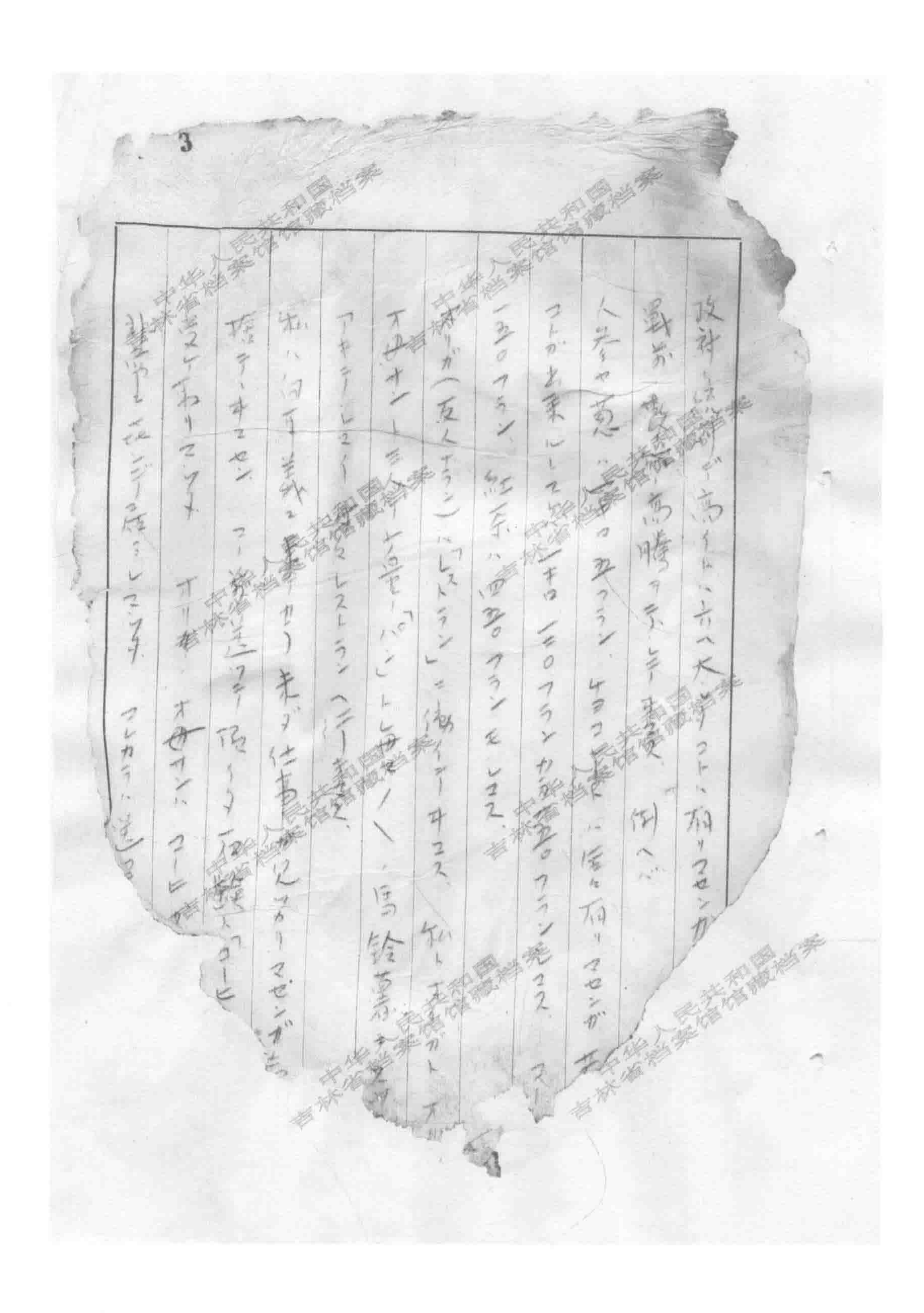
私ノ尊敬スル母上 私ハ十二月二十一日[illegible]

[illegible] 白耳義ノ最後ノ状態ハ非常ニ悪ク[illegible]



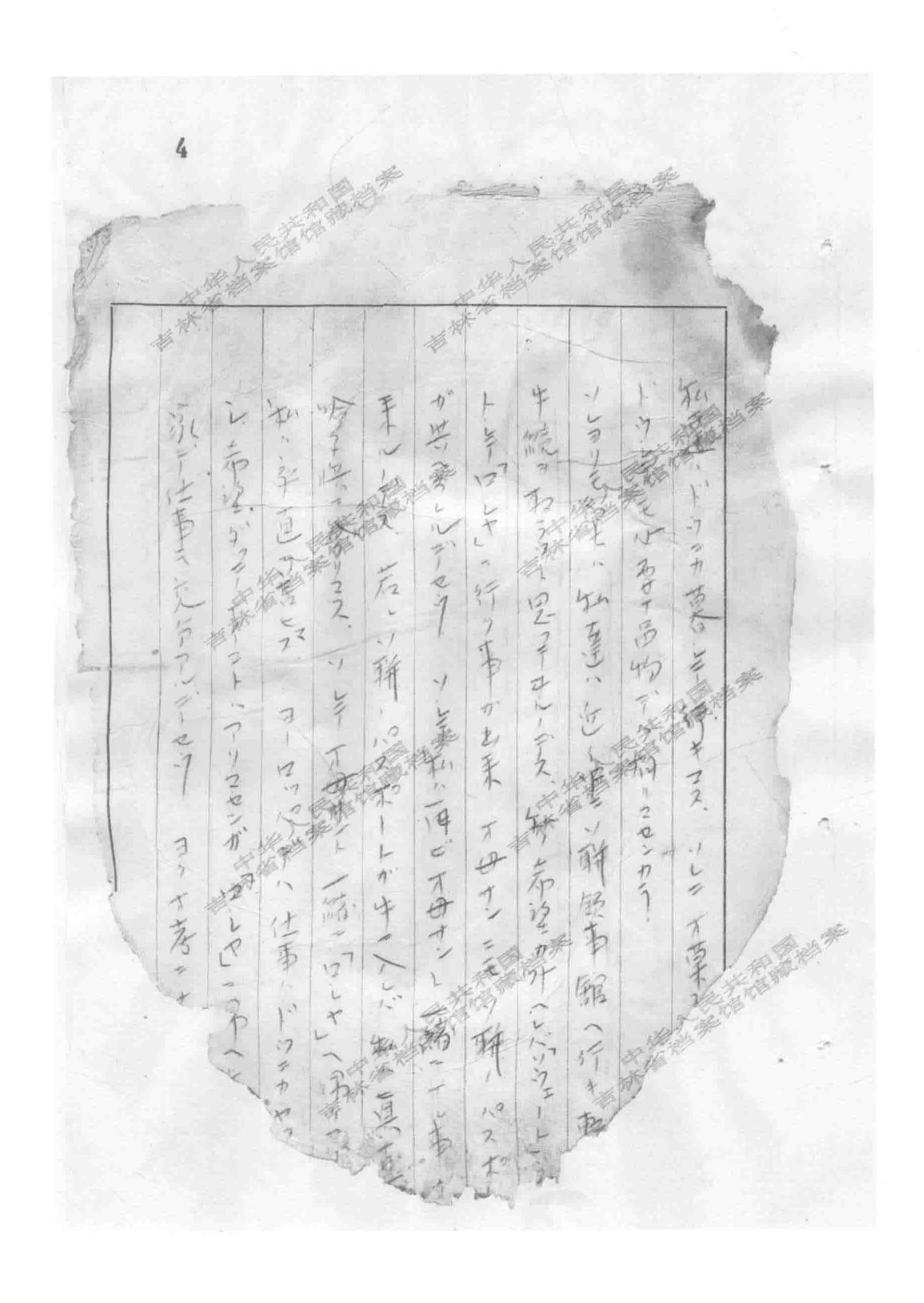
2

刻デス。パンハ一日一人ニ付キ二二五グラムシカ
馬鈴薯入リ・粗雑ナモノデス。バターハ一ヶ月
デスガ、カード[illegible]月内ニ[illegible]ドモ市場ニ[illegible]アリマセン。椰子油ハ
デ最近市場ニ出ル様ニナリマシタガ、コレトテモ一ヶ月分マデ
アリマセンデシタ。豌豆、大豆、穀物等モ有リマセン。
一週間分ニ豌豆ヲ二〇〇グラム配給サレテ居マスガ、是モ知ガ[illegible]
当地ニ参ッテシマッテカラ全部デス。牛乳ハ有リマスガ子供
年寄カ病人ダケニ極ク限ラレタ量ダケ配給サレテ居マス
マセン。レストランデ時々ハアリマスガ一二五グラム 馬鈴
ヲ欲シイ事ガ出来マスガ非常ニ高イ。牛ガ出マセ
馬鈴薯ハ将来[illegible]カラ輸入デ良クナルト思ヒ
今ノトコロ何トモ云ヘマセン。物価ハ馬鈴薯



3

政府ノ統制デ高イトハ云ヘ大シタコトハ有リマセンガ
戦前ヨリ高騰シテ居ル事ハ事実、例ヘバ
人参ヤ葱ハ一キロ五フラン、タマゴ[illegible]ハ高クモ有リマセンガ[illegible]
コトガ出来ルニシテモ牛肉一キロ一二〇フランカ一五〇フラン[illegible]
一五〇フラン、紅茶ハ四五〇フランモシマス、
[illegible]ガ(友人ナラン)ハ「レストラン」ニ御イデニナリマス、私ト[illegible]ガト[illegible]
オ母サン一人ト三人デ十五番ノ「パン」ト毎日ノ馬鈴薯[illegible]
アーヤテノレコイ[illegible]レストラン ヘ二[illegible]寄ッタ、
私ハ何[illegible]義ニ[illegible]カリ未ダ仕事ヲ見ツカリマセンガ[illegible]
[illegible]テハオリマセン コノ様ニ送ッテ頂イタ[illegible]コーヒ
[illegible]オリマスノ オ[illegible] オ母サンハ コーヒ
[illegible]在ンジノ居リマス コレカラハ送ッテ



4

私達ハドウッカ喜ンデ行キマス。ソレニオ菓子

ドウセモ必要ナ品物デ有リマセンカ。

ソレヨリモ先生ハ私達ハ近ク蘇聯領事館ヘ行キ

手続ヲ取ラウト思ッテ居ルノデス。私ノ希望ガ許サレバソヴェート

トシテロシヤヘ行ク事ガ出来 オ母サンニモ蘇聯ハパスポ

ガ無ケレバデキマセン。ソレ故私ハ再ビオ母サント一緒ニナル事

来ルノデス。若シソ聯ノパスポートガ手ニ入レバ私ハ真直ニ

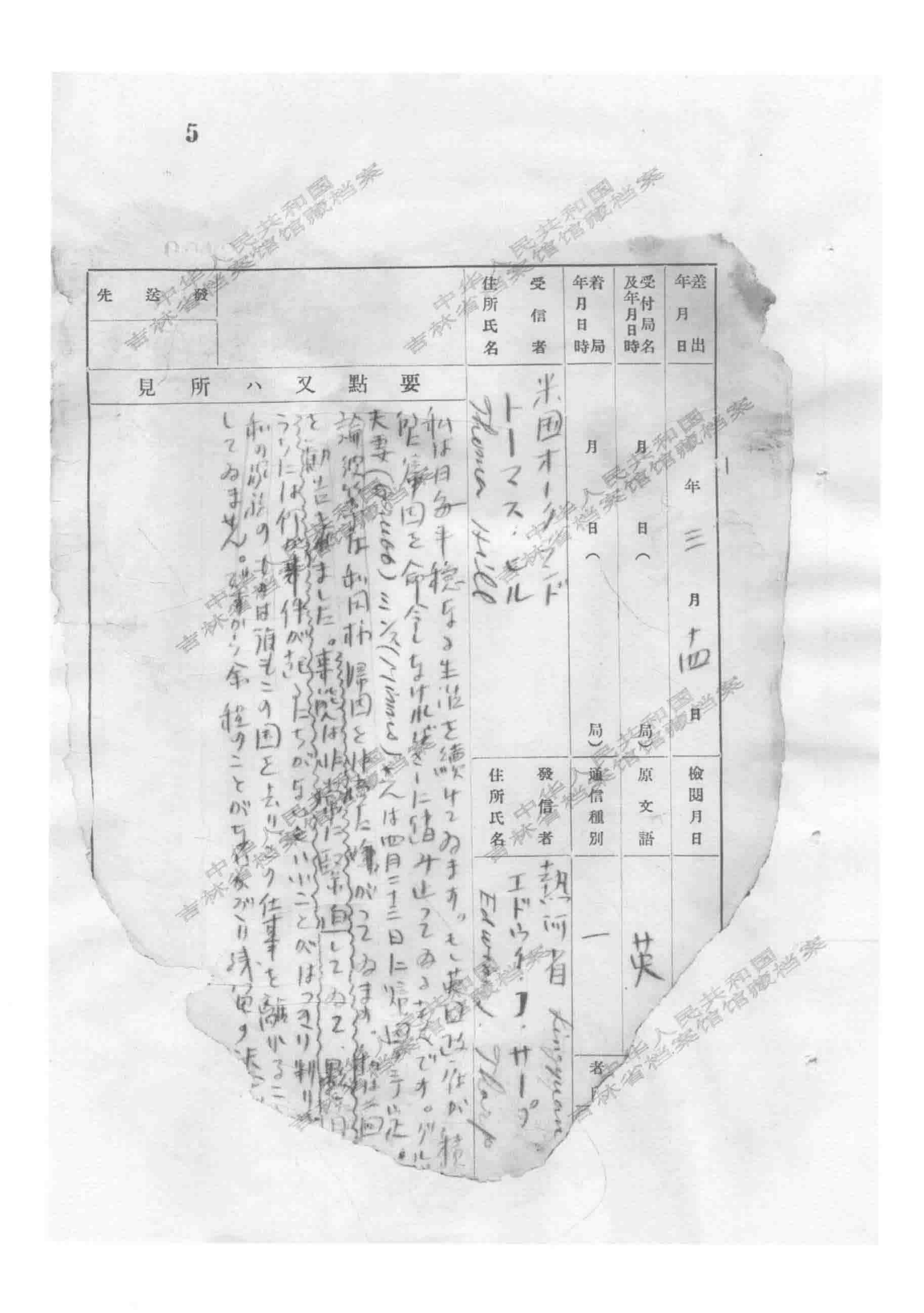
哈爾浜ヘ参リマス。ソレニオ母サント一緒ニロシヤヘ帰

私ハ卒直サ言ヒマス。ヨーロッパハ仕事ハドウニカヤ

レ。希望ガクニーコトハアリマセンガロシヤヘ

流ニ仕事モ充分アルンデーセウ ヨク才孝ニ

5



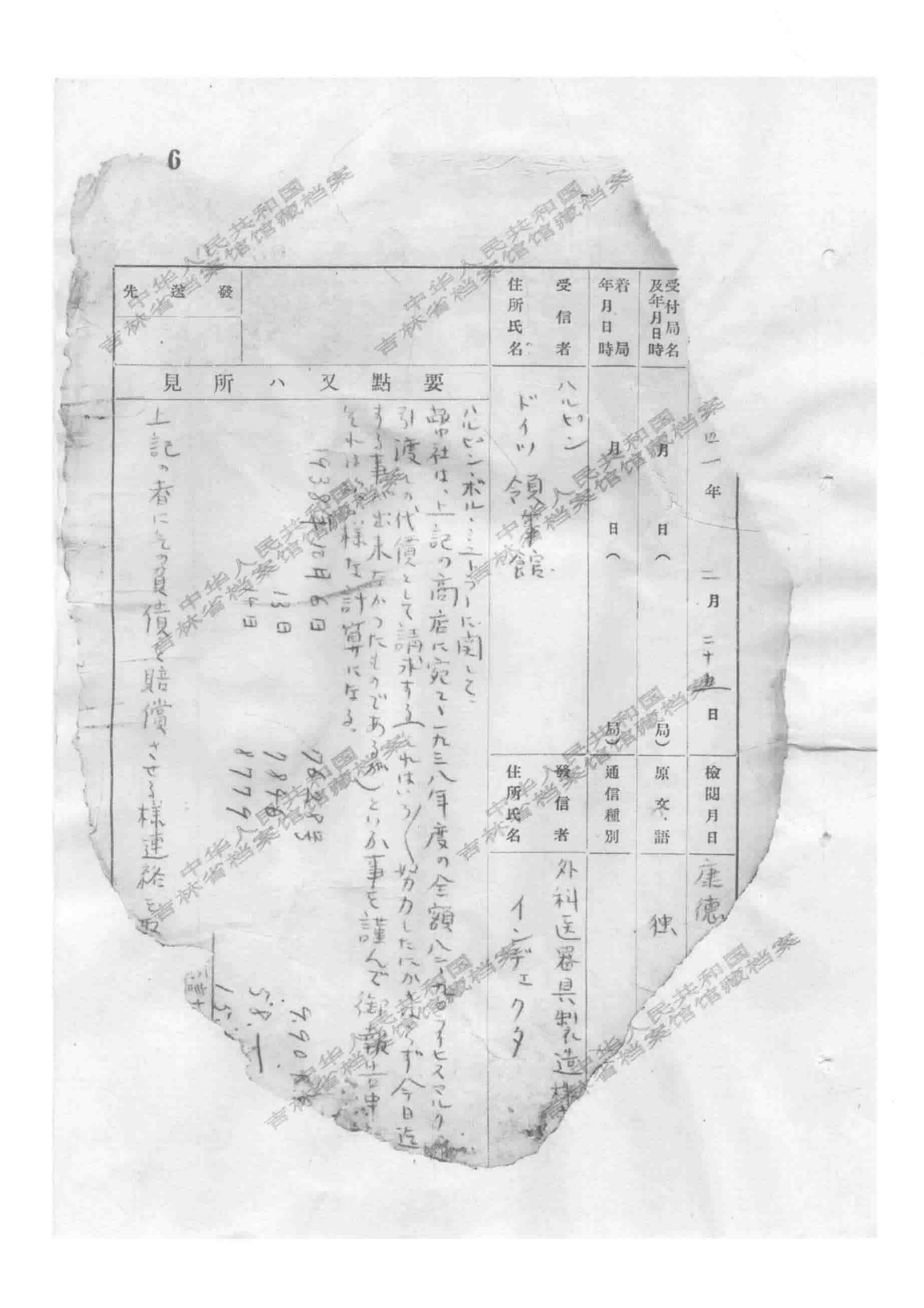
差出年月日	受付局名及年月日時	着局年月日時	受信者住所氏名
年 三 月 十四 日	月 日（ 局）	月 日（ 局）	米国オ[illegible]ド トーマス・ヒル Thomas Hill

検閲月日	原文語	通信種別	發信者住所氏名
	英	一	熱河省 Lingyuan エドウィン・J・サープ Edwin J. Tharp

發送先

要點又ハ所見

私は目[illegible]多年穏なる生活を続けてゐます。もし英国政府が積極的に中国を命令しなければ進み止ってゐる苦境です。グルッブ夫妻(Grubb) ミンス(Timms)夫人は四月二十三日に帰国する手はず[illegible]論役等は私同様帰国を中止した事がってゐます。[illegible]を勧告されました。事態は非常に緊迫してゐて、[illegible]日うちには何か事件が起ったちがないといふことははっきり判り[illegible]私の家族の者は誰もこの国を去り、その仕事を離れること[illegible]してゐません。[illegible]が余り[illegible]のことがち[illegible]がへり[illegible]



6

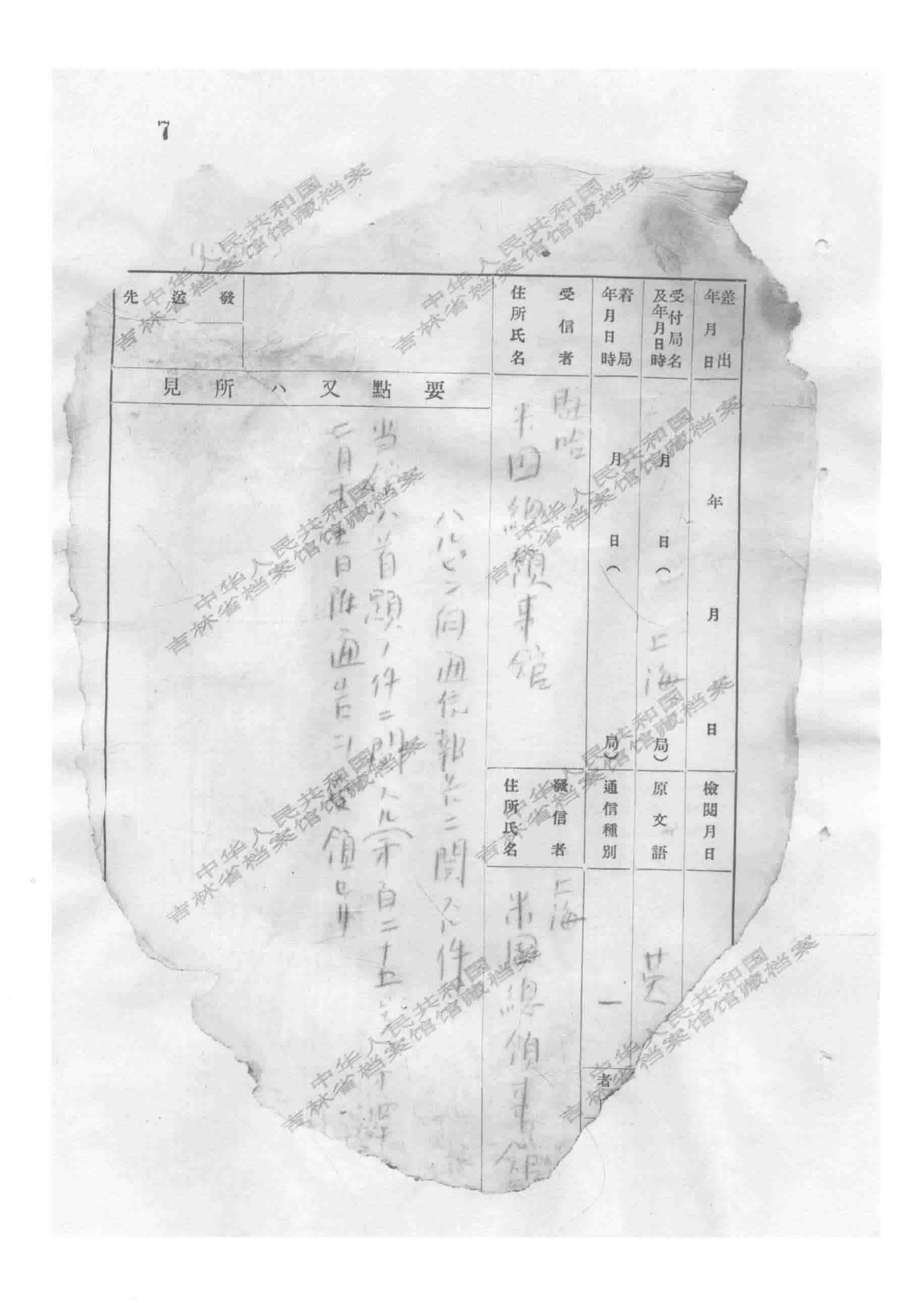
受付局名及年月日時	四一年 二月 二十五日
着局年月日時	月 日（ 局）
受信者住所氏名	ハルピン ドイツ領事館
検閲月日	康德
原文語	独、
通信種別	
發信者住所氏名	外科医器具製造株 インデュクタ
發送先	

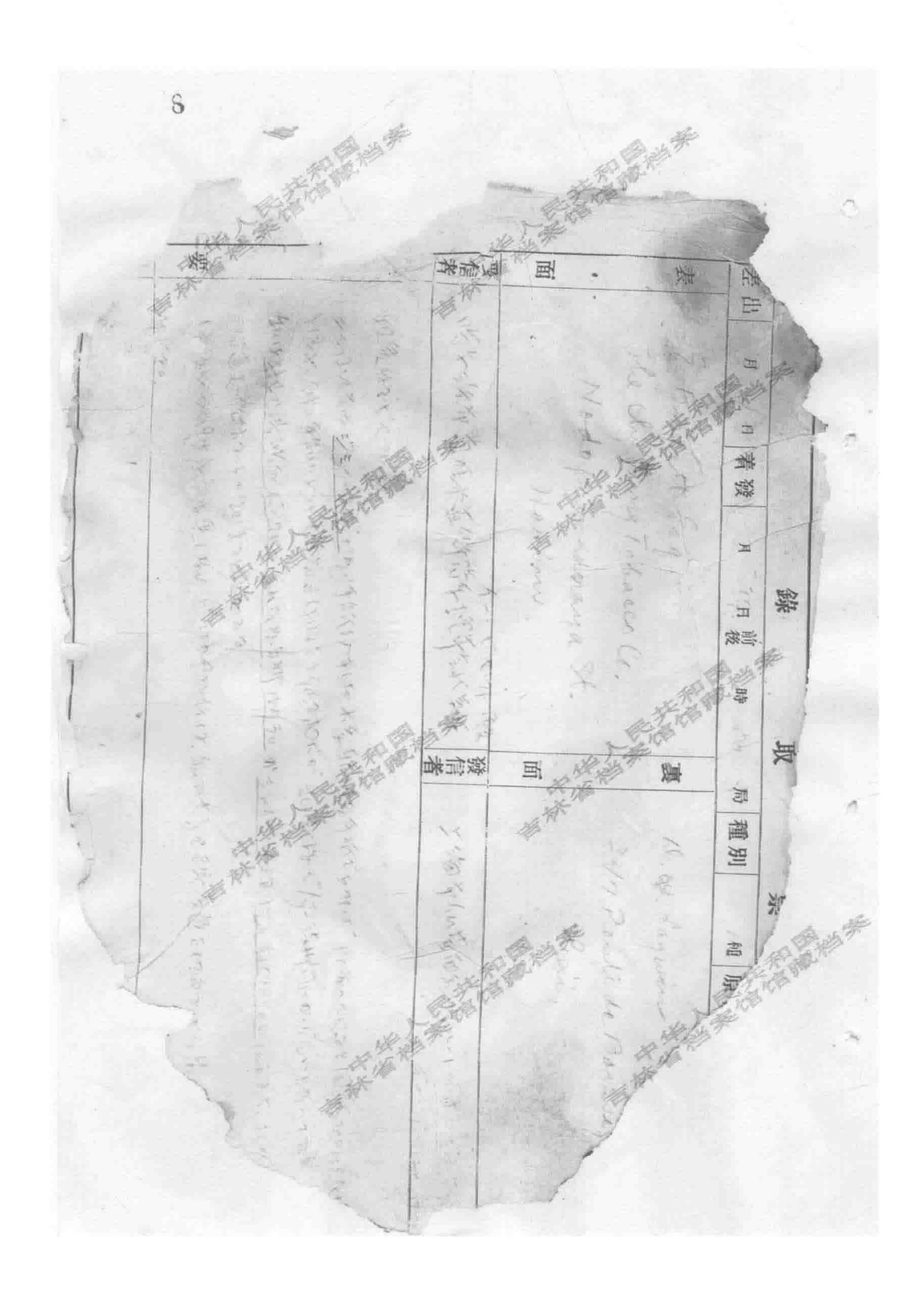
要點又ハ所見

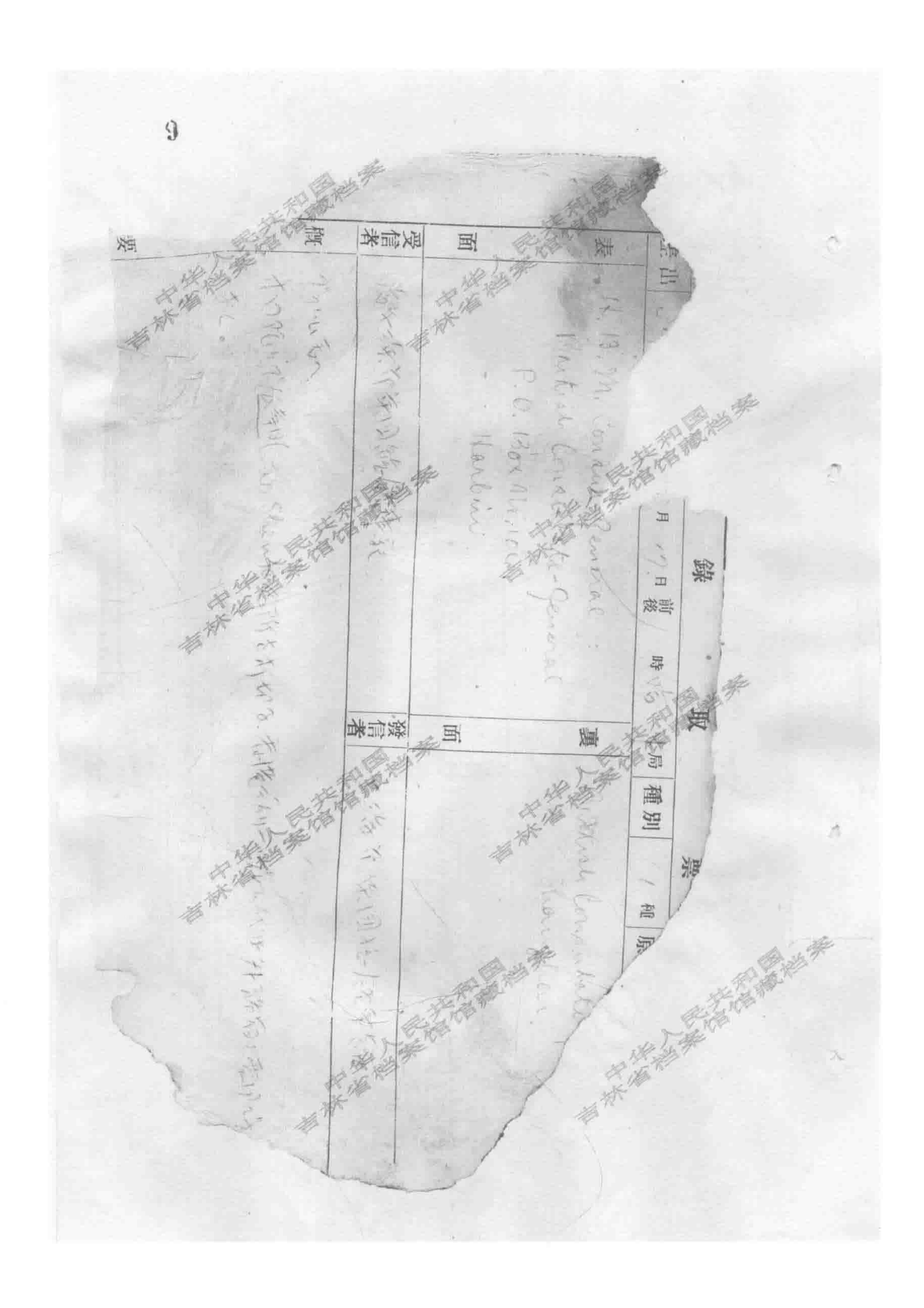
ハルピン・ボル・ミユーラーに関して
同社は、上記の商店に宛て一九三八年度の全額八三九マルク（ライヒスマルク）
引渡しの代償として請求する（それはいろいろ努力したにかかわらず今日迄
する事が出来なかったものである）という事を謹んで御報告申
それは次の様な計算になる。
1938年五月6日 786.85
13日 784.0
4日 877.9
5.90
5.8.—
1.5

上記の者にその負債を賠償させる様連絡を要

7



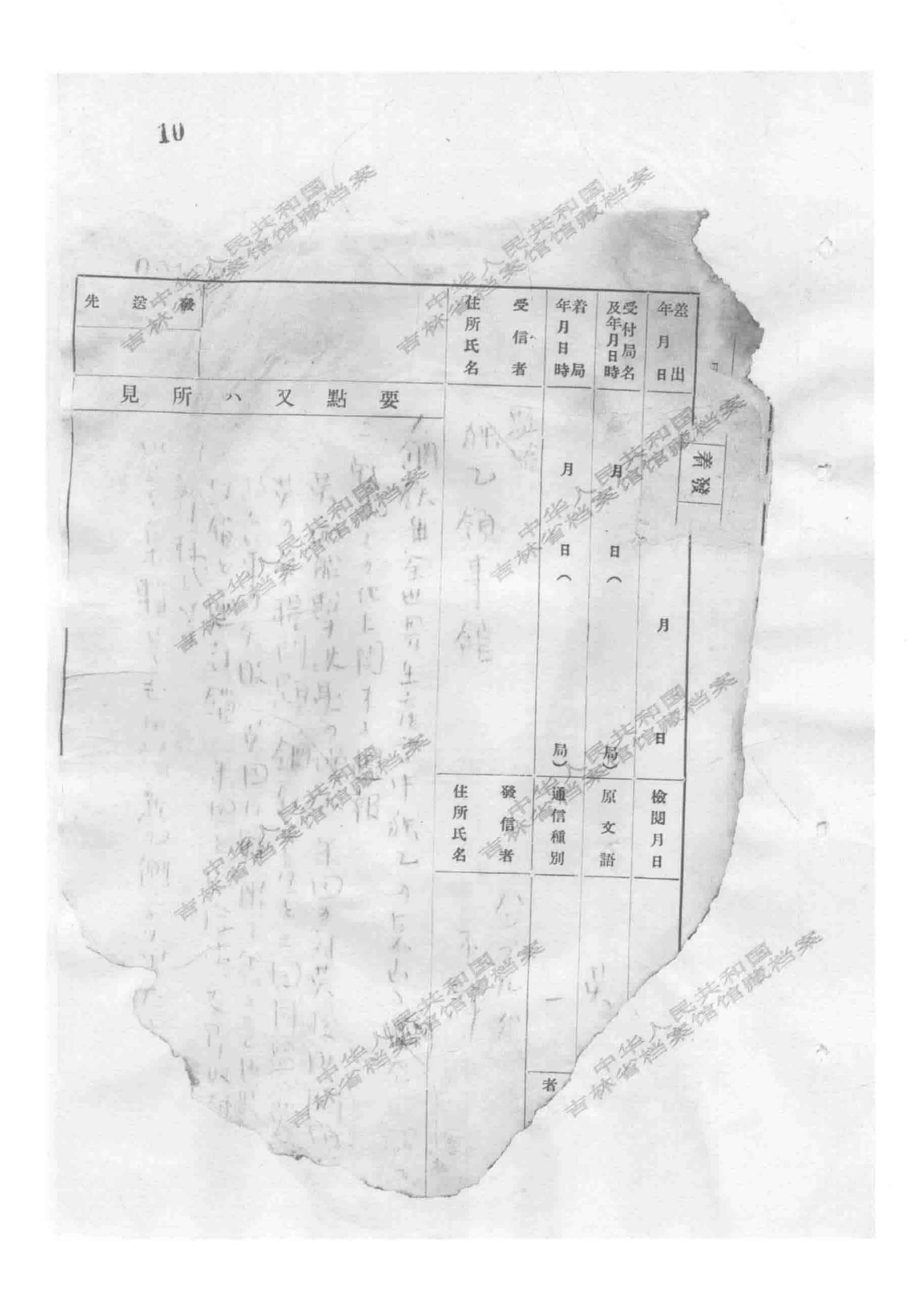



9

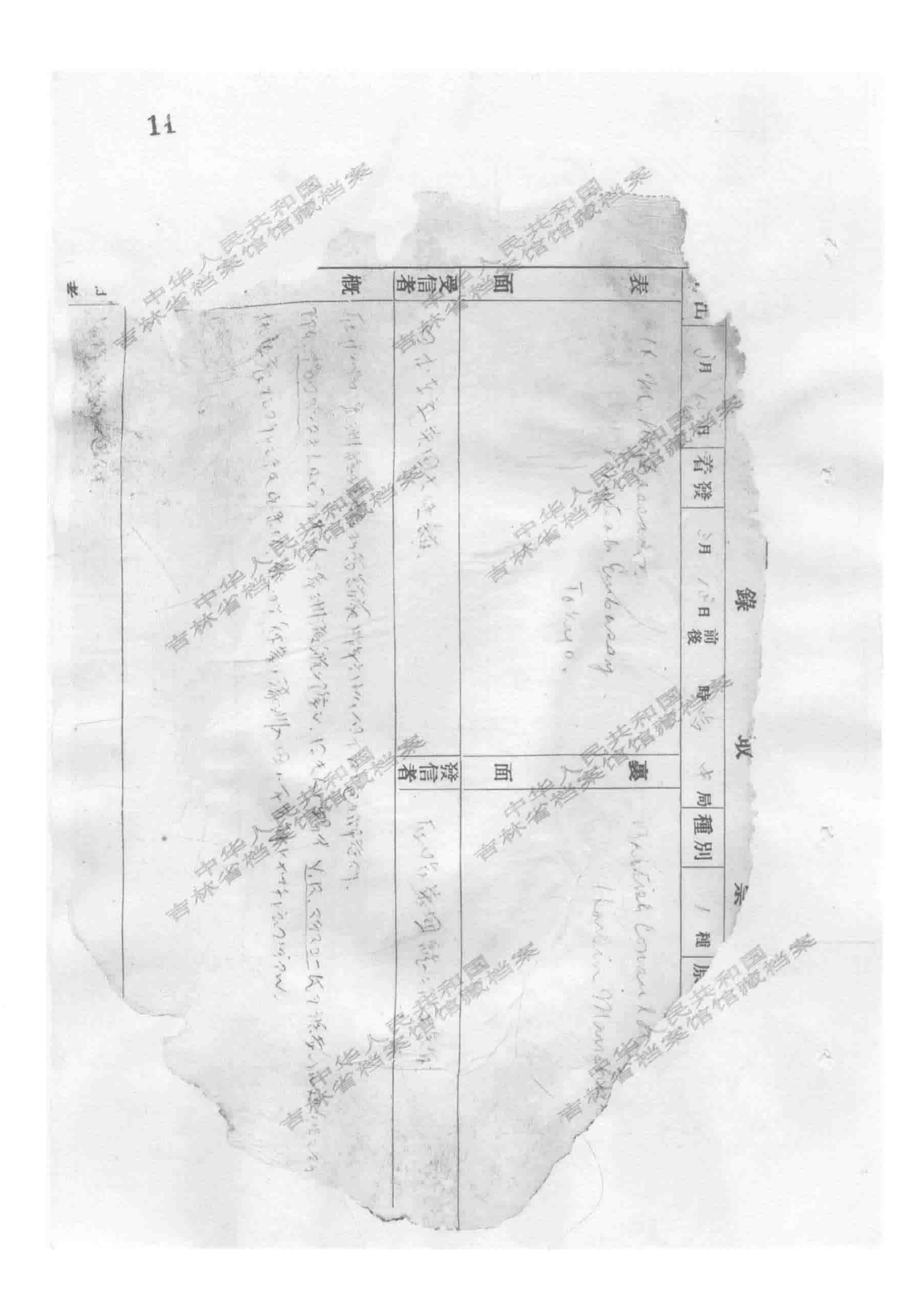
錄取票

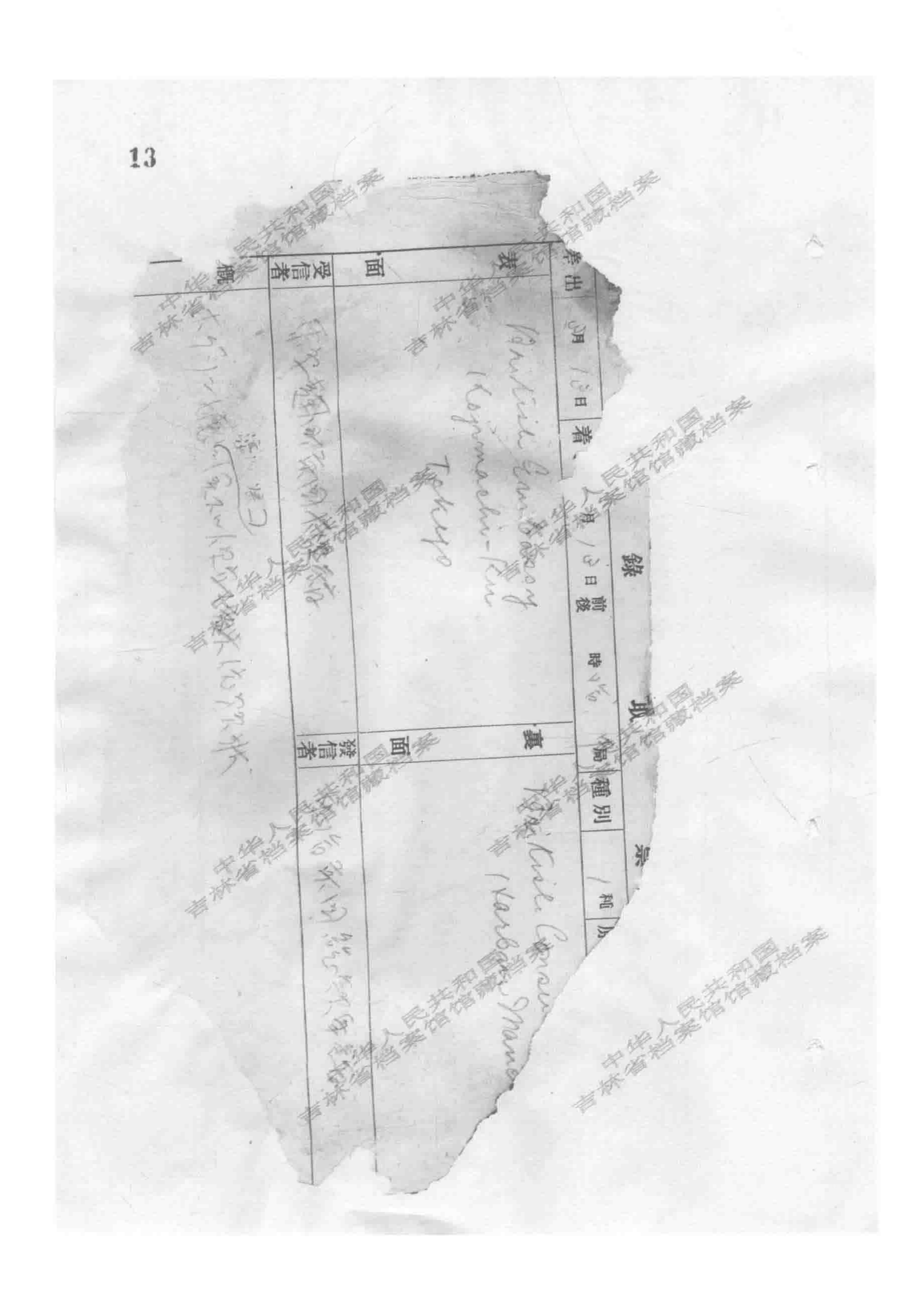
月	日	前後	時	局	種別	郵

差出	
表面	
受信者	
裏面	
發信者	
概要	


10

發送先		受信者 住所氏名	着局 年月日時	受付局名及年月日時	差出年月日
要點又ハ所見			月 日（ 局）	月 日（ 局）	月 日
		發信者 住所氏名	通信種別	原文語	檢閲月日



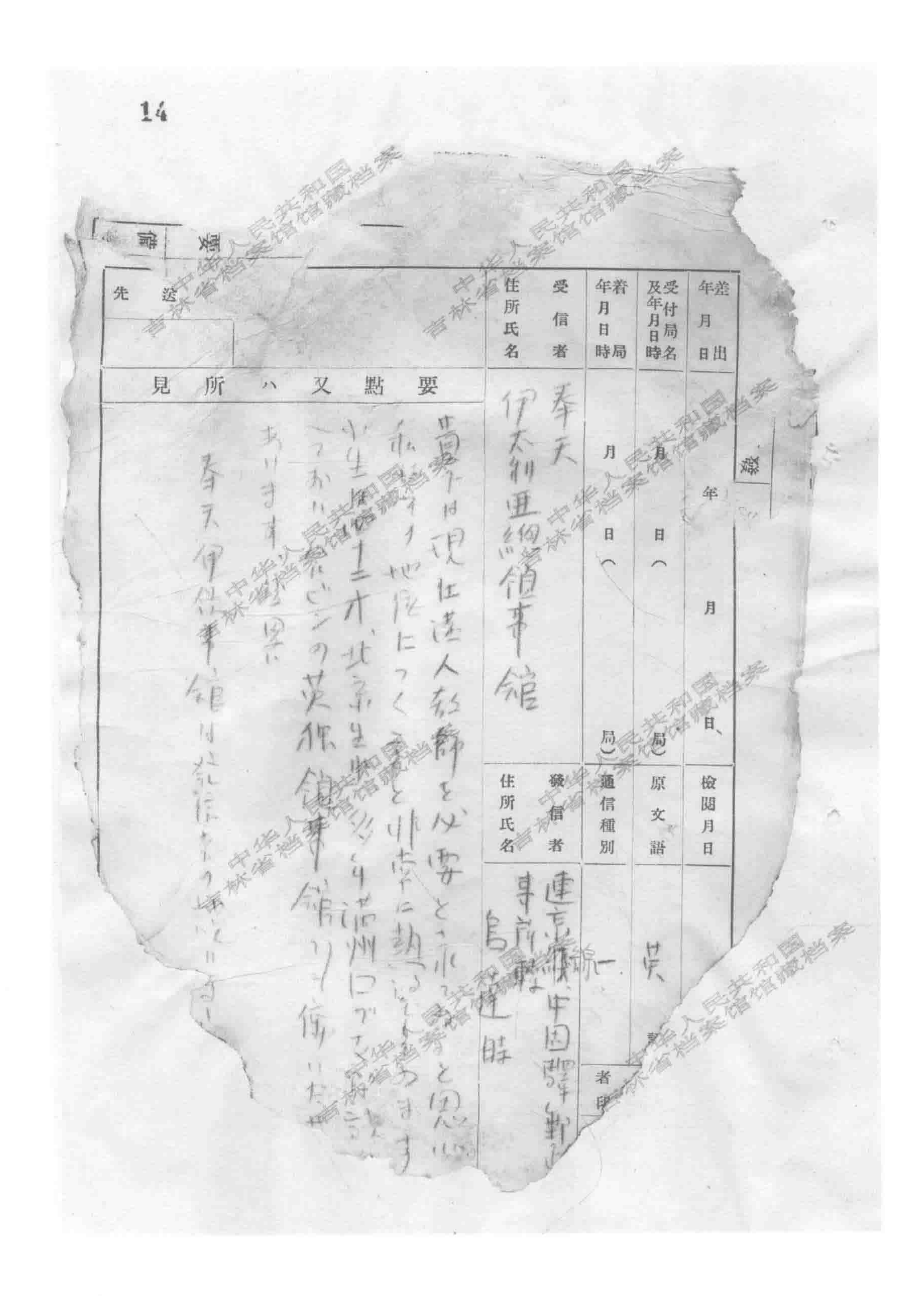


13

差出	月	日	着	月	日	前後	時

表面		裏面	
受信者	Tokyo	發信者	

概



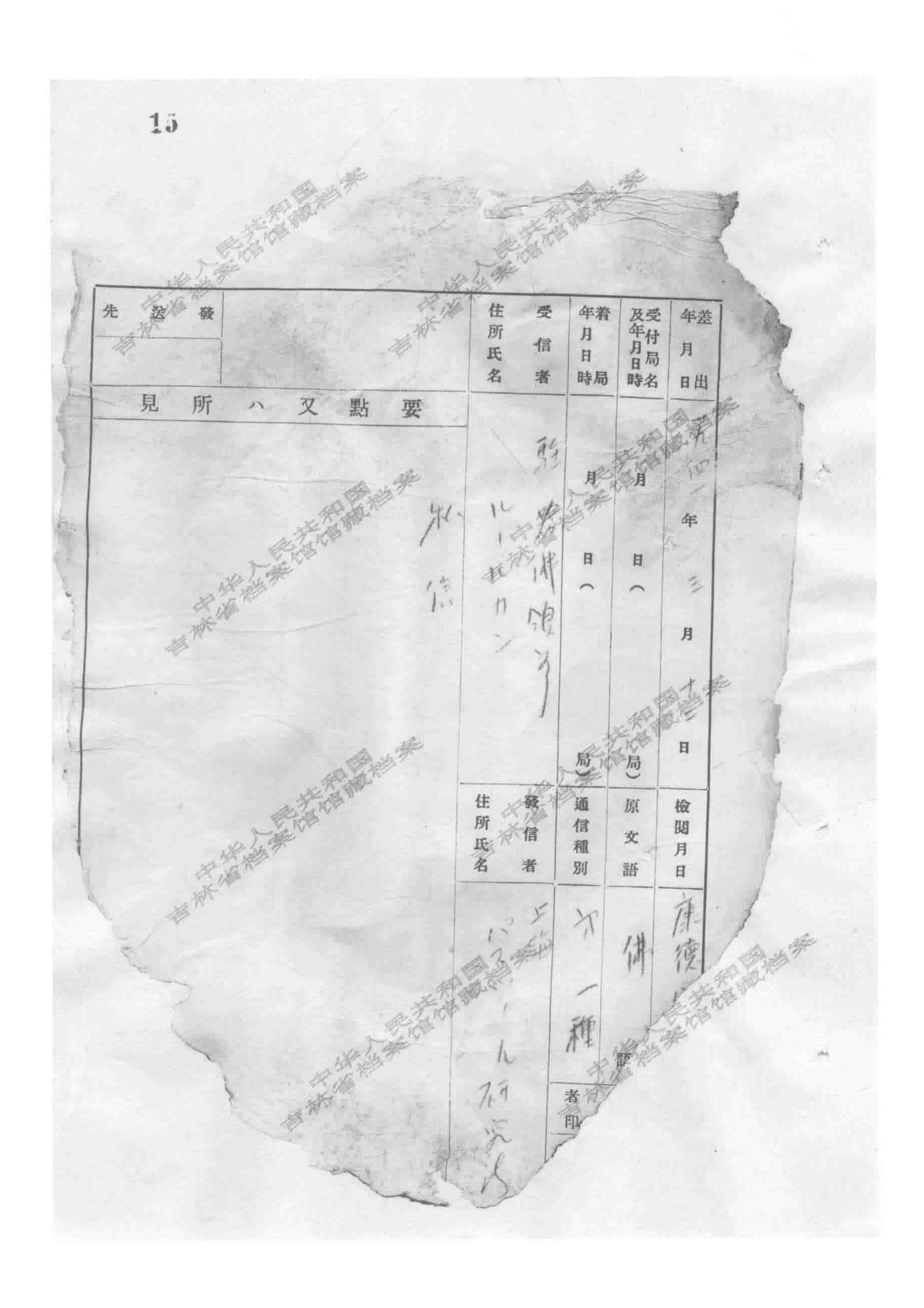
14

差出年月日	受付局名及年月日時	着局年月日時	受信者住所氏名
年 月 日、	月 日（ 局）	月 日（ 局）	奉天 伊太利亜總領事館

檢閲月日	原文語	通信種別	發信者住所氏名
	英	一	連京線、中国驛第事務所 島崎逵

要點又ハ所見

貴下は現在満人教師を必要と示て居ると思ふ
私はその地位につく事を非常に熱望して居ります
小生は二十才、北京生れ満州国で英語を話し
一つおいて英佛語を事務に使ひたい
ありますが
奉天伊佛事館は是非此の…

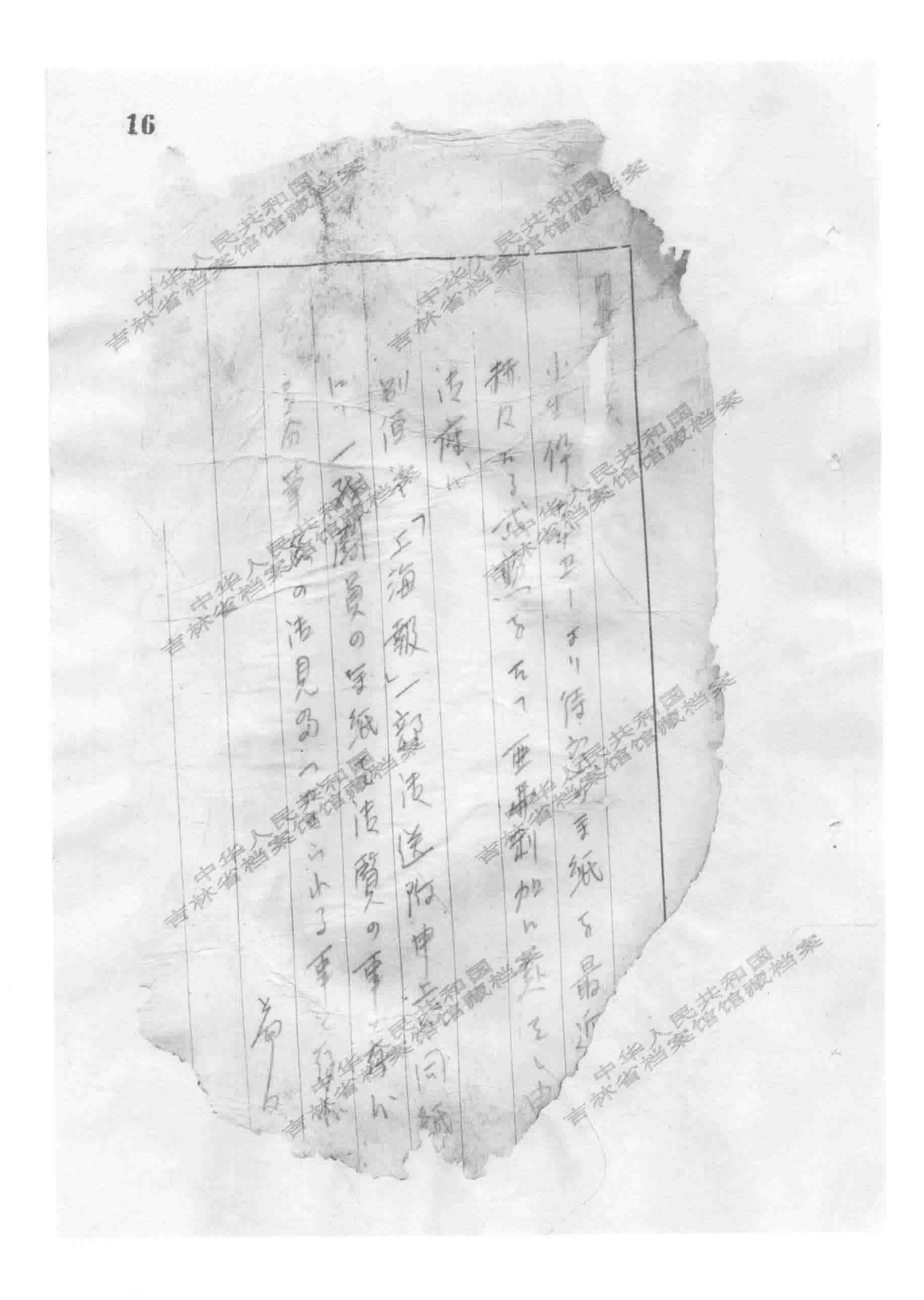


15

差出年月日	受付局名及年月日時	着局年月日時	受信者住所氏名		發送先
年三月十二日	月　日（　局）	月　日（　局）			
檢閱月日	原文語	通信種別	發信者住所氏名	要點又ハ所見	
康徳		第一種			

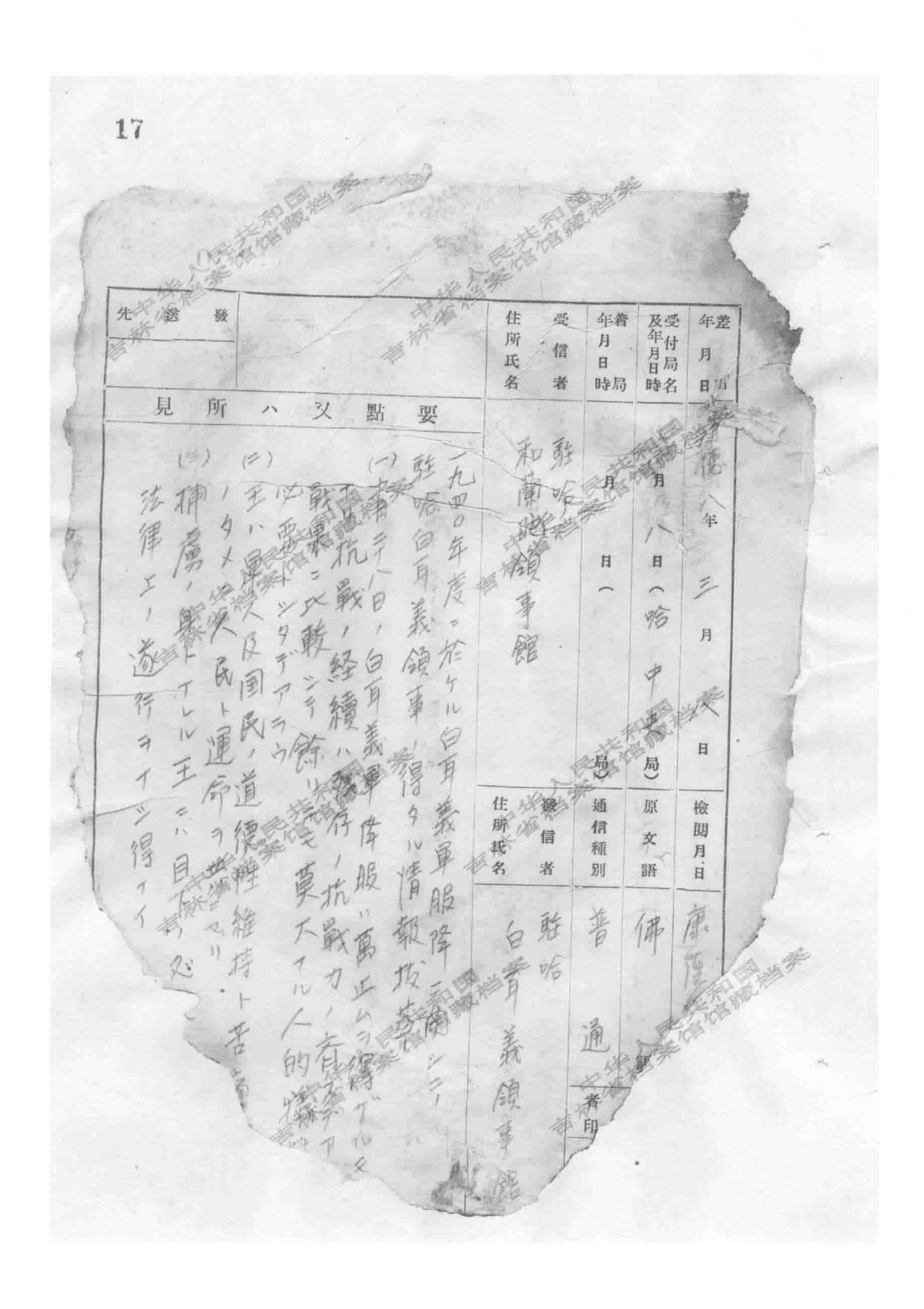
證者印

16



小生件…ユーーより待ち…手紙を最近
新及たる武藝をたて亜丹剣加へ出たし由
清彦、ハ
別信ヤ「上海報」一部清送附申上候同封
にて一張劇員の手紙並清質人の事を尊ね
是為 事務の清見為…事
…

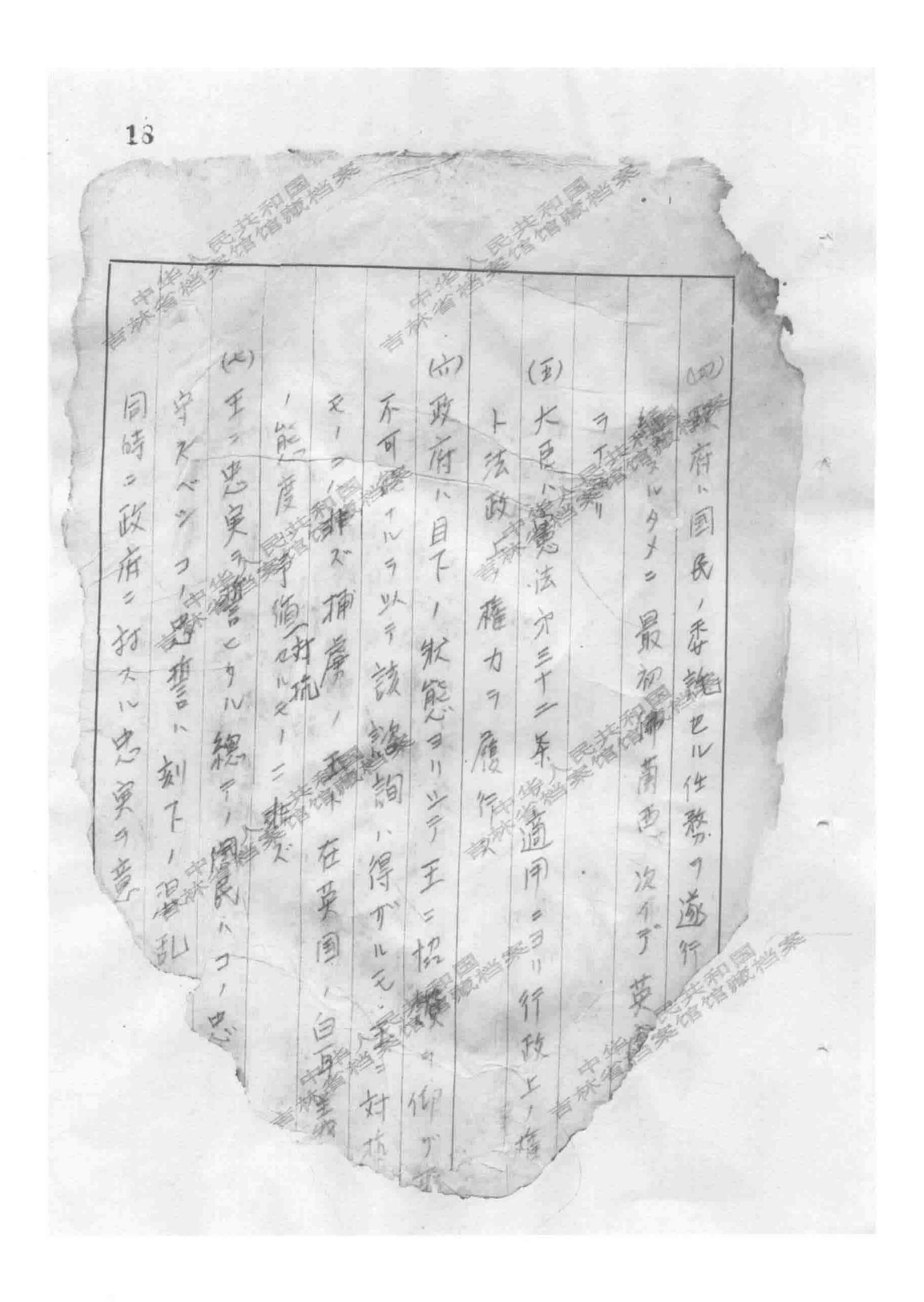
17



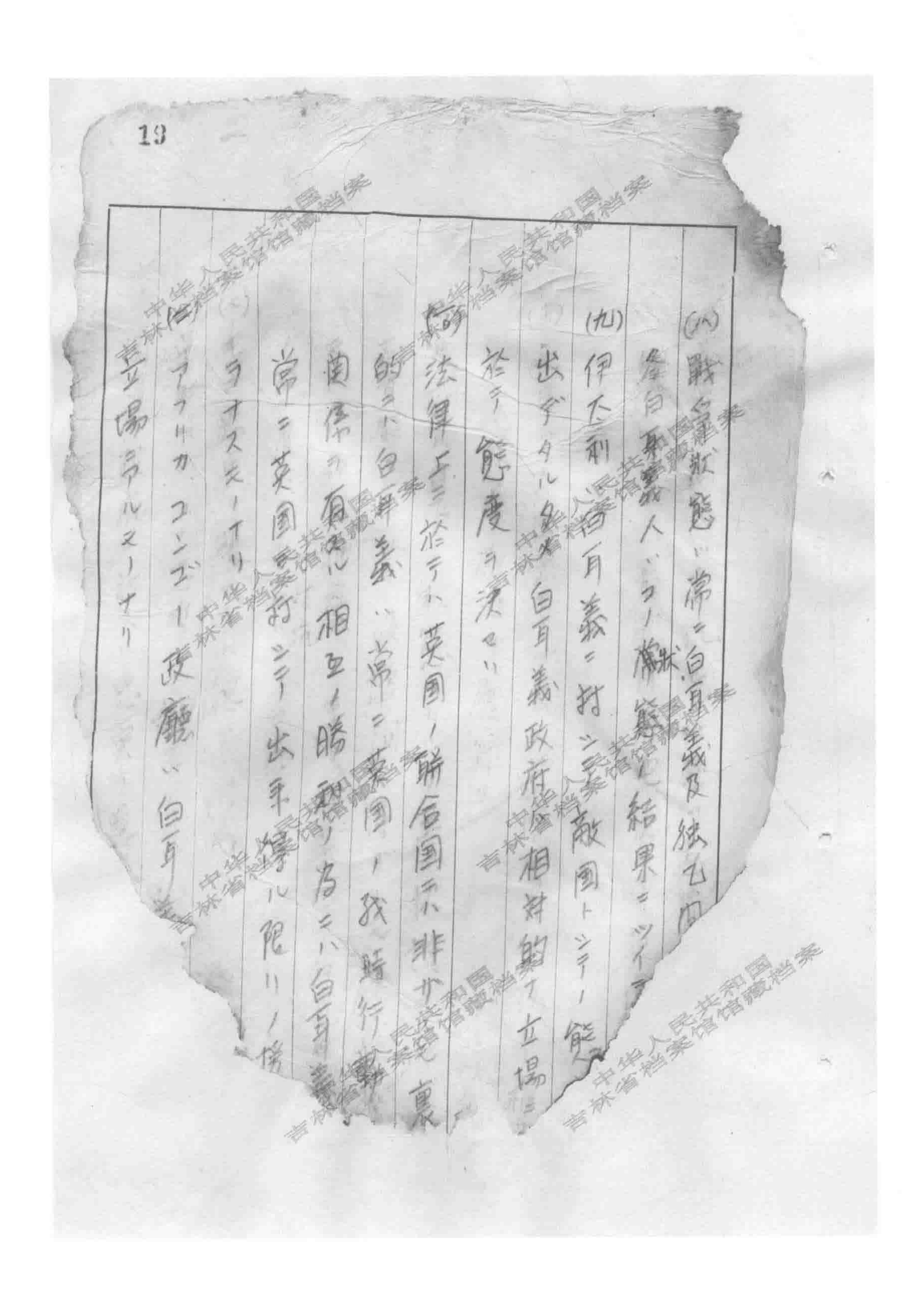
差出年月日	康德八年三月六日
受付局名及年月日時	三月八日（哈中央局）
着局年月日時	月　日（　局）
受信者住所氏名	駐哈和蘭[illegible]領事館
檢閲月日	康德
原文語	佛
通信種別	普通
發信者住所氏名	駐哈白耳義領事館
發送先	

要點又ハ所見

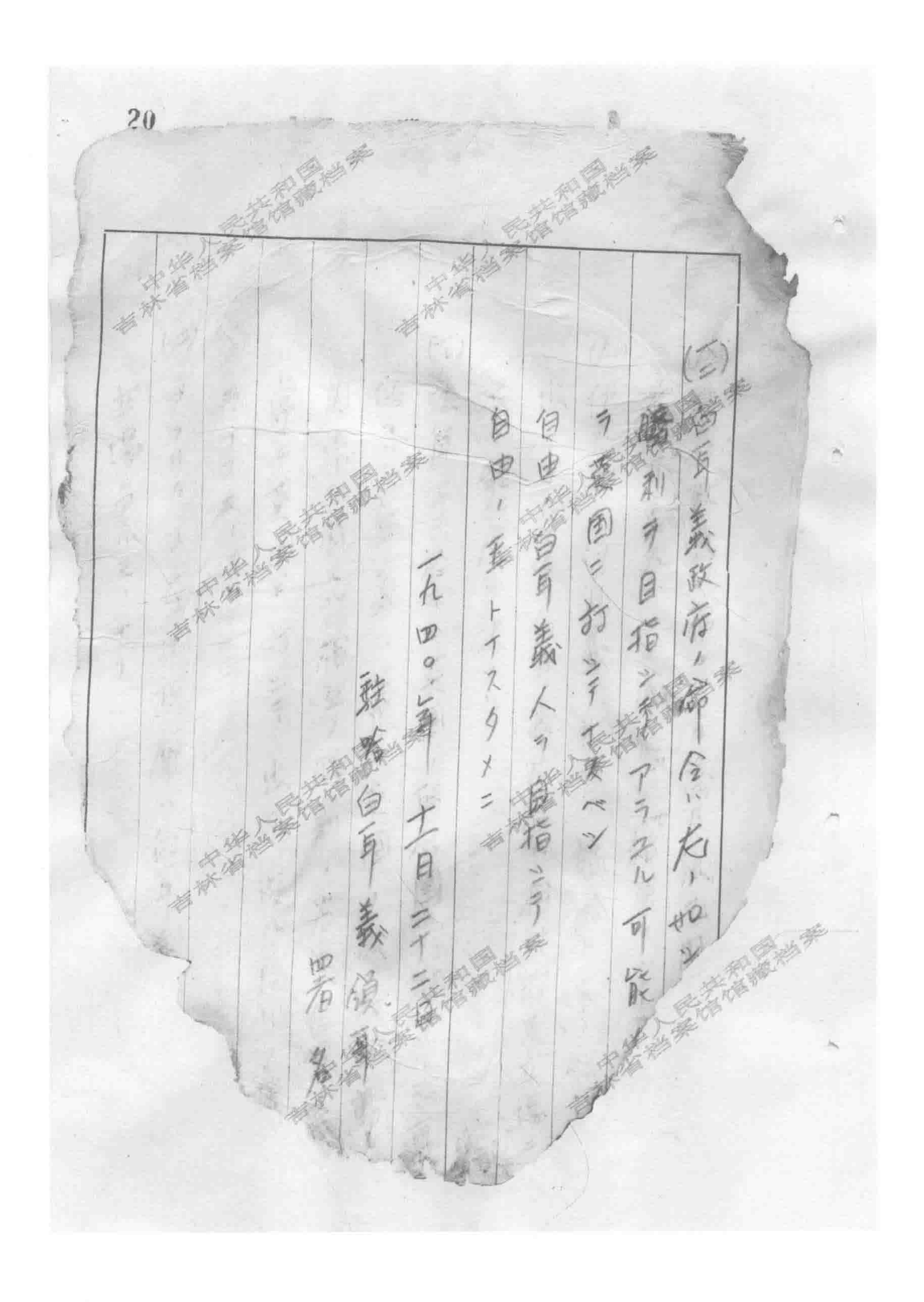
一九四〇年度ニ於ケル白耳義軍服降ニ関シ二ノ
駐哈白耳義領事ノ得タル情報抜萃
（一）十一月二十八日ノ白耳義軍降服ハ萬止ムヲ得ザルヘ
而モ抗戦ノ経續ハ將来ノ抗戦力ノ
戦果ニ比較シテ餘リニモ莫大ナル人的犠牲
必要トシタデアラウ
（二）王ハ軍人及国民ノ道德性維持ト苦
ノタメ人民ト運命ヲ共ニセリ・
（三）捕虜ノ界トナレル王ニハ目下ノ処
法律上ノ遂行ヲナシ得ナイ


13

(四) 政府ハ国民ノ委託セル任務ヲ遂行
スルタメニ最初佛蘭西次イデ英国
ラ[illegible]リ
(五) 大臣ハ憲法第三十二条ノ適用ニヨリ行政上ノ権
ト法政上ノ権力ヲ履行ス
(六) 政府ハ目下ノ状態ヨリ見テ王ニ協議ヲ仰グ事
不可能ナルヲ以テ該諮詢ハ得ザルモ王ヲ対抗
スルモノニ非ズ捕虜ノ王ハ在英国ノ白耳義
ノ態度ニ猶対抗スルモノニ非ズ
(七) 王ニ忠実ヲ誓ヒタル総テノ国民ハコノ忠
守スベシコノ忠誓ハ刻下ノ混乱
同時ニ政府ニ対スル忠実ヲ意

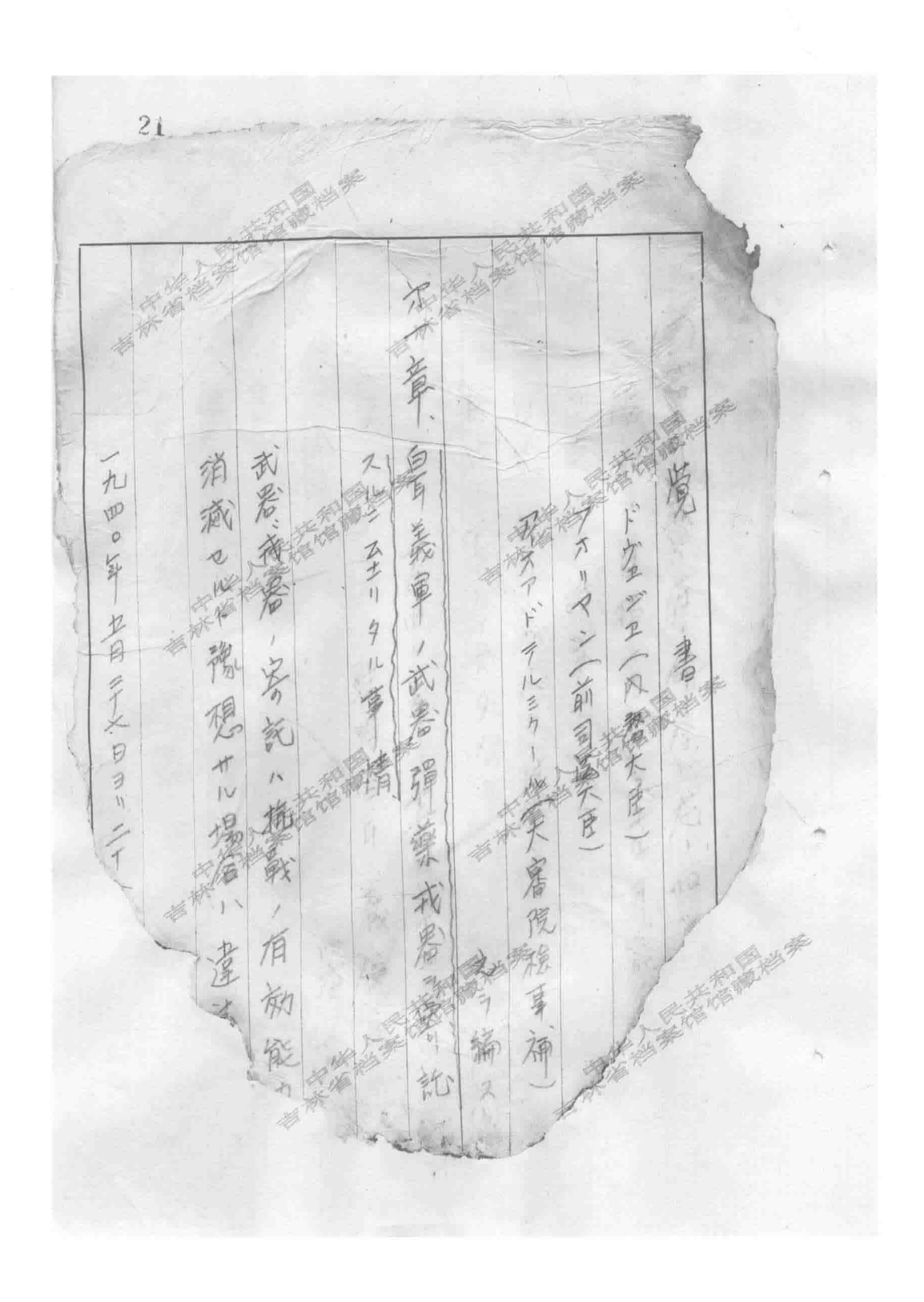

19

(八) 戰爭状態ハ常ニ白耳義及独乙両
参白耳義人ハコノ戰状態ノ結果ニツイテ
(九) 伊太利ハ白耳義ニ対シテ敵国トシテノ態
出デタルモ白耳義政府ハ相対的ナ立場ニ
於テ態度ヲ決セリ
(十) 法律上ニ於テハ英国ノ聯合国ニハ非ザルモ裏
的ニハ白耳義ハ常ニ英国ノ戰時行動
関係ノ有スル相互ノ勝利ノ為ニハ白耳義
常ニ英国ニ対シテ出来得ル限リノ援
(一) ラオスヘノイリ
(二) アフリカ コンゴーノ政庁ハ白耳義
立場ニアルモノナリ



20

（二）自由主義政府ノ命令ハ左ノ如シ
勝利ヲ目指シアラユル可能
ヲ英国ニ打ツテ出スベシ
自由自由主義人ヲ目指シテ
自由ノ基トイスタメニ
一九四〇年十一月二十二日
駐哈自由主義領事
四番名



21

覚書

ドヴェヅェ（内務大臣）

ファリヤン（前司法大臣）

アバアドラルミクー（大審院検事補）

[illegible]ヲ編ス

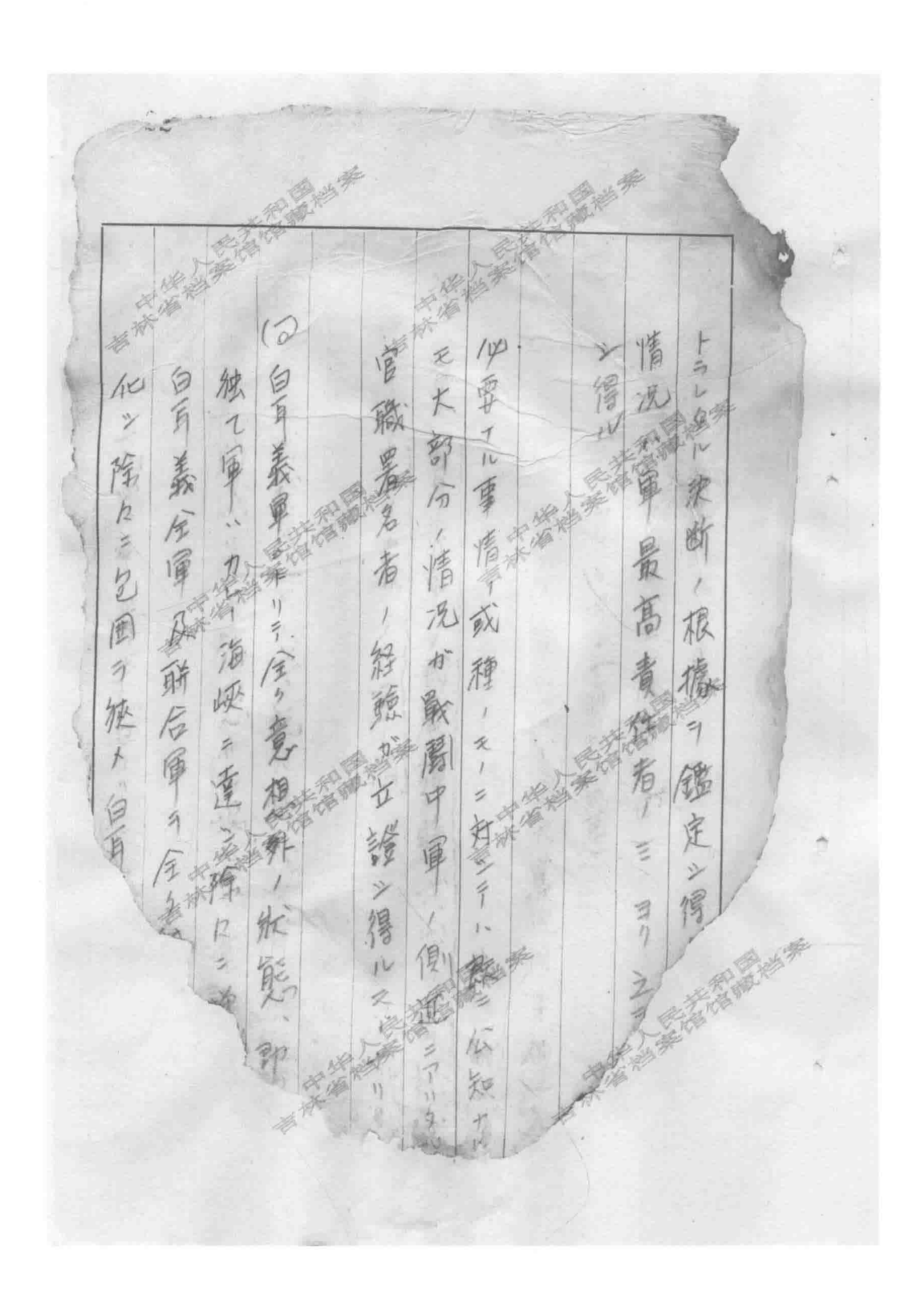
第六章、自衛義軍ノ武器彈藥ヲ戒器ニ[illegible]託

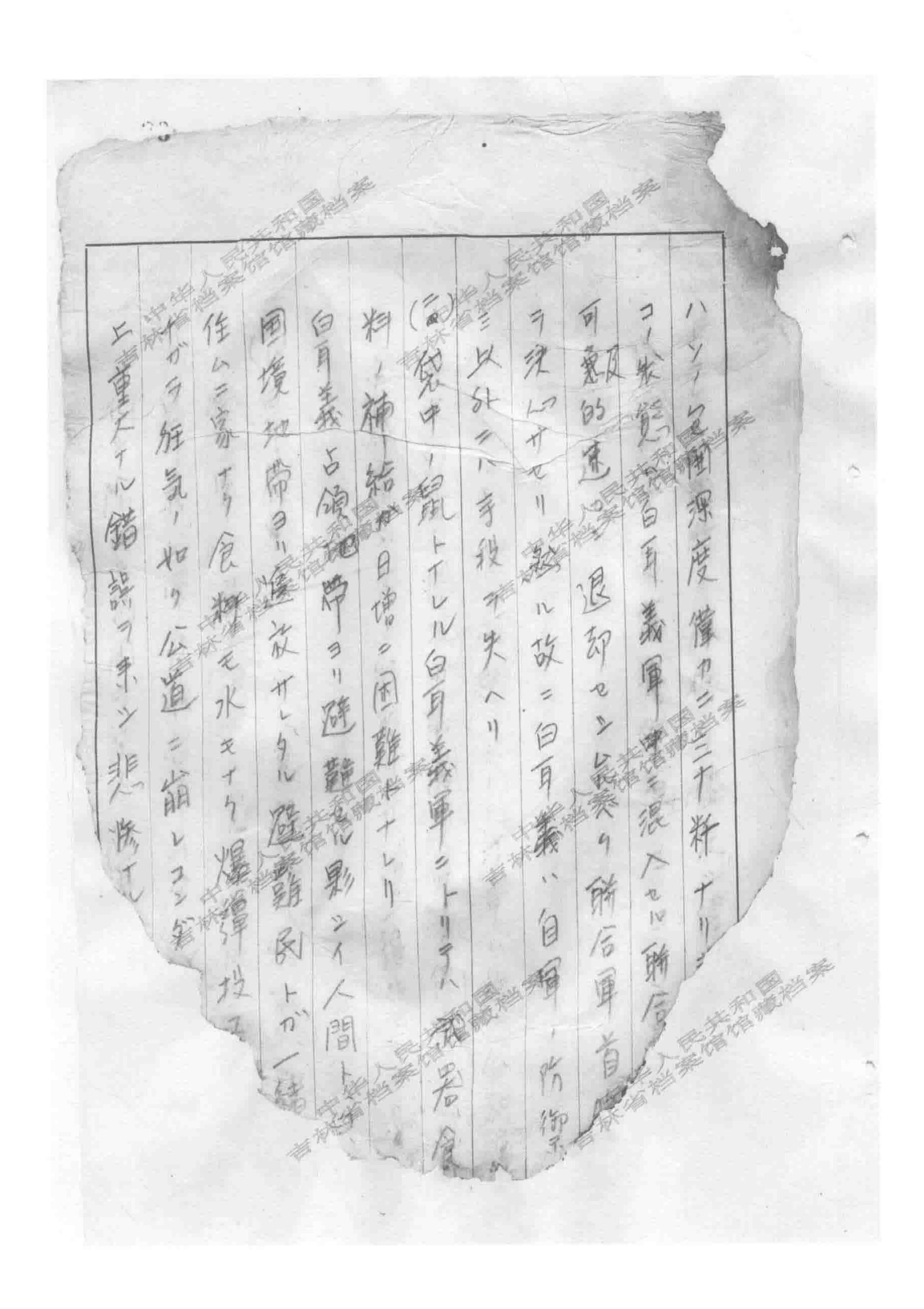
スルニ至リタル事情

武器ニ戒器ノ寄託ハ抗戦ノ有効能カ

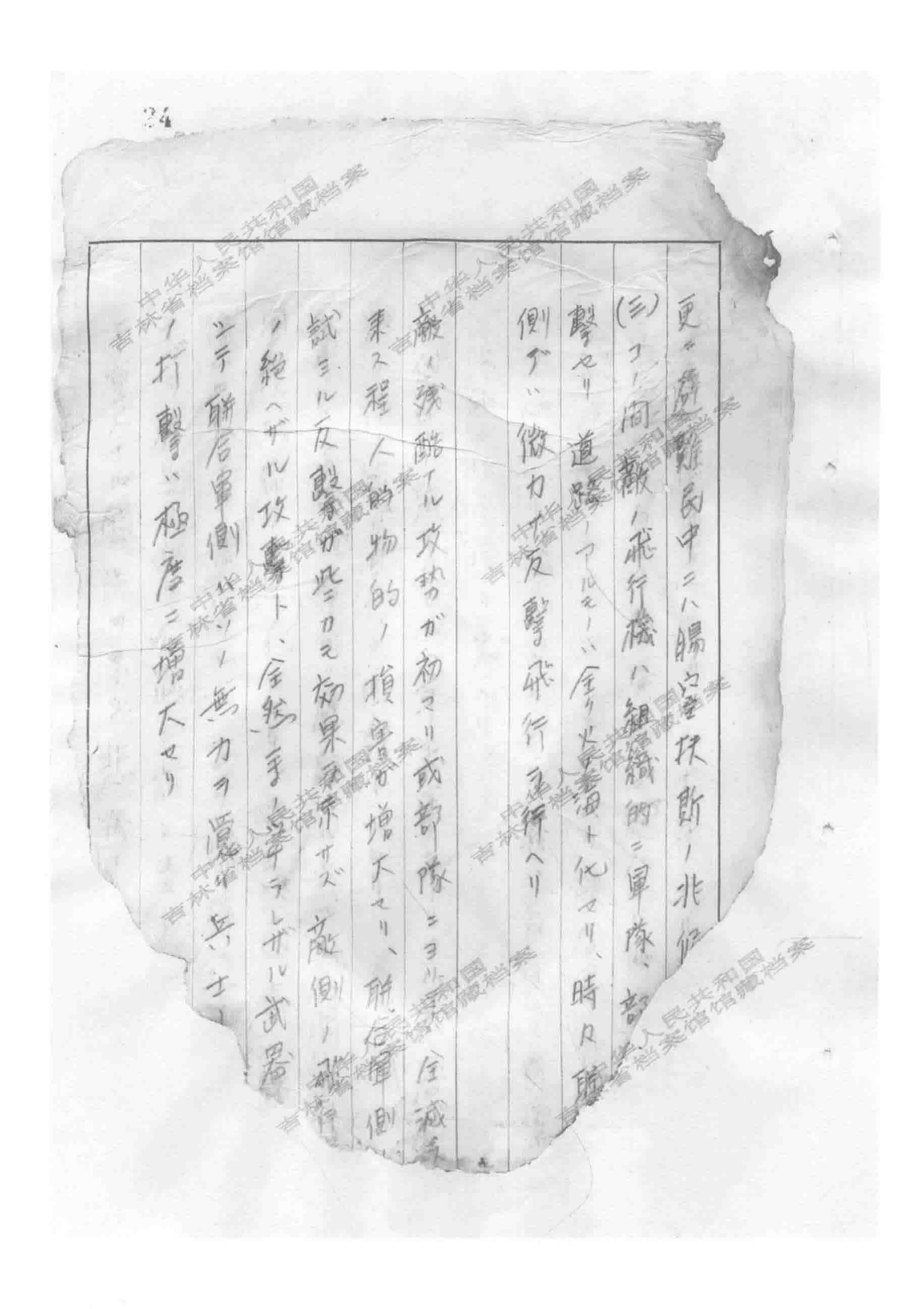
消滅セル豫想サル場合ハ違法

一九四〇年十月二十六日ヨリ二十


トラレタル決断ノ根據ヲ鑑定シ得
情況ヲ軍最高責任者ノミヨク之ヲ
シ得ル
(ハ) 必要ナル事情或種ノモノニ対シテハ既ニ公知ナル
モ大部分ノ情況ガ戦闘中軍ノ側近ニアリタル
官職署名者ノ経験ガ立證シ得ルノミナリ
(ロ) 白耳義軍ニ取リテハ全ク意想外ノ状態、即
独乙軍ハカレー海峡ニ達シ除々ニ
白耳義全軍及聯合軍ヲ全
化シ除々ニ包囲ヲ狭メ白耳

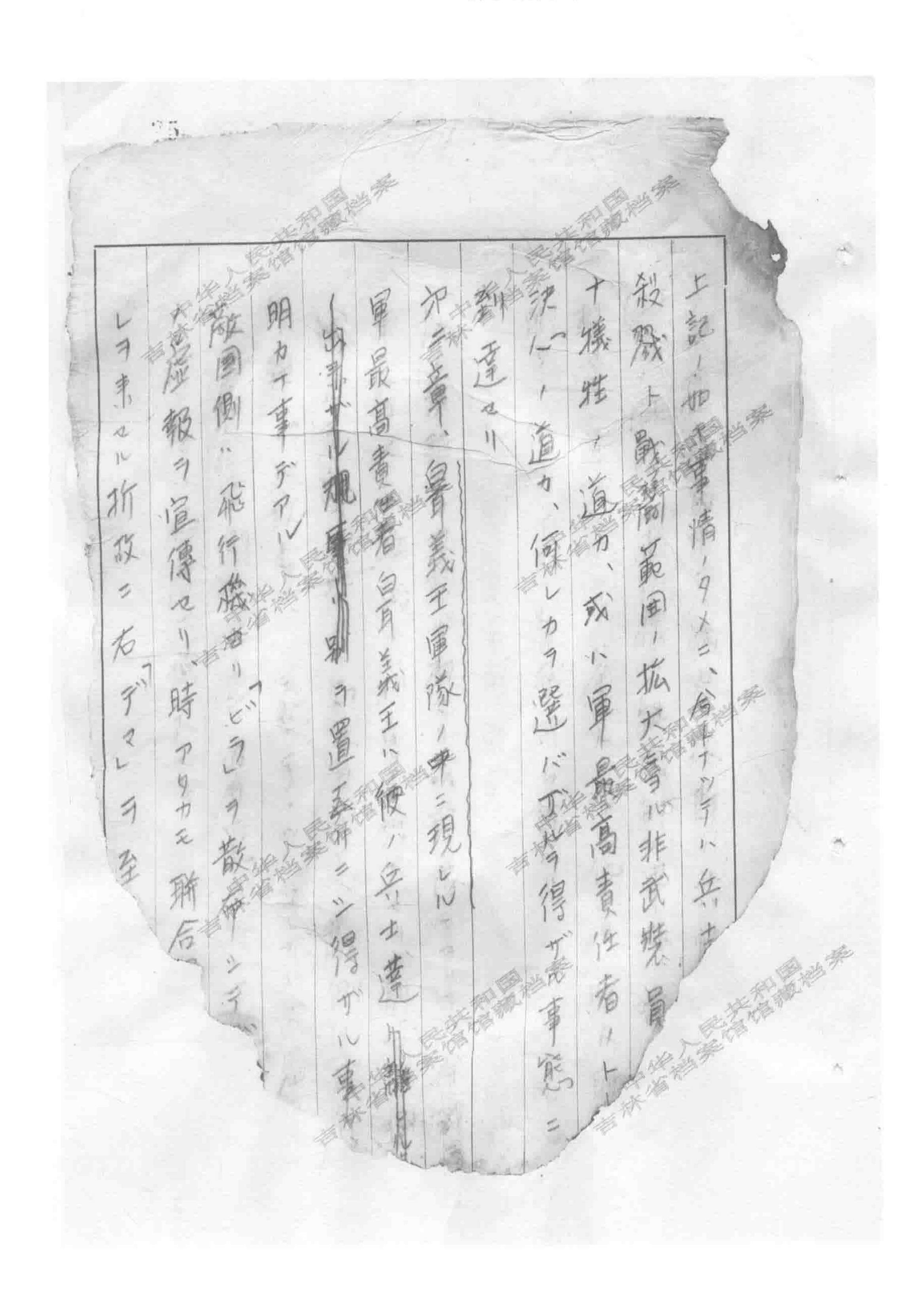


ハソノ包囲深度僅カニ二十粁ナリシ
コノ状態ニ白耳義軍中ニ混入セル聯合
可及的速退却セシ然ラ聯合軍首脳
ラ決心サセリ然ル故ニ白耳義ハ自国ノ防御ヲ
三以外ニハ手段ヲ失ヘリ
(二)包囲中ノ混乱トナレル白耳義軍ニトリテハ困窮倉
料ノ補給ハ日増ニ困難ナレリ
白耳義占領地帯ヨリ避難セル影ツイ人間ト
国境地帯ヨリ追放サレタル避難民トガ一緒
住ムニ家ナク食料モ水モナク爆弾投ヲ
ナガラ狂気ノ如リ公道ニ崩レコンデ
上重大ナル錯誤ヲ来ツ悲惨ナル

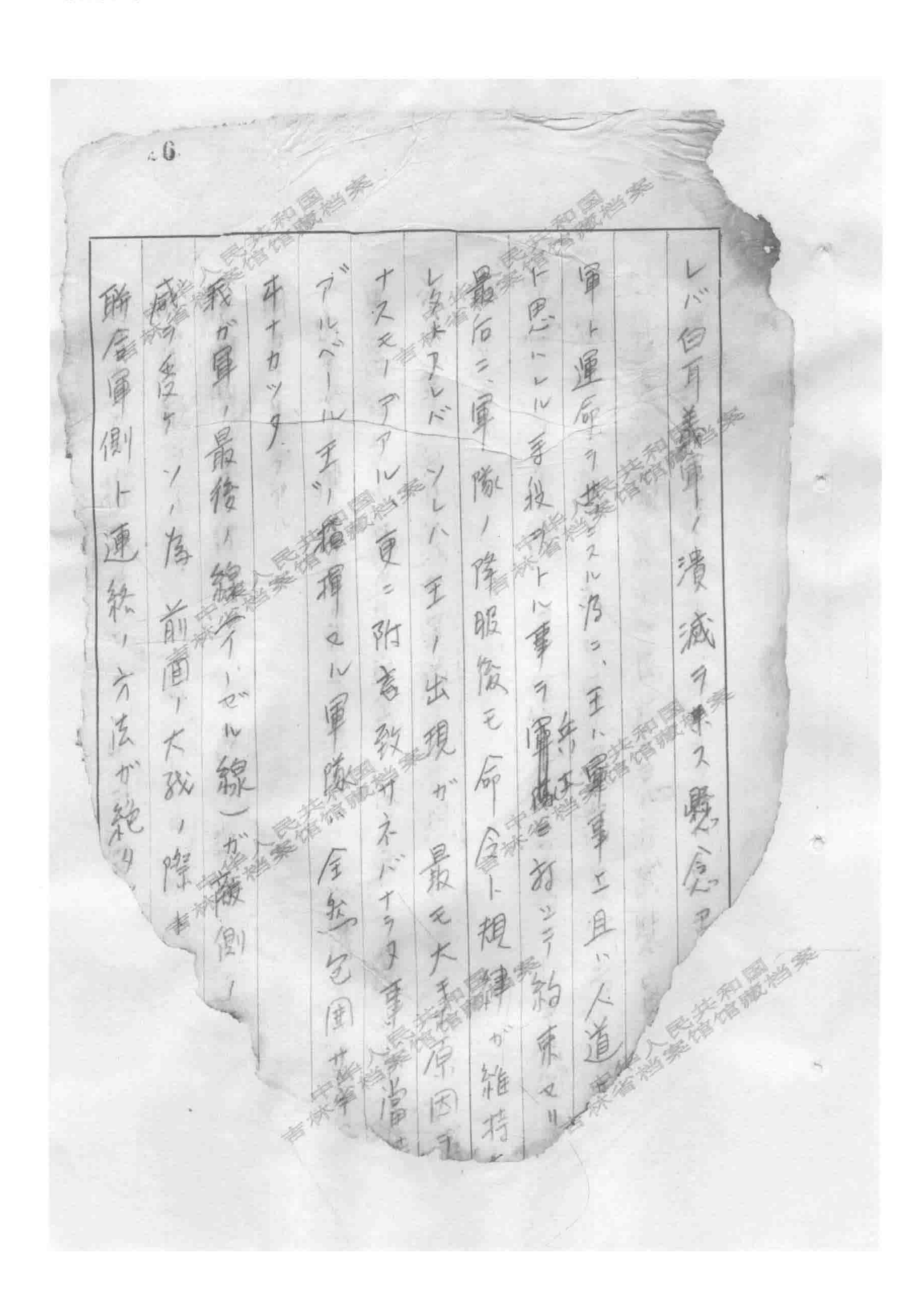

34

更ニ[illegible]縣民中ニハ[illegible]扶断ノ北[illegible]
(三)コノ間敵ノ飛行機ハ組織的ニ軍隊、部[illegible]
撃セリ 道路ノアルモノハ全リ火ノ海ト化セリ、時々[illegible]
側ガハ微カナル反撃飛行ヲ行ヘリ

敵ノ残酷ナル攻勢ガ初マリ或部隊ニヨリ全滅ヲ
来ス程人的物的ノ損害ガ増大セリ、聯合軍側
試ミル反撃モ些カモ効果モ齎サズ敵側ノ飛行
ノ絶ヘザル攻撃ト、全然手ノ出ラレザル武器
ニテ聯合軍側ハソノ無力ヲ覚ル兵士ノ
ノ打撃ハ極度ニ増大セリ



上記ノ如キ事情ノタメニ、今ニナツテハ兵士
殺戮ト戦闘範囲ノ拡大乃至ハ非武装員
ナ犠牲ナ道カ、或ハ軍最高責任者ハト
決心ノ道カ、何レカヲ選バザルヲ得ザル事態ニ
到達セリ
此ニ章ハ、皇義王軍隊ノ中ニ現レル
軍最高責任者自身義王ハ彼ノ兵士達ト
出来ザル現実ハ別ヲ置遺ニシ得ザル事
明カナ事デアル
敵国側ハ飛行機ヨリビラヲ散布シテ、
虚偽報ヲ宣伝セリ。時アタカモ斯合
レヲ来セル折故ニ右デマレヲ至


6

レバ白耳義軍ノ潰滅ヲ来ス懸念アリ

軍ト運命ヲ共ニスル為ニ、王ハ軍事上且ハ人道

ト思ハレル手段ヲトル事ヲ兵士ニ対シテ約束セリ

最后ニ、軍隊ノ降服後モ命令ト規律ガ維持セ

レタトスレバ ソレハ王ノ出現ガ最モ大ナル原因デ

ナスモノデアル、更ニ附言致サネバナラヌ事ハ当サ

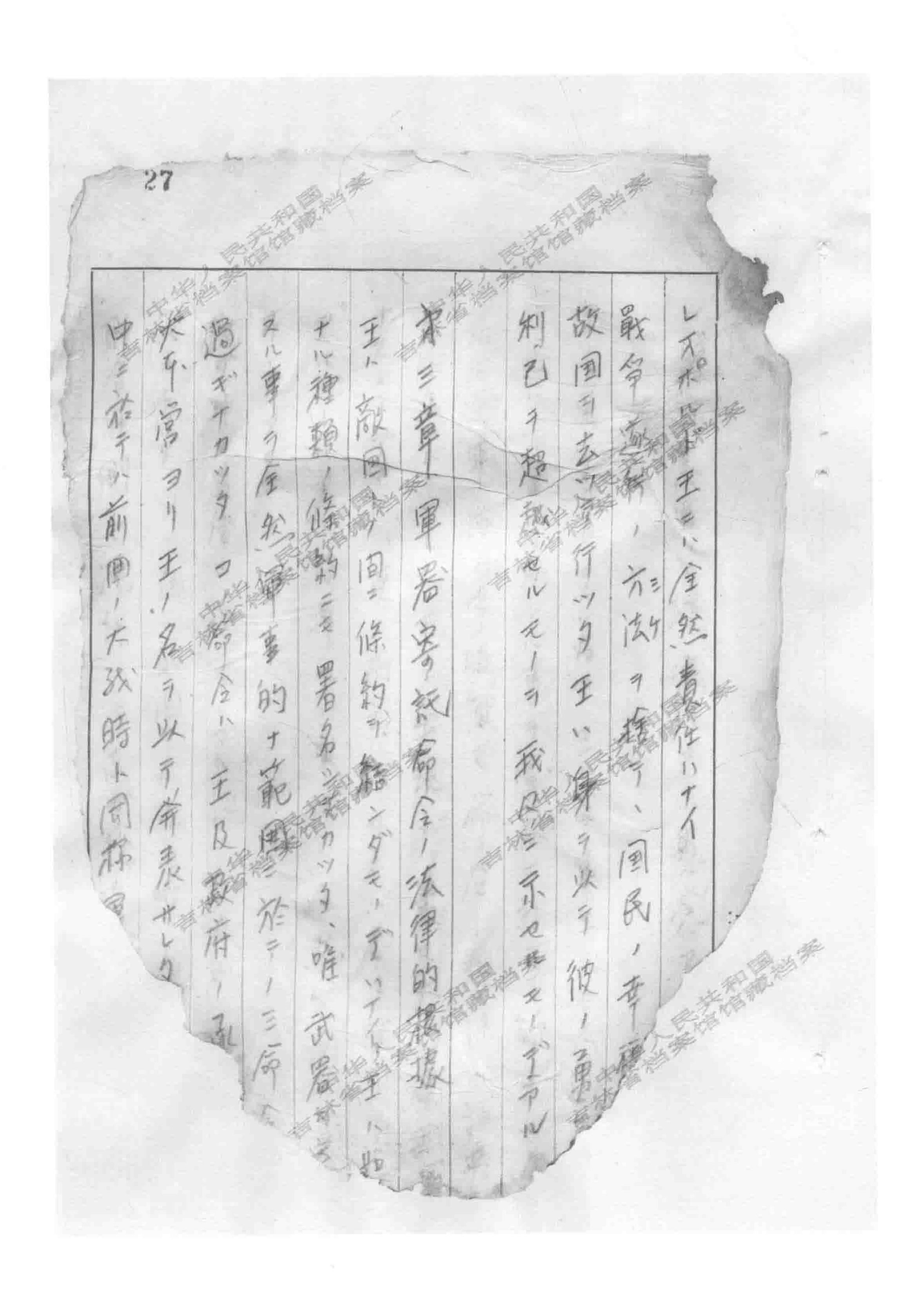
アルベール王ノ指揮セル軍隊ハ全然包囲サレ

ヰナカッタ

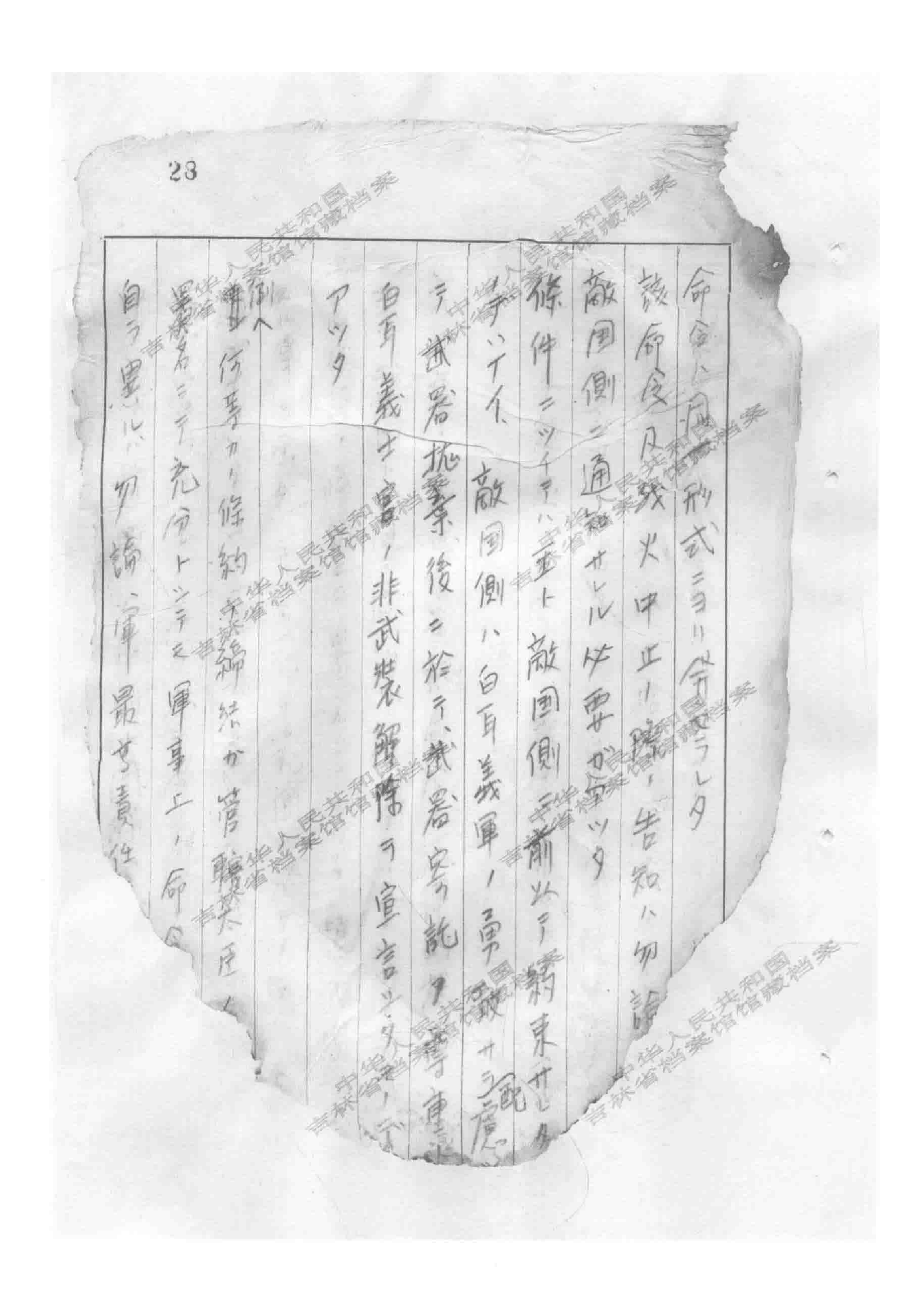
我ガ軍ノ最後ノ線（イーゼル線）ガ敵側ノ

威ヲ受ケソノ為前回ノ大戦ノ際

聯合軍側ト連絡ノ方法ガ絶タ


27

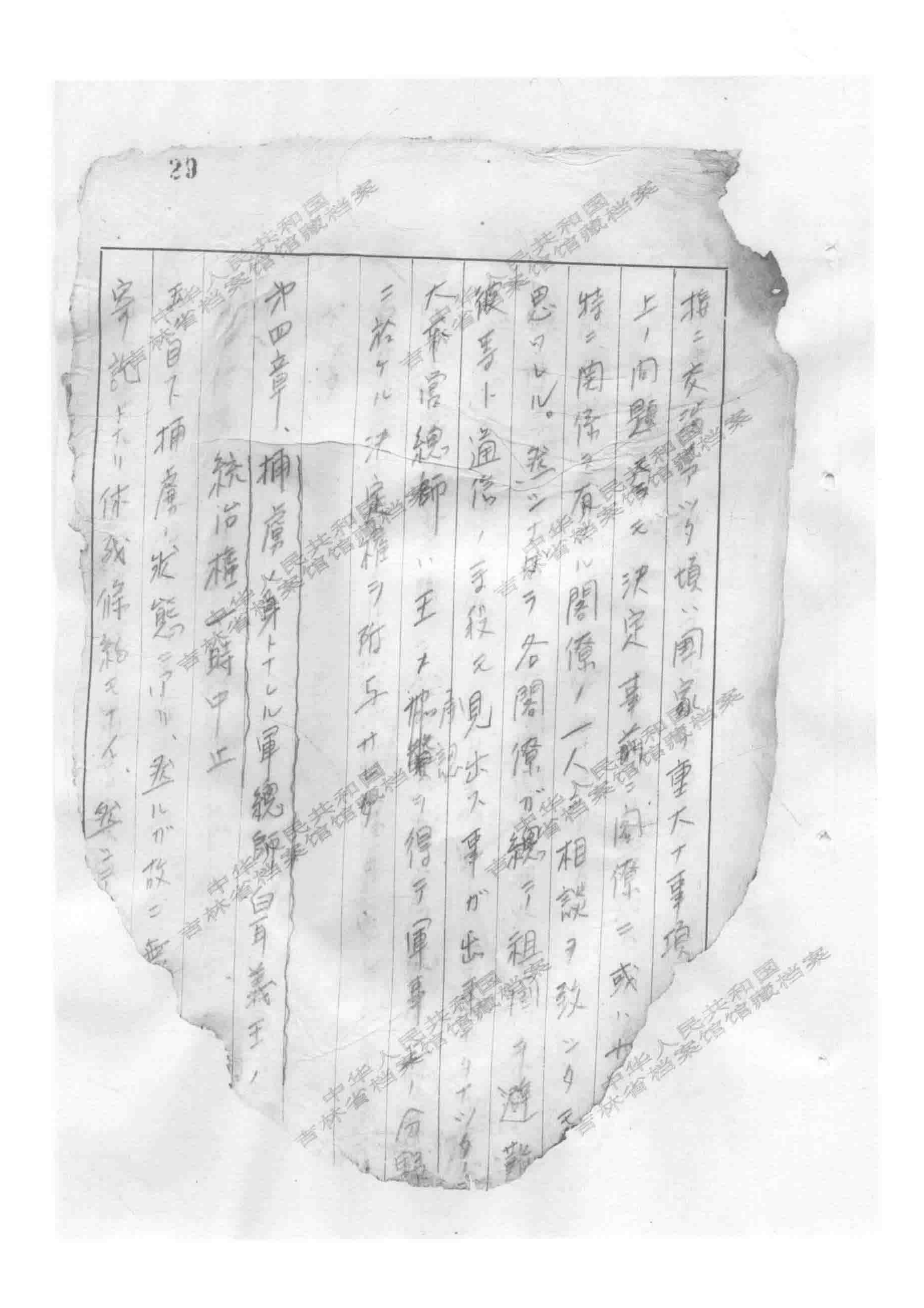
レオポルド王ニハ全然責任ハナイ
戦争遂行ノ方法ニ於ケル流血ヲ避ケテ、国民ノ幸福
故国ヲ去ラズ行ッタ王ハ身ヲ以テ彼ノ勇
利己ヲ超越セルモノヲ我々ニ示セルモノデアル
第三章 軍器寄託命令ノ法律的根拠
王ハ敵国トノ間ニ條約ヲ結ンダモノデハナイ、王ハ如
ナル種類ノ條約ニモ署名シナカッタ、唯武器寄
スル事ヲ全然軍事的ナ範囲ニ於テノ三命令
過ギナカッタ。コノ命令ハ王及政府ノ亂
大本営ヨリ王ノ名ヲ以テ発表サレタ
中ニ於テハ前回ノ大戦時ト同様



23

命令ハ口頭形式ニヨリ発セラレタ
該命令及戦火中止ノ際ノ告知ハ切詰
敵国側ニ通知サレル必要ガアッタ
條件ニツイテハ並ト敵国側ニ前以テ約束サレタ
事ハナイ。敵国側ハ白耳義軍ノ勇敢サヲ配慮シ
テ武器抛棄後ニ於テ、武器[illegible]
白耳義士官ノ非武装解除ヲ宣言シタノデ
アッタ

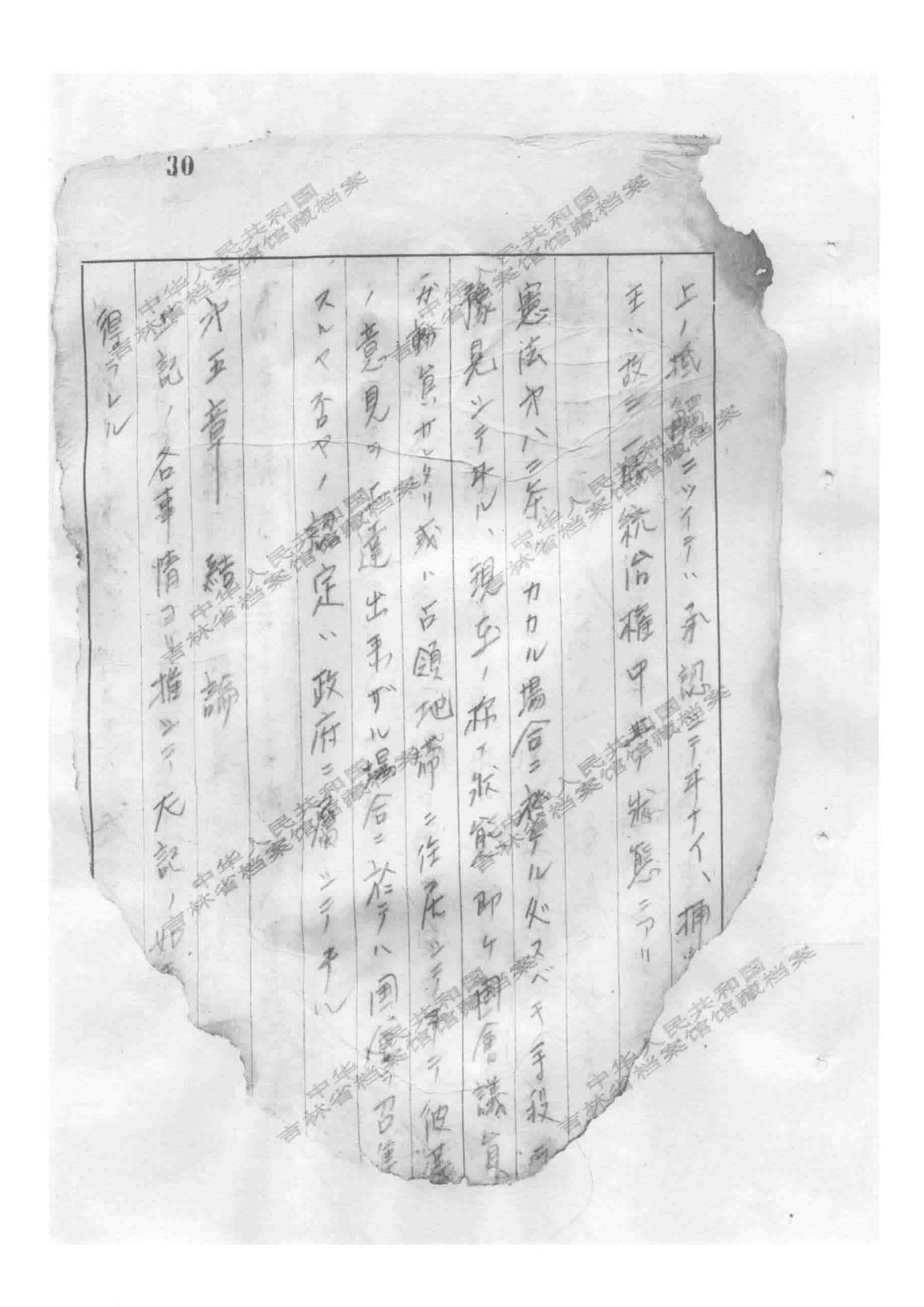
例ヘ
何等カノ條約締結ガ首腦大臣ノ
署名ニテ充分トシテモ軍事上ノ命令
自ラ署スルハ勿論、軍最高責任



29

指ニ支障アツタ頃ハ國家重大ナ事項
上ノ問題其ヲ決定事項ニ関係ニ或ハサ
特ニ関係ヲ有ル閣僚ノ一人ニ相談ヲ致シタモ
思ワレル。然シナガラ各閣僚ガ總テ組閣ヲ[illegible]
彼等ト通信ノ手段ヲ見出ス事ガ出来ナカツタノ
大本営總師ハ王大[illegible]ヲ得テ軍事ノ[illegible]
ニ於ケル決定権ヲ所与サ[illegible]

第四章、捕虜又ハ身トナレル軍總師白耳義王ノ
統治権一時中止
五、目下捕虜ノ状態ニアリガ、然ルガ故ニ無
責任トナリ休戦條約モナイ、然ニ



30

上ノ抵觸ニツイテハ承認シテ居ナイ、補

主ハ故ニ一般統治権中其ノ施態ニアリ

憲法第八条ハカカル場合ニ採ルベキ手段ヲ

豫見シテ居ル、現在ノ様ナ状態即チ国会議員

ガ軸員カルタリ或ハ占領地帯ニ住居シテ居テ彼等

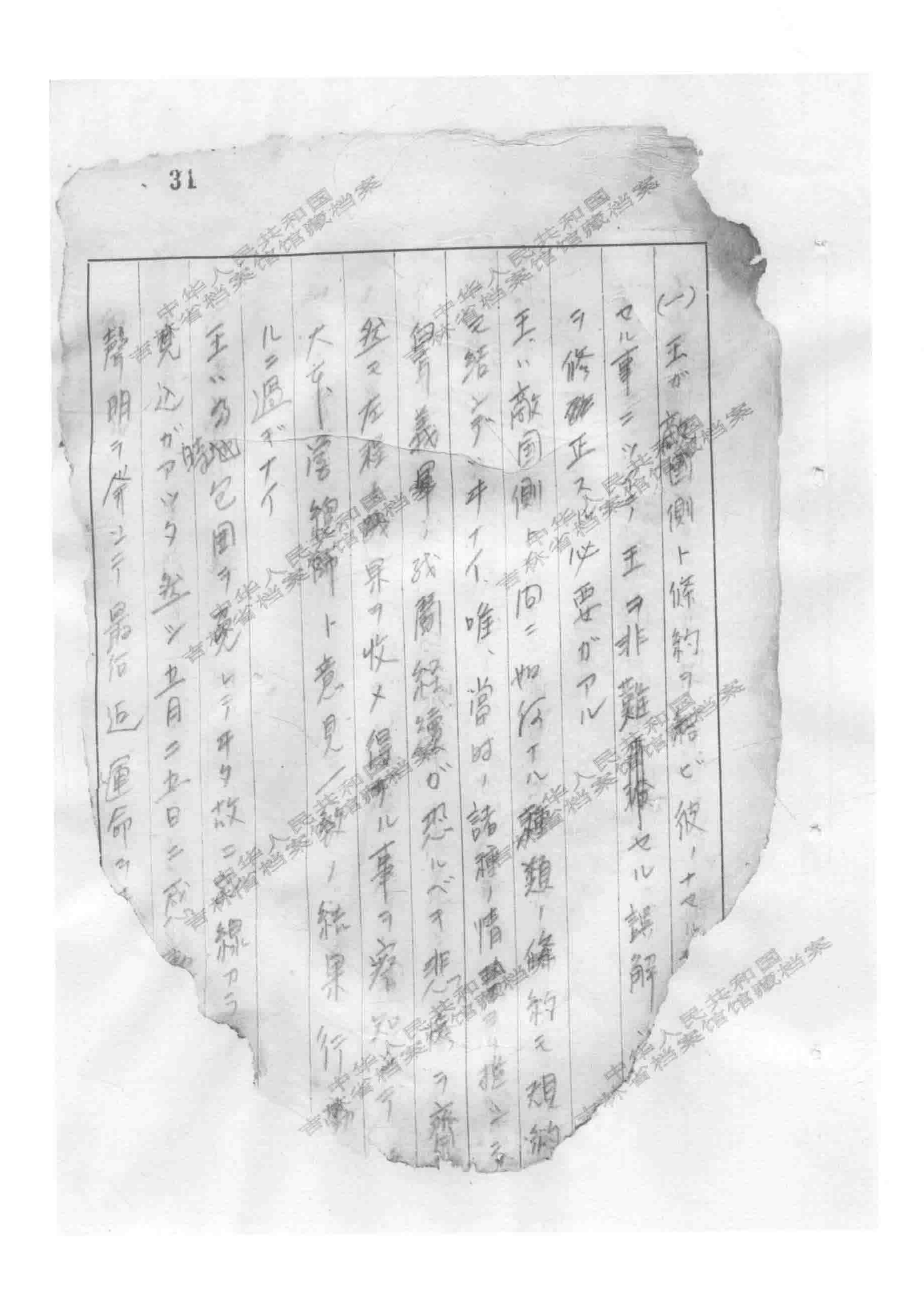
ノ意見ヲ伝達出来ザル場合ニ於テハ国会ヲ召集

スルヤ否ヤノ決定ハ政府ニ委任シテ居ル

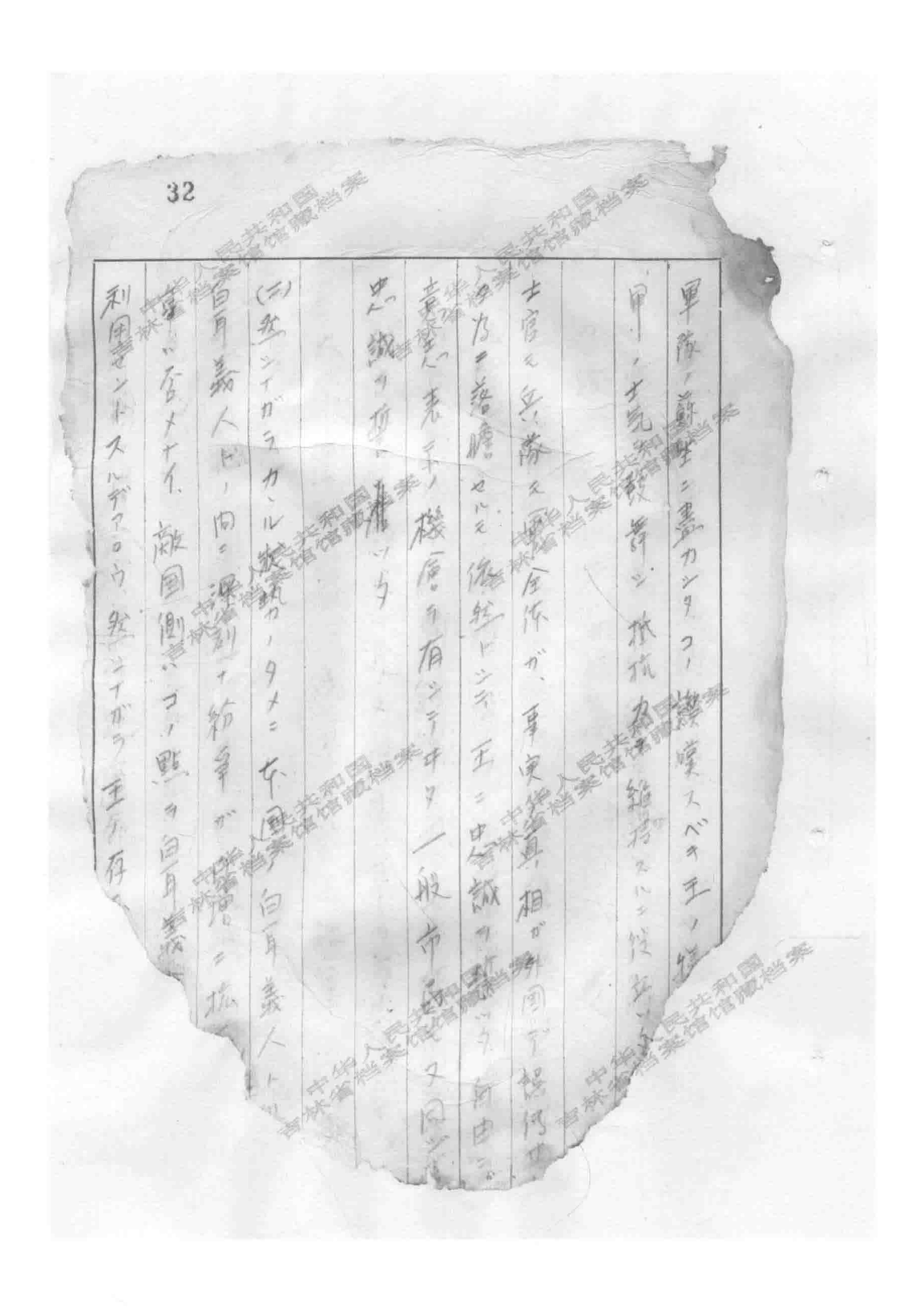
第五章　結論

上記ノ各事情ヨリ推シテ左記ノ如キ

得ラレル

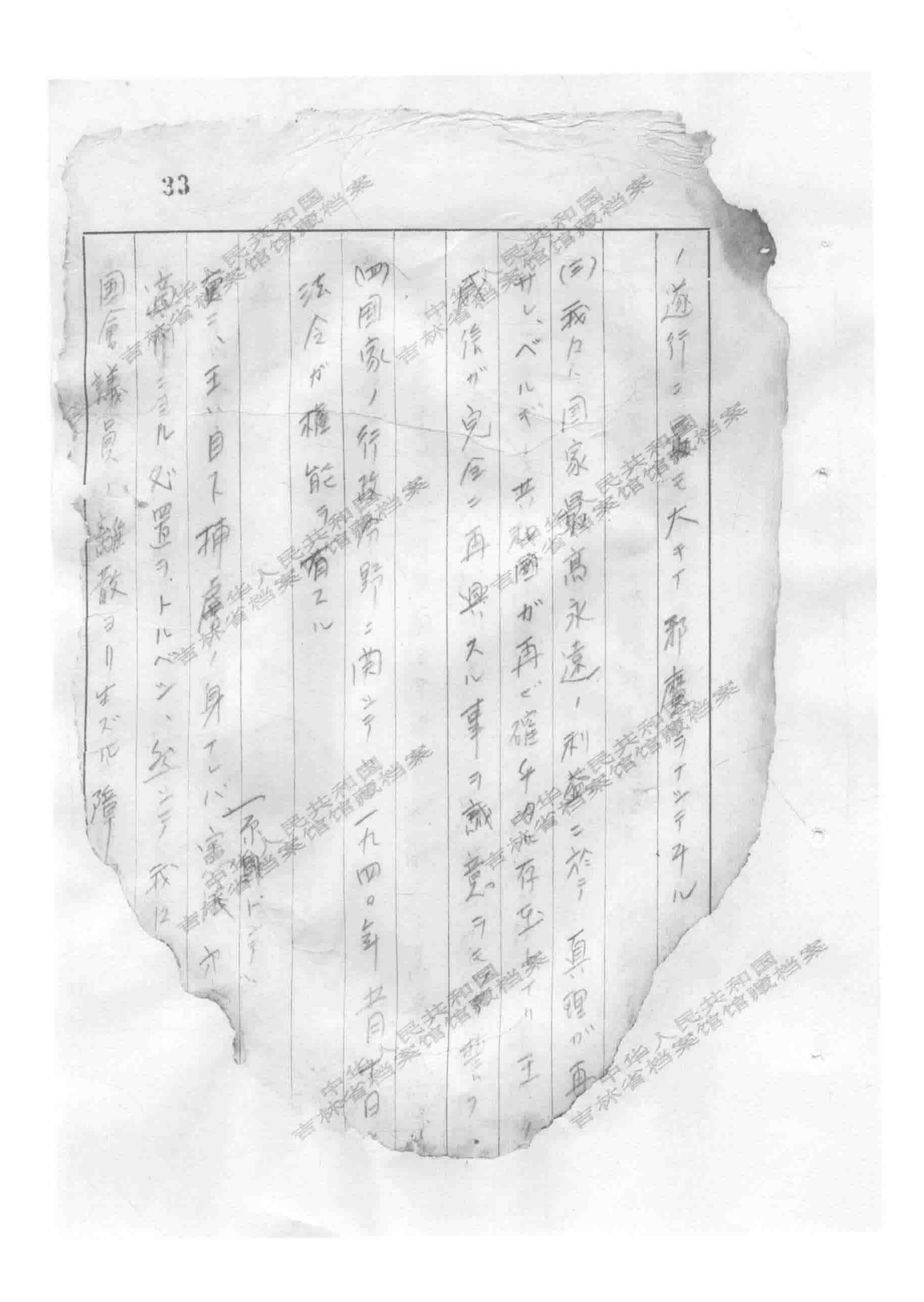

31

(一) 王ガ敵国側ト條約ヲ結ビ彼ノ十七ル
セル事ニ就テノ王ヲ非難攻撃セル誤解
ヲ修正スル必要ガアル
王ハ敵国側ト同ニ如何ナル種類ノ條約モ規約
モ結ンデ居ナイ。唯、當時ノ諸種ノ情勢ヲ推シテ
自ラ義軍ノ戦闘継續ガ恐ルベキ悲惨ヲ齎
然シ左程ノ戦果ヲ收メ得ザル事ヲ察知シテ
大衆ト當總部ト意見ノ一致ノ結果行動
ルニ過ギナイ
王ハ当時包囲ヲ突破シテ居リ故ニ前線カラ
見込ガアッタ然シ五月二十五日ニ於イテ
聲明ヲ発シテ最後迄運命ヲ共ニ

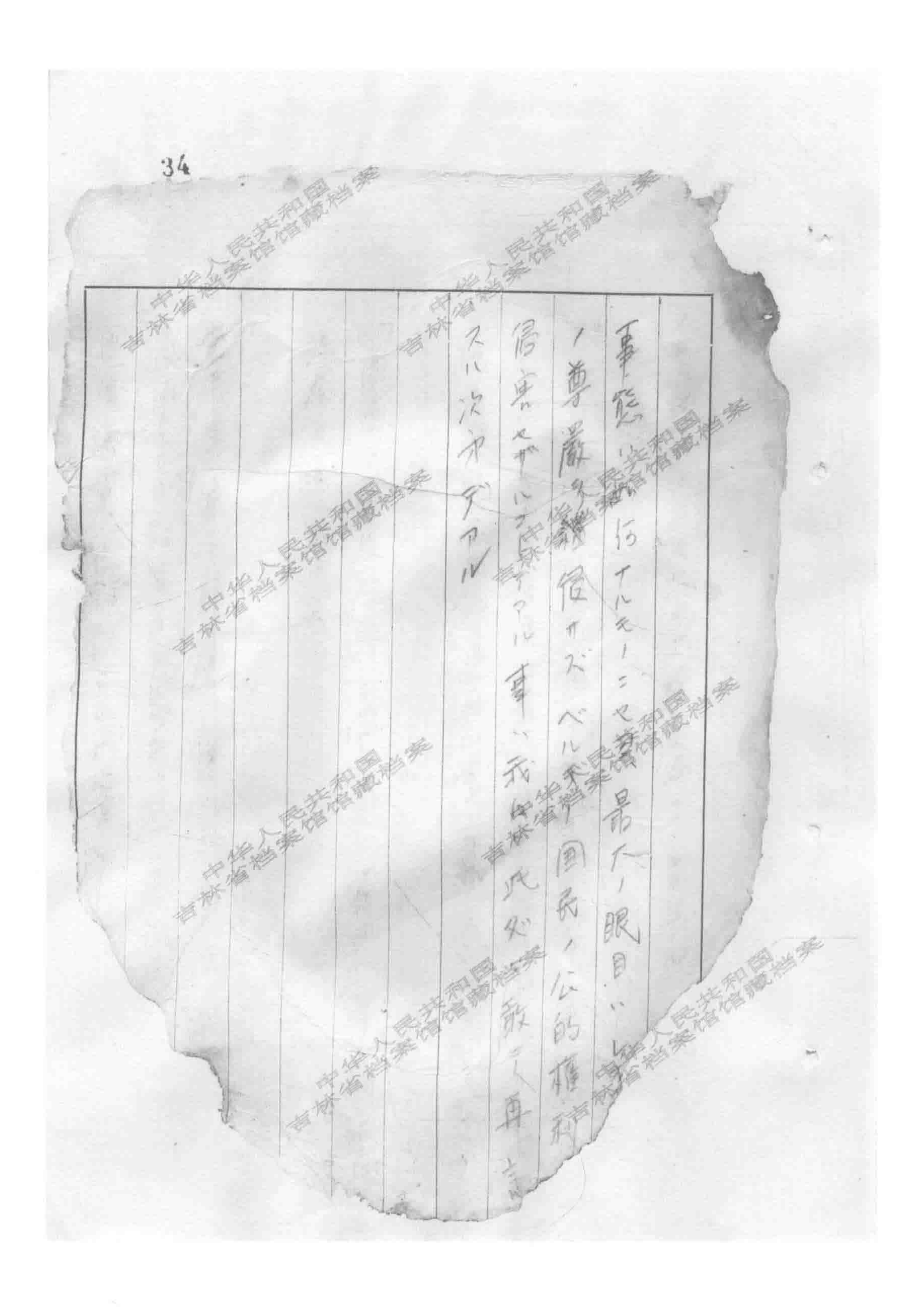

32

軍隊ノ蘇生ニ盡力シタコノ驚嘆スベキ王ノ[illegible]
甲ノ士気ヲ鼓舞シ抵抗力ヲ維持スルニ役立ッ[illegible]
士官モ兵隊モ國全体ガ、事実ノ真相ガ外国デ報[illegible]
為ニ落膽セルモ依然トシテ王ニ忠誠ヲ誓ッタ所由ニ[illegible]
責任ノ表示ノ機會ヲ有シテヰタ一般市民モ又同ジ[illegible]
忠誠ヲ[illegible]ッタ

(二)然シナガラカヽル状勢ノタメニ本国ノ白耳義人ト[illegible]
白耳義人トノ間ニ深刻ナ紛争ガ[illegible]ニ拡[illegible]
事ハ否メナイ。敵国側ハコノ點ヲ白耳義[illegible]
利用セントスルデアロウ。然シナガラ王ニ存[illegible]


33

ノ遂行ニ最モ大キイ邪魔ヲナシテヰル
(三)我々ハ国家最高永遠ノ利益ニ於テ真理ガ再
サレ、ベルギー共和国ガ再ビ確乎独立存在セリ　王ノ
威信ガ完全ニ再興スル事ヲ意識ヲモ禁ジ
(四)国家ノ行政分野ニ関シテ一九四〇年廿月十日
法令ガ権能ヲ有スル
達ニ、王ハ自ラ捕虜ノ身ナレバ審亦
一応ドシテバ
爾ニ対スル処置ヲトルベシ、従ッテ我々
国会議員ハ解散ヨリ生ズル障



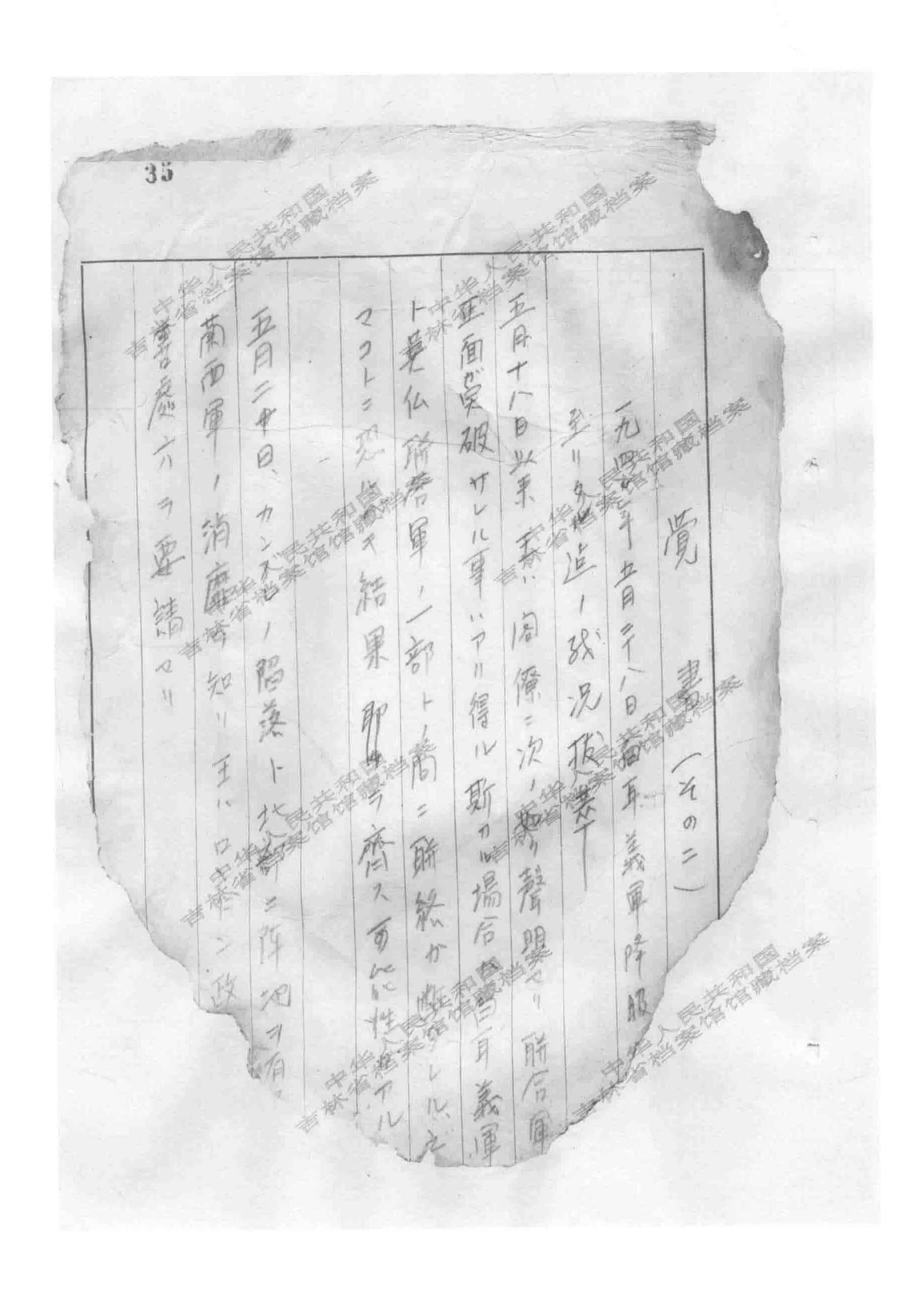
34

事態ハ如何ナルモノニセヨ最大ノ眼目ハ[illegible]

ノ尊厳ヲ[illegible]侵カズベル我国民ノ公的権利

侵害セザルコトデアル事ハ我臣民父敍ニ再言

スル次第デアル



35

覚書（その二）

一九四〇年五月二十八日白耳義軍降服

至リ各地[illegible]ノ戦況抜萃

五月十八日以来英[illegible]ハ閣僚ニ次ノ如ク声明セリ聯合軍

正面ガ突破サレル事ハアリ得ル斯カル場合白耳義軍

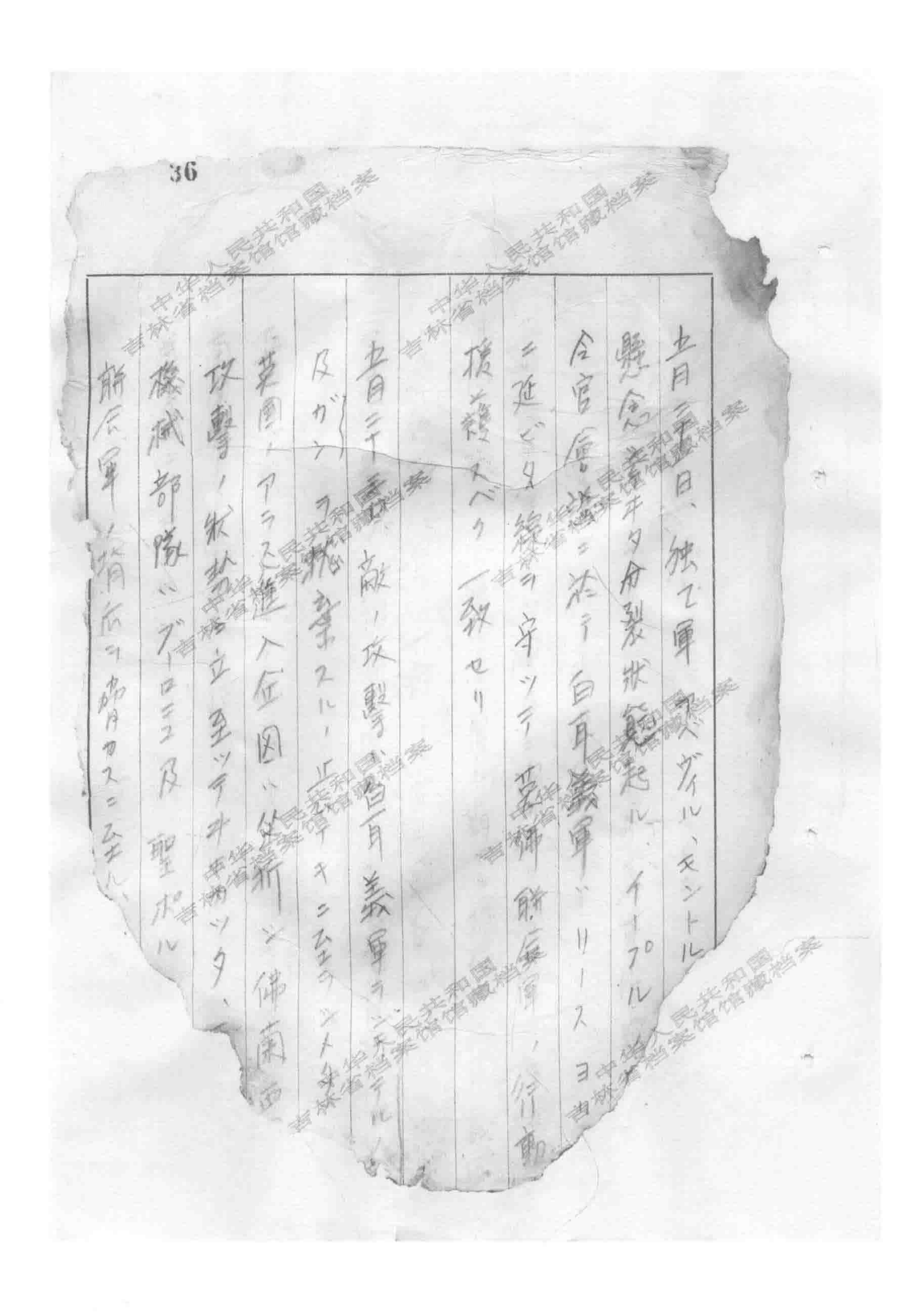
ト英仏聯合軍ノ一部トノ間ニ聯絡ガ[illegible]レル、之

マコトニ恐ルベキ結果即チ[illegible]ス可キ性[illegible]ナル

五月二十日、カンブレーノ陥落ト北方ニ[illegible]ヲ有ス

蘭西軍ノ消[illegible]ヲ知リ王ハ[illegible]ニ致

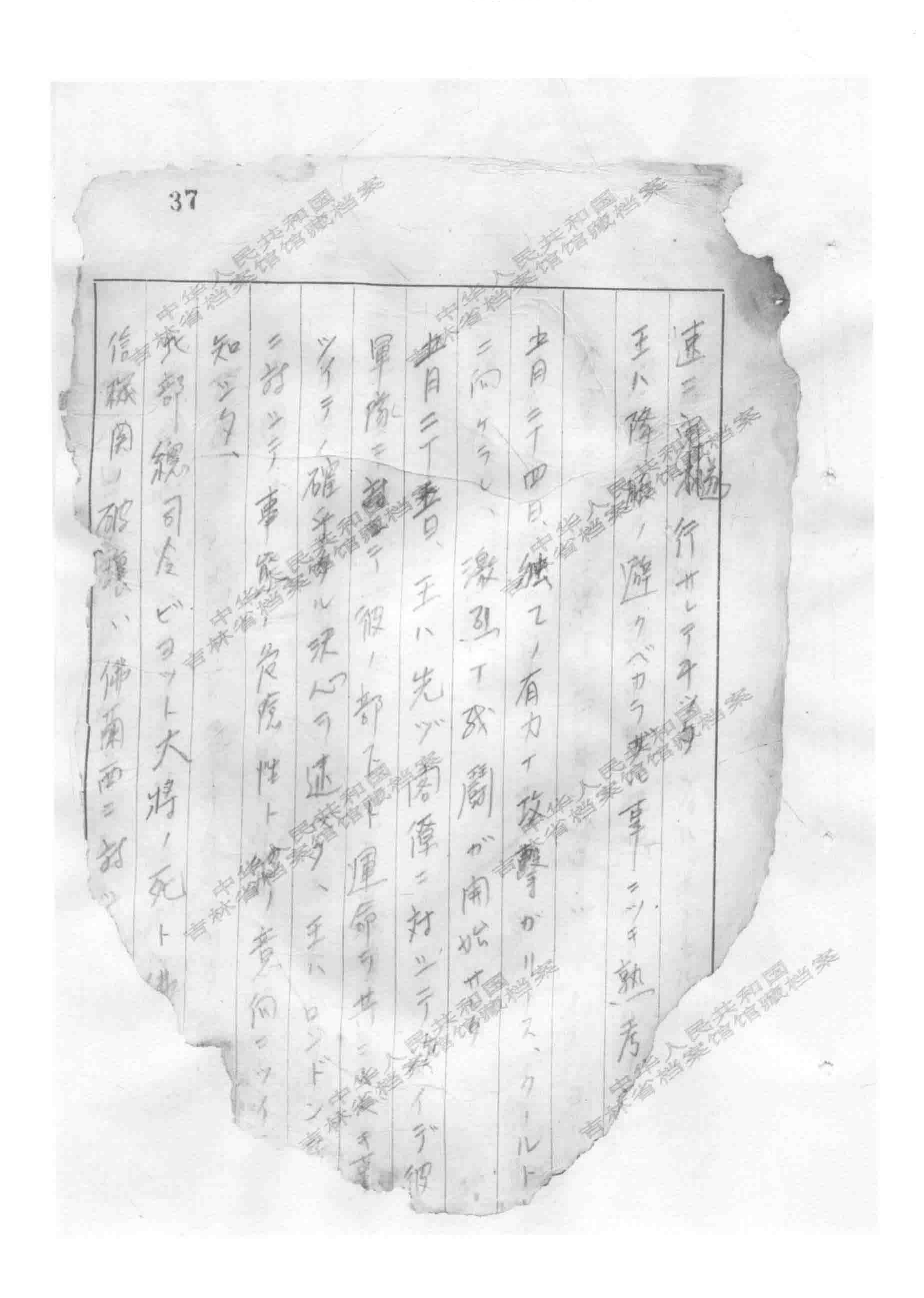
[illegible]ハラ要請セリ



36

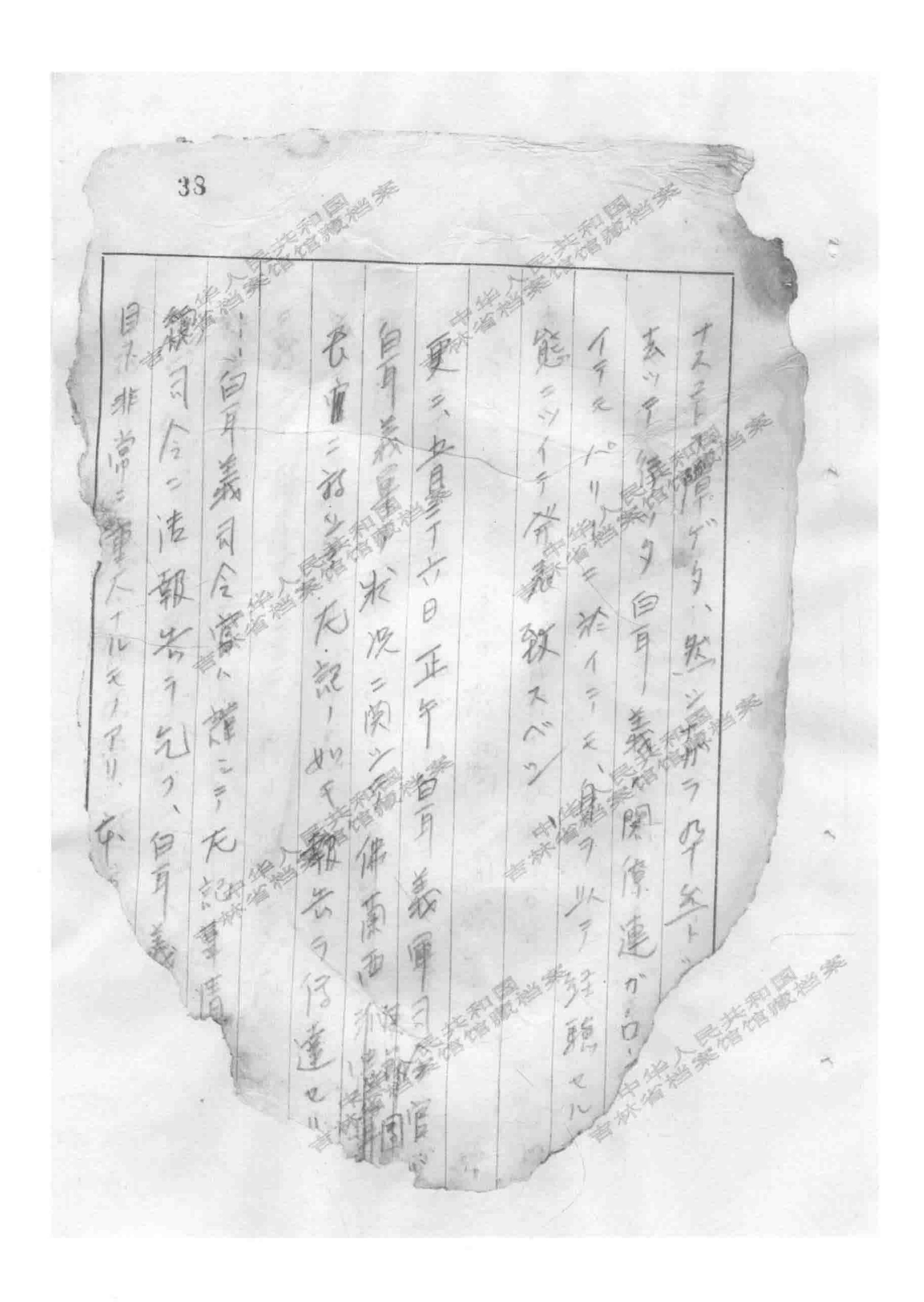
十二月二十日、独乙軍ハヴィル、モントル
懸念煮キタ分裂状態ヲ起ル、イープル
合官会議ニ於テ白耳義軍ハリースヨリ
ニ延ビタル線ヲ守ッテ英佛聯合軍ノ行動
援護スベク一致セリ

十二月二十三日敵ノ攻撃ハ白耳義軍ヲシテル
及ガンヲ放棄スルノ止ムナキニ至ラシメタ
英国ノアラス進入企図ハ失敗シ佛蘭西
攻撃ノ状勢立至ッテ止マッタ、
機械部隊ハブイロニエ及聖ポル
聯合軍ノ背后ニ加ハスニ至ル、



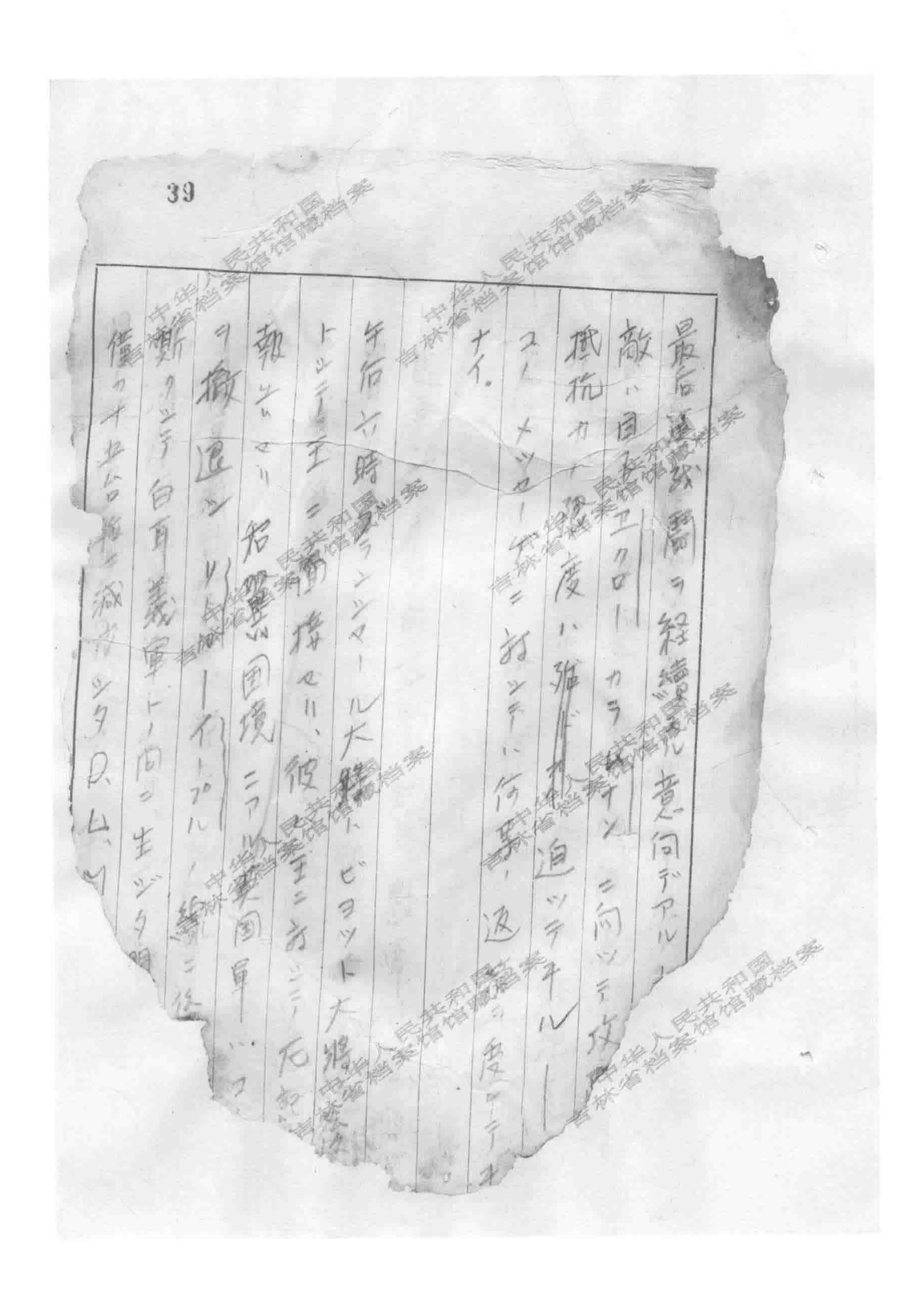
37

速ニ實施行サレテヰタ
王ハ降服ノ避クベカラザル事ニツキ熟考
十二月二十四日、獨乙ノ有力ナ攻撃ガリース、クールト
ニ向ケラレ、激烈ナ戰鬪ガ開始サレタ
十二月二十五日、王ハ先ヅ幕僚ニ對シテ[illegible]イデ彼
軍隊ヲ[illegible]ニ彼ノ部下ト運命ヲ共ニ[illegible]
ツイテノ確乎タル決心ヲ述ベ、王ハロンドン
ニ對シテ事態ノ危險性ト彼ノ意向ニツイ
知ラシタ。
統帥部總司令ビヨット大將ノ死ト佛
信頼關係ノ破壊ハ佛蘭西ニ對シ



33

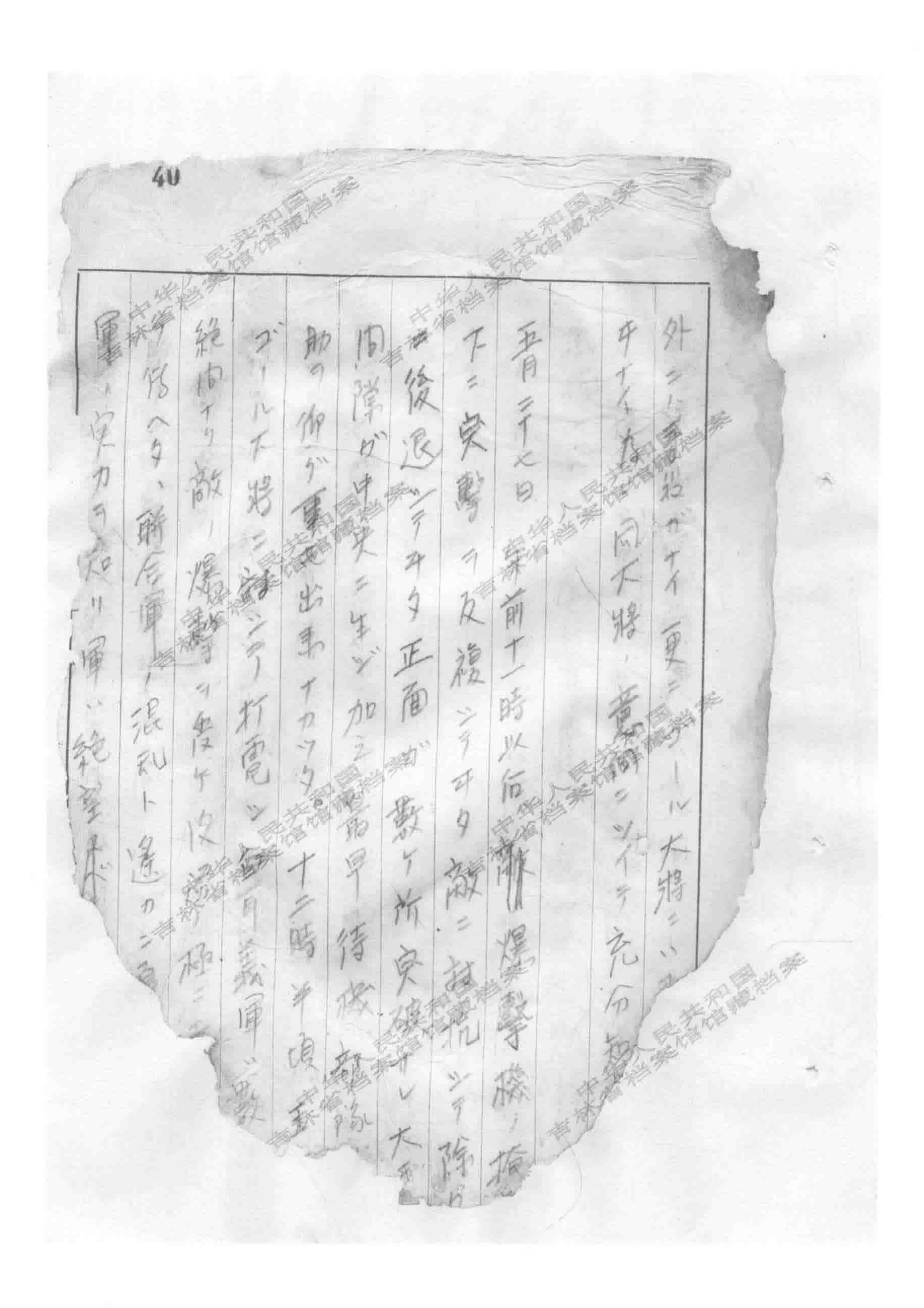
ナスニトヲ得ゲタ、然シナガラ以テ余トツ
来ツテ集メタ白耳義関係達ガロン
イテモパリニ於イテモ、自ラ以テ注聴セル
態ニツイテ弁義致スベシ
更ニ、五月二十六日正午白耳義軍司
白耳義軍状況ニ関シ佛蘭西
衣官ニ対シ左記ノ如キ報告ヲ伝達セリ
一、白耳義司令官ハ離ニテ左記事情
総司令ニ法報告テ先ツ、白耳義
国未非常ニ重大ナルモノアリ、云々



39

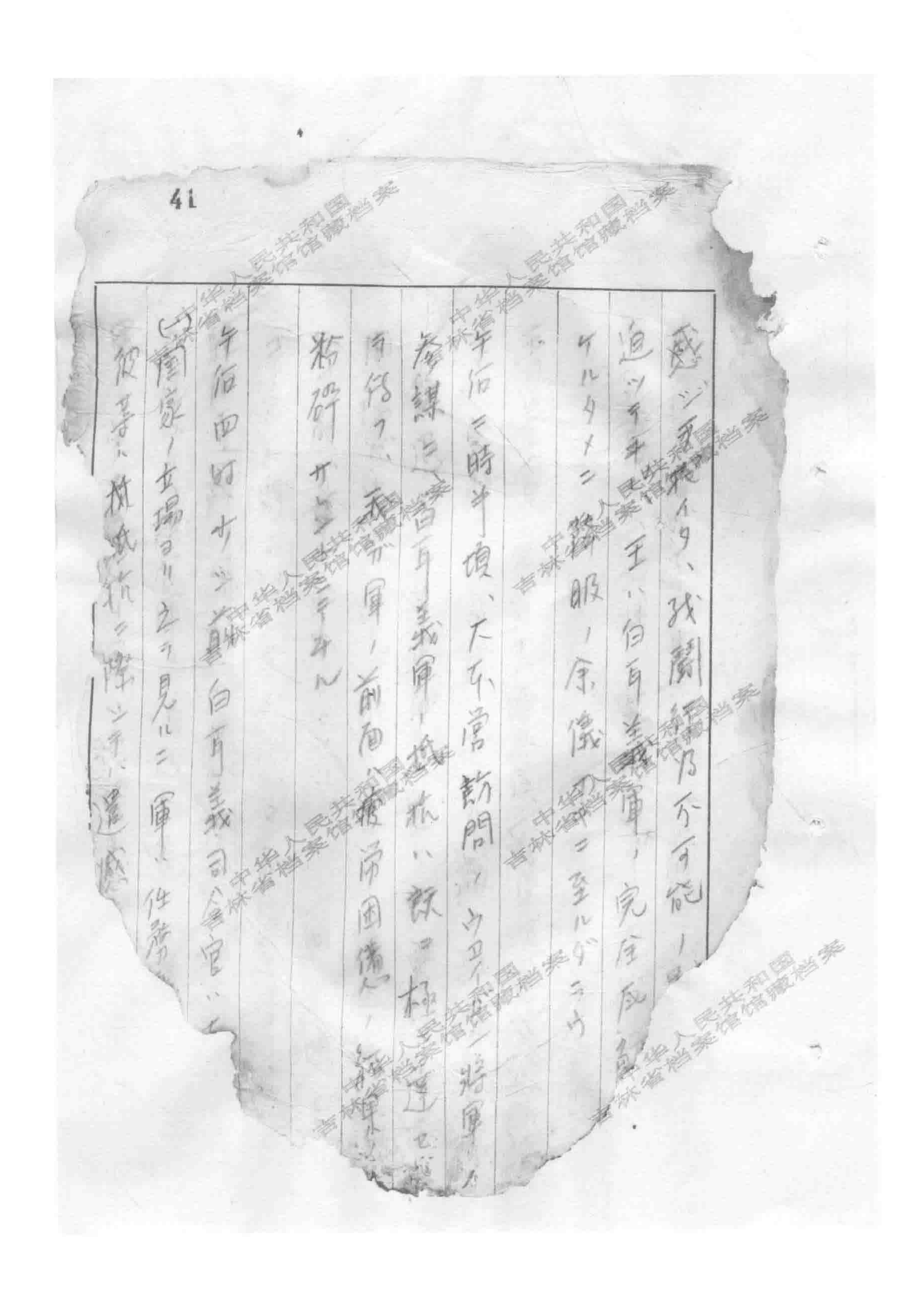
最后迄戦闘ヲ継続スル意向デアル
敵ハ日毎ニエクロー[illegible]カラ[illegible]ナン[illegible]ニ向ッテ攻[illegible]
抵抗力ナ[illegible]度ハ弱[illegible]迫ッテ来ル
コノメッセーヂニ対シテハ何等ノ返電ヲ受ケテ[illegible]
ナイ。

午后六時ランシマール大将トビヨット大将[illegible]
トルニ王ニ[illegible]接セリ、彼ハ王ニ対シテ[illegible]
報告セリ 君[illegible]国境ニアル英国軍ハ[illegible]
ヲ撤退シ リトノイトプルノ線ニ後[illegible]
断ッテ白耳義軍トノ間ニ生ジタ明[illegible]
僅カ十五台程ニ減少シタ又[illegible]


40

外ニ何物ガナイ、更ニゴールル大将ニハ
中ナイ大ナ同大将ノ意向ニツイテ充分知

五月二十七日午前十一時以后敵ハ爆撃等ノ掩護
下ニ突撃ヲ反復シテ来タ敵ニ対抗シテ隊ハ
後退シテ来タ正面ガ数ケ所突破サレ大和
間隙ガ中央ニ生ジ加之ニ最早待機部隊
助ノ術ガ更ニ出来ナカツタ十二時半頃ニ
ゴールル大将ニ要シテノ打電シ自由義軍ハ数
絶間ナク敵ノ爆撃ヲ受ケ攻撃極ニ
ヲ経ヘタ、聯合軍ノ混乱ト遂ニ
軍ノ実力ヲ知リ軍ハ絶望ニ来ズ



41

感ジテ居タ、我闘争乃不可能ノ[illegible]

追ッテ来テ王ハ白系義軍ノ完全瓦解[illegible]

ケルタメニ降服ノ余儀ナキニ至ルガ如ケ

午后二時半頃、大东営訪問ノウコイー将軍ノ

参謀ト會ヒ白系義軍ノ抵抗ハ既ニ極運モ[illegible]

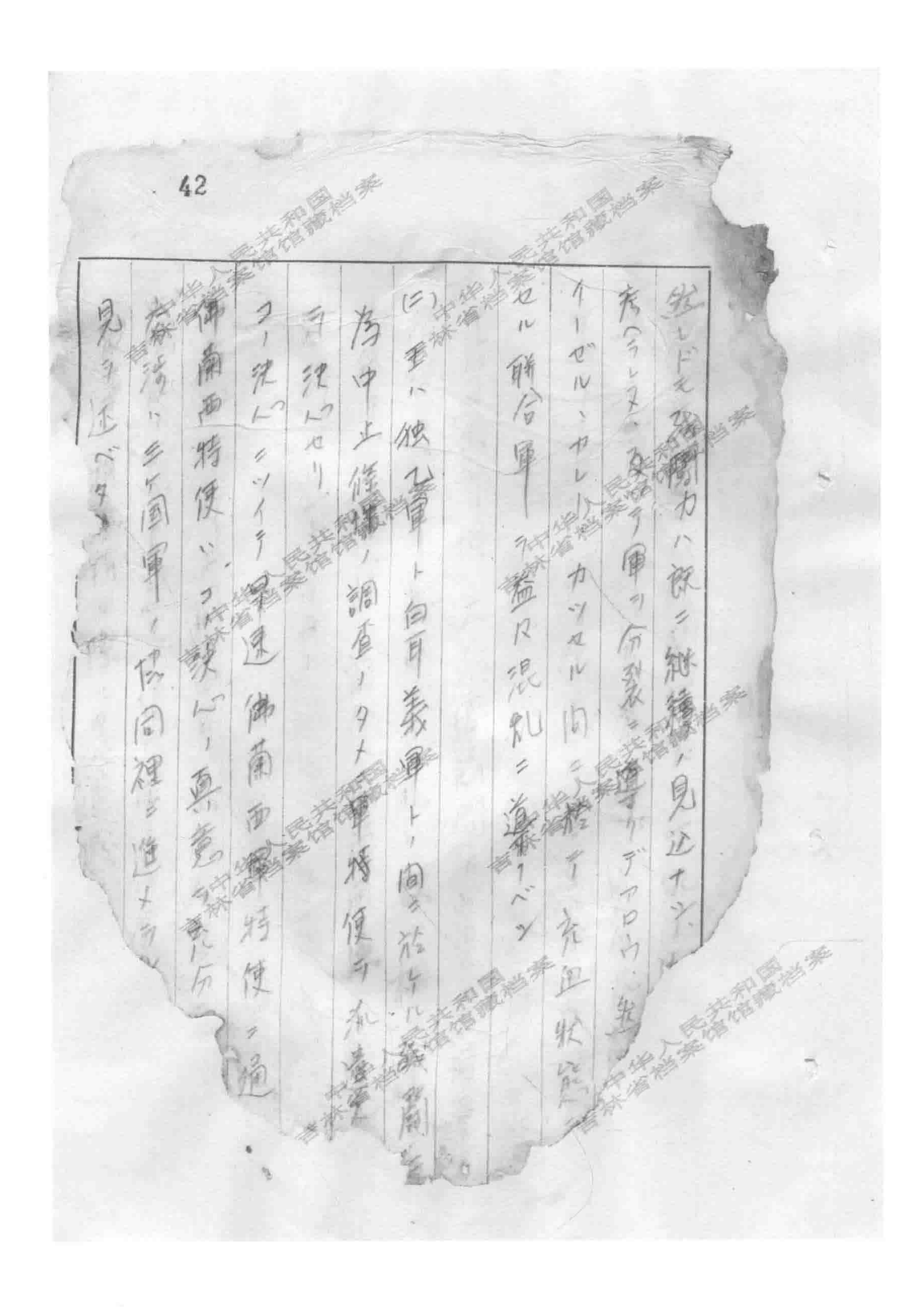
不得ア、我ガ軍ノ前面ニ帝国備ヘノ[illegible]

粉砕サレテ居ル

午后四時少シ前白系義司令官ハ[illegible]

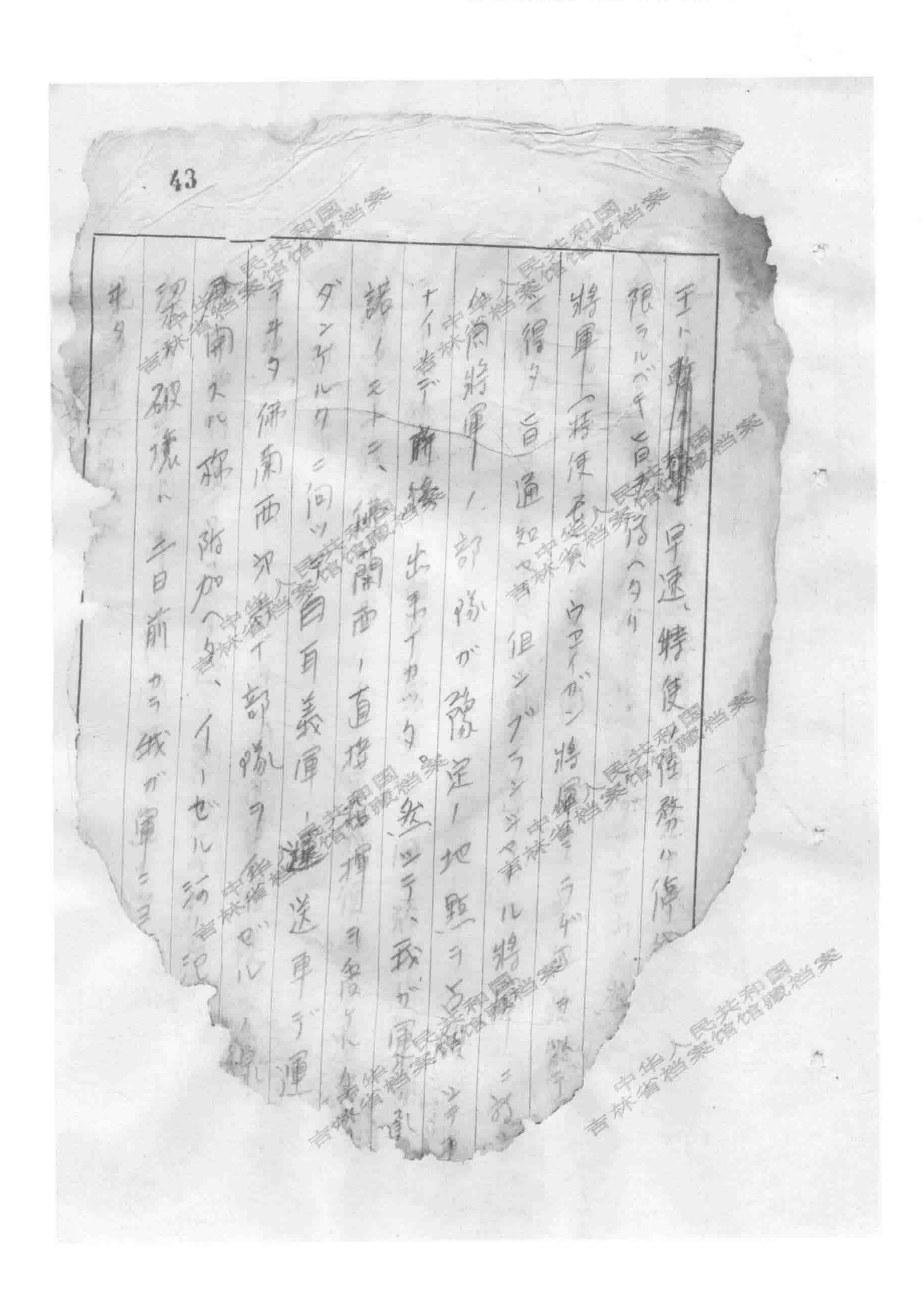
(一)周囲ノ立場ヨリ立テ見ルニ軍ハ任務

彼等ハ抵抗ニ際シテハ還燃



42

然レドモ独関力ハ既ニ継続ノ見込ナシ、
表ヘラレス、又テ軍ハ分裂ニ導クデアロウ。先
オーゼル、カレーカツマル内ニ於テ充血状態
セル聯合軍ハ益々混乱ニ導クベシ
(二) 王ハ独乙軍ト白耳義軍トノ間ニ於ケル戦闘ヲ
為中止條件ノ調査ノタメ軍特使ヲ派遣ス
ヲ決心セリ。
コノ決心ニツイテ早速佛蘭西軍特使ニ通
佛蘭西特使ハコノ決心ノ真意ヲ見ハ分
蒋ハ三ケ国軍ノ協同裡ニ進メラ
見ヲ述ベタ。



43

王ト[illegible]早速、特使ノ任務ハ停[illegible]

限ラルベキ旨[illegible]傳ヘタリ

将軍ハ特使[illegible]ウエイガン将軍ニ[illegible]

ヲ得タ旨通知ヤ 但ッブランシャル将ニ対[illegible]

[illegible]将軍ノ部隊ガ豫定ノ地點ヲ占[illegible]

ナイ当デ[illegible]出来ナカッタ。然ッテ、我ガ軍[illegible]

諸ノモトニ、[illegible]蘭西ノ直接指揮ヲ受ケ[illegible]
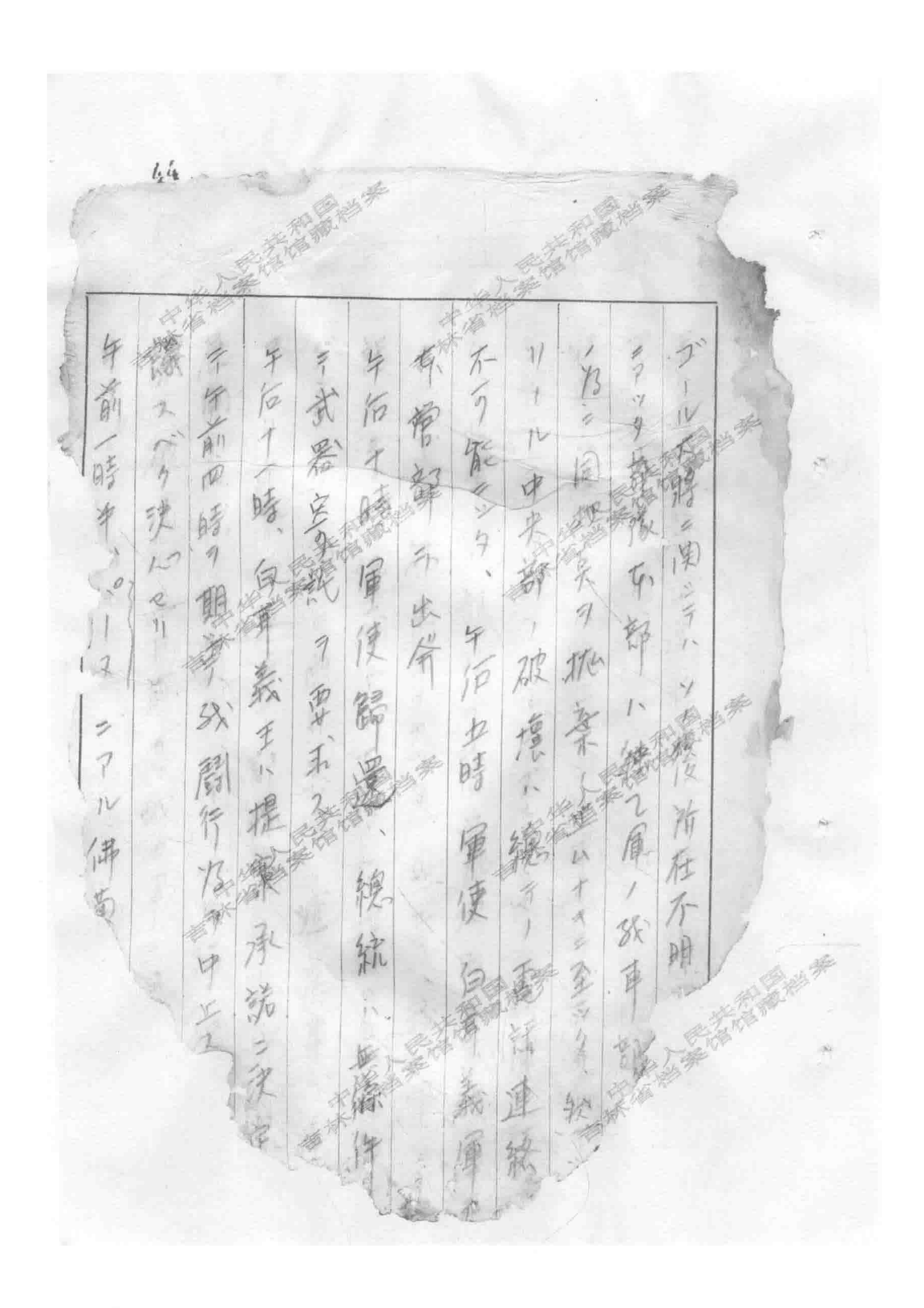
ダンケルクニ向ッテ自耳義軍ノ運送車デ運[illegible]

デキタ佛蘭西[illegible]イ部隊ヲ[illegible]ゼル[illegible]

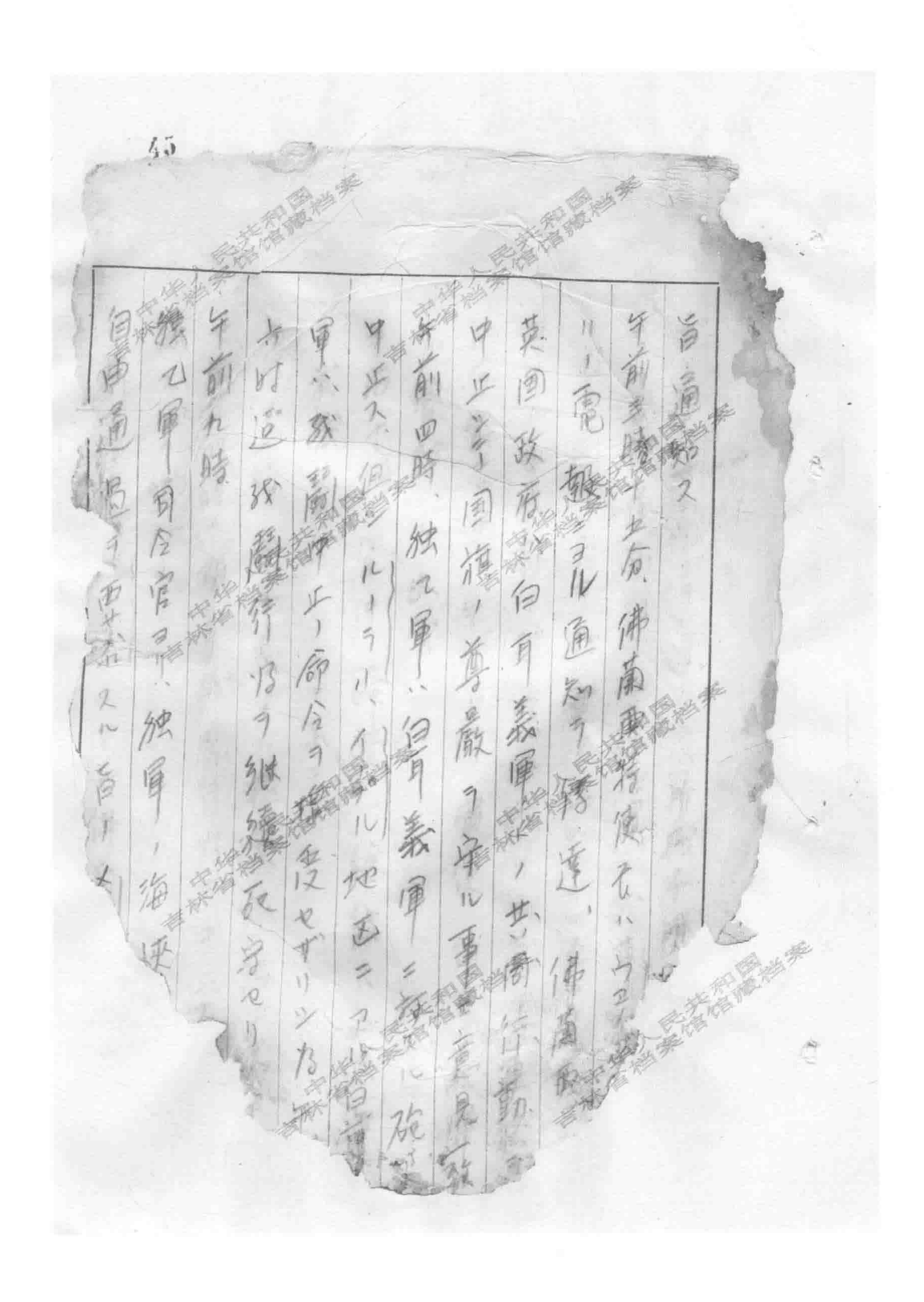
[illegible]南スル[illegible]附加ヘタ、イーゼル河[illegible]

[illegible]破壊ハ二日前カラ我ガ軍ニヨ[illegible]

[illegible]タ

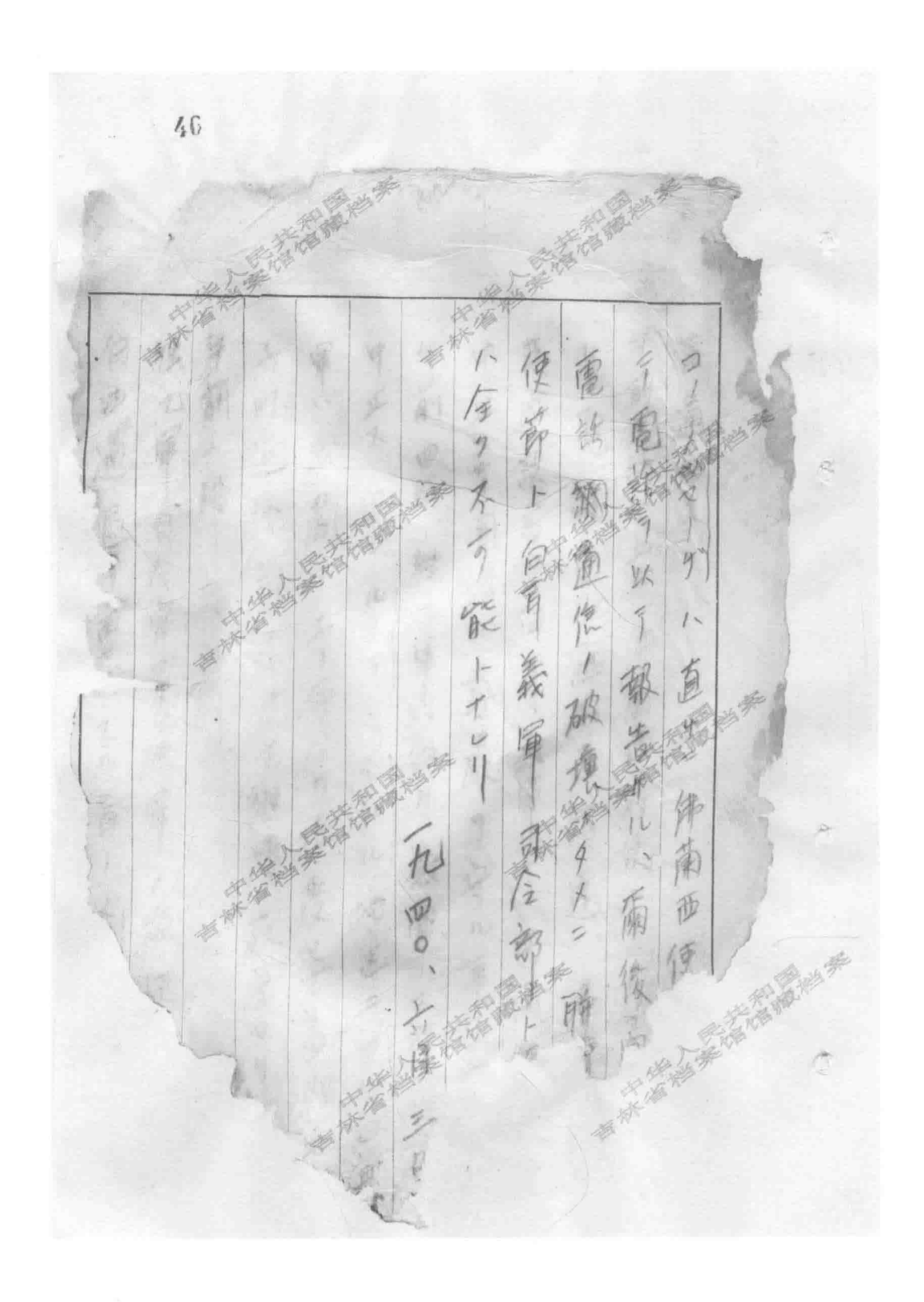


ゴール大将ニ関シテハソノ後所在不明
ニアッタ義勇隊東部ハ独乙軍ノ戦車部
ノ為ニ[illegible]ヲ放棄シ以テ十キニ至シタ
リナル中央部ノ破壊ハ總司令ノ電話連絡
不可能ニシタ、午后十一時軍使自由義軍
本営部ヨリ出発
午后十一時軍使帰還、總統ハ無條件
ニ武器交付ヲ要求ス
午后十一時、自由義軍ハ提案承諾ニ決定
ニ午前四時ヲ期シ戦闘行為中止ス
議スベク決心セリ
午前一時半パリーニアル佛蘭



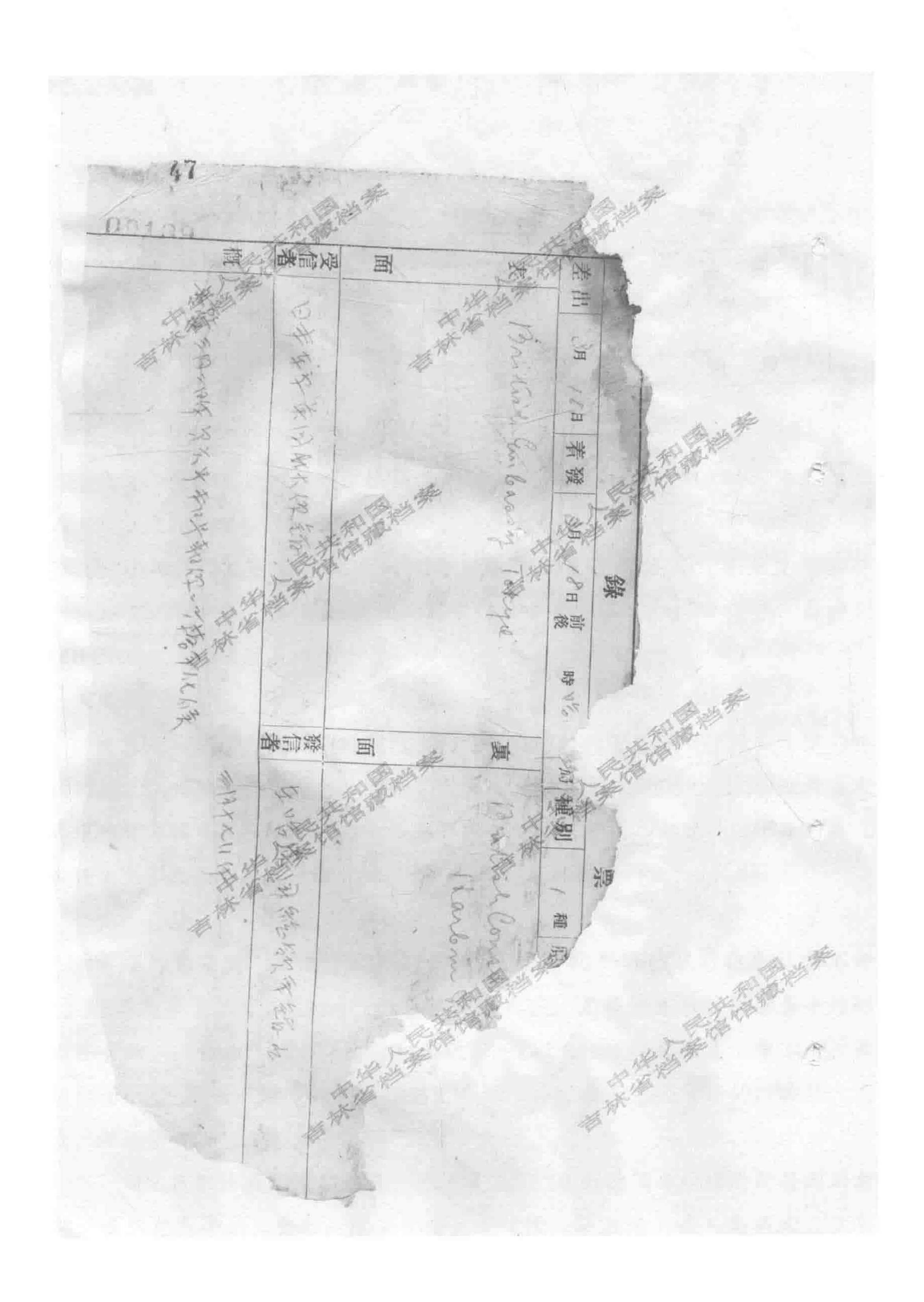
45

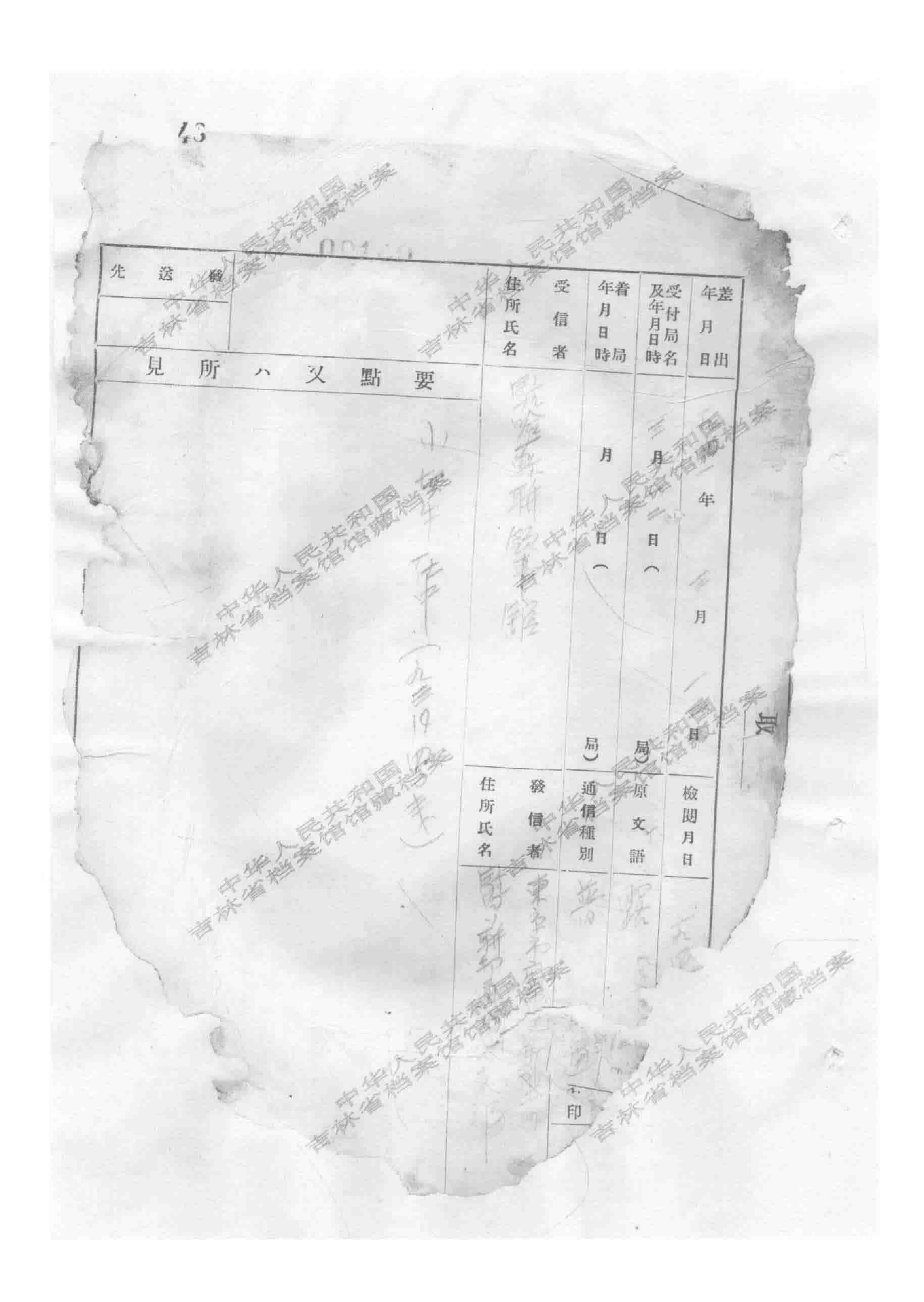
旨通知ス
午前三時十五分、佛蘭西特使官ハウエイ[illegible]
ルノ電報ニヨル通知ヲ傳達、佛蘭西[illegible]
英国政府ハ自由義軍ノ共同行動[illegible]
中正ニ対シ国旗ノ尊厳ヲ守ル事ニ意見一致
午前四時、独乙軍ハ自由義軍ニ対シ砲[illegible]
中正ス、但シルーラル、イル地区ニアル自由[illegible]
軍ハ我蒋中正ノ命令ヲ受ケザリシタメ[illegible]
六時迄我戦闘行為ヲ継続死守セリ
午前九時
独乙軍司令官ヨリハ独軍ノ海峡[illegible]
自由通過ヲ[illegible]スル旨ノ文[illegible]


46

コノ[illegible]セシゲリハ直ニ佛蘭西使
ニ電話ヲ以テ報告セルモ爾後同
電話線通信ノ破壊ノタメニ聯
便節ト白耳義軍司令部ト
ハ全ク不可能トナレリ

一九四〇、六月三日





差出年月日 年 月 日

受付局名及年月日時 月 日（ 局）

着局年月日時 月 日（ 局）

受信者住所氏名

發信者住所氏名

檢閱月日

原文語

通信種別

要點又ハ所見

發送先

取

印

参考译文

寄出日期：1941年2月9日

受理邮局名称及时间：　月　日（　局）

到达邮局时间：　月　日（　局）

检阅日期：194□□□

原文语种：俄语

通信类别：普通

□□者印：□□□

收信人住址及姓名：哈尔滨马家沟通道东条街29-1号　M·哈布卡温（エム·ハヴカウン，音译）M. Hoolcoun

发信人住址及姓名：比利时布鲁塞尔　艾茨塔拜格涅拉鲁莱曼（エツターベゲネラルレーマン，音译）路　G·哈布卡温（ハヴカウン，音译）G.Hoolcoun

发送至：

要点或意见：本文是在战乱的比利时求职漂泊的女儿写给住在哈尔滨的母亲的信，从信件的内容中可以得知，德军占领地区粮食问题的□□，这封信是表现逃亡各国且没有土地的白俄移民真实心境的很好的参考资料。下面将其概要译出。本文因为经过德国官宪的严格检阅，有被削除的地方。

记

尊敬的母亲大人，我于12月22日再次□□□比利时的战后状态非常不好□□□每人每天只有225克的“面包”□□□□□□是马铃薯与糠掺杂在一起的劣等食物。“黄油”1个月□□□但最近3个月以来，市场里基本上看不到。最近椰子油□□□出现在市场上，但是这在两个月之前是完全没有的，豌豆、大豆、谷物等食物也没有。

一周之前配给我20克的豌豆，但这是我□□来到德国当地以后所得到的全部。虽然也有牛奶，但却是限量配给，且仅配给给孩子、老人与病人，没有□□□有时餐馆会供应，可以买到125克的马铃薯，但是价格非常高，□□□□

将来马铃薯能从德国进口的话，情况会有所改善□□□□□□现在则很难说。物价方面，马铃薯□□□在政府的统制下，虽然物价很高，但是也并非很离谱□□□□□□比起战前已经涨了数倍。比如说，胡萝卜与大葱1千克5法郎，巧克力一点儿也没有，即使能够□□□的话，1千克也要120至150法郎，□□150法郎，红茶竟高达450法郎。

奥利加（オリガ，音译）（可能是朋友）在"餐馆"工作，我与奥利加（オリガ，音译）还有奥利加（オリガ，音译）的母亲，3个人每天吃少量的"面包"与马铃薯□□□已经厌倦了，有时也会去餐馆。

我来到比利时后，还没有找到工作，但没有丢弃□□□收到您之前寄来的香皂与咖啡□□□奥利加（オリガ，音译）的母亲说咖啡□□□非常开心□□□我们无论如何都会坚持生活下去。此外糕点□□□因为不是必须的物品。

事实上，我们在考虑最近去苏联领事馆办理□□□手续。如果我的愿望实现的话，就可以作为"苏维埃"人前往"俄国"了，母亲也可以拿到苏联护照吧。如此一来，我就可以再次和母亲在一起了。如果取得苏联护照，我便马上赶赴哈尔滨，与母亲一同前往俄国。坦率地说，我也希望设法留在欧洲工作，但是返回俄国□□□□□□在家中都可以做很多工作。请仔细考虑一下。

寄出日期：　年3月14日

受理邮局名称及时间：　月　日（　局）

到达邮局时间：　月　日（　局）

检阅日期：

原文语种：英语

通信类别：1

□□者印：

收信人住址及姓名：美国奥克兰　托马斯·希尔（トーマス・ヒル，音译）Thomas Hill

发信人住址及姓名：热河省Kingyuan　艾德威·J·萨浦（エドウィ·J·サープ，音译）Edwim·J·Thanp

发送至：

要点或意见：我每天都过着安宁的生活。如果英国政府不强烈命令我回国的话，我想一直待在这里。古鲁□（グル□，音译）夫妇（Grull）与密恩斯（ミンス，音译）（Minmis）预计4月23日回国，当然他们和我一样非常不想回国。我已经被劝告2次□□□事态非常紧迫，我心里非常清楚数月之间一定会发生什么事件。但是，我的家人谁也没有离开这个国家，谁也没有辞职。所以我决定只要没有特别的事件发生，就留在这里。

寄出日期：□□41年2月25日

受理邮局名称及时间：　月　日（　局）

到达邮局时间：　月　日（　局）

检阅日期：康德□□□

原文语种：德语

通信类别：

□□：□□□

收信人住址及姓名：哈尔滨德国领事馆

发信人住址及姓名：外科医用器具制造株式□□　伊恩杰库塔（インヂェクタ，音译）

发送至：

要点或意见：关于哈尔滨　宝路•缪勒（ボル•ミューラー，音译）商店

弊公司要求上述商店赔偿1938年度总额为82.90德国马克□□□的欠款（我方曾多方努力追缴欠款，但是至今仍未能□□□）。特此报告。欠款具体明细如下。

1938年10月6日　7628号　9.90R

13日　7846　58.——

14日　8779　15.□□□□

计□□□□

我方□□□联络，要求上述商店偿还欠款。

寄出日期：　年　月　日

受理邮局名称及时间：　月　日（上海局）

到达邮局时间：　月　日（　局）

检阅日期：

原文语种：英语

通信类别：1

□□者印：□□□

收信人住址及姓名：美国驻哈总领事馆

发信人住址及姓名：上海美国总领事馆

发送至：

要点或意见：关于发往哈尔滨通信报告之件

本馆现已收到了与标题相关的（第一百二十五号，14件）

2月15日发布的通告。

寄　出：月1日

到　达：　月　日上午（下午）时　哈局

类　别：1种

原□□□：□□□

正　面：（译者注：外文略译）

背　面：（译者注：外文略译）

收信人：哈尔滨市道里水道街启东烟草会社　转　E・比塞夫特（イー・ビセフト，音译）阁下

发信人：上海市法兰西租界□□□

概　要：（译者注：原文字迹模糊，略译）

寄　出：□□□

□□：□□月17日上午（下午）时　哈中局

类　别：1种

原文语种：□□□

正　面：（译者注：外文略译）

背　面：（译者注：外文略译）

收信人：哈尔滨市英国总领事馆

发信人：上海市英国总领事馆

概　要：布拉哈姆（ブラハム，音译）先生

从今日起停送公报（Pao Shen）。香港日报费用出自外务省□□□

寄出日期：月　日

受理邮局名称及时间：　月　日（　局）

到达邮局时间：　月　日（　局）

检阅日期：

原文语种：英语

通信类别：1

□□者印：□□□

收信人住址及姓名：德国驻哈领事馆

发信人住址及姓名：汉堡　不详

发送至：

要点或意见：

1. 在全世界钢铁产值中，德国所占比例。

2. 战况内容之外的周报

英国商船被击沉数量的增大、美国的对英援助问题、英国的粮食问题、钢铁生产与三国同盟、英国□□政策的失败、英国□□得到战船、封锁与反封锁、美国与国际法、支那□□□□等。

□□□□德国方面□□□□

寄　出：3月13日

到　达：3月13日上午（下午）时　哈中局

类　别：1种

原□□□：□□□

正　面：（译者注：外文略译）

背　面：（译者注：外文略译）

收信人：日本东京英国大使馆

发信人：英国驻哈总领事馆

概　要：驻堪培拉澳大利亚总理大臣去年6月21日发给我馆的信做如下解答：

即，普罗克柏希（プロコベシ，音译）夫人与两个孩子在渡航前往澳大利亚的时候□□□她的外甥V・R・马拉斯科（マラスコー，音译）□□□不能抚养，所以她们不能进入澳大利亚。

备　注：□□□

寄　出：3月13日

到　达：□月13日上午（下午）时　哈中局

类　别：1种

原□□□：□□□

正　面：（译者注：外文略译）

背　面：（译者注：外文略译）

收信人：东京麹町英国大使馆

发信人：英国驻哈总领事馆

概　要：为郝格松（ホグソン，音译）小姐归澳提供方便的委托书。

寄出日期：　年　月　日

受理邮局名称及时间：　月　日（　局）

到达邮局时间：　月　日（　局）

检阅日期：

原文语种：英语

通信类别：1

□□者印：□□□

收信人住址及姓名：奉天　意大利总领事馆

发信人住址及姓名：连京线中国站邮政□□事所　转　乌达时

发送至：

要点或意见：您现在需要一位满人老师，我十分希望担任这一职位。我今年42岁，出生于北京，多年在满洲国□□支那语，也曾在哈尔滨英、德领事馆就职。后略。

奉天意领事馆□□□发信人错误的□□□

寄出日期：1941年3月12日

受理邮局名称及时间：　月　日（　局）

到达邮局时间：　月　日（　局）

检阅日期：康德□□□

原文语种：法语

通信类别：第一种

□□者印：□□□

收信人住址及姓名：法驻哈领事　鲁尔康（ルールカン，音译）

发信人住址及姓名：上海帕斯茨鲁（パスツール，音译）研究所

发送至：

要点或意见：私人信件

最近，我终于收到了盼望已久的小儿罗杰（ロヂェー，音译）的来信。他在信中说他立下了赫赫战功，即将前往非洲。

另一封邮件中我给您寄了一份《上海报》，在那里您会看到一名战斗员的信，估计他可能是用笔名写的。

草草

寄出日期：康德八年三月八日（1941年3月8日）

受理邮局名称及时间：3月8日（哈中央局）

到达邮局时间： 月 日（ 局）

检阅日期：康德□□□

原文语种：法语

通信类别：普通

□□者印：□□□

收信人住址及姓名：荷兰驻哈领事馆

发信人住址及姓名：比利时驻哈领事馆

发送至：

要点或意见：比利时驻哈领事得到的关于1940年度比利时军投降的情报摘要如下：

（一）5月28日比利时军投降是万不得已的。持续抗战就是把残存的抗战力量聚集起来继续战斗。与战果相比较，这样则要牺牲更多的人力。

（二）为了维持军人及国民的道德性及□□□痛苦，国王与人民共命运。

（三）被俘虏的国王目前不能执行法律上的□□□

（四）政府为完成国民委托的任务□□□从法国开始，接着是英国□□□

（五）根据宪法第三十二条，大臣履行行政与法政方面的权力。

（六）基于目前的状态，政府方面无法向国王寻求赞同和协助，因此不能进行咨询，但也并非同国王对抗，身为俘虏的国王与在英国的比利时□□的态度不是相互矛盾、相互对抗的。

（七）所有发誓对国王尽忠的国民都应该坚守这份忠□此份誓言在现在的混乱□□□同时也意□□对政府的忠诚。

（八）战争状态经常□□□比利时及德国□□□每个比利时人对此状态的结果□□□

（九）因为意大利采取了将比利时作为敌国的态□，所以比利时政府决定站在相对立的立场上，采取相应的态度。

（十）虽然比利时在法律上不是英国的联合国，但是在暗地里却和英国一直保持着战时合作关系，为了双方能够取得胜利，比利时常常尽可能地向英国□□□□。

（十一）非洲刚果政厅□□□比利时□□□的立场上。

（十二）比利时政府的命令如下。

向着胜利前进，向英国实施所有可能的□□□□

为了自由的比利时人！

为了自由的国王！

1940年11月22日

比利时驻哈领事

署名

备忘录

多贝杰（ドヴェジェ，音译）（内务大臣）

弗欧利杨（フオリヤン，音译）（前司法大臣）

爱欧阿德泰鲁希库鲁（アィオアドテルシクール，音译）（大法院副检察官）

编辑

第一章

托管比利时军的武器、弹药、兵器的原因

如果武器托管的预期目的是消灭抗战的有效能力，那么违□□□

1940年5月27日至□□□鉴别决断的依据□□□情况是，只有军队最高负责人才能□□□

某些必要的事情已是众所周知，但是大部分情况是通过作战军队的心腹官职署名者的经历得到证实的。

（一）对比利时军来说，这完全是意料之外的状况，即德国军队到达加来海峡，逐渐□□□将比利时全军及联合军完全□□□并逐渐缩小包围圈，比利时□□□其包围的深度仅有二三十千米□□□在这种状态下，联合军首脑决定□□□尽快让混在比利时军队中的联合□□□撤退。因此，比利时除自身军队的防御之外，不知所措。

（二）对于如瓮中之鳖的比利时军队来说，武器、粮食的补给日益困难。

从比利时占领地区前来避难的大批人民与从白□边境地带被驱逐的难民们□□□既没有居住的地方，也没有食物与水，投下炸弹□□□同时，疯狂地涌向

公路□□□犯下严重的错误，悲惨的□□□□在避难群众之中还出现了肠伤寒的□□

（三）此间，敌机有组织地对军队、部□□□发动了□击。有路的地方皆化作一片火海。有时，在联□□□方面也会进行微弱的反击飞行。

敌方发动了残酷的攻势，有些部队在人力、物力上遭受到了巨大损失，几乎全军覆没。联合军方面尝试着发动的反击也没有任何效果。敌方的飞机不断地发动攻击，加之□□□不会操纵的武器，这令联合军方感到很无力，给士兵们□□□造成了极大的打击。

基于上述情况，现如今，一条路是士兵□□□杀戮和通过扩大战斗范围的非武装人员□□□牺牲之道，一条路是军队最高负责人□□□决心之道，只能选择其中一条路。

第二章　比利时国王现身于军队之中

很明显，军队最高负责人——比利时国王不会抛弃他的士兵们。

敌国方面从飞机上散布传单，宣传□□□的谣言，正值联合□□□的时候，因此上述谣言□□□的话，可能会导致比利时军队毁灭。

为了和军队共命运，国王对士兵许下承诺称将会在军事及人道上采取□□□手段。最后，军队投降以后依然维持命令和纪律，其中最大的原因就是国王的出现。此外，必须要追述的是，当时“阿尔贝国王”所指挥的军队并未被敌军包围。

我军在最后战线[伊塞尔线（イーゼル，音译）]受到敌方的□□□因此上次大战之际□□□与联合军方面的联络方法□□□利奥波德国王完全没有责任。

舍弃战争之路□□□国民的幸福，离开祖国的国王亲身向我们展示了他的勇□与无私。

第三章　武器托管命令的法律依据

国王未与敌国之间签订条约，也未在任何条约上签字，只是命令在军事范围内□□武器。这个命令是国王与政府的承□□□从大本营内以国王的名义发布的□□□之中，与上次大战时相同□□□命令以同一形式发布。

该命令与停止战火之际的布告当然□□□有必要通知敌国方面。

条件不是以前国王与敌国所约定的。敌国方面考虑到比利时军的勇敢，宣布在其放下武器后，会尊重武器托管，不解除比利时士官的武装。

即使某些条约的缔结在管辖大臣的□□□署名下而变得充分，但是军事上的命令□□□本身是不同的。毫无疑问，军队最高负责人□□□交涉之时，就连国家的重大事项□□□方面的问题，在下决定之前，都要与阁僚或者□□□特别是要与一名有关系的阁僚进行商议。然而，各阁僚都逃离了祖国，无法与他们进行书信联络。如此一来，大本营总帅（译者注：原文为“师”）得到了国王的承认，被授予了军事方面的决定权。

第四章　被俘虏的军总帅（译者注：原文为“师”）比利时国王暂时失去统治权

目前国王已经被俘虏，为此无□□□托管，也没有停战条约。然而□□□并不承认对□□□的抵触□□□□国王因此暂时失去了统治权。

宪法第八十二条预见了在类似情况下所要采取的手段。在现在的状态下，也就是说当国会议员受到动员，或居住在占领地带而无法向上反映他们的意见之时，则由政府决定是否要召开国会。

第五章　结论

根据上述各事项，得出如下□□

（一）关于国王与敌国方面缔结条约，他所做的□□□一事，有必要对责难国王的误解□□□进行纠正。

国王未与敌国之间缔结任何种类的条约与规定。他只不过是鉴于当时的各种形势，推测出如若比利时军队继续负隅顽抗，会酿成惨剧并得不到任何战果，然后与大本营总帅（译者注：原文为“师”）商议，意见一致后采取行动而已。

当时国王免遭包围，因此估计□□□从战线□□□然而，5月25日发布了感动□□□的声明，直至最后也□□□命运，为了振兴军队而尽心尽力。这位值得咏赞的国王的牺□□□在鼓舞军队士气、维持军队的抵抗力方面起到了很大的作用。

虽然全体军官士兵因为事实真相在外国被误传而感到灰心丧气，但他们还

是誓死效忠国王。拥有自由表达意志机会的普通民众也同样发誓对国王尽忠。

（二）然而，不可否认的是，由于此种形势的存在，本国的比利时人与□□□的比利时人之间的尖锐纷争日渐扩□□□敌国方面企图利用这一点□□□比利时。但是，国王的存□□□成为执行□□□□的最大障碍。

（三）我们发誓要在谋求国家永久的最高利益之上，重新□□□□真理，使比利时共和国的存在更加牢固，重振国王的威信！

（四）在国家的行政领域，1940年5月10日□□法令发挥效力。

此外，目前国王身为俘虏，原则上应该适用于宪法第八□□□进行处理。然而，我等□□□国会议员的离散造成的阻碍□□□

在此，需要再次强调的是，不管事态如何发展，最关键的就是不侵害□□□□□的尊严，不损害比利时国民的公权。

备忘录（其二）

1940年5月28日比利时军投降以前的战况摘要。

5月18日以来，国王对阁僚发表如下声明。联合军如果有可能从正面被突破的话，比利时军与部分英法联军之间的联络就会被切断，可能会引发十分严重的后果。

5月20日，在得知堪布莱沦陷以及在北部拥有阵地的法兰西军队萎靡后，国王请求伦敦政□□□妥善处理。

5月21日，德国军队阿贝比尔（アベヴィル，音译）、蒙特尔□□□（モントル□□□，音译）□□□发生了令人担心的分裂情况。在伊普尔□□□司令官会议上得出一致决议，比利时军队守卫从利兹至□□□线，援助英法联军的行动。

5月23日，敌军的攻击迫使比利时军不得不放弃泰鲁农□□（テルノ□□，音译）及根特。

英国进入阿拉斯的企图遭受挫折，无法对法国开展□□□的攻击。机械部队在布洛涅及圣保罗□□□在联合军的背后造成威胁，迅速完成□□□

国王对无法避免的投降深思熟虑□□□

5月24日，德国向利斯·克鲁特（リース·クールト，音译）发动猛烈攻击，激烈的战斗开始了。

5月25日，国王首先对阁僚，然后对军队表达了他会与他的部下命运与共的决心，国王向伦敦政府□□□了事态的危险性及他本人的想法。

北部总司令比约特大将的死与法国□□□信机关的破坏给法国造成了□□□阻碍。然而，离开□□□的比利时阁僚们不管是在□□还是在巴黎，都应该发表亲自体验的□□□

5月26日中午，比利时军司令官就比利时军的状况，向法国派遣军使节团长传达了内容如下的报告：

……比利时司令官谨此汇报以下情况，恳请将其报告给总司令。比利时□□□目前十分严重□□□打算要奋战到最□□□敌军目前从爱库罗（エクロー，音译）向穆依恩（ムイン，音译）发起攻击，我军的抵抗力已近极限。我们并未收到关于这一信息的任何回复。

下午6点，布朗夏鲁（ブランシャール，音译）大将作为比约特大将的后□□朝见了国王。他向国王汇报了如下的情况。在右翼边境的英国军从□□□撤退。利路（リール，音译）到伊普尔一线□□□这样一来与比利时军之间产生了□□□减少到了仅有15台□□□并没有其他办法，并且因为高乐（ゴール，音译）大将没有□□□所以无法充分了解他的想法。

5月27日上午11点以后，比利时军队不断对抗在轰炸机的掩护下反复发动突击的敌人，并逐渐后退。正面多处已被突破，阵线中央出现了很大的空隙，加上至今也没有得到待机部队的□助。12点半左右，国王致电高乐（ゴール，音译）大将，称比利时军队□□不断受到敌机的轰炸，疲劳至极□□□在得知联合军的混乱以及远□□□军的实力以后，军队感到十分绝望，继续负隅顽抗也是不可能的□□□国王□□□比利时军队的彻底溃败，因此，最终不得不投降。

下午2点半左右，在大本营访问的威伊甘（ウェイガン，音译）将军的参谋称，比利时军队的抵抗已经到达极限，我军前方由于极度疲劳□□□遭到粉碎。

临近下午4点，比利时司令官□□□

（一）从国家的立场来看，军队□□□任务□□□他们在抵抗之际□□□遗憾□□□但是战斗力方面已经失去了继续战斗的可能□□□无法考虑，反而会导致军队分裂吧□□□也会导致伊泽尔、加莱（カレー，音译）、卡塞尔之间充

血状态□□□□的联合军愈加混乱吧。

（二）国王为终止德国与比利时之间的战斗，决定派遣军使调查停战条件。

此项决定，尽快通□□法国特使。法国特使表示充分地□□□这种决心的真意，谈判在三国军队协同下进行□□□国王迅速向特使传达其任务应该是□□□的想法。

将军（特使长）将通过无线电得知的指令通知威伊甘（ウェイガン，音译）将军□□□但是由于布朗夏鲁（ブランシャール，音译）将军的部队并未占领预定的地点，所以无法与其取得联络。于是，我方军队遵守承诺，接受法国军队的直接指挥，使用比利时军队的运输车将法国第六十部队运送到敦刻尔克，进而让他们向伊泽尔线展开。伊泽尔河的□□□□□□是两天前我军破坏□□□

□□□高乐（ゴール，音译）大将其后行踪不明□□□部队本部受德军的坦克部□□□不得不放弃该地。然而□□□中央部的破坏导致所有电话联络中断，下午5点军使从比利时军大本营出发。

晚上10点军使回到军队，总统要求无条件将武器托管。

晚上11点，比利时国王决定履行提案承诺，决定于凌晨4点停止战斗□□□□

凌晨1点半通知位于帕弩（パーヌ，音译）的法国□□□

凌晨3点15分，法国特使长通过电报向□□□传达这一消息。法国、英国政府中止了与比利时军队的共同行动，一致认为应该保护国旗的尊严。

凌晨4点，德国军队停止对比利时军队的炮击，然而卢拉（ルーラー，音译）、伊普尔地区的比利时军队并不接受停止战斗的命令，直至继续战斗到□午6点，死守阵地。

上午9点

德国军队司令官□□□要求自由通过德军的海峡□□□□立即通过电话向法国使□□汇报了此消息，而后由于□□□电话通信遭到破坏□□□使节与比利时司令部完全无法□□□

1940年6月3日

寄　出：3月18日

到　达：3月18日上午（下午）时　哈中局

类　别：1种

原□□□：□□□

正　面：（译者注：外文略译）

背　面：（译者注：外文略译）

收信人：日本东京英国大使馆

发信人：英国驻哈总领事馆

概　要：3月17日

3月2日第6号，本日早件到达。

寄出日期：1941年3月12日

受理邮局名称及时间：3月12日（　局）

到达邮局时间：　月　日（　局）

检阅日期：194□□□

原文语种：俄语

通信类别：普通

□□者印：□□□

收信人住址及姓名：苏联驻哈领事馆

发信人住址及姓名：东京市麻布区新龙二町　驻日苏联通商代表部

发送至：

要点或意见：内有支票（93日元40钱）

（翻译：娄婷　整理：冯晓忠　校译：朱一丹、沈海涛）

滨江省地方保安局长
保安局长官 阁下
哈尔滨宪兵队长 阁下
关于通信谍报之件将按照附件内容进行通报
3月22日记录单154至173（缺169），共18封（军、宪）

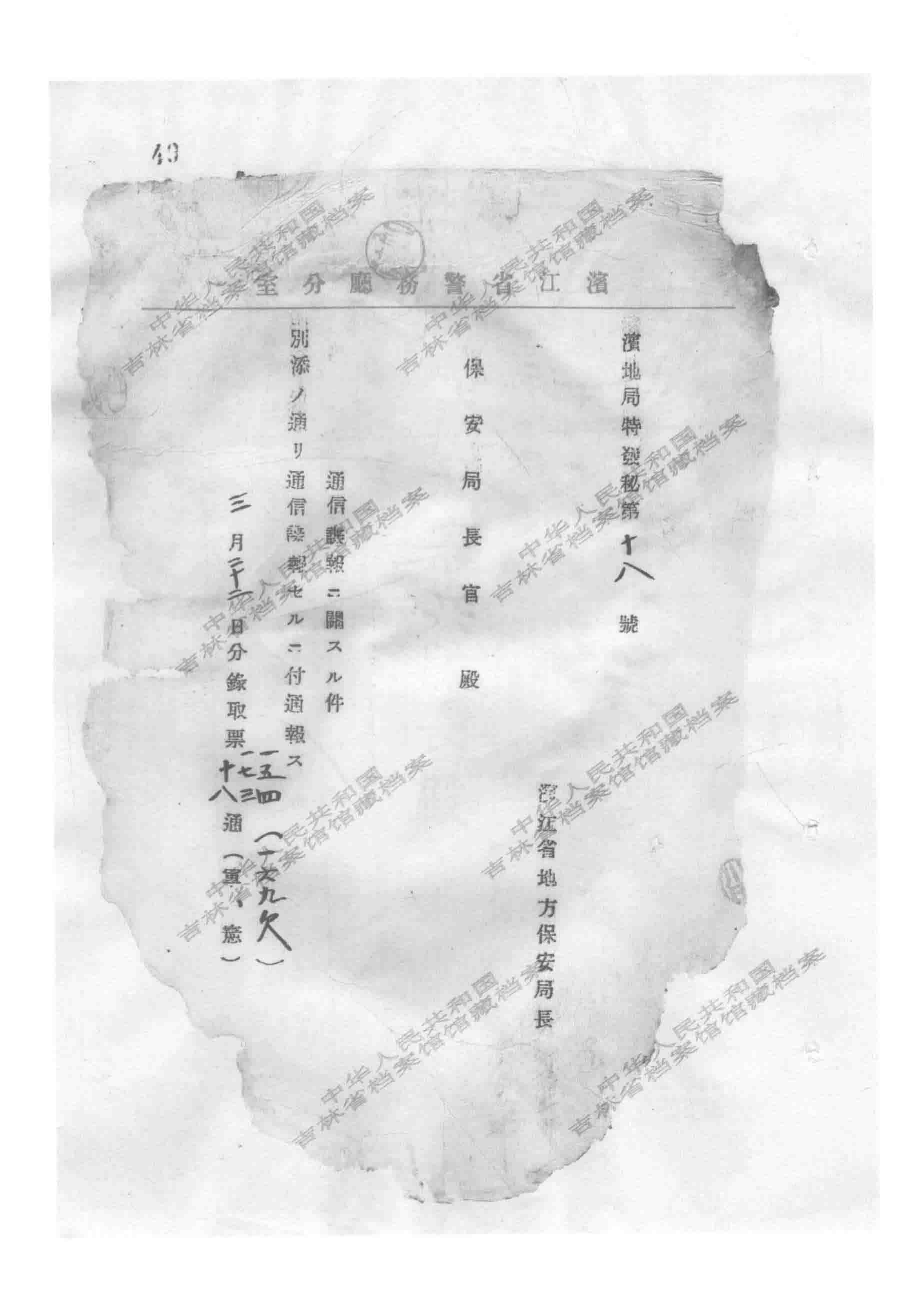
2

1941年

（以下文字为69页参考译文）

滨地局特发秘第十八号

关 于 通 信 谍 报 之 件



濱江省警務廳分室

濱地局特發秘第十八號

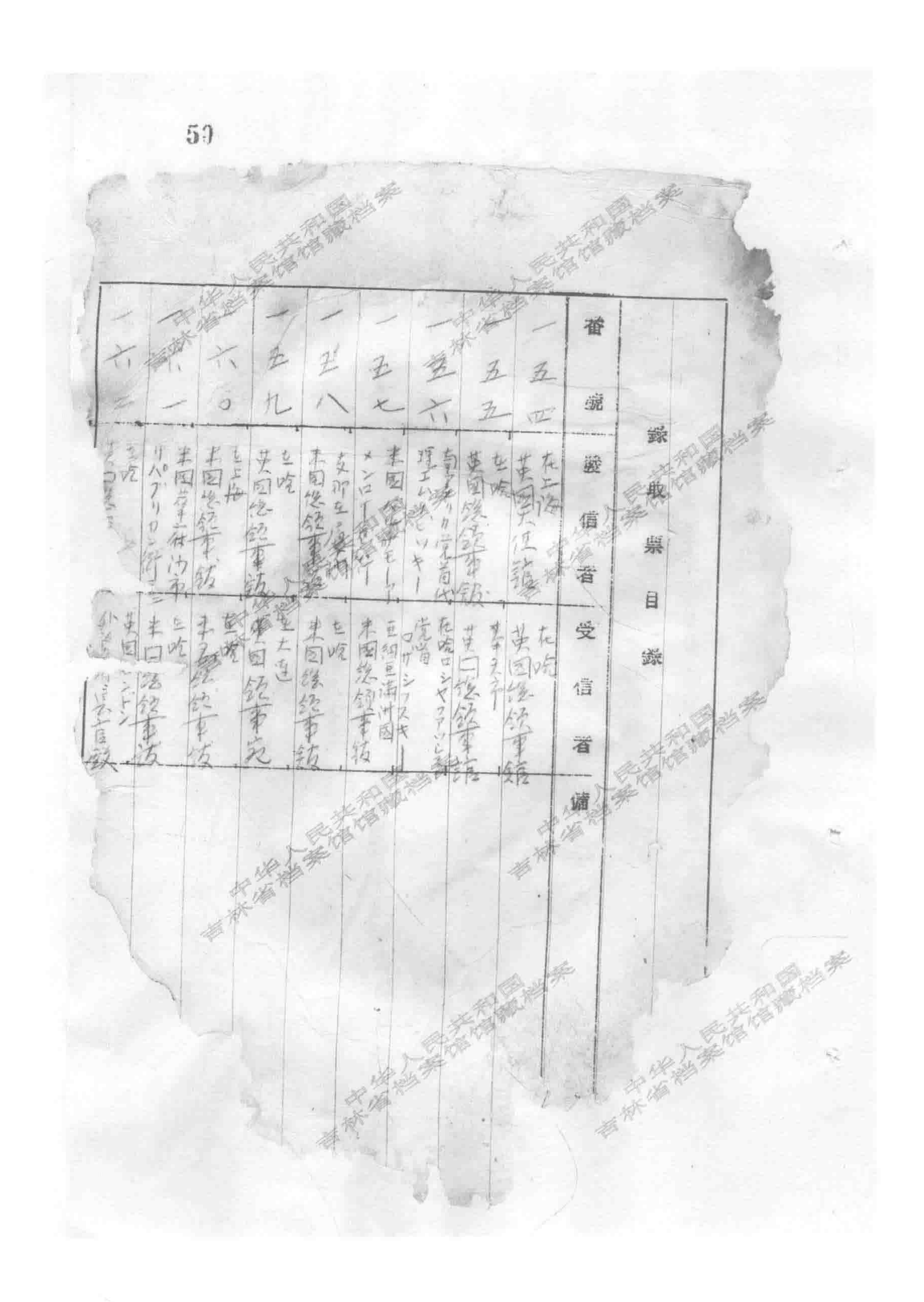
保安局長官殿

濱江省地方保安局長

通信諜報ニ關スル件

別添ノ通リ通信諜報セルニ付通報ス

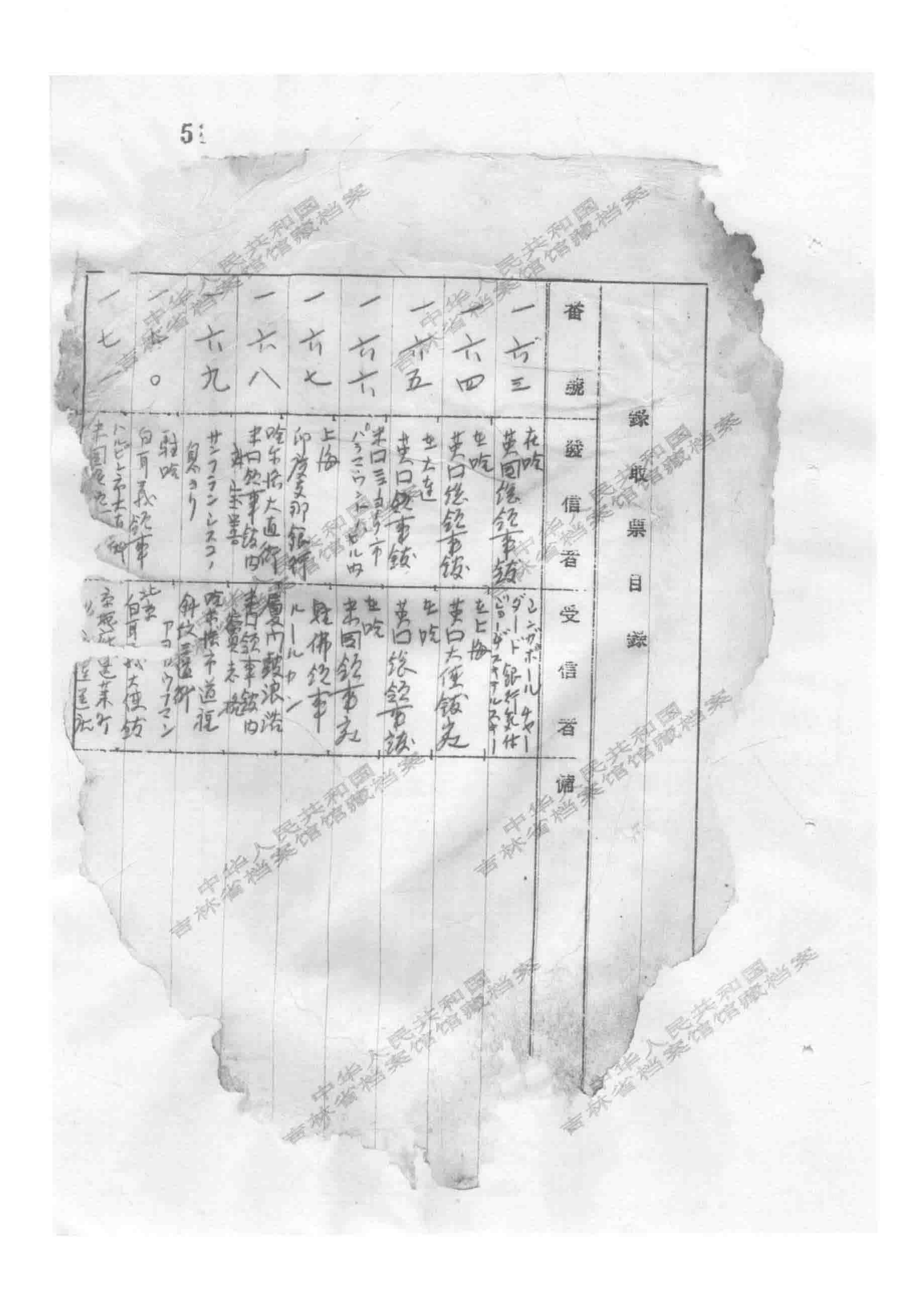
三月二十二日分錄取票一五四（一六九欠）一七三 十八通（實、慮）



59

録取票目録

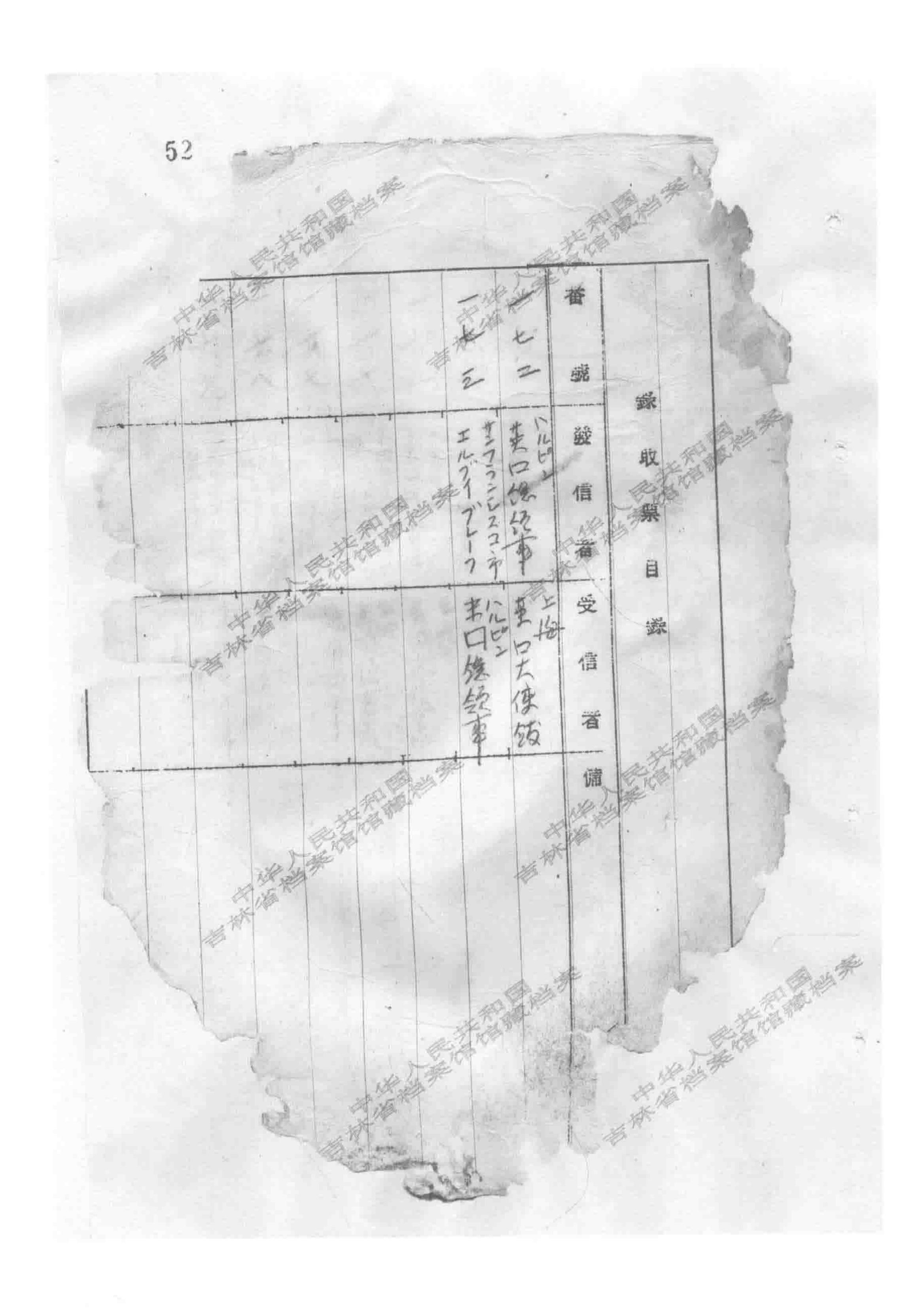
番號	發信者	受信者	備考
一五四	在上海 英国大使館	在哈 英国総領事館	
一五五	在哈 英国総領事館	奉天市 英国総領事館	
一五六	南アメリカ[illegible] 理エルシッキー	在哈ロシヤファシスト党 党首ロザエフスキー	
一五七	米国[illegible]モーリー メンロー[illegible]	亜細亜満洲国 米国総領事館	
一五八	支那在廣東[illegible] 米国総領事館	在哈 米国総領事館	
一五九	在哈 英国総領事館	在大連 英国総領事館	
一六〇	在上海 米国総領事館	在哈 米国総領事館	
一六一	米国[illegible]市 リパブリカン[illegible]	在哈 米国総領事館	
一六二	在哈 [illegible]	英国ロンドン 外務[illegible]	



51

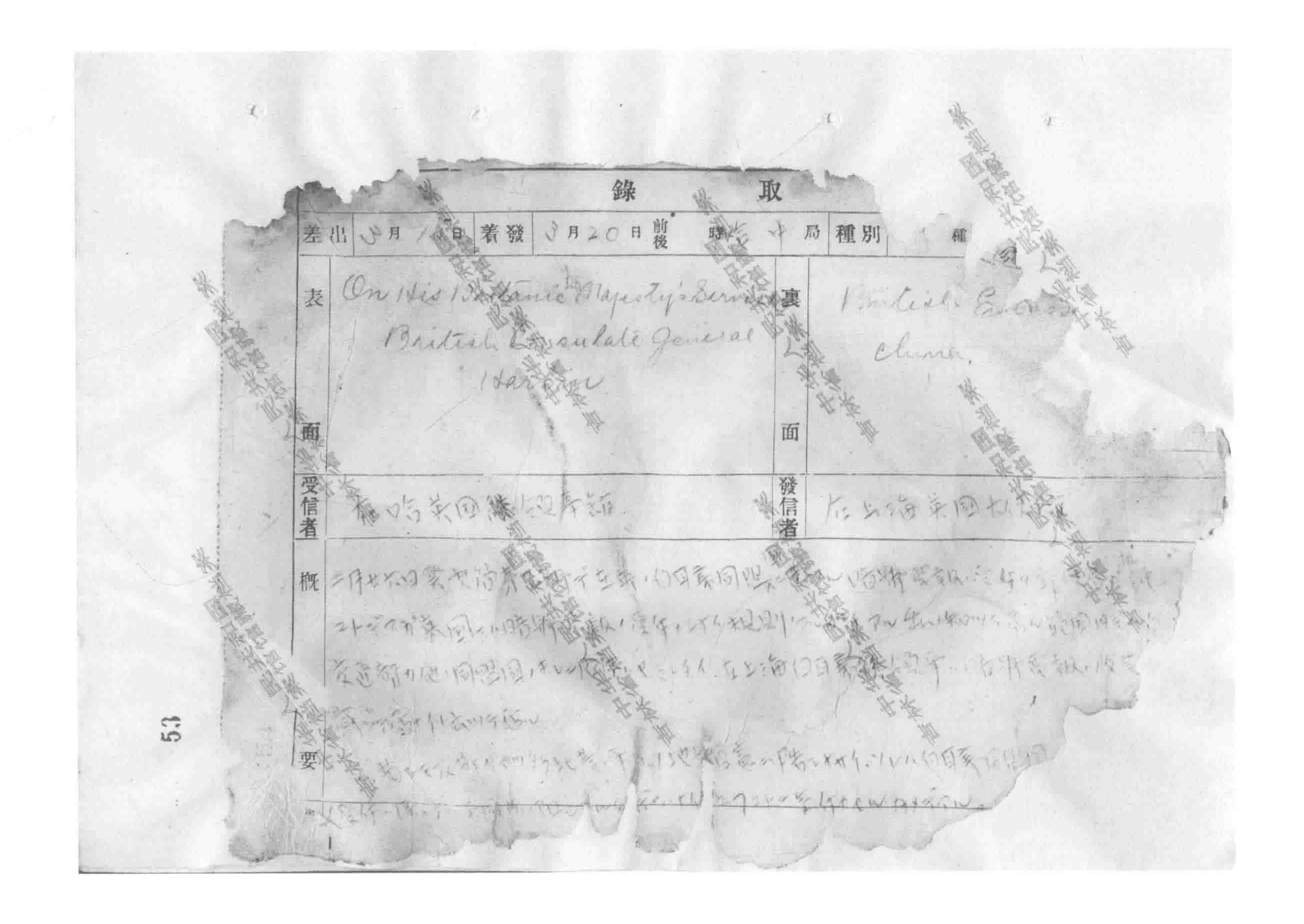
録取票目録

番號	發信者	受信者	備考
一六三	在哈 英国総領事館	シンガポール チャータード銀行気付 [illegible]	
一六四	在哈 英国総領事館	在上海 英国大使館宛	
一六五	在大連 英国領事館	在哈 英国総領事館	
一六六	米国[illegible]市 [illegible]	在哈 米国領事宛	
一六七	上海 印度支那銀行	駐佛領事 ルーレルカン	
一六八	哈爾浜大直街 米国領事館内 [illegible]	廈門市鼓浪嶼 米国領事館内 [illegible]	
一六九	サンフランシスコ [illegible]	哈市道裡 [illegible]街 アコルウナマン	
一七〇	駐哈 白耳義領事	北京 白耳義大使館	
一七一	ハルビン[illegible] 米国[illegible]	[illegible]	


52

録取集目録

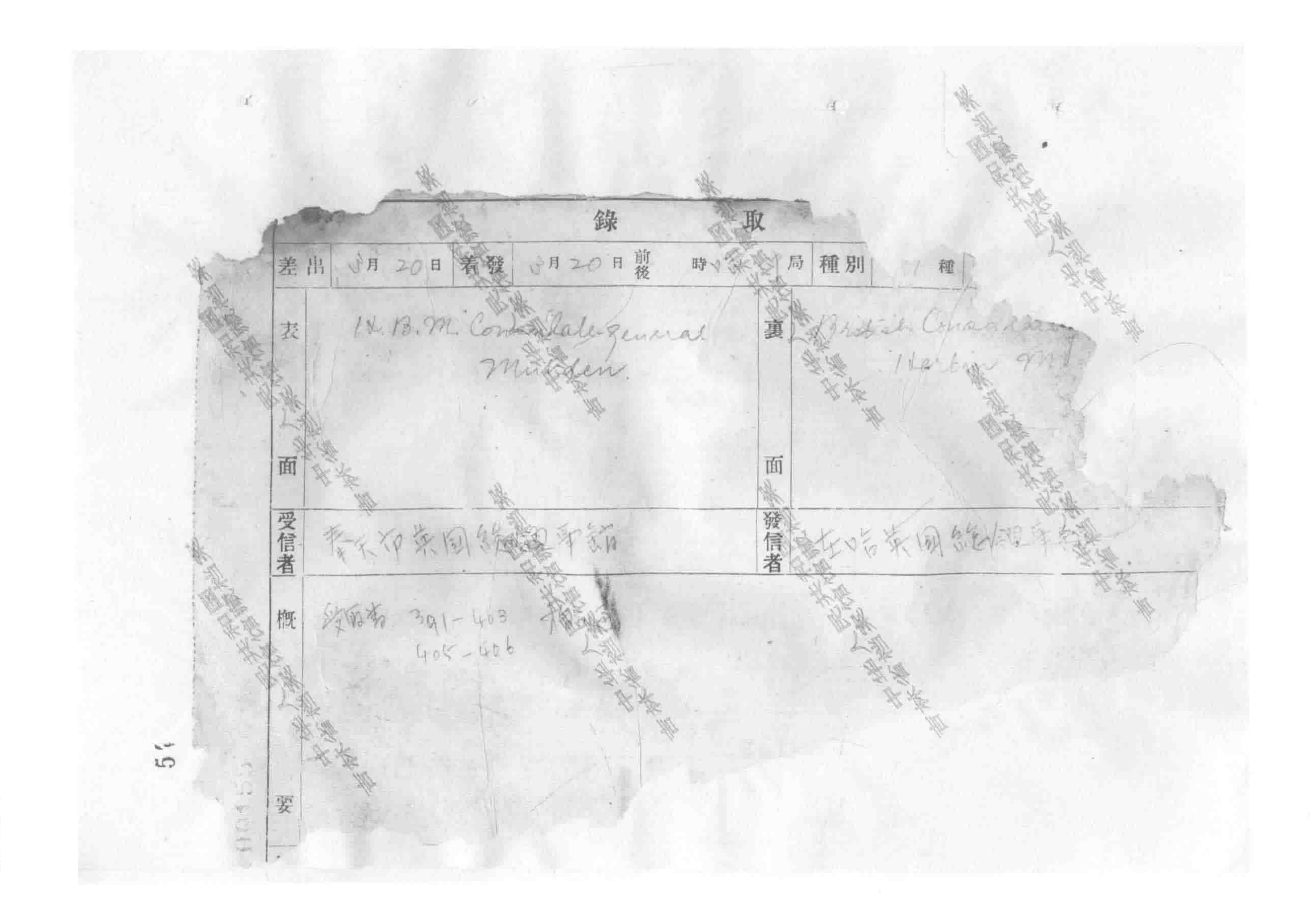
番號	發信者	受信者	備考
一七二	ハルピン 英口總領事	上海 英口大使館	
一七三	サンフランシスコ市 エルブイブレーク	ハルピン 米口總領事	



録取

差出	3月1日	着發	3月20日 前後	時	局	種別
表面	On His Britannic Majesty's Service British Consulate General Harbin		裏面	British Embassy China		
受信者	[illegible]		發信者	[illegible]		
概要	[illegible]					

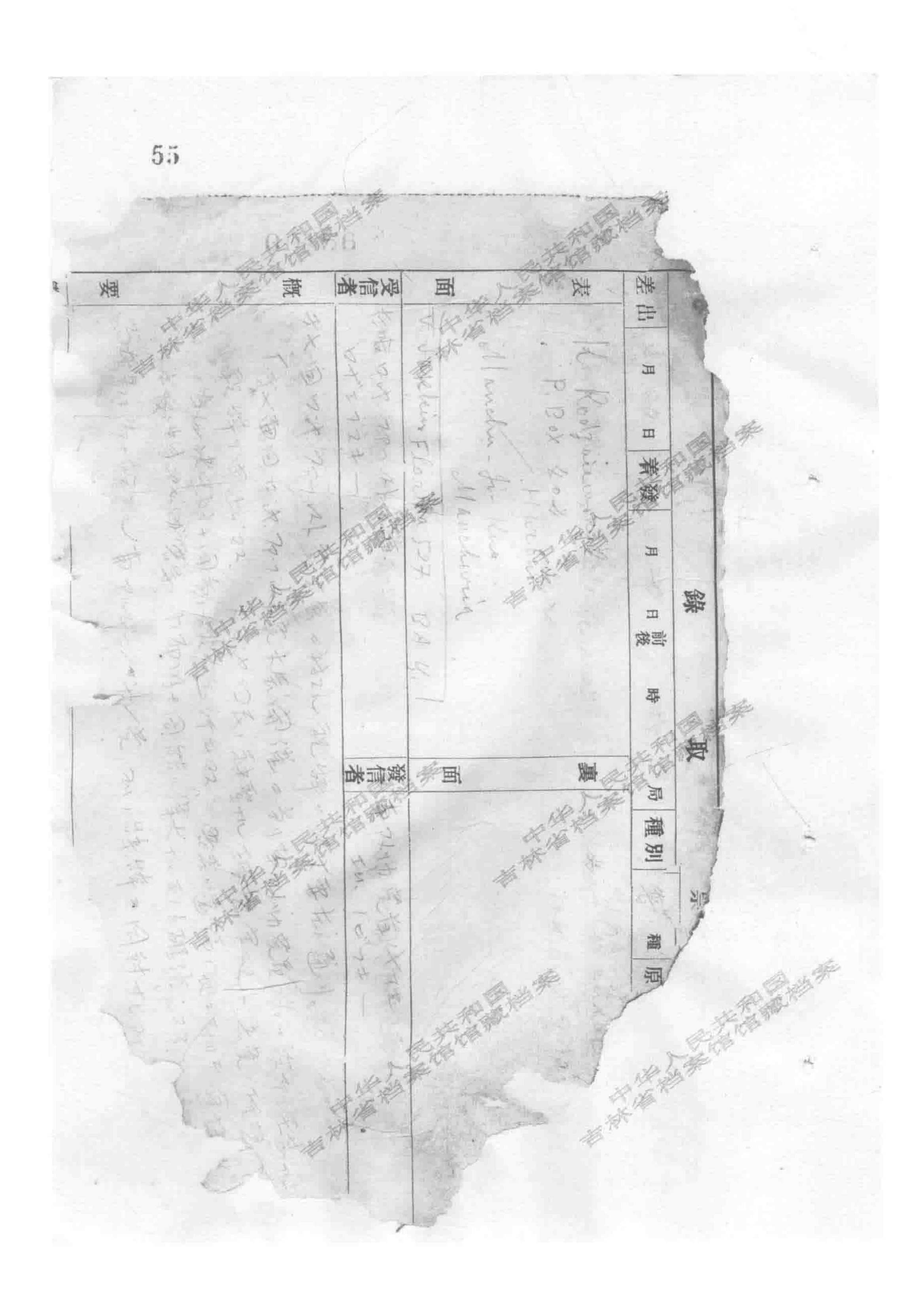
53


57

錄取

差出	3月 20日	着發	3月 20日 前後 時	局	種別	1 種

表面	H.B.M. Consulate General Mukden	裏面	British Consulate Harbin
受信者	奉天市英国總領事館	發信者	[illegible]哈英国總領事館
概要	受領書 391-403 405-406 [illegible]		

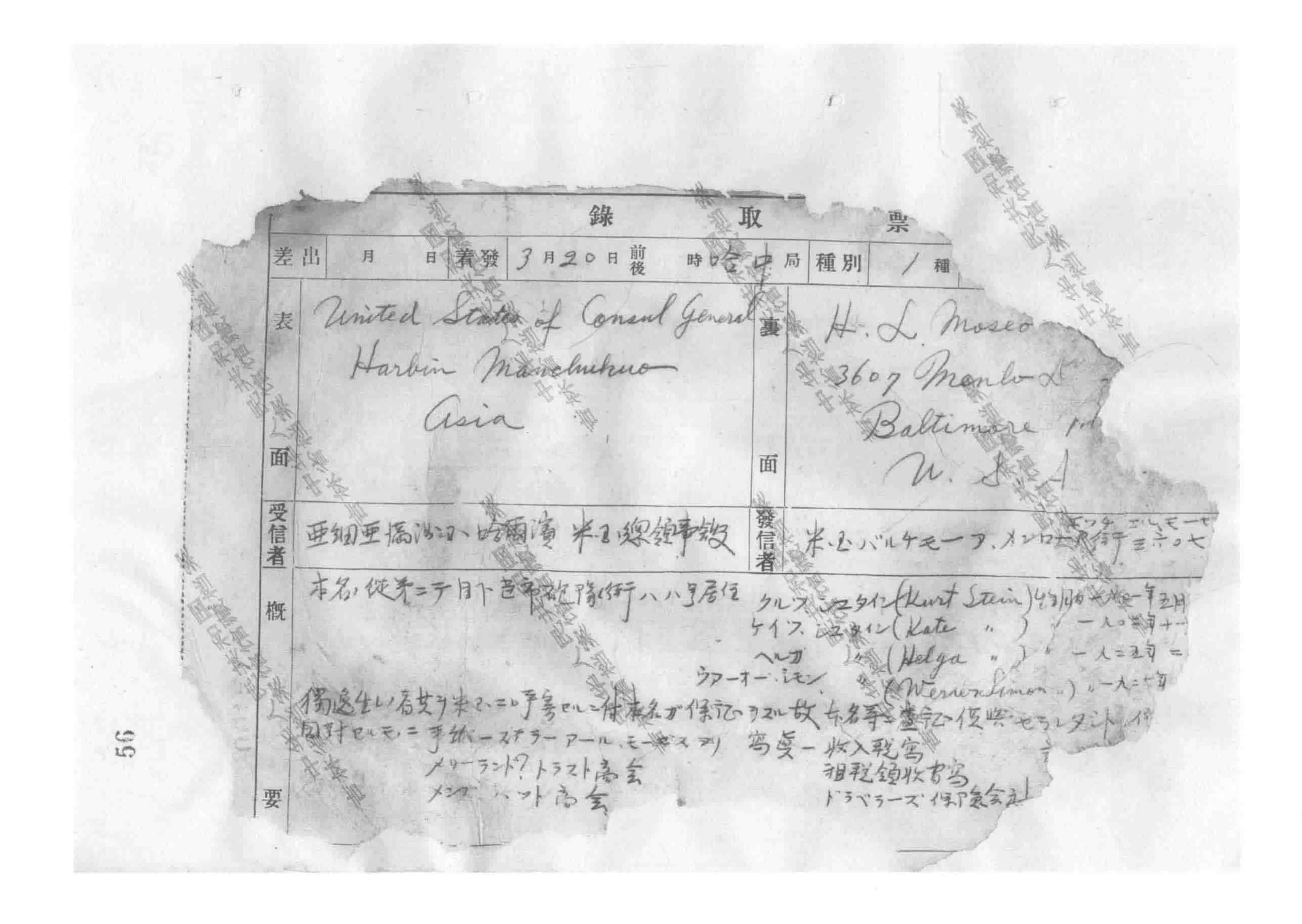

55

錄取

差出	月	日	着發	月	日	前後	時	局	種別	種	原

表面	裏面
受信者	發信者

概要



56

錄取票

差出	月	日	着發	3月20日	前後	時	哈中局	種別	1種

表面	裏面
United States of Consul General Harbin Manchukuo Asia	H. L. Mosco 3607 Menlo Dr Baltimore Md U. S. A
受信者：亜細亜満洲国、哈爾濱 米国總領事殿	發信者：米国バルチモーア、メンロー街三六〇七

概要

本名ハ従来ニテ目下吉林省[illegible]街八八号居住

クルス シュタイン (Kurt Stein)

ケイス シュタイン (Kate 〃)

ヘルガ (Helga 〃)

ウァーナー・シモン (Werner Simon 〃)

独逸生レノ者ナリ [illegible]

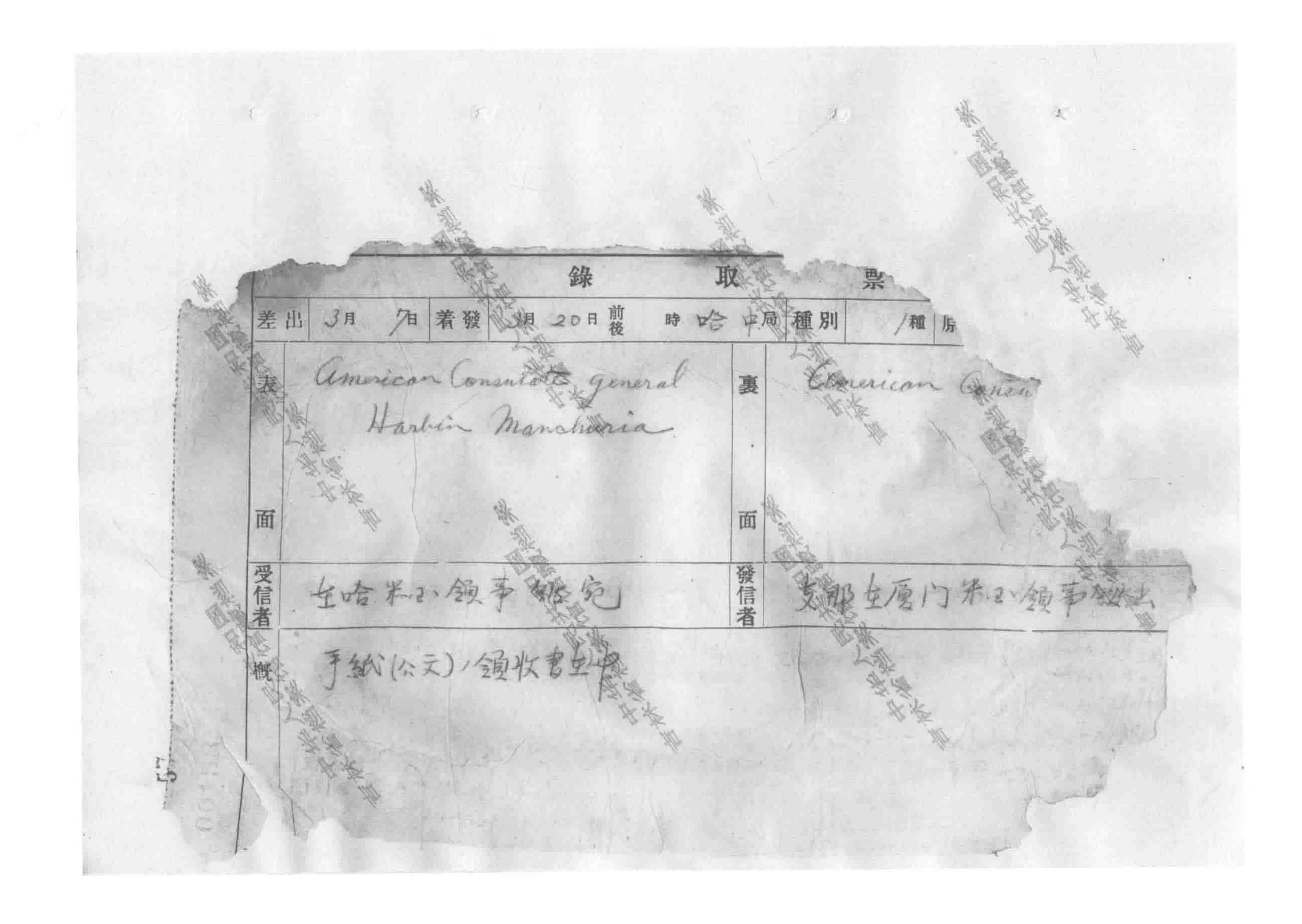
メリーランド?トラスト商会

メンツ ハット商会

写真一 収入税写

租税領収書写

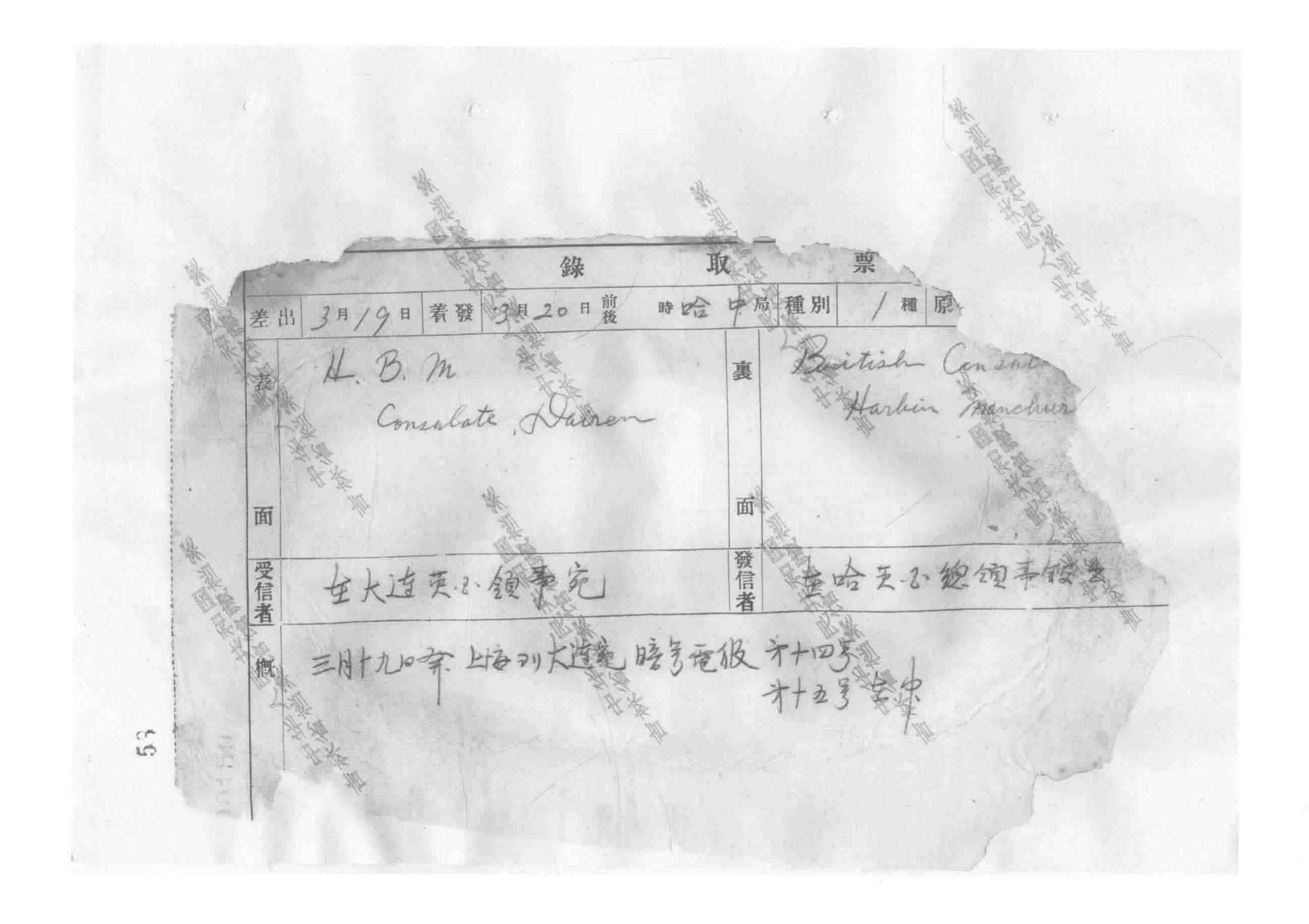
ドラベラーズ保険会社



録取票

差出	3月 7日	着發	月 20日 前後 時	哈中局	種別	/種	房

表面	American Consulate General Harbin Manchuria	裏面	American Consu...
受信者	在哈米之領事館宛	發信者	支那在厦門米之領事館発
概	手紙(公文)ノ領收書在中		

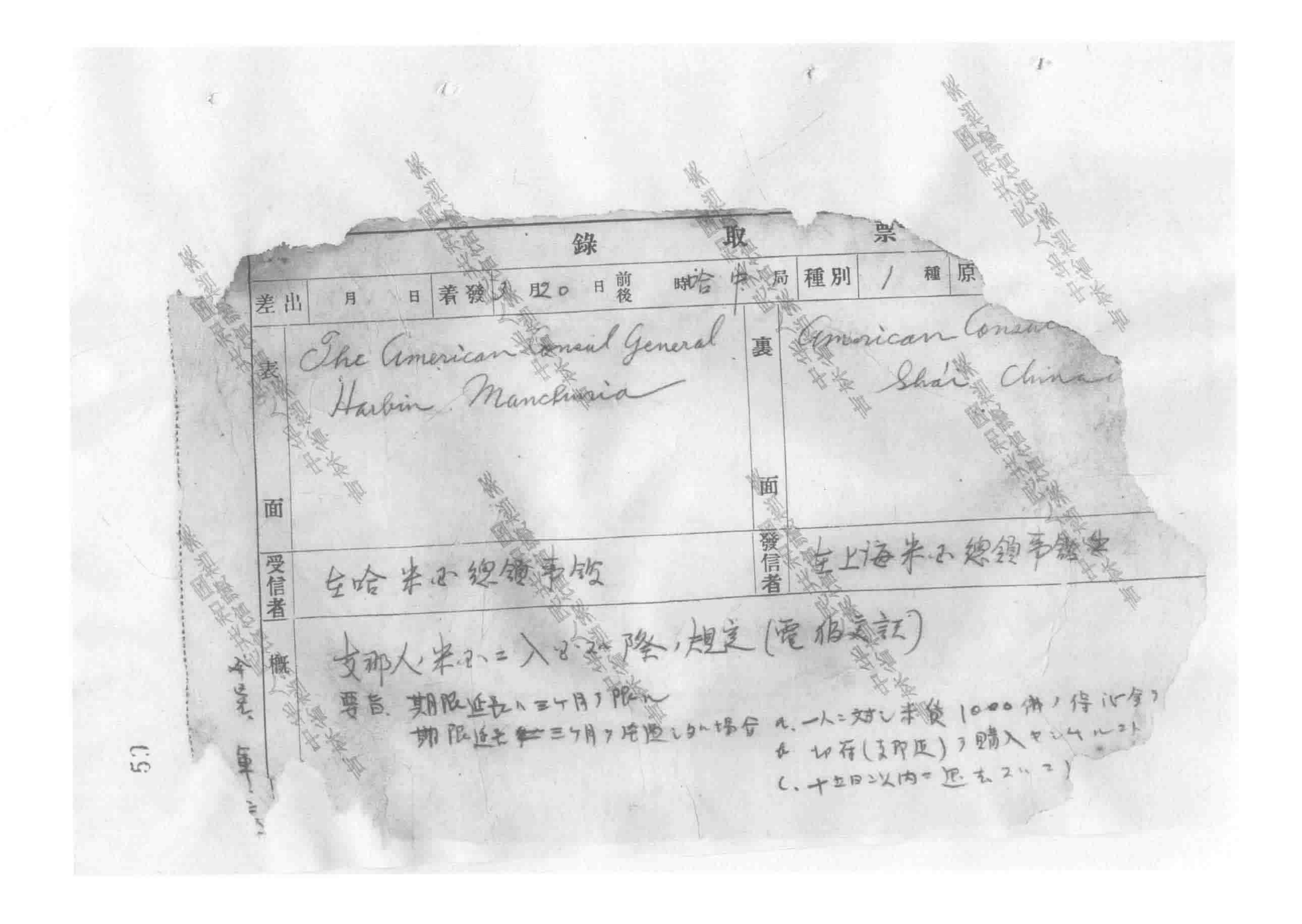


53

録 取 票

差出	3月19日	着發	3月20日 前後 時	哈中局	種別	1 種	原

表面	H. B. M Consulate, Dairen	裏面	British Consul Harbin Manchu
受信者	在大连英国领事馆	發信者	在哈英国总领事馆发
概	三月十九日寄 上海刂大连発 暗号电报 第十四号 第十五号 各一		



57

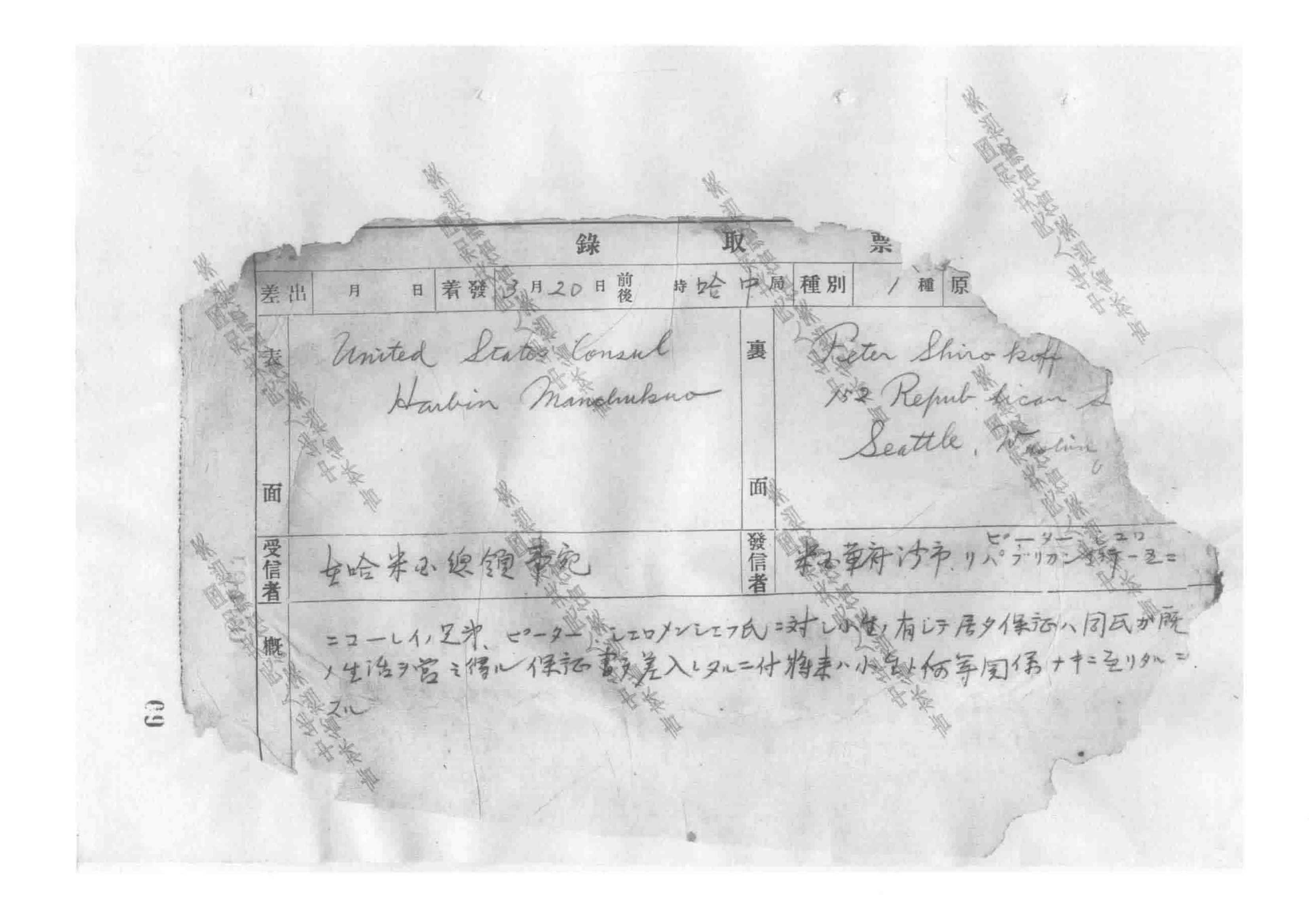
錄　取　票

差出	月	日	着發	昭 [illegible] 20	日 前後	時 哈中	局	種別	/	種	原

表面	The American Consul General Harbin Manchuria	裏面	American Consul Shai China
受信者	在哈米国總領事館	發信者	在上海米国總領事館

概要：支那人ノ米国ニ入国スル際ノ規定（電信文註）

要旨：期限延長ハ三ケ月ヲ限ル 期限延長ヲ三ケ月ヲ延過シタル場合ハ一人ニ対シ米貨1000弗ノ保証金ヲ 又切符（支那延）ヲ購入セシムルコト（一、十五日以内ニ返去スルコト）

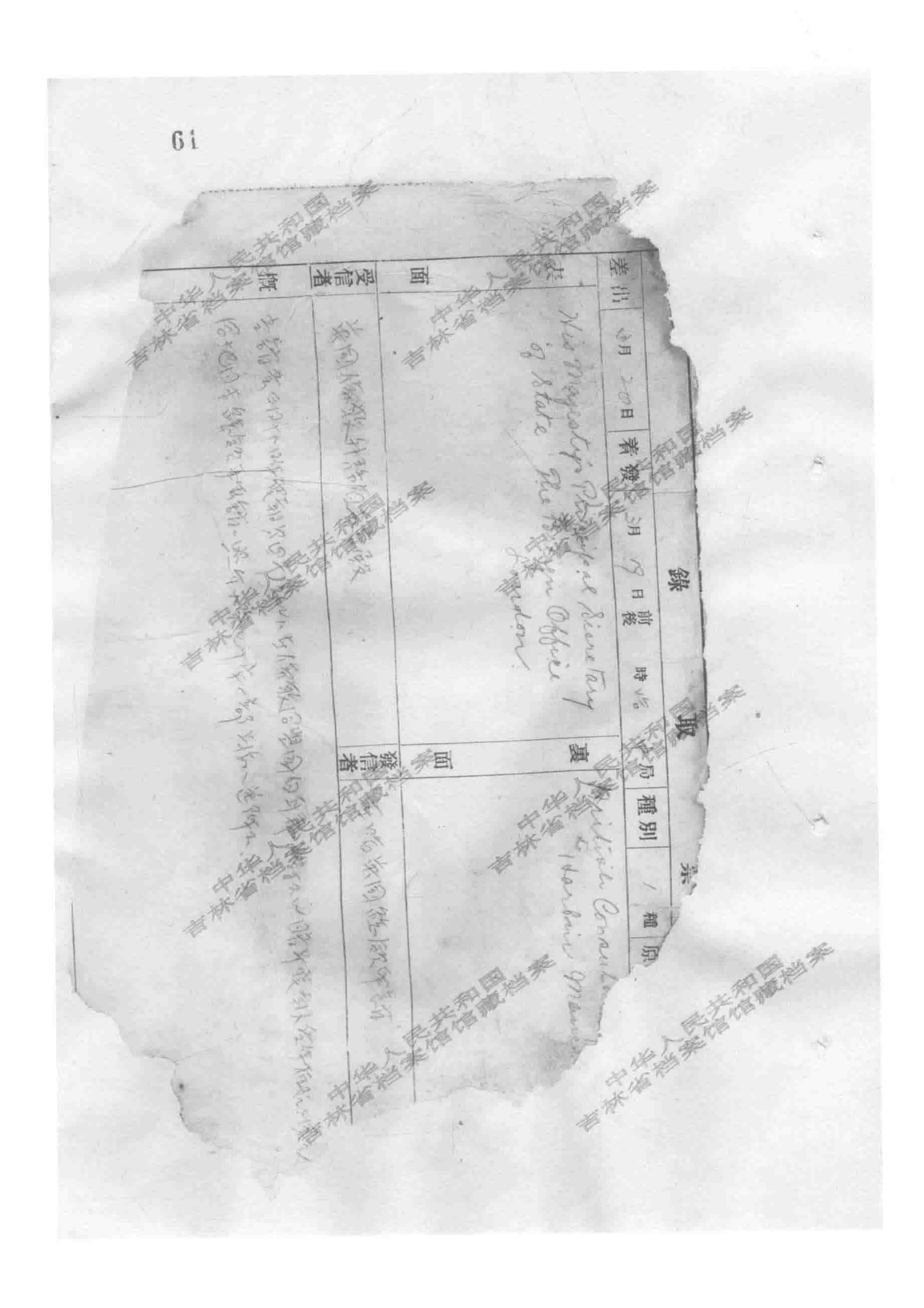

60

錄 取 票

差出	月 日	着發	3月20日 前後	時	哈中局	種別	1種	原

表面	United States Consul Harbin Manchukuo	裏面	Peter Shirokoff 152 Republican S Seattle, Washin
受信者	在哈米国總領事館	發信者	米国華府沙市リパブリカン街一五二 ピーター シロ

概



19

錄取 系

差出 月 20日 | 着發 月 19日 前後 時

表面 受信者

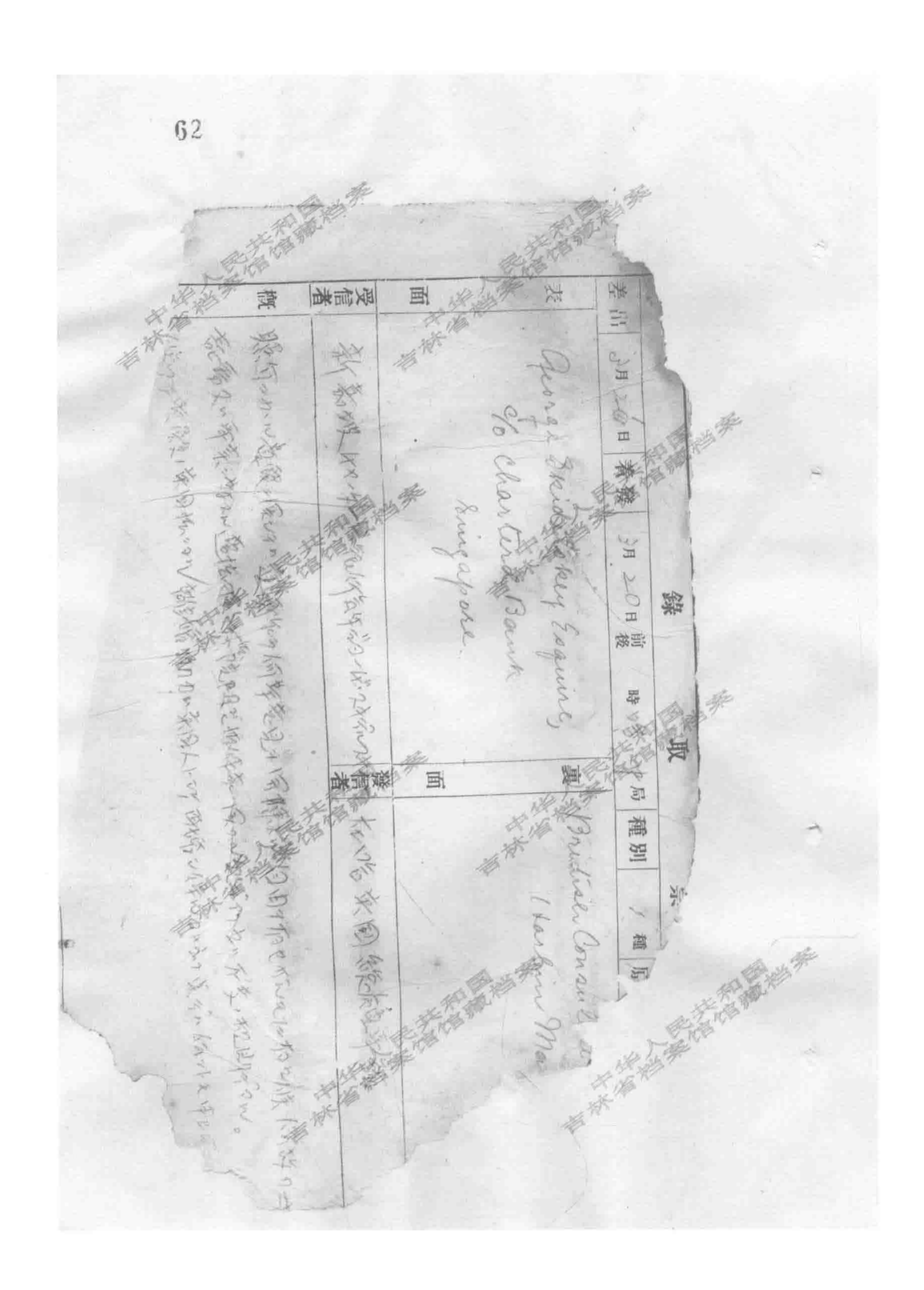
His Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Office London

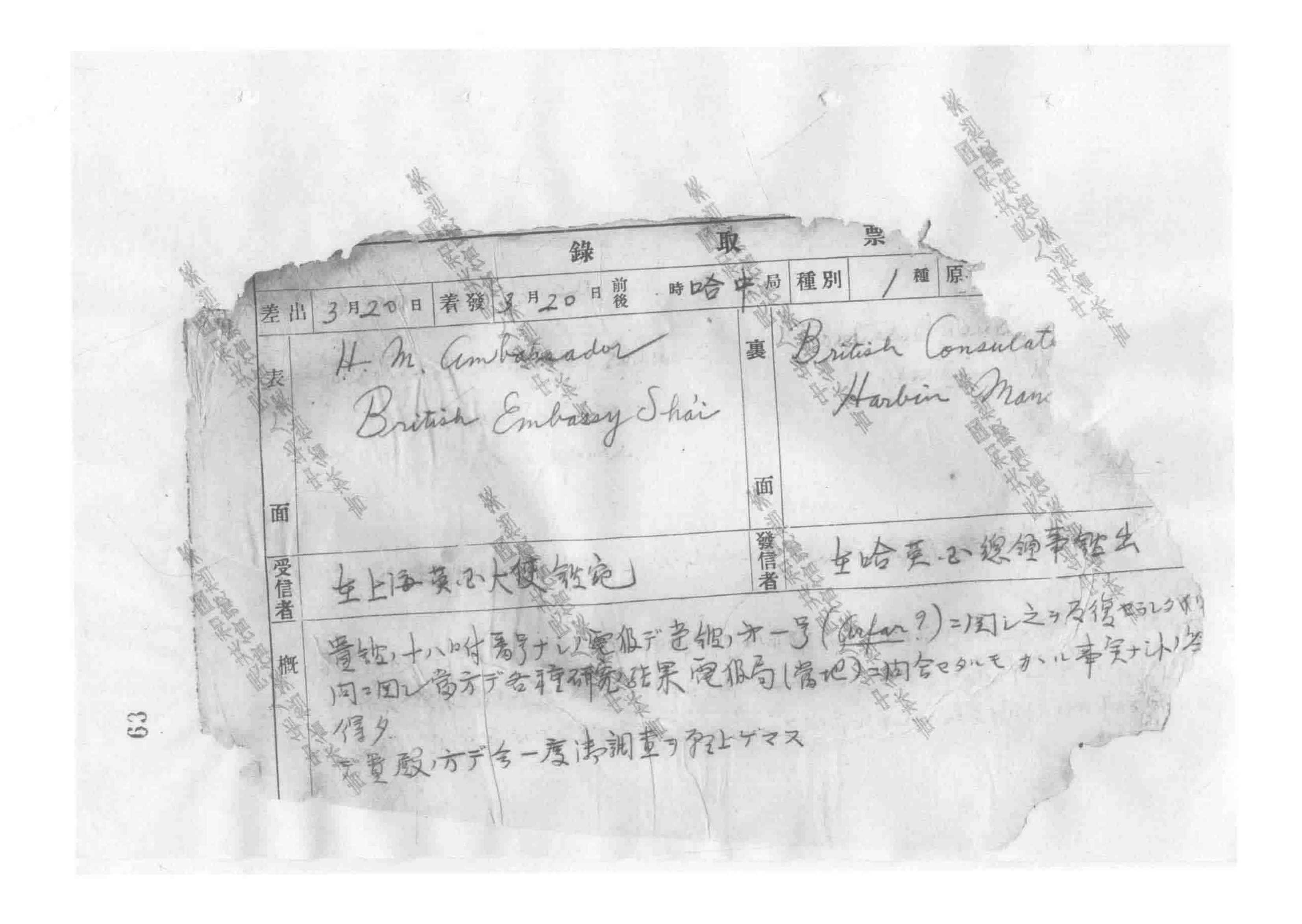
裏面 發信者

British Consul, Harbin, Manchuria

種別 1

概

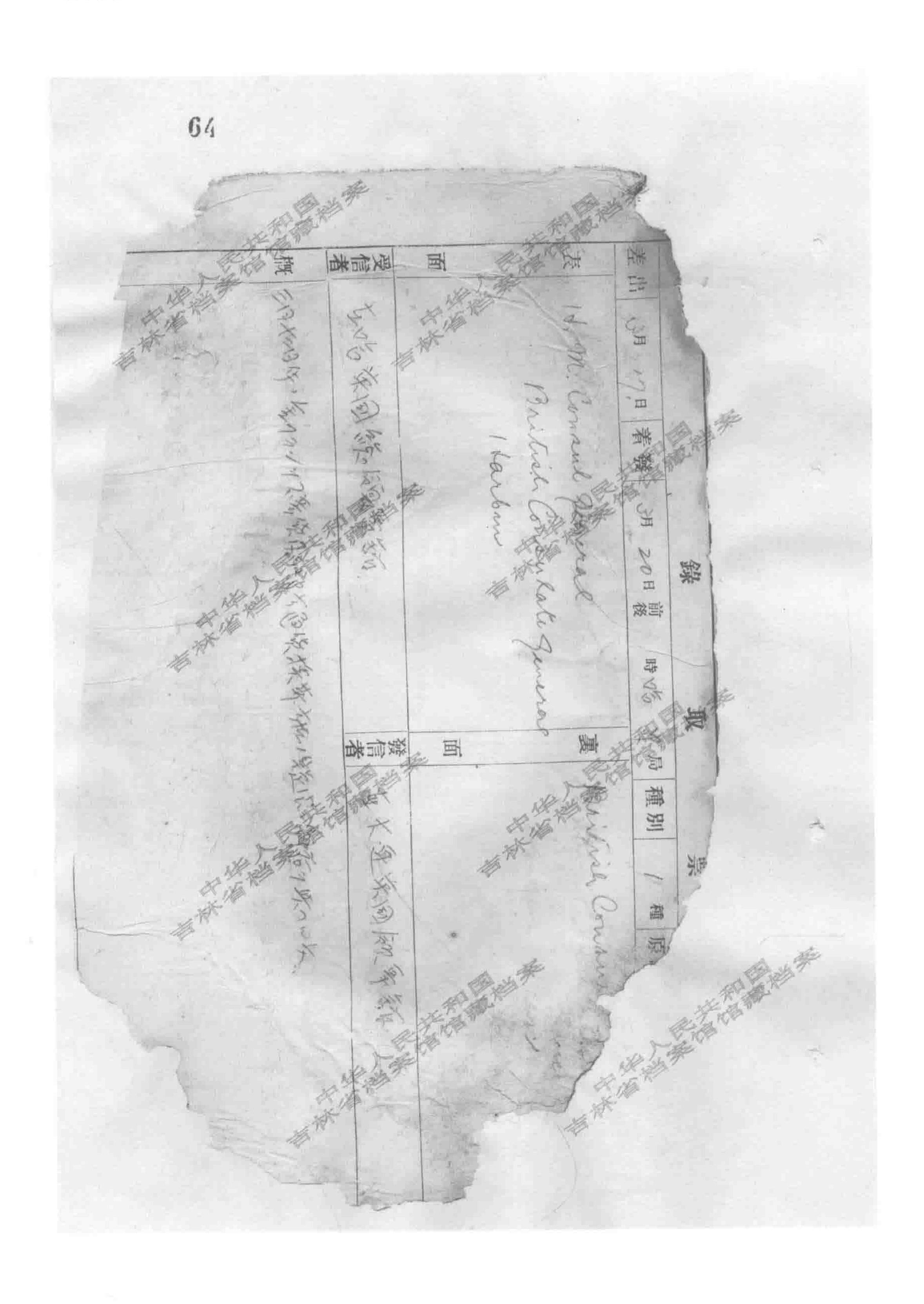




63

錄取票

差出	3月20日	着發 3月20日 前後 時 哈中局	種別	/ 種	原
表面	H. M. Ambassador British Embassy Shai		裏面	British Consulate Harbin Man	
受信者	在上海英国大使館宛		發信者	在哈英国總領事館出	
概	貴館ノ十八日付暗号ナル電報デ送信ノ第一号([illegible]?)ニ関シ之ヲ反復[illegible] 問ニ関シ当方デ各種研究結果電報局(当地)ニ問合セタルモ斯カル事実ナシトノ答 得タ 貴殿ノ方デ今一度御調査ヲ願ヒ上ゲマス				

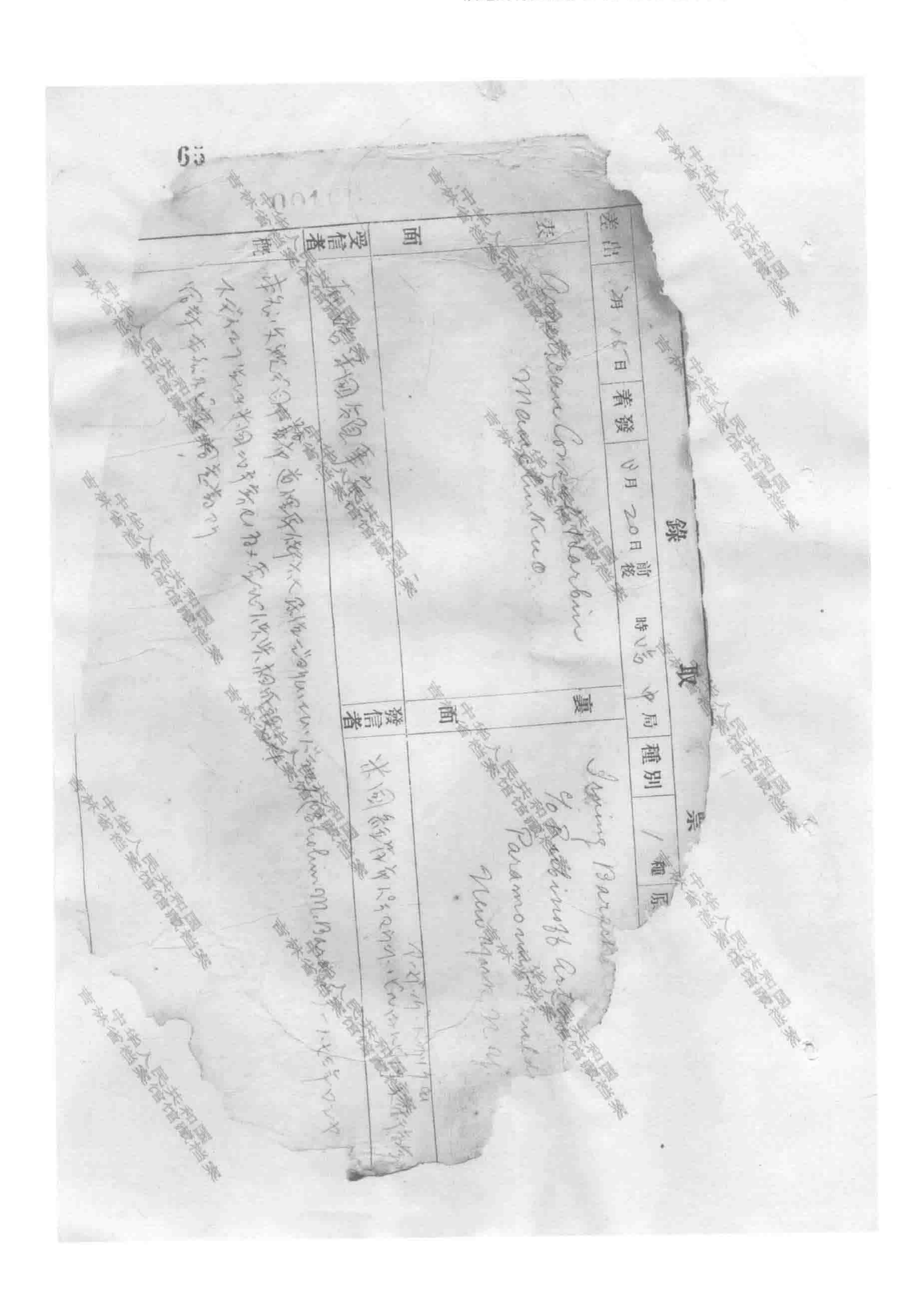


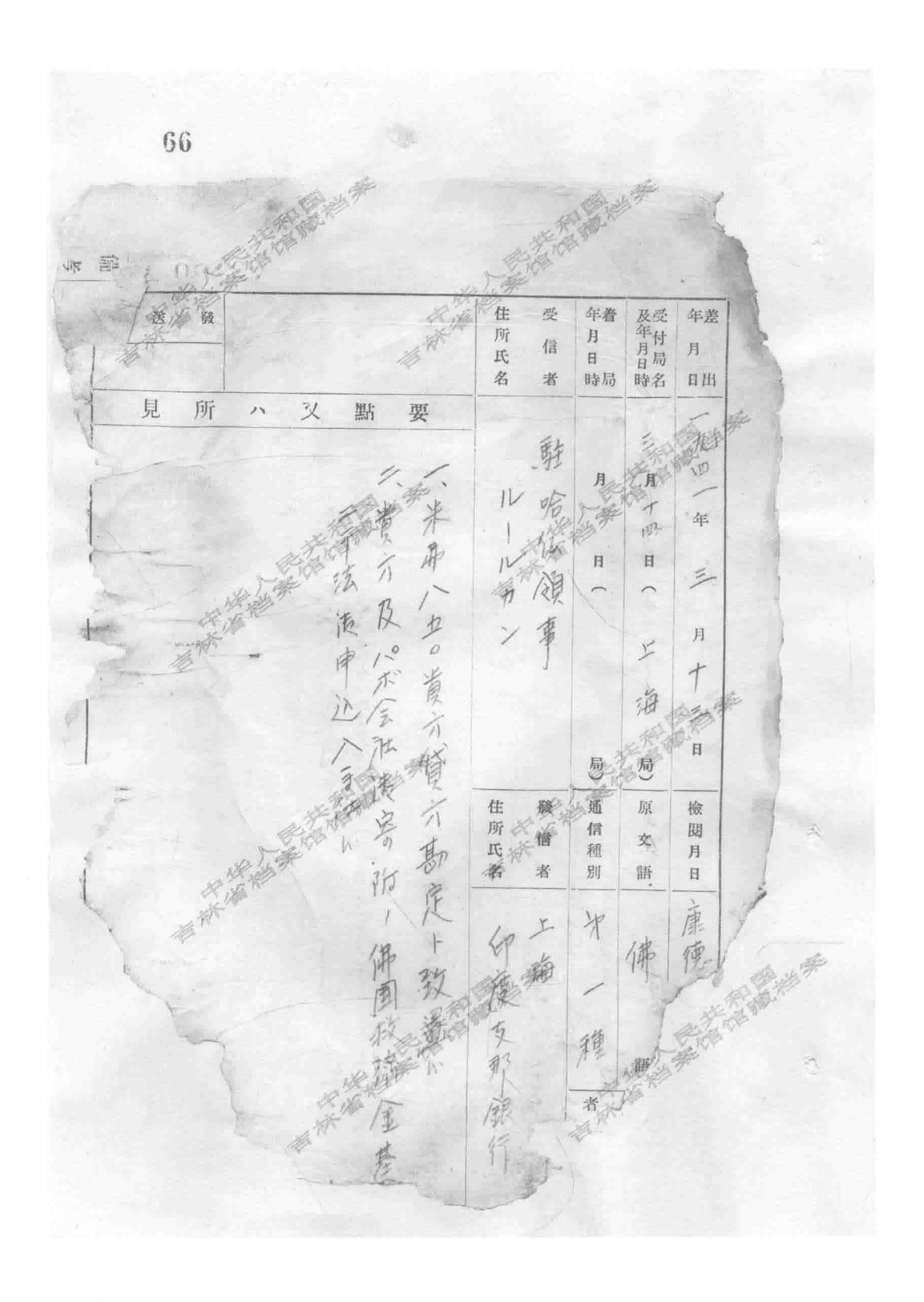
64

録取票

差出	3月 17日	着發	3月 20日 前後	時 哈 局	種別	1 種	原

表面	H. M. Consul General British Consulate General Harbin	裏面	British Consul
受信者	在哈英国総領事館	發信者	大連英国領事館
概			





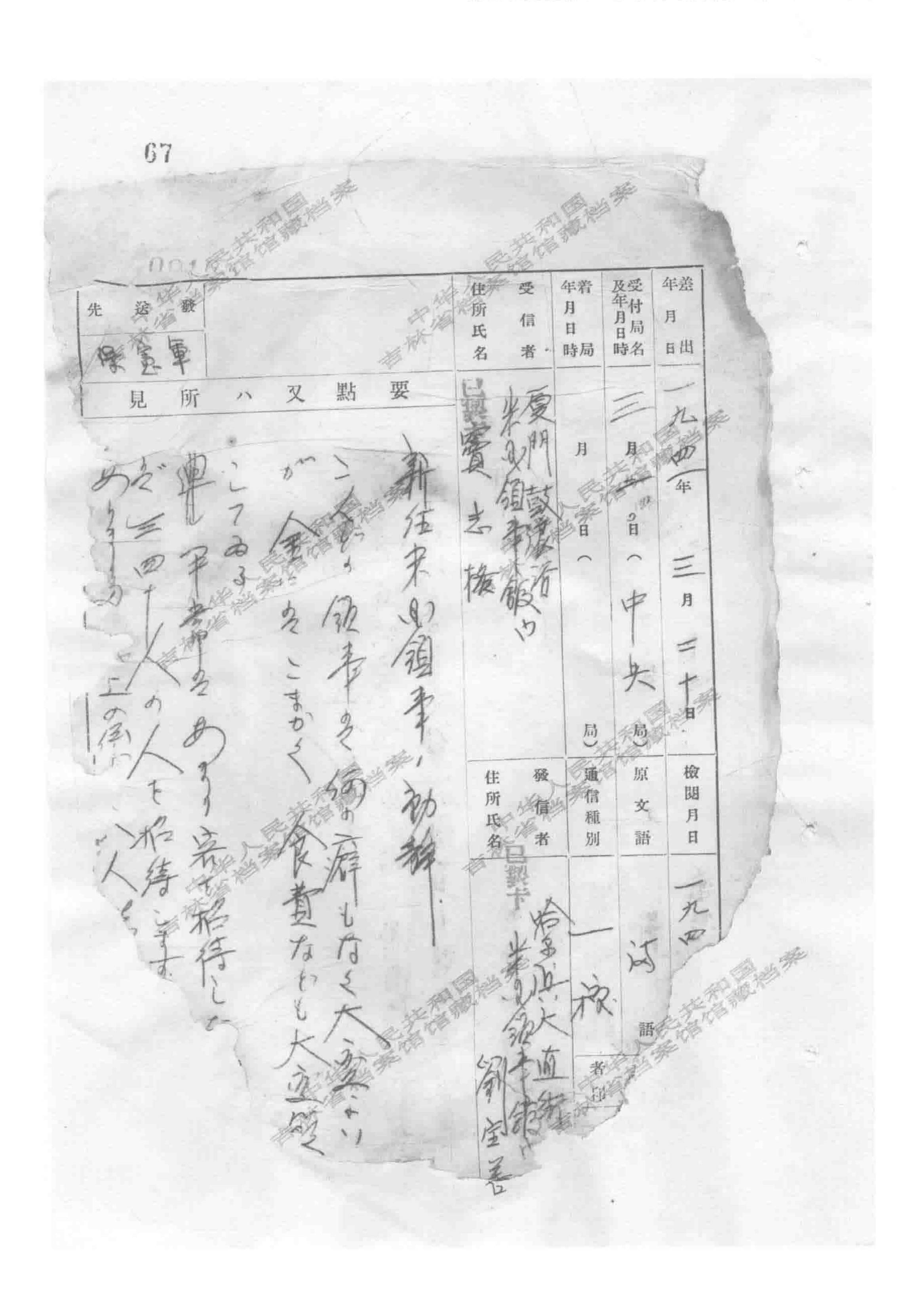
66

差出年月日	受付局名及年月日時	着局年月日時	受信者住所氏名
一九四一年三月十三日	三月十四日（上海局）	月日（局）	駐哈佛領事 ルールカン

検閲月日	原文語	通信種別	發信者住所氏名
康德	佛語	第一種	上海 印度支那銀行

要點又ハ所見

一、米弗八〇〇貴方賃方勘定ト致シ置ケリ
二、貴方及パポ会社ハ防共ノ佛国救済基金二寄法送申込入レラレタシ

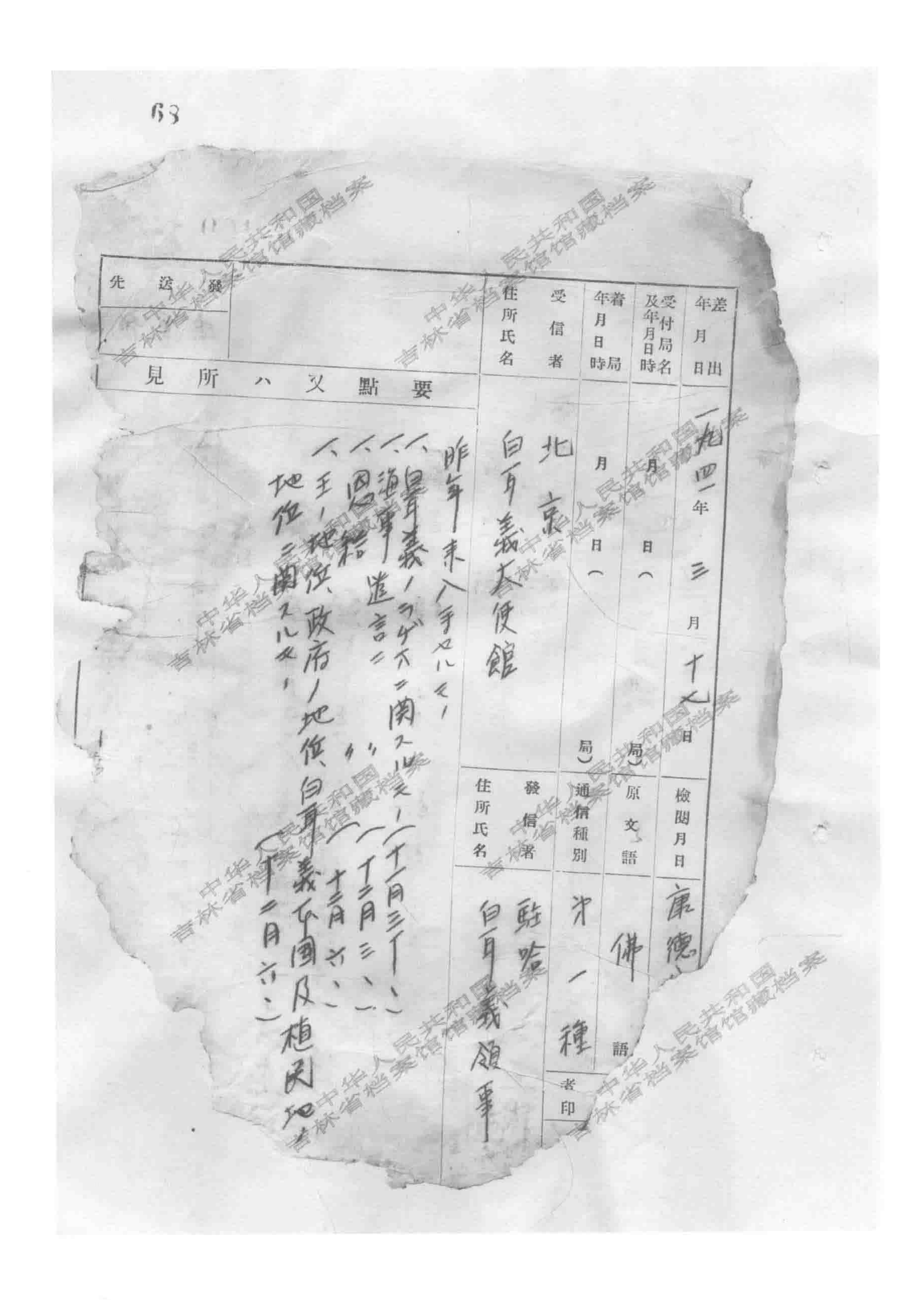


67

差出年月日	一九四一年三月二十日
受付局名及年月日時	三月二日（中央局）
着局年月日時	月 日（ 局）
受信者住所氏名	厦門鼓浪嶼 米国領事館内 [illegible]寶志様
檢閲月日	一九四一
原文語	[illegible]語
通信種別	一[illegible]
發信者住所氏名	哈爾濱大直街 米国領事館 劉宝[illegible]
送致先	[illegible]

要點又ハ所見

新任米国領事ノ動静
[illegible]領事モ[illegible]モナク大変ナリ
ガ 金ヲこまかく 食費なれも大変[illegible]
[illegible]
[illegible]あまり客ヲ招待しない
で 三四十人の人を招待します
[illegible] 上の係ハ [illegible]人[illegible]

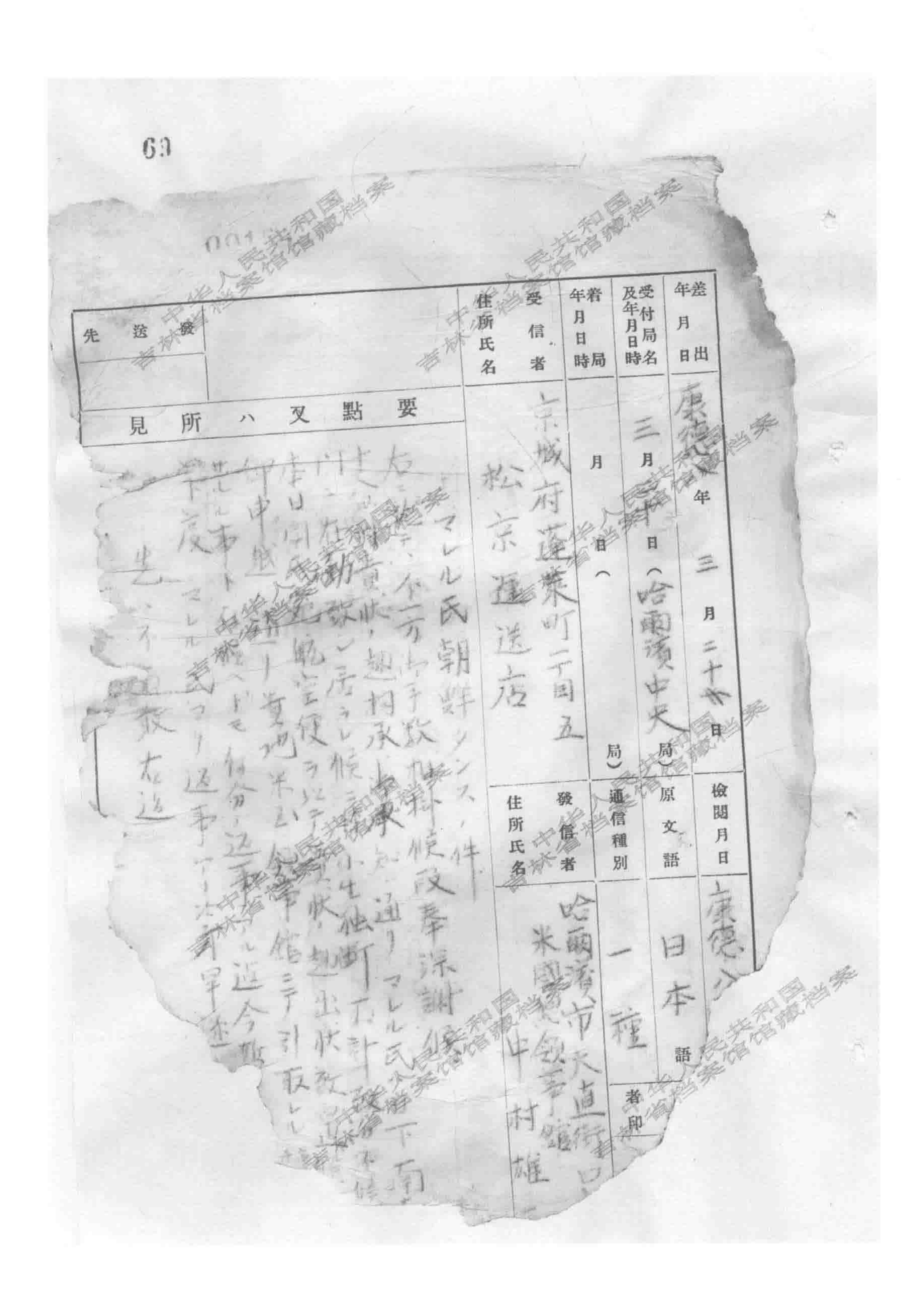

63

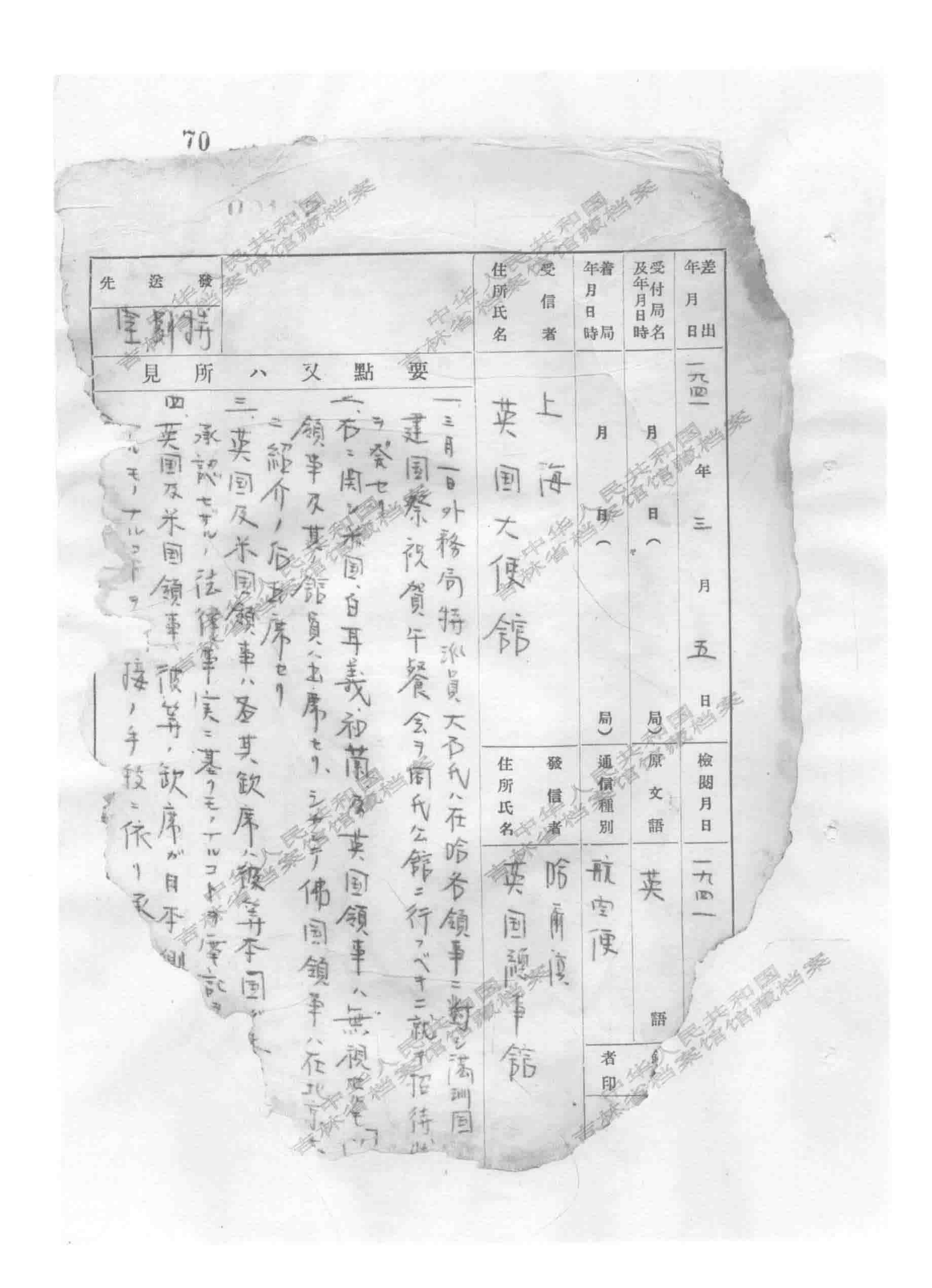
差出年月日	受付局名及年月日時	着局年月日時	受信者住所氏名
一九四一年三月十七日	月日（局）	月日（局）	北京 白耳義大使館

檢閲月日	原文語	通信種別	發信者住所氏名
康德	佛語	第一種	駐哈白耳義領事

要點又ハ所見

昨年末入手セル左ノ
一、白耳義ノラヂオニ関スルモノ（十一月三一）
一、海軍ノ遺言ニ（十二月三、）
一、恩給（十二月六、）
一、王ノ地位、政府ノ地位、白耳義本国及植民地ノ地位ニ関スルモノ（十二月六、）





70

差出年月日	一九四一年三月五日
受付局名及年月日時	月　日（　局）
着局年月日時	月　日（　局）
受信者住所氏名	上海 英国大使館
検閲月日	一九四一
原文語	英語
通信種別	航空便
發信者住所氏名	哈爾濱 英国領事館
者印	
發送先	特別室

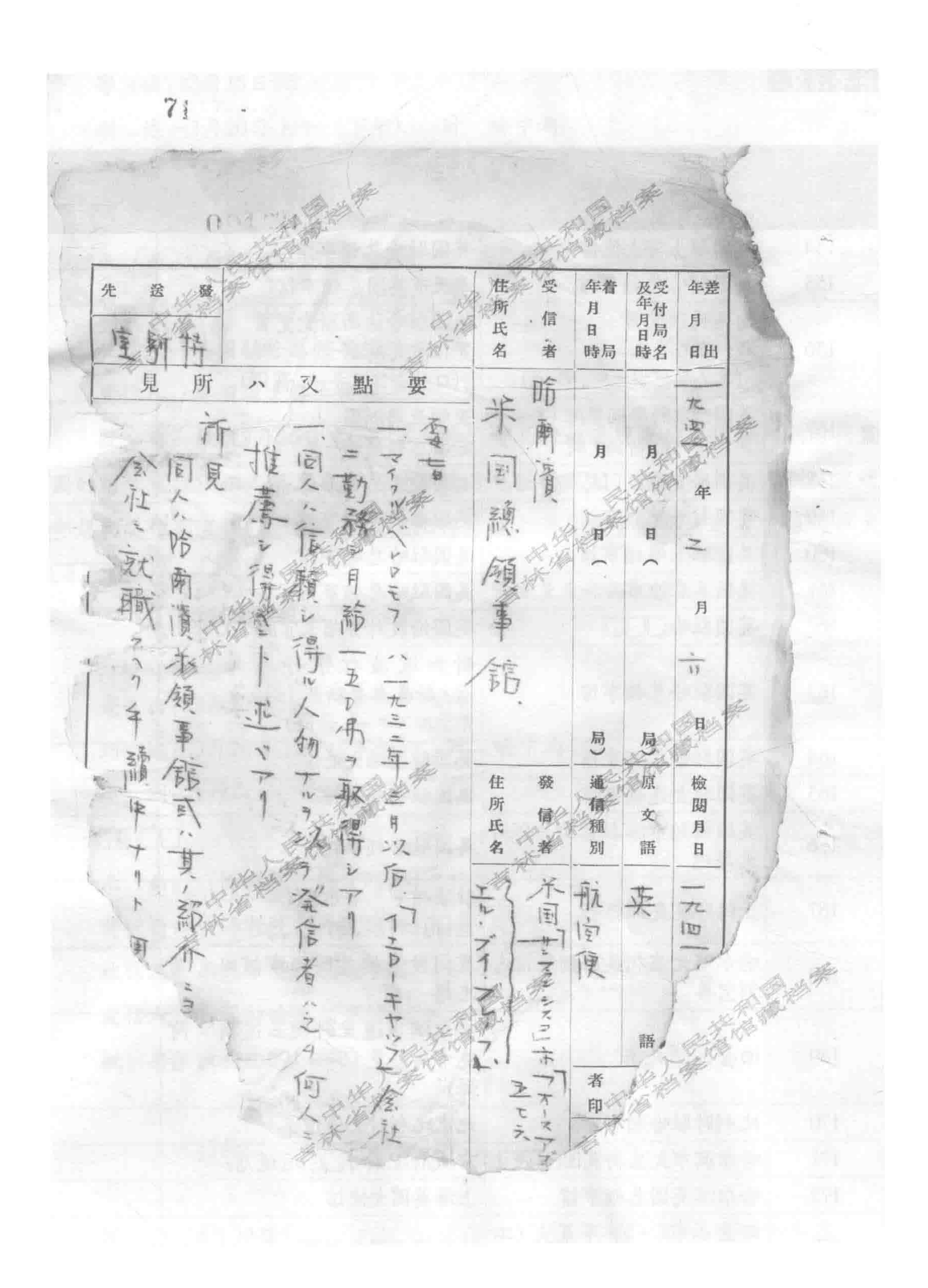
要點又ハ所見

一、三月一日外務局特派員大西氏ハ在哈各領事ニ對シ満洲国建国祭祝賀午餐会ヲ同氏公館ニ行フベキニ就キ招待状ヲ発セリ

二、右ニ関シ米国、白耳義、和蘭及英国領事ハ無視ノ態度ヲ[illegible]領事及其ノ館員ハ出席セリ、シカモ仏国領事ハ在北京[illegible]ノ紹介ノ后出席セリ

三、英国及米国領事ハ吾其欠席ハ彼等本国ガ承認セザル法律事実ニ基クモノナルコトヲ[illegible]

四、英国及米国領事ハ彼等ノ欠席ガ日本[illegible]ルモノナルコトヲ[illegible]接ノ手段ニ依リ[illegible]



差出年月日	一九四一年二月六日
受付局名及年月日時	月 日（ 局）
着局年月日時	月 日（ 局）
受信者住所氏名	哈爾濱、米国總領事館
檢閲月日	一九四一
原文語	英 語
通信種別	航空便
發信者住所氏名	米国サンフランシスコ市「フォースアブ」五七六 エル・ブイ・ブレッフ
者印	
發送先	特務室

要點又ハ所見

要旨

一、マイクル・ベロモフハ一九三二年三月以后「イエローキャップ」会社ニ勤務シ月給一五〇円ヲ取得シアリ

一、同人ハ信頼シ得ル人物ナルヲ以テ発信者ハ之ヲ何人ニモ推薦シ得ルモノト述ベアリ

所見

同人ハ哈爾濱米国領事館或ハ其ノ紹介ニヨリ会社ニ就職スヘク手續中ナリト[illegible]

参考译文

记录单目录			
序 号	发信人	收信人	备 注
154	英国驻上海大使馆	英国驻哈总领事馆	
155	英国驻哈总领事馆	奉天市英国总领事馆	
156	南美代理党首 M•诺比茨基 （エムノビツキー，音译）	俄国驻哈法西斯党党首 罗扎布夫斯基 （ロザシフスキー，音译）	
157	美国巴尔的摩缅罗阿（モーアメンローア，音译）街	亚细亚满洲国 美国总领事馆	
158	美国驻支那厦门总领事馆	美国驻哈总领事馆	
159	英国驻哈总领事馆	英国驻大连领事馆	
160	美国驻上海领事馆	美国驻哈总领事馆	
161	美国莘府沙市共和主义者街	美国驻哈总领事馆	
162	英国驻哈□□□	英国伦敦外务省长官阁下	
163	英国驻哈总领事馆	新加坡渣打银行　转　乔治•斯基泰鲁斯基（ジョーヂ•スキテルスキー，音译）	
164	英国驻哈总领事馆	英国驻上海大使馆	
165	英国驻大连领事馆	美国驻哈领事馆	
166	美国纽约市派拉蒙影片公司大厦内	美国驻哈领事馆	
167	上海印度支那银行	驻法领事　鲁尔康（ルールカン，音译）	
168	哈尔滨大直街美国领事馆内　刘宝善	厦门鼓浪屿美国领事馆内　窦志格	
169	旧金山　儿子	哈尔滨市道里斜纹三道街　阿尧卡乌夫曼（アヨカウフマン，音译）	
170	比利时驻哈领事	北京比利时大使馆	
171	哈尔滨市大直街美国□□□	京城府蓬莱町□□运送店	
172	哈尔滨英国总领事馆	上海英国大使馆	
173	旧金山市L•V•布莱夫（エル•ブイ•ブレーフ，音译）	哈尔滨美国总领事	

寄　出：3月15日

到　达：3月20日上午（下午）　时　哈中局

类　别：1种

□□□□

正　面：（译者注：外文略译）

背　面：（译者注：外文略译）

收信人：英国驻哈总领事馆

发信人：英国驻上海大使馆

概　要：根据3月26日发□□第九号，邮局拒绝受理发往英国和比利时同盟国的暗号电报，但是英国也有不受理暗号电报的规定。据我所知，比利时交通部想向其他同盟国□□咨询，据说比利时驻上海总领事不认为暗号电报的收发□□□□□

□□□□比利时同盟国□□□□

寄　出：3月20日

到　达：3月20日上午（下午）　时　哈中局

类　别：1种

□□□□

正　面：（译者注：外文略译）

背　面：（译者注：外文略译）

收信人：奉天市英国总领事馆

发信人：英国驻哈总领事馆

概　要：收据　391—403

405—406

15封

寄　出：4月20日

到　达：4月20日上午（下午）　时　哈中局

类　别：普种

原□□□：□□□

正　面：（译者注：外文略译）

背　面：（译者注：外文略译）

收信人：俄国驻哈法西斯党党首罗扎艾夫斯基（ロザエフスキー，音译）

发信人：南美党首代理M・诺比茨基（エム・ノビツキー，音译）

概　要：第七次俄国法西斯党大会的祝词概要如下：

“在第七次俄国法西斯党大会开幕之际，一名南美党员发表□□□贺词。为了实现大俄国民神圣的理想与我党理想，决定性的斗争已经临近。我们在遥远的地方，不能直接出席此次大会，但是我们坚信紧密团结是伟大的。”

并且，在该人的同一封信中还有□□□党发来的祝词。

寄　出：　月　日

到　达：3月20日上午（下午）　时　哈中局

类　别：1种

□□□□

正　面：（译者注：外文略译）

背　面：（译者注：外文略译）

收信人：亚洲满洲国哈尔滨美国总领事馆

发信人：美国巴尔的摩缅罗阿（バルチモーアメンローア，音译）街3607号　H・L・摩泽（エッチ・エル・モーゼ，音译）

概　要：该人的表弟目前居住在该市炮队街88号。

库鲁茨・肖泰恩（クルツ・シユタイン，音译）（Kunt Stein）出生年月1901年5月

凯茨・肖泰恩（ケイツ・シユタイン，音译）（Kate Stein）出生年月1902年11月

海鲁卡・肖泰恩（ヘルカ・シユタイン，音译）（Helga Stein）出生年月1925年2□□

乌阿欧·希蒙·肖泰恩（ウアーオー·シモン·シユタイン，音译）（Wemeo Simon Stein）出生年月1927年□□

将德国人邀请到美国需要该人进行担保，因此该人需要提交签证□□□。同封信中还有斯特拉阿鲁·莫杰斯（ステラーアール·モーゼス，音译）的信、照片、收入税证明、马里兰州？托拉斯商会、租税收据证明、曼兹哈特（メンズハット，音译）商会、多拉柏拉兹（ドラベラーズ，音译）保险公司□□□□□。

寄　出：3月7日
到　达：3月20日上午（下午）　时　哈中局
类　别：1种
原□□□：□□□
正　面：（译者注：外文略译）
背　面：（译者注：外文略译）
收信人：美国驻哈领事馆
发信人：美国驻支那厦门领事馆
概　要：内有信件（公文）的回执单。

寄　出：3月19日
到　达：3月20日上午（下午）　时　哈中局
类　别：1种
原□□□：□□□
正　面：（译者注：外文略译）
背　面：（译者注：外文略译）
收信人：英国驻大连领事馆
发信人：英国驻哈总领事馆
概　要：内有3月19日从上海发往大连的暗号电报第十四号、第十五号。

寄　出：　月　日

到　达：3月20日上午（下午）　时　哈中局

类　别：1种

原【文语种】：□□□

正　面：（译者注：外文略译）

背　面：（译者注：外文略译）

收信人：驻哈美国总领事馆

发信人：美国驻上海总领事馆

概　要：支那人入境美国时的规定（电报文译）

摘　要

只能延期3个月

超过3个月的延长期限时

a. 每人1000美元的保证金；

b. 购买车票（到达支那的）；

c. 15日以内离开。

寄　出：　月　日

到　达：3月20日上午（下午）　时　哈中局

类　别：1种

原【文语种】：□□□

正　面：（译者注：外文略译）

背　面：（译者注：外文略译）

收信人：美国驻哈总领事馆

发信人：美国莘府沙市共和主义者街152号　皮特・修罗（ピーター・シュロ，音译）

概　要：我已经将能够保证纽莱伊（ニューレイ，音译）的兄弟皮特・修罗曼谢夫（ピーター・シュロメンシェフ，音译）维持生计的保证书装入信封

中，因此，将来他的事情就与我没有任何关系了。

寄　出：3月20日

到　达：3月19日上午（下午）　时　哈中局

类　别：1种

原□□□：□□□

正　面：（译者注：外文略译）

背　面：（译者注：外文略译）

收信人：英国伦敦外务省长官 阁下

发信人：英国驻哈总领事馆

概　要：本馆3月19日发出第四号电报，拒绝受理伦敦同盟国比利时的暗号电报。关于此事，我方将向当地日本总领事馆发去照会，把一份抄写本寄往上海。

寄　出：3月21日

到　达：3月20日上午（下午）　时　哈中局

类　别：1种

原□□□：□□□

正　面：（译者注：外文略译）

背　面：（译者注：外文略译）

收信人：新加坡渣打银行　转　乔治·斯基泰鲁斯基（ジョーヂ·スキテルスキー，音译）

发信人：英国驻哈总领事馆

概　要：关于贵电询问之事，非常遗憾，我没有陈述意见的自由。这是因为关于对证券及针对事实的□法，法院及法官的立场是不变的，这是规定。

因此，关于英国法律规定的离婚效力能否允许您身为英国人再婚一事，我不能做任何陈述。

寄　出：3月20日

到　达：3月20日上午（下午）　时　哈中局

类　别：1种

原□□□：□□□

正　面：（译者注：外文略译）

背　面：（译者注：外文略译）

收信人：英国驻上海大使馆

发信人：英国驻哈总领事馆

概　要：贵馆在18日发来的无番号的电报中反复询问我馆第一号（Cufan？）一事，对此我方开展了各项研究和调查，后询问了电报局（本地），但对方回答称没有相关事实。

因此，烦请贵馆再调查一次。

寄　出：3月17日

到　达：3月20日上午（下午）　时　哈中局

类　别：1种

原□□□：□□□

正　面：（译者注：外文略译）

背　面：（译者注：外文略译）

收信人：英国驻哈总领事馆

发信人：英国驻大连领事馆

概　要：3月12日发出的针对法郎□□及地方通货换算方法的疑问给出解答的信件。

寄　出：2月15日

到　达：3月20日上午（下午）　时　哈中局

类　别：1种

原□□□：□□□

正　面：（译者注：外文略译）

背　面：（译者注：外文略译）

收信人：驻哈美国领事

发信人：美国纽约市派拉蒙影片公司大厦内17号大厅美术馆　阿本古·巴拉茨库（アーヴング·バラツク，音译）

概　要：该人称他的父亲目前居住在哈市道里字街67号，名为乔利穆·M·巴拉茨库（ジョリム·M·バラツク，音译）（Sholim M Banack），1873年出生在俄国斯基麻夫（スヂイマフ，音译），为了让他的父亲来美国，希望能提供签证。

同一封信内有本人及其妻子的同意书。

寄出日期：1941年3月13日

受理邮局名称及时间：3月14日（上海局）

到达邮局时间：　月　日（　局）

检阅日期：康德□□□

原文语种：法语

通信类别：第一种

□□□□：□□□

收信人住址及姓名：驻哈法国领事　鲁尔康（ルールカン，音译）

发信人住址及姓名：上海印度支那银行

发送至：

要点或意见：

一、请将850美元借款账单结清。

二、现已收到贵馆及帕宝（パボ，音译）会社捐赠的法国救济金基□□□2000法郎的申请。

寄出日期：1941年3月20日

受理邮局名称及时间：3月20日（中央局）

到达邮局时间：　月　日（　局）

检阅日期：194□□□

原文语种：满语

通信类别：一种

□□者印：□□□

收信人住址及姓名：厦门鼓浪屿美国领事馆内　窦志格

发信人住址及姓名：哈尔滨大直街美国领事馆　刘宝善

发送至：军宪保

要点或意见：新任美国领事的动静

新任美国领事没有任何癖好，非常好。但是，该人用钱十分仔细，餐费等也特别的□□□

平常招待客人□□□招待三四十人□□□□□□

寄出日期：1941年3月17日

受理邮局名称及时间：　月　日（　局）

到达邮局时间：　月　日（　局）

检阅日期：康德□□□

原文语种：法语

通信类别：第一种

□□者印：□□□

收信人住址及姓名：北京比利时大使馆

发信人住址及姓名：比利时驻哈领事

发送至：

要点或意见：去年以来得到的资料

一、比利时广播相关资料（11月30日）

一、海事遗言相关资料（12月3日）

一、抚恤金相关资料（12月6日）

一、国王的地位、政府的地位、比利时本国及殖民地的地位相关资料（12月6日）

寄出日期：康德八年三月二十日（1941年3月20日）

受理邮局名称及时间：3月20日（哈尔滨中央局）

到达邮局时间：　月　日（　局）

检阅日期：康德八□□□

原文语种：日语

通信类别：一种

□□者印：□□□

收信人住址及姓名：京城府蓬莱町一丁目5号　松京运送店

发信人住址及姓名：哈尔滨市大直街四□美国总领事馆　中村雄一

发送至：

要点或意见：马莱鲁（マレル，音译）氏朝鲜唐斯（タンス，音译）之件

关于上述之件，给您添麻烦了，深表歉意。

我拜读了18日发来的贵状概要。如您所知，马莱鲁（マレル，音译）氏目前在南□□门工作，因此我不能擅自做主处理此事。于是，我今天用航空邮件将贵状的概要给他寄了过去。如您所通知的那样，估计美国领事馆会领取□□□但是在收到回信以前，现在请暂时□□□收到马莱鲁（マレル，音译）氏的回信以后，我会马上□□□

情况暂且如此。

寄出日期：1941年3月5日

受理邮局名称及时间：　月　日（　局）

到达邮局时间：　月　日（　局）

检阅日期：1941□□□

原文语种：英语

通信类别：航空邮件

□□者印：□□□

收信人住址及姓名：上海英国大使馆

发信人住址及姓名：哈尔滨英国总领事馆

发送至：特别室

要点或意见：

一、3月1日，外务局特派员大石先生向在哈各领事发出了邀请函，邀请各领事前往他的公馆参加庆祝满洲国建国午餐会。

二、关于上述事情，美国、比利时、荷兰、英国领事馆无视了他的邀请，而“苏”领事及其馆员则出席了此次午餐会。于是，法国领事在向驻北京□□□说明情况后也出席了此次午餐会。

三、英国及美国领事缺席是基于他们本国不承认□□□的法律事实。

四、英国及美国领事缺席是□□□日本方面通过□□手段承认□□□

寄出日期：1941年2月6日

受理邮局名称及时间：　月　日（　局）

到达邮局时间：　月　日（　局）

检阅日期：1941年□□□

原文语种：英语

通信类别：航空邮件

□□者印：□□□

收信人住址及姓名：哈尔滨美国总领事馆

发信人住址及姓名：美国“旧金山”市“福沃萨兹”（フオースアブ，音译）576号　L·V·布莱夫（エル·ブイ·ブレーフ，音译）

发送至：特别室

要点或意见：摘要

一、麦克尔·贝勒洛莫夫（マイクル·ベレロモフ，音译）从1932年3月以后一直在“黄色汽车出租公司”工作，月薪为150美元。

一、发信人说此人值得信赖，因此要将其推荐给某人。

意见

此人在美国驻哈尔滨领事馆介绍下□□□要到公司就职。目前正在办理手续。

（翻译：娄婷　整理：高瑛　校译：柳泽宇、沈海涛）

滨江省地方保安局长
哈尔滨宪兵队长 阁下
关于通信谍报之件将按照附件内容进行通报
3月23日记录单17封（军、宪）

3

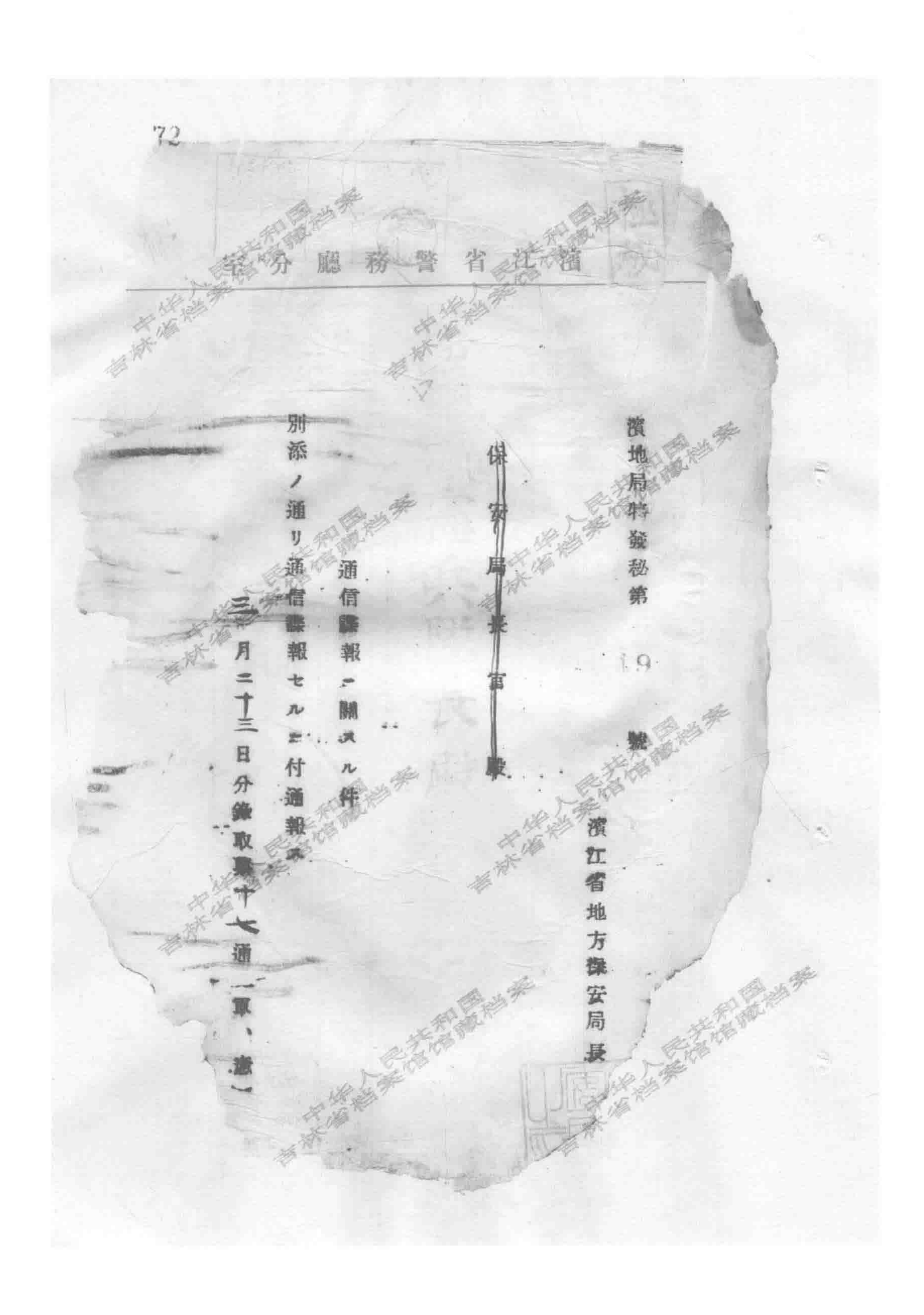
1941年

（以下文字为107页参考译文）

滨地局特发秘第十九号

关 于 通 信 谍 报 之 件





72

濱江省警務廳分室

濱地局特發秘第19號

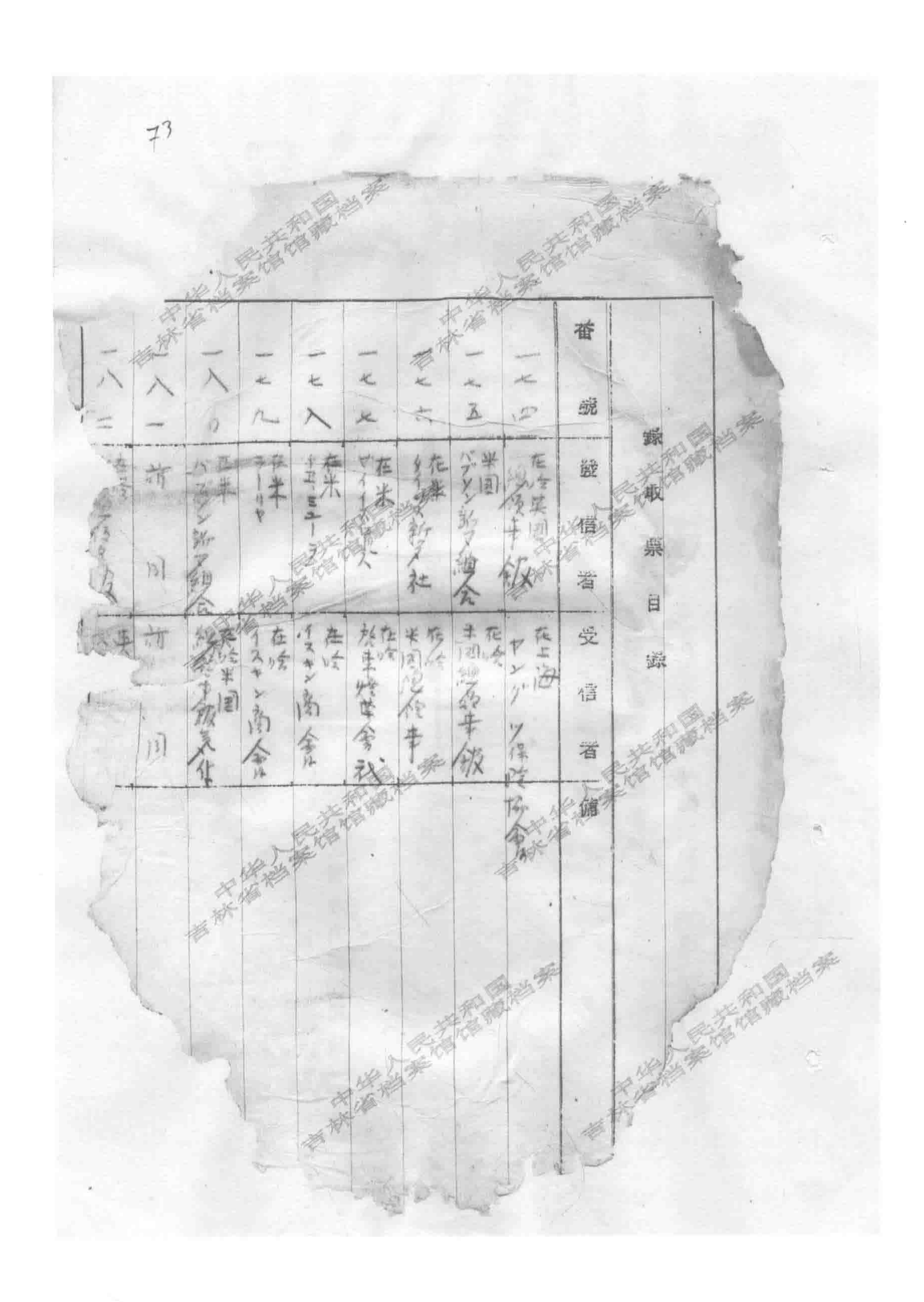
濱江省地方保安局長

保安局長官殿

通信諜報ニ關スル件

別添ノ通リ通信諜報セルニ付通報ス

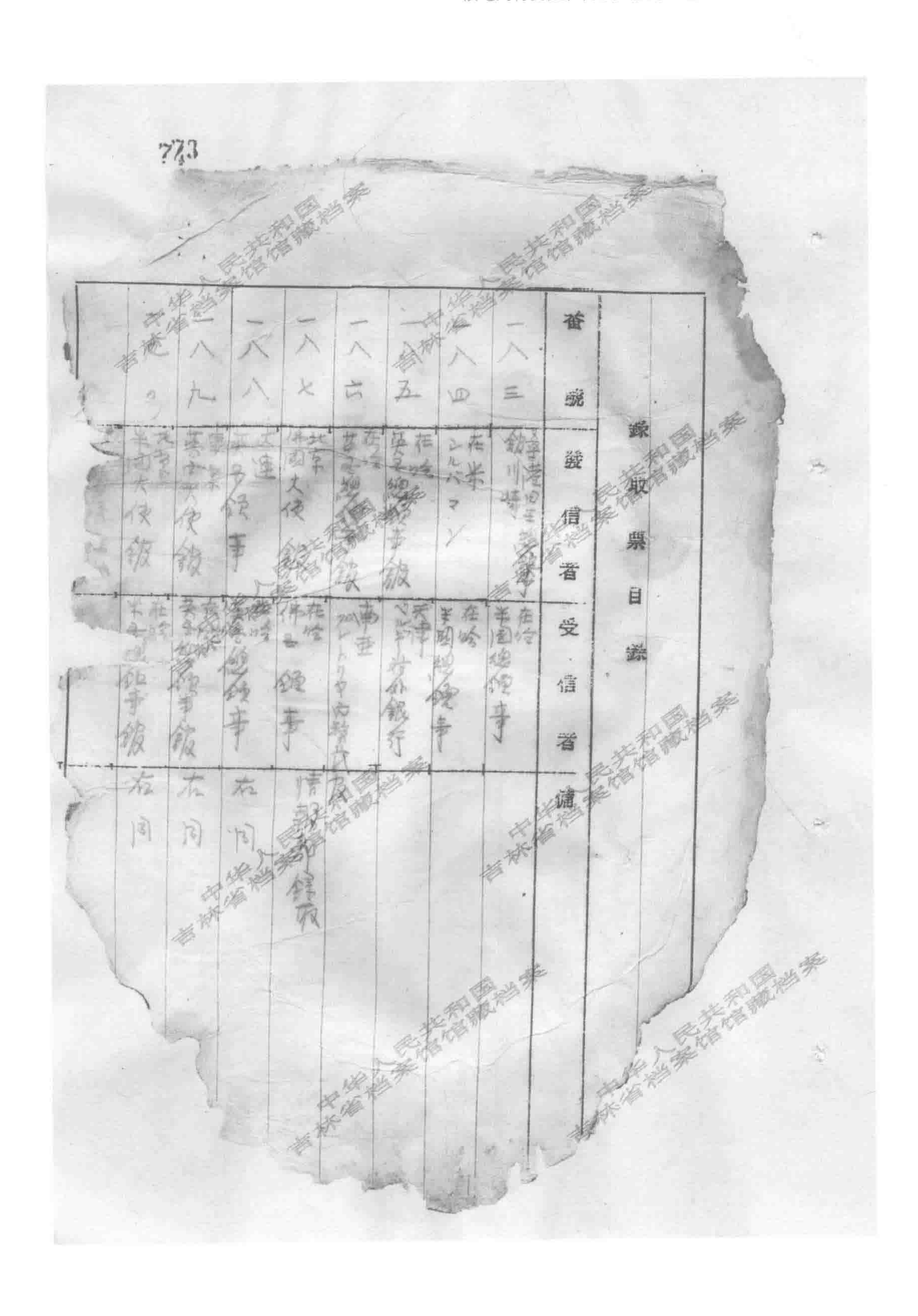
三月二十三日分錄取數十七通（軍、憲）



73

録取票目録

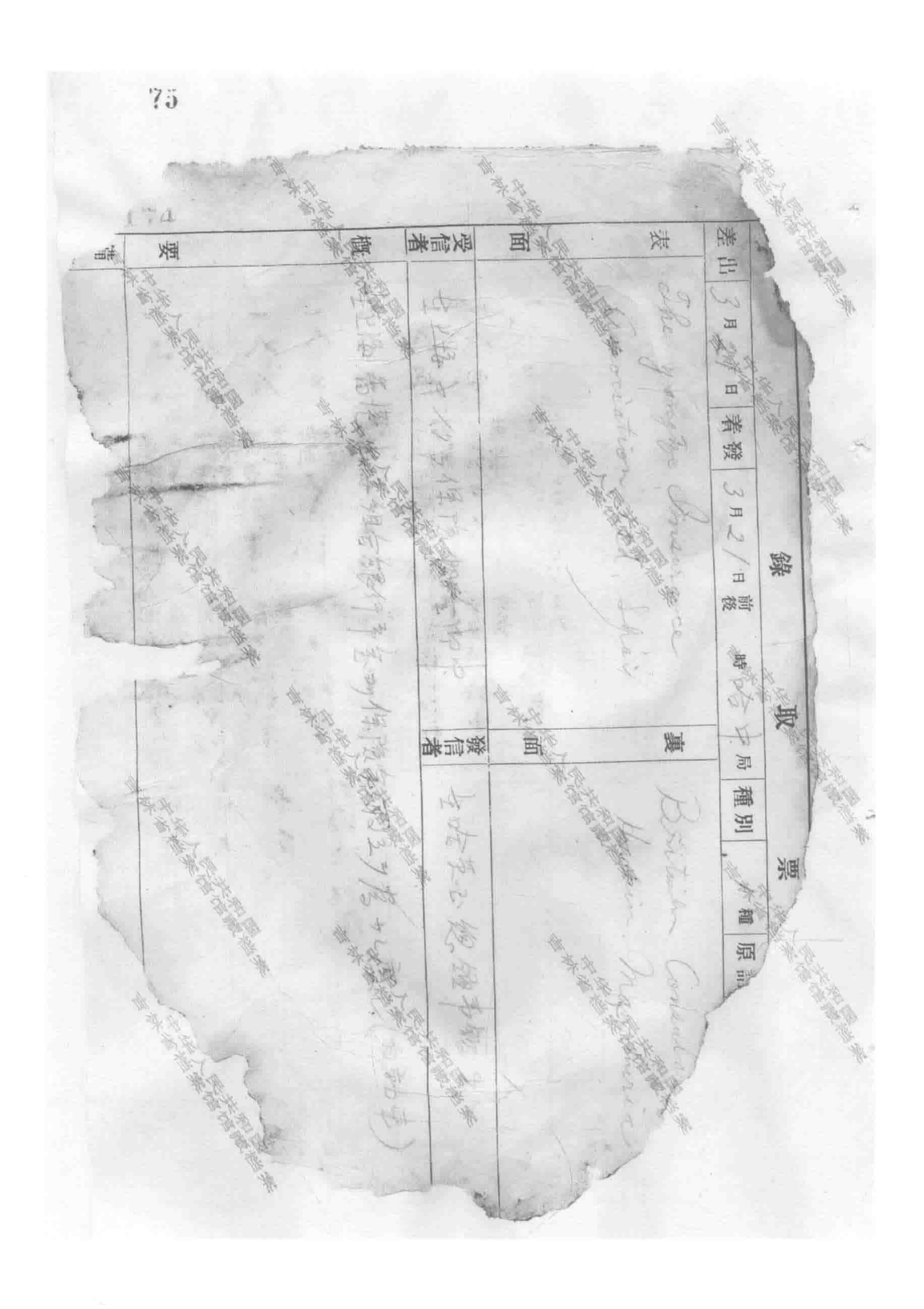
番號	發信者	受信者	備考
一七四	在全英国 [illegible]	在上海 ヤングツ保険協会	
一七五	米国 バブソン新聞組合	在哈 米国總領事館	
一七六	在米 タイムス新聞社	在哈 米国領事	
一七七	在米 ヤイ[illegible]人	在哈 [illegible]煙草會社	
一七八	在米 ナエ、ミユーラ	在哈 イスキン商會	
一七九	在米 ラーリャ	在哈 イスキン商會	
一八〇	在米 バブソン新聞組合	在哈 米国總領事館	
一八一	前同	前同	
一八二	[illegible]	[illegible]	



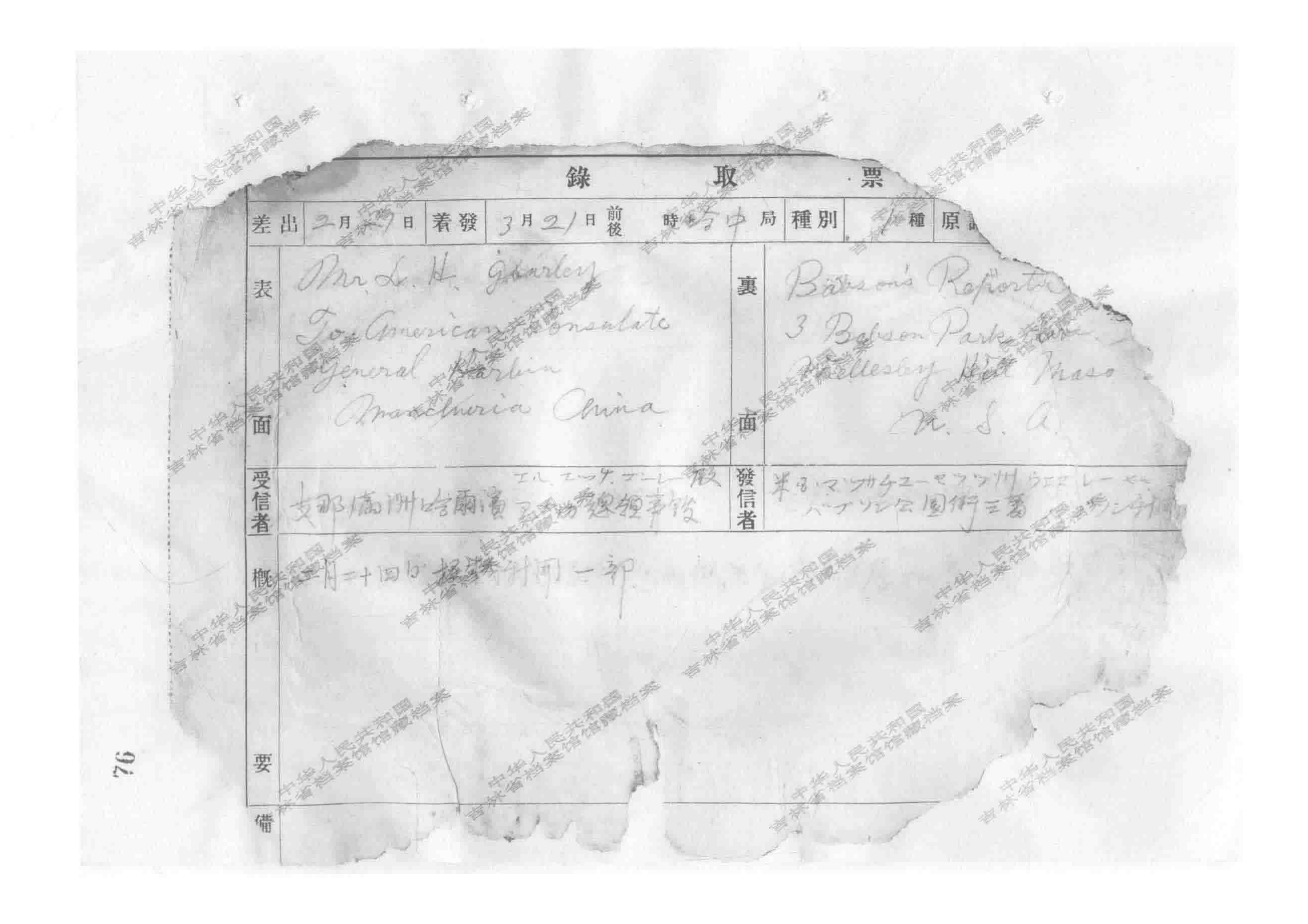
773

録取票目録

番號	發信者	受信者	備考
一八三	錦州特[illegible]	在哈 米国總領事	
一八四	在米 ニルバマン	在哈 米国總領事	
一八五	在哈 蘇聯總領事館	天津 [illegible]分銀行	
一八六	在哈 [illegible]總領事館	南京 [illegible]	
一八七	北京 佛国大使	在哈 佛国領事	情報[illegible]
一八八	大連 [illegible]領事	在哈 [illegible]總領事	右同
一八九	東京 英国大使館	在哈 英国總領事館	右同
一九〇	在京 米国大使館	在哈 米国總領事館	右同


75

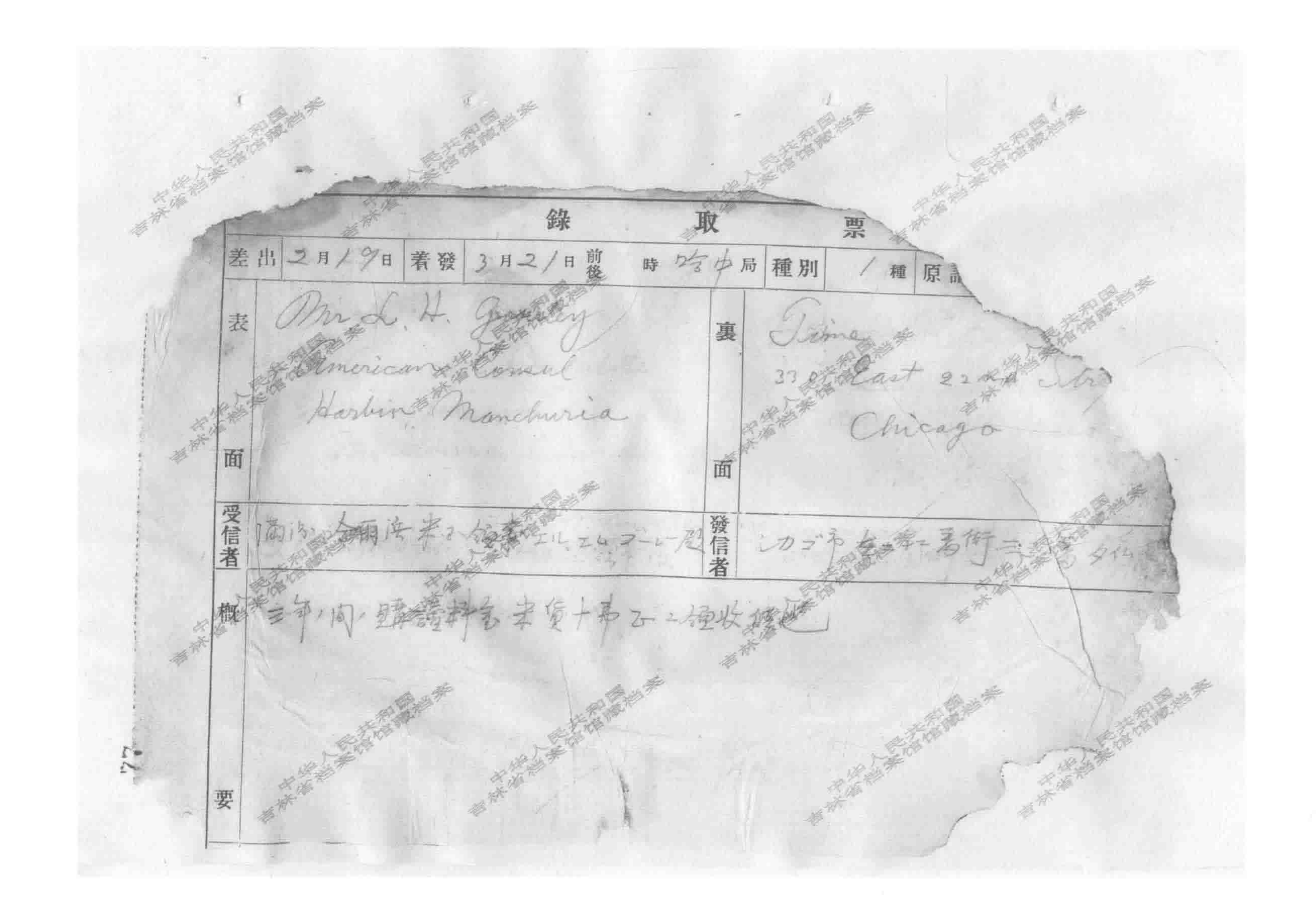
摘錄票	
差出	3月 日
着發	3月 日 前後 時
局	
種別	
原	
表面	
受信者	
裏面	
發信者	
概要	



76

錄取票

差出	2月 [illegible] 日	着發	3月21日 前後 時	局	種別	1種	原
表面	Mr. L. H. Gourley To American Consulate General Harbin Manchuria China		裏面	Babson's Reports 3 Babson Park Wellesley Hills Mass U. S. A.			
受信者	支那滿洲哈爾濱 エル、エッチ、ゴーレー殿		發信者	米国マサチューセッツ州ウエルスレー バブソン公園街三番			
概要	二月二十四日 [illegible] 新聞一部						
備							


77

錄取票

差出 2月19日 着發 3月21日 前後 時 哈中局 種別 1種 原

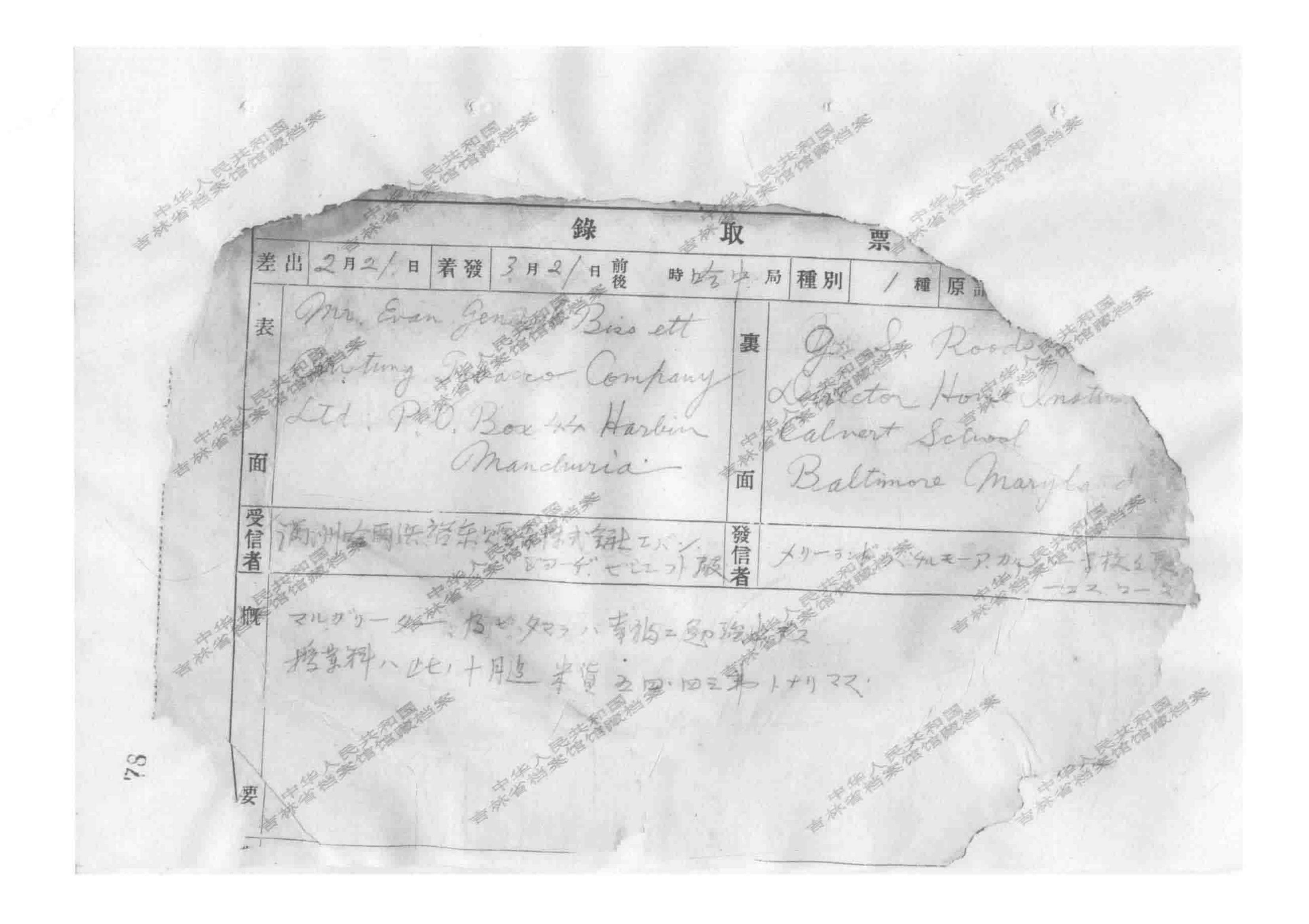
表面：
Mr. L. H. Gr...ley
American Consul
Harbin, Manchuria

裏面：
Time
330 East 22nd Str
Chicago

受信者：

發信者：シカゴ市 ...

概要：



78

錄取票

差出 2月21日 着發 3月21日 前後 時 局 種別 1種 原

表面

Mr. Evan Biss ett
Company
Ltd. P.O. Box Harbin
Manchuria

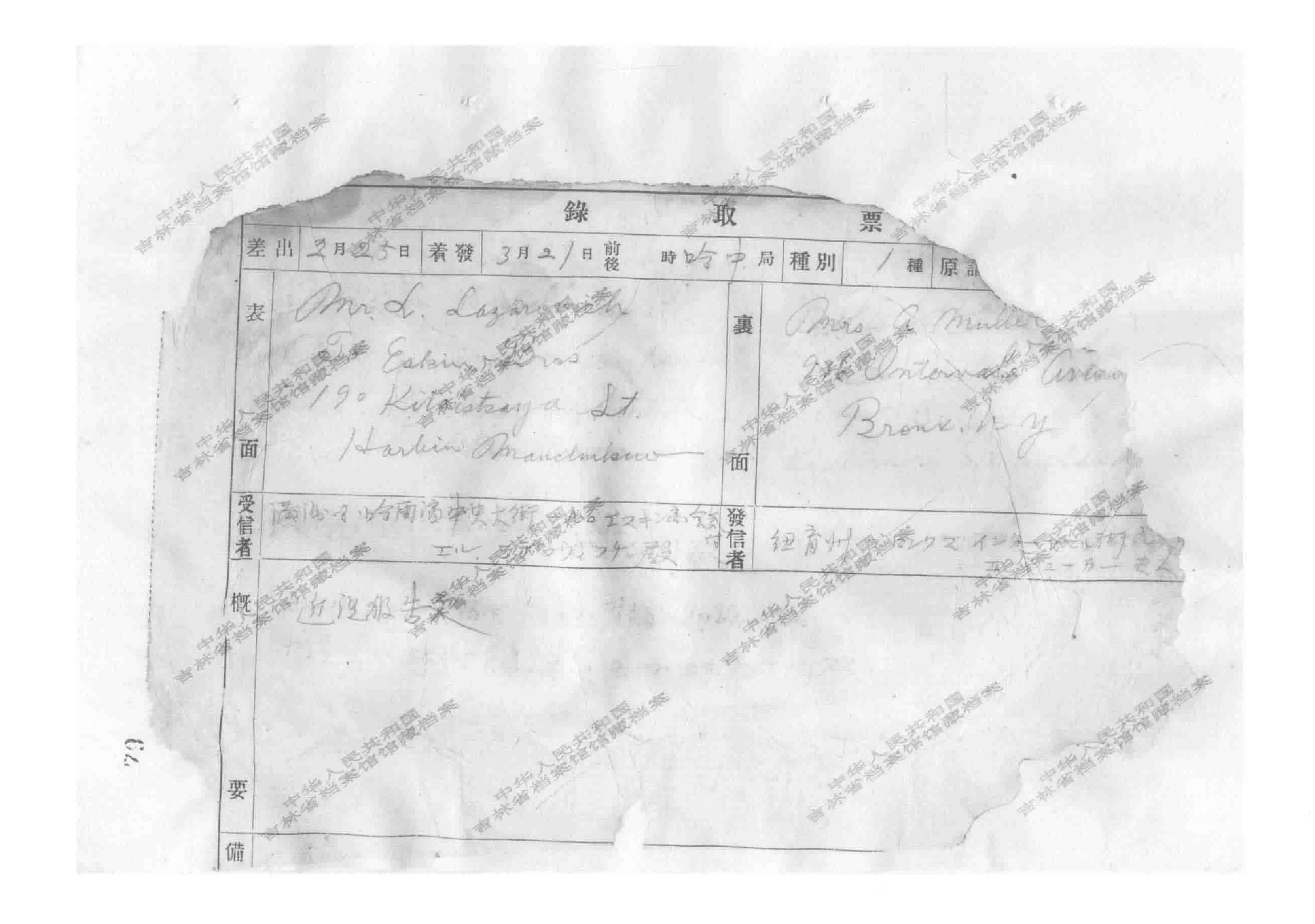
裏面

Calvert School
Baltimore Maryland

受信者

發信者

概要



79

録取票

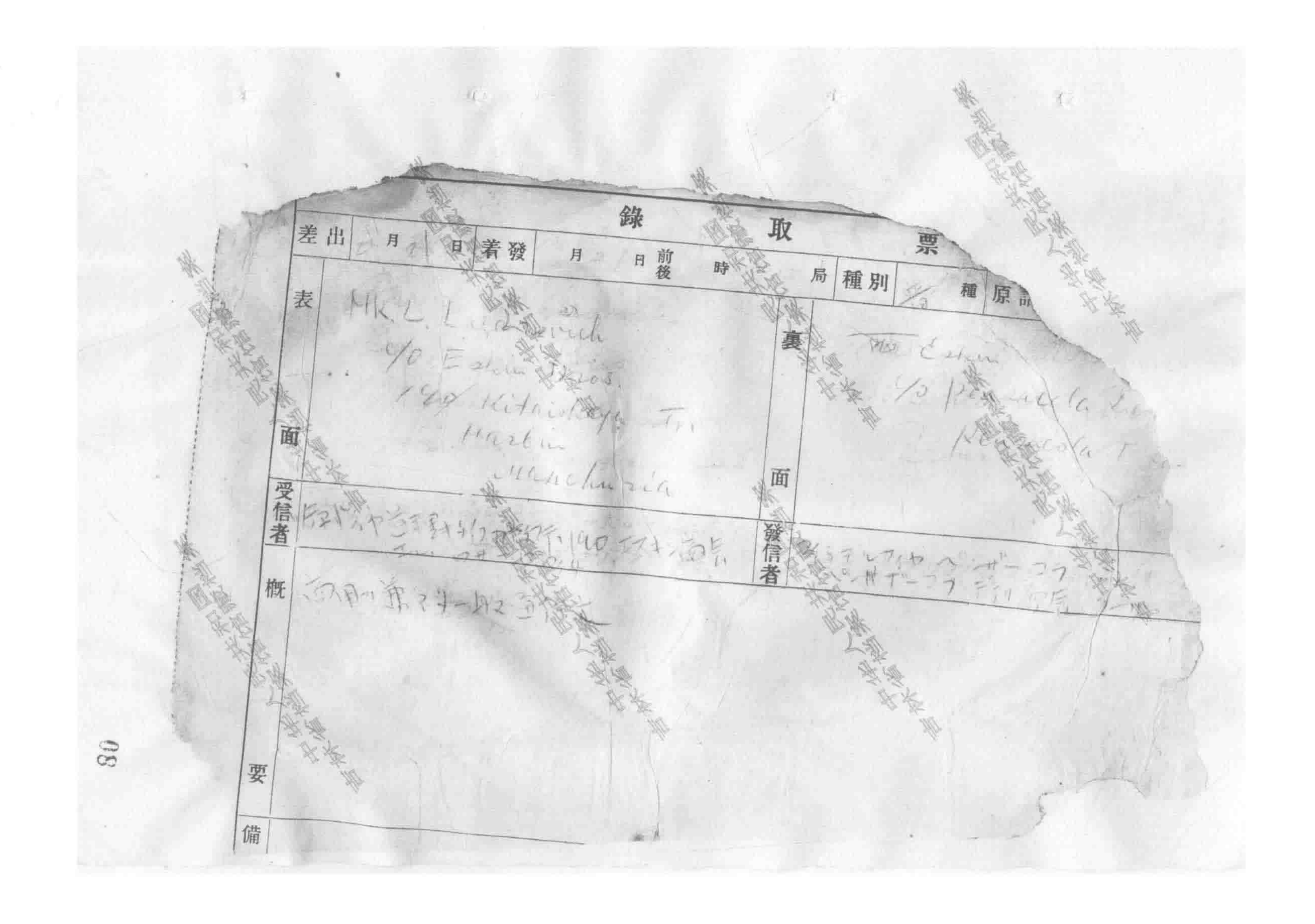
差出	2月25日	着發	3月21日 前後 時	哈中 局	種別	1 種	原

表面	Mr. L. Lazarovitch Eskin Bros 190 Kitaiskaya St. Harbin Manchukuo	裏面	Mrs. E. Muller Bronx N.Y.
受信者	満洲国哈爾濱中央大街 エスキン商会付 エル ラザロウイツチ殿	發信者	紐育州 ブロンクス

概要 近況報告

要

備



80

錄取票

差出	月 日	着發	月 日 前後 時	局	種別	種	原

表面：c/o ... Harbin Manchuria

裏面：

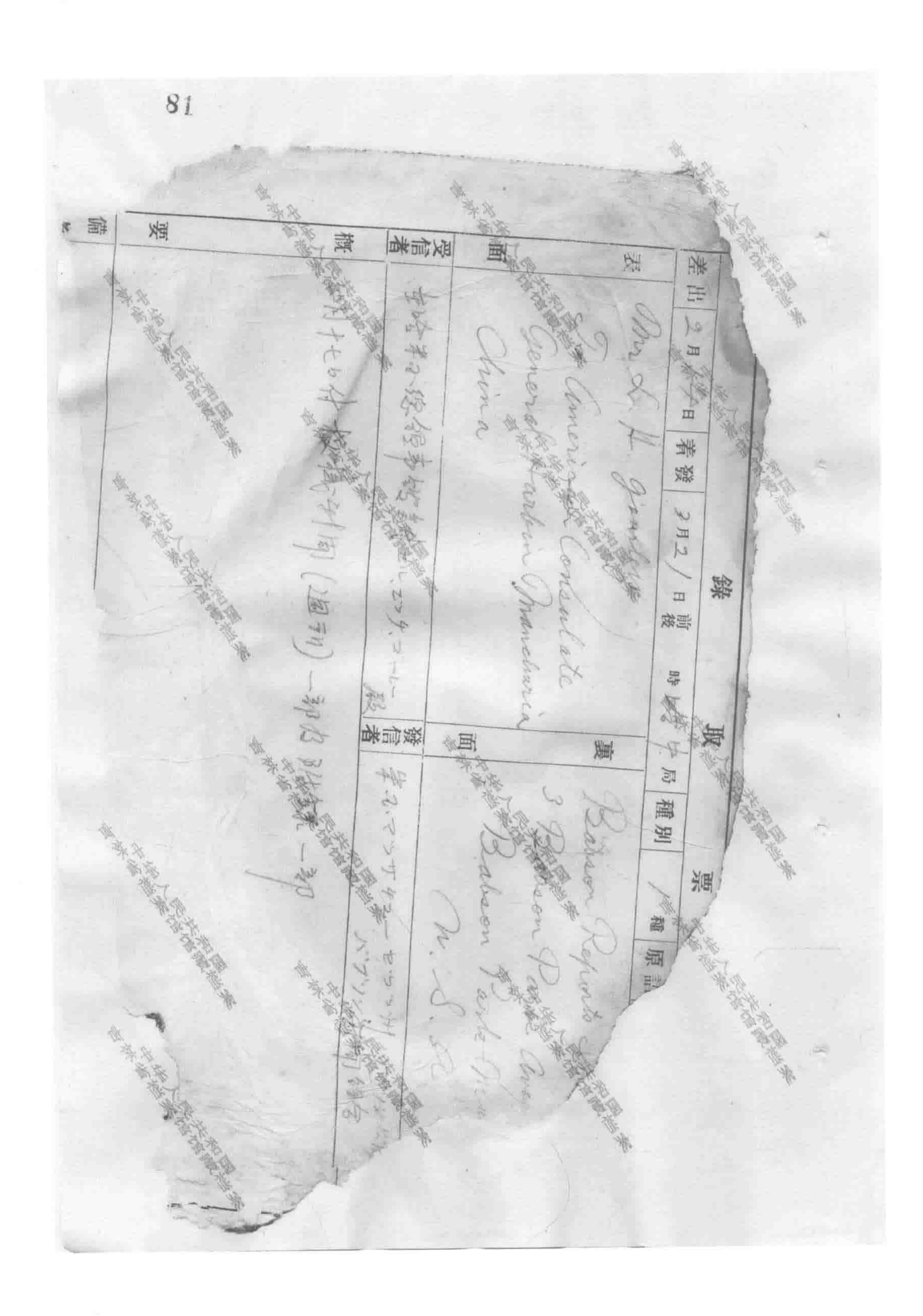
受信者：

發信者：

概要：

備

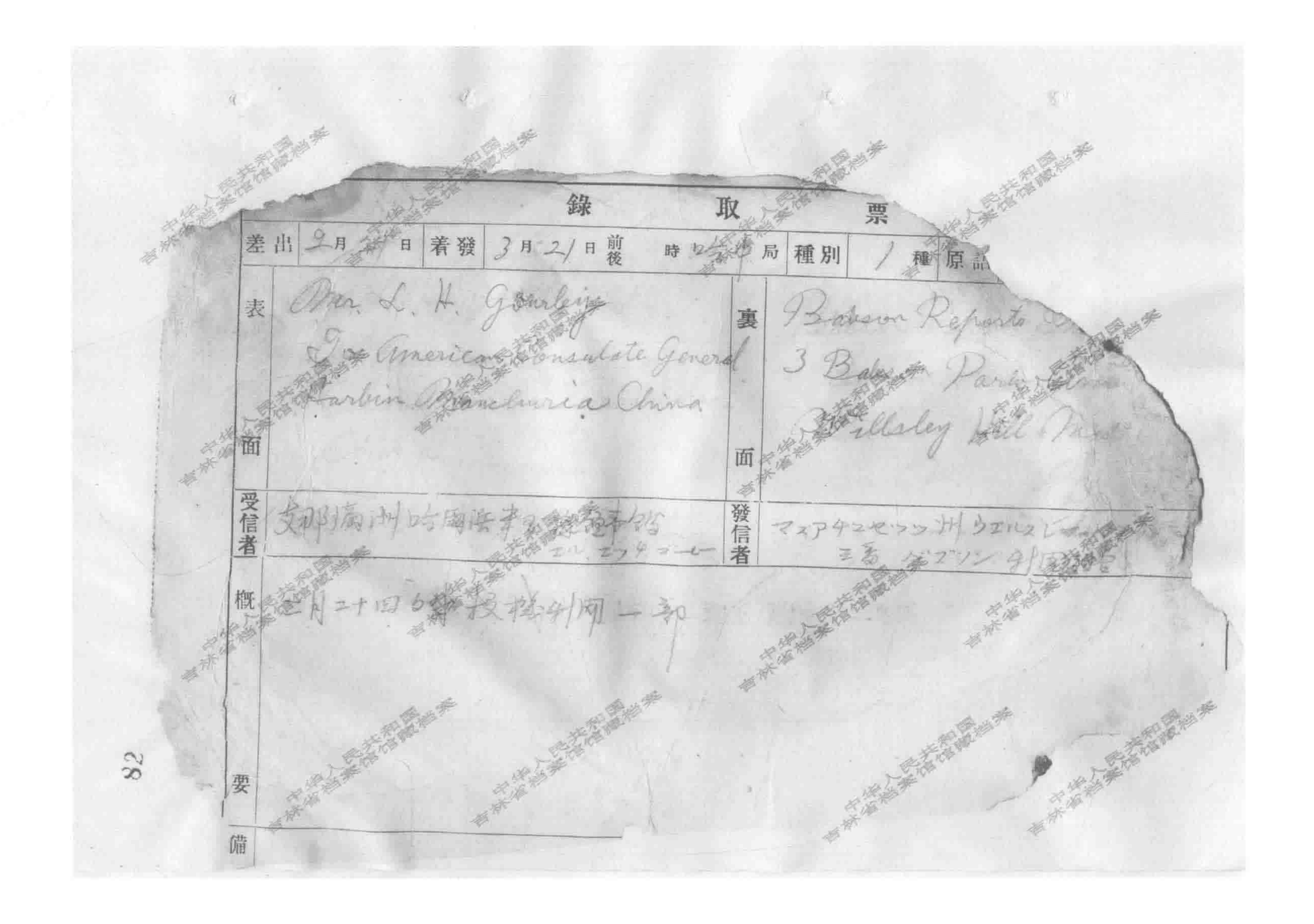
81



錄取票

差出	2月 日	着發	3月21日 前後 時	局	種別	1種	原記

表面	Mr L. H. ... The American Consulate General Harbin Manchuria China	裏面	Babson Reports ... 3 Babson Park Ave Babson Park ... U. S. A.
受信者	哈尔滨总领事馆 ... 殿	發信者	米国マッサチューセッツ州 ... バブソン ...
概要	... 一部 ... 一部		
備考			



82

錄取票

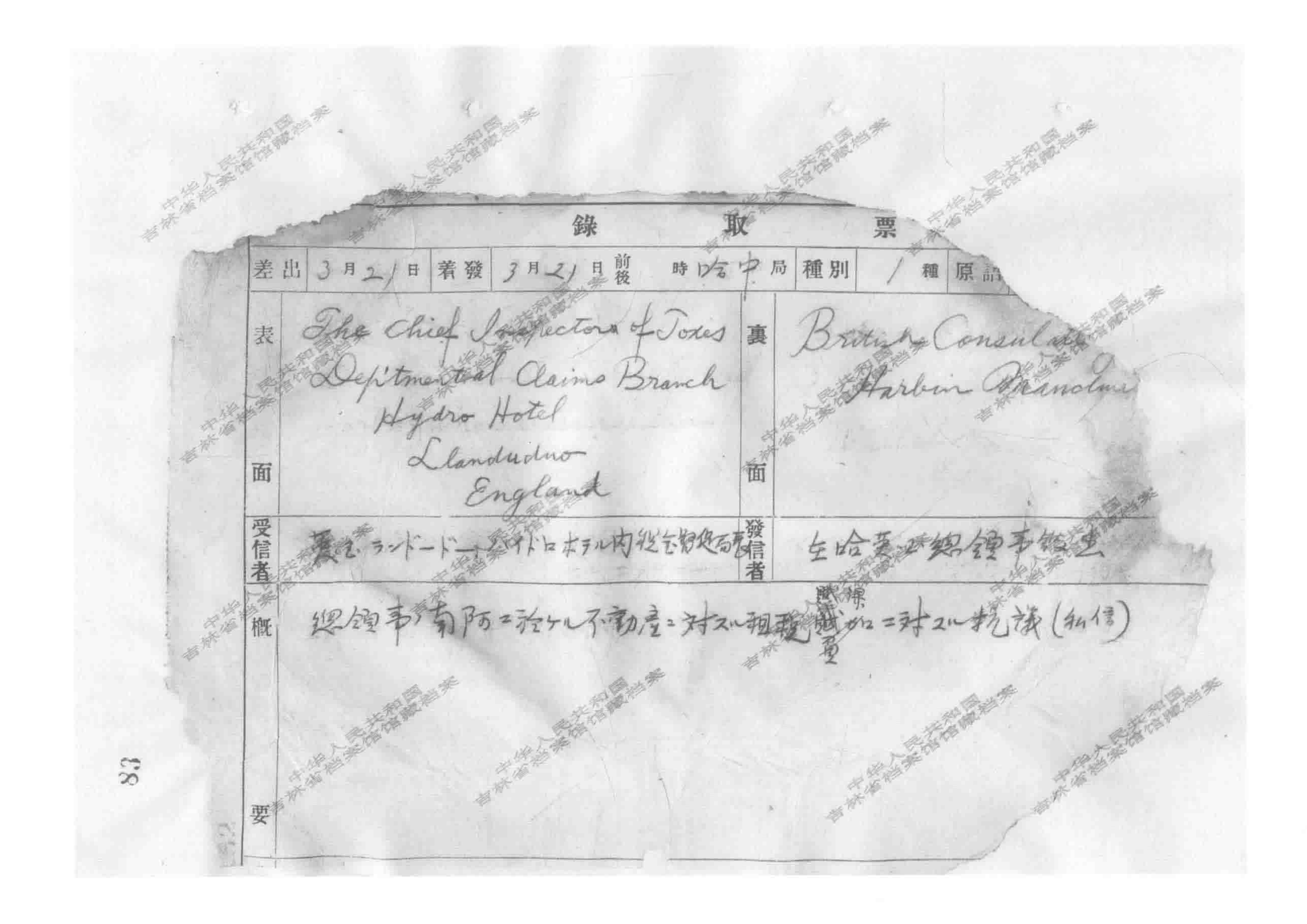
差出	2月 [illegible]日	着發	3月21日 前後 時 [illegible] 局	種別	1種	原語

表面	裏面
Mr. L. H. Gourley To American Consulate General Harbin Manchuria China	Babson Reports [illegible] 3 Bab[illegible] Park [illegible] [illegible]llesley Hill Ma[illegible]

受信者	發信者
支那滿洲哈爾濱米國總領事館 エル、エフ ゴーレー	マスアチユセツツ州ウエルスレー[illegible] 三番 バブソン [illegible]

概要：二月二十四日[illegible]報告[illegible]一部

備



83

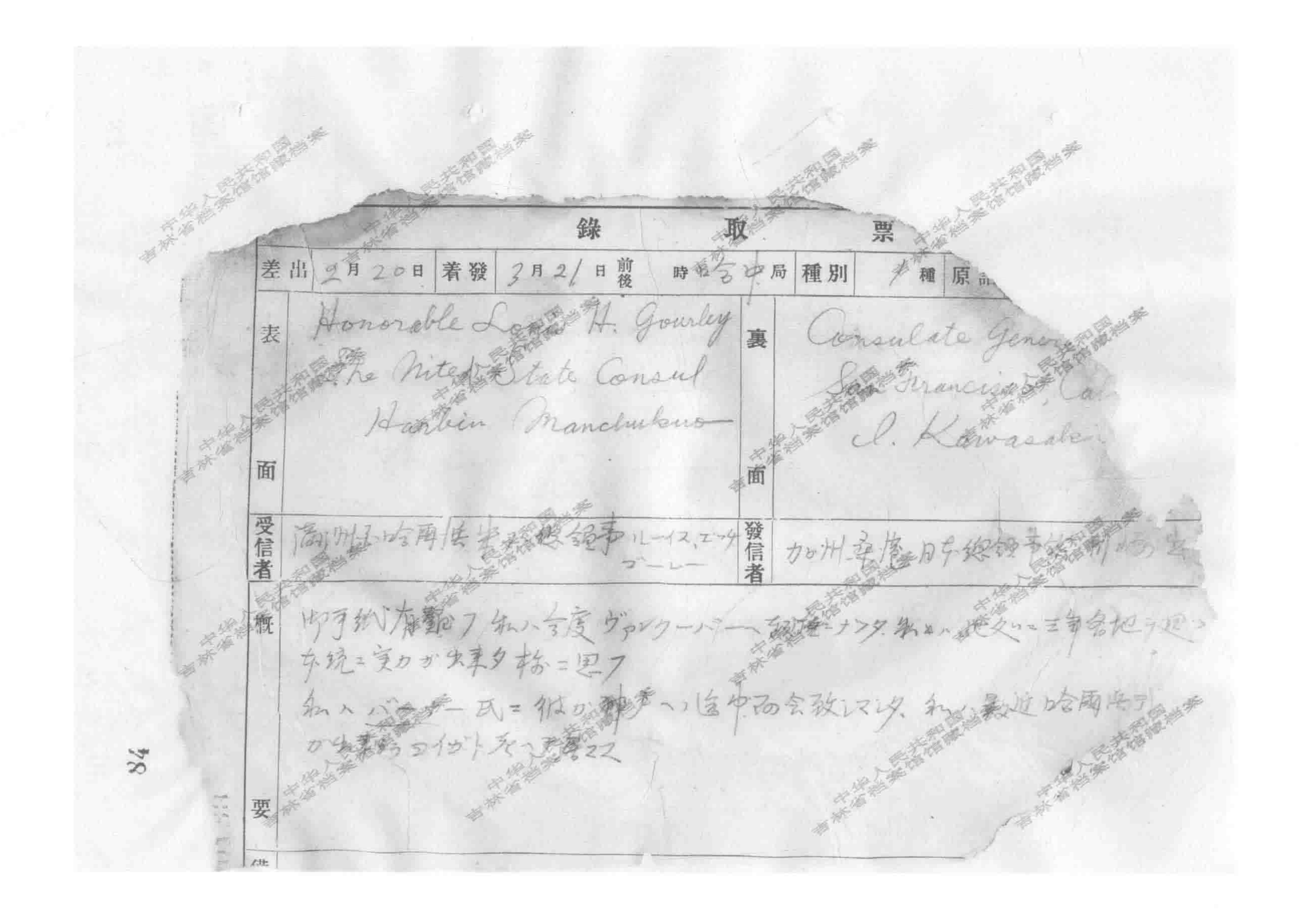
錄取票

差出	3月21日	着發	3月21日 前後 時	哈中 局	種別	1 種	原語

表面	裏面
The Chief Inspector of Toxes Depitmental Claims Branch Hydro Hotel Llandudno England	British Consulate Harbin Manchuria

受信者	英國ランドードノハイドロホテル内税金賠償局長	發信者	在哈英國總領事館

概要	總領事ノ南防ニ於ケル不動産ニ対スル租税賦課増加ニ対スル抗議（私信）



84

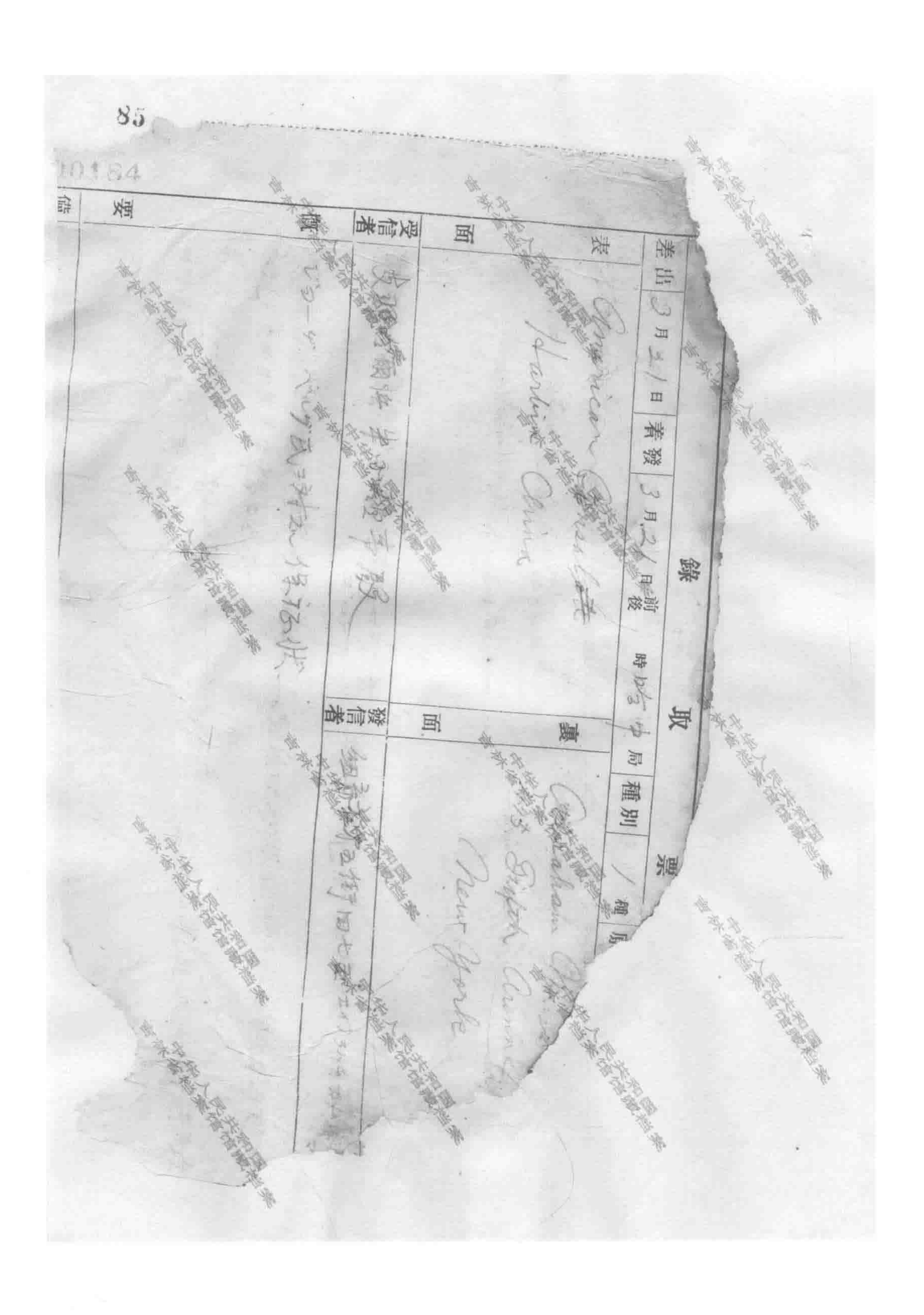
錄取票

差出	2月20日	着發	3月21日 前後	時	局	種別	種	原

表面	裏面
Honorable Louis H. Gourley The United State Consul Harbin Manchukuo	Consulate General San Francisco, Ca I. Kawasaki

受信者	發信者
滿洲國哈爾濱米國總領事 ルーイス、エッチ ゴーレー	加州桑港日本總領事館

概要



85

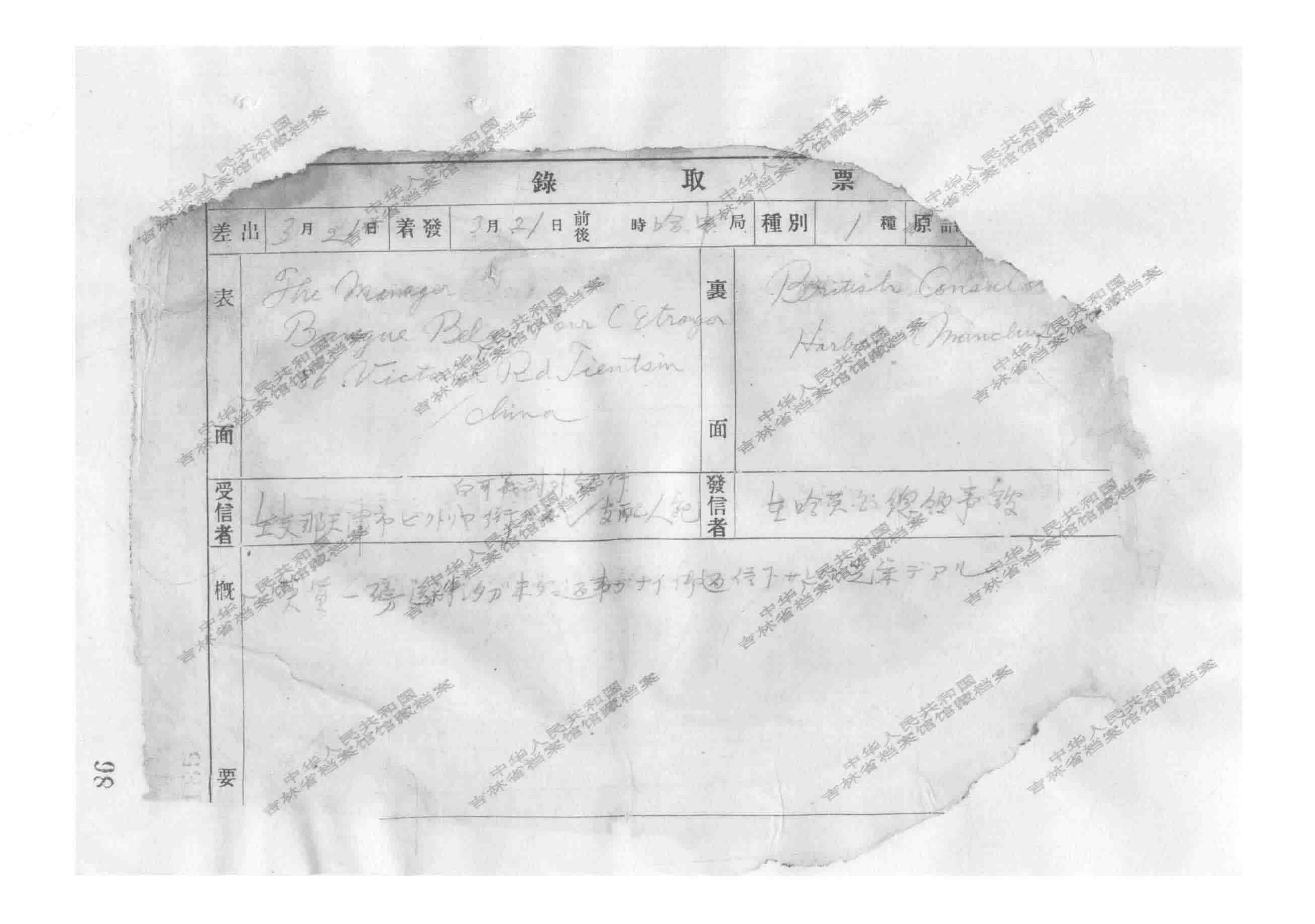
10184

録取票

差出	3月21日	着發	3月24日	新發	時	局	種別	1 種

表面	裏面
American Consul ... Harbin China	... China New York
受信者	發信者

要旨


86

錄取票

差出 3月21日 | 着發 3月21日 前後 時 | 局 | 種別 1種 | 原

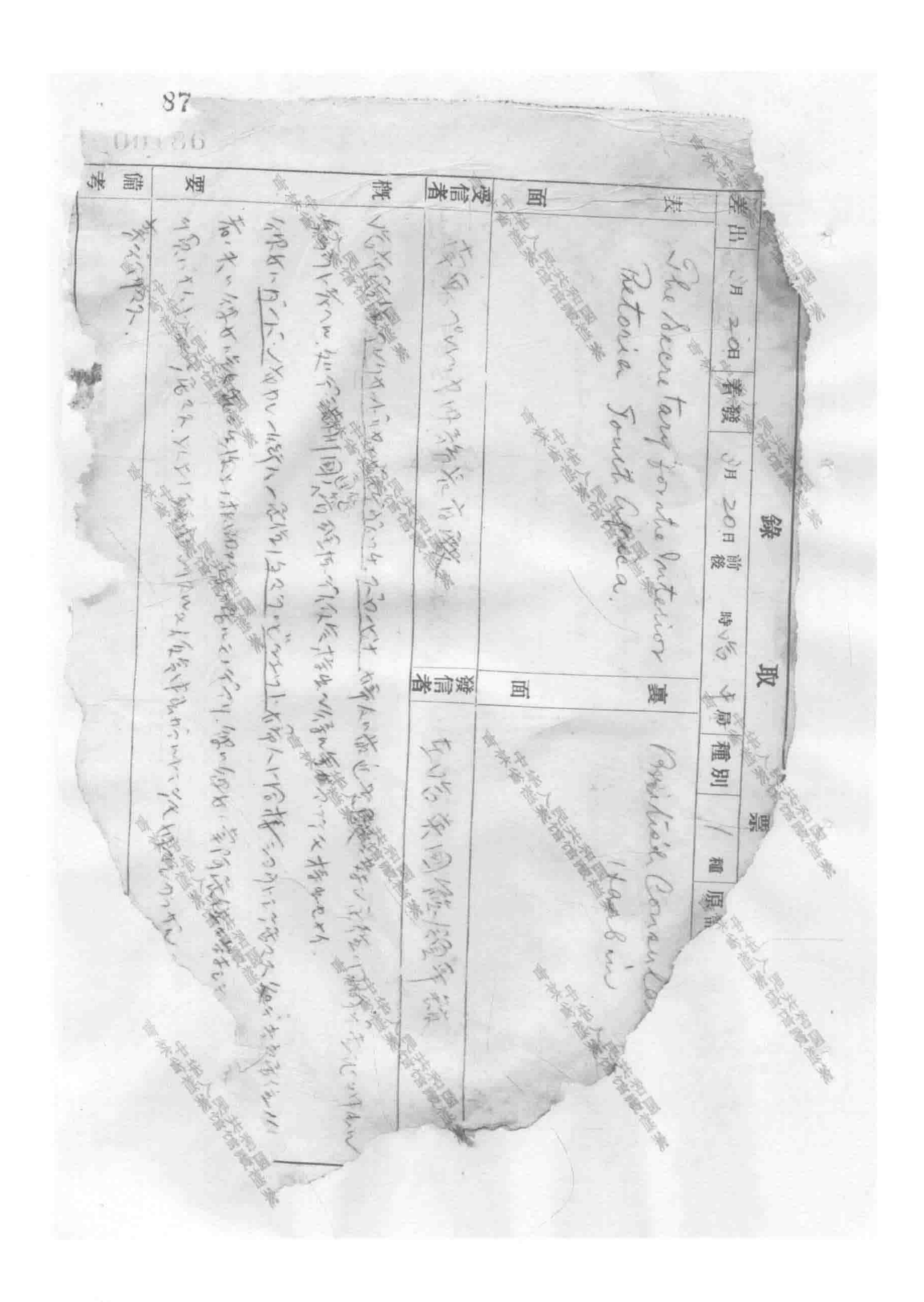
表面: The Manager / Banque Belge pour l'Etranger / 86 Victoria Rd Tientsin / China

裏面: British Consul / Harbin Manchuria

受信者

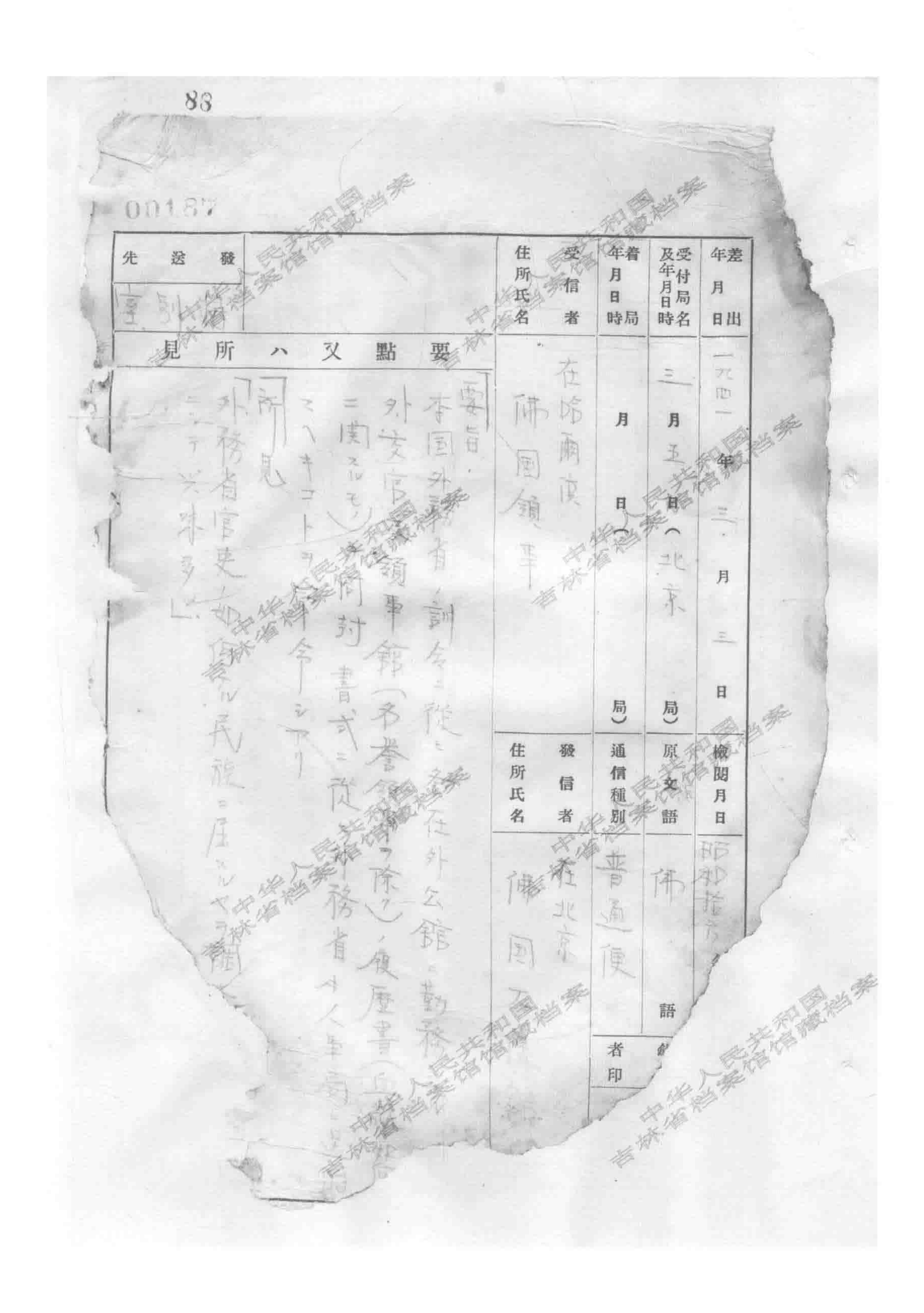
發信者

概要



87

The Secretary for the Interior
Pretoria South Africa.



88

00187

項目	内容
差出年月日	一九四一年三月三日
受付局名及年月日時	三月五日(北京局)
着局年月日時	月 日(局)
受信者住所氏名	在哈爾濱 佛国領事
檢閲月日	昭和拾六年[illegible]
原文語	佛語
通信種別	普通便
發信者住所氏名	在北京 佛国[illegible]
者印	
發送先	[illegible] 別 [illegible]

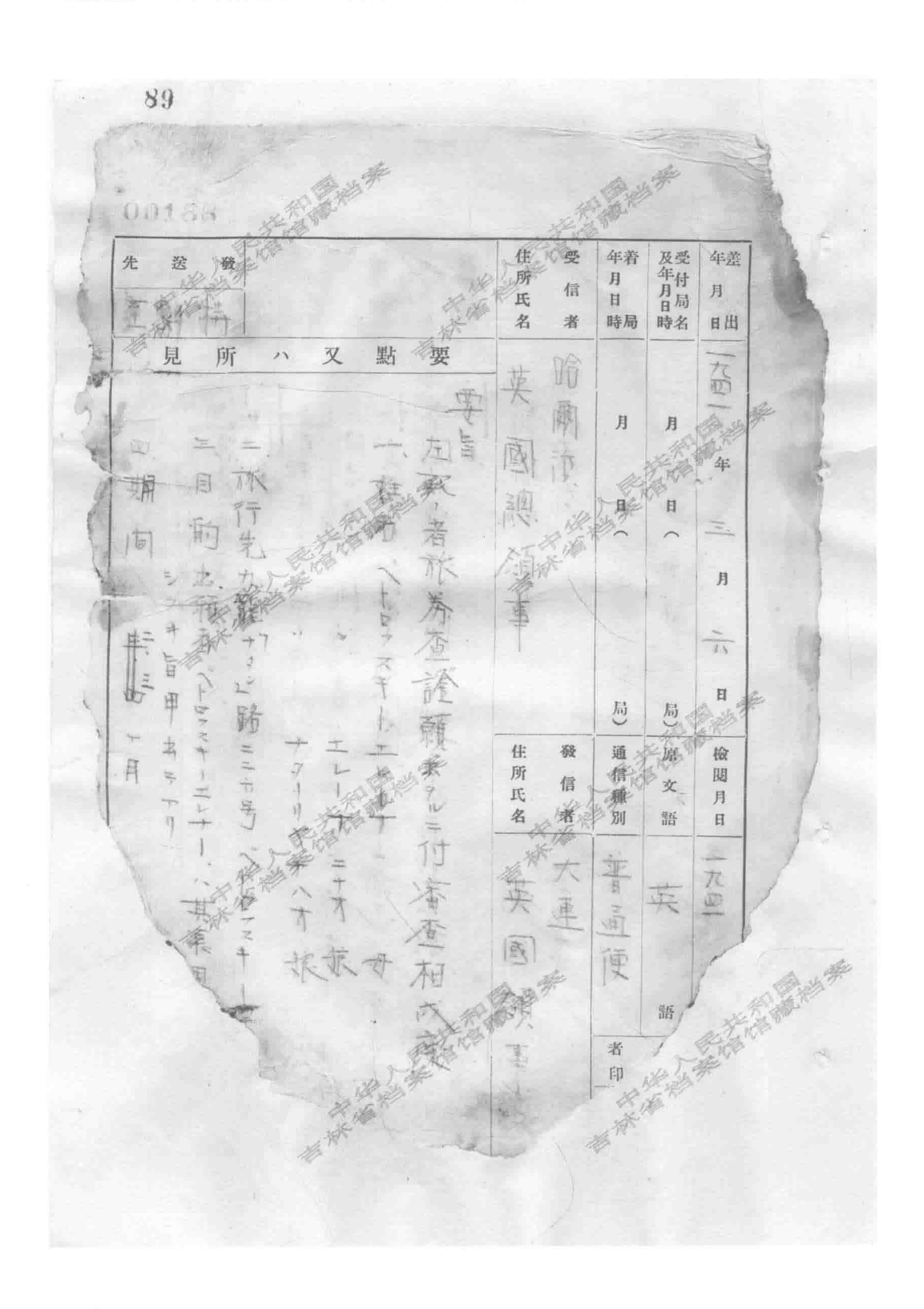
要點又ハ所見

「要旨」

本国外務省ノ訓令ニ従ヒ各在外公館ニ勤務[illegible]外交官[illegible]領事館(名誉領事館ヲ除ク)ノ履歴書(五[illegible]ニ関スルモノ)ヲ[illegible]封書式ニ従ヒ外務省人事局ニ[illegible]スベキコトヲ命令シアリ

「所見」

「外務省官吏ノ如何ナル民族ニ属スルヤヲ[illegible]ニテ興味多シ」



89

00188

差出年月日	受付局名及年月日時	着局年月日時	受信者住所氏名
一九四一年三月六日	月 日（ 局）	月 日（ 局）	哈爾浜 英國總領事

検閲月日	原文語	通信種別	發信者住所氏名
一九四一	英 語	普通便	大連 英國領事

發送先

要點又ハ所見

要旨

左記ノ者旅券査證願出タルニ付審査相成度

一、姓名 ヘトロウスキー・エムカー 母

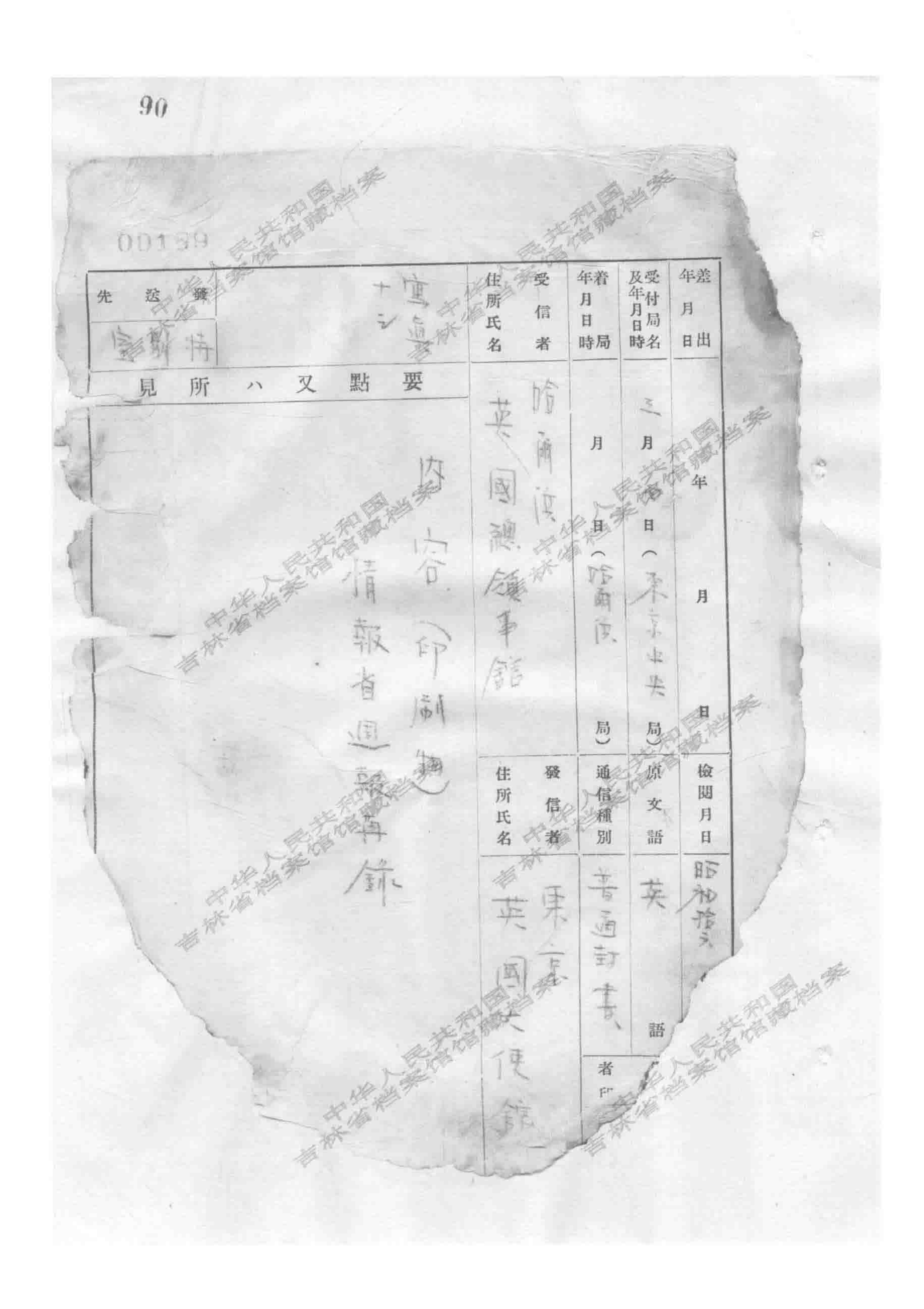
〃 エレーナ 二十才 旅

〃 ナターリヤ 八才 旅

二、旅行先 [illegible]

三、目的 [illegible] ヘトロウスキー・エレナー ハ其[illegible] シタキ旨申出テアリ

四、期間 [illegible] 月

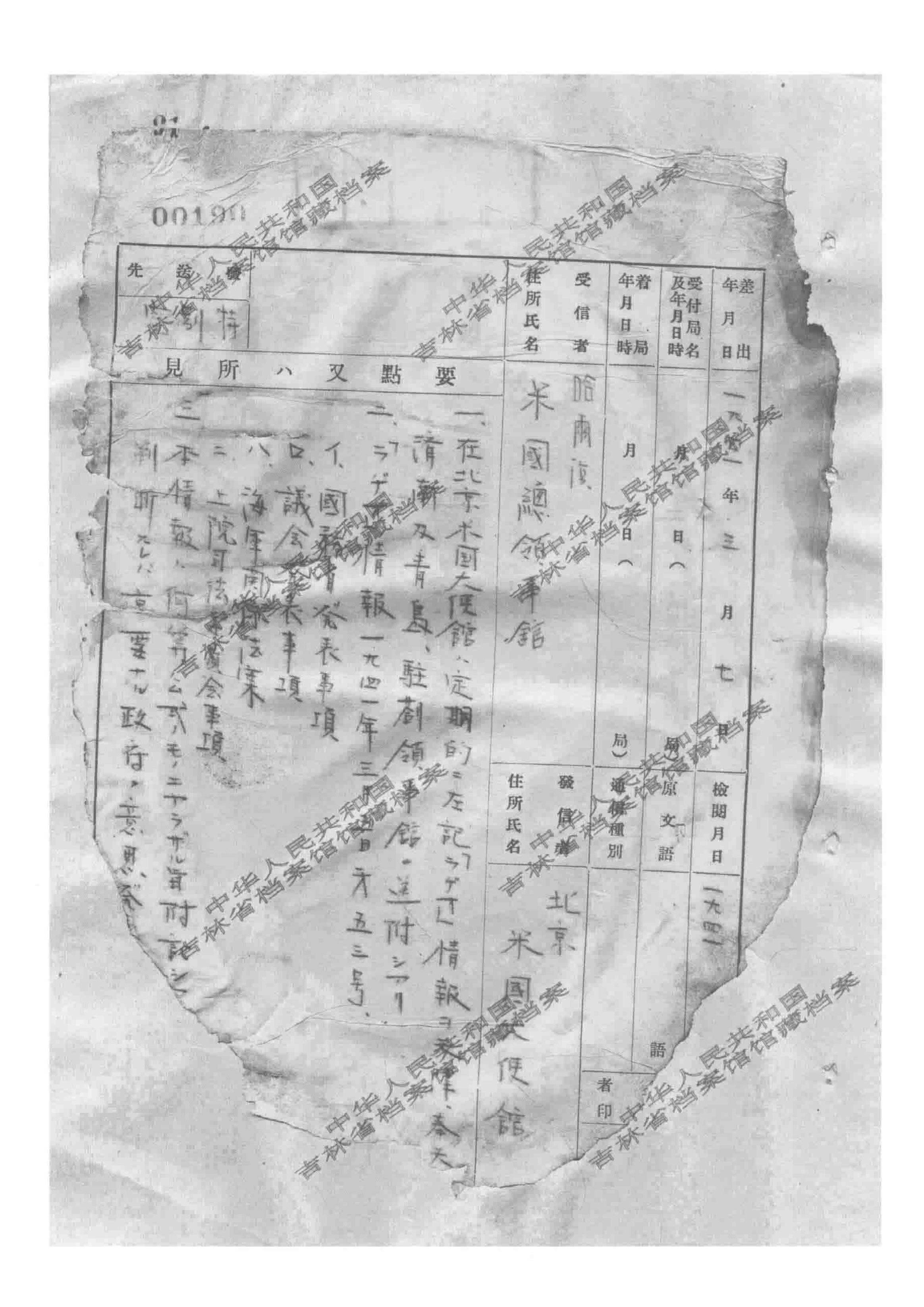


90

00139

差出年月日	受付局名及年月日時	着局年月日時	受信者住所氏名	要點又ハ所見	發送先
年 月 日	三月 日（東京中央局）	月 日（哈爾濱局）	哈爾濱 英國總領事館	内容（印刷物）情報者週報再錄	特

檢閲月日	原文語	通信種別	發信者住所氏名
昭和拾六	英 語	普通封書	東京 英國大使館



00190

差出年月日	受付局名及年月日時	着局年月日時	受信者住所氏名
一九四一年三月七日	月 日（ 局）	月 日（ 局）	哈爾濱 米國總領事館

檢閲月日	原文語	通信種別	發信者住所氏名
一九四一	語		北京 米國大使館

送先	特別

者印

要點又ハ所見

一、在北京米国大使館ハ定期的ニ左記ラヂオ情報ヲ天津、奉天、済南及青島、駐劄領事館ニ送附シアリ

二、ラヂオ情報一九四一年三月五日付第五三号

イ、國務省発表事項

ロ、議会発表事項

ハ、海軍関係法案

ニ、上院司法委員会事項

三、本情報ハ何等公式ノモノニアラザルモ附記シ……判断スレバ重要ナル政府ノ意思発……

参考译文

记录单目录			
序 号	发信人	收信人	备 注
174	英国驻哈总领事馆	驻上海杨谷茨（ヤングツ，音译）保险协会	
175	美国巴布松（バブソン，音译）报纸工会	美国驻哈总领事馆	
176	驻美Times报社	驻哈美国总领事	
177	驻美马伊斯罗兹（マイイスローズ，音译）	驻哈启东烟草公司	
178	驻美伊爱•缪拉（イエ•ミューラ，音译）	驻哈伊斯金（イスキン，音译）商会	
179	驻美拉利亚（ラーリヤ，音译）	驻哈伊斯金（イスキン，音译）商会	
180	驻美巴布松（バブソン，音译）报纸工会	美国驻哈总领事馆转	
181	同上	同上	
182	□□□	□□□	
183	旧金山日本总领事馆川崎	驻哈美国总领事	
184	驻美西尔巴曼（シルバマン，音译）	驻哈美国总领事	
185	英国驻哈总领事馆	天津比利时对外银行	
186	英国驻哈总领事馆	南亚比勒陀利亚内务长官	
187	北京法国大使馆	法国驻哈领事	情报部记录
188	大连英国领事	驻哈英国总领事	同上
189	东京英国大使馆	英国驻哈总领事馆	同上
190	北京美国大使馆	美国驻哈总领事馆	同上

寄　出：3月21日

到　达：3月21日上午（下午）　时　哈中局

类　别：1种

原□□□：□□□

正　面：（译者注：外文略译）

背　面：（译者注：外文略译）

收信人：驻上海杨谷茨（ヤングツ，音译）保险协会

发信人：英国驻哈总领事馆

概　要：我想从驻上海香港上海合作银行的存款提取保险金（汽车）。

备　□：□□□□□

寄　出：2月21日

到　达：3月21日上午（下午）　时　哈中局

类　别：1种

原□□□：□□□

正　面：（译者注：外文略译）

背　面：（译者注：外文略译）

收信人：支那满洲哈尔滨美国总领事馆　L·H·格莱（エル·エッチ·ゴーレー，音译）阁下

发信人：美国马萨诸塞州维兹莱（ウェズレー，音译）大厦巴布松（バブソン，音译）公园街三番　巴布松（バブソン，音译）报纸□□

概　要：2月24日投机报纸一份。

备　□：□□□□□

寄　出：2月19日

到　达：3月21日上午（下午）　时　哈中局

类　别：1种

原□□□：□□□

正　面：（译者注：外文略译）

背　面：（译者注：外文略译）

收信人：满洲哈尔滨美国领事L·M·格莱（エル·エム·ゴーレー，音译）阁下

发信人：芝加哥市二十二番街三三〇番Times

概　要：收到3年的订阅费用10美元整。

□□：□□□□□

寄　出：2月21日

到　达：3月21日上午（下午）　时　哈中局

类　别：1种

原□□□：□□□

正　面：（译者注：外文略译）

背　面：（译者注：外文略译）

收信人：满洲哈尔滨启东烟草株式会社　艾班·乔治·比杰夫特（エバン·ジョーヂ·ビジエフト，音译）阁下

发信人：马里兰州巴齐尔莫阿·卡鲁巴（バチルモーア·カルバー，音译）学校校长　G·S·洛斯（ジー·エス·ロース，音译）

概　要：玛尔格丽塔（マルガリーター，音译）及塔玛拉（タマラ，音译）正在幸福地学习。

截至10月的学费为54.43美元。

□□：□□□□□

寄　出：2月25日

到　达：3月21日上午（下午）　时　哈中局

类　别：1种

原□□□：□□□

正　面：（译者注：外文略译）

背　面：（译者注：外文略译）

收信人：满洲国哈尔滨中央大街190号爱斯金（エスキン，音译）商会　转

L·拉扎罗比齐（エル·ラザロヴィッチ，音译）阁下

发信人：纽约州布朗克斯因塔贝尔（インターヴエル，音译）街9□□ A·缪拉（エ·ミューラー，音译）夫人

概　要：近况报告。

备　□：□□□□□

寄　出：2月21日

到　达：3月21日上午（下午）　时　哈中局

类　别：普通

原□□□：□□□

正　面：（译者注：外文略译）

背　面：（译者注：外文略译）

收信人：哈尔滨市道里科塔伊斯卡亚（キタイスカヤ，音译）街190号爱斯金（エスキン，音译）商会　L·茨萨洛维奇（エル·ツサーロウイチ，音译）

发信人：费卡德鲁菲亚·潘扎克拉（フィカデルフィヤ·ペンザーコラ，音译）、潘扎克拉·迪丽（ペンザーコラ·ディリ，音译）□□□□

概　要：兼具商用的普通通信。

备　□：□□□□□

寄　出：2月14日

到　达：3月21日上午（下午）　时　哈中局

类　别：1种

原□□□：□□□

正　面：（译者注：外文略译）

背　面：（译者注：外文略译）

收信人：美国驻哈尔滨总领事馆　转　L·H·格莱（エル·エッチ·ゴーレー，音译）阁下

发信人：美国马萨诸塞州巴布松（バブソン，音译）公园街□□□巴布松（バブソン，音译）报纸工会

概　要：2月17日发的投机报纸（周刊）一份及附录一份。

备　□：□□□□□

寄　出：2月21日

到　达：3月21日上午（下午）　时　哈中局

类　别：1种

原□□□：□□□

正　面：（译者注：外文略译）

背　面：（译者注：外文略译）

收信人：支那满洲哈尔滨美国总领事馆　L·H·格莱（エル·エッチ·ゴーレー，音译）阁下

发信人：马萨诸塞州维鲁斯莱（ウエルスレー，音译）巴布松（バブソン，音译）三番巴布松（バブソン，音译）报纸工会

概　要：2月24日发的投机报纸一份。

备　□：□□□□□

寄　出：3月21日

到　达：3月21日上午（下午）　时　哈中局

类　别：1种

原□□□：□□□

正　面：（译者注：外文略译）

背　面：（译者注：外文略译）

收信人：英国兰多多·哈伊德尔（ランドードー·ハイドル，音译）旅馆内税金督促局长

发信人：英国驻哈总领事馆

概　要：抗议对总领事在南亚的不动产征收租税（私信）。

□□：□□□□□

寄　出：2月20日

到　达：3月21日上午（下午）　时　哈中局

类　别：1种

原□□□：□□□

正　面：（译者注：外文略译）

背　面：（译者注：外文略译）

收信人：满洲国哈尔滨美国总领事　路易斯·H·格莱（ルーイス・エッチ・ゴーレー，音译）

发信人：加州旧金山日本总领事馆　川崎

概　要：感谢您的来信，此次我转任至温哥华。3年间我辗转于各地，感觉已经具备了真正的实力。

在巴纳（バーナー，音译）前往神户的途中，我见到了他。如果我最近能在哈尔滨□□□的话就好了。

备　□：□□□□□

寄　出：3月21日

到　达：3月21日上午（下午）　时　哈中局

类　别：1种

原□□□：□□□

正　面：（译者注：外文略译）

背　面：（译者注：外文略译）

收信人：支那哈尔滨美国领事　阁下

发信人：纽约市第五街475号　埃伊布拉哈姆（エイブラハム，音译）□□□□

概　要：对乔治·柏鲁古（ジョーヂ・ベルグ，音译）的保证书。

备　□：□□□□□

寄　出：3月21日

到　达：3月21日上午（下午）　时　哈中局

类　别：1种

原□□□：□□□

正　面：（译者注：外文略译）

背　面：（译者注：外文略译）

收信人：驻支那天津市维多利亚街86号比利时对外银行负责人

发信人：英国驻哈总领事馆

概　要：我方寄去了1英镑，但是还没回信。如果能收到您的回信，将是我无上的光荣。

□□：□□□□□

寄　出：3月20日

到　达：3月20日上午（下午）　时　哈中局

类　别：1种

原□□□：□□□

正　面：（译者注：外文略译）

背　面：（译者注：外文略译）

收信人：南亚比勒陀利亚内务长官　阁下

发信人：驻哈英国总领事馆

概　要：在哈市居住的妇女亚历山大·泽鲁戈比奇·兹罗比娜（アレクサンドリヤ·ゼルゲヴィッチ·ズロービナ，音译）为了永久在此居住，估计最近会向您申请签证。但是根据满洲国通货管理法，即使她能拿出这笔钱也不允许她拿。

她与居住在戛巴希（ガーバシ，音译）市卡莱（カレー，音译）街的妇女塔玛拉·比谢托（タマラ·ビシェット）一样。但是，居住在该市的□□的丈夫说："她在生活上完全靠我帮助，对于她居住在索阿一事，我不负责□□□"基于以上理由，尽管提出申请，也不会有什么好结果□□□

备　□：□□□□□

寄出日期：1941年3月3日

受理邮局名称及时间：3月5日（北京局）

到达邮局时间：　月　日（　局）

检阅日期：昭和十六年□□□（1941年□□□）

原文语种：法语

通信类别：普通邮件

□□者印：□□□

收信人住址及姓名：驻哈尔滨法国领事

发信人住址及姓名：驻北京法国大使馆

发送至：特别室

要点或意见：

摘　要：

根据本国外务省训令，在各驻外公馆工作的外交官及领事馆（名誉领事除外）都要按照文书格式书写履历书（血统等相关资料），然后装入信封中，邮送至外务省人事局。

意　见：

"这是在调查外务省官吏是何种民族□□□很感兴趣。"

寄出日期：1941年3月6日

受理邮局名称及时间：　月　日（　局）

到达邮局时间：　月　日（　局）

检阅日期：1941年□□□

原文语种：英语

通信类别：普通邮件

□□者印：□□□

收信人住址及姓名：哈尔滨英国总领事

发信人住址及姓名：大连英国领事

发送至：特别室

要点或意见：

摘　要：

请对以下申请护照及签证的人员进行审查。

一、姓名

佩特罗夫斯基·埃莱娜（ペトロフスキー·エレーナ，音译）母亲

佩特罗夫斯基·埃莱娜（ペトロフスキー·エレーナ，音译）女儿 20岁

佩特罗夫斯基·娜塔利亚（ペトロフスキー·ナターリヤ，音译）女儿 18岁

二、旅行地

九龙“那塔恩”（ナタン，音译）路226号　佩特罗夫斯基□□□（ペトロフスキー□□□音译）

三、目的

申请人佩特罗夫斯基·埃莱娜（ペトロフスキー·エレーナ，音译）申请称其长□□□□

四、时间

两三个月

寄出日期：　年　月　日

受理邮局名称及时间：3月4日（东京中央局）

到达邮局时间：　月　日（哈尔滨局）

检阅日期：昭和十六年□□□（1941年）□□□

原文语种：英语

通信类别：普通封口书信

□□者印：□□□

收信人住址及姓名：哈尔滨英国总领事馆

发信人住址及姓名：东京英国大使馆

发送至：特别室

无照片

要点或意见:

内容（印刷品）

情报省周报重刊

寄出日期：1941年3月7日

受理邮局名称及时间：　月　日（　局）

到达邮局时间：　月　日（　局）

检阅日期：1941□□□

原文语种：

通信类别：

□□者印：□□□

收信人住址及姓名：哈尔滨美国总领事馆

发信人住址及姓名：北京美国大使馆

发送至：特别室

要点或意见:

一、美国驻北京大使馆定期将下述“无线电广播”情报邮寄到驻天津、奉天、济南及青岛领事馆。

二、“无线电广播”情报1941年3月5日第53号

A. 国务省发布事项

B. 议会发布事项

C. 海军相关法案

D. 上议院司法委员会事项

三、信中附注称上述情报不是官方的正式消息□□□□待查明后□□□重要政府的意思。

（翻译：娄婷　整理：陈加荣　校译：吕春月、沈海涛）

滨江省地方保安局长
哈尔滨宪兵队长 阁下
关于通信谍报之件将按照附件内容进行通报
4月10日的记录票8封（军、宪）

4

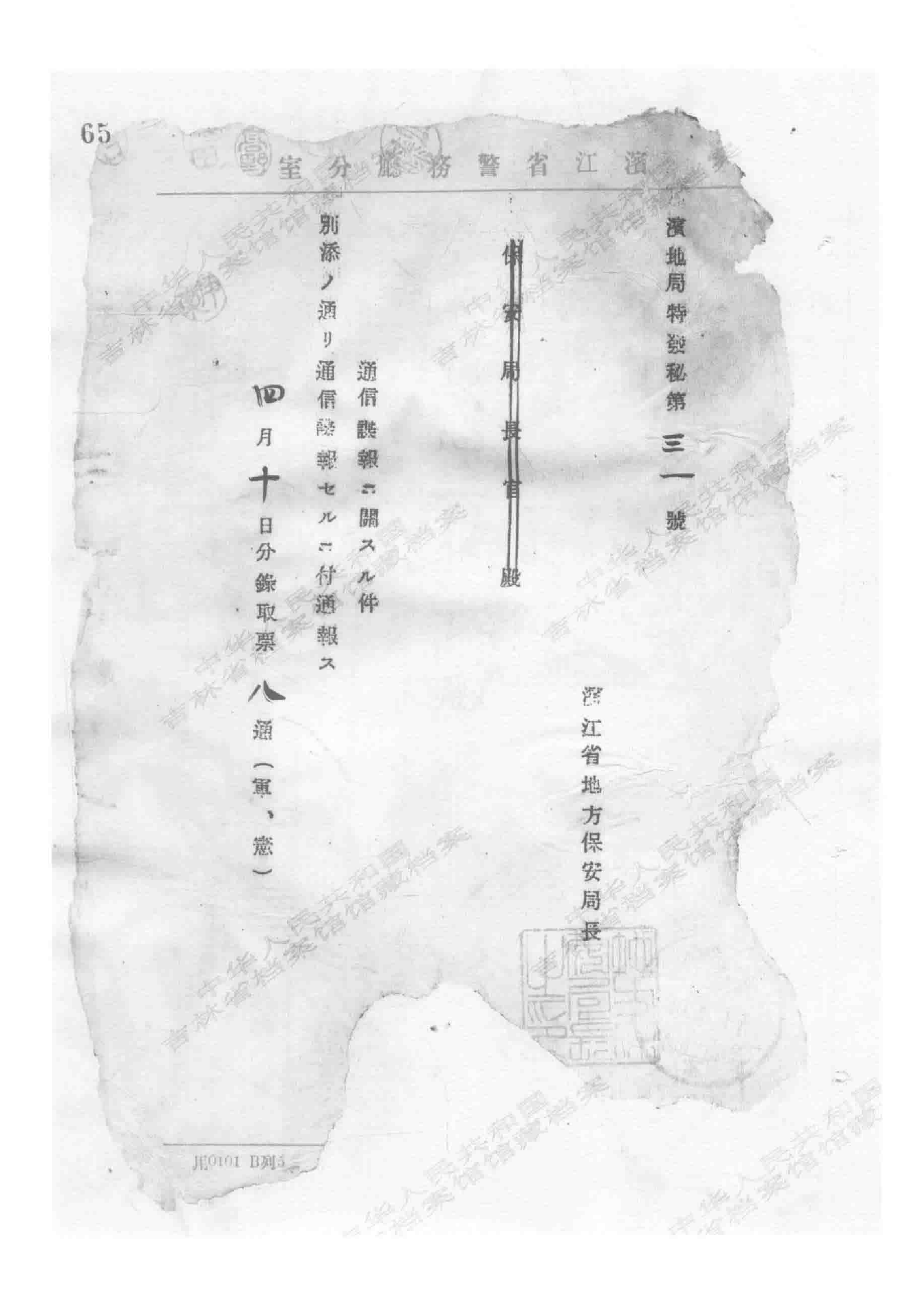
1941年

（以下文字为139页参考译文）

滨地局特发秘第三一号

关 于 通 信 谍 报 之 件




65

濱江省警務廳分室

濱地局特發秘第三一號

保安局長官殿

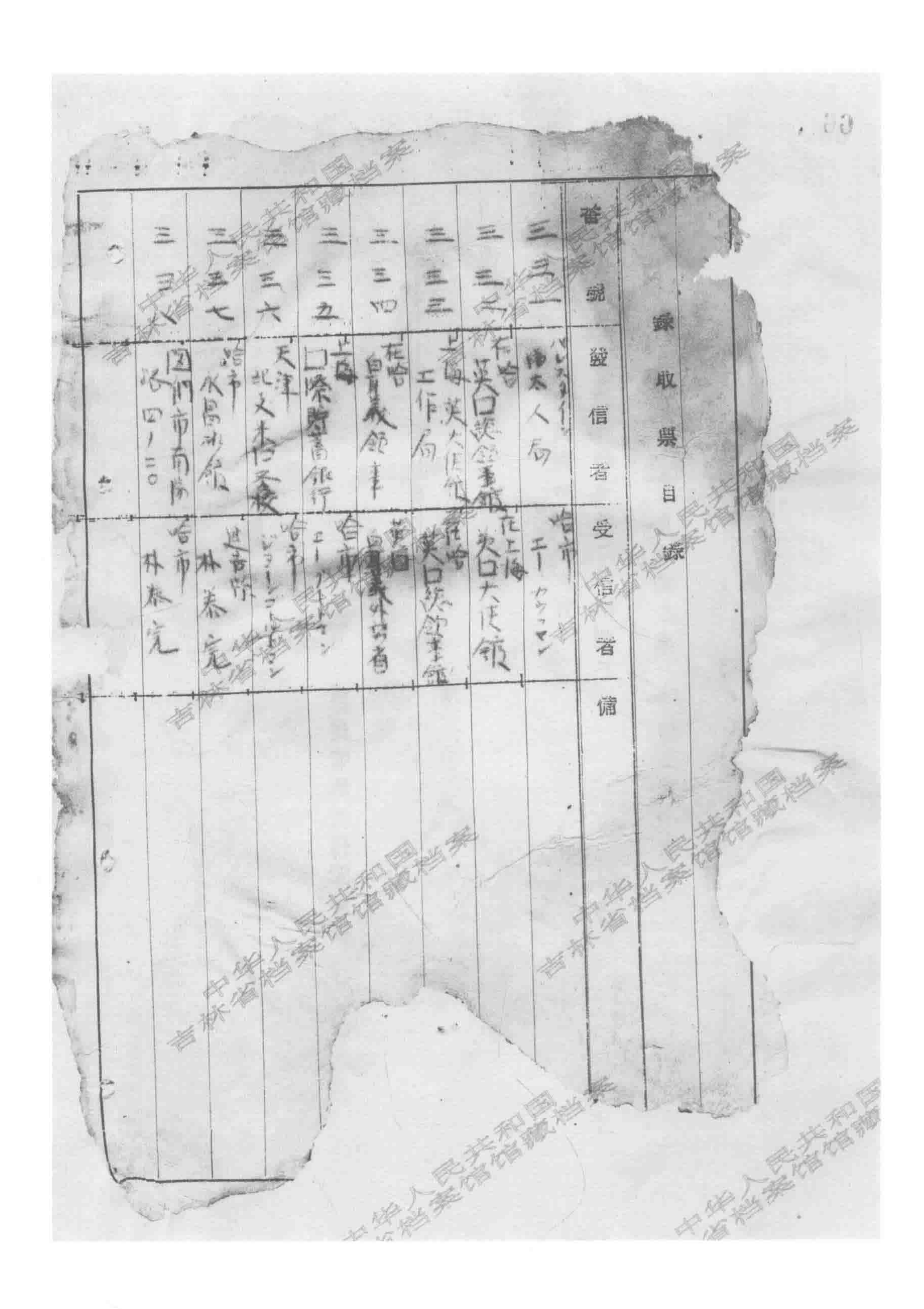
濱江省地方保安局長

通信諜報ニ關スル件

別添ノ通リ通信諜報セルニ付通報ス

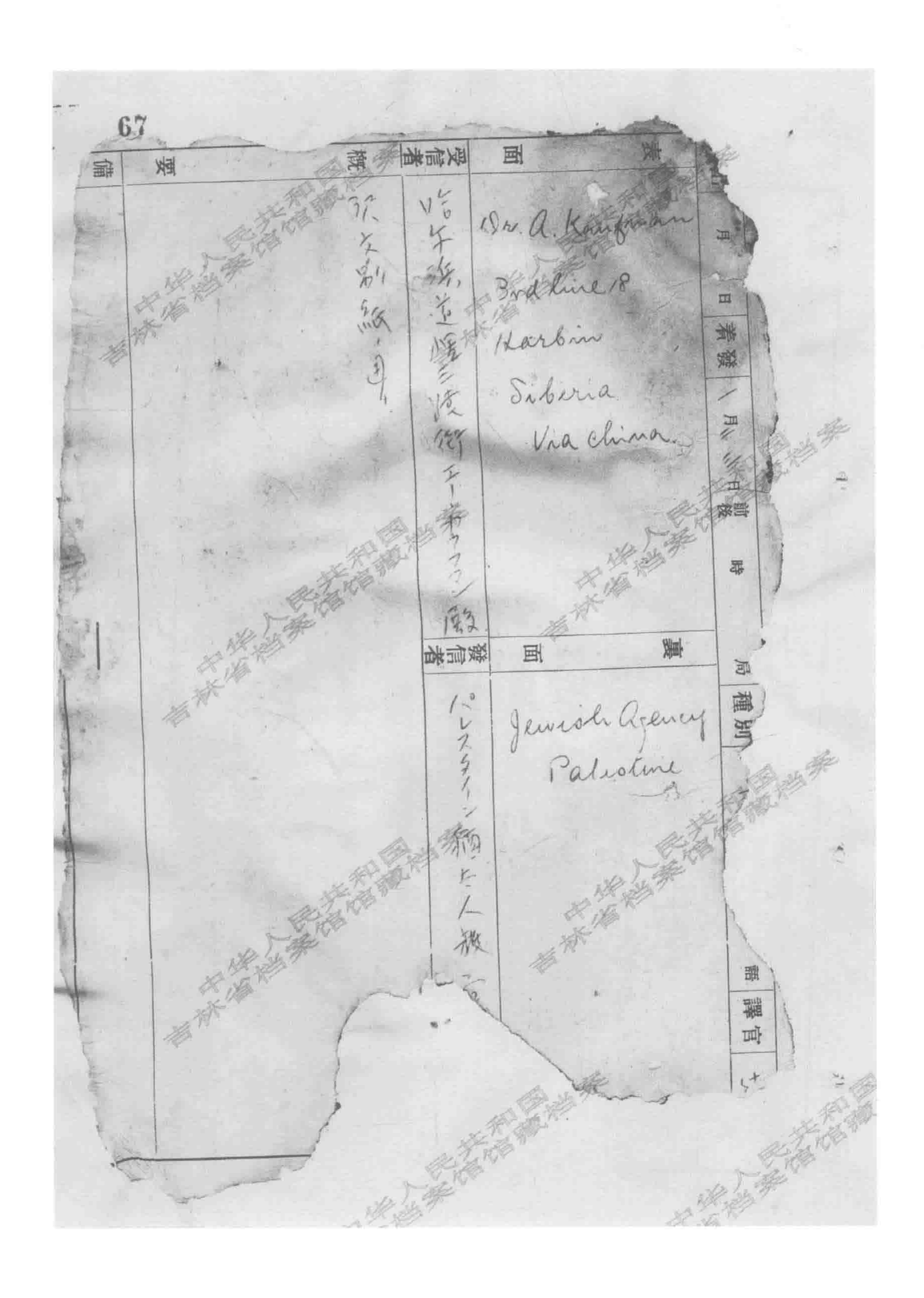
四月十日分錄取票八通（軍、憲）

用0101 B列5



錄取票目錄

番號	發信者	受信者	備考
三一	パレスタイン 猶太人局	哈市 エー カウフマン	
三二	在哈 英日俄領事館	在上海 英日大使館	
三三	上海 英大使館 工作局	在哈 英日俄領事館	
三四	在哈 白[illegible]領事	[illegible] 白[illegible]外交省	
三五	上海 口際貿商銀行	[illegible]市 エー・[illegible]	
三六	天津 北文[illegible]	哈市 [illegible]	
三七	哈市 [illegible]	延吉縣 林泰完	
三八	図們市南陽 [illegible]四ノ二〇	哈市 林泰完	


67

表面

受信者

概要

備

Dr. A. Kaufman

Harbin

Siberia

Via China.

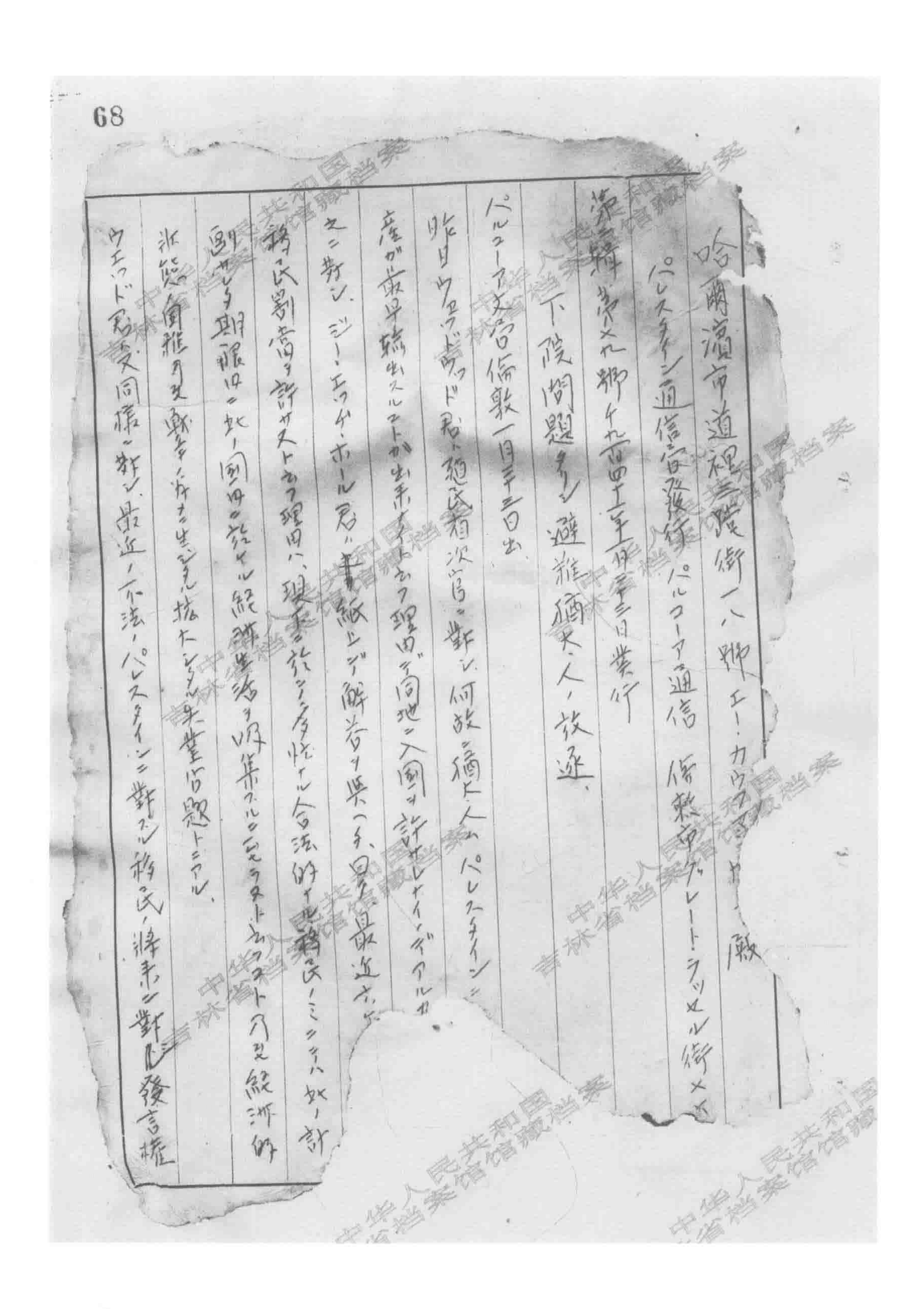
裏面

發信者

Jewish Agency

Palestine

月 日 着發 局 種別 語 譯官



68

哈爾濱市道裡三道街一八號 エー・カウフマン 殿

パレスチン通信發行 パルコーア通信 倫敦市グレート・ラッセル街四七

第六輯第七九號 千九百四十五年一月二十三日發行

下院問題タリシ避難猶太人ノ放逐

パルコーア文倫敦一月二十三日出

昨日ウエッヂウッド君ハ植民相次官ニ對シ何故猶太人ハパレスチインニ

産ガ最早輸出スルコトガ出来ナイト云フ理由デ同地ニ入國ヲ許サレナイノデアルカ

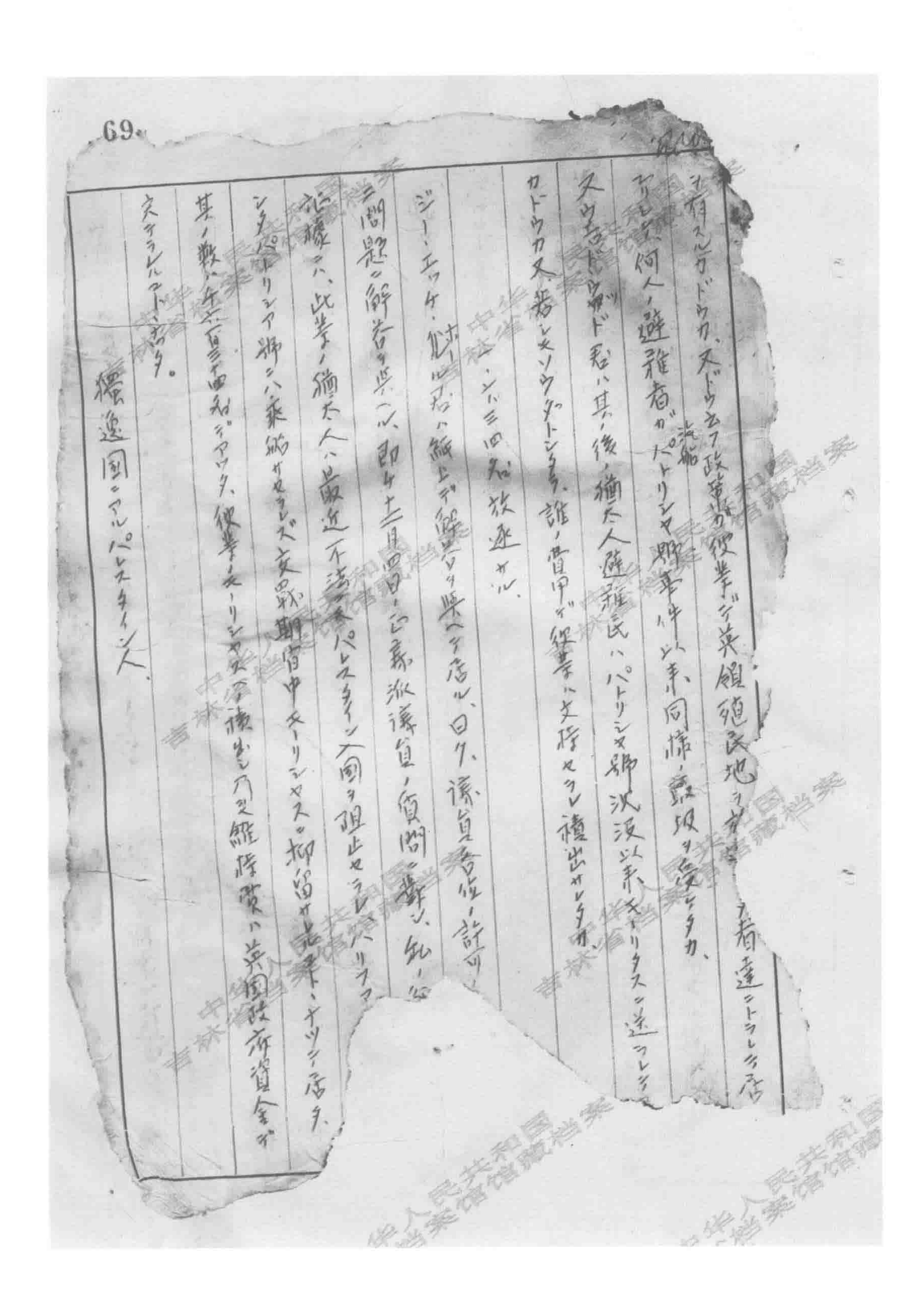
之ニ對シ、ジー・エッチ・ホール君ハ書面上デ解答ヲ與ヘテ、曰ク最近六ケ

移民割當ヲ許サズト云フ理由ハ、現下ニ於テハ多忙ナル合法的ナル移民ノミニテハ如ノ許

可サレタ期限内ニ於ノ國内ニ於ケル経済生活ヲ吸集スルニ充テラストイフコトハ只是經済的

状態ノ困難ヲ更ニ一層ニ発生シ又擴大シテ失業問題トナルノデアル、

ウエッヂウッド君ハ又同様ニ對シ最近ノ不法ノパレスチインニ對スル移民ノ将来ニ對シ發言権


69

ニ有スルヤドウカ、又ドウ云フ政策ガ彼等ヲシテ英領殖民地ニ[illegible]着達ニトラレテ居

ユリモ只何人ノ避難者ガ汽船パトリシヤ號事件以来、同様ノ難破ヲ受ケタカ、

又ウヰードレッドウド君ハ其ノ後ノ猶太人避難民ハパトリシヤ號沈没以来、モーリタスニ送ラレシ

カドウカ又、若シ又ソウダトシタラ、誰ノ費用デ彼等ハ支持セラレ積出サレタカ、

ト、之ハ三回知放送サル。

ジー・エッチ・ホール君ハ紙上デ解答ヲ与ヘテ居ル、曰ク、議員各位ノ許可ノ

二問題ノ解答ヲ与ヘル、即チ十二月四日ノ下院議員ノ質問ニ答ヘ、私ノ公

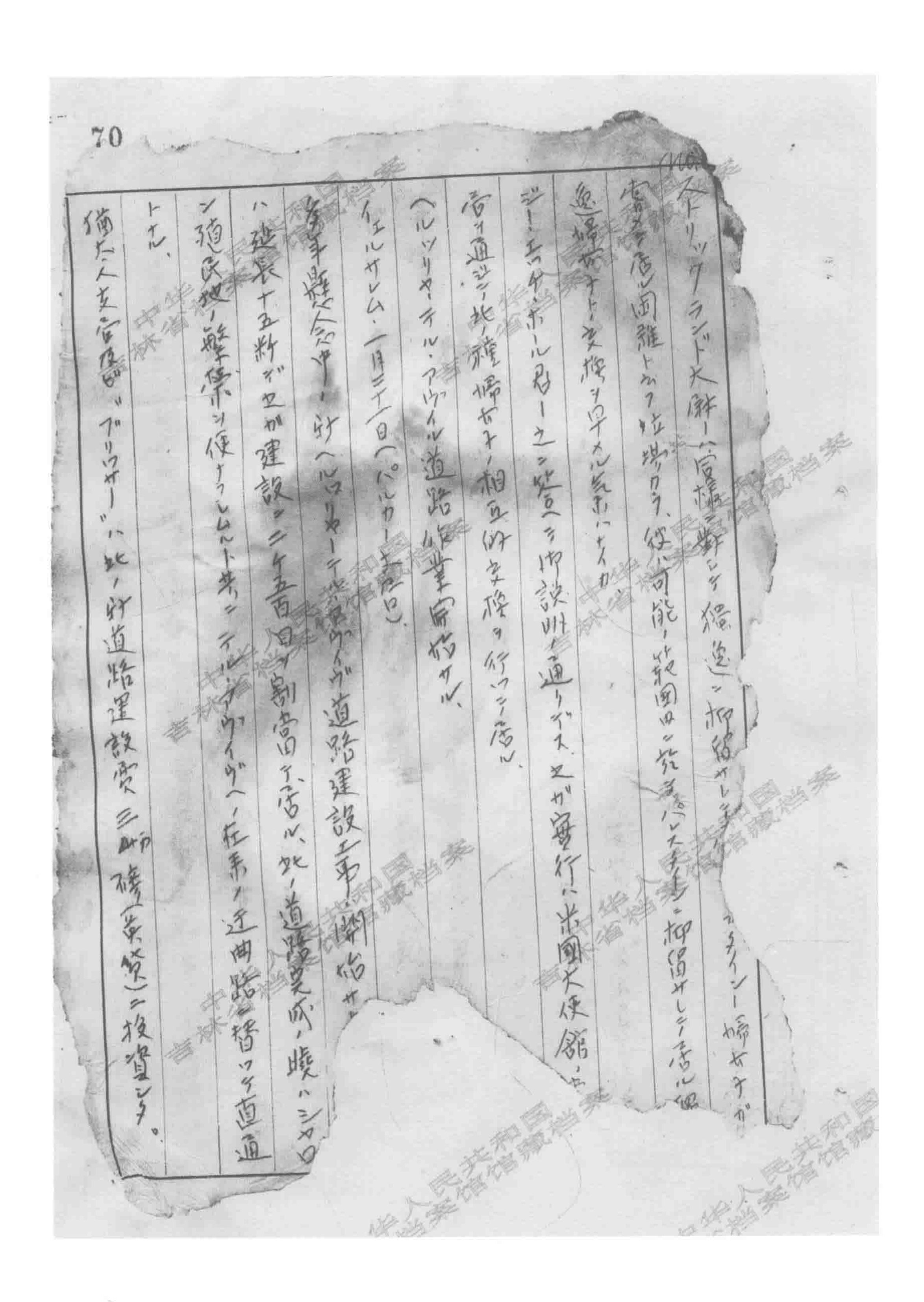
式様ニハ、此等ノ猶太人ハ最近不法ニパレスタイン入國ヲ阻止セラレパトリア

シタパトリシア號ニハ乗船サセラレズ、交戦期間中モーリシヤスニ抑留サレルト、ナッテ居タ。

其ノ数ハ千五百三十四名デアッタ、彼等ノモーリシヤス入國積出シ乃至維持費ハ英國政府資金デ

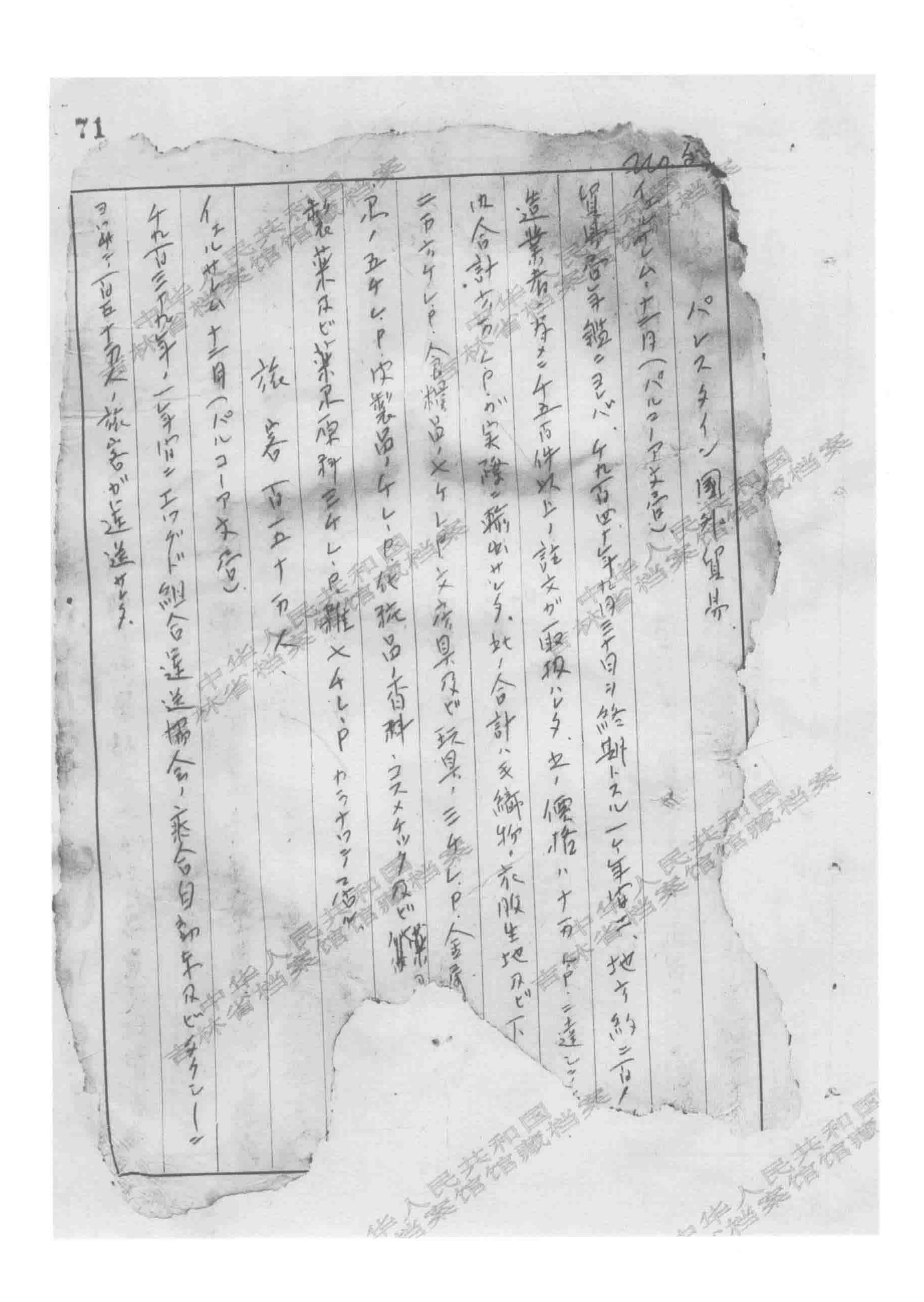
支テラレルコトトナッタ。

擾遠國ニアルパレスタイン人。



70

(ハ)ストリックランド夫人ハ官憲ニ對シテ猶逸ニ抑留サレテ居ルエスタイン婦女子ガ
當局ニ居ル両親ト分ツ拉拐カラ、從ツテ可能ナル範囲ニ於テハレスタインニ抑留サレテ居ル猶
逸婦女子ト交換シ早メル気ハナイカ
ジー・エス・ホール君ハ之ニ答ヘテ御説明通リデス。之ガ實行ハ米國大使館ノ
當ヲ通ジテ此ノ種婦女子ノ相互的交換ヲ行ツテ居ル、
(ルツリヤ・テル・アヴィル道路修業開始サル)
イエルサレム、一月二十一日(パルカー十五日)
當年度ノ計中ノ計ヘルロリヤーテル・アヴィヴ道路建設工事開始サレ
ハ延長十五粁デ之ガ建設ニ二十五萬日ヲ割當テテ居ル、此ノ道路完成ノ暁ハシカロ
ン殖民地ノ繁榮ヲ便ナラシムルト共ニテル・アヴィヴヘノ往来ノ迂曲路ヲ替リテ直通
トナル、
猶太人支官廳ハ"プリウサー"ハ此ノ計道路建設費三萬磅(英貨)ニ投資シタ。



71

パレスタイン國外貿易

イェルサレム、十二月（パルコーア文書）

貿易商年鑑ニヨレバ、千九百四十年九月三十日ヲ終期トスル一ヶ年間ニ、地方約二百ノ

製造業者ニ對シ千五百件以上ノ註文ガ取扱ハレタ。其ノ價格ハ十万レ.P.ニ達シ

此合計六万レ.P.ガ実際ニ輸出サレタ。此ノ合計ハ毛織物、衣服生地及ビ下

二万六千レ.P.、食糧品ノ×千レ.P.、文房具及ビ玩具ノ三千レ.P.、金属

品ノ五千レ.P.、皮製品ノ千レ.P.、化粧品香料、コスメチック及ビ

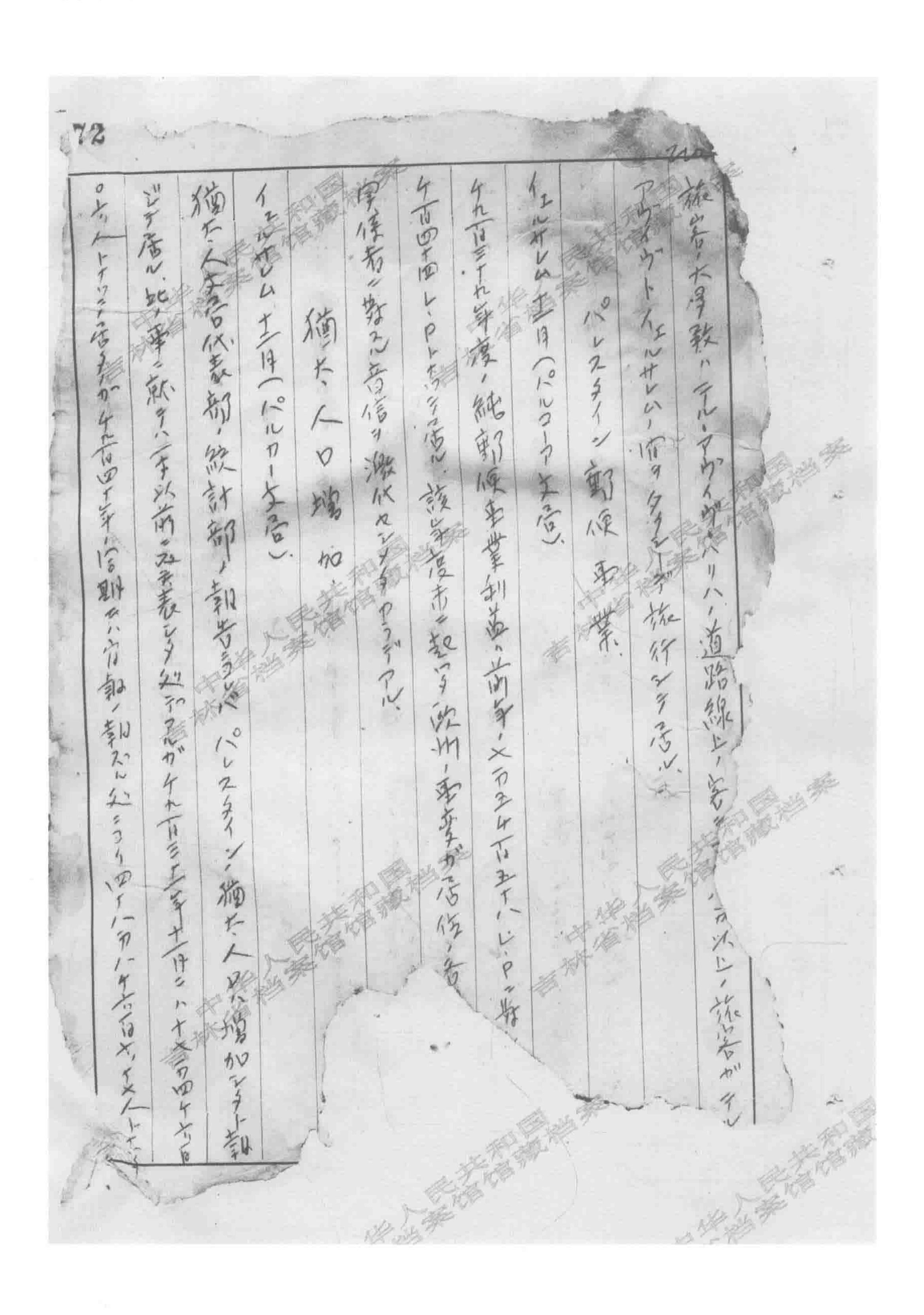
製薬及ビ薬品原料三千レ.P.、其他雑×千レ.P. カラナリテ居ル

旅客 百五十万人、

イェルサレム 十二月（パルコーア文書）

千九百三十九年ノ一年間ニエワグド組合運送協会ノ乗合自動車及ビ其ノ他ニ

ヨリ約二百五十万人ノ旅客ガ運送サレタ。


72

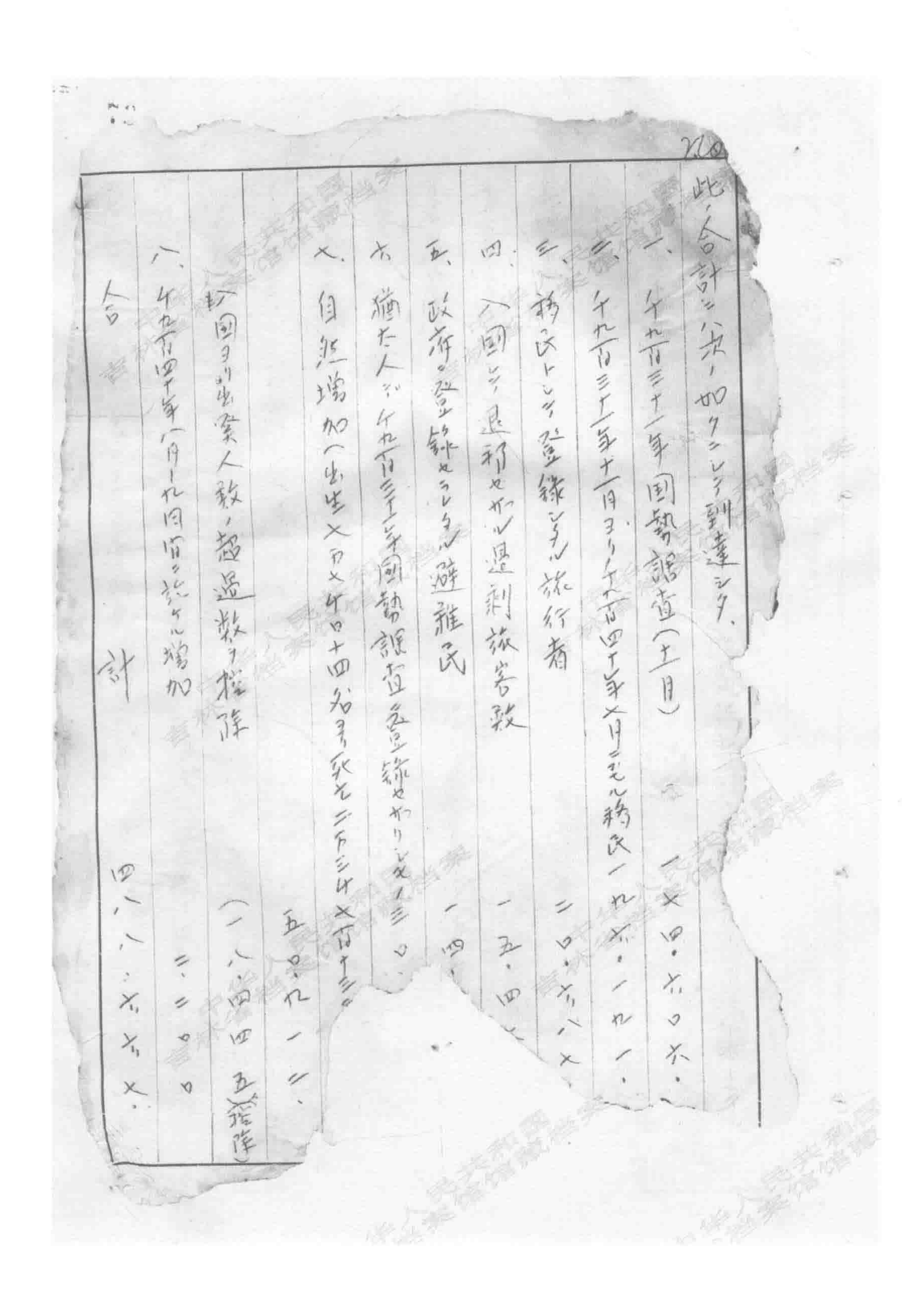
旅客ノ大多数ハテル・アヴィヴ、ハイファノ道路線上ノ客ニシテ右以上ノ旅客ガテル
アヴィヴトイェルサレムノ間ヲ旅行シテ居ル。

パレスタイン郵便事業

イェルサレム十二月（パルコーア文書）
千九百三十九年度ノ純郵便事業利益ハ前年ノ×万三千四百五十八L.P.ニ対シ
千百四十四L.P.ト為ッテ居ル。該年度末ニ起ッタ欧州ノ事変ガ居住ノ各
国僑者ニ対スル音信ヲ激化セシメタカラデアル。

猶太人口増加

イェルサレム十二月（パルカー文書）
猶太人全国代表部ノ統計部ノ報告ニ依レバパレスタインノ猶太人ハ増加シタト報
ジテ居ル。此ノ事ニ就テハ二年以前ニ公表シタ統計ガ一千九百三十七年十一月ニハ十三万四千六百
〇六人トナッテ居タガ一千九百四十年八月現在ノ報告ニヨリ四十八万八千六百七十人トナッ



此ノ合計ニハ次ノ如クニシテ到達シタ、

一、千九百三十一年国勢調査（十一月） 一七四・六〇六・

二、千九百三十一年十一月ヨリ千九百四十一年七月ニ至ル移民 一九六・一九一・

三、移民トシテ登録シテアル旅行者 二〇・六八七

四、入国シテ退郡セザル退剰旅客数 一五・四七

五、政府ノ登録セラレタル避難民 一四

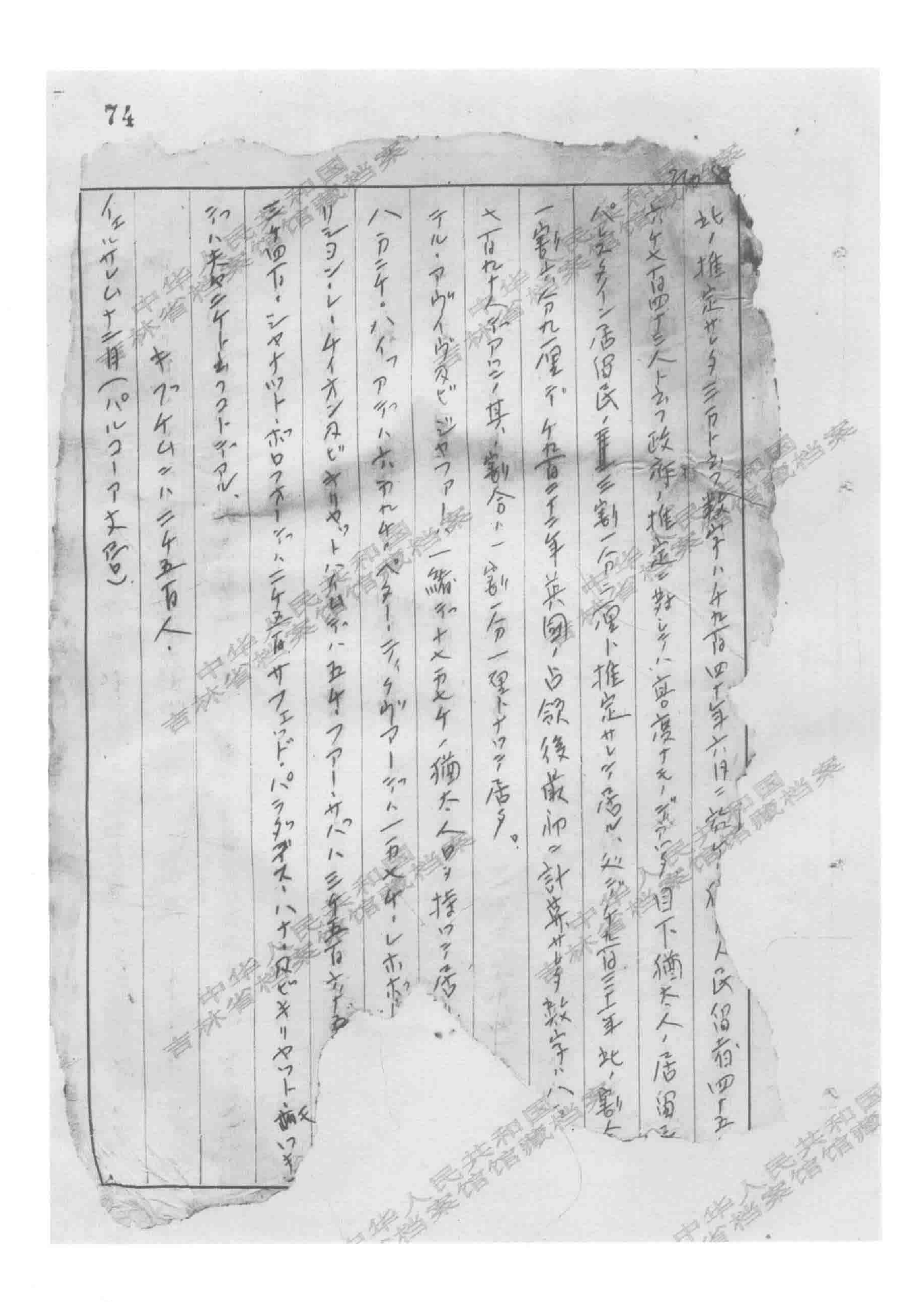
六、猶太人ニシテ千九百三十一年国勢調査ニ登録セザリシモノ 三〇、

七、自然増加（出生七万七千〇十四名ヨリ死亡二万三千七百十三 五三・九一二、

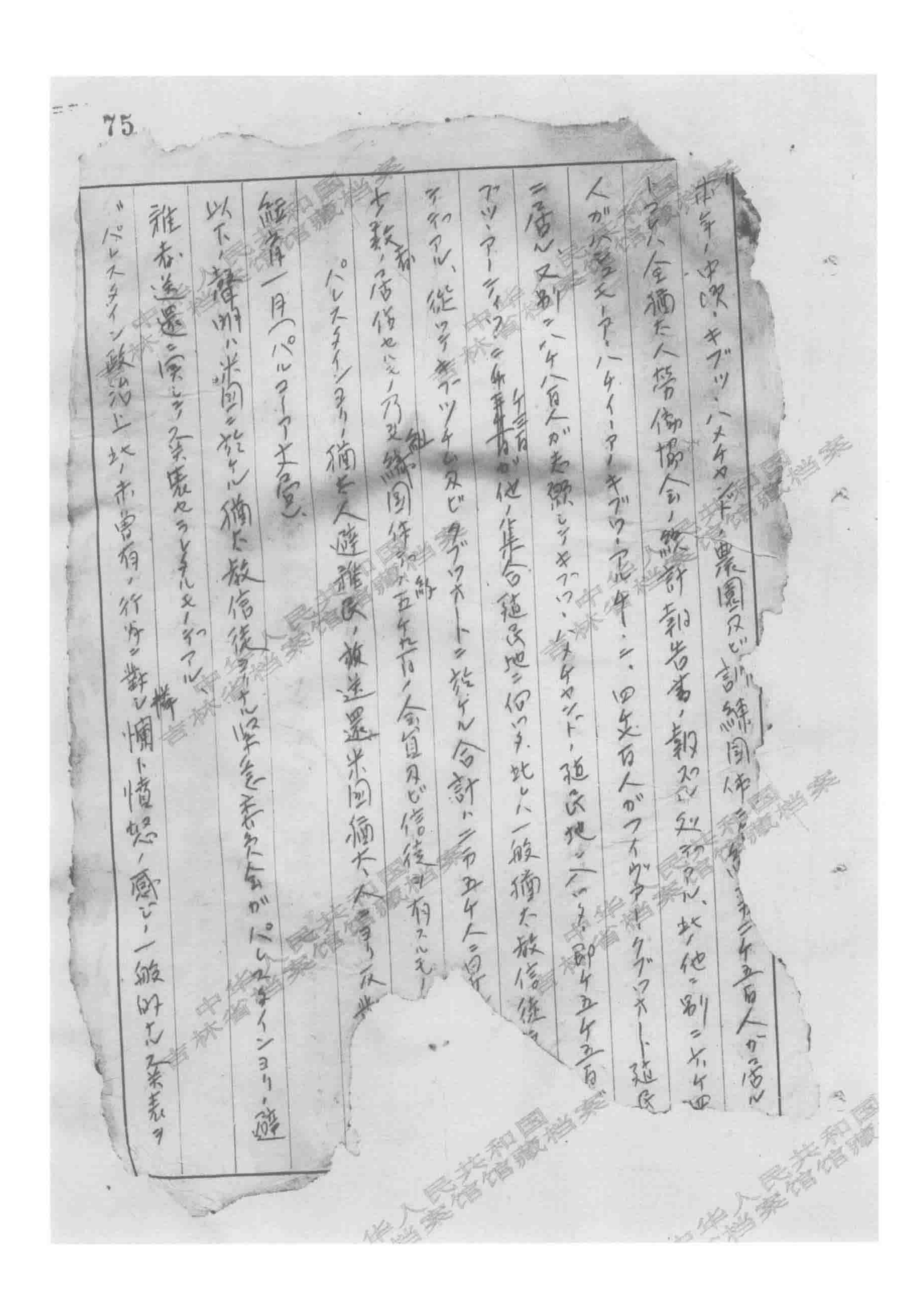
出国ヨリ出突人数ノ超過数ヲ控除 （一八・四四四五控除）

八、千九百四十年八月ノ九月間ニ於ケル増加 二・二〇〇

合計 四八八・六六七・

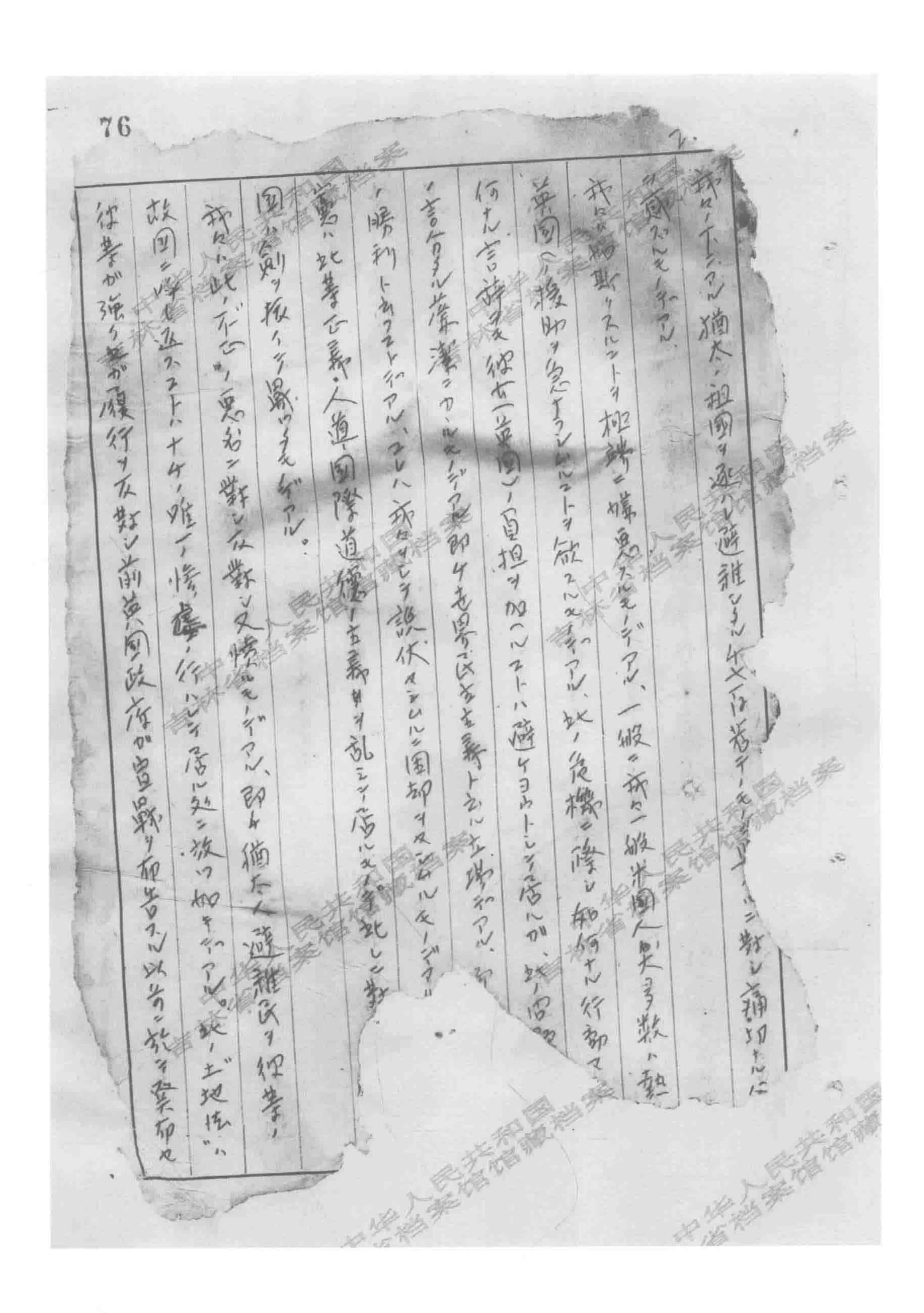

74

比ノ推定サレタ三万ト云フ数字ハ千九百四十年六月ニ於ケル人民留前四十五
万七千四百四十三人ト云フ政府ノ推定ニ対シテハ、適度ナモノデアラウ。目下猶太人ノ居留ニ
ペルシヤ人居留民ノ全量ニ割一分三厘ト推定サレテ居ル、尤モ千九百三十年此ノ割合
一割六分九厘デ千九百二十三年英国ノ占領後戴帥ニ計算サレタ数字ハ八
千百九十人デアッテ其ノ割合ハ一割一分一厘トナッテ居タ。
テル・アヴィヴ及ビジャファトハ一緒デ十七万七千ノ猶太人口ヲ擁シテ居ル
ハカニ千・ハイファデハ六万九千、ペター・ティクヴァーデハ一万七千、レホボー
リション・レ・チオン及ビキリヤット・ハイムデハ五千、ファー・サバハ三千五百六十五
三千四百・シャナット・ホロフオーデハ二千五百、サフェッド・パラダイス・ハナ及ビキリヤット・[illegible]
デハ夫々二千ト云フコトデアル、
キブケムニハ二千五百人。
イェルサレムナニ月（パルコーア大臣）

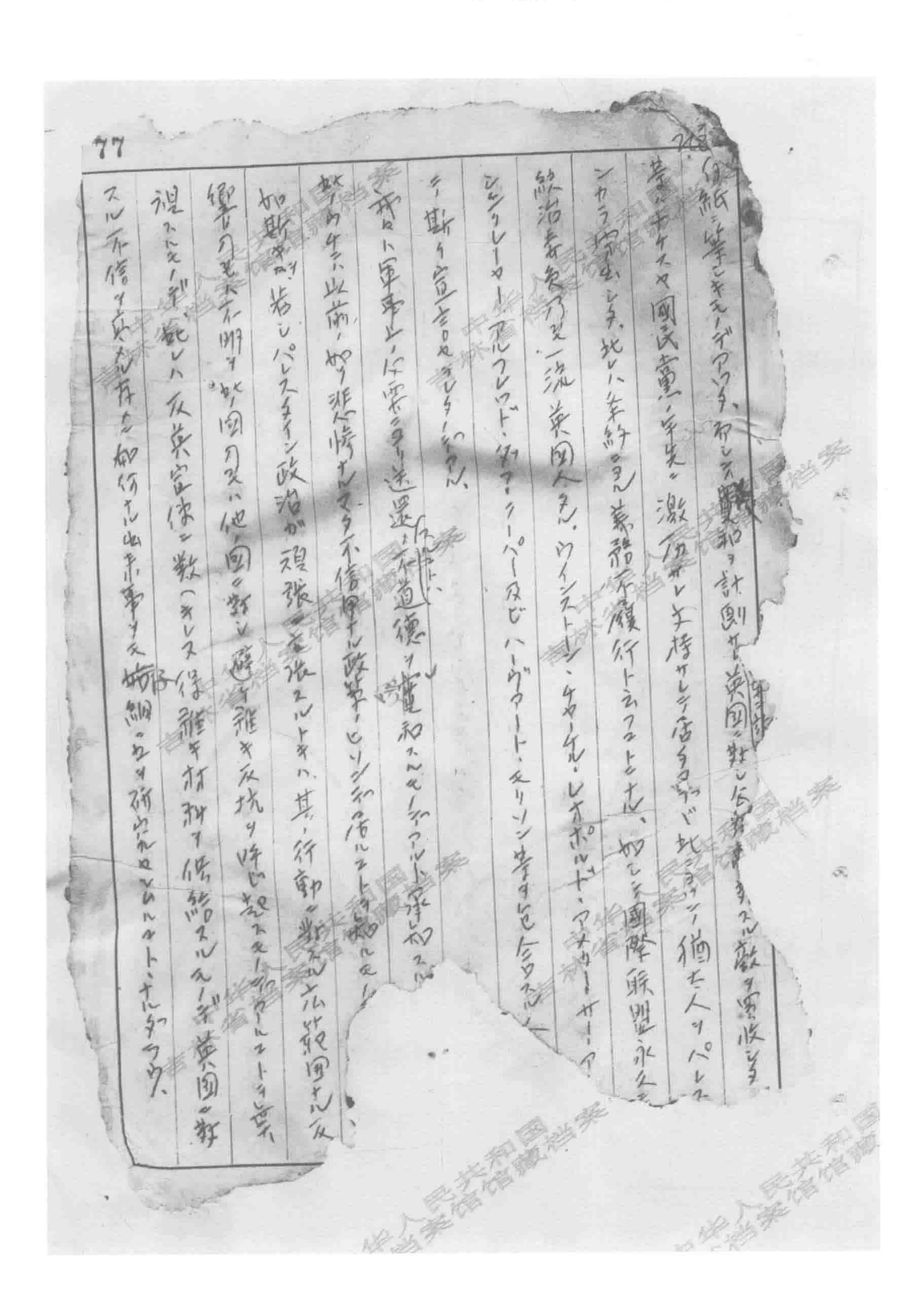


75

本年ノ中央、キブツ、ハメチヤシドノ農園及ビ訓練団体ニハ二千五百人ガ居ル
トシ又全猶太人労働協会ノ総計報告書ノ数ヲ知ラシムル、其ノ他ニ別ニ六千四
人ガ六営モーア・ハチイーアノキブツ・プルチ・ニ、四千百人ガフイツアトクブツオート殖民
ニ居ル又別ニ八千八百人ガ志願シテキブツ、ハメチヤシドノ殖民地ニ入ル為ニ既ニ五千五百
ブッ・アーニティフニ所属スル其ノ他ノ集合殖民地ニ往ッテ此レハ一般猶太教信徒ニ
テアル、従ッテキブツチム及ビキブツオートニ於ケル合計ハ二万五千人ニ昇
十数年来居住セルノ乃至組織団体約五千九百ノ会員及ビ信徒ヲ有スルモノ
パレスタインヨリノ猶太人避難民ノ放逐還米国猶太人ハ大ニ之ニ反対
結局一月ノパルコーア大会ニ、
以下ノ声明ハ米国ニ於ケル猶太教信徒ヲ代表スル決意表明大会ガパレスタインヨリノ避
難者ノ送還ニ関シテ発表セラレタルモノデアル
"パレスタイン政治上其ノ未曾有ノ行為ニ対シ憤慨ト憤怒ノ感ジノ一般的ナ発表ヲ

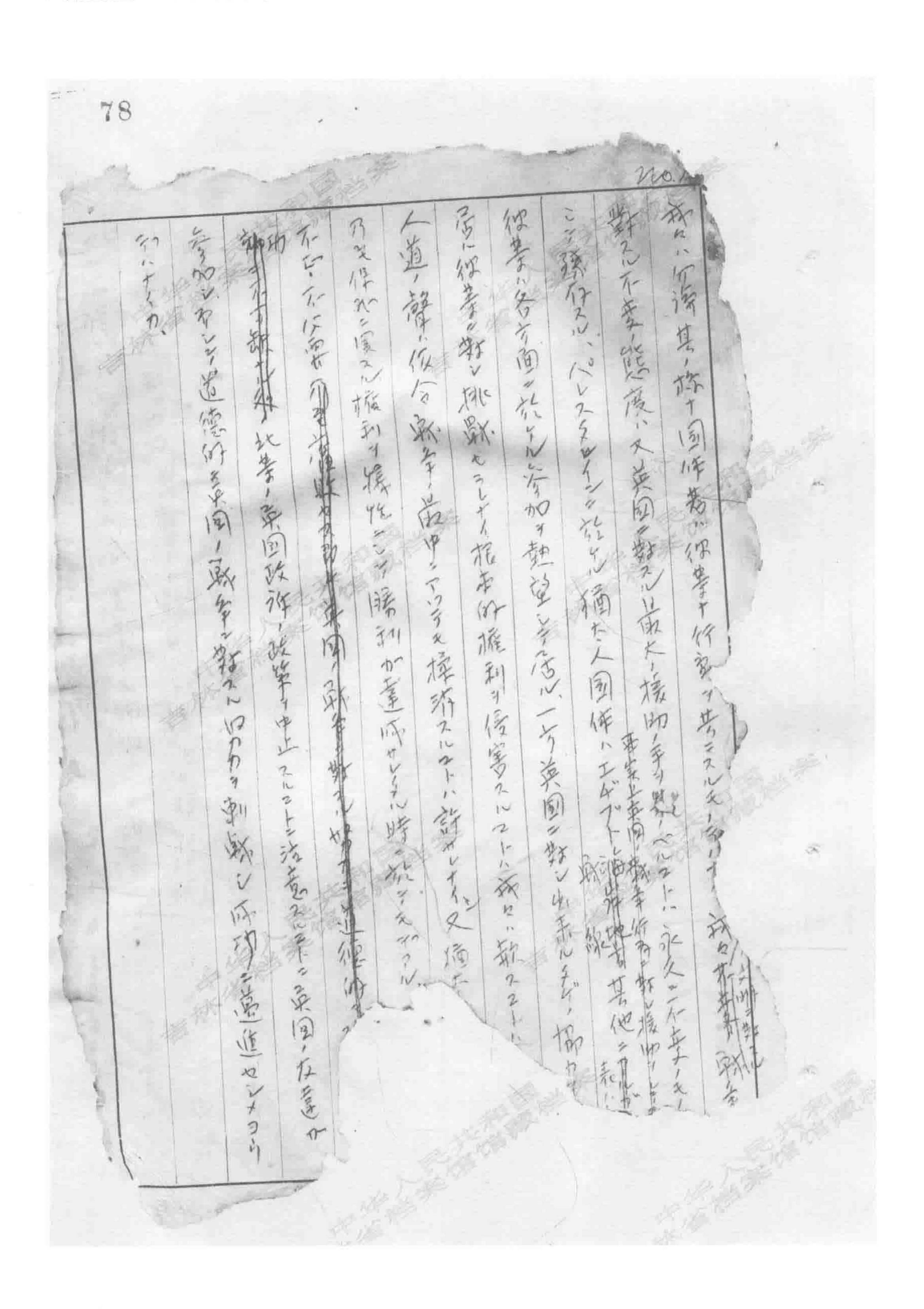

76

我々ノ一ニアル猶太ノ祖国ヲ逐ハレ避難シテヰル者ノ何若干ノモノ[illegible]ニ対シ痛切ナル仁
慈ヲ感ズルモノデアル、
我々ガ斯クスルコトヲ極端ニ嫌悪スルモノデアル、一般ニ我々一般米国人ノ大多数ハ熱
英国ヘ援助ヲ急ナラシムルコトヲ欲スル者デアル、此ノ危機ニ際シ如何ナル行動マ
何ナル言辞モ彼女英国ノ負担ヲ加ヘルコトハ避ケヨウトシテ居ルガ、此ノ富[illegible]
ノ言合タル叢叢ニカヽルモノデアル即チ世界デ民主主義ト云ル立場デアル、即
ノ勝利トナルコトデアル、コレハ我々ガ此ヲ説伏スルニハ困却ヲ又居ルモノデアル
実ハ此等正義・人道・国際道徳ノ主義ヲ乱シテ居ルモノ此ニ対
国民ノ剣ヲ抜イテ闘フモノデアル。
我々ハ此ノ不正ノ悪名ニ対シ反対シ又憤ルモノデアル、即チ猶太人避難民ヲ彼等ノ
故国ニ送還スルコトハ十分ノ唯一ノ惨虐ノ行ハレテ居ル処ニ放ツ如キデアル。其ノ土地法ハ
彼等ガ強ク其ガ履行ヲ反対シ前英国政府ガ宣戦ヲ布告スル以前ニ於テ発布セ


248

紙ニ等シキモノデアツタ。却シテ講和ヲ計劃サレ英国ニ対シ会談ヲ要スル数ヲ要求シタ。
其ハ十ケ年モ国民党ノ先頭ニ激励サレテ支持サレテ居タガ此ヨリテ猶太人ヲパレス
チナカラ排出シタ。此レハ幾年ヨリ暴露行ト云フコトニナル、如シテ国際聯盟永久
統治委任ヲ一流英国人タル、ウインストン、チャーチル・レオポルド・アメリー・サー・ア
ーチボルド・シンクレーヤー・アルフレッド・ダフ・クーパー及ビ ハーヴァード・モリソン等サヘ含マル
ニ斯ク宣言ヲ為サレタノデアル。
我々ハ軍事上ノ必要ニヨリ送還（サレタコトハ）道徳ヲ緩和スルモノデアルト緩和スル
然シ乍ラ此前ノ如ク悲惨ナルマタ不信用ナル政策ノヒソンデ居ルコトヲ知ルモノハ
如斯キ者ハ若シパレスチイン政治ガ誇張ニ主張スルトキハ其ノ行動ニ対スル広範囲ナル反
響ヲ見ルモ不明ヲ然国又ハ他ノ国ニ対シ避ケ難キ反抗ヲ呼ビ起スモノデアルコトヲ信ズ
視スルモノデ此レハ反英宣伝ニ数キレス得難キ材料ヲ供給スルモノデ英国ニ対
スル不信ヲ広メル如何ナル出来事ヲモ始終細ニ亘リ研究シテ居ルトナルカラデアル。

77



78

220.1

我々ハ宗派其ノ様ナ団体若クハ彼等ナ行為ヲ共ニスルモノデハナイ 我々ハ斯ル非難（欧州ニ於ケル戦争）

対スル不変ノ態度ハ又英国ニ対スル最大ノ援助ノ手ヲ与ヘルコトハ永久ニ不変ナモノ（事実上英国ノ戦争行為ニ対スル援助ナレドモ）

ニシテ残存スル、パレスタインニ於ケル猶太人団体ハエヂプト、地中海地域其他ニ於ケル（戦線）表ハ

彼等ハ各方面ニ於ケル参加ヲ熱望シテ居ル、一方英国ニ対シ出来ル丈ノ協力ヲ

居ル彼等ニ対シ挑戦セラレナイ根本的権利ヲ侵害スルコトハ我々ハ勧メコトハ

人道ノ声ハ仮令戦争ノ最中ニアッテモ抹消スルコトハ許サレナイ又猶太

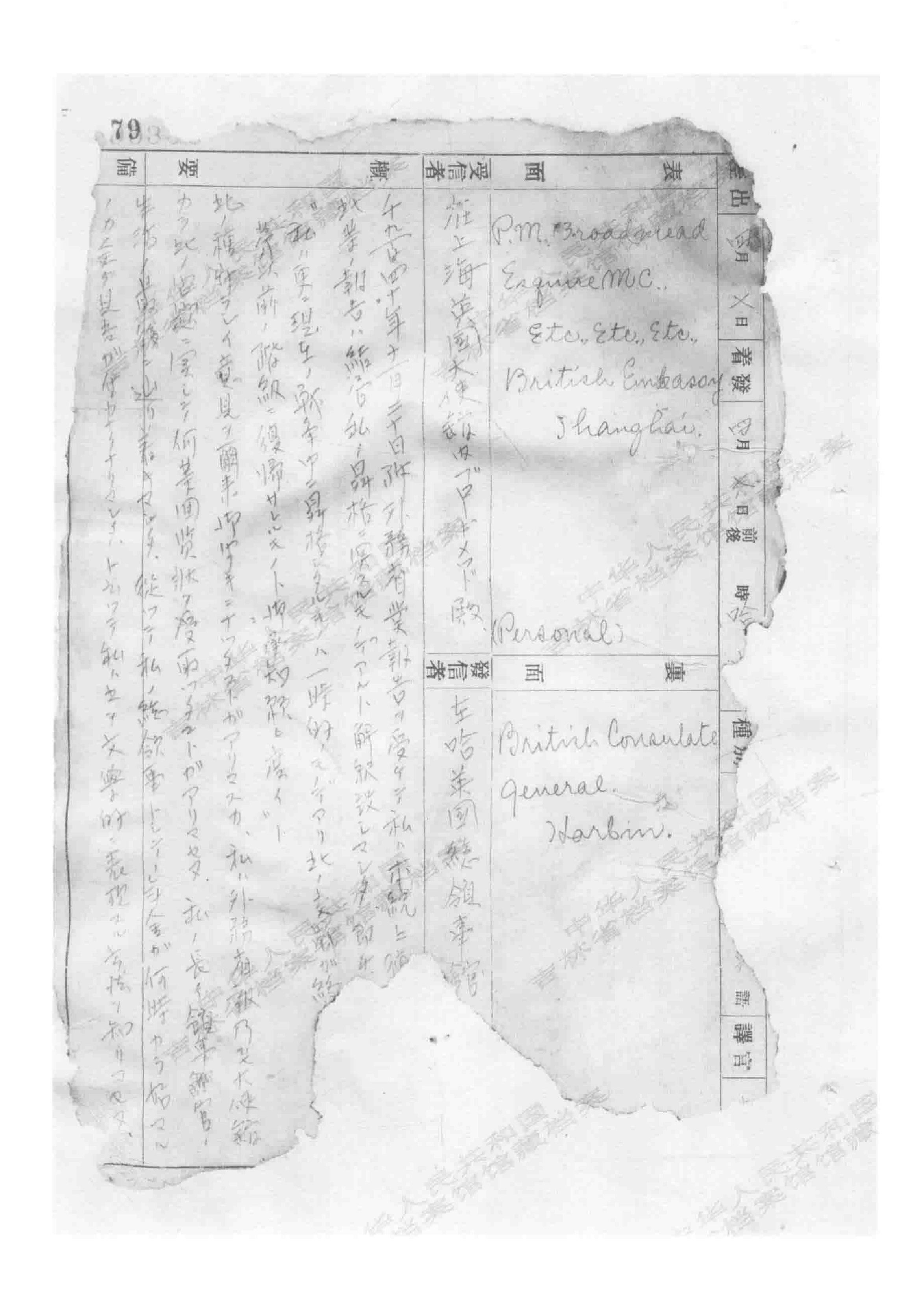
乃至保持ニ関スル権利ヲ犠牲ニシテ勝利ガ達成サレタル時ハ救ヒモナクナル。

不正、不公平~~[illegible] 英国ノ戦争ニ対スル [illegible] 道徳 [illegible]~~

~~部分 [illegible]~~ 此等ノ英国政府ノ政策ヲ中止スルコトニ注意スルコトニ英国ノ友達ガ

参加シテ居ル道徳的ニ英国ノ戦争ニ対スル助力ヲ刺戟シ成功ニ邁進セシメヨウ

デハナイカ、



79

表	
出	月 日
着	月 日
發	前後 時 分
面	P.M. Broadmead Esquire M.C., Etc., Etc., Etc. British Embassy Shanghai. (Personal)
受信者	在上海英國大使館 ブロードメッド殿

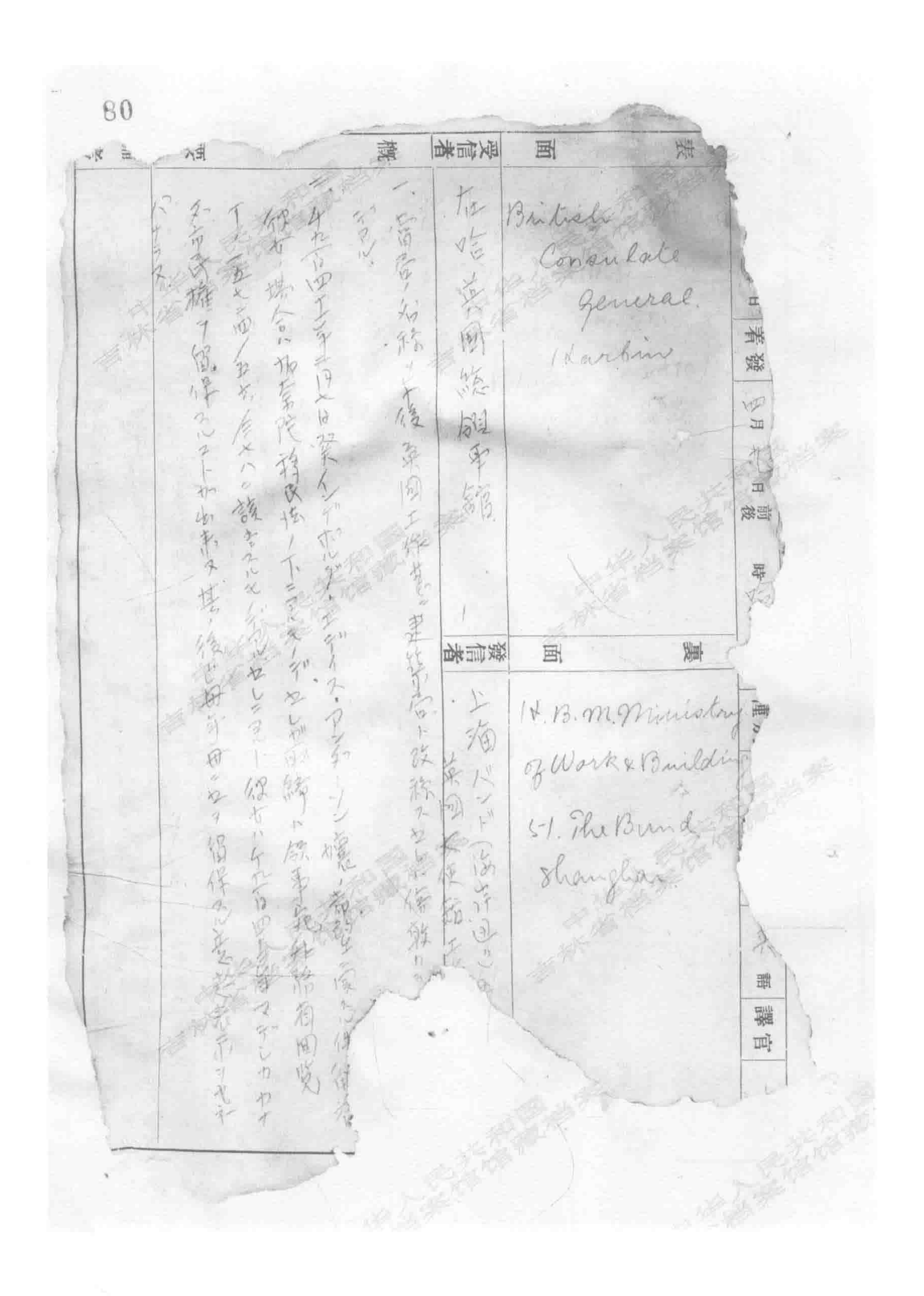
裏	
面	British Consulate General. Harbin.
發信者	在哈英國總領事館
種別	
譯	
譯官	

概要

千九百四十年十一月二十日附ノ外務省業新告ヲ受ケテ私ハ英総領
此業ノ新告ハ総領事ノ昇格ヲ褒スルモノデアルト解釈致シマシタ部分
私ハ更ニ現在ノ戦争中ニ昇格スルモノハ一時的ノモノデアリ此ノ総領事ガ総
戦前ノ階級ニ復帰サレルモノト御承知願ヒ度イト
此ノ権利アレイ意見ヲ爾来抑ヘナキニナツタ事ガアリマスカ、私ハ外務省乃至大使館ニ
カラ此ノ問題ニ関シテ何等回覧状ヲ受取ツタコトガアリマセヌ。私ノ長キ領事館官
生活ノ最後ニ於テ斯ル事モ亦止ムヲ得ズ、従ツテ私ノ総領事トシテノ年金ガ何時カラ始マル

備考

ノカ年金ガ其ノ昇格ヲ伴ナフモノナリヤ否ヤトイフ事ヲ私ハ文字的ニ表現セル方法ヲ知リマセヌ。



80

表	面	受信者
	British Consulate General. Harbin	在哈英國總領事館

裏	面	發信者
	H. B. M. Ministry of Work & Building 51. The Bund Shanghai	上海バンド（[illegible]）英國[illegible]

發着 月 日 前後 時

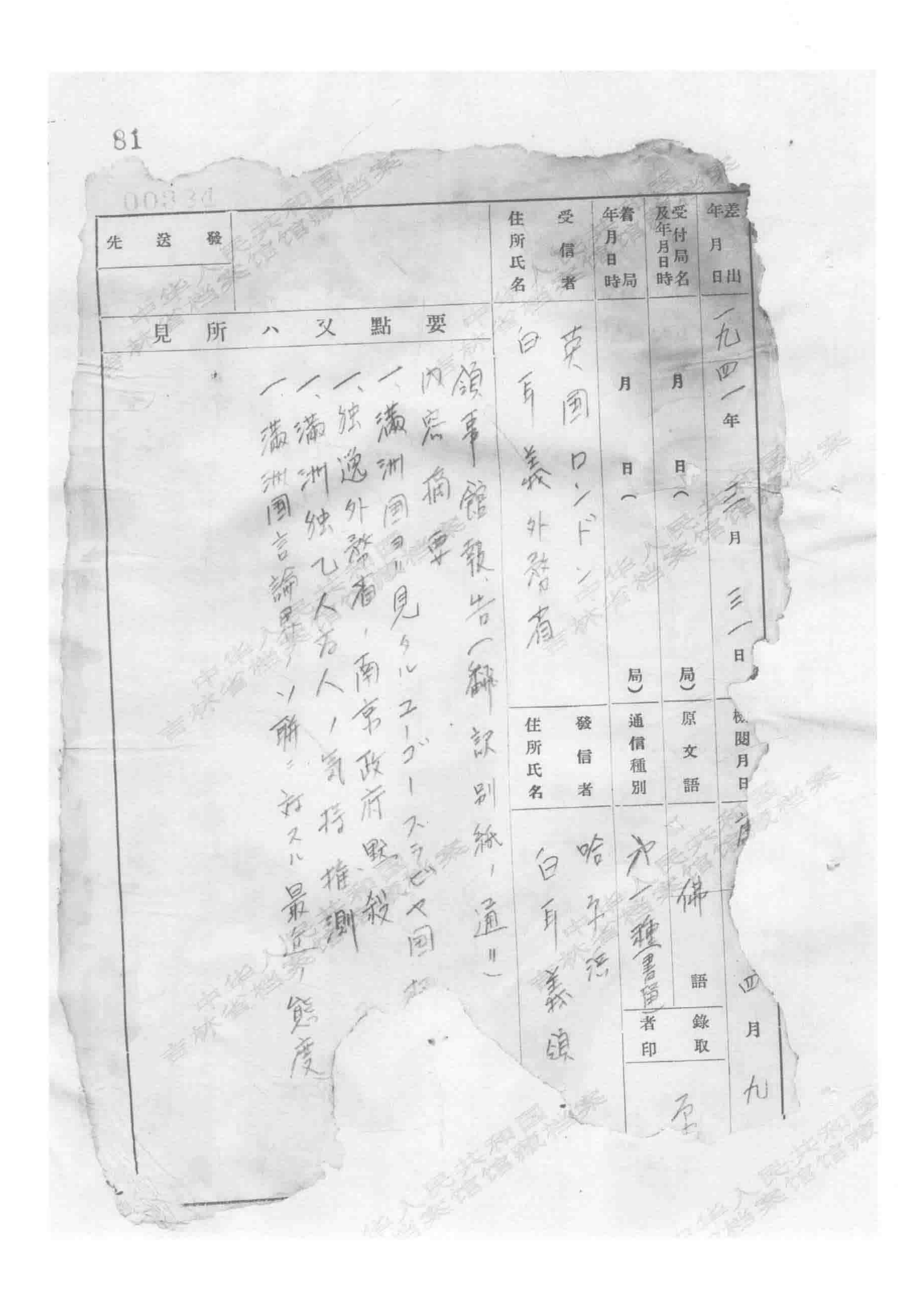
譯官

概要

一、[illegible]

二、[illegible]

備考



81

00834

差出年月日	一九四一年三月三一日
受付局名及年月日時	月 日（ 局）
着局年月日時	月 日（ 局）
受信者住所氏名	英国ロンドン 白耳義外務省
検閲月日	四月九
原文語	佛語
通信種別	第一種（書留）
發信者住所氏名	哈爾浜 白耳義領
録取者印	
發送先	

要點又ハ所見

領事館報告（飜訳別紙ノ通リ）

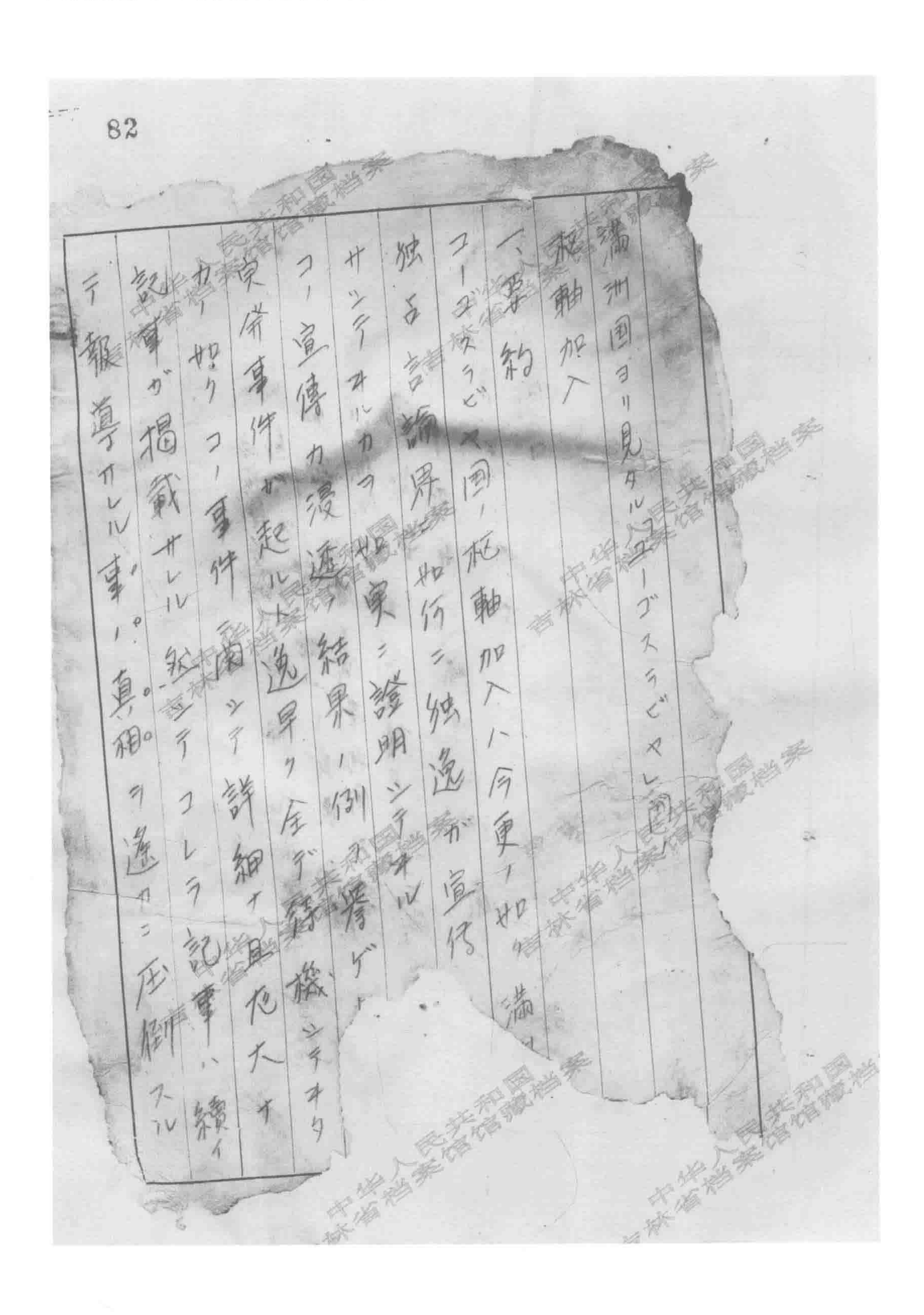
内容摘要

一、満洲国ヨリ見タル ユーゴースラビヤ国

一、独逸外務省ノ南京政府黙殺

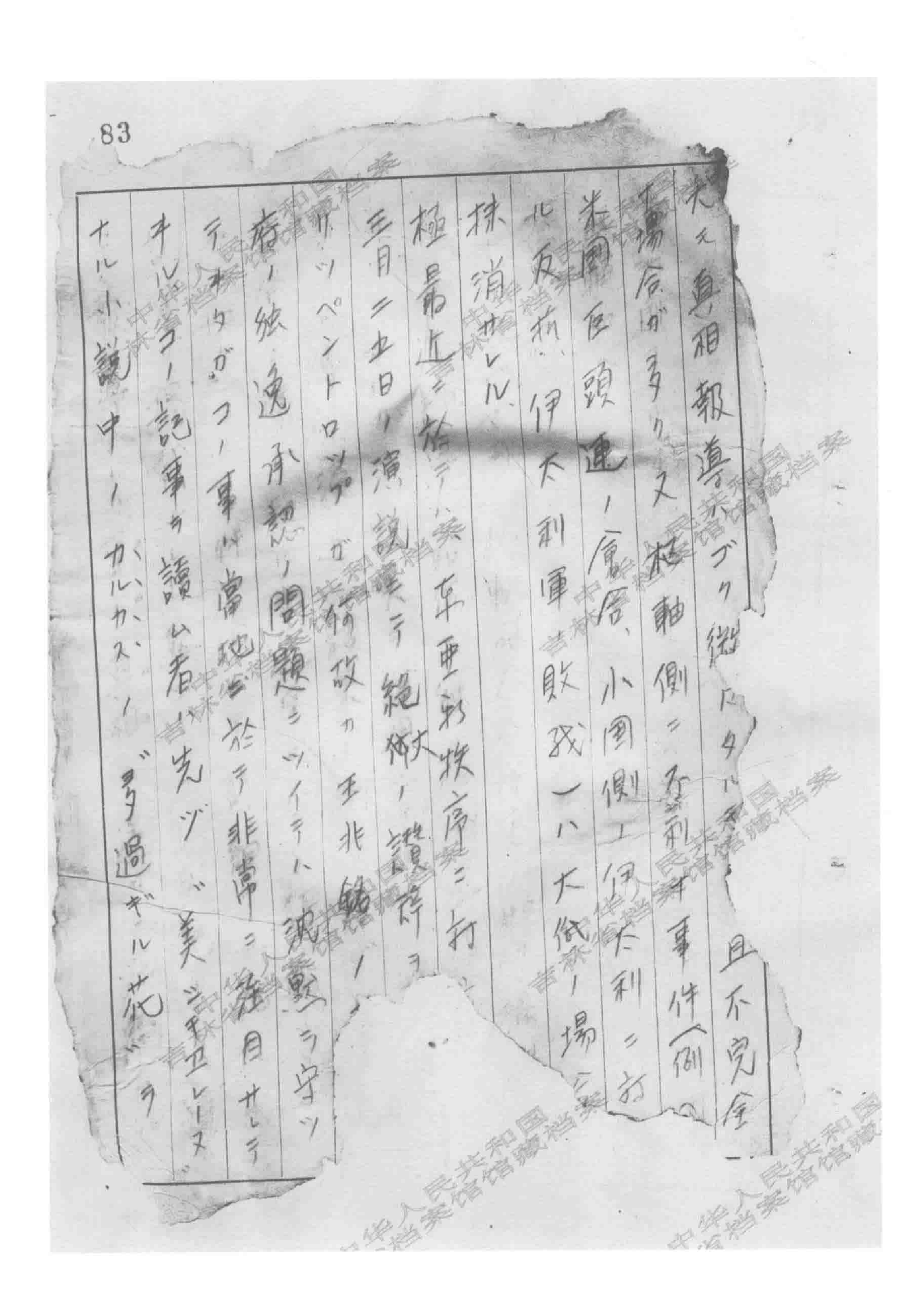
一、満洲独乙人吉人ノ気持推測

一、満洲国言論界ノソ聯ニ対スル最近ノ態度


82

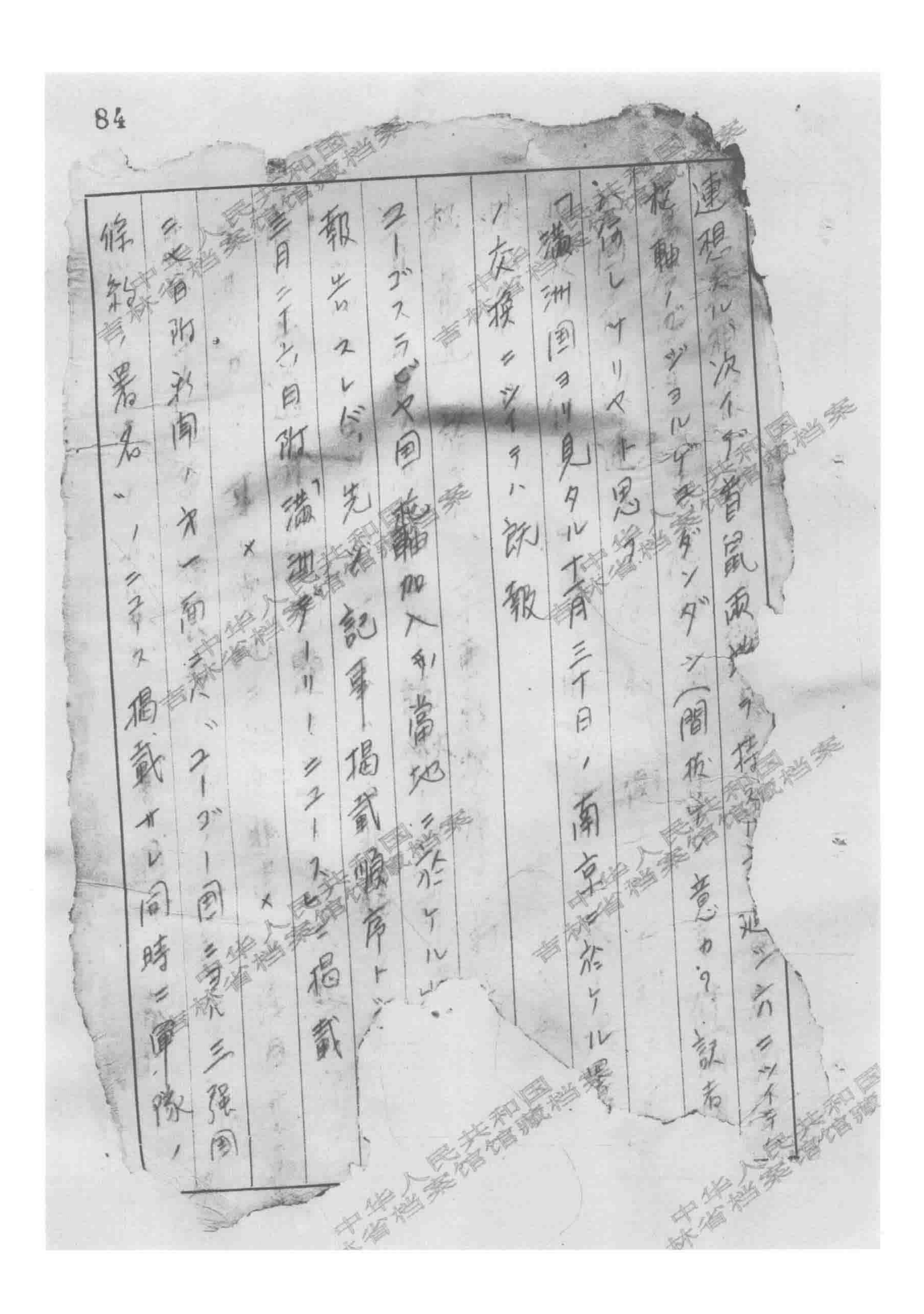
満洲国ヨリ見タル「ユーゴスラビヤ」国
枢軸加入

一、要約
ユーゴスラビヤ国ノ枢軸加入ハ今更ノ如ク満
独占言論界ノ如何ニ独逸ガ宣伝
サレテヰルカヲ如実ニ証明シテヰル
コノ宣伝ガ浸透ノ結果ノ例ヲ挙ゲ
突発事件ガ起ルト逸早ク全デ待機シテヰタ
カノ如クコノ事件ニ関シテ詳細ナ且尨大ナ
記事ガ掲載サレル。然シテコレラ記事ハ続イ
テ報導サレル事ハ真相ヲ遙カニ圧倒スル



83

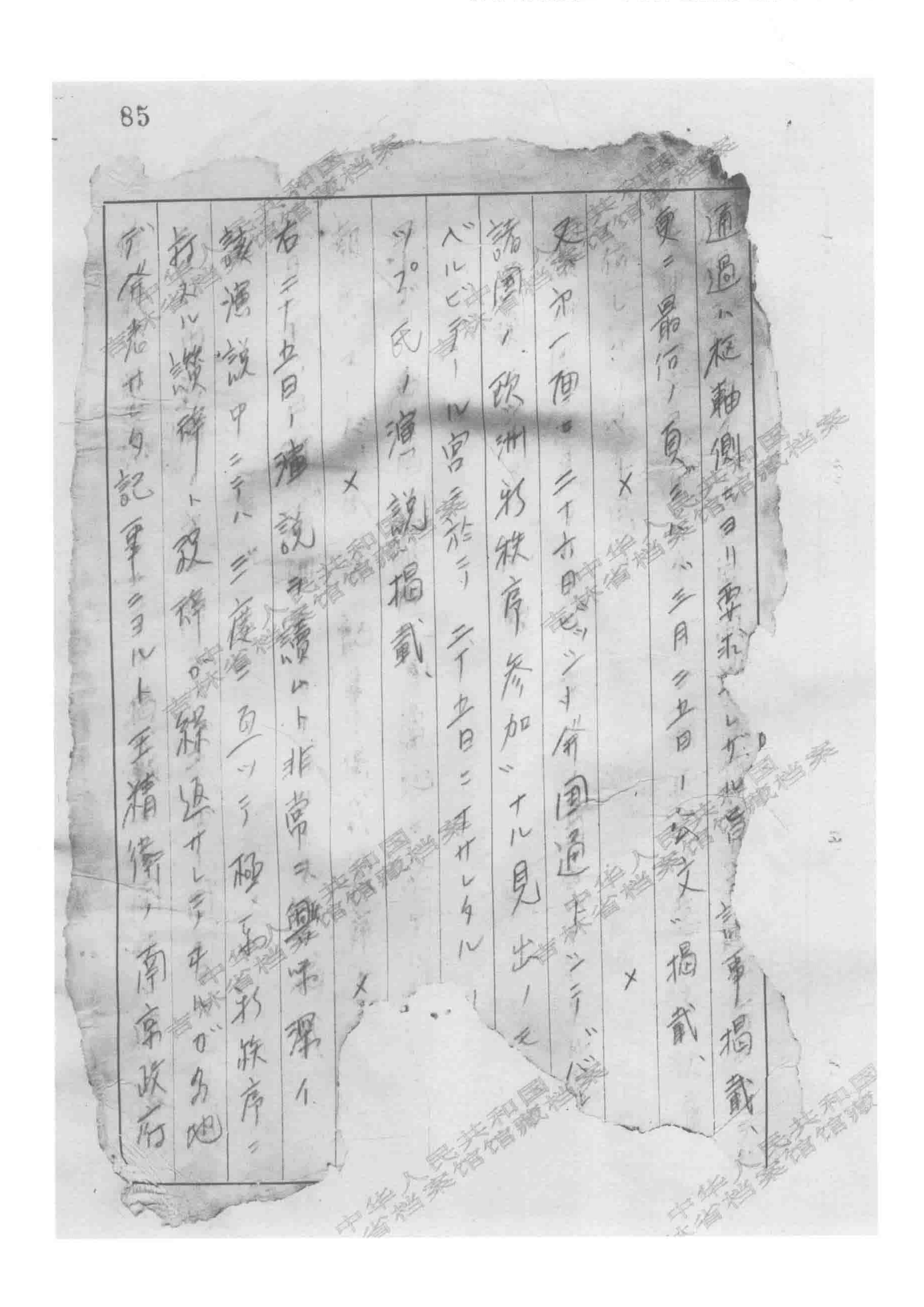
尤モ真相報導ハゴク僅少ナル且不完全
ナル場合ガ多ク又枢軸側ニ不利ナ事件（例
米国巨頭連ノ会合、小国側ノ伊太利ニ対ス
ル反抗、伊太利軍敗残ノ一ハ大低ノ場合
抹消サレル、
極最近ニ於テハ東亜新秩序ニ対
三月二十日ノ演説ニテ絶大ノ賛辞ヲ
リッベントロップガ何故カ王兆銘ノ
府ノ独逸承認ノ問題ニツイテハ沈黙ヲ守ッ
テオタガコノ事ハ当地ニ於テ非常ニ注目サレテ
キルコノ記事ヲ読ム者ハ先ヅ「美ジキエレーヌ」
ナル小説中ノ「カルカス」ノ多過ギル花ヲ



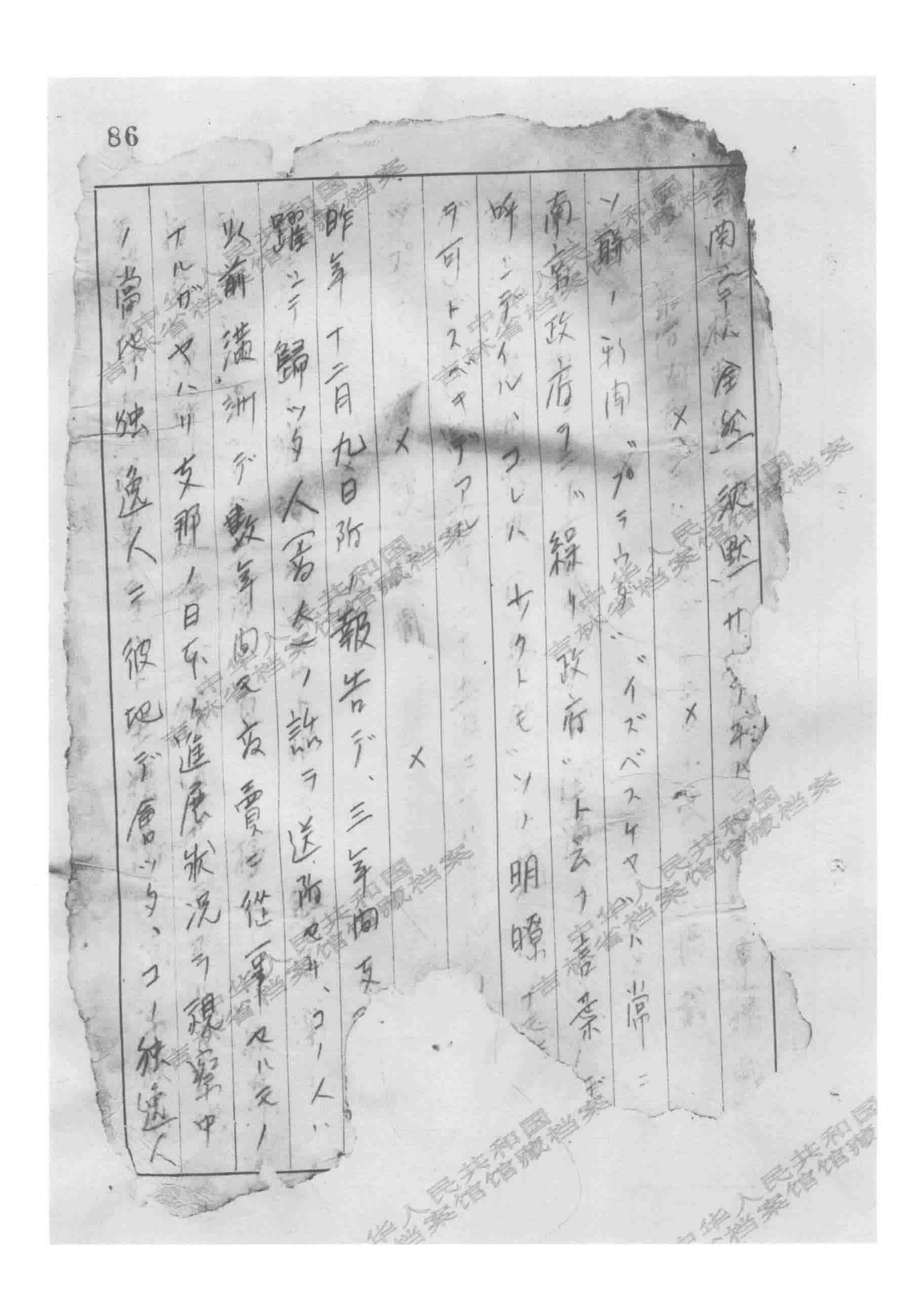
84

連想セル次イデ首鼠両端ヲ持シテ延ビノナハニツイテ
枢軸ノ方ニ寄ルデアラウダンジ（聞扱者意カ？）訳者
出テ居シナリヤト思フ
ロ満洲国ヨリ見タル十二月三十日ノ南京ニ於ケル署
ノ交換ニツイテハ既報

ユーゴスラビヤ国ノ防共協定加入ヲ當地ニ於ケル
報告スレバ先ノ記事掲載順序トシ
三月二十六日附「満洲日報」ニニユースヲ掲載
二六日附新聞ノ第一面ニハ「ユーゴー国三国
條約署名ノニユース掲載サレ同時ニ軍隊ノ


85

通過ハ枢軸側ヨリ要求サレザル旨記事ヲ掲載シ
更ニ最後ノ頁ニ於テハ三月二十五日ノ公文ヲ掲載、
×
又第一面ニ二十六日[illegible]希国通過ニ就テ[illegible]
諸国ノ欧洲新秩序参加ナル見出ノモトニ
ベルビデーレ宮ニ於テ二十五日ニ行ハレタルリ
ッブ氏ノ演説掲載、
×
右二十五日ノ演説ヲ読ムト非常ニ興味深イ
該演説中ニテハ三度ニ亘ッテ極東新秩序ニ
対スル讃辞ト激辞ヲ繰返サレテ来タガ当地
[illegible]記事ニヨルト王精衛ノ南京政府
×



86

[illegible]

×　×

ソノ時ノ新聞プラウダヤイズベスチヤハ常ニ

南京政府ヲバ緑リ政府ト云ナ[illegible]

呼ンデイル、コレハサクトモソノ明瞭ナル

ヲ可トスベキデアル

×　×

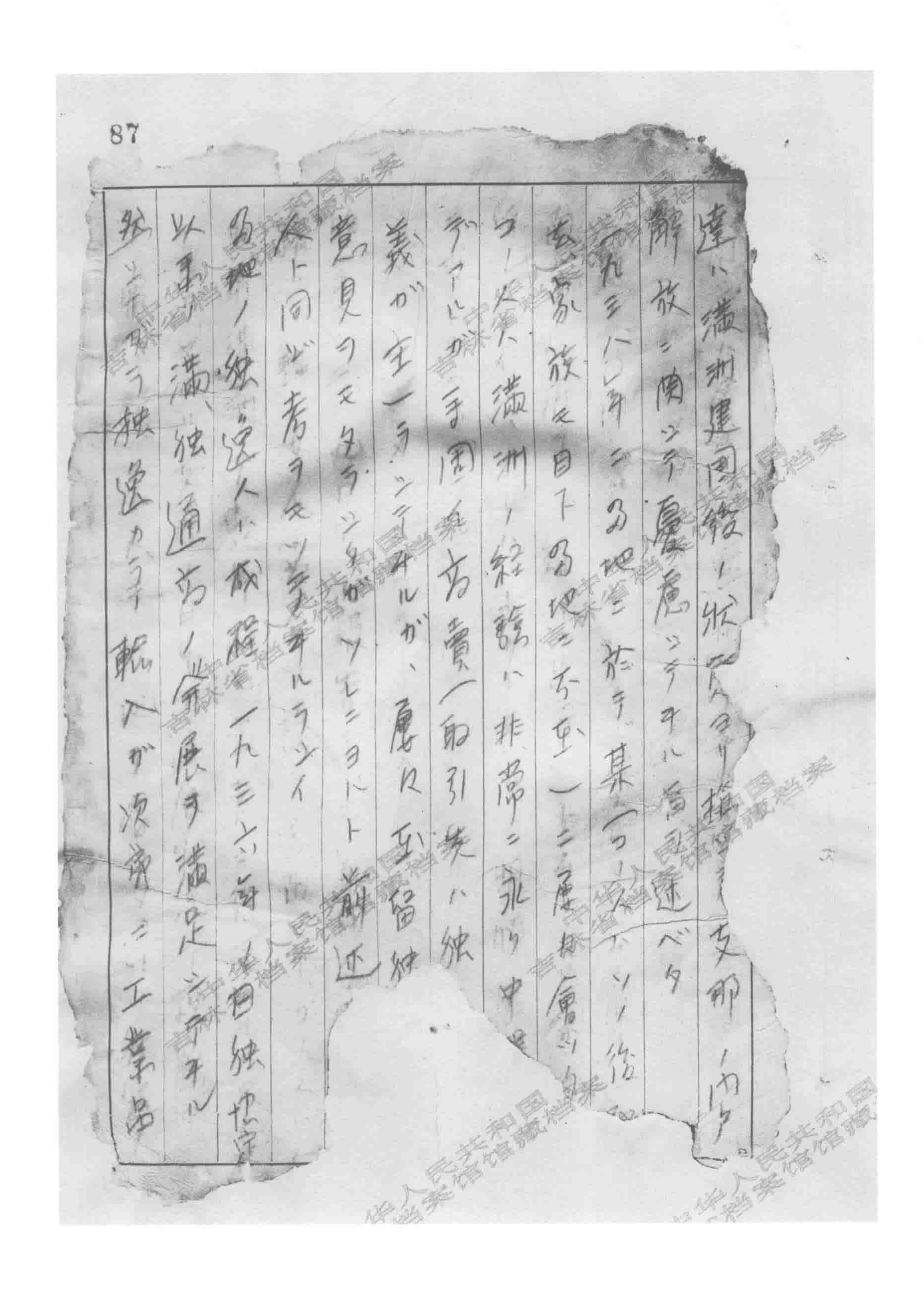
昨年十二月九日附ノ報告デ、三年間支

躍ニテ帰ッタ人ガ露人ノ話ヲ送附セリ、コノ人ハ

以前満洲デ数年間皮賣ニ従事シタル元ノ

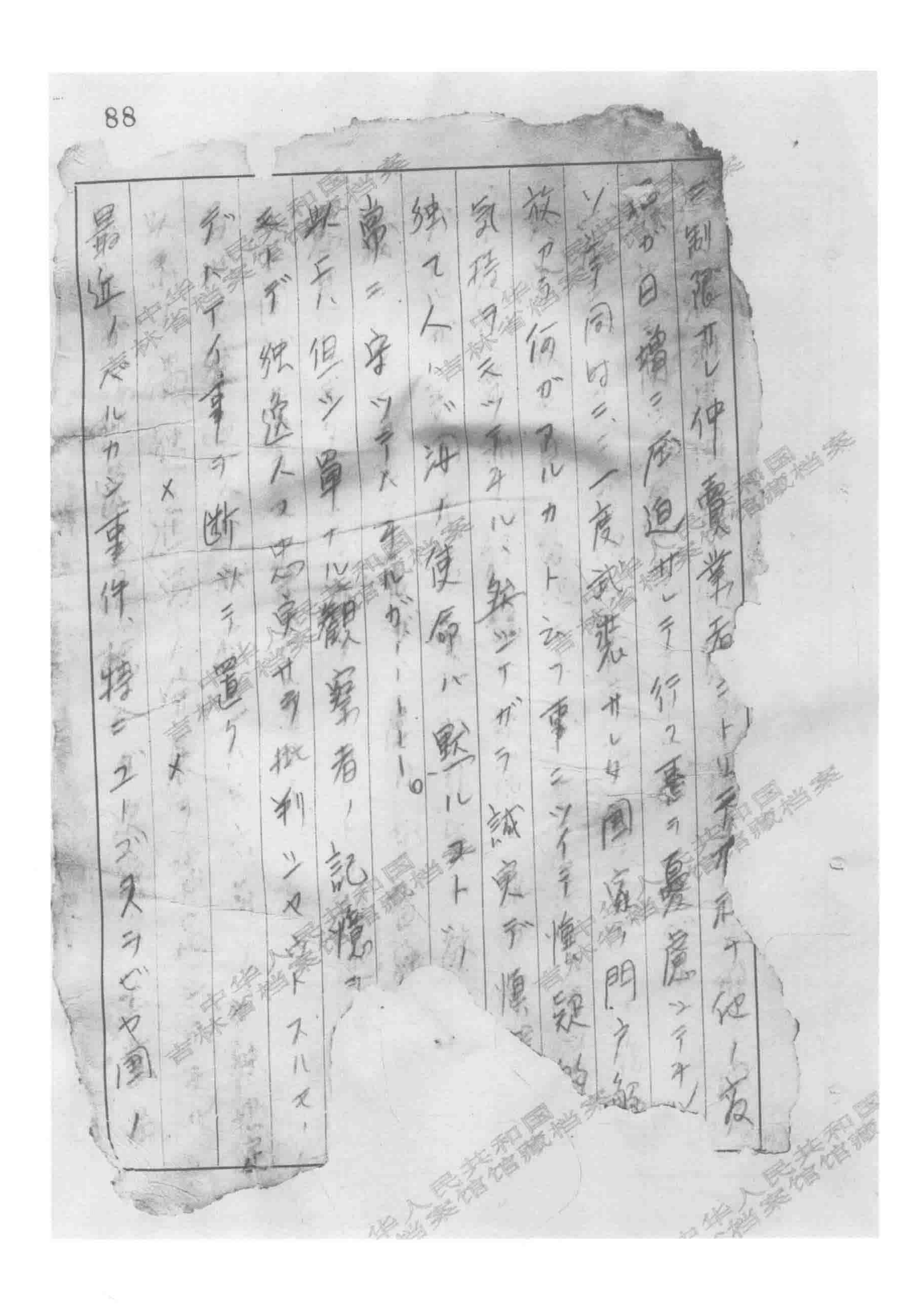
ナルガヤハリ支那ノ日本ニ進展状況ヲ観察中

ノ当時ノ独逸人ニ彼地デ會ッタ、コノ独逸人

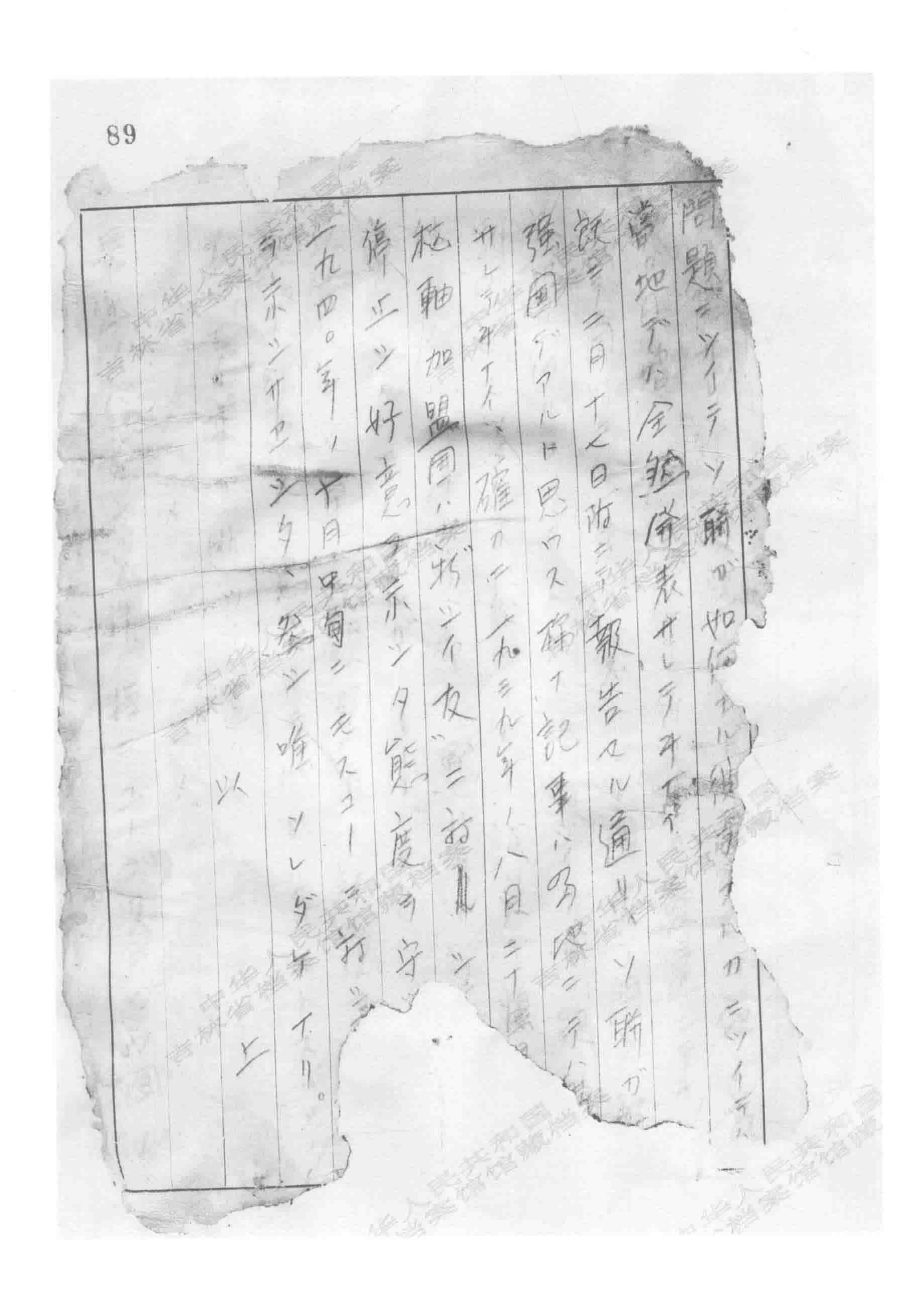


87

達ハ満洲建国後ノ状況ヨリ推シテ支那ノ内部
解放ニ関シテ憂慮シテヰル旨ヲ述ベタ
一九三八年ニ母地ニ於テ某ニ会ツタソノ後
其ノ家族モ目下母地ニ不在[illegible]二度[illegible]
コノ人ハ満洲ノ経験ハ非常ニ永ク中[illegible]
デアルガ手国ノ為売ノ取引業ハ独
義ガ主ニヤツテヰルガ、康及在留独
意見ヲモタラシメタソレニヨルト前述
人ト同ジ考ヲモツテヰルラシイ
母地ノ独逸人ハ成程一九三六年日独協定
以来ノ満独通商ノ発展ヲ満足シテヰル
然シナガラ独逸カラノ輸入ガ次第ニ工業品

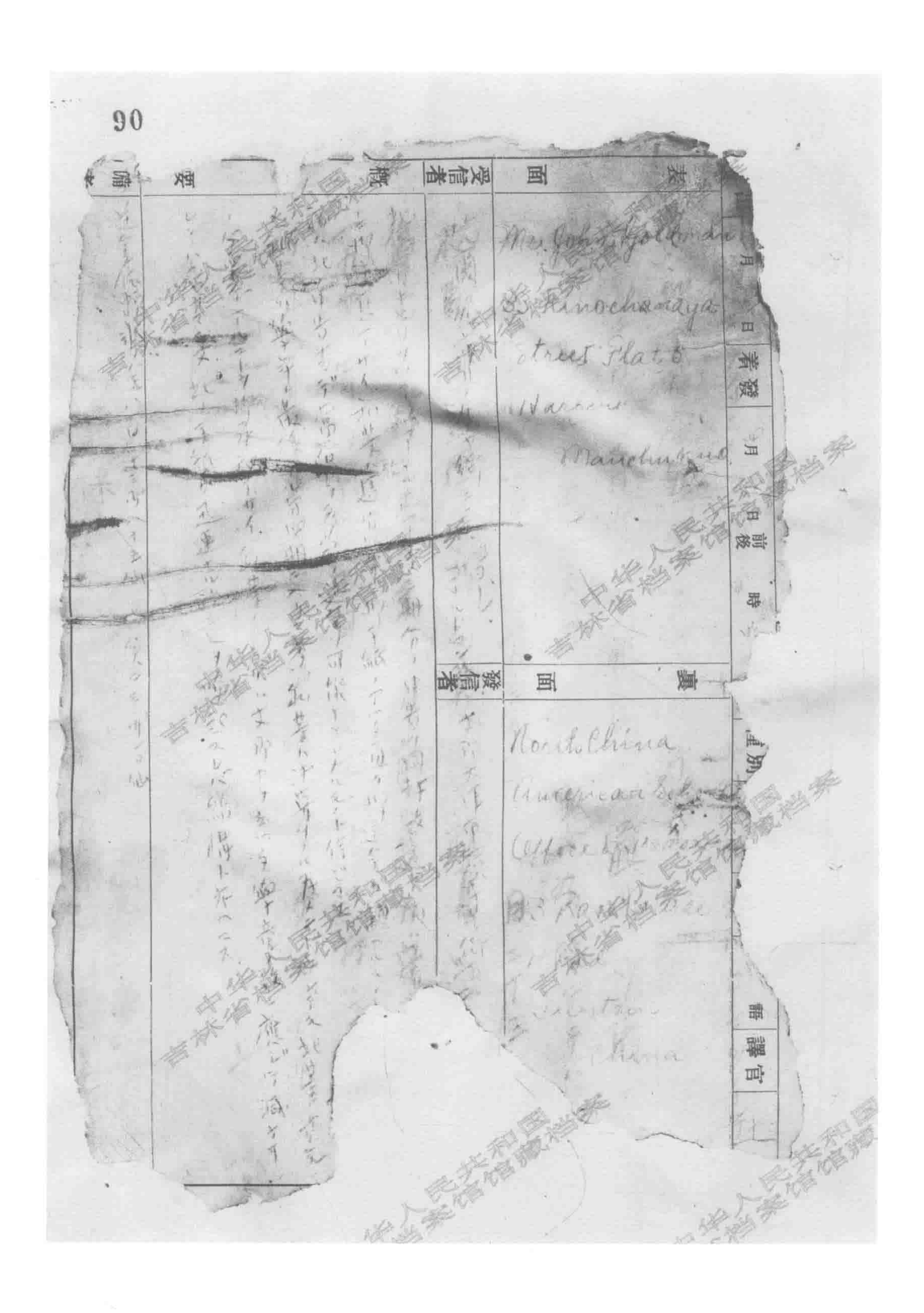

88

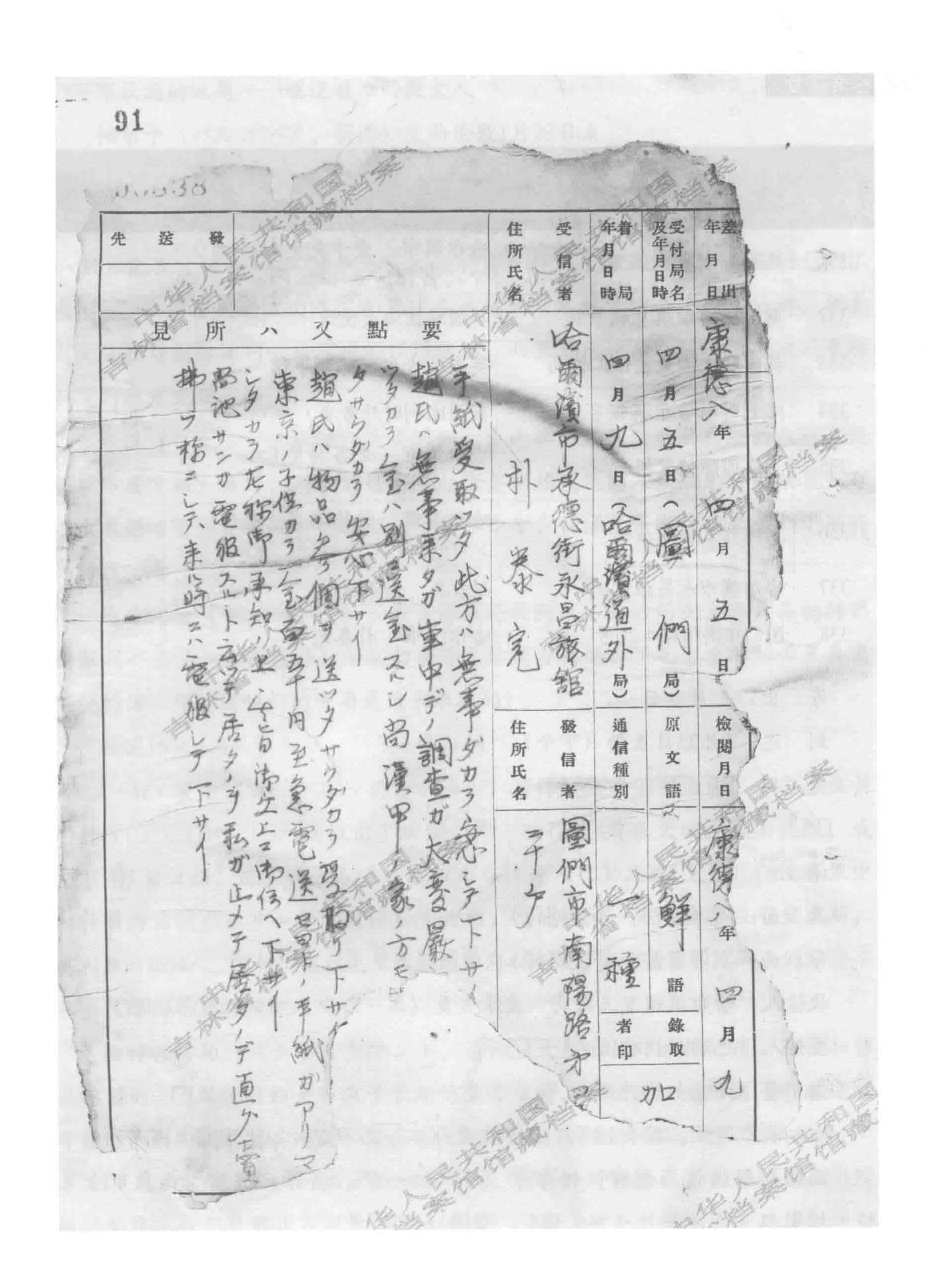
ニ制限サレ仲買業者ニトリテハ不况ナ此ノ夜
ソレガ日増ニ圧迫サレテ行ク事ヲ憂慮シテヰル
ソノ事同様ニ、一度武装サレタ国ノ鎖門戸解
故カ返何ガアルカト云フ事ニツイテ懐疑的
気持ヲ持ツテヰル、然シナガラ誠実デ慎
独テ人ニハ海ナ使命バ黙ルコト
常ニ守ツテ来タ者デアルガ ー ー ー ー。
以上ハ但ツ單ナル観察者ノ記憶ヲ
余デ独逸人ノ忠実サヲ批判シヤウトスルモノ
デハナイ事ヲ断ツテ置ク
× ×
最近ノバルカン事件、特ニユーゴスラビヤ国ノ


89

問題ニツイテソ聯ガ如何ナル態度ヲトルカニツイテハ
當地デハ全然發表サレテヰナイ
既ニ二月十七日附ニテ報告セル通リソ聯ガ
強國デアルト思ハス様ナ記事ハ多以前ニテハ
サレテヰナイ、確カニ一九三九年八月二十三日
樞軸加盟國ハ於ツテ友ニ前ルツ
停止ツ好意ヲ示ツタ態度ヲ守
一九四〇年ノ十月中旬ニモスコーニテ行ツ
ヲ示ツサヘシタ、然シ唯ソレダケナリ。

以上


90
表
面
受信者
概
要
裏
面
發信者
月
日
發着
前後
時
譯官
North China



91

發送先	

項目	内容
差出年月日	康徳八年四月五日
受付局名及年月日時	四月五日（圖們局）
着局年月日時	四月九日（哈爾濱道外局）
受信者住所氏名	哈爾濱市承德街永昌旅館 朴泰完
檢閲月日	康徳八年四月九
原文語	鮮語
通信種別	一種
發信者住所氏名	圖們市南陽路ガロ 二千ム
取録者印	加

要點又ハ所見

手紙受取ッタ此方ハ無事ダカラ安心シテ下サイ
趙氏ハ無事来タガ車中デノ調査ガ大変厳シ
ッタカラ金ハ別送金スルシ尚漢甲ノ家ノ方モ
タサラダカラ安心下サイ
趙氏ハ物品多ク個ヲ送ッタサウダカラ受取リ下サイ
東京ノ子供カラ金百五十円至急電送セヨトノ手紙ガアリマ
シタカラ左様御承知ノ上今日御送上ロ御信ヘ下サイ
高池サンガ電報スルト言ッテ居タノヲ私ガ止メテ居タノデ直グノ上京
掛ヲ様ニシテ来ル時ニハ電報シテ下サイ

参考译文

记录单目录			
序 号	发信人	收信人	备 注
331	巴勒斯坦犹太人局	哈尔滨市　爱卡夫曼 (エーカウフマン, 音译)	
332	英国驻哈尔滨总领事馆	英国驻上海大使馆	
333	英国驻上海大使馆工作局	英国驻哈尔滨总领事馆	
334	比利时驻哈尔滨领事	英国比利时外务省	
335	上海国际储蓄银行	哈尔滨市　艾谷特曼 (エーグートマン, 音译)	
336	天津北支美国圣校	哈尔滨市　约翰格鲁德曼 (ジョーンゴールドマン, 音译)	
337	哈尔滨市永昌旅馆	延吉县　朴泰完	
338	图们市南阳路4-20号	哈尔滨市　朴泰完	

寄　出：　月　日

到　达：1月23日上午（下午）　时　局

类　别：□□□

□□：□□□

译　官：□□□

正　面：（译者注：外文略译）

背　面：（译者注：外文略译）

收信人：哈尔滨道里三蹚街　爱卡夫曼（エーカウフマン，音译）阁下

发信人：巴勒斯坦犹太人□□□

摘　要：译文如附件所示。

哈尔滨市道里三蹚街18号　爱卡夫曼（エーカウフマン，音译）阁下：

巴勒斯坦通信局发行　帕尔卡（パルコーア，音译）通信　伦敦市古莱特·拉塞尔（グレート·ラッセル，音译）街7□号

第二期第七九号1941年1月23日发行

下议院的议题——驱逐避难的犹太人

帕尔卡（パルコーア，音译）支局伦敦1月23日发

昨天，维道乌德（ウェッドウッド，音译）向殖民省次官□□□为什么犹太人向巴勒斯坦□□□，□□□产早已无法输出为由，禁止入境□□□□对此，J•H•霍尔（ジー•エッチ•ホール，音译）给出了书面回答：最近6个□□不同意□□分摊移民的理由是，如果现在该地区只靠频繁的合法移民的话，那么则无法在计划时间内吸引国内的经济活动，而且目前还存在经济困难及战争所引发的严重失业问题。

维道（ウェッド，音译）又提问到：最近非法移民到巴勒斯坦的人将来是否拥有发言权？另外，对他们这些被赶出英领殖民地的人采取怎样的政策？有多少名避难者在轮船帕特丽西亚（パトリシヤ，音译）号事件以来受到了同样的待遇？

维道乌德（ウェッドウッド，音译）还提问道：此后的犹太难民在帕特丽西亚（パトリシヤ，音译）号沉船事件之后是否被送去了毛里求斯？如果真是这样的话，那运送他们的费用是谁来承担的？

放逐1634人

J•H•霍尔（ジー•エッチ•ホール，音译）给出了书面回答：各位议员的许可□□□□对□□问题做出了回答。即，对12月4日正义派议员的提问，我□□□根据证据，这些犹太人最近被阻止非法进入巴勒斯坦□□□□□没有乘坐帕特丽西亚（パトリシヤ，音译）号轮船，交战期间一直被扣留在毛里求斯，其人数为1634人。将他们运往毛里求斯的费用以及维持费都是英国政府出的资金。

在德国的巴勒斯坦人

斯特林格勒（ストリックランド，音译）大尉同样对此提问道：从被扣留在德国的□□斯坦的妇女和孩子长期饱尝苦难的立场出发，他难道没有想过在可能的范围内提前将其与被扣留在巴勒斯坦的德国妇女和孩子进行交换吗？

J•H•霍尔（ジー•エッチ•ホール，音译）对此给出了回答：正如您所说的那样，我们目前正在通过美国大使馆□□局，相互之间交换彼此扣押的妇女和孩子。

海鲁利亚·泰罗·阿毕路（ヘルッリヤ·テル·アヴィル，音译）道路作业开始

耶路撒冷1月21日[帕尔卡（パルカー，音译）支局]

惦记多年的新海鲁利亚·泰罗·阿毕布（ヘルッリヤ·テル·アヴィヴ，音译）道路建设工程已经开工了。□□□□全长15千米，工期2500日。在这条道路建成之际，将会带动沙龙（シャロン，音译）殖民地的繁荣，同时还会取代以前通往泰罗·阿毕布（テル·アヴィヴ，音译）的弯曲道路，直接通往该地。

犹太人支局以及“布里萨（ブリッサー，音译）”为这条新道路建设投资了3万英镑。

巴勒斯坦国外贸易

耶路撒冷12月[帕尔卡（パルコーア，音译）支局]

根据贸易局年鉴可知，在以1940年9月30日为最后期限的一年内，为了地方大约二百□□制造业者而处理了1500件以上的订单，该价格达到了10万L.P.□□□其中实际出口了共6万L.P.。该合计数包括毛织物、衣料以及下□□□□□26000 L.P.；粮食7000 L.P.；文具以及玩具3000 L.P.；金属□□□□□5000 L.P.；皮制品1000 L.P.；化妆品香料、发蜡以及药□□□□制药及药品原料3000 L.P.；其他杂物7000 L.P.。

旅客150万人

耶路撒冷12月[帕尔卡（パルコーア，音译）支局]

在1939年的一年内，艾茨谷道（エツグド，音译）组合运输协会的公共汽车以及出租车共运输了150万名旅客。

大多数的旅客是在泰罗·阿毕布·哈尔哈（テル·アヴィヴ·ハリハ，音译）路线上的客人□□□□以上的旅客在泰罗·阿毕布（テル·アヴィヴ，音译）和耶路撒冷之间乘坐出租车往返。

巴勒斯坦邮政事业

耶路撒冷12月[帕尔卡（パルコーア，音译）支局]

1939年度的纯邮政事业利益与前年的75158 L.P.相比□□□144 L.P.。因该年度年末发生的欧洲事变激化了各住民□□□□□与相关人员的通信联系。

犹太人口增加

耶路撒冷12月[帕尔卡（パルカー，音译）支局]

根据犹太人支局代表部的统计部的报告称，巴勒斯坦的犹太人口增加了。关于这件事在不久之前曾进行了发表，1931年11月的人口是174606人，但是根据1940年同期的报告可知，这一年的人口达到了488667人。

此总数按如下计算得出：

一、1931年国势调查（11月）	174606人
二、1931年11月至1940年7月的移民	196191人
三、作为移民登记的旅行者	20687人
四、入境后不离开的过剩旅客数	154□□
五、在政府有登记的避难难民	14□□
六、没有登记在1931年的国势调查上的犹太人	30□□
七、自然增加（出生人口是77014人，死亡人口23713人）	50912人
从入境人数中扣除出境人数的超过数。（18445）（扣除）	
八、1940年8月至9月间的增加人数	2200人
合计	488667人

这个推算值比1940年6月政府预估的犹太人侨民人数456743人多出了30000人。现在估计犹太人的侨民人数是巴勒斯坦侨民人数的31.2%，但是1931年的这个比例是16.9%。1922年被英国占领以后，最初计算的数字是8□□790人，其比例是11.1%。

泰罗·阿毕布（テル·アヴィヴ，音译）以及加法（ジャファー，音译）两地共有177000名犹太人□□□□□82000人；哈伊发（ハイファ，音译）有69000人；佩塔提克巴（ペターティクヴアー，音译）有17000人□□□□□里肖恩·莱·奇恩（□□□リシヨン·レ·チイオン，音译）以及克里亚特哈伊姆（キリヤットハイム，音译）共有5000人；法萨帕（ファーサパ，音译）有3565人□□□□3400人；夏娜特·博洛夫奥（シャナット·ボロフォー，音译）有2500人；萨菲德·帕纳达斯·哈那（サフエッド·パナダス·ハナ，音译）及克里亚特·毛克（キリヤット·モッキ，音译）各有2000人。

凯布奇姆（キブチム，音译）有2500人

耶路撒冷12月[帕尔卡（パルコーア，音译）支局]

全犹太人劳动协会统计报告书报告称，今年的中期前后，凯部茨·哈美强德（キブツ·ハメチャンド，音译）的农园以及训练团体有2500名□□□此外在哈修莫阿·哈奇阿诺凯部茨·阿尔奇（ハシュモーア·ハチイーアノキブツ·アルチー，音译）还有64□□人，在菲巴·库布奥特（フィヴァー·クブッオート，音译）殖民地□□□有4700人，另外还有8800人是志愿进入凯部茨·哈美强德（キブツ·ハメチャンド，音译）殖民地的。也就是说，55□□人去了□□部茨·阿迪茨（□□ブツ·アーテイツ，音译），有1300人去了其他集中殖民地。这是普通犹太教教徒□□□□因此，凯布奇姆（キブッチム，音译）以及库布奥特（クブッオート，音译）的人数达到了25000人□□少数人居住的地方或者在组织团体里大约有5900名会员和信徒□□□□

美国犹太人反对巴勒斯坦遣返犹太人避难难民

纽约1月[帕尔卡（パルコーア，音译）支局]

下面是美国犹太教信徒组成的紧急委员会关于巴勒斯坦遣返犹太难民的问题而发表的声明。

“我们对于巴勒斯坦政治上这种前所未有的行为表示怜悯和愤怒，通过这种公开的方式，对于被赶出犹太祖国的1700多名犹太难民深表□□□

我们对于这种行为十分厌恶。通常，我们大多数美国人都热□□□希望马上援助英国。在此危机之际，无论怎样的行动□□□无论怎样的言辞，都尽量避免增加它（英国）的负担，但是这个问题涉及□□□所说的廉洁。即，世界民主主义的立场□□□□□的胜利。这很难说服我们□□□□□宪有乱正义、人道、国际道德主义，对此□□□□国应该挥剑战斗。

我们对于这个“非法”的恶名表示反对以及愤怒。也就是说，将犹太难民召回他们的故乡，这就如同是将他们置于纳粹独裁暴政之下一样。他们强烈反对履行这个“土地法”。在英国政府发表宣战之前所发布的内容相当于白纸一样，而且他们还计划缓和，对于英国公然□□□收买敌人□□等受到纳粹党和

国民党手下的激励和支持，因此将犹太人从巴勒斯坦赶出去，这就意味着不履行条约上规定的义务。这样，国际联盟就永久的□□□□统制委员甚至包括温斯顿丘吉尔、莱奥博路德·阿麦丽萨（レオポルド·アメリーサーア，音译）□□□□□阿尔弗烈德·古弗利帕（アルフレッド·グフリーパー，音译）及哈巴特·毛里松（ハーヴァート·モリソン，音译）等头等英国人，□□□□□使其发布了这样的宣言。

我们知道因军事上的需要而将他们遣返是纵容不道德的行为□□□□□□□□知道了其中还隐藏着像以前一样悲惨的、不可靠的政策。

如果巴勒斯坦政治顽固坚持这样的主张，无视该行动的广泛影响或难以预测的情况，无视对本国或其他国家提出的无法避免的反抗，这就给反英宣传提供了无数难得的材料。为了扩大对英国的不信任，也会让人对此仔细研究，制造一些事件吧。

我们当然□□□□会与那样的团体或者他们的行动一起，我们对文明、战争□□□的态度是不会变的，对于英国提供最大的援助的态度也是不会动摇的□□□□□残存。在巴勒斯坦的犹太人团体事实上是在为英国的战争行为提供支援，具体体现在埃及（エヂプト，音译）战线以及其他方面。他们热切希望参与到各方面。一方面，尽可能地援助英国□□□□我们不允许侵害他们那不可挑战的根本权利□□□□人道的声音即使是在战争时期也不允许消失。牺牲犹太人的□□关于保证的权利获得胜利的时候□□□□□非法、不必要□□□□□英国的朋友要积极参与进来，提醒英国政府停止这种政策，而且还要在道德上激发英国努力参加战争，这样不是可以使其迈向成功了吗?

寄　出：4月7日

到　达：4月7日上午（下午）　时　哈□□□局

类　别：□□□

语　种：□□□

译　官：□□□

正　面：（译者注：外文略译）

背　面：（译者注：外文略译）

收信人：英国驻上海大使馆　布洛特梅德（ブロートメッド，音译）阁下

发信人：英国驻哈总领事馆

概　要：我收到了外务省发来的日期为1940年11月20日的报告。我真的□□□□总之，这个报告是关于我晋升的报告。也就是说□□□□□

“目前正是战争时期，此时的晋升也是临时的。这场战争结束□□□□就要恢复到原来的级别，希望您能够了解。”

您原来听说过这种新奇的见解吗？关于这个问题，我从未接到过外务省报，或者是收到过大使馆发来的关于这一问题的传阅件。我漫长的领事官生涯即将接近尾声，什么时候才能领到我作为总领事的养老金呀，我完全没有头绪。但是，我不知道在文学方面如何表达此事。

备　注：

寄　出：□月□日

到　达：4月9日上午（下午）　时　哈□□

类　别：□□□

语　种：英语

译　官：□□□

正　面：（译者注：外文略译）

背　面：（译者注：外文略译）

收信人：英国驻哈总领事馆

发信人：上海滨海大道（海岸边）□□英国大使馆□□

概　要：

一、下午，该局的名称改为英国工作□□建筑局。这是从伦敦□□□□□

二、关于1941年2月7日发的印盖博鲁格·爱戴斯·安达松（インゲポルグ·エディス·アンダーソン，音译）小姐的希望一事进行解答，她的情况是要遵

守加拿大移民法，其管理办法适用于发给领事并在外务省传阅件的第15724、56、378条。因此，她的加拿大市民权只能保留到1942年，此后每年都必须要表达保留市民权的意思。

备　注：

寄出日期：1941年3月31日

受理邮局名称及时间：　月　日（　局）

到达邮局时间：　月　日（　局）

检阅日期：康□□□4月9日

原文语种：法语

通信类别：第一种（挂号信）

记录者印：原□

收信人住址及姓名：英国伦敦比利时外务省

发信人住址及姓名：哈尔滨比利时领□□

发送至：

要点或意见：

领事馆报告（翻译内容见附件）

内容摘要

一、从满洲国看南斯拉夫□□□□□

一、德国外务省无视南京政府

一、推测满洲德国商人的心情

一、满洲国舆论界近期对苏联的态度

从满洲国看南斯拉夫加入轴心国

1. 摘要

现如今，南斯拉夫加入轴心国一事如实地证明了德国的宣传□□□独占满洲□□舆论界。

列举此次宣传渗透的结果可知，只要一发生□□突发事件，就好像马上全

部静待时机一样。关于此次事件，报纸上已经刊载了详细且庞大的报道。但是，这些消息的持续报道远远压倒了所报道事件的真相，报道的真相也微乎其微且多数是不完整的。而且，对轴心国不利的事件（例如美国巨头们的集会、小国方面对意大利的反抗、意大利军的败战）基本上都被删除了。

在3月25日的演说中□□□对于最近东亚新秩序□□□□表示了极大的赞赏。里佩恩特洛浦（リッペントロップ，音译）为何对德国承认汪兆铭□□□□府的问题保持沉默，这件事在当地很受关注。读了这个文章的人首先会联想起《美丽的海伦》小说中卡尔恰斯的“过多的花”，然后想到首鼠两端、摇摆不定的轴心国一方的啾啾·荡荡（ジョルゲユ·ダンダン，音译）（是白痴之意？译者认为是哪个呢？）

关于从满洲国的角度观察11月30日在南京的□□的交换已经进行了报道。

如果在当地报道南斯拉夫国加入轴心国一事□□□那么，首先文章刊载顺序□□□□□刊载在3月26日的《满洲日报》上。

在27日，该报纸的第一页中刊载了“南斯拉夫国签署三大强国条约”的新闻，同时刊载了“军队的通过无须根据轴心国的要求”，在文章的最后一页还刊载了“3月25日的公文”。

此外，第一页还刊登了作为26日比西□（ビッシ□，音译）发国通，以“□□参加各国的欧洲新秩序”为标题的□□□25日□□茨普（□□ツプ，音译）氏在□□贝鲁毕得尔（□□ベルビデール，音译）宫进行的演说。

在阅读了25日的演说后，我非常感兴趣。在这份演说中，曾三次表达了对于建立远东新秩序的赞赏和祝贺，但是从各地发表的新闻可知，关于汪精卫的南京政府问题全部保持沉默。

苏联的报纸《真理报》和《消息报》常常会将南京政府称为“傀儡政府”，这至少表明其明确的□□□□

在去年12月9日的报告中，寄去了在支那□□□□□活跃3年后回来的人（商人）所讲述的内容。这个人以前在满洲从事了几年的买卖生意，在那里他遇到了调查日本在支那进展状况的当地的德国人。他说这些德国人从满洲建国后的

情况进行推测，对支那的门户开放表示担忧。

1938年在当地经常见到某人（这个人之后离开□□家人现在也不在当地）。这个人有很长时间的在满经历□□□□经营没有危险、有把握的买卖（客户主要是德国□□□□义），但是经常会带来侨居德国□□□的意见。据此得知，他似乎与前面提到的□□人持有相同的看法。

当地的德国人对1936年日德协议签订以来的满德通商发展状况感到非常满意。但是，从德国进口的物资却逐步受到限制，仅限于进口工业产品，德国人非常担心对于中间商有利的其他商品也会渐渐地受到挤压和限制。同时，对曾经一度被禁锢的国家在门户开放后会发生什么持有怀疑的态度。但是，诚实慎重□□□的德国人严格遵守“你的使命是沉默”的□□□

可以判定上述内容只是观察者的记忆□□不是在批评德国人的忠诚。

关于最近的巴尔干事件，特别是关于南斯拉夫国的问题，当地完全没有发表苏联要发挥什么样的作用。

正如在2月17日报告中提到的一样，当地从来没有 “苏联是强国”这样的□□1939年8月23日□□□轴心国的加盟国停止对“新朋友”□□□保持了示好的态度；1940年10月中旬还对莫斯科表示□□但也仅此而已。

完毕

寄　出：□月□日

到　达：4月8日　上午（下午）　时　哈□□

类　别：□□□

语　种：□□□

译　官：□□□

正　面：（译者注：外文略译）

背　面：（译者注：外文略译）

收信人：哈尔滨市□□□街33□号　约翰·格鲁德曼（ジョーン·ゴールドマン，音译）

发信人：支那天津市□□□街　□□□

概要：□□□□□我们□□□正如以前信中所言的那样，拜托寄钱，我相信通过□告书当局会送来更多的钱。

另外，我们进入学年最后的第四期。为了结算，希望你明白这些资金是必要的。我们的经费不会因为离开支那的学童人数而有所减少。只要这封信能够引起你即刻注意就可以了。

备　注：汇款委托书□□85美分□贷23□20美分。

寄出日期：康德八年四月五日（1941年4月5日）

受理邮局名称及时间：4月5日（图们局）

到达邮局时间：4月9日（哈尔滨道外局）

检阅日期：康德八年四月九日（1941年4月9日）

原文语种：鲜语

通信类别：一种

记录者印：加□□

收信人住址及姓名：哈尔滨市承德街永昌旅馆　朴泰完

发信人住址及姓名：图们市南阳路第四□□20户

发送至：

要点或意见：信已经收到。我们很安全，请你放心。赵先生已经安全抵达这里，但是车上的检查非常严格□□□□□所以会另外汇款。此外，汉甲的家人也□□所以请放心。

赵先生好像寄了3件物品，请接收一下。

东京的孩子寄来了信，要我们立刻电汇150日元，所以请您在了解到该情况以后立即告知父亲。

我阻止了池先生发电报，所以请赶紧卖完，来的时候请发电报。

（翻译：肖慧　整理：杨丽娇　校译：张雪、沈海涛）

滨江省地方保安局长
哈尔滨宪兵队长 阁下
关于通信谍报之件将按照附件内容进行通报
4月11日的记录单7封（军、宪）

5

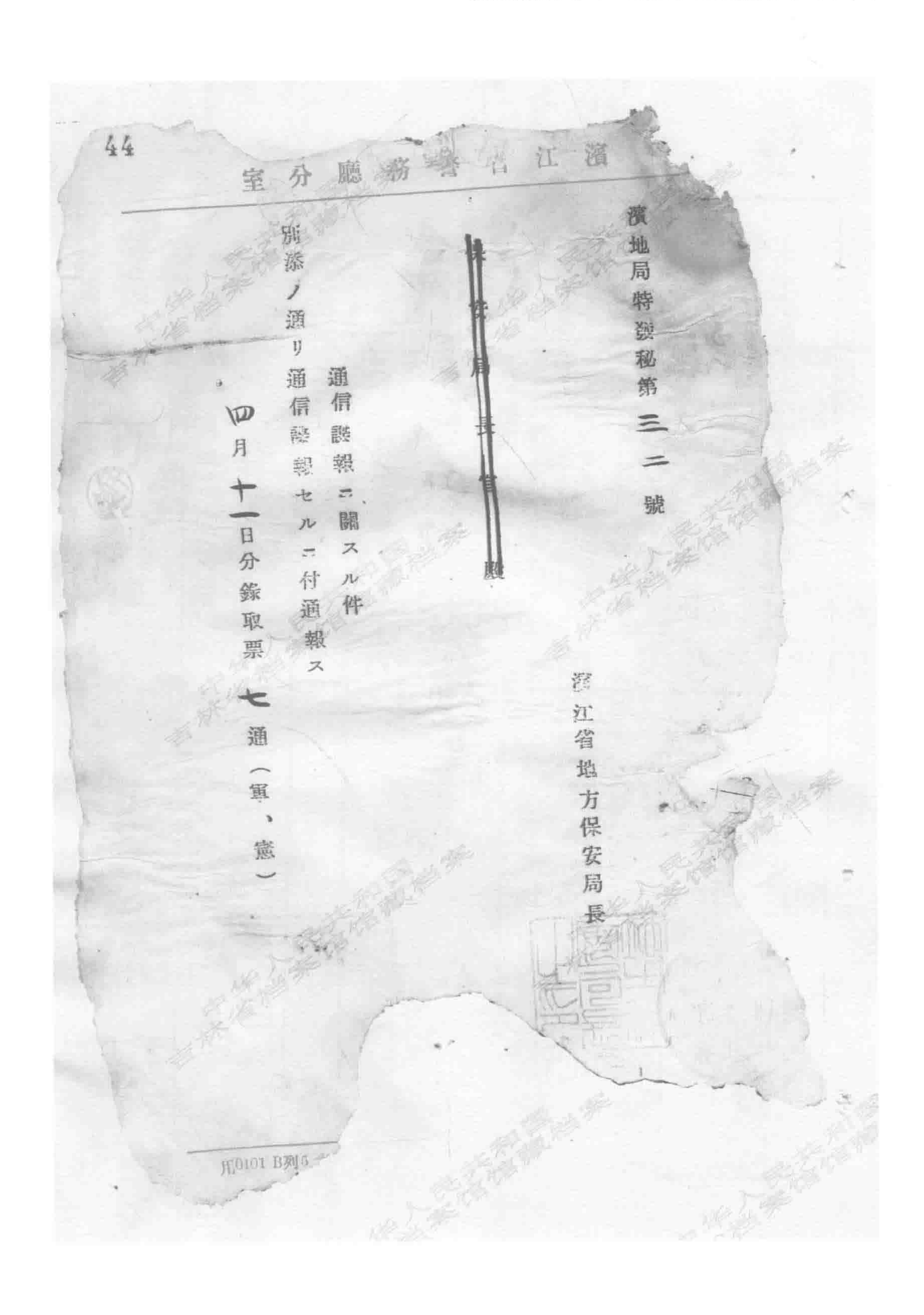
1941年

（以下文字为179页参考译文）

滨地局特发秘第三二号

关 于 通 信 谍 报 之 件




44

濱江省警務廳分室

濱地局特發秘第三二號

保安局長官 殿

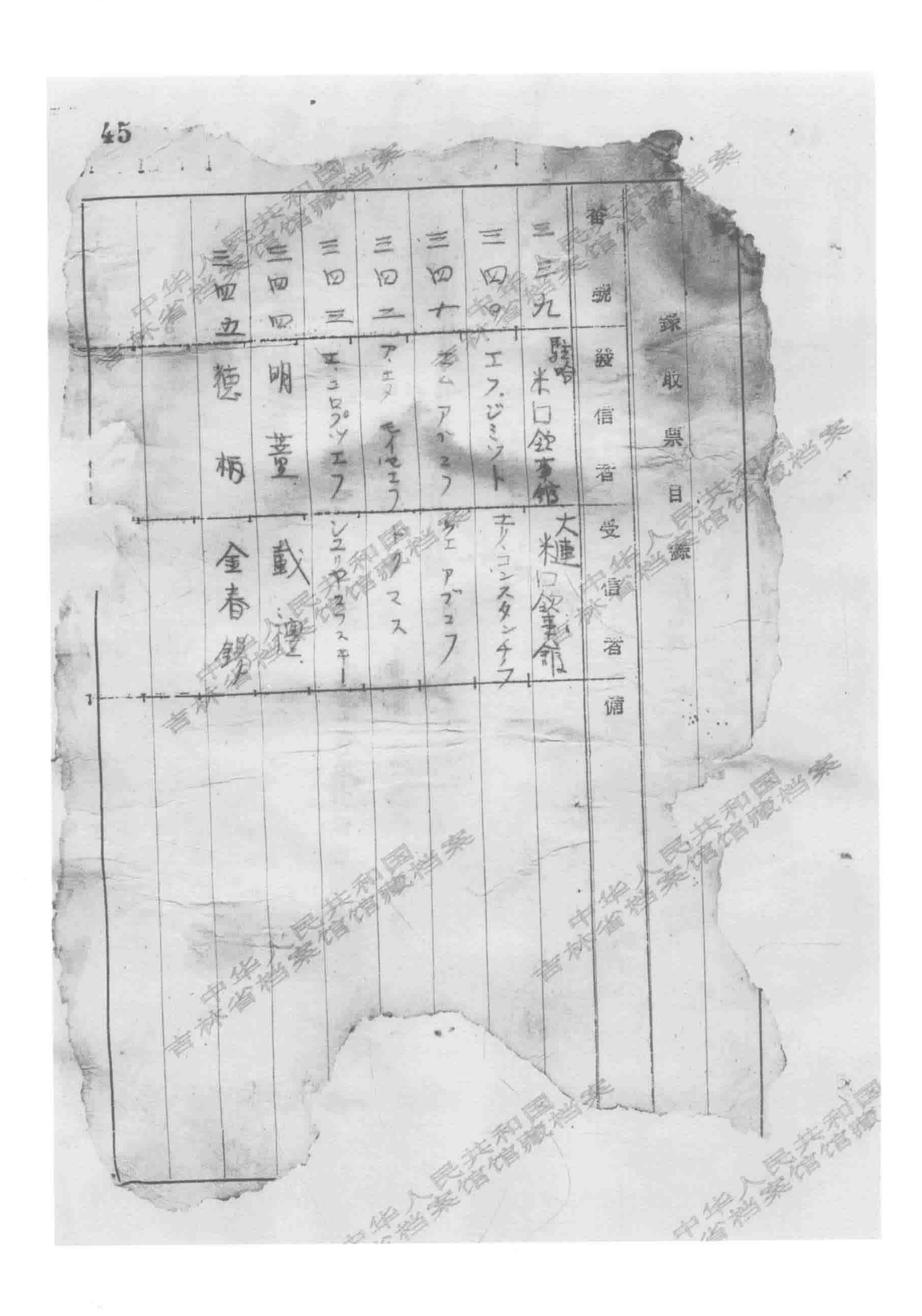
濱江省地方保安局長

通信諜報ニ關スル件

別添ノ通リ通信諜報セルニ付通報ス

四月十一日分錄取票七通（軍、憲）

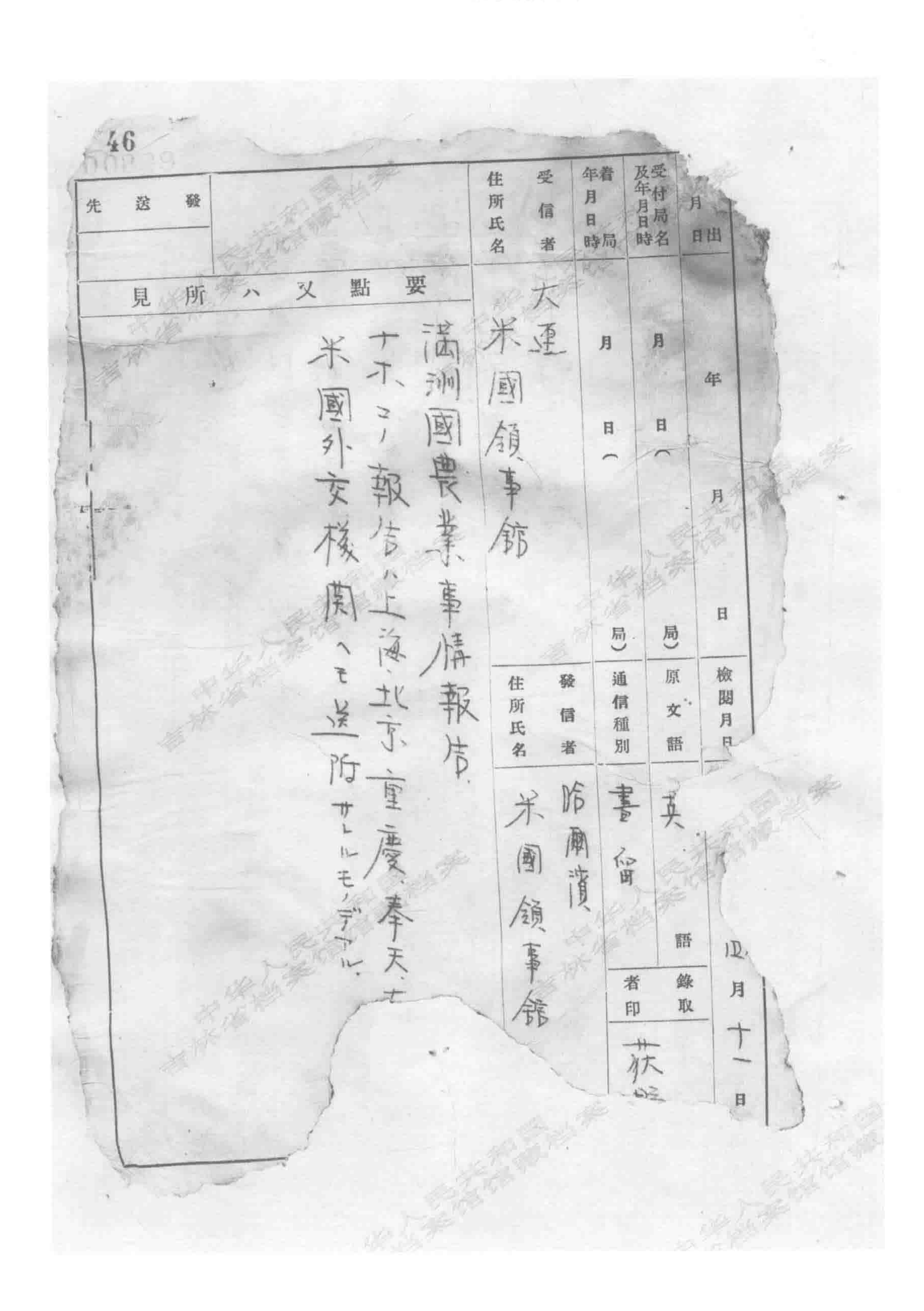
用0101 B列5



45

摘取票目錄

番號	發信者	受信者	備考
三三九	駐哈米口領事館	大連口領事館	
三四〇	エフ.ジミツト	エリ.コンスタンチノフ	
三四十	エム.アカエフ	ウエ.アブコフ	
三四二	ア.エヌ.モイセエフ	ドクマス	
三四三	エ.ユ.ロプツエフ	シユリヤラフスキー	
三四四	明萱	戴禮	
三四五	德柄	金春錫	



46

出月日	受付局名及年月日時	着局年月日時	受信者住所氏名
年 月 日	月 日（ 局）	月 日（ 局）	大連 米國領事館

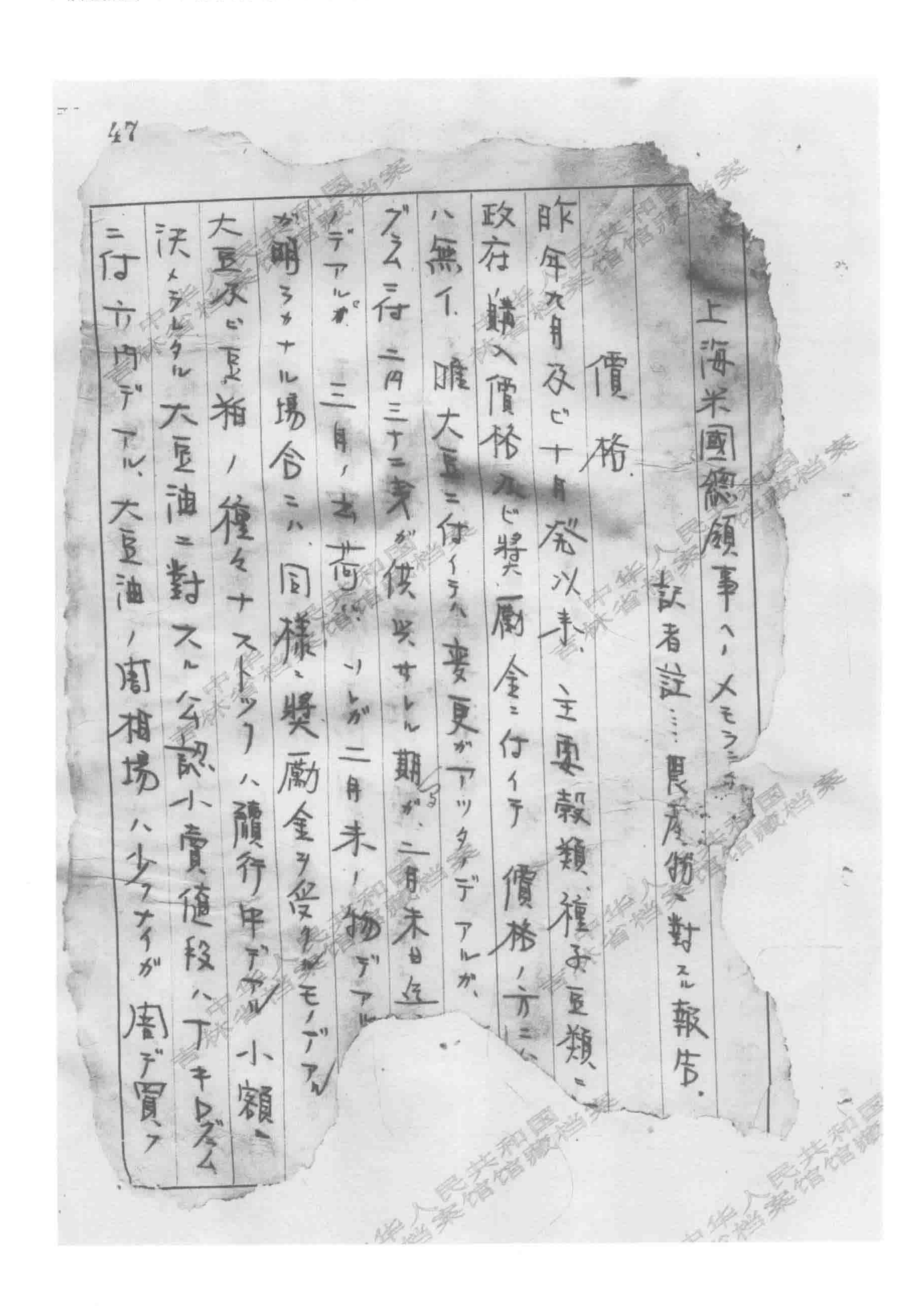
檢閲月日	原文語	通信種別	發信者住所氏名
四月十一日	英語	書留	哈爾濱 米國領事館

錄取者印：荻…

要點又ハ所見

滿洲國農業事情報告
本報告ハ上海、北京、重慶、奉天、大…
米國外交機関ヘモ送附サレルモノデアル

發送先



47

上海米國總領事ハノメモランダ
記者註……農産物ニ對スル報告.
價格.
昨年九月及ビ十月發以来、主要穀類、種子豆類ニ
政府購入價格及ビ獎勵金ニ付イテ價格ノ方ニ
ハ無イ。唯大豆ニ付イテハ変更ガアッタノデアルガ、
ブスニ付二円三十二銭ガ供出サレル期ガ二月末日迄
ノデアルガ三月ノ出荷ハソレガ二月末ノ物デアル
ガ明ラカナル場合ニハ同様ニ獎勵金ヲ受クルモノデアル
大豆及ビ豆粕ノ種々ナストックハ續行中デアル。小額ニ
決メラレタル大豆油ニ對スル公認小賣値段ハ丁キログラム
ニ付六内デアル。大豆油ノ闇相場ハ少クナイガ闇デ買ヘ


48

場合ハ十キログラム存、拾八円デアル

大豆

一九四〇年末ノ穀物出廻ハ約、三、〇〇〇、一〇〇半屯ト見
ラレテ居ルガ、然シ今日迄ノ出廻リハ一、四〇〇、〇〇〇屯以下
デアッテ、上物ノ大豆百八十米屯ニ對シ僅カニ百五
市場ニ出タニ過ギナイ。大豆ノ出荷督促ノ為
全交付期限ガ延長サレタ。而シテ責任
次長ハ農民ニ穀物賣却方ヲ督促スル為
縣ニ出向イタ。北安省政府ハ「農作物ハ賣レ収穫ハ
急ゲ」ト言フ標語ヲ作ッテ居ル、此等ノ政府當局ノ積
局的ナ活動ノ結果ニ付イテハ近イ内ニ農産市場ニ
大イナル効果ガ表レルト公式ニハ発表サレテハ居ルガ、



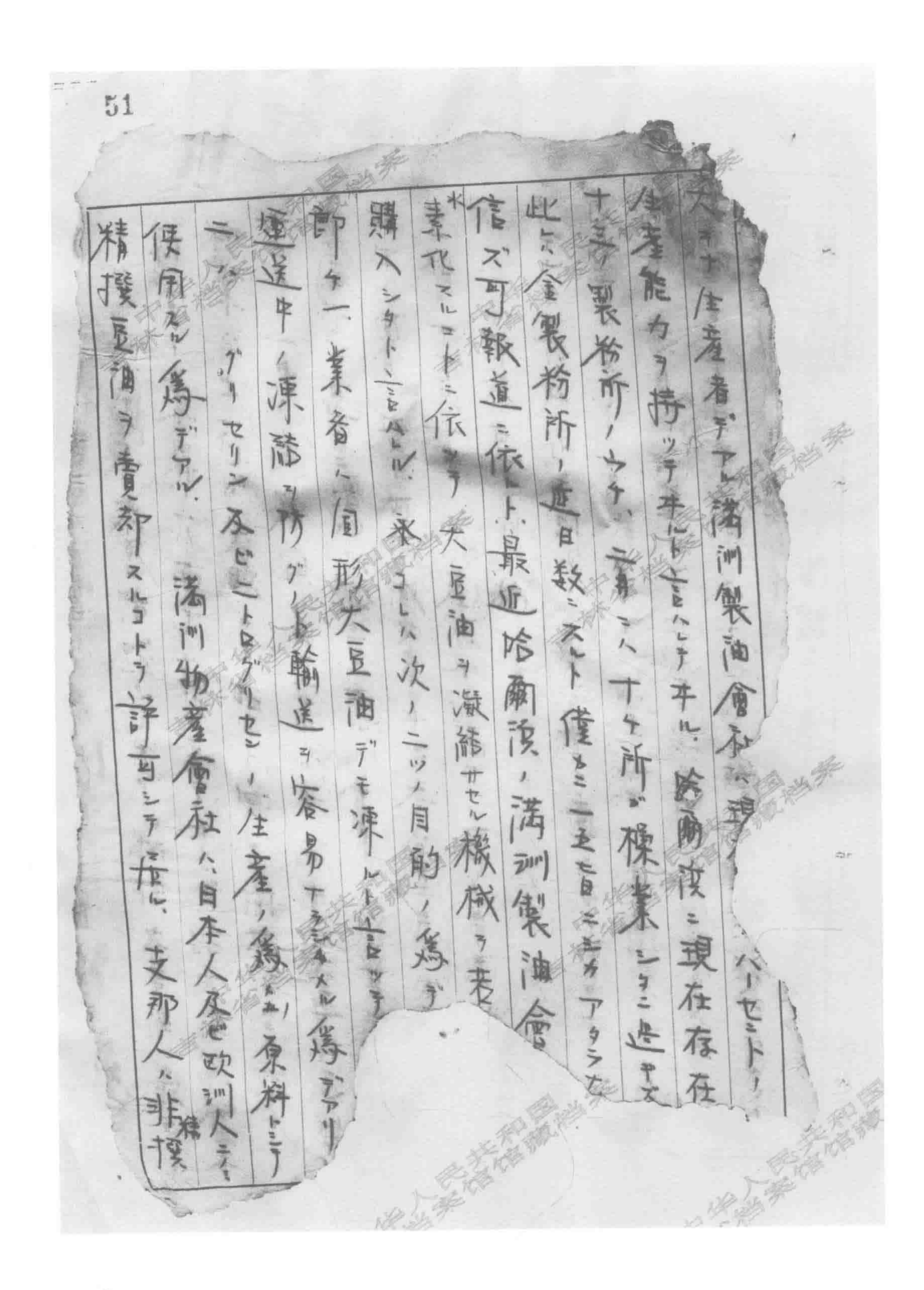
49

ナイダツノ真相ハ分ツテヰナイ。現在[illegible]法ノ下ニ於イテ
農民ハ彼等ノ消費ニ必要ナル穀物類、豆類ヲ措ヲスル[illegible]
コトナク専管会社カラ買戻スコトガ許サレテヰル。然シ[illegible]
ニ依レバ専管会社ハコレラノ品物ヲ農民ニ供給セズ、其[illegible]
為彼等ハ彼等自身ノ消費ニ必要ナル主要物[illegible]
手離スコトヲ控ヘテヰルノデアル。此ノ事ハ亦公定価[illegible]
産コスト主トシテ労働ニ比シテアマリニ安イカラダ[illegible]
ル。此等ノ要因ハ収穫ノ貧困ニ加ヘテ単ニ大[illegible]
ナラズ、小麦其ノ他ノ主要農産物ノ出荷減少ニ対
スル政府ノ狼狽ノ原因ト考ヘラレルモノデアル。
一九四一年ノ収穫見積
満鉄総裁及ビ運輸当局ハ全一九四二年度ノ収穫ノ

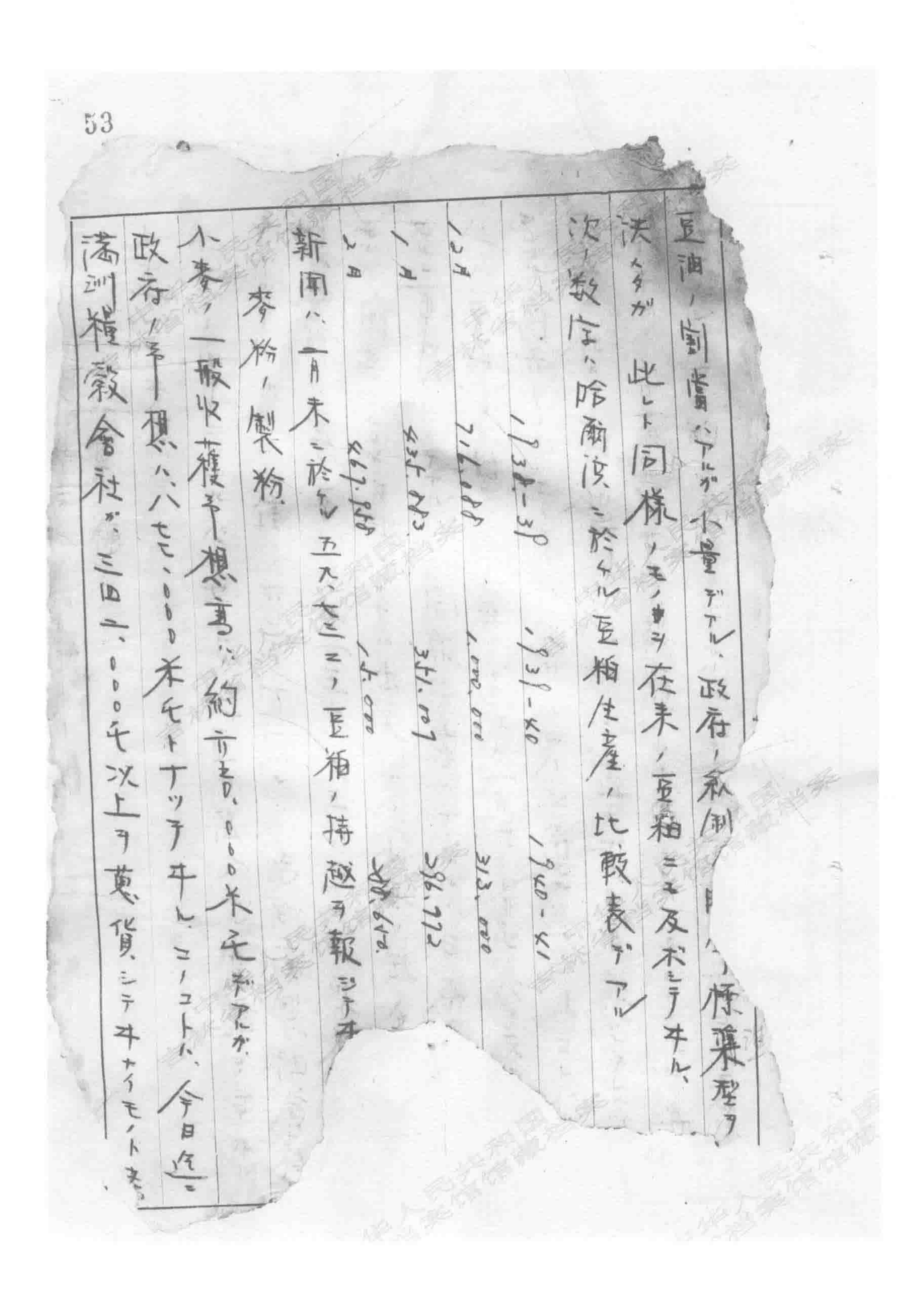


50

農根ノ事ヲ言ッテ居ル。全満ニ於ケル障[illegible]比較的多カッタ
ガ其ノ意見ヲ裏書キシテ居ルカニ思ハ[illegible]然シナガラ農具
良ク売レナカッタト言フコトデアリ、大豆及ビ小麦商ハ公定價値段
上ゲシナケレバ耕作面積ハ減少スルト言フ意見ヲ持ッテ居ル。
大豆ノ製粉
豆粕ノ十二月、一月ノ生産ハ、ヤヽ満足スベキモノデア[illegible]
前年ノ同月ニ比ベルト可成減少シテ居ル。本年二月ノ生[illegible]
年度以上ニ急速ニ増加ヲ示シテ居ル。~~本年~~総ジテ其ノ
十二月、一月ノ生産額カラ見ルト減少シテ居ル。奉天ニ於ケル製
粉業ハ去荷ガ失敗カラ殆ンド完全ニ閉鎖サレテ居ルト
新聞ヤ業界方面デ報ゼラレテ居ルガ、哈爾濱製粉業
ハ或ル程度マデ未ダニ活躍シテオリ、精選大豆油ノ最モ


51

パーセントノ
大ナル生産者デアル満洲製油會社ハ現ノ
生産能力ヲ持ッテ居ルト言ハレテ居ル。哈爾濱ニ現在存在
十三ノ製粉所ノウチ、前ニハ十ケ所ガ操業シタニ過ギズ
此ノ全製粉所ノ運転日数ニ至ルト僅カニ一五日ニミカアタラナ
信ズ可報道ニ依レバ、最近哈爾濱ノ満洲製油會
水素化スルコトニ依ッテ大豆油ヲ凝結サセル機械ヲ考
購入シタト言ハレル。然シコレハ次ノ二ツノ目的ノ為デ
即チ一、業者ハ固形大豆油デモ凍ルト言ッテ
運送中ノ凍結ヲ防グト輸送ヲ容易ナラシメル為デアリ
二、グリセリン及ビニトログリセンノ生産ノ為ニ原料トシテ
使用スル為デアル。満洲物産會社ハ日本人及ビ歐洲人ニノミ
精撰豆油ヲ賣却スルコトヲ許可シテ居ル、支那人ハ非精撰



53

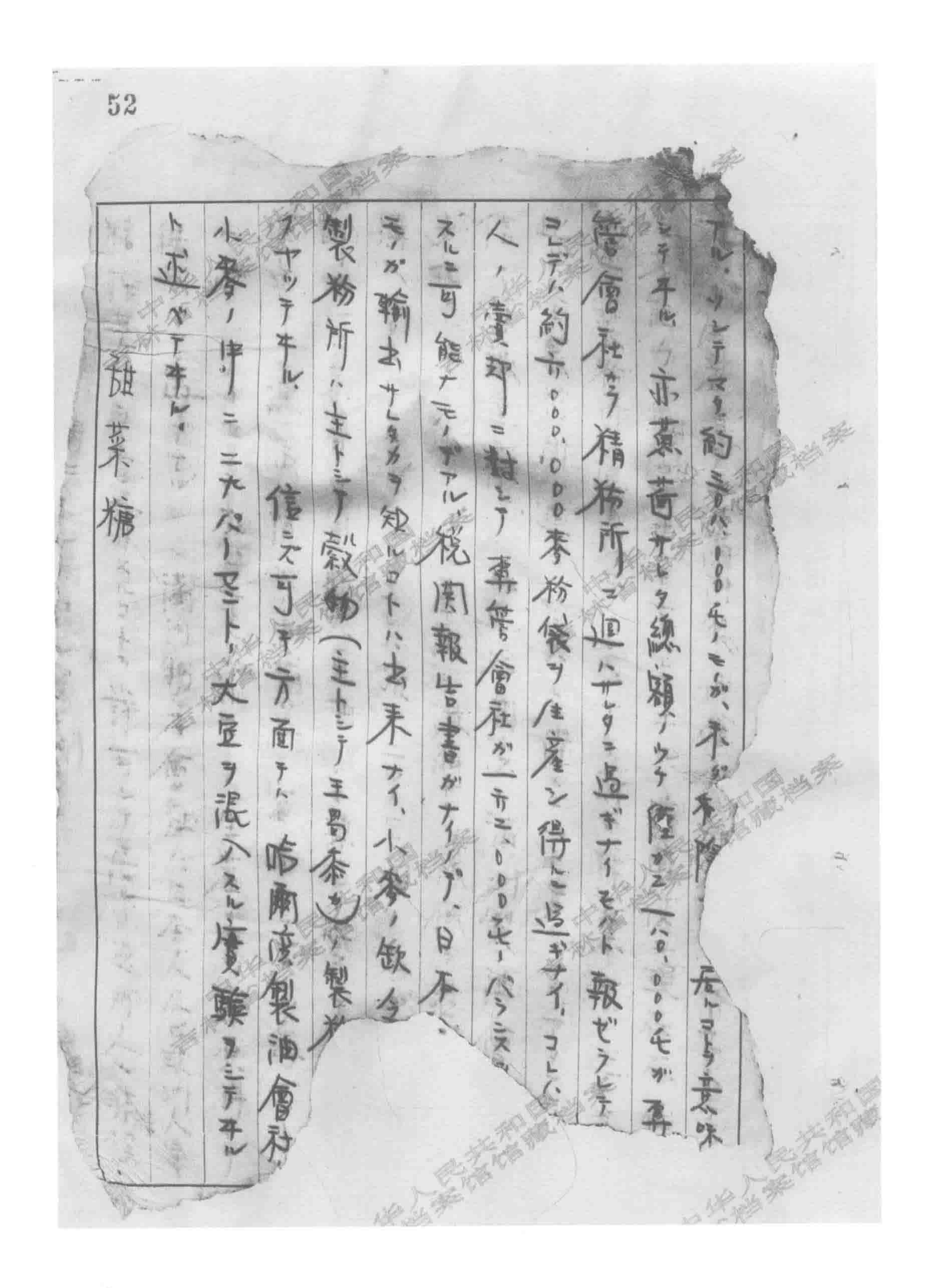
豆油ノ割當ハアルガ小量デアル、政府ノ統制[illegible]ノ標準型ヲ
決メタガ此レト同様ノモノガ[illegible]在来ノ豆粕ニモ及ボシテ居ル、
次ノ数字ハ哈爾濱ニ於ケル豆粕生産ノ比較表デアル

	1938-39	1939-40	1940-41
12月	716,000	1,000,000	313,000
1月	435,003	351,007	396,772
2月	467,500	150,000	358,610

新聞ハ一月末ニ於ケル五八、七三二ノ豆粕ノ持越ヲ報ジテ居

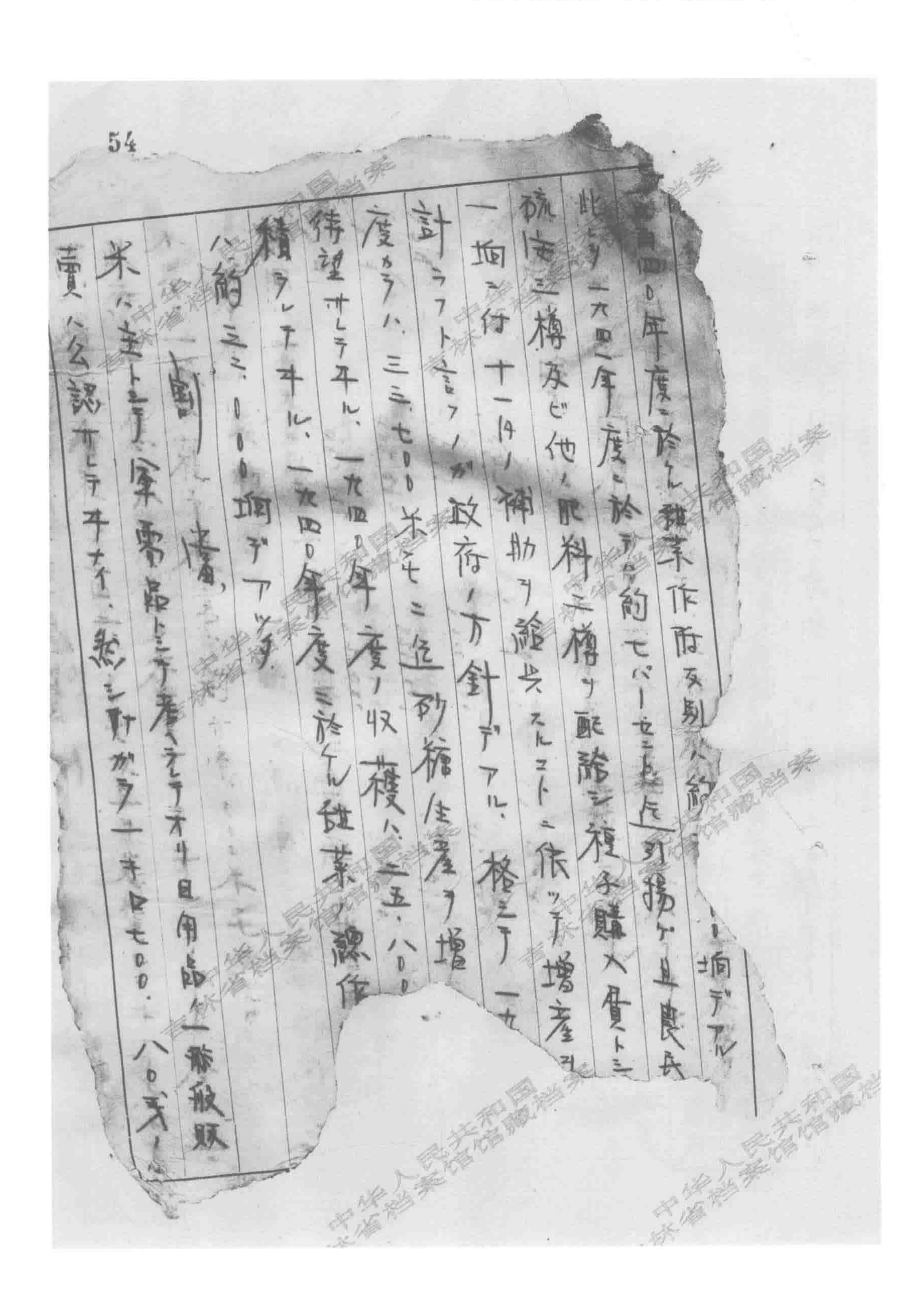
麦粉ノ製粉

小麦ノ一般収穫予想高ハ約六五〇、〇〇〇米屯ガアルガ、
政府ノ予想ハ八、八七七、〇〇〇米屯トナッテ居ル、此ノコトハ、今日迄ニ
満洲糧穀會社ガ三四二、〇〇〇屯以上ヲ蒐貨シテ居ナイモノト考


52

アル。ソレデマダ約三万八、〇〇〇屯ノモノガ、未ダ香陸……居ルコトヲ意味
シテ居ル。亦蒸莒サレタ總額ノウチ陸カラ一八〇、〇〇〇屯ガ專
營會社カラ精粉所ニ廻ハサレタニ過ギナイモノト報ゼラレテ
ヰル。デハ約一〇〇〇、〇〇〇麥粉袋ヲ生産シ得ルニ過ギナイ。コレハ
人ノ賣却ニ對シテ專營會社ガ一万二、〇〇〇屯ヲバラニス
スルニ可能ナモノデアル。税關報告書ガナイノデ、日本
モノガ輸出サレタカヲ知ルコトハ出来ナイ、小麥ノ欽全
製粉所ハ主トシテ穀物（主トシテ王蜀黍ガ）ノ製粉
スヤッテ居ル。信ズ可キ方面デハ哈爾濱製油會社
小麥ノ中ニ二九パーセントノ大豆ヲ混入スル實驗ヲシテ居ル
ト述ベテ居ル。

甜菜糖

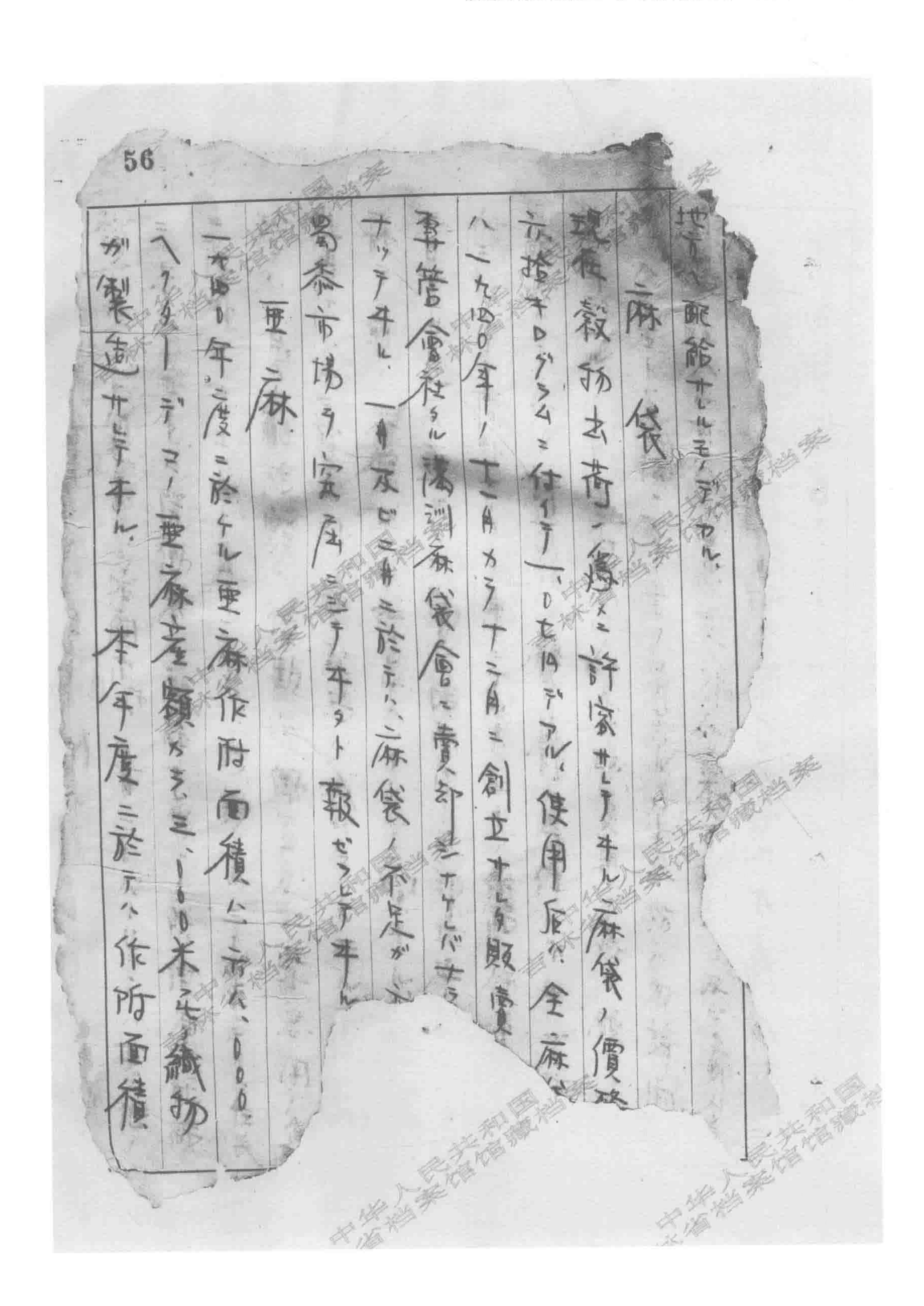


54

一九四〇年度ニ於ケル蔬菜作附反別ハ約…〇〇垧デアル
此レヲ一九四二年度ニ於テハ約七パーセントニ迄引揚ゲ且農民
硫安二樽及ビ他ノ肥料二樽ヲ配給シ種子購入費トニ
一垧ニ付十一円ノ補助ヲ給与スルコトニ依ッテ増産ヲ
計ラウト言フノガ政府ノ方針デアル、格ニテ一九
度カラハ三三、七〇〇垧ニ迄砂糖生産ヲ増
待望サレテ居ル、一九四〇年度ノ収穫ハ二五、八〇〇
積ラレテ居ル、一九四〇年度ニ於ケル蔬菜ノ總作
ハ約三三、〇〇〇垧デアッタ。
一、副業
米ハ主トシテ軍需品トシテ考ヘラレテオリ日用品ニ一般販
賣ハ公認サレテ居ナイ、米ノ総ニ耕カラ一年ロ七〇〇、八〇〇ノ


55

聞デ、購入ハ可能デアル、支那人ニ米ノ及ビ支那人カラ
購入スルコトハ違法ニナルト言フコトデアル、小麦粉ハ勿論
當州デアル 二月中同國人及ビ職員用ノ為ニ領事
ニ給与サレテ居タ許可額ハ領事館ニ保管サレテ居ナイ同
人ニ對シテハ除外サレテ居ル事ニナッタ、二月ノ配給ハ領事
三月十二日迄配達サレナカッタ、哈爾濱ノ北部地区ハ
ニ於テ前ニモ麦粉ノ配給ガ行ハレナカッタト言ハレテ居ル、
牡丹江省ニ於テハ砂糖ノ配給ハ減ゼラレテ居ル、
於テハ省ヘノ配給額ハ移動労働者及ビ緊急用ノ為
ニ除外サレテ居ルト云フコトデアル、残額ノ内三〇パーセントハ住民
ニ七〇パーセントハ労働者ニ配給サレル、コノ労働者ノ配給
額ノ内八十パーセントハ哈爾濱市ヘ 二十パーセントハ其ノ他ノ



56

地方ヘ配給サルルモノデアル。

二、麻袋

現在穀物出荷ノ爲メニ許容サレテ居ル麻袋ノ價格

六拾キログラムニ付イテ一、〇七四デアル。使用後ハ全麻袋

ハ一九四〇年ノ十一月カラ十二月ニ創立サレタ販賣

專管會社タル満洲麻袋會ニ賣却シナケレバナラ

ナッテ居ル。一月及ビ二月ニ於テハ、麻袋ノ不足ガ

蒙泰市場ヲ窮屈ニシテ居タト報ゼラレテ居ル

亜麻

一九四〇年度ニ於ケル亜麻作附面積ハ二六、〇〇〇

ヘクタールデ、ソノ亜麻産額ハ三、一〇〇米屯ニ織物

ガ製造サレテ居ル。本年度ニ於テハ作附面積

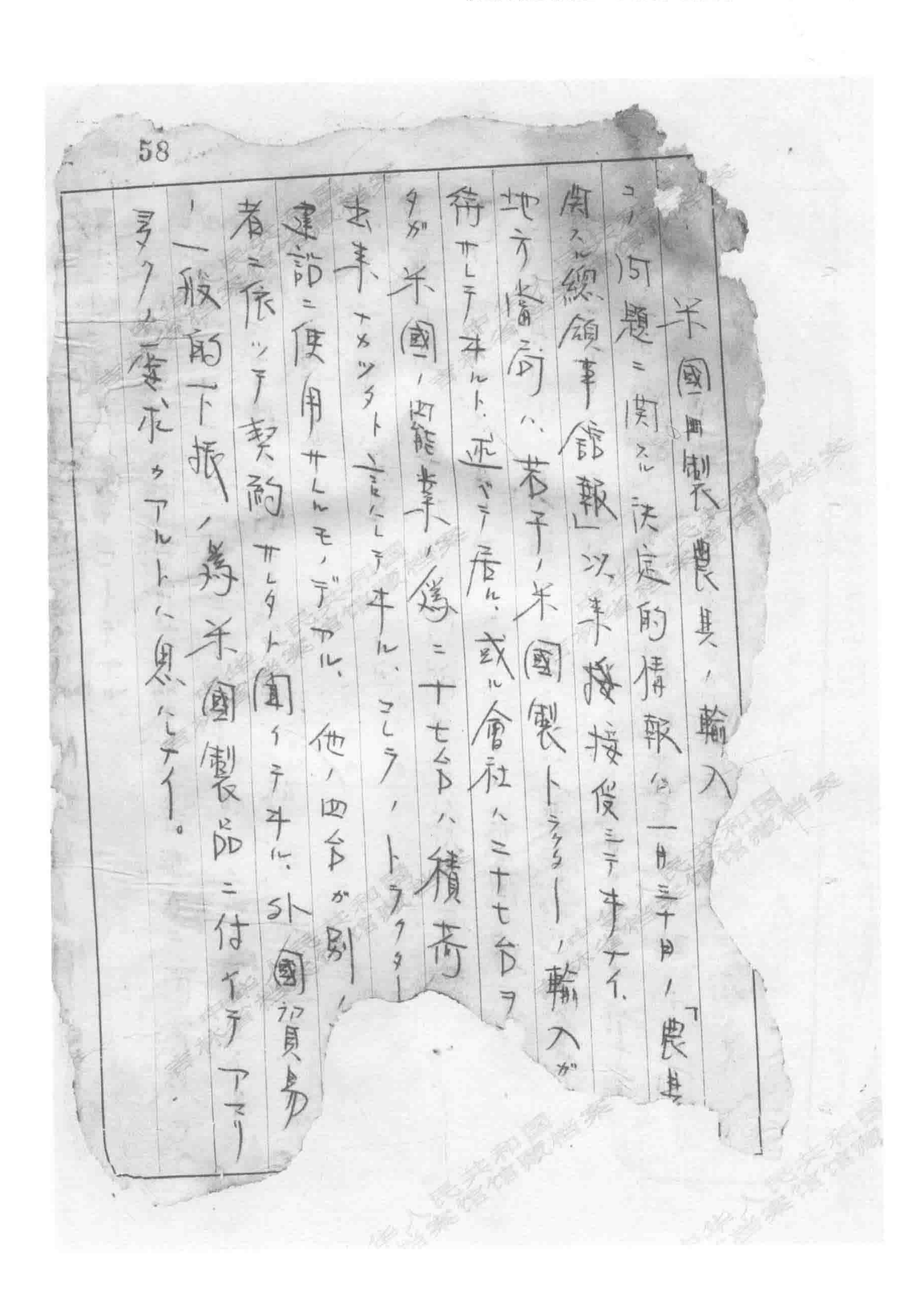


57

八、〇〇〇〇ヘクターニ増加スルコトガ計画ニ依ッテ
此ニ五〇〇米モノ織物ノ製造ガ期待サレテヰル、昨年度
ニ於テハ一ヘクタアタリ生産高ハ四〇〇カラ五〇〇斤デ
アッタ。次ノ収穫期ニハ農民ハ（亜麻ヲ作ル）一ヘクタルニ
附キ四〇カラ五〇円ノ貸付ヲ受クルト新聞ニ報ゼテ
亜麻ニ對スル亜麻織物ノ物々交換ハ、亜麻
係ニタ官吏ニ依ッテナサレル。

林業

此ノ問題ニ對スル唯一ノ情報ハ新聞報道デアルガ、
此レニ依ルト一九四一年ニハ八、〇〇〇、〇〇〇立方フィート
ノ木材増産ガ期待サレ、政府ハ各地方ニ防風林ヲ
計画シテヰルト云フコトデアル。



58

米國製農具ノ輸入

コノ問題ニ関スル決定的情報ハ一月三十日ノ「農具関スル總領事館報」以来接受シテヰナイ。地方當局ハ若干ノ米國製トラクターノ輸入ガ許サレテヰルト述ベテ居ル。或ル會社ハ二十七台ヲタダ米國ノ農業ノ為ニ十七台ハ積荷出来ナカツタト言ハレテヰル。コレラノトラクター建設ニ使用サレルモノデアル。他ノ四台ガ別ノ者ニ依ツテ契約サレタト聞イテヰル。外國貿易ノ一般的下振ノ為米國製品ニ付イテアマリ多クノ要求ガアルトハ思ハレナイ。



59

差出年月日	受付局名及年月日時	着局年月日時	受信者住所氏名
八年三月十七日	月 日（ 局）	月 日（ 局）	哈爾濱薬鋪街八十七号 エリ コニスタンチン

檢閲月日	原文語	通信種別	發信者住所氏名
四月十日	露語	封書	米國 [illegible] エン ミミミ

發送先

要點又ハ所見

要點

渡米ノ手續ニ関スルモノニシテ

リーダ御前ノ金ガ不足シイト云ウガ私ハ其ノ金ハナ

デ証明書ヲ作ッテ送レルト云フ男ヲ信ジテ[illegible]イケナ

イ、手ルノヲ待ケサイ、時ガ来レバ此所ヲコモ事[illegible]文雄

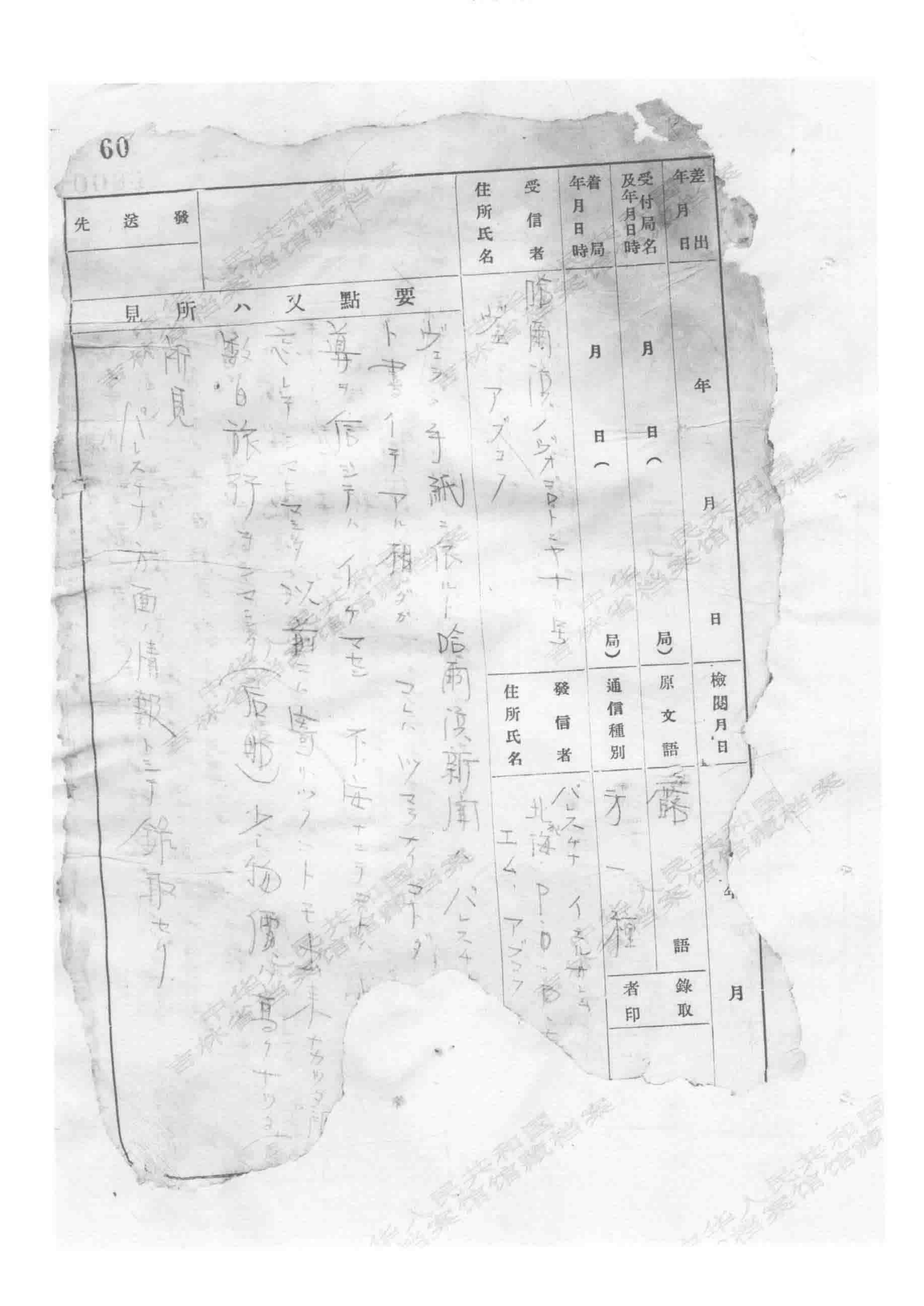
人ダ御前ヲ引取ッテ呉レルダ[illegible]フトアリ

所見、最近ノ猶太人及白系露人ノ渡米風潮ニ乗ジツツ渡米

希望者ト米國領事館トノ間ニ立チテ渡米手續ノ職業的周

旋屋又ハ米国側ニ買収サレ殊更ニ猶太人白系露人ノ渡米

勧メテ以テ満洲國ノ在方攪乱ヲ計画シ居ルモノニアラズヤト解セラル



60

差出年月日	受付局名及年月日時	着局年月日時	受信者住所氏名
年 月 日	月 日（ 局）	月 日（ 局）	哈爾浜ノヴォゴロドニヤ十[illegible]号 ヴェ[illegible] アブスコノ

檢閱月日	原文語	通信種別	發信者住所氏名
月 日	露語	第一種	パレスチナ イスラエル[illegible] 北海 P.O.[illegible] エム、アブスコフ

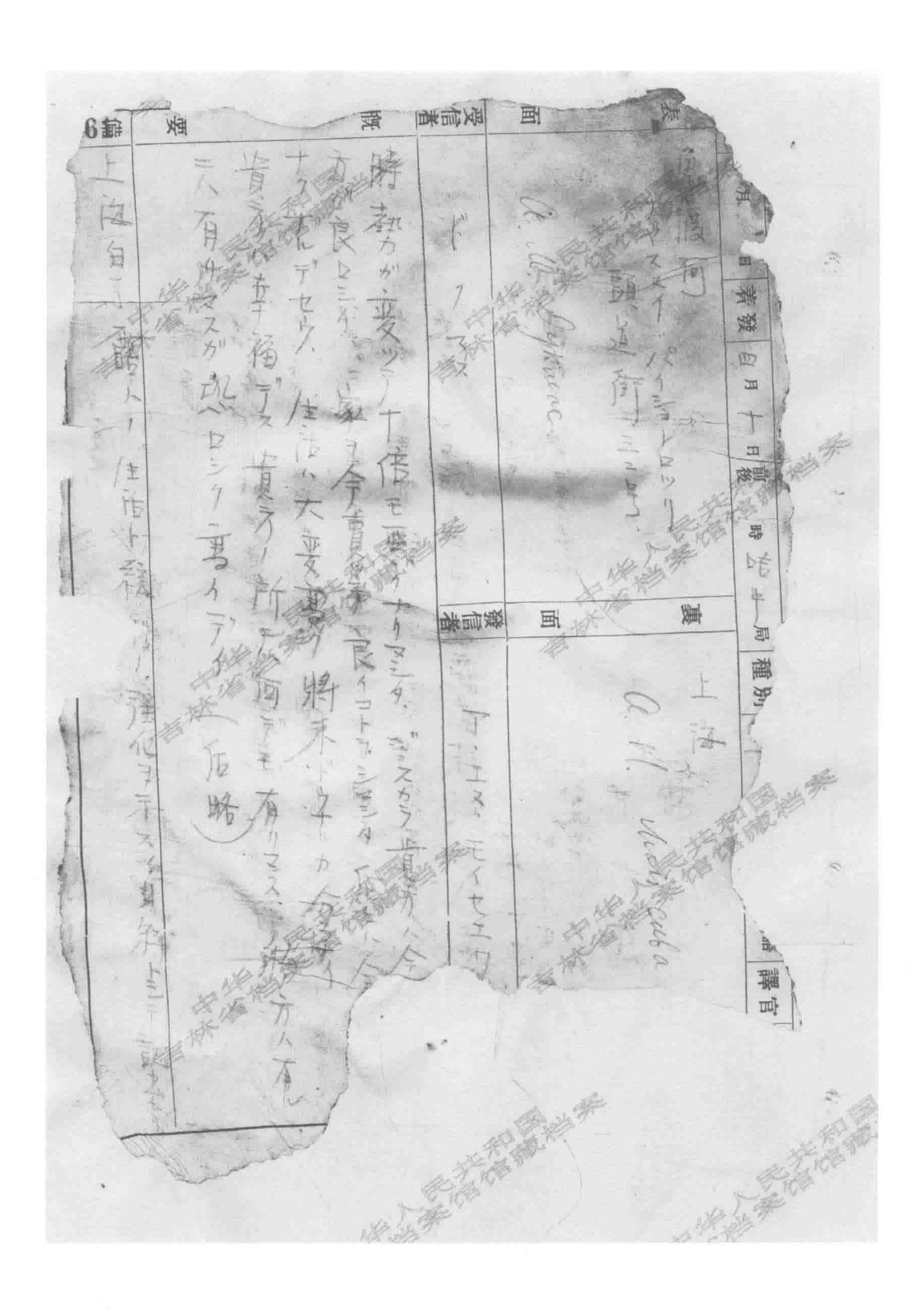
録取者印

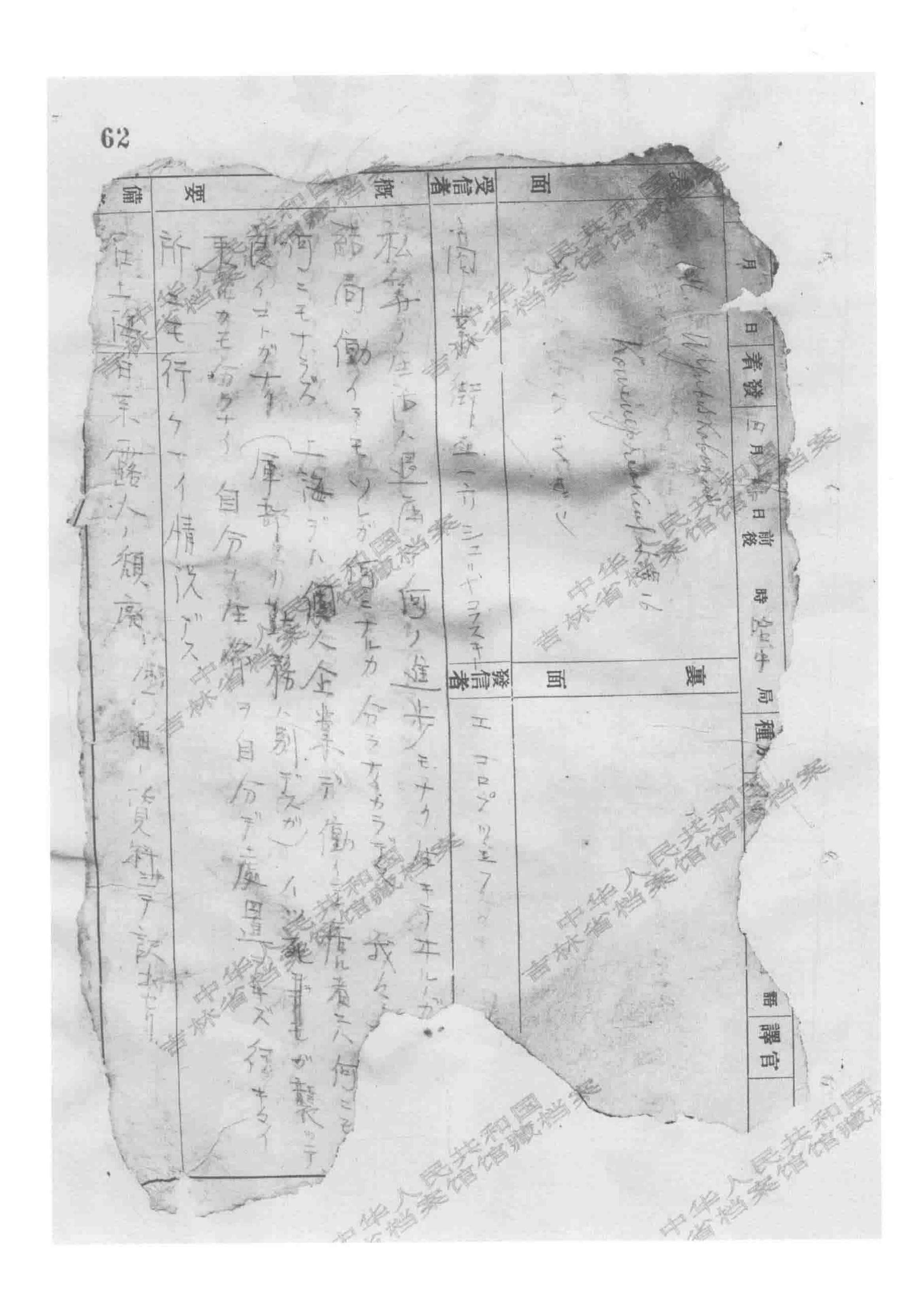
發送先

要點又ハ所見

ヴェラノ手紙ニ依ルト哈爾浜新聞ハパレスチ[illegible] トテモイイデアル相ダガ コレハツマラナイコトダ 尊ク信ジテハイケマセン 不安ナニテ[illegible] 忘レテシマヒマシタ 以前ニ書イタコトモ[illegible] 数日旅行ヲシマシタ [illegible] 少シ御願[illegible]

所見 パレスチナ方面ノ情報トシテ録取セリ




62

表面 | 月 日 | 着發 | 日 | 前後 | 時 | 局 | 種 | 譯官

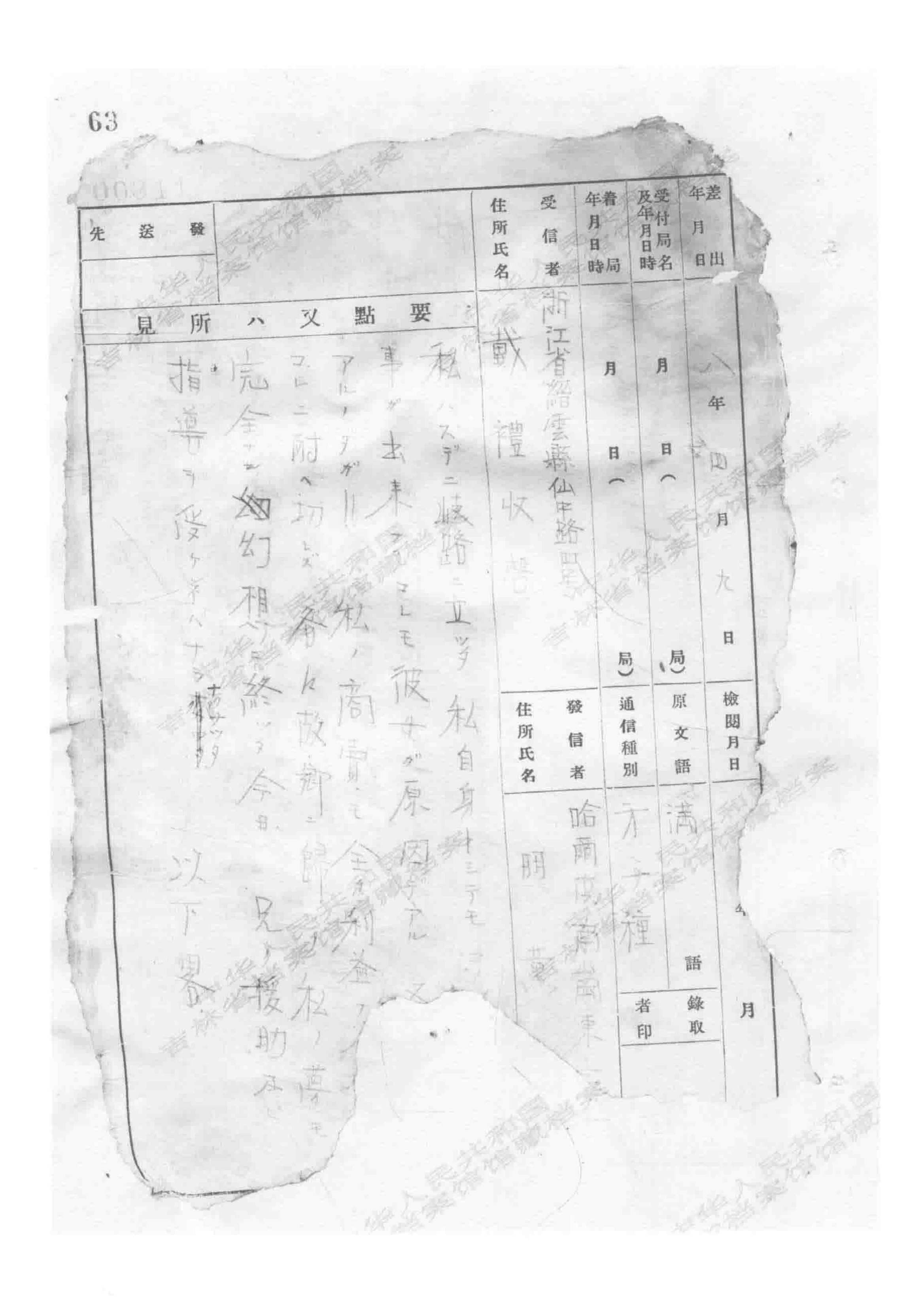
受信者：[illegible] 街 [illegible] シューヒャコフスキー

裏面

發信者：エコロプツェフ [illegible]

概要：私等ノ生活ハ以前ヨリ進歩モナク [illegible] 働イテモソレガ何ニナルカ分ラナイカラデス 我々ハ [illegible] 何ニモナラズ 上海デハ個人企業デ働イテ居ル者ニハ何ニモ [illegible] イコトガナイ（軍部ヨリ事務ハ別デスガ）ハ [illegible] ガ襲ッテ [illegible] 所ヘ行ケナイ情況デス 自分ノ生活ヲ自分デ [illegible] 得キナイ

備考：在上海 [illegible] 露人ノ傾向 [illegible] 資料ニテ [illegible]



63

差出年月日	受付局名及年月日時	着局年月日時	受信者住所氏名
八年四月九日	月 日（ 局）	月 日（ 局）	浙江省縉雲縣仙中路四號 戴禮收 啓

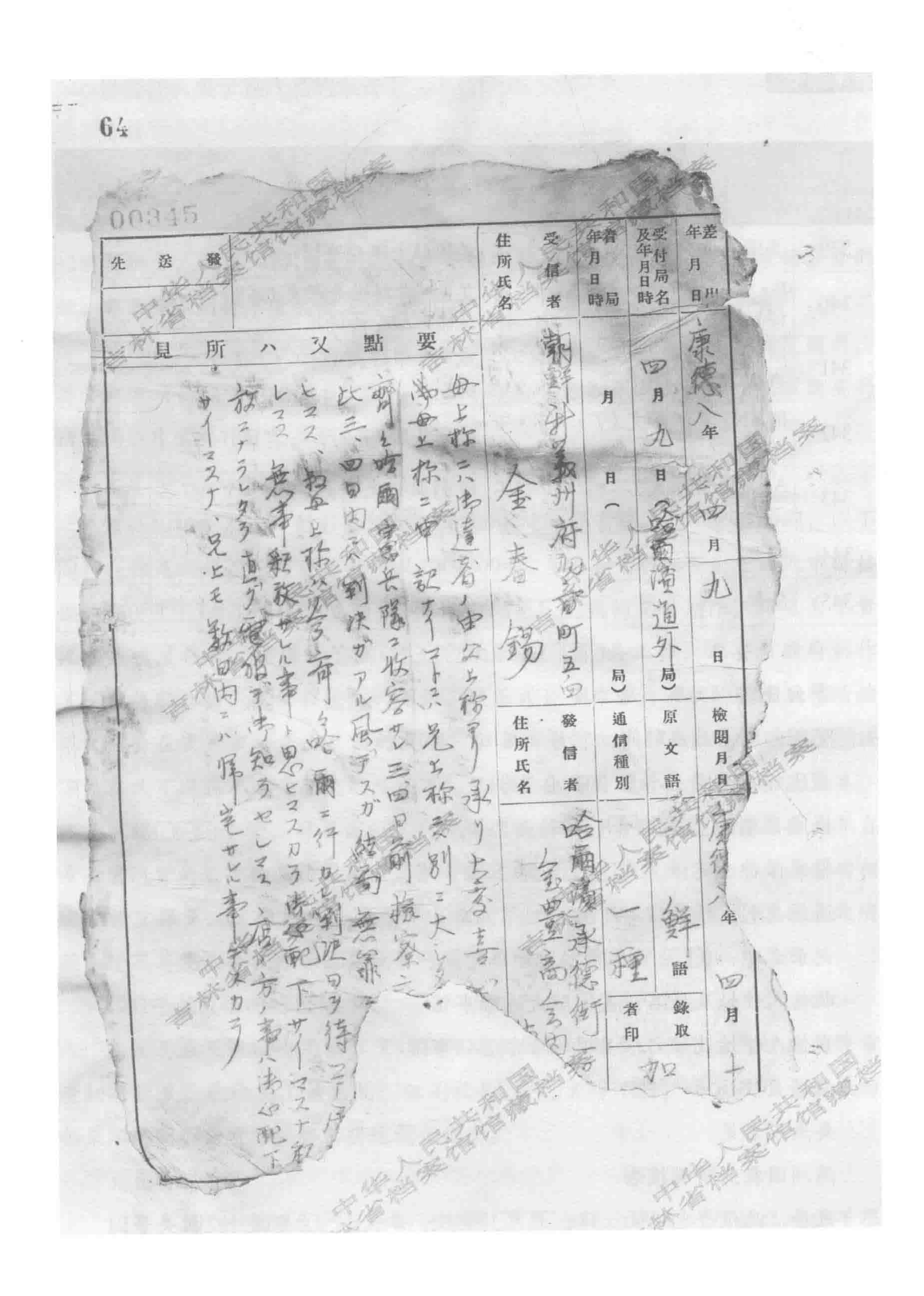
檢閲月日	原文語	通信種別	發信者住所氏名
月	満語	才十種	哈爾濱商埠東一 明

錄取者印

發送先

要點又ハ所見

私ハスデニ岐路ニ立ッタ 私自身ニシテモ…事ガ出来ナイ ソレモ彼女ガ原因デアル 又アル、ソダガリ 私ノ商賣モ全ク利益ナイコトニ耐ヘ切レズ 希ク故郷ニ歸ル 私ノ喜ビ…完全ナル幻想ニ終ッタ 今日 兄ノ援助ヲ乞ヒ 指導ヲ受ケネバナラナイ 以下略


64

00345

差出年月日	受付局名及年月日時	着局年月日時	受信者住所氏名
康德八年四月九日	四月九日（哈爾濱道外局）	月 日（ 局）	朝鮮平北義州府[illegible]町五四 金春錫

檢閲月日	原文語	通信種別	發信者住所氏名
康德八年四月十日	鮮語	一種	哈爾濱承德街[illegible] 金豐高[illegible]

發送先	錄取者印
	加

要點又ハ所見

母上様ニハ御達者ノ由父上様ヨリ承リ大変喜[illegible]
御母上様ニ申訳ナイ事ニハ兄上様ハ別ニ大シタ[illegible]
事モ哈爾濱憲兵隊ニ収容サレ三四日前検察ニ
此三、四日内ニ判決ガアル風デスガ結局無罪ニ[illegible]
ヒマス、御母上様ハ今哈爾濱ニ行カレ判決ノ日ヲ待ッテ居
レマス 無事釈放サレル事ト思ヒマスカラ御心配下サイマスナ釈
放ニナラレタラ直グ電報デ御知ラセシマス、店ノ方ノ事ハ御心配下
サイマスナ、兄上モ数日内ニハ帰宅サレル事[illegible]カラ

参考译文

记录单目录			
序 号	发信人	收信人	备 注
339	美国驻哈领事馆	美国驻大连领事馆	
340	F•吉米特（エフ•ジミット，音译）	艾丽•肯斯坦奇诺夫（エリ•コンスタンチノフ，音译）	
341	M•阿部科夫（エム•アブコフ，音译）	威•阿部科夫（ウエ•アブコフ，音译）	
342	阿•N•莫伊赛夫（ア•エヌ•モイセエフ，音译）	德库马斯（ドクマス，音译）	
343	A•克洛普切夫（エ•コロプツエフ，音译）	修利亚科夫斯基（シュリヤコフスキー，音译）	
344	明薰	载礼	
345	德柄	金春锡	

寄出日期：　年　月　日

受理邮局名称及时间：　月　日（　局）

到达邮局时间：　月　日（　局）

检阅日期：□□□年4月11日

原文语种：英语

通信类别：挂号信

记录者印：荻□

收信人住址及姓名：美国驻大连领事馆

发信人住址及姓名：美国驻哈尔滨领事馆

发送至：

要点或意见：

满洲国农业情况报告

另外，此报告也送至上海、北京、重庆、奉天□□□美国外交机关等。

至上海美国总领事的备忘录

译者注：关于农产品的报告

价格

自去年9月及10月去信以来，关于政府购入主要粮食、种子、豆类的价格以及奖励金，价格方面没有□□只有大豆的价格发生了变化□□□每克给予2日元32钱奖励金，截止到2月末□□□如果能够明确确认3月的出荷是2月末的物资的话，那么可以同样享受奖励金待遇。

目前正在运用各种方法存储大豆及豆饼。大豆油被限定在小额的范围内，其公认零售价格为10公斤6日元。大豆油的黑市交易量不少，但在黑市购买的话，10公斤需要18日元。

大豆

预计1940年末上市的谷物约为3000000美吨（译者注：1美吨≈0.9吨，以下同），但是到现在上市的谷物不足1400000吨。180美吨的上等大豆的入市价格仅为150□□□为了督促大豆的出荷，延长了□□□钱的交付期限。而且为了督促农民出售粮食，还借调了滨江□□□次长去□□□县工作。北安省政府制作了"出售农作物，抓紧收获"的标语，还正式公布称当局采取的这些积极活动不久将会在农产市场产生巨大的效果，但真相如何却不得而知。现在在□□法下，农民可以在不遭受损失的情况下，从专管公司买回所必需的谷物及豆类。然而，据□□□专管公司不会向农民提供这些物品，为此他们面临着要放弃自身必需消费的主要物品。因为这么做与公定价□□□□产成本，主要是与劳动相比要便宜得多。这些主要原因再加上收成不佳，就不仅仅是□□□这也是政府因小麦及其他主要农作物出荷数量的减少而狼狈的原因所在了。

1941年收成情况的预估

满铁总裁及运输当局预言了1941年度农作物的收成，而且全满境内的降雪量相对较多，也证实了该意见。但是农具□□□卖得不好。大豆及小麦商认为如果不提高公定价格，那么耕地就会减少。

大豆的制粉

12月、1月的豆饼生产数量刚好够用□□□但是与去年同月相比减少了很多。这表示今年2月的生产比□□年度增加了很多。但是□□□□□从12月、1月

的生产额看，其数量有所减少。报纸和业界方面都报道称，由于没能顺利发货，大连的制粉业几乎彻底停产。但是哈尔滨制粉业在某种程度上讲还比较活跃。据说作为精选大豆油最大生产者的满洲制油会社现在拥有百分之□□□的生产能力。在哈尔滨现存的13家制粉厂中，2月有10家工厂都只是□业，如果将其换算成全制粉所的总天数，那么仅有157天。据可靠报道，最近哈尔滨的满洲制油会社购买了几台通过□□氢气化能让大豆油凝结的机械。此举是为了如下两个目的□□□□□即第一是业内人士称即便是固体大豆油也会冻结，防止□□□在运输途中上冻以及方便运输；第二是作为生产甘油和硝基甘油的原料。满洲物产会社批准把精选豆油只卖给日本人以及欧洲人。虽然支那人可以分到非精选豆油，但是数量极少。虽然政府的统制制定了□□□标准型，但是同样也会影响到原先的豆饼。

下面的数字是哈尔滨的豆饼生产比较表。

	1938年～1939年	1939年～1940年	1940年～1941年
12月	716088	1000000	313000
1月	435883	351007	296772
2月	467958	15000	288650

报纸报道称，2月的豆饼库存是59732。

麦粉的制作

小麦的一般收获预期量约为650000美吨，而政府的预期量则是877000美吨。到现在为止，满洲粮食会社收购的小麦尚未超过342000吨，这就意味着约308000吨的小麦还没着落。而且报道称，在已收上来的总额中，仅有180000吨从专管公司运到了精粉厂，这只能生产约6000000袋面粉。专管公司可对□□人的出售□□□162000吨的平衡。因为没有海关报告书，所以没法知道是不是日本□□□输出□□小麦的缺乏，制粉厂主要生产的是谷物（主要是玉米）的制粉。据可靠方面称，哈尔滨制油公司正在试验向小麦中混入29%的大豆。

甜菜糖

1940年度甜菜种植反田（译者注：反田为日本土地面积计量单位）约

□□□垧。政府的方针是1941年将甜菜种植面积增加约7%，并向农民配给3桶硫酸铵以及2桶其他肥料，购买种子的费用每垧补助11日元，由此增加产量，期望从19□□年度开始将砂糖的生产量提高至33700美吨。1940年度的收获是25800□□1940年度甜菜的总作□□□□约32000垧。

分配

大米主要是被当作军需物资，禁止作为日用品在市面上贩卖。但是，在黑市可以以1千克700.80钱的价格买到。将米□□支那人以及从支那人手中购买都是违法的。小麦粉自然也是配给的。2月，领事馆提供给同国人及职员的许可额不包含未受领事馆雇佣的同□人。2月的配给，领事□□到3月12日还未送达。据说哈尔滨的北部地区在□□之前就没有配给麦粉了。牡丹江省砂糖的配给也减少了。据说□□□给省的配给额由于为移动劳动者以及紧急情况所用，已经完全没有了。余额的30%配给给住民，70%配给给劳动者。在劳动者的配给额中，80%配给给哈尔滨市，20%配给给其他地区。

麻袋

现在因为谷物出荷，所以获批的麻袋价格是每60千克1.07日元。使用后，所有麻袋必须卖给1940年11月至12月期间创立的买卖□□专管会社——满洲麻袋会社。报告称，1月和2月麻袋数量不足□□□□令高粱及玉米市场十分紧张。

亚麻

1940年亚麻种植面积是68000公顷，这些亚麻制造了3000美吨纺织品。本年度计划将种植面积增加到80000公顷，期待能够生产出7950美吨纺织品。去年每公顷出产亚麻400至500斤。报纸上报道，在下一次收获期内，农民将会得到（制作亚麻）每公顷40日元至50日元的贷款。亚麻对亚麻纺织品的物物交换由亚麻□□□相关官吏负责。

林业

针对这个问题的唯一情报是报纸报道，根据报纸上所说，1941年有可能实现8000000立方的植物木材增产。据说政府计划在各地建造防风林。

美国产农具的进口

自1月30日的“有关农具的领事馆报”以来就没有接到过关于这个问题的决

定性情报。

地方当局宣称期待进口若干美国制拖拉机。据说某公司□□□27台，但是由于美国出现了罢工，所以有17台没法装载□□□□这些拖拉机在□□□□建设中使用。听说另外4台和其他□□人签约了。因为外国贸易的普遍萧条，所以对美国产品也没有太多要求。

寄出日期：康德八年三月十七（1941年3月17日）

受理邮局名称及时间：　月　日（　局）

到达邮局时间：　月　日（　局）

检阅日期：□□□年4月10日

原文语种：俄语

通信类别：挂号信

记录者印：

收信人住址及姓名：哈尔滨药铺街817号　艾丽・肯斯坦奇诺夫（エリ・コンスタンチノフ，音译）

发信人住址及姓名：美国F.F.Schmiott F・修米特（エフ・シュミット，音译）

发送至：

要点或意见：

要点：关于赴美手续

里达（リーダ，音译），你说你想要钱，但是我没有那些钱□□□切不可相信要给我开具证明的那个男人□□□□请等待。时机到了就会过来，而且雄□□人会关照你的。

意见

最近犹太人和白俄人出现了赴美热潮，处于赴美申请者和美国领事馆之间的赴美手续办理中介或许已经被美国所收买，进而利用犹太人及白俄人的这种赴美热潮，企图扰乱满洲国的后方。

寄出日期：康德八年□月十七日（1941年□月17日）

受理邮局名称及时间： 月 日（ 局）

到达邮局时间： 月 日（ 局）

检阅日期： 月 日

原文语种：俄语

通信类别：第一种

记录者印：

收信人住址及姓名：哈尔滨诺宝格洛特尼亚（ノヴォゴロトニヤ，音译）16号 V·阿部科夫（ヴェ·アブコフ，音译）

发信人住址及姓名：巴勒斯坦耶路撒冷北死海P.O.B□□M·阿部科夫（エム·アブコフ，音译）

发送至：

要点或意见：根据拜拉（ヴェラ，音译）的来信，哈尔滨报纸报道了耶路撒冷□□□□□这是很无聊的新闻。不可以相信□□□□的报道。忘记了□□□□□不安。我去以前无法接近的地方旅行了几天。（后略）。物价稍微上涨了。

意见

将其作为巴勒斯坦方面的情报进行了记录。

寄 出： 月 日

到 达：4月10日上午（下午） 时 哈中局

类 别：□□□

语 种：□□□

译 官：□□□

正面：免渡河查斯奴伊·帕伊晓雷丽（チャスヌイ·パイショレロッリ，音译）头道街32号（译者注：外文略译）

背 面：上海（译者注：外文略译）

收信人：德库马斯（ドクマス，音译）

发信人：阿·N·莫伊赛夫（ア·エヌ·モイセエフ，音译）

概　要：形势发生了变化，变得比以前糟糕十倍。所以你现在最好□□□我现在把房子卖了，做了一些有益的事儿，之后会没有钱□□□吧。生活极度困难，不知道将来会怎么样。

你很幸福，你那里应有尽有。虽然我这里也什么都有，但是价格贵得离谱。（后略）。

备　注：译出作为表现上海白俄人的生活和统制强化的资料。

寄　出：　月　日

到　达：4月10日上午（下午）　时　哈中局

类　别：□□□

语　种：□□□

译　官：□□□

正　面：（译者注：外文略译）

背　面：（译者注：外文略译）

收信人：商业街516号　修利亚科夫斯基（シュリヤコフスキー，音译）

发信人：A・克洛普切夫（エ・コロプツエフ，音译）

概　要：我们的生活非常无聊，没有任何进步，即使活着□□□□□这是因为即使工作也不知道会变成什么样。我们□□□□无济于事。在上海私人企业工作的人得不到任何好处（除了在军部工作以外），而且不知道什么时候死亡会降临。现在的状态就是自己不能决定自己的生命，也不能想去哪儿就去哪儿。

备　注：译出作为上海白系俄人颓废的□□□资料。

寄出日期：康德八年四月九日（1941年4月9日）

受理邮局名称及时间：　月　日（　局）

到达邮局时间：　月　日（　局）

检阅日期：

原文语种：满语

通信类别：第一种

记录者印：

收信人住址及姓名：浙江省缙云县仙中路4号　戴礼收启

发信人地址及姓名：哈尔滨南岗东□□　朋薰

发送至：

要点或意见：我已经站在岔路口上了。我自己也无法□□□□□这都是由于她□□□□我的生意完全没有利润，无法忍受现状，各自回故乡了。我的梦想终是一场空。今天我必须接受哥哥的援助以及指导。以下略。

寄出日期：康德八年四月九日（1941年4月9日）

受理邮局名称及时间：4月9日（哈尔滨道外局）

到达邮局时间：月　日（局）

检阅日期：康德八年四月十日（1941年4月10日）

原文语种：鲜语

通信类别：一种

记录者印：加□

收信人住址及姓名：朝鲜新义州府初音町5-4号　金春锡

发信人住址及姓名：哈尔滨承德街10□号　金丰高会内□□

发送至：

要点或意见：很高兴从父亲的信中得知母亲身体健康一事。对母亲很抱歉的是对于哥哥并没有太大□□□□□被收容在齐齐哈尔宪兵队，三四天前检察□□□□□听说在这三四天内判决就会下来，结果无罪□□□□叔母现已去了齐齐哈尔等待判决日。我觉得肯定会被无罪释放的，所以无须担心。待释放后，我会立刻发电报通知你。店里的事情也不用担心，因为哥哥几天之内就会回家了。

（翻译：肖慧　整理：李万彦　校译：周岩、沈海涛）



滨江省地方保安局长
哈尔滨宪兵队长 阁下
关于标题之件，将按照附件对记录内容进行通报
6月24日的记录票7封

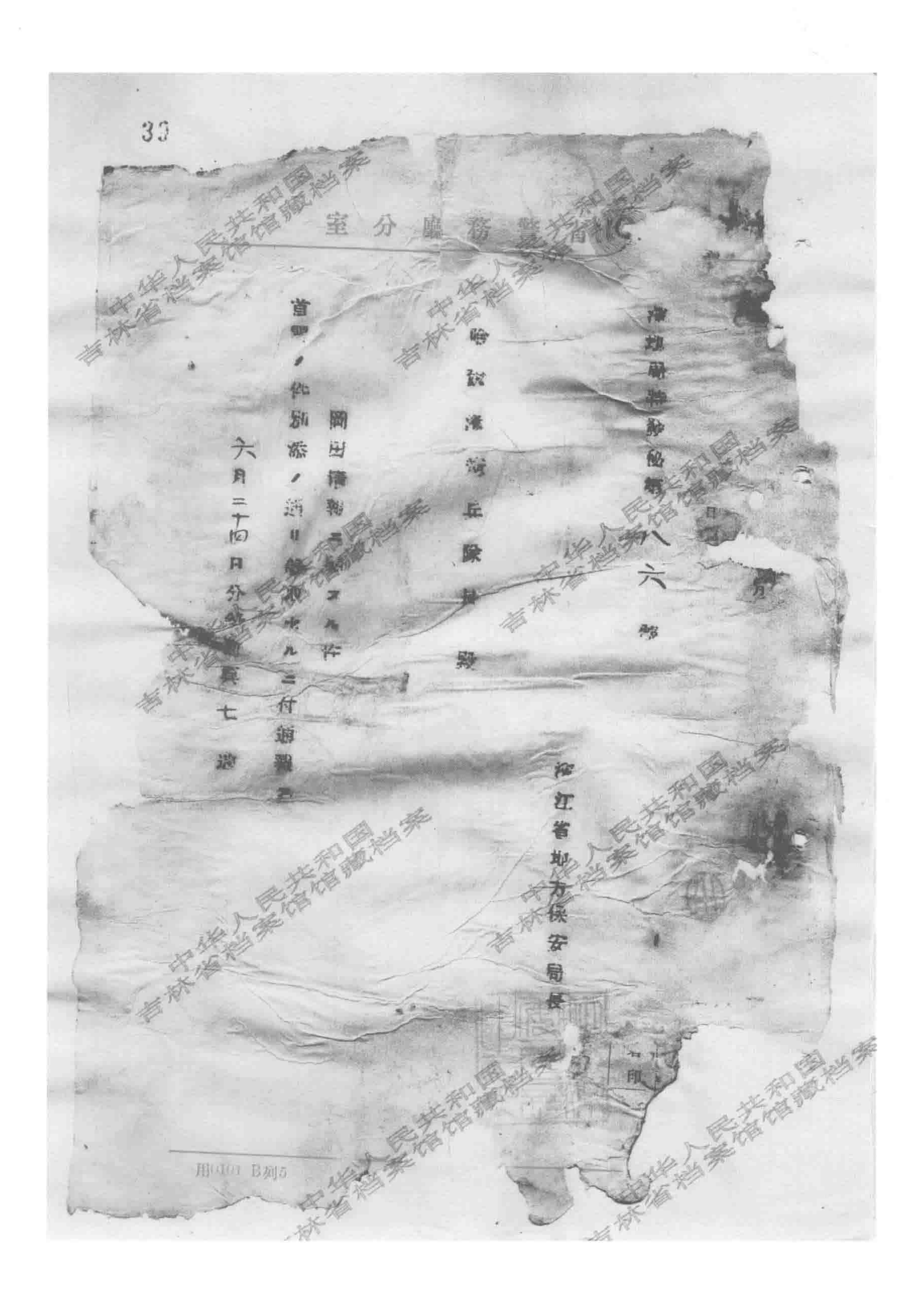
6

1941年

（以下文字为211页参考译文）

滨地局特发秘第八六号

关 于 冈 田 情 报 之 件



33

警務廳分室

濱地局特發秘第八六號

哈爾濱憲兵隊長殿

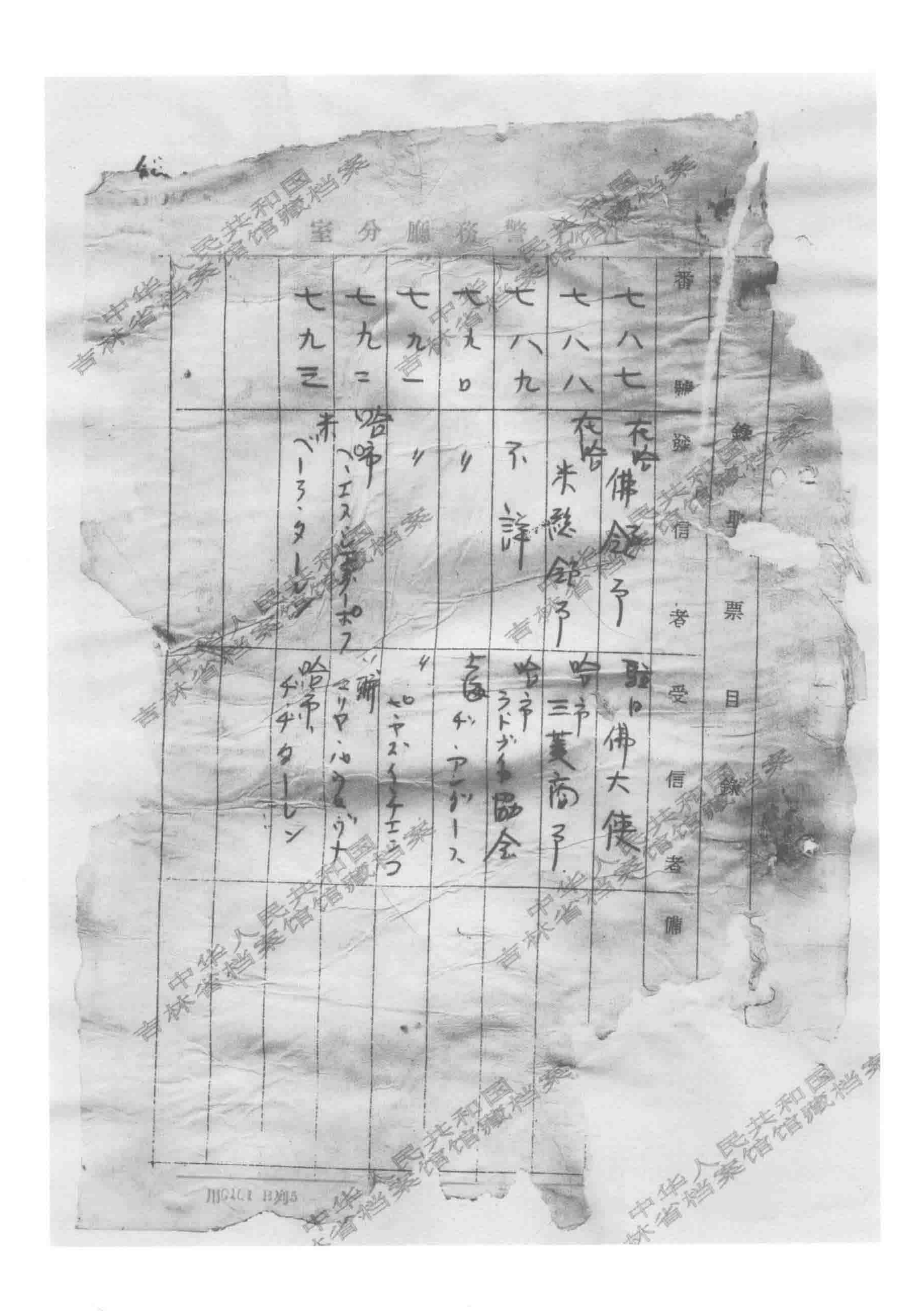
濱江省地方保安局長

岡田情報ニ關スル件

首題ノ件別添ノ通リ情報アルニ付通報ス

六月二十四日分[illegible]員七週

用0101 B列5

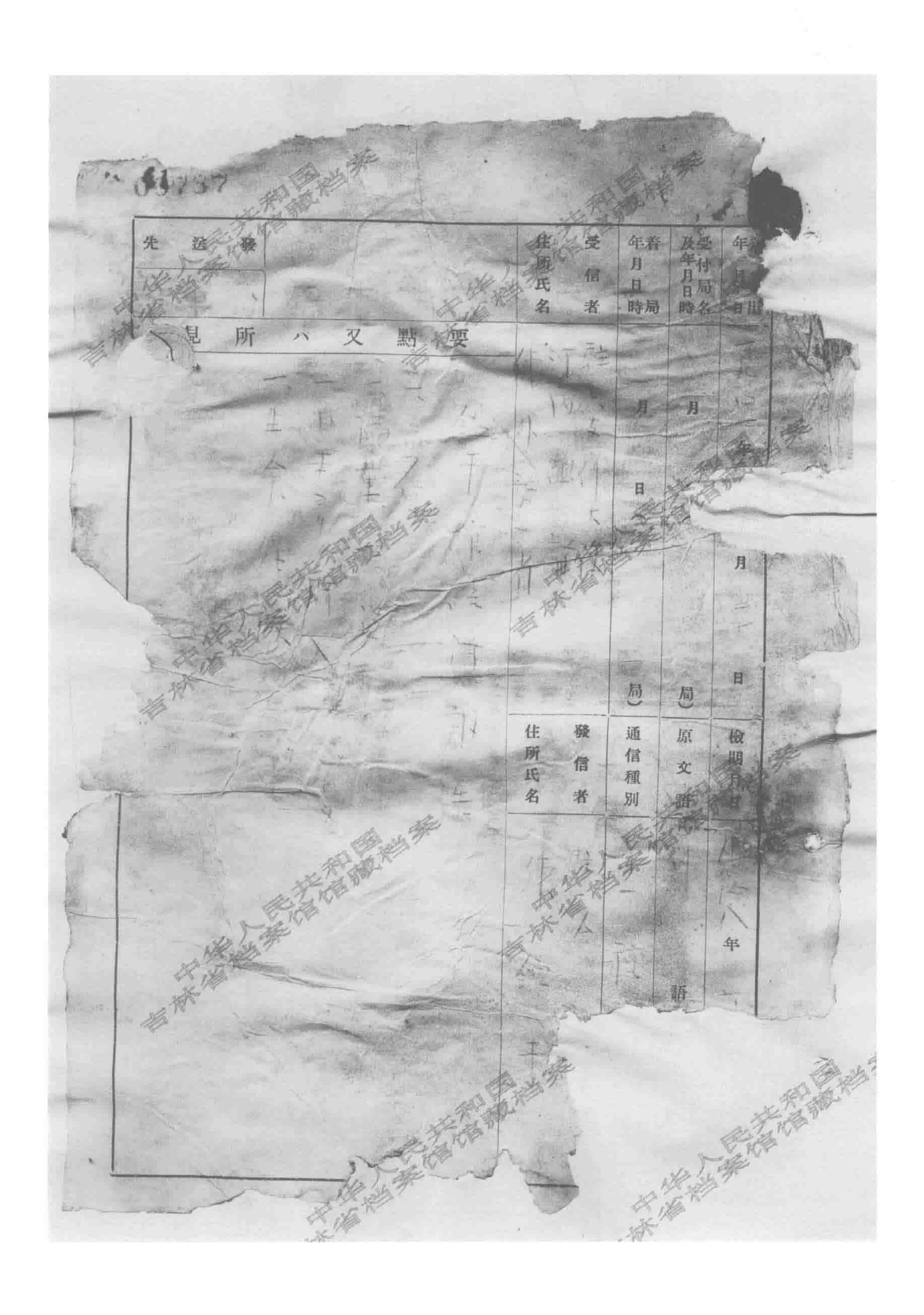


警務廳分室

要注意郵便物目録

番號	發信者	受信者	備考
七八七	在哈佛領事	駐日佛大使	
七八八	在哈米総領事	哈市三菱商事	
七八九	不詳	哈市ラドガイ協会	
七九〇	〃	奉天チ・アンガース	
七九一	〃	〃ピヤスイクチエーコ	
七九二	哈市ベ・エス・[illegible]ーボフ	〃新京マリア・パ[illegible]ヴナ	
七九三	米ベーラ・ターレン	哈市チ・チ・ターレン	

B列5



發送先

受信者 住所氏名

着局 年月日時

受付局名及年月日時

差出年月日

要點又ハ所見

月 日 局

月 日 局

年 月 日

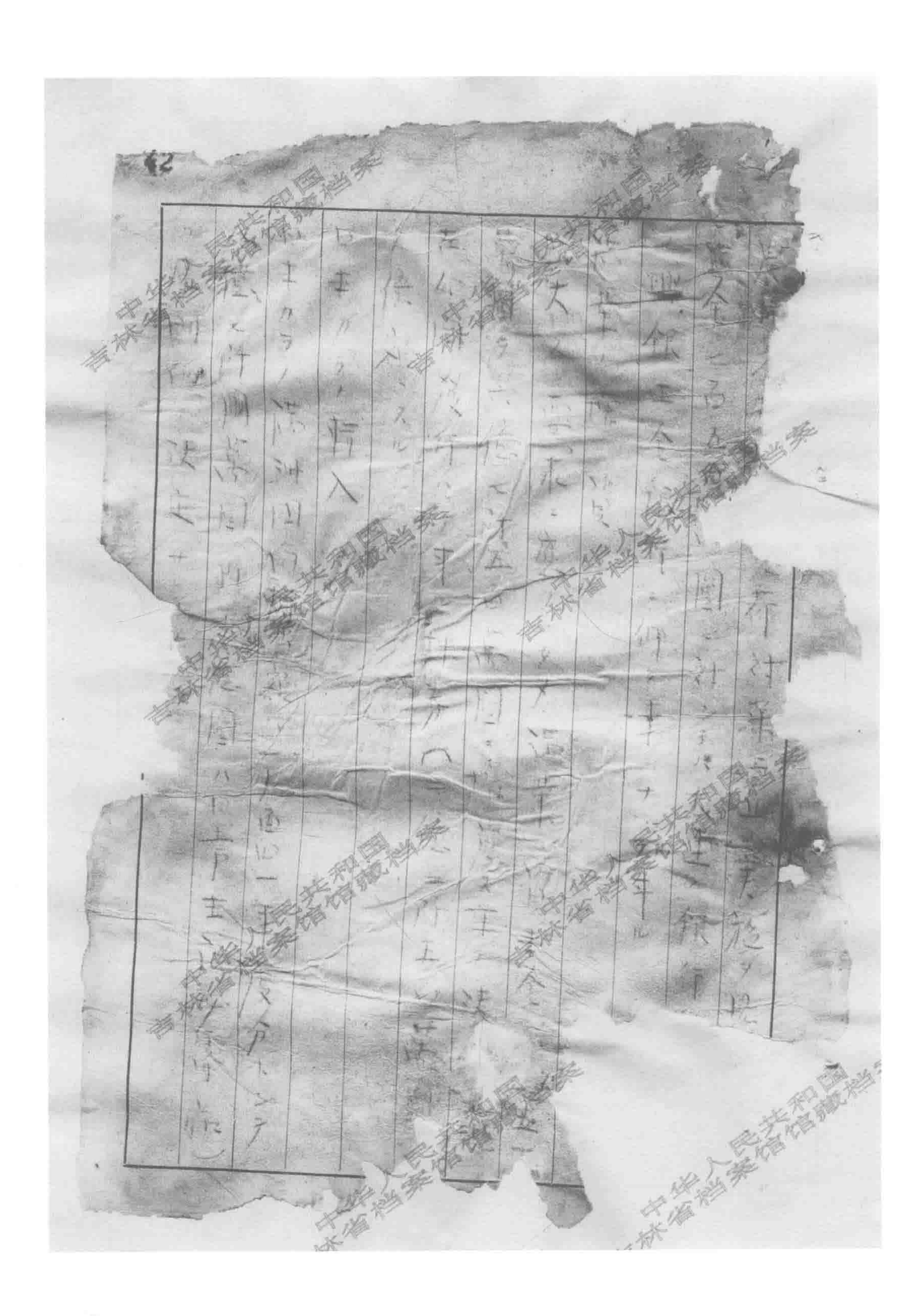
發信者 住所氏名

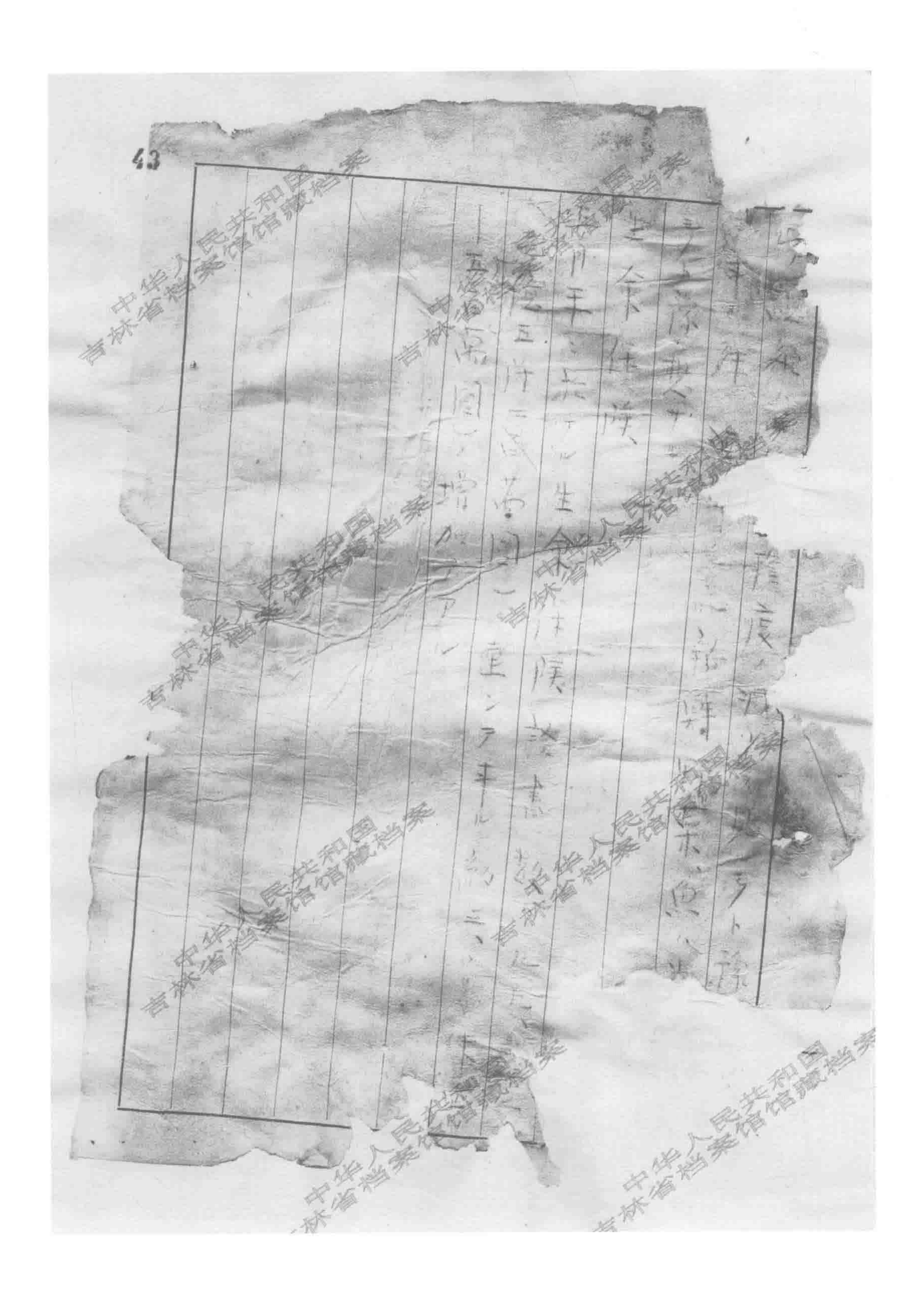
通信種別

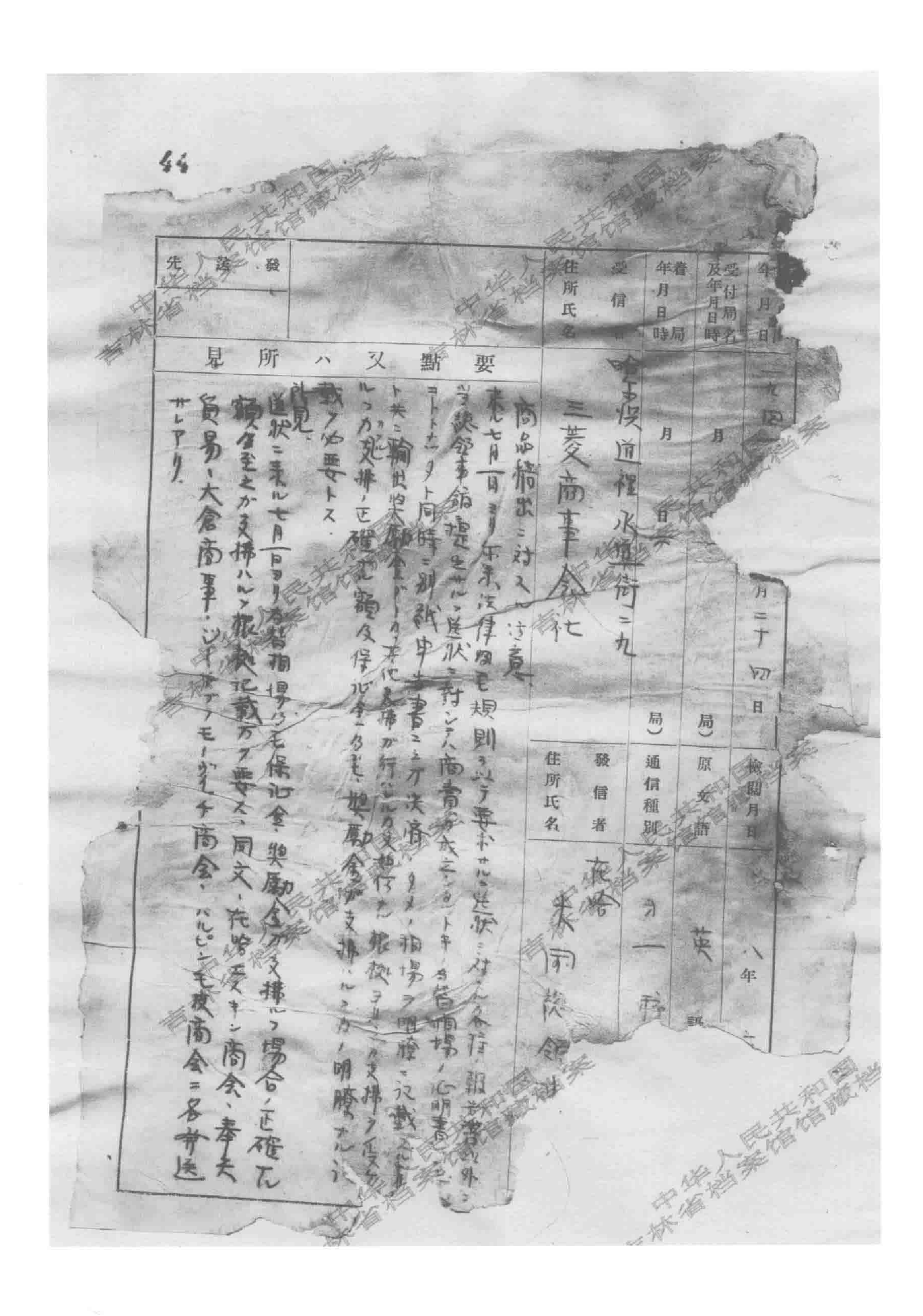
原文 語

檢閱月日

年







44

年月日	一九四八年 月二十四日
受付局名及年月日時	月　日　局
着局年月日時	月　日　局
檢閲月日	
原文語	英
通信種別	一
受信者住所氏名	哈爾浜道裡水道街二九 三菱商事会社
發信者住所氏名	在哈 米国領事館
發送先	

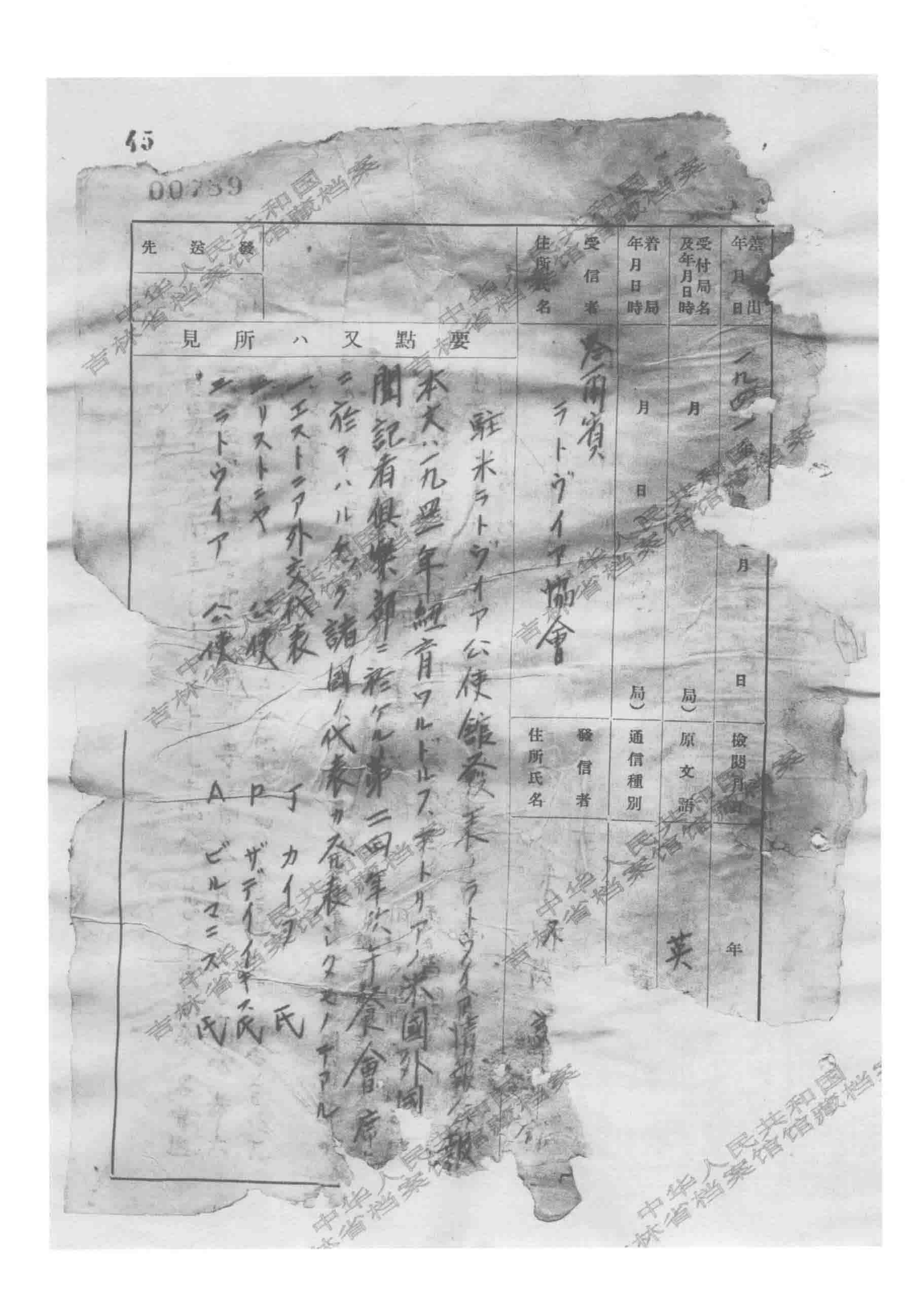
要點又ハ所見

商品輸出ニ対スル注意

本年七月一日ヨリ新法律及規則ヲ以テ要求サルル送状ニ対シテ本館ノ証明以外ニ当該領事館ニ提出サルル送状ニ対シテハ商業会議所ニ於テ之ヲ為サシムルコトトナリタルト同時ニ別紙申告書ニ於テ決済ノタメノ相場ヲ明確ニ記載スルト共ニ輸出奨励金ガ其他支払ガ行ハルルカ支払ヲ為スカ、報酬ヨリ支払ヲ受クルカ延払ノ正確ナル額及保険金ノ多寡、奨励金ノ支払ハルルカノ明瞭ナル記載ヲ必要トス。

意見

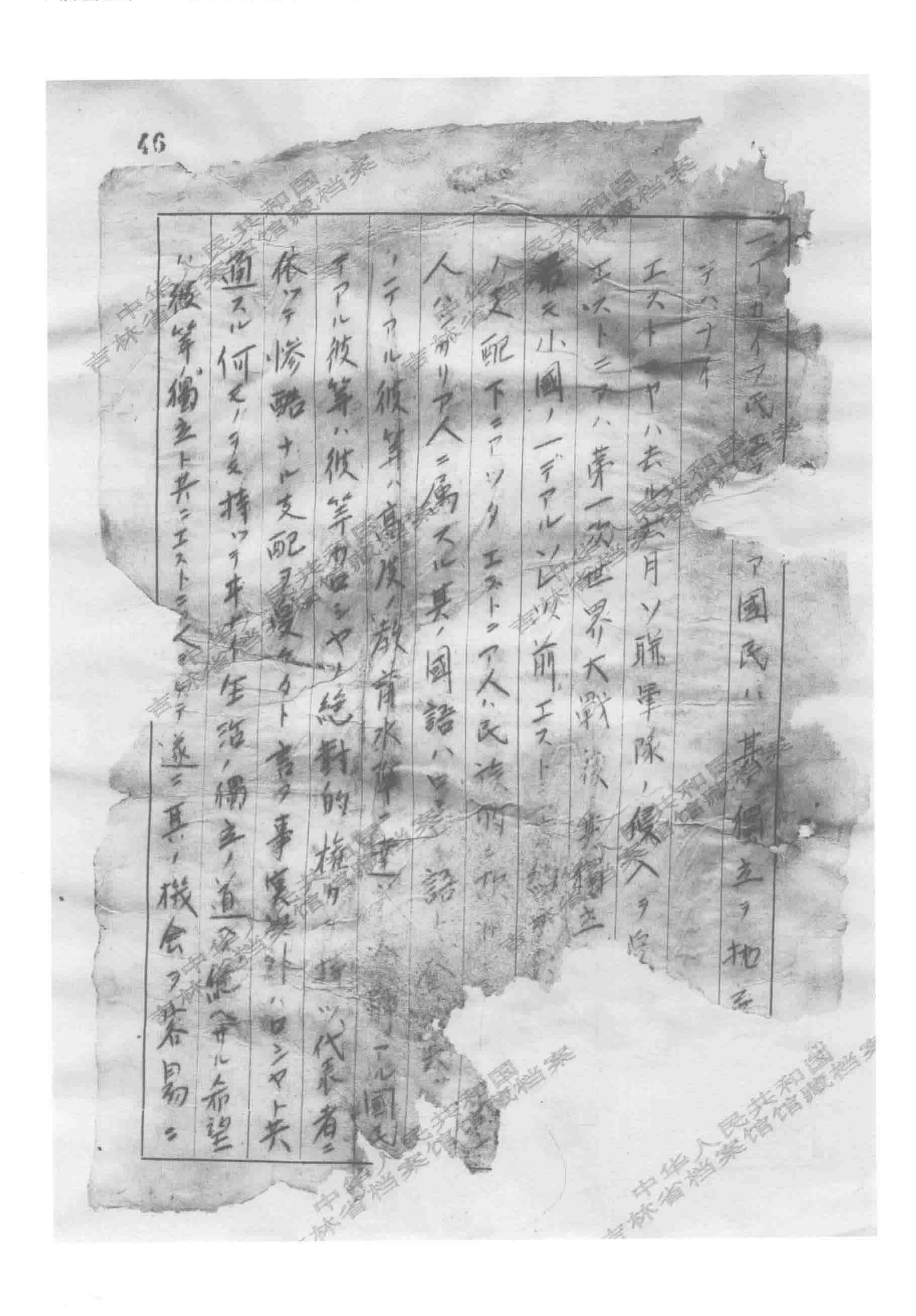
送状ニ表ハル七月一日ヨリ本邦相場乃至保険金、奨励金ヲ支払フ場合ノ正確ナル額ヲ至急支払ハルル報酬記載方ヲ要ス。同文、在哈英キシ商会、奉天貿易、大倉商事、ジャーディン・マセソン商会、ハルピン毛皮商会ニ各発送サレアリ。


45

00739

差出 年月日 一九四一年 月 日
受付局名及年月日時 月 日 局)
着局年月日時 月 日 局)
受信者住所氏名 谷爾賓 ラトヴイア協會
原文語 英
通信種別
發信者住所氏名
檢閱月日 年

要點又ハ所見
駐米ラトヴイア公使館發來ノラトヴイア情報ノ報
本文ハ一九四一年紐育ワルドルフ、アストリアノ米國外國
聞記者倶樂部ニ於ケル第二回年次午餐會席
ニ於テハルヲ始メ諸國ノ代表カ發表シタモノナアル
一、エストニア外交代表 カイヴ氏
二、リストニヤ公使 ザデイイキス氏
三、ラトヴイア公使 ビルマニス氏



46

一ナイス氏云フ [illegible] ア国民ハ其ノ独立ヲ抛棄

デハナイ

エストニヤハ去ル[illegible]月ソ聯軍隊ノ侵入ヲ受

エストニアハ第一次世界大戦後独立

唯ノ小國ノ一デアル　ソレ以前エスト[illegible]

ハ支配下ニアッタ　エストニア人ハ民族的ニ[illegible]

人ハフィンランド人ニ属スル其ノ國語ハ[illegible]語ト[illegible]

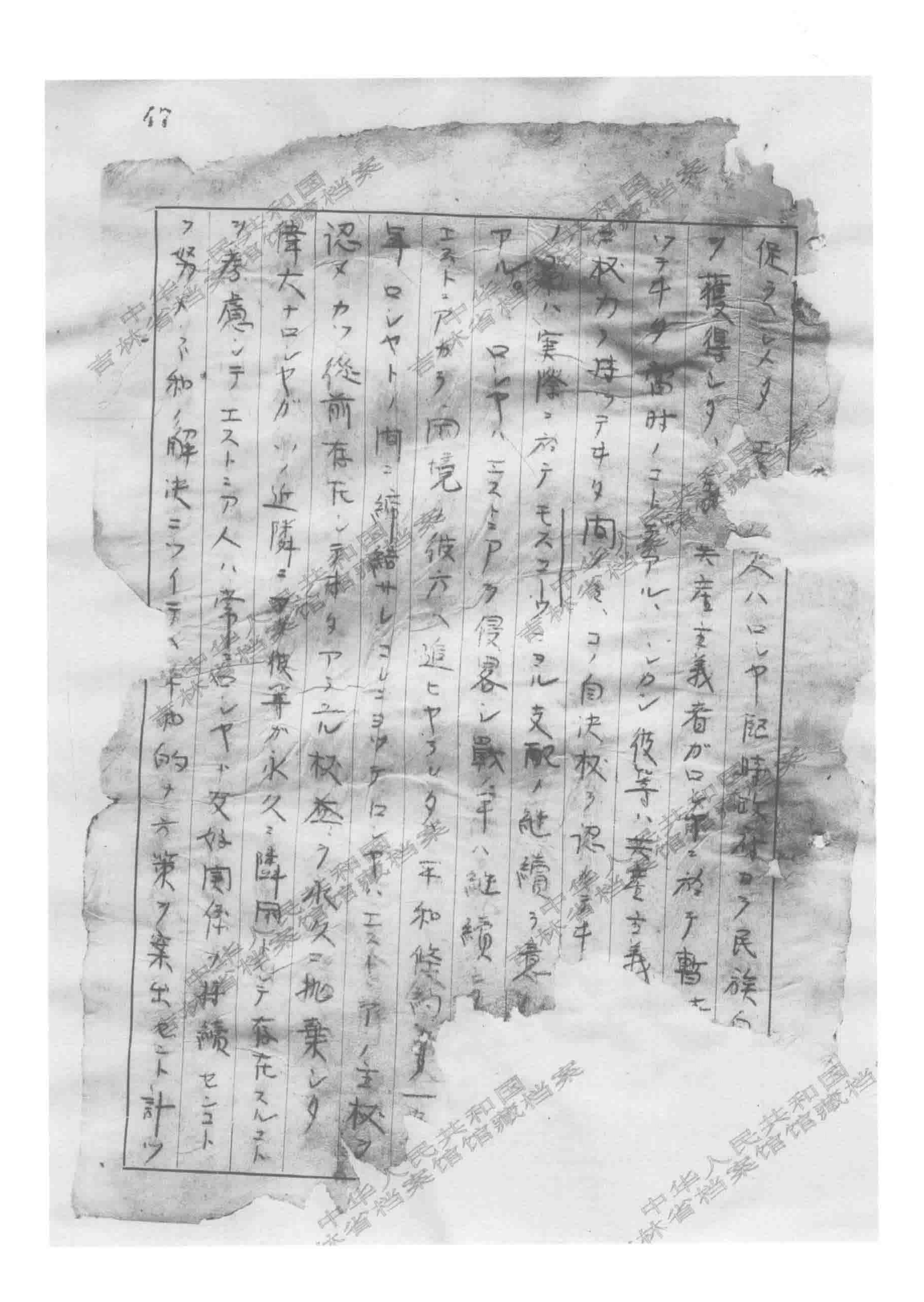
ノ人デアル彼等ハ高度ノ教育水準ニ達[illegible]一ル國民

デアル彼等ハ彼等カロシヤノ絶對的権力[illegible]代表者ニ

依ッテ惨酷ナル支配ヲ受ケタト言フ事実[illegible]ハロシヤト共

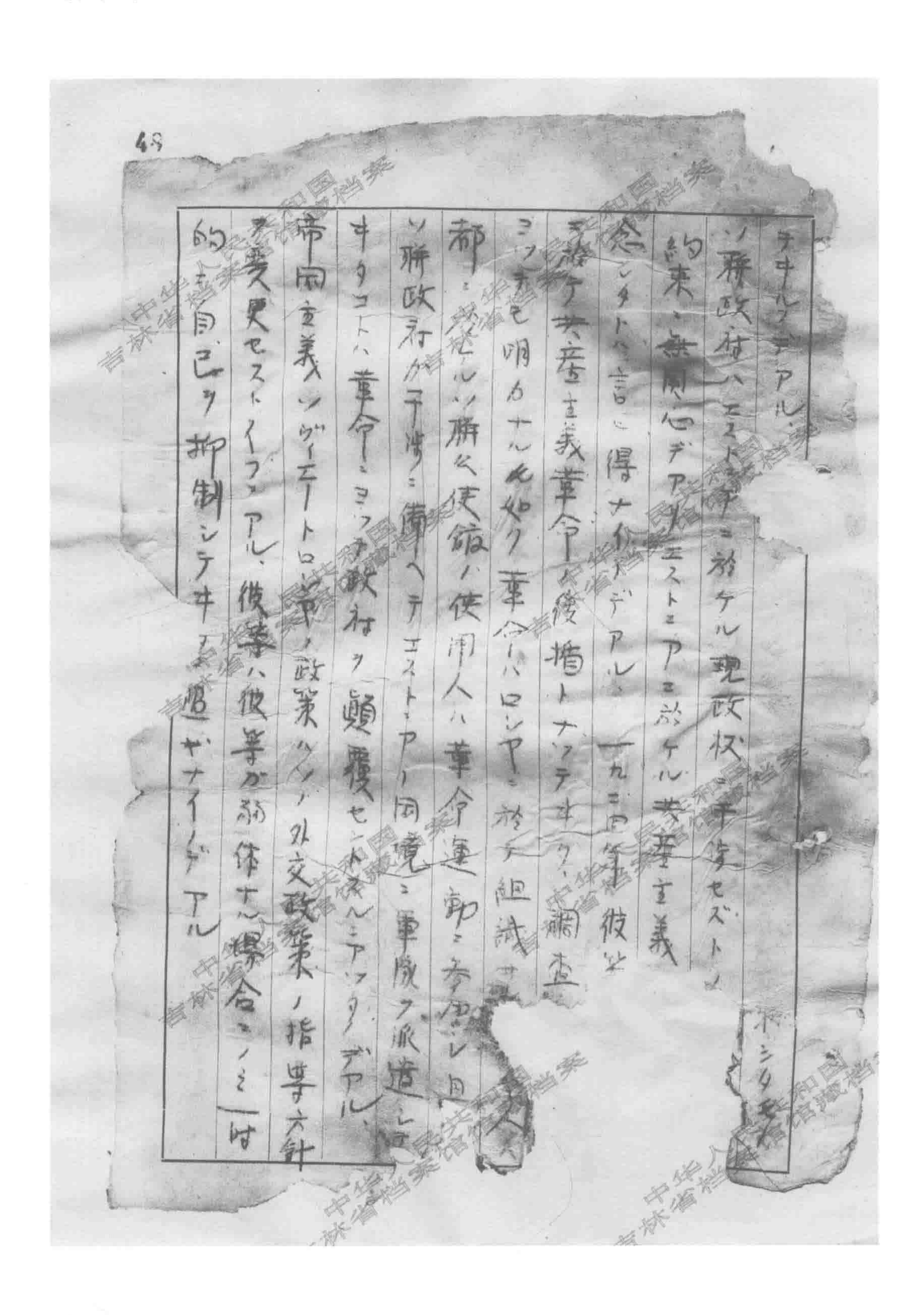
通スル何モノヲモ持ッテ居ナイ生活ノ獨立ノ道[illegible]希望

ハ彼等獨立ト共ニエストニア人ニ於テ遂ニ其ノ機会ヲ容易ニ



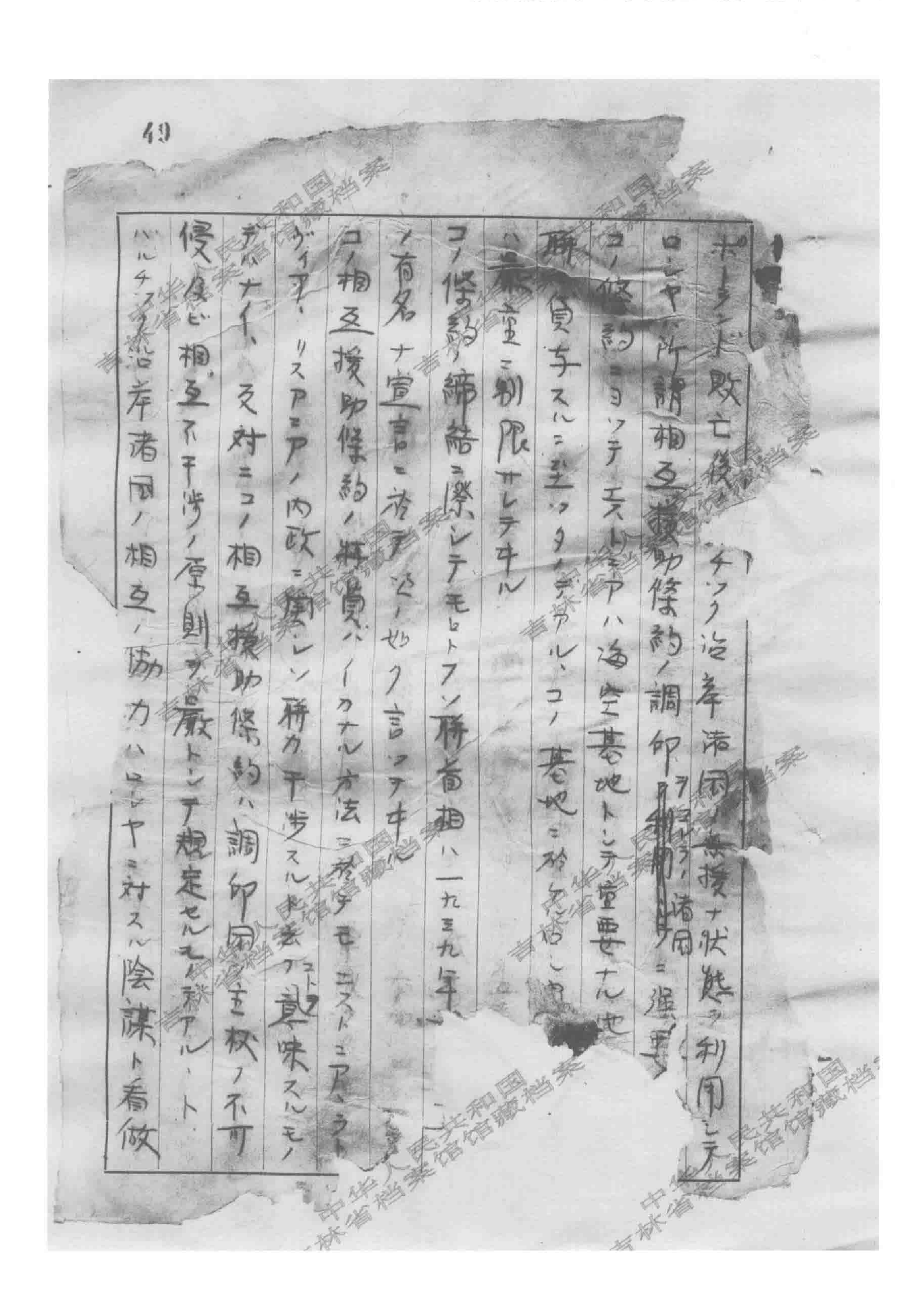
行

促サレタ。[illegible]人ハロシヤ臨時政府カラ民族自
決ヲ獲得シタ。[illegible]共産主義者ガロシヤニ於テ暫[illegible]
ソテキタ當時ノコト[illegible]アル。シカシ彼等ハ共産主義
[illegible]權力ヲ持ッテキタ間ノ後、コノ自決權ヲ認[illegible]キ
ノ[illegible]ハ実際ニ於テモスコーウヲ支配ノ継續ヲ意[illegible]
アル。ロシヤハエストニアヲ侵略シ戰争ハ継續シ
エストニアカラ國境彼方ヘ追ヒヤラレタ平和條約[illegible]一九
年ロシヤトノ間ニ締結サレコレニヨッテロシヤハエストニアノ主權ヲ
認メカツ從前存在シ來タアラユル權益ヲ永久ニ抛棄シタ
偉大ナロシヤガソノ近隣ニ[illegible]彼等ガ永久ニ隣同シテ存在スルコト
ヲ考慮シテエストニア人ハ常ニ[illegible]シロシヤト友好関係ヲ持續セシコト
ヲ努メ[illegible]和ノ解決ニツイテハ平和的ナ方策ヲ案出セシコト計ッ

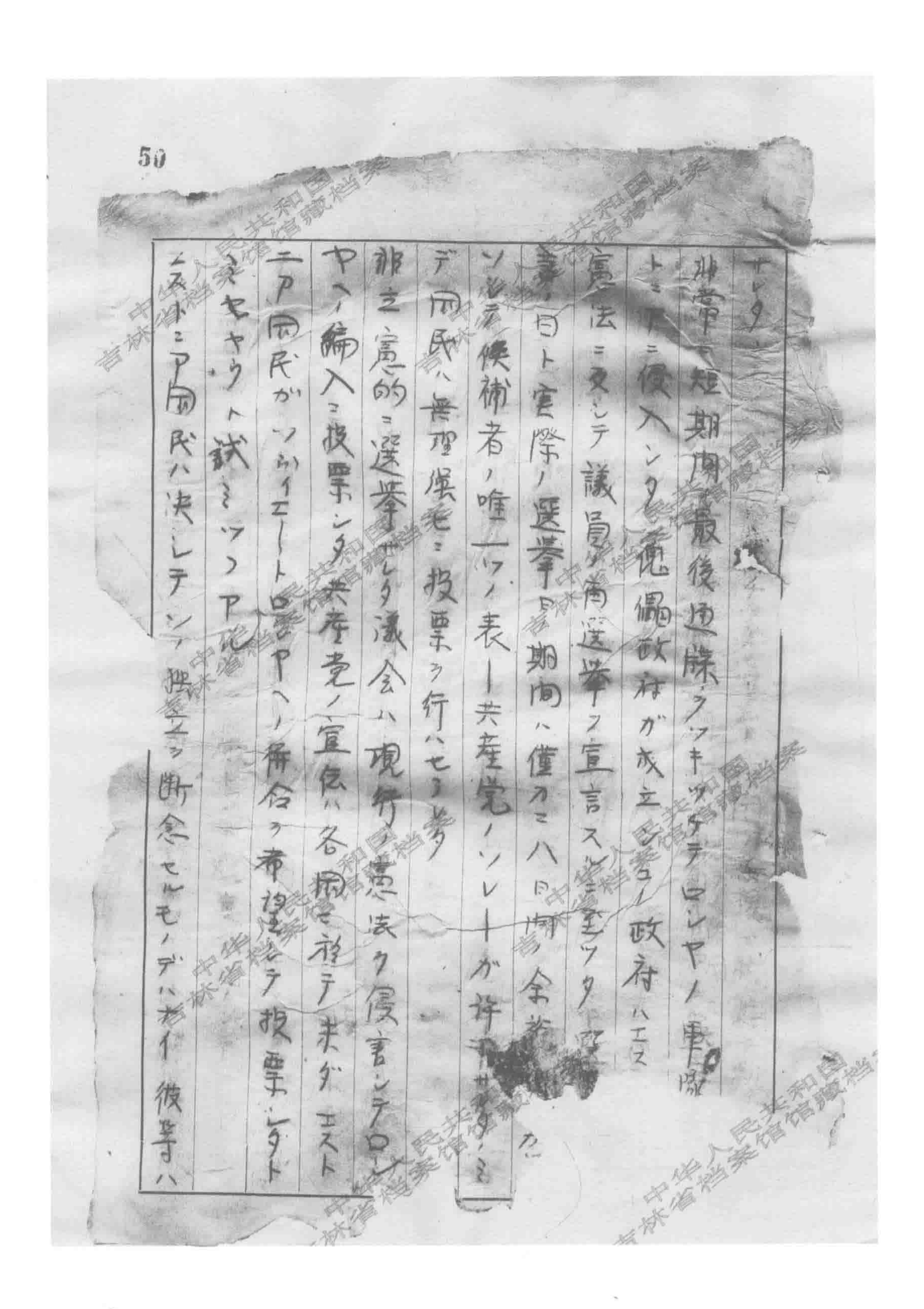


48

テナルノデアル。…トシタモノ
ソ聯政府ハエストニヤニ於ケル現政権ヲ干渉セズトノ
約束ニ無関心デアル。エストニアニ於ケル共産主義
企シタトハ言ヒ得ナイノデアル。一九二四年彼等
[illegible]ヲ共産主義革命ノ後楯トナッテヰタ。調査
ニヨッテモ明カナル如ク革命ハロシヤニ於テ組織サレ[illegible]
都ニ於ケルソ聯公使館ノ使用人ハ革命運動ニ参加シ自[illegible]
ソ聯政府ガ干渉ニ備ヘテエストニアノ国境ニ軍隊ヲ派遣シ[illegible]
ヰタコトハ革命ニヨッテ政府ヲ顛覆セントスルニアッタノデアル。
帝国主義ソヴィエートロシヤノ政策ハソノ外交政策ノ指導方針
ヲ変更セストイフノデアル。彼等ハ彼等ガ弱体ナル場合ニノミ一時
的ニ自己ヲ抑制シテヰルニ過ギナイノデアル


49

ポーランド敗亡後、チック沿岸諸国ノ無援ナ状態ヲ利用シテ
ロシヤハ所謂相互援助條約ノ調印ヲ是等ノ諸国ニ強要シ
コノ條約ニヨツテエストニアハ海空基地トシテ重要ナル地
點ヲ貸与スルニ至ツタノデアル、コノ基地ニ於ケル露
ハ兵量ニ制限サレテヰル
コノ條約締結ニ際シテモロトフソ聯首相ハ一九三九年、
ノ有名ナ宣言ニ於テ次ノ如ク言ツテヰル
「コノ相互援助條約ノ[illegible]ハイカナル方法ニ於テモエストニア、ラト
ヴィア、リスアニアノ内政ニ関シソ聯カ干渉スル如キコトヲ意味スルモノ
デハナイ、反対ニコノ相互援助條約ハ調印国主権ノ不可
侵及ビ相互不干渉ノ原則ヲ厳トシテ規定セルモノデアル」ト
バルチック沿岸諸国ノ相互ノ協力ハロシヤニ対スル陰謀ト看做



50

サレタ。

非常ニ短期間ニ最後通牒ヲツキツケテヰレヤノ軍隊

トミナニ侵入シタ。傀儡政府ガ成立シ其ノ政府ハエス

憲法ニ反シテ議員ノ再選挙ヲ宣言スルニ至ツタ。選

挙ノ日ト実際ノ選挙ノ期間ハ僅カニ八日間ノ余裕[illegible]

ソシテ候補者ノ唯一ツノ表—共産党ノソレ—ガ許サレタノミ

デ国民ハ無理強ヒニ投票ヲ行ハセラレタ。

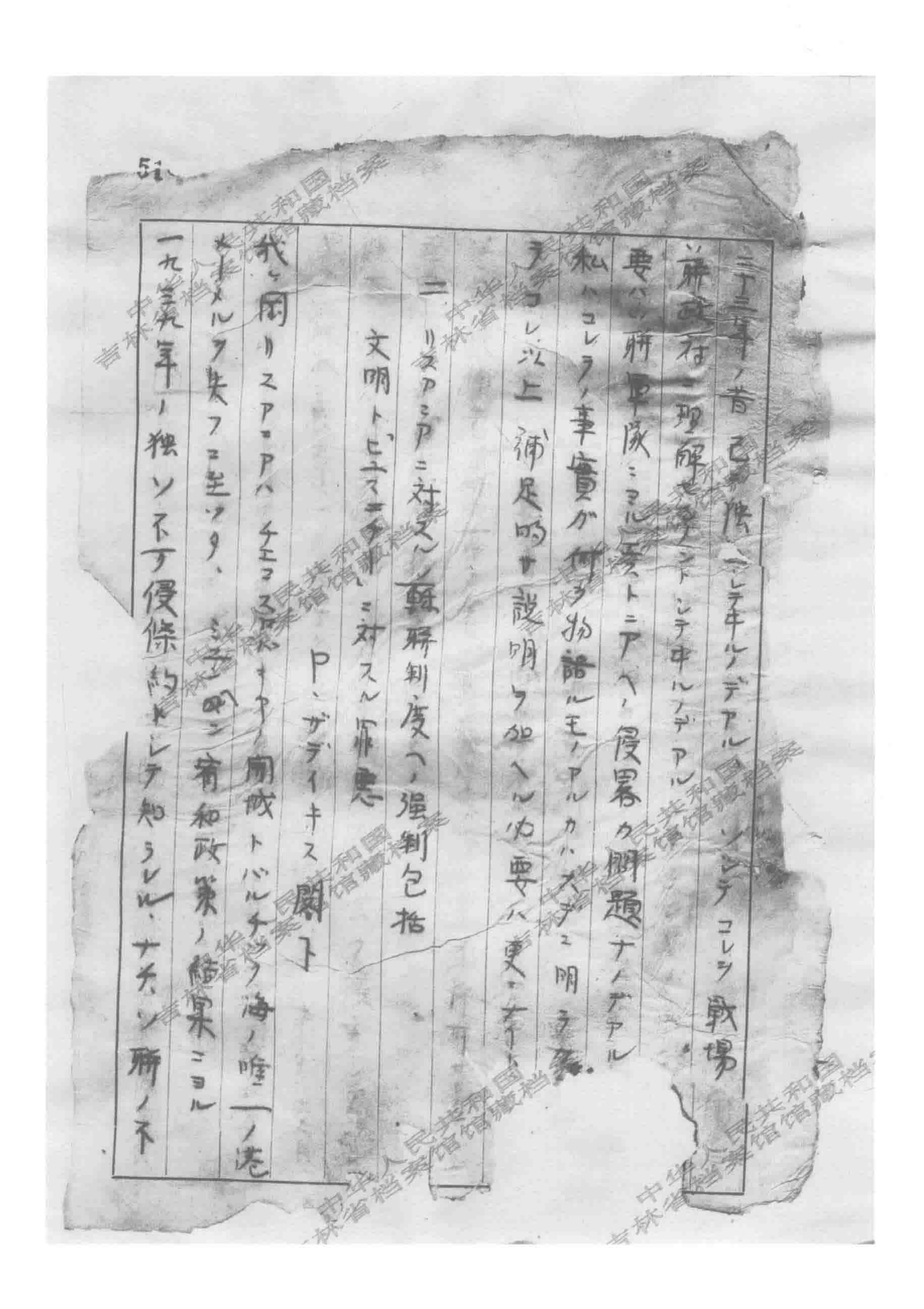
非立憲的ニ選挙サレタ議会ハ現行ノ憲法ヲ侵害シテロシ

ヤヘノ編入ニ投票シタ。共産党ノ宣伝ハ各国ヲ称ヘテ未ダエスト

ニア国民ガソノイエートロシヤヘノ併合ヲ希望シテ投票シタト

云セヤウト試ミツツアル。

エストニア国民ハ決シテソノ投票ヲ断念セルモノデハナイ彼等ハ

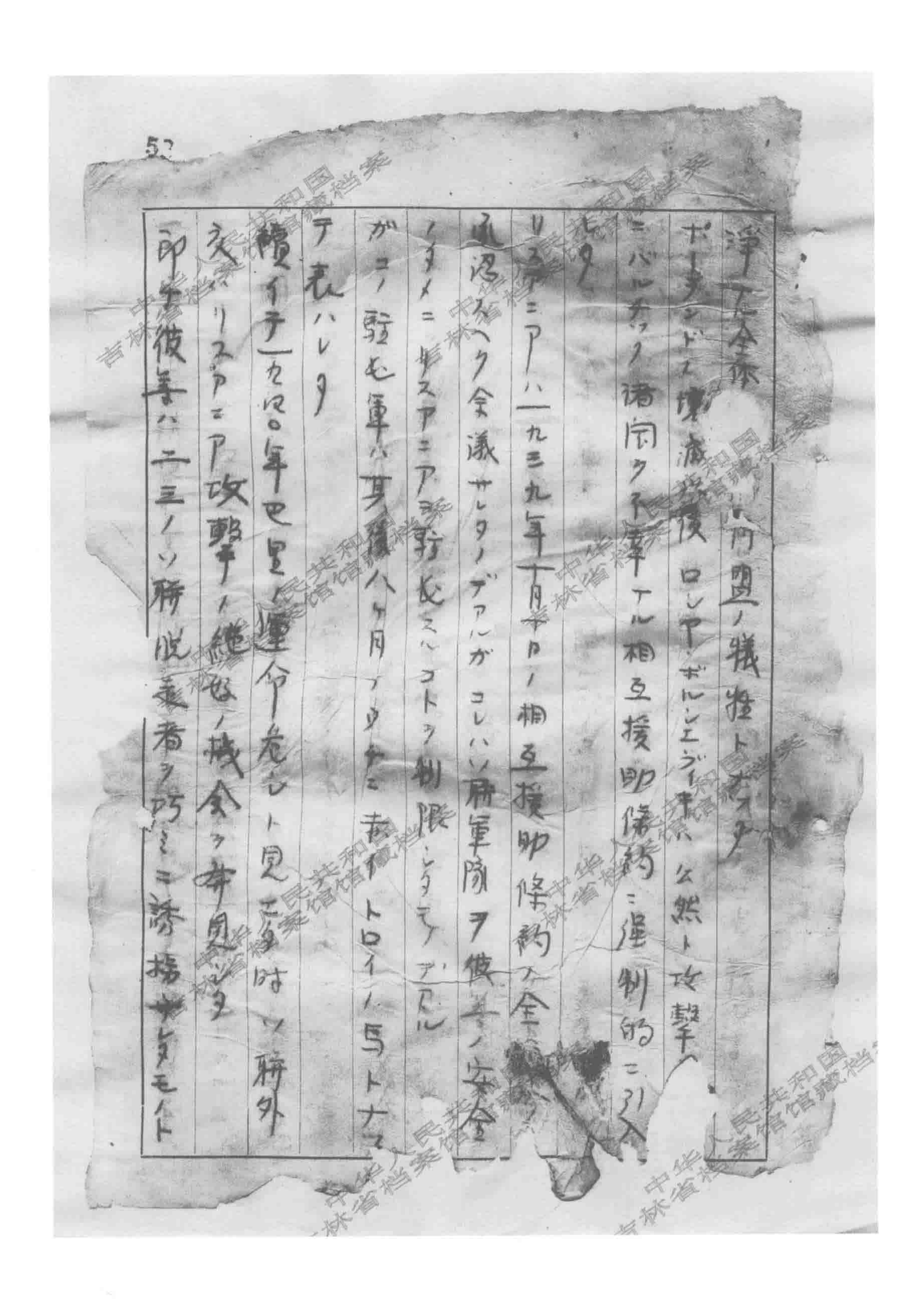


51

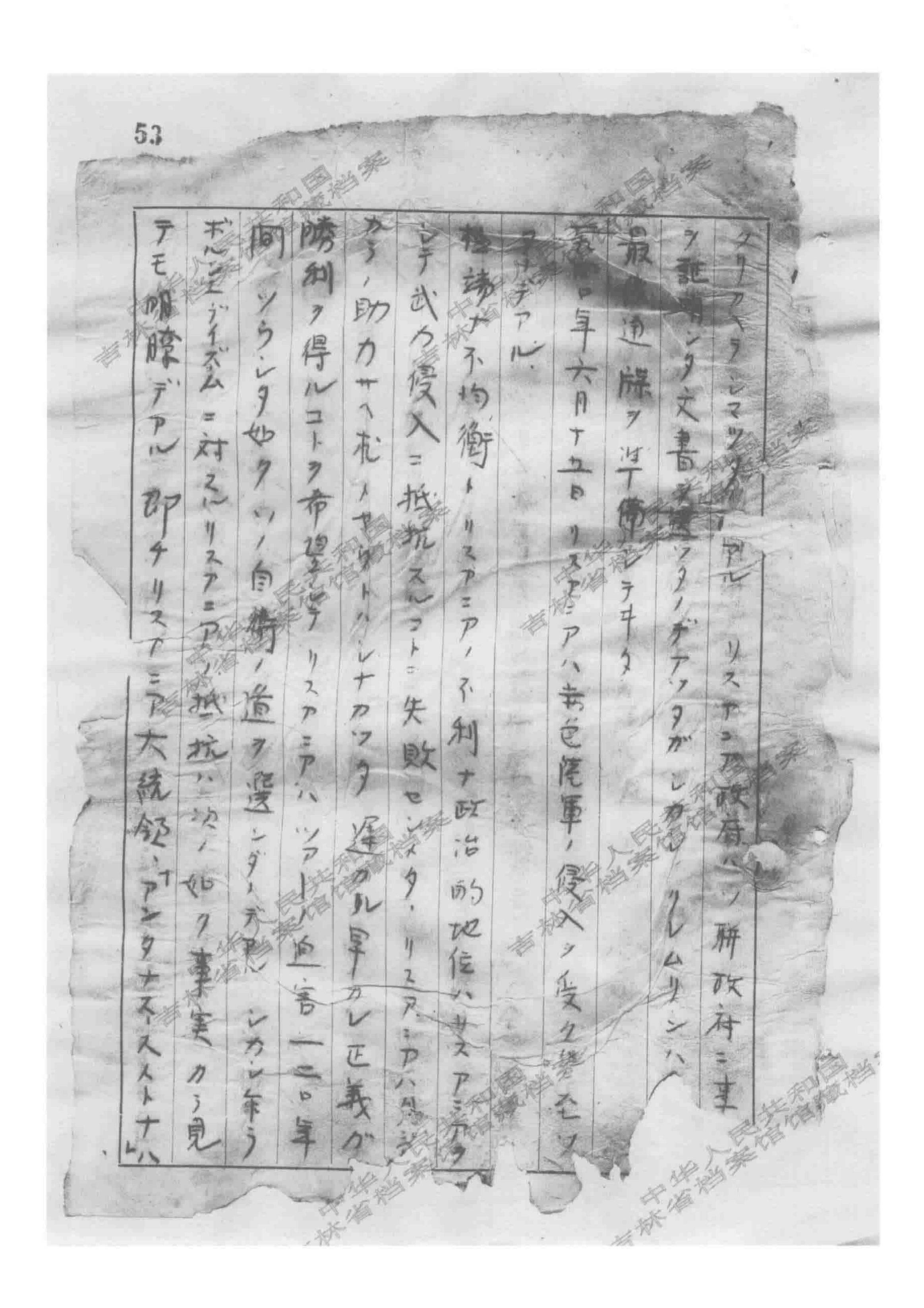
二十二年ノ昔已ニ勝ニシテ居ルノデアル ソシテコレガ戦場
蘇政府ニ理解セシメントシテ居ルノデアル
要ハソ聯軍隊ニヨル侵入ニアル、侵略ノ問題ナノデアル
私ハコレラノ事實ガ何ヲ物語ルモノアルカハ大ジニ明ラカ
デコレ以上補足的ナ説明ヲ加ヘル必要ハ更ニナイ。

二、リスアニアニ対スル蘇聯制度ヘノ強制包括
文明トヒユマニチーニ対スル罪悪
P、ザディキス 閣下

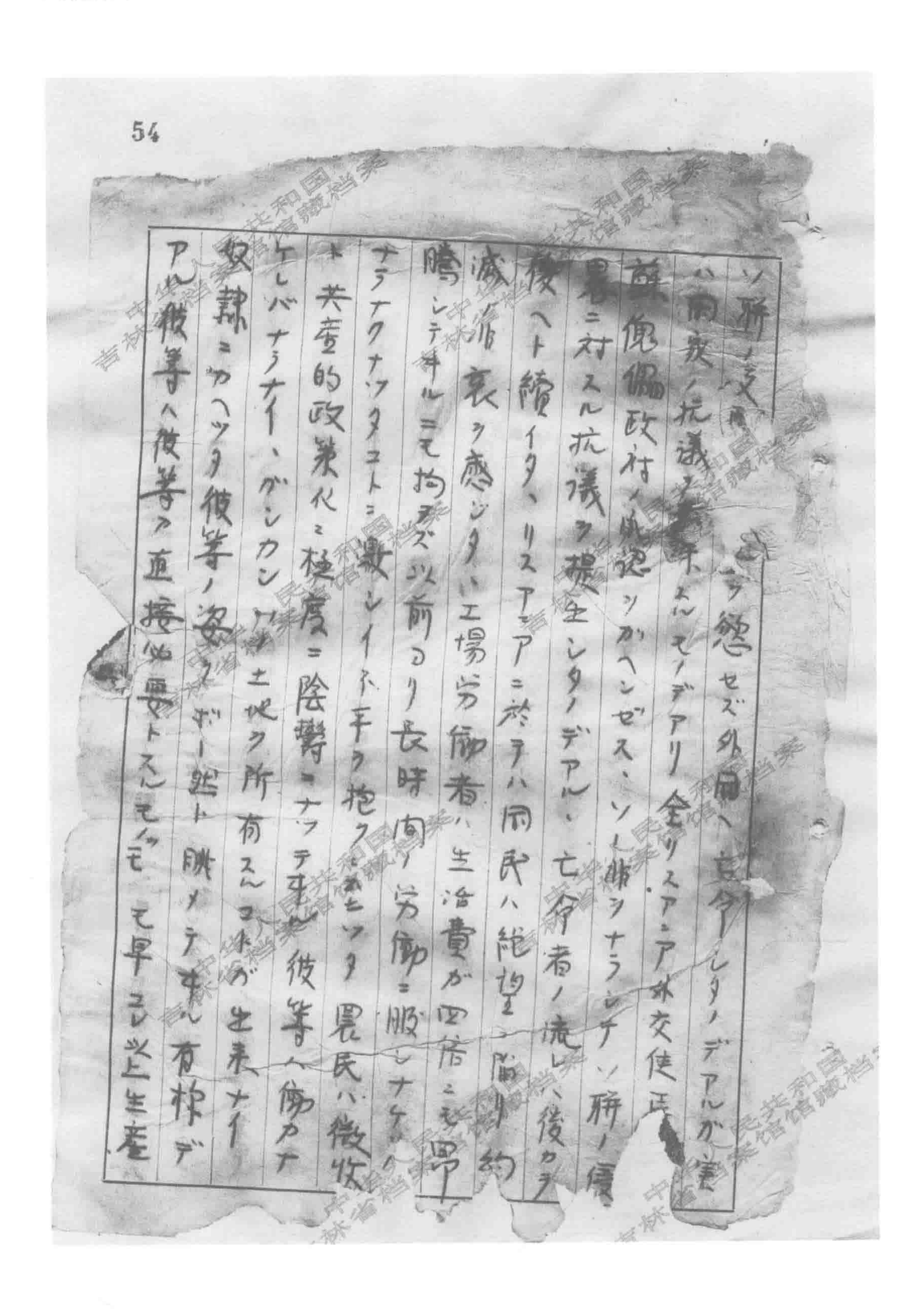
我々ノ国リスアニアハチエコスロバキヤノ崩壊トバルチック海ノ唯一ノ港
メーメルヲ失フニ至ツタ、ミュンヘンノ宥和政策ノ結果ニヨル
一九三九年ノ独ソ不可侵條約トシテ知ラレル、ナチソ聯ノ不


53

浄ナル全体ノ同盟ノ犠牲トナスア
ポーランド壊滅後ロシア・ボルシエヴイキハ公然ト攻撃ヘ
ニバルチックノ諸国ハ不幸ナル相互援助条約ニ強制的ニ引入
レタ
リスアニアハ一九三九年十月十日ノ相互援助条約ヲ全
通過スヘク余儀サレタノデアルガコレハソ聯軍隊ヲ彼等ノ安全
ノタメニリスアニアヲ[illegible]スルコトヲ制限シタモノデアル
ガコノ駐屯軍ハ其後八ケ月ヲタタヌニ赤軍トロイノ馬トナツ
テ表ハレタ
続イテ一九四〇年巴里ノ運命ノ危ウシト見エタ時ソ聯外
交ハリスアニアニ攻撃ノ絶好ノ機会ヲ発見シタ
即チ彼等ハ二三ノソ聯脱走者ヲ巧ミニ誘拐サレタモノト


53

クリアヘラレマツタノデアル リスアニア政府ハソ聯政府ニ圧
シ証明シタ文書ヲ提出シタノデアツタガ、シカシクレムリンハ
最後通牒ヲ準備シテヰタ
一九四〇年六月十五日リスアニアハ赤色陸軍ノ侵入ヲ受ケ終ツタ
タノデアル。
極端ナ不均衡トリスアニアノ不利ナ政治的地位ハリスアニアヲシ
シテ武力侵入ニ抵抗スルコトニ失敗セシメタ。リスアニアハ隣邦
カラノ助力サヘ求メヤウトハシナカツタ 遅カレ早カレ正義ガ
勝利ヲ得ルコトヲ希望シテ リスアニアハツアーノ迫害一二〇年
間ツラレタ如ク ソノ自衛ノ道ヲ選ンダノデアル シカシ乍ラ
ボルシエヴイズムニ対スルリスアニアノ抵抗ハ次ノ如ク事実カラ見
テモ明瞭デアル 即チリスアニア大統領アンタナスースメトナハ



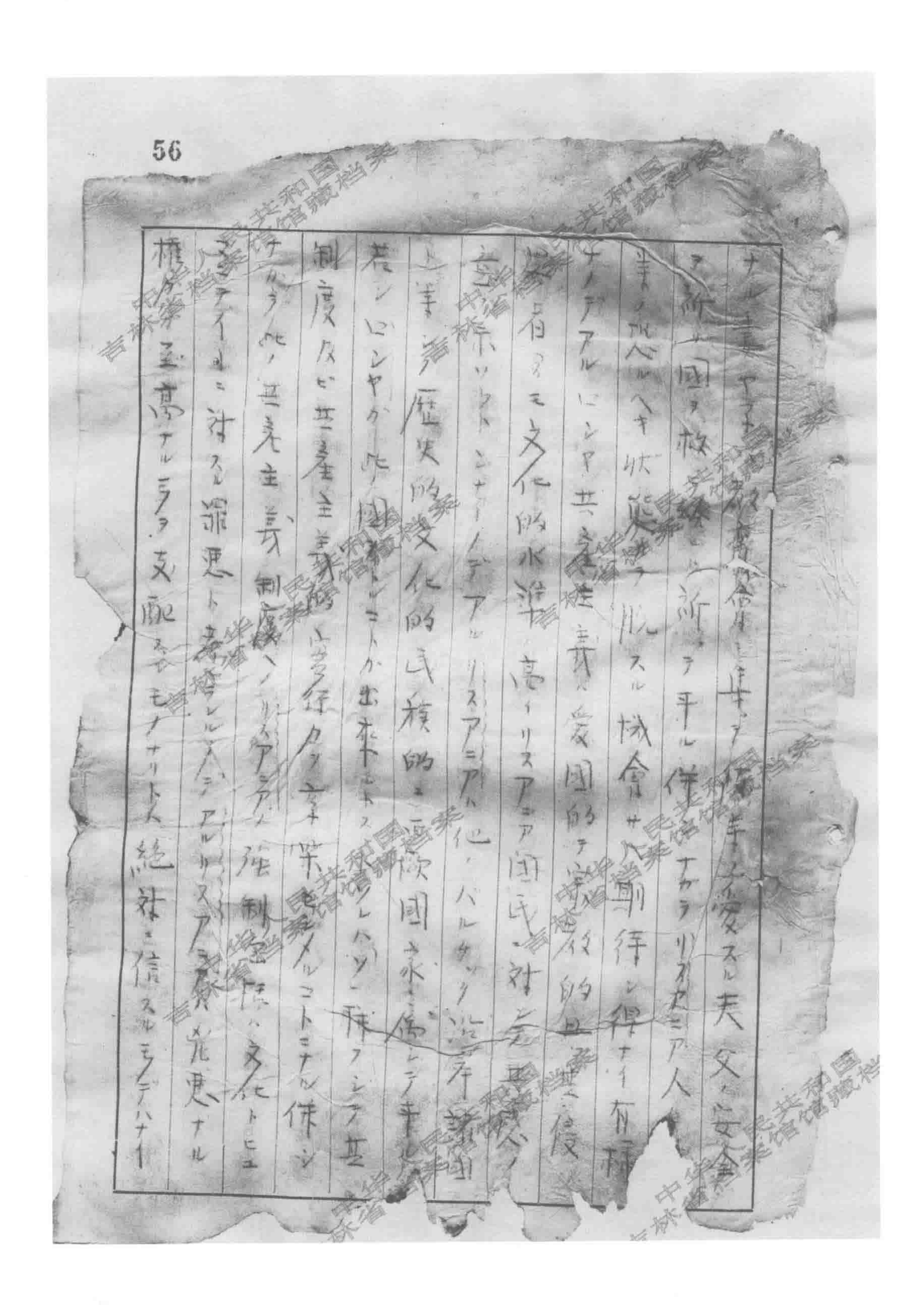
54

ソ聯ノ支配ヲ認セズ外国ヘ亡命シタノデアルガ、屢
ハ両政ノ抗議ヲ許スルモノデアリ全リスアニア外交使臣
蘇傀儡政府ノ承認ヲカヘンゼズ、ソレ所ヲナラシテソ聯ノ侵
略ニ対スル抗議ヲ提出シタノデアル、亡命者ノ流レハ後カラ
後ヘト續イタ、リスアニアニ於テハ同民ハ絶望ニ陥リ約
滅ノ衰ヲ感ジタ、工場労働者ハ生活費ガ四倍ニモ昇
騰シテ来ルニモ拘ラズ以前ヨリ長時間ノ労働ニ服シナケレバ
ナラナクナツタコトニ激シイ不平ヲ抱クニ至ツタ農民ハ徴收
ト共産的政策化ニ極度ニ陰鬱ニナツテ来ル彼等ハ働カナ
ケレバナラナイ、ガシカシ土地ノ所有スルコトガ出来ナイ
奴隷ニカヘツタ彼等ノ姿ヲボー然ト眺メテ来ル有様デ
アル彼等ハ彼等ヲ直接必要トスルモノヲモ早コレ以上生産

55

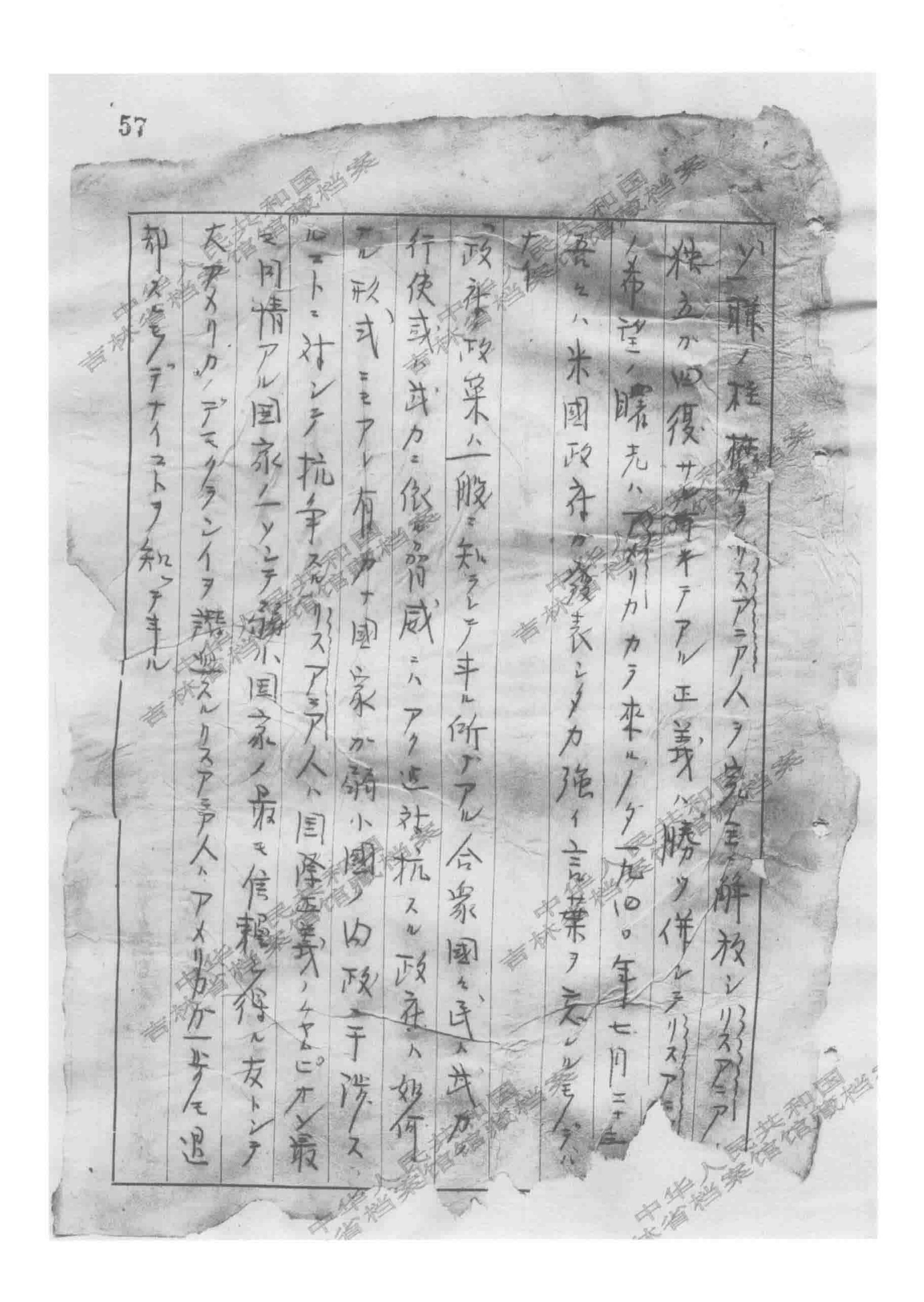


当局ニ十八レナイ異民族ハ多ヒ方御存知シテ居ルデシヨウイキノ宣伝ト無
日本共産党主義者会合ニ派シ切ッテ居ル 彼等ハ其
作戦ヲ演ジルコトヲセメラレマシタ、ソシテ大衆ない高等
学校ノ学生達ハ森ナ葬同墓地ニ集ツテ軍用月刊教ヲ
ナリスアニア軍ノ遺跡ヲ偲ンダリスルノデアッタ 彼等ハ併
ノ憲兵ニ服スルノヲ拒絶シタ。国民的英雄ヲ祭ッテアル
神社デハ男モ女モ老モ若キモスッカリ泣キツツ十字ヲ切リ
禁止サレテ居ル国歌ヲ歌フノデアッタ。現在ノリスアニアハ
夜トトモニ夜ノ如ク恐怖ト悪夢ニ襲ハレテ居ル 何トナレ
バ殆ド総テノ人ガソノ対露態度ニ対シテ嫌疑ヲカケラレテ居ル
カラデアル、男、時ニハ女性モ秘密警察ニ連立テラ
レテ逮捕サレ遂ニ彼等ハ当トシテ旅ニ出ルモナク行方不明ニ



56

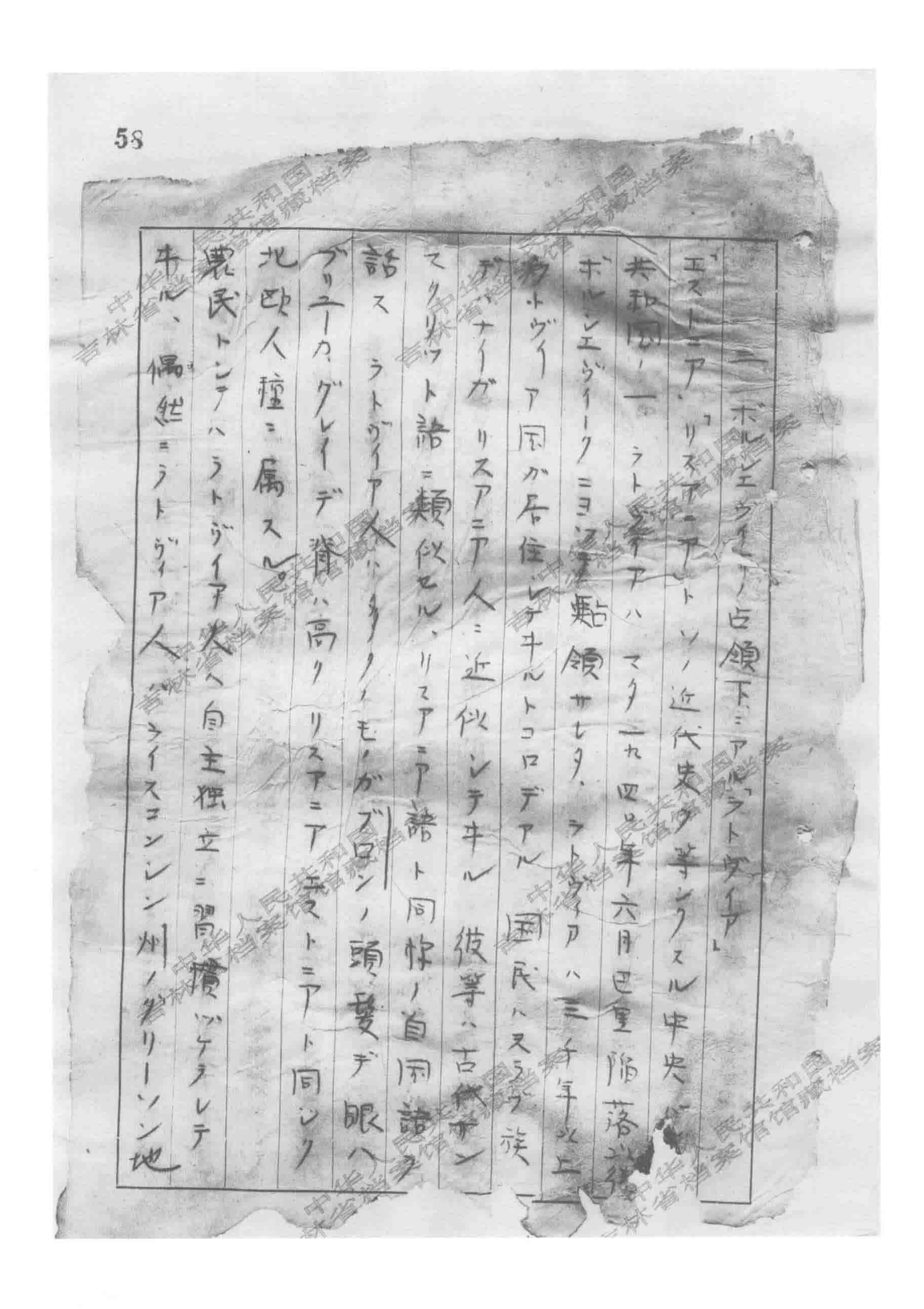
ナル主義ヤ主張[illegible]ヲ排撃シ、平和ヲ愛スル夫又ハ安全
ア新シイ国ヲ救済シ新ニテ平和ナ住ナカラリカニア人
主義ノ叫ベルヘキ状態ヲ脱スル機会サヘ獲得シ得ナイ有様
ナノデアルニシテモ共産主義ハ愛国的ナ侵略的目的ニ侵
略者タルニ文化的水準高イリスアニア国民ニ対シテ要求スル
主張ホツトシナイノデアルリスアニアハ他ノバルカン諸国ト[illegible]
上主義ノ歴史的文化的民族的ニ西欧国家ニ属シテ来タ
若シソレヤガテ此国ヲ統一スルコトガ出来ナイトスレバソレハ辞ストシテ共
制度及ビ共産主義的性格ヲ持タヌ平和ヲ求メルコトニナル件シ
ナカラ此ノ共産主義制度ハソノリスアニアニ強制スルハ文化トヒエ
主義デアイツニ対スル嫌悪ト憂慮レルスデアルリスアニア人ハ意外ニ強硬ナル
権威至高ナルモノヲ支配スルモノナリトシテ絶対ニ信スルモノデハナイ



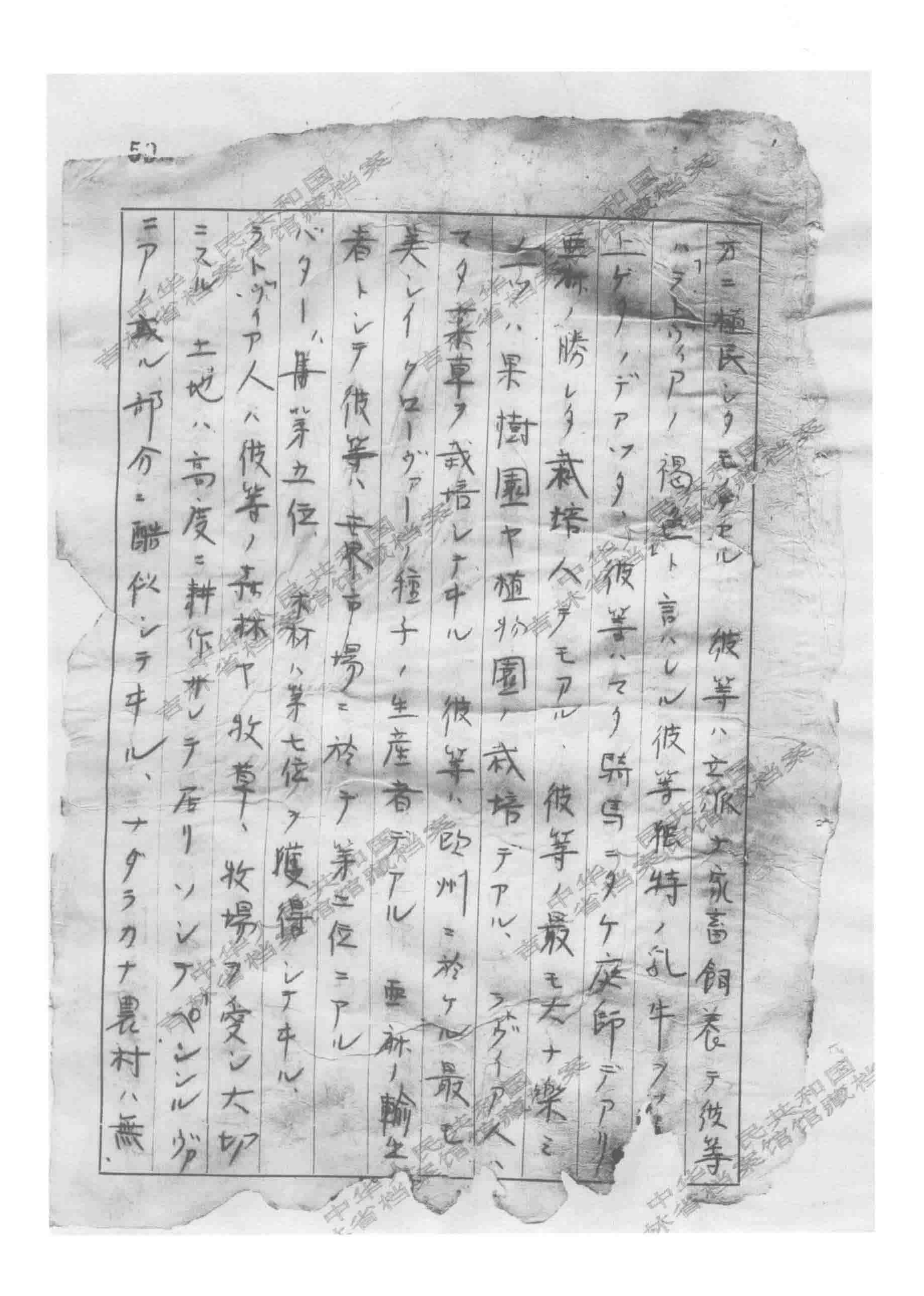
57

ソ聯ノ桎梏カラリスアニア人ヲ完全ニ解放シリスアニア独立ガ回復サレル時キデアル正義ハ勝ツ併ルテリスアニアノ希望ノ曙光ハアメリカカラ来ルノダ一九四〇年七月二十三日ニハ米国政府ガ発表シタカ強イ言葉ヲ忘ルルモノデハナイ

政府ノ政策ハ一般ニ知ラレテ居ル所デアル合衆国々民ハ武力ガ行使或ハ武力ニ依ル脅威ニハアク迄モ対抗スル政府ハ如何ナル形式ニモアレ有力ナル国家ガ弱小国ノ内政ニ干渉スルコトニ対シテ抗争スルリスアニア人ハ国際正義ノチャンピオン最モ同情アル国家トシテ弱小国家ノ最モ信頼シ得ル友トシテ大アメリカノデモクラシイヲ謳歌スルリスアニア人ハアメリカガ一歩モ退却シナイモノデナイコトヲ知ッテ居ル

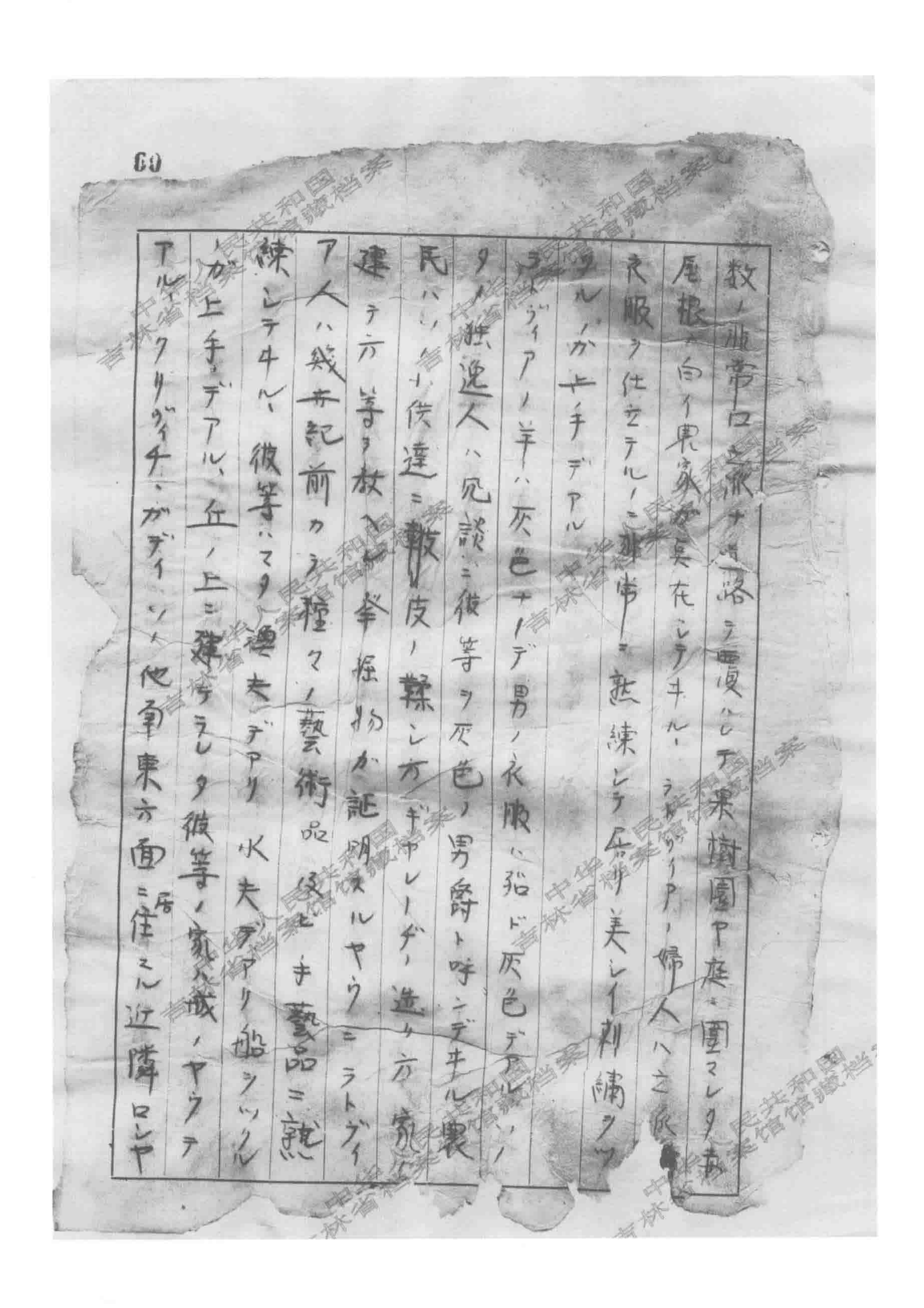

58

二 ボルシェヴィキノ占領下ニアル「ラトヴィア」
エストニア、リスアニアトソノ近代史ヲ等シクスル中央バ
共和国ノ一　ラトヴィアハマタ一九四〇年六月已ニ陥落シテ
ボルシェヴィークニヨッテ點領サレタ、ラトヴィアハ三千年以上
前ヨリラトヴィア国ガ居住シテキルトコロデアル　国民ハスラヴ族
デハナイガリスアニア人ニ近似シテキル　彼等ハ古代サン
スクリット語ニ類似セル、リスアニア語ト同様ノ首同語ヲ
話ス　ラトヴィア人ハ多クノモノガブロンドノ頭髪デ眼ハ
ブリューカ、グレイデ脊ハ高クリスアニア、エストニアト同シク
北欧人種ニ属スル。
農民トシテハラトヴィア人ハ自主独立ニ習慣ヅケラレテ
キル、偶然ニラトヴィア人ハウイスコンシン州ノグリーソン地



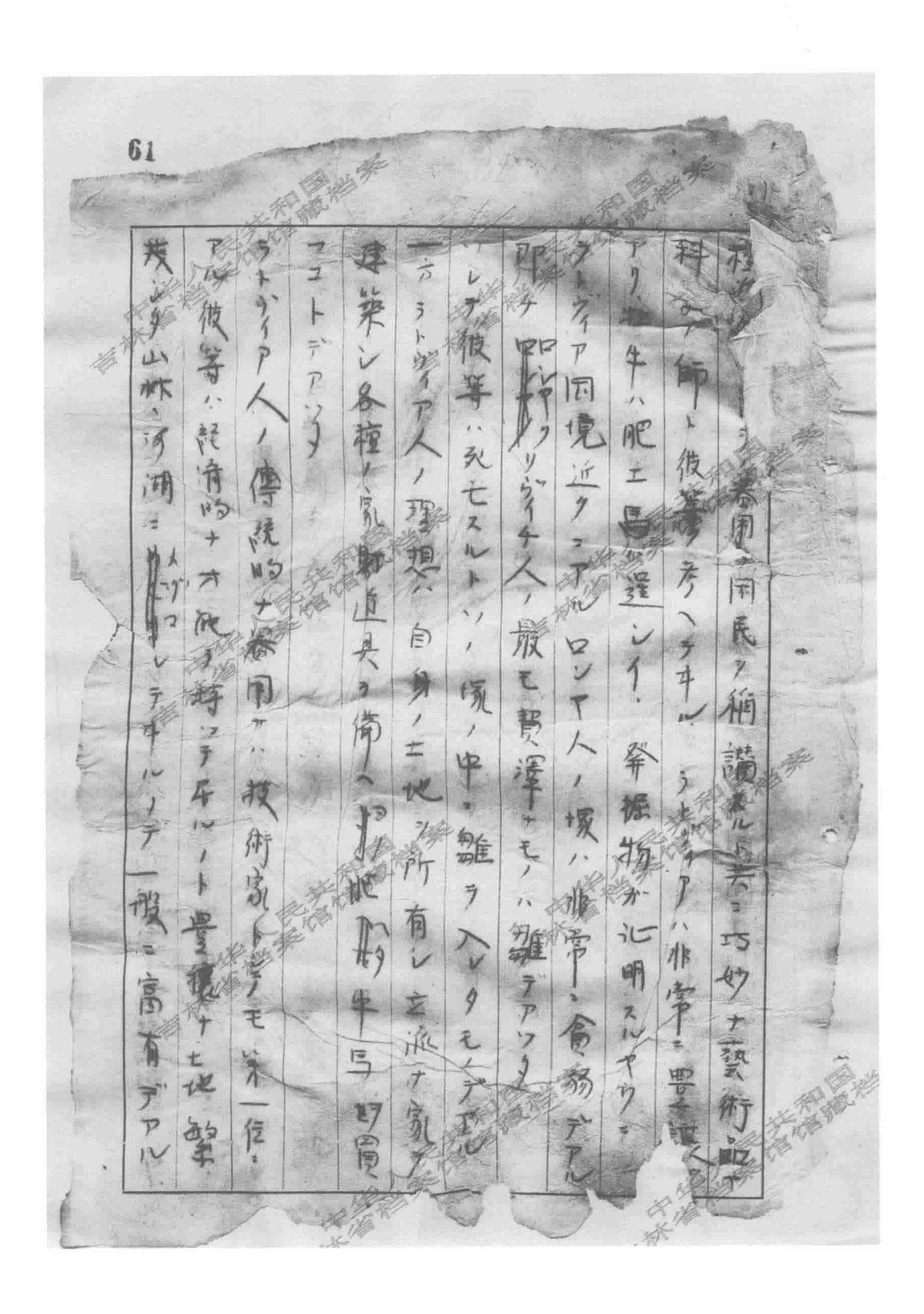
53

方ニ植民シタモノデアル 彼等ハ主ト家畜飼養デ彼等
ハラトヴィアノ褐色ト言ハレル彼等独特ノ乳牛デ有
上ゲタノデアッタ、彼等ハマタ騎馬ニタケ座師デアリノ
無類ノ勝レタ栽培人デモアル、彼等ノ最モ大ナ楽ミ
ノ一ツハ果樹園ヤ植物園ノ栽培デアル、ラトヴィア人ハ
マタ薬草ヲ栽培シテ居ル 彼等ハ欧州ニ於ケル最モ
美シイクローヴァーノ種子ノ生産者デアル 亜麻ノ輸出
者トシテ彼等ハ世界市場ニ於テ第三位ニアル
バターハ第五位 木材ハ第七位ヲ獲得シテ居ル、
ラトヴィア人ハ彼等ノ森林ヤ牧草、牧場ヲ愛シ大切
ニスル 土地ハ高度ニ耕作サレテ居リソシテペンシルヴァ
ニアノ或ル部分ニ酷似シテ居ル、ナダラカナ農村ハ無



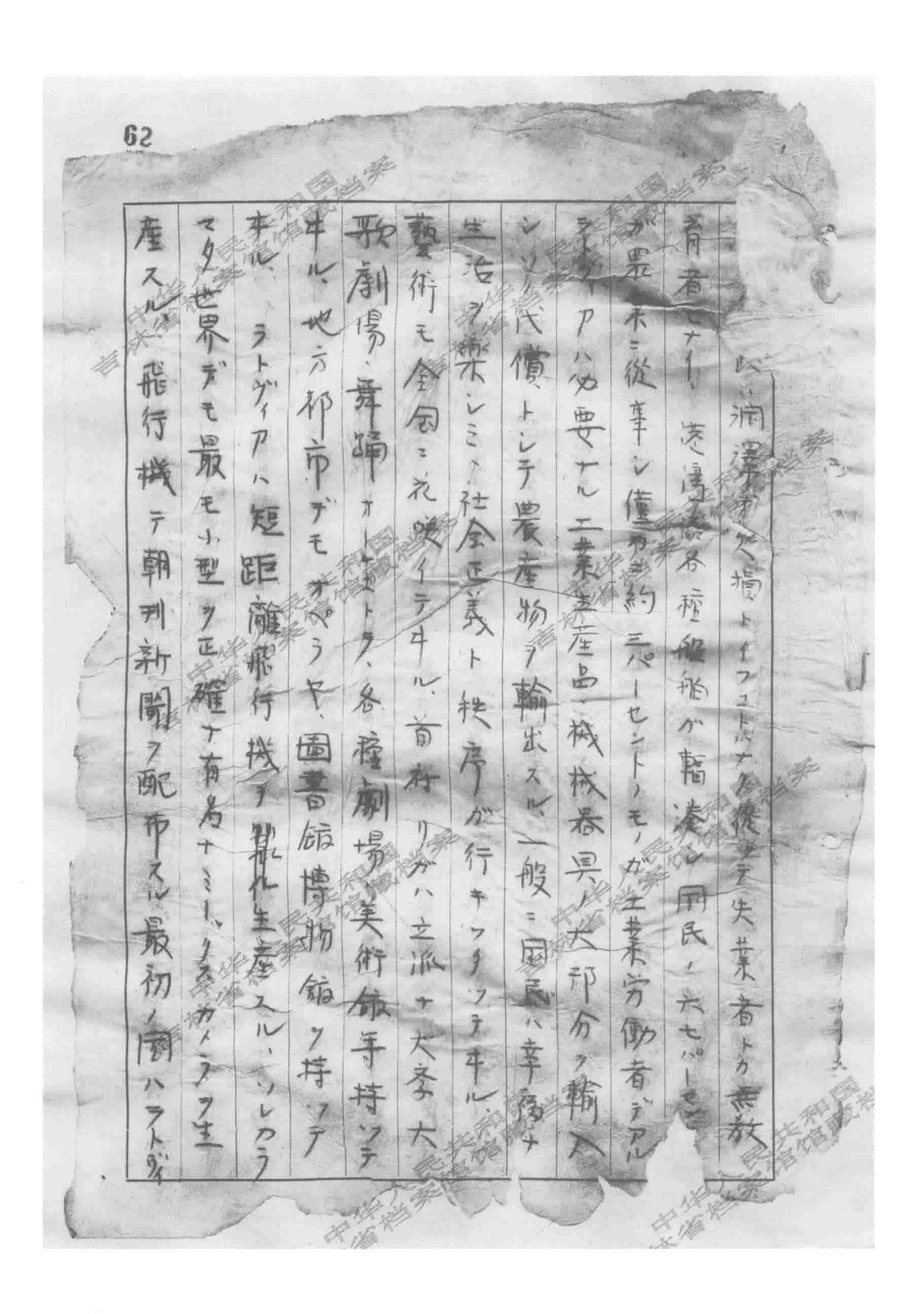
60

数ノ非常ニ狭ナ路ヲ覆ウテ果樹園ヤ庭ニ囲マレタ赤
屋根ノ白イ農家ガ点在シテ居ル。ラトヴィアノ婦人ハ之ヲ
衣服ヲ仕立テルノニ非常ニ熟練シテ居リ美シイ刺繍ヲシ
タルノガ上手デアル
ラトヴィアノ羊ハ灰色ナノデ男ノ衣服ハ殆ド灰色デアル。ソノ
タメ独逸人ハ冗談ニ彼等ヲ灰色ノ男爵ト呼ンデ居ル。農
民ハソノ仲間達ニ鞣皮ノ鞣シ方ギヤレーヂーノ造リ方家ヲ
建テ方等ヲ教ヘ、発掘物ガ証明スルヤウニラトヴィ
ア人ハ幾千紀前カラ種々ノ芸術品及ビ手芸品ニ熟
練シテ居ル。彼等ハマタ漁夫デアリ水夫デアリ船ヲツクル
ノガ上手デアル。丘ノ上ニ建テラレタ彼等ノ家ハ城ノヤウデ
アル。クリヴィチ、ガデイソノ他東方面ニ居住スル近隣ロシヤ



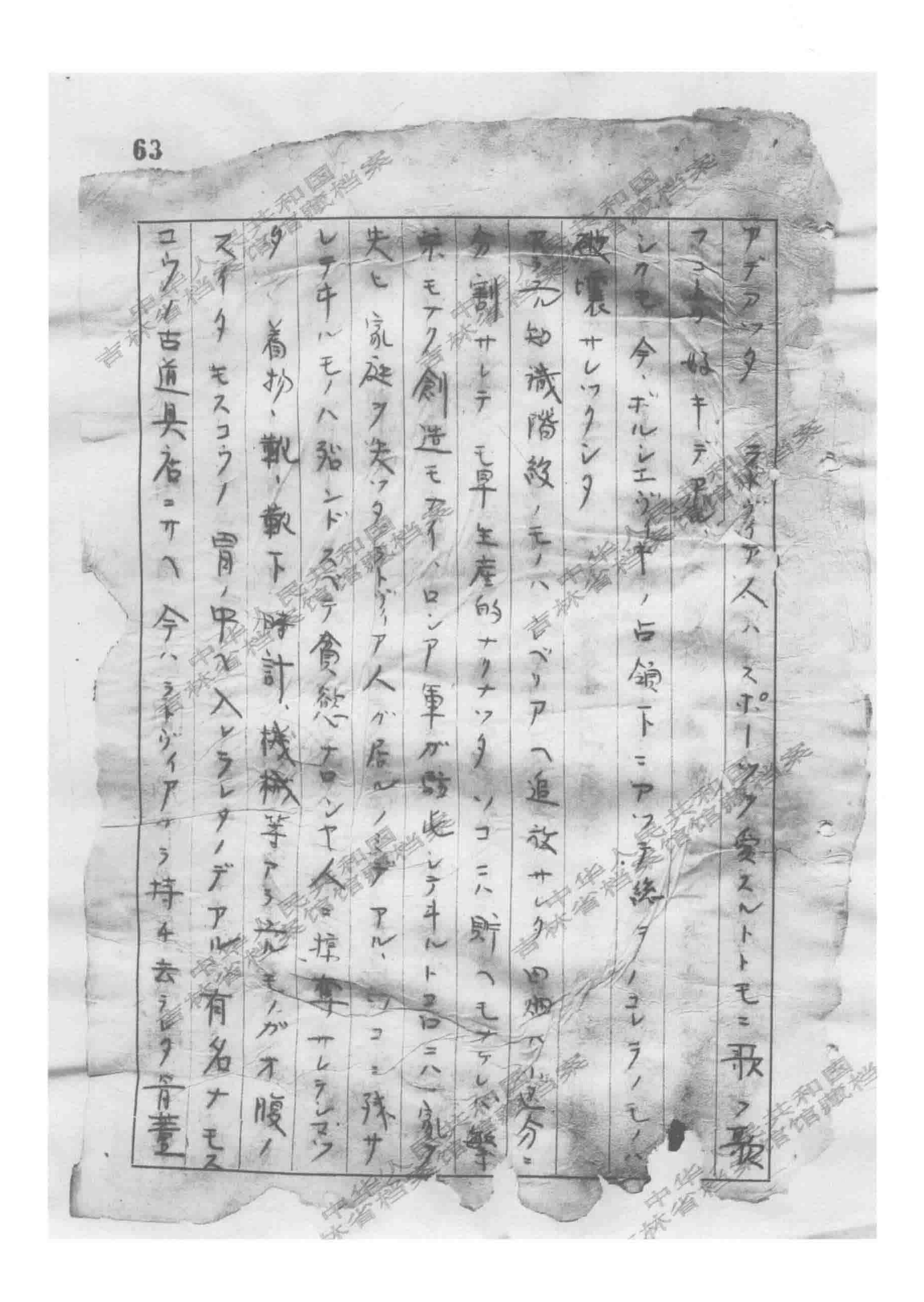
61

程ラ器用ナ国民ト稱讃サルルト共ニ巧妙ナ藝術品ヲ
料ス師ト彼等ノ考ヘテ居ル ラトヴィアハ非常ニ豊[illegible]
アリ、牛ハ肥エ最良ノ[illegible]シイ。発掘物ガ証明スルヤウニ
ラトヴィア国境近クニアルロシア人ノ堀ハ非常ニ貪欲デアル
即チロシヤクリヴィチ人ノ最モ貴重ナモノハ[illegible]デアツタ
シレテ彼等ハ死亡スルトソノ家ノ中ニ雛ヲ入レタモノデアル
一方ラトヴィア人ノ理想ハ自身ノ土地ヲ所有シ立派ナ家ヲ
建築シ各種ノ家財道具ヲ備ヘ[illegible]耕地ト牛馬ヲ購買
スルコトデアツタ
ラトヴィア人ノ傳統的ナ器用サハ技術家トシテモ第一位ニ
アル彼等ハ経済的ナ才能ヲ持ッテ居ルノト豊饒ナ土地[illegible]
共ニ山林ニ河湖ニ恵マレテ居ルノデ一般ニ富有デアル

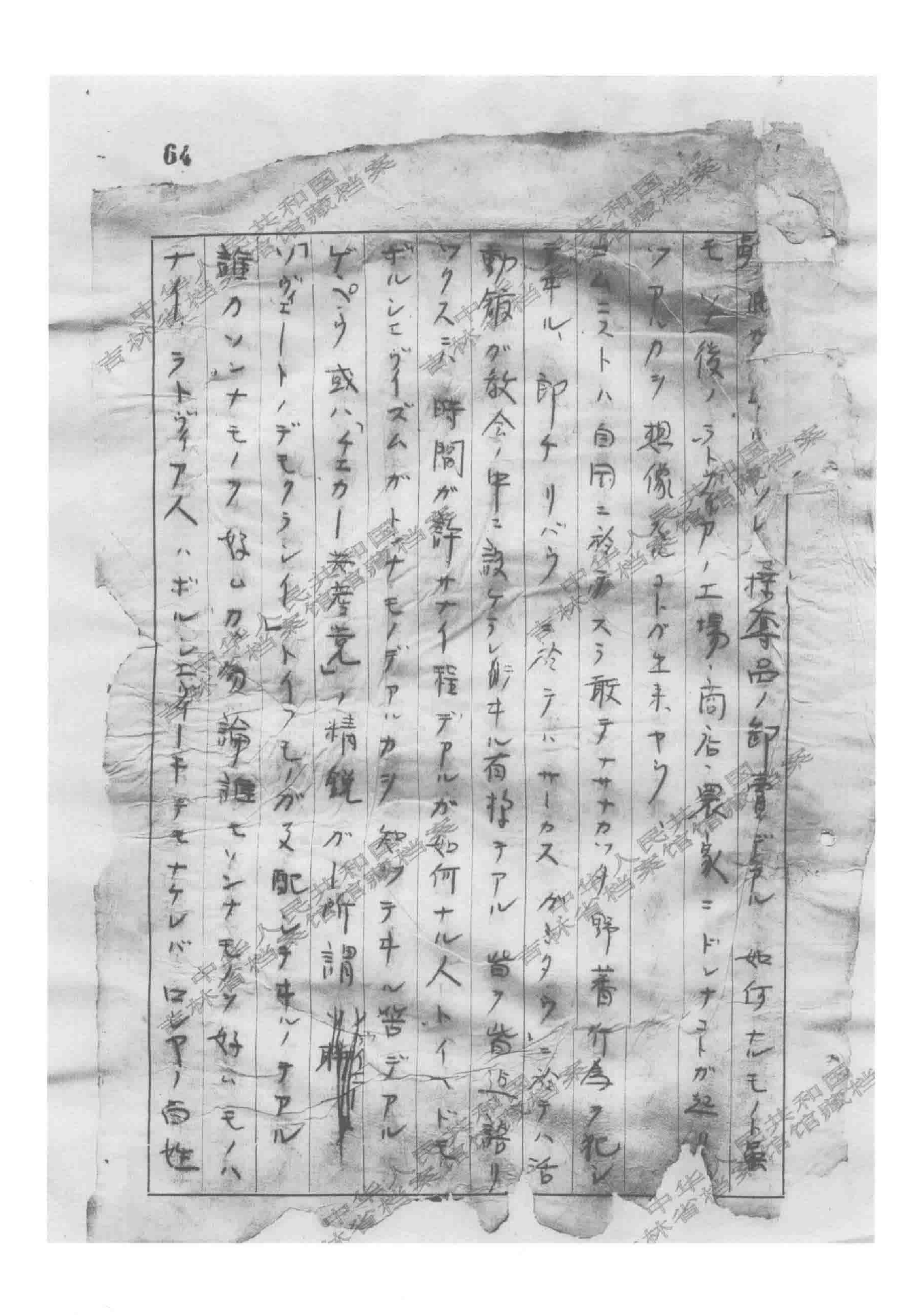


62

此ノ潤澤ナル欠損トイフコトハナク從ッテ失業者トカ無教
育者モナイ。港湾ニハ各種船舶ガ輻湊シ國民ノ六七パーセント
ガ農業ニ從事シ僅カニ約三パーセントノモノガ工業労働者デアル
ラトヴィアハ必要ナル工業生産品、機械類等ノ大部分ヲ輸入
シソノ代償トシテ農産物ヲ輸出スル、一般ニ國民ハ幸福ナ
生活ヲ樂シミ、社会正義ト秩序ガ行キワタッテヰル、
藝術モ全国ニ花咲イテヰル、首府リガハ立派ナ大学大
歌劇場、舞踊オーケストラ、各種劇場美術館等持ッテ
ヰル、地方都市デモオペラヤ、図書館博物館ヲ持ッテ
ヰル、ラトヴィアハ短距離飛行機ヲ製作生産スル、ソレカラ
マタ世界デモ最モ小型デ正確ナ有名ナミーノクスカメラヲ生
産スル、飛行機デ朝刊新聞ヲ配布スル最初ノ國ハラトヴィ


63

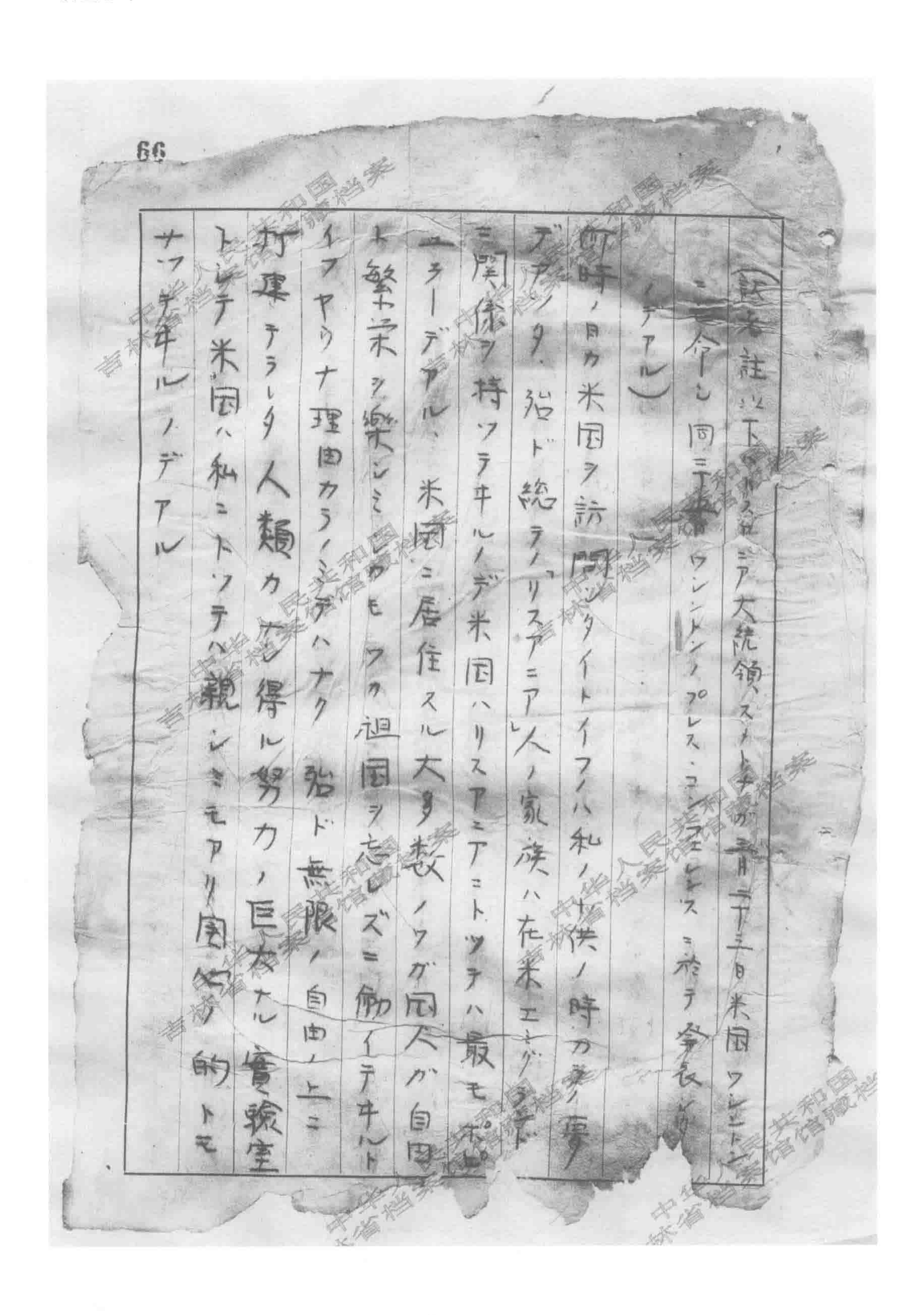
アデアッタ　ラトヴィア人ハスポーツヲ愛スルトトモニ歌ヲ愛
スルコト好キデ民族、
レクモ今、ボルシェヴィキノ占領下ニアッテ総テコレラノモノハ
破壊サレツクシタ
アラユル知識階級ノモノハシベリアヘ追放サレタ田畑ハ小区分ニ
分割サレテ　モ早生産的ナクナッタ　ソコニハ財ヘモオテレ[illegible]撃
来モナク創造モナイ。ロシア軍ガ駐屯シテ居ルトコロニハ乱暴
失ヒ　家庭ヲ失ッタラトヴィア人ガ居ルノデアル、ソコニ残サ
レテ居ルモノハ殆ンド全テ貪欲ナロシヤ人ニ掠奪サレテシマッ
タ　着物、靴、靴下、時計、機械等アラユルモノガオ腹ノ
スイタモスコウノ胃ノ中ヘ入レラレタノデアル有名ナモス
コウノ古道具店ニサヘ今ハラトヴィアカラ持チ去ラレタ骨董


64

[illegible]ソレ掠奪品ノ卸売デアル如何ナルモノト雖
モソノ後ノコトガ、コノ工場、商店、農家ニドンナコトガ起リ
ツヽアルカシ想像スルコトガ出来ヤウ
コムニストハ自国ニ於テスラ敢テナサナカツタ野蕃行為ヲ犯シ
テ居ル、即チリバウニ於テハサーカスガ[illegible]ウニ於テハ活
動写真ガ教会ノ中ニ設ケラレ彼等ノ有様デアル皆ノ皆迄語リ
ツクスニハ時間ガ許サナイ程デアルガ如何ナル人トイヘドモ
ボルシエヴイズムガドンナモノデアルカシ知ツテ居ル筈デアル
ゲペウ或ハチエカー共産党ノ精鋭ガ所謂[illegible]
「ソヴエートノデモクラシイ」トイフモノガ支配シテ居ルノデアル
誰カソンナモノヲ好ムカ勿論誰モソンナモノヲ好ムモノハ
ナイ。ラトヴイア人ハボルシエヴイーキデモナケレバロシアノ百姓

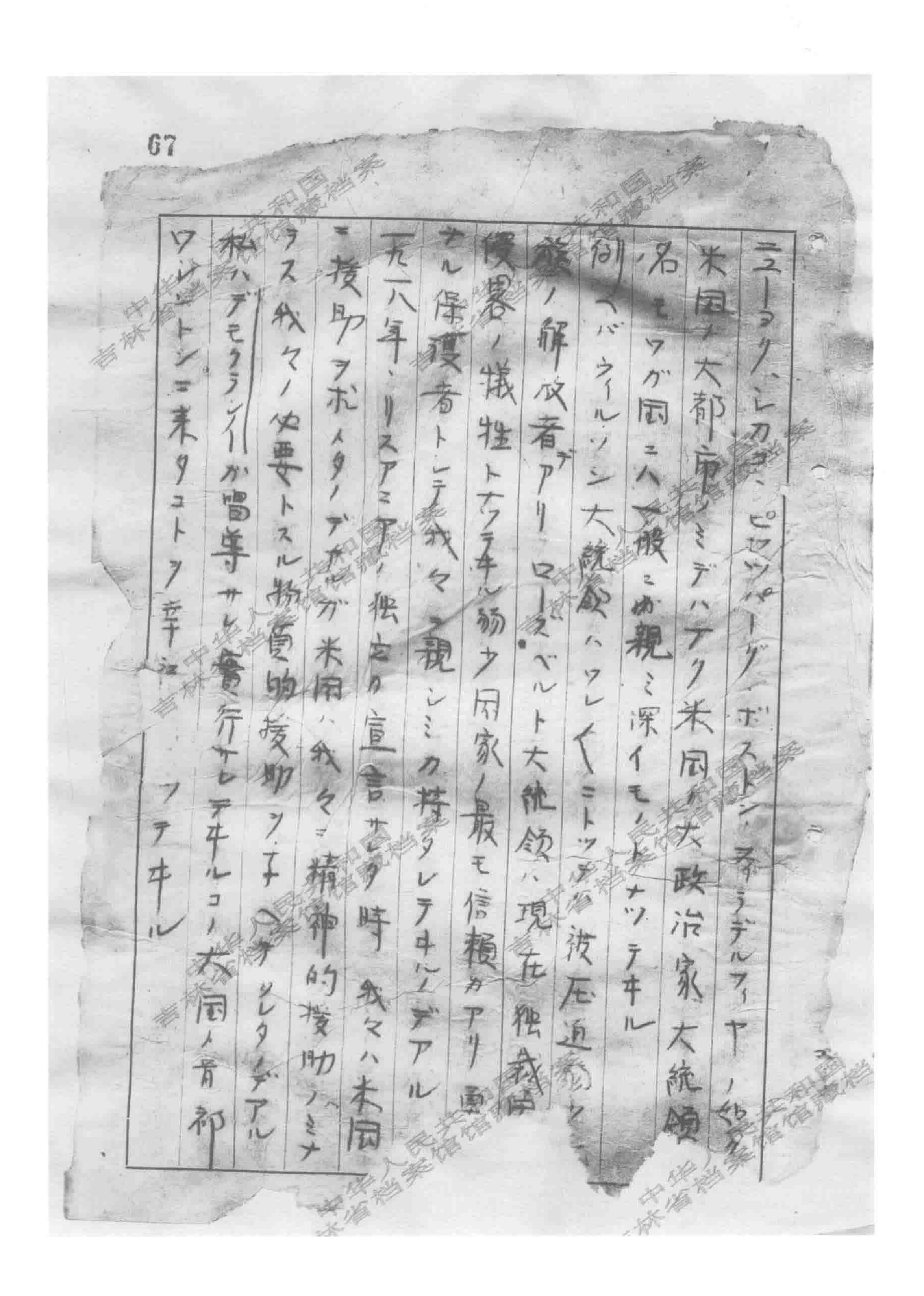

65

デモナイ。冷酷ナル狂信者ノ救者ダロンヤラソヴィエートノ楽園
ニ改変セント努力スルコトスデニ二十四年ニ於リシカモソ
ヲ地獄ニカヘルコトニ成功シタニ過ギナイノデアル。国民ニ対シ
テゲペウノ手段ハナイ。自由投票ニヨッテソノ運命ヲ決
定スル機会ヲ与ヘレヨ。シカラバソノ成果ハ期シテ
待ツベキモノガアル。共産主義ハデモクランイ国家ニ於テ
ハ自由投票ニヨレバ成功シ得ルモノデハナイノデアル
全ラトヴィア人ハ今次大戦終了後再ビ自由投票ヲ行
フ機会ノ来ランコトヲ熱望シテヰル
「Aハスメトナ」ハマダリスアニアノ法律上ノ大統
領デアル


66

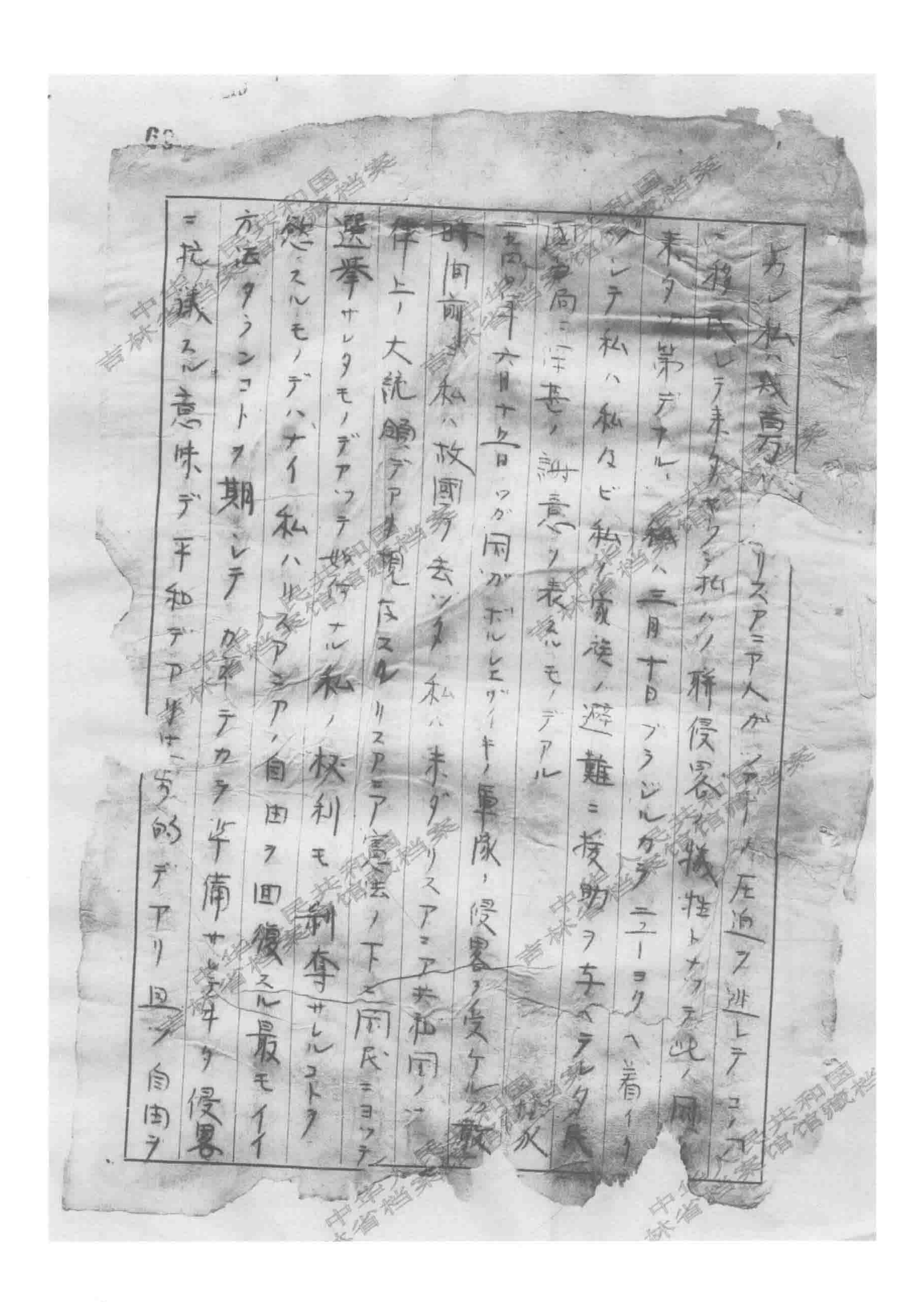
(訳者注 以下ハリスアニア大統領スメトナガ十一月二十三日米国ワシントンニ着シ同二十四日ワシントンノプレス・コンフェレンスニ於テ発表シタモノデアル)

何時ノ日カ米国ヲ訪問シタイトイフノハ私ノ子供ノ時カラノ夢デアッタ。殆ド総テノ「リスアニア」人ノ家族ハ在米エミグラントニ関係ヲ持ッテヰルノデ米国ハリスアニアニトッテハ最モポピュラーデアル、米国ニ居住スル大多数ノワガ同人ガ自由ト繁栄ヲ楽シミ乍モワガ祖国ヲ忘レズニ働イテヰルトイフヤウナ理由カラノミデハナク殆ド無限ノ自由ノ上ニ打建テラレタ人類ガ為シ得ル努力ノ巨大ナル実験室トシテ米国ハ私ニトッテハ親シミモアリ関心的トモナッテヰルノデアル

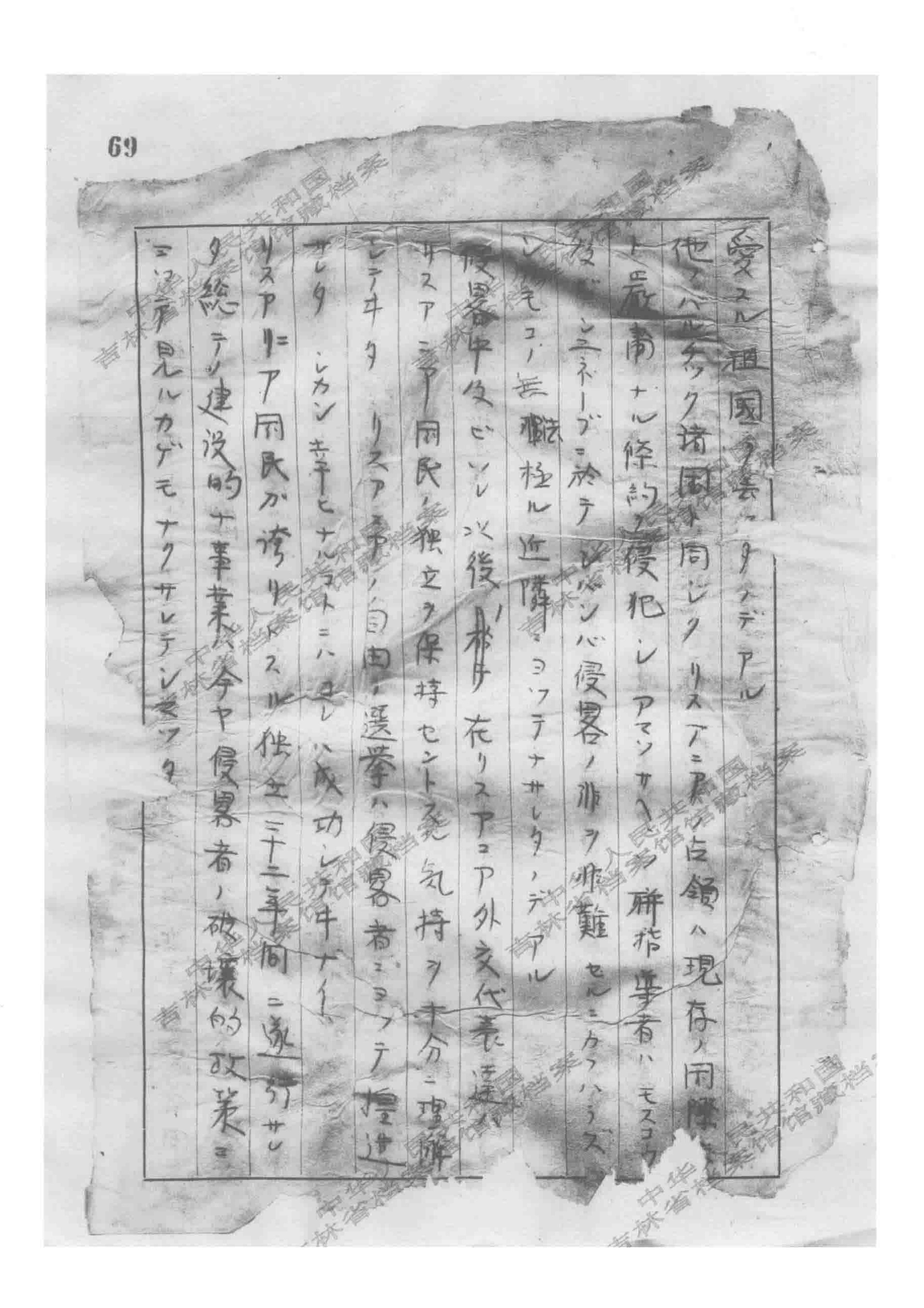


67

ニューヨーク、シカゴ、ピッツバーグ、ボストン、フィラデルフィヤノ如キ米国ノ大都市ノミデハナク米国ノ大政治家大統領名モワガ国ニハ一般ニ親ミ深イモノトナツテヰル
例ヘバウィールソン大統領ハワレワレニトツテ彼ノ圧迫者カラノ解放者デアリ、ローズベルト大統領ハ現在独裁者侵略ノ犠牲トナツテヰル弱少国家ノ最モ信頼カアリ尊重サル保護者トシテ我々ニ親シミカ持タレテヰルノデアル
一九一八年、リスアニアノ独立カ宣言サレタ時我々ハ米国ニ援助ヲ求メタノデアルガ米国ハ我々ニ精神的援助ノミナラズ我々ノ必要トスル物質的援助シテクレタノデアル
私ハデモクラシイガ尊重サレ実行サレテヰルコノ大国ノ首都ワシントンニ来タコトヲ幸福ニ思ツテヰル

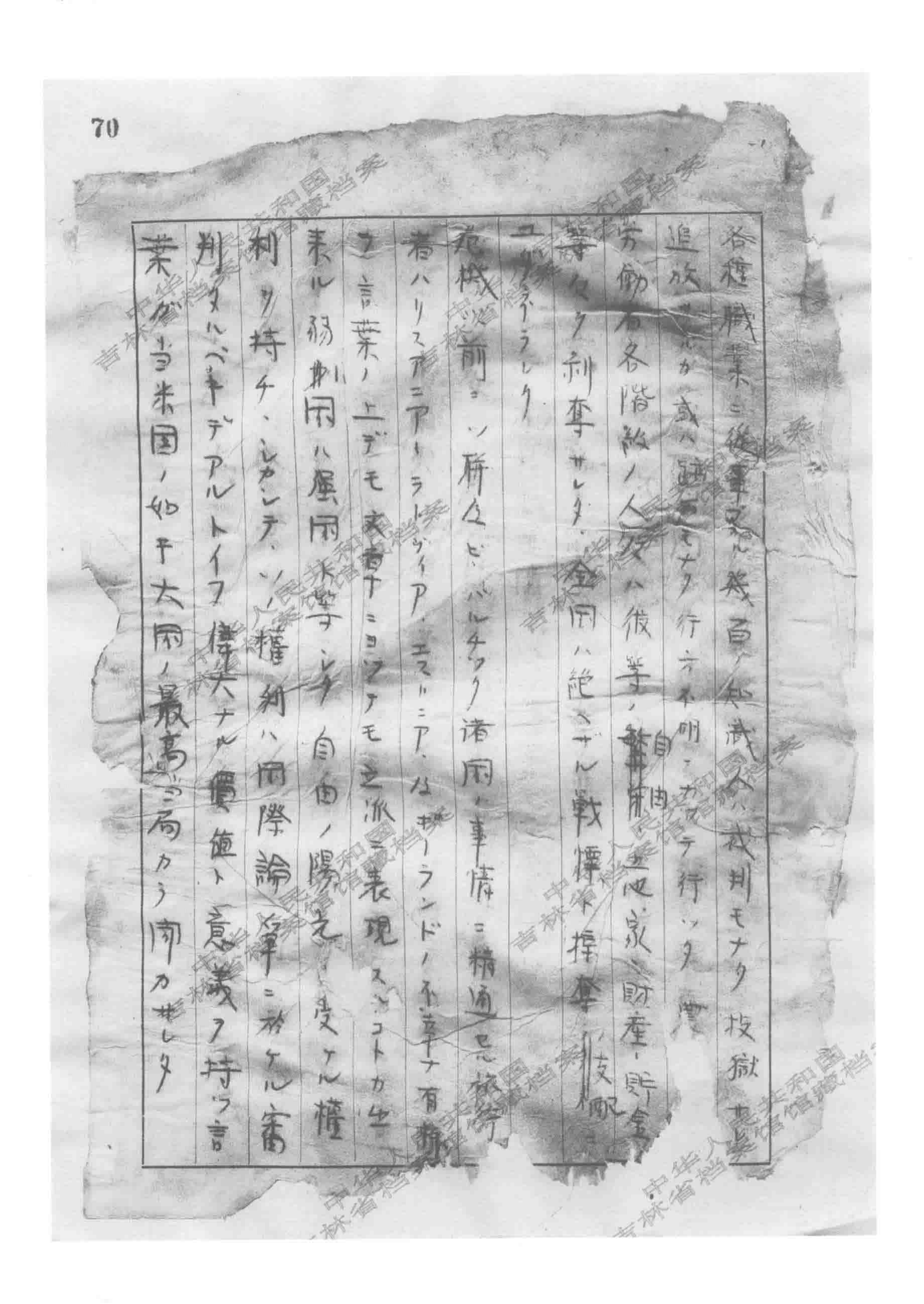


ガレ私ハ我等ガリスアニア人ガ[illegible]ノ圧迫ヲ逃レテコノ国ニ
移民シテ来タヤウナ私タチノ祖国侵略ノ犠牲トナッテ此ノ国ヘ
来タ兄弟デアル。[illegible]ハ三月十日ブラジルカラニューヨークヘ着イタ
ソシテ私ハ私及ビ私ノ家族ノ避難ニ援助ヲ与ヘテ呉レタ民
国当局ニ深甚ノ謝意ヲ表スルモノデアル [illegible]
一九四〇年六月十五日ワガ国ガボルシエヴィキノ軍隊ノ侵略ヲ受ケル数
時間前ニ私ハ故国ヲ去ッタ 私ハ未ダリスアニア共和国ノ
律上ノ大統領デアリ現存スルリスアニア憲法ノ下ニ国民ニヨッテ
選挙サレタモノデアッテ如何ナル私ノ権利モ剥奪サレルコトヲ
黙認スルモノデハナイ 私ハリスアニアノ自由ヲ回復スル最モイイ
方法タランコトヲ期シテ 兼ネテカラ準備サレテキタ侵略
ニ抗議スル意味デ平和デアルト共ニ[illegible]的デアリ且ツ自由ヲ



69

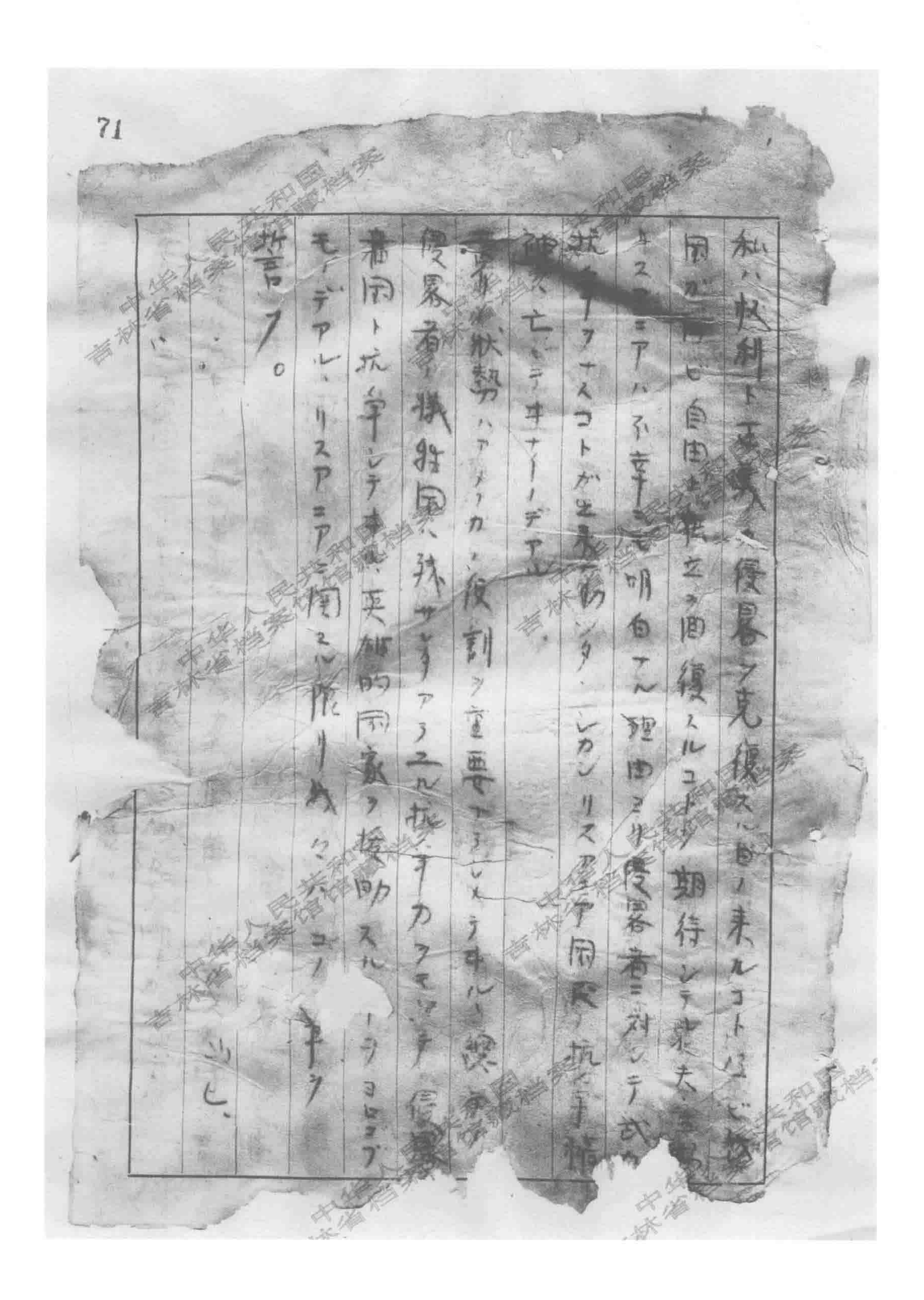
愛スル祖国ヲ失ッタノデアル
他ノバルチック諸国ト同ジクリスアニアニ対スル占領ハ現存ノ国際
ト厳粛ナル条約ヲ侵犯シアマツサヘ指導者ハモスコウ
及ビジュネーブニ於テソバンハ侵略ノ非ヲ非難セルニカカハラズ
ンモコノ無禮極ル近隣ニヨッテナサレタノデアル
侵略中及ビソレ以後ノ都井在リスアニア外交代表達ハ
リスアニア国民ノ独立ヲ保持セントスル気持ヲ十分ニ理解
シテ井タ リスアニア国民ノ自由ノ選挙ハ侵略者ニヨッテ撞進
サレタ シカシ幸ヒナルコトニハコレハ成功シテ井ナイ
リスアニア国民ガ誇リトスル独立二十二年間ニ遂行サレ
タ総テノ建設的ナ事業ハ今ヤ侵略者ノ破壊的政策ニ
ヨッテ見ルカゲモナクサレテシマッタ



70

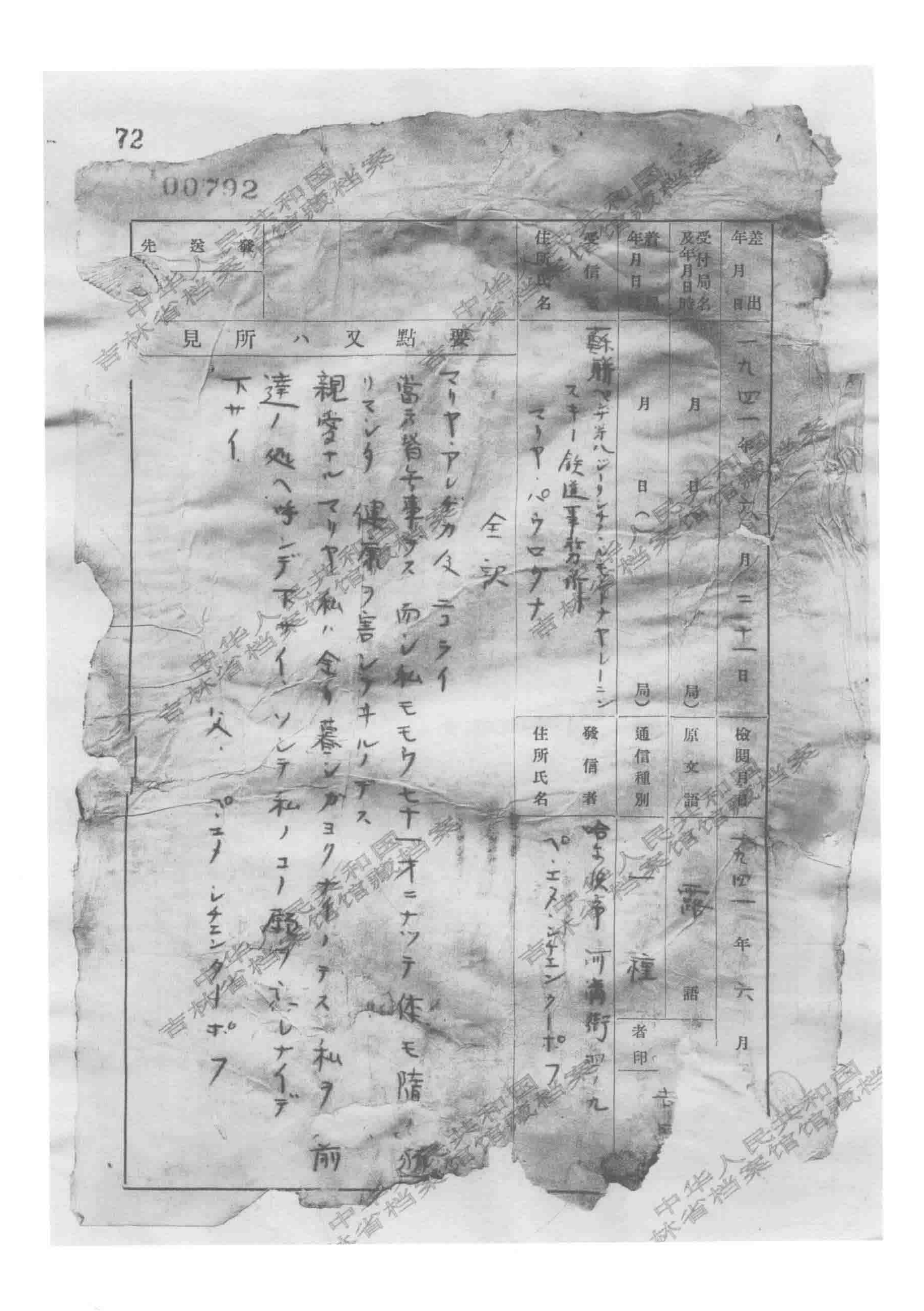
各種職業ニ従事スル幾百ノ知識人ハ裁判モナク投獄サレ
追放サレルカ或ハ跡形モナク行方不明ニサレテ行ッタ。農
労働者各階級ノ人々ハ彼等ノ自由、思想、家、財産、貯金
等々ヲ剥奪サレタ。全国ハ絶エザル戦慄ト掠奪ト支配ニ
ユダネラレタ
危機前ニハ所謂ピ・バルチック諸国ノ事情ニ精通セル旅行
者ハリスアニア・ラトヴィア・エストニア及ポーランドノ幸福ナ有様
ヲ言葉ノ上デモ文章ニヨッテモ之ヲ表現スルコトカ出
来ル弱小国ハ独立国トシテ自由ノ陽光ヲ受ケル権
利ヲ持チ、シカシテ、ソノ権利ハ国際論争ニ於ケル審
判タルベキデアルトイフ偉大ナル価値ト意義ヲ持ツ言
葉ガ当米国ノ如キ大国ノ最高当局カラ聞カサレタ

71



私ハ権利ト正義ガ侵暴ヲ克復スル日ノ来ルコトハ必ズ確
国ガ再ビ自由ト独立ヲ回復スルコトヲ期待シテ丈夫
リスアニアハ不幸ニモ明白ナル理由ニヨリ侵略者ニ対シテ武力
抵抗ヲナスコトガ出来ナクナッタ。シカシリス国民ノ抗争精
神ハ亡ビテ居ナイノデアル。
世界ノ状勢ハアメリカノ役割ヲ重要ナラシメテヰル。[illegible]ハ
侵暴者ノ横殺国ハ残サナクアラユル拡大スル力ヲ以テシテ侵暴
者国ト抗争シテ居ル英雄的国家ヲ援助スルト[illegible]ヨロコブ
モノデアル。リスアニアニ関スル限リ我々ハコノ事ヲ
誓フ。

山ヒ



72

00792

差出年月日	一九四一年六月二十一日
受付局名及年月日號	月　日（　局）
着年月日	月　日（　局）
受信者住所氏名	蘇聯ペチガ八ジーリンナ・ルモデナヤレーニンスキー鉄道事務所 マリヤ・パウロウナ
檢閲年月日	一九四一年六月
原文語	露語
通信種別	一種
發信者住所氏名	哈爾濱市河溝街四ノ九 ペ・エス・レチエンクーポフ
者印	
發送先	

要點又ハ所見

全訳

マリヤ・アレガカ父 ニコライ

當方皆壬事デス 而シ私モモウ七十一才ニナッテ体モ隨分弱

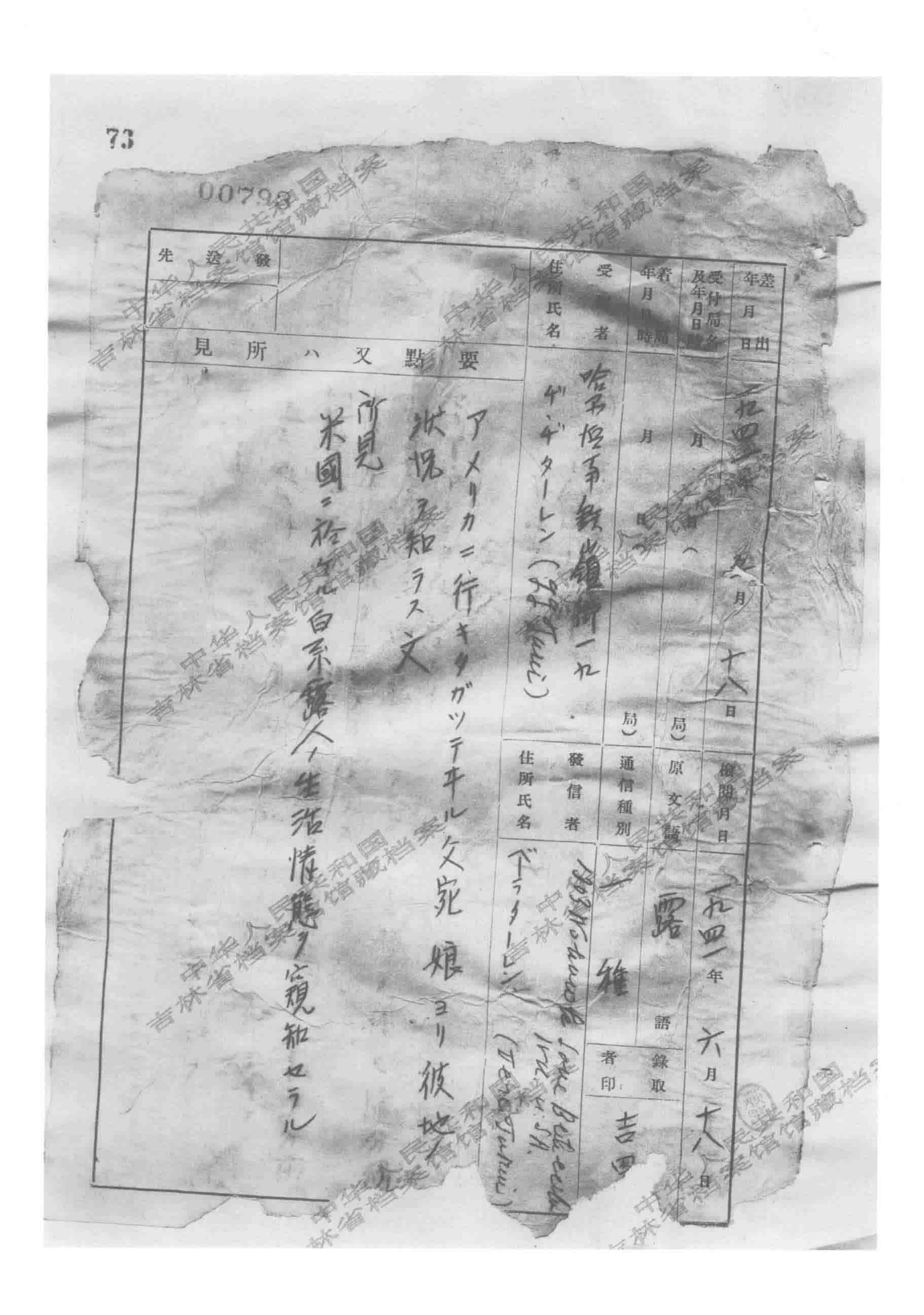
リマシタ 健康ヲ害シテ居ルノデス

親愛ナルマリヤ私ハ全ク暮シカヨク無イノデス 私ヲ前

達ノ処ヘ呼ンデ下サイ、ソシテ私ノコノ願ヲ忘レナイデ

下サイ

父 ペ・エノ レチエンタイポフ



73

00798

差出年月日	一九四一年 五月 十八日	検閲月日	一九四一年 六月 十八日
受付局名及年月日時	月 日（ 局）	原文語	露
着局年月日時	月 日（ 局）	通信種別	一
受信者 住所氏名	哈爾浜市鉄嶺街一九 ゲ・ギ・ターレン（G. G. Talin）	發信者 住所氏名	ベ・テ・ターレン（B. G. Talin）
		録取者印	吉田

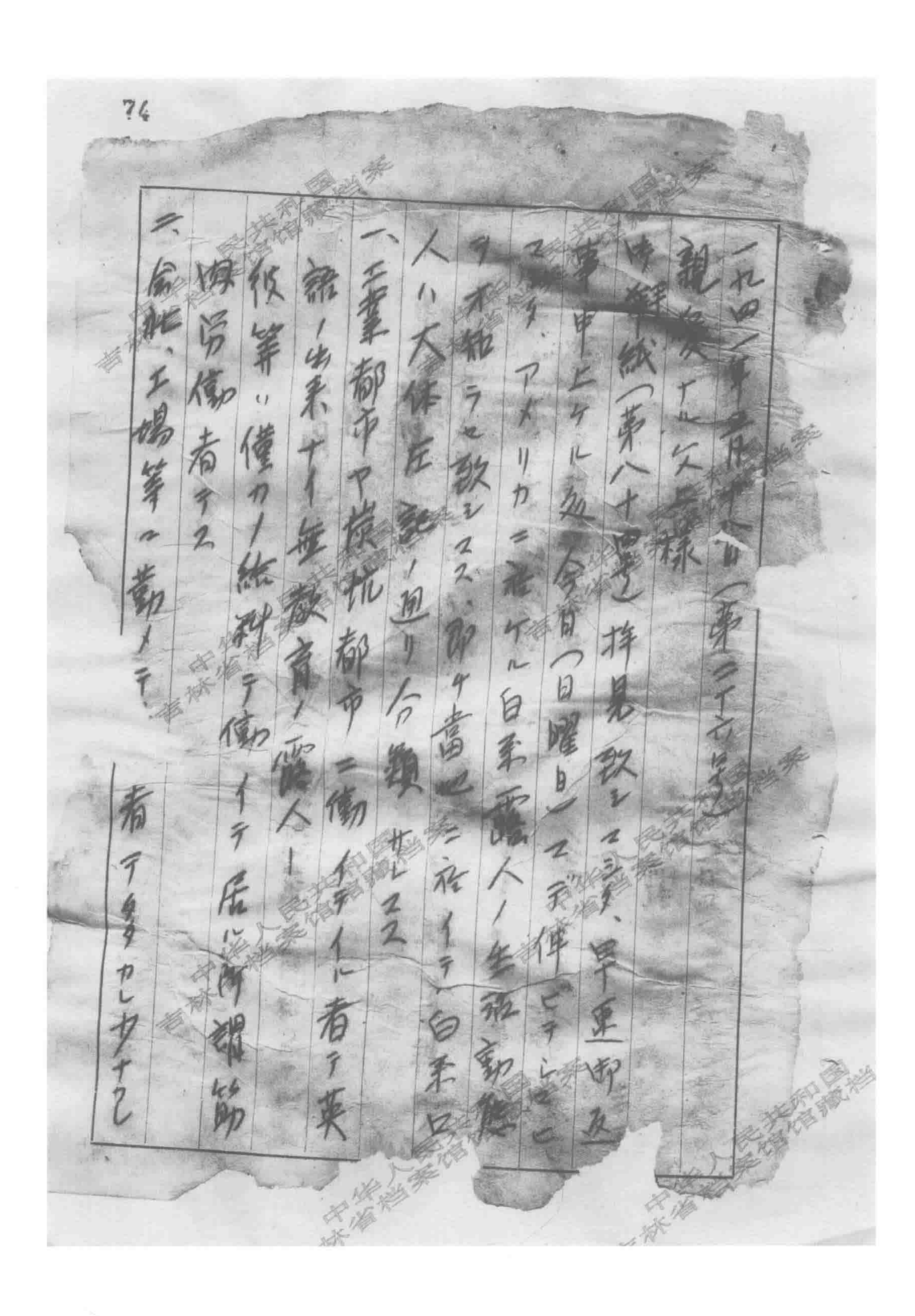
發送先	

要點又ハ所見

アメリカニ行キタガツテヰル父宛 娘ヨリ彼地ノ状況ヲ知ラス文

所見

米國ニ於ケル白系露人ノ生活情態ヲ窺知セラル



74

一九四一年三月廿八日（第三十六号）

親愛ナル父上様

朝鮮紙（第八十四号）拝見致シマシタ、早速御返事申上ゲル次。今日（日曜日）マデ延伸ビテシマシタ。アメリカニ於ケル白系露人ノ生活動態ヲ御知ラセ致シマス。即チ當地ニ在ル白系露人ハ大体左記ノ通リ分類サレマス

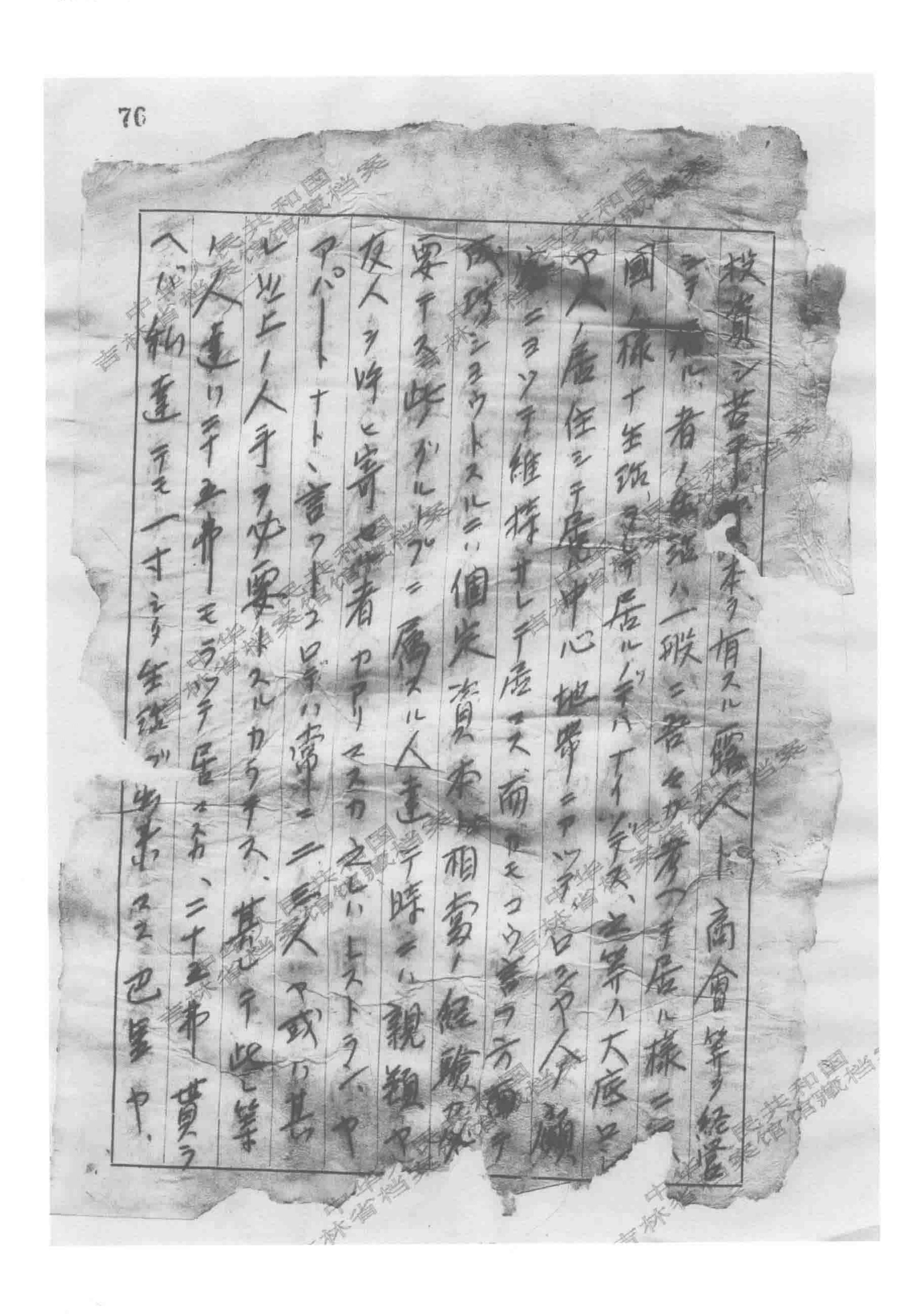
一、工業都市ヤ炭坑都市ニ働イテイル者デ英語ノ出来ナイ無教育ノ露人ー彼等ハ僅カノ給料デ働イテ居ル所謂筋肉労働者デス

二、会社、工場等ニ勤メテ居ル者デ多カレ少ナカレ



75

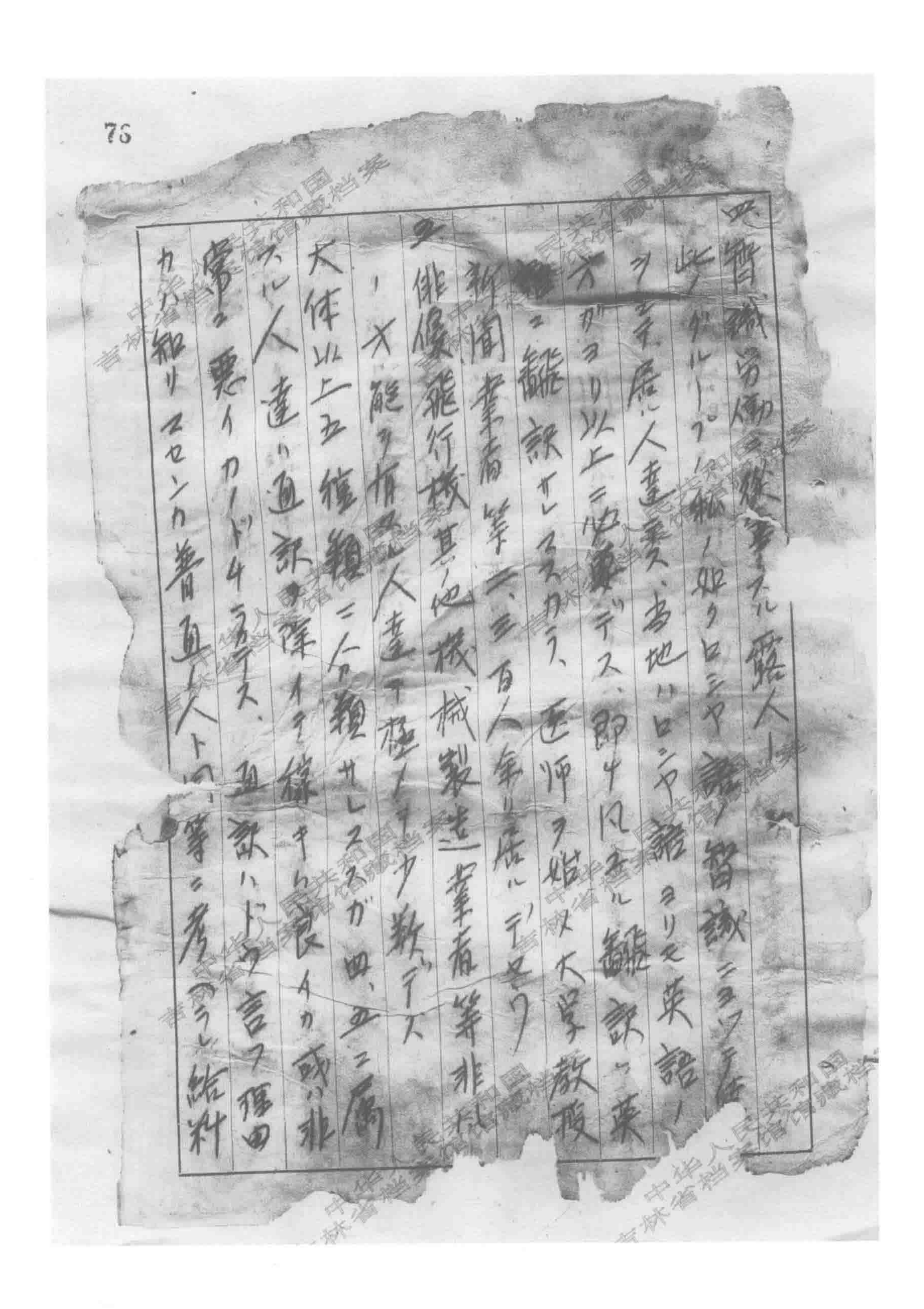
英語ノ出来ル西人ハ一
此ノ方面ハ技術工ヤ機械工トシテ働イテ給料ハ仝
良クアリマセン、外国ニ住シテ居ル白ロシヤ人ハ大体ニ
アメリカノ會社ヤ商會ニ働ク事ニ一ツノ快楽
ヲ感ジテ居ルラシイノデス、其レカラ理髪ナ事ハ
其等ノ会社ニ働イテ居ル露人ノ殆ンド全部女
家事ニ従事シテ居ル彼等ノ妻子等モ働カ、ア
メリカニ来テ會社ニ入ルハアメリカ人ト同等ニ働キ
モ出来ルシ又稼キモ出来ルト考ヘテ居ルラシイノデ
ス、シエートテ、エルスコフヤオレダジコトウ等ハ此ノグルー
プニ属スルデセウ
三、食料品店レストラン、商会家屋等ノ企業ニ



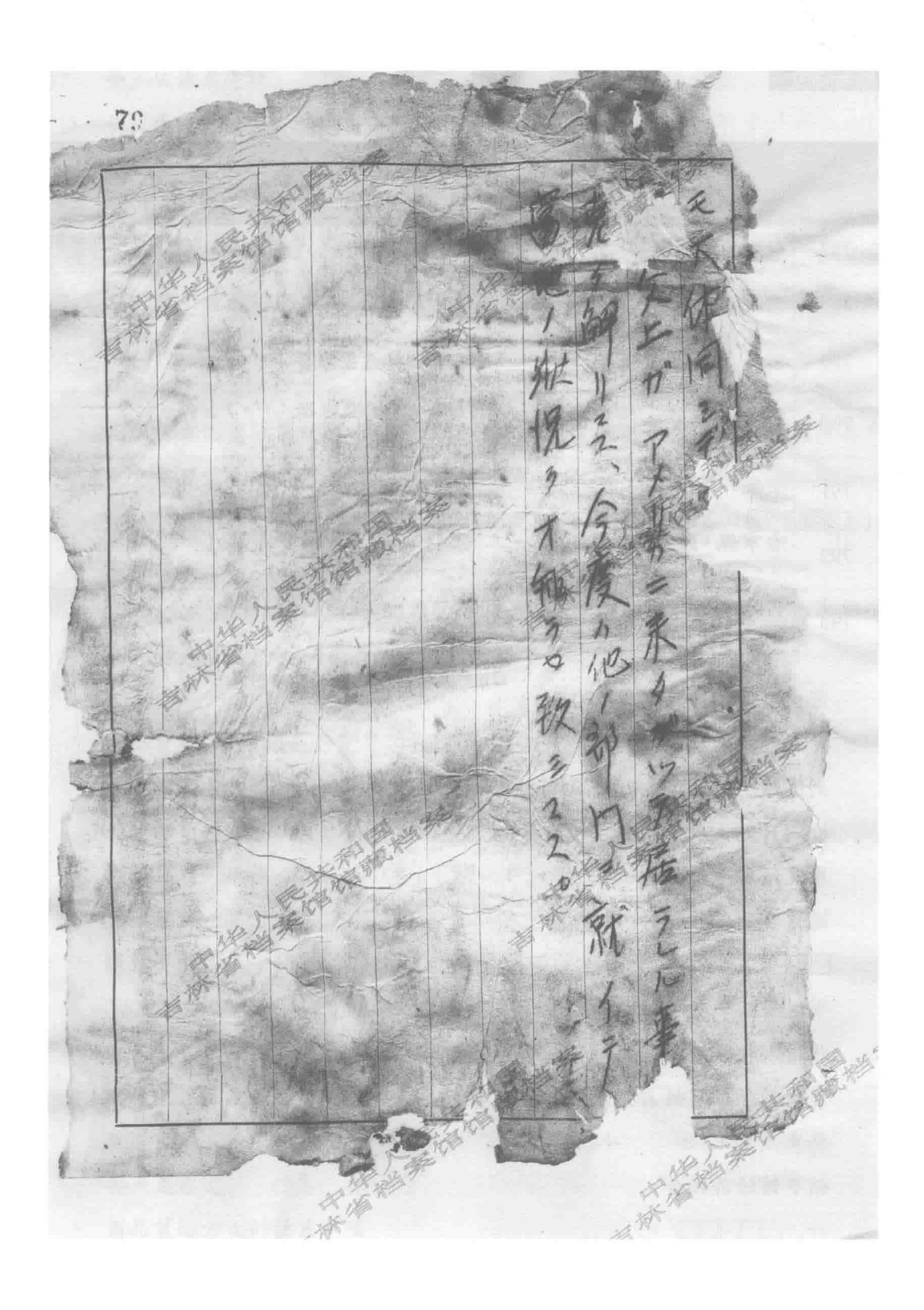
投資シ苦労シテ資本ヲ有スル露人ト商會等ヲ経営
シテ居ル者ノ生活ハ一般ニ苦シカラズシテ居ル様ニ
國ノ様ナ生活ヲシテ居ルノデハナイノデス、之等ハ大底ロ
ヤ人ノ居住シテ居ル中心地帯ニアツテ白系ヤ人ノ顧
客ニヨツテ維持サレテ居マス、商サモコウ言フ方面デ
成功シヨウトスルニハ個人資本ガ相当ノ経験ガ必
要デス、然ルトブニ属スル人達デ時ニハ親類ヤ
友人ヲ呼ビ寄セル者モアリマスガ之ハレストラン、ヤ
アパートナド、言フ所ハ常ニ二三人ヤ或ハ其
レ以上ノ人手ヲ必要トスルカラデス、其レデ此等
ノ人達ハ月二十五弗モラツテ居マスガ、二十五弗貰ツ
テ居ル私達デモ一寸ミタ生活ガ出来マス也里ヤ、


77

哈爾賓ニ在住シテ居テハアメリカデ働ク事ガ出来ナイ
ノガ残念デス、例ヘバ勤メ人ノ一週間ノ支出ヲ書イ
テミセウ
一、一週間ノ食費交際費部屋代（雑費ハ除ク事）　一五弗
一、交通費　二弗
一、被服費（男女ノ場合ハ五弗或ハ其以上）　二弗
一、理髪費　一弗
一、雑費（保健、化粧代散髪医療費等）　五弗
計　二五弗
以上ノ如ク週給二十五弗デ之ナラ十分ニ生活ガ出来ルノデス、
勿論戦時状態ノ為メ物價ハ日ニ高騰シテ
居リマス


76

四、智識労働ニ従事スル露人ノ
此ノグループノ総ノ如クロシヤ語ノ智識ニヨツテ生
シテ居ル人達デス、当地ハロシヤ語ヨリモ英語ノ
方ガヨリ以上ニ必要デス、即チ凡テノ露語翻訳ハ英
語ニ翻訳サレマスカラ、医師ヲ始メ大学教授
新聞業者等二、三百人余リ居ルデセウ
五、俳優飛行機其ノ他機械製造業者等非常
ノ才能ヲ有スル人達デ極メテ少数デス
大体以上五種類ニ分類サレマスガ四、五ニ属
スル人達ハ通訳ヲ除イテ稼ギモ良イカ或ハ非
常ニ悪イカノドチラカデス、通訳ハドウ言フ理由
カハ知リマセンガ普通ノ人ト同ジ等ニ考ヘラレ給料



79

モ天依同ジデ

矢上ガアル事ニ来タガツテ居ラレル事

売ヲ解リマス、今度ハ他ノ部門ニ就イテノ

当地ノ状況ヲオ報ラセ致シマス。

参考译文

记录单目录			
序　号	发信人	收信人	备〔注〕
787	驻哈法国领事	法国驻日大使	
788	美国驻哈总领事	哈市三菱商事	
789	不详	哈市拉脱维亚协会	
790	不详	上海　G•安达斯（ヂ•アンダース，音译）	
791	不详	上海　P•亚泽•琴克（ピ•ヤズイ•チェンコ，音译）	
792	哈市佩•N•先古珀夫（ペ•エヌ•シェングーポフ，音译）	苏联玛利亚•帕罗布那（マリヤ•パウロヴナ，音译）	
793	美国　贝拉•塔雷恩（ベーラ•ターレン，音译）	哈市G•吉塔雷恩（ヂ•ヂターレン，音译）	

寄出日期：1941年□月20日

受理邮局名称及时间：　月　日（　局）

到达邮局时间：　月　日（　局）

检阅日期：康德八年（1941年）□□□

原文语种：法语

通信类别：第一种

□□□□：□□□

发送至：

收信人住址及姓名：驻日支法大使河内总督　法国外务省

发信人住址及姓名：法国驻哈领事

要点或意见：

领事馆经济报告：

一、□□□□□

一、满业的投资

一、从日本进口

一、生命保险

□□□□□荷对策上□的施行，对于□□七百五十□圆钱，大连的银行□□□兴银正金银行□□□□□

满业的增资

为了满足增长的要求，满业资本□□□□六亿七千五百万圆□□□现在，公□□发行□□□□券□□两亿两千五百万圆□□□□□

从日本进口

在从日本向满洲国的输出额中，1941年度的输出额是八亿七千万圆（其中的五亿元是日常生活必需品），这是原则性的决定。

预计□□□额□□□的减少□□□，特别是酒□□新鲜的青菜、鱼□□□□□

生命保险

5月的生命保险证书的数量达到了99□□□（一亿五千二百万圆），大约增加了3000□□（□□—五百万圆）。

寄出日期：1941年□月24日

受理邮局名称及时间：　月　日（　局）

到达邮局时间：　月　日（　局）

检阅日期：康德八年（1941年）□月

原文语种：英语

通信类别：第一种

□□□□：□□□

收信人住址及姓名：哈尔滨道里水道街29号　三菱商事会社

发信人住址及姓名：驻哈美国总领事

发送至：

要点或意见：

商品装运方面的注意事项

从7月1日开始，除法律以及规则所要求的发货单需有各种报告书以外，

对于提交给本总领事馆的发货单，在生意成交之时还要□□□汇率证明书。同时，要在附件申报书上清楚地记下结算时的汇率。此外，是否支付了出口补助金及其他款项等，以什么为根据接受了这笔款项，支付的准确金额以及是否支付了保证金或补助金等，都需要清楚地记上。

意见

从7月1日开始，要求在发货单上记录汇率、支付保证金和补助金时的确切金额以及支付的依据。将该文分别发送给哈尔滨的爱斯金（エスキン，音译）商会、奉天贸易、大仓商事、嘉布诺莫比奇（ジーアブノモーヴィーチ，音译）商会、哈尔滨毛皮商会。

寄出日期：1941年□月　日

受理邮局名称及时间：　月　日（　局）

到达邮局时间：　月　日（　局）

检阅日期：　年　月　日

原文语种：英文

通信类别：□□□

收信人住址及姓名：哈尔滨拉脱维亚协会

发信人住址及姓名：不详

发送至：

要点或意见：

驻美拉脱维亚公使馆发表的拉脱维亚情报公报

该文是在1941年纽约瓦尔德鲁夫·阿特里亚阿（ワルドルフ·アトリア，音译）美国外国新闻记者俱乐部第二次年度午餐聚会席间，由各国代表所发表的。

一、爱沙尼亚外交代表　J·卡伊夫（カイフ，音译）

二、立陶宛公使　P·扎迪琦斯（ザディイキス，音译）

三、拉脱维亚公使　A·比尔马尼斯（ビルマニス，音译）

一、J·卡伊夫（カイフ，音译）

爱沙□□国民没有放弃□□他们的独立

爱沙尼亚在6月遭到苏联军队的入侵□□□在第一次世界大战之后，爱沙尼亚是独立□□□□最小的国家之一。在那之前，爱沙尼亚在□□□□的控制之下。在民族性上，爱沙尼亚人属于欧洲□□□□□人、匈牙利人，其国语是俄语和□□□□他们是受过高等教育的、沉着冷静的国民。他们除了曾经遭受到拥有绝对权利的俄国代表们的残酷统治这个事实之外，与俄国没有一点儿相同点。在通往生活独立的道路上，他们的希望就是自己的独立，最终爱沙尼亚人轻松抓住了这个机会。爱沙尼亚人从俄国临时政府那里获得了民族□□□□这是共产主义者在俄国暂时□□□□□时的事情。但是，只要共产主义在□□□拥有权力的期间内，他们的自主权□□□承认，这实际上意味着莫斯科对其统治的继续。俄国侵略爱沙尼亚，战争持续不断□□□□将他们从爱沙尼亚驱赶到了边境对岸□□□年，爱沙尼亚与俄国缔结了和平条约。依照条约，俄罗斯承认了爱沙尼亚的主权，并且永久地放弃之前所拥有的一切权益。

伟大的俄国是爱沙尼亚的近邻。考虑到两国要永久地作为邻国而存在，爱沙尼亚人一直在为维持与俄国之间的友好关系而努力着。在解决不和的问题上，他们总是设法想出和平的对策。

苏联政府对于不干涉爱沙尼亚现任政权的□□□约定不感兴趣。不能说爱沙尼亚的共产主义□□□□□1924年，他们在□□□成了共产主义革命的后盾。如调查□□□所显示的那样，在俄国，有人组织发动革命，□□斯人、首都塔林的苏联公使馆的工作人员参加了革命运动。目□，苏联政府准备干涉，向爱沙尼亚边境派遣军队，这是要通过革命推翻政府统治。

帝国主义苏维埃俄国的政策就是不改变其外交政策的指导方针。他们不过是在自己处于弱势的时候暂时控制自己而已。

俄国利用波兰败亡后波罗的海沿岸诸国没有救援的态势，强迫各国签署所谓的相互援助条约。依据这个条约，爱沙尼亚将作为海空基地的重要地□□□借给□联。在这个基地的俄国□□□受到了严格的限制。

在缔结这项条约之际，苏联首相莫洛托夫于1939年在□□□□□著名的宣言中，做了如下演说。

这个相互援助条约不意味着苏联会不择手段地干涉爱沙尼亚、拉脱维亚、

立陶宛的内政。相反，这个相互援助条约严格规定了签署国的主权不可侵犯，并且各签署国互不侵犯的原则。

波罗的海沿岸诸国相互之间的合作被视为针对俄国的阴谋。

在很短的时间内，俄国便下达了最后通牒，俄国军队侵入了□□尼亚，成立了傀儡政府。这个政府违反爱沙□□宪法，甚至宣布了重新选举议员。□言选□□的日期与实际的选举日期仅仅相隔8天，并且只允许候选人使用唯一的表格——共产党的表格，国民被迫进行了投票。

非立宪化所选出来的议会违反了现行宪法，投票决定编入俄国。共产党的宣传试图让各国认为爱沙尼亚国民是希望爱沙尼亚与苏维埃俄国合并而投票的。

爱沙尼亚国民一定没有放弃实现独立的愿望。他们在23年之前就是独立的。他们进行战斗也是希望让苏联政府理解这点。

总而言之，苏联军队对爱沙尼亚的侵略就是一个问题。我认为这些事实意味着什么已经很明确了，所以没有必要再做更多的补充性说明了。

二、强制立陶宛实施苏联制度以及对文明和人道主义的罪恶

P•扎迪琦斯（ザディイキス，音译）阁下

我们国家立陶宛面临着两大问题，一是捷克斯洛伐克的开城投降，二是丧失了波罗的海的唯一港口默梅尔。慕尼黑的绥靖政策导致1939年德国与苏联签订了德苏互不侵犯条约，纳粹和苏联组成了一个肮脏的全体□□□同盟，而立陶宛则成了这个同盟的牺牲品。

在波兰覆灭以后，俄国布尔什维克公然攻击□□□强迫波罗的海各国签订了会给他们带来不幸的相互援助条约。

立陶宛无奈承认了1939年10月10日签订的相互援助条约的全□□□但这也限制了苏联军队为了自己的安全而驻扎在立陶宛一事。然而，这些驻屯军队在其后的8个月时间里却表现为红色特洛伊木马（译者注：指欺骗手段）。

接下来在1940年，当看出巴黎有命运危机时，苏联外交找到了对立陶宛发动攻击的绝佳机会。

即，他们坚称两三名苏联逃兵被巧妙诱拐了。立陶宛政府虽然给苏联政府

送达了一份说明事□的文书，但是克里姆林宫却已准备好了最后通牒。

1940年6月15日，立陶宛遭遇到了红色陆军的入侵。

由于双方实力的极端不均衡以及立陶宛不利的政治地位，立陶宛在抵抗武力入侵上失败了。立陶宛甚至都没有向□□请求援助。立陶宛寄希望于正义早晚会获得胜利，在受沙皇120年的迫害中，就这样选择了自卫的道路。但是，从以下事实可以清楚地看出立陶宛对布尔什维克主义的反抗。即：立陶宛总统安塔那斯•斯麦特纳（アンタナス•スメトナ，音译）不想受苏联支配□□□逃亡到了外国，但这实际上表示了国家的抗议。所有的立陶宛外交使臣都不承认□□苏联傀儡政府。他们进行谴责，对苏联的侵略提出了抗议。不断有人逃亡到国外。在立陶宛，国民陷入了绝望，感受到了国家即将覆灭的悲哀。工场工人对生活费涨到了原来的四倍，却反而要从事更长时间的工作抱有很大不满。农民因为征收以及共产主义的政策化而变得极度沉闷。他们必须进行劳作，却不能拥有那片土地。现在只能茫然地看着他们已经变为奴隶的身影。就连直接必需的物资，他们也都不想生产更多了。农民和工人们为了布尔什维克的宣传和每天的共产主义者集会筋疲力尽。他们停止了□□□传、阅读报纸。大学等高等学校的学生们屡次在树林或者公共墓地集会，唱着爱国的歌曲，缅怀立陶宛军队的遗迹。他们祭奠那些拒绝服从苏联宪法的国家英雄，在某个神社内无论男女老少都抽泣着用手在胸前画十字，吟唱被禁止的国歌。现在的立陶宛，每天晚上都会被如黑夜一般的恐怖和噩梦袭击。这是因为几乎所有的人都会被怀疑其对俄的态度。男人，有时候甚至连孩子都会被秘密警察驱赶、逮捕，最后他们□□□□下落不明。女人和孩子聚集在教会为他们所爱的丈夫和父亲的安全祈祷，为拯救国家□□□祈祷。然而，立陶宛人甚至都不会去期待会有一个可以让他们摆脱令□□等恐惧的机会。俄罗斯共产主义者也不打算对爱国的、宗教的且较侵略者具有更高文化水平的立陶宛国民表示同情。从历史、文化、民族方面来说，立陶宛和其他波罗的海沿岸的国家都属于西欧国家。如果俄国能征服这个国家，那么苏联就会让这个国家乐享其制度以及共产主义的实行力。但是，强迫立陶宛实行此种共产主义制度，是对文化和人道主义的罪恶。因此，立陶宛绝对不相信凶恶的权利可以支配所有。应该把立陶宛人从苏联的

桎梏中解放出来，恢复立陶宛的独立。正义的一方一定会取得胜利，立陶宛人希望的曙光来自美国。我们永远也不能忘记美国政府于1940年7月23日发表的强有力的言论。

“政府的政策就像大家所知道的那样。合众国国民与使用武力和武力威胁的势力坚决对抗到底。政府会采取一切措施与有力国家干涉弱小国家内政的行为进行抗争。立陶宛人是国际正义的捍卫者，是最值得同情的国家之一。而且立陶宛人赞扬弱小国家最为信赖的朋友——美国的民主主义，并且也知道美国不会退却一步。”

三、布尔什维克占领下的拉脱维亚

作为与爱沙尼亚、立陶宛具有相同近代史的中央波□□□共和国之一，拉脱维亚在1940年6月巴黎沦陷后就被布尔什维克占领了。拉脱维亚是乌脱维阿（ウトヴィア，音译）国居住了3000多年的地方。国民虽然不是斯拉夫族，但却跟立陶宛人很相似。他们所说的语言类似于古代梵语，与立陶宛语一样，使用的是本国语言。大多数拉脱维亚人的头发是棕色的，眼睛是蓝色或灰色的，个子很高。他们与立陶宛人、爱沙尼亚人一样，都属于北欧人种。

拉脱维亚的农民习惯于自主独立的生活。因为一个偶然的机会，拉脱维亚人移居到了威斯康辛州的古里松（グリーソン，音译）地区。他们因为优良的家畜饲养技术，被称为“拉脱维亚的褐色”。他们□□□独特的奶牛。他们是骑马的园艺师，也是善于种植亚麻的栽培人。他们最大的乐趣之一就是栽培果园或植物园。拉脱维亚人还栽培药草。他们是欧洲最漂亮的三叶草种子的生产者。在亚麻输出方面，他们位居世界市场的第2位，黄油输出位居第5位，木材位居第7位。拉脱维亚人很喜爱他们的森林、牧草和牧场，并且非常珍惜。土地种植耕作程度很高，类似于宾夕法尼亚的某个地方。安稳的农村被无数漂亮的道路所覆盖，到处都是被果树园和庭园所包围的红色屋顶的白色农舍。拉脱维亚的妇女对于缝制漂亮衣服很在行，还很擅长在衣服上刺绣。

拉脱维亚的羊是灰色的，所以男人的衣服也大都是灰色的。因此，德国人开玩笑地把他们称作灰色的男爵。农民把去除兽皮上的毛和油脂的方法、建造车库的方法和建造房屋的方法等教给他们的孩子。正如出土文物所证明的那

样，拉脱维亚人在几个世纪以前开始就精于制作各种艺术品和手工艺品。他们还是渔夫、水手，擅长制造船只。他们建造在山丘上的家看起来像是一座城堡。居住在库里维奇（クリヴィチ，音译）、嘉地（ガディ，音译）以及东南地区的邻国俄国称赞他们是□□□□的心灵手巧的国民，并认为他们是艺术品和科学之师。拉脱维亚非常富饶，公牛肥壮，马也魁梧。正如出土文物所证明的那样，拉脱维亚边境附近的俄国人的坟墓非常贫乏。也就是说，俄国库里维奇（クリヴィチ，音译）人最为奢华的东西是人偶。因此，他们去世后会在其坟墓里放入人偶。另一方面，拉脱维亚人的理想是拥有自己的土地，建造漂亮的房屋，配置各种家具器材，购买更加肥壮的牛马。

拉脱维亚人传统的心灵手巧即使在技师中也位居第一位。他们拥有经济才能，并且还受到肥沃的土地、繁盛茂密的山林和河湖的眷顾恩惠，所以普遍都很富有。□□□非常滋润，不会出现歉收的情况。因此，这里没有失业人员，且人们都受到教育。在港湾，停靠着各种船只。国民中67%的人都从事农业工作，仅仅有大约3%的人是工业劳动者。拉脱维亚人所需要的大部分工业生产品以及机械器具大多依赖于进口，作为交换，他们会出口农产品。总的来说，国民享受着幸福的生活，社会正义和秩序也都得到了普及。艺术也在全国绽放。在首都里加，有优质的大学、大型歌剧院，有舞蹈、管弦乐队，有各种剧院和美术馆等。地方城市也有歌剧院、图书馆和博物馆。拉脱维亚生产短距离飞机。此外，还生产世界上最小型的、精确并有名的米里思（ミーリス，音译）照相机。最早用飞机分发晨报的国家就是拉脱维亚。拉脱维亚人不仅喜欢运动，还酷爱唱歌。

但是，现在在布尔什维克的占领下，这所有的一切都被破坏了。

所有知识阶层的人都被流放到了西伯利亚。田地被分割成一小块儿一小块儿的，已经不能再进行生产了。在那里若没有储蓄就没有繁荣，也没有创造。在俄国军队驻扎的地方，只剩下流离失所的拉脱维亚人。留在那里的东西，几乎全被贪婪的俄国人掠夺走了。衣物、鞋、袜子、钟表、机器等所有东西都被饥饿的莫斯科吞到了胃里。甚至在著名的莫斯科的古董店里，陈列的也都是从拉脱维亚人那里掠夺来的古董□□□。他们在批发掠夺品。无论如何都难以想

象在那之后，拉脱维亚的工场、商店、农家都发生了什么。

共产主义者在这里做着在自己的国家不敢做的野蛮之事。即：在里博（リバウ，音译）、在萨卡斯咖米塔乌（サーカスガミタウ，音译），活动馆被设置在了教堂中。要是将所有事情向每个人都说明一遍的话，时间不允许。但无论是什么人，都应该知道布尔什维克主义是什么样子。他们用所谓的格伯乌或者“契卡共产党”的精锐，即所谓的“苏维埃的民主主义”对这里进行统治。会有人喜欢那样的吗？当然没有人喜欢。拉脱维亚人既不是布尔什维克人，也不是俄国的百姓。有一小部分冷酷的左翼势力企图把俄国变成苏维埃的乐园。但是经过24年，他们只不过成功地把它变成了地狱。请给他们一个机会，让他们在没有格伯乌的干涉下进行自由投票，以此决定命运吧。如果这样的话，那投票的结果就值得期待了。共产主义是不会在民主主义国家通过自由投票取得成功的。

所有的拉脱维亚人都在热切地期待着在这次大战结束后，他们能够获得自由投票的机会。

A·斯麦特纳（スメトナ，音译）还是立陶宛法律上的大总统。[译者注：立陶宛总统斯麦特纳（スメトナ，音译）于3月23日逃到美国华盛顿，以下是其于同月25日在华盛顿的普莱斯·肯非雷恩斯（プレス·コンフェレンス，音译）所做的演说。]

总有一天我要去访问美国，这是我自小时候起就有的梦想。因为几乎所有立陶宛人都与在美国的移民有某种程度的关系，美国在立陶宛人心目中是最受欢迎的。这不仅仅是因为居住在美国的我国人民大多都享受着自由和繁荣，且始终牵挂着自己的祖国而努力工作；更是因为建立在无限自由之上的美国，作为人类付出很大努力建成的巨大实验室，对于我来说是很亲切的，也是我很感兴趣的国家。

不仅仅是纽约、芝加哥、匹兹堡、波士顿、费城这样的美国大都市，就连美国的大政治家和总统的名字在我国都为人所熟知。

例如，威尔逊总统对于我们来说是受压迫的弱小民族的解放者，罗斯福总统是现在成为独裁□□侵略的牺牲品——弱小国家最为信赖的人，对于作为勇

敢的保护者的他们，我们有很亲密的感情。1918年，立陶宛宣布独立的时候，我们向美国寻求援助。美国不仅在精神上给了我们援助，还给了我们所需要的物质援助。我觉得自己能够来到这个倡导并实行民主的大国首都——华盛顿，是很幸福的。

但是，就像几百万的立陶宛人为了逃避沙皇的压迫移民到这里一样，我是作为苏联侵略的牺牲品才来到这里的。我于3月10日从巴西到了纽约。在这里，我向在我和我的家人逃难时给予我们援助的民国当局表示深深的谢意。

1940年6月15日，在我国即将受到布尔什维克军队的侵略之前，我离开了我的祖国。我现在还是立陶宛共和国法律上的总统，是在现行的立陶宛宪法下，被国民选出来的总统，无论如何我的权利不能被随意剥夺。我期待能有一个最好的方法使立陶宛恢复自由，很久以前便开始准备。我为了向侵略表示抗议，离开了和平、进步且热爱自由的祖国。

与其他波罗的海各国一样，虽然对立陶宛的占领违反了现存的国际法和严肃的条约，而且苏联的领导人在莫斯科和日内瓦屡次被指责侵略之过，但立陶宛还是被这无法无天的近邻侵略了。

被侵略中以及被侵略后的立陶宛外交代表们想要保持立陶宛国民独立的心情，我非常理解。立陶宛的自由选举是侵略者捏造出来的。但幸运的是，他们的阴谋没有得逞。

立陶宛国民引以为傲的、在独立的22年间所完成的建设性的事业因为侵略者的破坏性政策，现在已经面目全非。

从事各种职业的几百个知识者，有的没有经过裁决就被关进监狱、被流放，有的不知去向、下落不明。农□□劳动者各阶层人的自由、土地、房屋、财产、储蓄等都被剥夺了。全国都在不断的战栗与掠夺之下任人摆布。

在危机之前，精通苏联以及波罗的海诸国情况的旅行者们能够借助语言或者文章，生动地表现立陶宛、拉脱维亚、爱沙尼亚以及波兰的不幸状态。我从美国这样的大国的最高当局那儿听到了伟大且有价值、有意义的言论，即“弱小国和强国一样，拥有享受自由阳光的权利，并且这种权利应该在国际争论中得到审判”。

我期待着权利与正义能够战胜侵略，我国再次恢复自由与独立的那天能够到来□□□立陶宛虽然很不幸，但是因为一个显而易见的理由，没能对侵略者进行武力抗争。然而，立陶宛国民的抗争精神并没有消失。

美国在世界局势中占有很重要的地位。所有成为侵略者的牺牲品的国家都在倾尽保留下来的全部抗争力量与侵略国进行抗争。我们很乐意援助这些英雄的国家。我们发誓只要与立陶宛有关，就会一直这样做。

完

寄出日期：1941年6月21日

受理邮局名称及时间：　月　日（　局）

达到邮局时间：　月　日（　局）

检阅日期：1941年6月□日

原文语种：俄语

通信类别：一种

□□者印：吉田

收信人住址及姓名：苏联奔萨（ペンサ，音译）第八吉里恩奇诺・雷蒙特纳亚雷列宁斯基（ジーリンチノ・レモントナヤレーニンスキー，音译）铁道事务所　玛利亚・帕罗布那（マリヤ・パウロヴナ，音译）

发信人住址及姓名：哈尔滨市河清街4-9号　佩・N・西琴科珀夫（ペ・エヌ・シチェンクーポフ，音译）

发送至：

要点或意见：全译

玛利亚・阿莱及卡（マリヤ・アレヂカ，音译）及钮莱（ニュライ，音译）

大家现在都平安无事。不过，我已经71岁，身体大不如从前了。现在健康情况也不好。

亲爱的玛利亚（マリヤ，音译），我现在的生活状况很糟糕。把我接到你们那儿去吧！请不要忘了我这个请求。

父亲佩・N・西琴科珀夫（ペ・エヌ・シチェンクーポフ，音译）

寄出日期：1941年5月18日

受理邮局名称及时间：　月　日（　局）

到达邮局时间：　月　日（　局）

检阅日期：1941年6月18日

原文语种：俄语

通信类别：一种

记录者印：吉田

收信人住址及姓名：哈尔滨南铁岭街19号　G・吉塔雷恩（ヂ・ヂターレン，音译）（ggtalli）

发信人住址及姓名：1303 Noteuwte Loue Bectieclla Iru.USA.　贝拉・塔雷恩（ベーラ・ターレン，音译）（Veic Talini）

发送至：

要点或意见：女儿给想去美国的父亲发去介绍美国状况的书信。

意见

可窥知身在美国的白俄人的生活状况。

1941年5月18日（第二十六号）

亲爱的父亲大人

我已经拜读了您的来信（第八十四号）。本想尽快给您回信，却拖到了今天（星期日）。我要在此向您介绍一下身在美国的白俄人的生活动态。在这里，白俄人大体可分为以下几种：

一、在工业城市和煤矿城市工作的，不会讲英语，没有受过教育的俄国人。

他们是为了一点儿工资而工作的所谓的体力劳动者。

二、在公司、工厂等工作的，多少会一点儿英语的俄国人。

在这里，除了技术工人和机械工人之外，其他人的工资状况并不乐观。大多数居住在外国的俄国人似乎都对在美国的公司或者商会工作一事感到一丝快乐。此外，让人感到滑稽的是，好像几乎所有在这些公司工作的俄国人以及他们从事家政工作的妻子都认为，来到美国后如果能进入公司，就能和美国人做

一样的工作，挣一样的钱。修拉·艾尔马科夫（シューラ·エルマコフ，音译）和奥莱格·西科托（オレグ·シコトウ，音译）等人应该就属于这一类人吧。

三、投资食品店、饭店、商会、住房等企业，拥有若干资本的俄国人和经营商会等人的生活，并不像我们所认为的犹如生活在天堂里一样。他们通常都在最底层俄国人所居住的中心地带，依靠俄国人顾客来维持生意。并且，如果想要在这方面取得成功，不仅需要稳定的资本，还需要大量的经验。属于这个群体的人中，偶尔会有人邀请亲戚或者朋友来。但是，这通常是因为餐厅、公寓等需要两三个或者稍多的人手。这些人能够拿到25美元。如果能拿到25美元的话，也就够我们过最基本的生活。不能居住在巴黎或者哈尔滨，而工作在美国，这真是遗憾啊。接下来我们来看一下在这里工作的人的一周支出情况吧。

1. 一周的饭费和房费（非常简朴的房子）	15美元
2. 一周的交通费	2美元
3. 一周的衣服费用（男），如果是女人的话，需要5美元甚至更多	2美元
4. 一周的洗涤费	1美元
5. 杂费（保险、化妆、理发、医疗费用等）	5美元
合计	25美元

如上所示，即使每周的工资有25美元，也只够维持最基本的生活。更不要说，现在处于战争时期，物价每天都在上涨。

四、从事知识劳动的俄国人。

这一类人，就像我一样依靠俄语知识工作的人。在这里，与俄语相比，更需要英语。因为所有的翻译都要求译成英文，医生以及大学教授、新闻工作者等加起来有二三百人吧。

五、演员、飞机及其他机械制造业工作人员等拥有特殊才能的人数量极少。

大体上可以分为以上五类人。属于第四、五种群体的人中，除了口译人员之外，其他人的工资要么还好，要么非常不好。不知道是出于什么样的理由，口译人员被认为与普通人一样，工资也跟他们大致相同。

□□父亲您想要来美国一事，我已充分明白了。下次，我会给您介绍一下这里其他部门的状况。

（翻译：赵伟娟　整理：宣晓林　校译：张雪、沈海涛）

7

1939年

（以下文字为267页参考译文）

1939年11月1日

东宁宪高第四一〇号

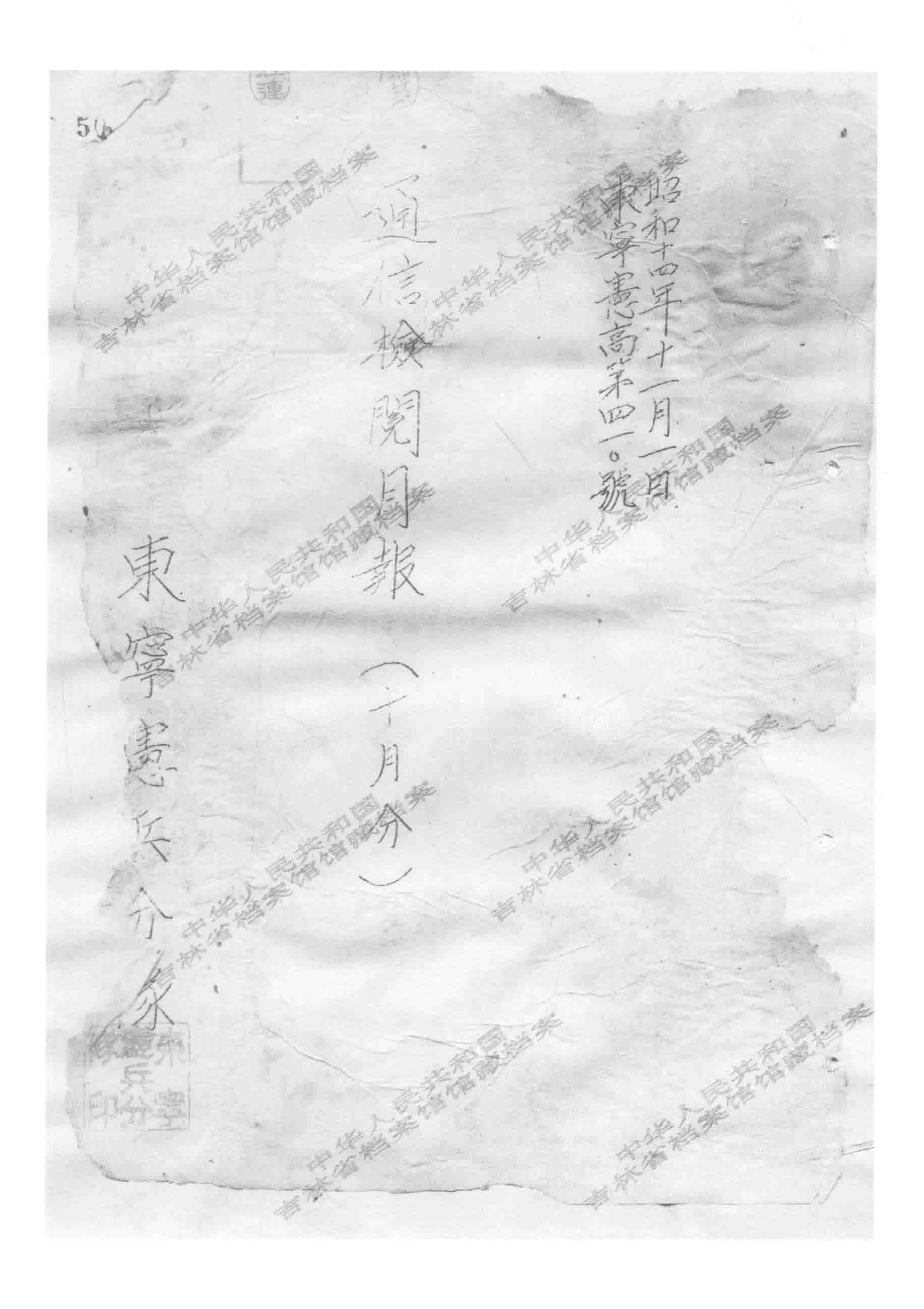
通　信　检　阅　月　报

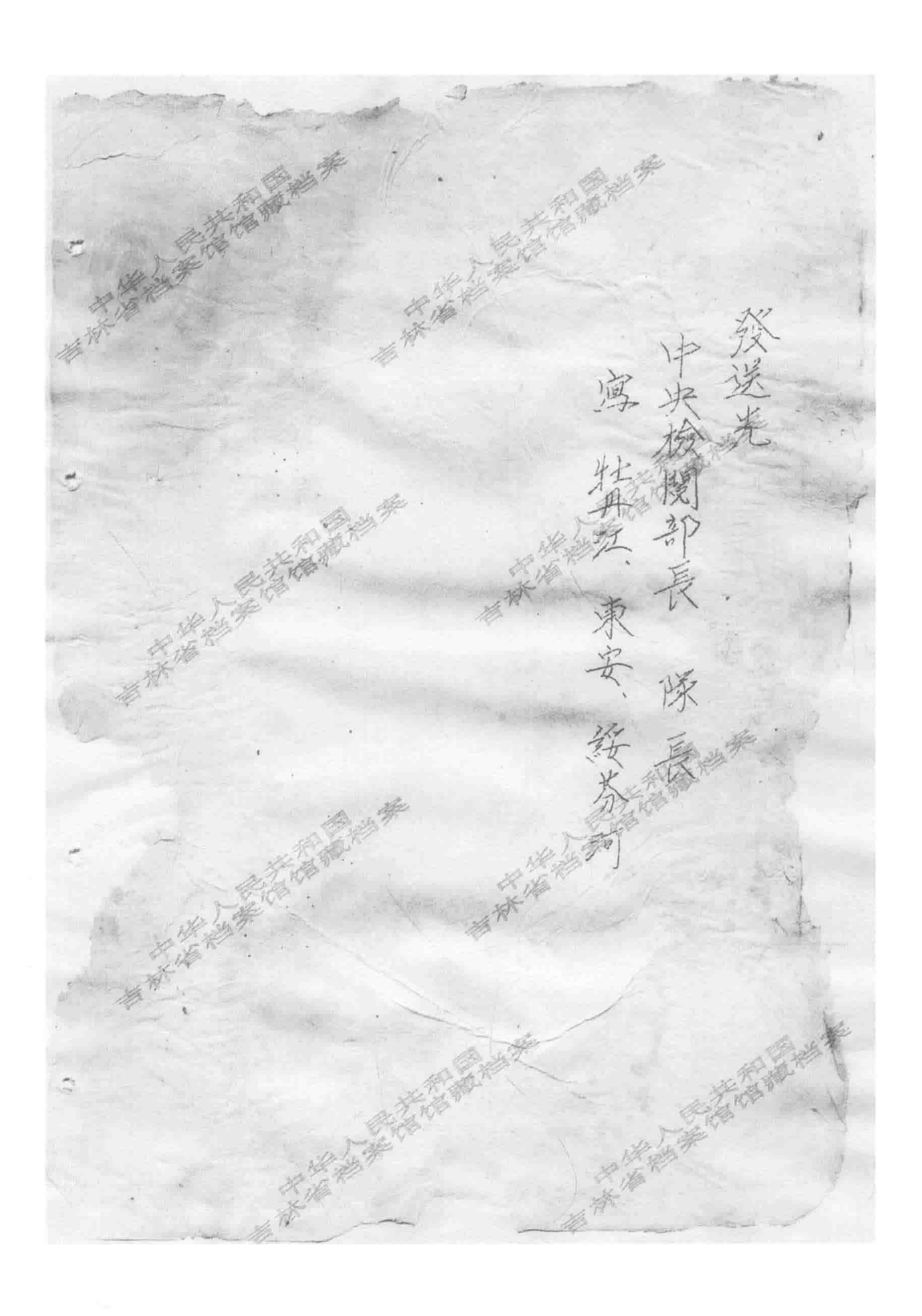
（十月）

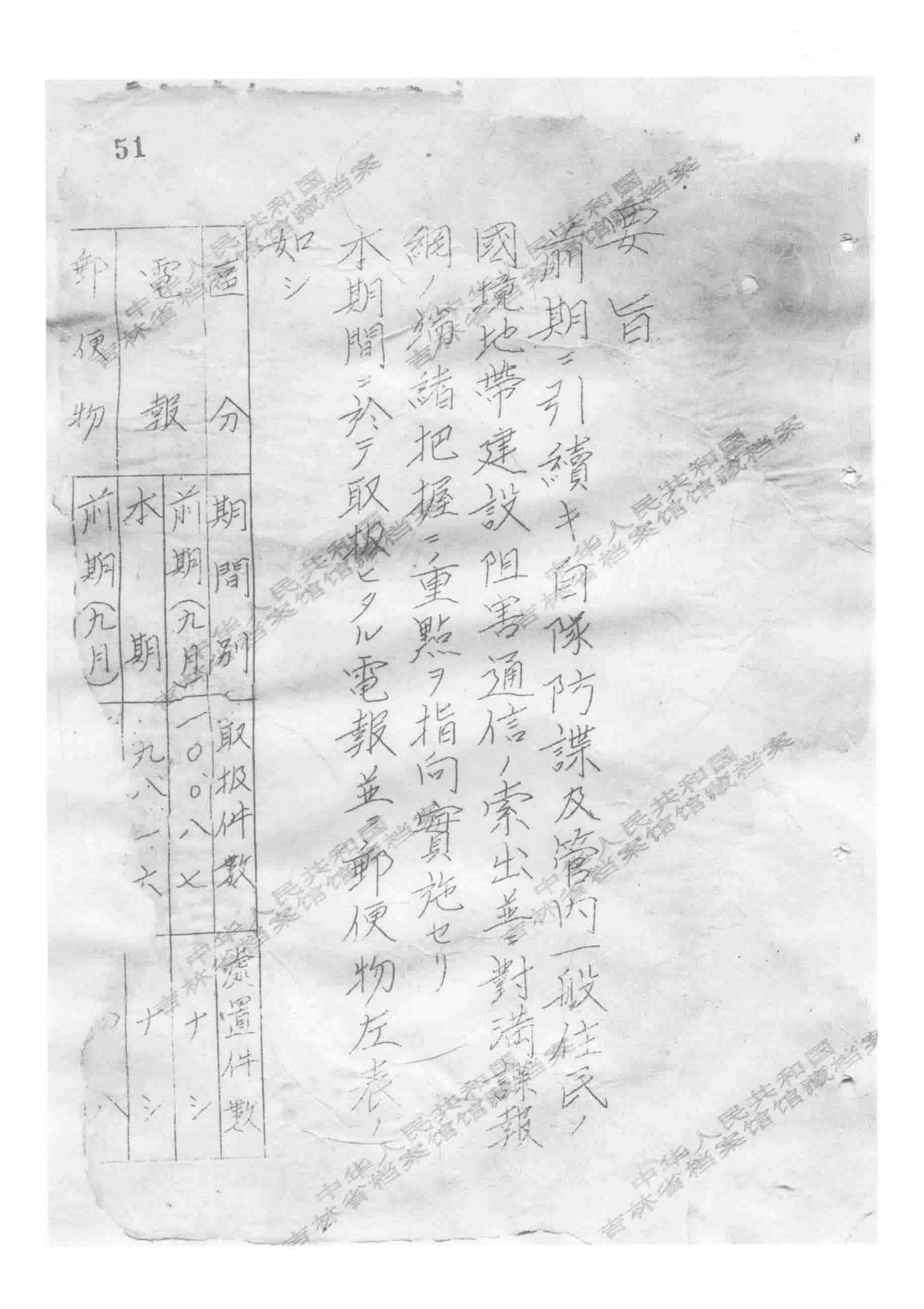
东宁宪兵分队

发送至：中央检阅部长、队长

抄送至：牡丹江、东安、绥芬河




發送先
中央檢閲部長 隊長
寫 牡丹江、東安、綏芬河



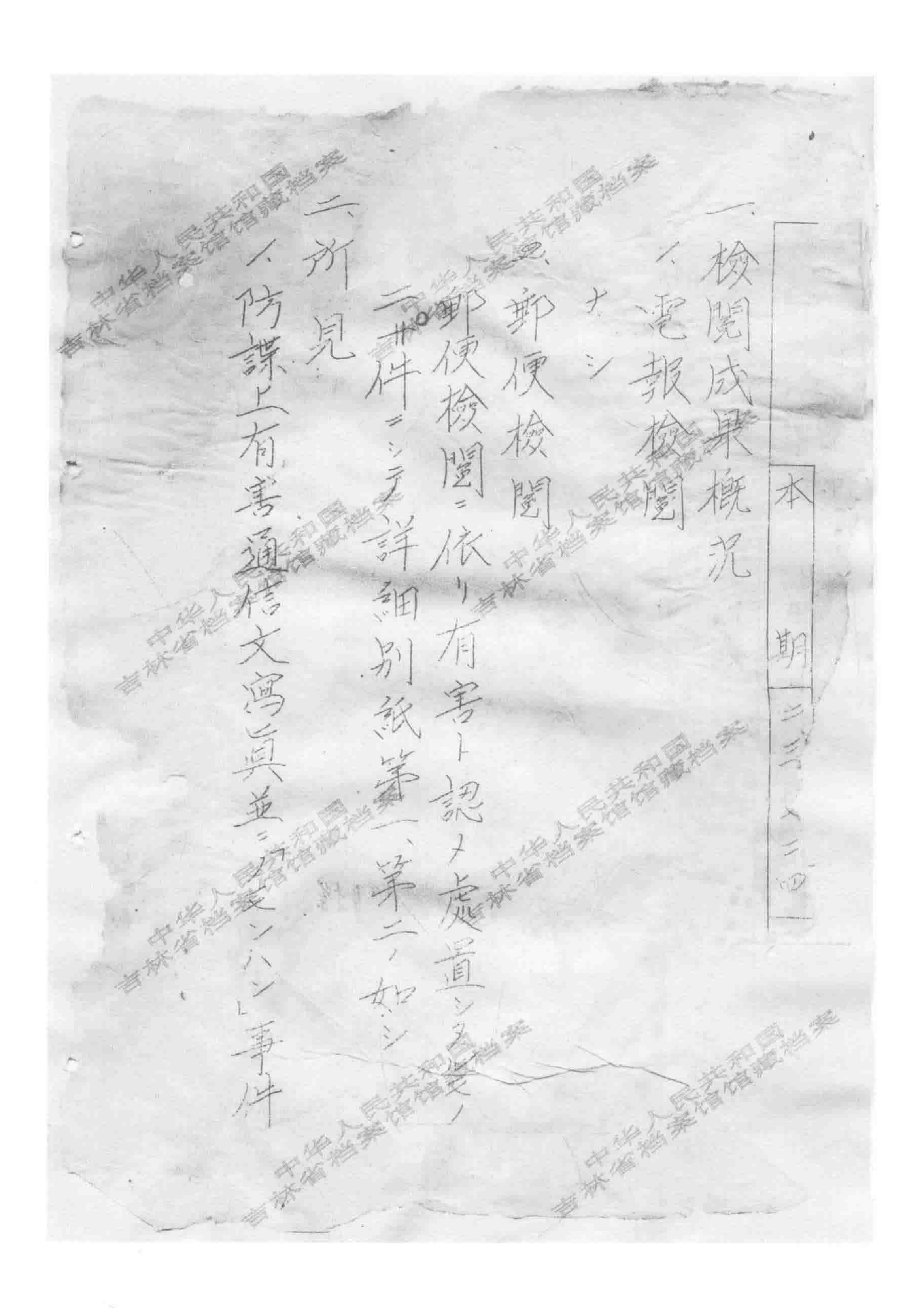
51

要旨

前期ニ引續キ部隊防諜及管内一般住民ノ國境地帶建設阻害通信ノ索出並ニ對滿諜報網ノ獵諸把握ニ重點ヲ指向實施セリ

本期間ニ於テ取扱ヒタル電報並ニ郵便物左表ノ如シ

區分	期間別	取扱件數	處置件數
電報	前期（九月）	一〇〇八七	ナシ
	本期	九八一六	ナシ
郵便物	前期（九月）	[illegible]	[illegible]



本期 二三、八、二四

一、検閲成果概況

1、電報検閲

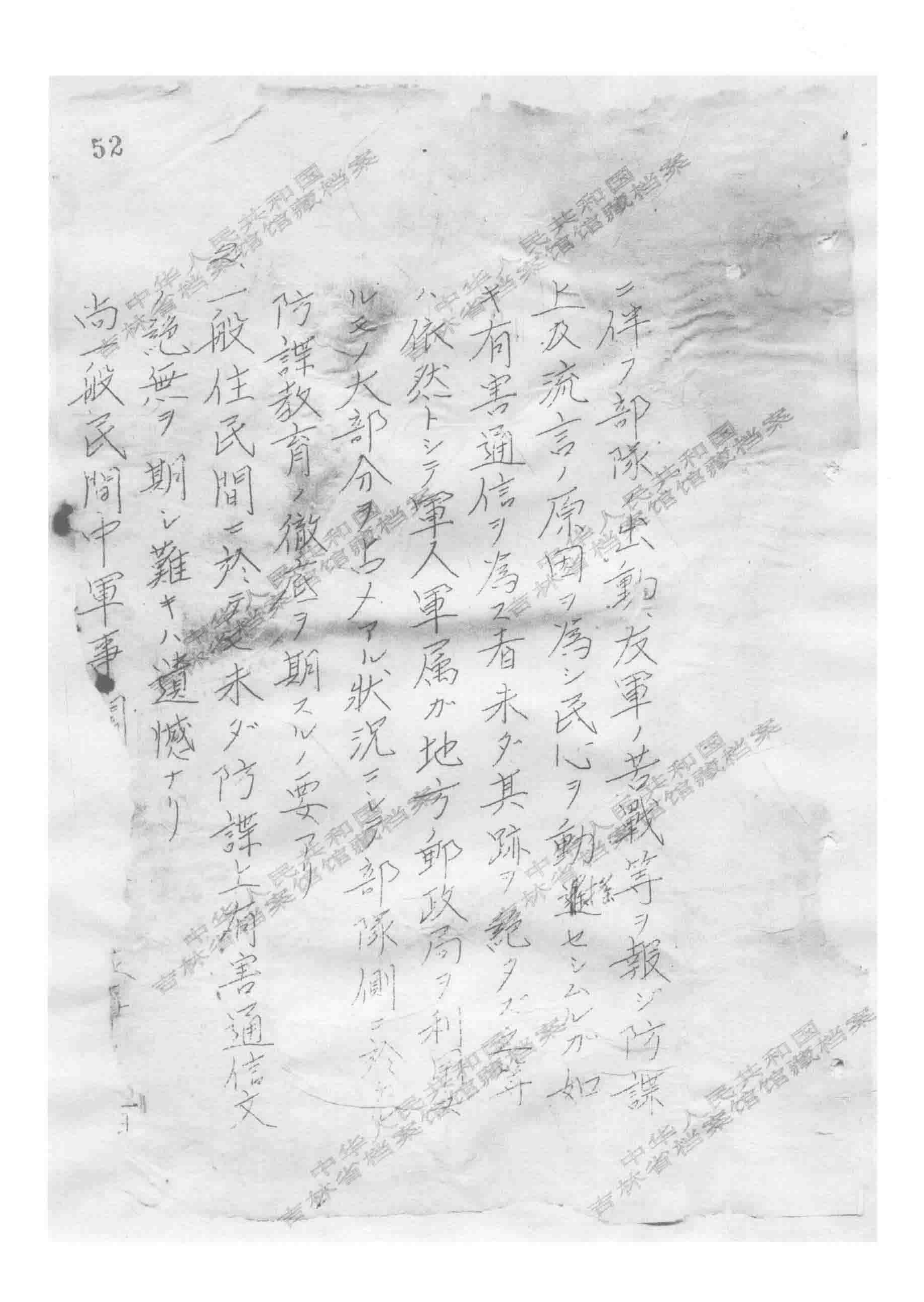
ナシ

2、郵便検閲

郵便検閲ニ依リ有害ト認メ処置シタルモノ二件ニシテ詳細別紙第一、第二ノ如シ

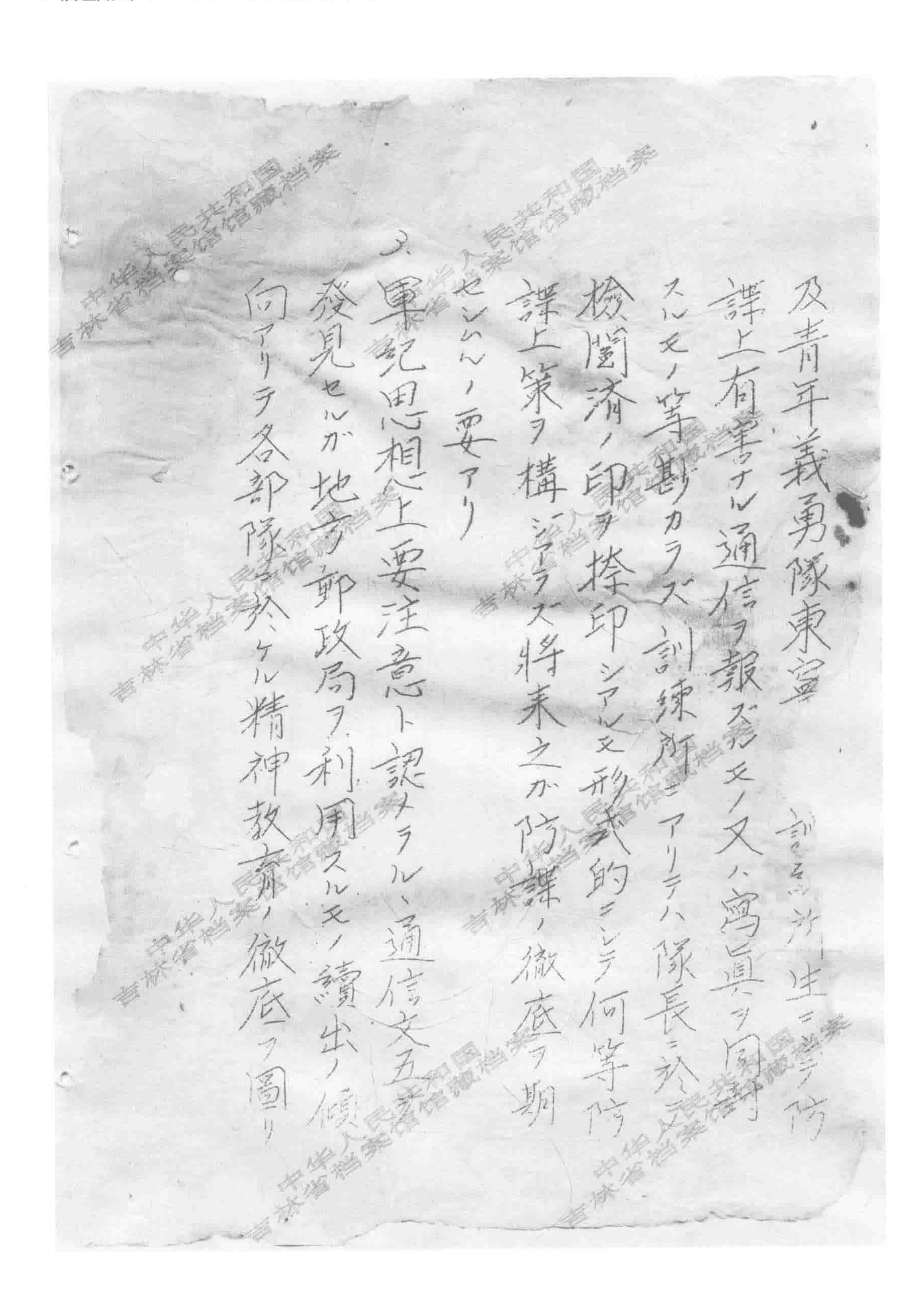
二、所見

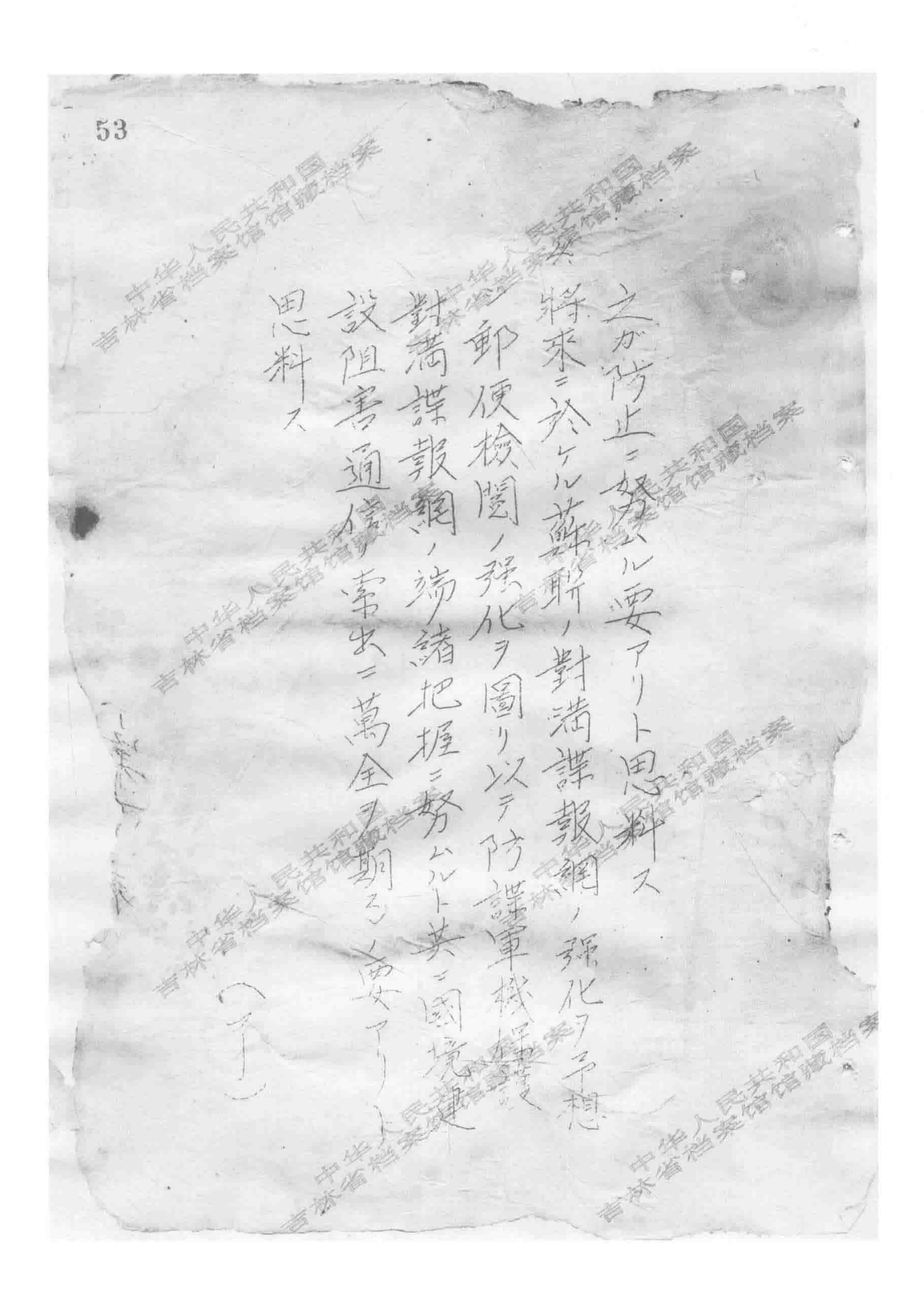
1、防諜上有害通信文写真並ニ発送シハン事件



52

ニ伴フ部隊ノ出動、友軍ノ苦戦等ヲ報ジ防諜
上及流言ノ原因ヲ為シ民心ヲ動揺セシムルガ如
キ有害通信ヲ為ス者未ダ其跡ヲ絶タズ之等
ハ依然トシテ軍人軍属ガ地方郵政局ヲ利用ス
ルモノ大部分ヲ占メアル状況ニシテ部隊側ニ於ケル
防諜教育ノ徹底ヲ期スルノ要アリ
又一般住民間ニ於テモ未ダ防諜上有害通信文
ノ絶無ヲ期シ難キハ遺憾ナリ
尚一般民間中軍事

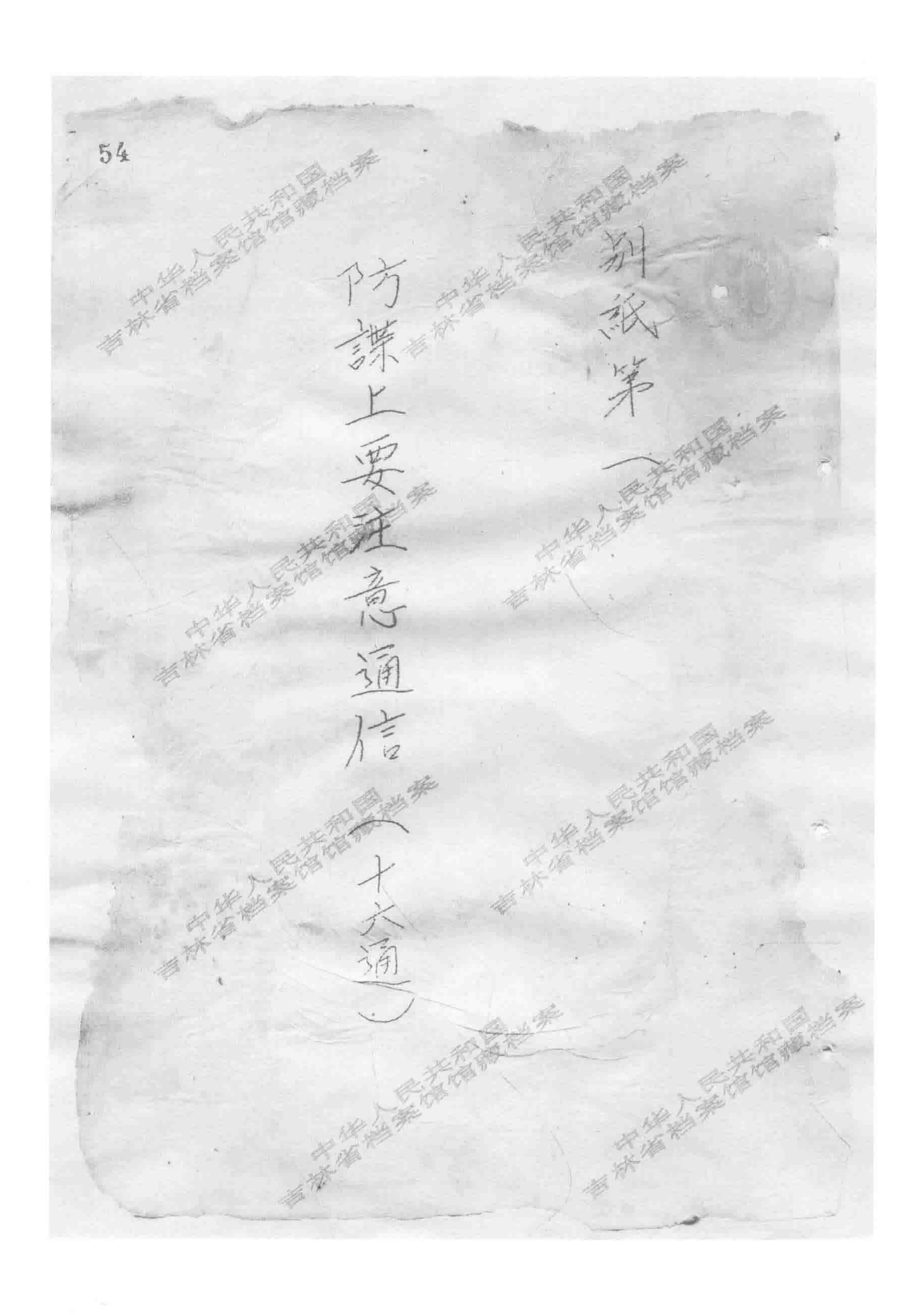

及青年義勇隊東寧訓練所生ニ對シ防
諜上有害ナル通信ヲ報ズルモノ又ハ寫眞ヲ同封
スルモノ等尠カラズ訓練所ニアリテハ隊長ニ於テモ
檢閲済ノ印ヲ捺印シアルモ形式的ニシテ何等防
諜上策ヲ講ジアラズ将来之ガ防諜ノ徹底ヲ期
セシムルノ要アリ
三、軍紀思想上要注意ト認メラルル通信文五
發見セルガ地方郵政局ヲ利用スルモノ續出ノ傾
向アリテ各部隊ニ於ケル精神教育ノ徹底ヲ圖リ



53

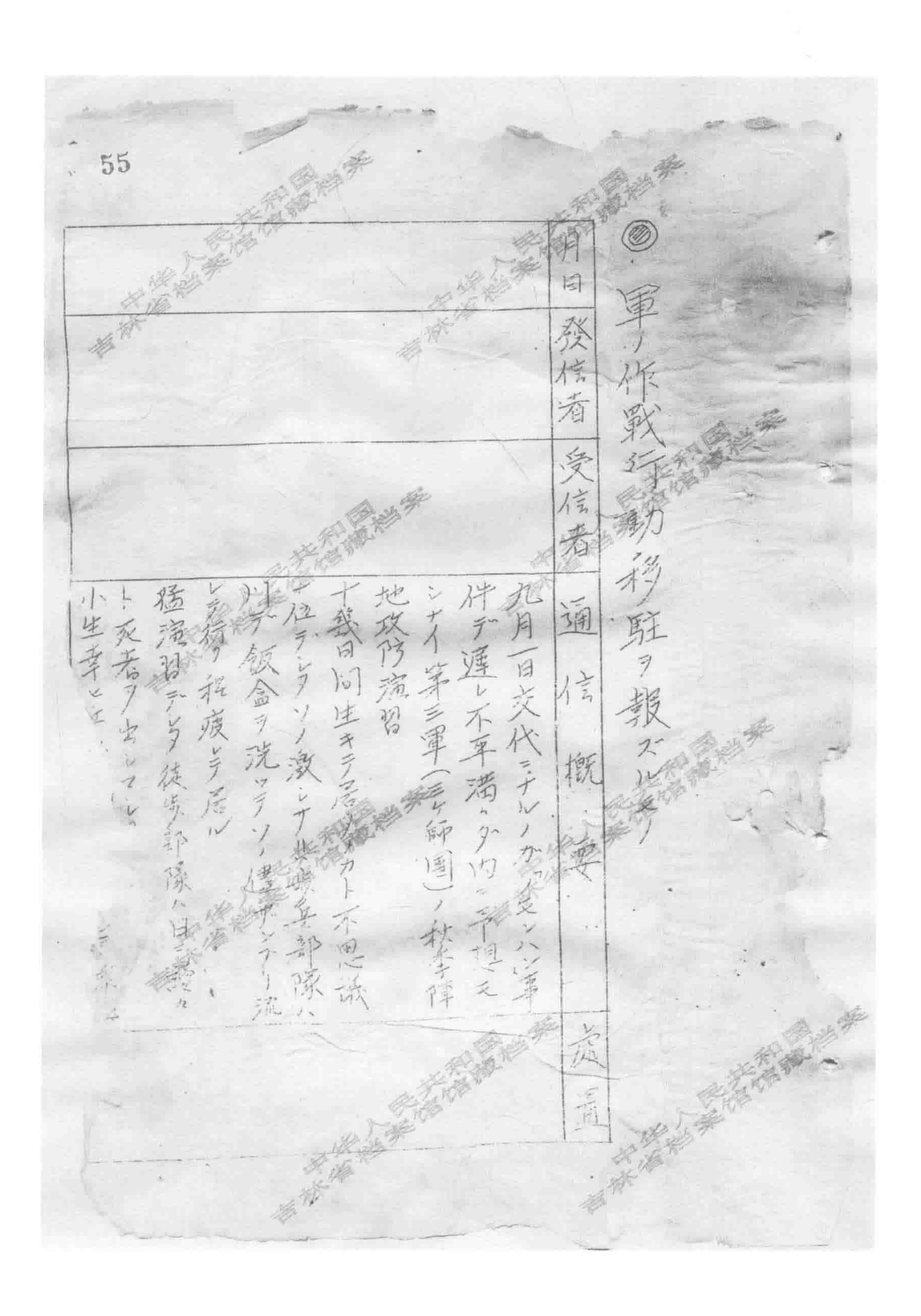
之ガ防止ニ努ムル要アリト思料ス
将来ニ於ケル蘇聯ノ對満諜報網ノ強化ヲ予想
郵便検閲ノ強化ヲ圖リ以テ防諜軍機保護
對満諜報網ノ端緒把握ニ努ムルト共ニ國境建
設阻害通信ノ剪出ニ萬全ヲ期スルノ要アリト
思料ス

（了）


54

别纸第一

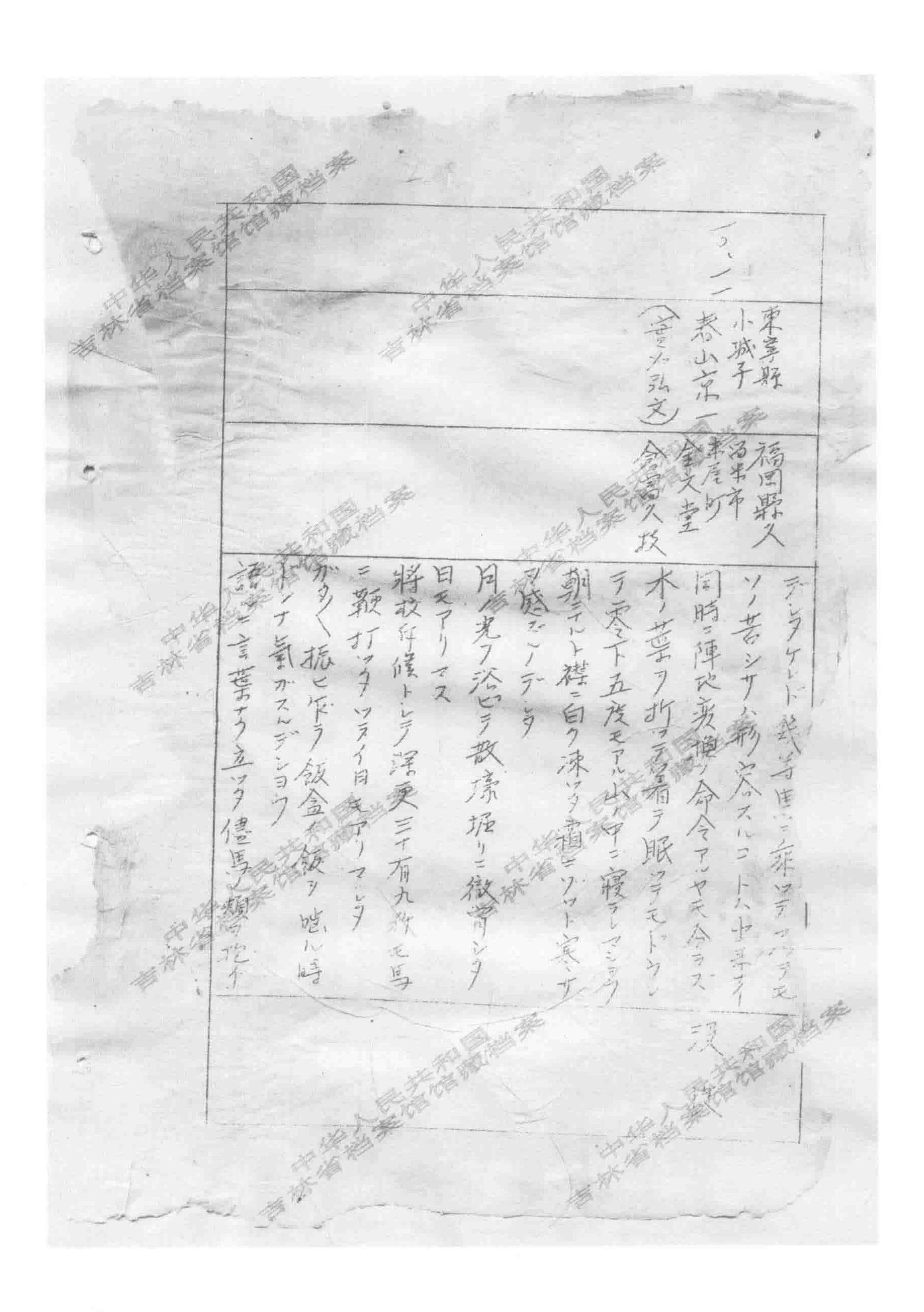
防谍上要注意通信（十六通）



55

(三) 軍ノ作戰行動移駐ヲ報ズルモノ

月日	發信者	受信者	通信概要	處置
			九月一日交代ニナルノガノモンハン事件デ遅レ不平満々ダ内ニ予想モシナイ第三軍（三ヶ師團）ノ秋季陣地攻防演習 十幾日間生キテ居タカト不思議ナ位デシタソノ激シサ共ニ歩兵部隊ハ川デ飯盒ヲ洗ッテソノ儘サンデアノ流レテ行ク程疲レテ居ル猛演習デシタ徒歩部隊ハ日ニ幾人ト死者ヲ出シテ居ル 小生幸ヒニ…	



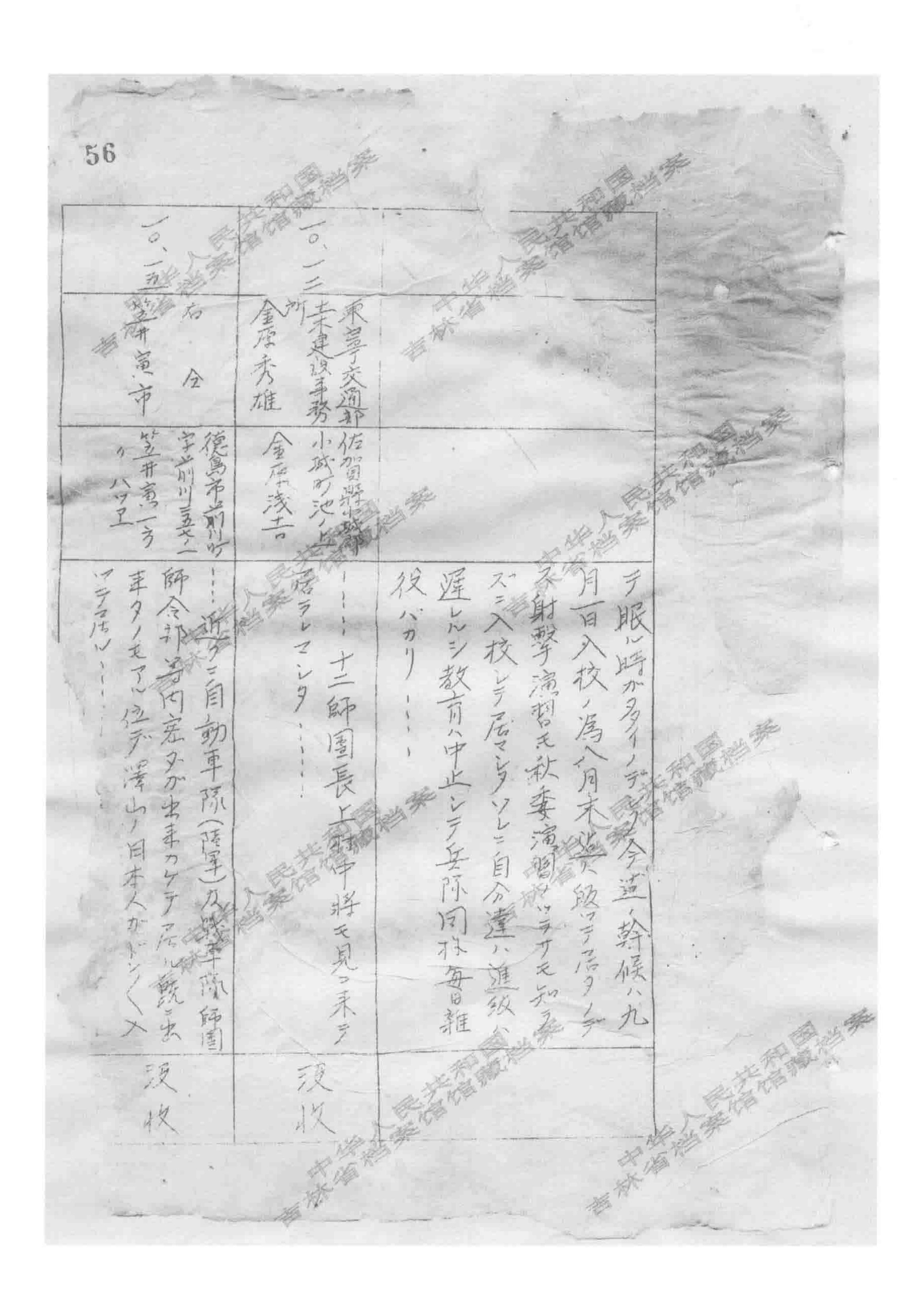
一〇、一一

東寧縣 小城子 泰山京一 (萱ガ弘文)

福岡縣久留米市 米屋町 金文堂 今富久救

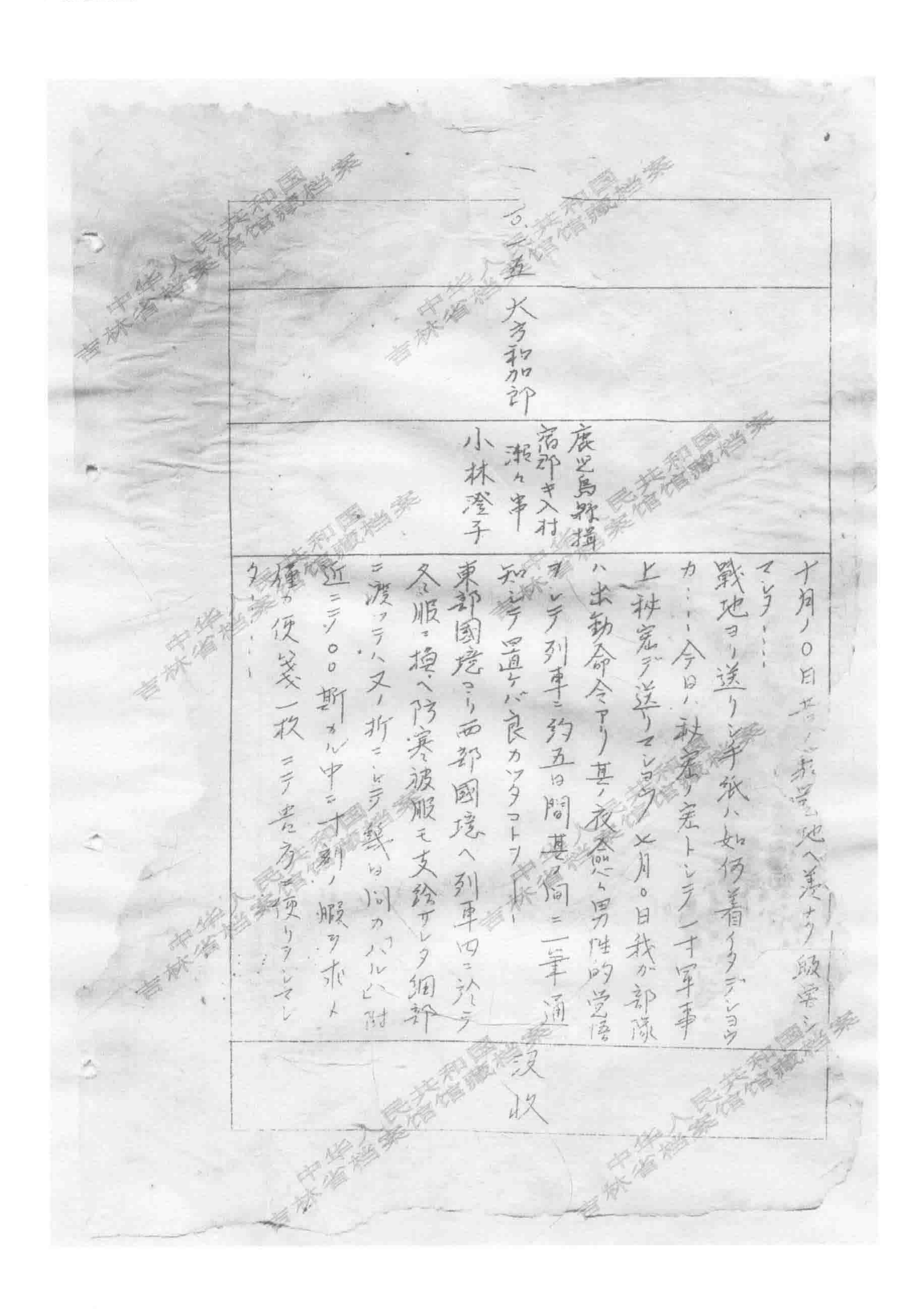
デシタケレド我等ガ生ニ斯ンデ居ツテモ
ソノ苦シサハ形容スルコトハ出来ナイ
同時ニ陣地変換ノ命令アルヤ天命ラス
木ノ葉ヲ折ツテ着テ眠ツテモドウシ
テ零下五度モアル山中ニ寝テレマシタ
朝デアルト襟ニ白ク凍ツタ霜ニソツト寒サ
ヲ感ジタノデシタ
月ノ光ヲ浴ビテ散壕掘リニ徹宵シタ
日モアリマス
将校ヤ僕トシテ深更三十有九粁モ馬
ニ鞭打ツタツライ日モアリマシタ
ガタく振ヒ乍ラ飯盒ノ飯ヲ噛ル時
ドンナ氣ガスルデショウ
語ルモ言葉ナク立ツタ僕ハ馬ノ頸ヲ抱イ

没収

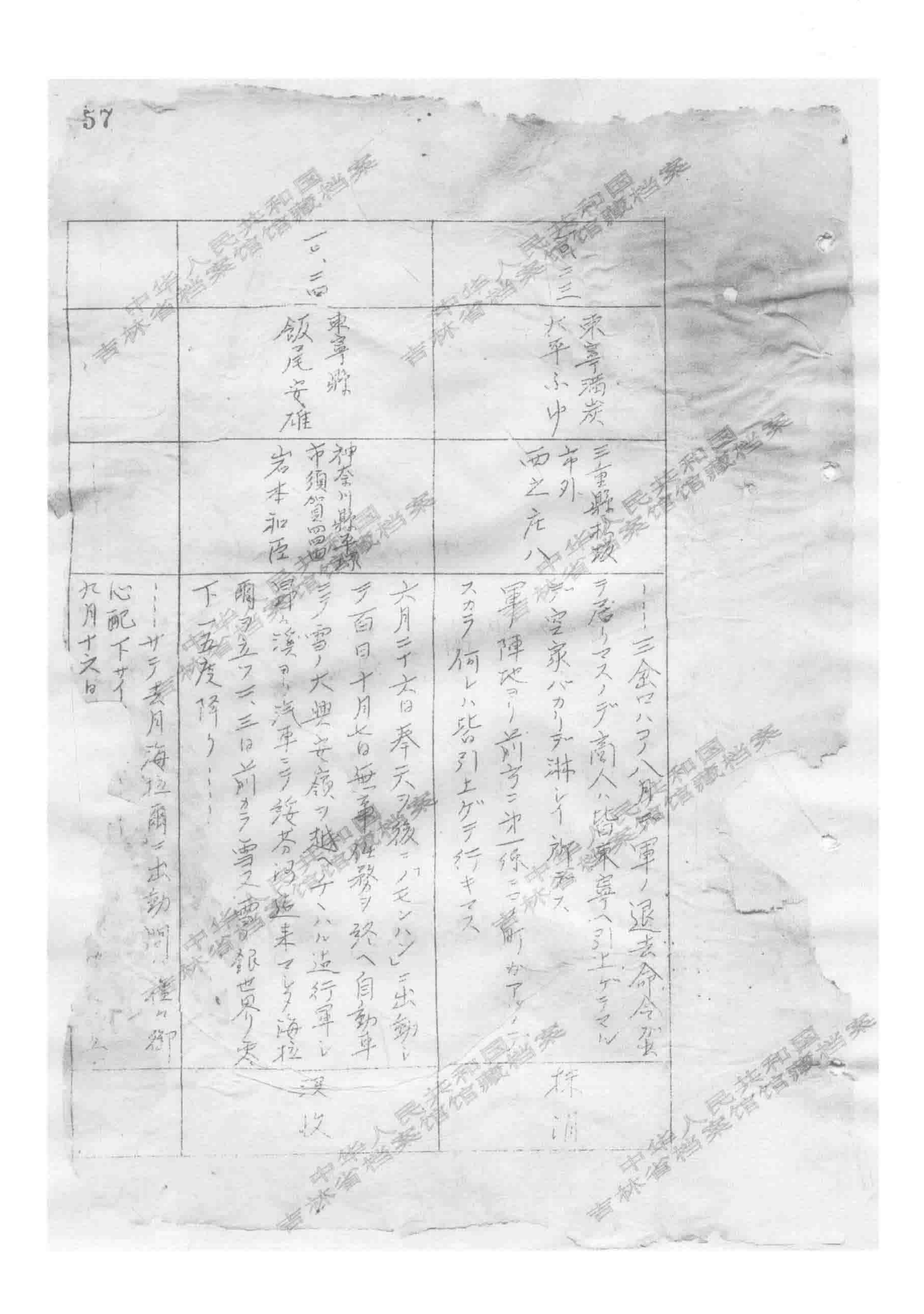


56

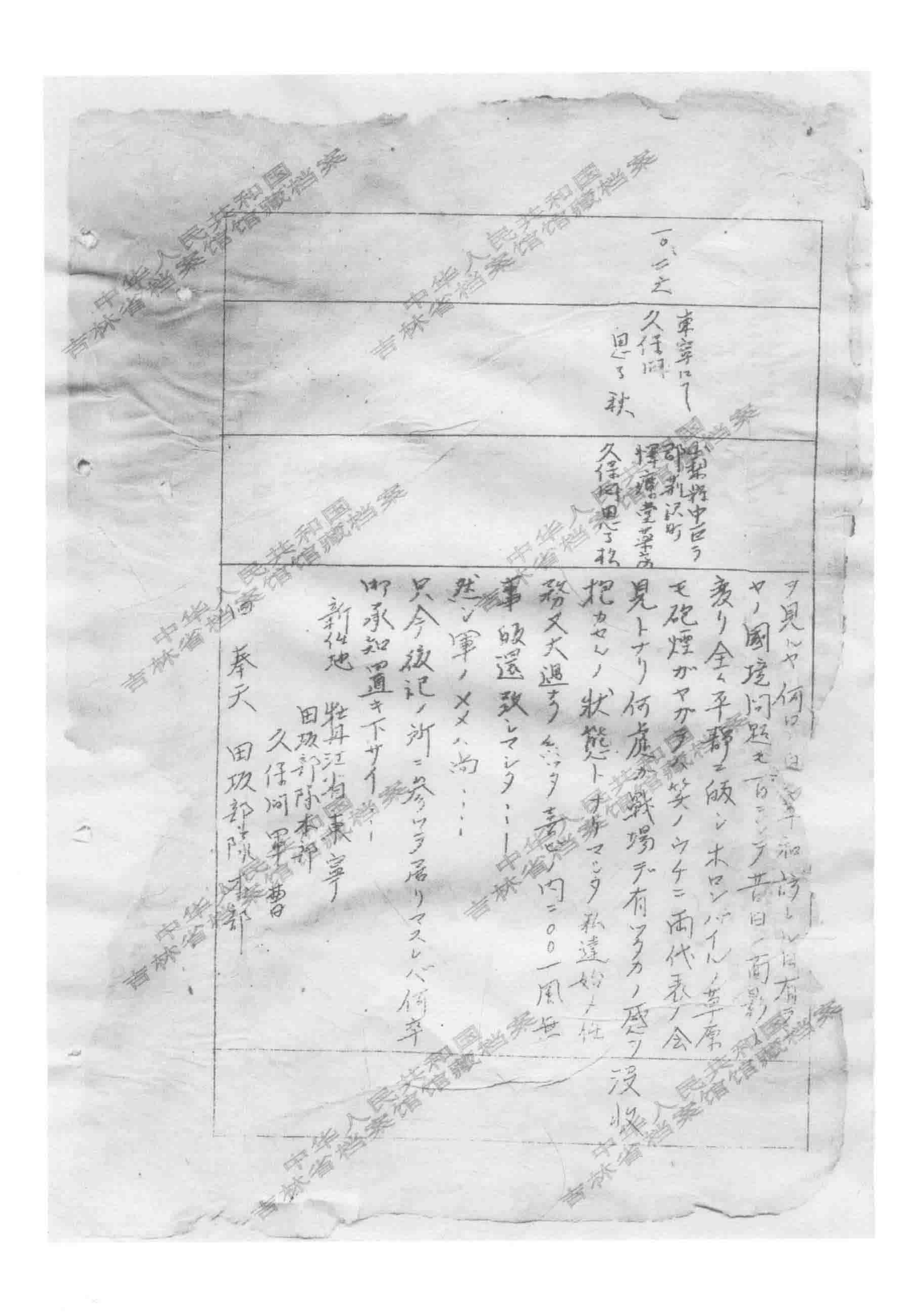
日付	発信者	受信者	内容	処置
			テ眠ル時ガ多イノデス今迄ノ幹候ハ九月一日入校ノ為八月末迄[illegible]ッテ居タノデス射撃演習モ秋季演習ヤッテサモ知ラズニ入校シテ居マシタソレニ自分達ハ進級ハ遅レルシ教育ハ中止シテ兵隊同様毎日雑役バカリ……	
一〇、一二	東寧交通部土木建設事務所 金原秀雄	佐賀県小城郡小城町池ノ上 金原浅吉	……十二師団長上村中将モ見ニ来テ居ラレマシタ……	没収
一〇、一五	右 仝 笠井寅市	徳島市前川町字前川三五六ノ一 笠井寅一方 ハツエ	……近クニ自動車隊（陸軍）及戦車隊師団司令部等内容タガ出来カケテ居ル既ニ出来タノモアル位デ澤山ノ日本人ガドンドン入ッテ居ル……	没収



一〇、一五	大方和加郎	鹿児島縣揖宿郡キ入村瀬々串 小林澄子	十月〇日昔ノ我営地ヘ差ナク敗寒シマシタ…… 戰地ヨリ送リシ手紙ハ如何着イタデショウカ……今日ハ秋宮ノ宮トシテ一寸軍事上秘密デ送リマショウ〇月〇日我ガ部隊ハ出動命令アリ其ノ夜愈々男性的覚悟ヲシテ列車ニ約五日間其ノ間ニ一筆通知シテ置ケバ良カッタコトツト東部國境ヨリ西部國境ヘ列車内ニ於テ冬服ニ換ヘ防寒被服モ支給サレタ細部ニ渡ッテハ又ノ折ニシテ三日間カハルビン附近ニテ〇〇斯カル中ニ十分ノ暇ヲ求メ僅カ便箋一枚ニテ書キ便リヲシマシタ……
			没収


57

日付	発信者	受信者	内容	処置
一〇、二三	東寧満炭 大平ふゆ	三重縣松阪市外 西之庄八	……三金ロハコノ八月デ軍ノ退去命令ガ出テ居リマスノデ商人ハ皆東寧へ引上ゲテマルデ空家バカリデ淋シイ所デス、軍ノ陣地ヨリ前方ニオ一係ニ[illegible]カアッ[illegible]スカラ何レハ皆引上ゲテ行キマス	抹消
一〇、二四	東寧縣 飯尾安雄	神奈川縣横須賀市須賀四四 岩本和臣	六月二十六日奉天ヲ發ッテノモンハンニ出動シテ百日十月七日無事任務ヲ終ヘ自動車デ雪ノ大興安嶺ヲ越ヘテハル遠行軍シ[illegible]ニ漠ヨリ汽車ニテ[illegible]迄来マシタ海拉爾ヲ立ツ二、三日前カラ雪又雪銀世界ノ寒下一五度降リ…… ……サテ去月海拉爾ニ出動[illegible]御心配下サイ。 九月十六日	沒收



一〇、二七

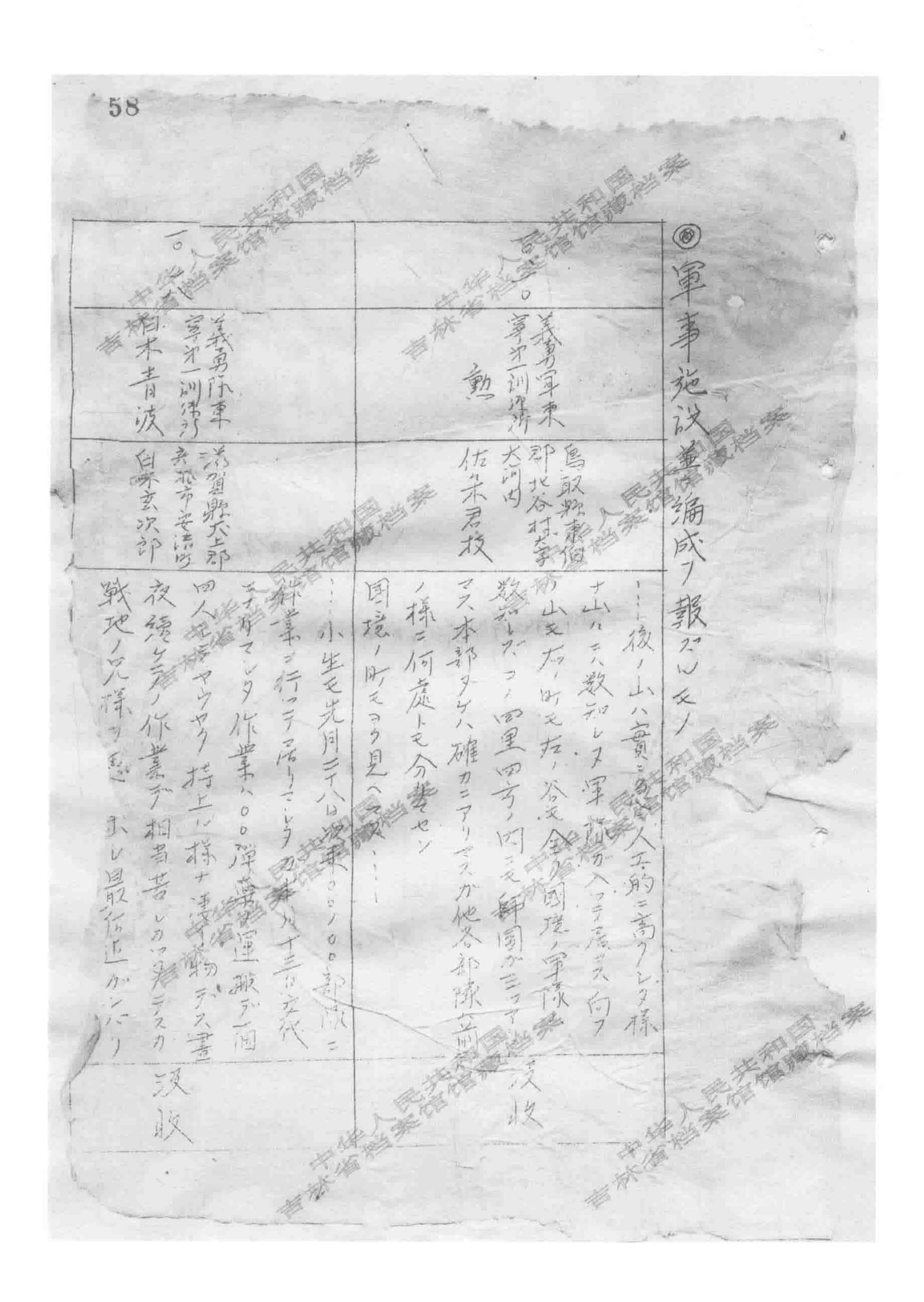
東寧にて
久保岡
恩子 様

山梨縣中巨摩
郡荊沢町
博療堂薬局
久保岡恩子様

ヲ見ルヤ何レハ日ソ平和訪レル日有ラ
ヤノ國境問題モ一百ニシテ昔日ノ面影ナク
変リ全ク平靜ニ帰シホロンバイルノ草原
モ砲煙ガヤカラニ笑ノウチニ兩代表ノ会
見トナリ何處ガ戦場デ有ツタカノ感ヲ没収
抱カセルノ状態トナリマシタ私達始メノ任
務又大過ナク無ク喜ノ内ニ〇〇ノ一周年
事頭還致シマシタ……
然シ軍ノメメハ尚……
只今後記ノ所ニ参ツテ居リマスレバ何卒
御承知置キ下サイ……

新任地　牡丹江省東寧
田坂部隊本部
久保岡軍曹

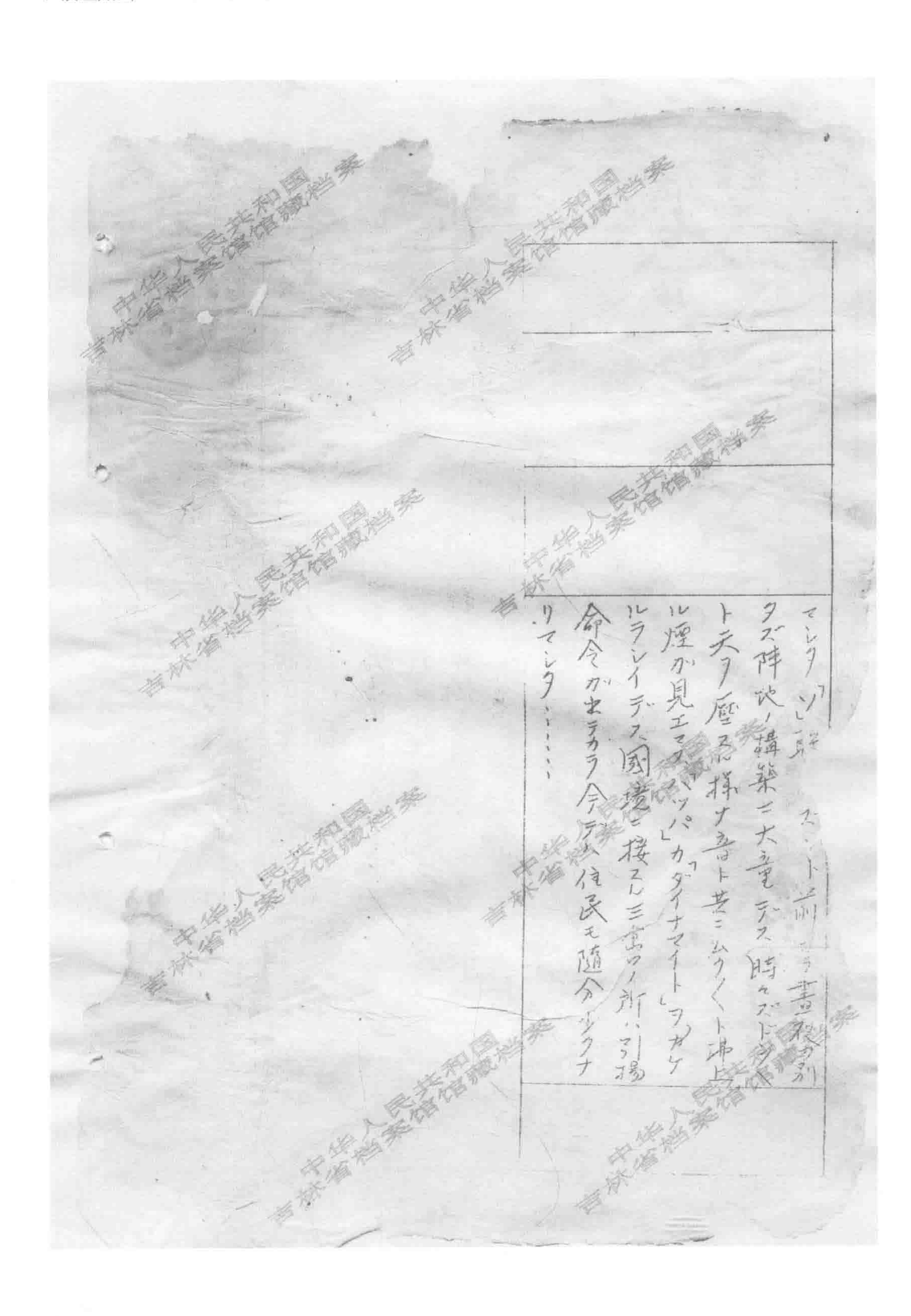
奉天　田坂部隊留守部

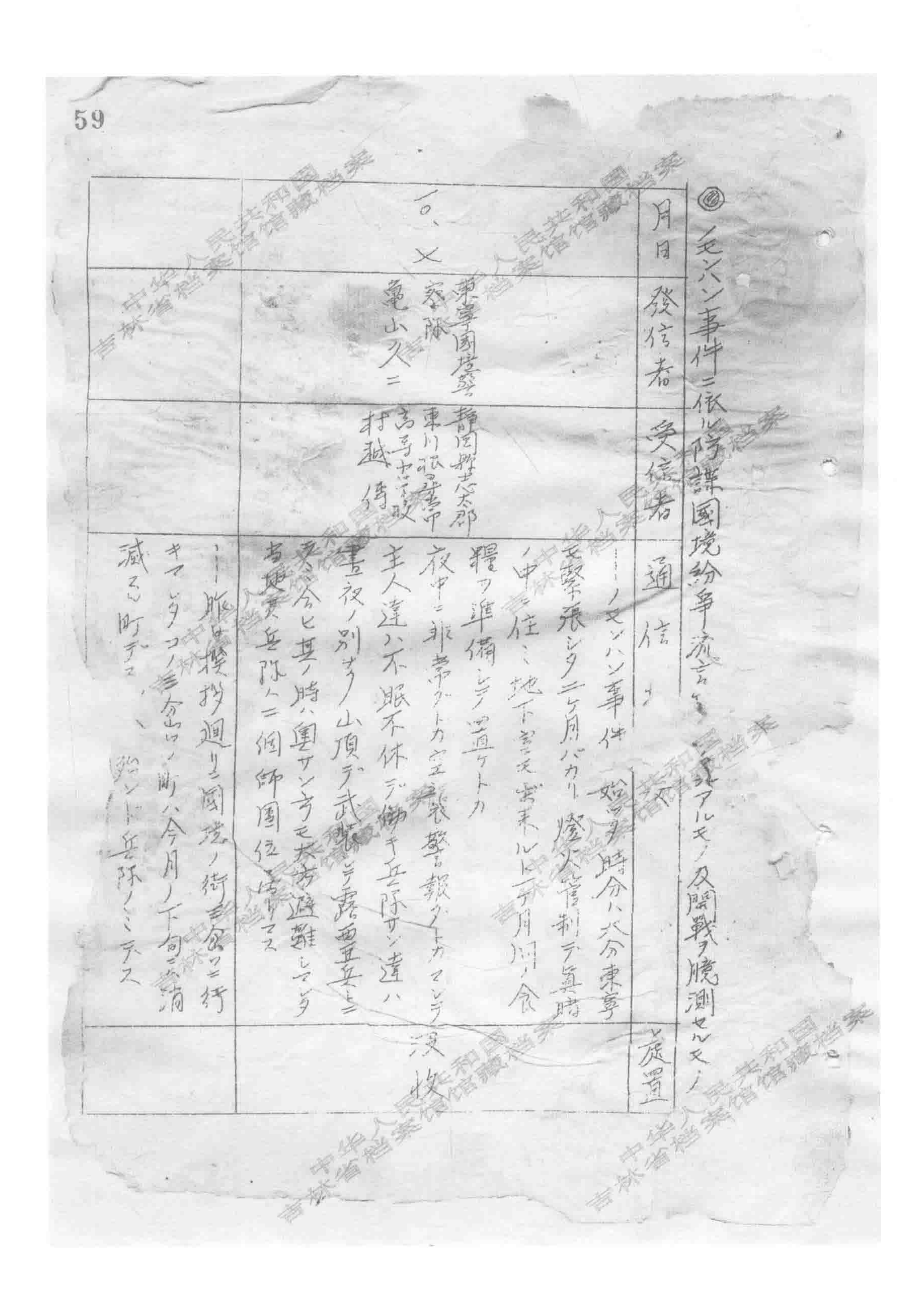


58

◎軍事施設並編成ヲ報ズルモノ

番号	差出人	受信人	内容	処置
[illegible]〇	義勇軍東寧第一訓練所 勲	鳥取縣東伯郡北谷村大字大河内 佐末君枝	……後ノ山ハ實ニ多クノ人工的ニ高クシタ様ナ山ハ数知レズ軍ガ入ッテ居マス向フノ山モ右ノ山モ右ノ谷モ全部国境ノ軍隊数知レズ、コノ四里四方ノ内ニモ師團ガ三ツアルサウデス本部ダケハ確カニアリマスガ他各部隊ハ前ノ様ニ何處トモ分リマセン国境ノ山モコウ見ヘマス……	没収
一〇八	義勇隊東寧第一訓練所 柏木青波	滋賀縣犬上郡彦根市安清町 白井玄次郎	……小生モ先月二十八日ハ役東〇〇ノ〇〇部隊ニ作業ニ行ッテ居リマシタ九月十三日ハ交代デ有マシタ作業ハ〇〇弾薬運搬デ一個四人掛ヤウヤク持上ル様ナ重イ物デス晝夜続ケテノ作業デ相當苦シカッタデスカ戦地ノ兄様ノ事ヲ思ヘバ最後迄ガンバリ	没収

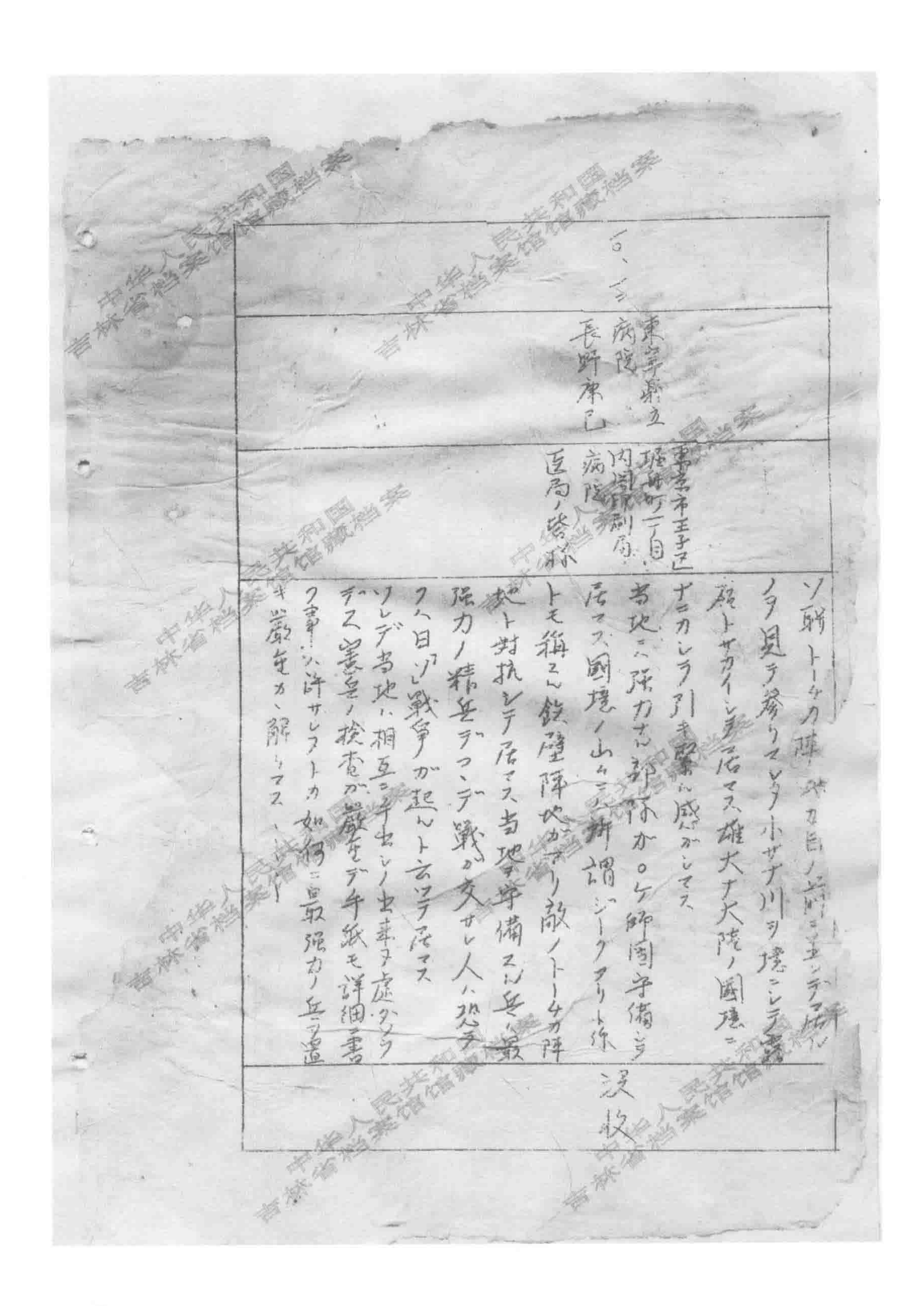

マシタ。ソシテ一日ズット朝カラ晝夜ノ別ナク
タズ陣地ノ構築ニ大童デス。時々ズドンズドン
ト天ヲ壓スル様ナ音ト共ニムクムクト沸上
ル煙ガ見エマス。ヤッパリダイナマイトヲカケ
ルラシイデス。國境ニ接スル三里ノ所ハ引揚
命令ガ出テカラ今デハ住民モ随分少クナ
リマシタ……



59

㊂ノモンハン事件ニ依ル防諜國境紛争流言ヲ[illegible]アルモノ及闘戦ヲ臆測セルモノ

月日	發信者	受信者	通信ノ要旨	處置
一〇、又	東寧國境警察隊 亀山久二	静岡縣志太郡東川根村[illegible]高等小学校 村越傳	……ノモンハン事件ノ始ツタ時分ハ大分東寧モ緊張シタ二ヶ月バカリ燈火管制デ其ノ時ハ中ニ住ミ地下室ヲ完成シテ一ヶ月間ノ食糧ヲ準備シテ置イタトカ夜中ニ非常ラッパトカ空襲警報ダトカマシテ主人達ハ不眠不休デ働キ兵隊サン達ハ昼夜ノ別ナク山頂デ武装シテ露西亜兵ニ[illegible]其ノ時ハ奥サン方モ大分避難シマシタ当地ハ兵隊ハ二個師団位居リマス……[illegible]模様廻リニ國境ノ街ニ[illegible]行キマシタコノ[illegible]ノ町ハ今月ノ下旬ニ消滅スル町デス、[illegible]ト兵隊ノミデス	沒収



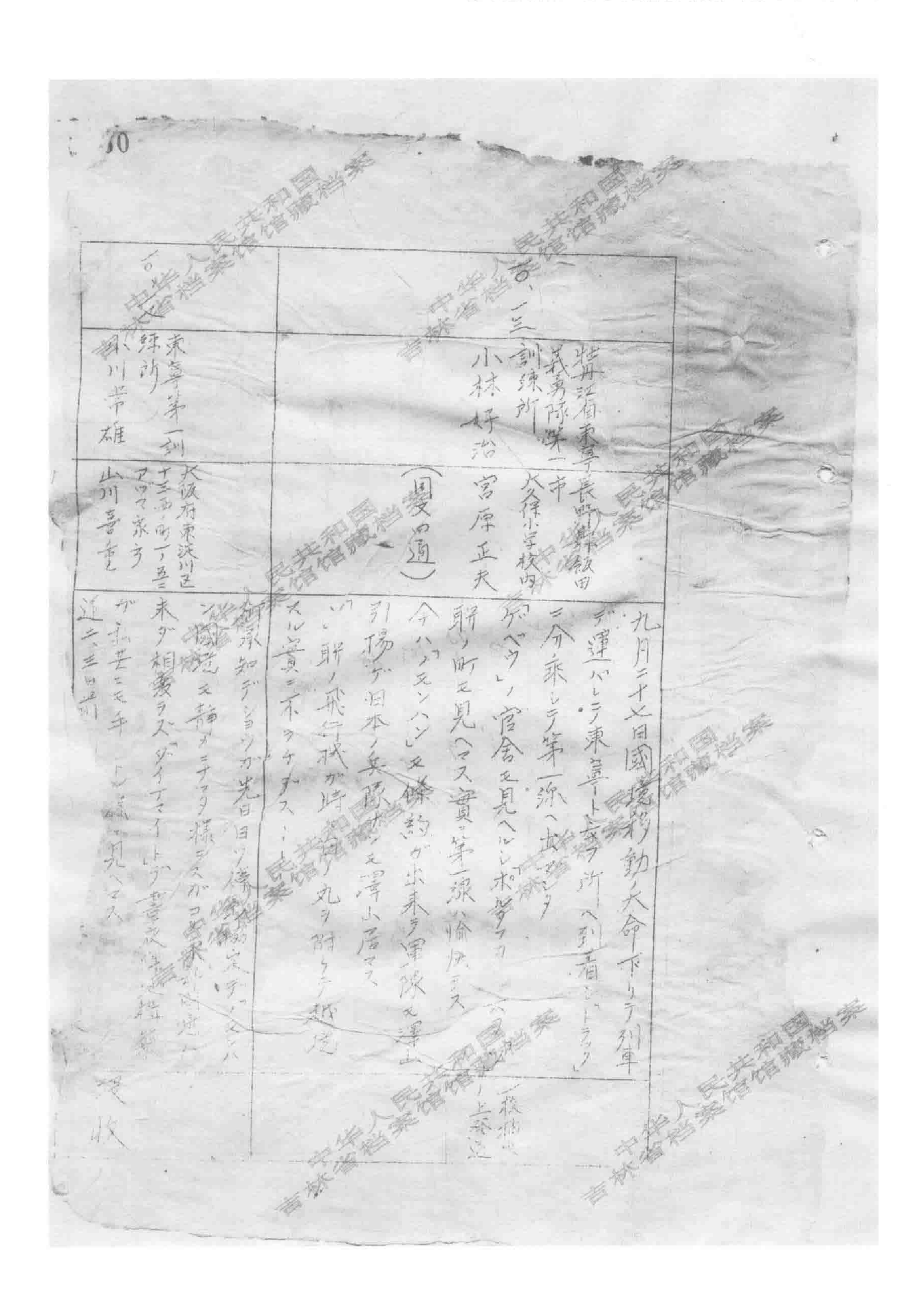
一〇、二三

東寧第五病院
長野康巳

東京市王子区
堀船町一丁目
内閣印刷局
病院
直属ノ皆様

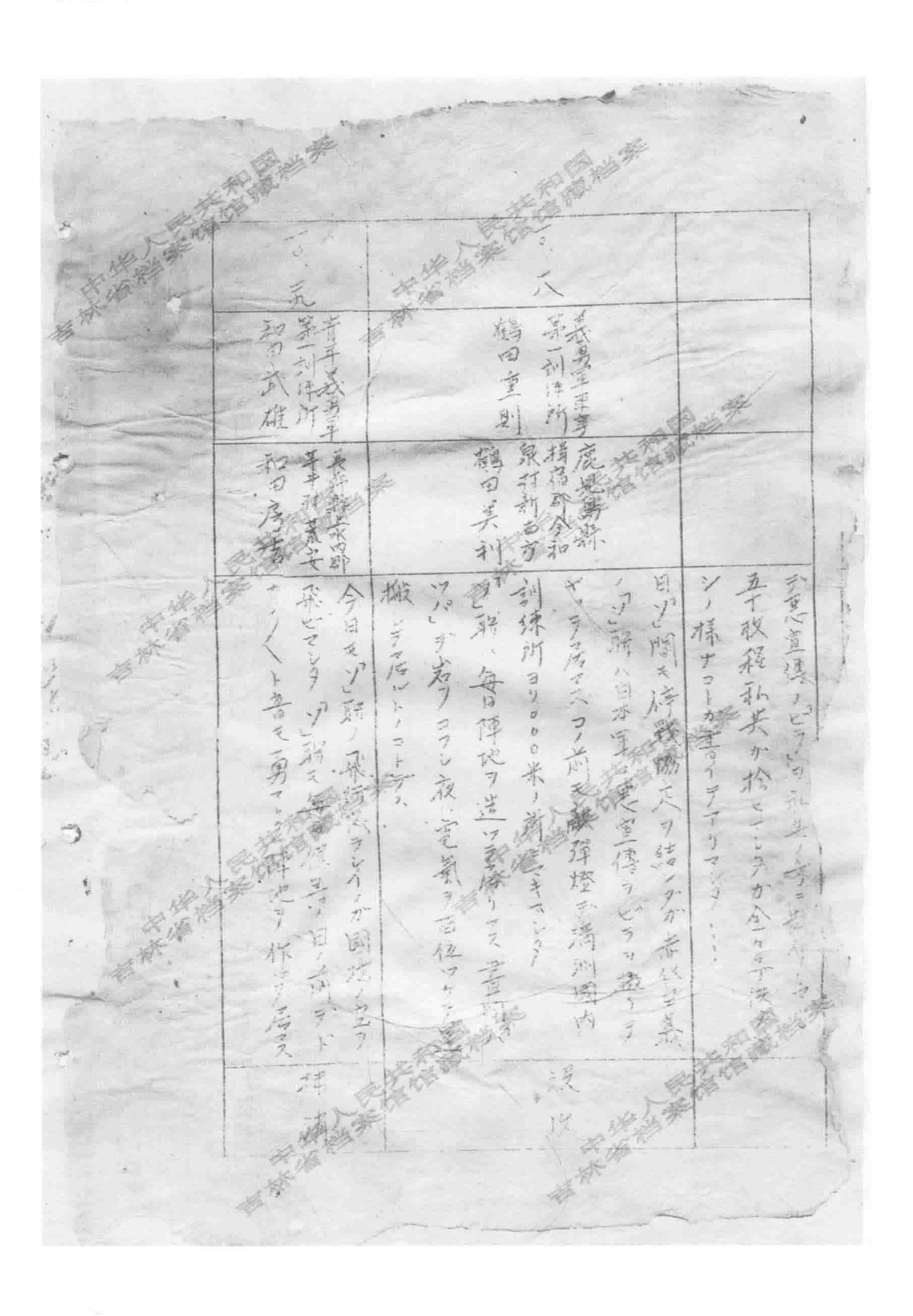
ソ聯トーチカ陣地ガ目ノ前ニ並ンデ居ル
ノヲ見テ参リマシタ 小サナ川ヲ境ニシテ露
領トサカイシテ居マス 雄大ナ大陸ノ國境ニ
ナニカシラ引キ緊ル感ガシテマス
当地ニハ陸力ニ部隊ガ○ケ師団守備シテ
居マス 國境ノ山々ニハ所謂ジークフリート線
トモ称スル鉄壁陣地ガアリ敵ノトーチカ陣
地ト対抗シテ居マス 当地守備スル兵ハ最
強力ノ精兵デアッテ戦ガ交サレ人ハ恐ラ
ク八日ク戦争ガ起ルト云ッテ居マス
ソレデ当地ハ相互ニ手出シノ出来ヌ處ダカラ
デス 軍事ノ検査ガ厳重デ手紙モ詳細ニ書
ク事ハ許サレヌトカ 如何ニ最強力ノ兵デ過
キ厳重カ、解リマス

没収

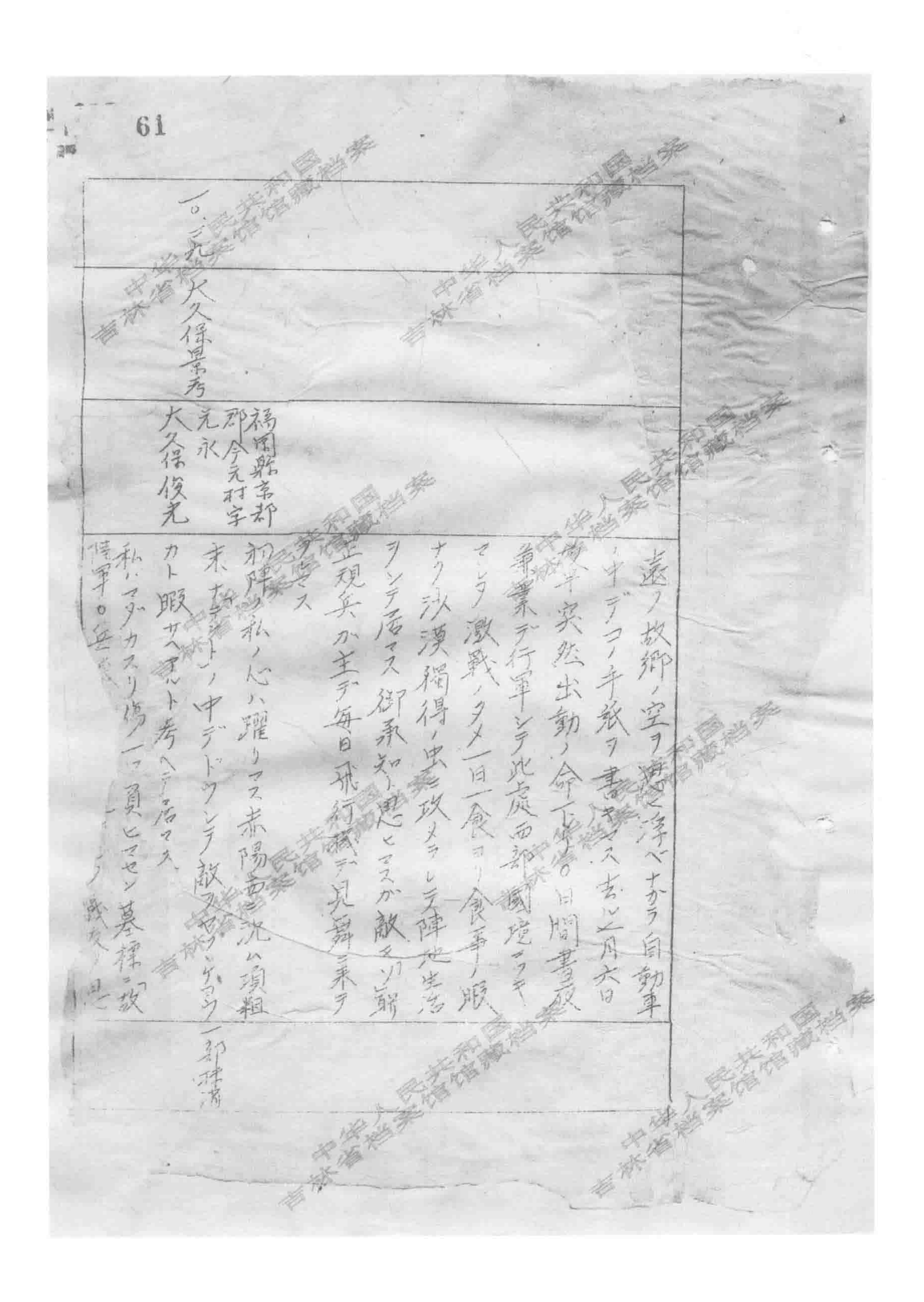


30

一三、一三	牡丹江省東寧長野部隊飯田義勇隊第一中（大久保小学校内）訓練所　小林好治	宮原正夫（國境四通）	九月二十七日國境移動ノ大命下リテ列車デ運バレテノ東寧ト云フ所ヘ到着シトラックニ分乘シテ第一線ヘ出發シタ「ソベウ」ノ官舎ヲ見ヘルレ「ポプラ」ガソ聯ノ町ヲ見ヘマス實ニ第一線ハ愉快デス今ハ「ノモンハン」ノ條約ガ出來テ軍隊ヲ撃山引揚ゲ日本ノ兵隊ガソ聯ヲ撃ツテ居マスソ聯ノ飛行機ガ時々日ノ丸ヲ附ケテ越境スル實ニ不可ナイデス……	ソ聯ノ上空迄　一枚削除
一〇、一	東寧第一訓練所　[illegible]川常雄	大阪府東淀川区十三西ノ町一丁目 アツマ旅方　山川喜重	御承知デショウガ先日ソ聯[illegible]ン國境ヲ[illegible]末ダ相變ラズ「ダイナマイト」ヲ[illegible]ガ和平ニモ手[illegible]見ヘマス	近二、三日[illegible]　没收



			デ重心首[illegible]ノビラヲ日私共ノ方ニ落チテ来マシタ 五十枚程私共ガ拾ヒマシタガ全ク千決[illegible] シノ様ナコトガ書イテアリマシタ……	
一〇、八	義勇軍訓練所 第一訓練所 鶴田重則	鹿児島県 揖宿郡今和泉村新西方 鶴田実利	日ソ間ニ停戦協定ヲ結ンダガ赤系蒙[illegible] ノソ兵ハ日本軍ノ悪宣伝ヲビラデ撒イテ ヰテ居マス コノ前モ照明弾燈デ満洲国内 訓練所ヨリ一〇〇〇米ノ所ニ落チマシタノ デ兵舎ハ毎日陣地ヲ造ツテ警備ヲシマス 兵舎 ソバニ若ツコアシ夜ハ電気ヲ消シテ[illegible] 撤シテ居ルトノコトデス	没収
一〇、二九	青年義勇軍 第一訓練所 和田武雄	長野県上水内郡 芋井村荒安 和田房吉	今日モソ軍ノ飛行機ガ来マシタガ国境ノ上ヲ 飛ビマシタ ソ軍ハ毎日[illegible]ノ前デ ナンヘト音モ勇マシク陣地ヲ作ツテ居マス	抹消



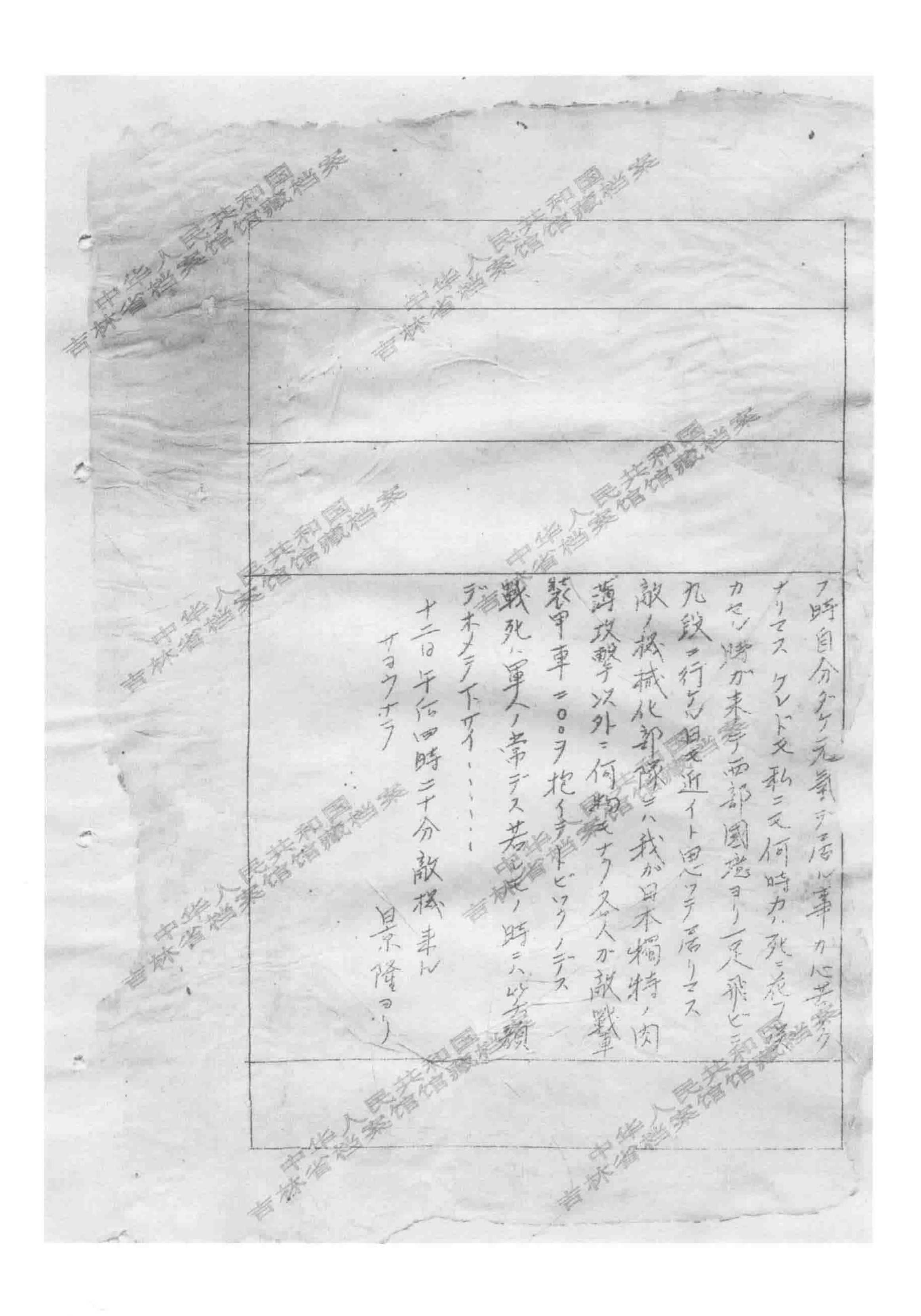
61

一〇・二九

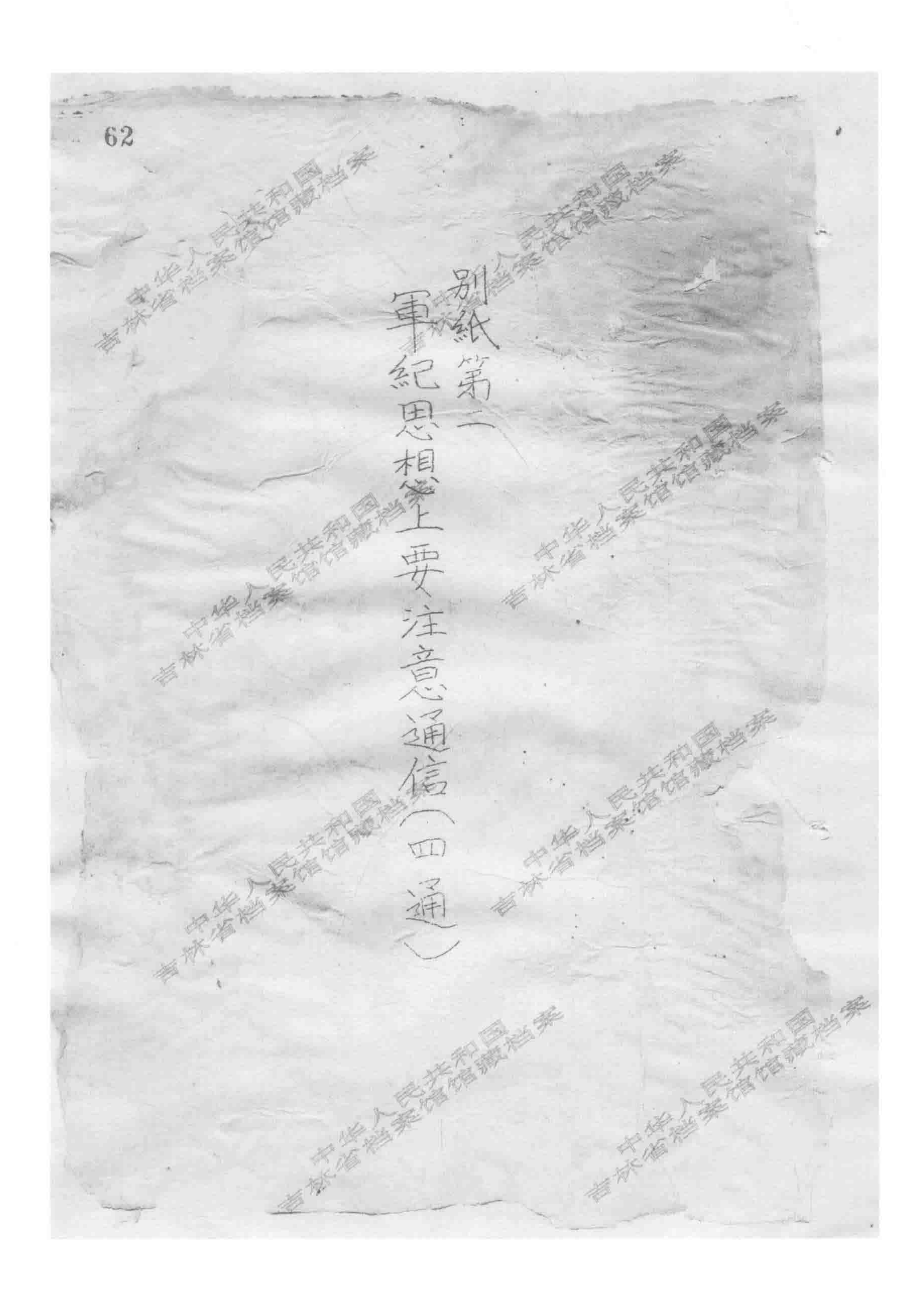
大久保景秀

福岡縣京都郡今元村字元永
大久保俊光

遠ク故郷ノ空ヲ瞼ニ浮ベナカラ自動車ノ中デコノ手紙ヲ書キマス 去ル七月六日夜半突然出動ノ命下リ十日間晝夜兼業デ行軍シテ此處西部國境マデキマシタ 激戦ノタメ一日一食ヨリ食事ノ暇ナク沙漠獨得ノ虫ニ攻メラレテ陣地生活ヲシテ居マス 御承知ト思ヒマスが敵ハソ聯[illegible]兵カ主デ毎日飛行機デ見舞ニ来テ[illegible]マス
初陣ニ私ノ心ハ躍リマス 赤陽西ニ沈ムハ頂粗末ナ[illegible]ノ中デドウシテ敵ヲヤッツケヤウカト暇サヘアルト考ヘテ居マス
私ハマダカスリ傷一ツ負ヒマセン 墓標ニ故陸軍〇〇兵[illegible]ノ戦友[illegible]

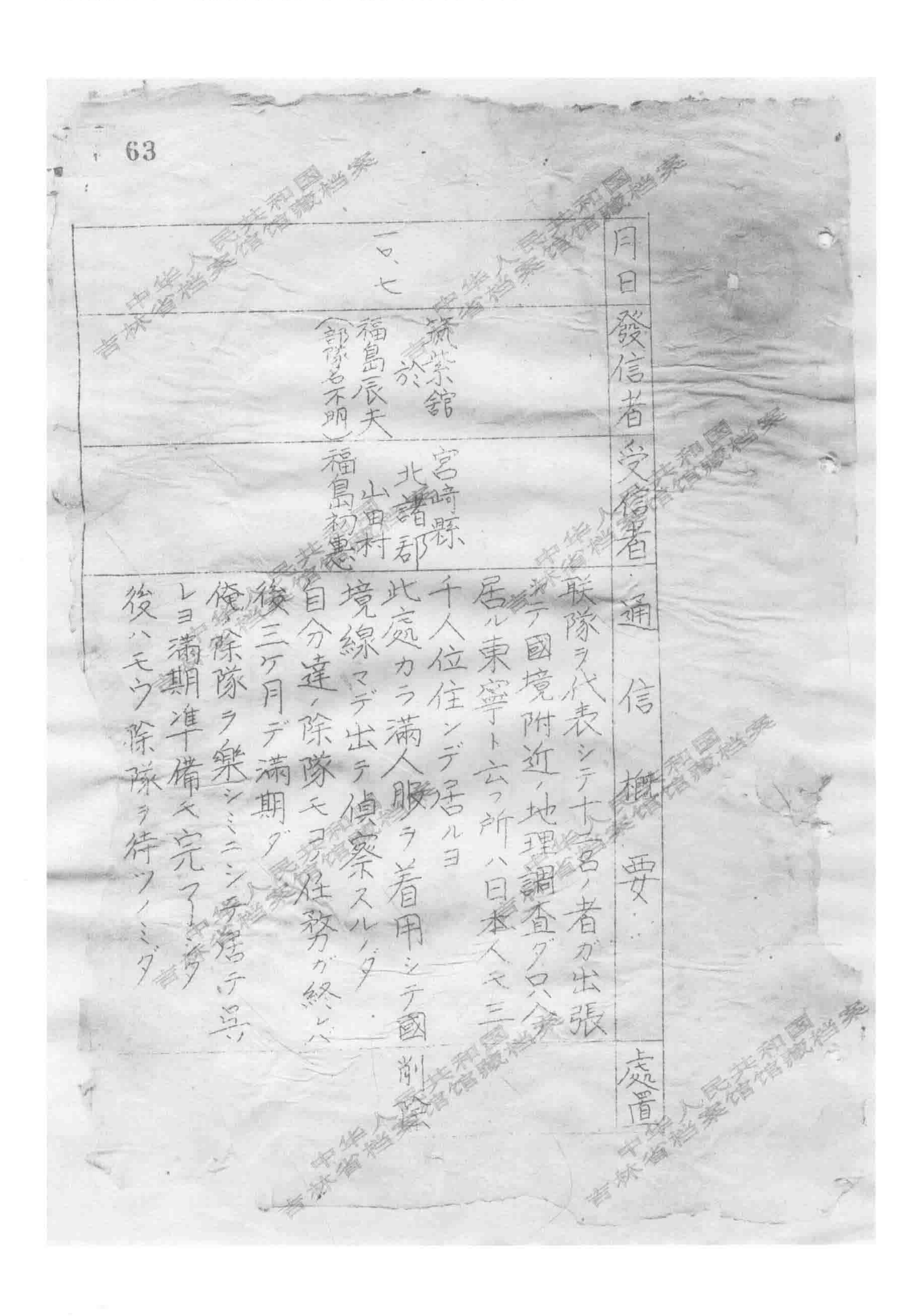


ア時自分ダケ元氣デ居ル事カ心苦シク
ナリマス ケレド又私ニ又何時カハ死ニ花ヲ咲
カセル時ガ来テ西部國境ヨリ一足ハ飛ビニ
九段ニ行ク日モ近イト思ッテ居リマス
敵ノ機械化部隊ニハ我ガ日本獨特ノ肉
薄攻撃ヲ以外ニ何物モナク各人ガ敵戦車
装甲車ニ○○ヲ抱イテ飛ビツクノデス
戰死ハ軍人ノ常デス若シモノ時ニハ笑顔
デホメテ下サイ……
十二日午后四時二十分敵機来ル
サヨウナラ
景隆ヨリ


62

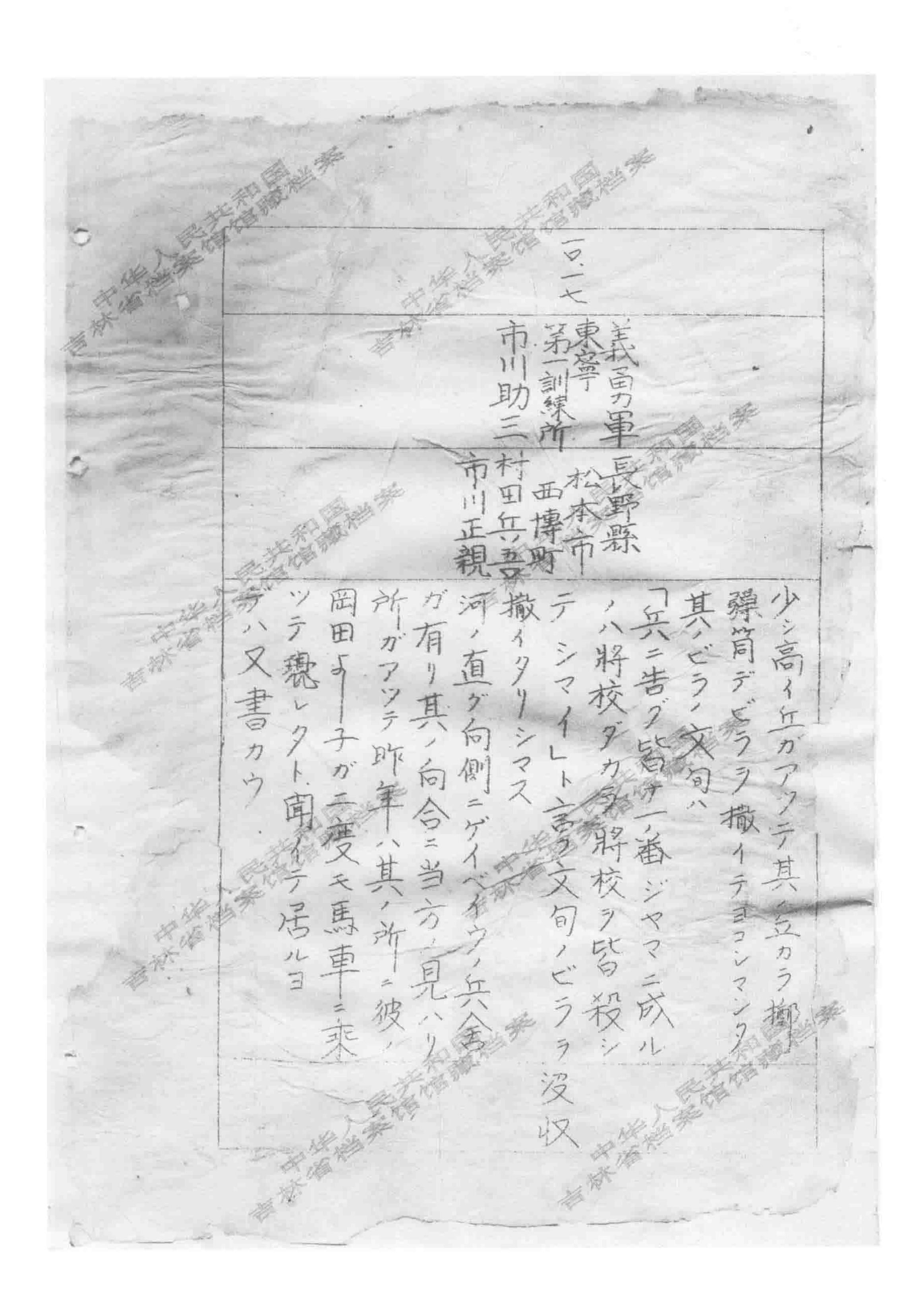
別紙第二

軍紀思想上要注意通信（四通）



63

月日	發信者	受信者	通信概要	處置
一〇、七	琉紫館 於 福島辰夫 (部隊名不明)	宮崎縣 北諸縣郡 山田村 福島初惠	聯隊ヲ代表シテ十二名ノ者ガ出張シテ國境附近ノ地理調査ダ只今居ル東寧ト云フ所ハ日本人モ三千人位住ンデ居ルヨ此處カラ満人服ヲ着用シテ國境線マデ出テ偵察スルノダ自分達ノ除隊モコノ任務ガ終レバ後三ケ月デ満期ダ俺ノ除隊ヲ樂シミニシテ居テ呉レヨ満期準備モ完了シタ後ハモウ除隊ヲ待ツノミダ	削除



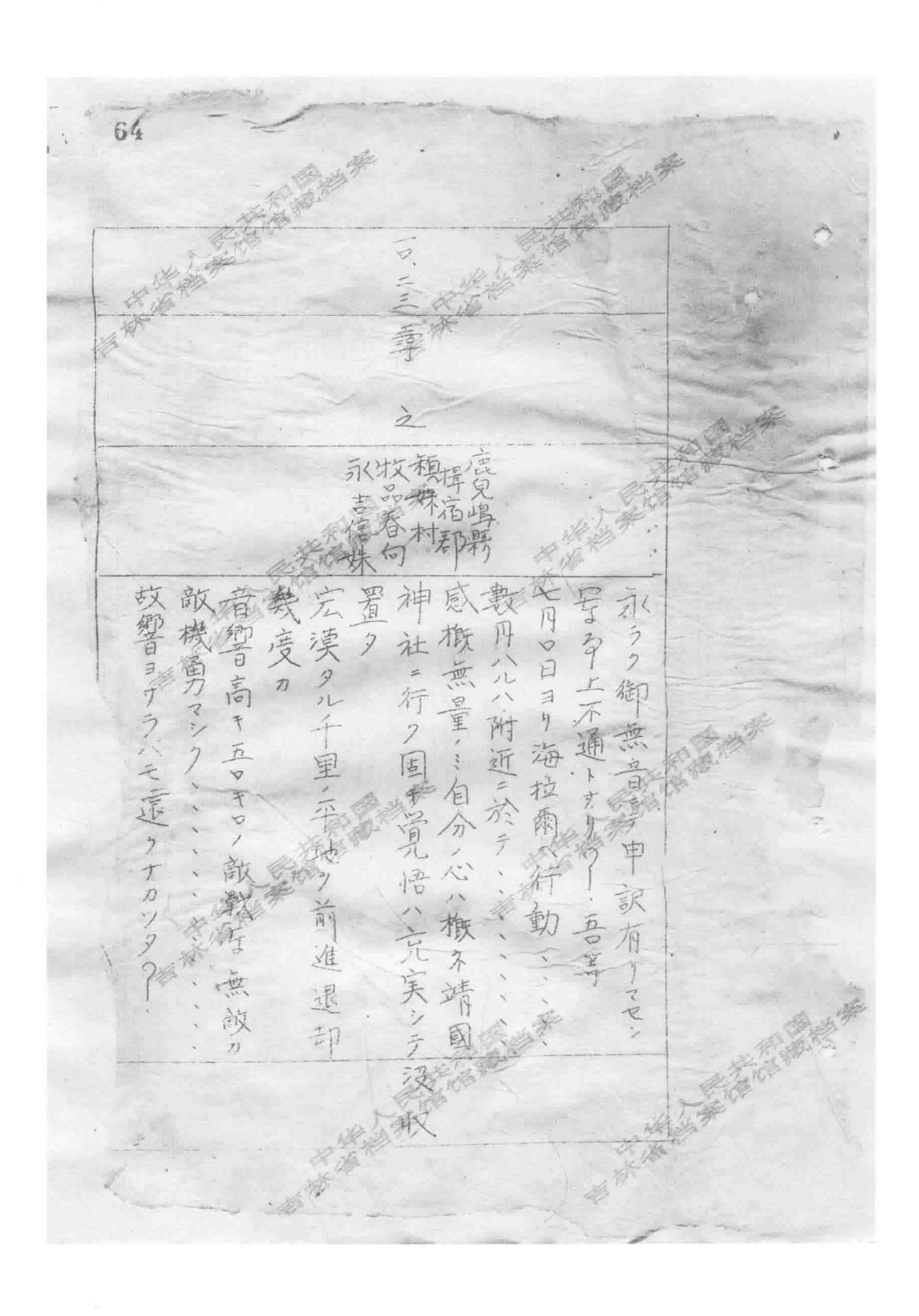
一〇、一七

義勇軍
東寧
第一訓練所
市川助三

長野縣
松本市
西博町
村田兵吾
市川正親

少シ高イ丘ガアッテ其ノ丘カラ擲
彈筒デビラヲ撒イテヨコシマシタ
其ノビラノ文句ハ
「兵ニ告グ皆サン一番ジャマニ成ル
ノハ將校ダカラ將校ヲ皆殺シ
テシマイ」ト言フ文句ノビラヲ
撒イタリシマス
河ノ直グ向側ニゲイベイウノ兵舎
ガ有リ其ノ向合ニ当方ノ見ハリ
所ーガアッテ昨年ハ其ノ所ーニ彼ノ
岡田よー子ガ二度モ馬車ニ来
ツテ飛レタト聞イテ居ルヨ
デハ又書カウ

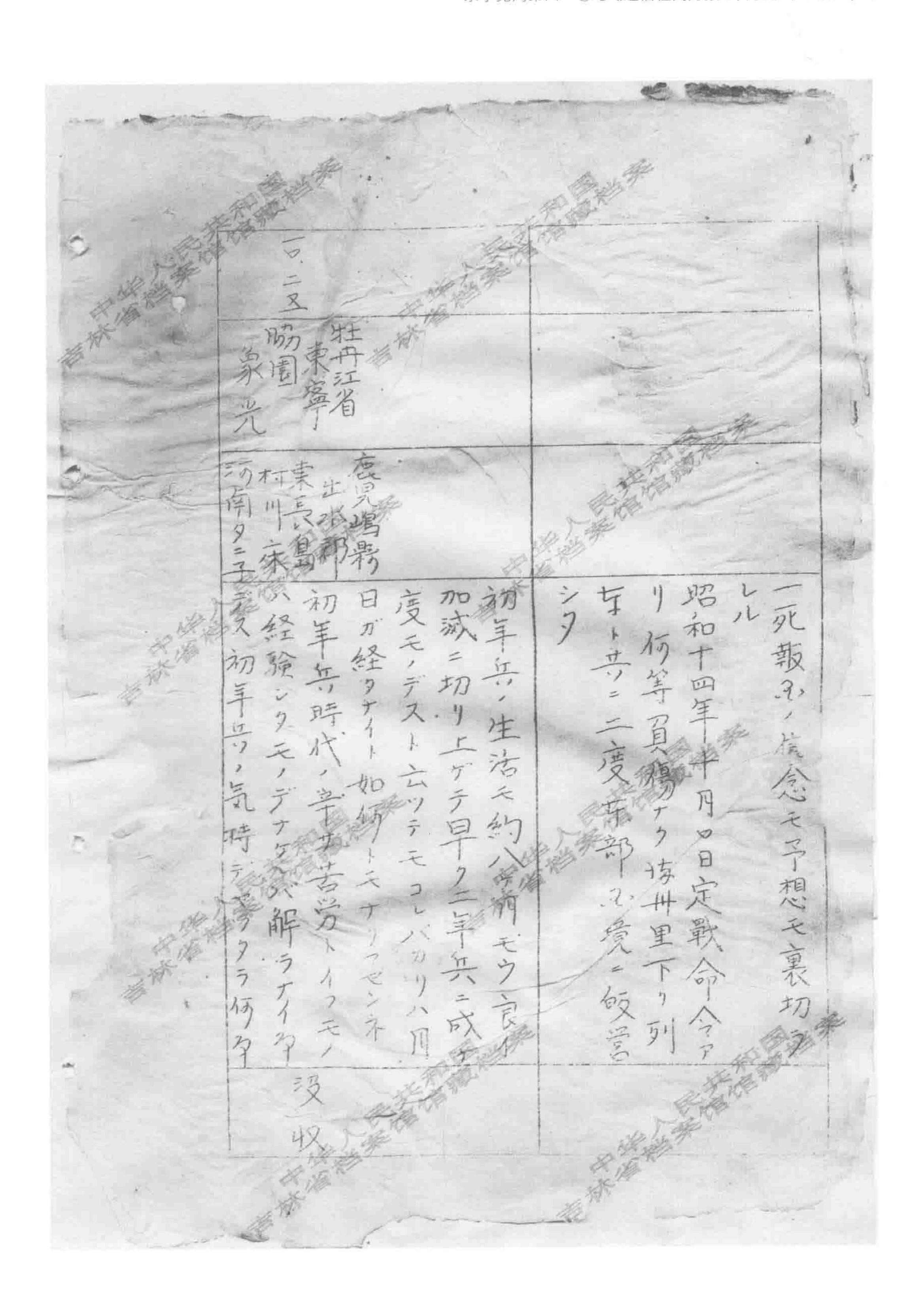
没收


64

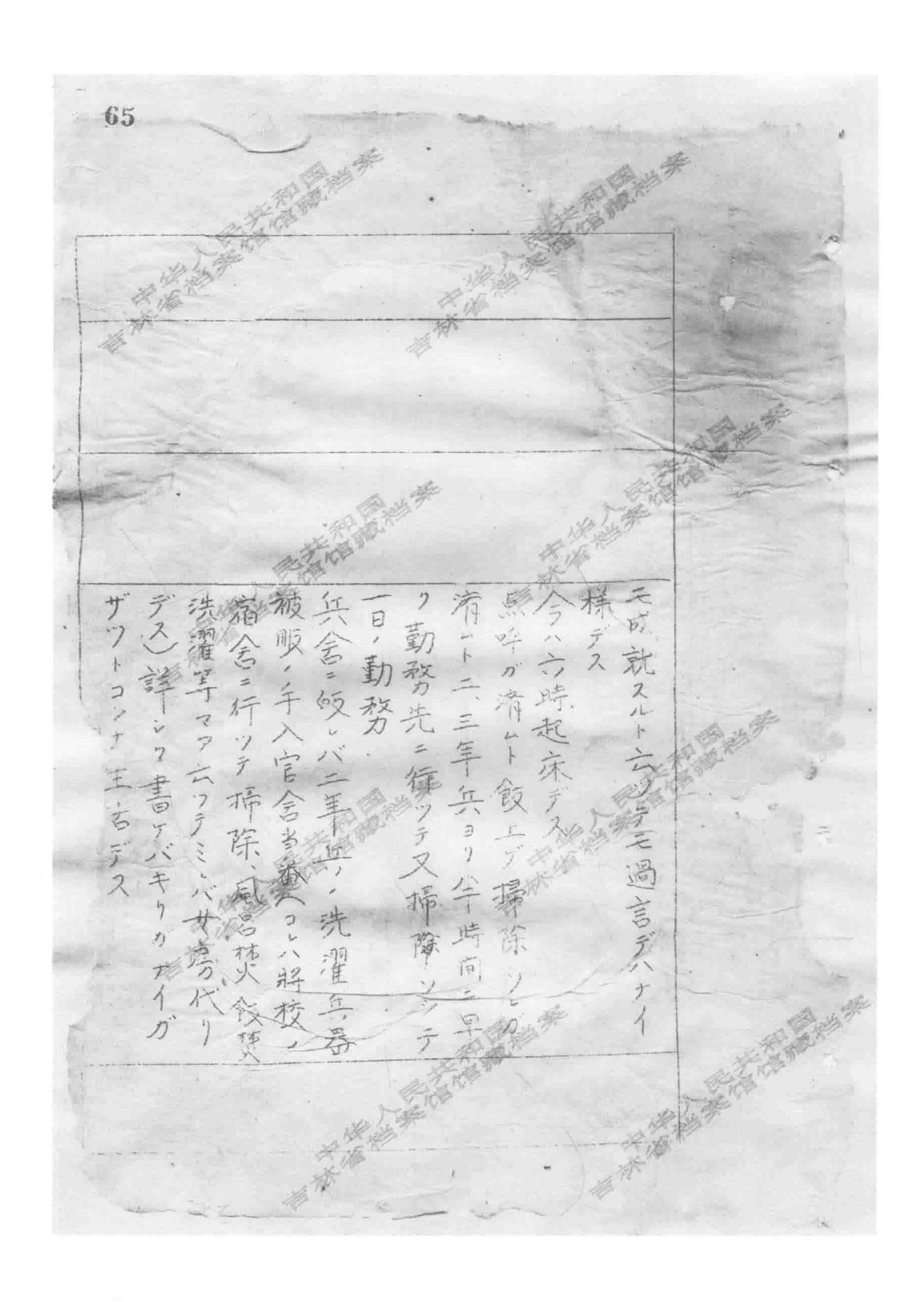
一〇、二三 尋 之

鹿児島縣揖宿郡頴娃村牧品春向 永吉信姝

永ク御無音ニ申訳有リマセン
写事上不通トナリ申シ。吾等
七月〇日ヨリ海拉爾ヘ行動、、、、、
數日ハルハ附近ニ於テ、、、、、、、
感慨無量ノミ自分ノ心ハ概ネ靖國
神社ニ行ク固キ覚悟ハ充実シテ沒収
置タ
宏漠タル千里ノ平地ヲ前進退却
幾度カ
音響高キ五〇キロノ敵戦存無敵カ
敵機勇マシク、、、、、、、、
故郷ヨウラバモ遠クナカッタ？



一〇二五	
牡丹江省東寧 勝園 象光	
鹿児島県出水郡東長島村川床 河南タニ子	
初年兵ノ生活モ約八ヶ月モウ良イ加減ニ切リ上ゲテ早ク二年兵ニ成リ度モノデスト云ッテモコレバカリハ月日ガ経タナイト如何トモナリマセンネ初年兵時代ノ辛サ苦労トイフモノハ経験シタモノデナケレバ解ラナイ事デス初年兵ノ気持デアッタラ何事	一死報国ノ信念モ予想モ裏切ラレル 昭和十四年十月四日定戦命令アリ何等負傷ナク[illegible]卅里下リ列车ト共ニ二度本部[illegible]帰営シタ
没収	

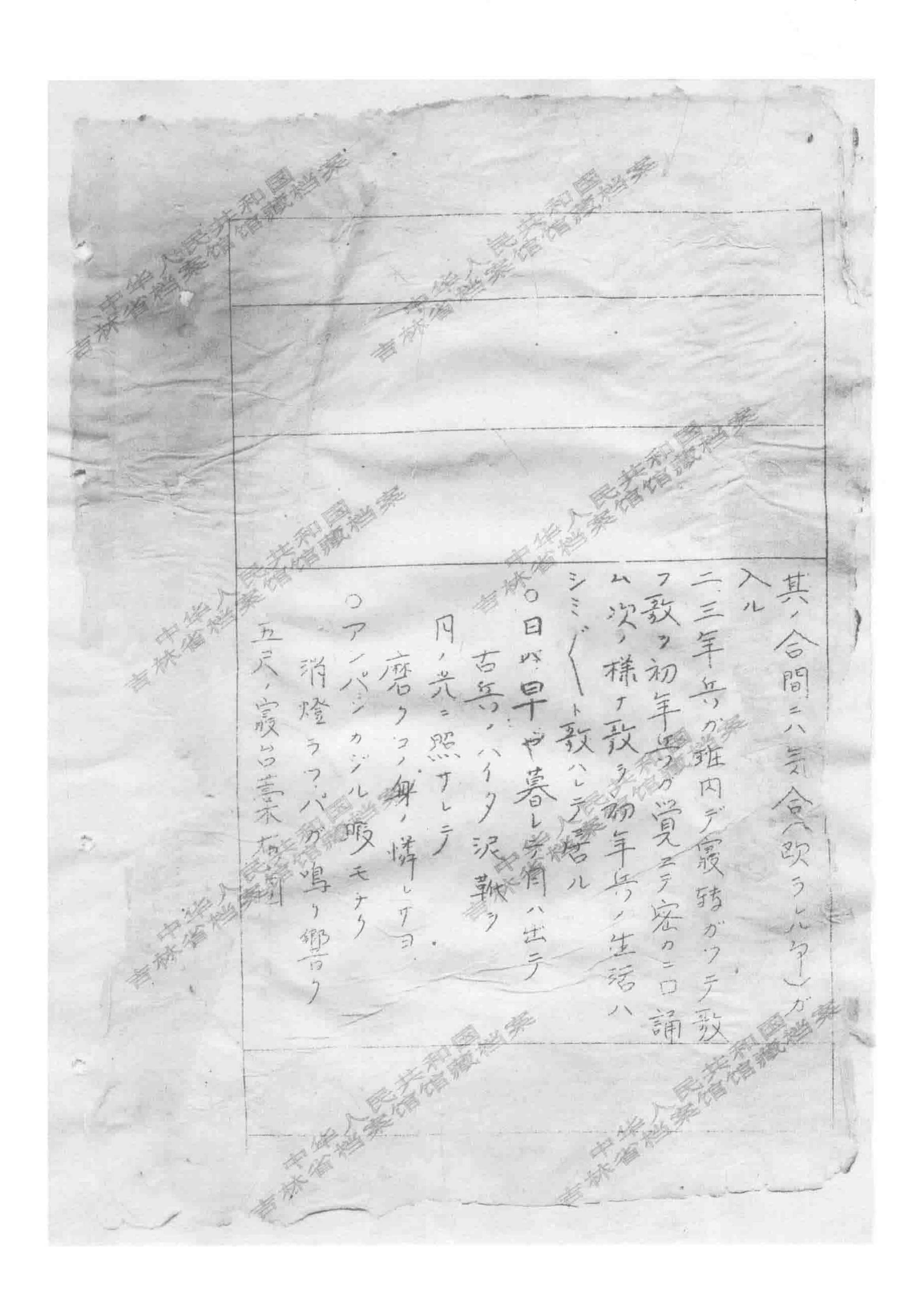


65

モ成就スルト云ッテモ過言デハナイ様デス

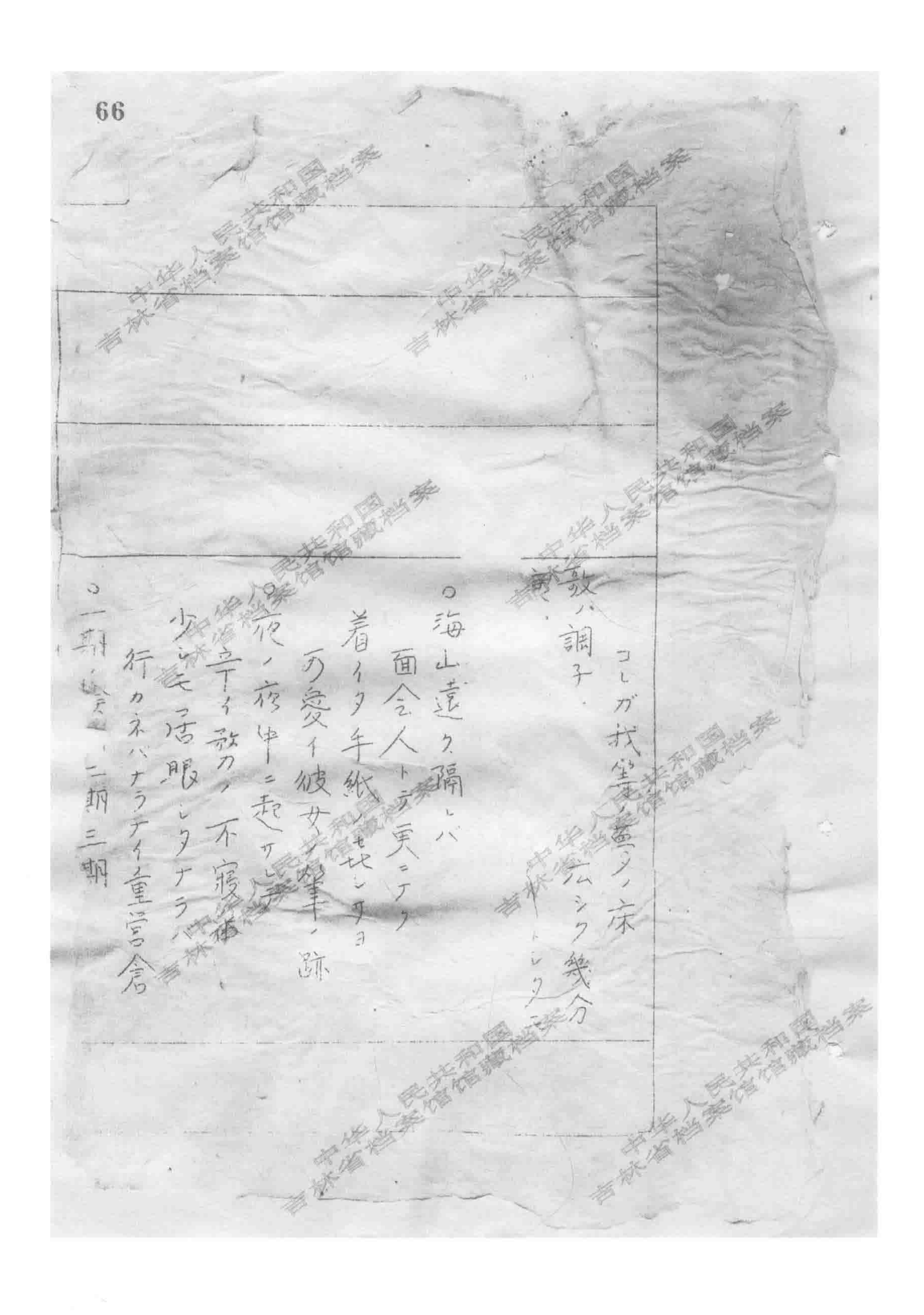
今ハ六時起床デス点呼ガ済ムト飯上ゲ掃除ソレガ済ムト二、三年兵ヨリ八時前ニ早ク勤務先ニ往ッテ又掃除ソシテ一日ノ勤務．

兵舎ニ皈レバ二年兵ノ洗濯兵器被服ノ手入官舎当番（コレハ将校ノ宿舎ニ行ッテ掃除、風呂焚飯焚洗濯等マア云ッテミレバ女房代リデス）詳シク書ケバキリガナイガザットコンナ生活デス



其ノ合間ニハ気合（殴ラレル事）ガ
入ル
二三年兵ガ班内デ寝転ガッテ歌
フ歌ヲ初年兵ガ覚エテ密カニ口誦
ム次ノ様ナ歌ヲ初年兵ノ生活ハ
シミジミト歌ハレテ居ル

○日ハ早ヤ暮レ兵営ハ出テ
古兵ノハイタ泥靴ヲ
月ノ光ニ照サレテ
磨クコノ身ノ憐レサヨ．
○アンパンカジル暇モナク
消燈ラッパガ鳴リ響ク
五尺ノ寝台喜来相剋

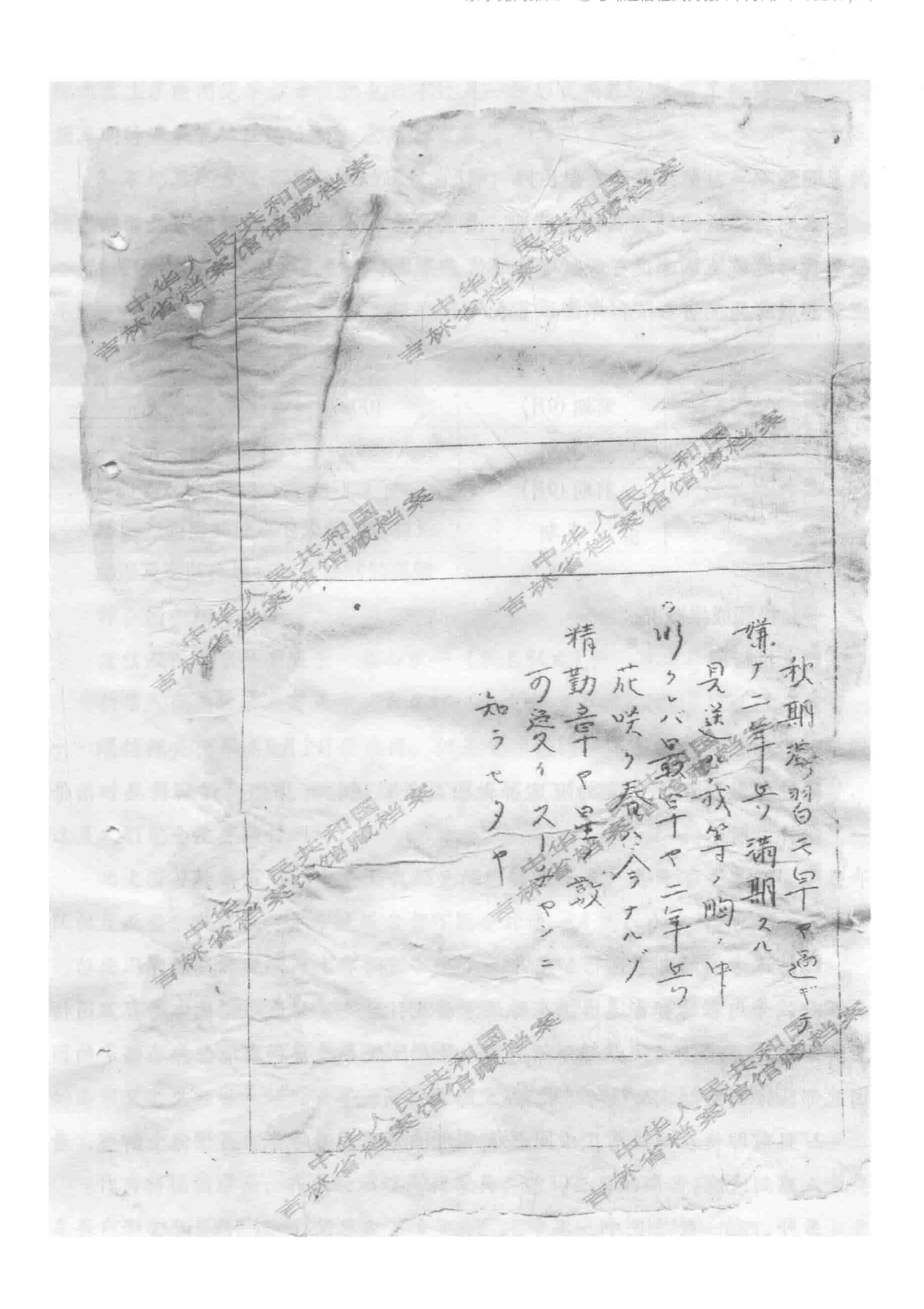

66

コレガ我等ノ[illegible]ノ床
敵ハ調子。 恋シク幾分 トレタ[illegible]

○海山遠ク隔レバ
面会人トテ実ニテウ
着イタ手紙ヲセセシテヨ
可愛イ彼女ノ筆ノ跡

○夜ノ夜中ニ起サレテ
辛イ勤メノ不寝番
少シモ睡眠シタナラバ
行カネバナラナイ重営倉

○一期ノ[illegible]、二期三期


秋期演習モ早ヤ過ギテ
嫌ナ二年ヨリ満期スル
見送ル我等ノ胸ノ中
明クレバ最早ヤ二年ヨリ
花咲ク春ハ今ナルゾ
精勤章ヤ星ノ数
可愛イスーヤンニ
知ラセタヤ

参考译文

摘要

本期实施检阅的重点接续前期，着重搜查对本队防谍有所阻碍及管辖内一般居民对边境地区建设有所阻碍的通信，并且掌握对满谍报网的线索和头绪。

本期内处理的电报和邮件如下表所示：

类　别	时　期	处理件数	处置件数
电报	前期（9月）	10087	无
	本期	9816	无
邮件	前期（9月）	□□□	□□□8
	本期	23724	□□□

一、检阅成果概况

1. 电报检阅

无

2. 邮政检阅

通过邮政检阅，认定为有害并做出处置的通信有20件，详细情况如附件一、附件二所示。

二、意见

1. 防谍方面的有害通信和照片，涉及“诺门罕”事件所引发的部队出动、友军苦战等内容的有害通信，在防谍方面及引发流言蜚语动摇民心的有害通信等仍未绝迹，这些通信大部分都是军人及军队服务人员利用地方邮局邮寄的，因此部队方面要彻底加强防谍教育。

2. 目前即使在一般居民中间也很难期待防谍方面的有害通信完全消失，着实令人感到遗憾。

另外，在一般居民中，军事□□□及青年义勇队东宁□□□训练所内许多学员的通信涉及了防谍方面的有害内容或是随信夹寄照片等，虽然队长在训练

所内盖上了检阅完毕印章，但也只不过是一种形式而已，没有采取任何防谍对策，期待将来能够在这方面彻底贯彻防谍。

3. 军纪思想方面需要注意的通信有5件，利用地方邮局的通信有不断发生的倾向，因此要在各部队彻底开展精神教育，努力防止此类情况的发生。

4. 预计将来苏联会强化对满谍报网，为此要加强邮政检阅，以此保护防谍军机，把握对满谍报网的线索。与此同时，还要确保妨碍边境建设通信的搜查工作万无一失。

（完）

附件一

防谍方面需要注意的通信（16封）

●涉及军队作战行动及换防的通信

时　间：10月11日

发信人：东宁县小城子　春山京一（本名弘文）

收信人：福冈县久留米市　米屋町　金文堂　仓富久技

通信概要：原本9月1日要换岗，但是受“诺门罕”事件影响，换岗被延迟了，对此我们非常不满。其间又进行了第三军（3个师团）秋季阵地攻防演习，这是我们完全没有预料到的。

此次演习非常激烈，十多天我们竟然能够活下来，真是不可思议！步兵部队极度疲劳，就连在河水中洗饭盒都可能会扑通一声倒入水中被冲走。

此次演习非常激烈，徒步部队每天都不断有人死去。

我非常幸运□□□虽然骑马，但是那种痛苦也是无法形容的。我们也不知道是否会有变更阵地的命令，即使把树叶摘下来穿在身上，但是在零下5摄氏度的山中又怎么能够入睡呢。早上看见衣领上冻的白霜令人不禁一阵寒战。

有时，我们还会沐浴着月光彻夜挖掘散壕。

作为将校侦察兵，我也经历过深夜策马奔跑39公里的痛苦日子。

一边瑟瑟发抖一边啃食饭盒中的食物，此时是一种怎样的心情啊。

很多时候都是欲说无语，抱着马的脸颊站立着入眠。之前的干部候选人要

在9月1日入校，所以8月末之前全回去了。我们是在既不知道射击演习也不知道秋季演习之辛苦的情况下入校的，加之晋级又延迟了，教育也中止了，于是我们与士兵一样，每天都做着杂活儿……

处　置：没收

时　间：10月12日

发信人：东宁交通部土木建设事务所　金原秀雄

收信人：佐贺县小城郡小城町池之上　金原浅吉

通信概要：……十二师团长上村中将也来视察了……

处　置：没收

时　间：10月15日

发信人：同上　笠井寅市

收信人：德岛市前川町字前川257-1号　笠井寅一　转　笠井初江

通信概要：……附近正在组建汽车队（陆军）、坦克队、师团师令部等，这是秘密。有的已经组建完成，大批日本人不断涌入……

处　置：没收

时　间：10月15日

发信人：大方和加郎

收信人：鹿儿岛县揖宿郡喜入村濑濑串　小林澄子

通信概要：10月〇日，我们平安地回到了以前的驻营地……

从战地寄出的信件是如何到达的呢……今天我要告诉你一点儿军事上的秘密，这是秘密中的秘密。7月〇日，我们部队接到了出动命令，当天夜里愈发有了勇往直前的决心，乘坐了大约5天的列车，其间要是写封信通知你一下就好了……

我们在从东部边境开往西部边境的列车内换上了冬装，还领到了防寒衣服，详情有机会再告诉你。我们在“哈拉哈”附近〇〇几天时间，在这期间，

我找了一点儿空暇时间，仅用一张信纸给你写了这封信……

处　置：没收

时　间：10月23日

发信人：东宁满炭　大平布由

收信人：三重县松坂市外　西之庄八

通信概要：……今年8月，军队接到了撤离三岔口的命令，因此商人全撤退到了东宁，这里到处都是空房，非常冷清。

这座城镇位于军事阵地前方的第一线，所以大家最终都要撤走。

处　置：抹消

时　间：10月24日

发信人：东宁县　饭尾安雄

收信人：神奈川县平塚市须贺444号　岩本和臣

通信概要：我们在6月26日离开奉天，向"诺门罕"出动，经过百日，于10月7日顺利完成任务，乘汽车越过白雪皑皑的大兴安岭，一直行军至齐齐哈尔，然后从昂昂溪乘火车来到绥芬河，从要离开海拉尔的两三日前开始就不断下雪，到处都是一片银色的世界，气温下降到了零下15摄氏度……

处　置：没收

时　间：10月26日

发信人：东宁久保间　思了秋

收信人：山梨县中巨魔郡（译者注：原文为"中巨ラ郡"，推测为"中巨魔郡"）荊沢町　怿疗堂药房　久保间思了松

通信概要：……上个月出动去海拉尔的时候多劳您操心□□□□9月16日□□□□

在看到□□□以后□□和平之日遥遥无期的边境问题也在一日之间变成了昔日的模样，完全归于平静，呼伦贝尔草原的硝烟也终于在谈笑中化作了两方代

表的会谈，令人感觉何处又曾是战场呢。我们的第一次任务在没有严重失误的情况下顺利结束，并在喜悦的心情下，〇〇还算顺利地返回了……

然而，军队的××还……

现在我要到下述这个地方，请记好。

新任地：牡丹江省东宁　田坂部队本部　久保间军曹

旧奉天田坂部队本部

处　置：没收

●涉及军事设施及编制的通信

时　间：10月10日

发信人：义勇军东宁第一训练所　勋

收信人：鸟取县东伯郡北谷村大字大河内　佐佐木君枝

通信概要：……后面的山很陡，在人工加高的山上入驻了不计其数的军队，对面的山、右边的城市、左边的山谷也全是一样，驻扎的边境军队不计其数。这附近就有3个师团，仅能确定的是确有本部，而其他的各部队如之前那样，不知道在何处。

边境的城市也是清晰可见……

处　置：没收

时　间：10月18日

发信人：义勇队东宁第一训练所　白木青波

收信人：滋贺县犬上郡彦根市安清町　白木玄次郎

通信概要：……上个月28日以后，我也去〇〇的〇〇部队参加作业，这个月13日换班。作业内容是搬运〇〇弹药，一枚弹药非常重，需要4个人才能搬动。昼夜连续作业相当辛苦，但是一想起战地的兄长便努力坚持到了最后。“苏”联从很久以前就不分昼夜地拼命建设阵地。有的时候会听到好像要震天的轰鸣声，同时会看到滚滚上扬的浓烟。好像是实施了“爆破”或是装入了“黄色炸药”。自从下令撤离与边境接壤的三岔口以后，如今居民也减少了不少……

处　置：没收

●诺门罕事件所引发的防谍边境纷争流言等□□□的通信及臆测开战的通信

时　间：10月7日

发信人：东宁国境警察队　龟山久二

收信人：静冈县志太郡东川根寻常高等小学　村越传

通信概要：……诺门罕事件发生的时候，东宁的气氛也十分紧张。由于实施了两个月的灯火管制，所以我们生活在一片漆黑之中。听说待地下室建成以后，还要准备一个月的粮食储备。

半夜会发生紧急情况或是空袭警报什么的，男人们不眠不休地劳作，士兵们不分昼夜地武装守备山顶，与俄罗斯士兵形成对峙局面，此时，大部分妇女们也都到其他地方去避难了，约有两个师团左右的部队驻扎在当地。

处　置：没收

时　间：10月12日

发信人：东宁县立医院　长野康己

收信人：东京市王子区堀舟町一丁目内阁印刷局医院　医务室诸位

通信概要：……昨天去了边境之城三岔口走访，三岔口城镇在本月下旬将成为一座毁灭之城□□□基本上只有部队。

苏联的碉堡阵地就排列在眼前，我方与俄国领地以一条小河为界，这雄伟的大陆边境总给人一种紧张的感觉。

在当地守备的强力部队有〇个师团，在边境的群山之中建有如铜墙铁壁般坚固的阵地，也被称之为所谓的齐格菲防线，与敌人的碉堡阵地形成对抗，守备当地的士兵是最强劲的精兵，大家猜测若是在此交战，恐怕日“苏”要发起战争了。

因此，据说该地是双方不能相互干涉的地方。宪兵的检查非常严厉，连信件都不允许详细书写，等等，如此就能够晓得这里布有最强劲的兵力，是何等的严格……

处　置：没收

时　间：10月13日

发信人：牡丹江省东宁义勇队第一训练所　小林好治

收信人：长野县饭田市　大久保小学校内　宫原正夫（该信件4封）

通信概要：9月27日，我们接到了向边境转移的敕命，然后乘列车来到了一处叫作东宁的地方，随后又分乘卡车前往一线。

这里能够看到“格伯乌”的官舍，也能看到一座名叫“波尔塔夫卡”的“苏”联城市，一线真的是令人神清气爽。

如今围绕“诺门罕”事件也缔结了条约，很多军队也撤退了，也有很多的日本士兵。

“苏”联的飞机有时候也插着日本太阳旗越境，真是可恶……

处　置：抽出一页后发送

时　间：10月17日

发信人：东宁第一训练所　小川常雄

收信人：大阪府东淀川区十三西之町1-52号　东家　转　山川喜重

通信概要：您大概有所了解吧，前些日子签订了日苏停战协定，由此“诺门罕”边境也平静下来，但是东部边境这面如今依然使用“黄色炸药”彻夜建设阵地，看起来我们也□□□

两三天前□□□用□□□向我们散布恶意宣传的“传单”，我们捡到了50张左右，内容尽是一些欺骗小孩子的东西……

处　置：没收

时　间：10月18日

发信人：义勇军东宁第一训练所　鹤田重则

收信人：鹿儿岛县揖宿郡今和泉村新西方　鹤田美利

通信概要：日“苏”之间也已经缔结了停战协定，但是赤化主义的“苏”

联却散布恶性传单，诋毁日本，之前还曾用掷弹筒（译者注：原文为敌弹灯）向距满洲国内训练所〇〇〇米的地方抛撒。

"苏"联每天都在建造阵地，白天用爆破炸药炸毁岩石，夜里点着百余盏灯搬运。

处　置：没收

时　间：10月29日

发信人：青年义勇军第一训练所　和田武雄

收信人：长野县上水内郡芋井村荒安　和田房吉

通信概要：今天也有疑似"苏"联飞机从边境上方飞过，"苏"联每天在我们面前大张旗鼓地建设阵地。

处　置：抹消

时　间：10月29日

收信人：大久保景考

发信人：福冈县京都郡今元村字元永　大久保俊光

通信概要：我是一边回想着遥远故乡的天空，一边在汽车中写着这封信。7月6日那天半夜，我们突然接到了出动的命令，昼夜兼程〇天行军，最近到达了此处西部边境。由于作战比较激烈，所以不要说一日一餐了，简直是连吃饭的时间都没有，还被沙漠里特有的虫子攻击，就是过着这样的阵地生活。我想您应该了解，敌军，主要是苏联正规军，每天都开着飞机前来造访。

初战的我内心激动，在夕阳西下之时，在这粗糙的"帐篷"里，只要有空闲我就会思考如何才能干掉敌人。

我至今连一处擦伤还没有，墓碑文刻有"原陆军〇兵□□□□□□想到□□□战友的时候，内心对于唯有自己还活着这件事感到十分痛苦，然而距离我壮烈死去，从西部边境一下子飞回九段的日子也不远了。

面对敌军的机械化部队，除了用我们日本独特的肉搏攻击以外便别无他法，每个人都抱着〇〇扑到敌人坦克装甲车上。

战死是军人之常，一旦发生意外的时候请微笑着为我赞美……

12日下午4时20分敌机来袭。

再见！

景隆

处　置：部分抹消

附件二

军纪思想方面需要注意的通信（4封）

时　间：10月7日

发信人：于筑紫馆　福岛辰夫（部队名不明）

收信人：宫崎县北诸郡山田村　福岛初惠

通信概要：我们12人代表联队出差前往边境附近进行地理调查，如今有3000名左右的日本人居住在一处叫作东宁的地方。

我们穿着满人的服装，从这里出发，到边境线那里进行侦察。

我们也要在这个任务完成之后再等3个月才能满期退伍。

请期待着我的退伍吧，满期的准备也已就绪。

就只等着退伍了。

处　置：削除

时　间：10月17日

发信人：义勇军东宁第一训练所　市川助三

收信人：长野县松本市西博町村田兵吾　市川正亲

通信概要：他们用掷弹筒从一座有些高度的山丘向这边抛撒传单，抛撒的传单上写着："士兵们，大家最大的阻碍就是将校，所以要将将校通通杀掉。"

河的正对面有格伯乌的兵营，那对面有我方的哨岗，听说去年那个冈田嘉子两次乘马车出现在那里。

就到这里，回头再写信。

处　置：没收

时　间：10月23日

发信人：寿之

收信人：鹿儿岛县揖宿郡颖娃村（译者注：原文为“颖姝村”，译者推测为“颖娃村”）牧品春向　永吉信姝

通信概要：久疏联络，着实抱歉。因军事原因而无法联络？我们从7月〇日开始向海拉尔出动……

在哈拉哈附近数月……

我现在无限感慨……已经做好了充分心理准备前往靖国神社。

在广袤的千里平地上数次前进与后退。

马达轰鸣的时速50公里的敌方坦克无人能敌，敌机也很勇猛……

故乡啊！再会也并不遥远？

以死报国的信念和打算全被击破了。

昭和十四年十月〇日（1939年10月〇日）下达了停战（译者注：原文为“定战”，推测为“停战”）命令，我丝毫没有受伤，乘坐下行至满洲里的列车再度归营到东部边境。

处　置：没收

时　间：10月25日

发信人：牡丹江省东宁胁园　象光

收信人：鹿儿岛县出水郡东长岛村川床　河南谷子

通信概要：新兵生活也已经大约8个月了，算是要告一段落了，虽然说想要早日成为二年兵，但是若是不经过些时日的话，无论如何也成不了。

对于新兵的辛苦劳累，没经历过是不会理解的，以新兵的心情去做什么事都会有所成就，这绝非言过之词。

现在6点起床。

点完名以后吃饭，然后打扫卫生，这些都做完以后，要比二年兵、三年兵提前半个小时去执勤地点，到达之后进行清扫，其后便是1天的执勤工作。

回到兵营后要为二年兵洗衣服、整理兵器及衣服，在官舍值班（包括到将

校的宿舍去打扫、烧洗澡水、烧饭、洗衣服等工作，说起来就是代班老婆）。如果详细地写下去就没有尽头了，大体就是这样的生活，在这期间曾经遭过体罚（被殴打的事）。

新兵记住了二年兵、三年兵在班内一骨碌躺下后唱的歌，并在暗中吟唱，下面的歌词深入透彻地唱出了新兵的生活。

○天色已经黑了，月亮已经升起，对着月光擦着老兵的泥靴，不胜悲哀。

○尚无暇啃豆馅面包，熄灯喇叭已响起，五尺床铺和稻草垫子，这里就是我们的梦想之床。

歌的调子□□□广阔□□□

○隔着大山大海的遥远，更是没有能够相会的人，收到来信时的那种喜悦，她那可爱的笔迹。

○在深夜之中被唤起，通宵执勤，要做那艰辛的工作，片刻不能休息，你若打个瞌睡，等待你的就是那重禁闭。

○这样的心绪是送别时我们的心绪，一期的□□□二期、三期，秋季演习也早已过去，这让人讨厌的二年兵也即将满期。

○明天就会是二年兵，花开的春天也到来了。

精勤章、星星的颗数，我将这些告诉可爱的小嵩。

处　置：没收

（翻译：罗兰　整理：柯俊波　校译：张雪、戴宇）

8

1940年

（以下文字为311页参考译文）

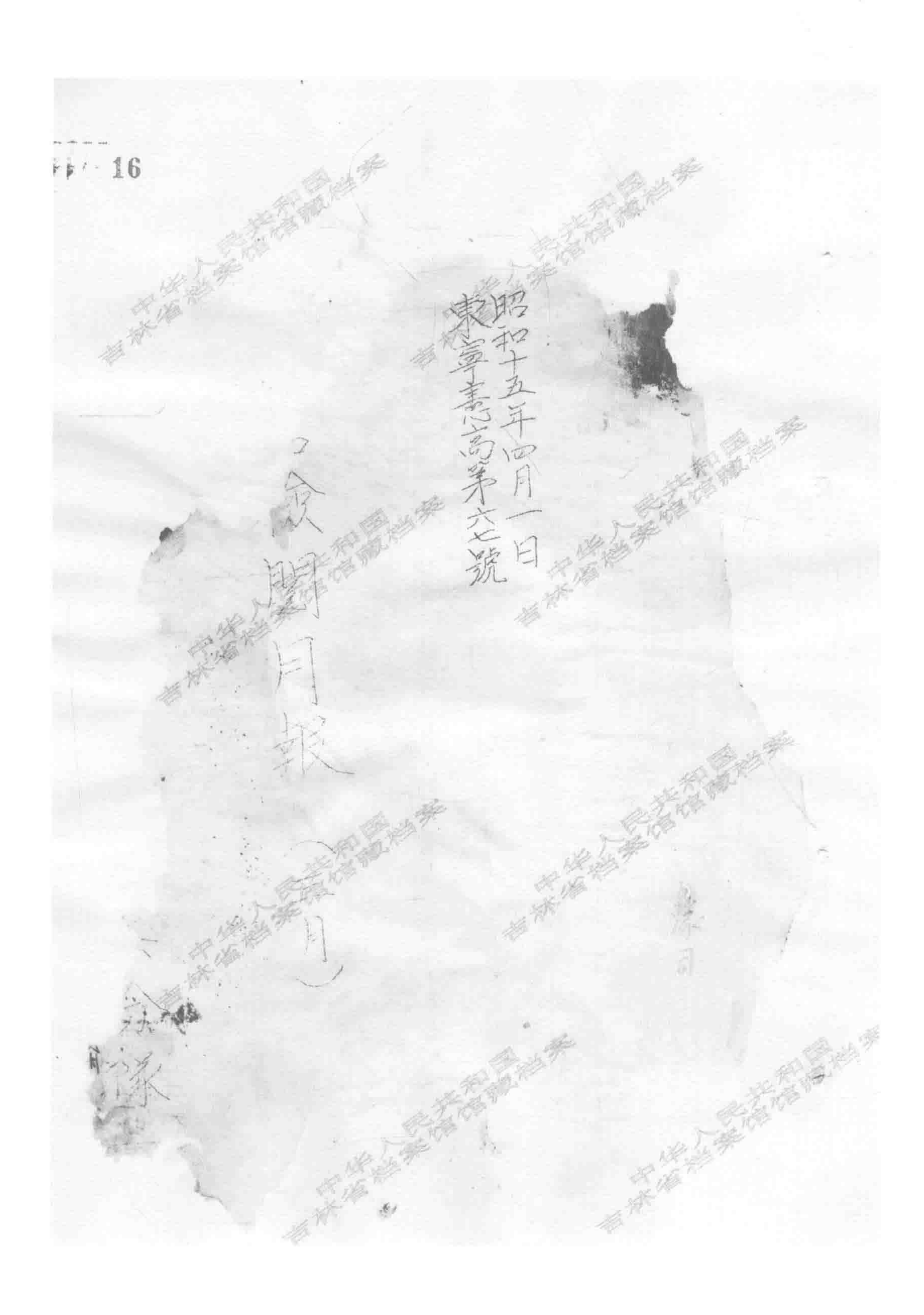
1940年4月1日

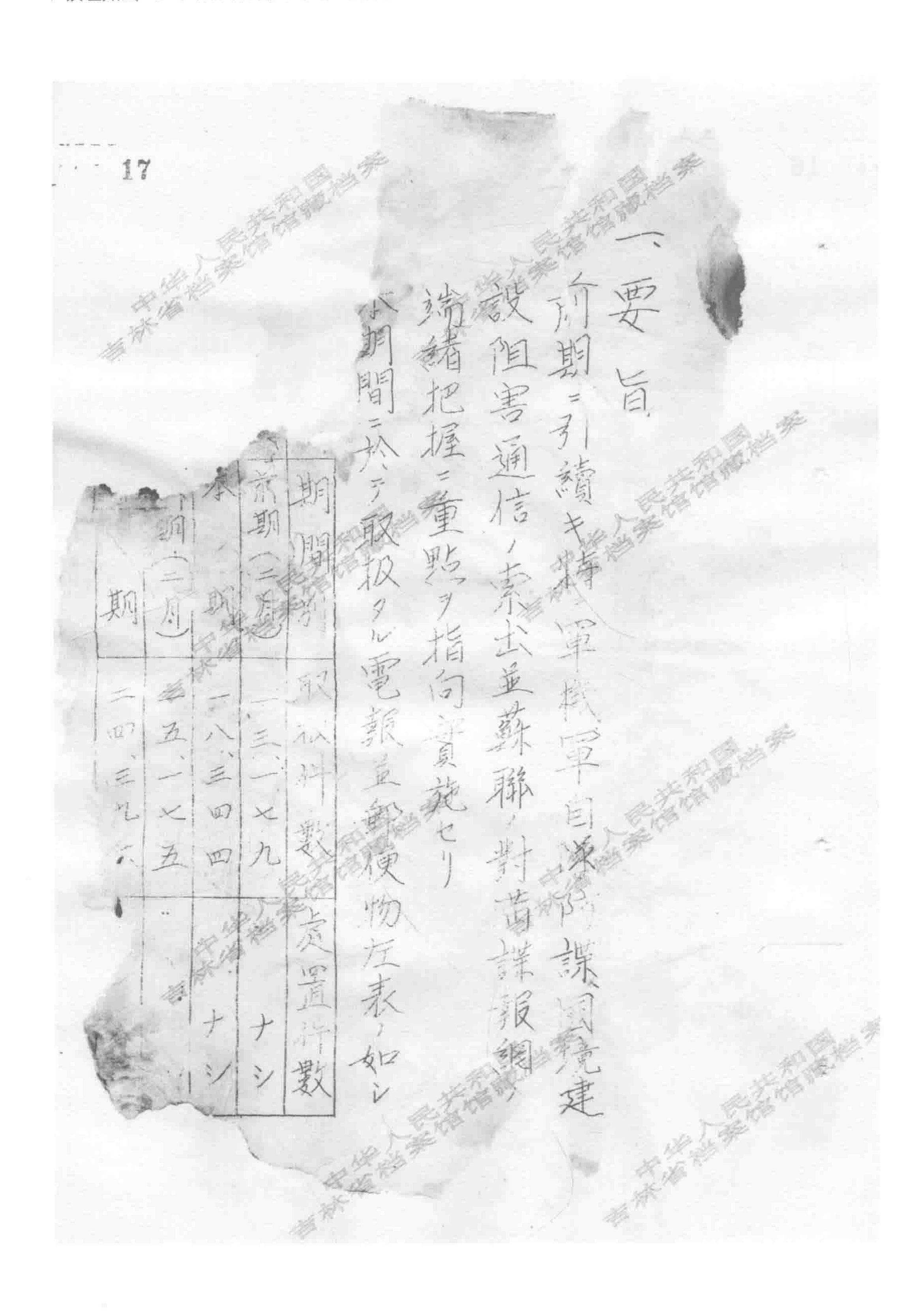
东宁宪高第六七号

□　□　□　检　阅　月　报

（三月）

□□□分队


16
昭和十五年四月一日
東寧憲高第六七號
□檢閲月報
（三月）



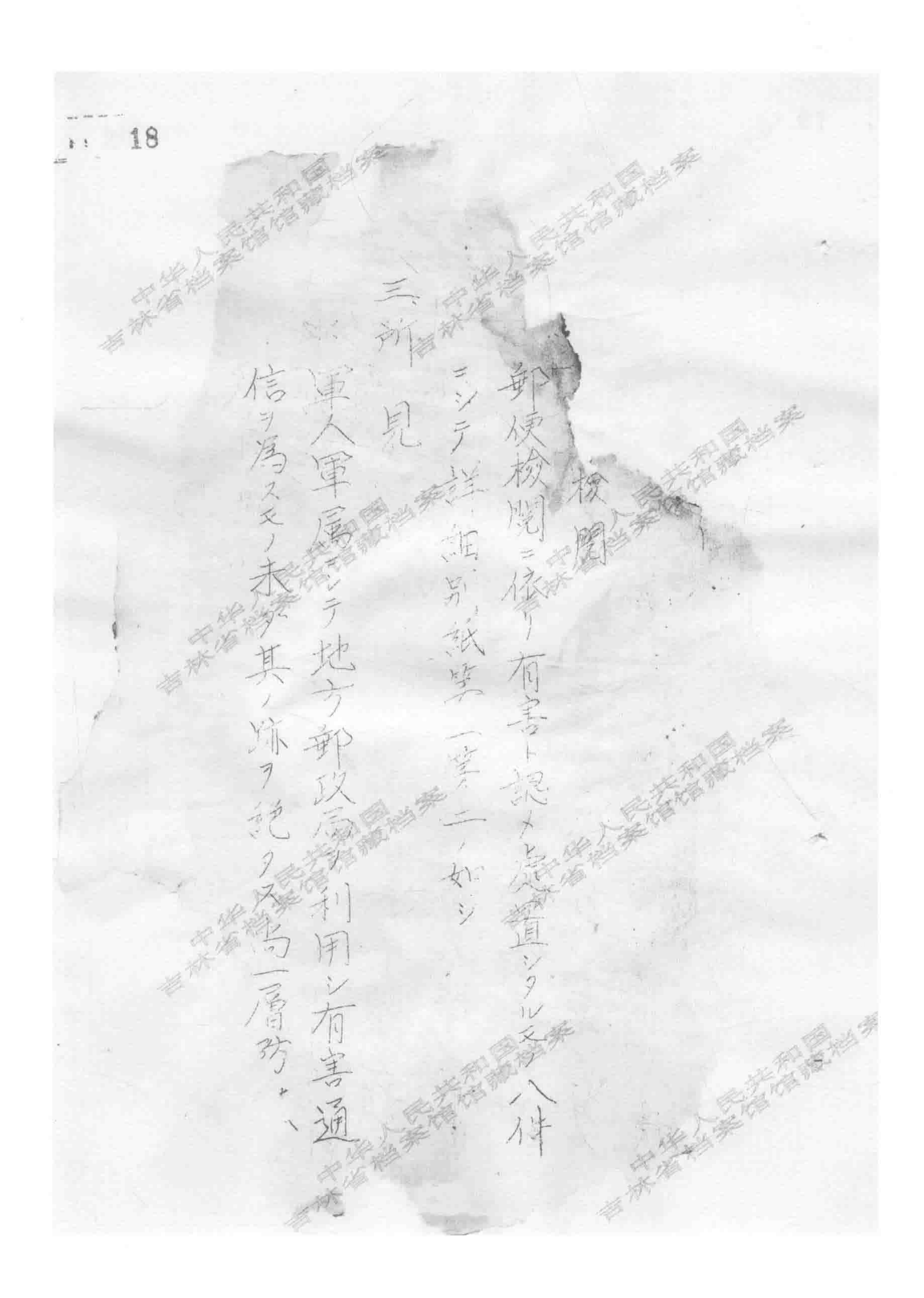
17

一、要旨

前期ニ引續キ中共軍抗日軍自衛軍ノ諜報網建設阻害通信ノ索出並蘇聯ノ對満諜報網ノ端緒把握ニ重點ヲ指向努力セリ

本期間ニ於テ取扱タル電報並郵便物左表ノ如シ

期間別	取扱件數	處置件數
前期（二月）	一三、一七九	ナシ
本期	一八、三四四	ナシ
（三月）	五、一七五	
期	二四、三九六	



18

検閲

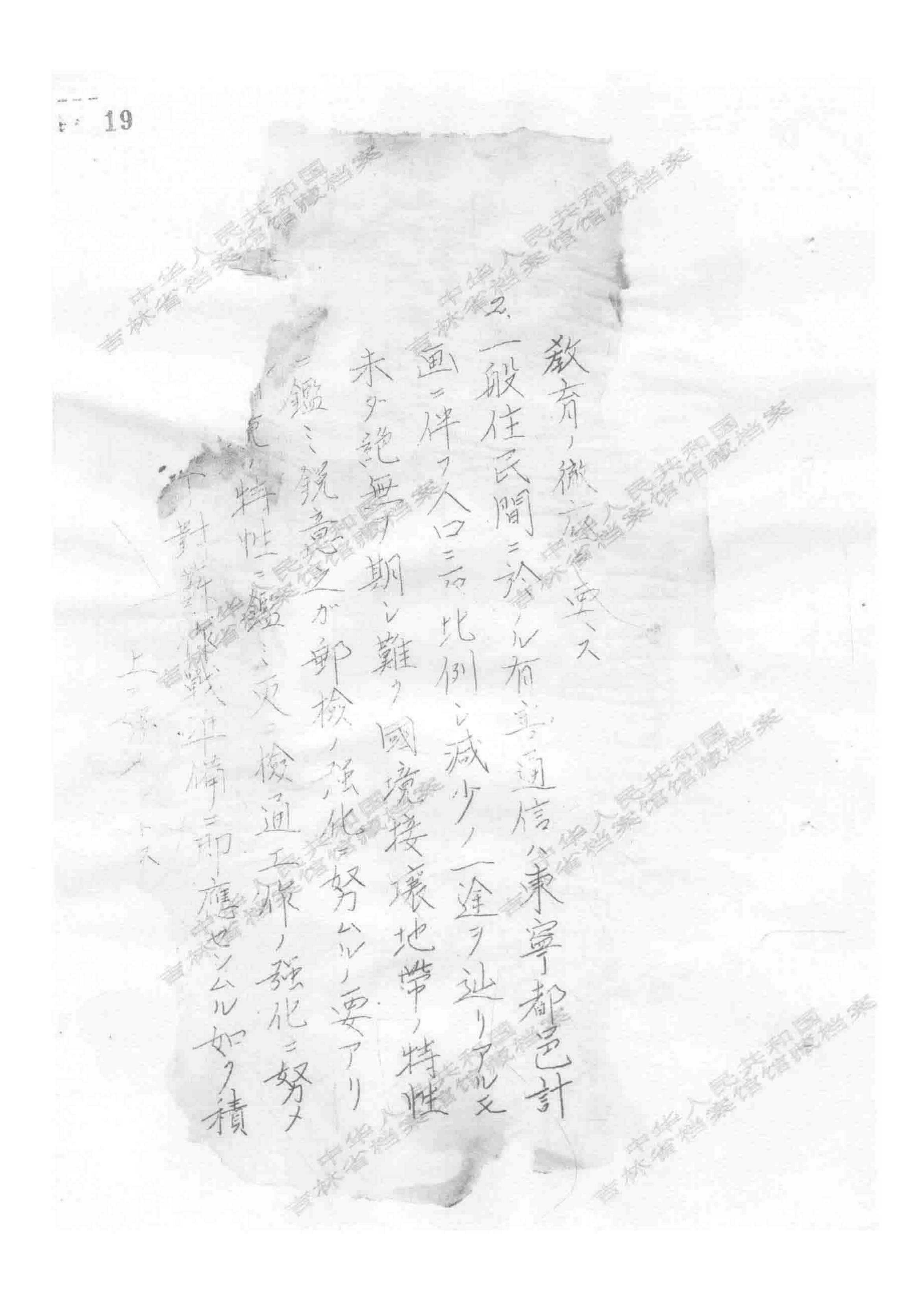
郵便検閲ニ依リ有害ト認メ処置シタルモノ八件

ニシテ詳細ハ別紙第一、第二ノ如シ

三、所見

軍人軍属ニシテ地方郵政局ヲ利用シ有害通

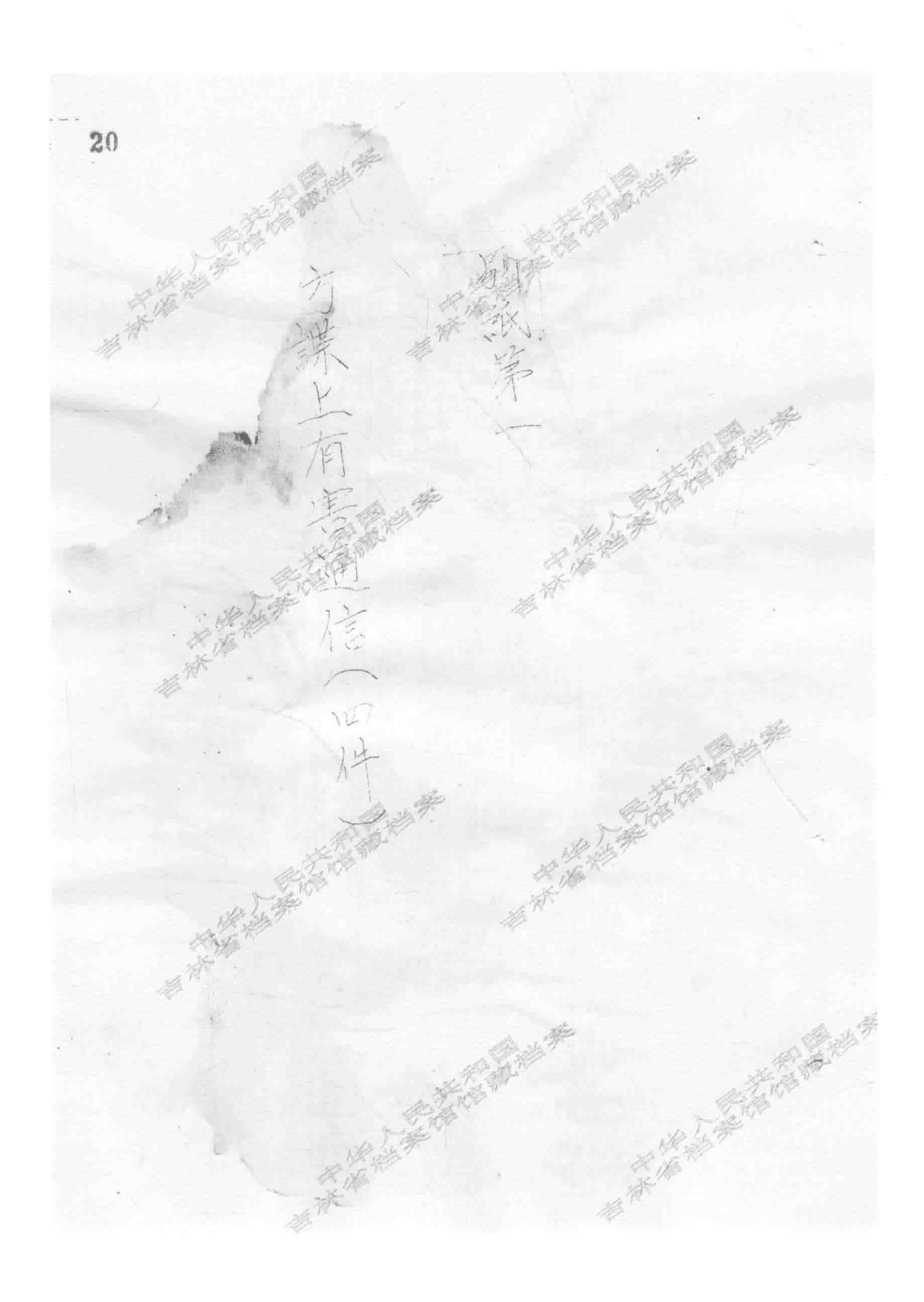
信ヲ為スモノ未タ其ノ跡ヲ絶タス為一層防止ハ


19

教育ノ徹底ヲ要ス

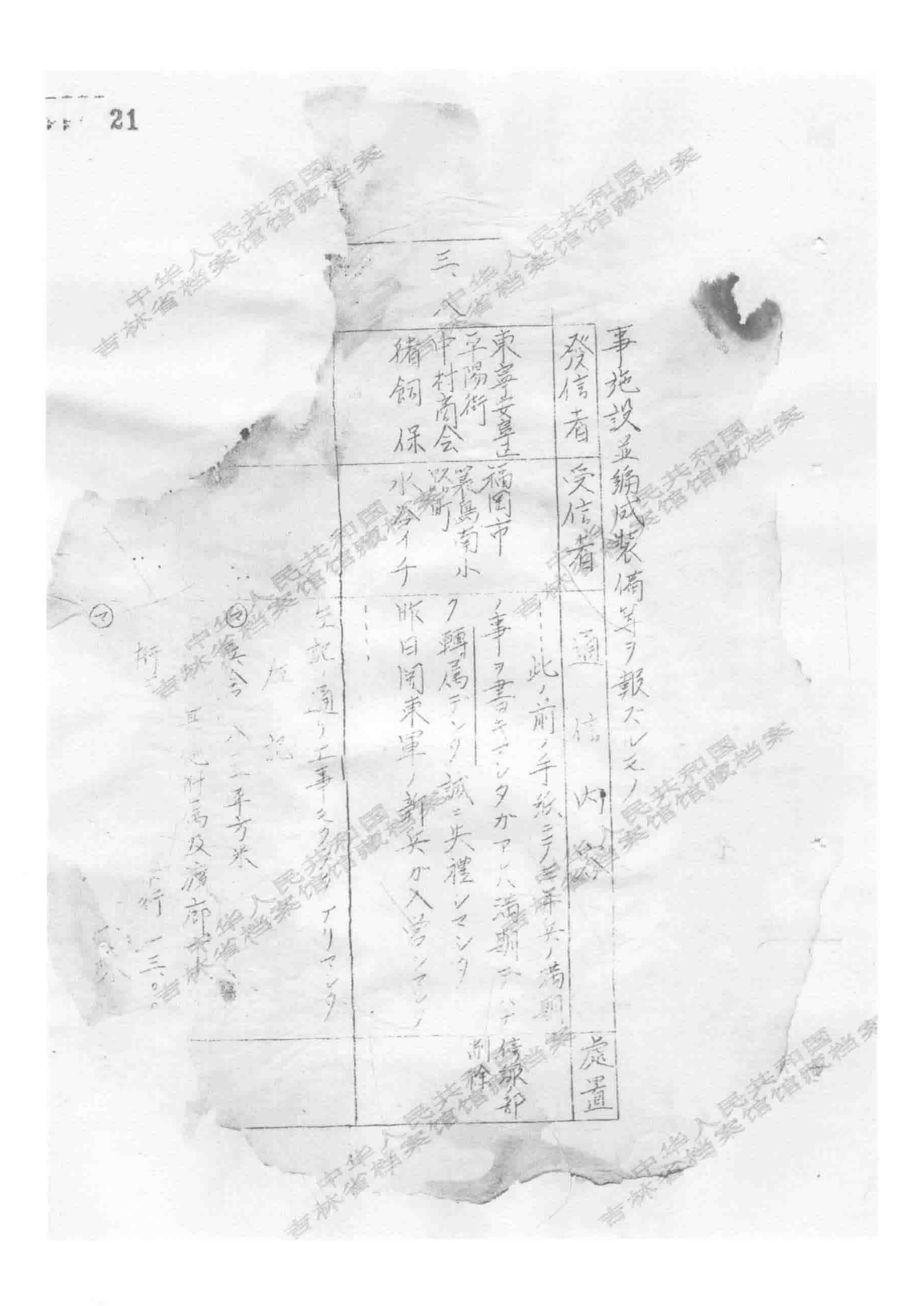
2、一般住民間ニ於ケル有事通信ハ東寧都邑計画ニ伴フ人口ニ比例シ減少ノ一途ヲ辿リアルモ未ダ絶無ヲ期シ難ク國境接壤地帯ノ特性ニ鑑ミ鋭意之ガ郵検ノ強化ニ努ムルノ要アリ

[illegible]ノ特性ニ鑑ミ更ニ検通工作ノ強化ニ努メ[illegible]ニ對スル[illegible]戰準備ニ即應セシムル如ク積上ノ[illegible]トス


20

附紙第十

方諜上有害通信（四件）


21

事施設並編成装備等ヲ報スルモノ

發信者	受信者	通信内容	處置
東寧安寧五 平陽街 中村商会 備飼 保	福岡市 某島南小路町 水谷イチ	此ノ前ノ手紙ニテノ三華兵ノ満期ノ事ヲ書キマシタガアレハ満期デハナク轉属デシタ誠ニ失禮シマシタ 昨日関東軍ノ新兵ガ入営シマシタ	情報部 削除

三、

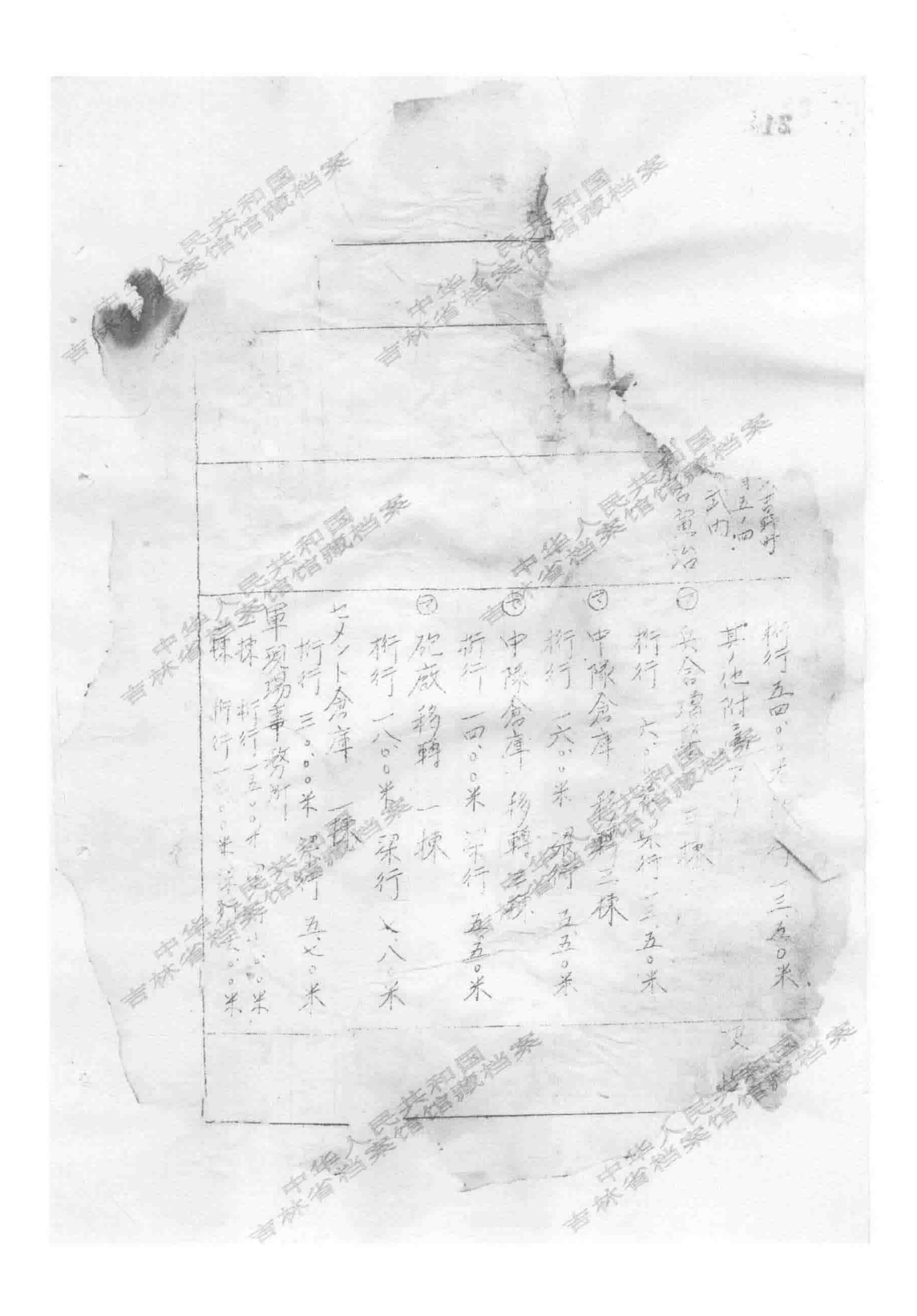
左記ノ通リ工事モクシクアリマシタ

左記

(ロ)兵舎 八二〇平方米

右 附属及廠庫

(イ)



桁行五四.〇〇米 [illegible]行一三.五〇米

其ノ他附属[illegible]

武内留治

(ト) 兵舎[illegible]三棟

桁行六〇.〇〇米 梁行一三.五〇米

(チ) 中隊倉庫 移轉三棟

桁行一六.〇〇米 梁行五.五〇米

(リ) 中隊倉庫 移轉 [illegible]

桁行一四.〇〇米 梁行五.五〇米

(ヌ) 砲廠移轉一棟

桁行一八.〇〇米 梁行[illegible]八〇米

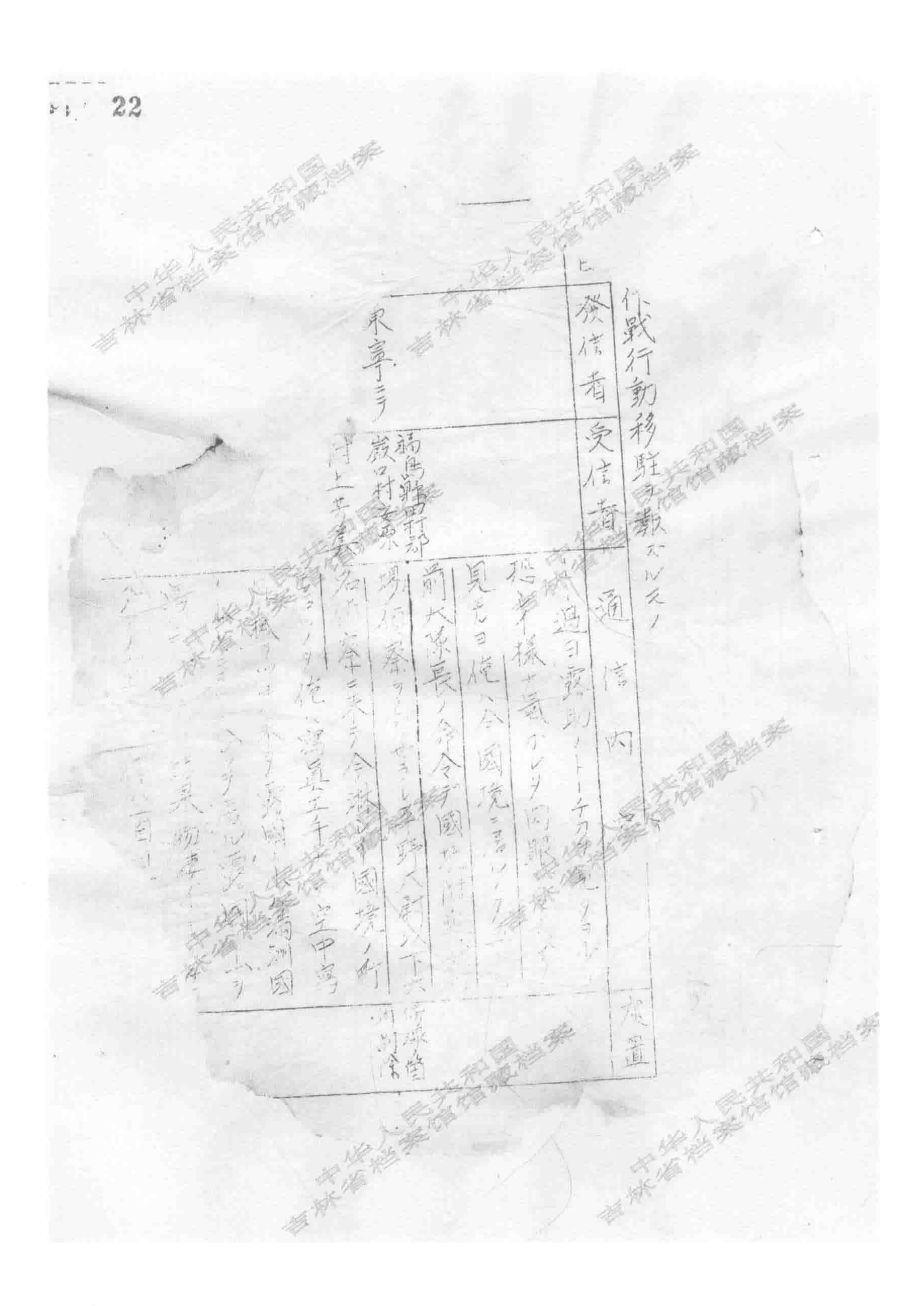
セメント倉庫 一棟

桁行三〇.〇〇米 梁行五.七〇米

軍現場事務所一棟

桁行一五.〇〇米 梁行[illegible]

[illegible]棟 桁行一〇.〇〇米 梁行[illegible]米

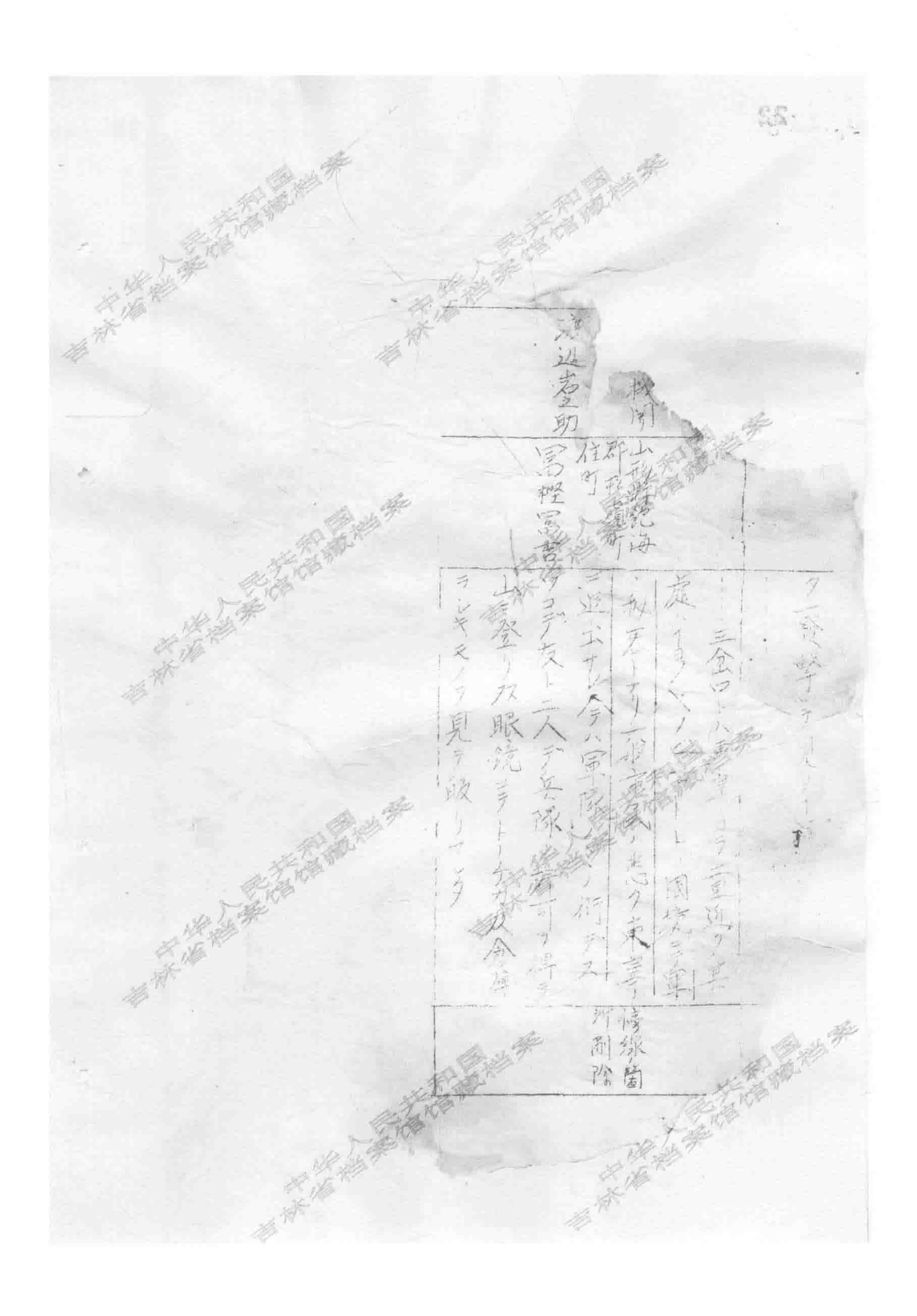


22

一

作戰行動移駐ヲ報ズルモノ

發信者	受信者	通信內容	處置
東寧ニテ 村上[illegible]	福島縣田村郡 巖口村[illegible]	過日露助ノトーチカ[illegible] 恐ラク[illegible]様ナ氣ガレタ[illegible] 見ヨ日俺ハ今國境ニ[illegible] 前大隊長ノ命令デ國[illegible] 場ノ偵察[illegible] 名ガ今ニ來テ今[illegible]國境ノ所 [illegible]俺ハ[illegible]空中[illegible] [illegible]滿洲國 [illegible]	[illegible]



渡辺查助

機関 山形縣飽海郡[illegible]住町

寫 [illegible]

タ一發撃テ[illegible]

三合口トハ重ニテ一重頂ク[illegible]

庭[illegible]国境ニテ軍

秋冬トナリ一般家族ノ[illegible]ヲ東京ニテ[illegible]

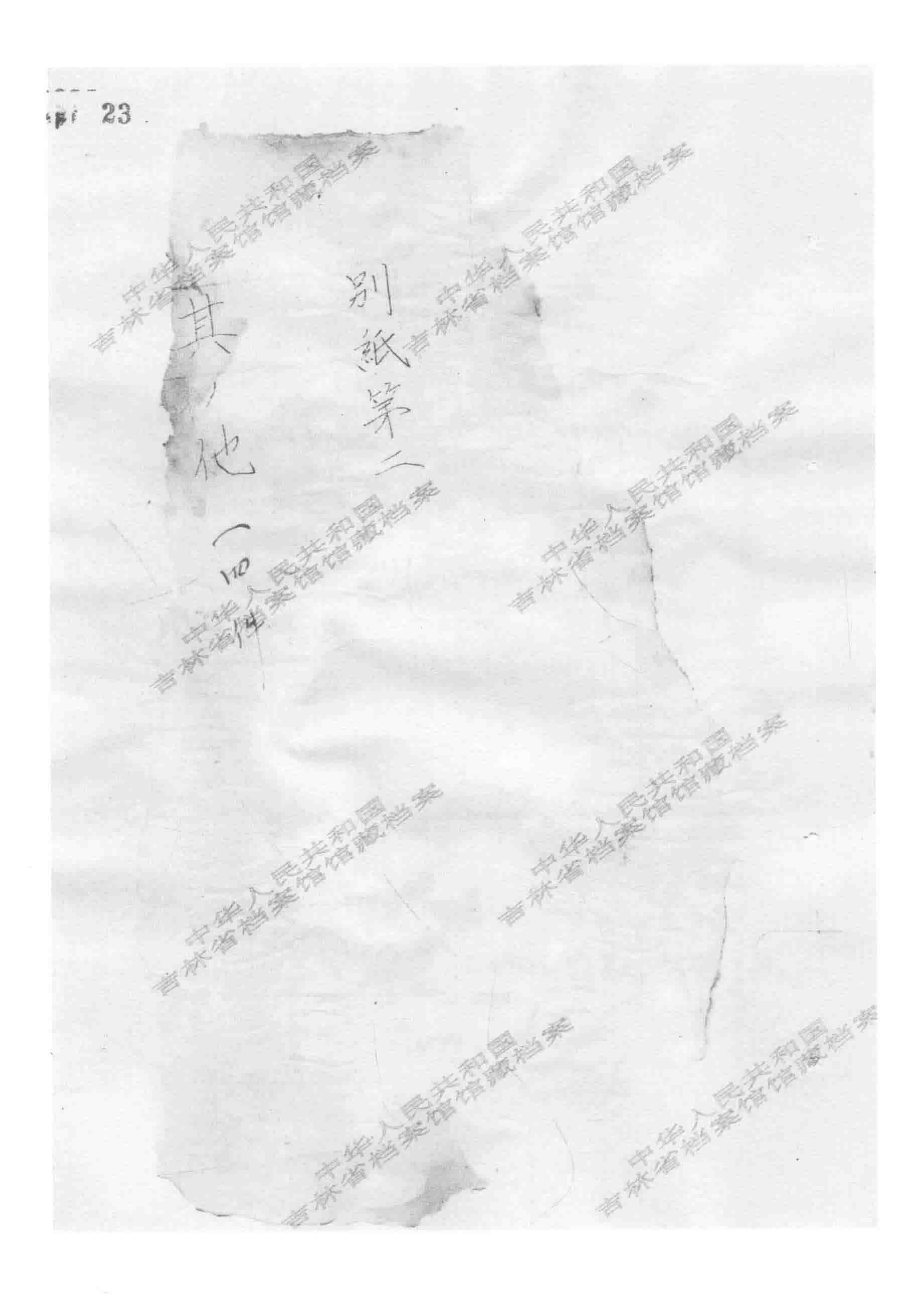
迎エサレ今ハ軍隊ノ[illegible]

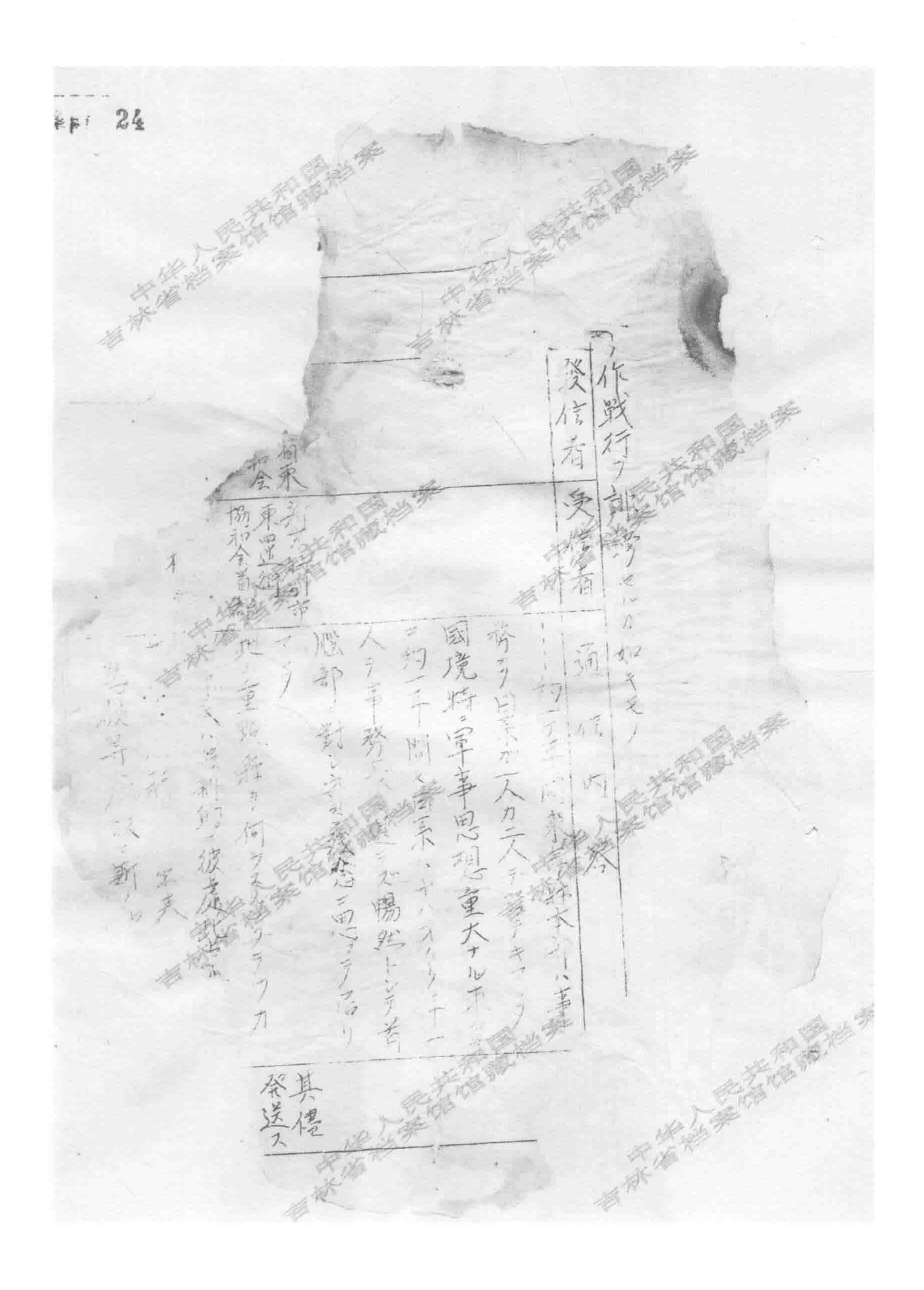
コデノ友ト二人デ兵隊[illegible]ヲ得テ

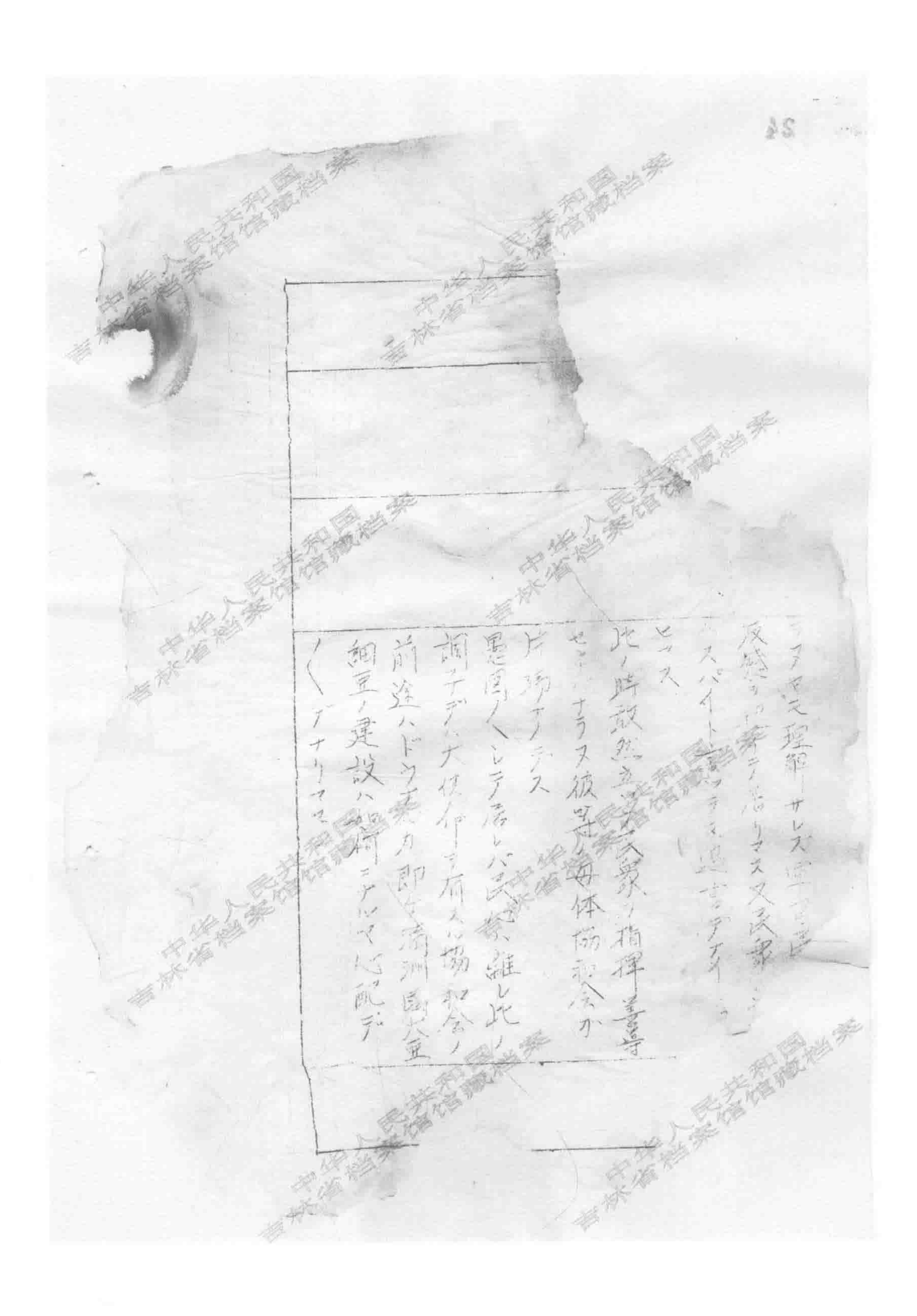
山ニ登リ双眼鏡ニテトーチカ及[illegible]

ラレヤモノヲ見テ[illegible]リヤタ

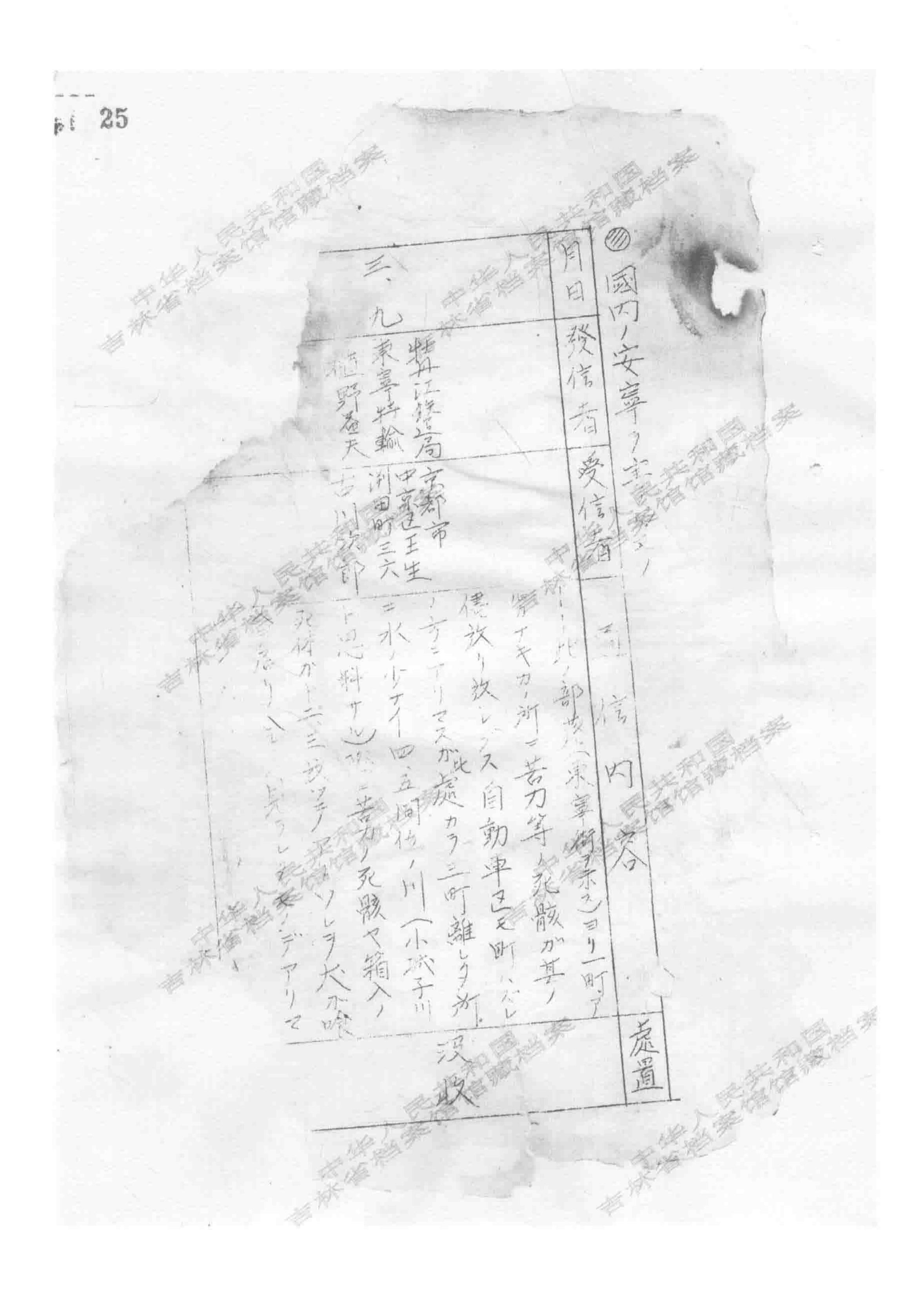
[illegible]國境線[illegible]


23
别紙第二
其ノ他（110件）





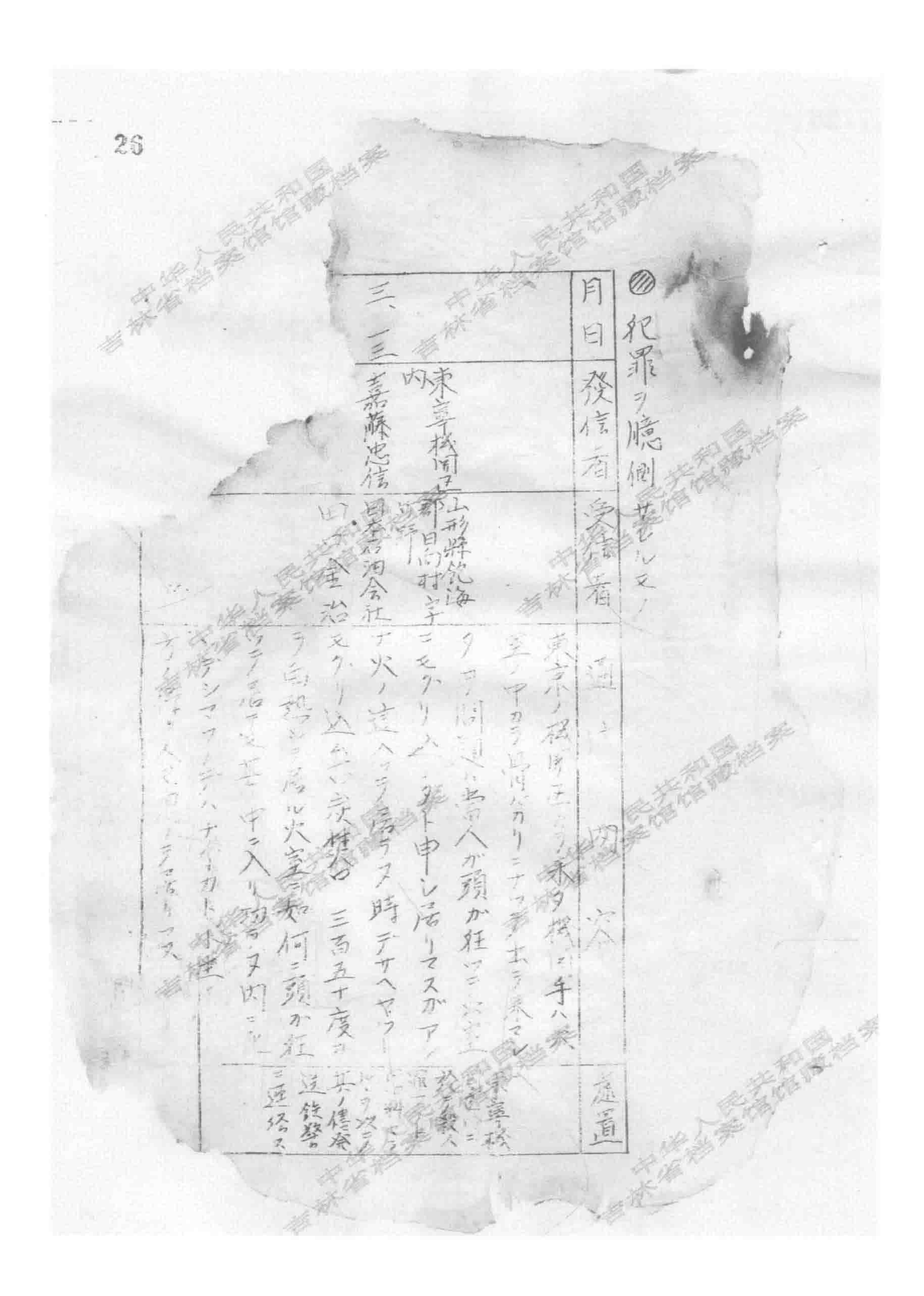
ラズヤモ理解サレズ[illegible]
反感ヲ[illegible]ニ[illegible]リマス又民衆[illegible]
スパイト[illegible]過ギテアナイ
ヒマス
此ノ時敢然立[illegible]民衆ノ指揮善導
セ[illegible]ナラヌ彼等ノ[illegible]体協和会カ
片隅ナノデス
是国ノ[illegible]レテ居レバ民衆ハ離レ此ノ
調子デハ大任ヲ行フ者タル協和会ノ
前途ハドウ[illegible]即チ満洲国ノ[illegible]
[illegible]ノ建設ハ如何ニナルヤ心配デ
ノ〈ダナリマセ



pt 25

㊂ 國内ノ安寧ヲ害スル…ノ

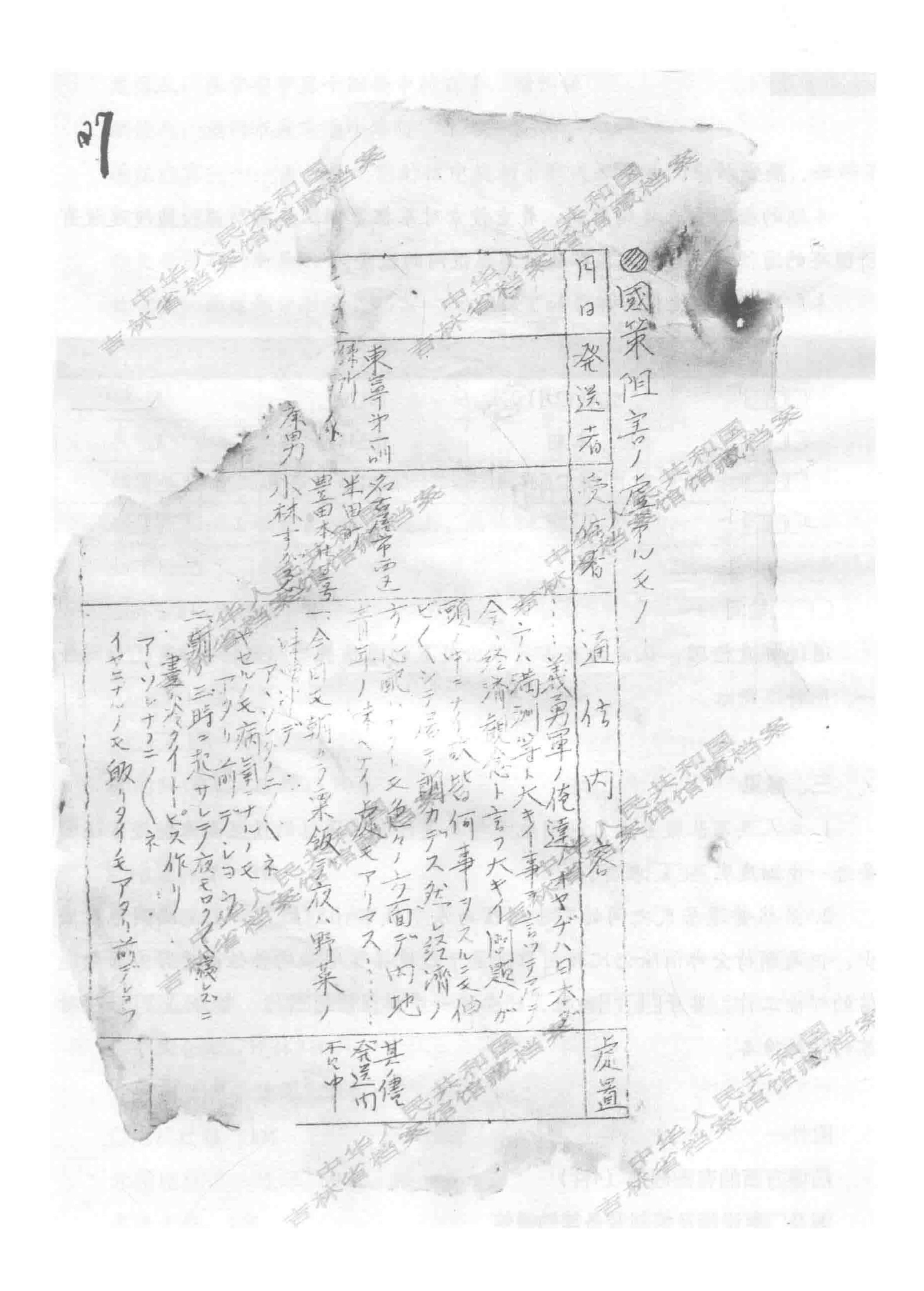
月日	發信者	受信者	通信内容	處置
三、九	牡丹江鉄道局 東寧特輸 植野蒼天	京都市 中京区王生 渕田町三六 吉川次郎	……此ノ部隊（東寧街ノホス）ヨリ一町アル[illegible]ナキカノ所ニ苦力等ノ死骸ガ其ノ儘放リ放シテス自動車デ五町ハナレノ方ニアリマスガ此處カラ三町離レタ所ニ水ノ少ナイ四、五間位ノ川（小孤子川ト思料サル）ニ苦力ノ死骸ヤ箱入ノ死体ガ十二、三投ゲテ在リソレヲ犬ガ喰ヒ居リ[illegible]見ラレタモノデアリマ	没收



26

㊙ 犯罪ヲ臆側セシムルモノ

月日	發信者	受信者	通信ノ內容	處置
三、一三	東京機関子内 嘉藤忠信	山形県飽海郡日向村字[illegible] 日本酒造会社	東京ノ桜田[illegible]手ハ來[illegible] 室ノ中カラ[illegible]バカリニナッテ[illegible] タロウ間違ニ出タ人ガ頭ガ狂ッテ[illegible] モクリ入[illegible]ト申シ居リマスガア[illegible] ナ火ノ這入ッテ居ラヌ時デサヘヤッ[illegible] 金治ヲ入リ込マシ[illegible] 三百五十度ニ ラ白熱シテ居ル火室ニ[illegible]何ニ頭ガ狂 [illegible]中ニ入リ[illegible]ヲ閉[illegible] [illegible]ナイカト[illegible] [illegible]	東京機[illegible] 發[illegible] [illegible] 其ノ信發 送ニ經ス



27

國策阻害ノ虞帯ル文ノ

月日	発送者	受信者	通信内容	処置
	東寧第一洲口	名古屋市西区 半田町 豊田本社寮号 小林すみ	…義勇軍ノ俺達ノオヤヂハ日本ヲ発テハ満洲等ト大キイ事ヲ言ッテヰタガ今ハ経済観念ト言フ大キイ問題ノガ頭ノ中ニナイ故皆何事ヲスルニモ仲ビクハシテ居テ調カデス然レ経済ノ方ノ心配ハナイ又色々ノ方面デ内地三月頃ノ様ヘナイ処モアリマス…… 一、今ノ日支朝カラ粟飯デ夜ハ野菜ノ味噌汁デ アンナノニハネ ヤセルノモ病気ニナルノモアタリ前デシヨウ 二、朝ハ三時ニ起サレテ夜モロクロク寝レズニ晝ハ冷タイトーピス作リ アンナコニハネ イヤニナルノモ飯リタイモアタリ前デシヨウ	其儘発送内偵中

参考译文

一、摘要

本期的检阅重点接续前期，着重搜索对军机、部队本身防谍、边境建设有所阻碍的通信，并着重掌握苏联对满谍报网的线索。

本期内处理的电报和邮件如下表所示：

□□□	期　间	处理件数	处置件数
□□□	前期（2月）	13179	无
□□□	本期	18344	无
□□□	□期（2月）	25175	□□□
□□□	□期	24396	□□□

□□□检阅

通过邮政检阅，认定为有害并做出处置的通信共有8件，详细情况如附件一、附件二所示。

三、意见

1. 军人及军队服务人员利用地方邮局进行有害通信的情况尚未绝迹，还需要进一步彻底实施□□教育。

2. 虽然普通居民之间的有害通信与东宁城市计划的人口呈反比例地在减少，但是期待全部消除仍比较困难。鉴于边境接壤地带的特性，要努力加强通信的邮检工作。鉴于□□□特性，还要进一步加强检通工作，努力□□□顺应对苏的作战准备。

附件一

防谍方面的有害通信（4件）

涉及□事设施及编制装备等的通信

□□3月8日

发信人：东宁安宁区平阳街中村商会　猪饲保

收信人：福冈市簑岛南小路町　水谷一

通信内容：……虽然在之前的信中提到了有关三年兵满期的问题，但那不是满期而是调任，真是不好意思。

昨天关东军的新兵入营……

处　置：画线部分削除

□□□

发信人：□□□□

收信人：□□□吉野町□□□5-4号□□武内　□□寅治

通信内容：工程数量也多了起来，具体如下。

如下所记

○兵营813平方米

□□□其他附属及中间走廊□□□

□□□13.00□□□

○□□□□一栋□□□□□

开间54.00米　进深13.50米

有其他附属建筑

○增建兵营　3栋

开间6.00米　进深13.50米

○中队仓库　迁移3栋

开间16.00米　进深5.50米

○中队仓库　迁移3栋

开间14.00米　进深5.50米

○炮厂迁移　1栋

开间18.00米　进深7.80米

水泥仓库　1栋

开间30.00米　进深5.70米

部队现场事务所

1栋　开间15.00米　进深6.00米

1栋　开间13.00米　进深6.00米

处　置：没收

◎涉及□□□作战行动及换防的通信

□□□

发信人：东宁□□□

收信人：福岛县田村郡严口村安原　村上芳美

通信内容：……前些日子我看到了俄罗斯的碉堡，感觉很恐怖。即使用肉眼也看得很清楚。我如今身在边境，五六天前得到大队长的命令，前往边境附近的机场侦察，包括平野大尉及其属下共6人前来侦察，现在身处寂寥的边境之城。因为我是摄影技术工人，所以我是带着空中照相机前来的。俄罗斯的山□□□满洲国的山□□□□□□为了拍下□□□俄罗斯的山□□□结果相当□□□开射一发□□□

处　置：画线部分削除

□□□

发信人：□□机关　渡边岩之助

收信人：山形县饱海郡松岭町住町　冨樫冨吉

通信内容：……所谓三岔口是指位于距离东宁将近2里处的地方，那里将会成为毗邻苏维埃的边境，这是军事秘密。普通市民全被驱逐到了东宁，如今这里成了只有部队的城市。我与朋友二人在获得部队许可的情况下登山，用望远镜观看了碉堡及貌似仓库的物体后返回了。

处　置：画线部分削除

附件二

其他（4件）

◎诽谤□□□作战的信件

□□□

发信人：□□□省东□□□和会□□□

收信人：新京特别市东四道街　协和会首都□□□

通信概要：……在大约一年的时间内，东宁县本部没有事务，也只来了一两个日本人。在边境，特别是军事思想浓厚的东宁，大约一年之间，只派遣了一名18岁的日本少年，连事务长都没有派遣，很是萧条，对于首脑部实在是感到遗憾不已。

想要将这个重点县置于何处呢□□□民□□□强制性地□□□到处□□□□□□□□□□不能理解，军官民□□□持有反感□□□并且民众□□□说是间谍并不是言过之词□□□

此时必须果敢地站出来指挥民众、善导民众。他们的母体协和会也只是寥寥无几。

若是犹豫不决，就会民心背离，若是以如此态势发展下去，那么担负着重大使命的协和会之前途又会如何呢？即，满洲国大亚细亚的建设会是何种模样呢？着实放心不下。

处　置：原样发送

●破坏国内安宁的通信

时　间：3月9日

发信人：牡丹江铁道局东宁特输　植野益夫

收信人：京都市中京区王生渕田町36号　古川次郎

通信概要：……在距离此部落（指东宁街）约有一町（译者注：1町≈109.09米，下同）的地方随意堆弃着苦力等人的尸体。汽车区在城郊，在距离此处大约3町的地方有一条小河，水量非常少，河宽四五间（译者注：长度单位，1间

≈6尺）左右（猜测为小城子河），在这条河的河边上也堆放着苦力的尸骸以及装在箱子里的尸体共有十二三具。狗在那里啃着尸体，其情景真是惨不忍睹。

处　置：没收

●臆测犯罪的通信

时　间：3月13日

发信人：东宁机务段内　嘉藤忠信

收信人：山形县饱海郡日向村字竹野　日本石油会社　田口金治

通信内容：东京（译者注：此处“东京”应为“东宁”，“京”应为原文笔误）机务段来的火车司机从锅炉里被运出来的时候已经被烧得只剩下了骨头。据说是由于该人精神失常才钻进了锅炉中。然而，那个烧煤口即使是在没有燃烧的时候也才能够勉强钻进去，因此不管怎样发疯也是无法钻进那高达350度的锅炉中的，估计在进入之前就已经死亡了吧，小生□□□□□□的负责人也如此认为。

处　置：猜想东宁机务段犯有杀人罪，因此原样发送，与铁警联络

●有阻碍国策之虞的通信

□□□

发信人：东宁第一训练所□□□队　□□□康男

收信人：名古屋市西区米田町丰田本社101号　小林菅江

通信内容：……我们这些义勇军男人们考虑的都是日本的大事，女人们讨论的都是满洲的大事，如今脑子中并没有像经济观念那样的大问题，所以大家做任何事情都是悠然自得，心情很是愉快。然而，虽然没有经济方面的担心，但是在诸多方面也有日本青年无法体会的地方……

一、今天也是同样，从早上开始就是吃小米饭，晚上吃蔬菜酱汤。

啊！竟是吃这些东西，消瘦或是生病也都是理所当然的事情吧。

二、早上3点被叫起，晚上也不能好好睡，白天要做冷冰冰的鞋头铁。

啊！竟是这样的生活，厌倦或是想回家也都是理所当然的事情吧。

处　置：原样发送，秘密调查中

（翻译：肖慧　整理：谢寅童　校译：李星、戴宇）



东宁宪兵分队长 三浦达马

[中央]检阅部长 竹内宽 阁下

根据1940年10月16日中检第七五号，对标题之件进行如下报告（通牒）

如下所记

9

1941年

（以下文字为335页参考译文）

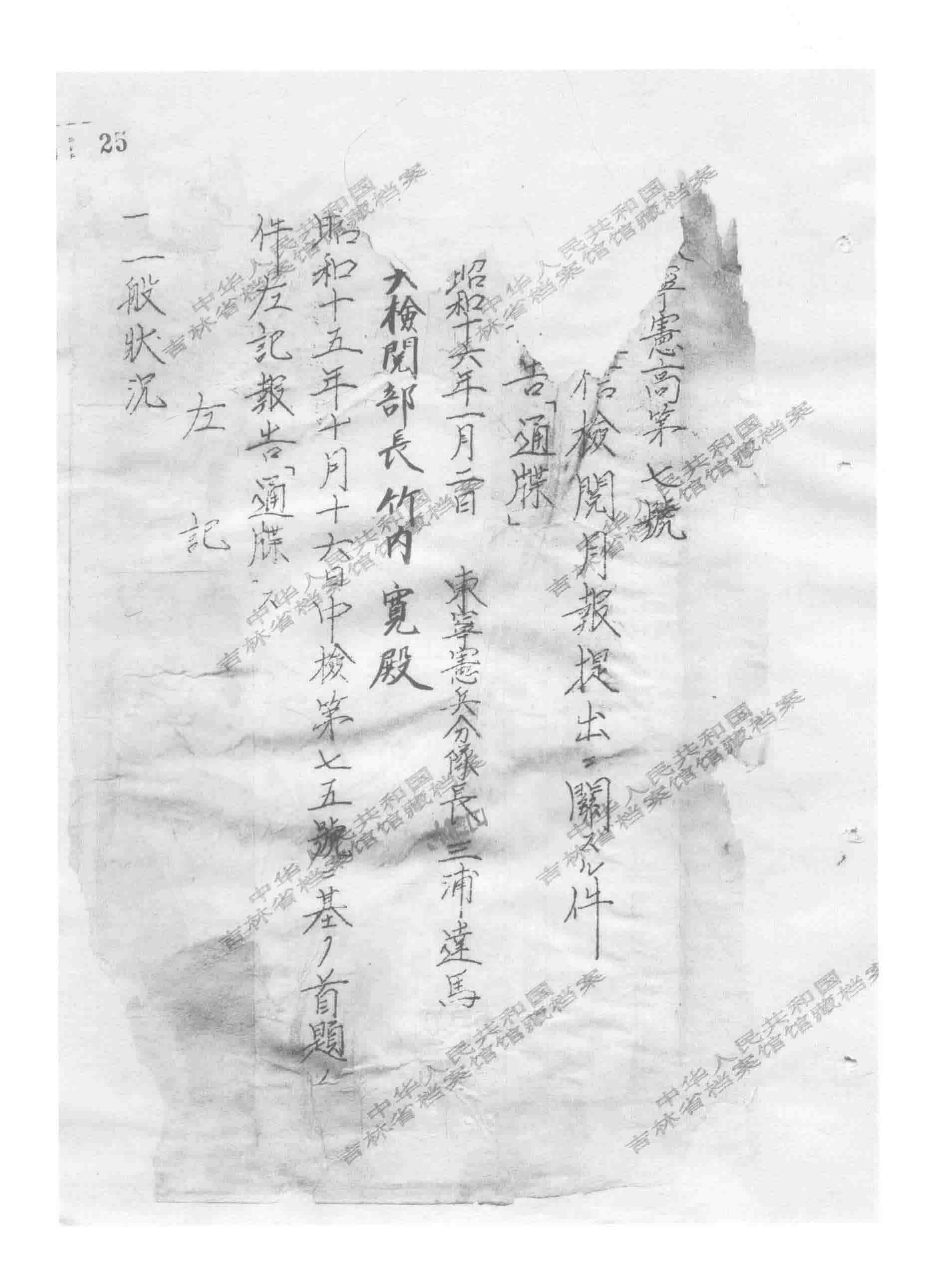
1941年1月2日

[东]宁宪高第七号

关于提交[通]信检阅月报之件的[报]告

（通牒）





[東]寧憲高第七號

[通]信檢閱月報提出ニ關スル件

[報]告「通牒」

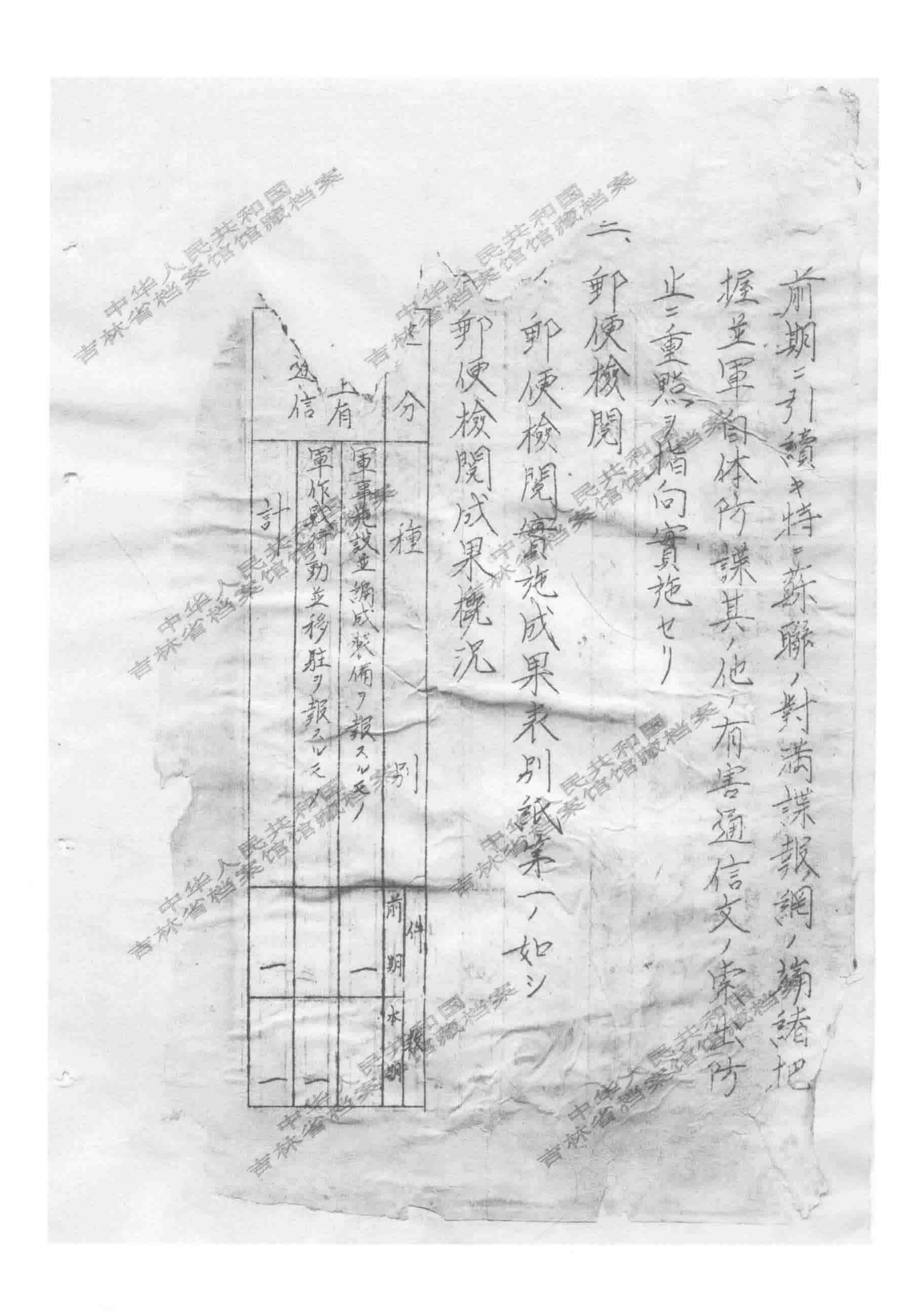
昭和十六年一月二十日　東寧憲兵分隊長　三浦逹馬

大檢閱部長　竹内寛殿

昭和十五年十二月十六日中檢第七五號ニ基ク首題ノ件左記報告「通牒」ス

左　記

一　一般狀況



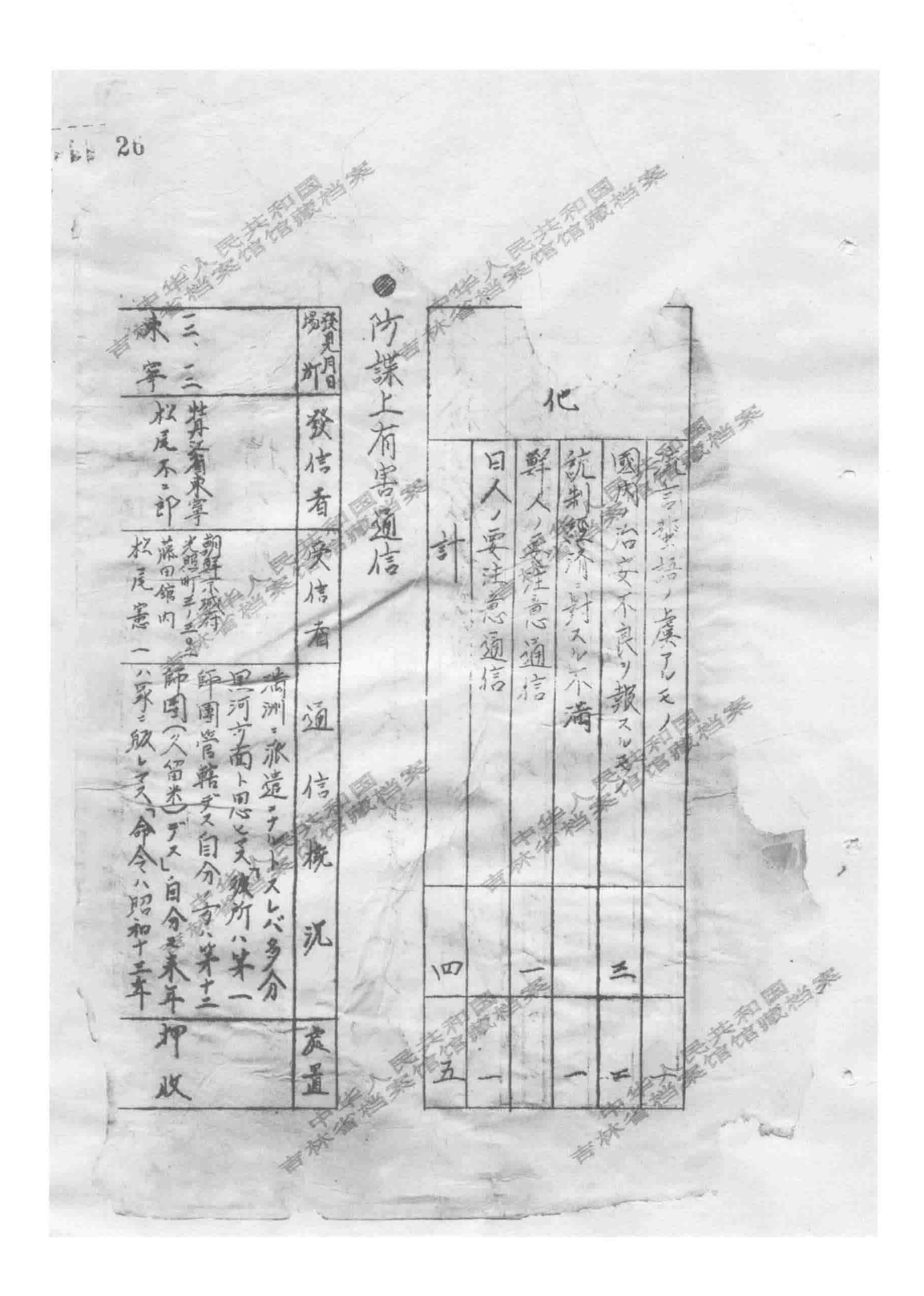
前期ニ引續キ特ニ蘇聯ノ對滿諜報網ノ摘發把握並軍官体防諜其ノ他ノ有害通信文ノ索出防止ニ重點ヲ指向實施セリ

二、郵便檢閲

一、郵便檢閲實施成果表別紙第一ノ如シ

二、郵便檢閲成果概況

区分	種別	件數 前期	件數 本期
有害通信	軍事施設並編成裝備ヲ報スルモノ	一	
	軍作戰行動並移駐ヲ報スルモノ		一
計		一	一

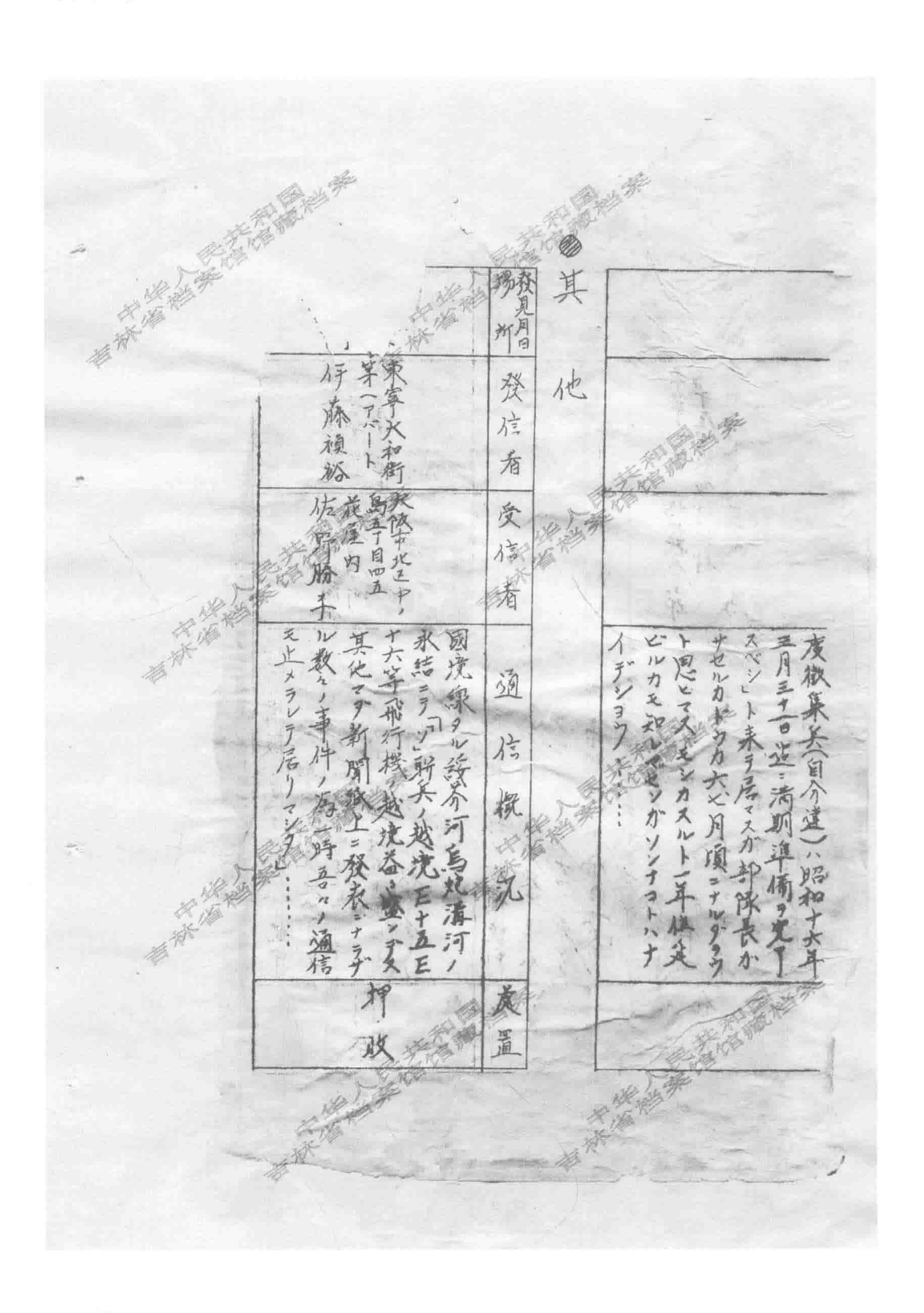


26

他		
流言蜚語ノ虞アルモノ		一
國内治安不良ヲ報スルモノ	三	二
統制經濟ニ對スル不満		一
鮮人ノ要注意通信	一	
日人ノ要注意通信		一
計	四	五

㊂ 防諜上有害通信

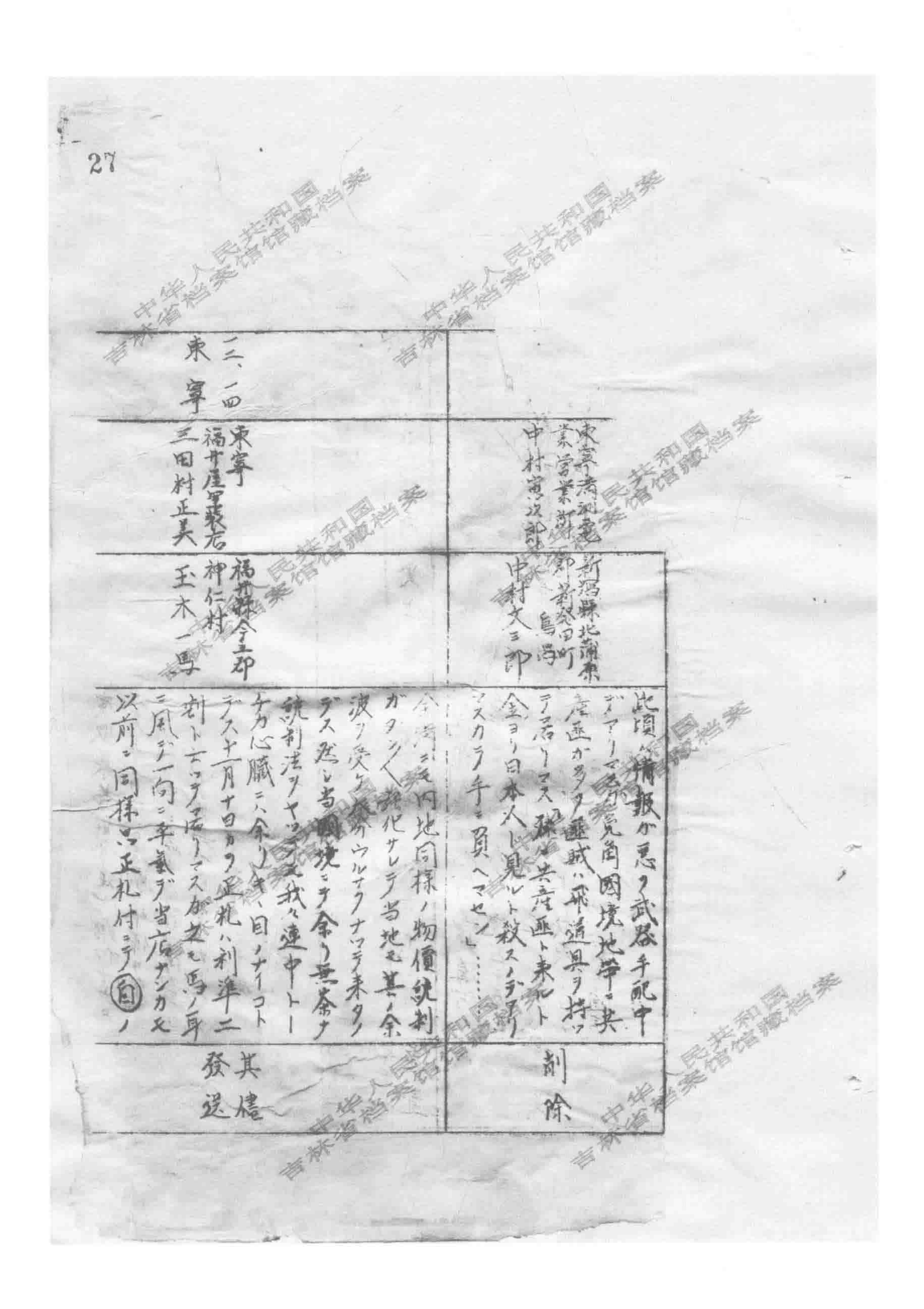
發見月日場所	發信者	受信者	通信概況	處置
一二、一三 東寧	牡丹江省東寧 松尾不二郎	朝鮮京城府光熙町三ノ五〇 藤田館内 松尾憲一	満洲ニ派遣ニナルトスレバ多分黑河方面ト思ヒマス駐所ハ第一師團ノ管轄デス自分等ハ第十二師團（久留米）デス」自分ハ来年ハ家ニ歸レマス「命令ハ昭和十三年	押收



其他

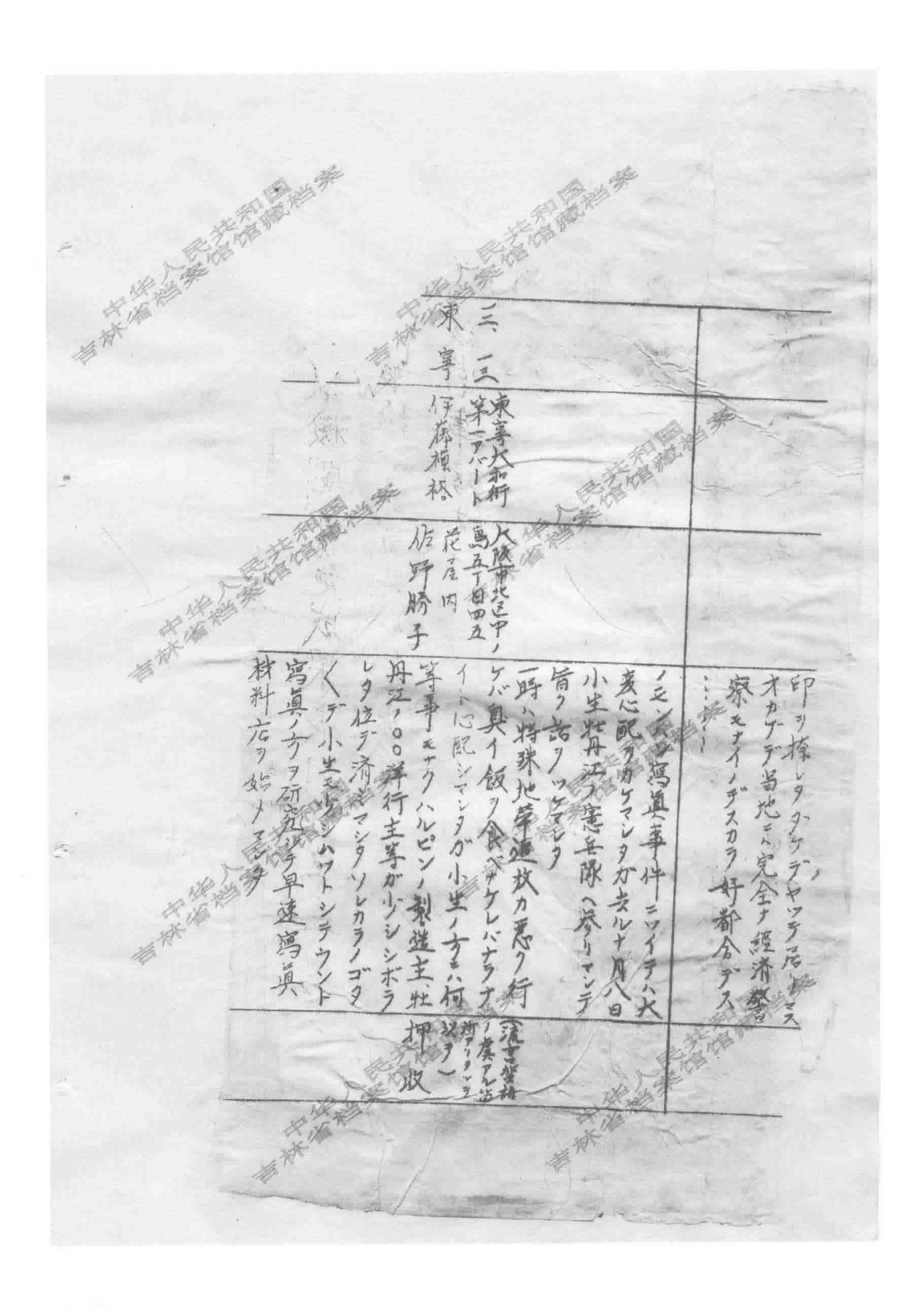
度徵集兵(自分達)ハ昭和十六年三月三十一日迄ニ満期準備ヲ完了スベシト来テ居マスガ部隊長ガサセルカドウカ六、七月頃ニナルダラウト思ヒマスモシカスルト一年位延ビルカモ知レマセンガソンナコトハナイデショウネ……

發見月日場所	發信者	受信者	通信概況	處置
	東寧大和街某(アパート)伊藤禎裕	大阪市北区中ノ島五丁目四五荻屋内佐野勝夫	「國境線タル綏芬河烏蛇溝河ノ氷結ニテ「ソ」聯兵ノ越境E十五E十六等飛行機ノ越境等々盛ンデス其他マダ新聞紙上ニ發表ニナラナイ数々ノ事件ノ為一時吾々ノ通信モ止メラレテ居リマシタ」……	押收



27

一二、一四 東寧		
東寧 福井屋軍装店 三田村正美	東寧省清和電業営業所 中村寅次郎	
福井県今立郡神仁村 玉木一馬	新潟県北蒲原郡新発田町島潟 中村文三郎	
今満ニモ内地同様ノ物価統制ガタンタン強化サレテ当地モ甚ノ余波ヲ受ケ余リ物ハ無クナッテ来タノデス 然シ当国境ニテ余リ無茶ナ統制法ヲヤッテハ我々連中トーケカ心臓ニハ余リ良キ目ノナイコトデス 十一月十日カラ正札ハ利準ニ割ト云ッテ居リマスガ之モ馬ノ耳ニ風デ一向ニ平気デ当店ナンカモ以前ニ同様ニ正札付ニテ（印）ノ	此頃ハ情報ガ悪ク武器手配中デアリマス当国境地帯ニ共産匪ガ多ク匪賊ハ飛道具ヲ持ッテ居リマス 殊ニ共産匪ト来ルト金ヨリ日本人ト見ルト殺スノデアリマスカラ手ニ負ヘマセン……	
其儘発送	削除	

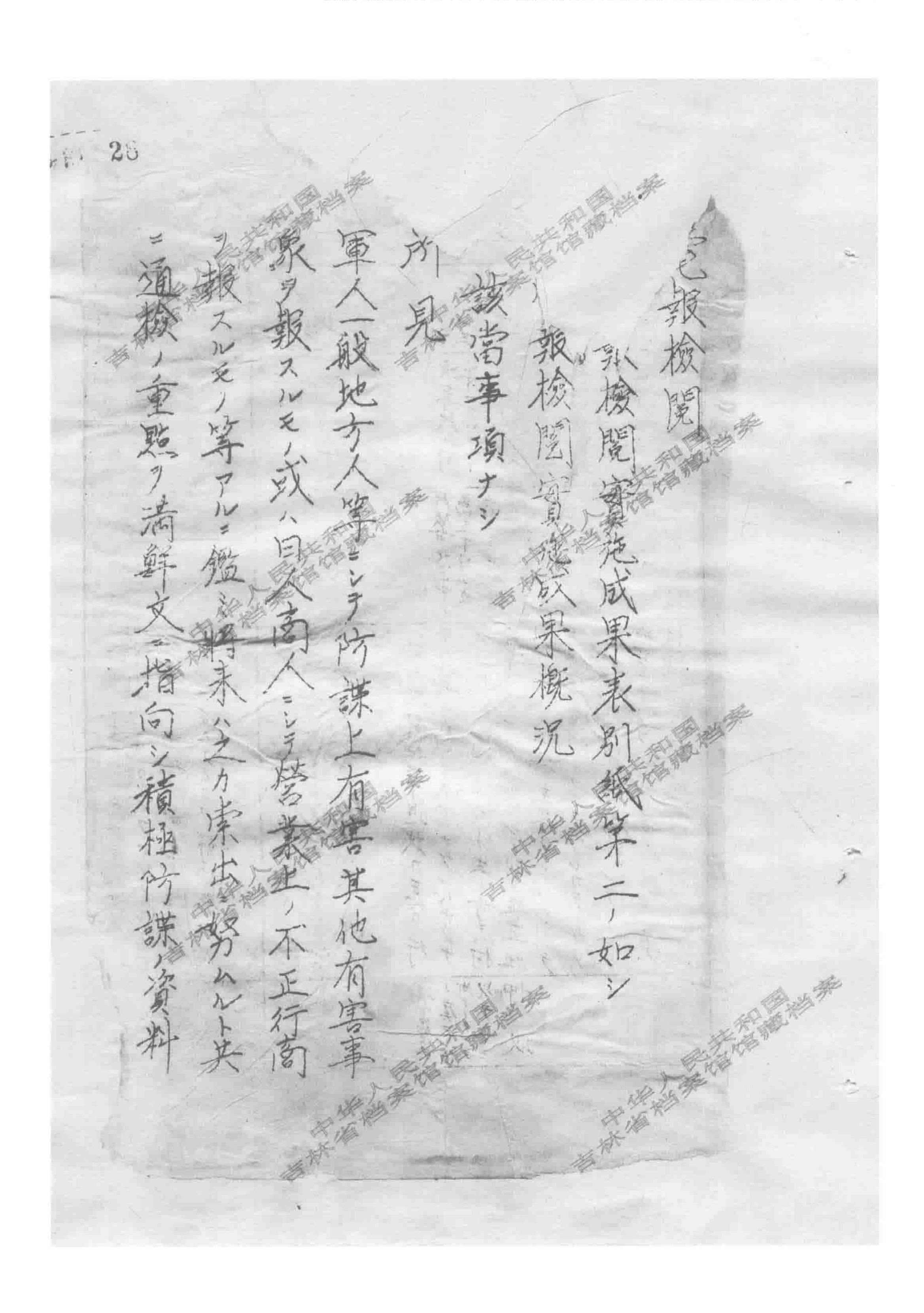


印ヲ捺シタカラデヤッテ居リマス
オカゲデ当地ニハ完全ナ経済警
察モナイノデスカラ好都合デス
……

三、一三	東寧	東寧大和街第一アパート 伊藤禎裕	大阪市北区中ノ島五丁目四五 花屋内 佐野勝子

ノ元ノ[illegible]写真ノ事件ニツイテハ大
変心配ヲカケマシタガ去ル十月八日
小生牡丹江ノ憲兵隊ヘ参リマシテ
旨ク話ヲツケマシタ
一時ハ特殊地帯還放カ悪ク行
ケバ臭イ飯ヲ食ベナケレバナラナ
イト心配シテマシタガ小生ノ方ハ何
等事モナクハルピンノ製造主、牡
丹江ノ○○洋行主等ガシシボラ
レタ位デ済ミマシタソレカラノゴタ
ゴタデ小生モソゾシハツトシテウント
写真ノ方ヲ研究シテ早速写真
材料店ヲ始メマシタ

押収
（流言蜚語ノ虞アル箇所アリタルヲ以テ）



七、報検閲

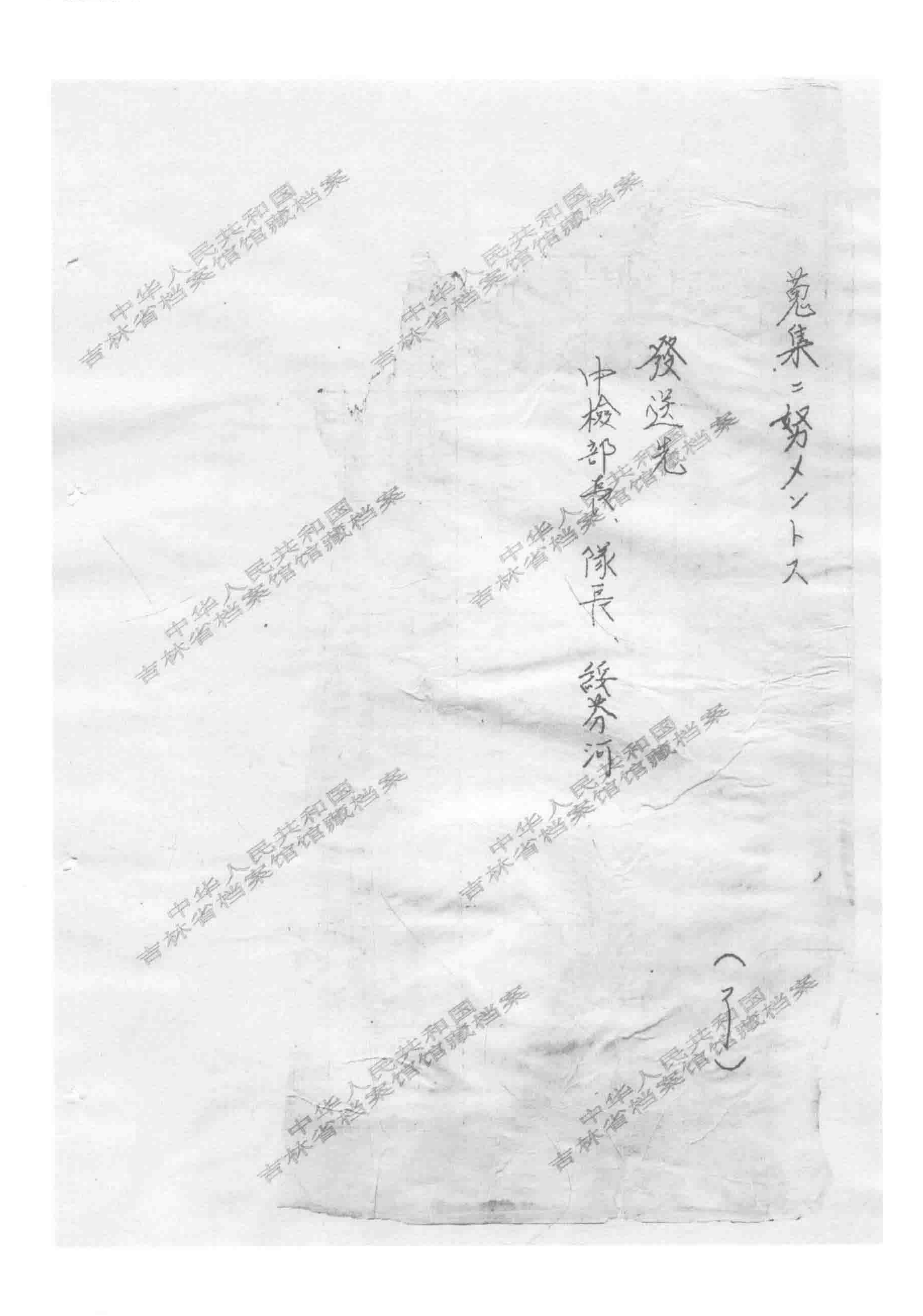
イ、郵検閲實施成果表別紙第二ノ如シ

ロ、報検閲實施成果概況

該當事項ナシ

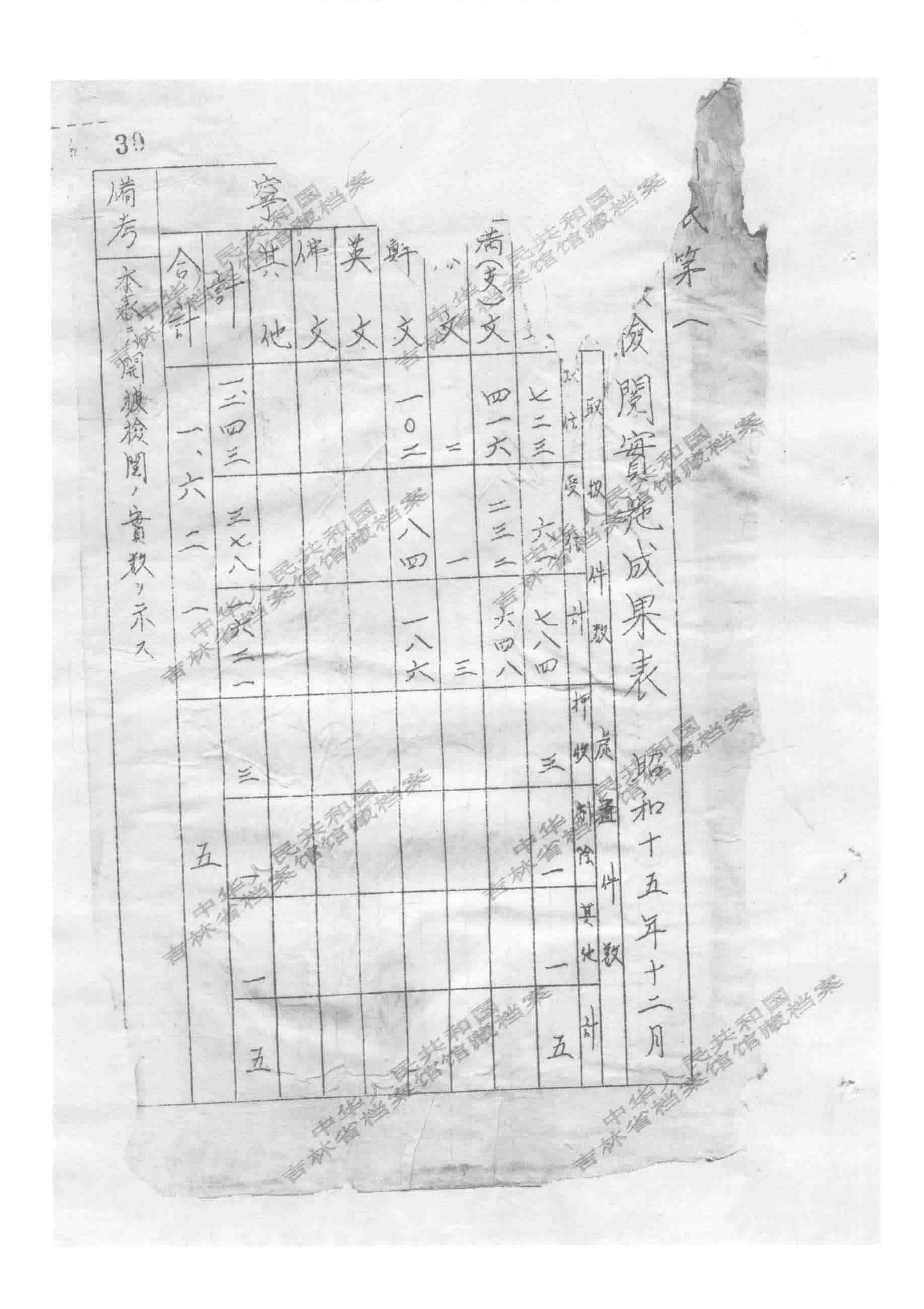
所見

軍人一般地方人等ニシテ防諜上有害其他有害事象ヲ報スルモノ或ハ日本商人ニシテ營業上ノ不正行商ヲ報スルモノ等アルニ鑑ミ將來ハ之カ索出ニ努ムルト共ニ通検ノ重點ヲ満鮮文ニ指向シ積極防諜ノ資料


蒐集ニ努メントス

發送先
中検部長、隊長、綏芬河

（了）



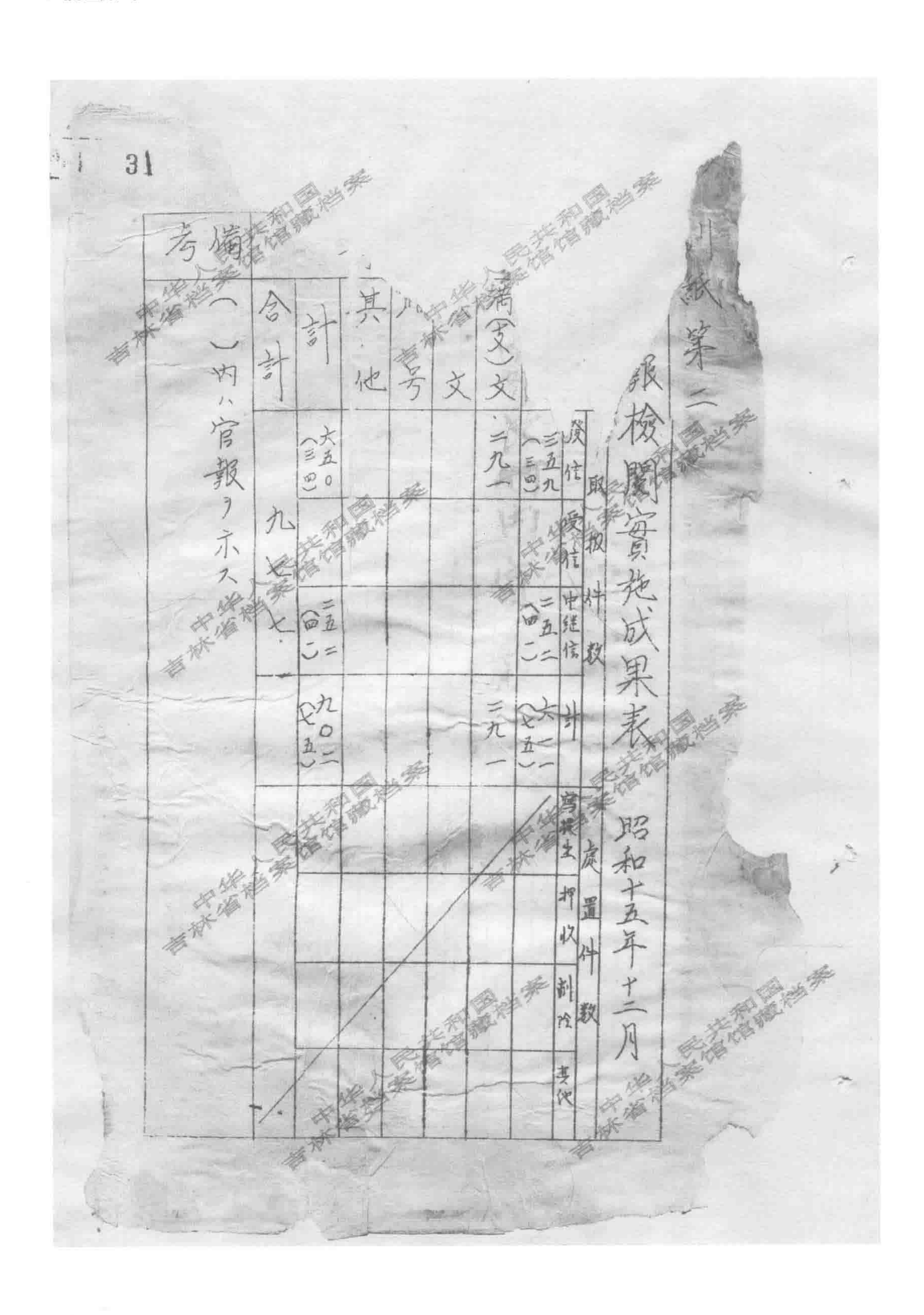
39

様式第一

検閲實施成果表

昭和十五年十二月

	取扱件数			處置件数			
	収信	發信	計	押収	削除	其他	計
[illegible]	七二三	六一	七八四	三	一	一	五
満（支）文	四一六	二三二	六四八				
[illegible]文	二	一	三				
鮮文	一〇二	八四	一八六				
英文							
佛文							
其他							
計	一二四三	三七八	一六二一	三	一	一	五
合計	一、六二一			五			
備考	本表ニハ被検閲ノ實数ヲ示ス						


31

別紙第二

郵検閲實施成果表

昭和十五年十二月

	取扱件数				處置件数			
	發信	受信	中継信	計	寫獲出	押收	削除	其他
滿(支)文	三五九（三四）		二五二（四二）	六一一（七五）				
日文	二九一			二九一				
文								
号								
其他								
計	六五〇（三四）		二五二（四二）	九〇二（七五）				
合計	九七七							

備考 （ ）内ハ官報ヲ示ス

参考译文

一、一般状况

本期接续前期，将检阅工作重点放在把握苏联对满谍报网的线索、搜查和防止军队自身防谍以及其他方面的有害通信。

二、邮政检阅

1. 邮政检阅实施成果表见附件一

2. 邮政检阅成果概况

类别	种类	件数	
		前期	本期
□□□方面的有害通信	涉及军事设施及编制装备的通信	1	
	涉及军队作战行动及换防的通信		1
	计	1	1
□他	有流言蜚语之虞的通信		1
	涉及国内治安不良的通信	3	2
	对统制经济表达不满的通信		1
	鲜人中需要注意的通信	1	
	日本人中需要注意的通信		1
	计	4	5

●防谍方面的有害通信

发现时间及地点：12月12日　东宁

发信人：牡丹江省东宁　松尾不二郎

收信人：朝鲜京城府光照町3-302号　藤田馆内　松尾宪一

通信概要：若果真要被派遣到满洲，大概应该会是在黑河地区。“那里隶属于第一师团管辖，我方隶属于第十二师团（久留米）管辖。”明年我也会回到家中。“命令指示，昭和十三年度（1938年）的征集兵（我等）要在昭和

十六年三月三十一日（1941年3月31日）之前完成所有满期准备工作”，但是要等到六七月份才会知道部队长是否允许，或许会拖延1年左右的光景，应该不会这样吧。

处　置：扣押

●其他

发现时间及地点：□□□

发信人：东宁大和街第一公寓　伊藤祯裕

收信人：大阪市北区中岛五丁目45号花屋内　佐野胜子

通信概要：由于边境线绥芬河、乌蛇沟河结冰，“苏联士兵及E15、E16等飞机的越境行为越发频繁。再者由于很多事件尚未在报纸上公开，所以吾等的通信也被暂时中止了。”……

处　置：扣押

发现时间及地点：□□□

发信人：东宁满洲电业营业所　中村寅次郎

收信人：新潟县北蒲原郡新发田町　乌潟　中村文三郎

通信概要：最近情报总是有误，武器尚处筹备之中。边境地带有很多共产匪出没，匪贼们持有飞射器具。“特别是共匪，他们为了钱，见到日本人便会痛下杀手，真是束手无策。”……

处　置：削除

发现时间及地点：12月14日　东宁

发信人：东宁福井屋军装店　三田村正美

收信人：福井县今立郡神仁村　玉木一马

通信概要：全满也同日本国内一样，逐步加强了对于物价的统制，受其余波影响，这里也变得严格起来。然而在边境这里，于我们这些如铜墙铁壁一般的心脏而言，即使实施如此离谱的统制法也是收效甚微。自11月10日始，价目

表就表明了利润为两成，但是我们就像耳旁风没听见一样，完全不在乎。本店也是如从前一样贴着价目表，只是加盖了㊐印。承蒙恩惠，该地全无经济警察，情况尚好……

处　置：原样发送

发现时间及地点：12月13日　东宁

发信人：东宁大和街第一公寓　伊藤祯裕

收信人：大阪市北区中岛五丁目45号花屋内　佐野胜子

通信概要：关于诺门罕照片事件，让你担惊受怕了。我已于10月8日去了牡丹江宪兵队，将事情说明白了。

我曾一时担心会被放逐到特殊地带，搞不好的话，还不得不食用腐烂饭食，但一切平安无事，只是受到哈尔滨制造业老板以及牡丹江〇〇洋行行长等人的一点训斥就了结了。其后经过了一些纷争，我有些愤怒，遂专心于研究照片方面的知识，立即经营了一家照片材料店。

处　置：（因有的地方有流言蜚语之虞而）扣押

三、电报检阅

□□检阅实施成果表如附件二所示

□□报检阅实施成果概况

无符合事项。

□意见

军人及普通当地民众等人的通信涉及了防谍方面及其他方面的有害事项，日本商人的通信涉及了营业方面的不法行为等。鉴于上述情况，今后要努力搜出上述相关通信，同时还要将通信检阅的重点放在对满语、鲜语通信的检阅方面，努力收集积极的防谍资料。

（完）

发送至：中检部长、队长、绥芬河

□□一

【邮政】检阅实施成果表 昭和十五年十二月（1940年12月）								
□□□	□□□	处理件数			处置件数			
		发信	收信	计	扣押	削除	其他	计
□宁	□□	723	61	784	3	1	1	5
	满（支）文	416	232	648				
	□文	2	1	3				
	鲜文	102	84	186				
	英文							
	法文							
	其他							
	计	1243	378	1621	3	1	1	5
	合计	1621			5			
备注	本表表示开封检阅的实际数量							

附件二

□□检阅实施成果表 昭和十五年十二月（1940年12月）									
□□	□□	处理件数				处置件数			
		发信	收信	中转信	计	抄送提交	扣押	削除	其他
□□	□□	359 (34)		252 (41)	611 (75)				
	满（支）文	291			291				
	□□文								
	□号								
	其他								
	计	650 (34)		252 (41)	902 (75)				
	合计	977							
备注	（ ）内表示官报数量								

（翻译：赵伟娟　整理：王忠欢　校译：李星、戴宇）

㊙
1941年10月1日 东宁地方检阅部长 三浦达[马]
关东宪兵队司令官 原守 阁下
根据1940年10月16日中检第七五号，对标题之件进行如下报告
如下所记

10

1941年

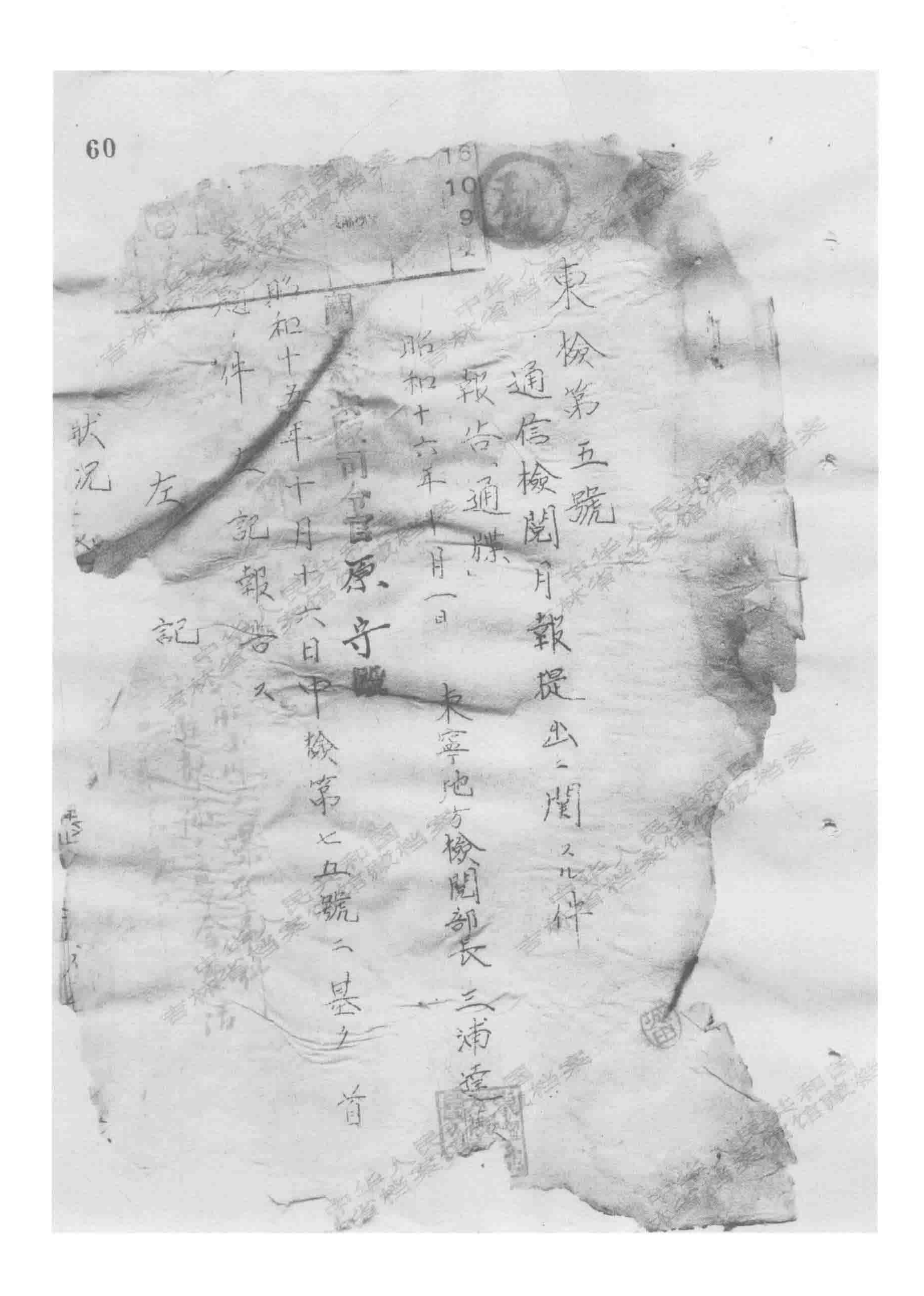
（以下文字为351页参考译文）

东检第五号

关于提交通信检阅月报之件的报告

（通牒）

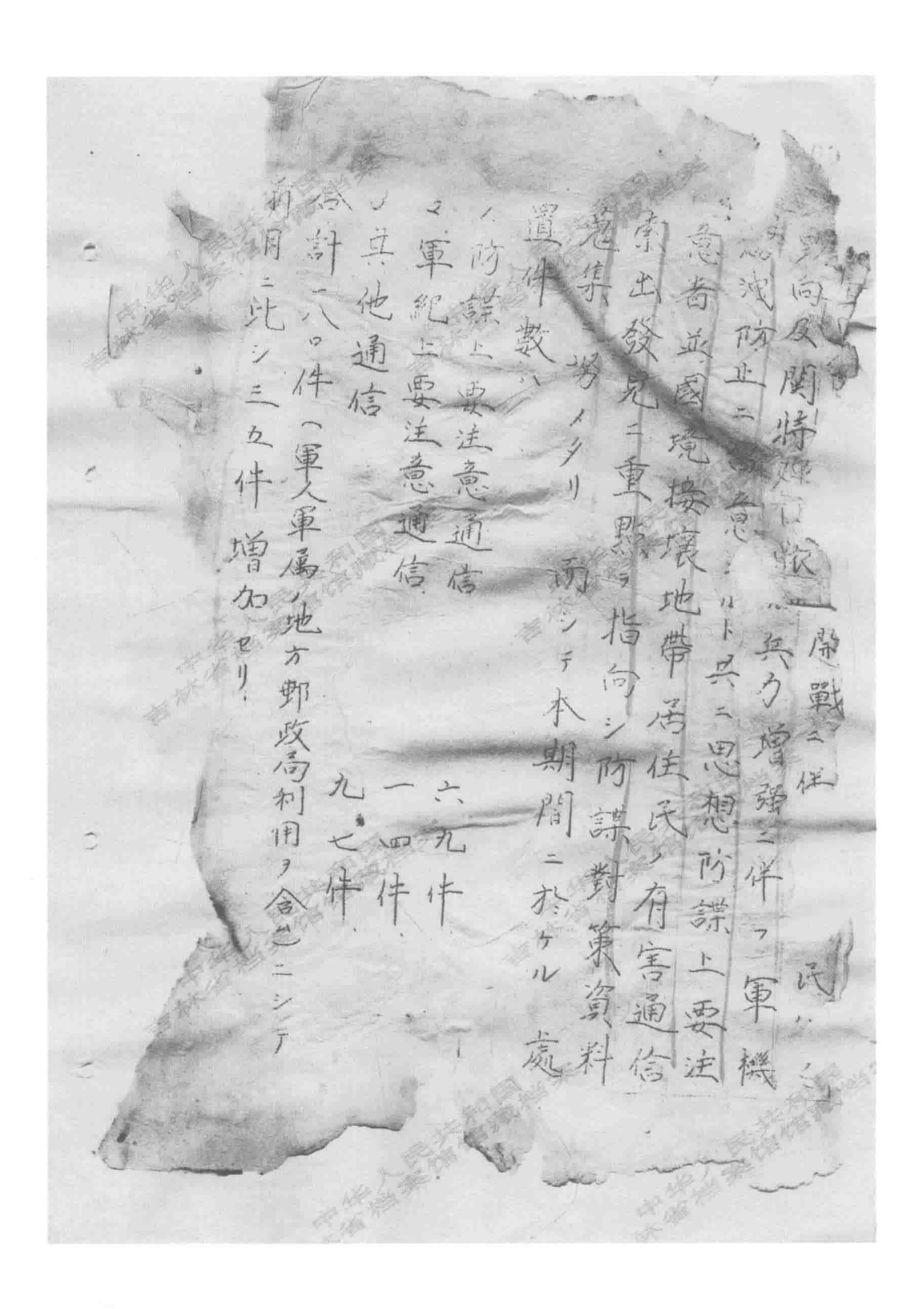




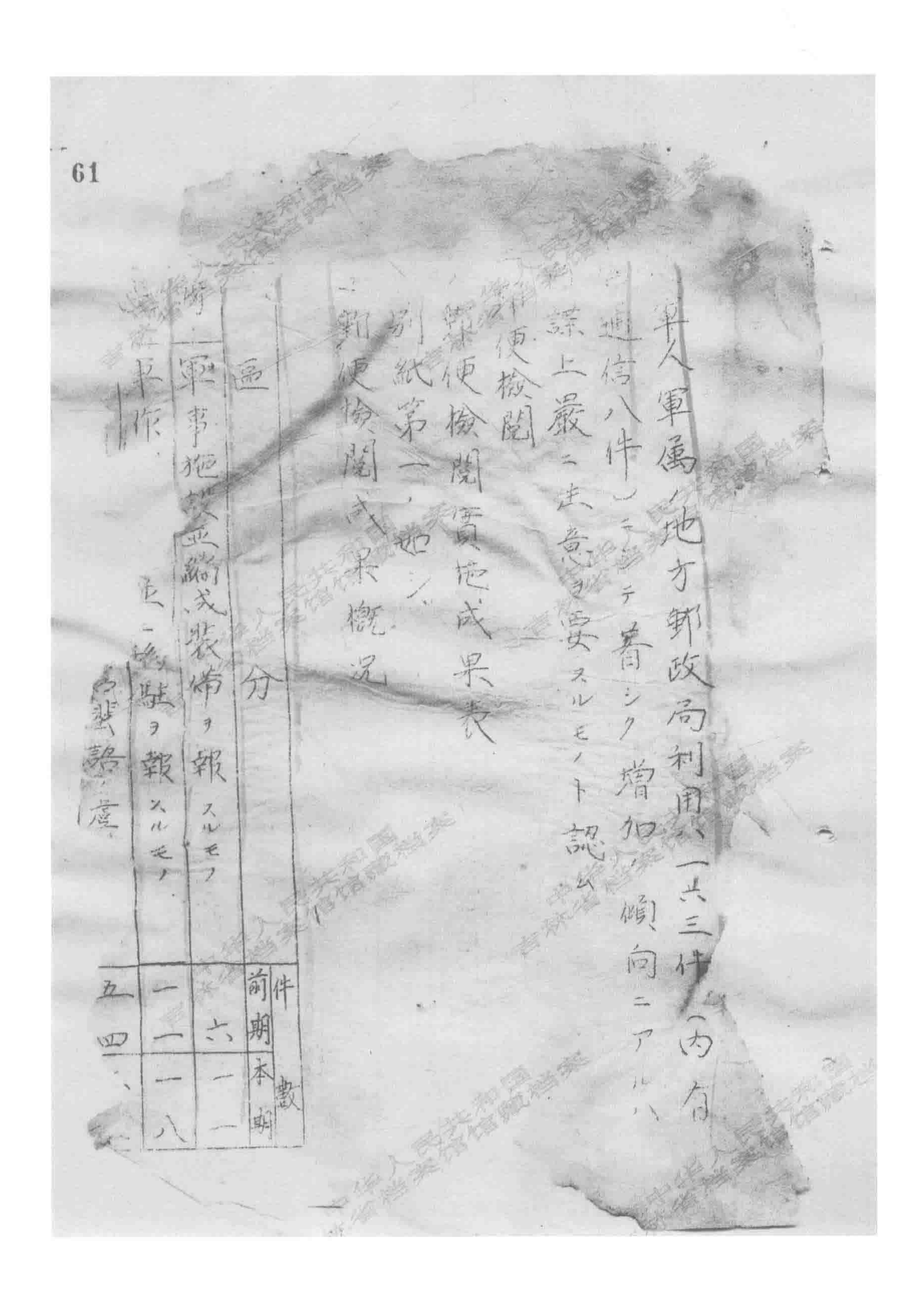
60

16
10
9

東検第五號
通信検閲月報提出ニ関スル件
報告（通牒）
昭和十六年十月一日
東寧地方検閲部長 三浦 達
關東軍司令官 原 守 殿
昭和十五年十月十六日中検第七五號ニ基ク首題ノ件左記報告ス
記
状況


向及関特……民心
……漏洩防止ニ……兵力増強ニ伴フ軍機
……意者並国境接壌地帯居住民ノ有害通信
索出発見ニ重点ヲ指向シ防諜対策資料
蒐集ニ努メタリ　而シテ本期間ニ於ケル
置件数ハ
イ、防諜上要注意通信　六九件
ロ、軍紀上要注意通信　一四件
ハ、其他通信　九七件
合計一八〇件（軍人軍属ノ地方郵政局利用ヲ含ム）ニシテ
前月ニ比シ三五件増加セリ

61



軍人軍屬ノ地方郵政局利用ハ一六三件（内有通信八件）ニシテ著シク増加ノ傾向ニアルハ防諜上嚴ニ注意ヲ要スルモノト認ム

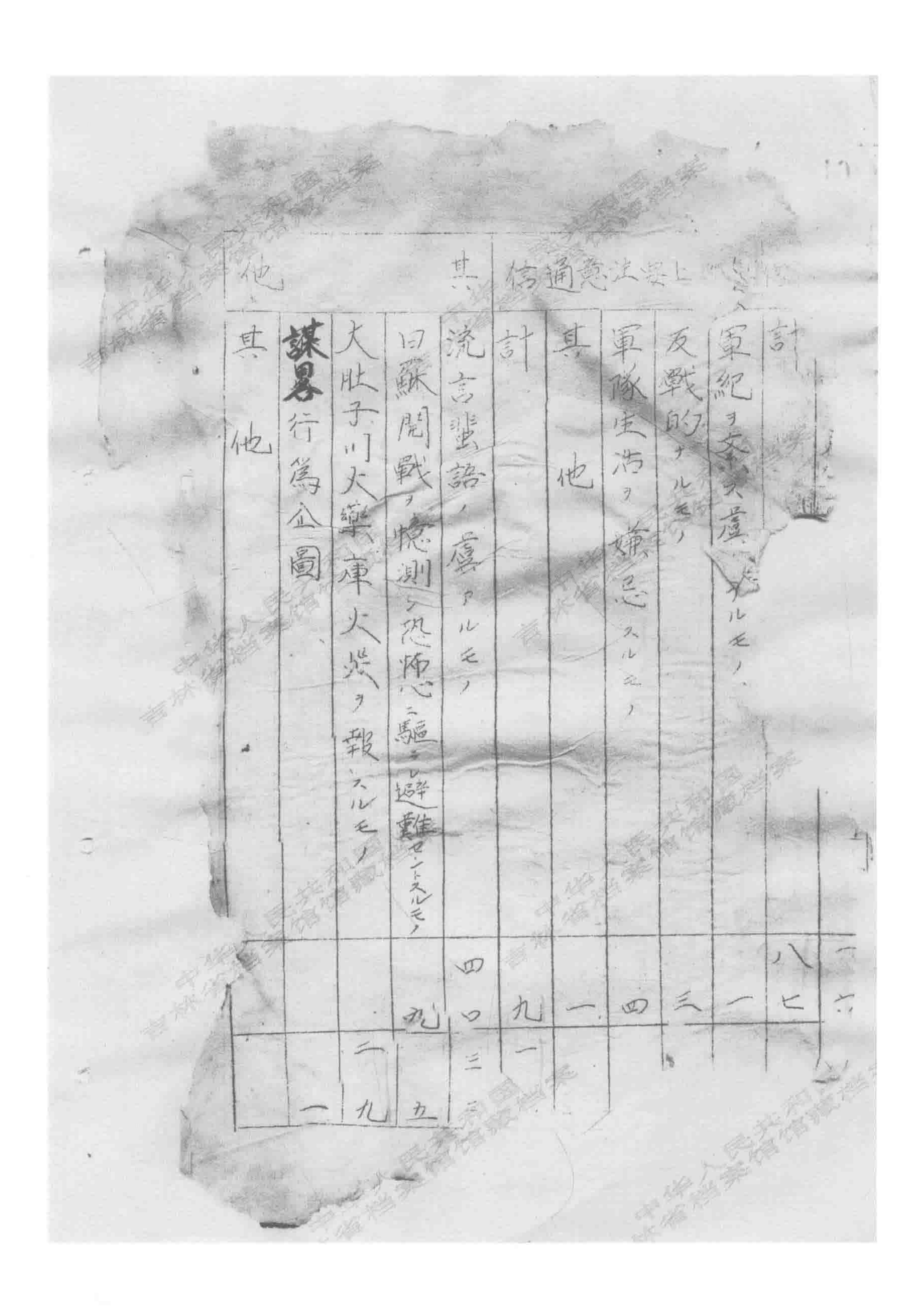
三 郵便檢閲

郵便檢閲實施成果表

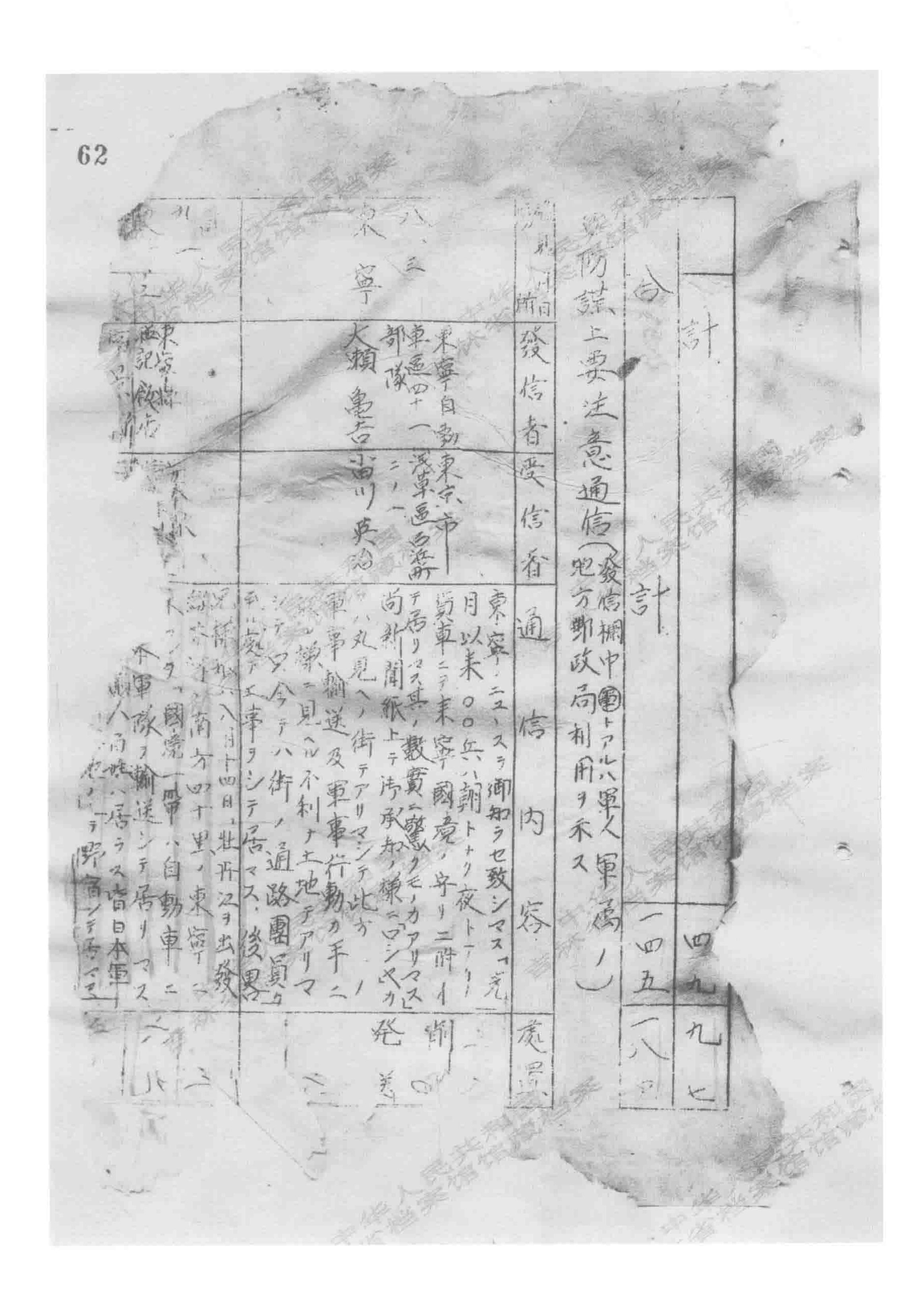
別紙第一ノ如シ

二 郵便檢閲成果概況

區分	件數 前期	件數 本期
軍事施設、兵器、裝備ヲ報スルモノ	六	一一
所駐ヲ報スルモノ	一一	一八
[illegible] 不平作 [illegible] 蜚語ノ虞	五四	



區分	事項	(1)	(2)
	……	六	
	計	八七	
	軍紀ヲ紊亂スルモノ	一	
	反戰的ナルモノ	三	
	軍隊生活ヲ嫌忌スルモノ	四	
	其他	一	
	計	九	一
防諜上要注意通信	流言蜚語ノ虞アルモノ	四〇?	三[illegible]
	回蘇開戰ヲ臆測シ恐怖心ニ驅ラレ避難セントスルモノ	九	五
	大肚子川大藥庫火災ヲ報スルモノ		二九
	謀略行爲企圖		一
其他	其他		

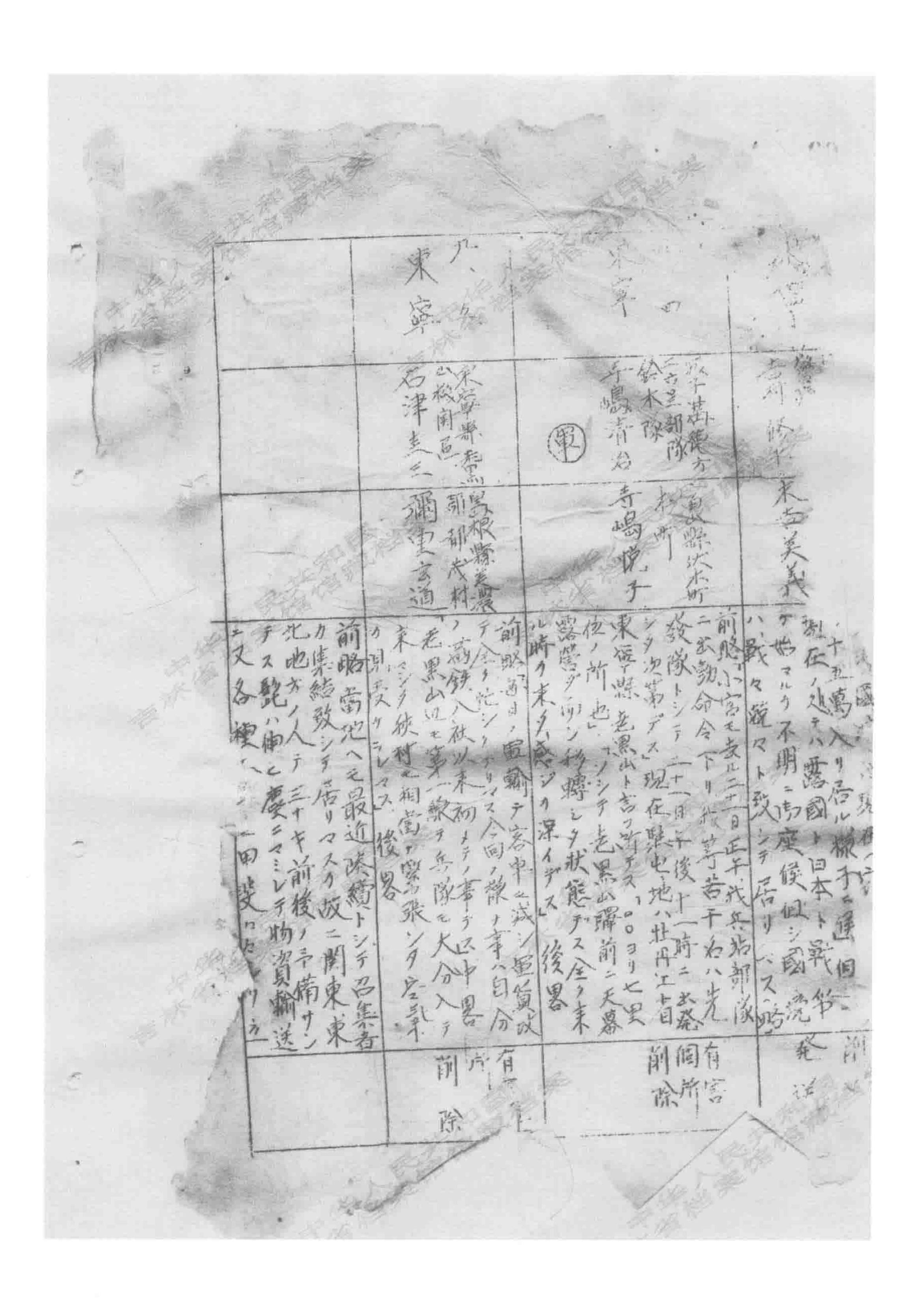


62

合計	四九九七
計	一四五（一八〇）

防諜上要注意通信（發信欄中圓トアルハ軍人軍屬ノ包方郵政局利用ヲ示ス）

摘出月日	發信者 受信者	通信内容	處置
八、三 東寧	東寧自動車第四十一部隊 大類亀吉 東京市浅草區[illegible]	東寧ニモ、ニュ、スヲ御知ラセ致シマス。[?]月以来〇〇兵ハ朝トナク夜トナク自動車ニテ東寧國境ノ守リニ附イテ居リマス。其ノ數實ニ驚クモノカアリマス。尚新聞紙上テ御承知ノ様ニ「ロシヤ」カ丸見ヘノ街テアリマシテ此方ノ軍事輸送及軍事行動カ手ニ取ル様ニ見ヘル不利ナ土地テアリマス。今テハ街ノ通路團員ヲ[illegible]シテ軍事ヲシテ居リマス。後略	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]八月十四日、牡丹江ヲ出發[illegible]南方四十里ノ東寧ニ[illegible]國境一帶ハ自動車ニテ[illegible]軍隊ヲ輸送シテ居リマス[illegible]ハ[illegible]居ラス皆日本軍[illegible]野営シテ居マス[illegible]	[illegible]



[illegible] 吉林 松下 末吉 美義

[illegible]國ノ[illegible] 十五萬入リ居ル様子ニ逢ヒ個 現在ノ進ミテハ露國ト日本ト戰争ガ始マルカ不明ニ御座候 但シ國境ハ戦々競々ト致シテ居リマス(略)

削除

四、東寧

[illegible]二六三部隊 鈴木隊 手嶋清治

[illegible]縣[illegible]沃木町 寺嶋悦子

前略 小官モ去ル二十日正午我兵站部隊ニ出動命令下リ我等若干名ハ先発隊トシテ二十一日午後十一時ニ出発シタ次第デス 現在駐屯地ハ牡丹江ト[illegible] 東寧縣老黒山ト言フ所デス ロヨリ七里位ノ所也 [illegible]トシテ老黒山ヲ離レ前ニ天幕露營ヲ行ッテ移轉シタ状態デス 全ク未開ノ時ガ来タ感ジガ深イデス 後略

有害[illegible] 削除

八、東寧

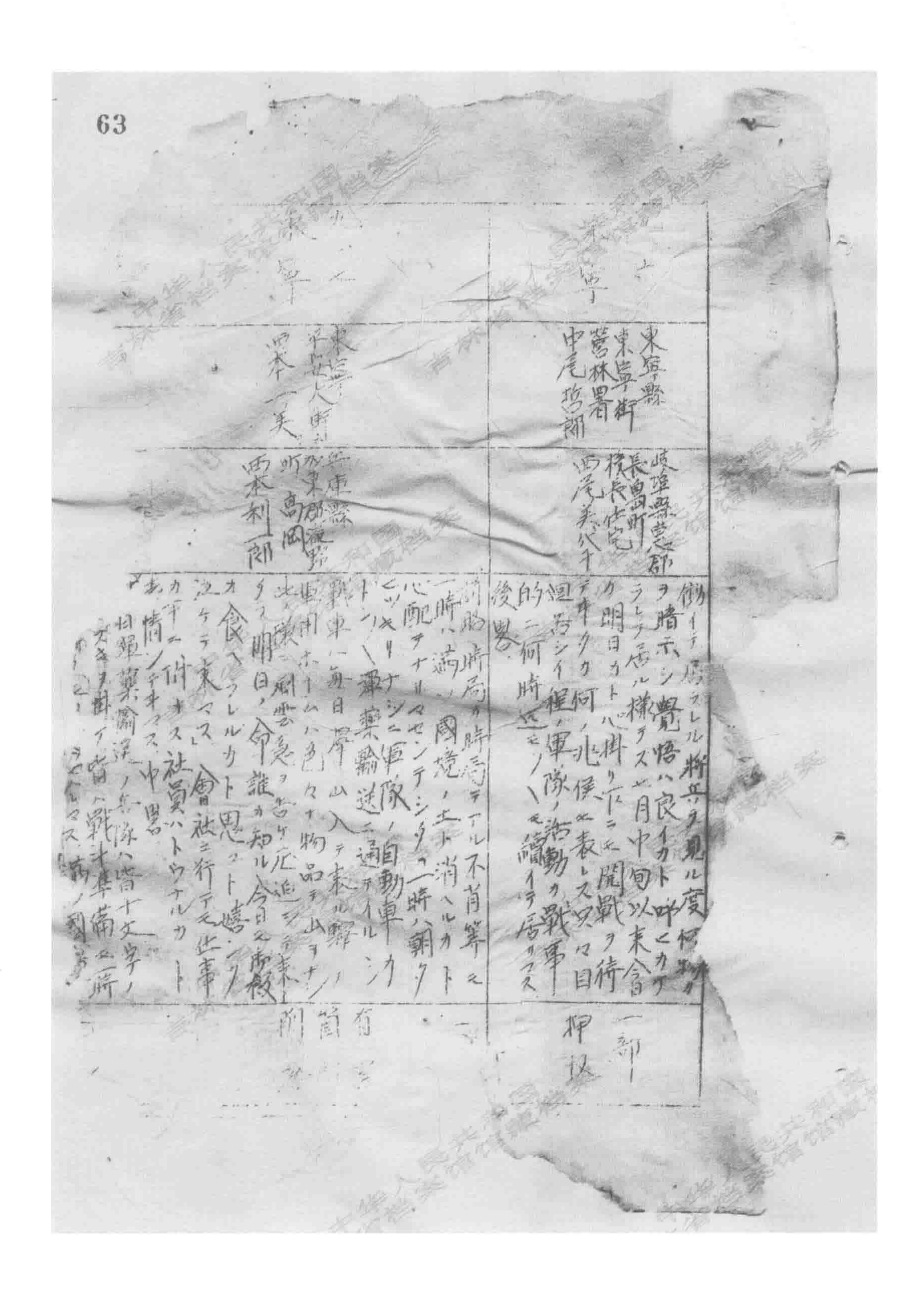
東寧郵政局[illegible] 石津[illegible]

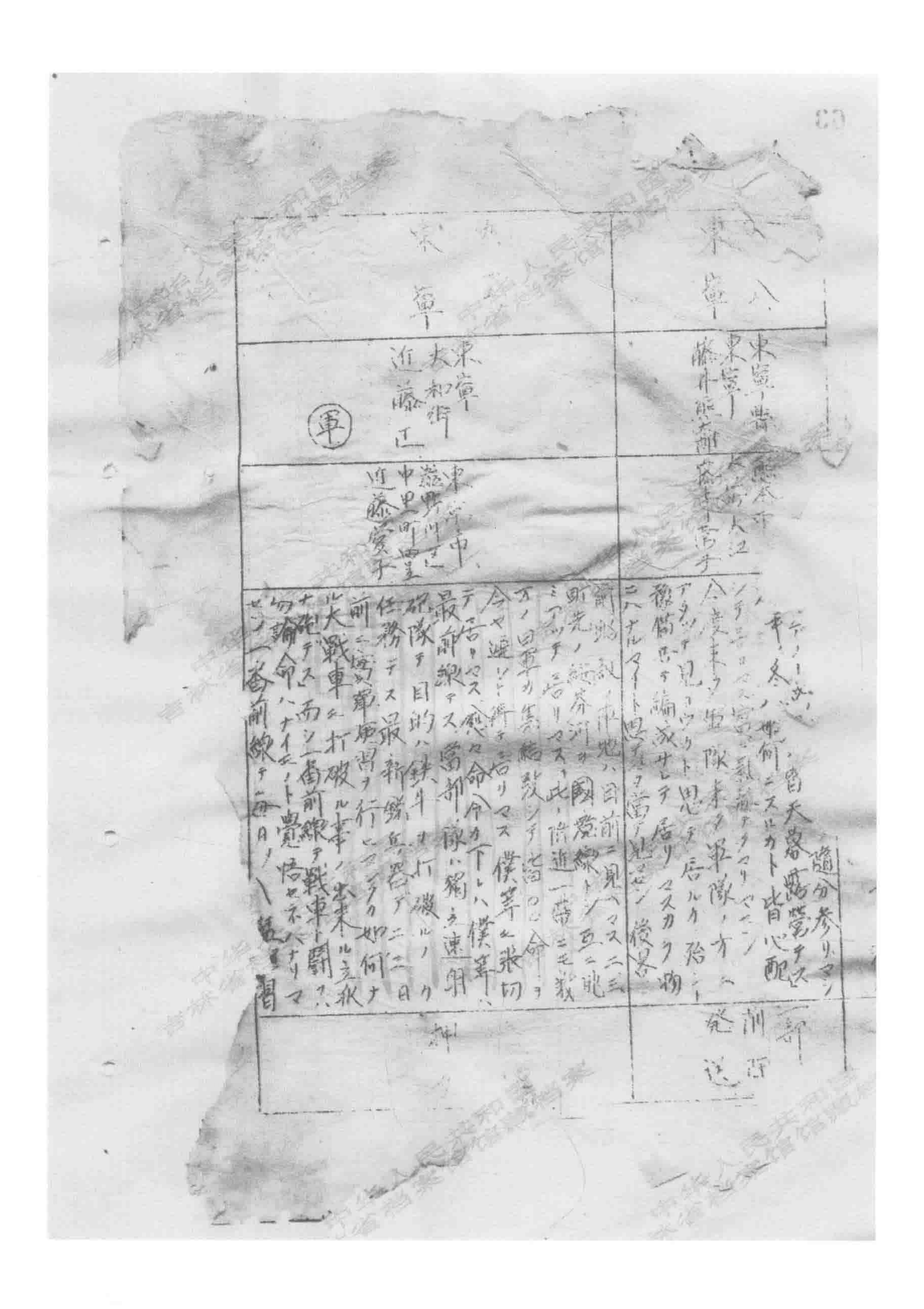
[illegible]縣[illegible]郡[illegible]村 [illegible] 爾惠 宗道

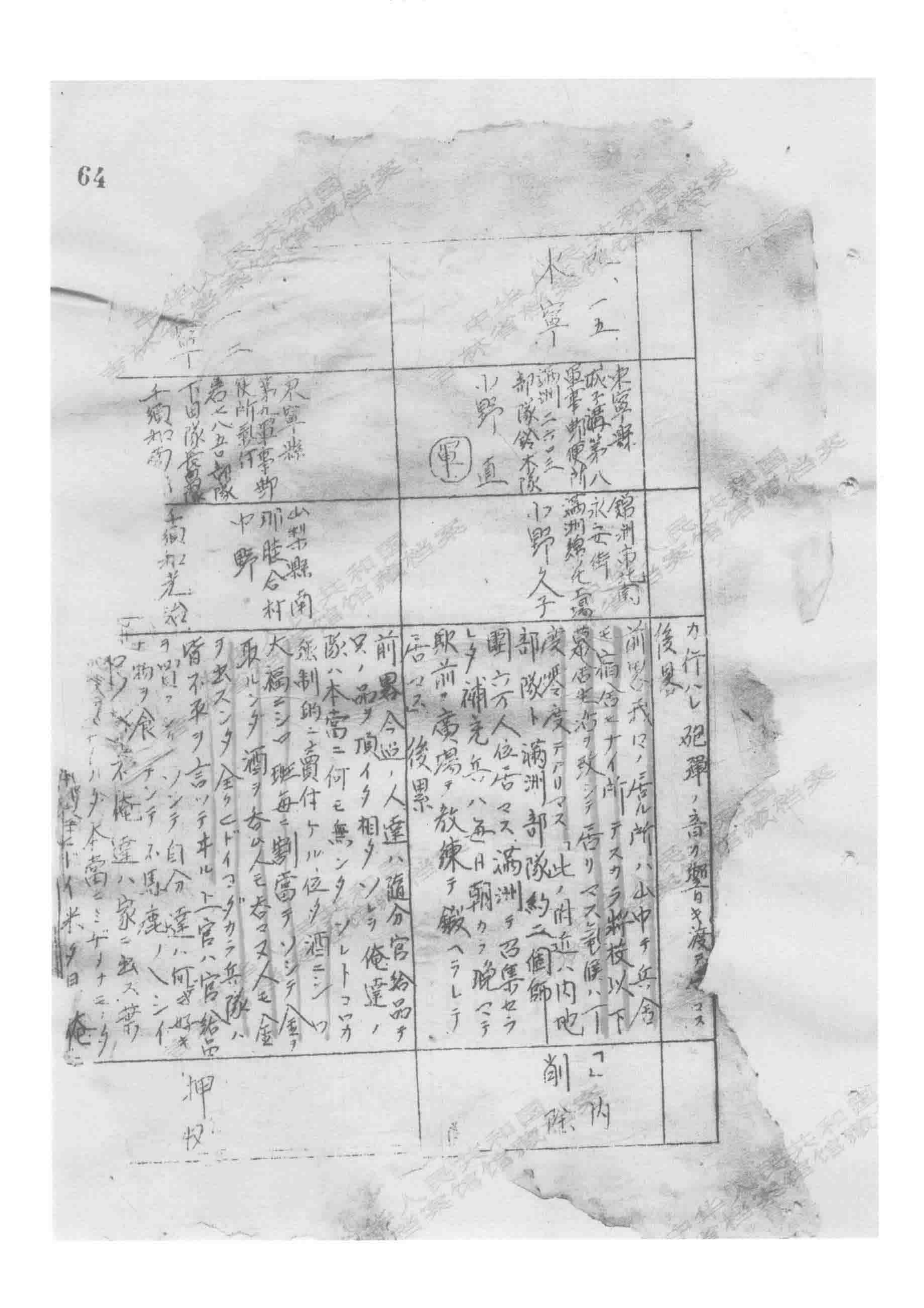
前略 [illegible]テ客車ニ[illegible] テ入[illegible]リマス 今回ノ様ナ事ハ自分ノ[illegible]入リ以来初メテノ事デ 中略 老黒山迄モ第一線デ兵隊モ大分入ッテ来マシタ 秋村モ相當ナ緊張シタ空氣ガ感ゼラレマス 後略

削除

前略 當地ヘモ最近陸續トシテ召集者ガ集結致シテ居リマスガ故ニ關東、東北地方ノ人デ三十キ前後ノ予備サンデス 艶ハ御ニ慶ニマミレテ物資輸送ニ又各種ノ[illegible]田[illegible]

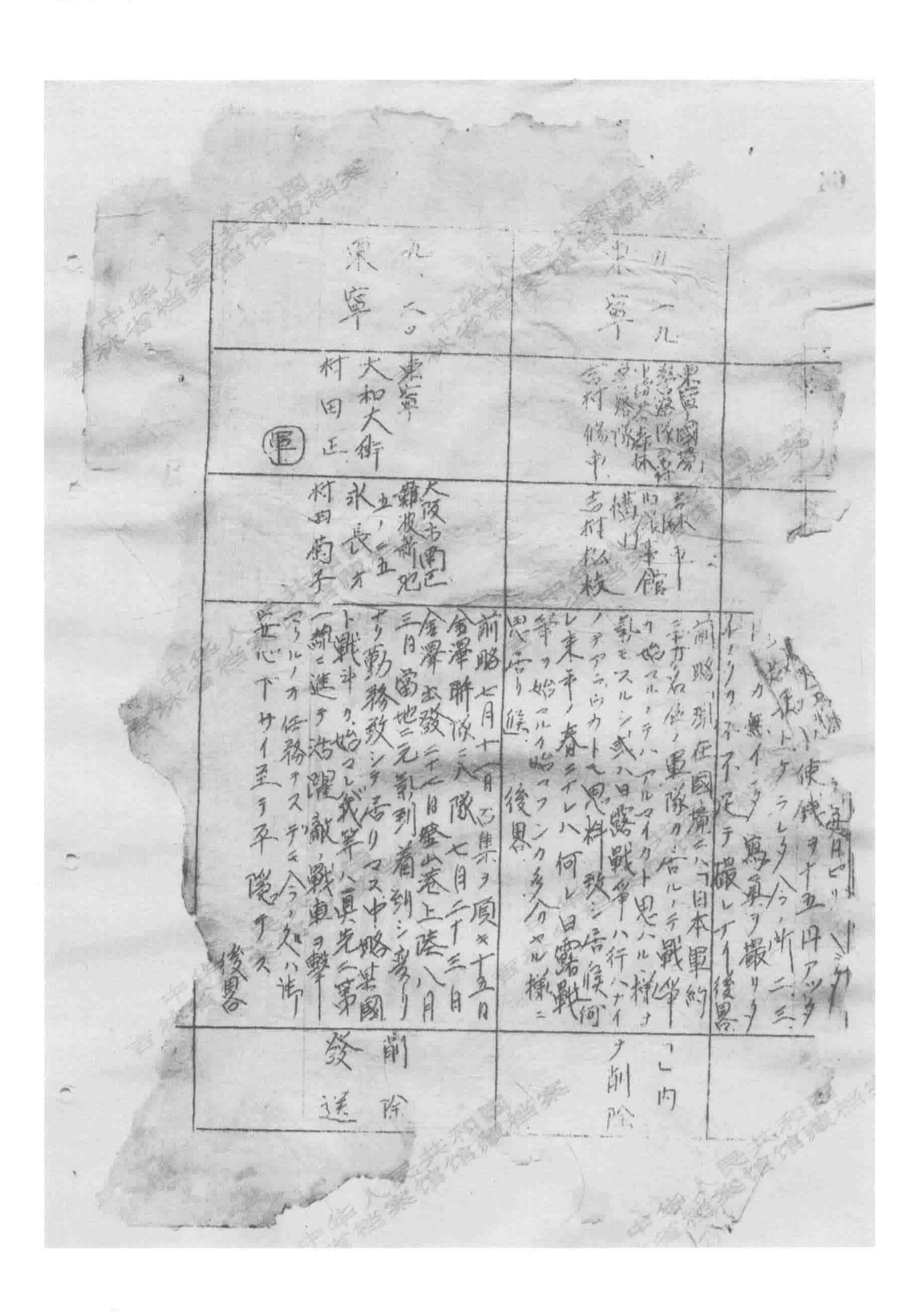




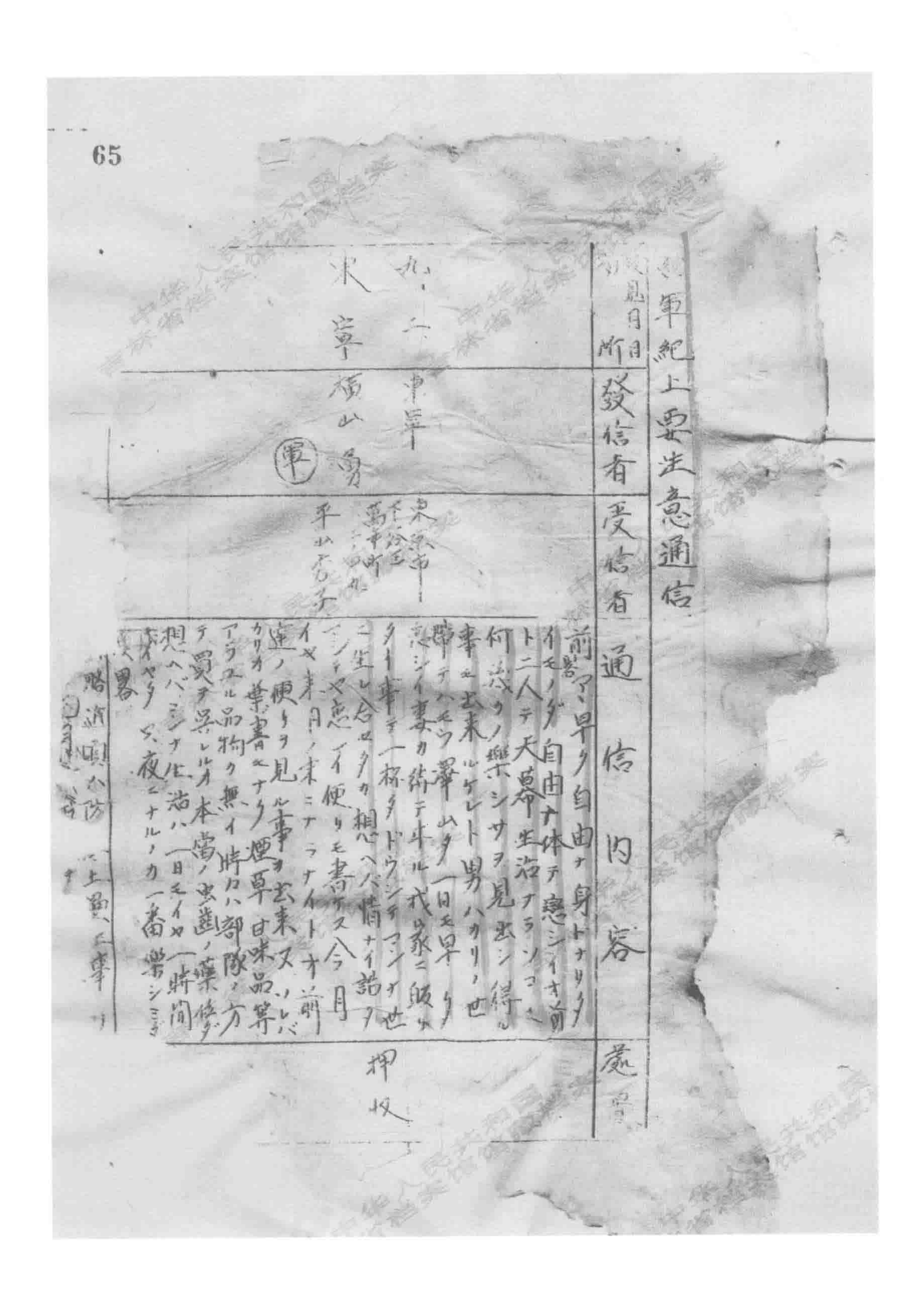


64

			カ行ハレ砲弾ノ音ガ響キ渡ルコス 後略	
一、一五 本寧	東寧縣城子溝第八軍事郵便所 満洲二六三〇部隊鈴木隊 小野 直 (軍)	錦州市北関永安街 満洲線ノ化工場 小野久子	前略 我々ノ居ル所ハ山中デ兵舎モ宿舎モナイ所デスカラ将校以下ニ内 幕営ヲ致シテ居リマス 兵隊ハ 度々零度デアリマス コノ付近ハ内地部隊ト満洲部隊約二個師團六万人位居リマス 満洲デ召集セラレタ補充兵ハ毎日朝カラ晩マデ駅前ノ広場デ教練デ鍛ヘラレテ居リマス 後略	削除 内
一、一二	東寧縣第八軍事郵便所 満洲八五〇部隊 下田隊長島 千鶴和雄	山梨縣南都留郡 [illegible]合村 中野 千鶴和光治	前略 今迄ノ人達ハ随分官給品ヲ只ノ品ヲ頂イタ相ダ ソレデ俺達ノ隊ハ本當ニ何モ無ンダ ソレトコロカ強制的ニ賣付ケル位ダ 酒ニシテモ金ヲ取ルンダ 大福ニシロ班毎ニ割當テソシテ金ヲ取ルンダ 酒ヲ呑ム人モ呑マヌ人モ金ヲ出スンダ 全クヒドイコッタ カラ兵隊ハ皆不平ヲ言ッテ居ルト 官ハ官給品ヲ買ハンシテ自分達ハ何ンデモ好キナ物ヲ食ベテ 俺達ハ家ニ出ス葉書 [illegible] 本當ニ [illegible] 俺ニ [illegible]	押收



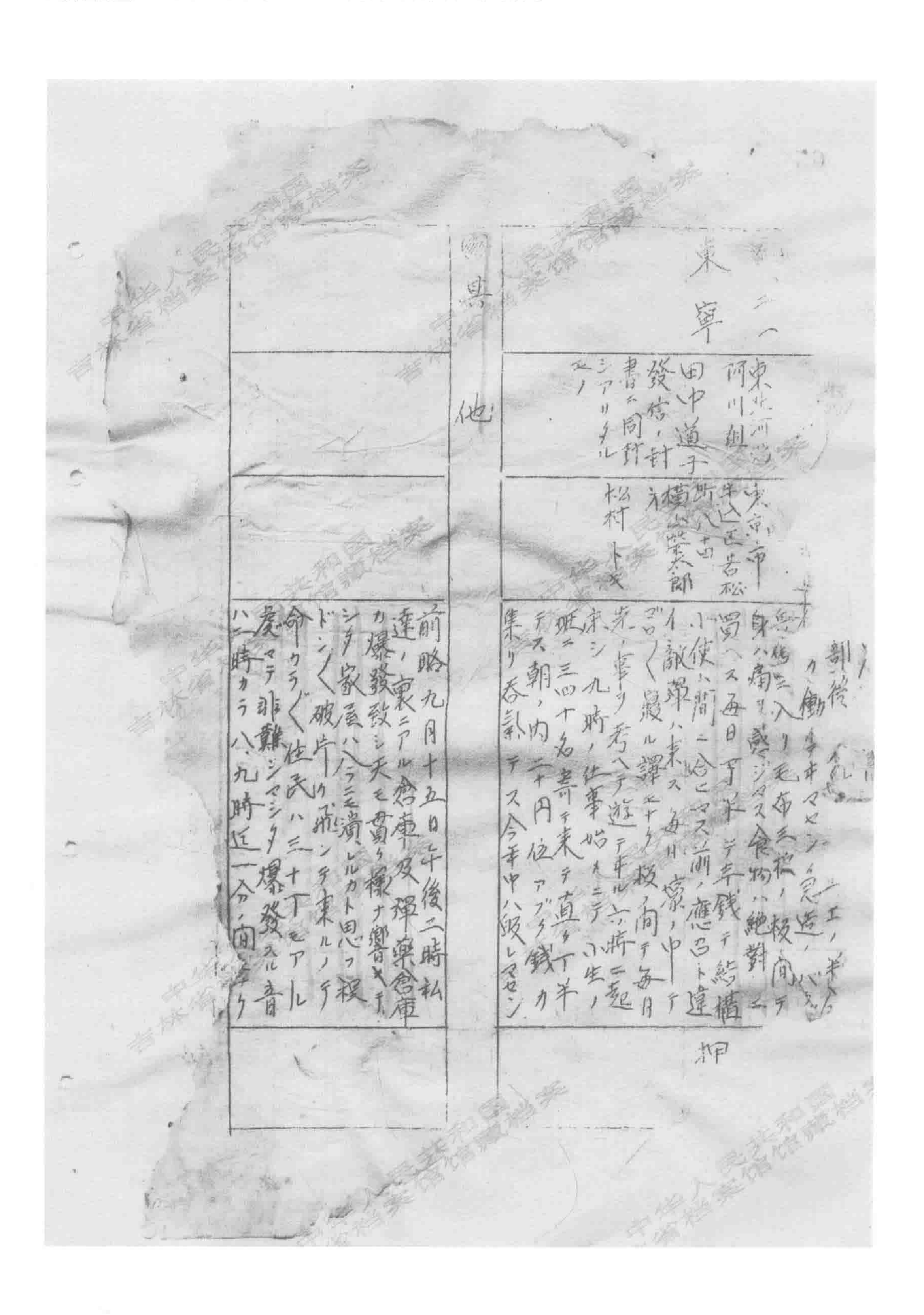
	東寧 九六〇	東寧 八一九	
差出人	東寧 大和大街 村田正 (軍)	東寧國境警察隊 [illegible] 吉村勝市	
受取人	大阪市南區難波新地五ノ二五 永長方 村田菊子	吉林市 [illegible] 旅館 吉村松枝	
内容	前略 七月十一日[illegible]ヲ發シ十五日金澤聯隊ニ入隊 七月二十三日金澤出發二十八日釜山港上陸八月三日當地ニ元氣ニ到着致シ爰ニナリ勤務致シテ居リマス 中略 某國ト戰斗ガ始マレバ我等ハ眞先ニ第一線ニ進ンデ活躍致、戰車ヲ撃マワルノガ任務デス テ今ハ[illegible]ハ御安心下サイ 至ッテ平穏デス 後畧	前略 現在國境ニハ日本軍約[illegible]ガ居ルノデアルカラ戰争ハ始マルノデハアルマイカト思ハル様ナ氣ガスルシ或ハ日露戰争ハ行ハナイナノデアラウカトモ思料致シ居候 何レ来年ノ春ニナレバ何レ日露戰争ガ始マルカ始マラヌカ分ルト思ヒ居リ候 後畧	[illegible] 毎月ピリ[illegible] 使銭ヲ十五円アッタ[illegible]ラレタノハ所二、三[illegible] 無イ[illegible] 写真ヲ撮リタイ[illegible]不足テ撮レナイ 後畧
處置	削除 發送	一部削除	



65

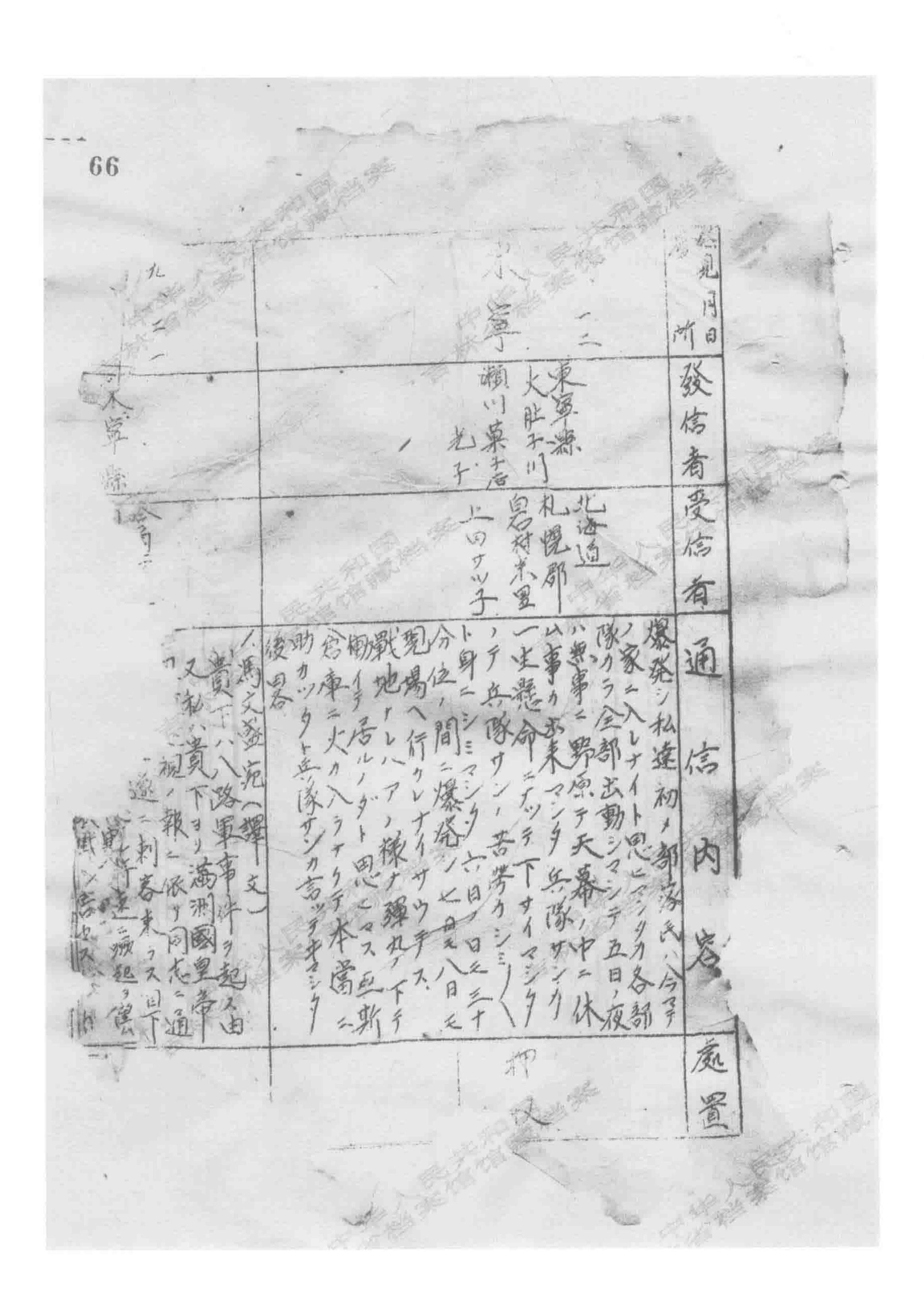
軍紀上要注意通信

發信月日 所	九、二 東寧
發信者	東寧 横山勇 (軍)
受信者	東京市下谷区萬年町二ノ四九 平山ふみ子
通信内容	前略アヽ早ク自由ナ身トナリタイモノダ自由ナ体デ戀シイオ前ト二人デ天幕生活ナランソコニ何ンナ樂シサヲ見出シ得ル事モ出来ルケレド男ハカリノ世帯デハモウ澤山ダ一日モ早ク戀シイ妻カ待テ居ル我家ニ飯リタイ事デ一杯ダドウシテコンナ世ノ中ニ生レ合セタカ想ヘバ情ナイ話ダインヤ惠イ便リモ書ケヌ今月イヤ来月ノ末ニナラナイトオ前ノ便リヲ見ル事ヲ出来ヌ又ハンバカリオ葉書モナク煙草甘味品等アラユル品物ク無イ時ニハ部隊ノ方デ買テ呉レルオ本當ノ安選ノ藥位ダ想ヘバミジメナ生活ハ一日モイヤ一時間デモイヤダ夜ニナルノカ一番樂シミデス 草々 略 消頭ハ防……上圏ノ工事
處置	押収



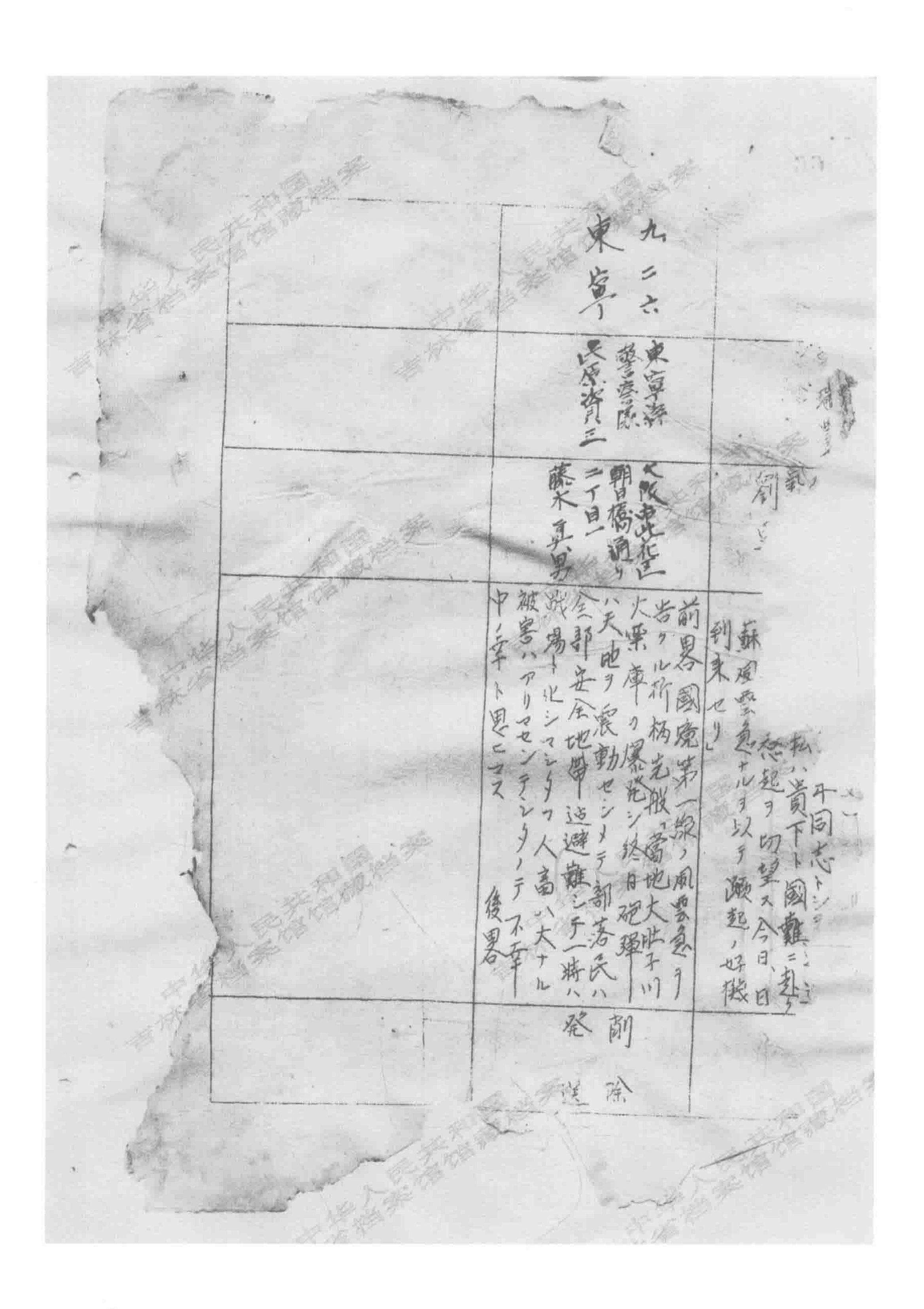
東寧 二一	東北河川 阿川組 田中道子 發信ノ封書ニ同封シアリタルモノ	東京市牛込区若松町八十四 横山榮太郎方 松村トモ	無理ニ入リ毛布三枚ノ板ノ間デ自身ハ痛ミ感ジマス食物ハ絶對ニ買ヘス毎日丁半デ幸錢デ結構小使ハ間ニ合ヒマス前ノ應召ト違イ就職ハ來ズ毎月家ノ中デゴロゴロ寢ル譯ニモナク板ノ間デ毎月弟ノ事ノ秀ヘデ遊デキル六時ニ起床シ九時ノ仕事始メニテ小生ノ班ニ三四十名書テ來テ直ク下半テス朝ノ内二十円位アブク錢カ集リ吞氣デス今年中ハ歸レマセン 部後ノ 働キ井マセン 土工ノ半分
其他			前略九月十五日午後二時私達ノ裏ニアル倉庫及弾藥倉庫カ爆發致シ天モ貫ク様ナ響キデシタ家屋ハバラバラニモ潰レルカト思フ程ドシドシ破片ガ飛ンデ來ルノデ命カラガラ住民ハ三十丁モアル處マデ非難シマシタ爆發スル音ハ二時カラ八、九時近ク一分ノ間モナク

押



66

發見月日場所	發信者	受信者	通信内容	處置
一二 [illegible]寧	東寧縣 大肚子川 瀬川菓子店 光子	北海道 札幌郡 白石村米里 上田サツ子	爆発シ私達初メ部落民ハ今マデノ家ニ入レナイト思ヒマシタカ各部隊カラ全部出動シマシテ五日ノ夜ハ無事ニ野原テ天幕ノ中ニ休ム事カ出来マシタ兵隊サンカ一生懸命ニナッテ下サイマシタノテ兵隊サンノ苦労カシミジミト身ニシミマシタ六日ノ日モ三十分位ノ間ニ爆発シ七日モ八日モ現場へ行クレナイサウデス戦地ナレハアノ様ナ弾丸ノ下テ働イテ居ルノダト思ヒマス亜斯倉庫ニ火カ入ラナクテ本當ニ助カッタト兵隊サンカ言ッテオマシタ後略	押收
九二一 [illegible]寧縣		哈爾[illegible]	満文盗宛（譯文）貴下ハ八路軍事件ヲ起ス由 又私ハ貴下ヨリ満洲國皇帝ニ[illegible]視ノ報ニ依リ同志ニ通[illegible]ニ刺客東ラス[illegible]下 [illegible]	


九二六 東寧

東寧縣警察隊 大原資三

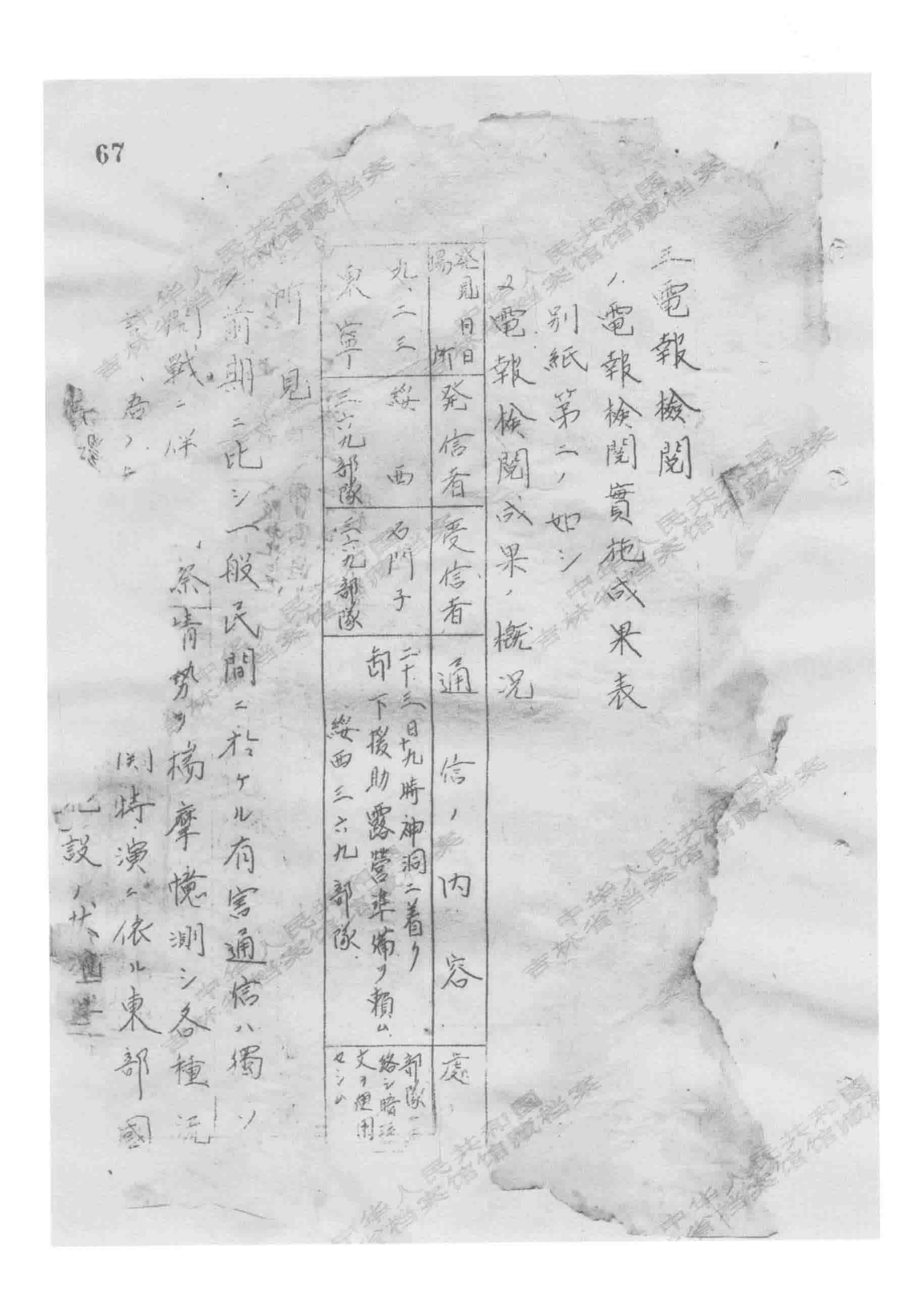
大阪市此花區朝日橋通り二丁目一 藤木真男

劉

私ハ貴下ト同志トシテ國難ニ赴ク
志起ヲ切望ス今日、日
蘇ノ風雲急ナルヲ以テ奮起ノ好機
到来セリ

前略國境第一線ノ風雲急ヲ告グル折柄先般當地大肚子川火薬庫ノ爆發シ終日砲彈ハ天地ヲ震動セシメテ部落民ハ全部安全地帯ニ避難シテ一時ハ戰場ト化シマシタガ人畜ハ大ナル被害ハアリマセンデシタノデ不幸中ノ幸ト思ヒマス 後略

削除 発送



67

三、電報検閲

1、電報検閲實施成果表

別紙第二ノ如シ

2、電報検閲成果ノ概況

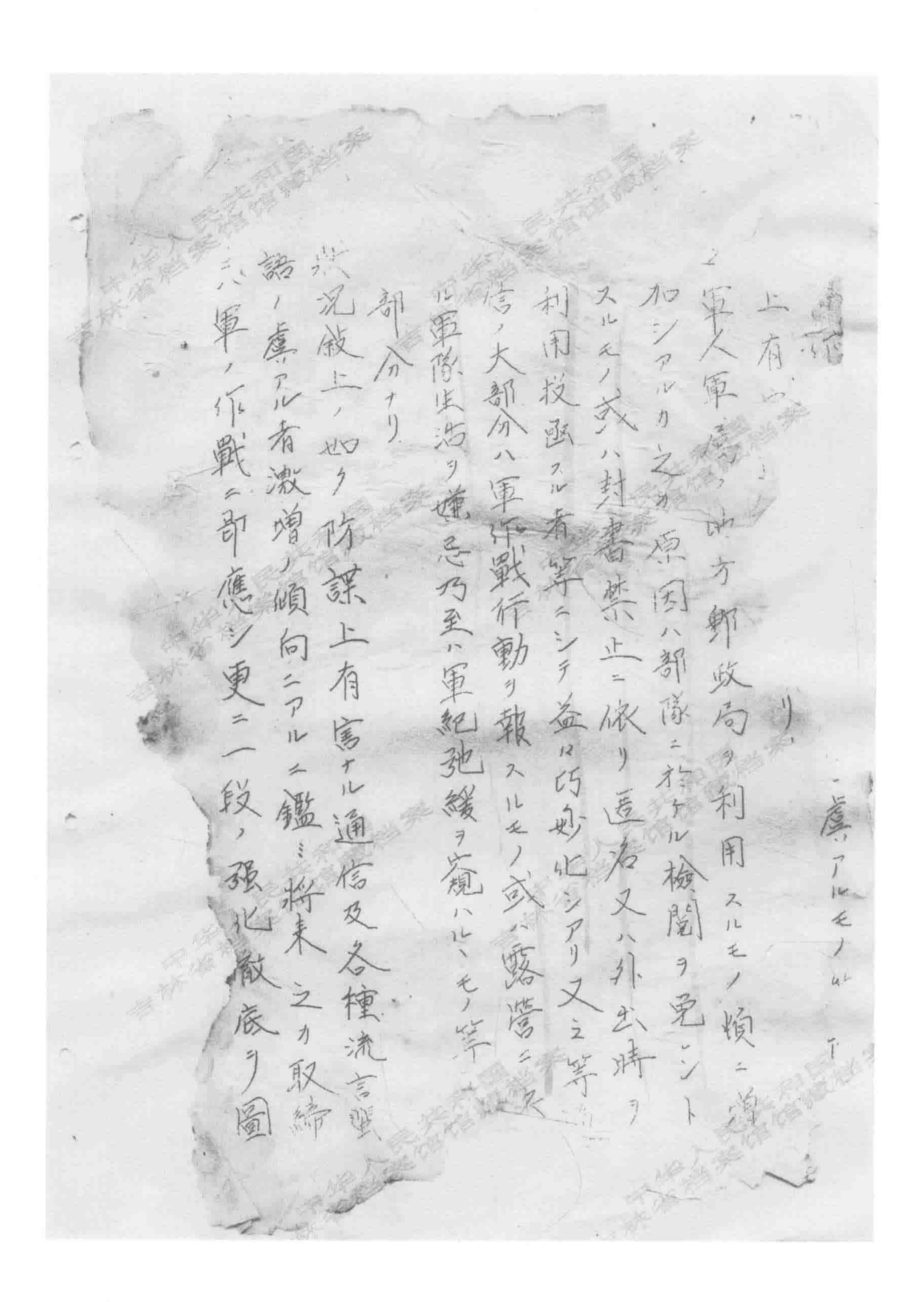
発見月日場所	発信者	受信者	通信ノ内容	處置
九、二三 東寧	綏西 三六九部隊	石門子 三六九部隊	二十三日十九時神洞ニ着リ部下援助露營準備ヲ頼ム 綏西三六九部隊	部隊ニ連絡シ暗語文ヲ使用セシム

所見

1、前期ニ比シ一般民間ニ於ケル有害通信ハ獨ソ開戰ニ伴フ緊情勢ヲ揣摩臆測シ各種流

言、為ノ如 [illegible] 關特演ニ依ル東部國

[illegible] 設ノ状 [illegible]



[illegible]

一、虞アルモノ以下

上有ハ　リ、

之軍人軍属ヲ地方郵政局ヲ利用スルモノ頗ニ多

加シアルカ之カ原因ハ部隊ニ於ケル検閲ヲ免レント

スルモノ或ハ封書禁止ニ依リ匿名又ハ外出時ヲ

利用投函スル者等ニシテ益々巧妙化シアリ又之等通

信ノ大部分ハ軍作戦行動ヲ報スルモノ或ハ露営ニ於ケ

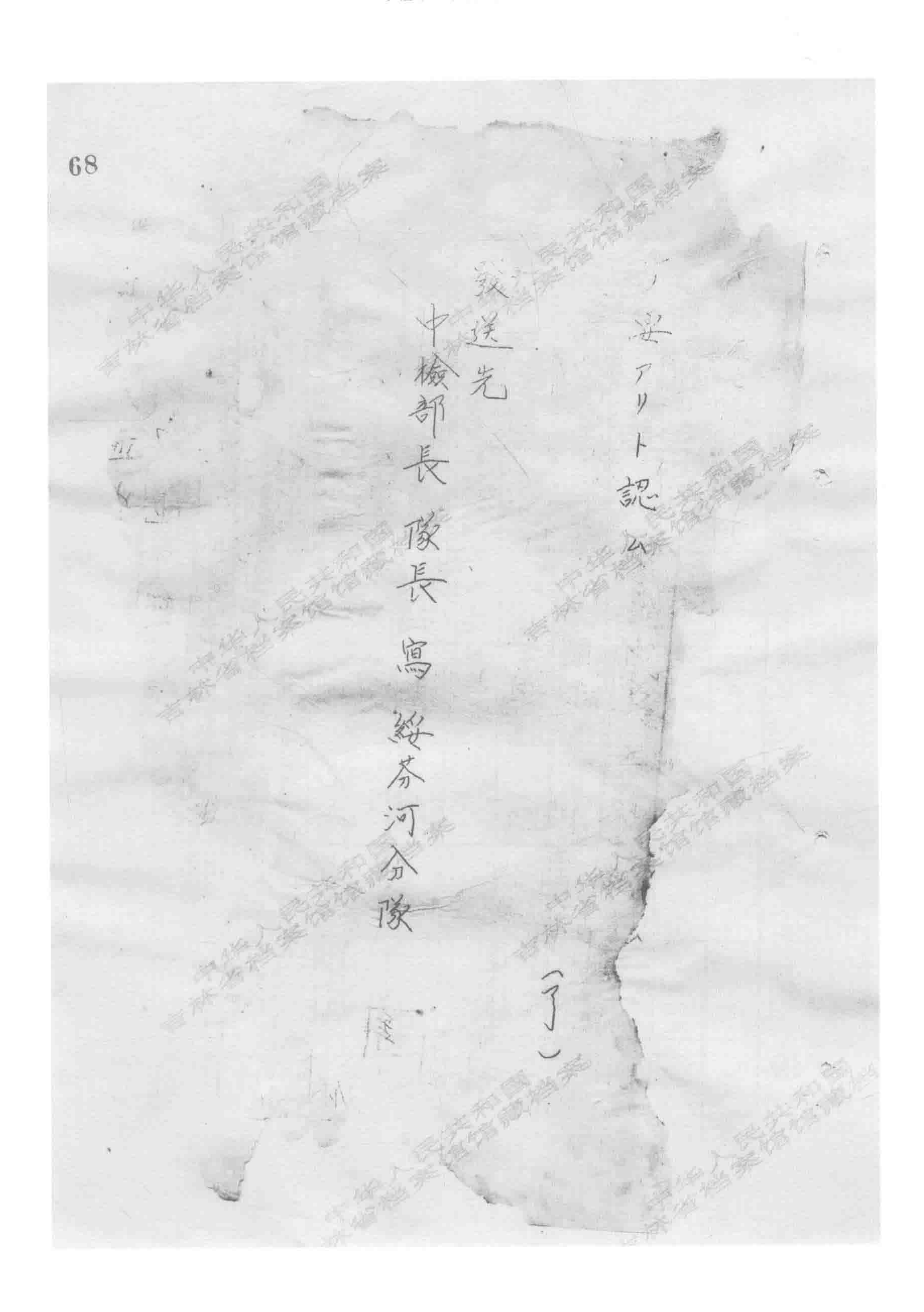
ル軍隊生活ヲ嫌忌乃至ハ軍紀弛緩ヲ窺ハルヽモノ等

部分ナリ

状況叙上ノ如ク防諜上有害ナル通信及各種流言蜚

語ノ虞アル者激増ノ傾向ニアルニ鑑ミ将来之カ取締

ハ軍ノ作戦ニ即応シ更ニ一段ノ強化徹底ヲ図


68

要アリト認ム

発送先
中検部長、隊長、寫 綏芬河分隊

（了）

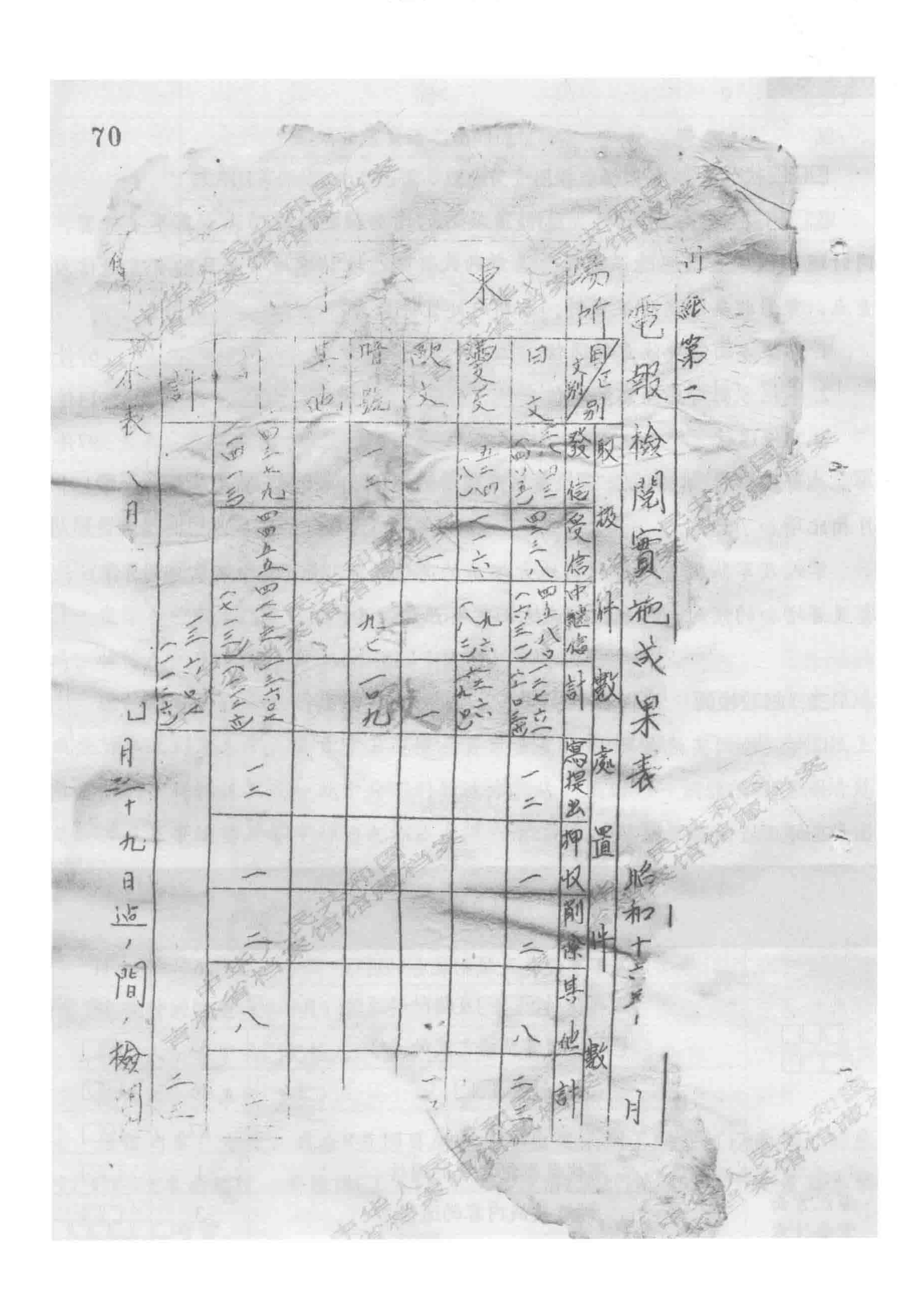
69

別紙第一

郵便檢閲實施成果 昭和十六年 月

場所	國別 / 文別	取扱件數 發信	取扱件數 受信	取扱件數 計	處置件數 押收	處置件數 削除	處置件數 其他	處置件數 計
東寧	日文	二九一九	二〇〇九	四九二八	一〇	五九	八八	
	日軍人軍屬文	一六三		一六三		五	三	
	滿(支)文	三〇七一	二三〇二	五三七三	一	五	九	
	鮮文	三五四	二四四	五九八				
	露文	九		九				
	其他							
	計	六五一六	四五五五	一一〇七一	一一	六九	一〇〇	一八〇
合計				一一〇七一				一八〇

本表ハ八月二十[illegible]日ヨリ[illegible]十九日迄ノ間ノ檢閲



70

附紙第二

電報檢閲實施成果表　昭和十六年　月

場所　東[illegible]

文別 ＼ 區別		日文	滿文	歐文	暗號	其他	[illegible]	計
取扱件數	發信	三〇四三（四八五）	五二四（八八）		一二		四三七九（四一三）	
	受信	四三八	一一六	一			四四五	
	中繼信	四五八〇（六三一）	九六（八三）		九七		四六七三（又一三）	一三六五四（一一二六）
	計	一二七六一（二〇四四）	七三六（九四）	一	一〇九		一三六〇六（[illegible]）	
處置件數	寫	一二					一二	
	提出	一					一	
	押收	二					二	
	削除	八		〃			八	
	其他							
	計	二三		一			二三	二三

備考　一、本表ハ八月[illegible]日ヨリ同月二十九日迄ノ間ノ檢閲

参考译文

□□□状况

□□□□□动向及关特□□□随着兵力的增加，要注意防止泄露军事机密，同时还要以搜查思想防谍方面要注意的人员及边境接壤地带居民的有害通信为重点，努力收集防谍对策资料。本期内处置件数为：

1. 防谍方面需要注意的通信 69件

2. 军纪方面需要注意的通信 14件

3. 其他通信 97件

共计180件（其中包含军人及军队服务人员利用地方邮局的通信），与上个月相比增加了35件。

军人及军队服务人员利用地方邮局的通信是163件（其中有害通信8件），有显著增加的倾向，因此在防谍方面需要严加注意。

二、邮政检阅

1. 邮政检阅实施成果表

如附件一所示

2. 邮政检阅成果概况

类别		件数	
		前期	本期
□□□□□□	涉及军事设施及编制装备的通信	6	11
	涉及军队作□□□及换防的通信	11	18
	□□□流言蜚语之虞的通信	54	□□
	□□□□	16	□□
	计	87	□□
军纪方面需要注意的通信	有扰乱军纪之虞的通信	1	□□
	涉及反战内容的通信	3	□□
	厌恶军队生活的通信	4	□□
	其他	1	□□

	计	9	□□
其他	有流言蜚语之虞的通信	40	32
	臆测日苏开战，受到恐惧心理驱使企图避难的通信	9	5
	涉及大肚子川火药库火灾的通信		29
	企图进行谋略行为的通信		1
	其他		
	计	49	97
合计		145	180

●防谍方面需要注意的通信（在发信栏中，若是有㊗标识，则表示是军人及军队服务人员利用地方邮局的通信）

发现时间及地点：8月3日　东宁

发信人：东宁汽车区四十一部队　大濑龟吉

收信人：东京市浅草区石滨町2-1号　小田川　英治

通信内容：我要告诉您东宁的消息。“自上个月以来，〇〇兵日夜兼程地乘坐货车来到了东宁，负责守卫边境。其数量是非常惊人的。”如您在报纸上所看到的一样，这里是一处十分不利的地方，从“俄国”一侧能够看得清清楚楚，并且军事运输及军事行动也都能看得一清二楚。现在城里到处都有道路团员施工。后略。

处　置：削除发送

发现时间及地点：9月1日　东宁

发信人：东宁县□记饭店　富景□□□

收信人：安奉线□□□

通信内容：哥哥，我在8月14日从牡丹江出发来到了绥芬河以南40里的东宁□□□汽车向边境一带输送□□□本军队。没有□□□满人百姓，全是日本军□□□□□□野营。

处　置：□□□

发现时间及地点：□□□　东宁

发信人：□□□　吉村修平

收信人：□□□　末吉美义

通信内容：□□□□好像有15万人进驻。目前不知道俄国和日本是否会开战。但是，边境的氛围好似箭在弦上，非常紧张。（略）。

处　置：削除发送

发现时间及地点：9月4日　东宁

发信人：城子沟德　代　二六〇三部队　铃木队　寺岛清治㊎

收信人：富山县伏木町本町　寺岛悦子

通信内容：前略。“21日正午，下官也接到了向我兵站部队出动的命令，我们若干人就作为先遣部队，在21日夜里11点出发。”现在的驻屯地是牡丹江省东宁县的一个叫作老黑山的地方，“距离〇〇7里左右。”“我们在老黑山站前露营，处于转移的状态，深深地感觉到时机已经成熟。”后略。

处　置：削除有害部分

发现时间及地点：9月5日　东宁

发信人：东宁县老黑山机务段　石津圭三

收信人：岛根县美浓郡都茂村　弥重玄道

通信内容：前略。“每天都进行军事运输，导致客车减少，运输的是军事货物，所以我们非常忙碌。像这样的事情在我进入满铁以来还是首次。”中略。“老黑山周边是第一线，入驻了很多部队。村子虽然狭小，但也能感受到紧张的气氛。”后略。

处　置：削除有□□□

发现时间及地点：9月6日　东宁

发信人：东宁县东宁街营林署　中尾哲郎

收信人：岐阜县惠郡长岛町校长住宅　西尾美代子

通信内容：前略。最近，临时召集的士兵陆续向当地集结，他们是关东、东北地方的人，是30岁前后的预备军。他们长长的胡须上沾满灰尘，不停地运送物资和各种□□□每当看见这些将士，就感觉似乎在暗示着要发生什么，呼吁我们要做好心理准备。自7月中旬以来，我便一直担心随时会开战，但是一直没有出现任何征兆，只是那令人窒息的紧张的军事活动一直持续着。后略。

处　置：部分扣押

发现时间及地点：9月7日　东宁

发信人：东宁平安大街6号　西本一美

收信人：兵库县加东郡泷野町高冈　西本利一郎

通信内容：前略。时局不定，我们也极其担心自己可能会化为满苏边境的泥土。“有一天早上，军队的汽车不间断地运送弹药，每天还有很多坦克开进，各式各样的物品也堆满了军用站台，由此可知形势之急迫，若是真正开战，谁又知道明天的命运会如何，只要想到今天尚且能够用食，便是喜极而泣。”即使去会社也无法专心工作，社员都是一副不知所从的样子。中略。

□□□日运送弹药的军队都是十字形的□□□大家□□□战斗准备□□□

处　置：削除有害地方

发现时间及地点：9月8日　东宁

发信人：东宁县东宁　藤井熊太郎

收信人：熊本市大江町大江　藤井常子

通信内容：“□□□来了很多□□□□□□□都在帐篷内露营。”大家都非常担心□□□冬天怎么办，实在是可怜。

我本想到此次来的军队那里去试试，但是该军队大都是由预备军编成的，多半也不会有什么作为，便作罢了。后略。

处　置：削除一部分发送

发现时间及地点：9月11日　东宁

发信人：东宁大和街　近藤正㊎

收信人：东京市泷野川区中里町405号　近藤爱子

通信内容：前略。敌人的阵地就在眼前，以距离这里两三町（译者注：1町≈109.09米）远的绥芬河为边境线相互对峙。“在此附近一带有数万名日军集结，现在大家都在等待○○命令，已是亟不可待的状态，我们也是蓄势待发，只要命令下达，就会冲到最前线。本部队是独立速射炮队，任务是打破铁牛。在两三天以前，我们使用最新锐武器实施了实弹演习，此武器十分厉害，足以击破任何大型坦克。”在最前线同坦克战斗必须要有战亡的心理准备。最前线每日都有高强度的演习，炮弹之声响彻于耳。后略。

处　置：扣押

发现时间及地点：9月15日　东宁

发信人：东宁县城子沟第八军事邮便所满洲二六○三部队铃木队　小野直㊎

收信人：锦州市北关永安街满洲棉花工厂　小野久子

通信内容：前略。我们所在的地方是在山中，没有兵营也没有宿舍，因此将校及其属下都过着营帐生活，气温刚好是零度，“此地附近驻扎了日本部队和满洲部队约2个师团，人数在6万人左右。在满洲征集的补充兵每天从早到晚都在站前的广场上训练”。后略。

处　置：削除“　”内内容

发现时间及地点：9月12日　东宁

发信人：东宁县第九军事邮便所　代　岩七八五○部队下田队长岛队　千须和菊□

收信人：山梨县南那睦合村中野　千须和光治

通信内容：前略。听说迄今为止人们都是从政府免费领取物品的，这在我们队是根本不存在的事情，不仅如此，还强迫我们买东西。无论是酒还是大福，每班都要分摊，而且还需要花钱，无论是否喝酒都要交钱，这简直是过

分。因此，士兵们都有怨言。上官□□□购买政府的配给品，我们要是想吃点自己喜欢的东西□□□非常愚蠢□□□而且我们寄给家里的□□□真的是非常可怜□□□每天都□□□□□□有15日元的零用钱□□□都被没收了。现在我只有两三日元，本来想去照相的，但是由于钱不够，便只好作罢。后略。

处　置：扣押

发现时间及地点：9月19日　东宁

发信人：东宁国境警察队　代　小绥芬森林警察队　吉村修市

收信人：吉林市旧领事馆内　吉村松枝

通信内容：前略。“眼下边境驻扎了约30万兵力的日本军队，我感觉要爆发战争，或许是日俄战争。不论怎样，明年春天无论日俄战争是否爆发，可能都要打仗了。”后略。

处　置：削除“　”内内容

发现时间及地点：9月20日　东宁

发信人：东宁大和大街　村田正㊎

收信人：大阪市南区难波新地5-25号　永长　转　村田菊子

通信内容：前略。7月11日受到召集，15日进入了金泽联队，7月23日从金泽出发，27日登陆釜山港，8月3日顺利到达当地，继续执勤。中略。若是与某国开战，我们就要率先进入一线活动，击退敌人坦克是我们的任务，但是目前还请放心，形势非常平稳。后略。

处　置：削除发送

●军纪方面需要注意的通信

发现时间及地点：9月2日　东宁

发信人：东宁　横山勇㊎

收信人：东京市下谷区万年町2-49号　平山秀子

通信内容：前略？我想早日恢复自由之身，如果能以自由之身和我所爱的

你一起两个人浪迹天涯，那将会找寻到许多快乐，我真是厌倦了这种全是男人的世界，好想早日回到有我所爱的妻子在等待着我的家中。为什么会生于这样一个世道，想来便觉凄惨。更何况还不能写情书，只有到了这个月末，不，是下个月末才能看到你们的来信。不仅如此，既没有明信片，也没有香烟和甜品等，什么都没有。有时部队也帮忙买东西，但也只是类似于防蛀牙药之类的东西。一想起来，这样的生活就连一天，不，是一小时都无法忍受。只有夜里是最快乐的。后略。

处　置：扣押

发现时间及地点：9月21日　东宁

发信人：东北河□阿川组　在田中道子寄信的信封内

收信人：东京市牛込区若松町84号　横山荣太郎　转　松村时

通信内容：□略。近来□□□工程□□□□□□□□□□□没有工作，住进了紧急建造的军营内，在铺着3张毛毯的房间内，身体感觉到了疼痛，根本买不到食物。每天都掷骰子、抽头钱，也就是赢点零花钱。和以前的征集不同，此次不会遭到敌人的炮弹，但是每天并不是在战壕中无所事事地睡觉，而是在房间内考虑以后的事情。我们6点起床，9点开始工作，然后三四十人就来到我的班，立即开始玩掷骰子，一早上就白白赢20日元左右，很是悠闲。今年是回不去了。

处　置：□押

●其他

发现时间及地点：9月12日　东宁

发信人：东宁县大肚子川濑川菓子店　光子

收信人：北海道札幌郡白石村米丰　上冈佐津子

通信内容：前略。9月15日下午2点，我们后面的仓库和弹药仓库发生了爆炸，爆炸的声音如冲破天空一般非常巨大。房屋好像马上就要坍塌一般，不断有碎片飞来，住户险些丧命，逃到了30町（译者注：原文为“丁”，推测应为距离单位“町”，1町≈109.09米）以外的地方避难（译者注：原文为“非

难”，根据文意推测应为“避难”）。爆炸的声音从两点持续到八九点，期间一直在爆炸，我们第一批部落民是无法回到以前的家了。各部队全体出动，5日的晚上才顺利在荒野上支起帐篷休息，士兵们都非常努力，令人切身感受到了他们的辛苦。6日那天，爆炸持续了30分钟左右，听说7日、8日两天也不能到现场去。

在战场上，就要在这样的炮弹下工作。士兵们都说火势没有蔓延到仓库，真是万幸。后略。

处　置：扣押

发现时间及地点：9月21日　□□

发信人：东宁县□□□

收信人：哈尔滨□□□

通信内容：1. 收信人冯文盛（译文）

八路军发动事件的缘由，并且根据从您那里□□□满洲国皇帝□□□视的消息□□□同志□□□□□□刺客□□□目前□□□□□□□□□□我和您□□□共赴国难□□□希望□□□今日，日苏之间风云突起，因此崛起的机会来了。”

处　置：□□□

发现时间及地点：9月26日　东宁

发信人：东宁县警察队　民原资三

收信人：大阪市此花区朝日桥通二丁目1号　藤木真男

通信内容：前略。边境第一线风云告急，前几天“当地大肚子川的火药库爆炸，炮弹声终日响彻天地，部落民全逃到了安全地带避难，那里一时间化成了战场。但是，人畜都没有遭受巨大损失，真是不幸中的万幸”。后略。

处　置：削除发送

三、电报检阅

1. 电报检阅实施成果表

见附件二

2. 电报检阅成果概况

发现时间及地点：9月23日　东宁

发信人：绥西　三六九部队

收信人：石门子　三六九部队

通信内容：23日19时抵达神洞，拜托您援助卸货及帮助筹备露营事宜。绥西三六九部队

处　置：与部队联络，让其使用暗号通信

四、意见

1. 和前期相比较，普通民众中的有害通信随着德苏开战揣摩臆测□□□的情形，各种流言□□□□□。

2. 军人及军队服务人员利用地方邮局的通信突然增加，因为有人要逃避部队的通信检阅，有人因禁止信件封口而采用匿名或利用外出时投寄信件等，手段越来越巧妙。并且，这些通信大部分或涉及军队作战行动，或厌恶露营的军队生活，或从中能够窥见军纪涣散等。

状况如上所述，防谍方面的有害通信及各种有流言蜚语之虞的通信有激增的倾向。鉴于此种情况，将来需要在通信管理方面与部队的作战相呼应，进一步加强监管。

（完）

发送至：中检部长、队长

抄送至：绥芬河分队

附件一

邮政检阅实施成果表　　昭和十六年　月（1941年　月）								
地点	类别 语种	处理件数			处置件数			
		发信	收信	计	扣押	削除	其他	计
东宁	日文	2919	2009	4928	10	59	88	□□□
	日文军人及军队服务人员	163		163		5	3	□□□
	满（支）文	3071	2302	5373	1	5	9	□□□
	鲜文	354	244	598				□□□
	俄文	9		9				
	其他							
	计	6516	4555	11071	11	69	100	180
合计				11071				180
□□		本表□□□到29日之间的检阅□□□						

附件二

电报检阅实施成果表　　昭和十六年　月（1941年　月）										
地点	类别 语种	处理件数				处置件数				
		发信	收信	中转信	计	抄送提交	扣押	削除	其他	计
东宁	日文	3843 (405)	4338	4580 (631)	12761 (1036)	12	1	2	8	23
	满（支）文	524 (8)	116	96 (82)	736 (90)					
	西文		1		1					
	暗号	12		97	109					
	其他									
	计	4379 (413)	4455	4773 (713)	13607 (1126)	12	1	2	8	23
合计		13607 (1126)				23				
备注		本表□□□到29日之间的检阅□□□								

（翻译：杨淼　整理：张茜茜　校译：张雪、戴宇）

东宁地方检阅部长 三浦达马

中央检阅部长原守 阁下

根据1940年10月16日中检第七五号，对标题之件进行如下报告（通牒）

下[记]

11

1941年

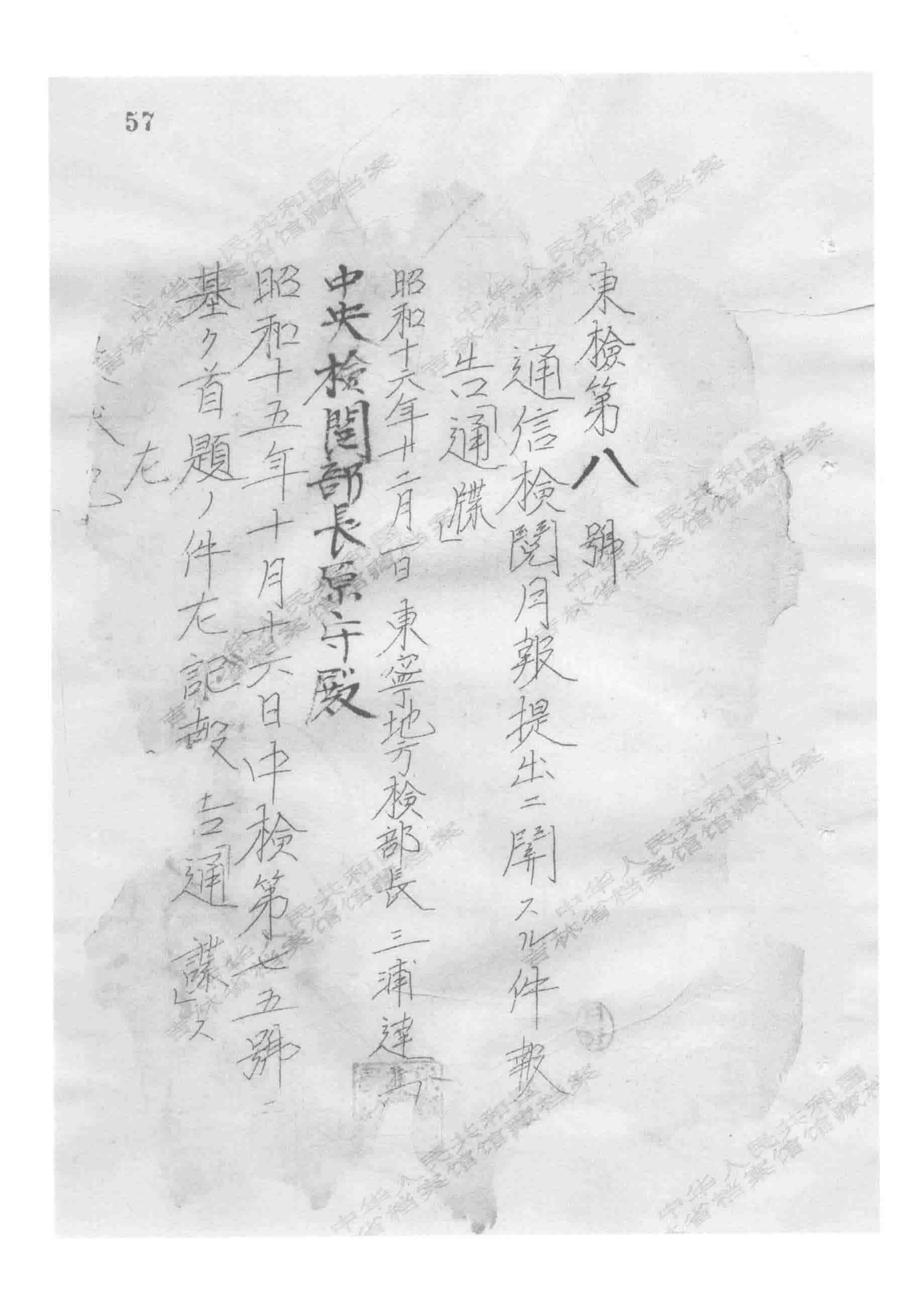
（以下文字为383页参考译文）

1941年12月1日

东检第八号

关于提交通信检阅月报之件的报告

（通牒）



57

東檢第八號

通信檢閲月報提出ニ關スル件報

告通牒

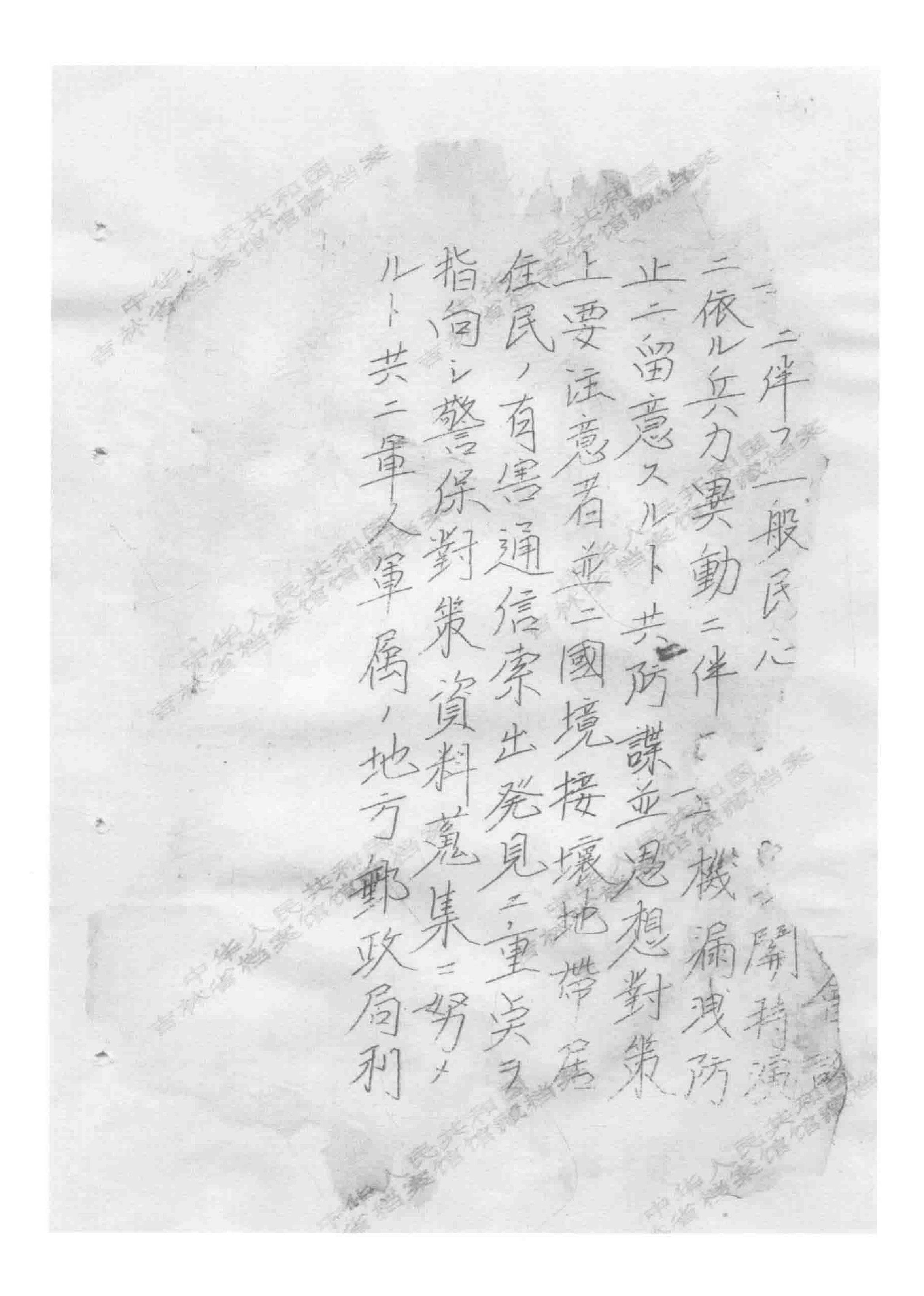
昭和十六年十二月一日　東寧地方檢部長　三浦達

中央檢閲部長原守殿

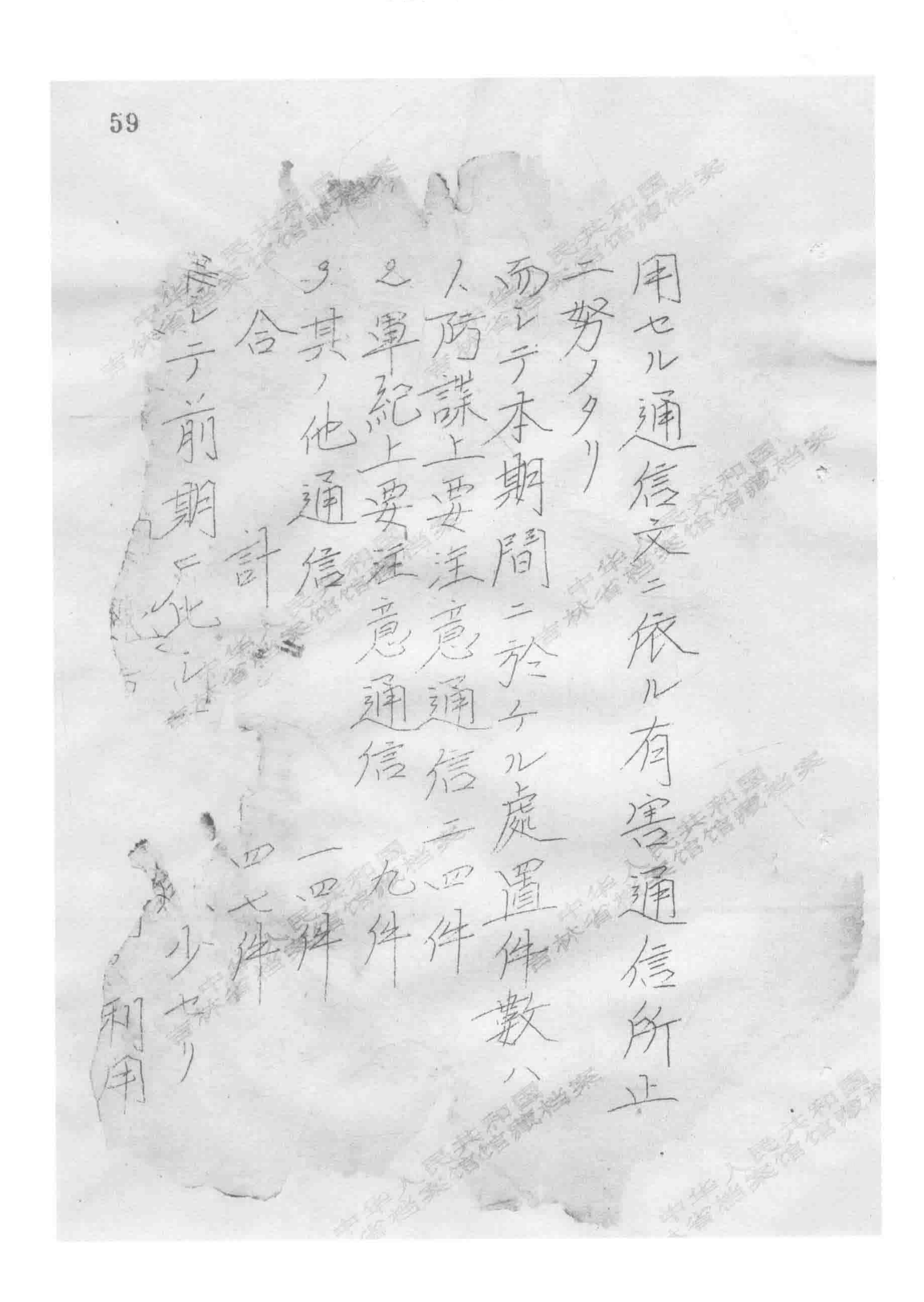
昭和十五年十月十六日中檢第七五號ニ

基ク首題ノ件左記報告通牒ス

左

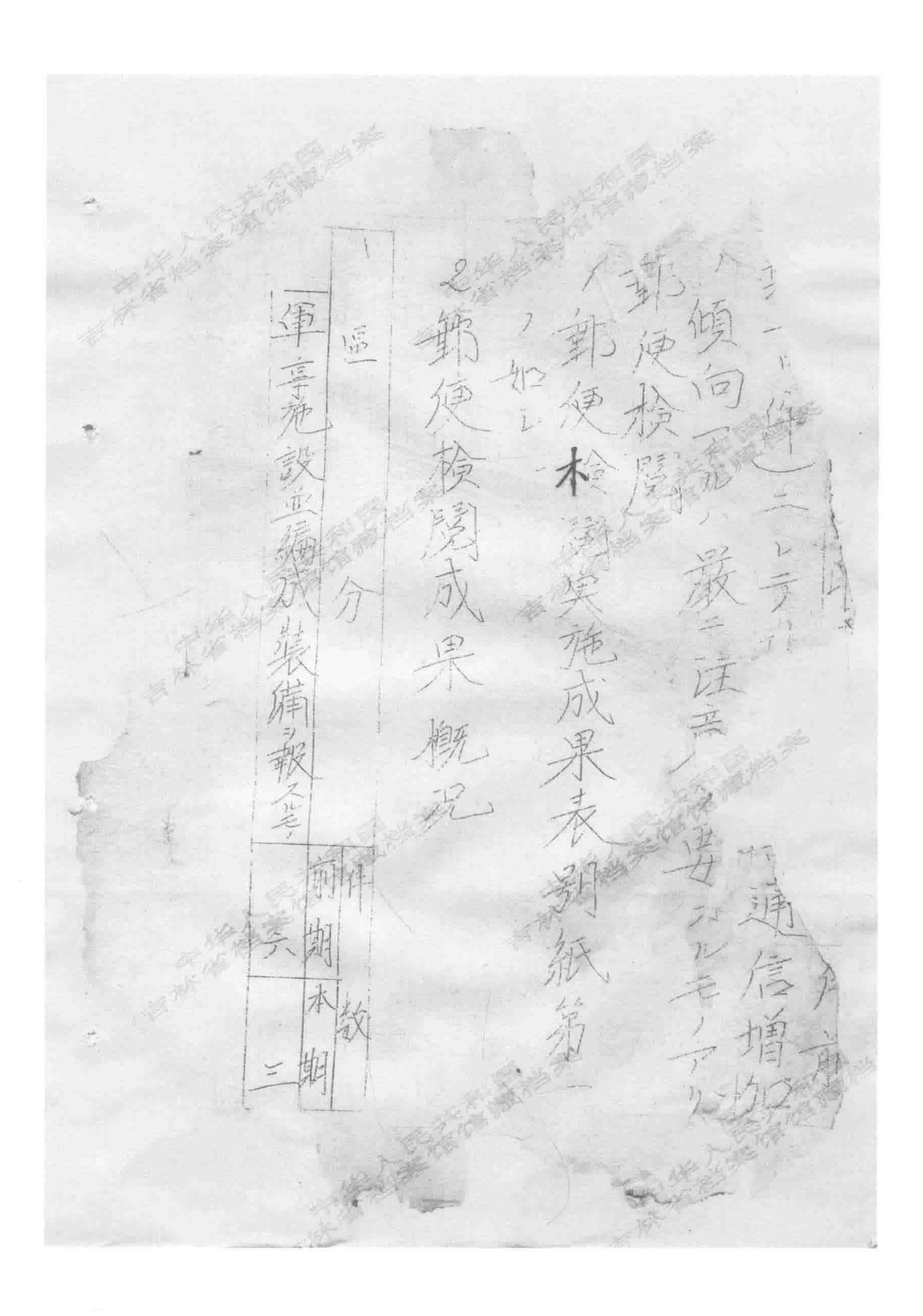


ニ伴フ一般民心ノ關特渡
ニ依ル兵力異動ニ伴ヒ[illegible]機漏洩防
止ニ留意スルト共ニ防諜並思想對策
上要注意者並ニ國境接壤地帶居
住民ノ有害通信索出發見ニ重点ヲ
指向シ警保對策資料蒐集ニ努メ
ルト共ニ軍人軍屬ノ地方郵政局利



59

用セル通信文ニ依ル有害通信所止
ニ努メタリ
而シテ本期間ニ於ケル処置件数ハ
人 防諜上要注意通信 二四件
之 軍紀上要注意通信 一九件
3 其ノ他通信 一四件
合 計 四七件
差シテ前期ニ比シ 少セリ
利用



……件ニ上リテ……ノ通信増加ノ傾向ヲ示シ厳ニ注意ヲ要スルモノアリ

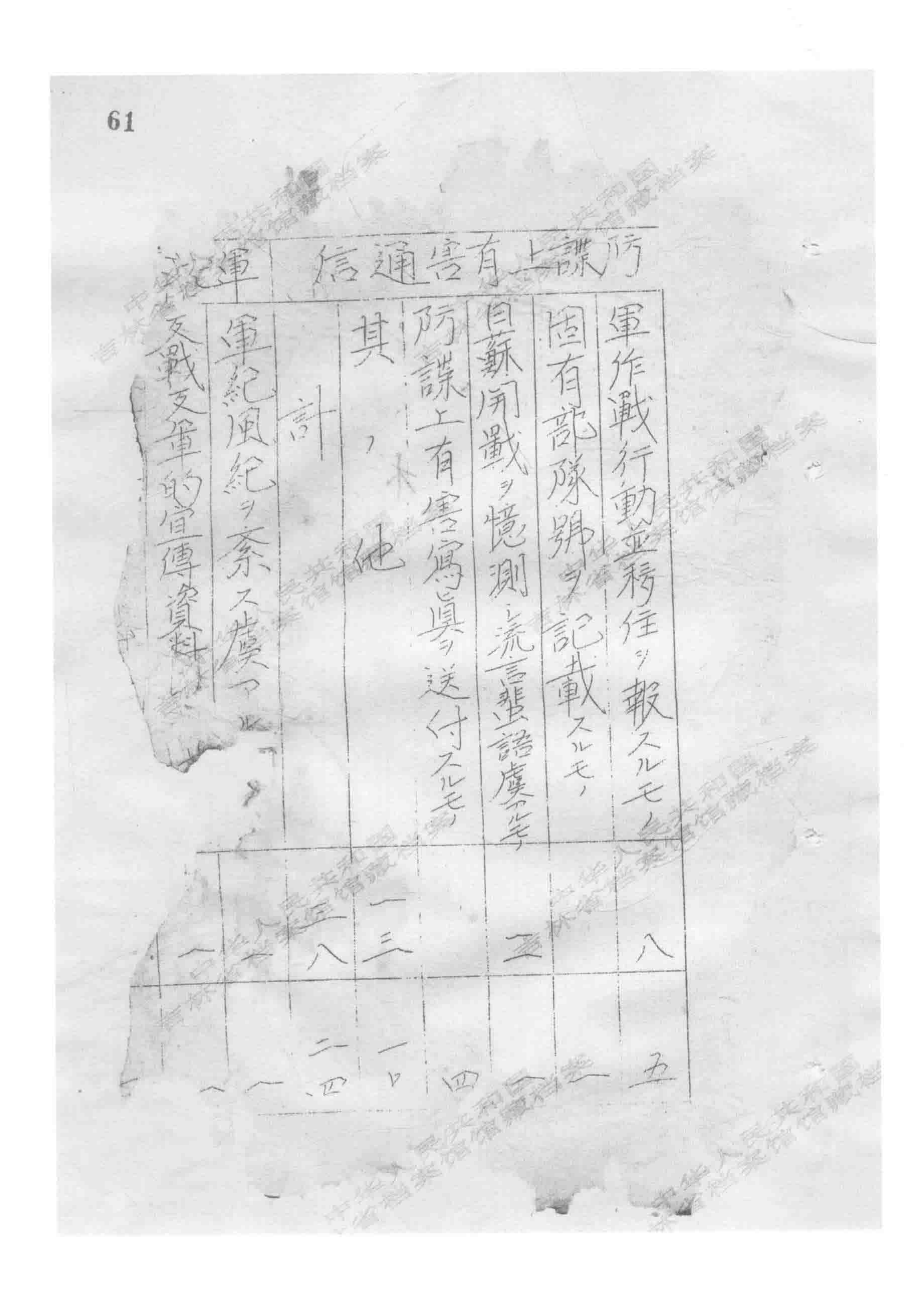
郵便検閲ハ

ノ郵便検閲実施成果表別紙第一ノ如シ

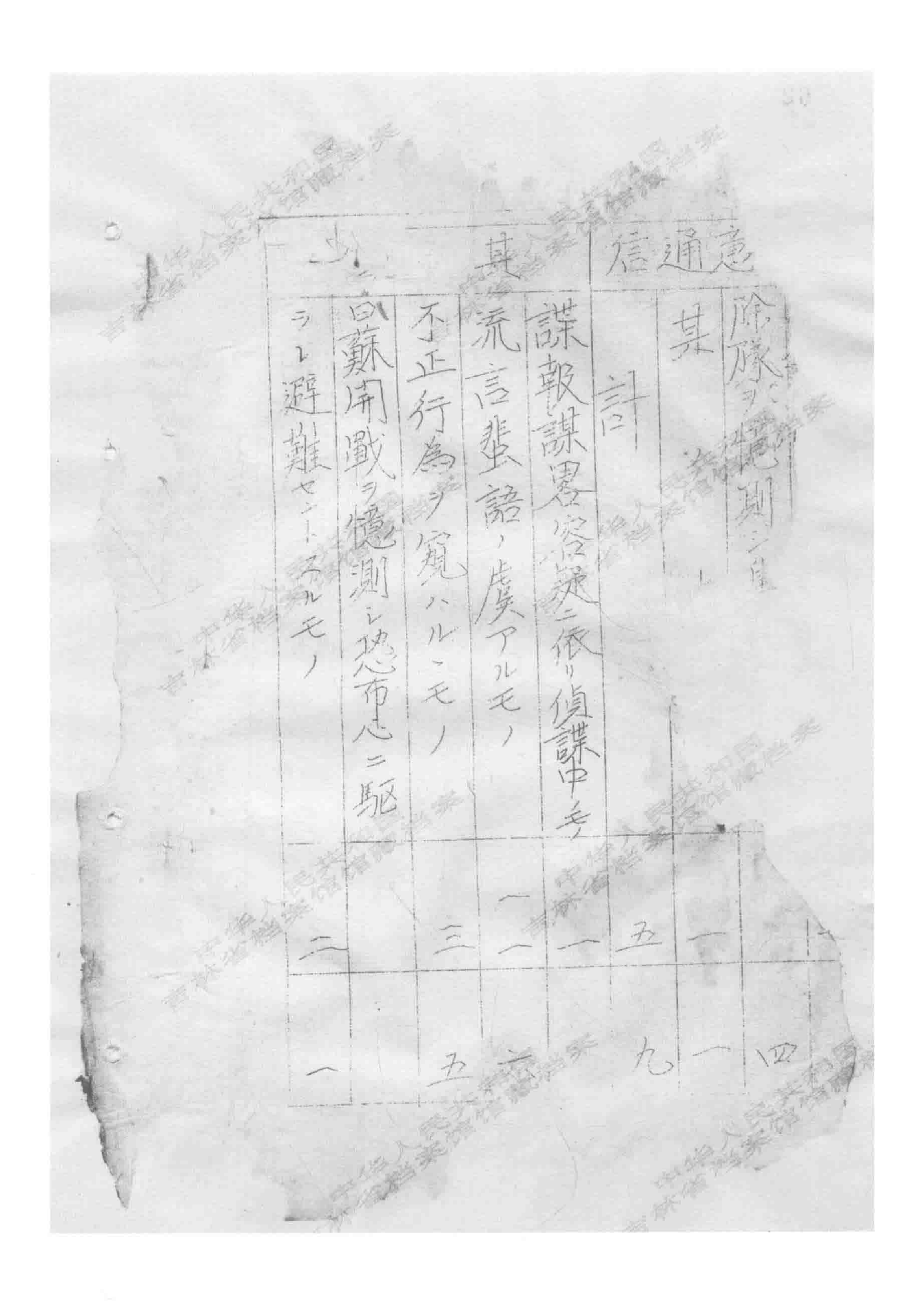
乙 郵便検閲成果概況

区分	件数	
	前期	本期
軍事施設並編成装備ヲ報スルモノ	六	二

61



防諜上有害通信	軍作戦行動並移住ヲ報スルモノ	八	五
	固有部隊號ヲ記載スルモノ		一
	自蘇開戦ヲ臆測シ流言蜚語虞アル等	二	[illegible]
	防諜上有害寫眞ヲ送付スルモノ		四
	其ノ他	一三	一七
	計	一八	二四
軍紀	軍紀風紀ヲ紊ス虞アルモノ	一	一
	反戦反軍的宣傳資料	一	一

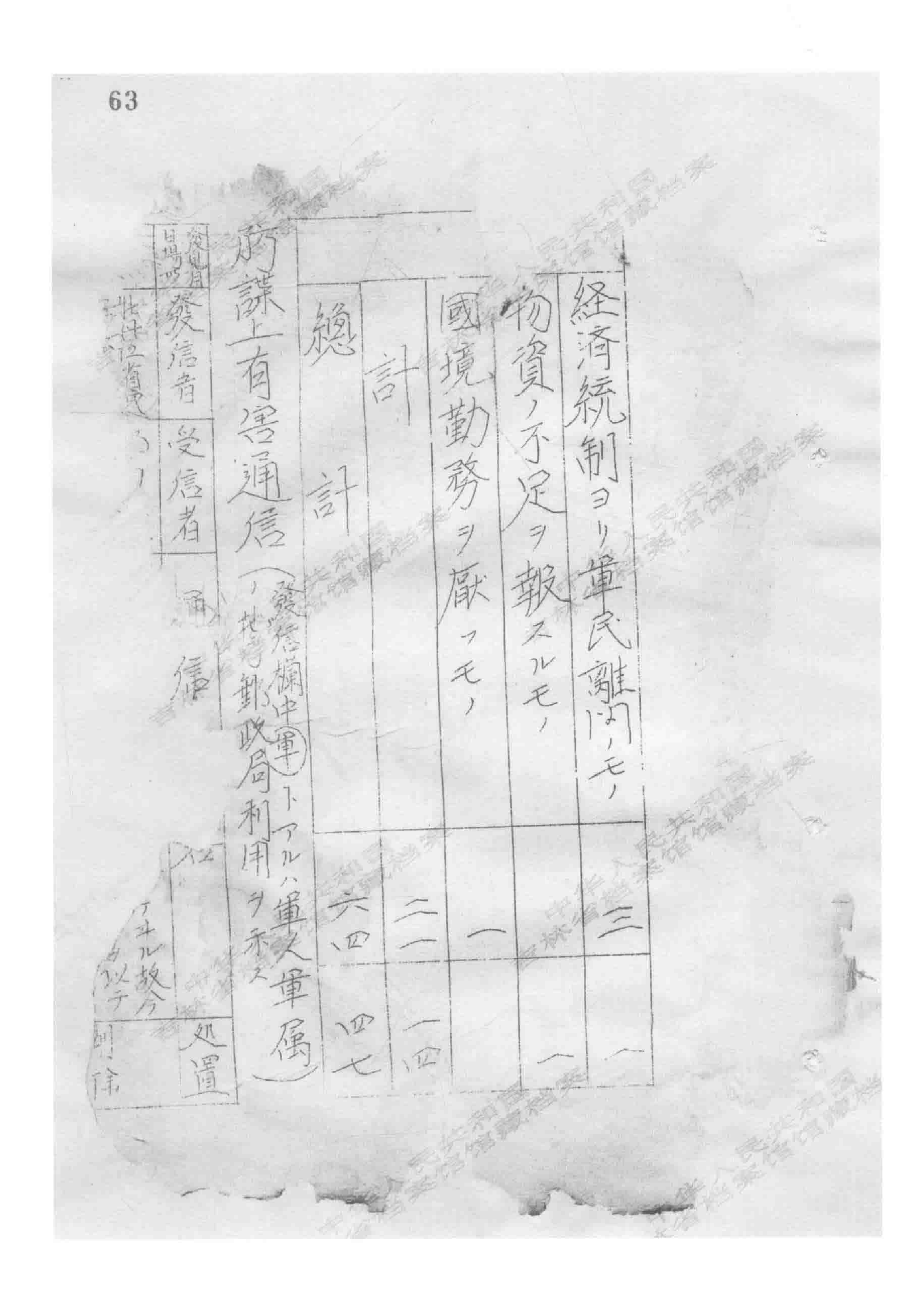


意通信

内容		
部隊ノ[illegible]臆測シ[illegible]	一	四
其ノ他	一	一
計	五	九

其ノ二

内容		
諜報謀略容疑ニ依リ偵諜中ノモノ	一	
流言蜚語ノ虞アルモノ	二	六
不正行為ヲ窺ハルヽモノ	三	五
日蘇開戦ヲ臆測シ恐怖心ニ駆ラレ避難セントスルモノ	二	一

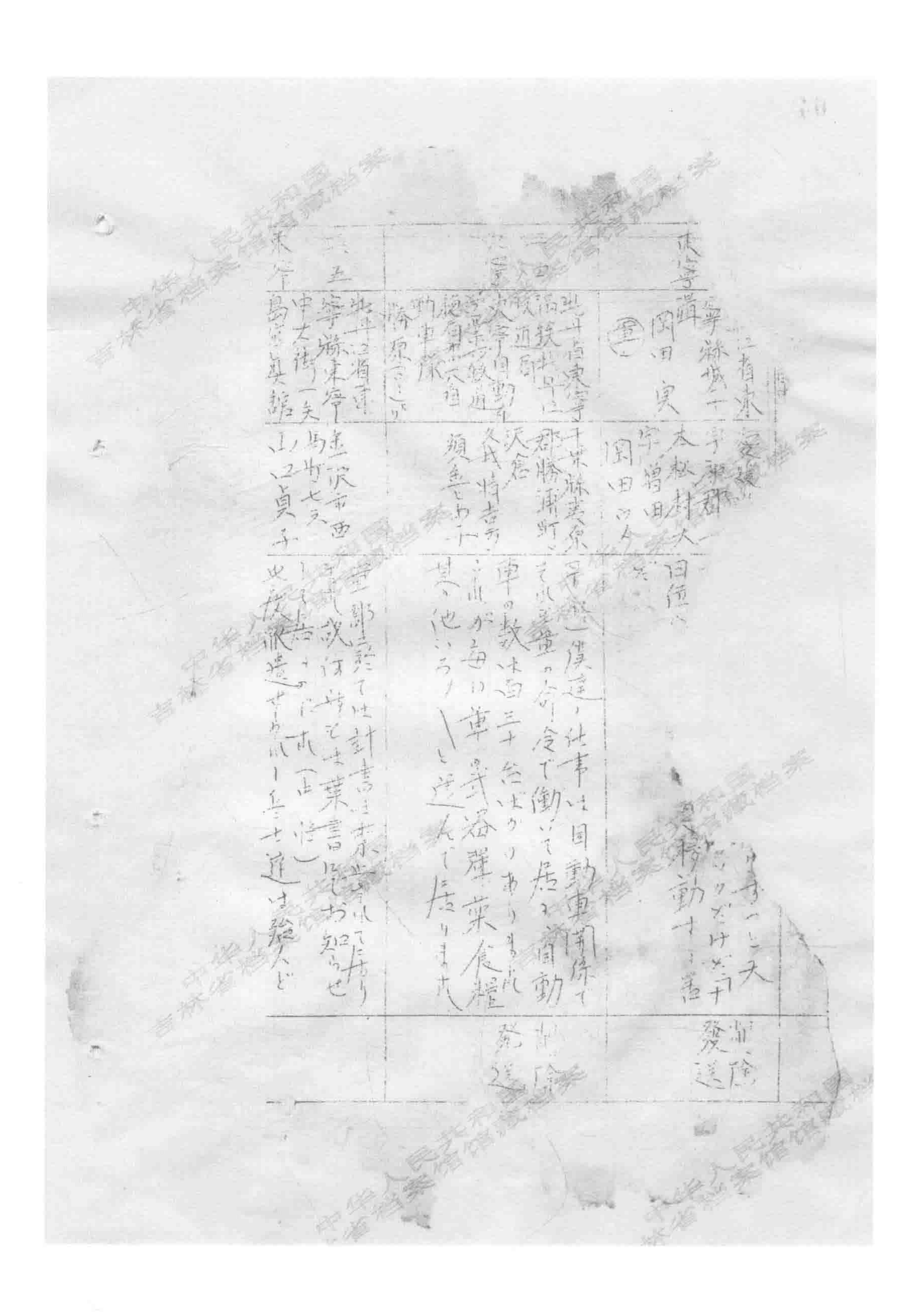


63

区分		
経済統制ヨリ軍民離間ノモノ	三	一
物資ノ不足ヲ報スルモノ		一
國境勤務ヲ厭フモノ	一	
計	二一	一四
總計	六四	四七

防諜上有害通信（發信欄中軍トアルハ軍人軍属ノ他特ニ郵政局利用ヲ示ス）

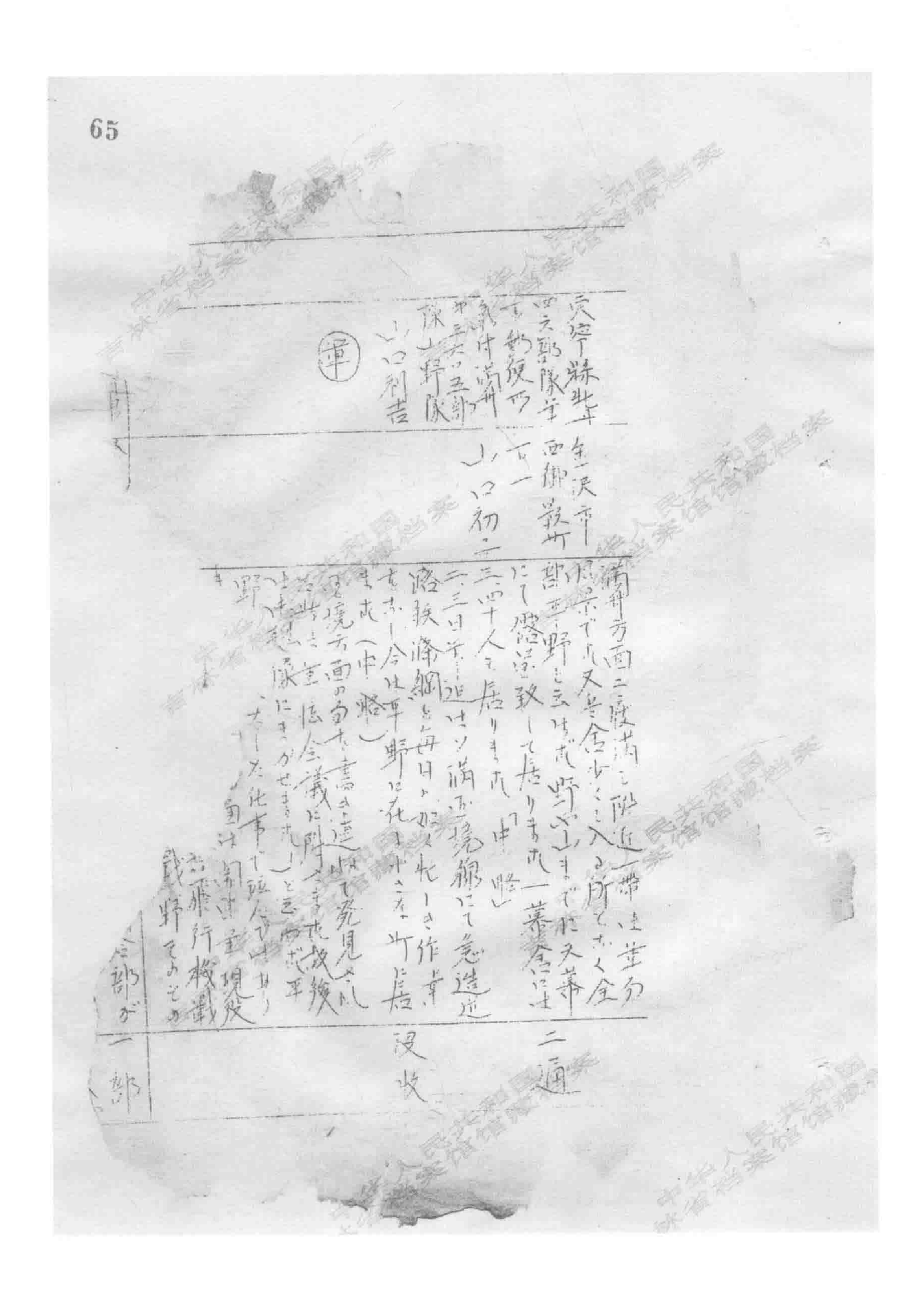
發信月日場所	發信者	受信者	通信	処置
牡丹江省			[illegible] ナキル投函 [illegible] 以テ	削除

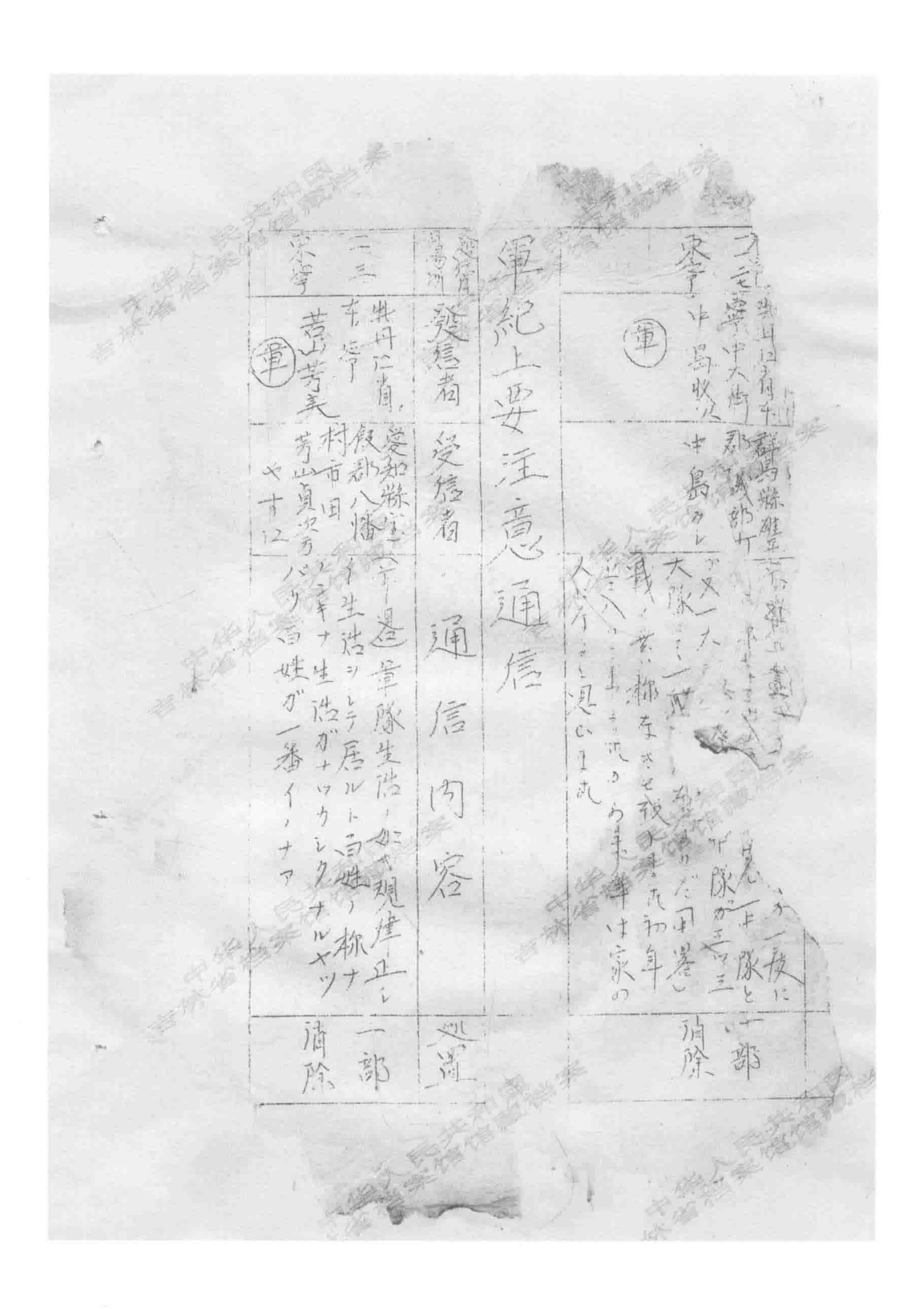


三
関田 実
関田 [illegible]
[illegible]移動[illegible]
削除 発送

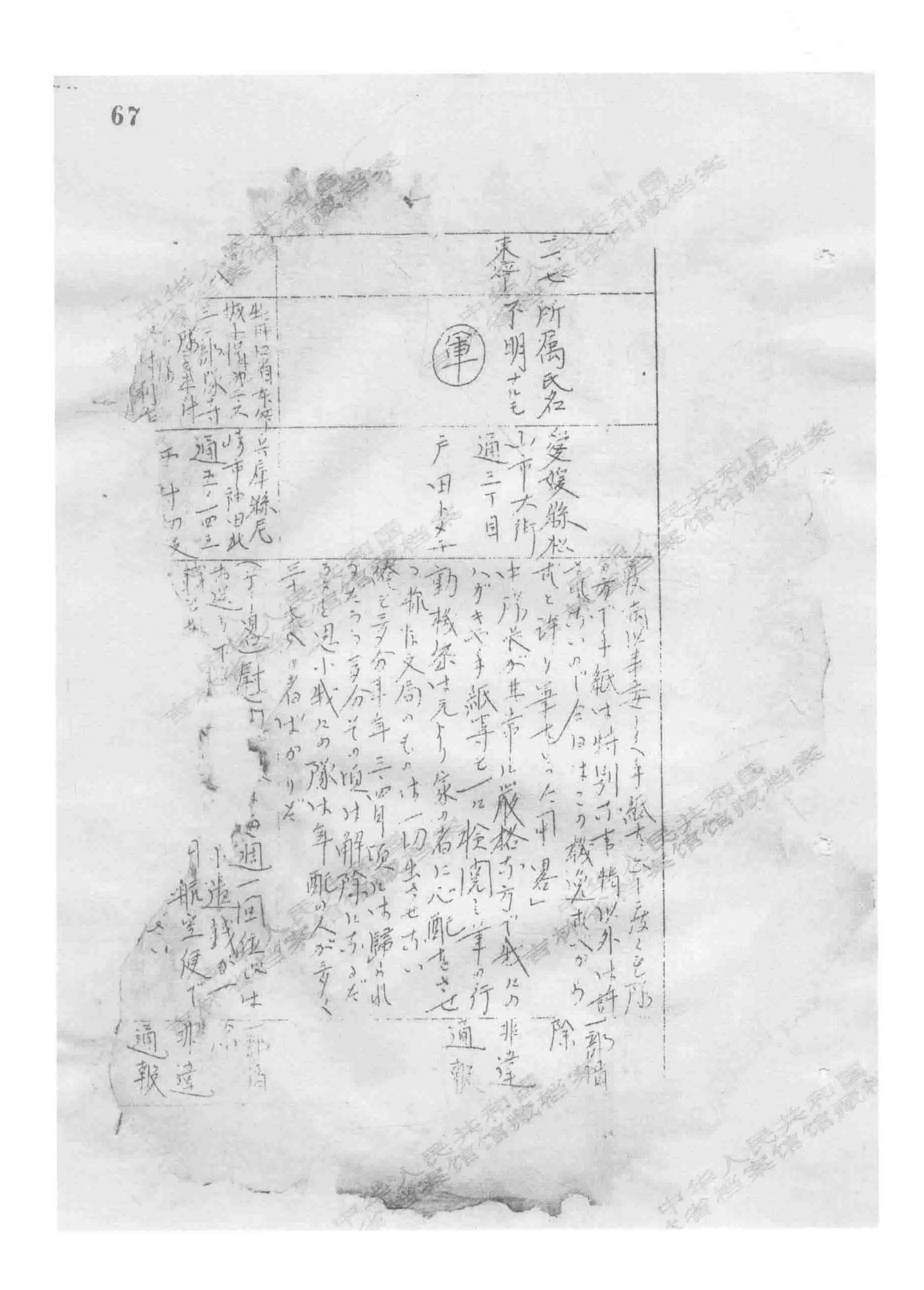
四
北平[illegible]満鉄北平[illegible]鉄道局[illegible]自動車隊 勝原[illegible]
千葉県夷隅郡勝浦町[illegible]沢倉[illegible]
[illegible]仕事ハ自動車関係デ[illegible]ノ分迄働イテ居リ[illegible]自動車ノ数ハ凡三十台バカリアリマスガ毎日軍需品糧秣食糧其ノ他イロイロト運ンデ居リマス
削除 発送

五
北平[illegible]等[illegible]中[illegible]
金沢市西馬町七[illegible]江口貞子
[illegible]部ニ於テハ[illegible]書ハ[illegible]葉書[illegible]オ知ラセ[illegible]派遣セラレシ[illegible]兵士達ハ殆ンド

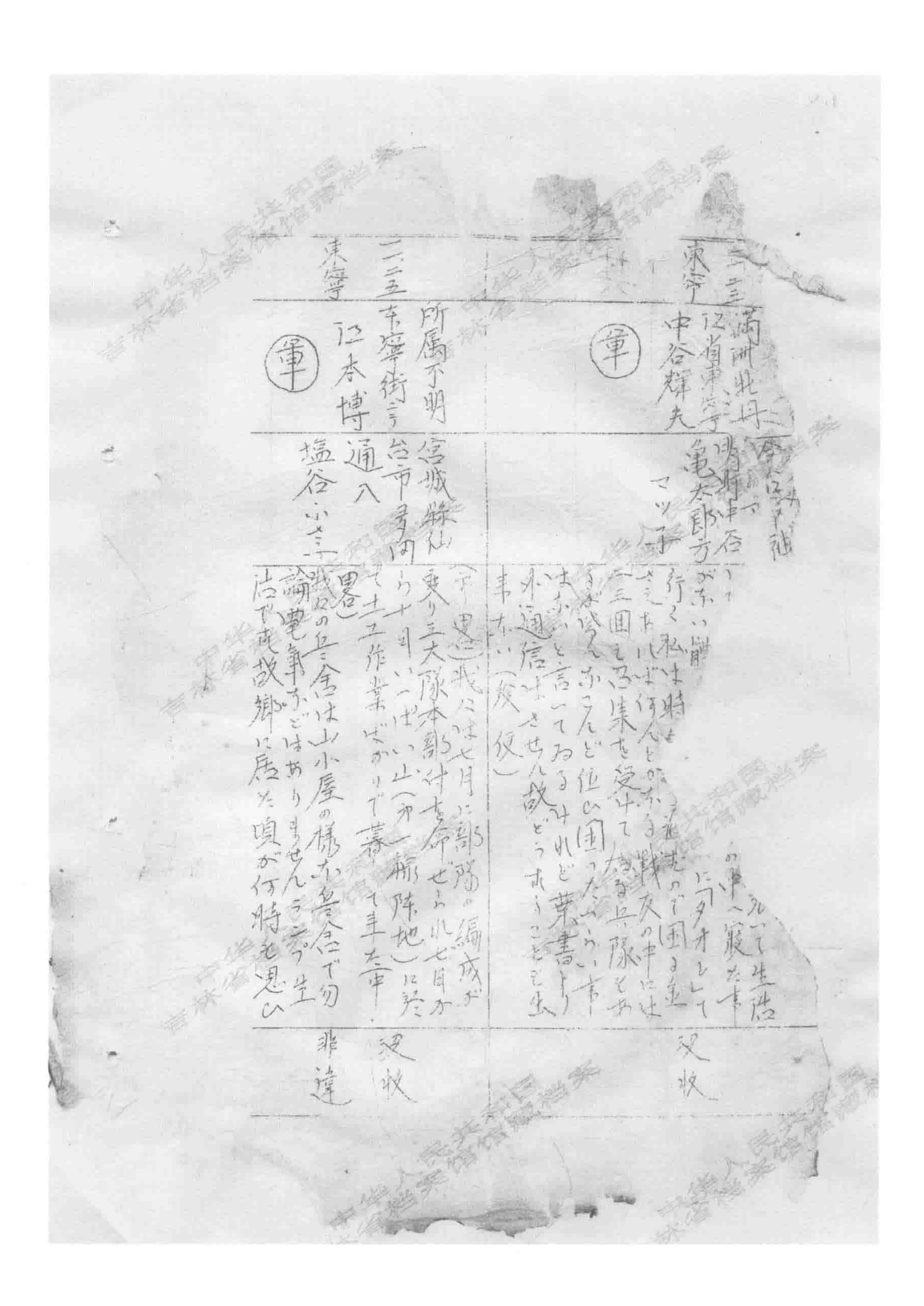


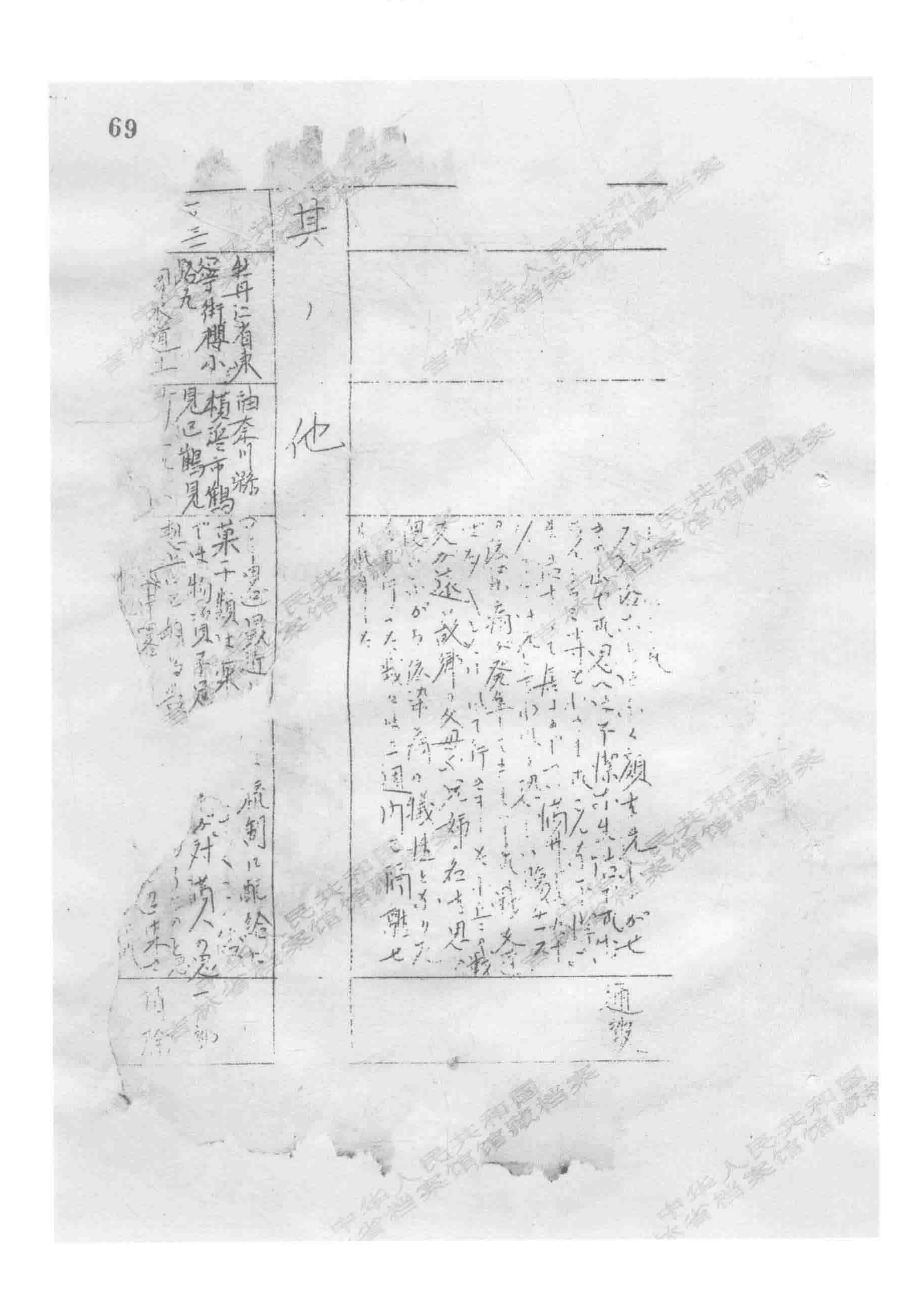


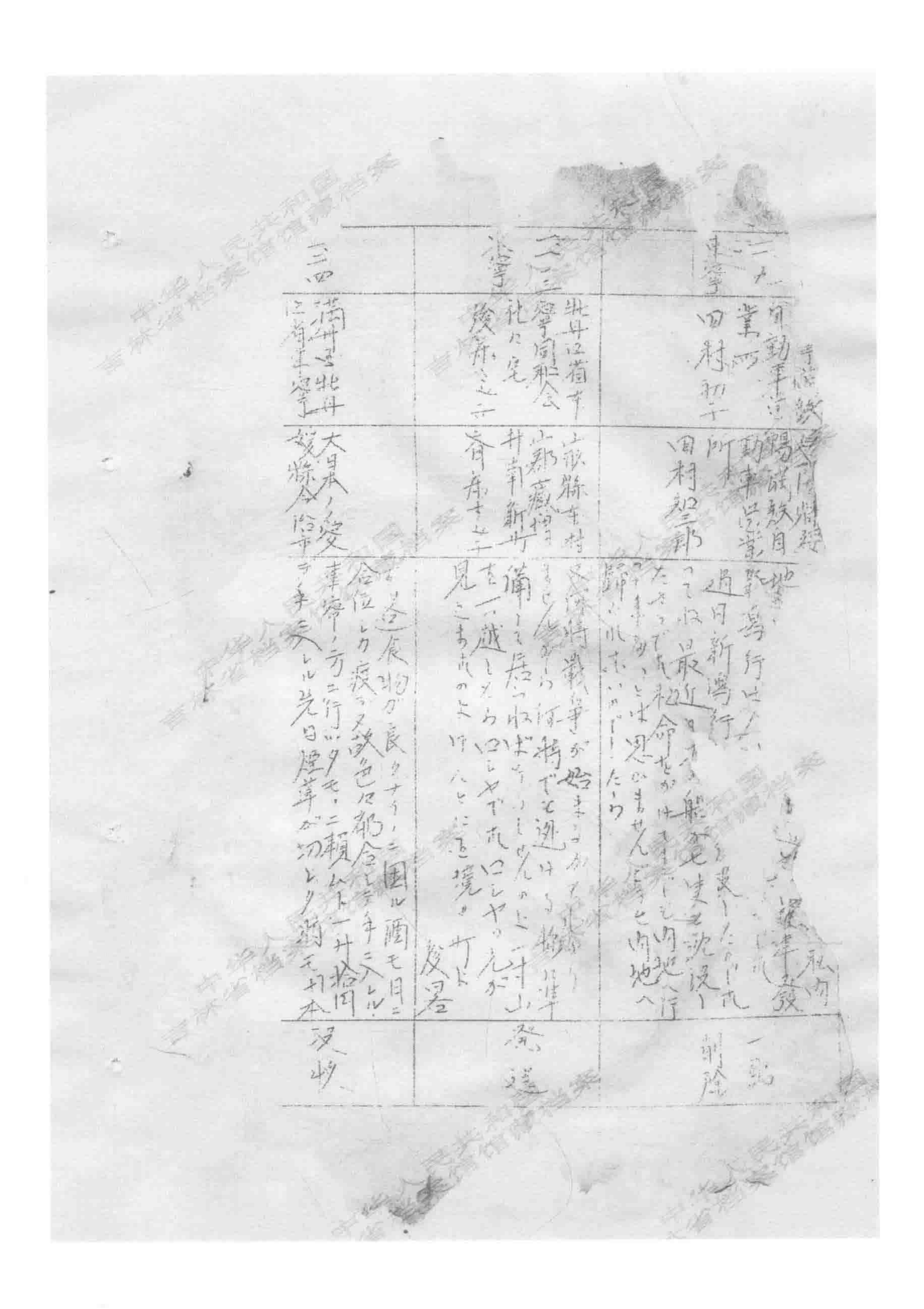
67



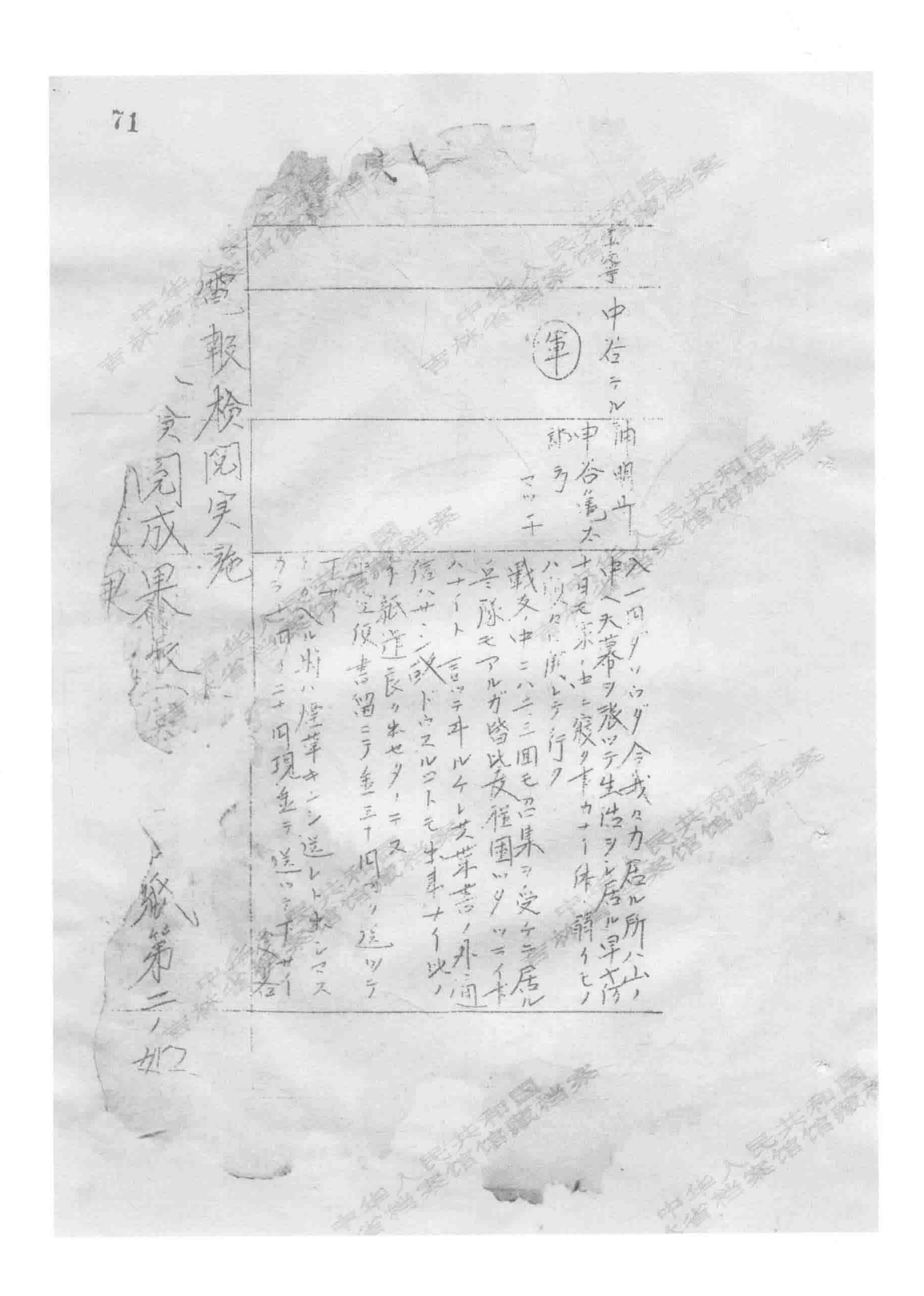
番号	所属氏名	発信者	内容	処置
二七	所属氏名 末停不明ナルモ (軍)	愛媛縣松山市大街道三丁目 戸田トメ子	慶南以来毎ミ ヘ手紙ナド一度モ [illegible] 前方デハ手紙ハ特別ナ事情以外ハ許可ニナラヌ [illegible] 日マデノ機密 [illegible] ト許リ筆セヌ [illegible]「暑」 ハガキヤ手紙等モ一々検閲ミ軍ノ行動機密ハ元ヨリ家ノ者ニ心配サセルモノハ一切出サセナイ [illegible] 解除ニナルダ [illegible] 隊ハ年配ノ人ガ多ク [illegible] ノ者バカリダ	一部削除 非違 通報
二八	出征ニ有ル東停 [illegible] 部隊 [illegible]	兵庫縣尾崎市神田北通五ノ一四三 [illegible]	[illegible] 週一回位ハ [illegible] 航空便デ [illegible]	一部削除 非違 通報

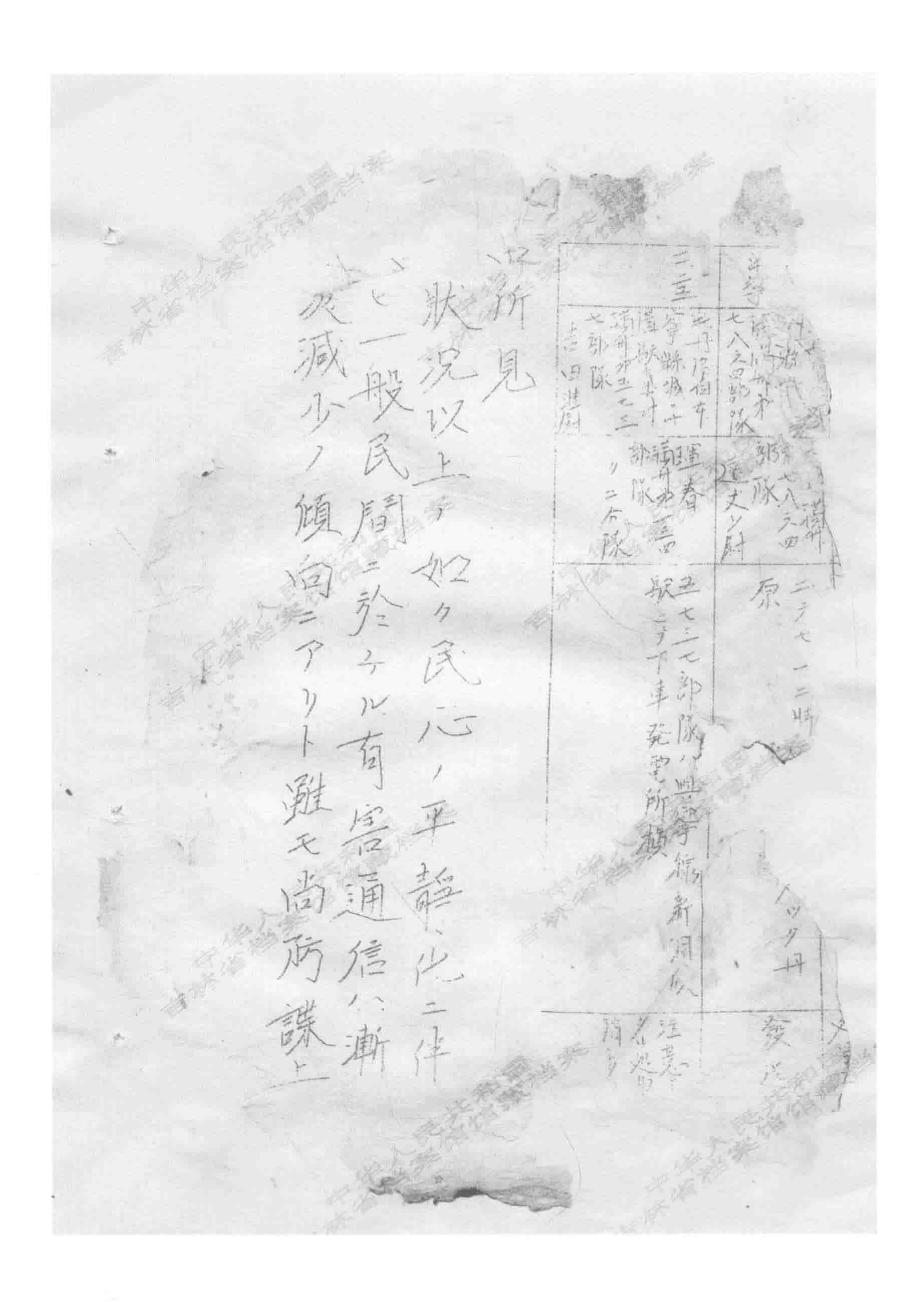






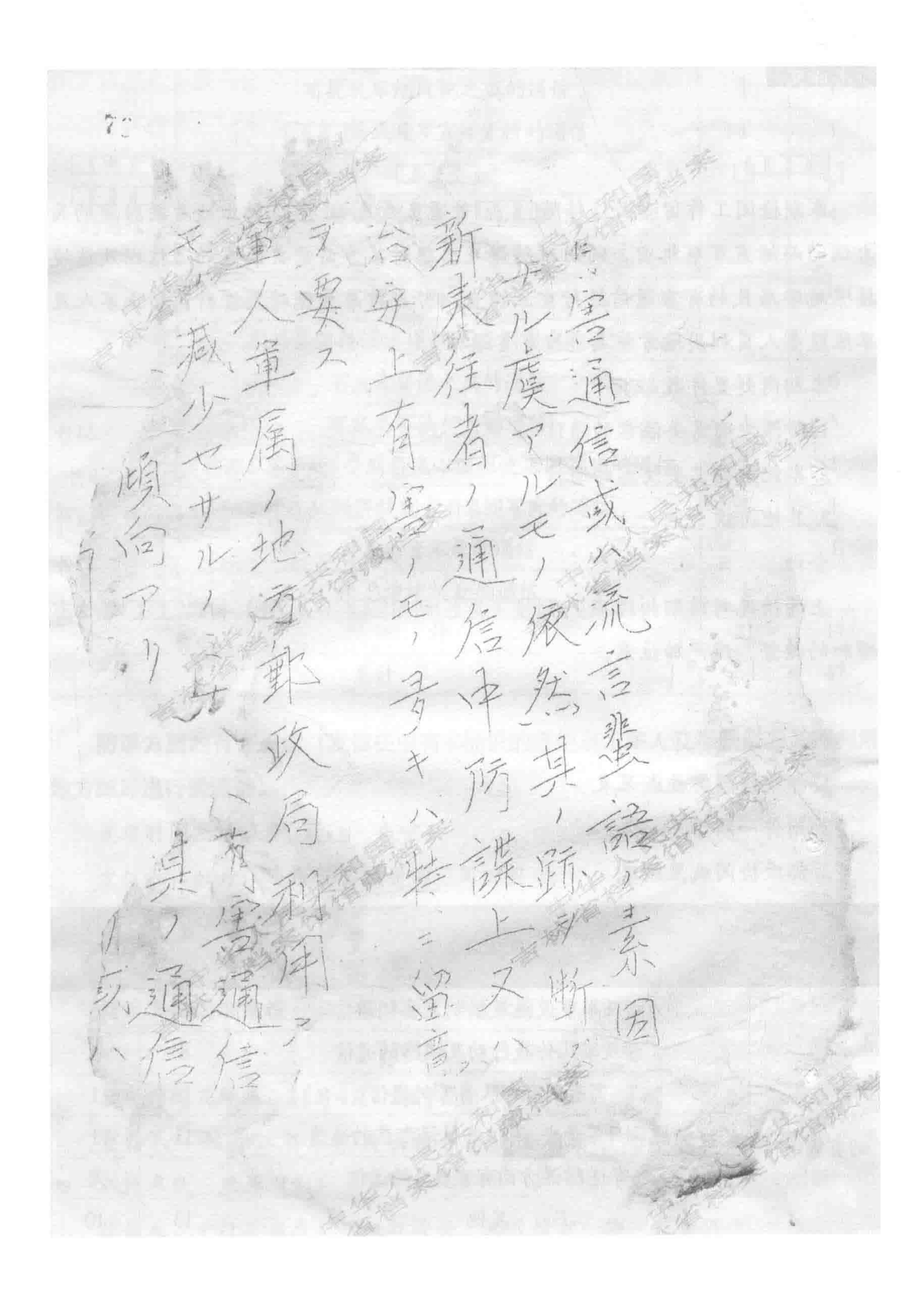
番号	発信者	受信者	通信内容	処置
二九 東寧	[illegible]自動車道業所 田村初子	[illegible]自動車営業所 田村智三郎	過日新潟行 [illegible] 最近日本の船も沈没し [illegible] 内地へ行こうとは思いません [illegible] 帰れないかしら [illegible]	一部削除
三三 牡丹江	牡丹江省寧安 協和会社宅 後藤正一	山形縣[illegible]郡[illegible]村 新井 斉藤[illegible]	大東亜戦争が始まってから [illegible] 準備して居る [illegible] 竹下 友吉	発送
三四	満州国牡丹江 [illegible]	大日本 愛媛縣[illegible]	[illegible] 食物が良くないのに困る 酒も [illegible] 一升拾円 [illegible] 煙草が切れ [illegible]	没収





八、所見

状況以上ノ如ク民心ハ平静ナルニ伴ヒ一般民間ニ於ケル有害通信ハ漸次減少ノ傾向ニアリト雖モ尚防諜上


70

ニ軍通信或ハ流言蜚語ノ素因
ナル虞アルモノ依然其ノ跡ヲ断タス
新来往者ノ通信中防諜上又ハ
治安上有害ノモノ多キハ特ニ留意
ヲ要ス
軍人軍属ノ地方郵政局利用ノ
モノ減少セサルノミナラス有害通信
傾向アリ　其ノ通信
[illegible]或ハ

参考译文

□□□□

本期检阅工作留心关注伴随□□□普通民众民心□□□防止随着关特演的兵力调动而泄露军事机密，同时对防谍及思想对策方面需要注意的通信以及边境接壤地带居民的有害通信进行重点搜查，努力搜集警保对策资料，防止军人及军队服务人员利用地方邮局进行有害通信。

本期内处置件数如下：

1. 防谍方面需要注意的通信　　24件

2. 军纪方面需要注意的通信　　9件

3. 其他通信　　14件

合计　　47件

上述情况与前期相比减少了□□□□□利用□□（□□件）相比□□□通信有增加的趋势，应严加注意。

□邮政检阅

1. 邮政检阅实施成果表

如附件一所示

2. 邮政检阅成果概况

类别		件数	
		前期	本期
防谍方面的有害通信	涉及军事设施及编制装备的通信	6	3
	涉及军队作战行动及换防的通信	8	5
	写有固有部队番号的通信		1
	臆测日苏开战，有流言蜚语之虞的通信	11	1
	寄送防谍方面有害照片的通信		4
	其他	13	10
	计	38	24

□□□□ □□□□ 的通信	有扰乱军纪风纪之虞的通信	1	1
	□□□反战反军宣传资料的通信	1	1
	□□□□	□	□
	臆测退伍□□□的通信		4
	其他	1	1
	计	5	9
其他	因存在谍报谋略嫌疑正在调查中的通信	1	□
	有流言蜚语之虞的通信	11	6
	可窥见不法行为的通信	3	5
	臆测日苏开战，受到恐惧心理驱使企图避难的通信	2	1
	涉及从经济统制方面离间军民的通信	3	1
	涉及物资不足的通信		1
	厌恶边境执勤的通信	1	
	计	21	14
总计		64	47

防谍方面的有害通信（发信栏中有㊊标识的通信表示军人及军队服务人员利用地方邮局进行的通信）

发现时间及地点：□□□　东宁

发信人：牡丹江省东宁县城子沟　冈田实㊊

收信人：爱媛□□宇和郡一本松村大字增田　冈田梅

通信□□：□□□□□10天左右□□□移动□□□□

处　置：削除发送

发现时间及地点：11月4日　东宁

发信人：牡丹江省东宁满铁牡丹江铁道局东宁汽车营业所铁道总局第四一八汽车队　胜原（？）

收信人：千叶县夷原郡胜浦町泽仓　久我精吉　转　须金姬子

通信□□：（前略）。我们的工作内容与汽车相关，是在军队的命令之下

工作。目前大约有130辆汽车，天天都运送军队的武器、弹药、粮食及其他各种物品。

处　置：削除发送

发现时间及地点：11月5日　东宁

发信人：牡丹江省东宁县东宁中大街一矢岛写真馆　东宁县牡丹四六部队军事邮局　代　满洲第三六〇五部队山野队　山口利吉㊎

收信人：金泽市西马町76号　山口贞子　金泽市西御影町101号　山口初子

通信□□：军部禁止封口通信，所以我一直用明信片通知你。（中略）。这次派遣的士兵基本都去了满洲。附近一带都是军队，而且兵舍很少，进驻地又很远，并不是全在平原露营，有时甚至还在山野之中搭建帐篷露营，一个帐篷要住三四十人。（中略）。

一直到两三天前，我们还都在苏满边境线抓紧搭建道路的铁丝网，如今我们身处平原中的一个小城市。（中略）。

不能写边境方面的事，若是被发现的话会被送上军法会议。因此，此后的事情就任凭您想象了□□□□□□□□

处　置：没收二封

发现时间及地点：11月27日　东宁

发信人：牡丹江省东宁中大街　中岛收次㊎

收信人：群马县雄平郡矾部町　中岛久治

通信□□：□□□□中队三⊙三大队□□□。（中略）。感觉完全不会发生战斗。新兵来了，可能明年我就回家了。

处　置：削除一部分

军纪方面需要注意的通信

发现时间及地点：11月3日　东宁

发信人：牡丹江省东宁　若山芳美㊎

收信人：爱知县宝饭郡八幡村市田　芳山贞次　转　康江

通信内容：（前略）。若过上如军队一样有规律的生活，就会怀念百姓那样的悠闲生活，还是身为百姓最好。

处　置：削除一部分

发现时间及地点：11月7日　东宁

发信人：所属姓名不明㊎

收信人：爱媛县松山市大街通三丁目　户田留子

通信内容：渡满以来，一直想详细写下这边的情况，可是在该队除非有特殊情况，否则不允许写信。不能错过今天这个机会，所以给你写了信。（中略）。

中队长平常是非常严格的人，我们写的明信片或是信件什么的一概都要检阅，军队的行动机密自不必说，发牢骚令家人担心的通信也概不能寄出。

我明年三四月份就能回去了，或许到那时便可以退伍。我们队里有很多年纪大的人，基本都是三十七八岁。

处　置：削除一部分，通报不法行为

发现时间及地点：□□8日　□□□

发信人：牡丹江省东宁城子沟第二六三二部队寺□队　代　□□队　□村利□

收信人：兵库县尾崎市神田北通5-143号　西村初枝

通信内容：（前略）。请每周寄一次左右□□□乘飞机□□□□□□□

处　置：削除一部分，通报不法行为

发现时间及地点：11月23日　东宁

发信人：满洲牡丹江省东宁　中谷辉夫㊎

收信人：今治市神明町中谷亀太郎　转　松子

通信内容：□□□□□从来没在□□中睡过觉，身体□□□越发虚弱。我有时□□□□所以很困扰，要是有钱的话多少还能支撑下去。战友中有的被征召了

两三次，大家都说没有比这次更让人痛苦的了，除明信片以外，不允许进行任何通信，所以也毫无办法。（后略）。

处　置：没收

发现时间及地点：11月25日　东宁

发信人：所属不明东宁街　江本博㊮

收信人：宫城县仙台市多冈通8号　盐谷房子

通信内容：（前略）。经过7月的部队改编，我们奉命从属三大队本部，从7月到10月末一直待在山中（前线阵地），每日从事土木作业。（中略）。

我们的兵营像是山地小屋，当然不会有电，点着煤油灯生活。我经常会想起在故乡时的情景。

在这里基本不洗澡，充其量能洗个脸，想想都是脏兮兮的生活□□□□□因为生活的地方如此肮脏，最终满洲□□□发生了严重的肠伤寒传染病。许多战友们□□□战友们一边追忆着遥远故乡的父母、兄弟、姐妹，一边成为传染病的牺牲品。我们被隔离了三周。

处　置：没收，通报不法行为

其他

发现时间及地点：10月31日　□□

发信人：牡丹江省东宁街樱小路9号　□水道土

收信人：神奈川县横滨市鹤见区鹤见町　□□□

通信内容：（前略）。最近由于□□统制，配给点心类□□□□□□物资不足□□□对满人的思想□□□□

处　置：削除一部分

发现时间及地点：11月9日　东宁

发信人：□宁满铁汽车营业所　田村初子

收信人：绥阳县绥阳满铁汽车营业所　田村知三郎

通信内容：□□□□由罗津出发前往新潟的□□□□□前几天，开往新潟□□沉没了。据说最近有7艘□□船沉没，我不认为有那么多人会冒着生命危险回内地，因为根本就回不去。

处　置：削除一部分

发现时间及地点：11月13日　东宁

发信人：牡丹江省东宁同和会社社宅　后藤君子

收信人：山形县东村山郡藏增井南新町　齐藤墨子

通信内容：不知道什么时候又要开战了，一定要做好随时逃走的准备，翻过去一座山就能到达俄罗斯。这里能看到俄罗斯的光亮，确实是边境城市啊！后略。

处　置：发送

发现时间及地点：11月24日　东宁

发信人：满洲国牡丹江省东宁　中谷照㊅

收信人：大日本爱媛县今治市神明町　中谷龟太郎　转　松子

通信内容：（前略）。这里的食物不好，很是烦恼。每月仅能领到约2合（译者注：1合=0.1升）酒，为此还要颇费一番周折，要拜托去东宁的人，以1升10日元的价格方能入手。在前些日子没有香烟的时候，还听说1包10支需要1日元。如今我们在山中搭帐篷生活，已有几十日未能在房子里入睡，体质弱的人已纷纷倒下。

战友中有的被召集了两三次，大家都说没有比这次更让人痛苦的了，除明信片以外，不允许进行任何通信，所以也毫无办法。这封信还是颇费周折才得以寄出的。

见信之时，望利用航空挂号为我寄来30日元。

如果我需要钱的话，就会去信说“‘禁止’吸烟，请寄来”，此时请给我寄来10日元或20日元现金。

处　置：没收

□电报检阅实施

□□检阅实施成果表（如□□二所示）

□□□□□

发现时间及地点：□□□　东宁

发信人：□□□县□满洲第七八六四部队

收信人：□□□满洲第七八六四部队　远丈少尉

通信□□：二六七一二时□□□丹原。

处　置：发送

发现时间及地点：11月25日　东宁

发信人：牡丹江省东宁县城子沟站　代　满洲第五七三七部队　吉田准尉

收信人：珲春满洲第一三四部队　国分队

通信□□：五七三七部队在兴宁线新洞□站下车，发电所旁边。

处　置：削除需要注意的地方

四、意见

状况如上，随着民心趋于平静化，普通民众间的有害通信逐渐减少，然而防谍方面的有害通信及有流言蜚语之虞的通信尚未绝迹。

在新来往人员的通信中，很多内容不利于防谍及治安，需要特别留心。

军人及军队服务人员利用地方邮局的通信尚未减少□□□有害通信有□□□倾向，其通信□□□□□

（翻译：路玎　整理：张琪　校译：吕春月、戴宇）

㊙
东宁地方检阅部长 三浦达马
中央检阅部长 原守 阁下
根据1940年10月16日中检第七五号，对标题之件进行如下报告（通牒）
如下所记

12

1942年

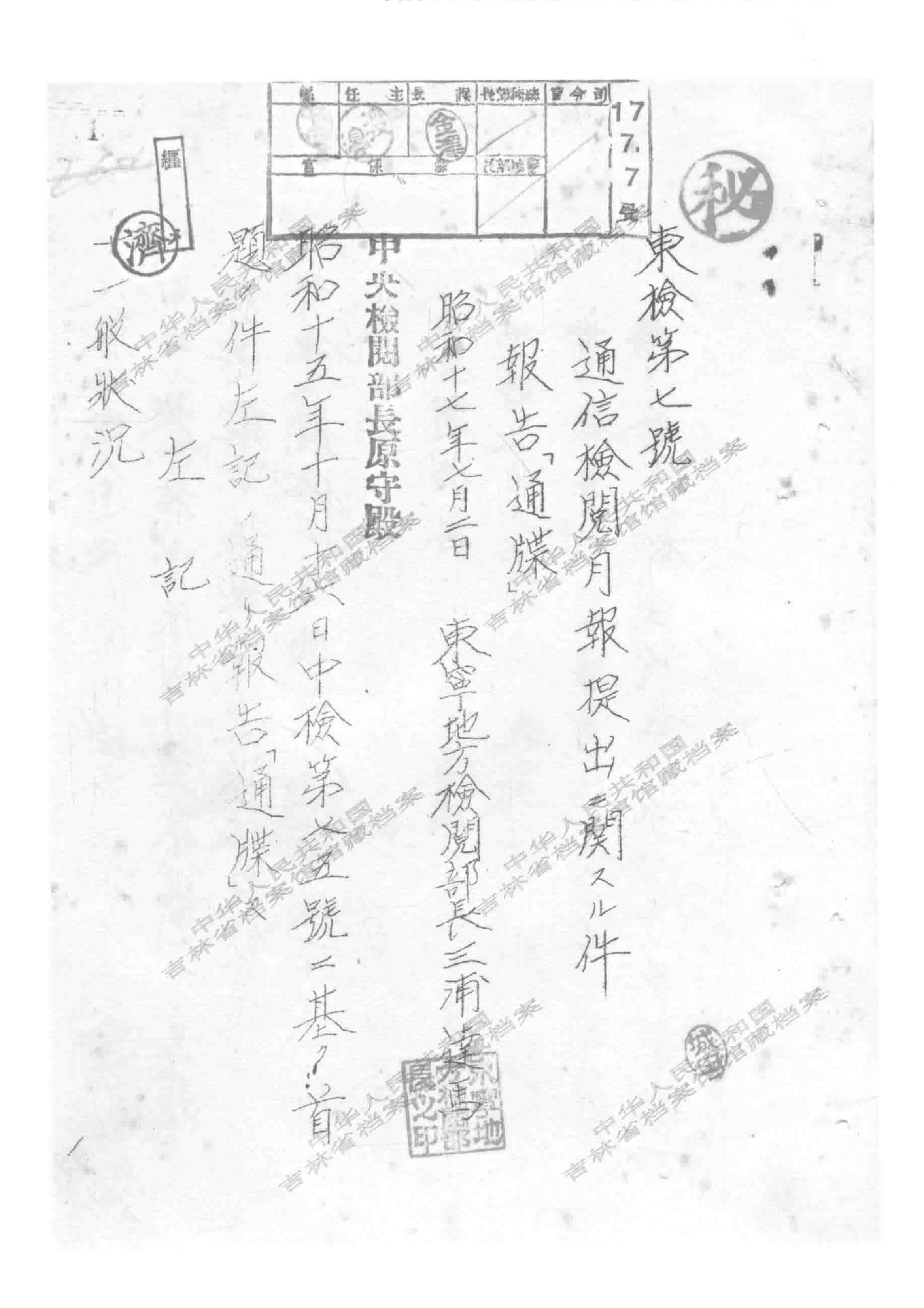
（以下文字为409页参考译文）

1942年7月2日
东检第七号

关于提交通信检阅月报之件的报告

（通牒）




東検第七號
通信検閲月報提出ニ関スル件
報告「通牒」
昭和十七年七月二日
東寧地方検閲部長三浦康雄
中央検閲部長原守殿
昭和十五年十月十八日中検第五號ニ基ク首題件左記ノ通報告「通牒」ス
左記
一、一般状況

大東亜戰ノ進展ト統制経済等ニ伴フ民心動
向之ノ機ニ乗スル敵國乃至敵性國人ノ各種
策謀就中諜報宣傳謀略容疑通信ノ
索出ト相俟ッテ軍機ノ保護軍機漏洩ノ防
止並ニ鮮人ノ民族運動々向ニ留意服務ス
ルカ本期間ニ於ケル取扱事項ハ
一、防諜上有害通信（九件）
特ニ有慮スヘキ悪質通信ヲ認メサルモ國境地
帯ニ於ケル師團増設ヲ報スルモノ又ハ緊迫セ

ル國境状况ヲ誇大ニ報スルモノ或ハ軍事輸送ノ多忙並ニ國境都市住民別人口ヲ報スルモノ等五件アリタル外尚軍機保護法違反寫眞（野外撮影）四件計九件ニシテ前月三件ニ比シ六件増加セリ

乙.

軍紀上要注意通信

現役軍人ニシテ風紀紊乱ノ通信ヲ為スモノ或ハ兵ニシテ小遣銭ノ送金ヲ依頼スルモノ等十三件アリタリ

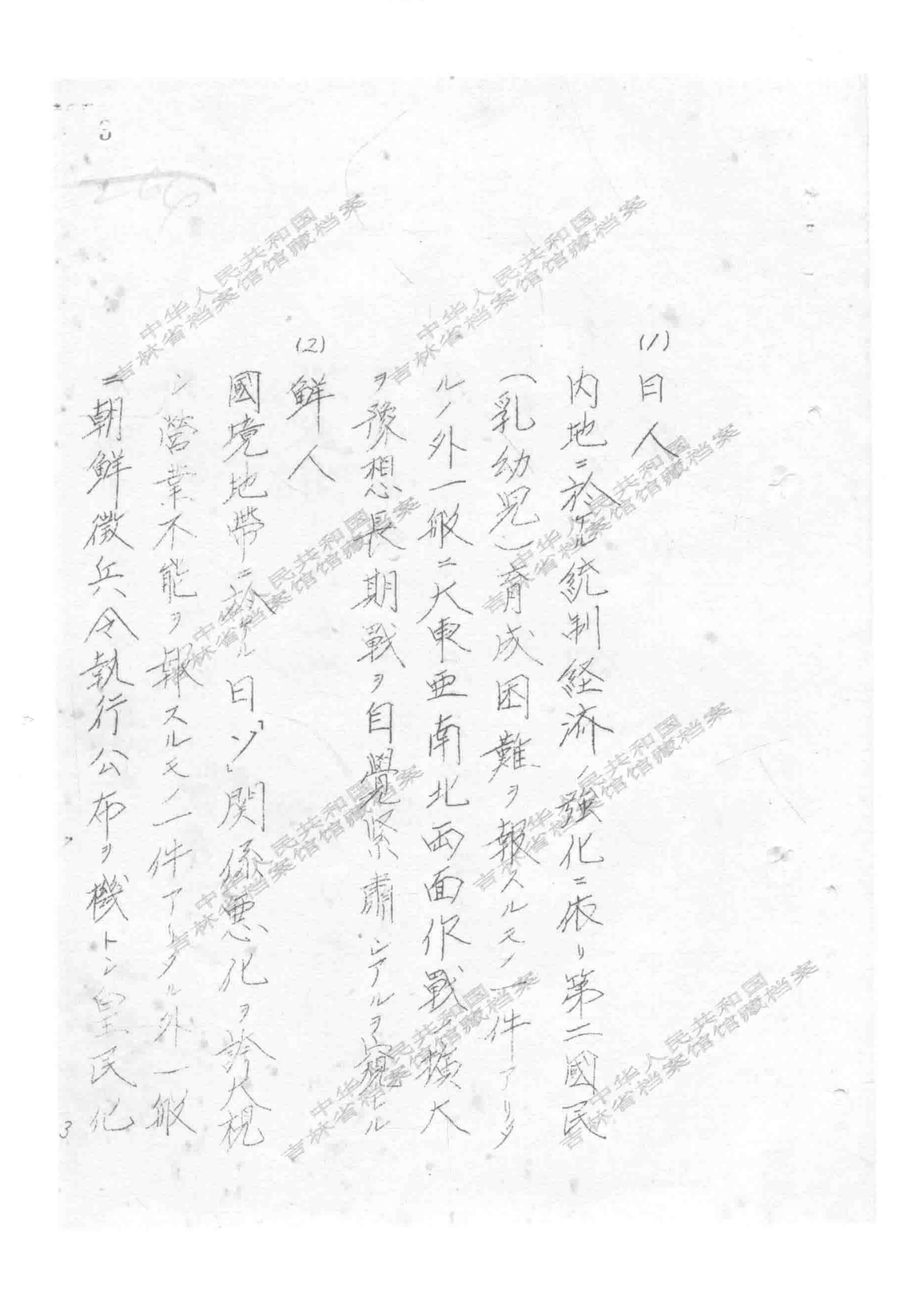
2

尚軍人軍属ニシテ地方郵政局ヲ利用セルモノ十八件(有害事項ナキモノ)前月十六件ニシテ二件増加ス

3. 治安上要注意通信

北満佳木斯ニ於ケル統制経済ノ強化ヲ不満ニ之カ窮状ヲ報スルモノ或ハ日本内地ニ於ケル統制経済ヲ非難通信ヲ為スモノ計四件ニシテ前月ノ一件ニ比シ三件ノ増加ヲ示セリ

4. 民心ノ動向観察資料

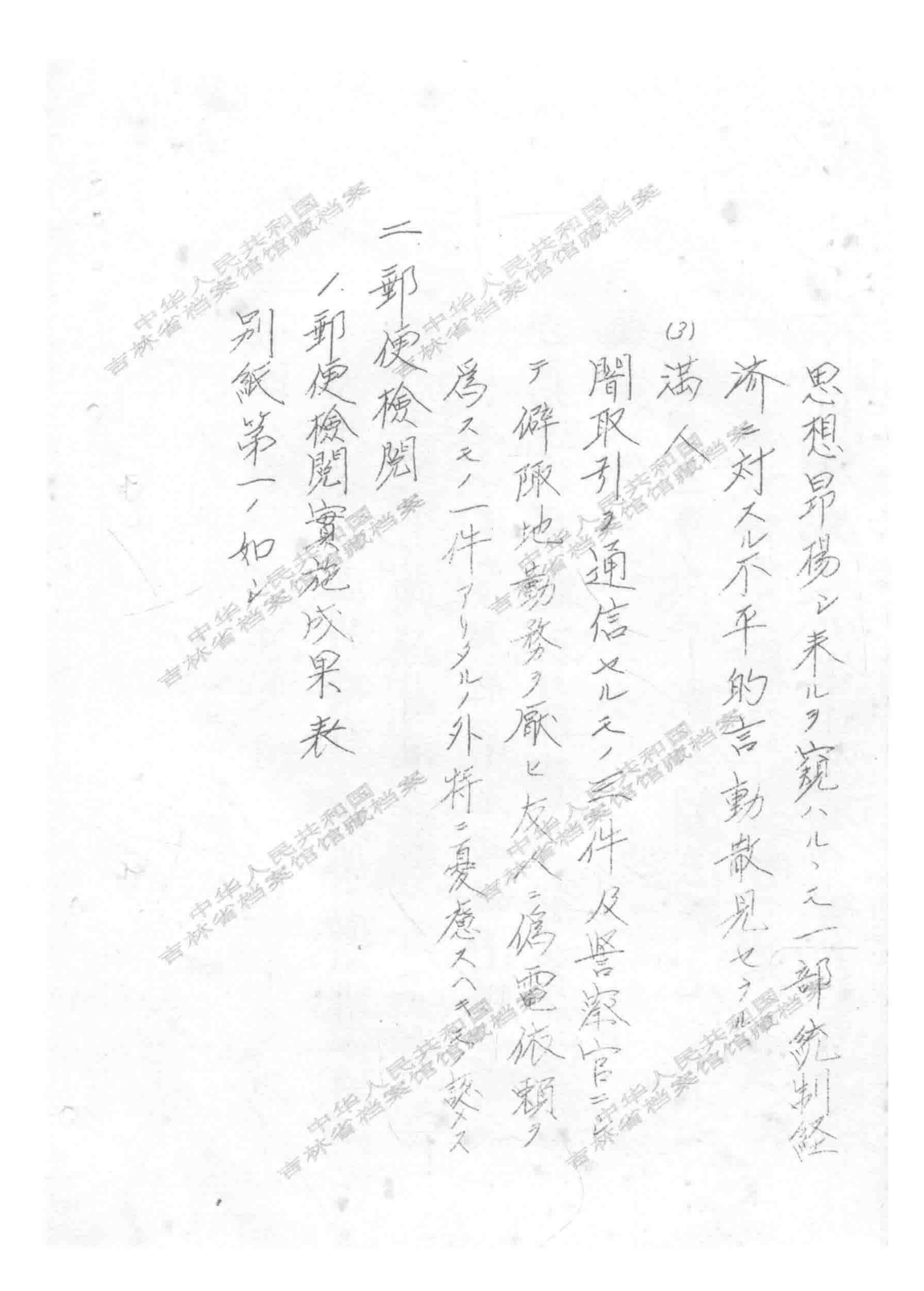


(1) 日人

内地ニ於ケル統制経済ノ強化ニ依リ第二國民（乳幼児）育成困難ヲ報スルモノ一件アリタルノ外一般ニ大東亜南北西面作戰ノ擴大ヲ豫想長期戰ヲ自覺緊粛シアルヲ窺ハセル

(2) 鮮人

國境地帯ニ於ケル日ソ關係悪化ヲ誇大視シ營業不能ヲ報スルモノ一件アリタル外一般ニ朝鮮徴兵令執行公布ヲ機トシ皇民化


思想昂揚シ来ルヲ窺ハルヽモ一部統制経済ニ対スル不平的言動散見セラル

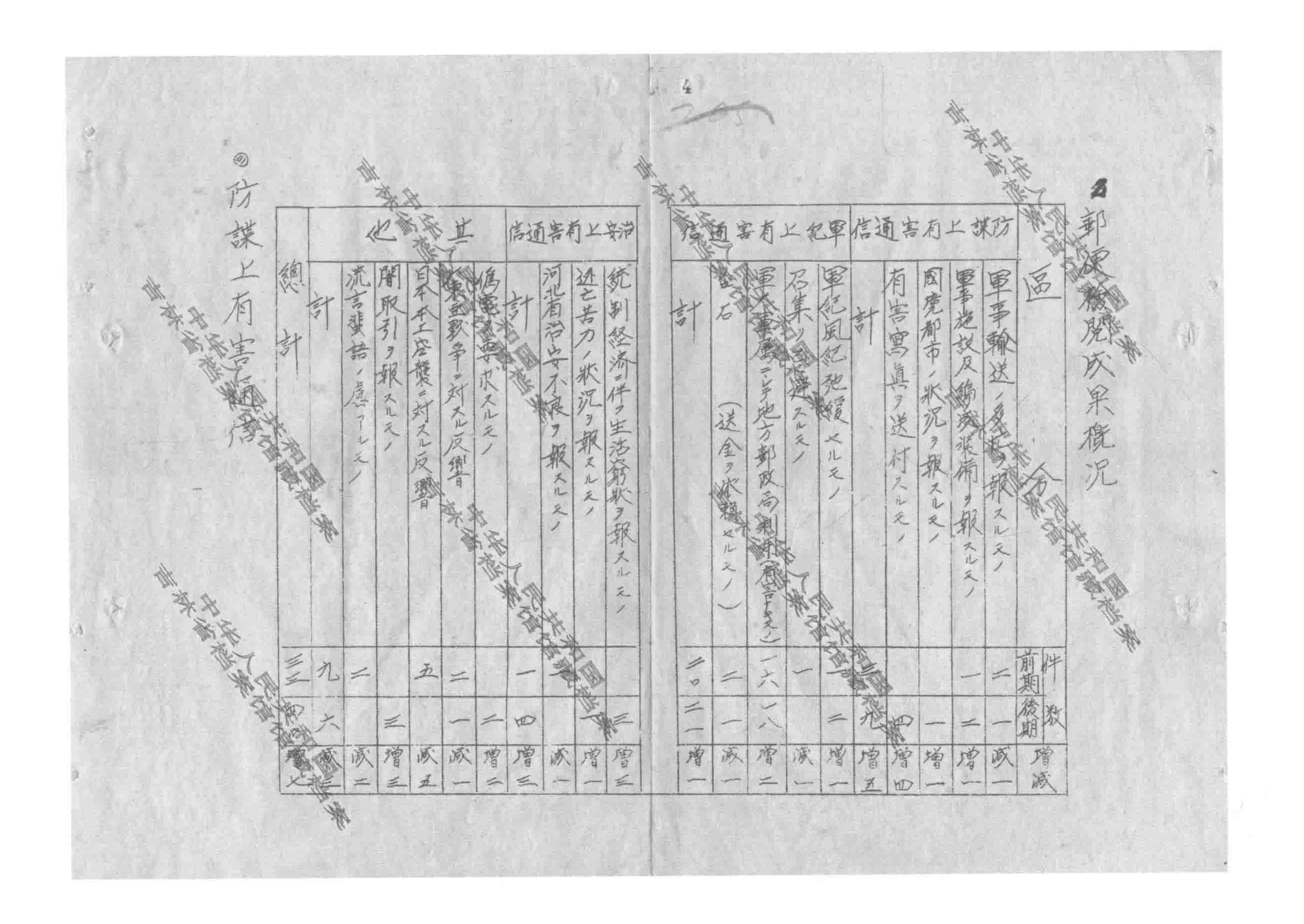
(3) 満人

闇取引ヲ通信スルモノ一件及警察官ニシテ僻陬地勤務ヲ厭ヒ友人ニ偽電依頼ヲ為スモノ一件アリタルノ外特ニ憂慮スヘキモノ認メス

二 郵便検閲

1 郵便検閲実施成果表

別紙第一ノ如シ

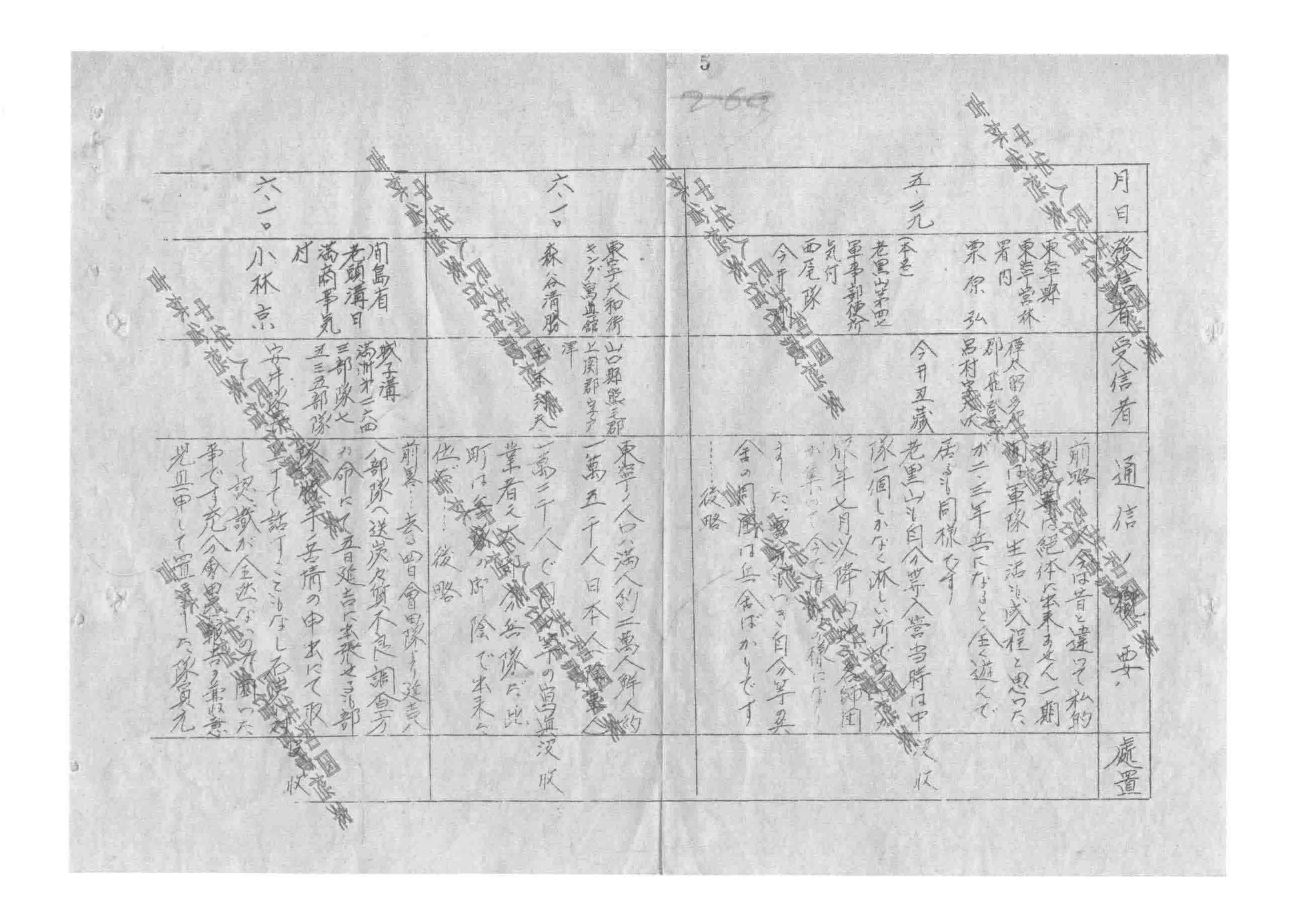


4

郵検成果概況

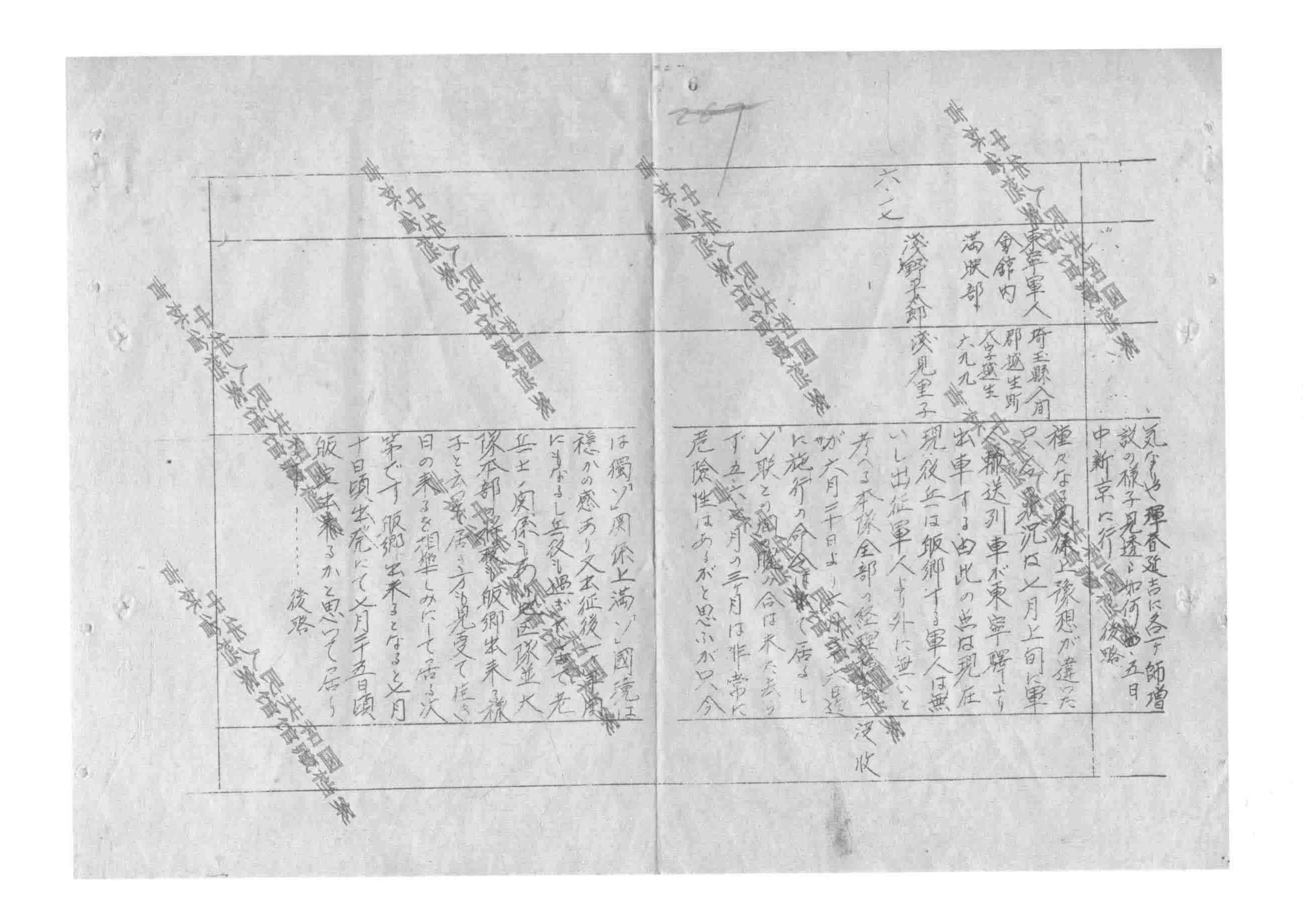
区分		件数 前期	件数 後期	増減
防諜上有害通信	軍事輸送ノ条件ヲ報スルモノ	二	一	減一
	軍事施設及警備状況ヲ報スルモノ	一	二	増一
	国境都市ノ状況ヲ報スルモノ		一	増一
	有害写真ヲ送付スルモノ		四	増四
	計		九	増五
軍紀上有害通信	軍紀風紀弛緩セルモノ	一	二	増一
	召集ヲ忌避スルモノ	一		減一
	軍人軍属ニシテ地方郵政局利用（私書ナルモノ）	一六	一八	増二
	右（送金ヲ求メタルモノ）	二	一	減一
	計	二〇	二一	増一
治安上有害通信	統制経済ニ伴フ生活窮状ヲ報スルモノ		三	増三
	逃亡苦力ノ状況ヲ報スルモノ		一	増一
	河北省治安不良ヲ報スルモノ			減一
	計	一	四	増三
其他	偽電要求スルモノ		二	増二
	大東亜戦争ニ対スル反響	二	一	減一
	日本本土空襲ニ対スル反響	五		減五
	闇取引ヲ報スルモノ		三	増三
	流言蜚語ノ虞アルモノ	二		減二
	計	九	六	減三
總計		三三	[illegible]	[illegible]

⑩ 防諜上有害通信

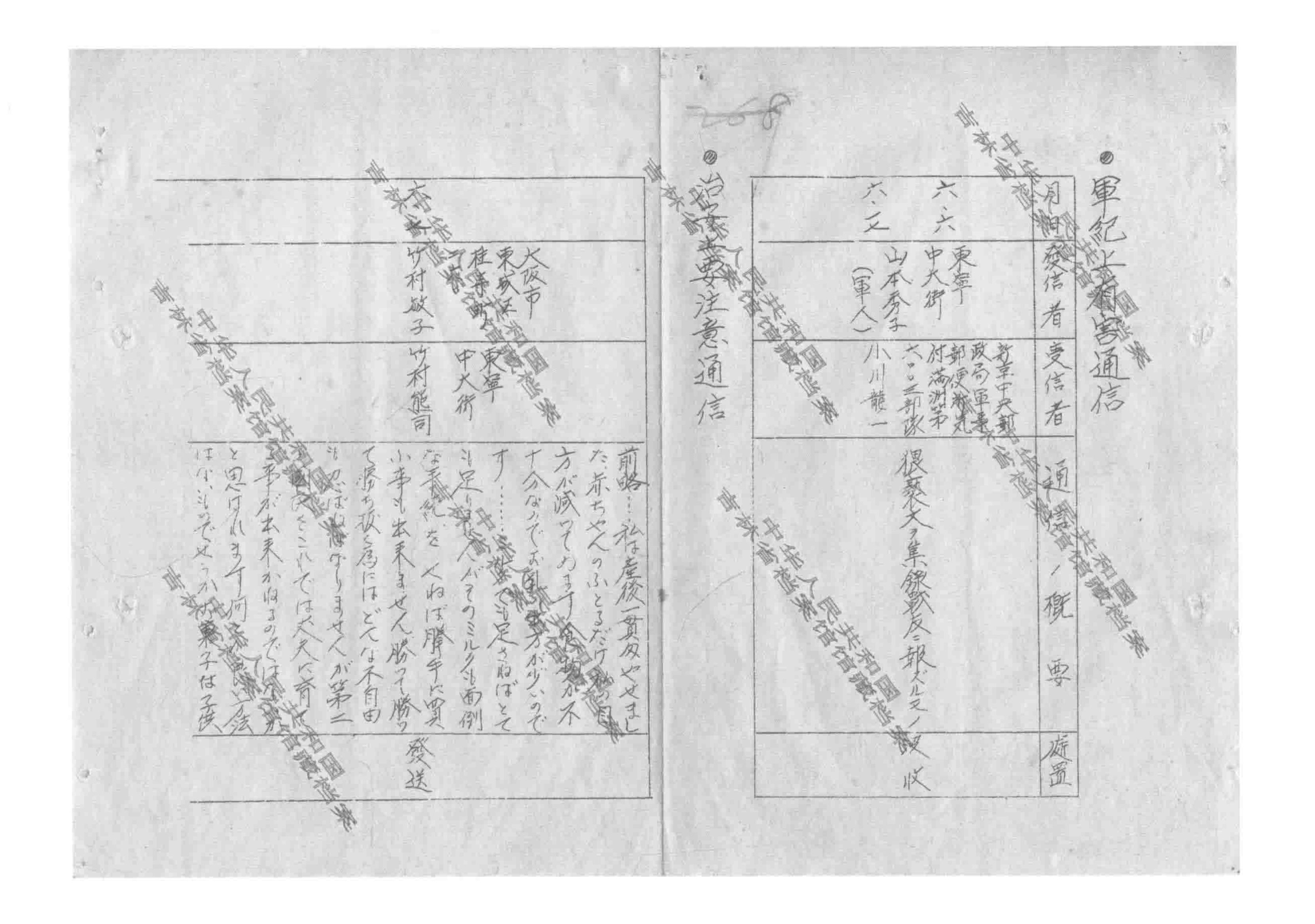


5

月日	発信者	受信者	通信ノ要旨	處置
五・二九	東寧縣東寧營林署内 栗原 弘	樺太[illegible]郡[illegible] 呂村[illegible]	前略…[illegible]は昔と違って私的[illegible]は絶体に出来ません一期が二、三年兵になると全く遊んで居る様なもの[illegible]	
	(本差)老黒山第四四軍事郵便所気付 西尾隊 今井[illegible]	今井丑蔵	老黒山も自分等入營当時は中隊一個しかなく淋しい所でした昨年七月以降[illegible]師団[illegible]ました[illegible]自分等[illegible]舎の周囲は兵舎ばかりです……後略	没収
六・一	東寧大和街キング寫眞舘 森ノ谷清勝	山口縣豊浦郡上関郡室津 [illegible]	東寧ノ人口ハ満人約二萬人鮮人約一萬五千人日本人約一萬二千人で[illegible]業者と[illegible]兵隊で此町は兵隊のお陰で出来た位です……後略	没収
六・一	間島省老頭溝日満商事気付 小林 京	城子溝満洲第二六四五三部隊七三部隊 安井[illegible]	前略…去る四日會田隊より延吉ノ部隊ノ送炭ノ欠[illegible]不良調査方ノ命にて五日延吉に出張せる[illegible]部[illegible]の申出にて取[illegible]して認識が全然なので[illegible]事です充分[illegible]覚悟申して置[illegible]隊員[illegible]	没収



			気なり。揮春延吉に各一ヶ師増設の様子見透し如何■■五日中新京に行■■■後略	
六ノ七	満洲東部 東寧軍人會館内 満洲部 淺野平太郎	埼玉県入間郡越生町大字越生 八九九 淺見里子	種々なる関係上豫想が違った只今■■状況は七月上旬に軍人輸送列車が東寧驛より出車する由此の半は現在現役兵は帰郷する軍人は無いし出征軍人より外に無いと考へる本隊全部の経理■■に施行の命令■■■■■遣が六月二十日より■■れ居るしソ聯との関係上都合は未だ去らず五六■月の三ヶ月は非常に危険性はあるがと思ふが只今は獨ソ関係上満ソ国境は穏かの感あり又出征後一■■■になるし兵役も過ぎ■■■■老兵士ノ関係で■■■■■隊並大隊本部■■■■帰郷出来る様子と云ふ居る方も見受て居る日の来るを想楽しみにして居る次第です帰郷出来るとなると七月十日頃出発にて七月二十五日頃帰還出来るかと思つて居る……後略	没收

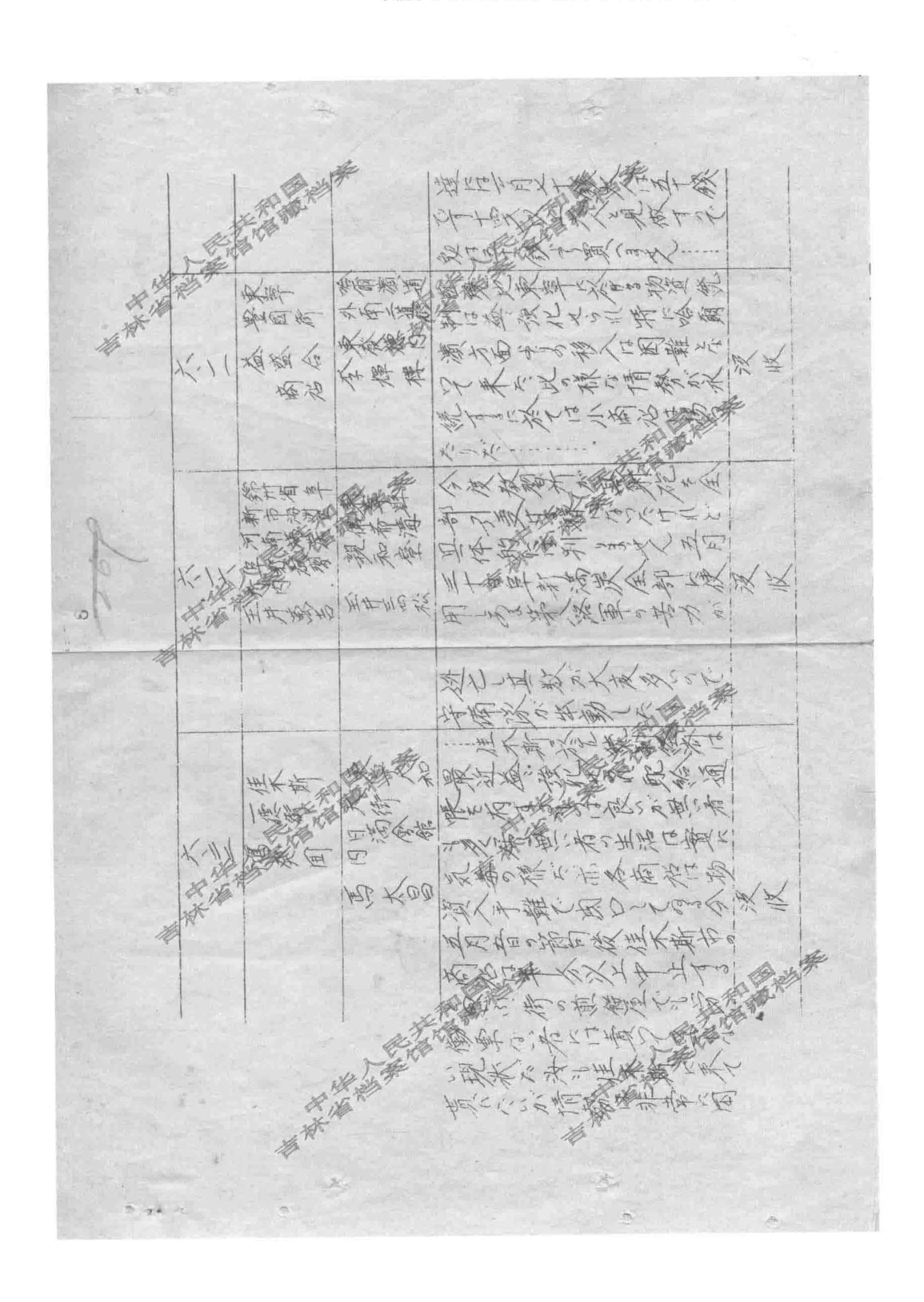


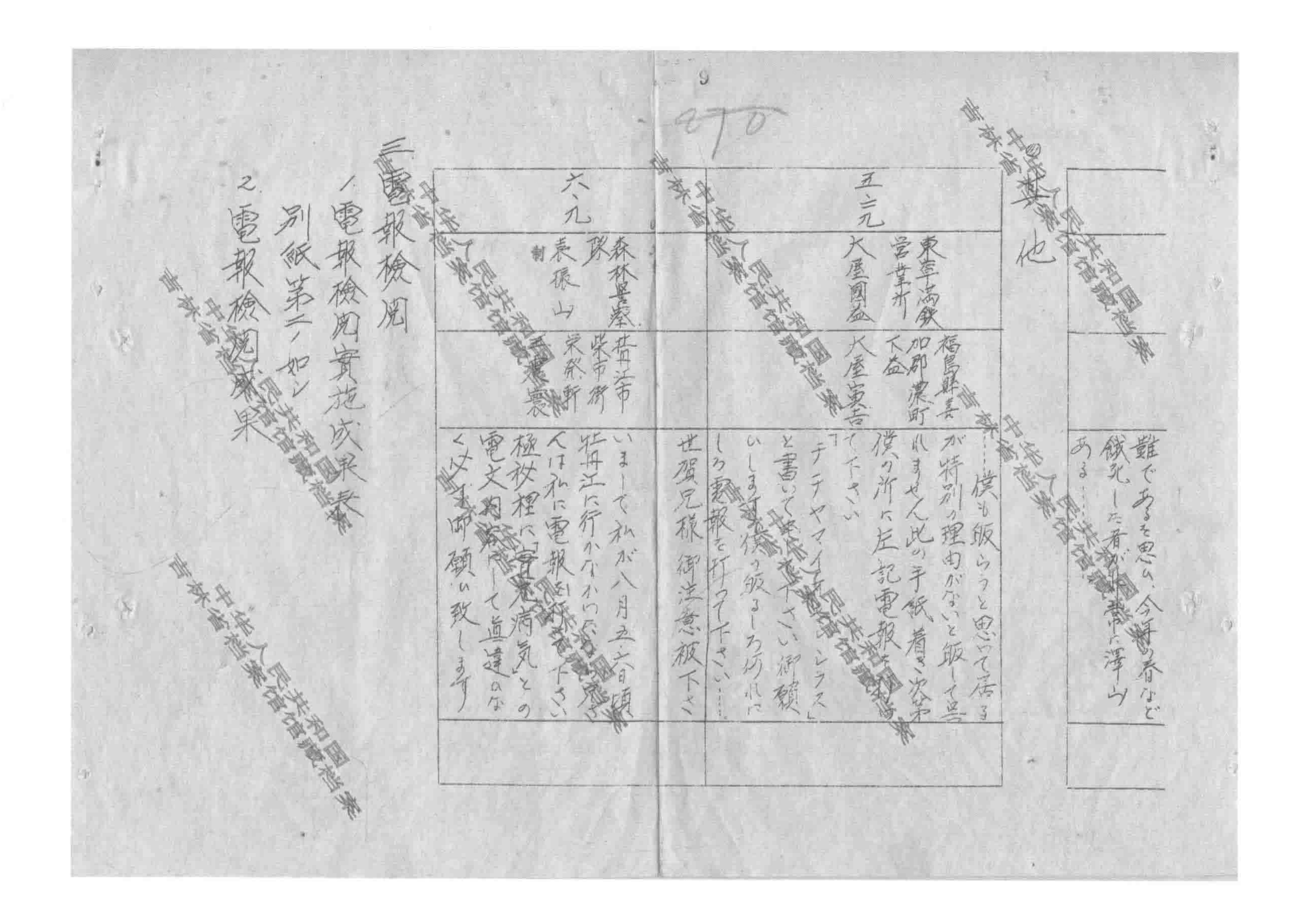
◎ 軍紀上有害通信

月日	發信者	受信者	通信ノ概要	處置
六、六 六、七	東寧 中大街 山本秀子 （軍人）	新京中央郵政局軍事郵便気付満洲第六〇三部隊 小川龍一	[illegible]ヲ集メ戦友ニ報ズルモノ	沒收

◎ 治安上要注意通信

月日	發信者	受信者	通信ノ概要	處置
[illegible]	大阪市 東成区 桂[illegible]町 竹村政子	東寧 中大街 竹村能司	前略……私は産後一貫匁やせました、赤ちやんのふとるだけ私の目方が減つてゐます。乳の出方が不十分なのでお乳の出方が少いのです……[illegible]でも足さねばとても足りないのでそのミルクも面倒な手続をせねば勝手に買ふ事も出来ません。勝つて勝つて勝ち抜く為にはどんな不自由も忍ばねばなりませんが第二の国民をこれでは丈夫に育てる事が出来かねるのでは[illegible]と思はれます。何とか[illegible]方法はないものでせうか。[illegible]菓子は子供	發送





6

270

					難である と思ひ、今年の春など 餓死した者が相當に澤山 ある……

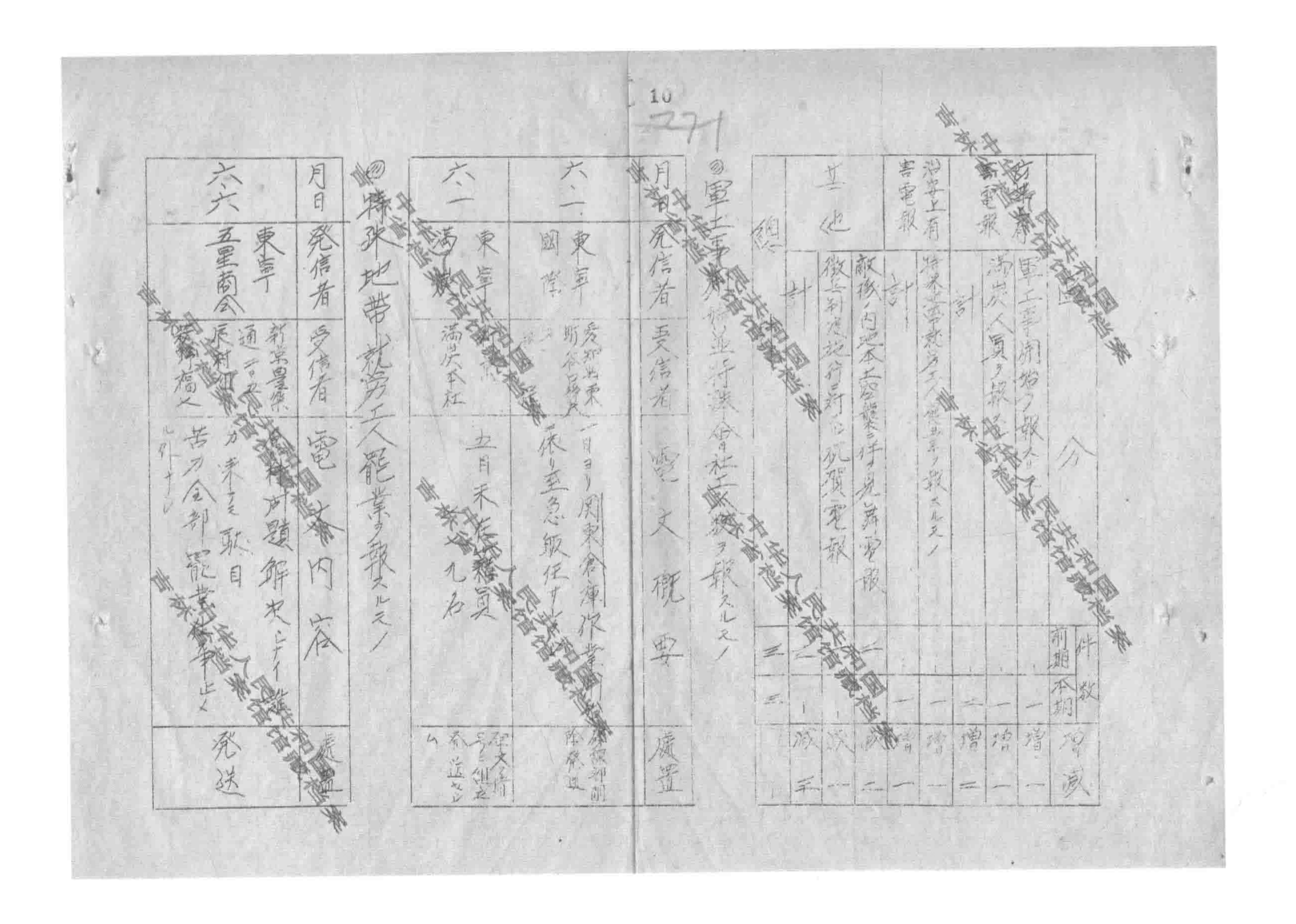
其他

日付	差出地	差出人	宛先	受取人	内容
五、二九	東寧満鉄 営業所	大屋國益	福島県喜加郡農町 下益	大屋寅吉	僕も帰らうと思って居るが特別の理由がないと帰して呉れませんか此の手紙着き次第僕の所に左記電報打って下さい「チチヤマイ[illegible]レラス」と書いて下さい御願ひします僕の帰るしろ何れにしろ電報を打って下さい……
六、九	森林警察隊 表振山	制	牡丹江市 柴市街 栄発新	[illegible]	世賀兄様御注意被下さいまして私が八月五、六日頃牡丹江に行かなかつたら友人は私に電報を打って下さい極秘裡に「家兄病気」との電文[illegible]して直達のなく必ず御願い致します

三、電報検閲

1、電報検閲実施成果
別紙第二ノ如シ

2、電報検閲成果



10
271

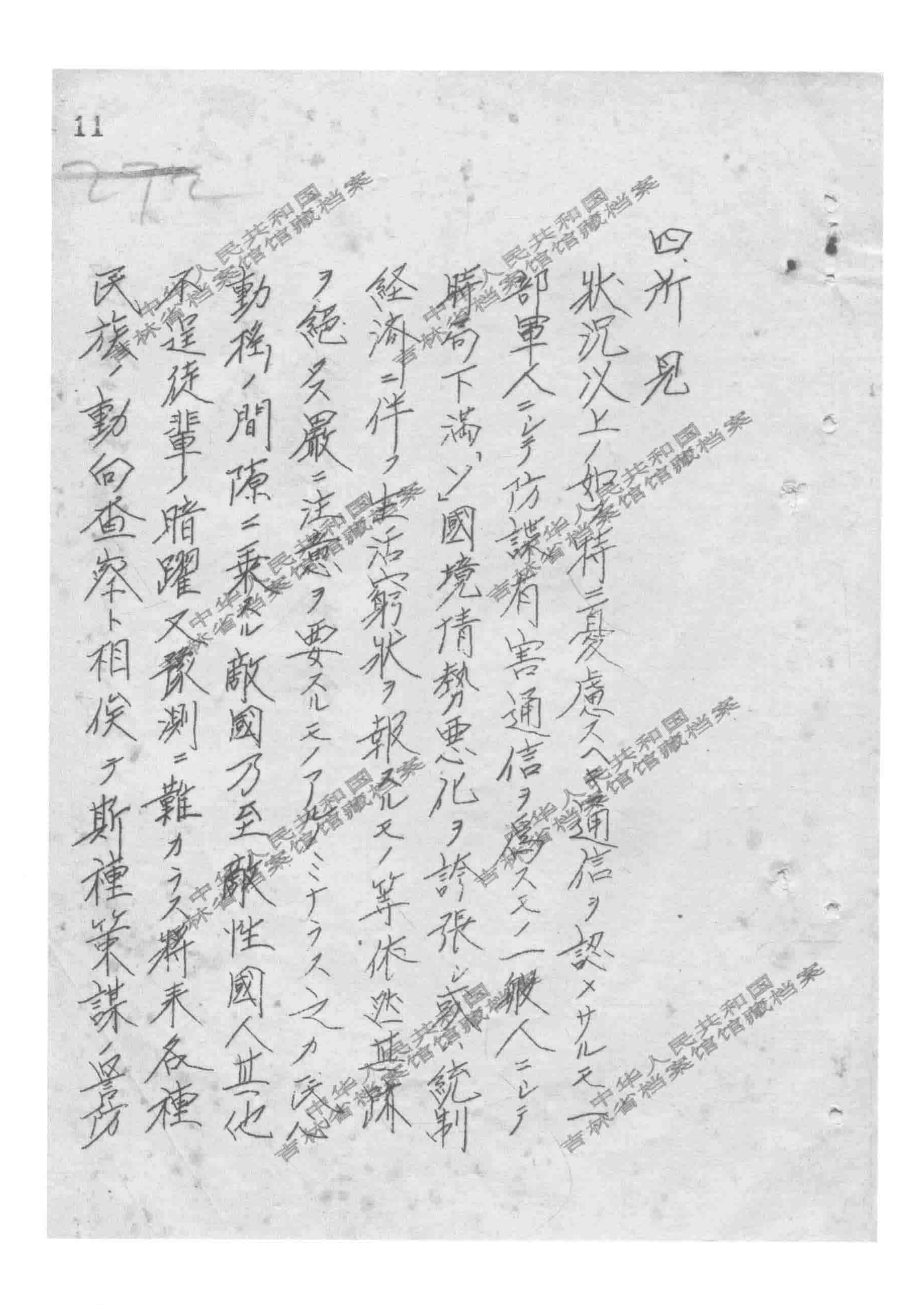
区分		件数 前期	件数 本期	増減
防諜上有害電報	軍工事開始ヲ報スルモノ	—	一	増 一
	満炭人員ヲ報スルモノ	—	一	増 一
	計	—	二	増 二
治安上有害電報	特殊工事就労工人ノ罷業ヲ報スルモノ	—	一	増 一
	計	—	一	増 一
其他	敵機ノ内地本土空襲ニ伴フ見舞電報	二	—	減 二
	徴兵制度施行ニ対スル祝賀電報	[illegible]	—	減 一
	計	三	—	減 三
総計		三	三	—

㈢ 軍工事場並特殊会社工人ノ移動ヲ報スルモノ

月日	発信者	受信者	電文概要	処置
六、一	東寧 國際	愛知県東春日井郡[illegible]町[illegible]	一日ヨリ関東倉庫作業ニ依リ至急赴任サレ[illegible]	[illegible]削除発送
六、一	東寧 満炭	満炭本社	五月末在籍員九名	電文ノ字句ヲ一部削除ノ上発送セシム

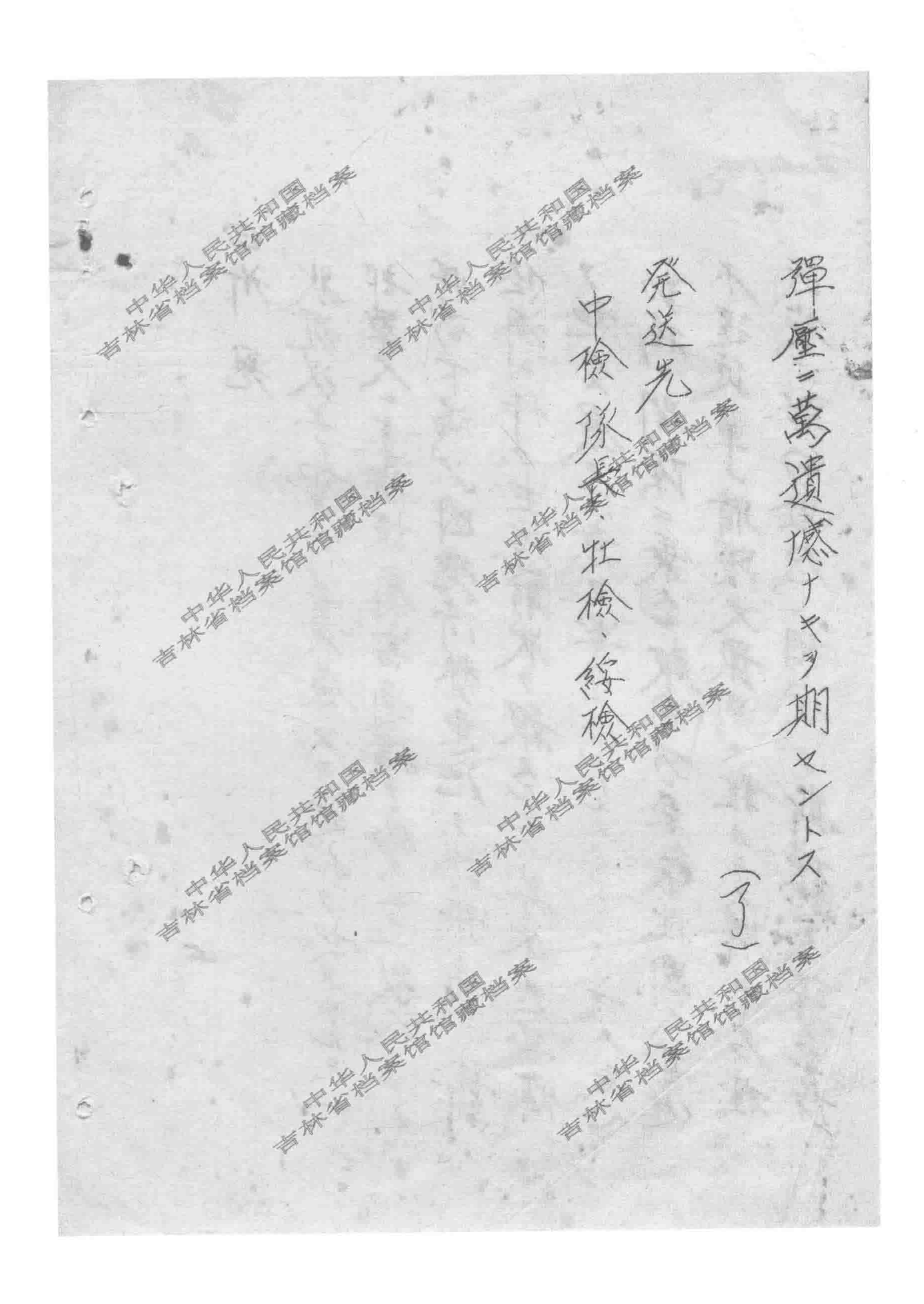
㈣ 特殊地帯就労工人罷業ヲ報スルモノ

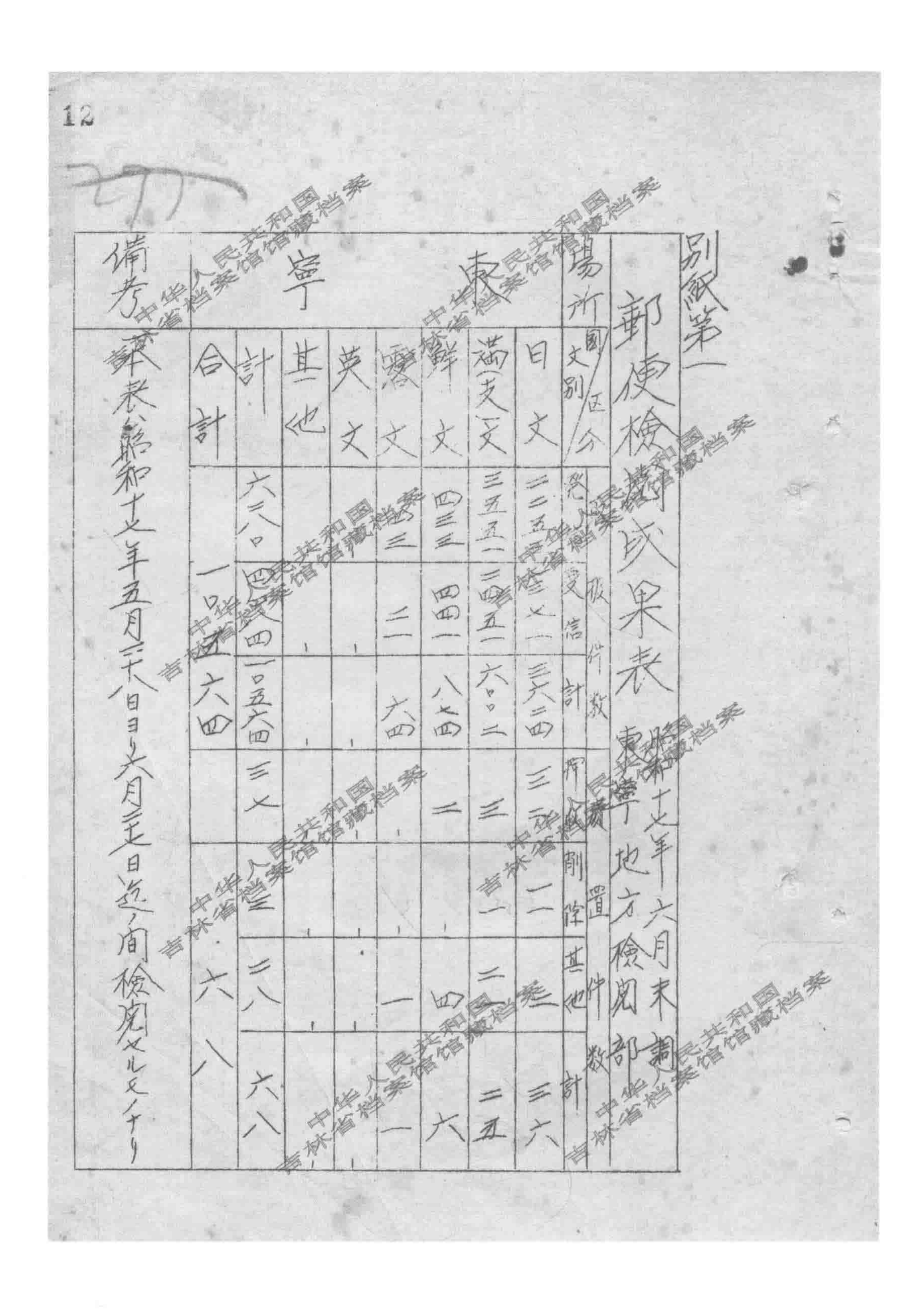
月日	発信者	受信者	電文内容	処置
六、六	東寧 五星商会	新京豊楽[illegible]通二〇五 [illegible]村[illegible]橋人	[illegible]村問題解決シナイカ来テモ駄目 苦力全部罷業[illegible]中止ス ルカトナシ	発送


11

四、所見

状況以上ノ如ク特ニ憂慮スヘキ通信ヲ認メサルモ一部軍人ニシテ防諜有害通信ヲ為スモノ一般人ニシテ時局下満ソ國境情勢悪化ヲ誇張シ或ハ統制経済ニ伴フ生活窮状ヲ報スルモノ等依然其跡ヲ絶タス厳ニ注意ヲ要スルモノアルノミナラス之カ民人動揺ノ間隙ニ乗スル敵國乃至敵性國人並他不逞徒輩ノ暗躍又豫測ニ難カラス将来各種民族ノ動向査察ト相俟テ斯種策謀ニ警防


彈壓ニ萬遺憾ナキヲ期セントス
（了）
発送先
中検、隊長、牡検、綏検
中华人民共和国
吉林省档案馆馆藏档案



12

別紙第一

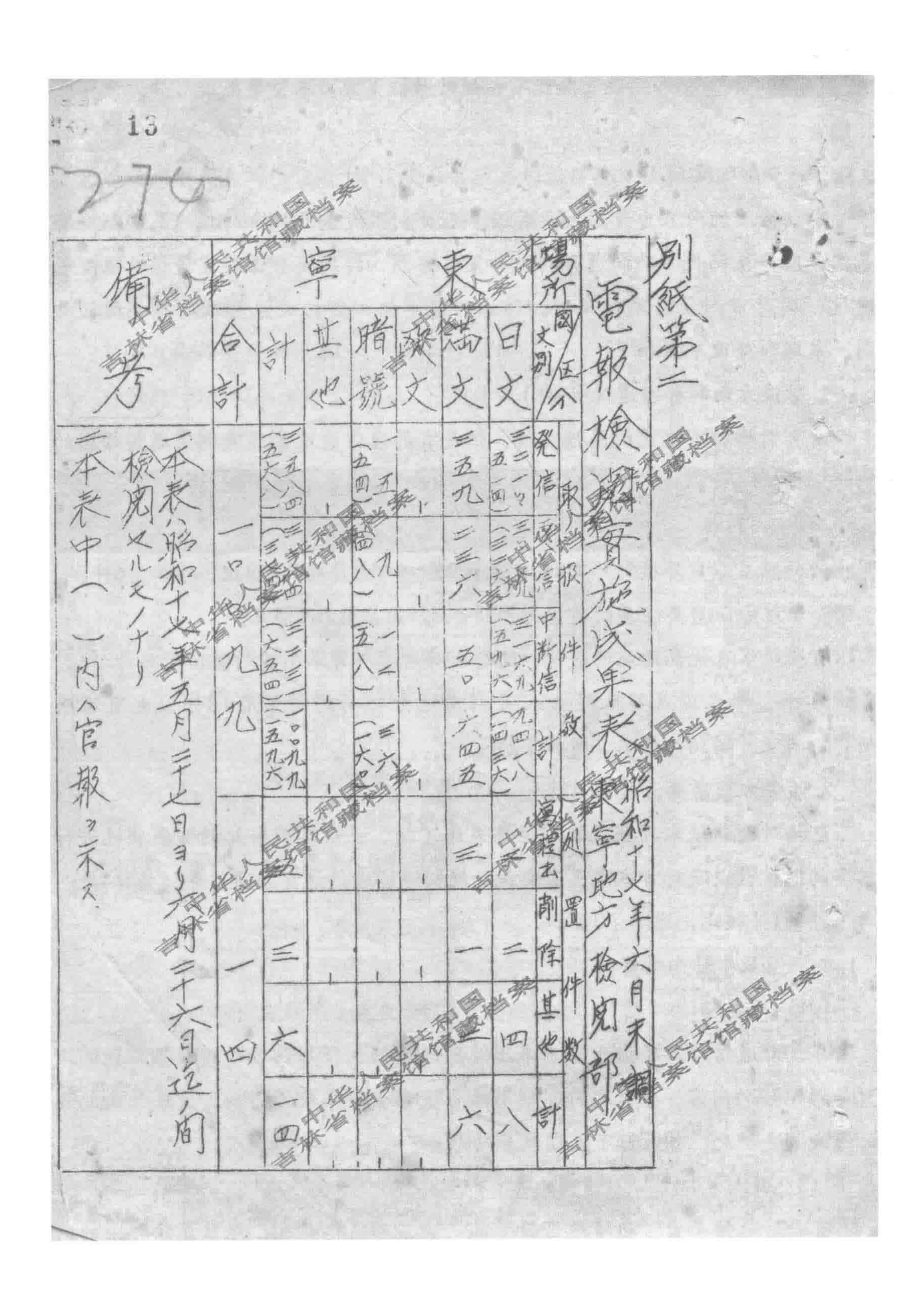
郵便検閲成果表

東寧地方検閲部

昭和十七年六月末調

場所	国文別＼区分	取扱件数 発	取扱件数 受	取扱件数 計	処置件数 押収	処置件数 削除	処置件数 其他	処置件数 計
東寧	日文	二二五一	一三七一	三六二四	三二	二	二	三六
	満（支）文	三五五一	三四五一	六〇〇二	三	一	二一	二五
	鮮文	四三三	四四一	八七四	二	-	四	六
	露文	四三	二一	六四	-	-	一	一
	英文	-	-	-	-	-	-	-
	其他	-	-	-	-	-	-	-
	計	六二八〇	四[illegible]四	一〇五六四	三七	三	二八	六八
	合計			一〇五六四				六八

備考　本表ハ昭和十七年五月二十八日ヨリ六月二十七日迄ノ間検閲セルモノナリ



13

276

別紙第二

電報検閲実施成果表

昭和十七年六月末調

東寧地方検閲部

区分		日文	満文	欧文	暗號	其他	計	合計
取扱件数	発信	三二一〇（五一四）	三五九	—	一五（五四）	—	三五八四（五六八）	一〇九九
	受信	三[illegible]九（三二六）	二三六	—	九（四八）	—	三[illegible]四（三[illegible]四）	
	中断信	三一六九（五九六）	五〇	—	一二（五八）	—	三二三一（六五四）	
	計	九四一八（四三六）	六四五	—	三六（一六〇）	—	一〇〇九九（一五九六）	
処置件数	寫禮去		三	—	—	—	三	一四
	削除	二	一	—	—	—	三	
	其他	四	[illegible]	—	—	—	六	
	計	八	六	—	—	—	一四	

備考

一、本表ハ昭和十七年五月二十七日ヨリ六月二十六日迄ノ間検閲セルモノナリ

二、本表中（ ）内ハ官報ヲ示ス

参考译文

一、一般状况

本期检阅的内容为敌国或敌对国家人员利用大东亚战争的推进及统制经济等实施所产生的民心动向进行的各种策略谋划，特别是有谍报宣传谋略嫌疑的通信，同时留心注意军机保护，防止泄露军机，密切关注鲜人的民族运动动向。本期内处理事项如下：

1. 防谍方面的有害通信（9件）

没有需要特别忧虑的恶性通信，但是有的通信涉及了边境地区增设师团的内容，也有夸大描述边境状况紧张内容的通信，还有涉及军事运输之繁忙，以及居住在边境城市各民族居民人口数量等内容的通信共有5件。另外，违反军机保护法的照片（户外摄影）有4件，共计9件，与上月的3件相比，增加了6件。

2. 军纪方面需要注意的通信

有现役军人扰乱风纪的通信，还有士兵请求邮寄零用钱的通信等共计3件。

另外，军人以及军队服务人员利用地方邮局的通信有18件（无有害事项），与上月的16件相比，增加了2件。

3. 治安方面需要注意的通信

包括对北满佳木斯强化统制经济表达不满，并对其所引起的穷困状况进行描述的通信，以及对日本本土所实施的统制经济进行谴责的通信等，共计4件。与上月的1件相比，增加了3件。

4. 洞察民心动向的资料

（1）日本人

有一封通信涉及了由于日本本土统制经济的加强导致难以养育第二代国民（婴幼儿）的内容。除此之外，能够看出大部分日本人预想到了大东亚南北两面作战将会扩大，并做好了长期战争的准备。

（2）鲜人

有一封通信夸大了边境地区日“苏”关系的恶化情况，涉及无法营业的内容。除此之外，能够看出以公布执行朝鲜征兵令为契机，一般鲜人的皇民化思

想有所提高，但通信中不时可见对统制经济不满的言行。

(3) 满人

涉及黑市交易的通信有3件，警察官厌恶到偏僻地方执勤，拜托友人发假电报的通信有1件。除此之外，没有特别需要忧虑的内容。

二、邮政检阅

1. 邮政检阅实施成果表

如附件一所示

2. 邮政检阅成果概况

类别		件数		增减
		前期	本期	
防谍方面的有害通信	涉及军事运输事务繁忙的通信	2	1	减1
	涉及军事设施及编制装备的通信	1	2	增1
	涉及边境城市状况的通信		1	增1
	邮寄有害照片的通信		4	增4
	计	3	9	增5
军纪方面的有害通信	涉及军纪风纪涣散的通信	1	2	增1
	厌恶临时征兵的通信	1		减1
	军人及军队服务人员利用地方邮局的通信（无有害内容）	16	18	增2
	同上（委托寄钱的内容）	2	1	减1
	计	20	21	增1
治安方面的有害通信	涉及统制经济导致生活穷困状态的通信		3	增3
	涉及逃跑苦力状况的通信		1	增1
	涉及河北省治安不良的通信	1		减1
	计	1	4	增3
其他	要求发假电报的通信		2	增2
	涉及大东亚战争反响的通信	2	1	减1
	涉及空袭日本本土反响的通信	5		减5

	涉及黑市交易的通信		3	增3
	有流言蜚语之虞的通信	2		减2
	计	9	6	减3
总计		33	40	增7

●**防谍方面的有害通信**

时　间：5月29日

发信人：东宁县东宁营林署内栗原弘（真名）老黑山第四七军事邮局　代西尾队　今井刚

收信人：桦太留多加郡飞登吕村字大吠　今井丑藏

通信概要：前略……如今与以往有所不同，决不允许有私下制裁一类的行为。一段时间，我曾经认同军队生活，然而成为两三年兵之后，就感觉完全是在嬉玩一般。

我们入营时，老黑山只有1个中队，颇显荒凉。然自去年7月以后，日本本土的各师团逐渐在此集结，如今倒有了城镇的模样。电也通上了，我等兵营的周围也遍布兵营……后略。

处　置：没收

时　间：6月10日

发信人：东宁大和街国王写真馆　森谷清胜

收信人：山口县熊毛郡上关郡字户津　玉木封夫

通信概要：在东宁的人口中，满人约有两万人，鲜人约有一万五千人，日本人（除军人）有一万两千人。我们这类拍摄人员大部分也都是士兵，这座城市还真是因军队而生啊……后略。

处　置：没收

时　间：6月10日

发信人：间岛省老头沟日满商事　代　小林京

收信人：城子沟满洲第二六四三部队七五三五部队　安井队长

通信概要：前略……4日，会田队命我前往延吉八八部队调查所送煤质不良的情况，5日我出差去了延吉，听取了部队方面关于情况的申诉，未加以评论，由于我对煤炭完全没有认识，所以这令我非常苦恼。我已经向会田氏进行了报告，呈报了意见。队员们很有干劲，看样子珲春、延吉会各增设1个师，四五天内应该会去新京……后略。

处　置：没收

时　间：6月17日

发信人：东宁军人会馆内满映部　浅野平太郎

收信人：埼玉县入间郡越生町大字越生699号　浅见里子

通信概要：因种种原因，预想没有成为现实。如今的状况是7月上旬运送军人的列车会从东宁站出发。如此看来，如今现役军人中不会有人回乡，而且所有军人都要出征。现已接到命令称6月20日至6月26日会对本队所有的会计状况实施检查，而且我方与“苏”联之间剑拔弩张的态势也尚未消除，5月、6月、7月这三个月份是极其危险的，但目前由于德“苏”的关系，满“苏”边境整体还算平稳，并且出征已满1年，兵役期也过了，加之有老兵方面的关系，估计地区队及大队本部的将校也能够返乡了，我期待着幸福日子的到来。若是能够返乡，应该会在7月10日左右出发，7月25日左右便可到家……后略。

处　置：没收

●军纪方面的有害通信

时　间：6月6日　6月17日

发信人：东宁中大街　山本秀子（军人）

收信人：新京中央邮局军事邮局　转　满洲第六〇〇三部队　小川龙一

通信概要：收集猥亵书信，向战友传递。

处　置：没收

●治安方面需要注意的通信

时　间：6月7日

发信人：大阪市东城区柱寺町260号　竹村敏子

收信人：东宁中大街　竹村熊司

通信概要：前略……产后我瘦了七八斤，孩子胖了，我的体重则减轻了。因为食物不充足，所以奶水很少……若是不喂些牛奶之类的是万万不够的。然而，想要获得牛奶也是要经过一番麻烦的手续，若非如此，不能轻易入手。胜利，胜利，为了取得最后的胜利任何不便都要忍受。然而又如何能够培养下一代国民茁壮成长呢？就没有什么好的办法吗？孩子们每个月可以吃70钱点心，大人是50钱。因为14岁以上就被当作大人来看，所以勉强只能买50钱的……

处　置：发送

时　间：6月11日

发信人：东宁丰国街益盛合商店

收信人：哈尔滨道外南二道街东发德内　李辉楼

通信概要：边境东宁地区的物资统制越发严重了，尤其是从哈尔滨地区运进物资变得很困难。这样的形势若是长期持续下去，小商店便无法维持……

处　置：没收

时　间：6月16日

发信人：锦州省阜新市海洲区河南满炭阜新教习所内　玉井万吉

收信人：东宁县佛斋沟亲和寮　玉井三四松

通信概要：此次教习所接收了所有高射炮，但具体情况不是很清楚。5月30日，阜新满炭使用的所有第八路军苦力逃亡，其数量众多，所以出动了守备队……

处　置：没收

时　间：6月22日

发信人：佳木斯一德街　鸿发围

收信人：东宁大和大街日满会馆内　马太昌

通信概要：……佳木斯的统制经济最近日益强化，有配给存折的人还好，可是无存折的人也有很多，他们的生活着实悲惨。各个商店也由于难以获得物资而大伤脑筋。看起来，五月五日端午节过后，佳木斯市的商店怕是有一半以上都会中止营业。现在的状况是连街上的煎饼铺也不会卖东西给没有劳动票的人。虽然我也想让你来佳木斯，可是形势非常困难，今年春天有很多人都饿死了……

处　置：没收

●其他

时　间：5月29日

发信人：东宁满铁营业所　大屋国益

收信人：福岛县喜加郡浓町下益　大屋寅吉

通信概要：……我也想回去，但没有特殊的理由是不会被批准的。所以当你收到这封信的时候，请给我所在的地方发封电报，内容如下：

“父亲病重。”不管是我回去还是怎样，都要给我发电报。

处　置：

时　间：6月9日

发信人：森林警察队　袁振山

收信人：牡丹江市柴市街荣发轩　王震寰

通信概要：世贺兄，请您注意，若是我8月5日或是6日没去牡丹江，就请兄台给我发一封电报。请秘密给我发一封内容为“兄长患病”的电报，千万不要有什么差池，拜托。

处　置：

三、电报检阅

1. 电报检阅实施成果表

如附件二所示

2. 电报检阅成果

类别		件数		增减
		上期	本期	
防谍方面的有害电报	涉及军事工程开始的电报		1	增1
	涉及满炭人员的电报		1	增1
	计		2	增2
治安方面的有害电报	涉及特殊地区劳动工人罢工的电报		1	增1
	计		1	增1
其他	随着敌机空袭日本本土而出现的慰问电报	2		减2
	对实施征兵制度表示祝贺的电报	1		减1
	计	3		减3
总计		3	3	

●涉及军事工程开始及特殊会社工人人数的电报

时　间：6月1日

发信人：东宁国际

收信人：爱知县东町　谷口静夫　转　谷口保

电文概要：1日开始修建关东仓库，故望紧急归任。

处　置：削除画线部分后发送

时　间：6月1日

发信人：东宁满炭

收信人：新京　满炭本社

电文概要：5月末在籍人员779人。

处　置：让其将原文转化为暗号后发送

●涉及特殊地区劳动工人罢工的电报

时　间：6月6日

发信人：东宁　五星商会

收信人：新京丰乐通205号辰村组　荻野福七

电文内容：粮食问题尚未解决，谁来都无法解决。

苦力全部罢工，工作只能中止。

处　置：发送

四、意见

状况如上，虽未发现特别需要担忧的通信内容，但是一部分军人发出的防谍方面的有害通信，普通民众夸大涉及时局变化之下满“苏”边境形势恶化的通信，以及随着统制经济的实施导致生活穷困的通信等尚未绝迹，对此需要严加注意，此外还要对敌国或敌对国家的人员及其他不逞之徒乘民心动摇之机暗中活动的行为进行警惕，对可预测到的今后各民族动向进行调查，同时积极警防和镇压此种策谋，确保工作万无一失。

（完）

发送至：

中检队长、牡检、绥检

附件一

邮政检阅实施成果表
昭和十七年六月（1942年6月）末调　　东宁地方检阅部

地点	类别 语种	处理件数			处置件数			
		发信	收信	计	扣押	削除	其他	计
东宁	日文	2253	1371	3624	32	2	2	36
	满（支）文	3551	2451	6002	3	1	21	25
	鲜文	433	441	874	2		4	6
	俄文	43	21	64			1	1
	英文							
	其他							
	计	6280	4284	10564	37	3	28	68
	合计	10564			68			
备注	一、本表为昭和十七年（1942年）5月28日至6月27日之间的检阅数量。							

附件二

电报检阅实施成果表
昭和十七年六月（1942年6月）末调　　东宁地方检阅部

地点	类别 语种	处理件数				处置件数			
		发信	收信	中转信	计	抄送提交	削除	其他	计
东宁	日文	3210 (514)	3039 (326)	3169 (596)	9418 (1436)	2	2	4	8
	满文	359	236	50	645	3	1	2	6
	西文								
	暗号	15 (54)	9 (48)	12 (58)	36 (160)				
	其他								
	计	3584 (568)	3284 (374)	3231 (654)	10099 (1596)	5	3	6	14
	合计	10099				14			
备注	一、本表为昭和十七年（1942年）5月27日至6月26日之间的检阅数量。 二、本表中（　）内表示的是官报数字。								

（翻译：刘畅　整理：王枫　校译：吕春月、戴宇）

㊙

东宁地区检阅部长

中央检阅部长 阁下

根据1940年10月6日中检第七五号，关于标题之件以附册形式进行报告（通牒）（完）

13

1943年

（以下文字为437页参考译文）

1943年3月3日

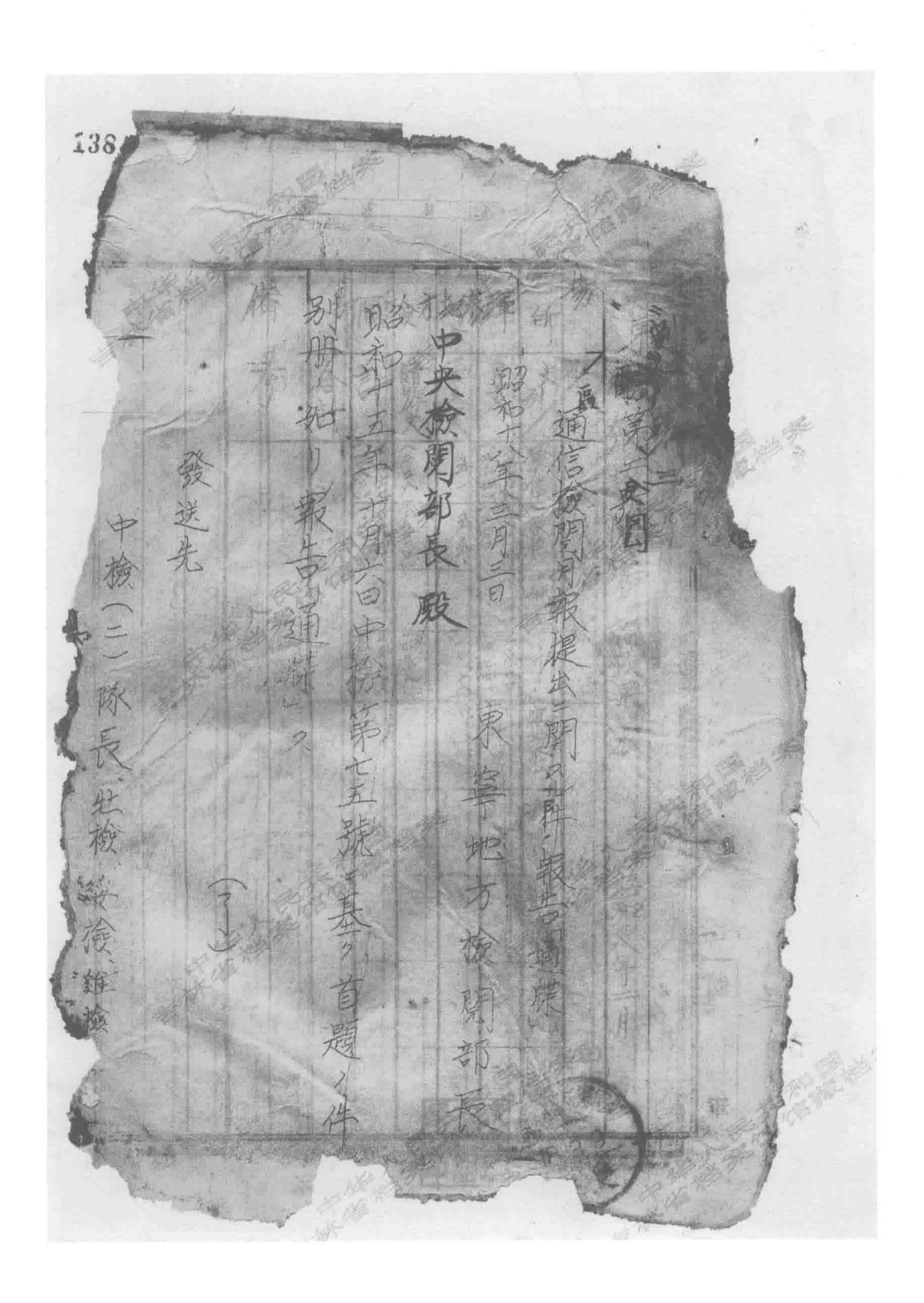
东检第二号

关于提交通信检阅月报之件的报告

（通牒）

发送至：中检（二）队长、牡检、绥检、鸡检□□□




138

東検第二號

通信検閲月報提出ニ関スル件報告通牒

昭和十八年三月三日

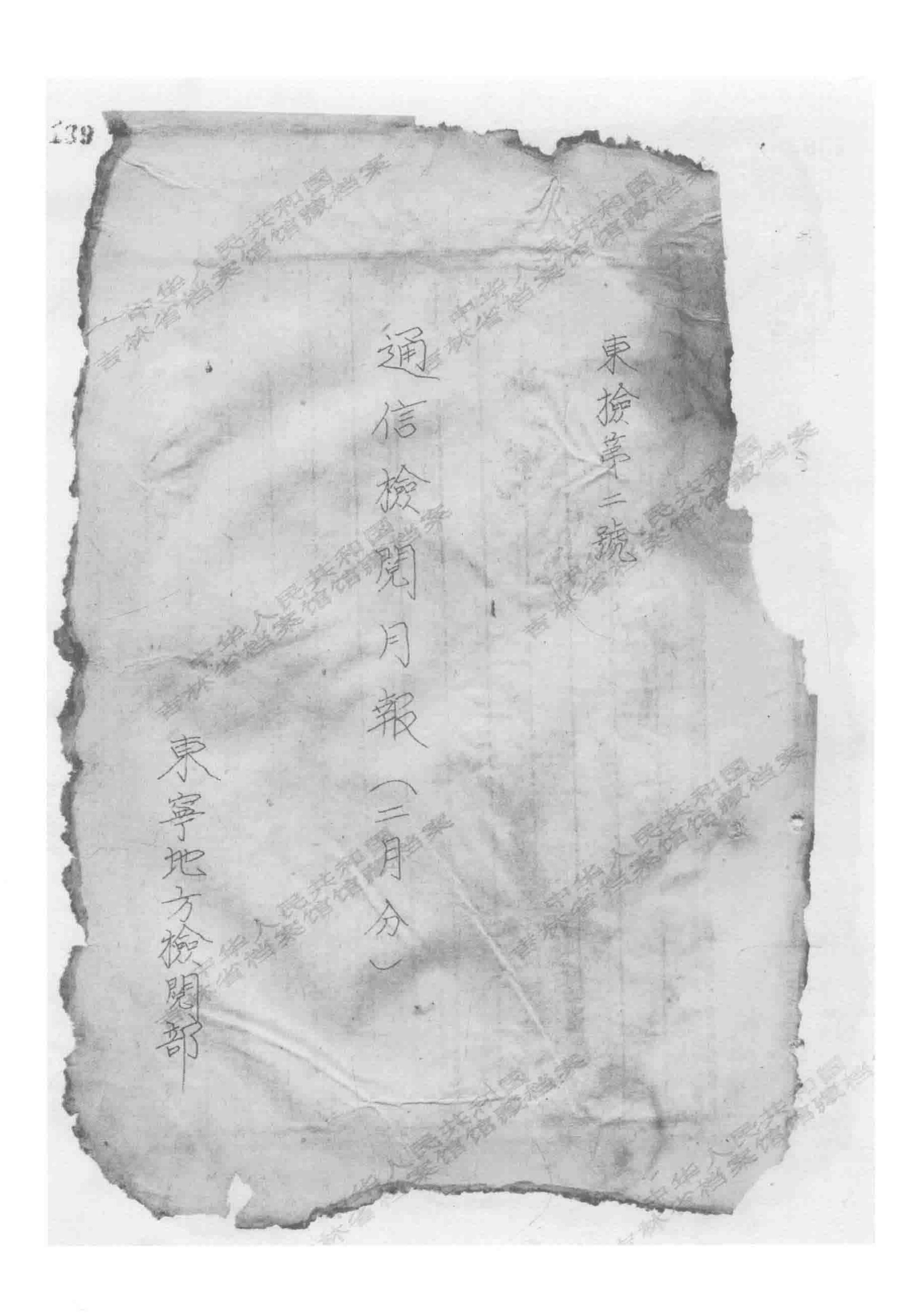
東寧地方検閲部長

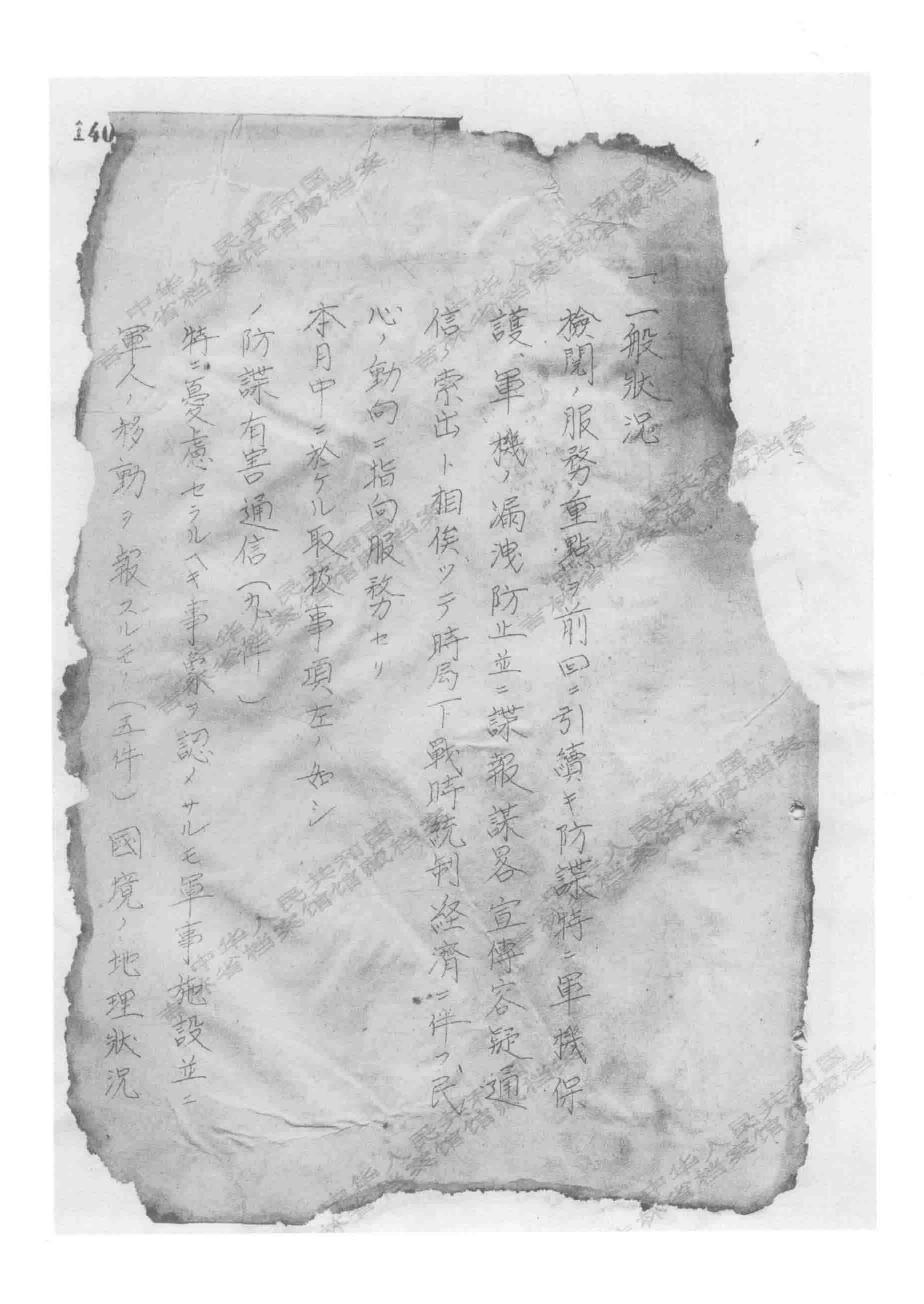
中央検閲部長殿

昭和十五年十一月六日中検第七五號ニ基ク首題ノ件別冊ノ如リ報告通牒ス

發送先

中検（三）隊長、牡検、綏検、鎮検


139
東検第二號
通信檢閲月報（二月分）
東寧地方檢閲部


140

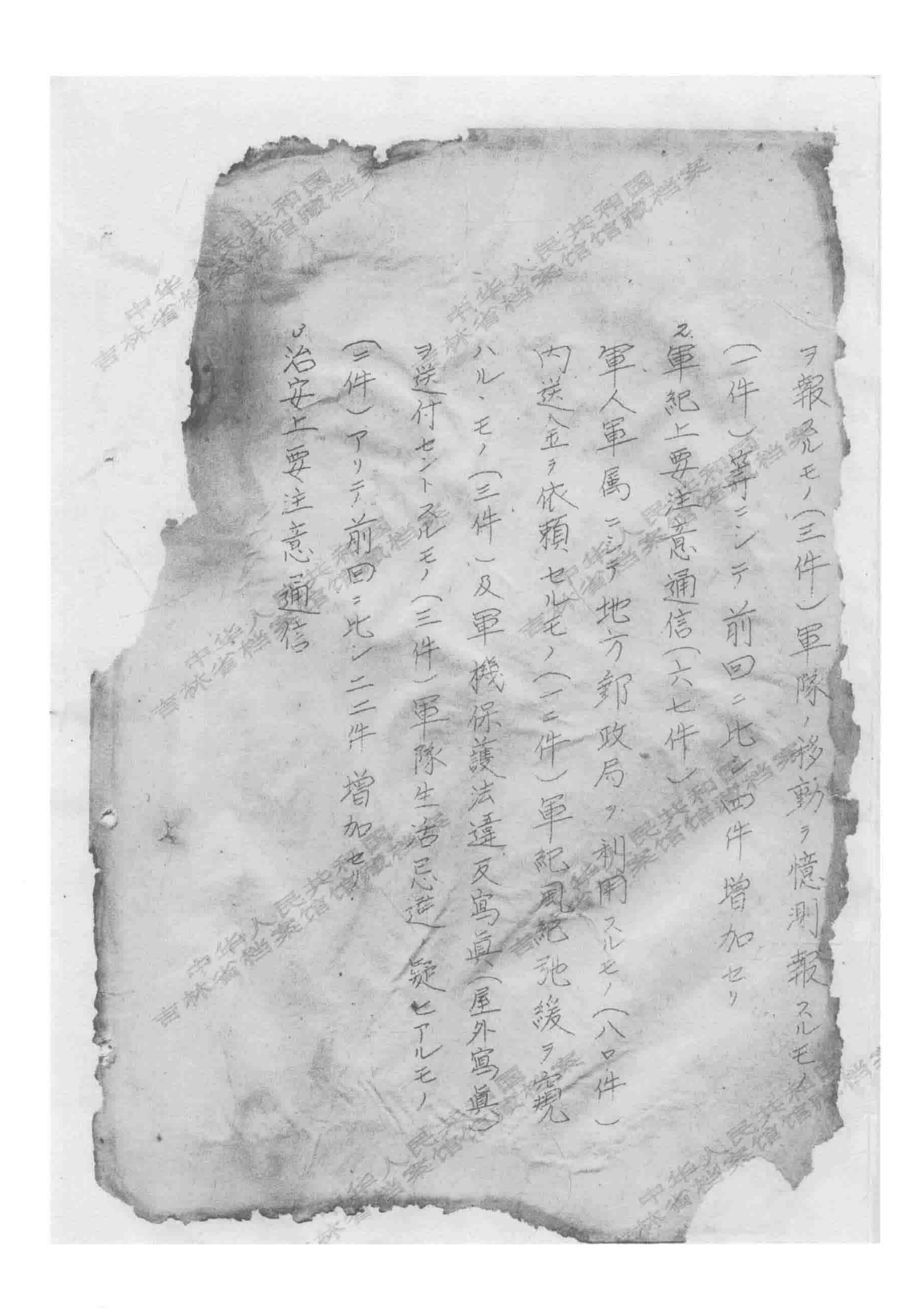
一、一般狀況

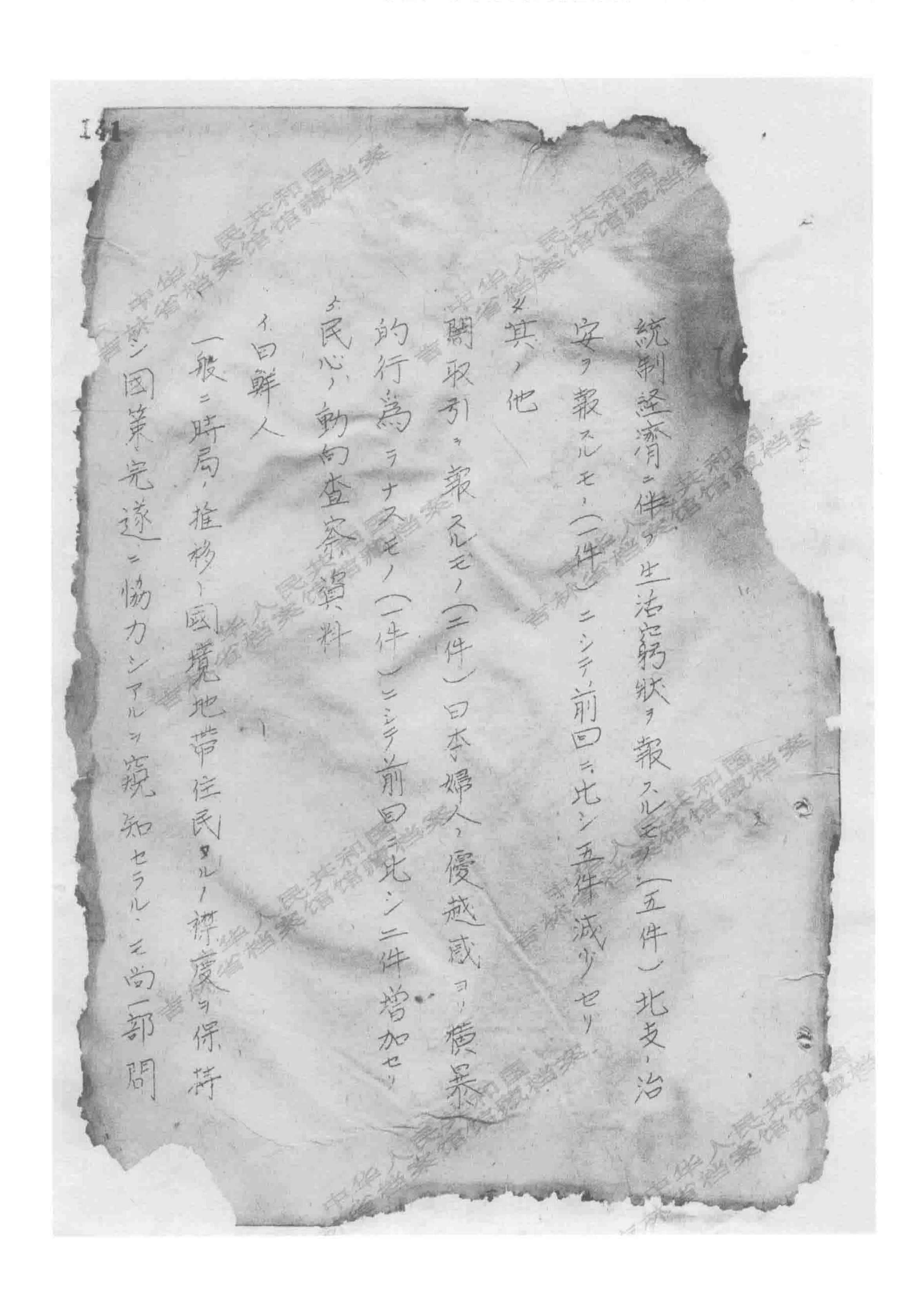
檢閱ノ服務重點ヲ前回ニ引續キ防諜特ニ軍機保護、軍機ノ漏洩防止並ニ諜報謀略宣傳容疑通信ノ索出ト相俟ツテ時局下戰時統制經濟ニ伴フ民心ノ動向ニ指向服務セリ

本月中ニ於ケル取扱事項左ノ如シ

ノ防諜有害通信（九件）

特ニ憂慮セラルヘキ事象ヲ認メサルモ軍事施設並ニ軍人ノ移動ヲ報スルモノ（五件）國境ノ地理狀況


ヲ報ズルモノ（三件）軍隊ノ移動ヲ臆測報スルモノ
（一件）等ニシテ前回ニ比シ二四件増加セリ
乙、軍紀上要注意通信（六七件）
軍人軍屬ニシテ地方郵政局ヲ利用スルモノ（八〇件）
内送金ヲ依頼セルモノ（一二件）軍紀風紀弛緩ヲ窺
ハル、モノ（三件）及軍機保護法違反寫眞（屋外寫眞）
ヲ送付セントスルモノ（三件）軍隊生活忌避ノ疑ヒアルモノ
（二件）アリテ前回ニ比シ二二件増加セリ
丙、治安上要注意通信



141

統制経済ニ伴フ生活窮状ヲ報スルモノ（五件）ハ北支ノ治安ヲ報スルモノ（一件）ニシテ前回ニ比シ五件減少セリ

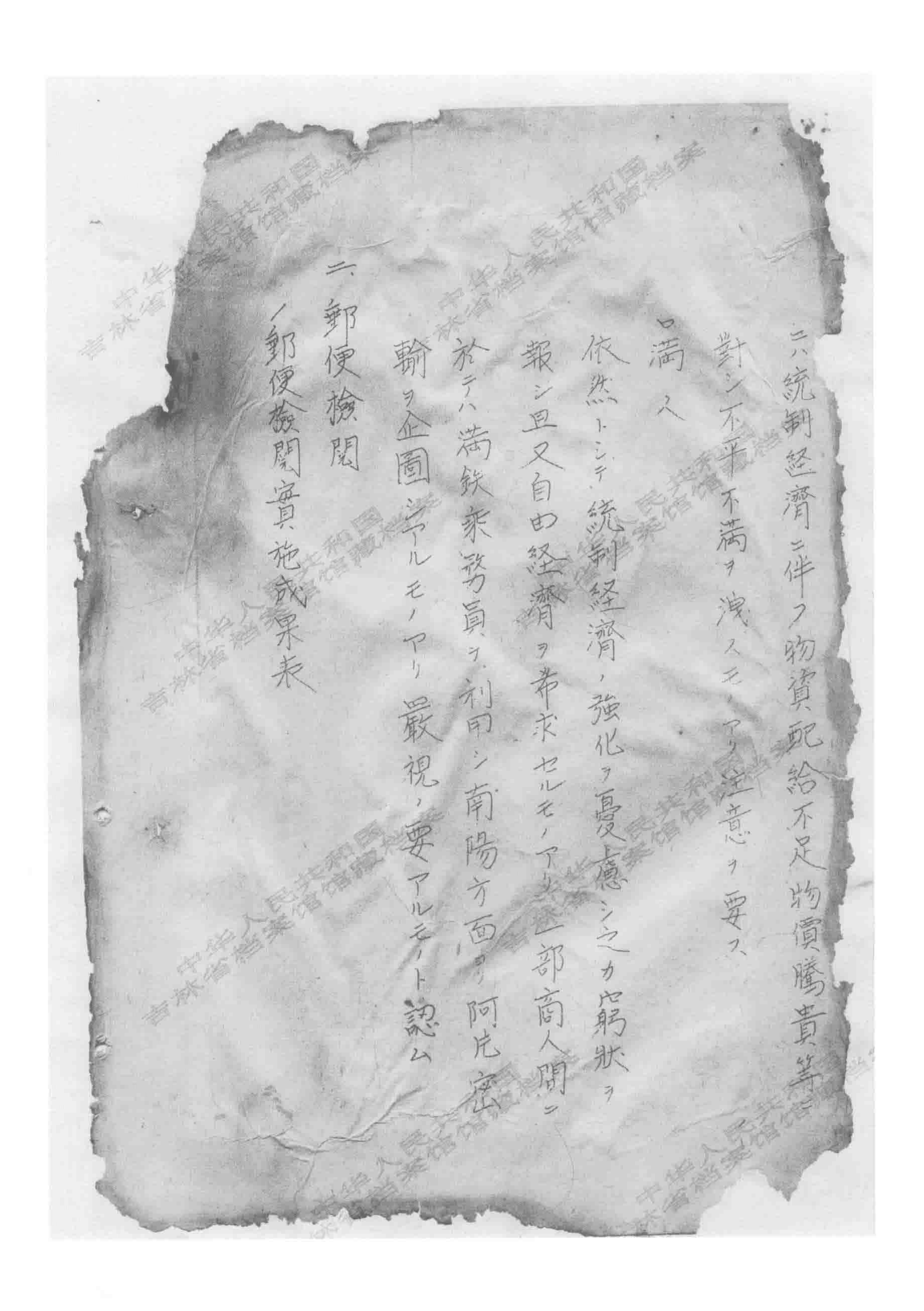
ヌ其ノ他

闇取引ヲ報スルモノ（二件）日本婦人ノ優越感ヨリ横暴的行為ヲナスモノ（一件）ニシテ前回ニ比シ二件増加セリ

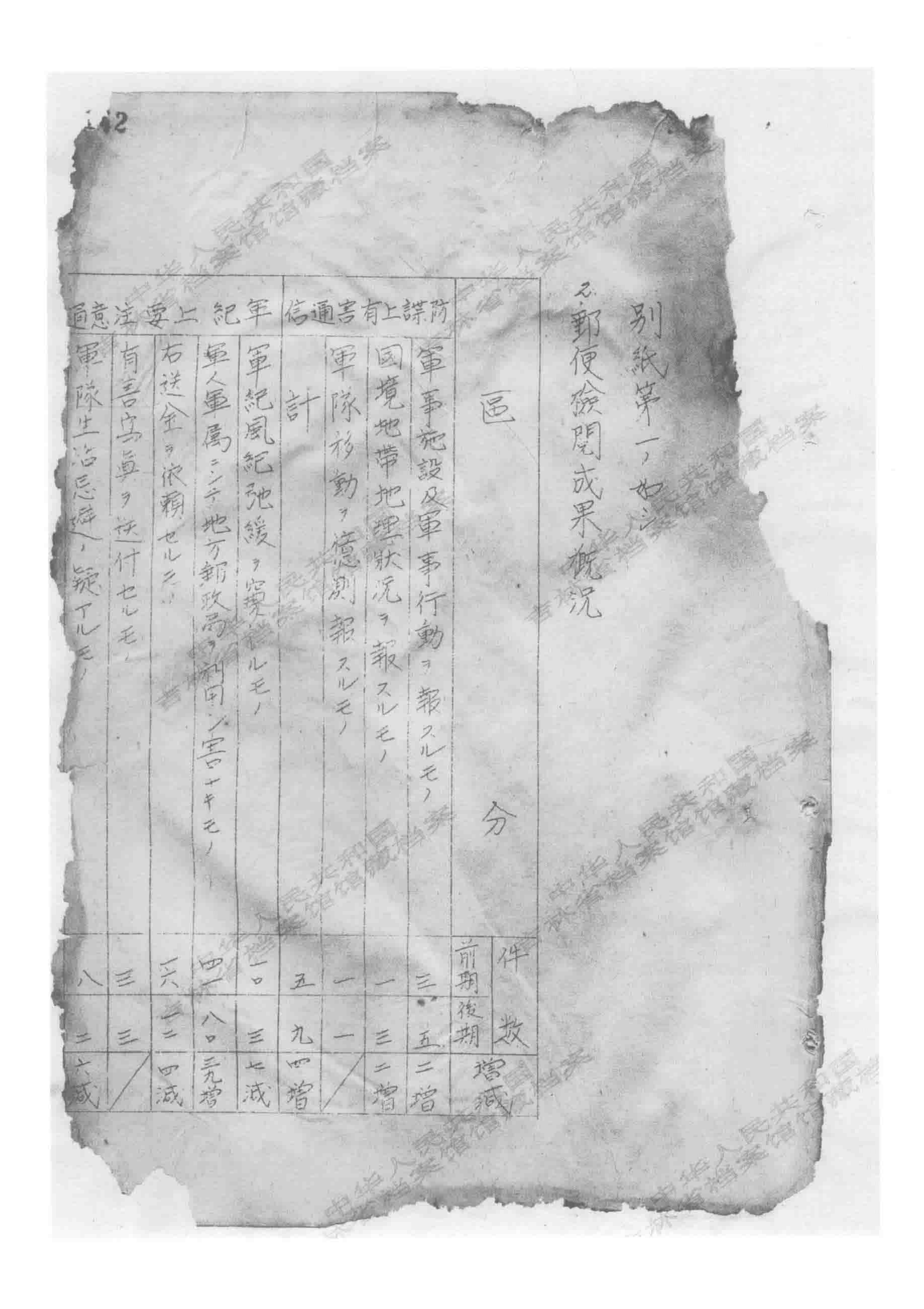
ヲ民心ノ動向査察資料

イ、日鮮人

一般ニ時局ノ推移ト国境地帯住民タルノ襟度ヲ保持シ国策完遂ニ協力シアルヲ窺知セラルルモ尚一部間



ニハ統制経済ニ伴フ物資配給不足物價騰貴等
對シ不平不満ヲ洩スモノアリ注意ヲ要ス
ロ滿人
依然トシテ統制経済ノ強化ヲ憂慮シ之カ解決ヲ
報シ且又自由経済ヲ希求セルモノアリ一部商人間ニ
於テハ満鉄乗務員ヲ利用シ南陽方面ヨリ阿片密
輸ヲ企図シアルモノアリ嚴視ノ要アルモノト認ム
二、郵便検閲
ノ郵便検閲實施成果表

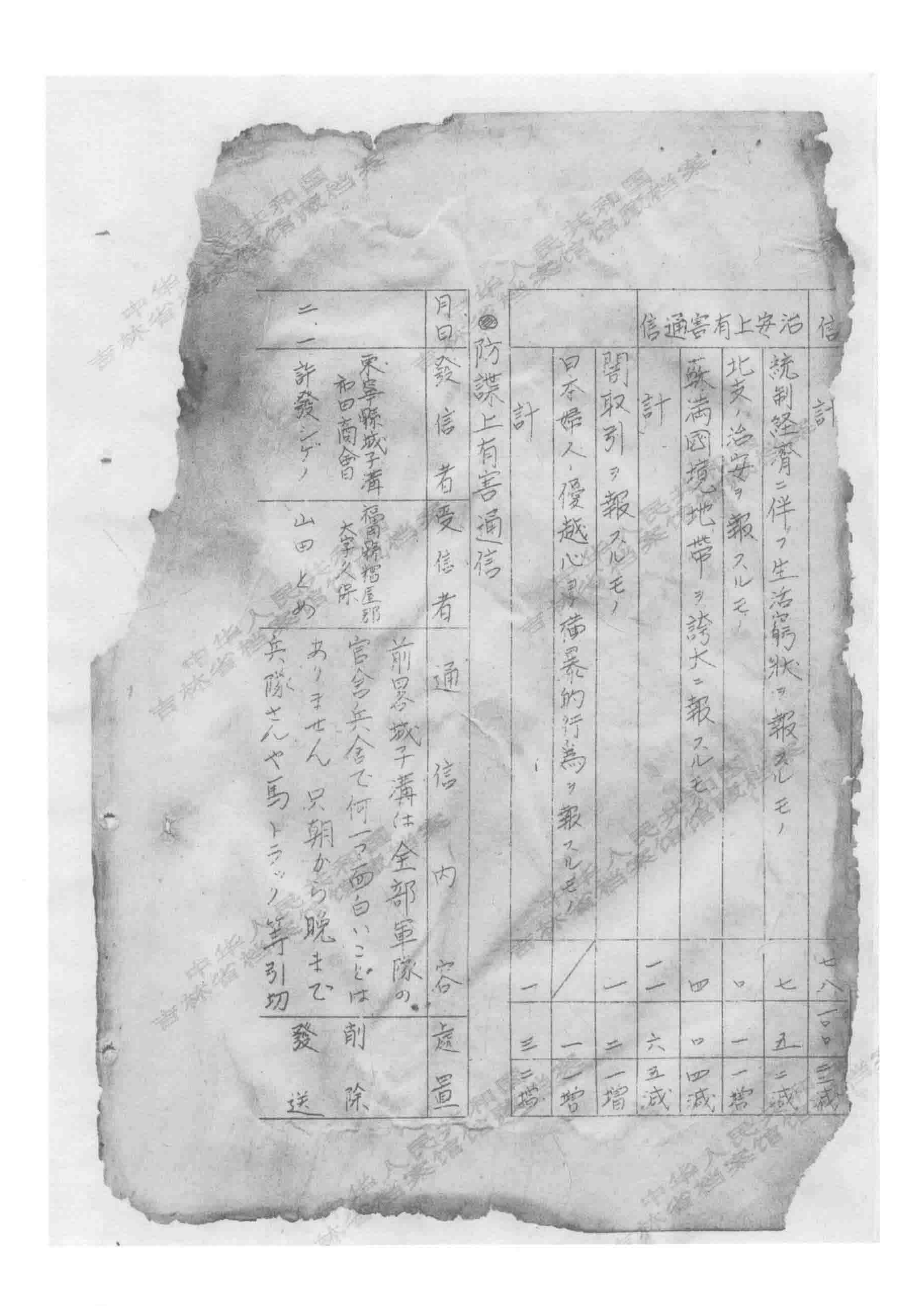


442

別紙第一ノ其ノ二

乙、郵便検閲成果概況

	区分	件数 前期	件数 後期	増減
防諜上有害通信	軍事施設及軍事行動ヲ報スルモノ	三	五	二増
	国境地帯地理状況ヲ報スルモノ	一	三	二増
	軍隊移動ヲ億測報スルモノ	一	一	／
	計	五	九	四増
軍紀上要注意通信	軍紀風紀弛緩ヲ窺知セルモノ	一〇	三	七減
	軍人軍属ニシテ地方郵政局ヲ利用ノ害ナキモノ	四一	八〇	三九増
	右送金ヲ依頼セルモノ	一六	一二	四減
	有害写真ヲ送付セルモノ	三	三	／
	軍隊生活忌避ノ疑アルモノ	八	二	六減

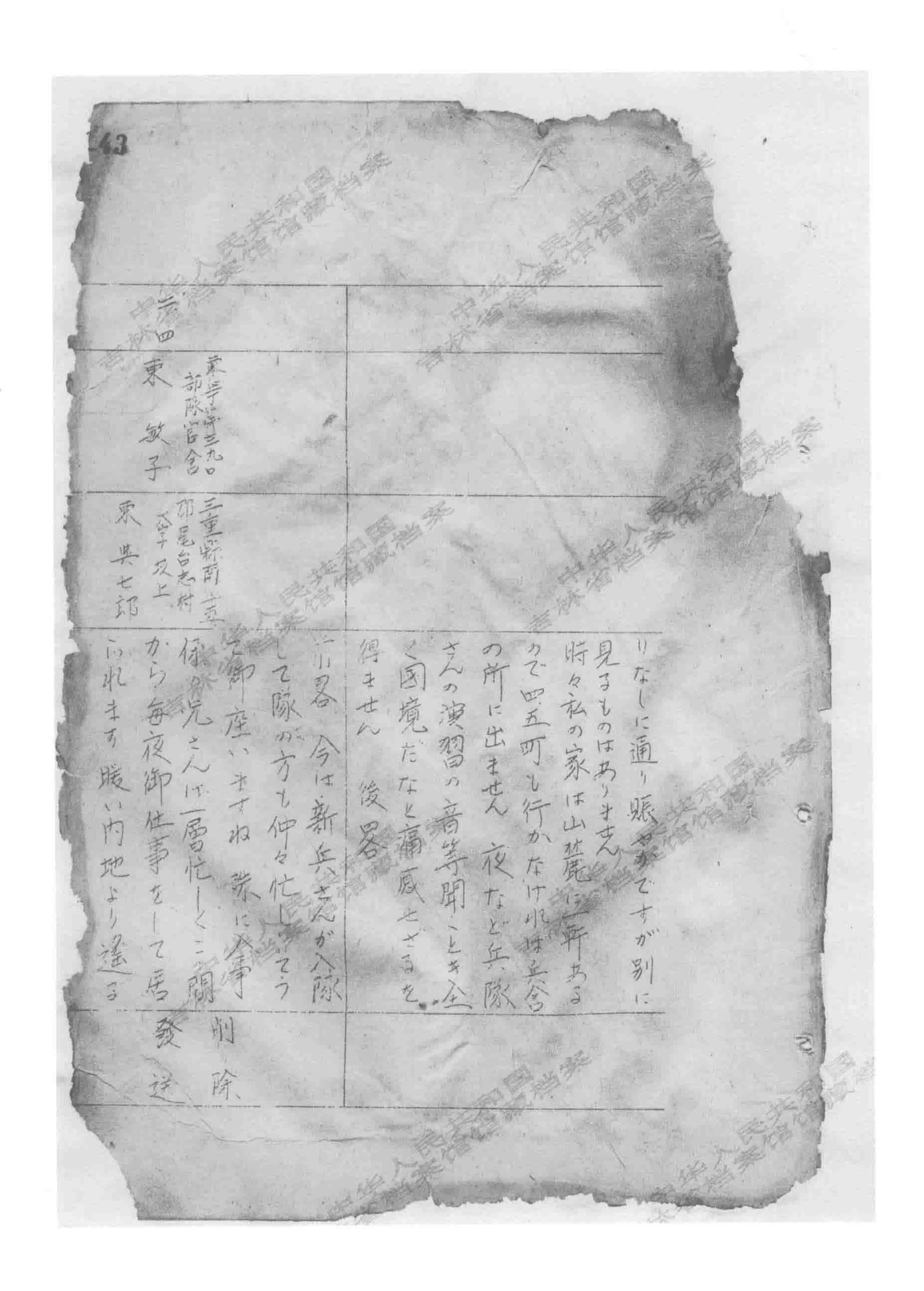


信			
計	七八	一〇〇	三減

治安上有害通信			
統制経濟ニ伴フ生活窮状ヲ報スルモノ	七	五	二減
北支ノ治安ヲ報スルモノ	〇	一	一増
蘇満國境地帯ヲ誇大ニ報スルモノ	四	〇	四減
計	一一	六	五減
闇取引ヲ報スルモノ	一	二	一増
日本婦人ノ優越心ヨリ横暴的行為ヲ報スルモノ	／	一	一増
計	一	三	二増

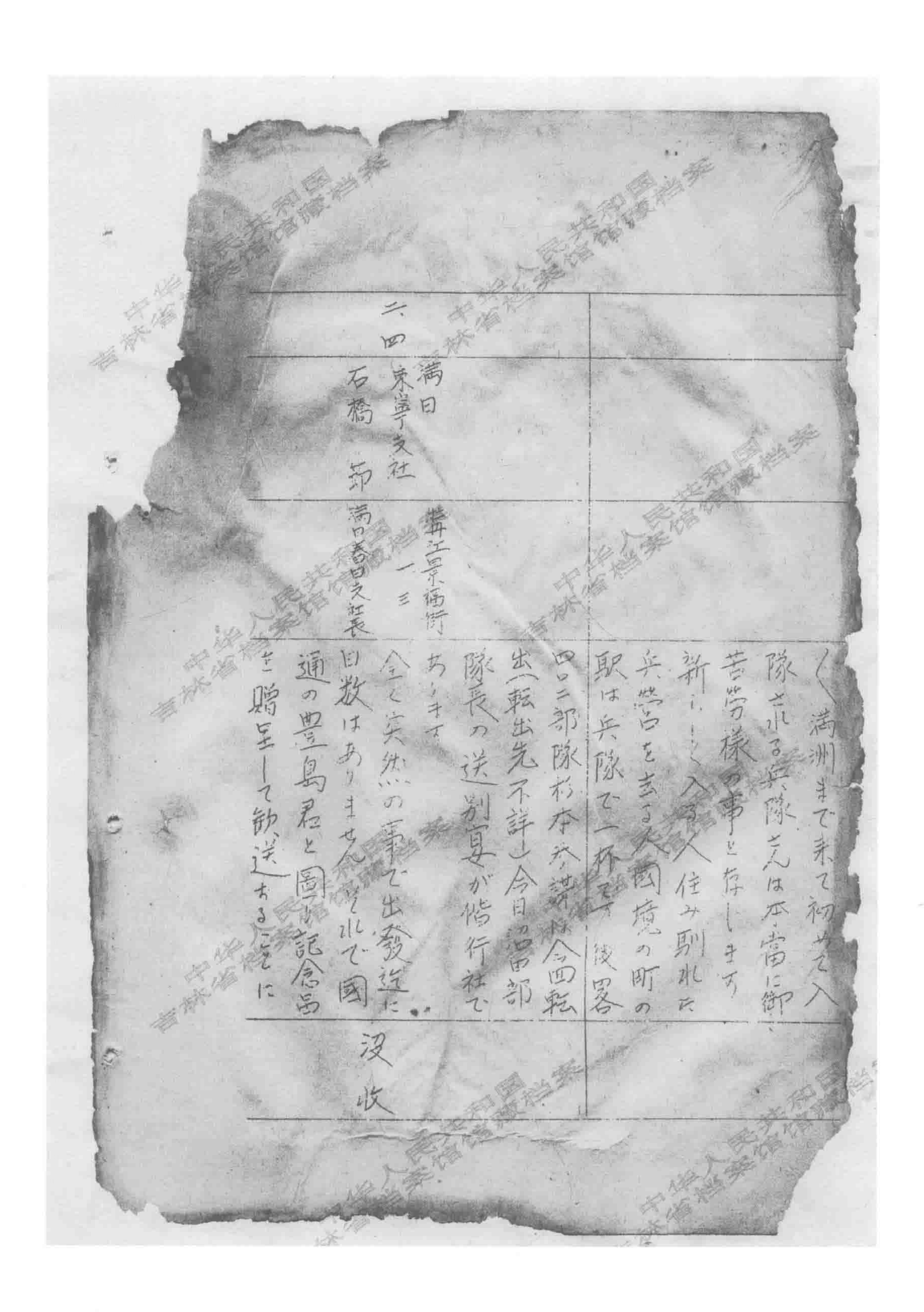
◎防諜上有害通信

月日	發信者	受信者	通信内容	處置
二、一	東寧縣城子溝 和田商會 許發シゲノ	福岡縣糟屋郡大字久保 山田とめ	前略城子溝は全部軍隊の官舎兵舎で何一つ面白いことはありません只朝から晩まで兵隊さんや馬トラック等引切	削除 發送



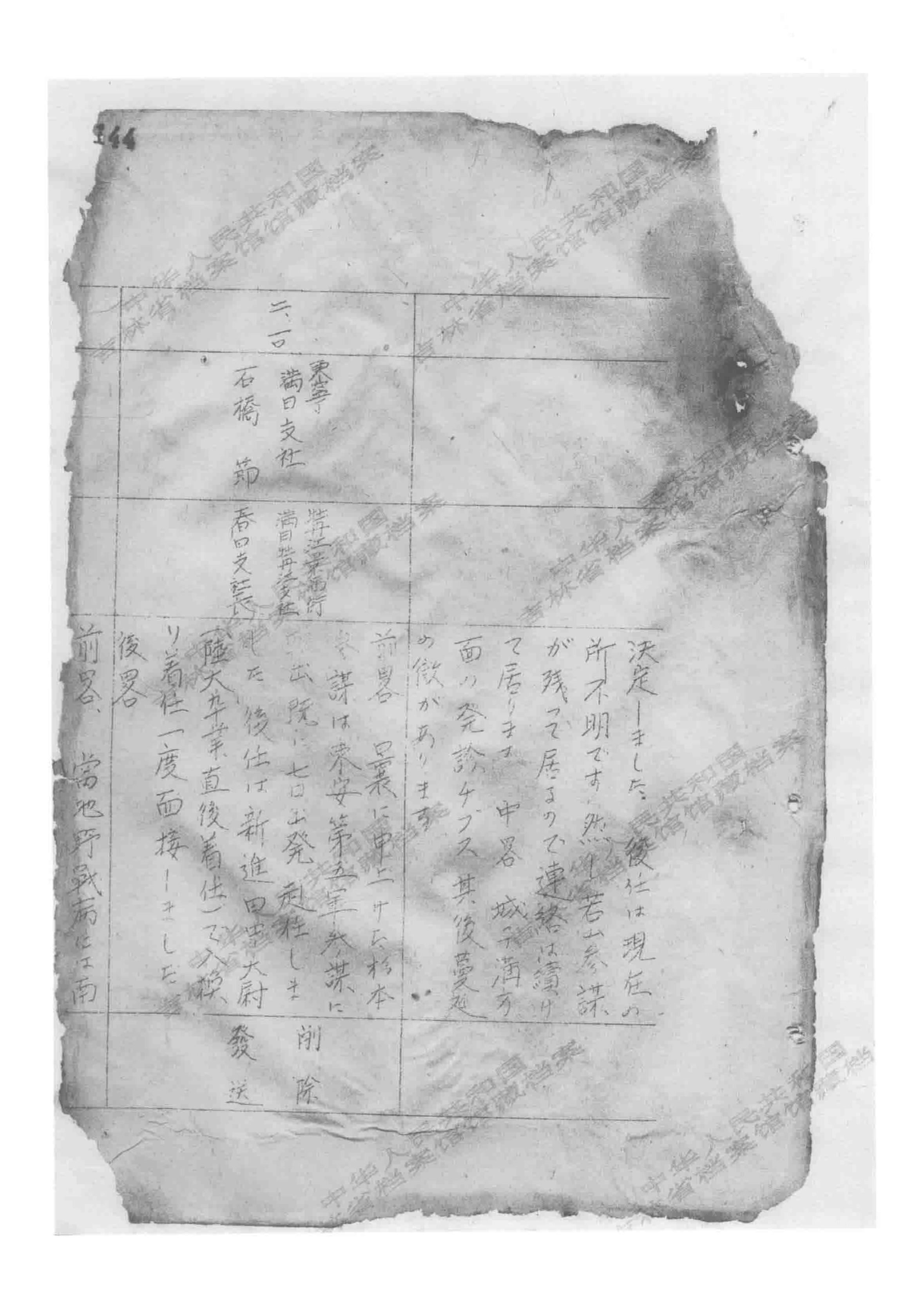
43

二六四	
東　敏子 東寧省三九〇部隊官舎	
東　与七郎 三重県南□□郡尾台志村 □□坂上	
前略　今は新兵さんが入隊して隊の方も仲々忙しそうで御座いますね　殊に人事係の兄さんは一層忙しくご開から毎夜御仕事をして居られます　暖い内地より遥	りなしに通り賑やかですが別に見るものはありません　時々私の家は山麓に一軒あるので四五町も行かなければ兵舎の所に出ません　夜など兵隊さんの演習の音等聞くとき全く国境だなと痛感せざるを得ません　後略
削除　發送	


く満洲まで来て初めて入隊される兵隊さんは本当に御苦労様の事と存します
新しく入営人住み馴れた兵営を去る人国境の町の駅は兵隊で一杯です 彼等四日二部隊新本部へ轉出転出先不詳し今日留部隊長の送別宴が偕行社であります
全く突然の事で出發迄に日数はありませんそれで国通の豊島君と図り記念品を贈呈して歓送することに

二四 満日 東寧支社 石橋節 → 牡丹江景福街 一三 満日奉天支社長

没收

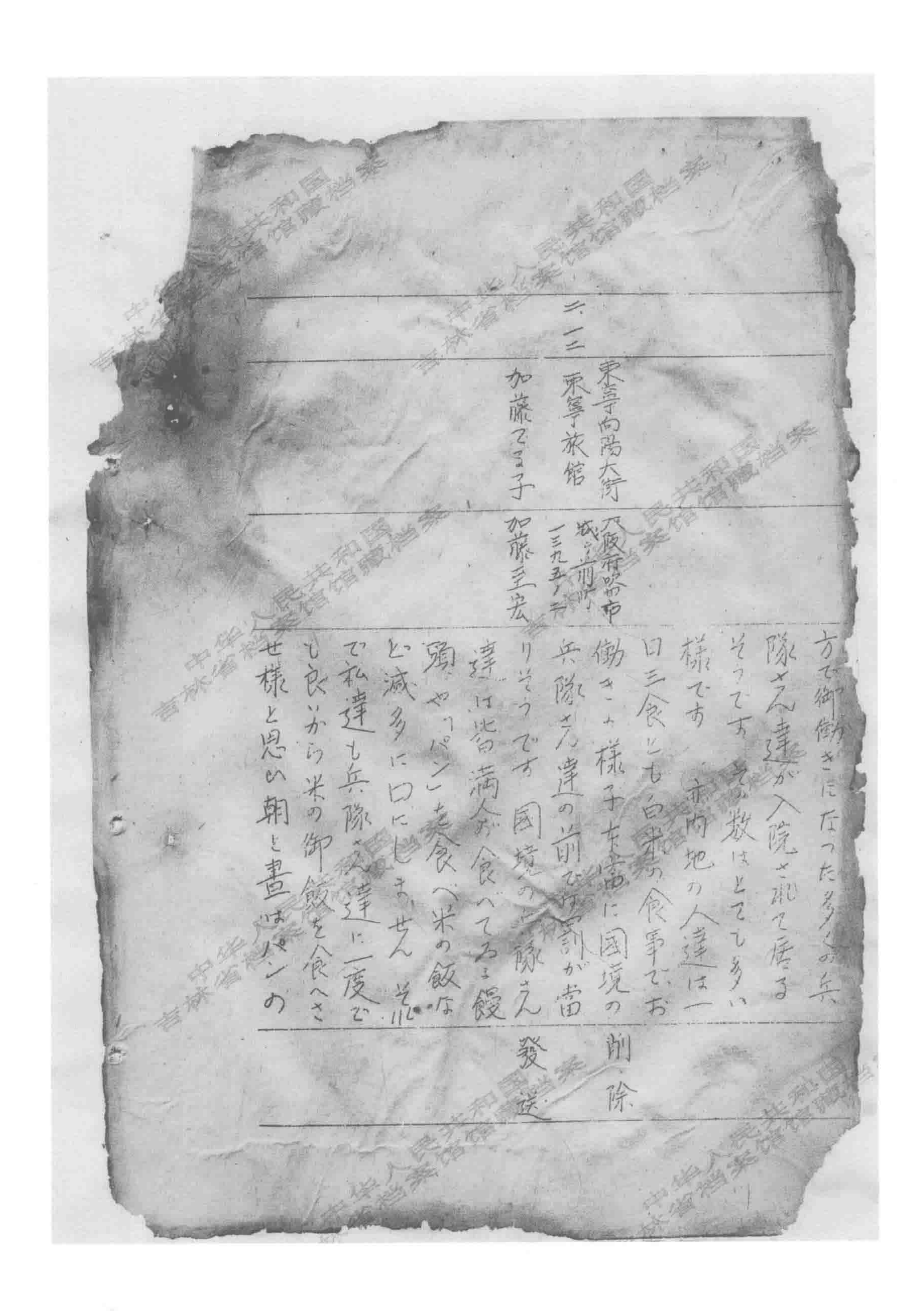


144

決定しました、後任は現在の所不明です、然し若山参謀が残って居るので連絡は続けて居ります 中略 城子溝方面の発疹チフス其後蔓延の徴があります

二、一〇	
東寧 満日支社 石橋 節	
牡丹江第一軍司令府 満日牡丹江支社 春日支社長	
前略 日曩に申上げた杉本参謀は東安第五軍参謀に転出 院に七日出発赴任しました 後任は新進田中大尉（陸大卒業直後着任）で、り着任一度面接しました 後略	
削除 發送	

前略、当地野戦病院は南



二、一二

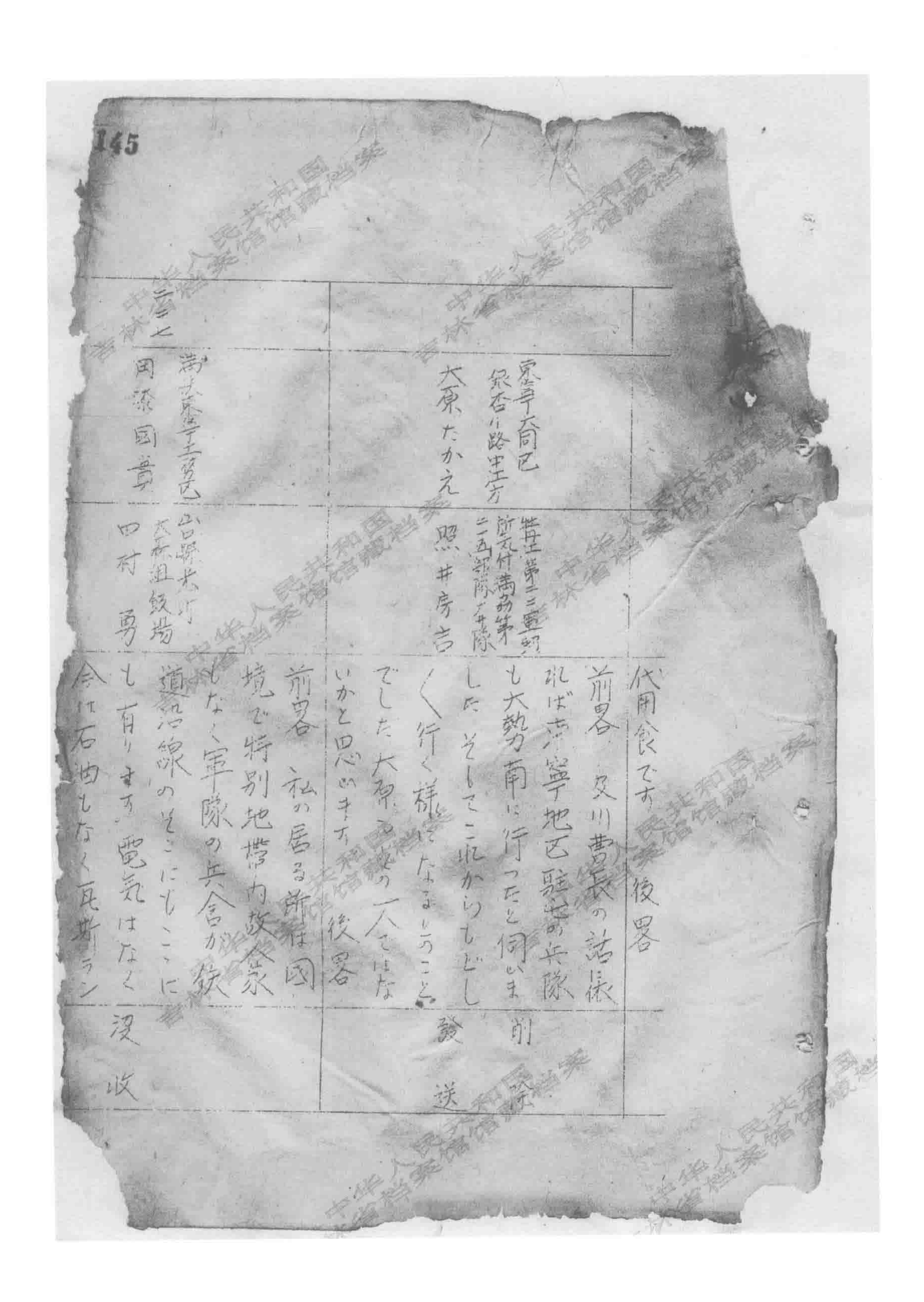
東寧向陽大街
東寧旅館
加藤てる子

大阪府堺市
城之前町
一三九五ノ二
加藤三宏

方で御働きになつた多くの兵
隊さん達が入院されて居る
そうです。其の数はとても多い
様です。亦内地の人達は一
日三食とも白米の食事でお
働きの様子を本当に國境の
兵隊さん達の前では申訳が當
りそうです。國境の兵隊さん
達は皆満人が食べてる饅
頭やパンを食べ米の飯な
ど滅多に口にしません。それ
で私達も兵隊さん達に一度で
も良いから米の御飯を食べさ
せ様と思ひ朝と晝はパンの

削除

發送



145

東寧大同区
銀杏小路中土方
大原たかえ

牡丹江第二三軍郵便所気付満第二一五部隊大井隊
照井房吉

代用食です 後略

前略 及川曹長の話に依れば東寧地区駐屯の兵隊も大勢南に行ったと伺いました そしてこれからもどしどし行く様になるとのことでした 大原君等もその一人ではないかと思います 後略

削 發送

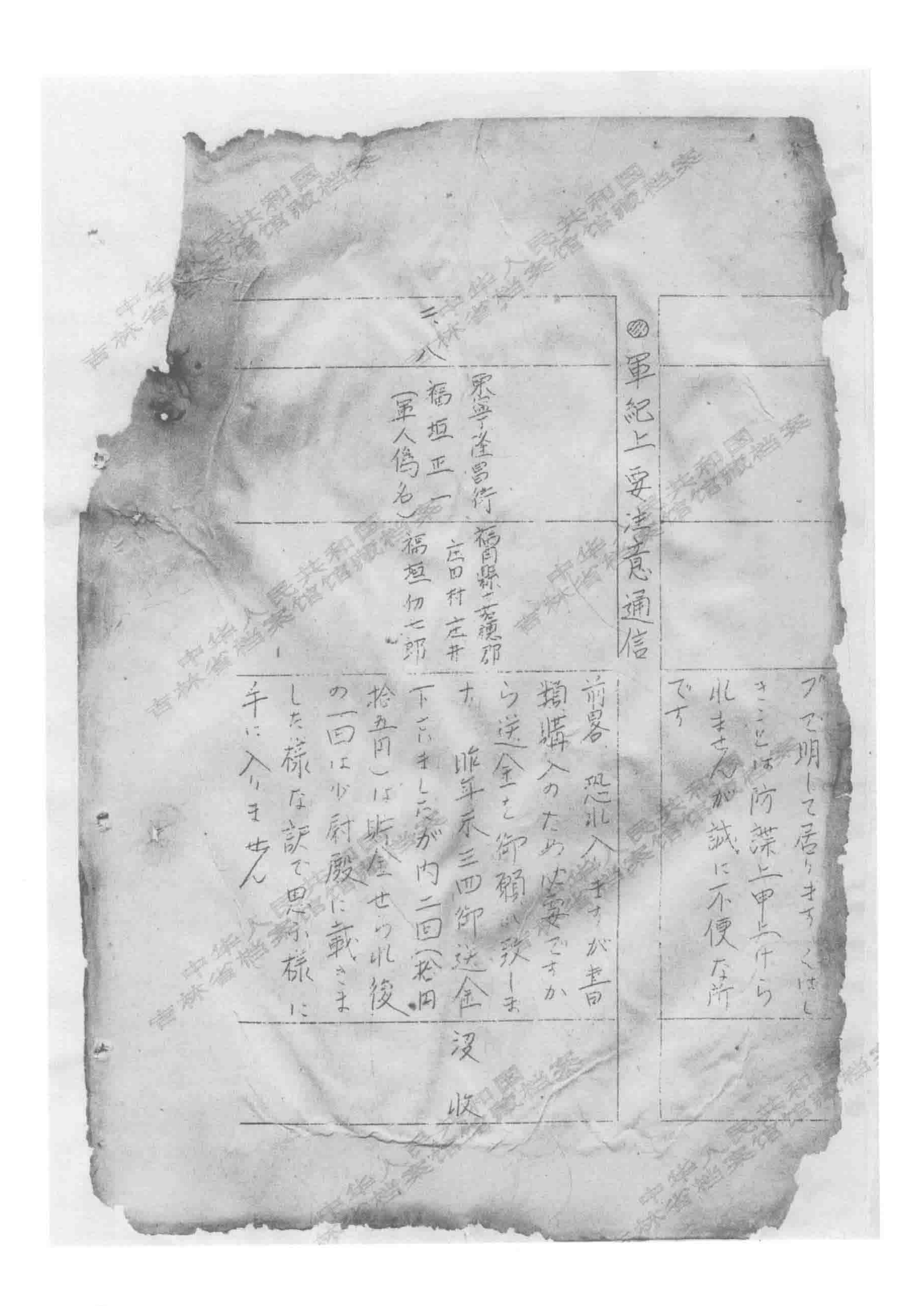
二七

満洲東寧二三区
岡添国貴

…県…町 大森組飯場
田村勇

前略 私の居る所は国境で特別地帯内故家もなく軍隊の兵舎が鉄道沿線のそこにもここにも有ります 電気はなく今は石油もなく瓦斯ラン

沒收



ブで明して居りますくはし
きことは防諜上申上げら
れませんが誠に不便な所
です

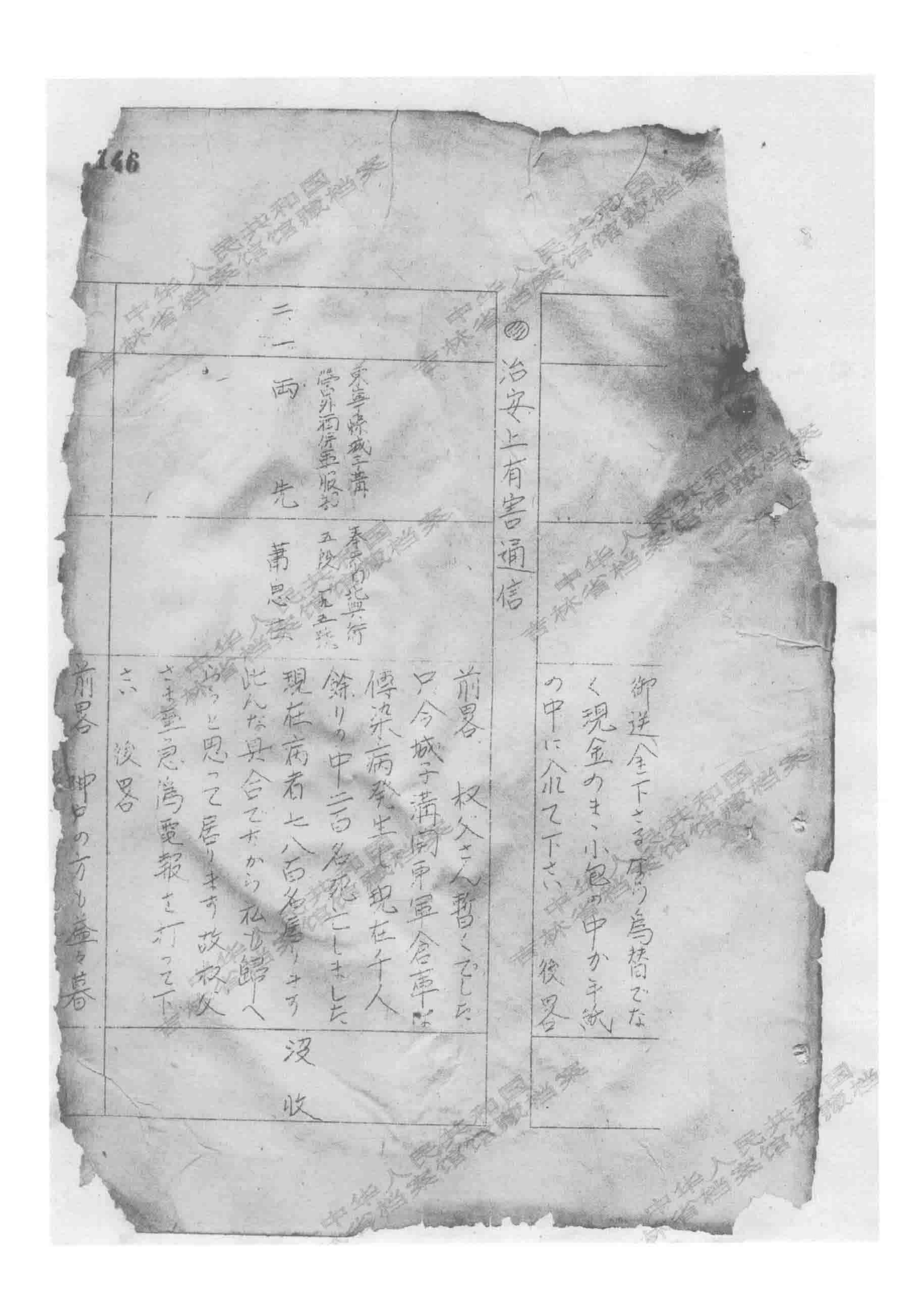
㊙軍紀上要注意通信

二八

景寧遂昌街
福垣亚一
(軍人偽名)

福岡県三瀦郡
庄田村庄井
福垣仂七郎

前略 恐れ入りますが書
籍購入のため必要ですか
ら送金を御願い致しま
す 昨年末三回御送金 没收
下さいましたが内二回(拾円
拾五円)は貯金せられ後
の一回は少尉殿に載きま
した様な訳で思ふ様に
手に入りません


146

御送金下さる時も為替でなく現金のまゝ小包の中か手紙の中に入れて下さい　後略

㊙ 治安上有害通信

二一

東寧縣城子溝 営外酒保東服部

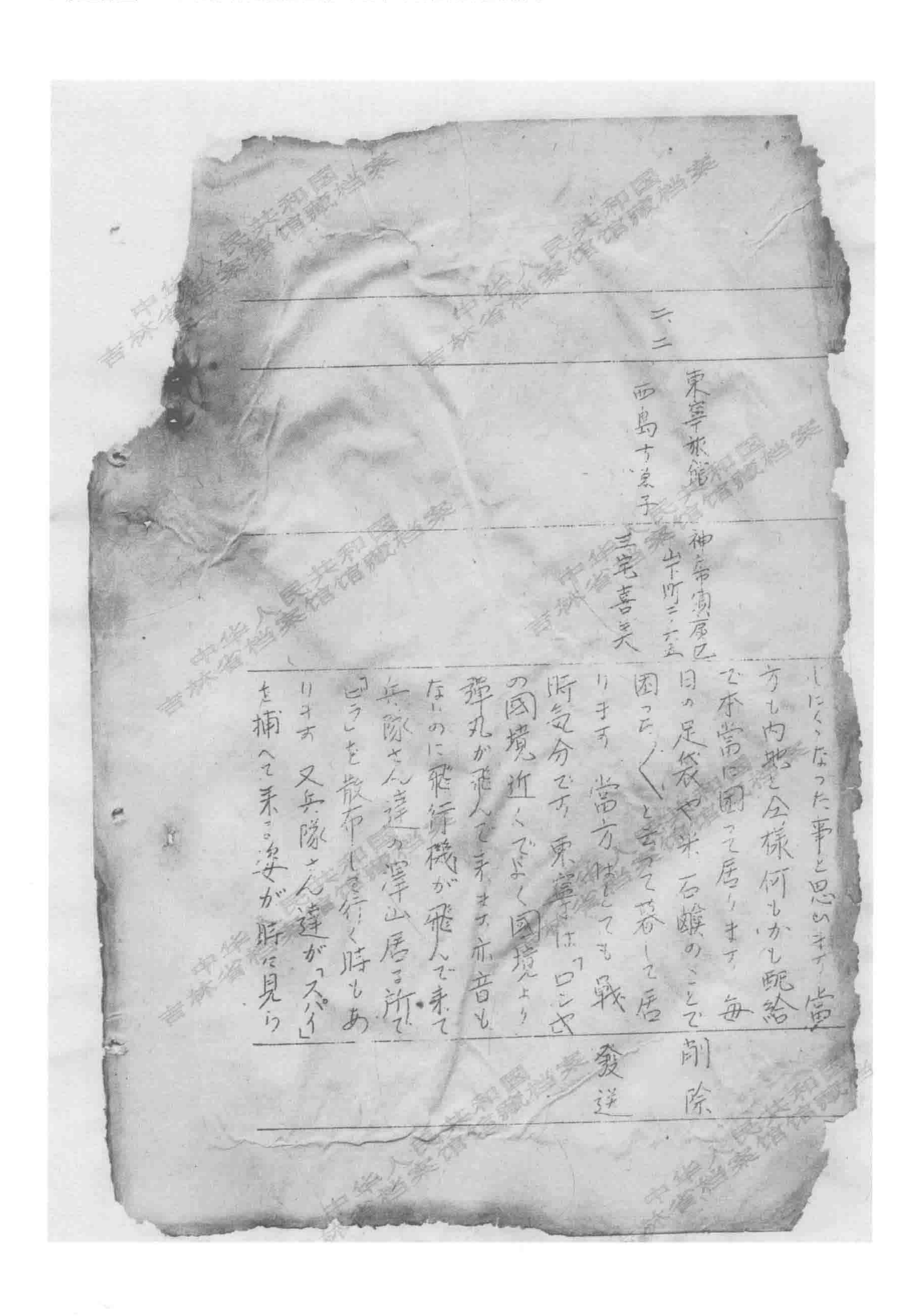
奉天市北興街五段一五五號

両 先　蕭思泰

前略　叔父さん暫くでした　只今城子溝関東軍倉庫は傳染病発生して現在千人餘りの中三百名死亡しました　現在病者七八百名居ります　此んな具合ですから私は歸へらうと思って居ります故叔父さま至急為電報を打って下さい　後略

没収

前略　御日の方も益々暮



三、二

東寧旅館 神戸市須磨区

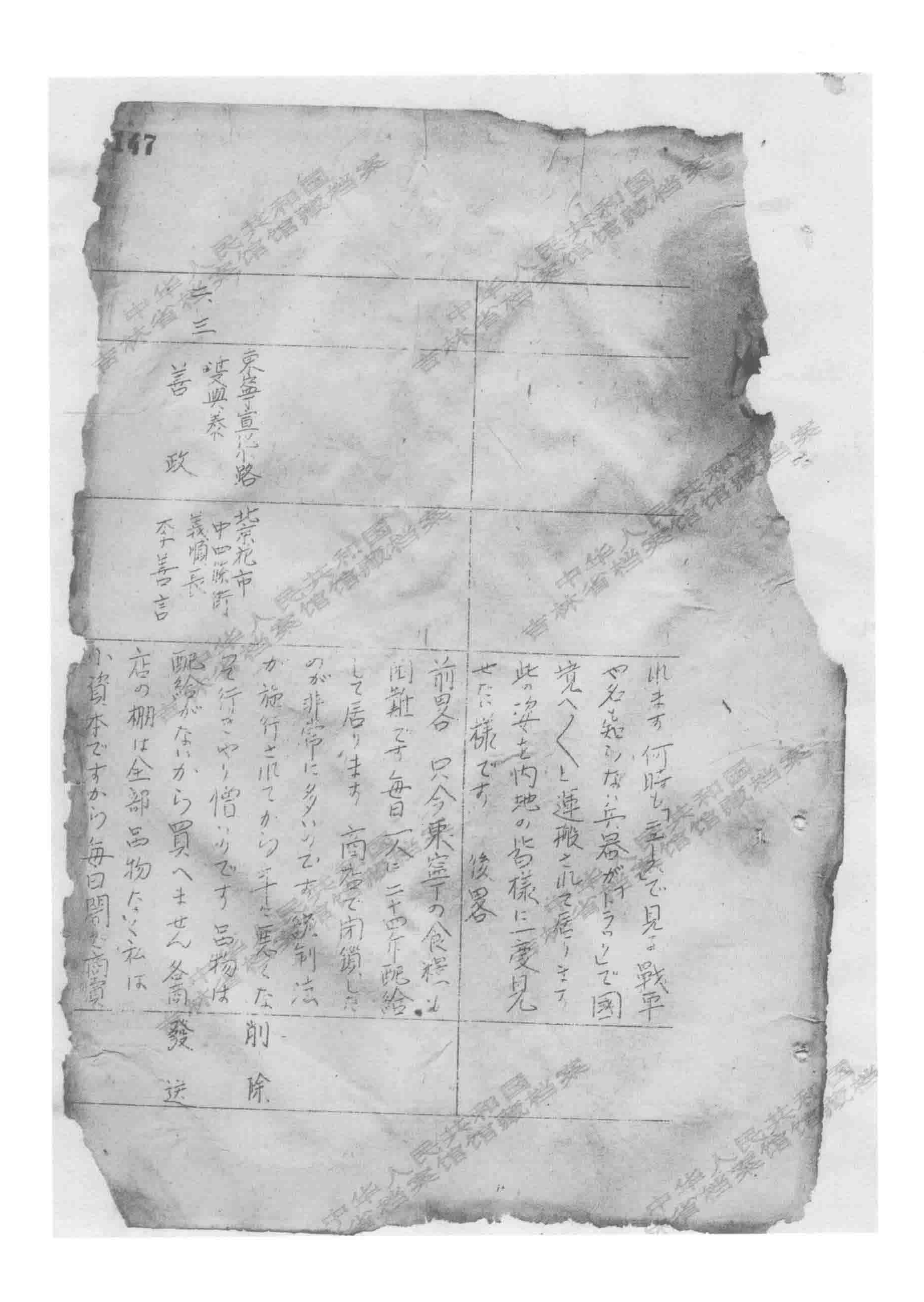
西島ナミ子 山下町二、六五

三宅喜美

しにくゝなった事と思ひます 當
方も内地と全様何もかも配給
で本當に困って居ります 毎
日の足袋や米 石鹸のことで
困った〳〵と云って暮して居
ります 當方はとても戦
時気分です 東寧はロシヤ
の國境近くでよく國境より
弾丸が飛んで来ます 亦音も
ないのに飛行機が飛んで来て
兵隊さん達の沢山居る所で
「ビラ」を散布して行く時もあ
ります 又兵隊さん達が「スパイ」
を捕へて来る姿が時々見ら

削除

發送


147

六三

東寧宣化小路
候興泰
善政

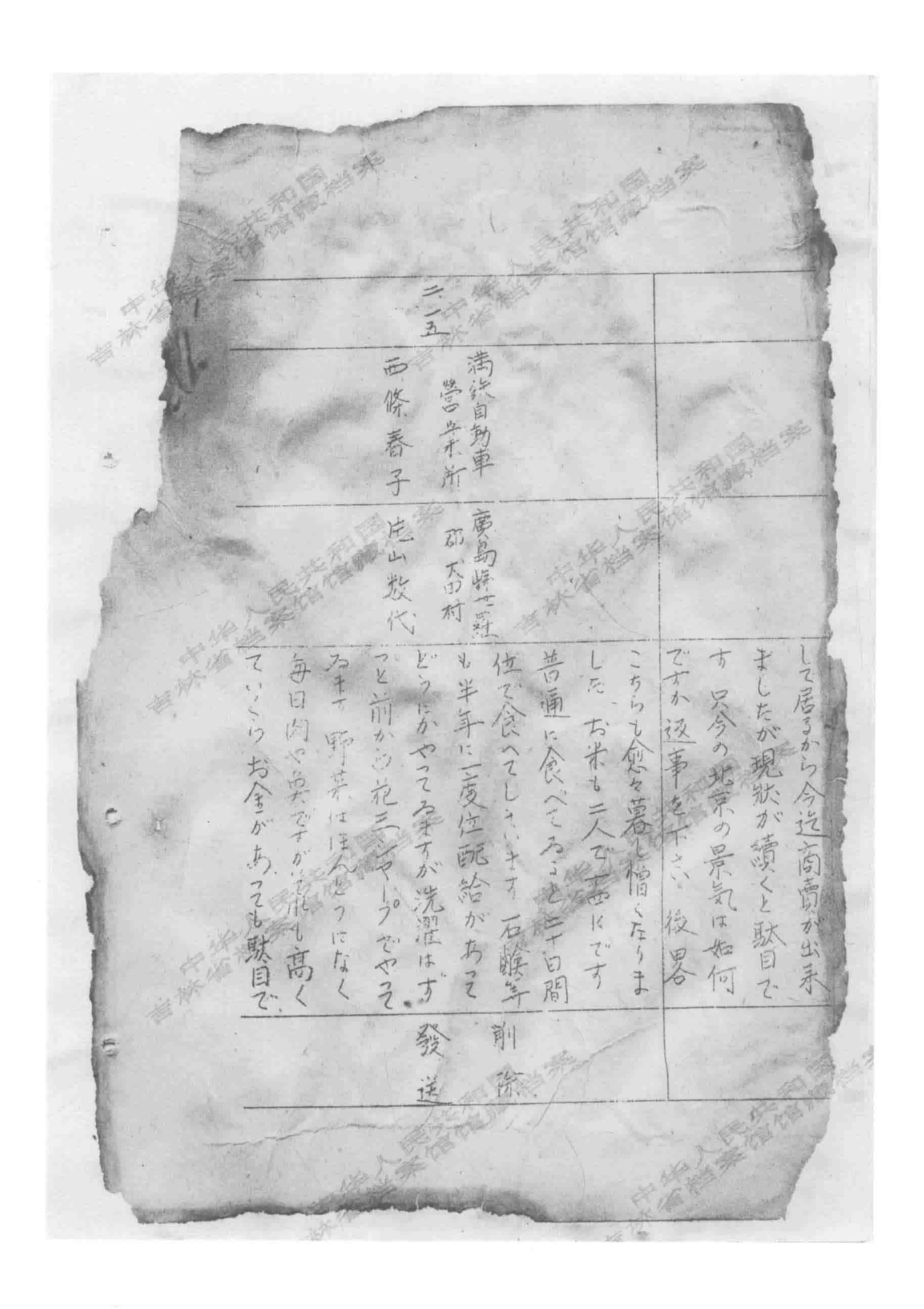
北京花市
中四條街
義順長
李善言

れます 何時も至までで見る戦車
や名も知らない兵器がトラックで國
境へ／＼と運搬されて居ります
此の姿を内地の皆様に一度見
せたい様です 後略

前略 只今東寧の食糧へは
困難です 毎日一人に二十四斤配給
して居ります 商店で閉鎖した
のが非常に多いので 統制法
が施行されてから非常に悪くな
居行きやり憎いのです 品物は
配給がないから買へません 各商
店の棚は全部品物ないく私は
小資本ですから毎日閑な商賣

削除

發送



して居るから今迄商賣が出来
ましたが現状が續くと駄目で
す 只今の北京の景気は如何
ですか返事を下さい 後略

二一五

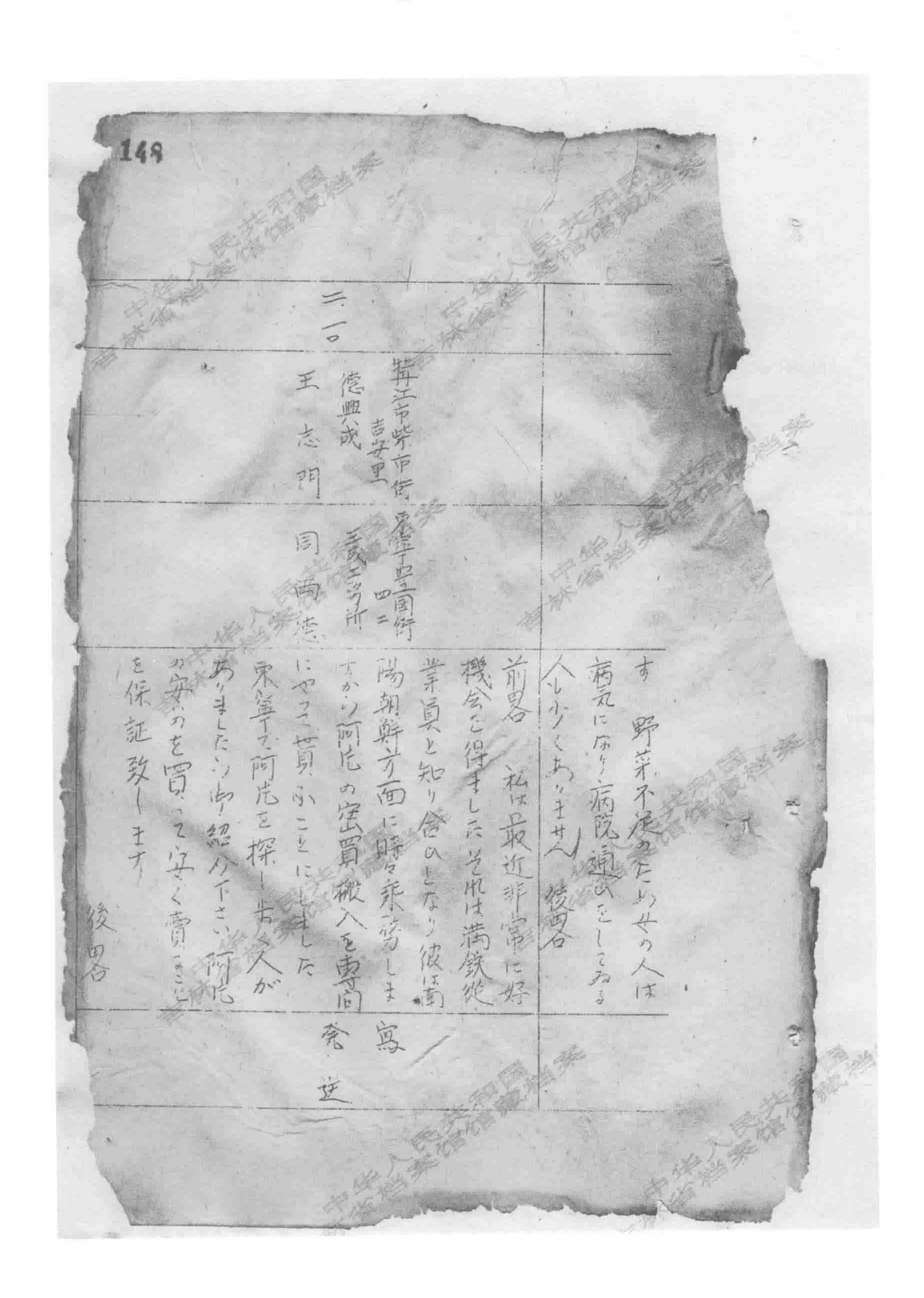
満鉄自動車
營業所
西條春子

廣島縣世羅
郡大田村
庄山数代

こちらも愈々暮し憎くなりま
した お米も二人で一日にです
普通に食べてると二十日間
位で食べてしまいます 石鹸等
も半年に一度位配給があって
どうにかやってゐますが洗濯はず
つと前から花王シャープでやって
ゐます 野菜はほんとうになく
毎日肉や魚ですがそれも高く
ていくらお金があっても駄目で

削除

發送

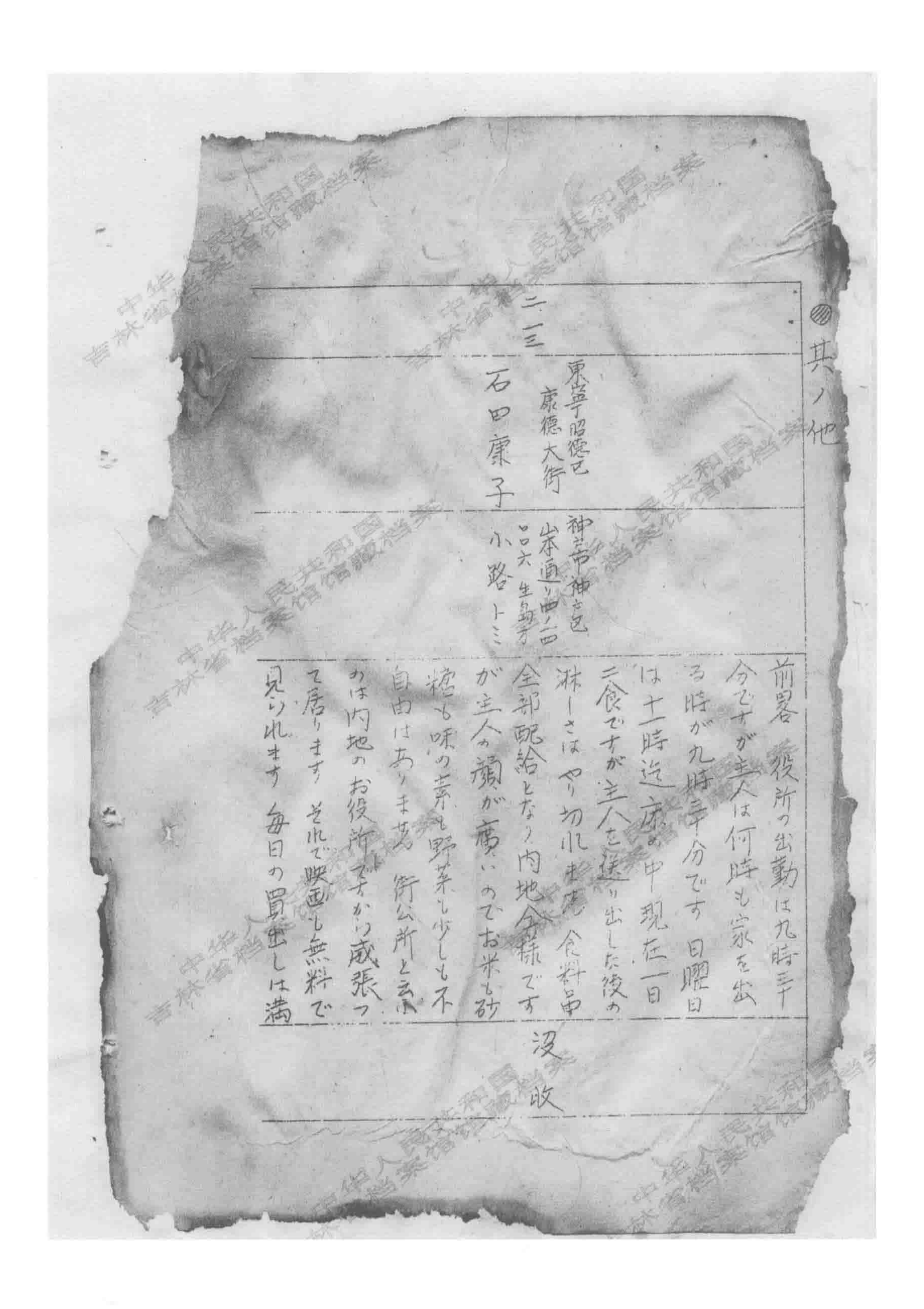


148

す 野菜不足のため女の人は病気になり病院通ひをしてゐる人も少くありません）後略

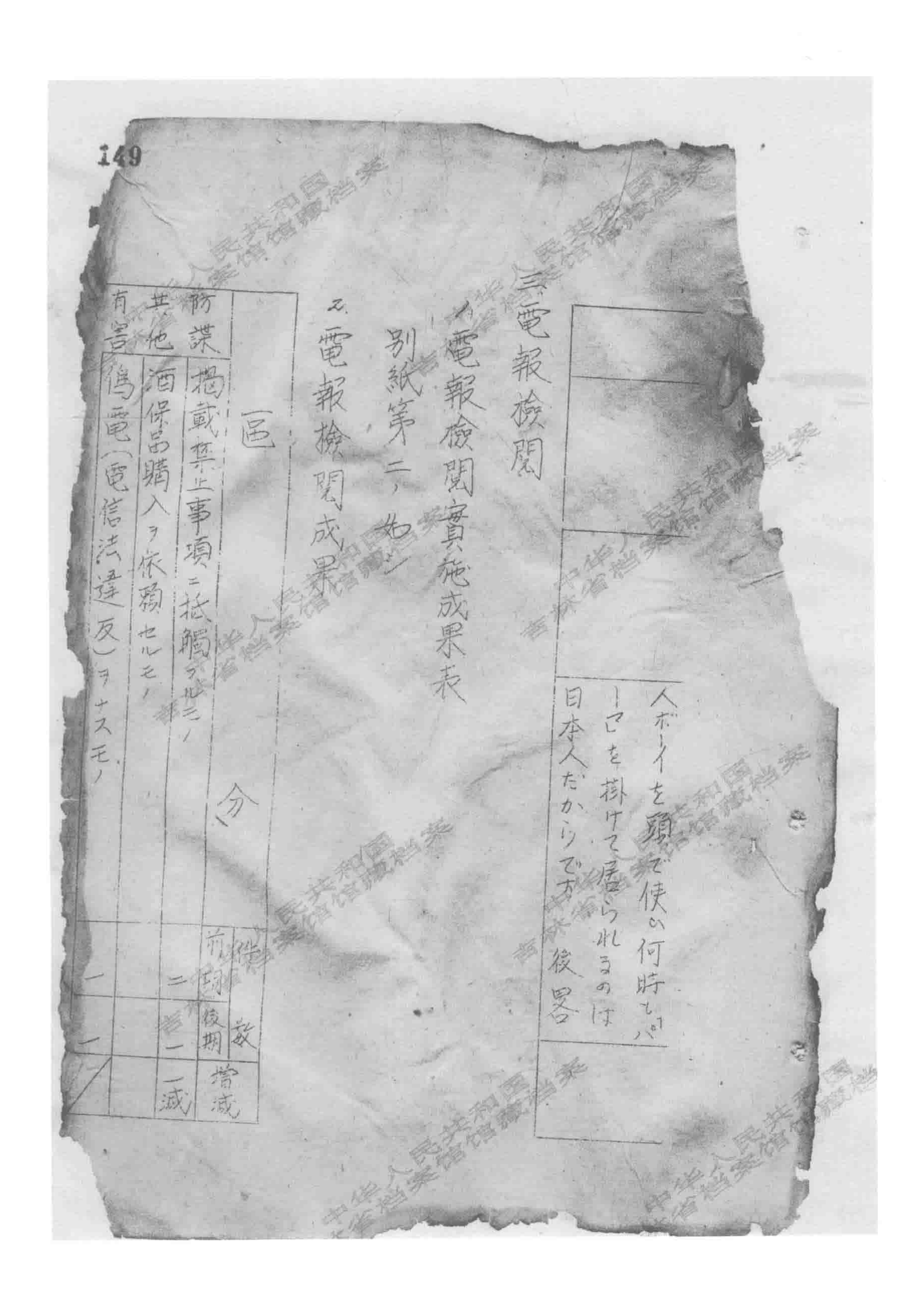
二一〇	牡丹江市紫市街吉安里 徳興成 王志門	東寧平豊国街四二 三盛工务所 同 高徳	前略 私は最近非常に好機会を得ました それは満鉄従業員と知り合ひとなり彼は南陽朝鮮方面に時々乗務しますから阿片の密買搬入を専門にやって貰ふことにしました 東寧で阿片を探し当人がありましたら御紹介下さい 阿片の安いのを買って安く賣ることを保証致します 後略

寫 発 逆



㊙ 其ノ他

二・三	石田康子 東寧昭徳区 康徳大街	小路トミ 神戸市神戸区 山本通リ四ノ四 ロ六 生島方	前略 役所の出勤は九時三十分ですが主人は何時も家を出る時が九時半分です 日曜日は十一時迄床の中 現在一日二食ですが主人を送り出した後の淋しさはやり切れません 食料品全部配給となり内地同様ですが主人の顔が廣いのでお米も砂糖も味の素も野菜も少しも不自由はありません 街公所と云ふのは内地のお役所ですから威張つて居ります それで映画も無料で見られます 毎日の買出しは満	没収



149

人ボーイを頭で使い何時もパーロを掛けて居られるのは日本人だからです 後略

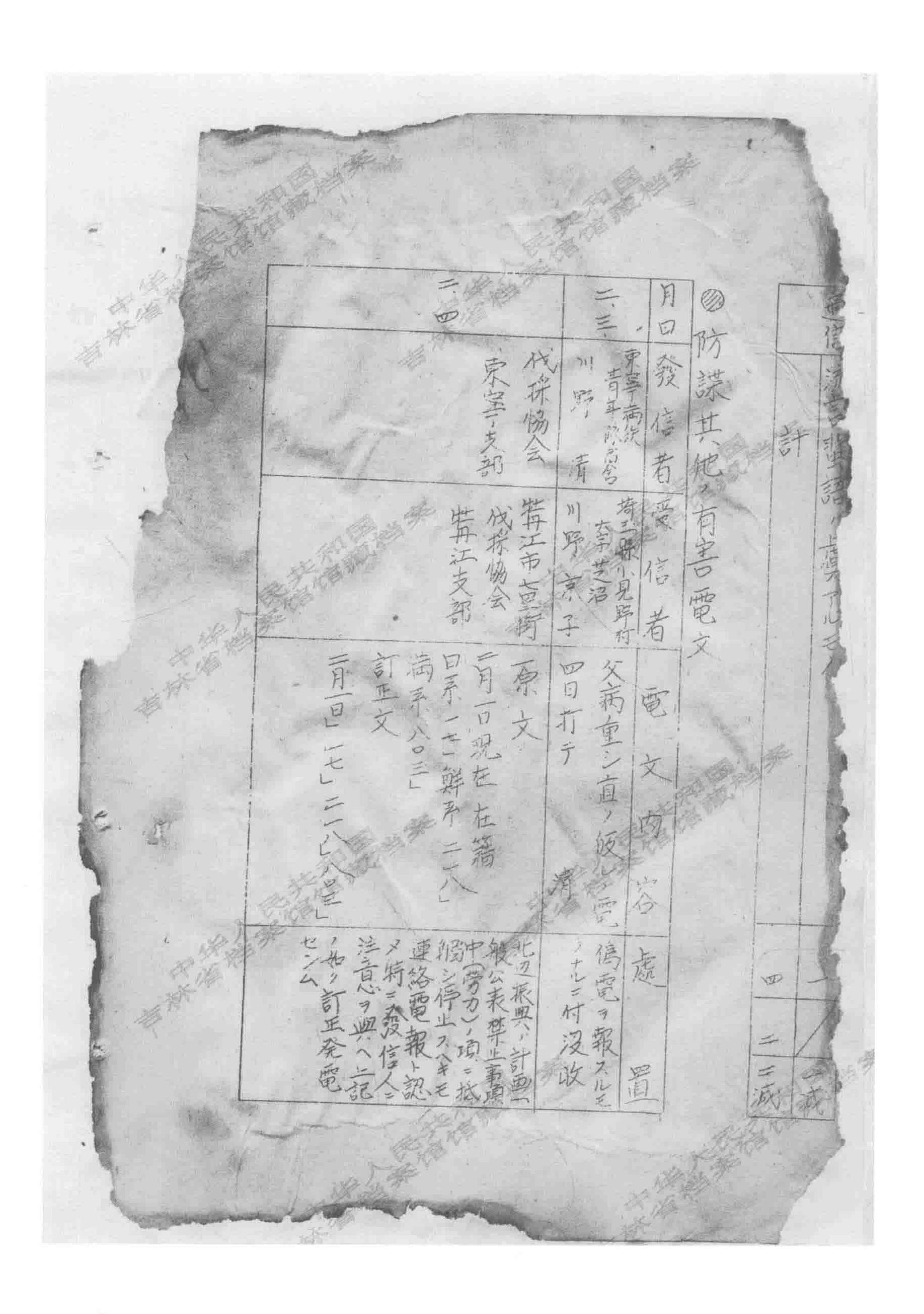
三、電報検閲

イ、電報検閲実施成果表

別紙第二ノ如シ

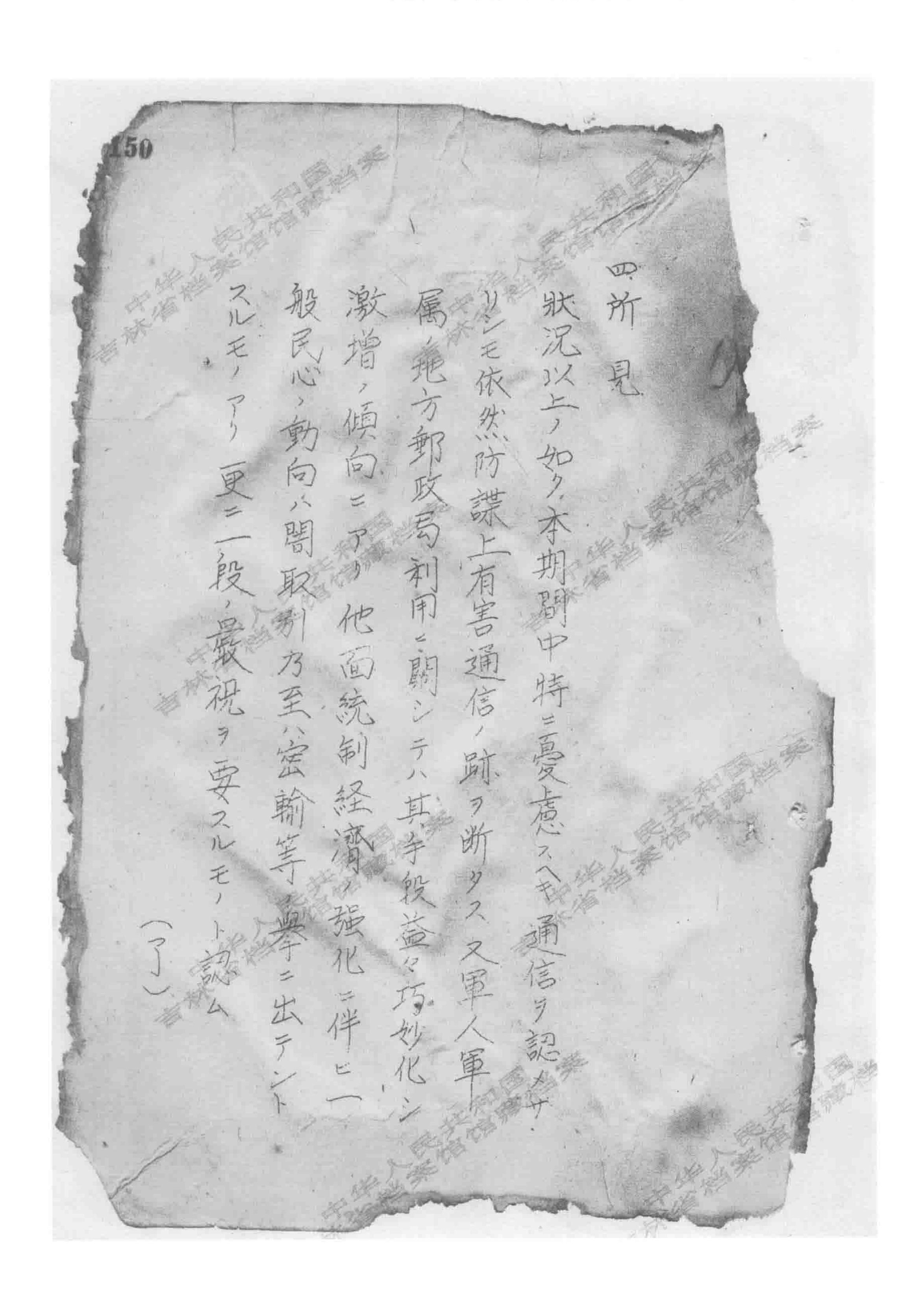
ロ、電報検閲成果

区分		件数 前期	件数 後期	増減
防諜	掲載禁止事項ニ抵触スルモノ	二	一	一減
其他	酒保品購入ヲ依頼セルモノ			
有害	偽電（電信法違反）ヲナスモノ	一	一	／



㊙ 防諜其他ノ有害電文

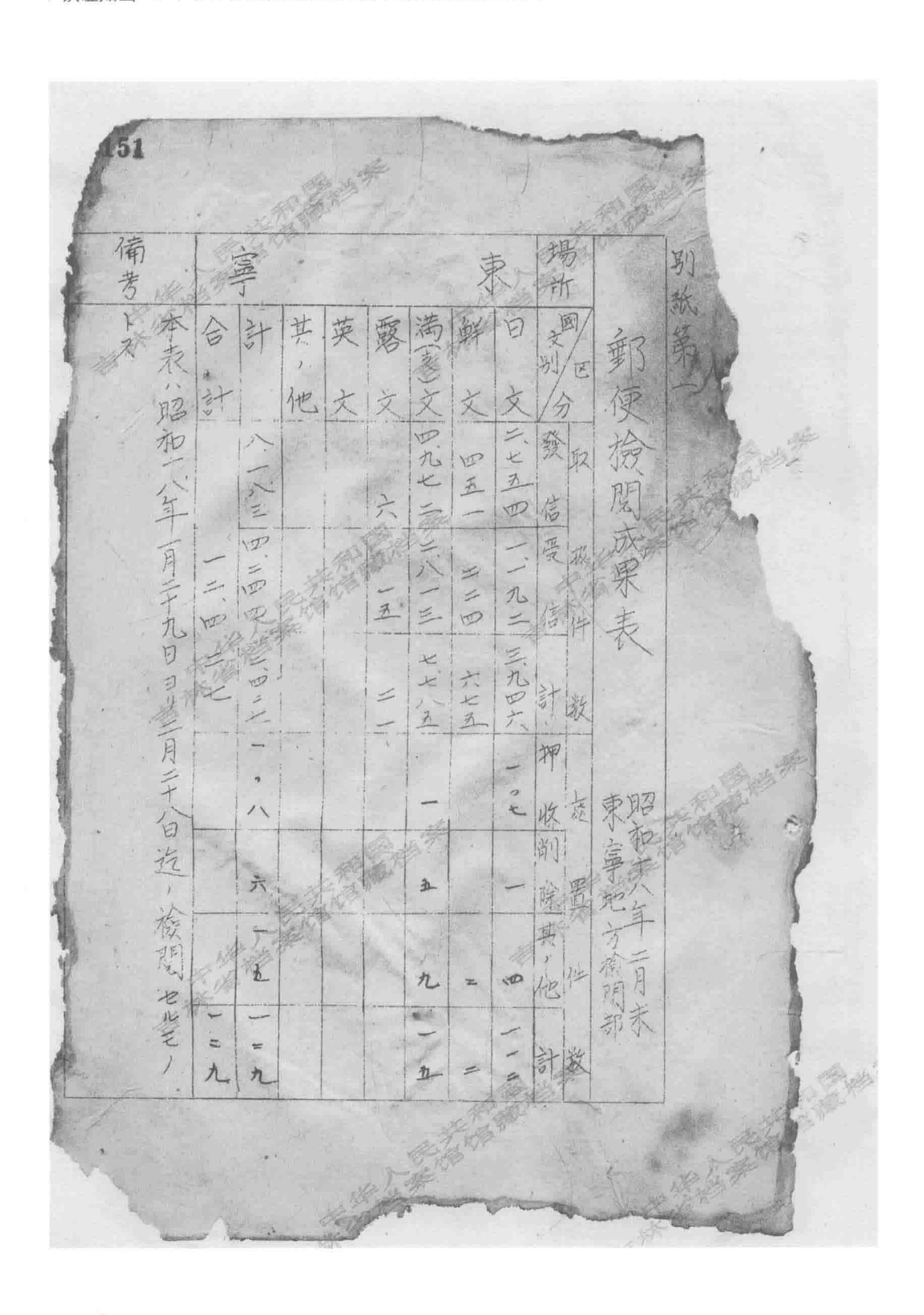
月日	發信者	受信者	電文内容	處置
二.三	東寧滿鉄青年隊宿舎 川野 清	埼玉縣小見野村大字芝沼 川野 京子	父病重シ直ノ返レ云々 四日オテ 清	僞電ヲ報スルモノナルニ付没收
二.四	伐採協会東寧支部	牡丹江市七星街伐採協会牡丹江支部	原文 二月一日現在在籍日系一七」鮮系二一八」満系八〇三」 訂正文 二月一日」一七」二一八」八〇三」	北辺振興ノ計画一般公表禁止事項中（労力）ノ項ニ抵觸シ停止スヘキモ連絡電報ト認メ特ニ發信人ニ注意ヲ與ヘ上記ノ如ク訂正発電セシム


150

四、所見

状況以上ノ如ク本期間中特ニ憂慮スヘキ通信ヲ認メサリシモ依然防諜上有害通信ノ跡ヲ断タス又軍人軍属ノ地方郵政局利用ニ關シテハ其手段益々巧妙化シ激増ノ傾向ニアリ他面統制経済ノ強化ニ伴ヒ一般民心ノ動向ハ闇取引乃至ハ密輸等ニ出テントスルモノアリ更ニ一段ノ嚴視ヲ要スルモノト認ム

（了）



151

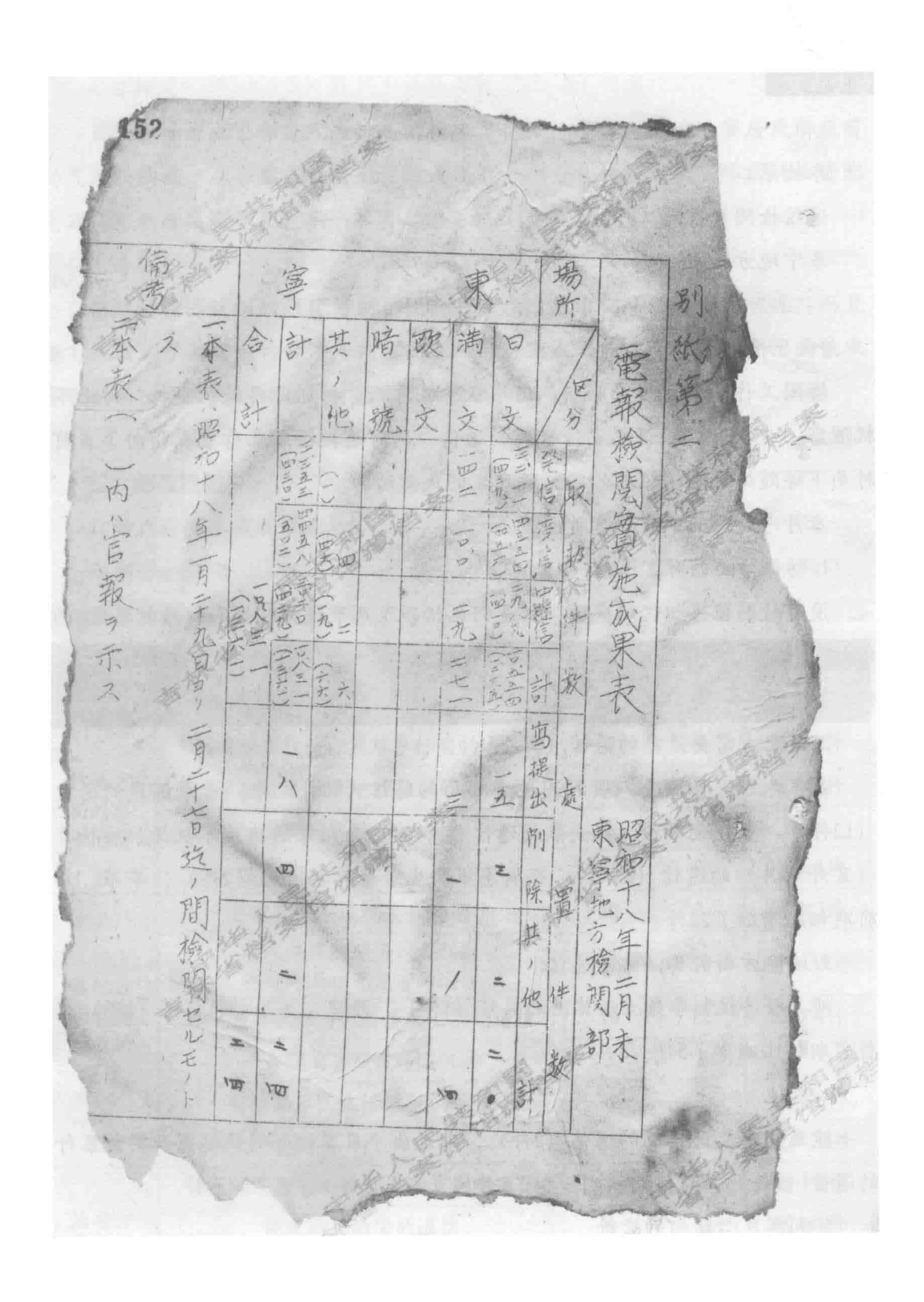
別紙第一

郵便檢閲成果表

昭和十八年二月末
東寧地方検閲部

場所	区分 / 国文別	取扱件数 發信	取扱件数 受信	取扱件数 計	處置件数 押收	處置件数 削除	處置件数 其ノ他	處置件数 計
東寧	日文	二,七五四	一,一九二	三,九四六	一〇七	一	四	一一二
	鮮文	四五一	二二四	六七五			二	二
	満(蒙)文	四,九七二	二,八一三	七,七八五	一	五	九	一五
	露文	六	一五	二一				
	英文							
	其ノ他							
	計	八,一八三	四,二四四	一二,四二七	一〇八	六	一五	一二九
	合計	一二,四二七						一二九

備考：本表ハ昭和十八年一月二十九日ヨリ二月二十八日迄ノ検閲セルモノ



別紙第二

電報検閲實施成果表

昭和十八年二月末
東寧地方検閲部

場所	区分	取扱件数 発信	取扱件数 受信	取扱件数 中継信	取扱件数 計	處置件数 寫提出	處置件数 削除	處置件数 其ノ他	處置件数 計
東寧	日文	三三一一（四二九）	四三五四（四五六）	二八九九（四一〇）	一〇五六四（一二九五）	一五	三	二	二〇
	満文	二四二	一〇〇	二九	三七一	三	一	／	四
	欧文								
	暗號								
	其ノ他	（一）	四（四六）	二（一九）	六（六六）				
	計	三五五三（四三〇）	四四五八（五〇二）	二九三〇（四二九）	一〇八三一（一三六一）	一八	四	二	二四
合計					一〇八三一（一三六一）				二四

備考
一、本表ハ昭和十八年一月二十九日ヨリ二月二十七日迄ノ間検閲セルモノトス
二、本表（　）内ハ官報ヲ示ス

参考译文

东检第二号

通信检阅月报（二月）

东宁地方检阅部

一、一般状况

检阅工作的重点接续前期，仍然在防谍方面，特别是要保护军机、防止军机泄露，查出有谍报谋略宣传嫌疑的通信，同时还把检阅工作重点指向了当前时局下伴随战时统制经济的实施所产生的民心动向。

本月内处理的事项如下所示：

1. 防谍方面的有害通信（9件）

没有特别值得担忧的事项，但是仍包括涉及军事设施及军人转移的通信（5件），涉及边境地区地理状况的通信（3件），臆测部队转移情况的通信（1件），等等，与前期相比增加了4件。

2. 军纪方需要注意的通信（67件）

在军人及军队服务人员利用地方邮局的通信（80件）中，请求汇钱的通信（12件），可窥见军纪风纪涣散的通信（3件），企图寄送违反军机保护法照片（室外照片）的通信（3件），有厌恶军队生活嫌疑的通信（2件），等等，与前期相比增加了22件。

3. 治安方面需要注意的通信

涉及经济统制导致生活贫困的通信（5件），涉及北支治安的通信（1件），与前期相比减少了5件。

4. 其他

涉及黑市交易情况的通信（2件），涉及出于日本妇女的优越感而实施暴行的通信（1件），与前期相比增加了2件。

5. 洞察民心动向的资料

A.日鲜人

虽然能够看出大部分人在时局的推移下，保持了作为边境地带居民所应有的气度和胸襟，配合国策的实施。但是还有一部分人对经济统制导致的物资配给不足、物价高涨等表达不平不满，需要加以注意。

B.满人

仍然对经济统制的强化感到担忧，并且在通信中描述了其穷困状况，而且还有人提到了渴望自由经济等内容。在一部分商人之间，有人企图利用满铁乘务员从南阳地区走私鸦片，对此需严加注意。

二、邮政检阅

1. 邮政检阅实施成果表

如附件一所示

2. 邮政检阅成果概况

类别		件数		增减
		前期	后期	
防谍方面的有害通信	涉及军事设施以及军事行动的通信	3	5	增加2件
	涉及边境地带地理状况的通信	1	3	增加2件
	臆测军队转移的通信	1	1	
	计	5	9	增加4件
军纪方面需要注意的通信	可窥见军纪风纪涣散的通信	10	3	减少7件
	军人及军队服务人员利用地方邮局但无危害的通信	41	80	增加39件
	军人及军队服务人员请求汇款的通信	16	12	减少4件
	寄送有害照片的通信	3	3	
	有厌恶军队生活嫌疑的通信	8	2	减少6件
	计	78	100	减少22件
治安方面的有害通信	涉及经济统制而导致生活贫困的通信	7	5	减少2件
	涉及北支治安的通信	0	1	增加1件
	夸大涉及苏满边境地带的通信	4	0	减少4件
	计	11	6	减少5件

其他	涉及黑市交易的通信	1	2	增加1件
	涉及出于日本妇女的优越心理而实施暴行的通信		1	增加1件
	计	1	3	增加2件

●防谍方面的有害通信

时　间：2月1日

发信人：东宁县城子沟和田商会　许发茂野

收信人：福冈县糟屋郡大字久保　山田留

通信内容：前略。城子沟全是军队的官舍、兵营，了无生趣。士兵、马车、卡车等从早到晚来来往往，非常热闹，除此以外并无其他。

因为我家在山脚有一所房子，所以要走四五町（译者注：1町≈109.09m，下同）才能到兵营。当夜晚时分听到士兵们演练的声音时，不禁感受到这里到底是边境地带啊！

处　置：削除发送

时　间：2月4日

发信人：东宁第三九〇部队官舍　东敏子

收信人：三重县南牟娄郡尾台志村大字坂上　东兴七郎

通信内容：前略。听说现在正是新兵们入伍的时候，部队也是一片忙碌。特别是担当人事的兄长尤为忙碌，近来也是夜夜工作。初次入伍的士兵们从温暖的日本来到遥远的满洲，他们非常辛苦。边境城市的车站挤满了士兵，有刚刚来此的，也有从住惯了的兵营离去的。后略。

处　置：削除发送

时　间：2月4日

发信人：满日东宁支社　石桥节

收信人：牡丹江景福街13号　满日春日支社长

通信内容：四〇二部队的杉本参谋即将调走（调职不详），今天在偕行社为沼田队长举行了送别宴会。

此次调动非常突然，不出数日就要出发了。于是，我与国通的丰岛君进行了商议，决定送上纪念品聊表送别之意。接任者目前尚不明确，但是因为若山参谋还在，所以依然保持着联系。中略。城子沟方面发病的伤寒其后有蔓延之征兆。

处　置：没收

时　间：2月10日

发信人：东宁满日支社　石桥节

收信人：牡丹江景福街满日牡丹江支社　春日支社长

通信内容：前略。此前向你提到的杉本参谋被调往东安第五军担任参谋，已于7日出发赴任。接任者是新进的田中大尉（陆军大学毕业后直接上任），在其上任之后我们曾见过一次面。后略。

处　置：削除发送

时　间：2月12日

发信人：东宁向阳大街东宁旅馆　加藤照子

收信人：大阪府吹田市城前町1395-2号　加藤至宏

通信内容：前略。听说很多在南方奉职的士兵们都住进了当地野战医院，而且数量非常庞大。日本本土的人们一日三餐都吃着白米饭干活，这事在边境地带士兵那里，是要遭报应的。边境地带的士兵们食用满人吃的豆包、“面包”等，很少吃米饭。我们也想让士兵们能吃上米饭，哪怕一顿也好。早上和中午是面包的替代食品。后略。

处　置：削除发送

时　间：

发信人：东宁大同区银杏小路中江　代　大原高江

收信人：牡丹江第二二军邮所　转　满协第二一五部队大井队　照井房吉

通信内容：前略。据及川曹长所言，很多驻屯东宁地区的士兵都去了南方，并且今后还会有大批士兵陆续前往南方。如此一来我也将会是其中一员。后略。

处　置：削除发送

时　间：2月27日

发信人：满铁东宁工务区　冈漆国实

收信人：山口县光町　大森组饭场　田村勇

通信内容：前略。我所在的地方位于边境，地处特殊地带，所以没有人家。在铁路沿线上，部队兵营随处可见，没有电，现在连煤油都没有，只能使用煤气灯照明。出于防谍方面的考虑，具体情况无法言明，总之这里实在很不方便。

处　置：没收

●军纪方面需要注意的通信

时　间：2月8日

发信人：东宁隆昌街　福垣正一（军人、假名）

收信人：福冈县嘉穗郡庄田村庄井　福垣仞七郎

通信内容：前略。实在不好意思，因为需要购买资料，所以请给我汇点钱过来。去年年末给我汇了3次钱，其中2次（一次10日元，一次15日元）的钱都被迫存储了起来，还有1次是从少尉那里拿到的，因此钱不是那么容易拿到手的。

若是给我汇钱，请不要用汇票，就把现金放入邮包或是信中就好。

处　置：没收

●治安方面的有害通信

时　间：2月1日

发信人：东宁县城子沟营外酒保军服部　两先

收信人：奉天省北兴街五段195号　萧思茌

通信内容：前略。叔叔，好久不见！如今城子沟关东军仓库发生了传染病，目前1000多名士兵当中已经有200人死亡，患病人数已达七八百人。现在这种情况，我也想回去，请叔叔尽快发一封假电报给我。后略。

处　置：没收

时　间：2月2日

发信人：东宁旅馆　西岛末子

收信人：神户市须广区山下町2-65号　三宅喜美

通信内容：前略。想必神户地区的生活也是越发艰难了吧。此处与日本本土一样，任何物品都要通过配给获得，着实难熬。日日都为袜子、大米、肥皂这类物品叫苦连天地生活着。这里弥漫着浓厚的战时氛围。由于东宁地区位于“俄罗斯”边境附近，所以经常会有炸弹从边境那里飞过来。有时也会有飞机悄无声息地飞来，在士兵大量聚集的地点投放“传单”。有时还能看到士兵们抓间谍的身影。还经常有大卡车将在“新闻”上看到的坦克以及连名字都叫不上的武器运送到边境地带，真希望居住在日本本土的人们也能看到此情此景。后略。

处　置：削除发送

时　间：2月3日

发信人：东宁宣化小路双兴泰　善政

收信人：北京花市中四条街义顺长　李善言

通信内容：前略。如今东宁的粮食十分紧缺，每人每天配给24斤（译者注：1斤=0.01升），很多商店都关闭了。自统制法实施以后，情况年年都在恶化，实在不好干。物品不供给，所以也买不到，每个商店的货架上都没有货物。我是小本生意人，每天在黑市交易，所以目前买卖还能够进行，但是如果这种情况继续下去，就无法支撑了。现在北京的情况如何？请回复我。后略。

处　置：削除发送

时　间：2月15日

发信人：满铁汽车营业所　西条春子

收信人：广岛县世罗郡犬田村　片山数代

通信内容：此处的生活越发困难了，连大米都是两个人才分14千克。如果正常食用的话，20天就会吃完。香皂一类的物品也是半年配给一次，勉强还能凑合着用，但我很早之前就开始用花王香波洗衣服了。蔬菜几乎没有，虽然每天都有鱼和肉，但是很贵，所以无论有多少钱也没用。由于蔬菜不足，所以女性都开始生病，去医院的人也不在少数。后略。

处　置：削除发送

时　间：2月10日

发信人：牡丹江市柴市街吉安里德兴成　王志门

收信人：东宁丰国街42号三成工务所　周两德

通信内容：前略。我最近得到了一个非常好的机会，那就是结识了一名满铁职员，他有时会在前往南阳朝鲜方面的列车上做乘务，所以我决定专门让他帮我秘密购买鸦片带回来。若是东宁那里有要买鸦片的人，请帮我介绍一下，我保证买到便宜的鸦片，并以便宜的价格销售。后略。

处　置：抄写，发送

●其他

时　间：2月13日

发信人：东宁昭德区康德大街　石田康子

收信人：神户市神户区山本通4-14006号生岛　转　小路富

通信内容：前略。公所的上班时间是9点30分，但是丈夫通常是9点30分才出门，星期日会在床上一直躺到11点。现在每天吃两顿饭，送丈夫出门之后的寂寥让我无法忍受。食物方面全靠配给，和日本是一样的，但由于丈夫人脉较

广，所以大米、砂糖、味精、蔬菜等物品都非常充裕。所谓的街公所就是日本的官署，所以很是威风。因为丈夫是街公所工作人员，所以可以免费观看电影。因为我们是日本人，所以可以随意吩咐满洲男仆每天去给买东西，还可以随时烫头发。后略。

处　置：没收

三、电报检阅

1. 电报检阅实施成果表

如附件二所示

2. 电报检阅成果

类别		件数		增减
		前期	后期	
防谍及其他方面的有害电报	与公开禁止事项相抵触的电报	2	1	减少1件
	请求他人购买酒保品的电报			
	假电报（违反电信法）	1	1	
	有流言蜚语之虞的电报	1		减少1件
	计	4	2	减少2件

●防谍及其他方面的有害电报

时　间：2月3日

发信人：东宁满铁青年队官舍　川野清

收信人：埼玉县小见野村大字芝沼　川野京子

电文内容：4号请为我发送“父亲病重，立刻回家”内容的电报。清

处　置：假电报，没收

时　间：2月4日

发信人：采伐协会　东宁支部

收信人：牡丹江市七里街采伐协会　牡丹江支部

电文内容：

原　文：截止到2月1日，在籍日本人17名，鲜系218人，满系803人。

订正后：2月1日，17人，218人，803人。

处　置：该内容与北边振兴计划中禁止向公众公开事项（关于劳动力）的内容相抵触，原本应停止发送。但考虑到其为联络电报，故对发信人进行了警告，让其按照上述内容订正后发出电报。

四、意见

状况如上所述，本期内并未发现特别值得担忧的通信，但是防谍方面的有害通信仍然没有绝迹。而且，在军人及军队服务人员等利用地方邮局等方面，其手段愈发巧妙，并且有激增的倾向。另外，随着经济统制的强化，普通民心动向方面出现了黑市交易以及秘密走私等行为，因此需要更加严密地进行监视和注意。

（完）

附件一

邮政检阅成果表
昭和十八年二月（1943年2月）末　　东宁地方检阅部

地点	类别/语种	处理件数			处置件数			
		发信	收信	计	扣押	削除	其他	计
东宁	日文	2754	1192	3946	107	1	4	112
	鲜文	451	224	675			2	2
	满（支）文	4972	2813	7785	1	5	9	15
	俄文	6	15	21				
	英文							
	其他							
	计	8183	4244	12427	108	6	15	129
	合计	12427						129
备注	本表数据为从昭和十八年（1943年）1月29日至2月28日的检阅数量。							

附件二

电报检阅成果表
昭和十八年二月（1943年2月）末　东宁地方检阅部

地点	类别/语种	处理件数				处置件数			
		发信	收信	中转信	计	抄送提交	削除	其他	计
东宁	日文	3211 (429)	4354 (456)	2989 (410)	10554 (1295)	15	3	2	20
	满文	142	100	29	271	3	1		4
	西文								
	暗号								
	其他	(1)	4 (46)	2 (19)	6 (66)				
	计	3353 (430)	4458 (502)	3020 (429)	10831 (1361)	18	4	2	24
	合计	10831 (1361)							24
备注	一、本表数据为昭和十八年（1943年）1月29日至2月27日检阅的数量。 二、本表（　）内表示的是官报的数据。								

（翻译：朱一丹　整理：李伟东　校译：吕春月、戴宇）

东宁地方检阅部长

中央检阅部长 阁下

根据1940年10月16日中检第十五号，关于标题之件以附件的形式进行报告（通牒）（完）

14

1943年

（以下文字为475页参考译文）

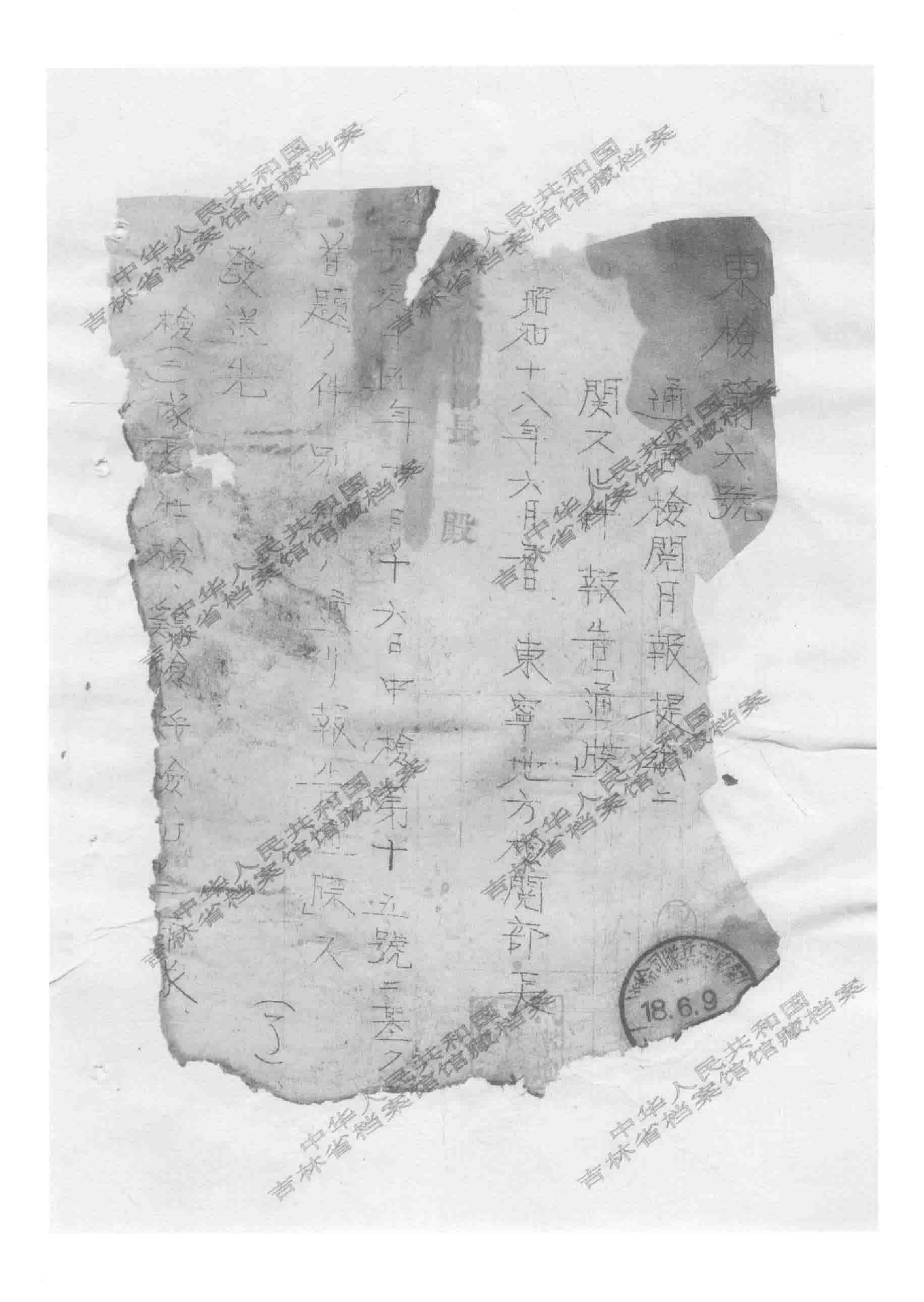
1943年6月3日

东检第六号

关于提交通信检阅月报之件的报告

（通牒）

发送至：中检（二）队长、牡检、鸡检、绥检、四四二部队



東検第六號

通信検閲月報提出ニ
関スル件報告（通牒）

昭和十八年六月九日　東寧地方検閲部長

局長殿

昭和十八年五月十六日中検第十五號ニ基ク

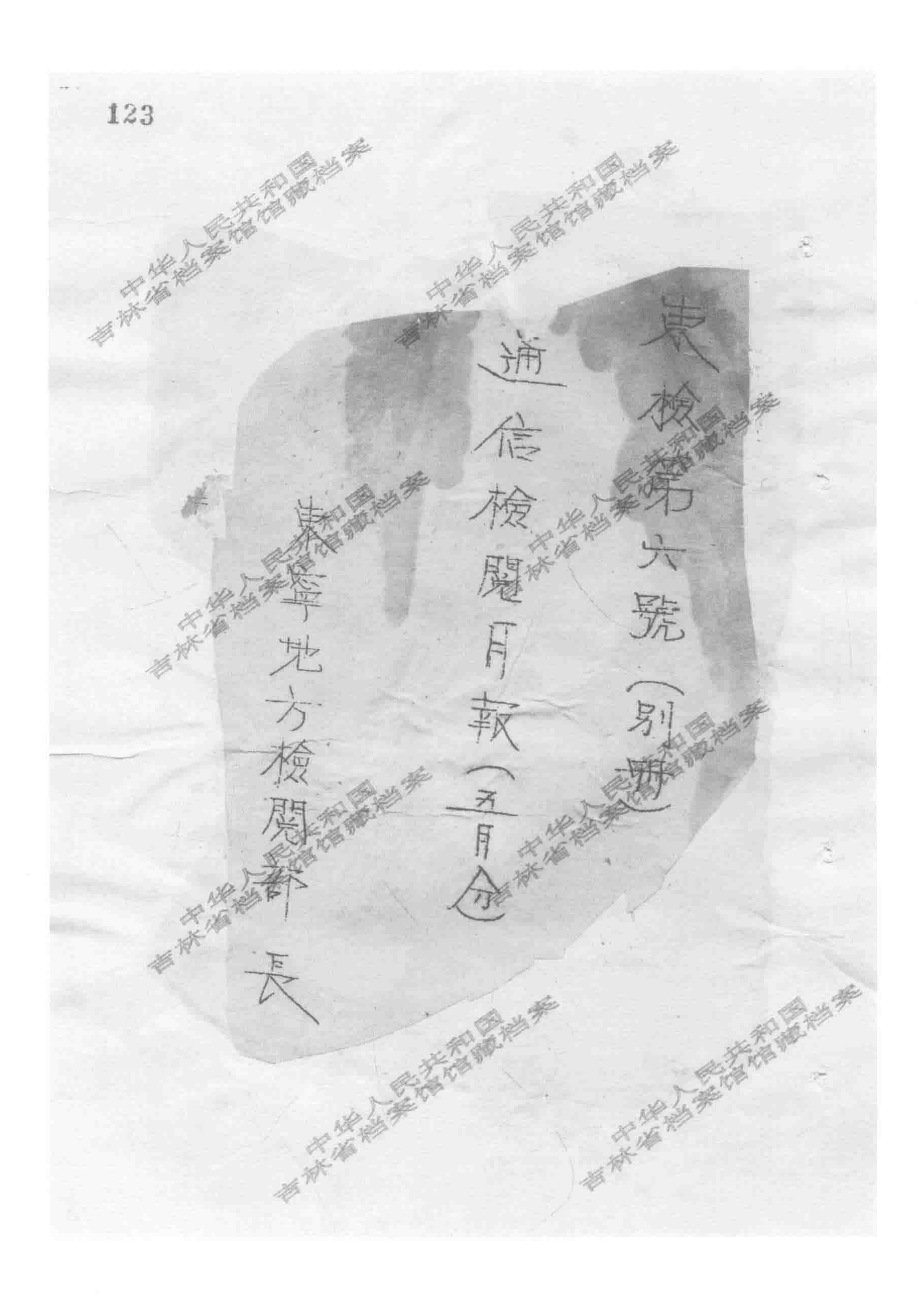
首題ノ件別紙ノ通リ報告（通牒）ス

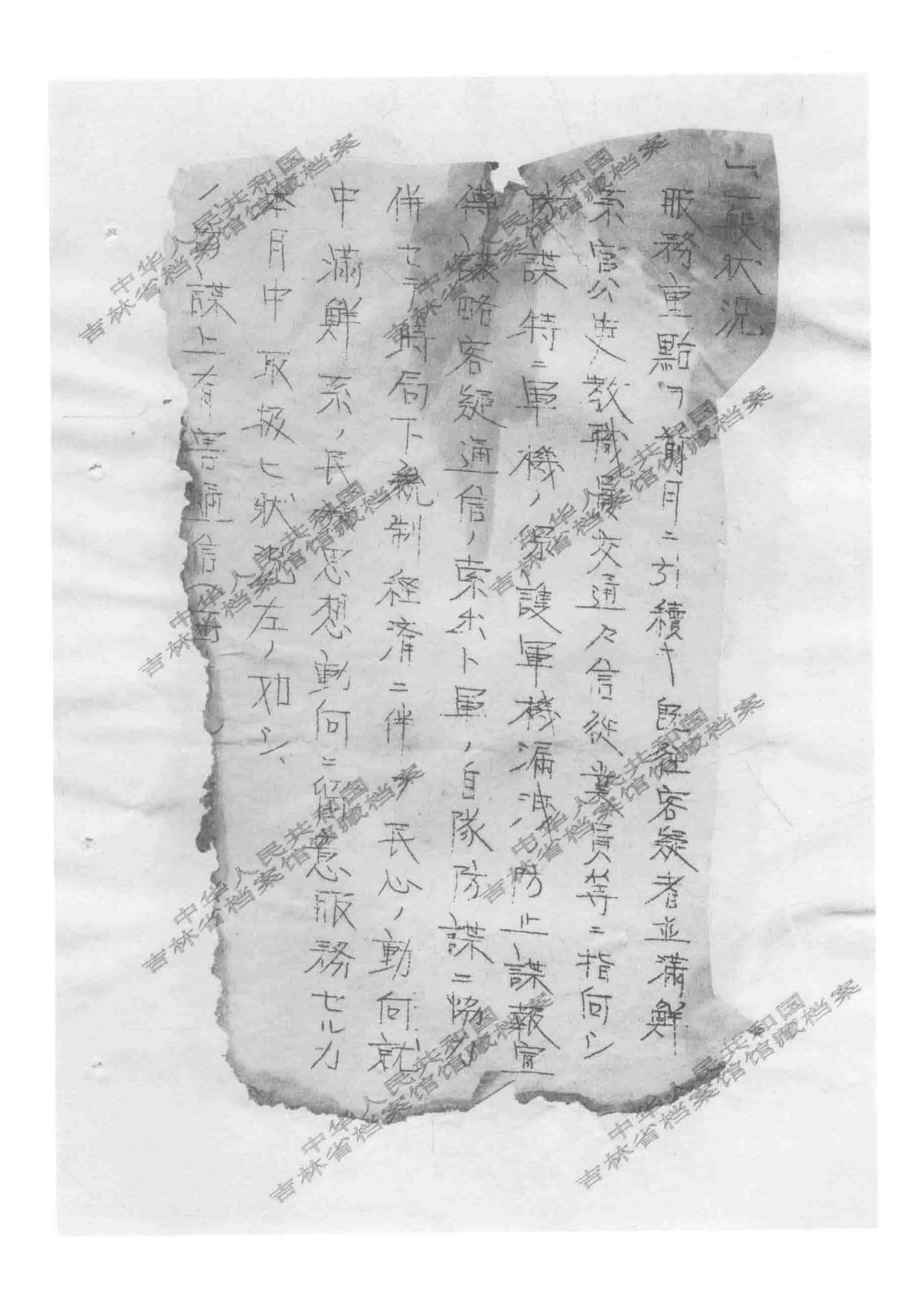
發送先

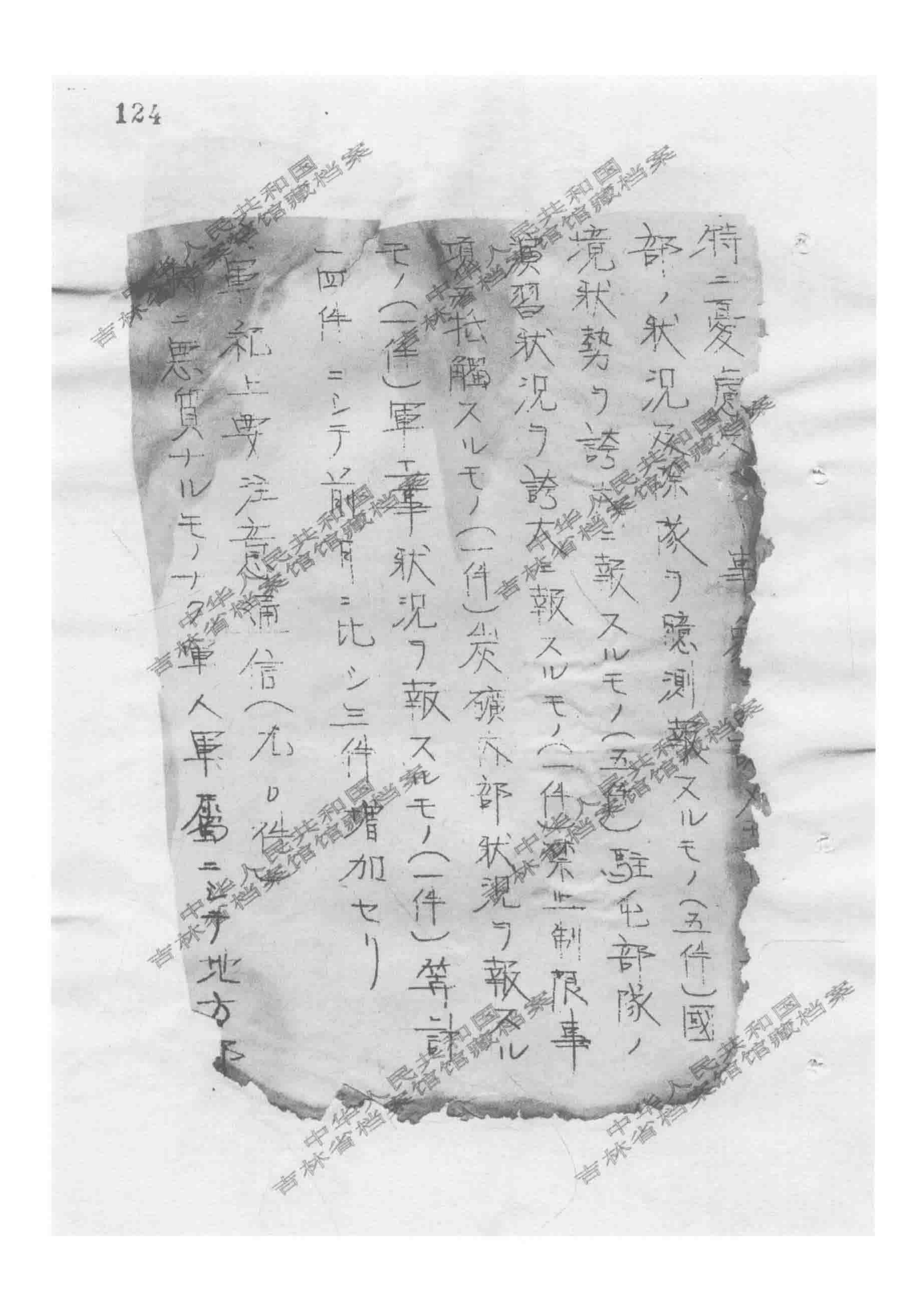
検（三）家、仕検、綏芬河検閲部長

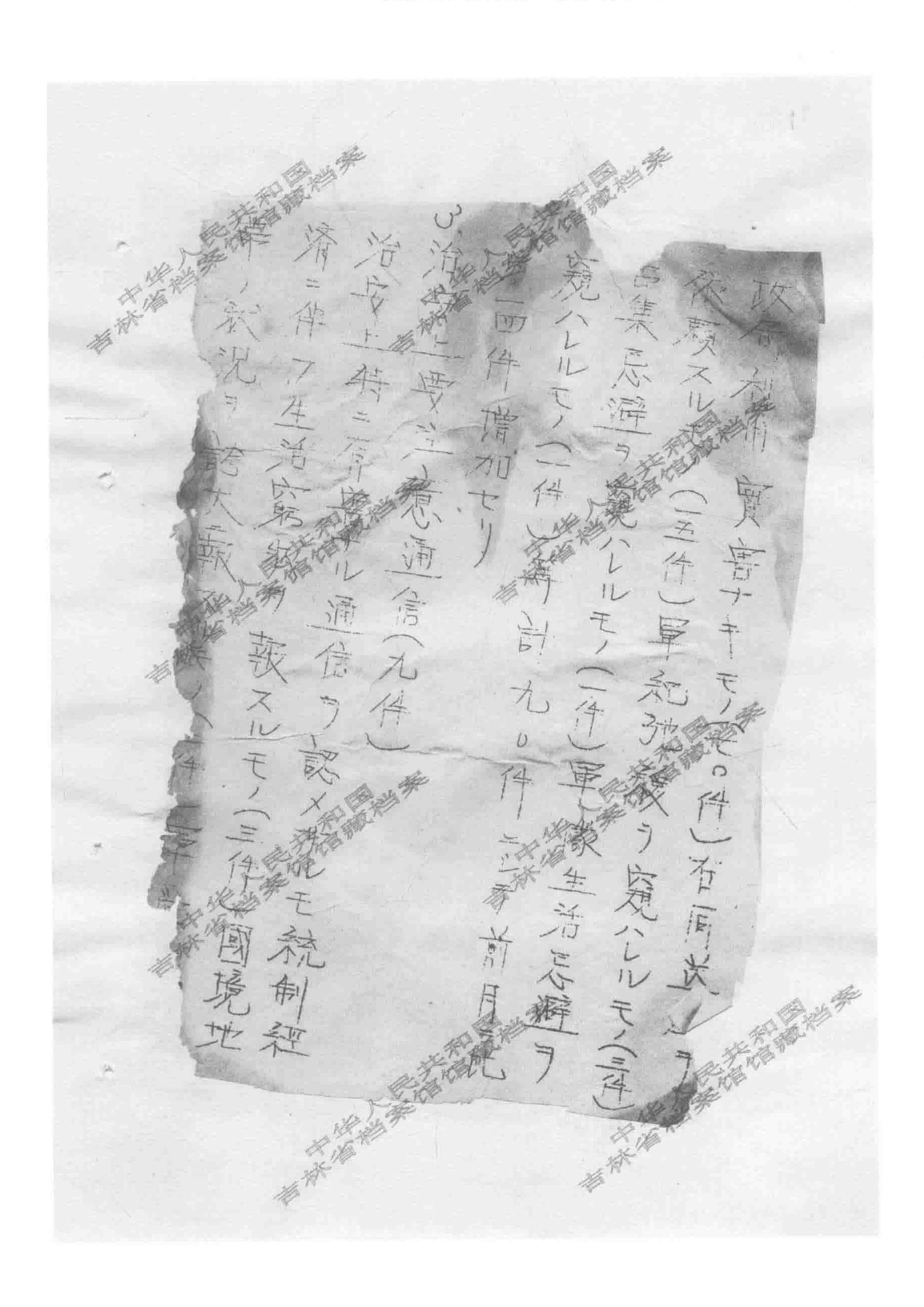
（了）

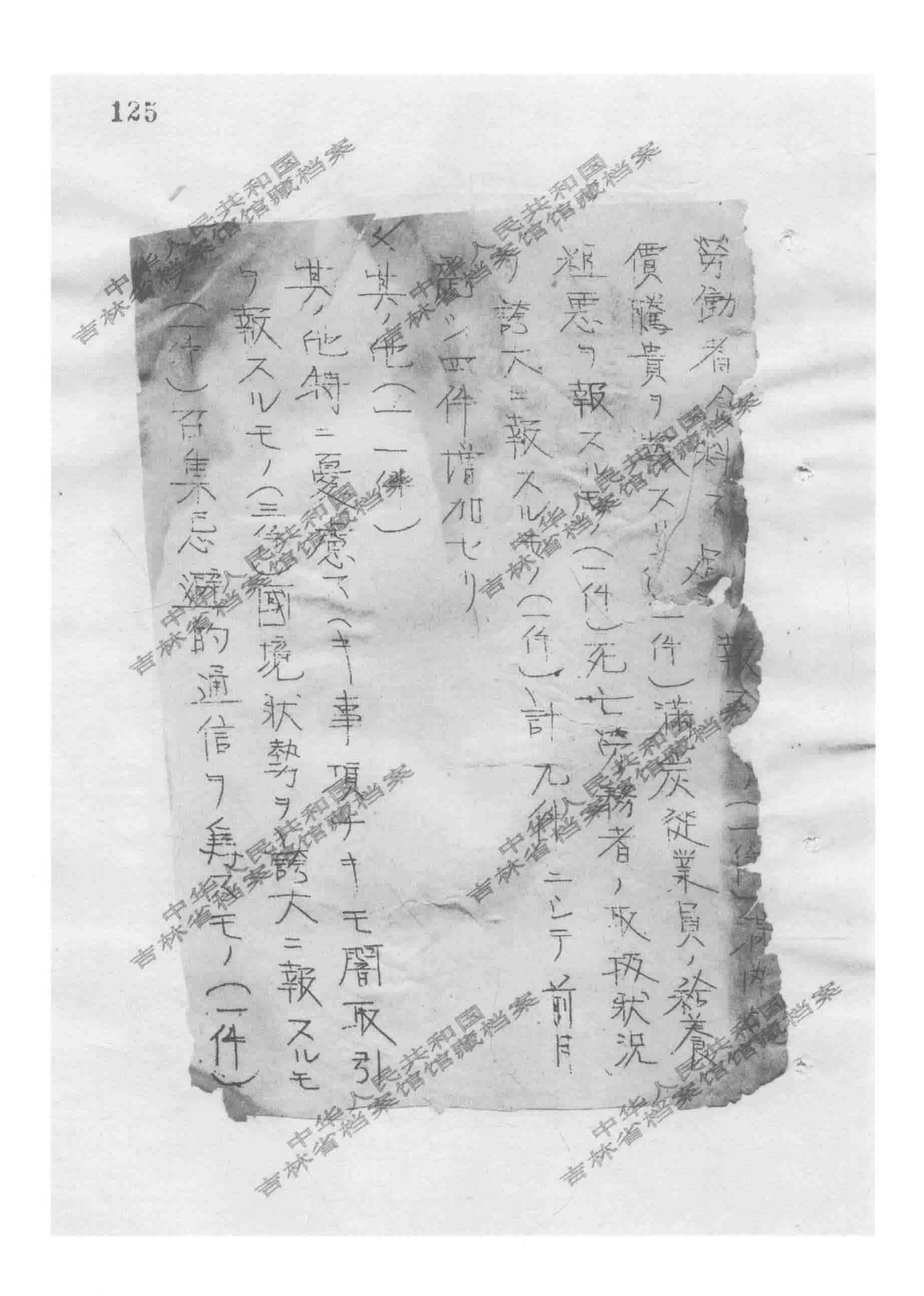
18.6.9


123
東檢第六號（別冊）
通信檢閲月報（五月分）
東寧地方檢閲部長


二、一般状況
服務重點ヲ前月ニ引續キ既往容疑者並満鮮系官公吏、教職員、交通及通信従業員等ニ指向シ防諜特ニ軍機ノ保護軍機漏洩ノ防止、諜報宣傳ノ謀略容疑通信ノ索出ト軍ノ自隊防諜ニ協力併セテ時局下統制経済ニ伴フ民心ノ動向就中満鮮系ノ民族思想動向ニ留意服務セルカ本月中取扱ヒタル状況左ノ如シ、
一、防諜上有害通信（要旨）

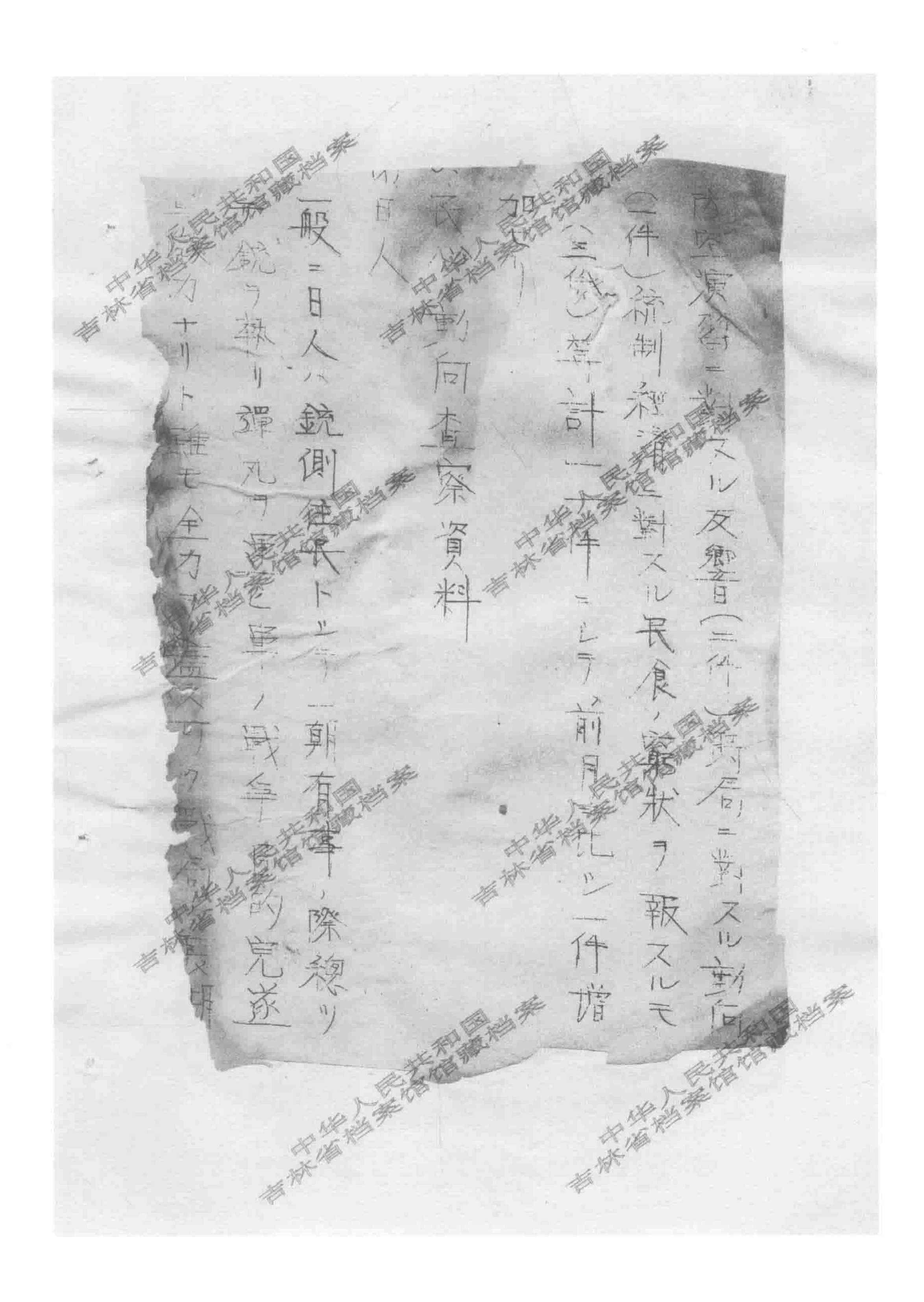


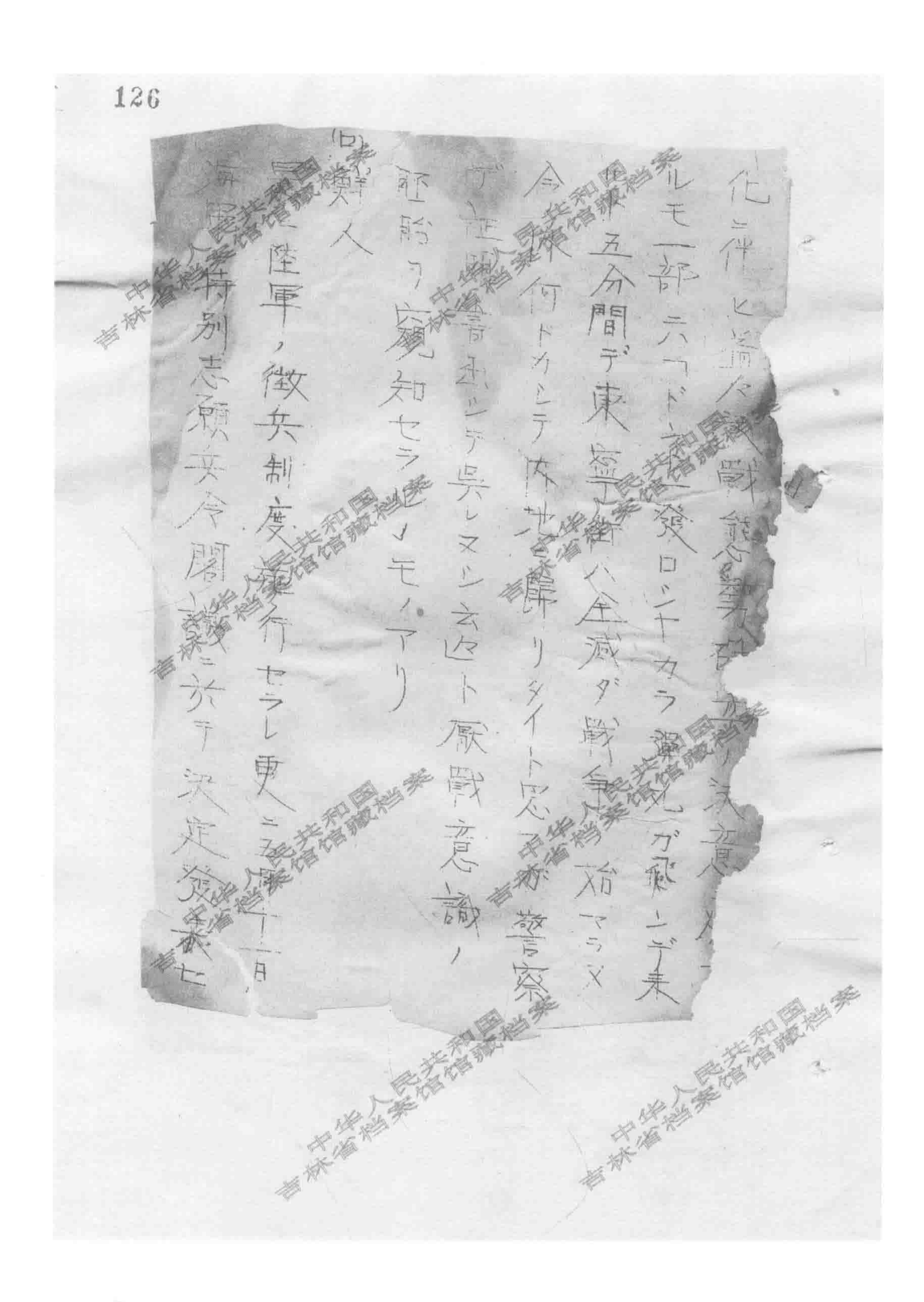

政治利用實害ナキモノ（七〇件）不同意ヲ
依頼スル者（一五件）軍紀弛緩ヲ窺ハレルモノ（三件）
召集忌避ヲ窺ハレルモノ（一件）軍人家族生活忌避ヲ
窺ハレルモノ（一件）總計九〇件ニシテ前月ニ比
一四件ノ増加セリ
3、治安上要注意通信（九件）
治安上特ニ存在スル通信ヲ認メ尚モ統制經
濟ニ伴フ生活窮乏ヲ報スルモノ（三件）國境地
帯ノ状況ヲ記シ大ニ報スルモノ（一件）[illegible]



125

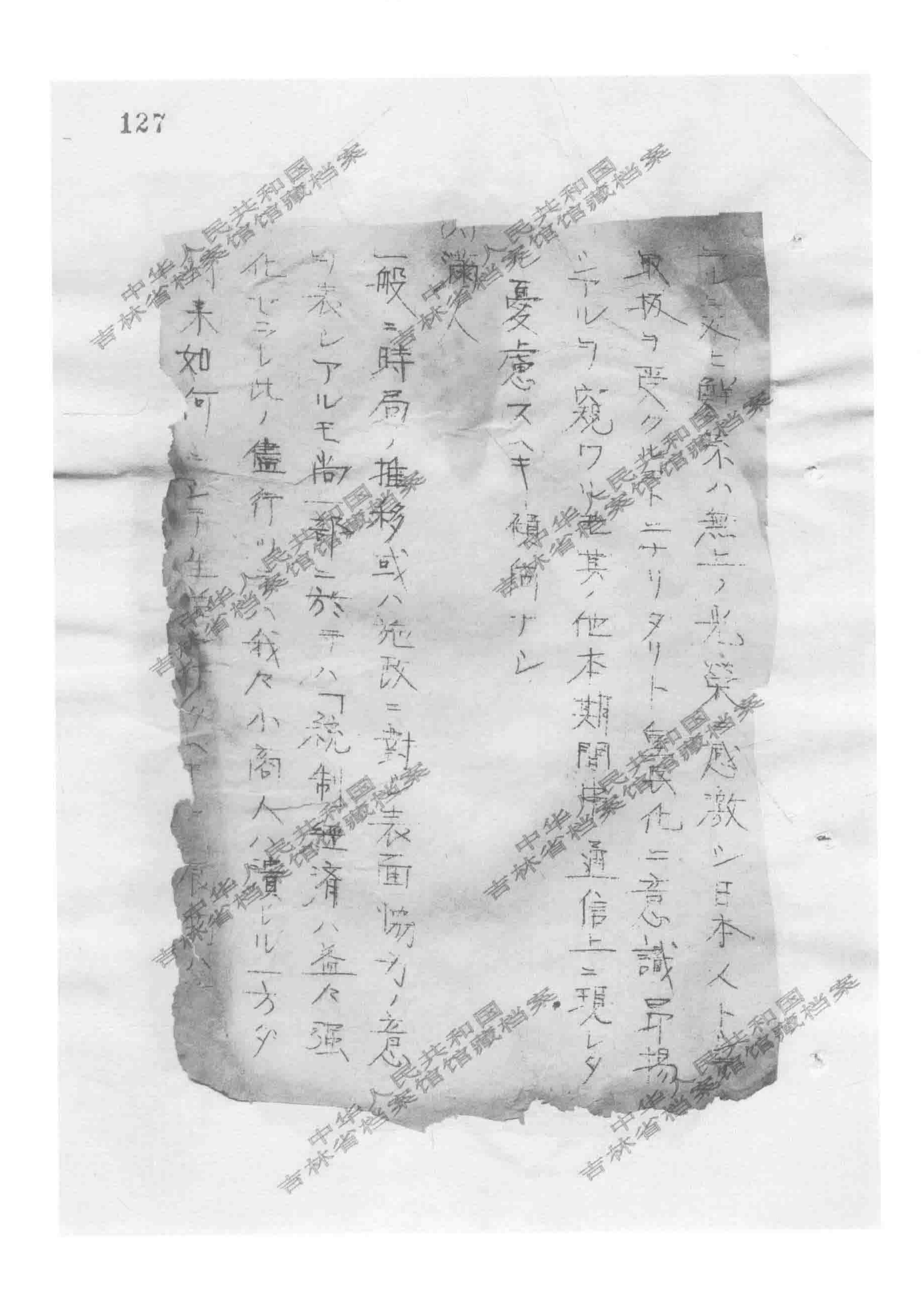
労働者食料不足ヲ報スルモノ（一件）満洲内
価格騰貴ヲ嘆スルモノ（一件）満炭従業員ノ給養食
粗悪ヲ報スルモノ（二件）死亡労務者ノ取扱状況
ヲ誇大ニ報スルモノ（一件）計九件ニシテ前月
比シ四件増加セリ
4 其ノ他（二一件）
其ノ他特ニ憂慮スヘキ事項ナキモ闇取引
ヲ報スルモノ（三件）国境状勢ヲ誇大ニ報スルモ
（一件）召集忌避的通信ヲ為セルモノ（一件）


内地資材ニ對スル反響（二件）新局ニ對スル新局
（二件）統制經濟ニ對スル民食ノ窮状ヲ報スルモ
ノ（三件）等計一六件ニシテ前月ニ比シ一件增
加セリ
（ハ）民心動向查察資料
（い）日人
一般ニ日人ハ銃側住民トシテ一朝有事ノ際總リ
銃ヲ執リ彈丸ヲ運ヒ軍ノ戰爭目的完遂
ニ協力ナリト雖モ全力ヲ盡スベク戰々明

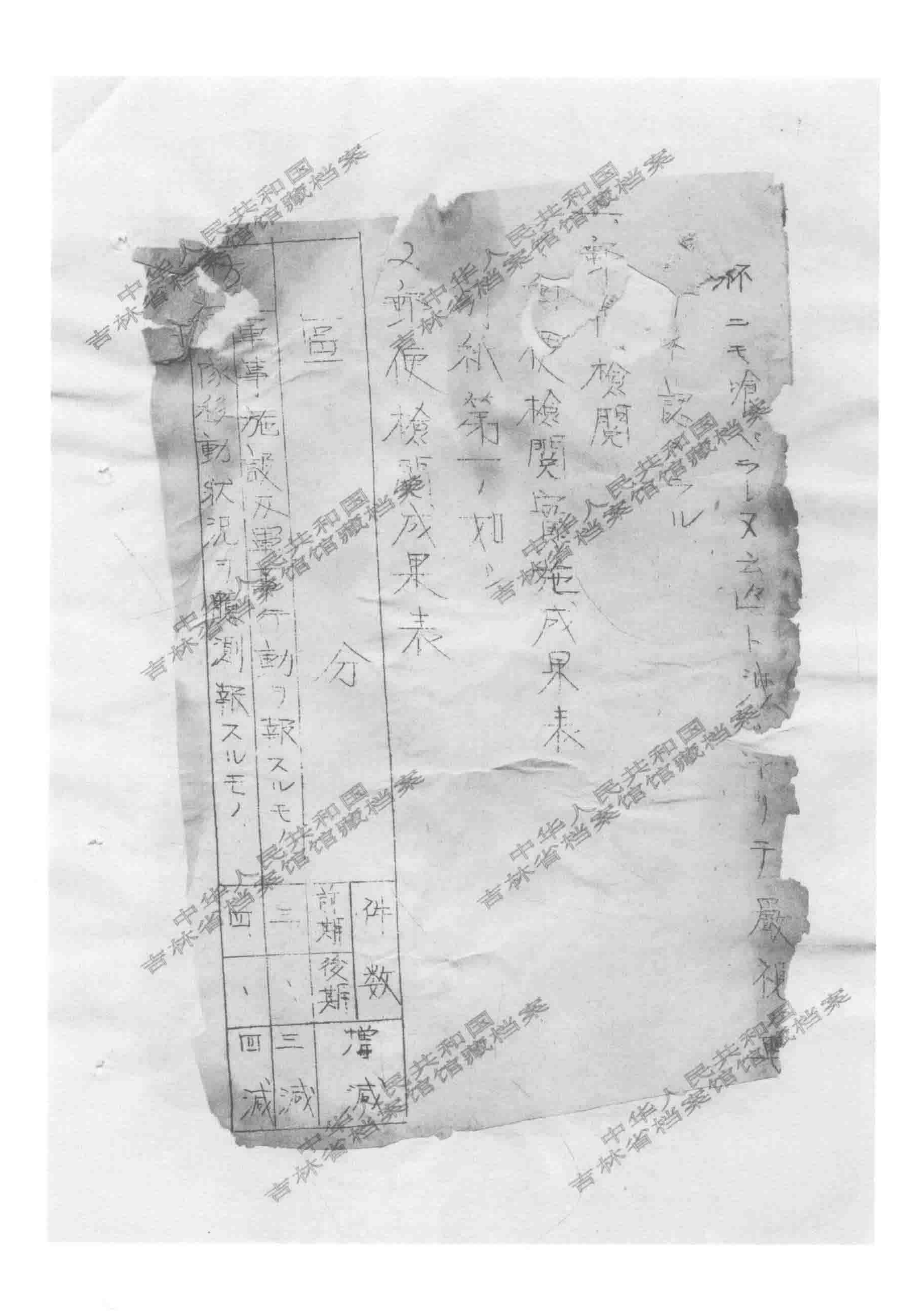


126

化ニ伴ヒ益々戦局緊迫ヲ告ゲ[illegible]決意ノ[illegible]
ルモ一部デハ「ドイツ」デ発明シタカラ弾丸ガ飛ンデ来
僅五分間デ東京ハ全滅ダ戦争ハ始マラヌ
今[illegible]何ドカシテ内地ヘ帰リタイト思フガ警察
デ証明書出シテ呉レヌシ云々ト厭戦意識ノ
証跡ヲ窺知セラルルモノアリ
(ロ) 鮮人
昨年陸軍ノ徴兵制度施行セラレ更ニ昭和十[illegible]月
海軍特別志願兵令閣議ニ於テ決定発表セ


127

[illegible]鮮系ハ無上ノ光栄ト感激シ日本人ト[illegible]
取扱ヲ受クル事ニナリタリト皇民化ニ意識昂揚
シテヰルヲ窺ワシメ其ノ他本期間中通信上ニ現レタ
憂慮スヘキ傾向ナシ
(ハ)満人
一般ニ時局ノ推移或ハ施政ニ対シ表面協力ノ意
ヲ表シアルモ尚一部ニ於テハ「統制経済ハ益々強
化セシメ此ノ儘行ツハ我々小商人ハ潰レル一方ダ
将来如何ニシテ生活[illegible]ヘキカ」ト[illegible]



杯ニモ喰ヘラレヌ之ニ岱ト決シ[illegible]リテ厳視[illegible]

[illegible]認スル

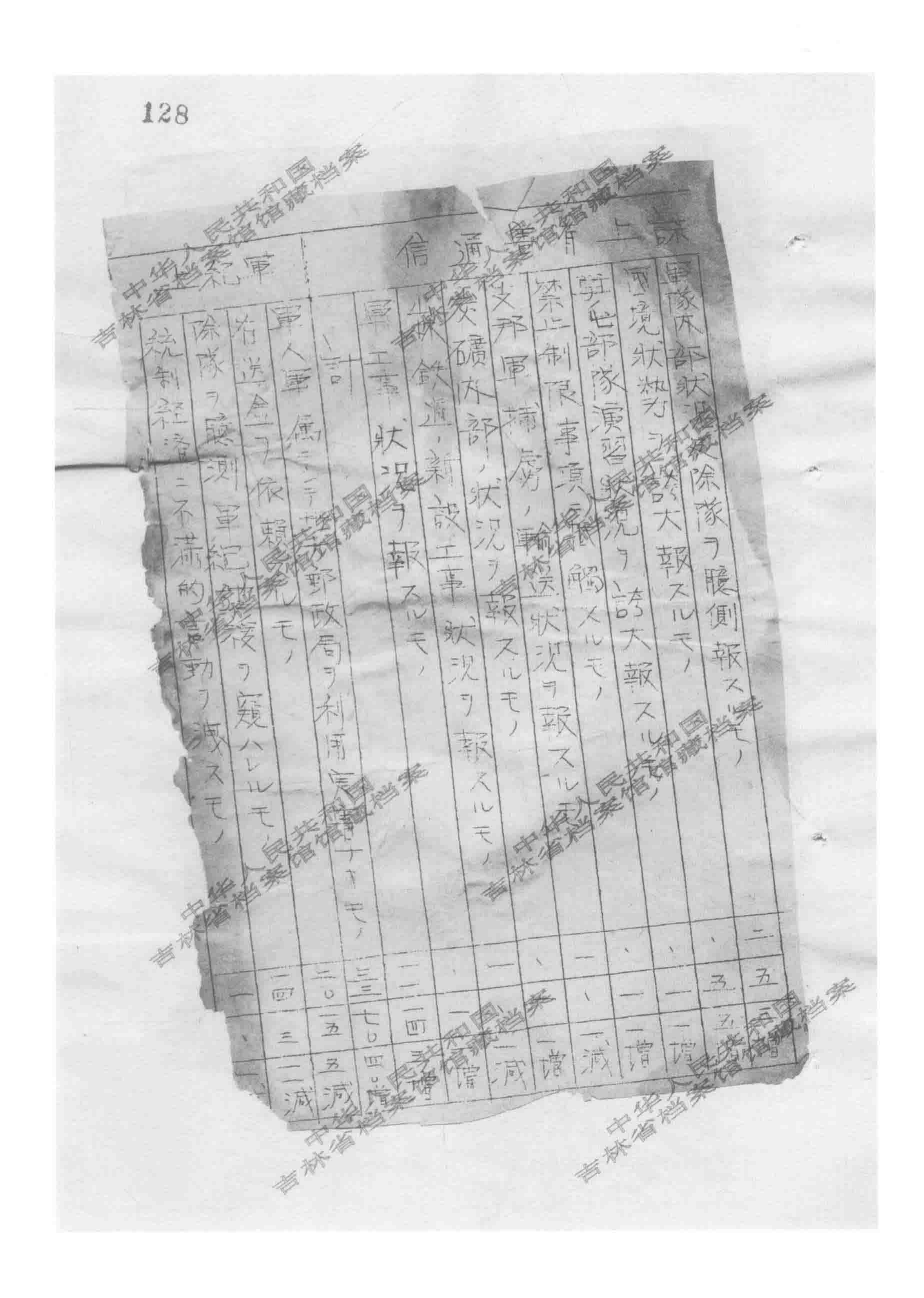
一、郵件検閲

(一)、郵便検閲實施成果表

別紙第一ノ如シ

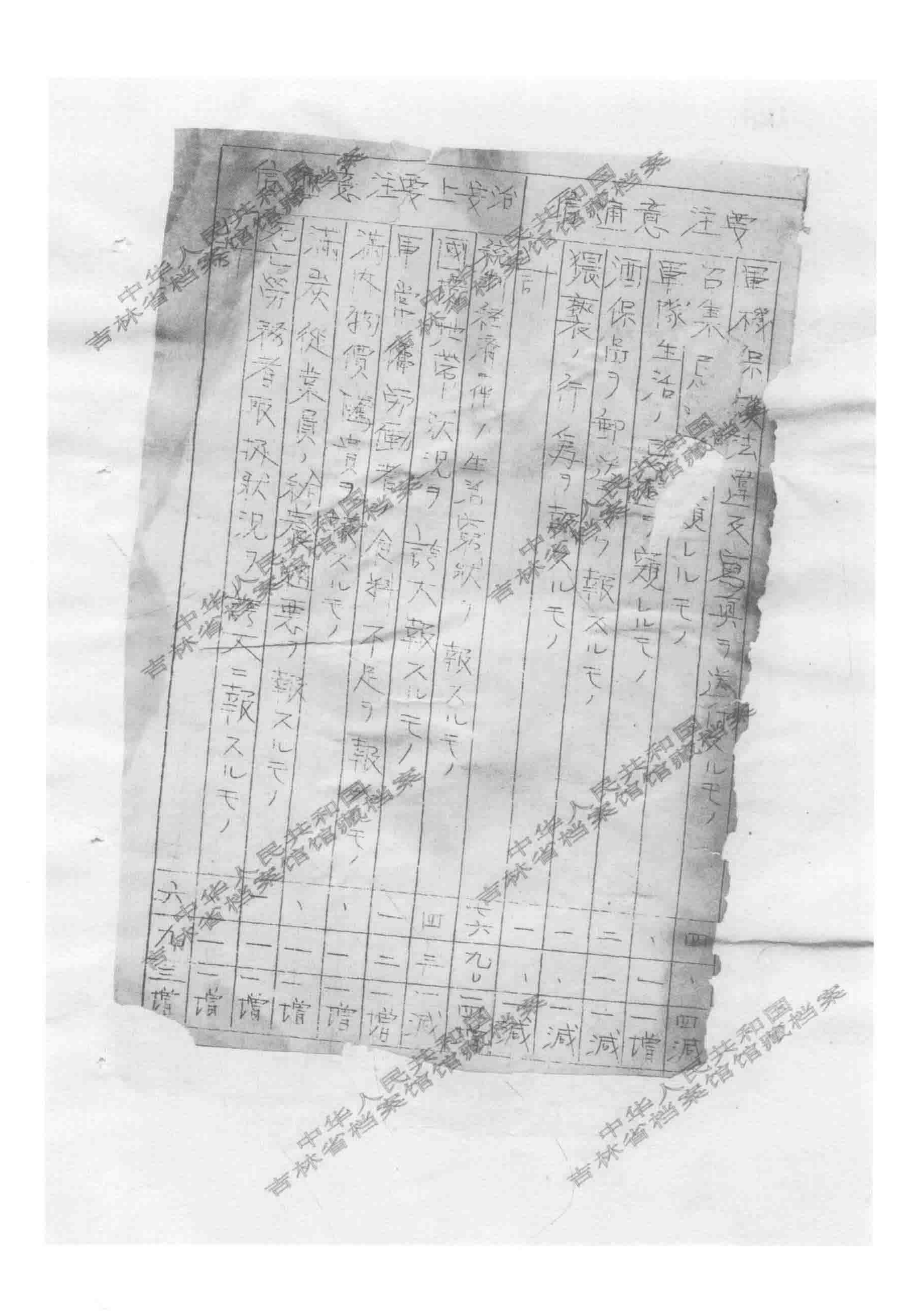
2、郵便検閲成果表

区分	件数 前期	件数 後期	増減
軍事施設及軍隊行動ヲ報スルモノ	三	、	三減
部隊移動状況ヲ臆測報スルモノ	四	、	四減

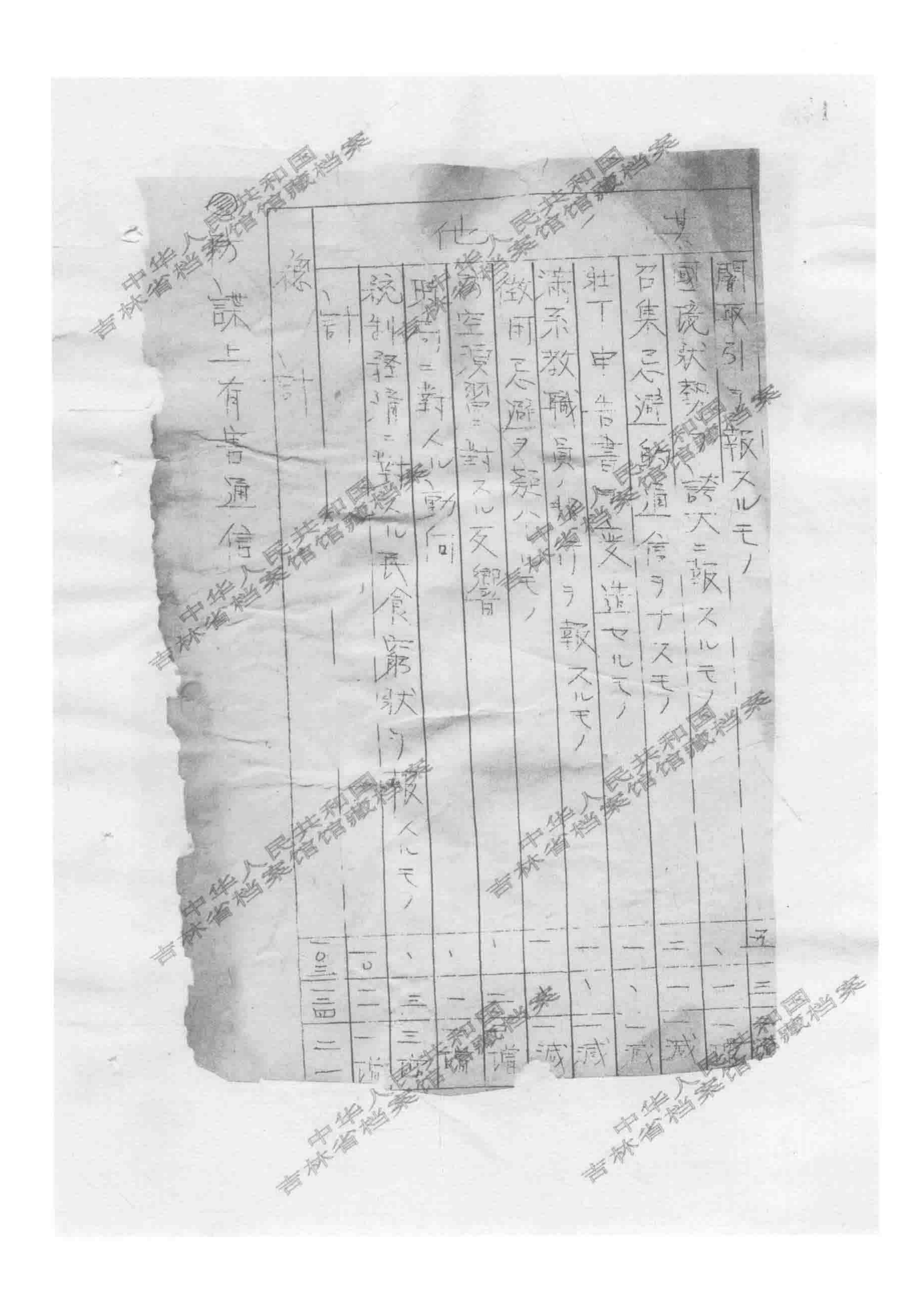


128

区分	事項			
諜上有害通信	軍隊内部状況及除隊ヲ臆側報スルモノ	二	五	三増
	国境状勢ヲ誇大報スルモノ	、	五	五増
	駐屯部隊演習状況ヲ誇大報スルモノ	、	一	一増
	禁止制限事項ニ触ルルモノ	、	一	一増
	支那軍捕虜ノ輸送状況ヲ報スルモノ	一	、	一減
	炭礦内部ノ状況ヲ報スルモノ	、	一	一増
	[illegible]鉄道ノ新設工事状況ヲ報スルモノ	一	、	一減
	軍工事状況ヲ報スルモノ	、	一	一増
	計	二	一四	一二増
軍紀	軍人軍属ニシテ野政局ヲ利用[illegible]ナキモノ	三三	七〇	四〇増
	為送金ヲ依頼スルモノ	二〇	一五	五減
	除隊ヲ臆測軍紀弛緩ヲ窺ハルルモノ	一四	三	一一減
	統制経済ニ不満的言動ヲ漏スモノ	一	、	一減

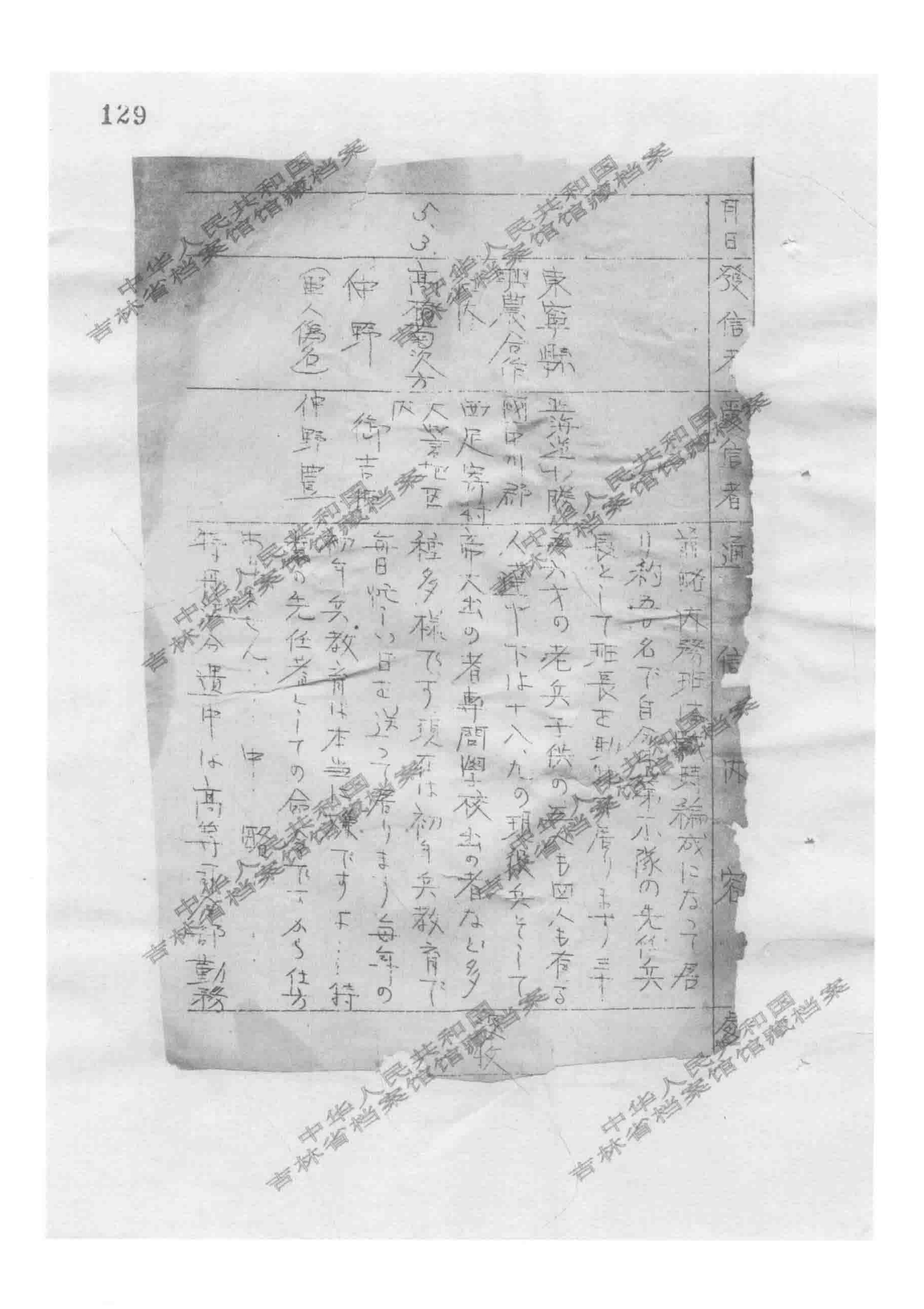


区分	事項	件数	増減
要注意通信	軍機保護法違反ノ虞アリ送付スルモノ	四、	四減
	召集ニ關シ…負ヒルモノ	、一	一増
	軍隊生活ノ…ヲ窺ヒルモノ	二一	一減
	酒保品ヲ郵送ヲ報ズルモノ	一、	一減
	撮影ノ行為ヲ報ズルモノ	一、	一減
	計	七六九	二四増
治安上要注意	統制経済ニ伴ノ生活窮状ヲ報ズルモノ	四三	一減
	國境地帯ノ状況ヲ誇大報スルモノ	一二	一増
	軍需労働者ノ食料不足ヲ報ズルモノ	、一一	一増
	満内物價騰貴ヲ報ズルモノ	、一一	一増
	満炭従業員ノ待遇悪ヲ報ズルモノ	一一	一増
	苦力労務者取扱状況ヲ…ニ報ズルモノ	一一	一増
	計	六九三	増



⑤防諜上有害通信

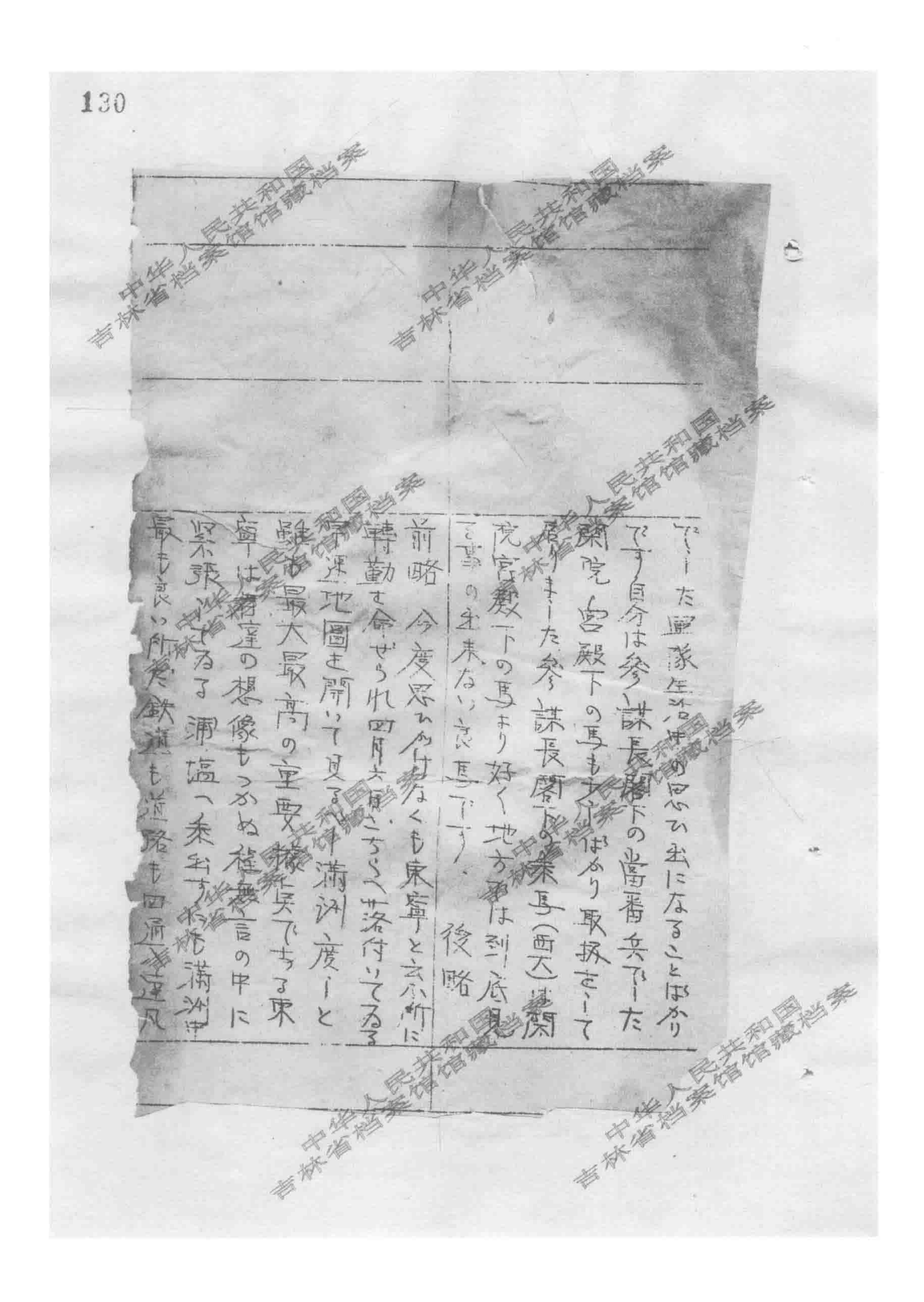
事項			
闇取引ヲ報スルモノ	五	三	二[illegible]
其ノ他 國境状勢ヲ誇大ニ報スルモノ	、	一	一[illegible]
召集忌避的通信ヲナスモノ	二	一	一減
壯丁申告書ノ受遊セルモノ	一	、	一減
滿系教職員ノ[illegible]ヲ報スルモノ	一	、	一減
徴用忌避ヲ疑ハルモノ	一	二	一減
防空演習ニ對スル反響	、	二	二增
聯[illegible]ニ對スル動向	、	一	一增
統制經濟ニ對スル民食窮状ヲ報スルモノ	、	三	三增
計	一〇	二	一增
總計	一三	二四	二一



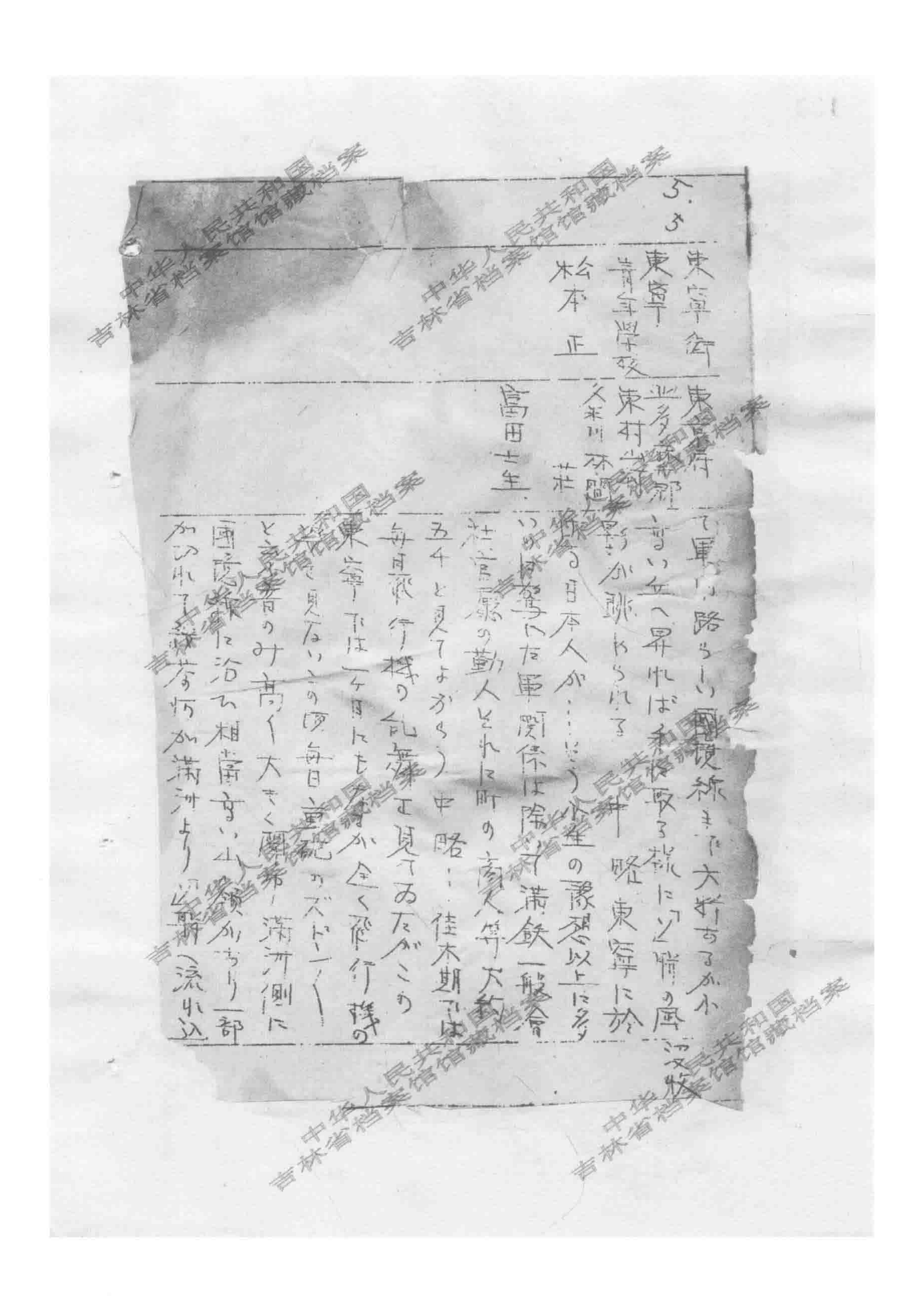
129

月日	發信者	受信者	通信内容	備考
5.3	東寧縣興農合作社 高橋[illegible]次方 伊野（軍人偽名）	北海道十勝國中川郡足寄村大誉地区内 伊野吉[illegible] 伊野豊	前略 内務班は戦時編成になって居り約五十名で自分等第一小隊の先任兵長として班長を助けて居ります 二十[illegible]六才の老兵子供の[illegible]も四人も有る人達中下は十八、九の現役兵そして帝大出の者専門学校出の者など多種多様です 現在は初年兵教育で毎日忙しい日を送って居ります 毎年の初年兵教育は本当に楽ですよ……特[illegible]の先任者としての命令下ですから仕方[illegible] …中…略… 特[illegible]今遣中は高等司令部勤務	

130


でした軍隊生活中の思ひ出になることばかり
です自分は参謀長閣下の當番兵でした
閑院宮殿下の馬も少しばかり取扱まして
居りました参謀長閣下の乗馬(西大)は閑
院宮殿下の馬より好く地方では到底見
る事の出来ない良馬です、後略

前略 今度思ひがけなくも東寧と云ふ所に
轉勤を命ぜられ四月六日こちらへ落付いてゐる
早速地圖を開いて見ると満洲廣しと
雖も最大最高の重要據点である東
寧は諸君の想像もつかぬ程無言の中に
緊張せる浦塩へ乗出す[illegible]満洲中
最も良い所だ鉄道も道路も四通八達凡

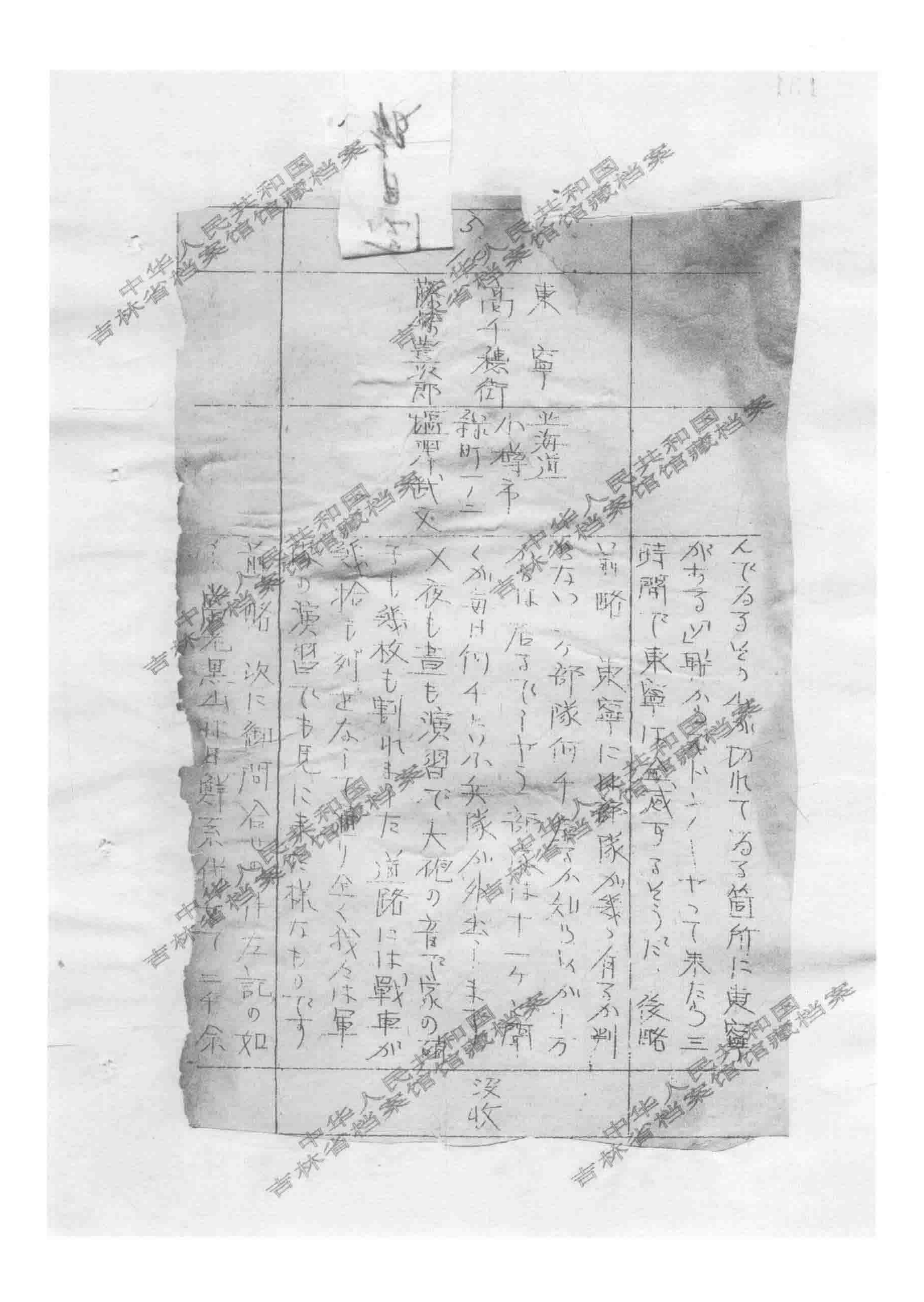

5.5

東寧街
東寧青年學校
松本 正

東京府
北多摩郡
東村山[illegible]
久米川[illegible]莊
[illegible]田先生

て軍[illegible]路らしい國境線まで大[illegible]するか小
高い丘へ昇れば[illegible]取る様に[illegible]情の風
景が眺められる 略 東寧に於
ける日本人か……[illegible]の豫想以上に多
いが[illegible]軍関係は除き満鉄一般會
社官廳の勤人それに町の商人等大約
五千と見てよかろう 中略…佳木斯では
毎日飛行機の乱舞を見てゐたがこの
東寧では一ヶ月にも[illegible]か全く飛行機の
姿を見ないこの頃毎日[illegible]がズドーン〳〵
と音のみ高く大きく[illegible]満洲側に
國境線に沿て相當高い山[illegible]があり一部
加[illegible]て[illegible]河が満洲より[illegible]へ流れ込

[沒收]



んでゐるそう線が切れてゐる箇所に東寧がある「ソ」聯がドン〳〵やって来たら三時間で東寧は全滅するそうだ。後略

5.

東寧 三角千穂街 藤崎喜次郎

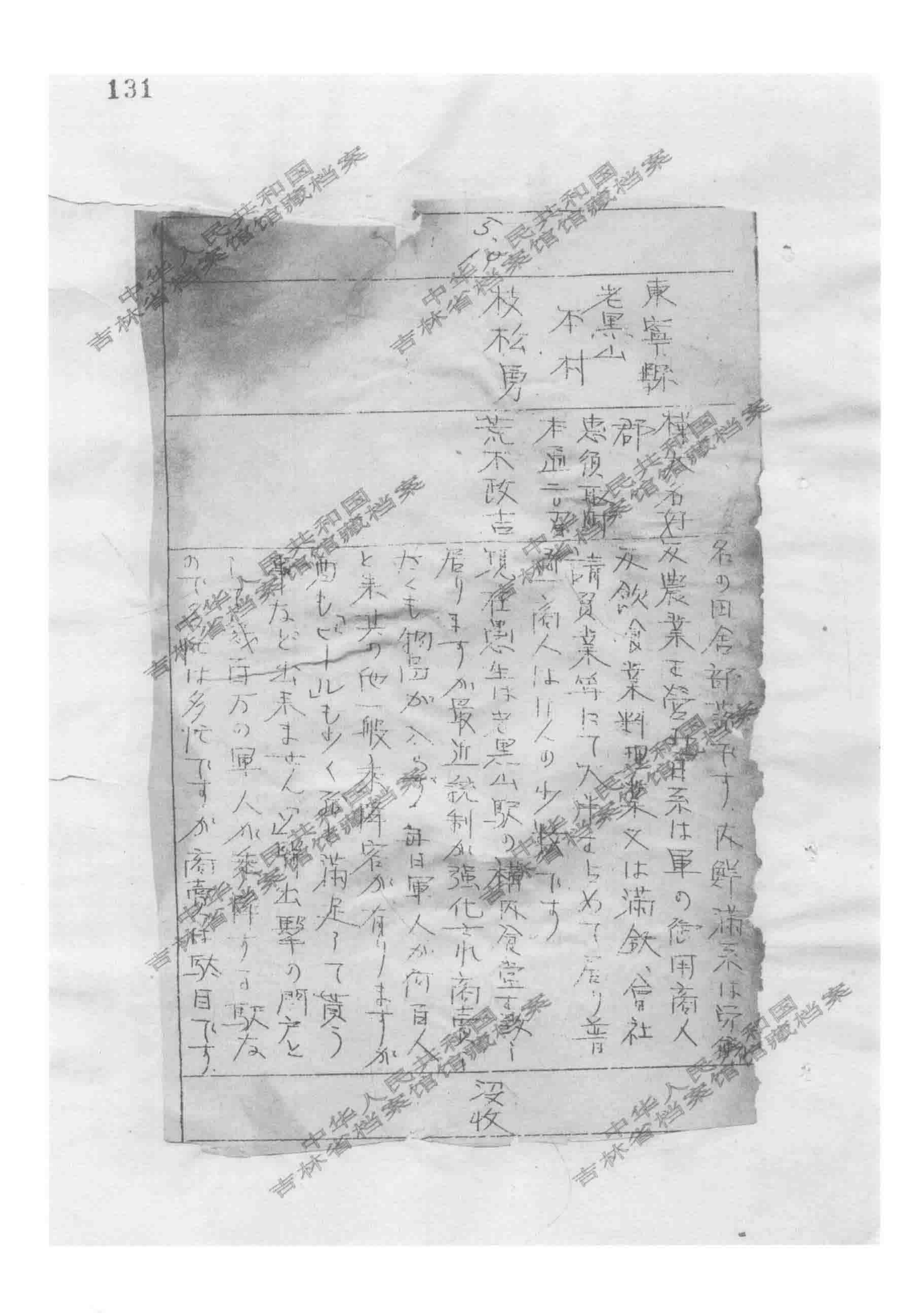
北海道小樽市 稲穂町一ノ三 塩澤[illegible]文

前略 東寧に我が部隊が幾ら有るか判らないが部隊何千人居るか知らぬが十万位は居るだらう 部隊は十一ヶ[illegible]くが毎日何千といふ兵隊が外出します [illegible]

又夜も晝も演習で大砲の音で家の硝子も幾枚も割れました 道路には戰車が[illegible]も列をなし通り全く我々は軍隊の演習でも見に来た様なものです

没收

前略 次に御問合せの件左記の如く[illegible]黒山村日鮮系併せて二千余


131

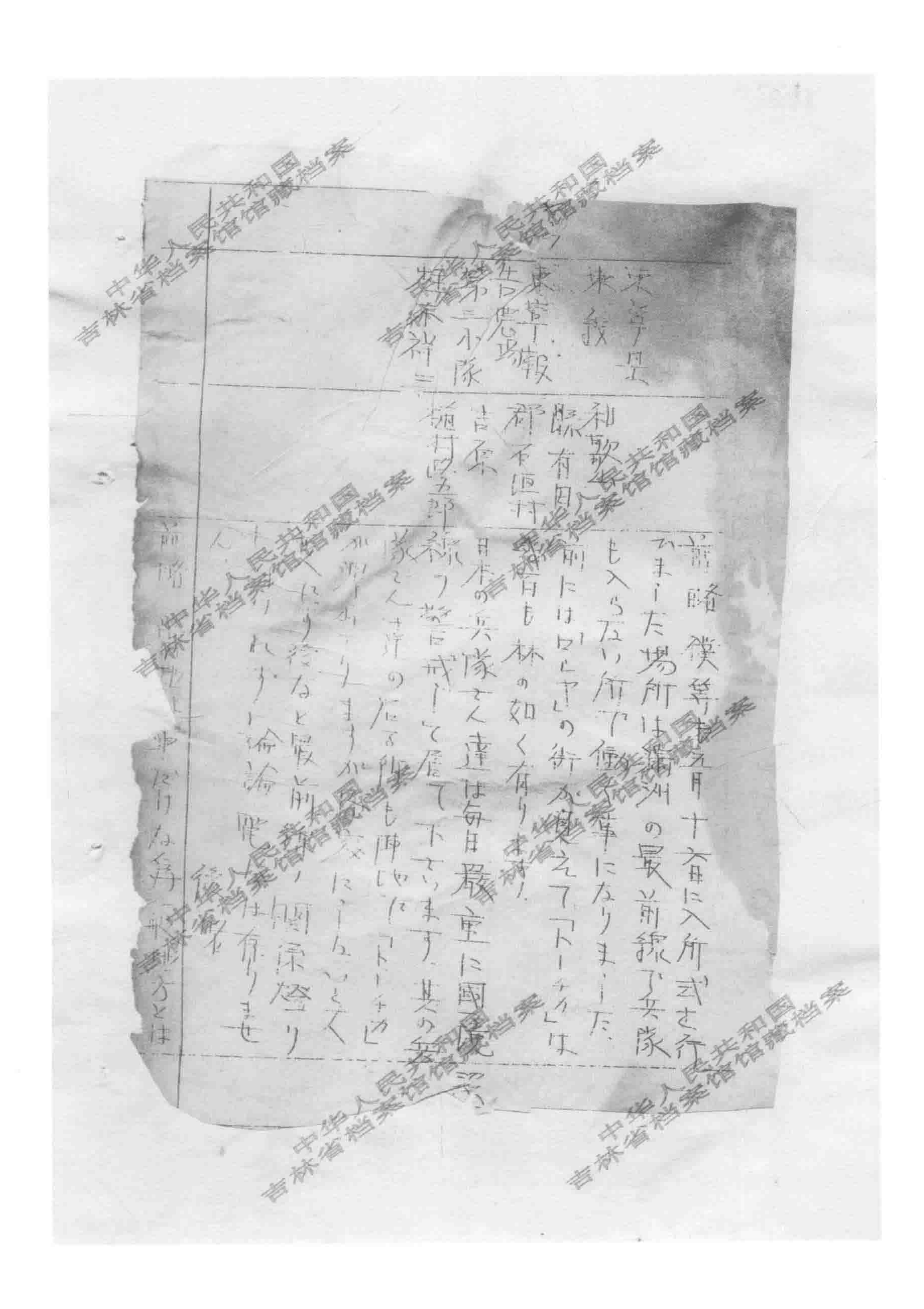
5、24

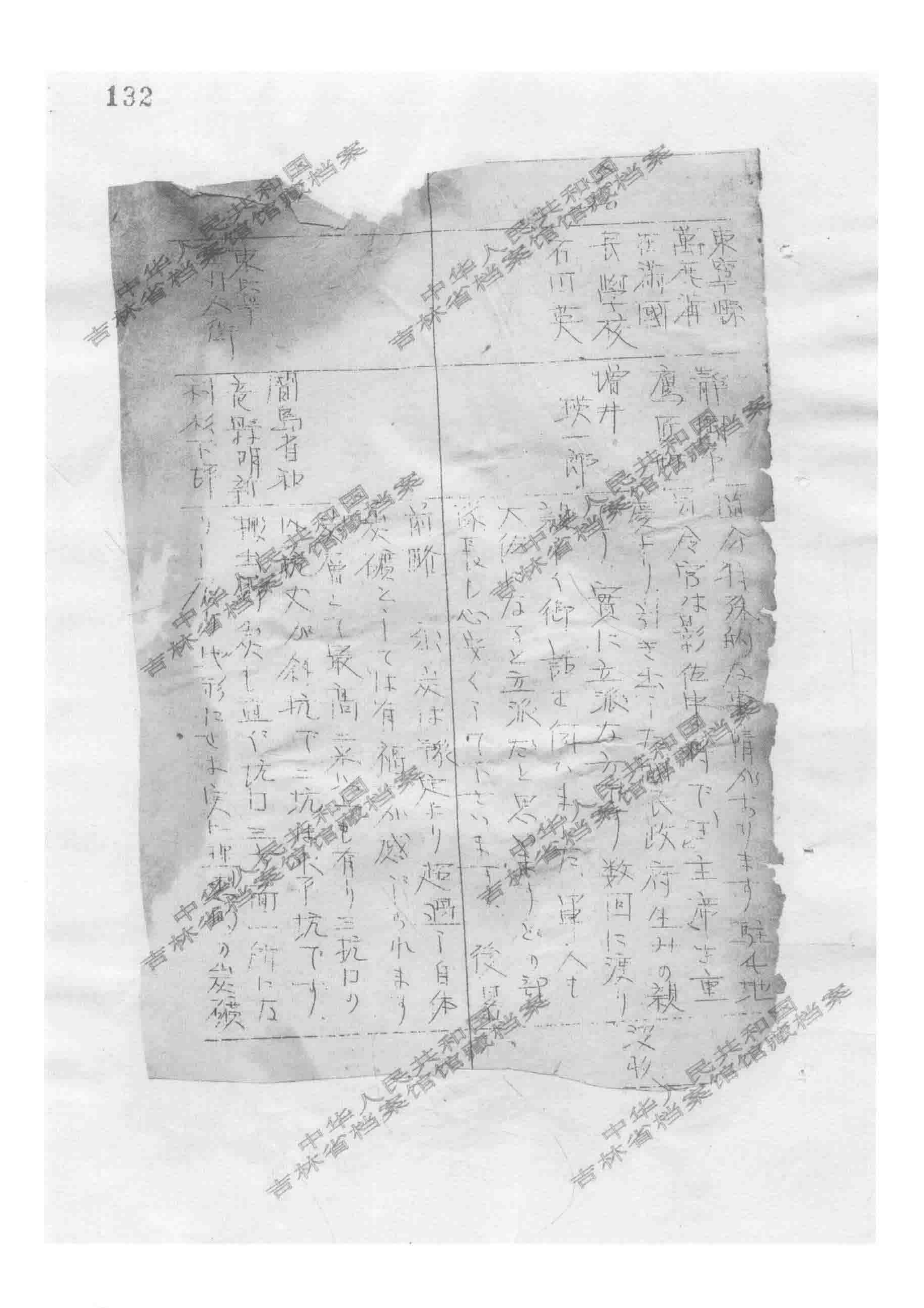
東寧縣 老黒山 本村
校松勇

[illegible]郡 恵須町 本通二丁目
荒木政吉

名の田舎部落です 内鮮満系は[illegible]及農業を営み日系は軍の御用商人又飲食業料理業又は満鉄、會社請負業等にて大半を占めて居り普通、商人は日人の少数です 現在自分は老黒山駅の構内食堂に勤め居りますが最近統制が強化され商売たくも物品が入らず 毎日軍人が何百人と来て其の他一般の客が有りますが酒もビールも少く満足して貰う事なども出来ません 近頃出撃の関係として毎日何百万の軍人が乗降する駅なので商売は多忙ですが商売は駄目です。

没收




132

東寧縣
萬鹿溝
在満國民學校
石川英夫

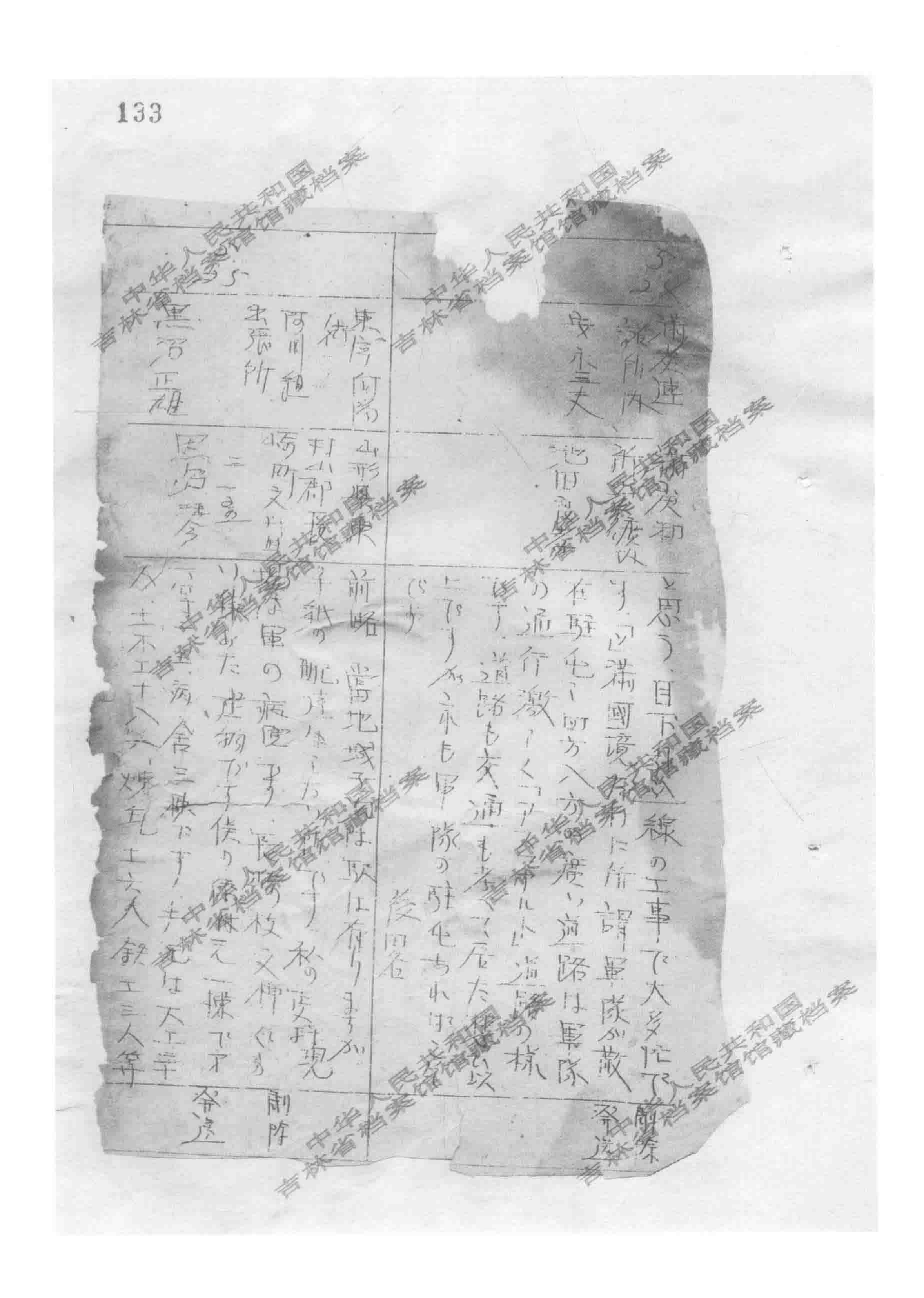
静岡縣…
鷹匠町
増井
瑛一郎

随分特殊的な事情があります 駐屯地
司令官は影佐中將で汪主席重
慶より引き出した、政府生みの親
で實に立派な方で数回に渡り
御話は伺いました、軍人も
大佐になると立派だと思ひますけど部
隊長も心安くして下さいます 役場…

東寧
…人御

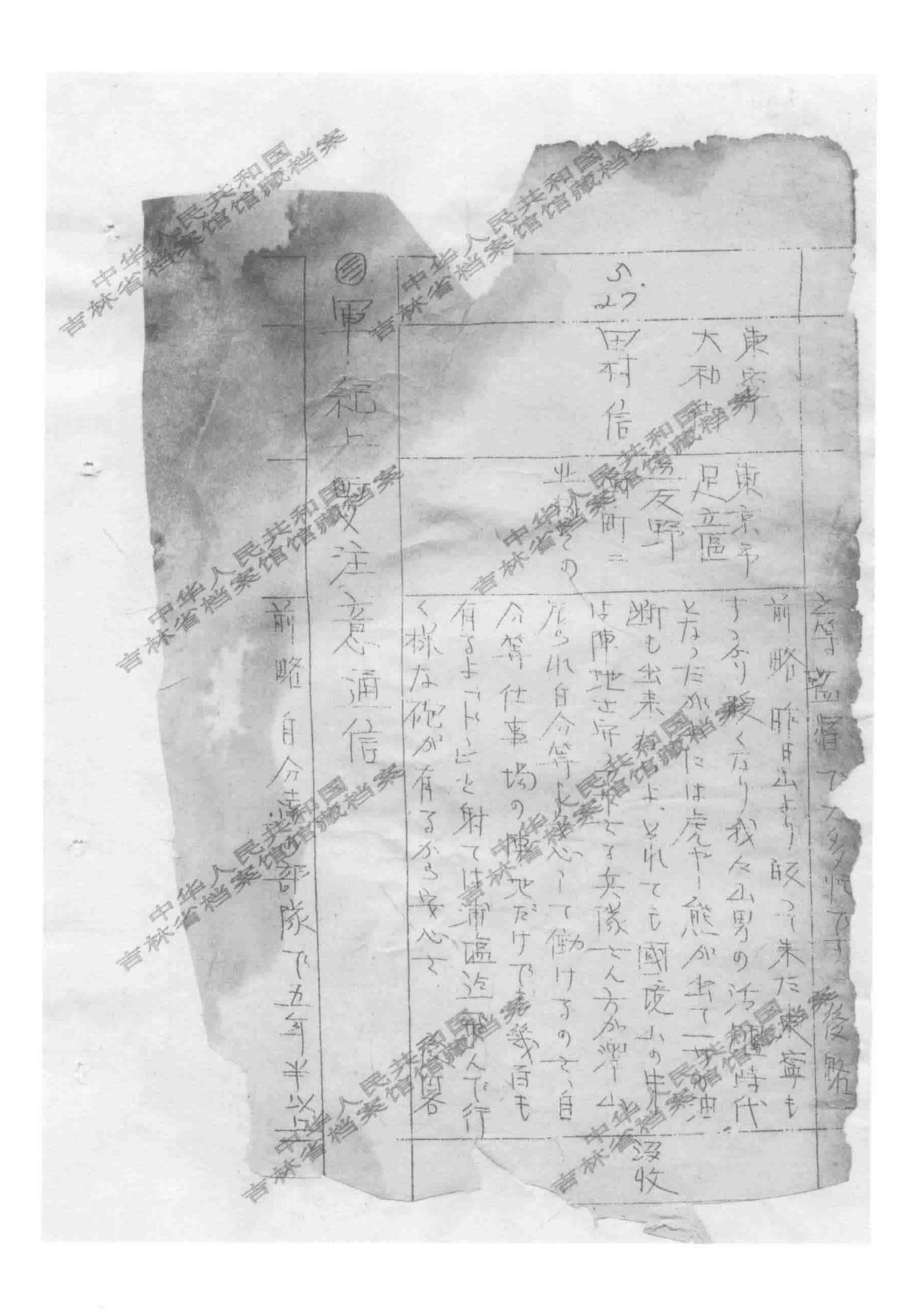
間島省和
竜縣明新
村松下研一

前略 鉱炭は認定より超過了自体
炭礦としては有福が感じられます
層として最高 素川も有り 三坑口り
…坑文が斜坑で三坑採掘坑です
掘進炭も置が坑口三ヶ所に反
…地形にても良い推…りの炭礦



133

32	35
満交通 新京 安立夫	東寧向陽街 阿川組出張所 黒沼正雄
新潟県 次郎 池田和	山形県 村山郡 楯岡町 二一五 黒沼ハルへ
と思う、目下国境線の工事で大多忙です。「此満国境」に所謂軍隊が蔵在駐屯し何方へ行っても広い道路は軍隊の通行激しく、アスファルトの道路の様な、道路も交通も立派で居た様でも以上です。又兵も軍隊の駐屯されば … です 後略	前略 当地域子は取は有りますが、私の肌にも合いません。秋の変化現役軍の病院より、医者も校又 … りました、建物は健康一様です。病舎三棟です、其他は大工、土木工十八人、煉瓦工六人、鉄工三人等
削除 発送	削除 発送


之等監督でスタン呉です 後略

5.27
東京府 大和村 田村信
東京市 足立區 [illegible]友野 [illegible]町二 北満[illegible]その

前略 昨日山より帰って来た 兵寧もすっかり暖くなり我々山男の活躍時代となったが山には虎や熊が出て一寸も油断も出来ないよ それでも國境の山の中は陣地を作って兵隊さん方が沢山居られ自分等も安心して働けるので、自分等仕事場の陣地だけで何百も有るよ トーチカを射ては満臨(?)進んで行く様な砲が有るから安心さ 後略

没收

③軍紀上要注意通信

前略 自分達の部隊で五年半以上


134

	发信人	受信人	内容	处置
3	東寧 大同区二 栄木崎弘 （軍人）	名古屋市東区 葵町[illegible] 佐藤千枝子	名古屋の人が四月六日出発することになってゐたのですが船と汽車の輸送都合上延びて居りましたが愈々五月五日に出発することに成りましたが自分は満洲でずっと勤務しようと思って居ります 何故かと云ふと内地へ帰ったら直ぐ召集がきて折角の満期が無駄となるからです 後略	没收
[illegible]	東寧 大和街 一ノ二 安西信男 （軍属）	青森県 中津軽郡 豊田村 大字小[illegible] [illegible]	前略 御父様 [illegible] 自分は部隊を辞めて四平街に行って働く心算で居ります 今は前と違って隊の勤務が苦しく駄目です 毎日朝五時に起きて夜は晩八時迄働かされます とても自分は身体が続きません それで部隊	没收


東寧
満鉄社宅
和五号
林善一
軍人

八幡村
水口
みゆき

桜庭百吉より帰るには村長の証明書が必要
です。御父様なんとかして証明書を
送って下さい。御願いします。後略

前略 [illegible]日の御便り通り [illegible]
前で良いと思います。満洲第二六〇部隊
イ々隊加藤隊長殿及第二小隊下士
官並第二内務班[illegible]研究三通御願い
致します。亦隊長殿には何か内地の名物で
夏向きの物三円位で良いと思いま
すから手袋か靴か胴巻又は[illegible]も
好いと思って下さい。満洲は物価が高い
ばかりでなく満人向のものばかり
でしょう。[illegible]十銭の俸給では

没收



135

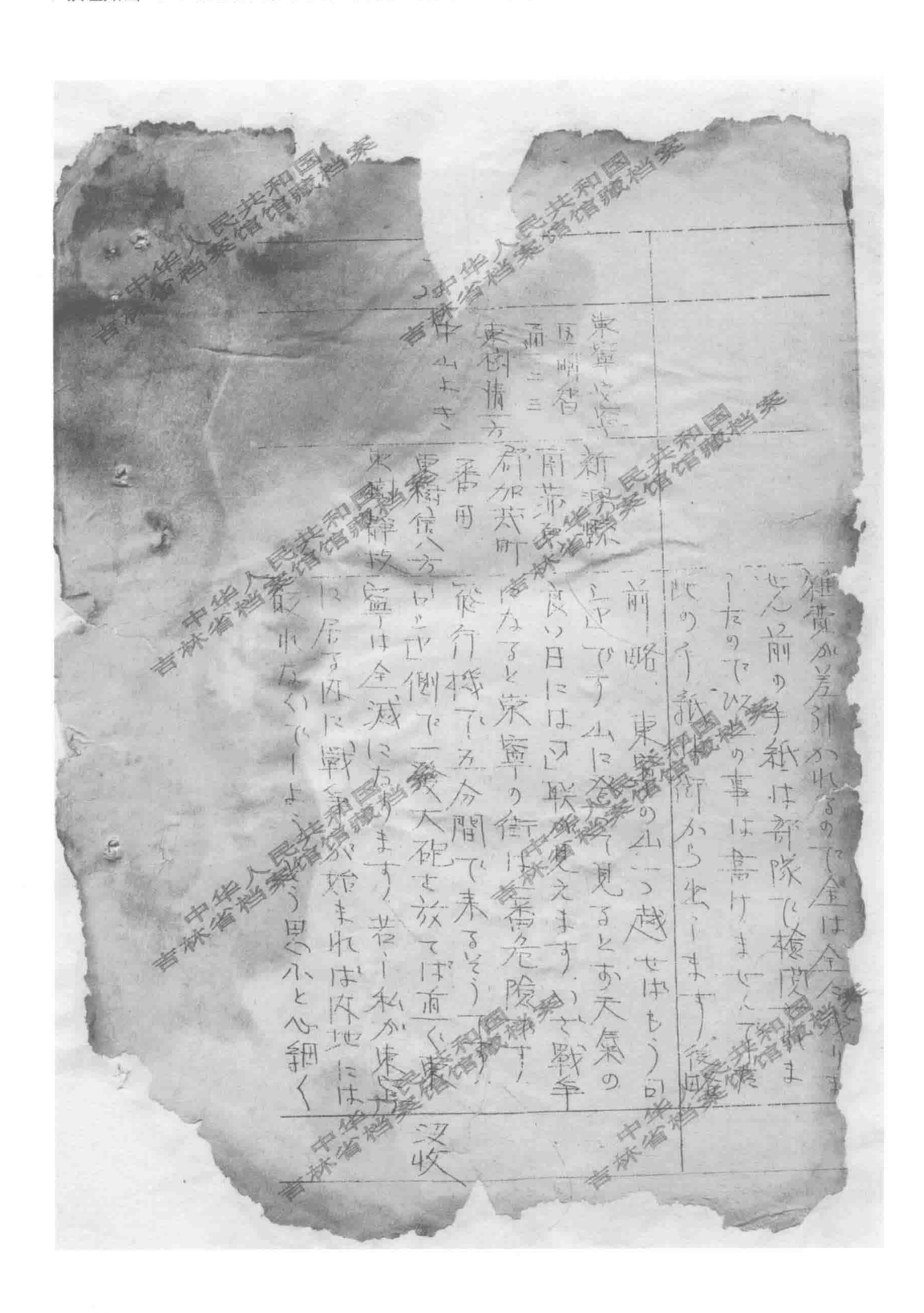
酒保品と片一杯の外まで後は手一杯何も買う事は出来ません俺も家より金を取る積りではない今度なければ為替で送って下さい　後略

要注意通信

5.5		
満洲第三部隊 趙忠義	東寧縣 勝和街 東興隆 趙忠珠	哈爾濱 和陽区河順街 宮崎鉄工所

満文日譯 前略 一日の食事は非常に量が少く腹一杯になることは有りません従って食事も毎一杯やることは出来ません飛脚も困難です無錢街で壱円餘り送金して下さるますし仕事は一ヶ月の内十七、八日許りです後は酒呑とか講話のみです

没收



雑費が差引かれるので金は全く残りません
此の前の手紙は部隊で検閲しま
したので此の事は書けませんでした
此の手紙は衛門から出します 後略

前略 東寧の山一つ越せばもうソ
連です 山に登って見るとお天気の
良い日にはソ聯が見えます いざ戦争
になると東寧の街は一番危険です
飛行機で五分間で来るそうです
ソ聯側で一発大砲を放てば直ぐ東
寧は全滅になります 若し私が東寧
に居る内に戦争が始まれば内地には
帰れないだらうと思ふと心細く

東寧石門 新興部隊
石門香 二三 南帯部隊
東樹情方 郡加茂町
中山よき 番西
東樹信八方
東寧捕 ...

没收



137

内地に一日も早く帰りたくなります

後略

[illegible]
交通部
土木工程
事務所
阿久津花

栃木県
那須郡
武茂村
大字松野
小松[illegible]子

前略 ○○との国境[illegible]に成る様に見え兵隊さんが歩哨[illegible]って居られます。○○から三分間で東[illegible]は目茶苦茶にされるそうです 現在[illegible]地には人も入[illegible]す 防空演習は面白の様です私も防護服に防毒面を身につけて弟子も青[illegible]の訓練習です 内地に較ると言っても[illegible]警察で証明書ま[illegible]ない 如何にもなり[illegible]○○の準備の為役所でも食糧品や[illegible]貯めて居られ私共も鉄側に立って大陸の

没收



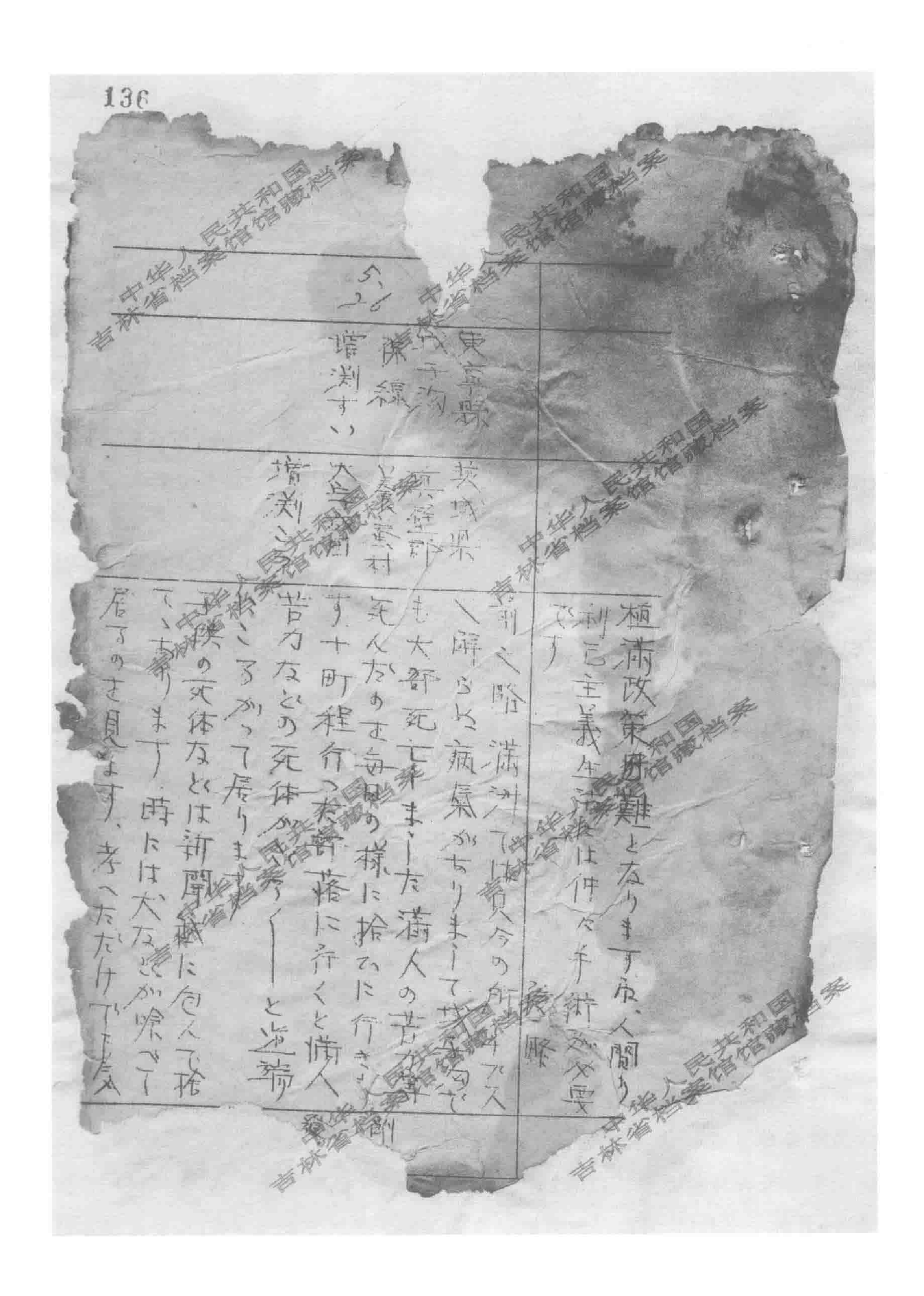
東寧県
大肚川
第二兵
部隊
寺田隊
信吉

5.25

奉天市
大東区
安南街
満鐵南
光寮
一向二〇
菊八重之

前之略　先日関東軍で文化映画
を撮しに来ましたがくれ大勢で
特に淺野機の工場に力を入れて撮影
して行きました　小生等の組では仕事
なので向ふ二ヶ月位は毎日機械掃
除の傳票を節つて居れば好い始末です
物資が無いのか否か満洲は闇が大で
らだけに苦しくなると實に苦しいです
「インフレ」で其の具内地の方が楽で
す私正月来毎日鰻登りに物價は上
りつかり大地に根付けてと思ふ気持
かりあせつて仕様がない。

…となる覺悟です



136


其ノ一

前略 当地は極寒零下六〇度
此処の相像のつくことの出来ぬ凍結期
も過ぎたとは云へ今は降雪期で大分
の雪が積って居ります、自分等の居る
ところから「ソ聯」（ロシヤ）の
ところが一目に見え三方ロシヤ領に囲
まれて居ります ロシヤの兵舎等も
手に取る様に見えます 後略

前略 最近物價高とは
て給料は統制せられ

参考译文

东检第六号（附册）

通信检阅月报（五月）

东宁地方检阅部长

一、一般状况

接续上月，本月的检阅工作重点为以往嫌疑人及满鲜系官吏、教职人员、交通通信职员等人的通信。在防谍方面，特别注意保护军机、防止军机泄露，搜查有谍报宣传谋略嫌疑的通信，并协助军队开展自身防谍，还留意时局变化下统制经济所引发的民心动向，特别是满鲜系的民心思想动向。本月内处理的状况如下所示：

1. 防谍方面的有害通信（14件）

□□特别值得忧虑的事项。涉及□□□部的状况及臆测退伍的通信（5件），夸大边境形势的通信（5件），夸大驻屯部队演习状况的通信（1件），与禁止限制事项相抵触的通信（1件），涉及煤矿内部状况的通信（1件），涉及军事工程状况的通信（1件）等，共计14件，与上月相比增加了3件。

2. 军纪方面需要注意的通信（90件）

没有性质特别恶劣的通信。军人及军队服务人员利用地方邮局，但无实际危害的通信（70件），军人及军队服务人员请求汇款的通信（15件），可窥见军纪涣散的通信（3件），可窥见厌恶征兵的通信（1件），可窥见厌恶军队生活的通信（1件）等，共计90件，与上月相比增加了14件。

3. 治安方面需要注意的通信（9件）

在治安方面没有发现特别有害的通信，涉及经济统制导致生活穷困的通信（3件），夸大边境地带状况的通信（2件），涉及军□□劳动人员粮食不足的通信（1件），涉及满洲国内物价高涨的通信（1件），涉及满炭从业人员伙食粗劣的通信（1件），夸大对死亡劳动人员处理状况的通信（1件），共计9件，与上月相比增加了4件。

4. 其他（11件）

没有特别值得忧虑的事项。涉及黑市交易的通信（3件），夸大边境形势的通信（1件），涉及厌恶征兵的通信（1件），涉及对防空演习反响的通信（2件），涉及时局动向的通信（1件），涉及统制经济下民食紧缺的通信(3件)等，共计11件，与上月相比增加了1件。

5. 洞察民心动向的资料

（A）日本人

作为战地居民，多数日本人在有重大事态发生之时都会拿起枪支、搬运弹药，虽为绵薄之力，但也会拼尽全力，努力实现军队的战争目的。随着战争的长期化，他们决战到底的信念愈发坚定，但在一部分人的通信中，仍可看出有人萌生了厌战的意识，信中写道："若是从俄国突然飞来一枚炮弹，只需要5分钟，东宁城就会化为一座废墟。趁着现在战争尚未开始，打算想办法回到日本国内，但警察局又不会给我出具证明书，等等。"

（B）鲜人

通过本期检阅工作可窥见，由于之前陆军征兵制度的施行，加之5月11日经阁议决议发布了海军特别志愿兵令，鲜系对此怀有无比感激之情，感觉得到了和日本人一样的待遇，皇民意识高涨。除此以外，本期内的通信并没有出现值得忧虑的倾向。

（C）满人

对于时局的推移及施政，多数满人表面上表现出合作之意，但仍有一部分人员的通信中流露出"统制经济日益加强，如此下去，我们这些小商贩便无法支撑，将来该如何生活？一定会食不果腹，等等"等言辞，需要严加注意。

二、邮政检阅

1. 邮政检阅实施成果表

如附件一所示

2. 邮政检阅成果表

类别		件数		增减
		前期	后期	
防谍方面的有害通信	涉及军事设施及军事行动的通信	3		减3
	涉及臆测□队转移状况的通信	4		减4
	臆测军队内部状况及退伍的通信	2	5	增3
	夸大边境形势的通信		5	增5
	夸大驻屯部队演习状况的通信		1	增1
	与禁止限制事项相抵触的通信		1	增1
	涉及支那军俘虏运输状况的通信	1		减1
	涉及煤矿内部状况的通信		1	增1
	涉及山林、铁道新设工程状况的通信	1		减1
	涉及军事工程状况的通信		1	增1
	计	11	14	增3
军纪方面需要注意的通信	军人及军队服务人员利用地方邮局但无实际危害的通信	33	70	增40
	军人及军队服务人员请求汇款的通信	20	15	减5
	臆测退伍、可窥见军纪涣散的通信	14	3	减11
	对经济统制流露不满言行的通信	1		□1
	邮递违反军机保护法的照片的通信	4		减4
	可窥见□□征兵的通信		1	增1
	可窥见□□军队生活的通信	2	1	减1
	请求邮送酒保品的通信	1		减1
	涉及猥亵行为的通信	1		减1
	计	76	90	增14
治安方面需要注意的通信	涉及统制经济导致生活穷困的通信	4	3	减1
	夸大边境地带状况的通信	1	2	增1
	涉及军队长期雇佣劳动人员食物不足的通信		1	增1
	涉及满内物价高涨的通信		1	增1
	涉及满炭职员伙食粗劣的通信	1	1	增1
	夸大对死亡劳动人员处理状况的通信		1	增1
	计	6	9	增3

其他	涉及黑市交易的通信	5	3	减2
	夸大边境形势的通信		1	增1
	涉及厌恶征兵的通信	2	1	减1
	涉及篡改壮丁申请书的通信	1		减1
	涉及满系教员不良行为的通信	1		减1
	有逃避征用嫌疑的通信	1		减1
	涉及对防空演习反响的通信		2	增2
	涉及时局动向的通信		1	增1
	涉及统制经济下民食穷困状况的通信		3	增3
	计	10	11	增1
总计		103	124	□21

●防谍方面的有害通信

时　间：5月3日

发信人：东宁县兴农合作社内 高桥菊次　代　仲野（军人、假名）

收信人：北海道十胜国中川郡西足寄村大警地区内　御吉元　仲野丰

通信内容：前略。内务班变为战时编制，大约有50人，我作为第一小队的前任兵长协助班长工作。班内有三十五六岁的已有三四个孩子的老兵，还有最年轻的十八九岁的现役兵、帝大毕业生、专业学校毕业生等各种各样的人。我现在每天都忙于新兵教育，每年的新兵教育真是令人厌烦……由于我以前从事过特殊职业，所以此次命令我也没有办法不服从……中略……

在受派至牡丹江期间，我在高等司令部执勤，当时的经历皆成为军队生活的回忆。我曾担任参谋长阁下的警卫员，时而照料一下闲院宫殿下的马匹。参谋长阁下的用马（西大）比闲院宫殿下的马匹优良，是当地无论如何都见不到的好马。后略。

处　置：没收

时　间：5月5日

发信人：东宁街东宁青年学校　松本正

收信人：东京府北多摩郡东村山村久米川林间庄　富田士生

通信内容：前略。此次受命调至一处叫东宁的地方，实乃意外之事。我于4月6日抵达此处。您应该立即打开地图看一看，虽然满洲地域广袤，但是作为最大最高的重要据点，东宁寂静之中弥漫的紧张气氛是你们无法想象的。要想向浦盐挺进，这里也是满洲的绝佳之处。铁道公路皆四通八达，好像都是军用道路。这里距离边境线有6千米，登上那微微突起的小山，便能清晰地看到"苏"联的风景。中略。东宁的日本人……人数之多超乎想象，令人惊叹。除了军队相关人员，还包括满铁一般会社、政府机关的职员以及城内的商人，等等，大约有5000人。中略……在佳木斯每天都能见到飞机乱哄哄地飞来飞去，然而来到东宁已有1个月，却从未见过飞机的影子，近来每天都会听到轰隆隆的巨大重炮声。沿着满洲地区的边境线上有一座高耸的山岭，有些地方已经断开，绥芬河从满洲流向"苏"联，东宁就位于山岭断开之处。据说若是从"苏"联飞来炮弹，只需要3个小时，东宁便会化为一片废墟。后略。

处　置：没收

时　间：5月10日

发信人：东宁高千穗街　藤崎丰次郎

收信人：北海道小樽市绿町1-2号　盐泽武文

通信内容：前略。我不太清楚东宁有多少支部队，也不知道一支部队有几千人，但是大概有十万人吧，听说有十一支部队。每天都有几千名士兵外出。×不分昼夜地演习，大炮声将家中的窗玻璃都震碎了数块，几十辆坦克在路上排列行进。我等仿佛就是为了观看军队演习而来的。

处　置：没收

时　间：5月10日

发信人：东宁县老黑山本村　枝松勇

收信人：桦太名好郡惠须取町本通二〇丁目　荒木政吉

通信内容：前略。接下来说说您所询问的事情……老黑山是一个农村部落，日鲜系共有2000余人。其中，鲜满系全务工务农，大部分日系有的是军队的御用商人，有的经营餐饮业，有的则是满铁职员、会社职员或承包商等，普通商人极少。

现在，我在老黑山站的站内食堂工作，最近统制加强，即使想做生意，也进不到货。每日都有几百名军人来此，也有普通的过往乘客，但是白酒和“啤酒”很少，根本无法满足需求。此站为出击“苏”联的门户，因此有几百万（译者注：原文如此，但数字存疑）军人在这里上车、下车，忙倒是非常忙，但是生意不行。

处　置：没收

时　间：5月17日

发信人：东宁县东绥东宁报告农场第三小队　柱木祥三

收信人：和歌山县有田郡石垣村　吉原　植村政五郎

通信内容：前略。我等也于5月16日举行了入所仪式，地点是在满洲的最前线，一个连士兵都无法涉足的地方，我们将要在那里工作。前面就可以看到“俄国”的街区，几百个“碉堡”密如树林。

日本的士兵们每天都在边境线上严防警戒。士兵们所在之处皆为阵地，有许多“碉堡”，若不保守秘密将会招惹麻烦，因为是最前线，所以后方连灯都不能点，自然也没有电。

后略。

处　置：没□

时　间：5月20日

发信人：东宁县万鹿沟在满国民学校　石田英

收信人：静冈市鹰匠町　增井　瑛一郎

通信内容：前略。当地只有军队，这是因为此地与普通地方相比有其特殊之处。驻屯地司令官是影佐中将，他是将“汪主席”带出重庆缔造国民政府之

人，着实是一位出色的人物，我与他有过数次亲切的谈话。军人能当上大佐就非常优秀了。每一位部队长也都非常亲切。

处　置：没收

时　间：5月24日

发信人：东宁上村大街满炭联络所内　安永三夫

收信人：间岛省和龙县明新村杉下坪满炭和所煤矿内　池田良孝

通信内容：前略。产煤量已经超出了预计，从煤矿本身来讲是非常富裕的。最厚的煤层有2米多厚，3个井口之中仅有一个井口是斜井，其余两井是水平井。从3个井口运出的煤炭都会集中存放在一处，从地形上来看也实为理想的煤矿。目前我们正在施工修建专用铁路线，忙得不可开交。正因为此处是“苏满”边境线，所以到处都驻扎着军队，四通八达的道路上频繁有军队通行，好像都是“柏油”路。道路与交通都超出了预计，这些也都是军队在此驻屯的缘故。后略。

处　置：削除发送

时　间：5月25日

发信人：东宁向阳街阿川组办事处　黑沼正雄

收信人：山形县东村山郡长崎町文元田3155号　黑沼琴

通信内容：前略。城子沟这里虽有车站，但信件无法投递，我所负责的施工现场是军队的医院，是一处类似长崎枝□□的建筑。我负责的是一栋主楼以及一等、二等、三等病房三栋。手下有木匠20人、土木工18人、砖工6人、铁工3人等，光是监督他们的工作就忙得不可开交了。后略。

处　置：削除发送

时　间：5月27日

发信人：东宁大和街　田村信

收信人：东京市足立区五反野南町2号　北村增野

通信内容：前略。昨日我从山中归来，东宁已是暖意融融，也是该我们这些山里的男人出来活动活动的时候了，但是会有老虎和熊一类的动物出没，因此不可丝毫大意。然而边境的山中有很多守备阵地的士兵们，所以我们这些人便可安心工作，仅仅是位于我们工作场所的阵地也有几百处之多。他们有“咚”一声便能射到浦盐的大炮，所以我们非常放心。后略。

处　置：没收

●军纪方面需要注意的通信

时　间：5月3日

发信人：东宁大目区2号　柴崎弘（军人）

收信人：名古屋市东区葵町13号　佐藤千枝子

通信内容：前略。在我们部队服役5年半以上的人要在4月6日回国，但由于船及火车运输的关系而被延期，最终定于5月5日回国。我打算在满洲工作一两年再回去。因为若是回到了日本，很快就会被召集，如此，得来不易的满期便会付诸东流。后略。

处　置：没收

时　间：5月12日

发信人：东宁大和街2-2号　板垣信男（军队服务人员）

收信人：青森县中津轻郡丰田村大字小北内　板垣百吉

通信内容：前略。父亲，我实在是想离开部队去四平街工作。如今不同于以往，部队的工作实在是辛苦，真是吃不消。每天都要凌晨3点起床，一直到晚上8点才能结束一天的工作，我的身体已然吃不消了。但是离开部队需要村长的证明书，所以拜托父亲想办法将证明书寄来。后略。

处　置：没收

时　间：□□□□

发信人：东宁满铁社宅第5号　□村善章（军人）

收信人：山梨县山梨郡八幡村永口　中村幸

通信内容：前略。如前些天的信件一样，用妈妈的名字便可。拜托您将信寄给满洲第二六〇〇部队伊贺队的加藤队队长阁下以及第一小队下士官、第二内务班，共计3封。另外，请您给队长阁下邮些日本本土的物品，要些夏天使用的物品，价钱在3日元左右即可，可以选手套、鞋子、腰包，或是短衬裤也可以。满洲不仅物价高，出售的物品也都是面向支那人的，仅凭每月16日元80钱的俸禄，除去酒保品和每月一次的外出，真是囊中羞涩，什么都买不起。我本不想向家中伸手要钱，仅这一次，请用汇票给我寄来。

处　置：没收

●治安方面需要注意的通信

时　间：5月5日

发信人：东宁县协和街东兴隆　赵忠珠（城子沟第二六四三部队）

收信人：哈尔滨市新阳区河顺街宫崎铁工所　赵忠义

通信内容：满文日译。前略。每日的食物数量都非常少，根本无法填饱肚子，也没力气工作，真是苦不堪言。

每天在城里吃饭要花费1日元多，一个月只工作十七八天，其余的时间全是消毒或讲话。因为还要扣除一些杂费，所以完全没有余钱。之前的书信因为在部队受到了检阅，所以不能再多写了，这封信是从城里寄出的。后略。

处　置：没收

时　间：□月23日

发信人：东宁安宁区明智通23号　东树情一　代　中山杨纪

收信人：新潟县南蒲原郡加茂町番田　东树信八　转　东树静技

通信内容：前略。越过东宁的一座山就是“俄国”了。若是天气好，登山远眺便能看到“苏”联。若是有战事发生，东宁城将是最危险的地方。据说飞机只需5分钟便会抵达，“俄国”那里只需发射1门大炮，东宁城在顷刻之间便会化为一片废墟。若是我在东宁期间爆发战争，怕是回不了日本了。一想到这

些就心底发慌，真想早日回到日本。后略。

处　置：没收

时　间：5月25日

发信人：东宁交通部土木工程事务所　阿久津花

收信人：栃木县那须郡武茂村大字松野　小口峰子

通信内容：前略。与○○的边境清晰可见，有士兵们在站岗。据说从○○，3分钟东宁就会化为一片废墟。眼下该地禁止外人进入，每日都在进行防空演习。我也穿上了防空服，带上了防毒面具，背上幸子练习。

虽说想回日本，但是警察署不给开具证明书，根本回不去。为了○○准备，公所也在储备粮食和“汽油”，我们这些身处前线之人也做好了牺牲的准备。

处　置：没收

时　间：5月25日

发信人：奉天市大东区安南街满飞南光寮14-10号　菊山喜芝

收信人：东宁县大肚子川第二六三八部队寺田队　菊川信吉

通信内容：前文略。前些日子，关东军来这里拍摄了文化电影，规模相当之大，重点对发动机工厂进行了拍摄。因为我们小组没有工作，所以在接下来的大概两个月内，每天开出清扫机械的记账单就可以了。不论是否缺乏物资，满洲的黑市交易都非常猖獗，若是如此窘困下去，就会发生严重的“通货膨胀”。在这一点上，日本本土要好一些。正月以来，物价月月都在直线攀升，我也想脚踏实地，但总是焦躁不安。

处　置：没□

时　间：□□□

发信人：□□□□

收信人：□□□□

通信内容：□□□□□□□□植满政策变得很困难，需要对人类的利己主义生活大动手术刀。后略。

处　置：□□□

时　间：5月26日

发信人：东宁县城子沟保线　增渕水

收信人：茨城县真壁郡养蚕村大字成田　增渕洪

通信内容：前文略。眼下满洲正在流行伤寒及不明疾病，城子沟的人几乎都死了，我们几乎每天都要去拾满人苦力等人的尸体。若是前往距此10町（译者注：1町≈109.09m）的小村庄，路边随处可见满人苦力的尸体。

扔小孩尸体时，会将其包在报纸中扔掉。有时会看到狗之类的动物在啃食那些尸体。只要想一想就感觉不舒服。

处　置：削□发□

●其他

时　间：5月15日

发信人：满洲中央银行东宁支店内　中岛荣二郎（假名、军人）

收信人：大阪市北区都岛南通4-17号　和平八重子

通信内容：前略。此地极寒，温度能达到零下60摄氏度，日本人都无法想象。虽说结冰期已过，如今又步入了降雪期，积雪达到丈（译者注：日本长度单位，1丈=3.03米）余之深。从我们居住的地方到“苏”联（俄国）的波尔塔夫卡□□□一眼望去，三面都为俄国领土所包围，俄国的兵营清晰可见。后略。

处　置：没□

时　间：□□□

发信人：□□□□

收信人：□□□□

通信内容：前文略。最近物价很高□□□薪酬遭到统制，中银也□□□□□□□

处　置：□□□

（翻译：潘莹　整理：王楠　校译：吕春月、戴宇）

东宁地方检阅部长

中央检阅部长 阁下

根据1940年10月[16日中检第七五号文件]，关于标题之件以附册的形式进行报告（通牒）

15

1943年

（以下文字为519页参考译文）

1943年10月1日

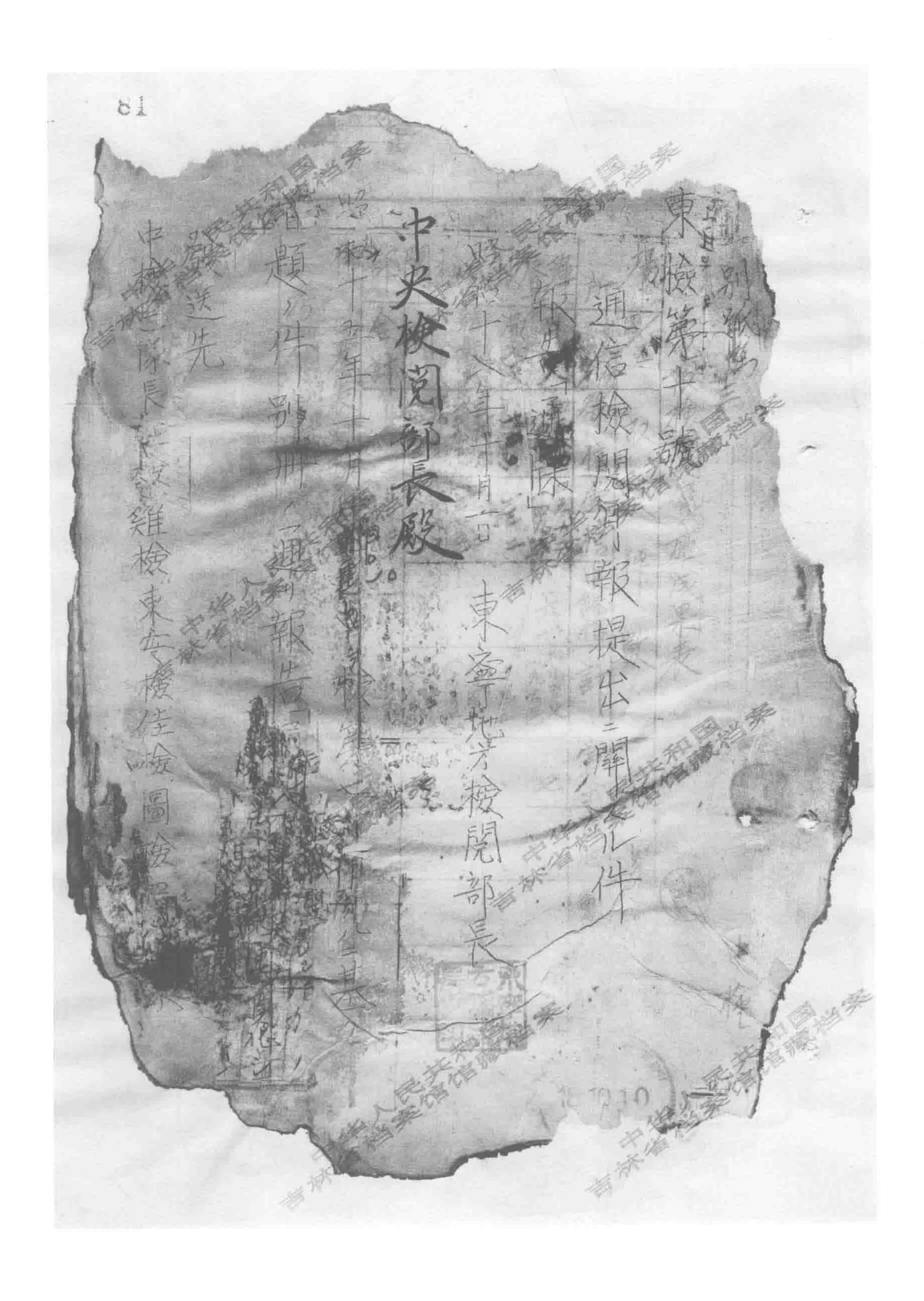
东检第十号

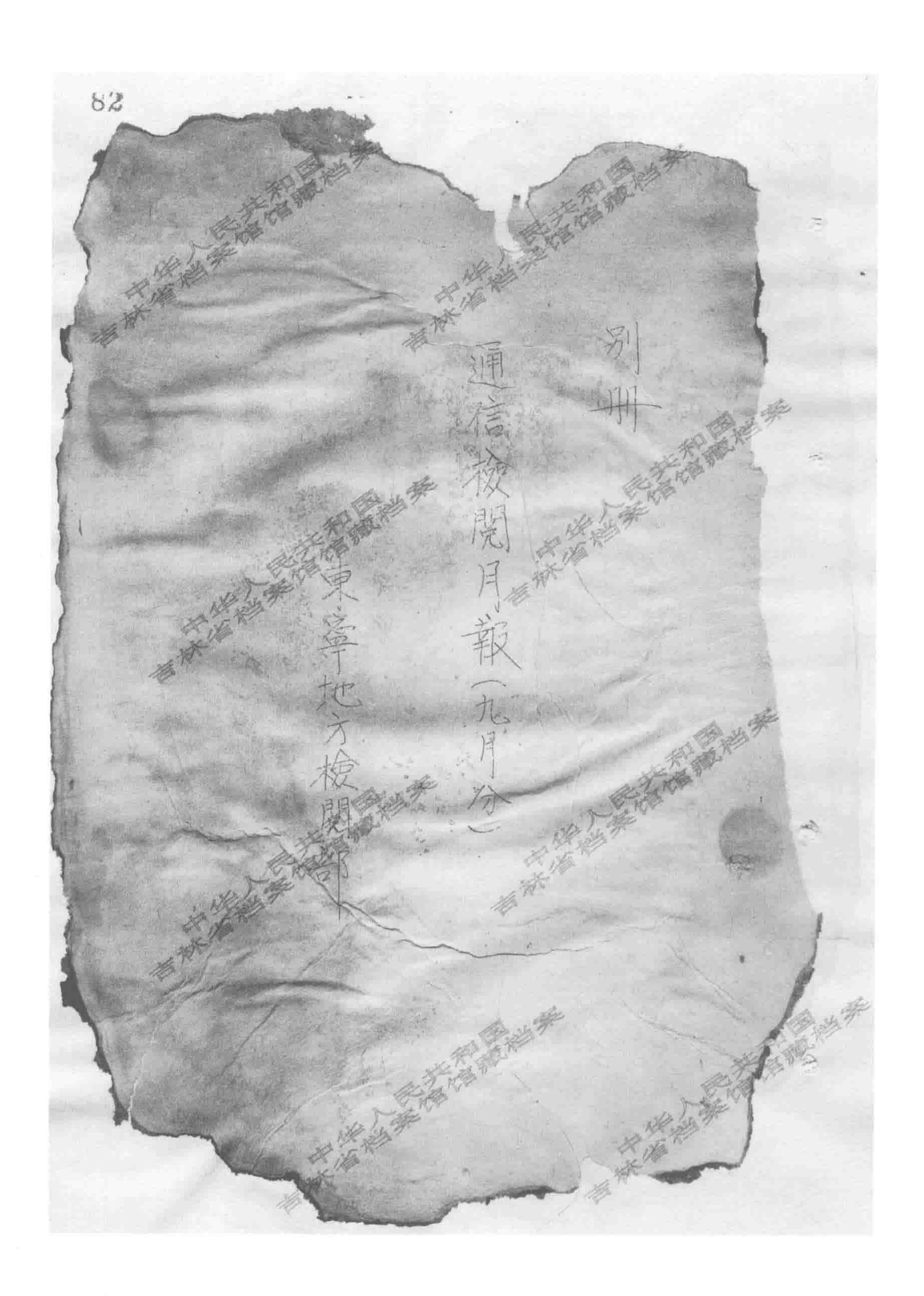
关于提交通信检阅月报之件的报告

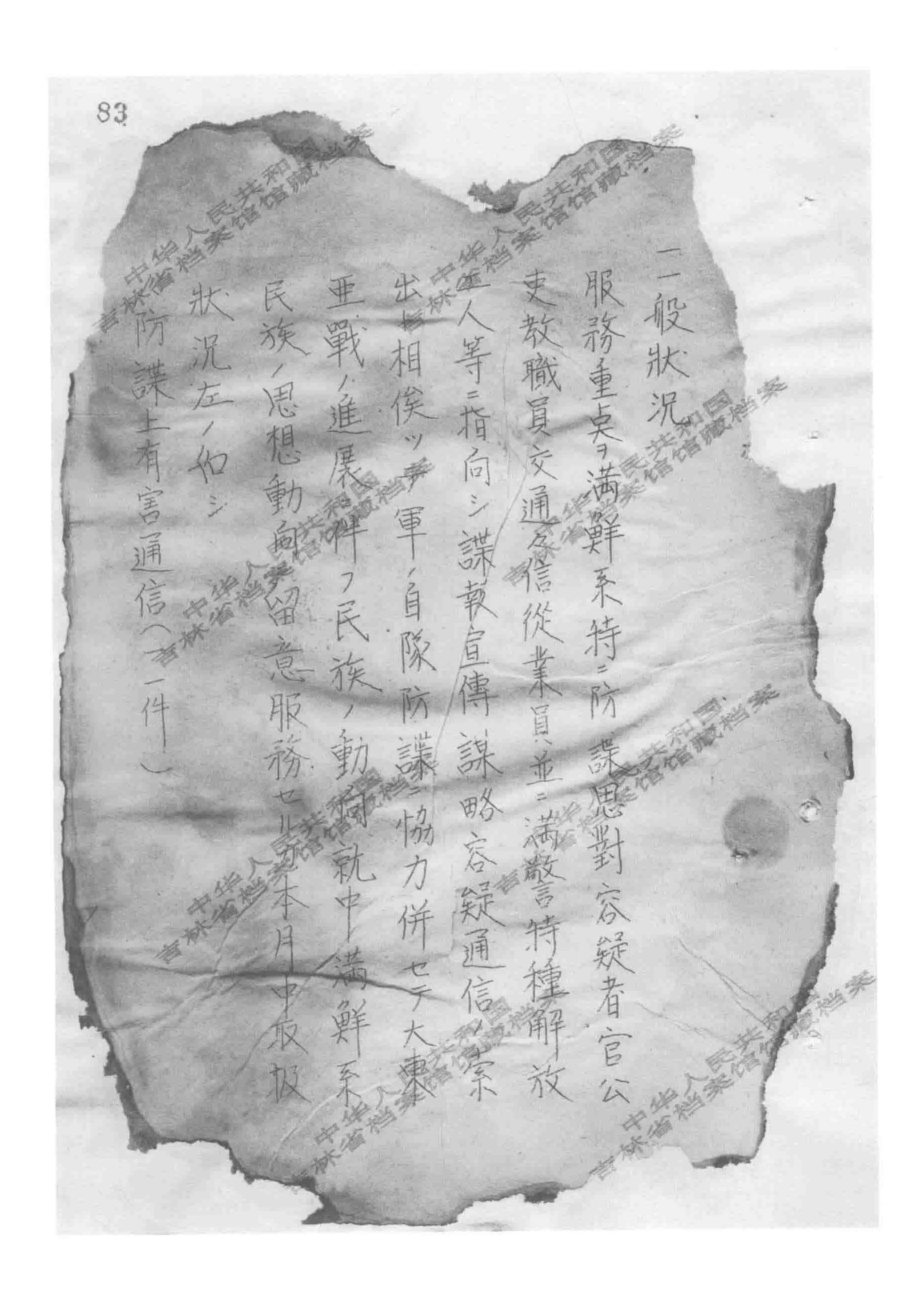
（通牒）

发送至：中检（二）队长、牡检、鸡检、东安检、佳检、图检、□□□




東檢第十號
通信檢閱月報提出ニ關スル件
昭和十八年十月
東寧地方檢閱部長
中央檢閱部長殿
首題ノ件別冊ノ通リ報告ス

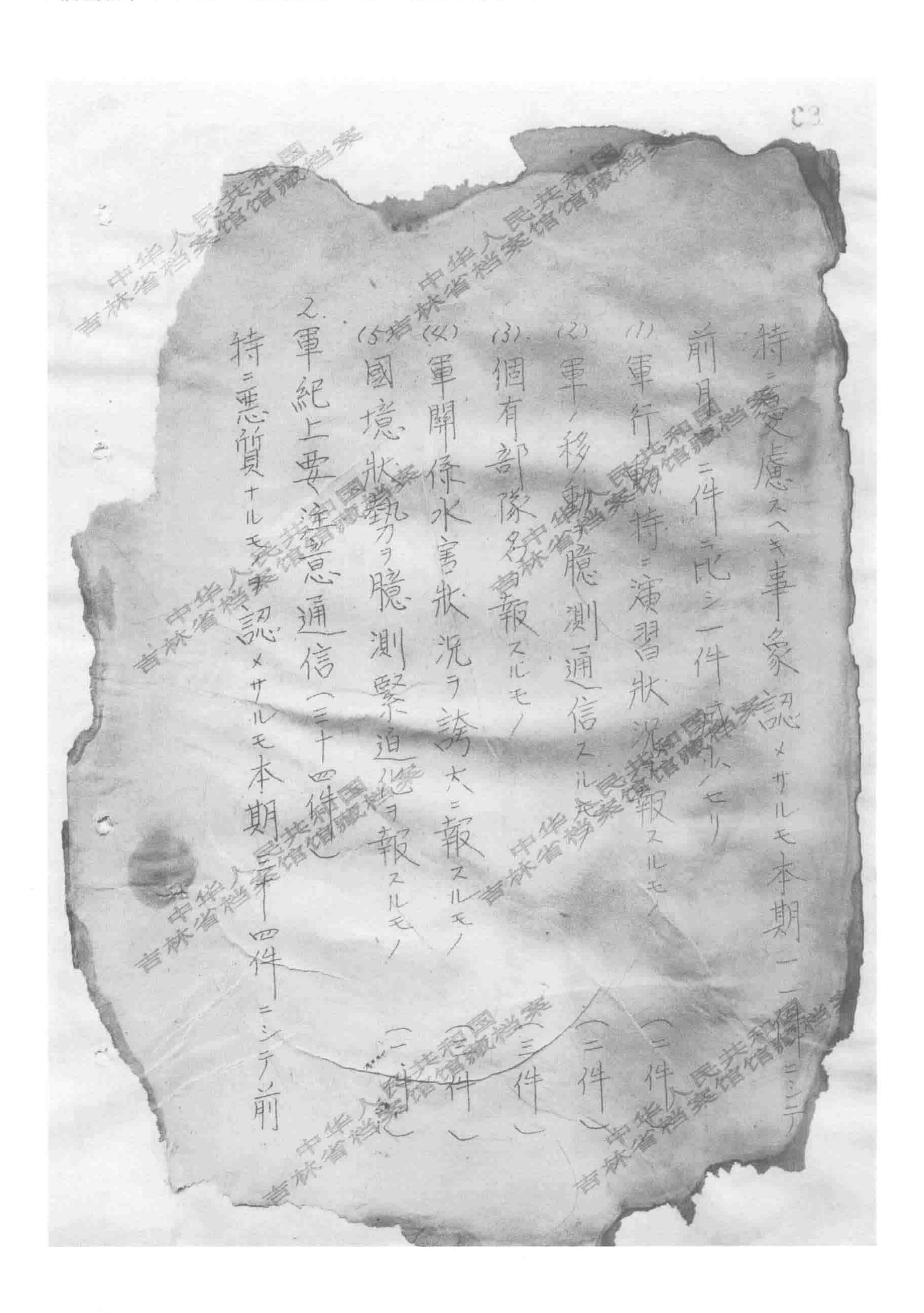

82
別冊
通信檢閲月報（九月分）
東寧地方檢閲部


83

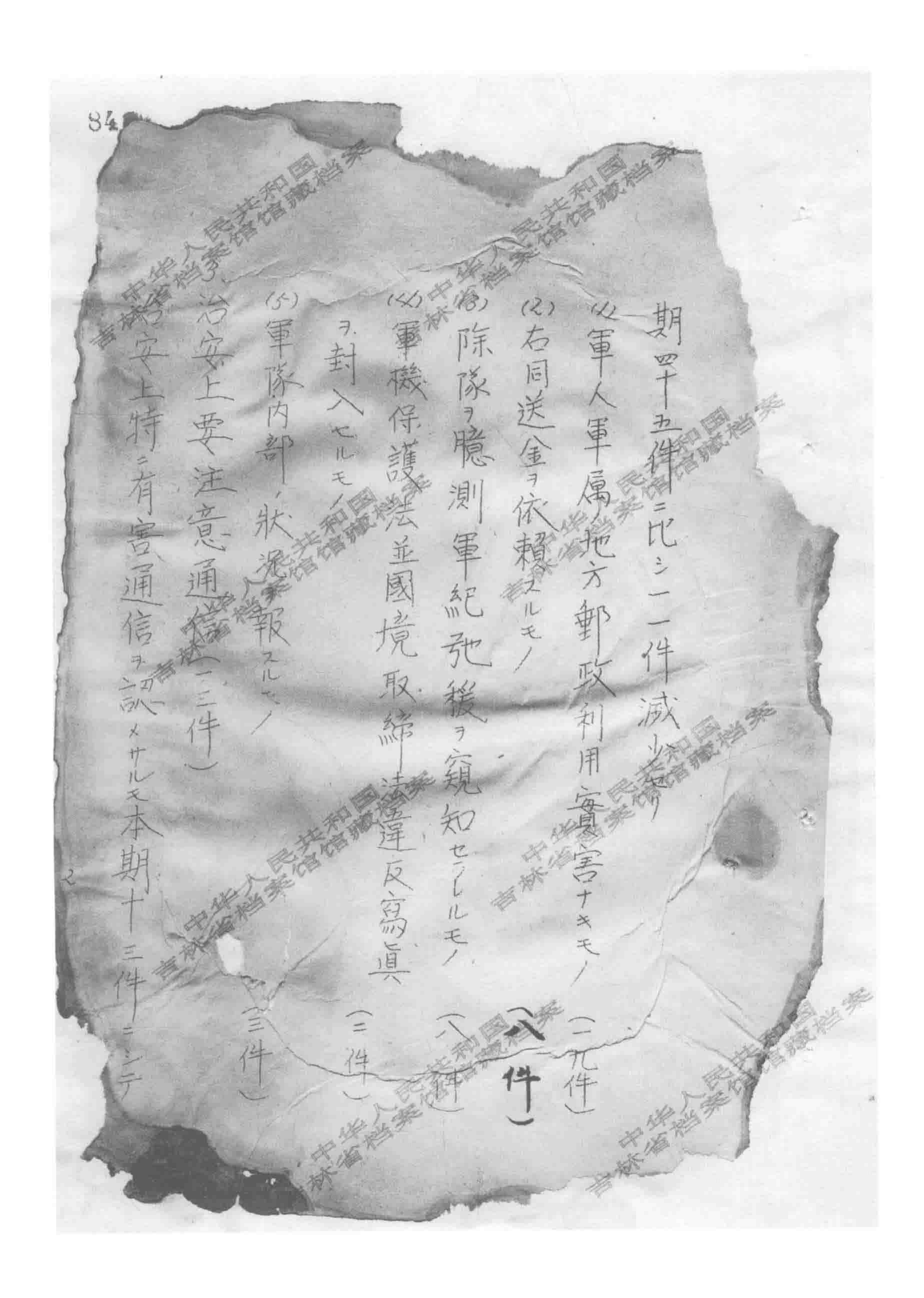
一、一般狀況

服務重点ヲ滿鮮系特ニ防諜思對容疑者官公吏教職員交通及信從業員並ニ滿鮮語特種解放[illegible]人等ニ指向シ諜報宣傳謀略容疑通信ノ索出相俟ツテ軍ノ自隊防諜ニ協力併セテ大東亜戰ノ進展ニ伴フ民族ノ動向就中滿鮮系民族ノ思想動向ニ留意服務セルガ本月中取扱狀況左ノ如シ

防諜上有害通信（一件）



特ニ考慮スヘキ事象認メサルモ本期一一件ニシテ
前月ニ比シ一件減少セリ
(1) 軍行動特ニ演習状況ヲ報スルモノ（二件）
(2) 軍ノ移動ヲ臆測通信スルモノ（二件）
(3) 個有部隊名ヲ報スルモノ（三件）
(4) 軍関係水害状況ヲ誇大ニ報スルモノ（三件）
(5) 國境状勢ヲ臆測緊迫化ヲ報スルモノ（一件）
2. 軍紀上要注意通信（三十四件）
特ニ悪質ナルモノヲ認メサルモ本期三十四件ニシテ前



84

期四十五件ニ比シ一一件減少セリ

(イ)軍人軍屬ノ地方郵政利用實害ナキモノ（一九件）

(ロ)右同送金ヲ依頼スルモノ（八件）

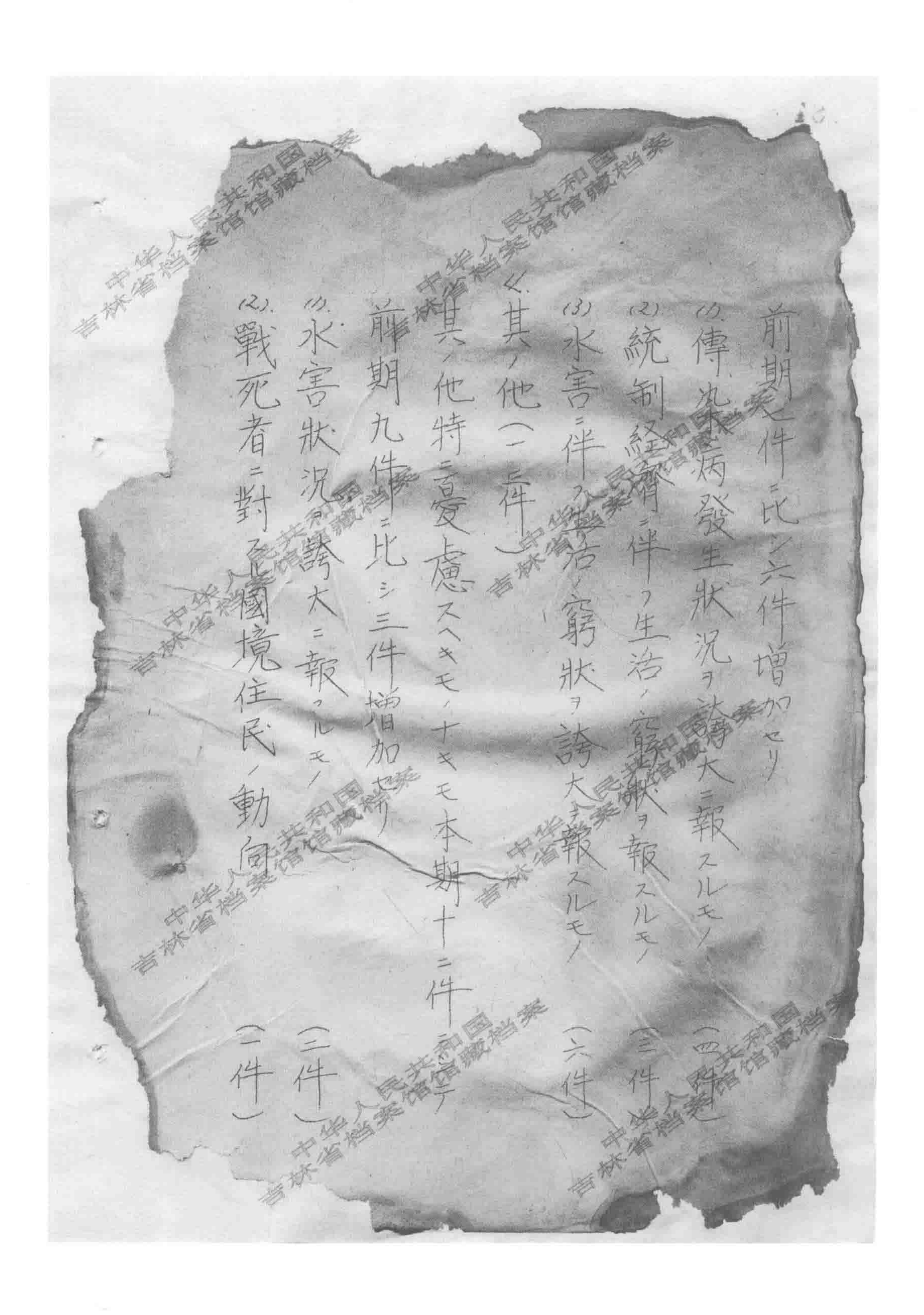
(ハ)除隊ヲ臆測軍紀弛緩ヲ窺知セラレルモノ（八件）

(ニ)軍機保護法並國境取締法違反寫眞ヲ封入セルモノ（二件）

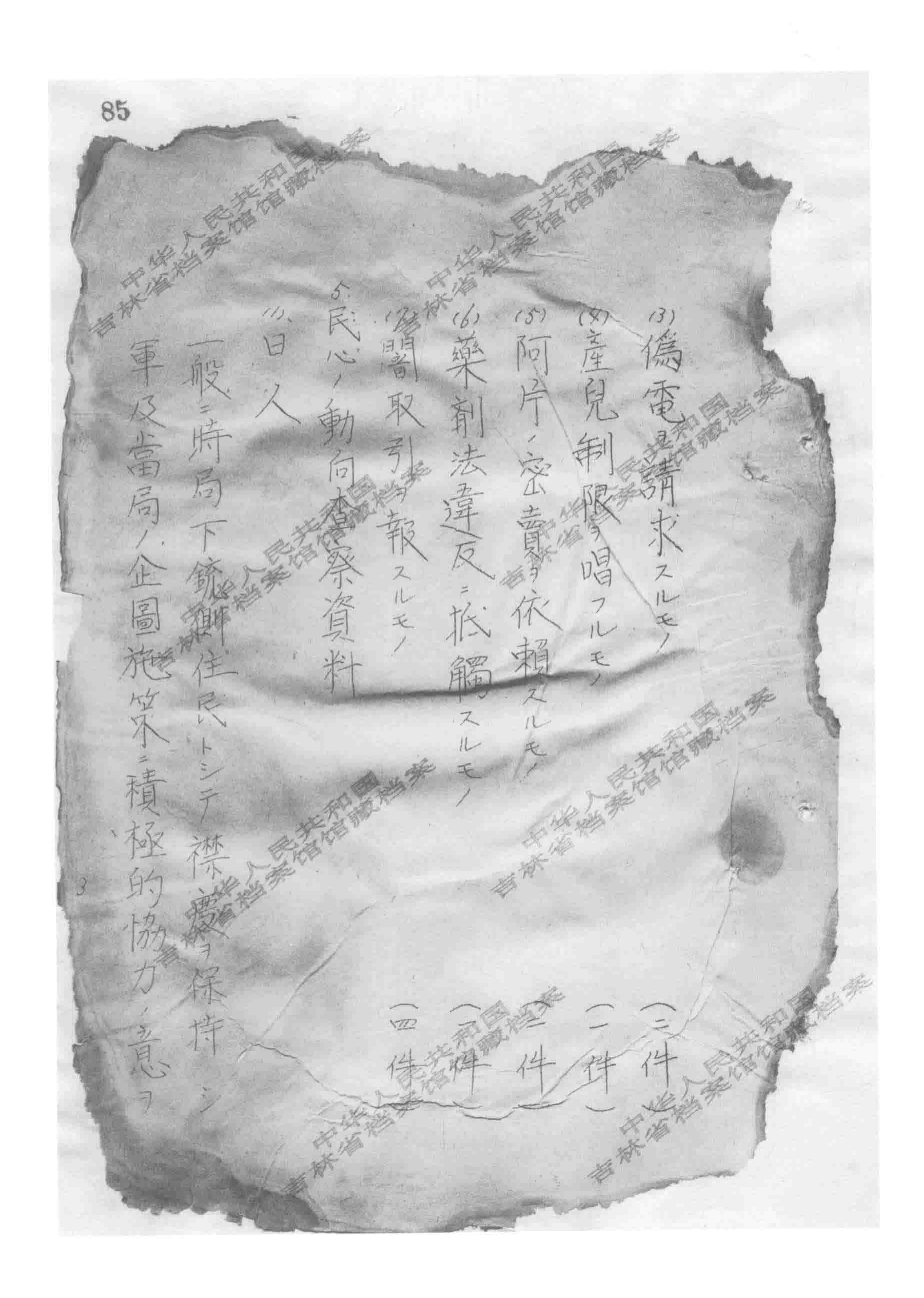
(ホ)軍隊内部ノ狀況ヲ報スルモノ（三件）

3. 治安上要注意通信（一三件）

治安上特ニ有害通信ヲ認メサルモ本期十三件ニシテ

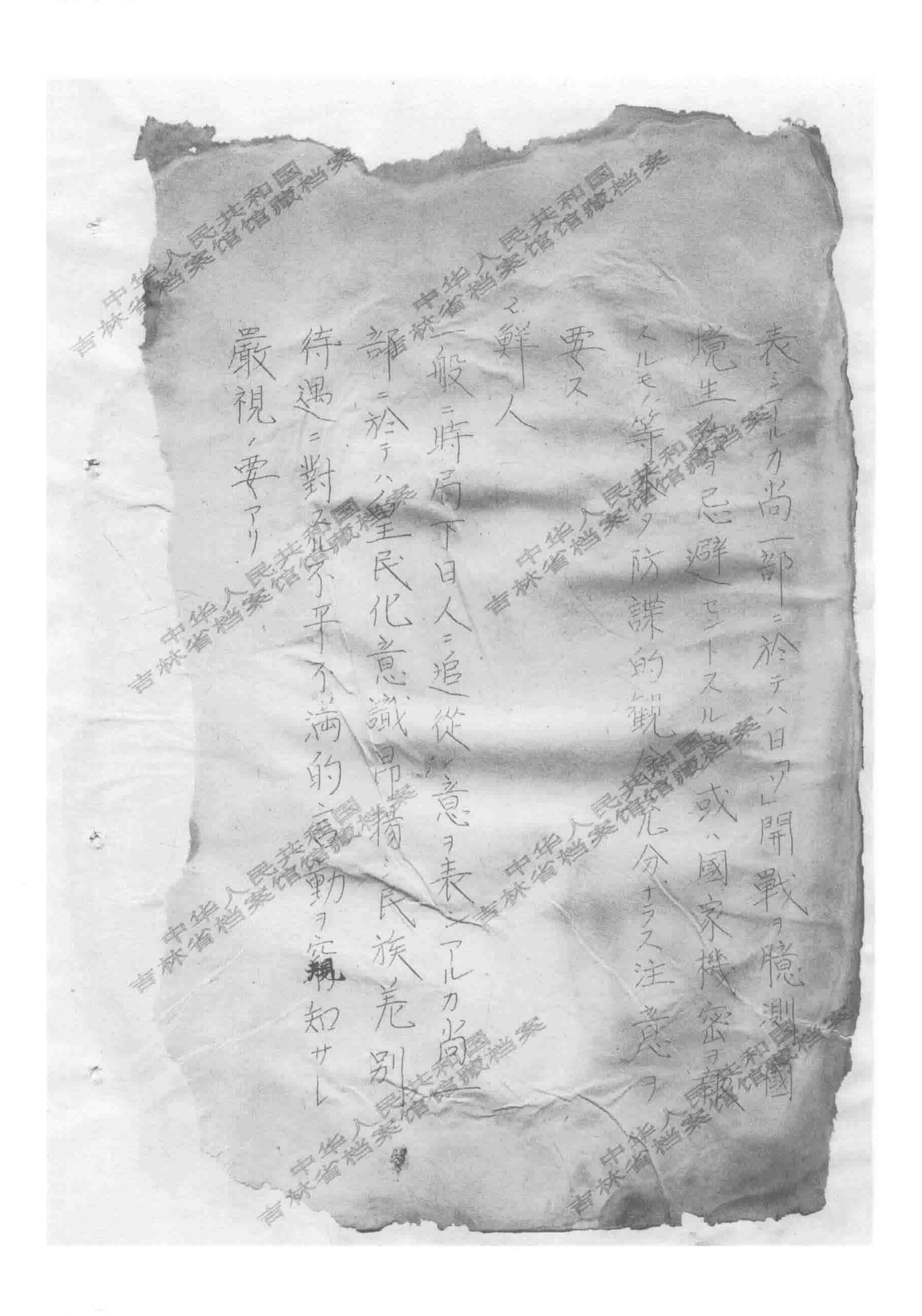


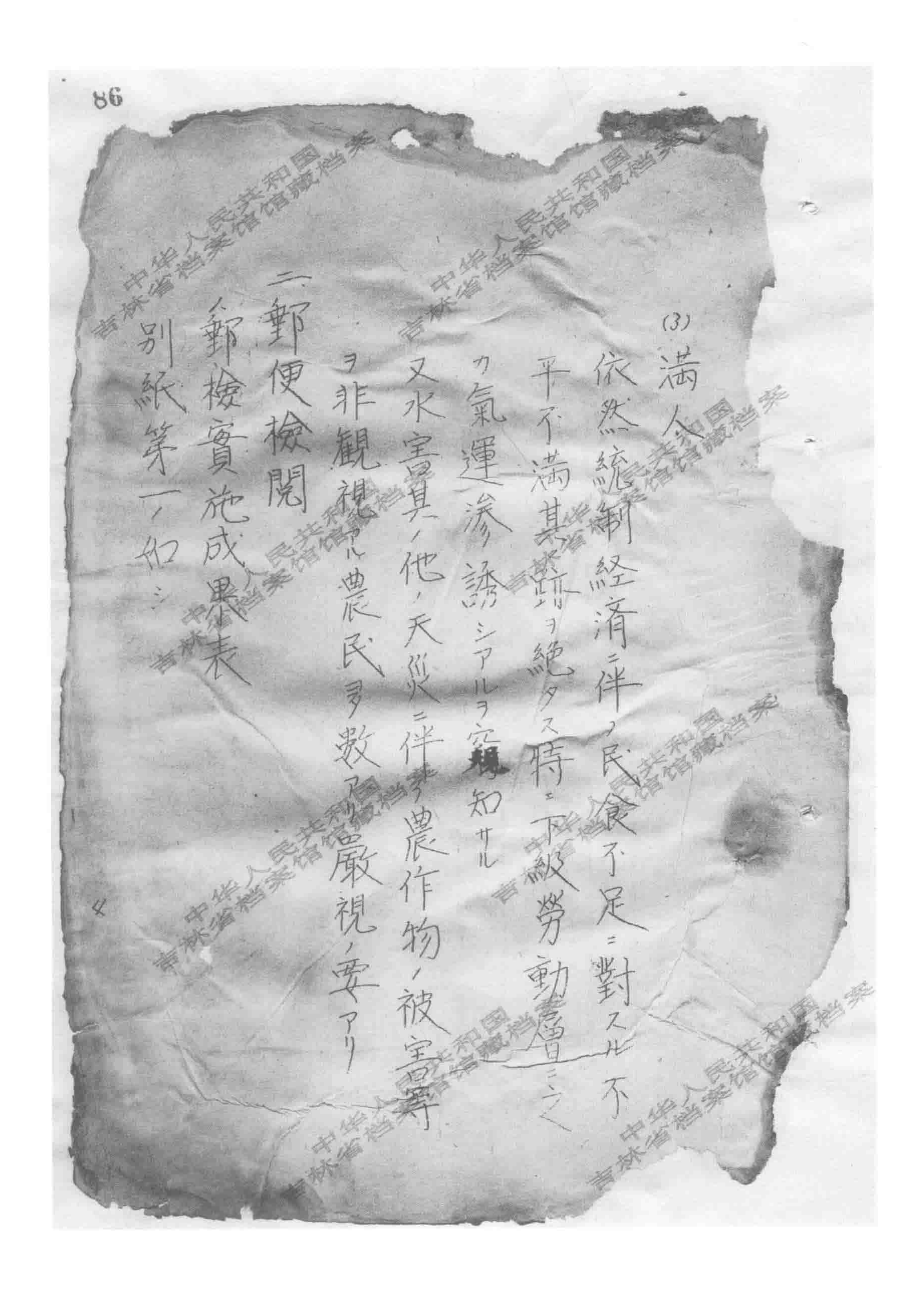
前期七件ニ比シ六件増加セリ
(1)傳染病發生狀況ヲ誇大ニ報スルモノ (四件)
(2)統制經濟ニ伴フ生活ノ窮狀ヲ報スルモノ (三件)
(3)水害ニ伴フ生活ノ窮狀ヲ誇大ニ報スルモノ (六件)
(4)其ノ他 (一件)
其ノ他特ニ憂慮スヘキモノナキモ本期十二件ニシテ
前期九件ニ比シ三件増加セリ
(1)水害狀況ヲ誇大ニ報スルモノ (三件)
(2)戰死者ニ對スル國境住民ノ動向 (二件)



85

(3) 僞電ヲ請求スルモノ　（三件）
(4) 産兒制限ヲ唱フルモノ　（一件）
(5) 阿片ノ密賣ヲ依賴スルモノ　（二件）
(6) 藥劑法違反ニ抵觸スルモノ　（一件）
(7) 闇取引ヲ報スルモノ　（四件）
5 民心ノ動向ト査察資料
(1) 日人
一般ニ時局下銃後住民トシテ襟度ヲ保持シ
軍及當局ノ企圖施策ニ積極的協力ノ意ヲ


表シアルカ尚一部ニ於テハ日ソ開戰ヲ臆測
憶生シ忌避セントスル或ハ國家機密ヲ探
スルモノ等アリ防諜的觀念充分ナラス注意ヲ
要ス
鮮人
一般ニ時局下日人ニ追從ノ意ヲ表シアルカ尚一
部ニ於テハ皇民化意識昂揚ノ民族差別
待遇ニ對スル不平不滿的言動ヲ窺知サレ
嚴視ノ要アリ



86

(3) 満人

依然統制経済ニ伴フ民食不足ニ對スル不平不満其ノ跡ヲ絶タス特ニ下級勞働層ニ之カ氣運滲透シアルヲ窺知サル

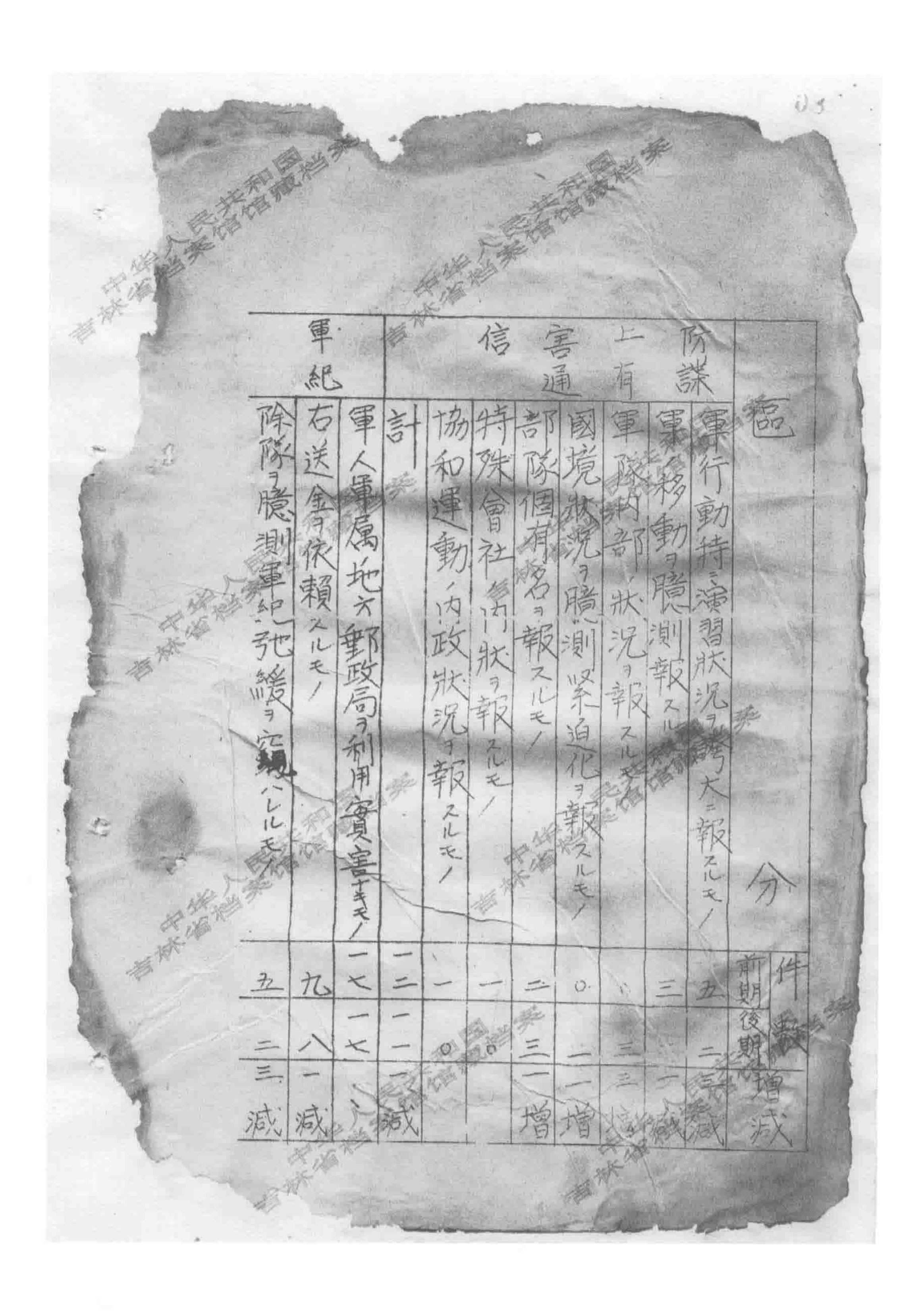
又水害其ノ他ノ天災ニ伴フ農作物ノ被害等ヲ非觀視スル農民多數アリ嚴視ノ要アリ

二、郵便檢閲

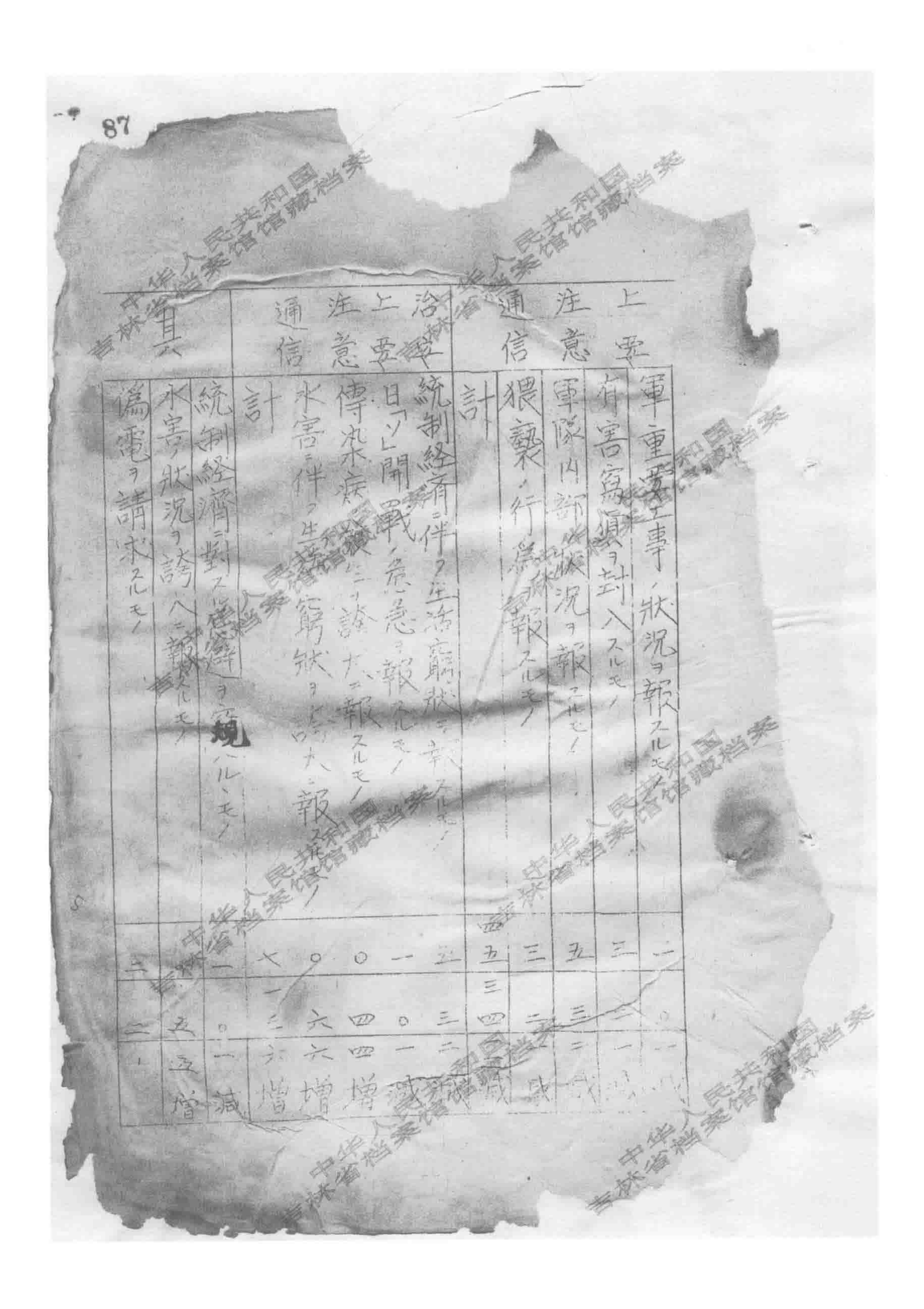
郵檢實施成果表

別紙第一ノ如シ

4

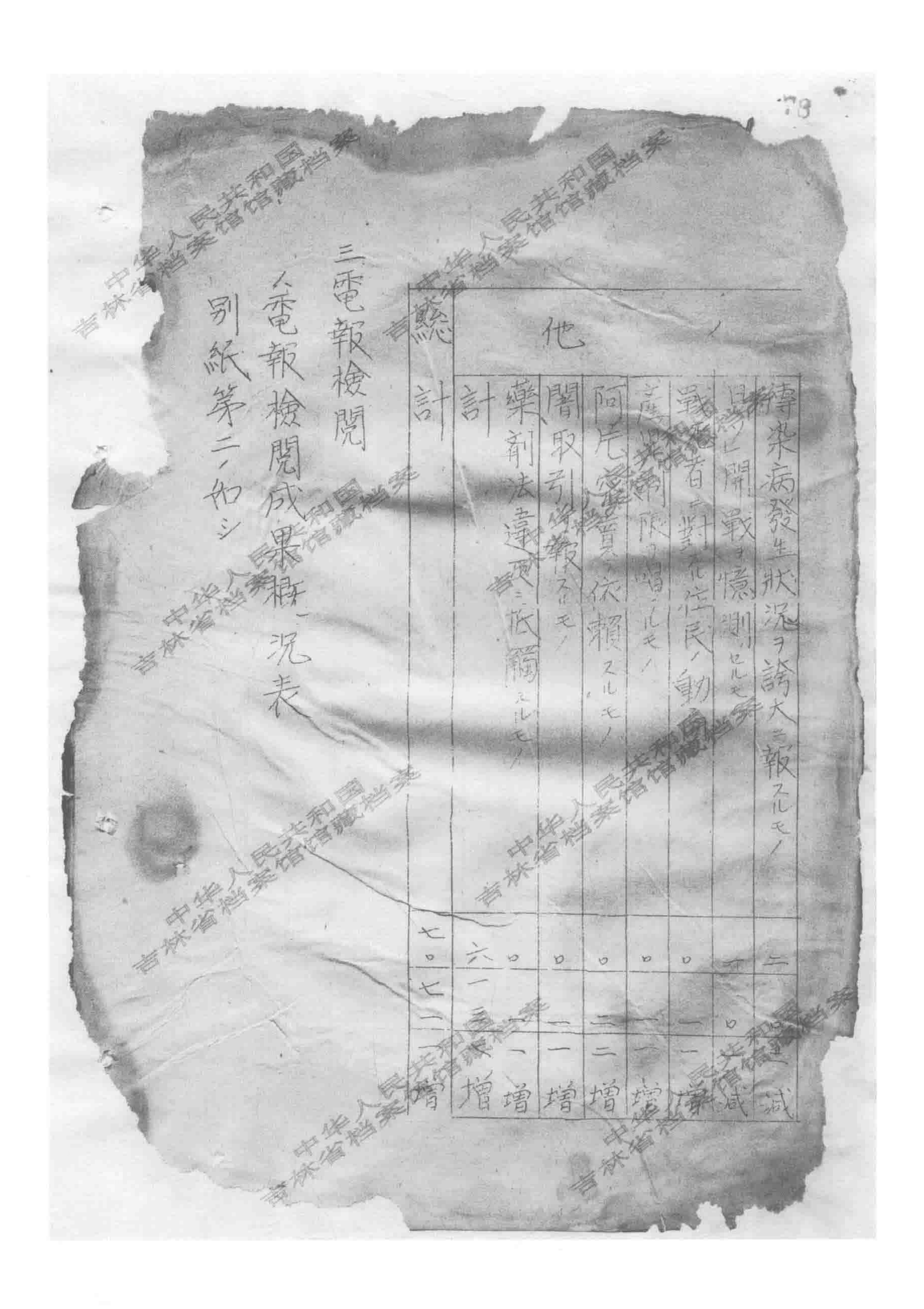


區分		件数 前期	件数 後期	増減
防諜上有害通信	軍行動特ニ演習状況ヲ誇大ニ報スルモノ	五	二	三減
	軍ノ移動ヲ臆測報スルモノ	三	二	一減
	軍隊内部ノ状況ヲ報スルモノ	、	三	三[illegible]
	國境状況ヲ臆測緊迫化ヲ報スルモノ	〇	一	一増
	部隊個有名ヲ報スルモノ	二	三	一増
	特殊會社ノ内状ヲ報スルモノ	一	〇	
	協和運動ノ内政状況ヲ報スルモノ	一	〇	
	計	一二	一一	一減
軍紀	軍人軍属地方郵政局ヲ利用實害ナキモノ	一七	一七	、
	右送金ヲ依頼スルモノ	九	八	一減
	除隊ヲ臆測軍紀ノ弛緩ヲ窺ハレルモノ	五	二	三減



87

区分	事項			
上要注意通信	軍重要工事ノ状況ヲ報ズルモノ	一	〇	一減
	有害寫眞ヲ封入スルモノ	三	二	一減
	軍隊内部ノ状況ヲ報ズルモノ	五	三	二減
	猥褻ノ行爲ヲ報ズルモノ	三	二	一減
	計	四五	三四	一一減
治安上要注意通信	統制經濟ニ伴フ生活窮状ヲ報ズルモノ	五	三	二減
	日「ソ」開戰ノ危急ヲ報ズルモノ	一	〇	一減
	傳染病流行ヲ誇大ニ報ズルモノ	〇	四	四増
	水害ニ伴フ生活窮状ヲ誇大ニ報ズルモノ	〇	六	六増
	計	七	一三	六増
其ノ他	統制經濟ニ對スル怨嗟ヲ窺ハルヽモノ	一	〇	一減
	水害ノ状況ヲ誇大ニ報ズルモノ	一	五	五増
	僞電ヲ請求スルモノ	二	二	一

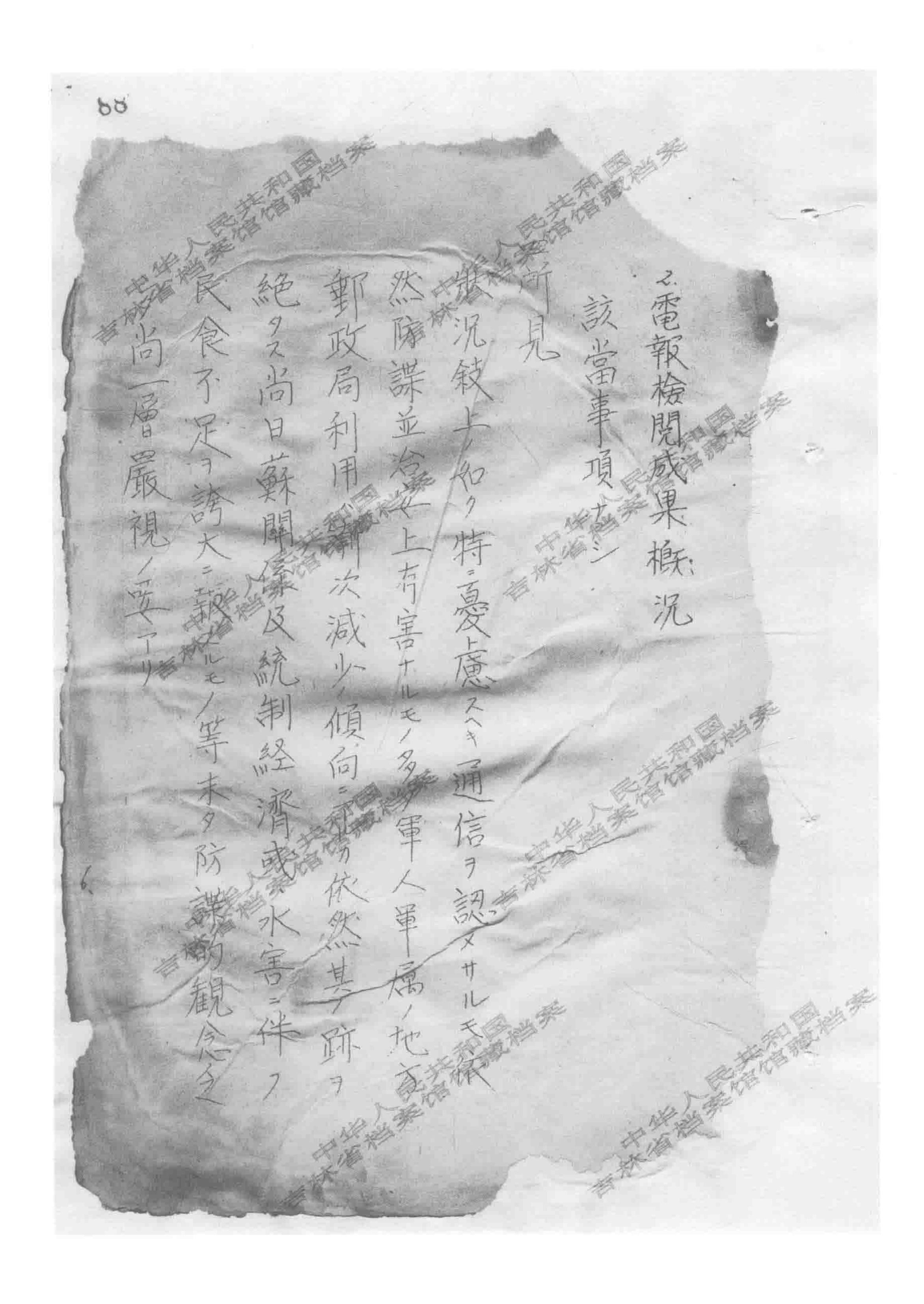

78

事項	件数	前月	増減
傳染病發生状況ヲ誇大ニ報スルモノ	二	〇	二減
日ソ開戦ヲ臆測セルモノ	一	〇	一減
戰死者ニ對スル住民ノ動向	〇	一	一減
產業制限ヲ唱ヘルモノ	〇	一	一増
阿片密賣ヲ依頼スルモノ	〇	二	二増
闇取引ヲ報スルモノ	〇	一	一増
藥劑法違反ニ抵觸スルモノ	〇	一	一増
他 計	六	一三	一増
總計	七〇	七二	二増

三、電報檢閲

(イ)電報檢閲成果概況表

別紙第二ノ如シ



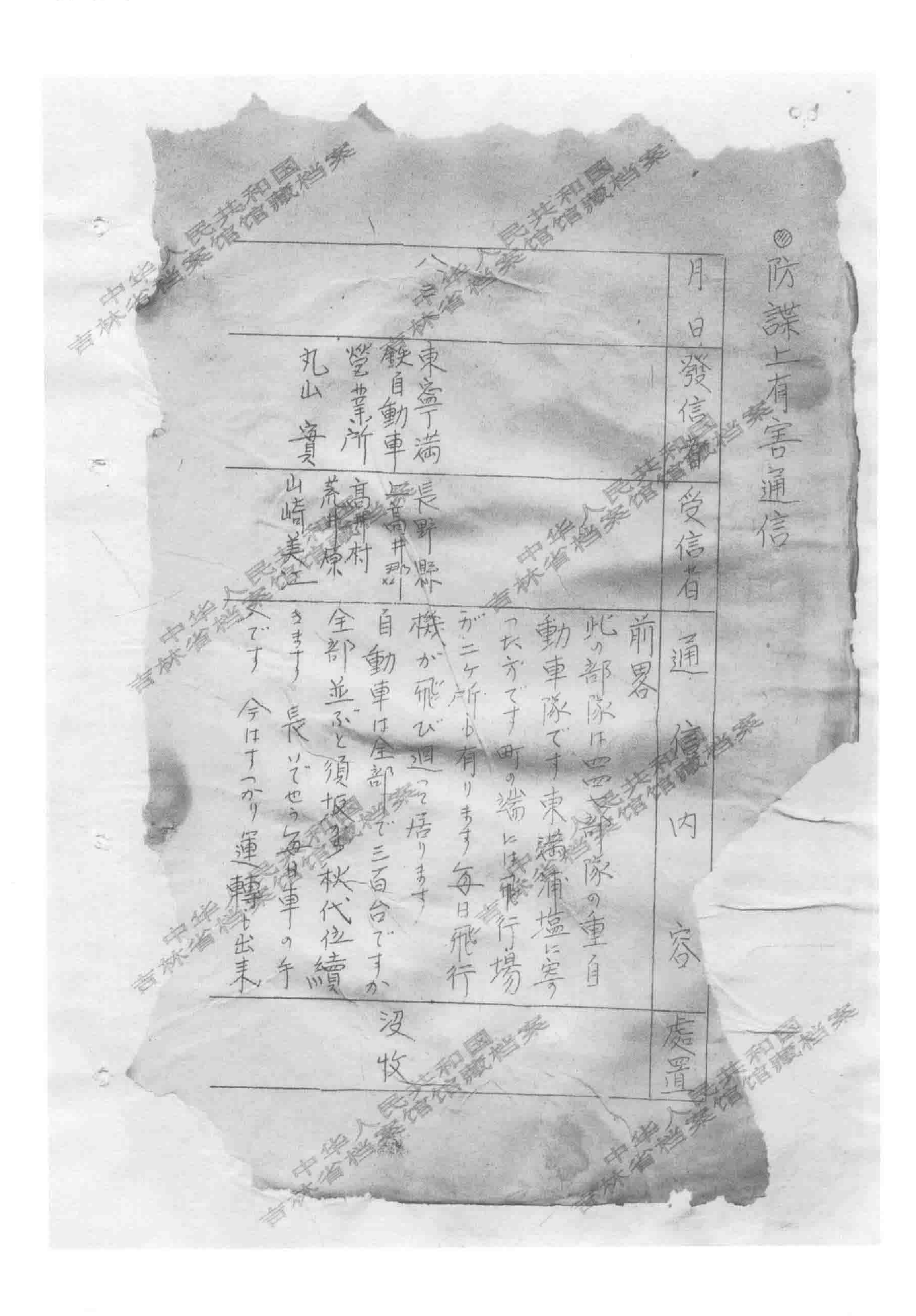
乙、電報検閲成果概況

該当事項ナシ

丙、所見

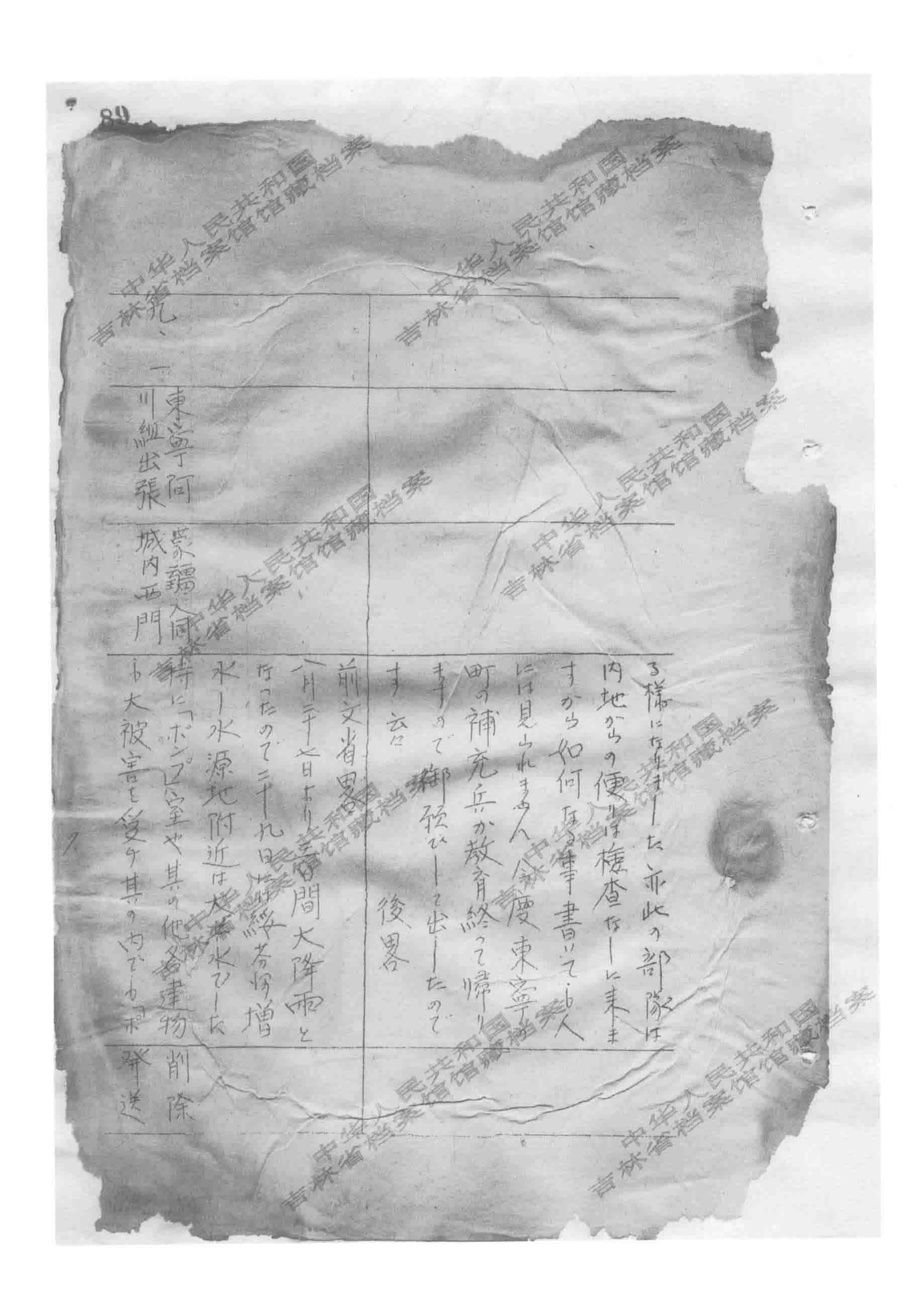
状況較上ノ如ク特ニ憂慮スヘキ通信ヲ認メサルモ依然防諜並治安上有害ナルモノ多ク軍人軍属ノ地方郵政局利用ハ漸次減少ノ傾向ニアルモ依然其ノ跡ヲ絶タス尚日蘇関係及統制経済或ハ水害ニ伴フ民食不足ヲ誇大ニ報スルモノ等未タ防諜的観念乏

尚一層厳視ノ要アリ



防諜上有害通信

月日	發信者	受信者	通信内容	處置
八、[illegible]	東寧満鉄自動車營業所 丸山資[illegible]	長野縣高井郡高井村荒井原 山崎美[illegible]	前畧 此の部隊は四[illegible]部隊の重自動車隊です東満蒲塩に寄った方です町の端には飛行場が二ケ所も有ります毎日飛行機が飛び廻って居ります自動車は全部で三百台ですが全部並ぶと須坂[illegible]秋代位續きます長いでせう毎日車の手入です 今はすっかり運轉も出来	沒收


89

る様になりました。亦此の部隊は内地からの便りは検査なしに来ますから如何なる事書いても人には見られません。今度東寧の町の補充兵が教育終って帰りますので御願いして出しましたのです。云々　後略

九、一

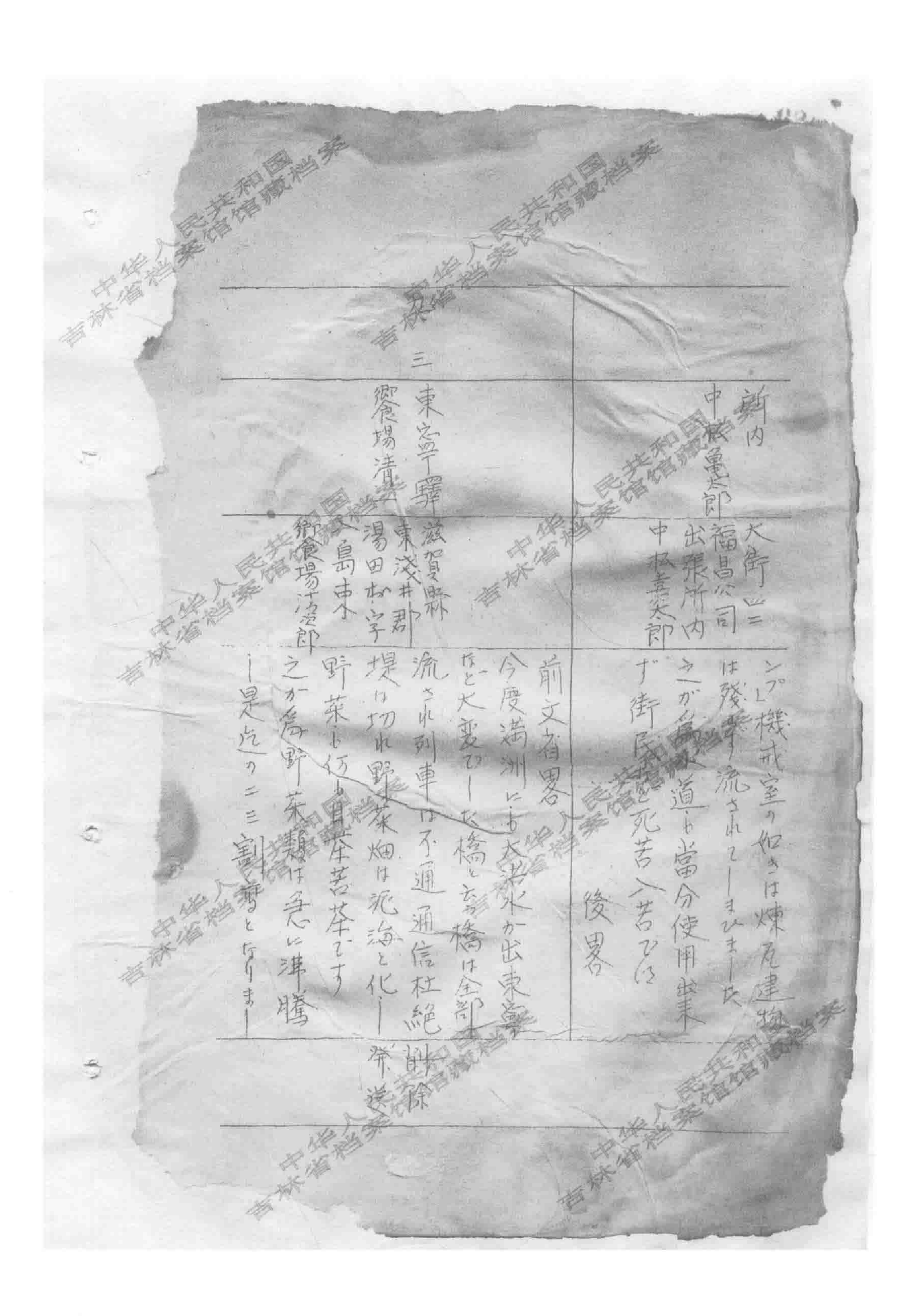
東寧阿川組出張

城内西門　紫藤入同

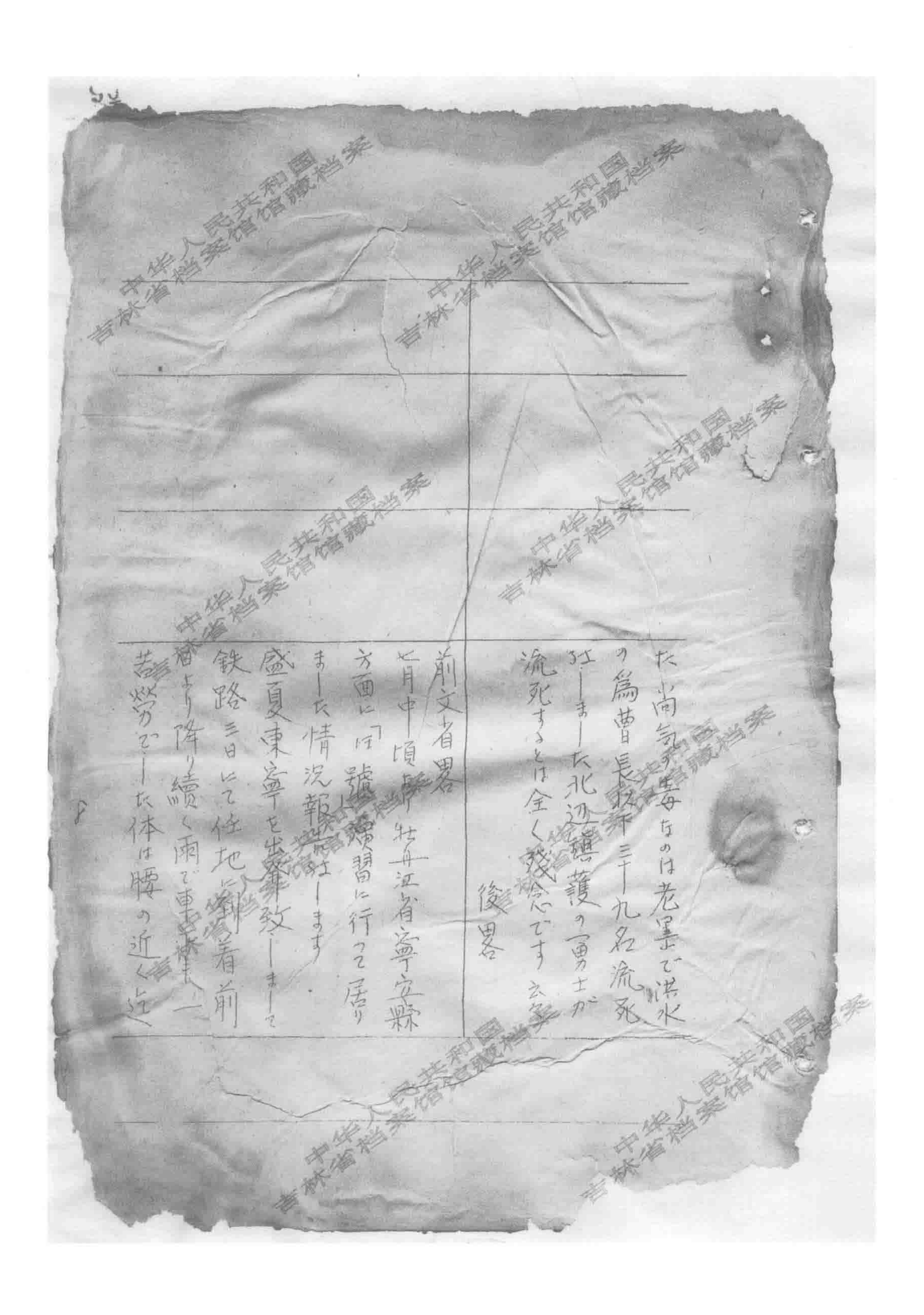
前文省略　八月二十七日より三日間大降雨となったので二十九日始終益々増水し水源地附近は大洪水でした。特に「ポンプ」室や其の他各建物も大被害を受け其の内でもポンプ

削除

発送



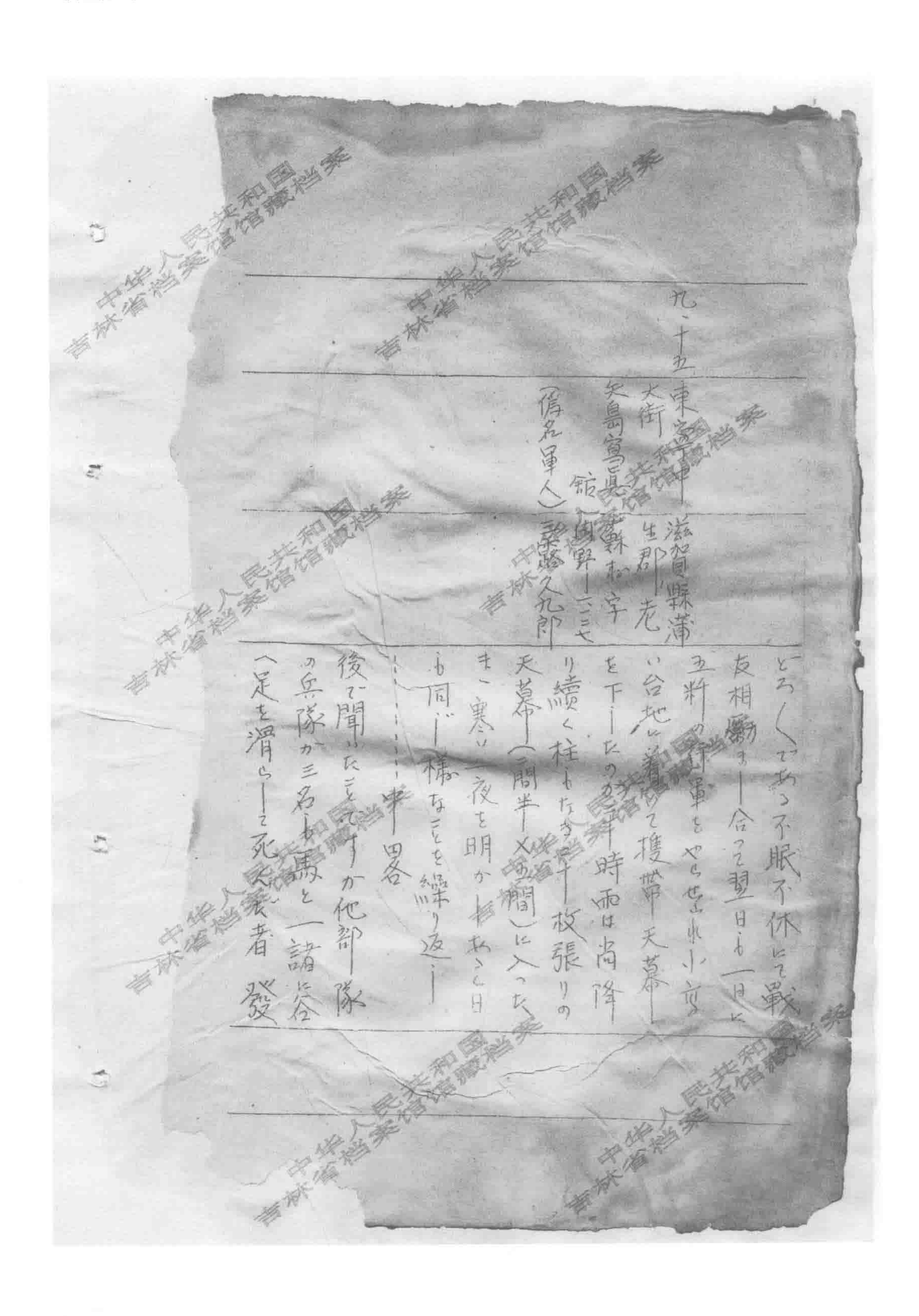
	新内 中松亀太郎	大街四二 福昌公司出張所内 中松喜久太郎	ンプ L 機械室の如きは煉瓦建物は殘らず流されてしまひました 之が為水道も當分使用出来ず街民は死苦ㇵ苦しんでは 後略
三	東京驛 饗食場清造	滋賀縣東淺井郡湯田村字大島東木 饗食場清治郎	前文省略 今度満洲にも大洪水が出東京…など大変でした 橋と云ふ橋は全部流され列車は不通 通信杜絶 發送… 堤は切れ野菜畑は泥海と化し 野菜も何も有りません高価です 之が為野菜類は急に沸騰 是迄の二三割高となりました


22

た尚気の毒なのは老黒で洪水
の爲曹長以下三十九名流死
致しました北辺鎮護の勇士が
流死するとは全く残念です云々
後略

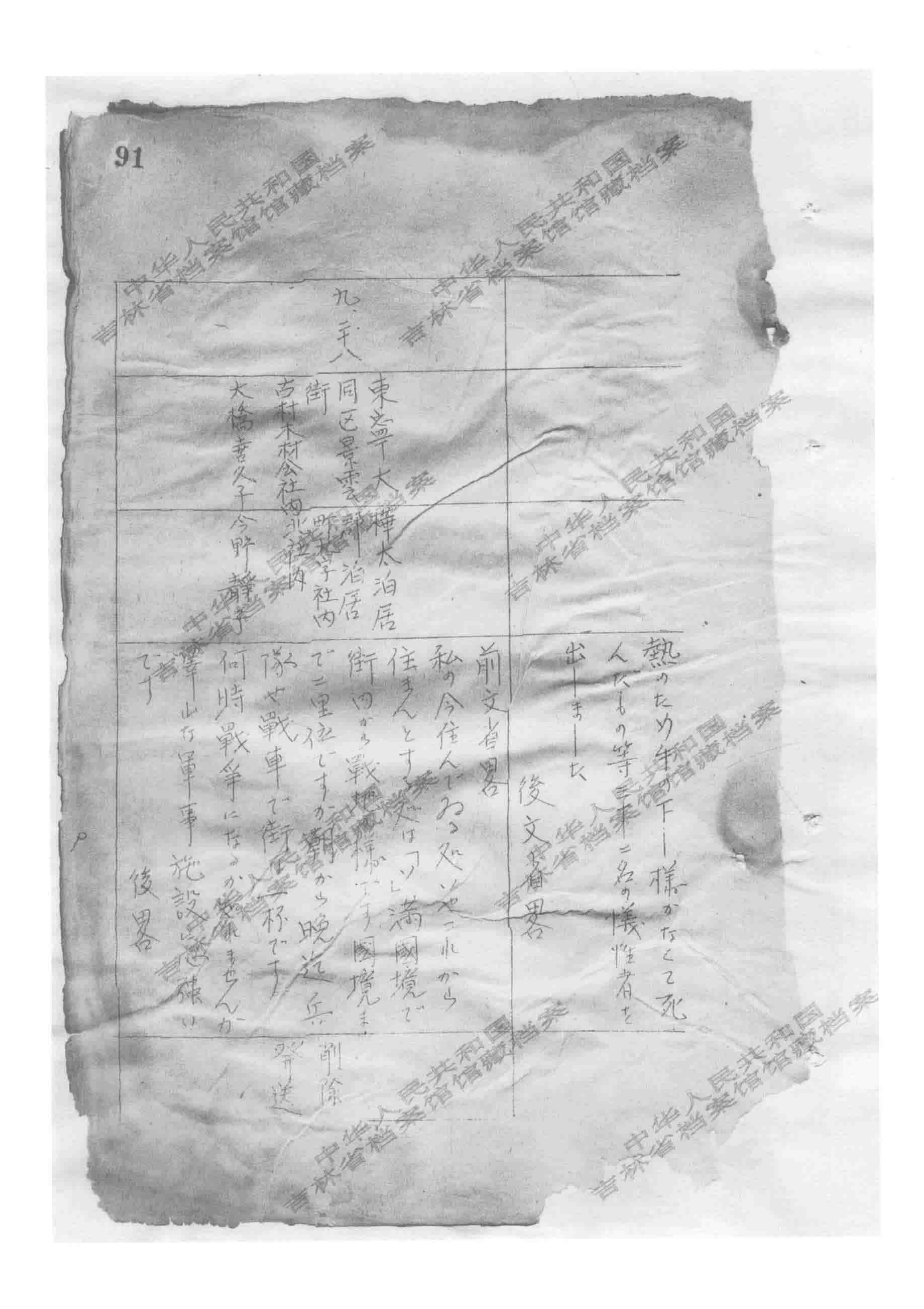
前文省略
七月中頃から牡丹江省寧安縣
方面に「ほ」號演習に行って居り
ました情況報告します
盛夏東寧を出発致しまして
鉄路三日にて任地に到着前
日より降り續く雨で[illegible]一
苦労でした体は腰の近く迄

8

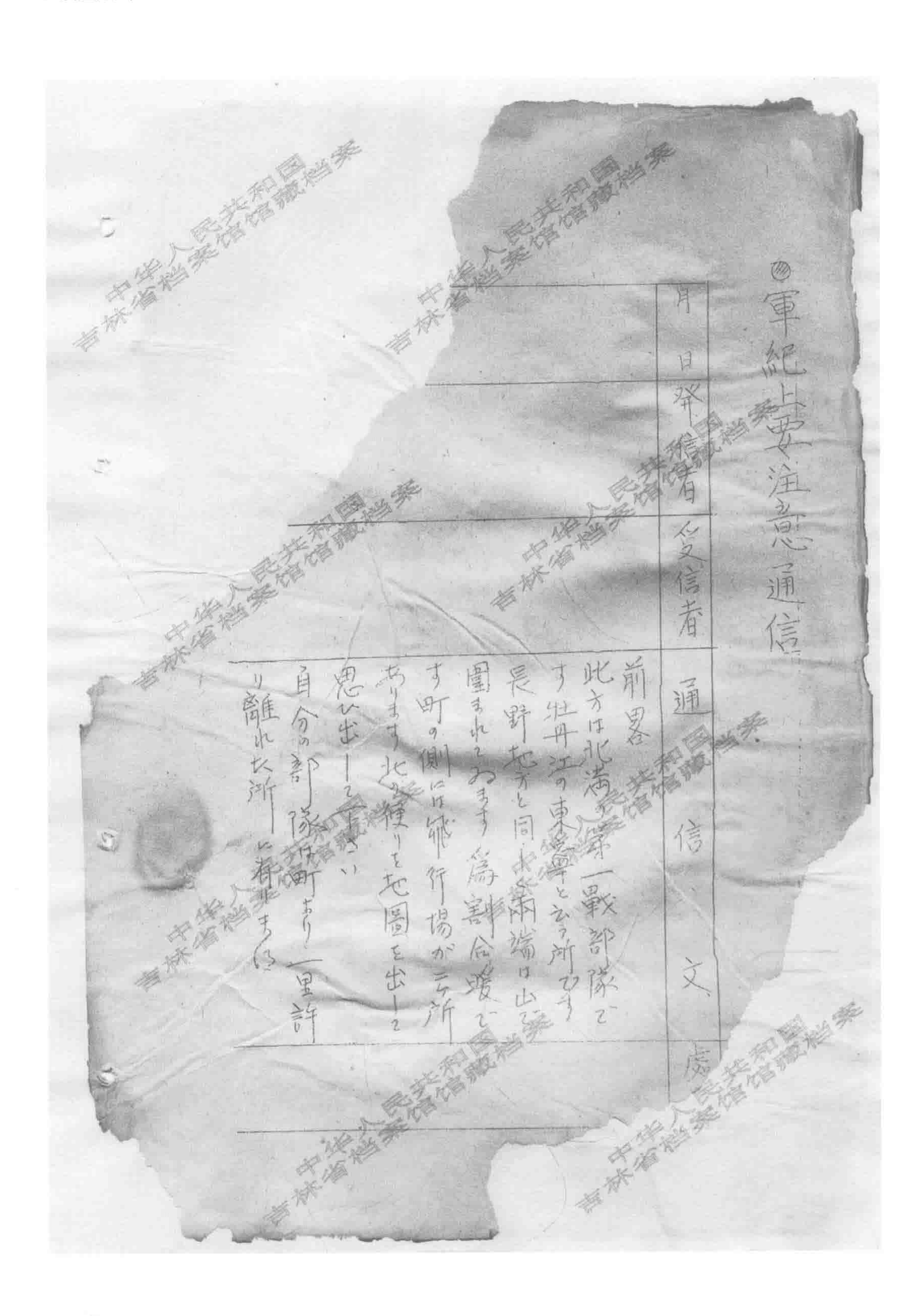


九、十五東寧[illegible] 滋賀縣蒲
大街 生郡老
矢島寫眞館 [illegible]村字
館内 [illegible]野一二三七
（假名軍人）[illegible]久九郎

…どろくであつて不眠不休にて戦
友相[illegible]ましあつて翌日も一日に
五粁の行軍をやらせられ小高
い台地に着いて携帶天幕
を下したのが[illegible]時雨は尚降
り續く柱もたたず[illegible]千枚張りの
天幕（二間半×二間）に入つた
まゝ寒い一夜を明かしあくる日
も同じ様なことを繰り返し
—— 中略
後で聞いたことですが他部隊
の兵隊が三名も馬と一諸に谷
へ足を滑らして死んだ者[illegible]發

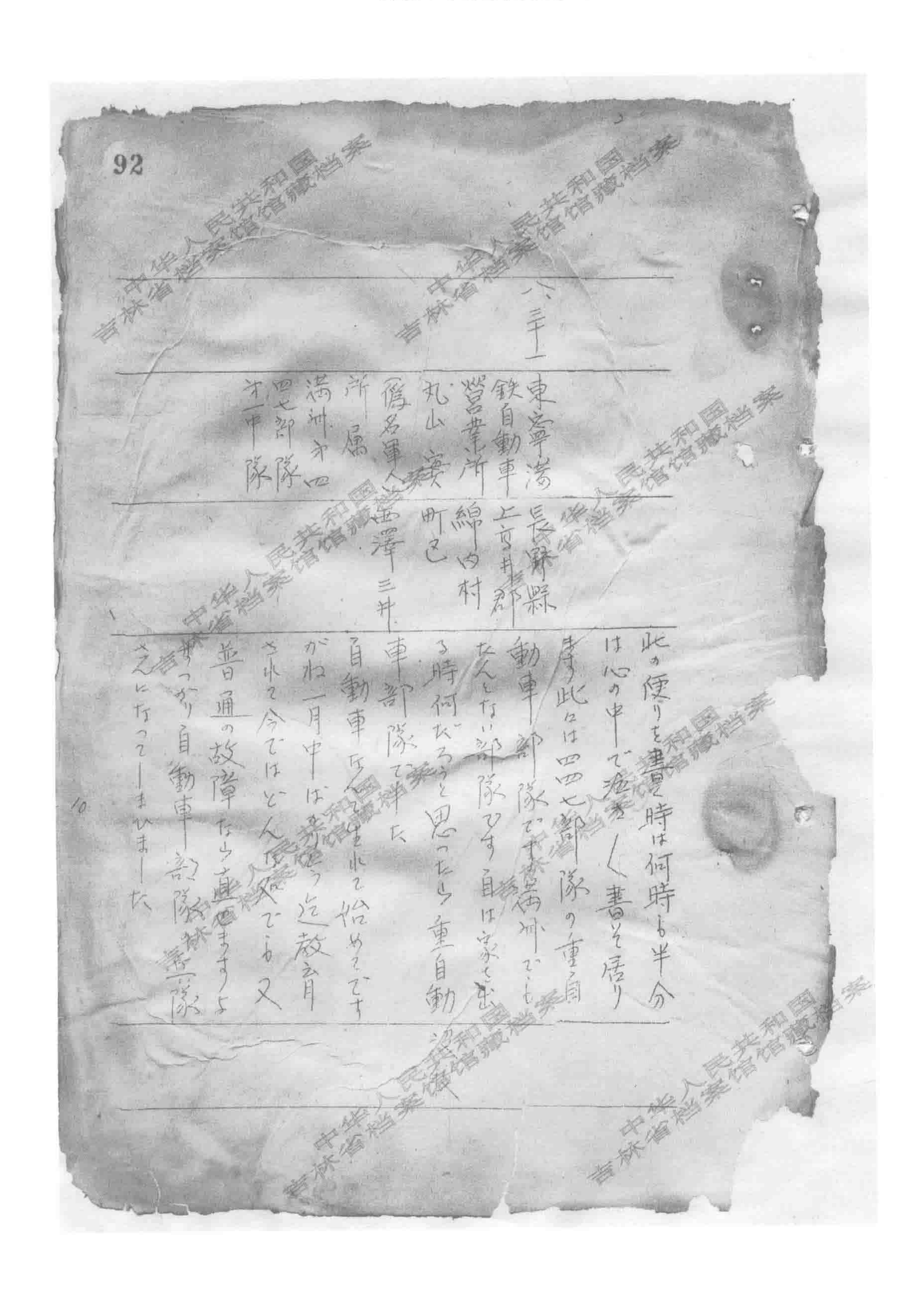

91

九、二十八	
東寧大樺太泊居 同区景雲部泊居 野ヶ字社内 街 吉村木材公社内北社内 大橋喜久子 今野靜子	
前文省略 私の今住んで居る処は之れから 住まんとする処はソ満国境で 街内から戦地の様です国境迄 で二里位ですから朝から晩迄兵 隊や戦車で街は一杯です 何時戦争になるか知れませんか 毎日山で軍事施設に忙しい です 後略	熱のため手の下し様がなくて死 人たもの等三十二名の犠牲者を 出しました 後文省略
削除 発送	



軍紀上要注意通信

月日	発信者	受信者	通信文	処置
			前略 此方は北満第一戰部隊で す牡丹江の東寧と云ふ所です 長野北方と同じく両端は山で 圍まれてゐます 満蘇国境で す 町の側には飛行場が三ヶ所 あります 此の便りを地圖を出して 思ひ出して下さい 自分の部隊は町より一里許 り離れた所に有ります	



92

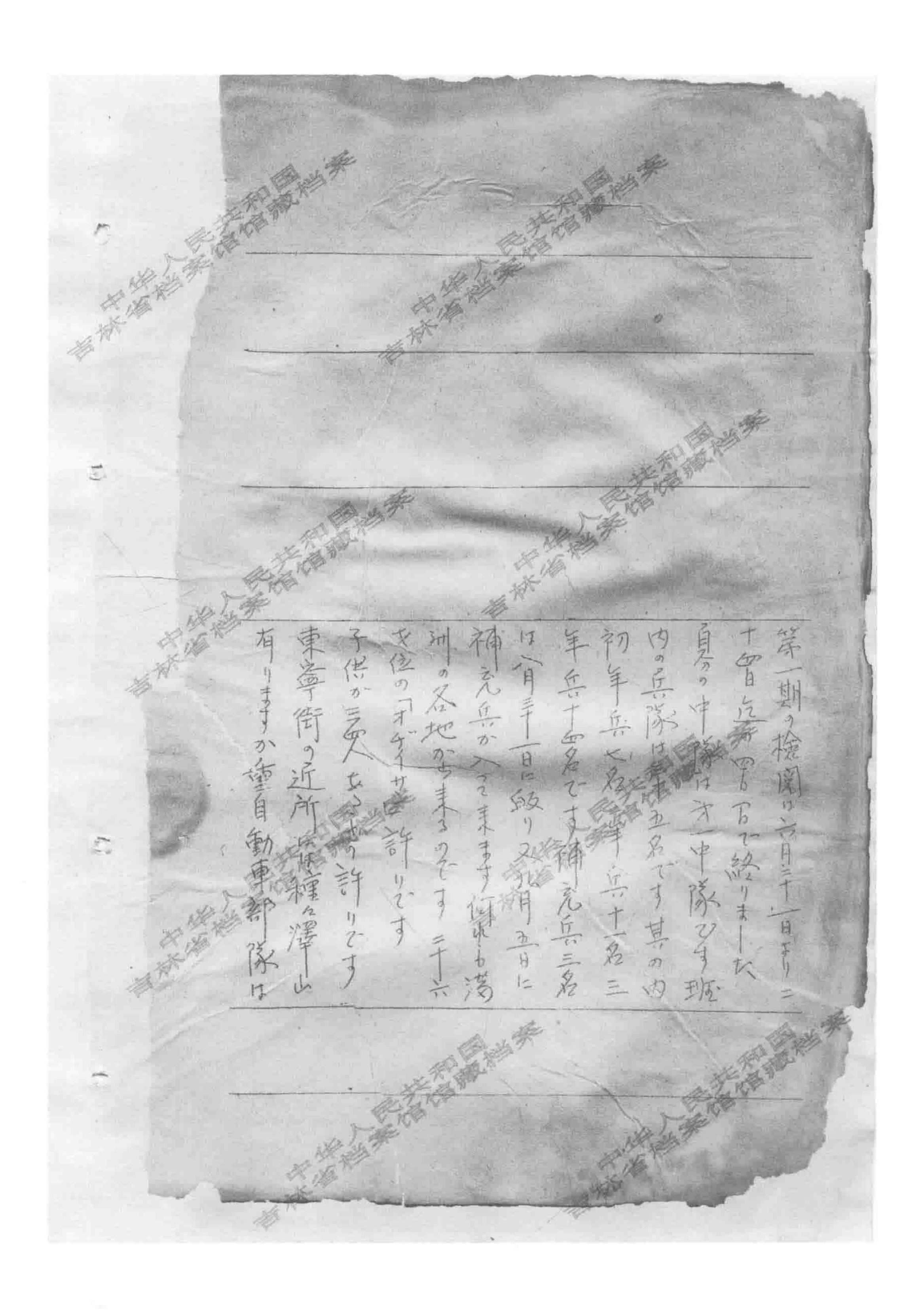
八、三十一

東寧滿鉄自動車營業所
丸山實
僞名軍人
所属
滿洲第四四七部隊
第一中隊

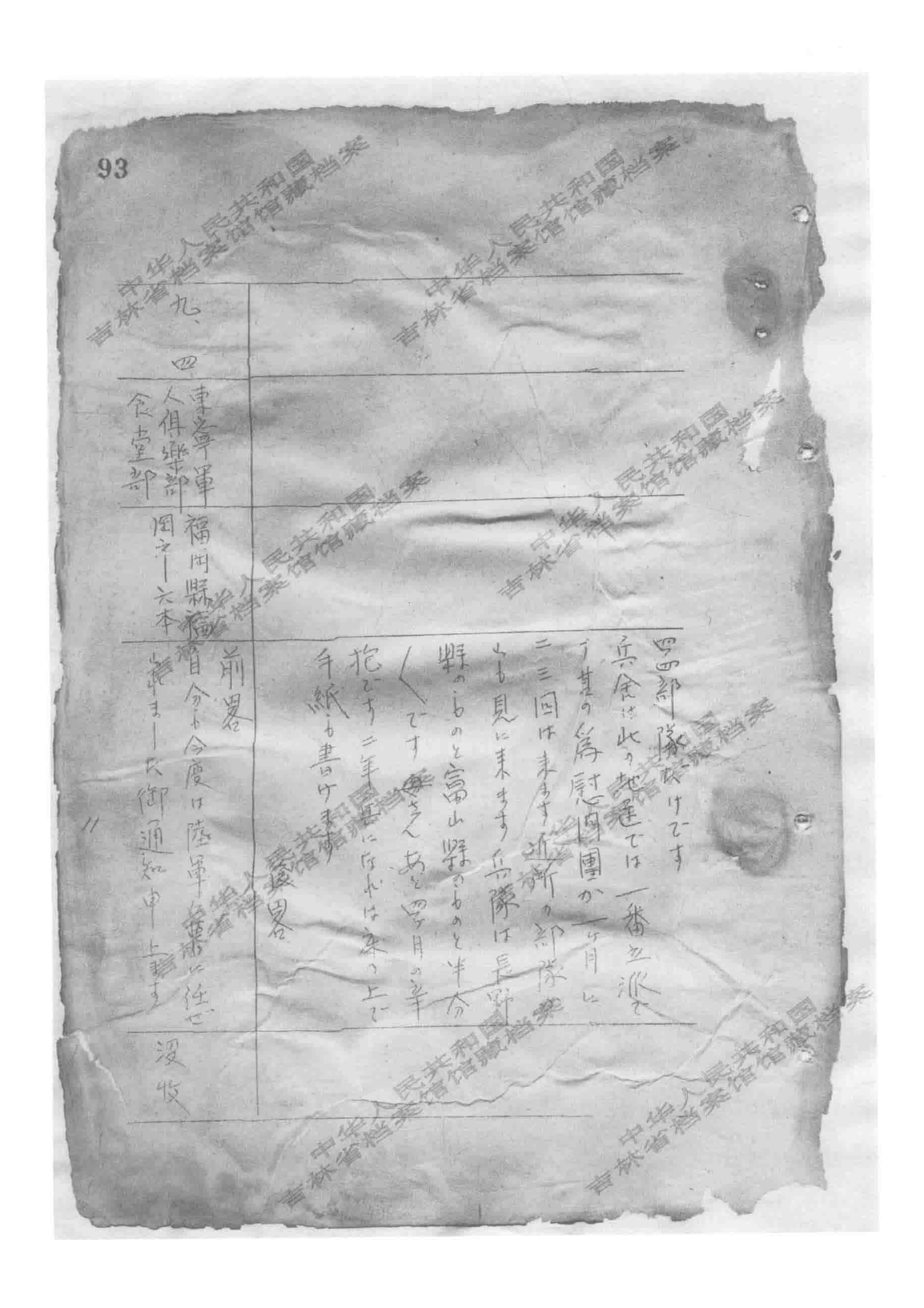
長野縣上高井郡綿内村
町已
西澤三井

此の便りを書く時は何時も半分は心の中で泣き泣き書いて居ります 此は四四七部隊の重自動車部隊です 満洲でもなんとない部隊です 自は家で出る時何だろうと思ったら重自動車部隊で半た
自動車なんて生れて始めてですが此一月中は新兵で近教育され今ではどんな事でも又普通の故障なら直せますようすっかり自動車部隊の兵隊さんになってしまいました

10



第一期の検閲は六月二十一日より二
十四日迄で終りました
息子の中隊は第一中隊です班
内の兵隊は二十五名です其の内
初年兵七名二年兵十一名三
年兵十四名です補充兵三名
は八月三十一日に帰り又九月五日に
補充兵が入って来ます何れも満
洲の各地から来るのです 二十六
才位の「オヂイサン」許りです
子供が三人も有る者許りです
東寧街の近所は種々澤山
有りますが重自動車部隊は


93

九、

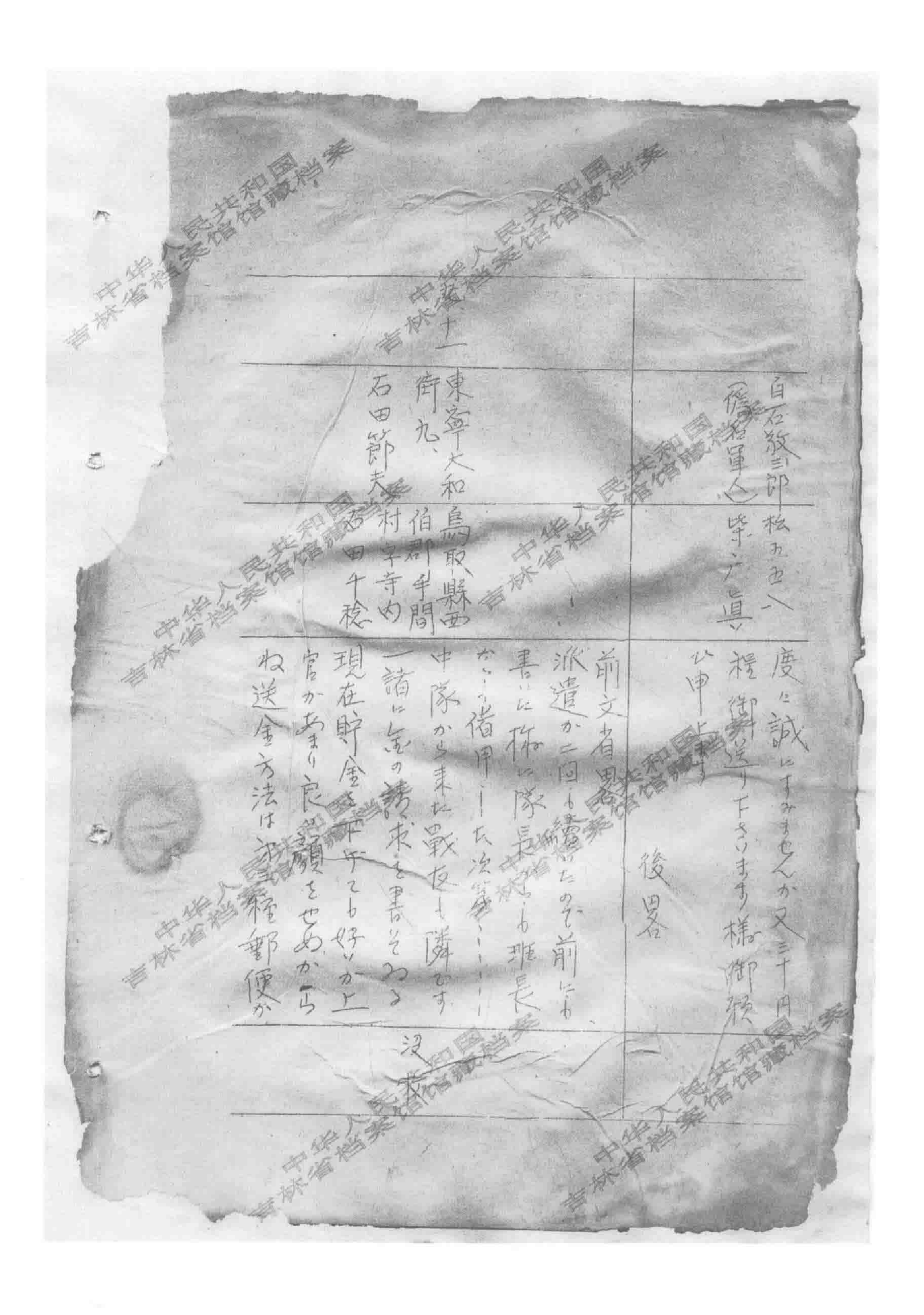
四 東寧軍人倶樂部食堂部

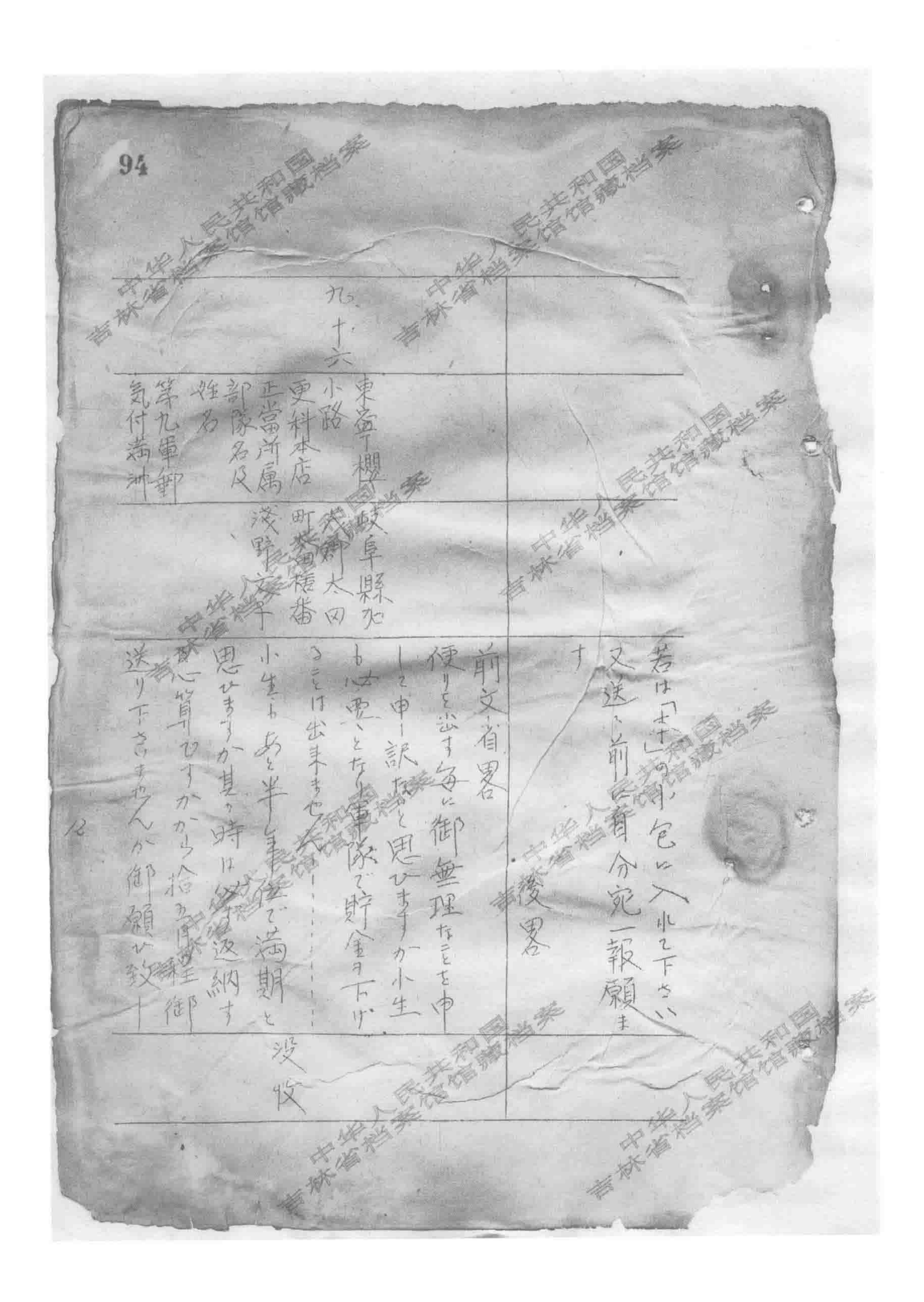
福岡縣福[illegible] 岡之一六本

四四部隊だけです 兵食は此の地では一番立派です 其の慰問團か一ヶ月に二三回は来ます 近所の部隊も見に来ます 兵隊は長野縣のものと富山縣のものと半分くです 来年あと四ヶ月の辛抱です 二年目になれば楽の上で手紙も書けます 後略

前略 自分も今度は陸軍[illegible]に任せましーと御通知申上ます

没收




94

若は「十七」の小包に入れて下さい
又送った前に有分宛一報願ます
後略

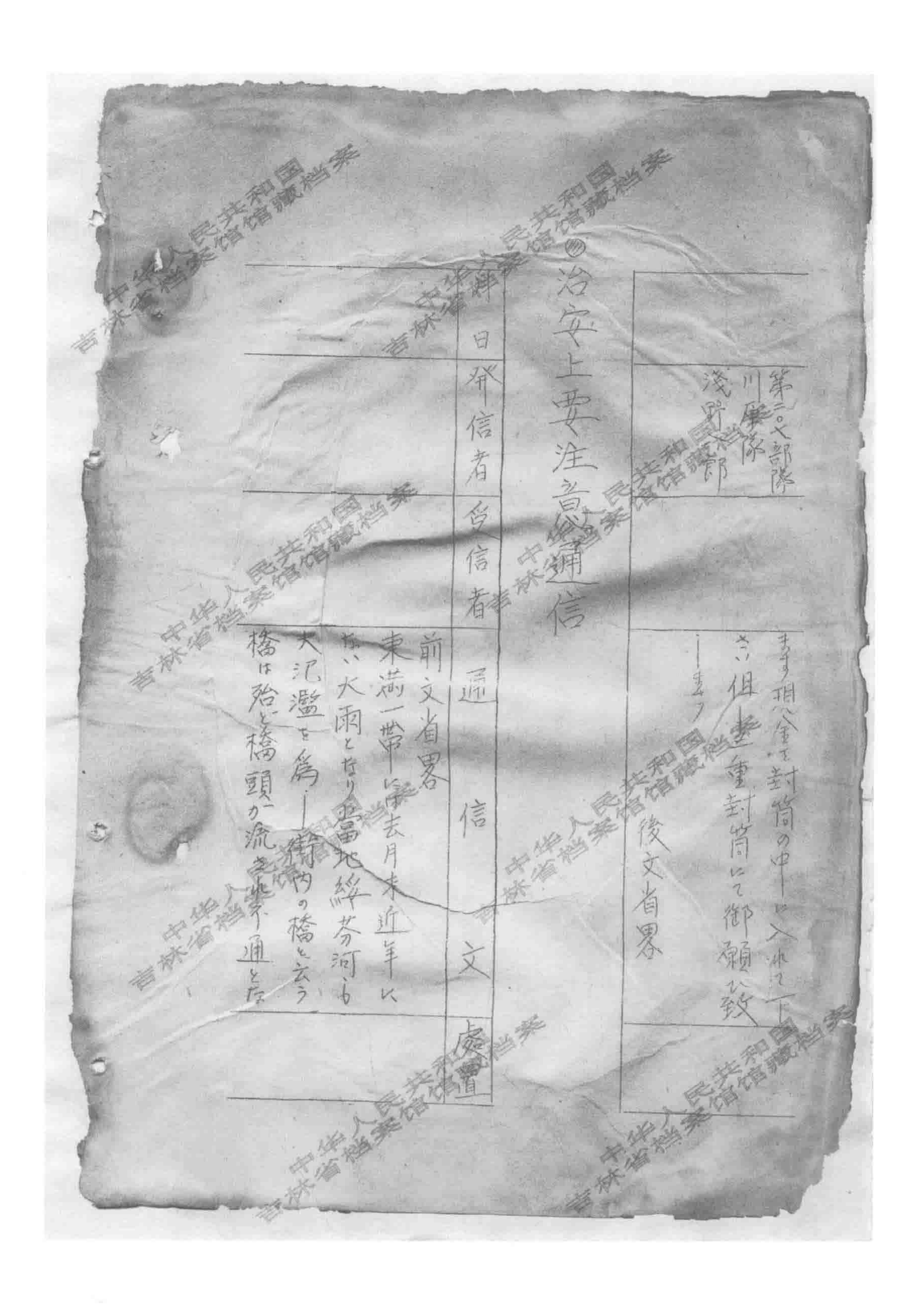
九、十六

東京府櫻小路更科本店
正當所属部隊名及姓名
第九軍郵気付満洲

岐阜縣加茂郡太田町大西橋番
淺野文平

前文省略
便りを出す毎に御無理なことを申して申し訳ないと思ひますが小生も必要となり軍隊で貯金を下げることは出来ません
小生もあと半年位で満期と思ひますが其の時は必ず返納する心算ですから拾五円程御送り下さいませんか御願ひ致し

没收

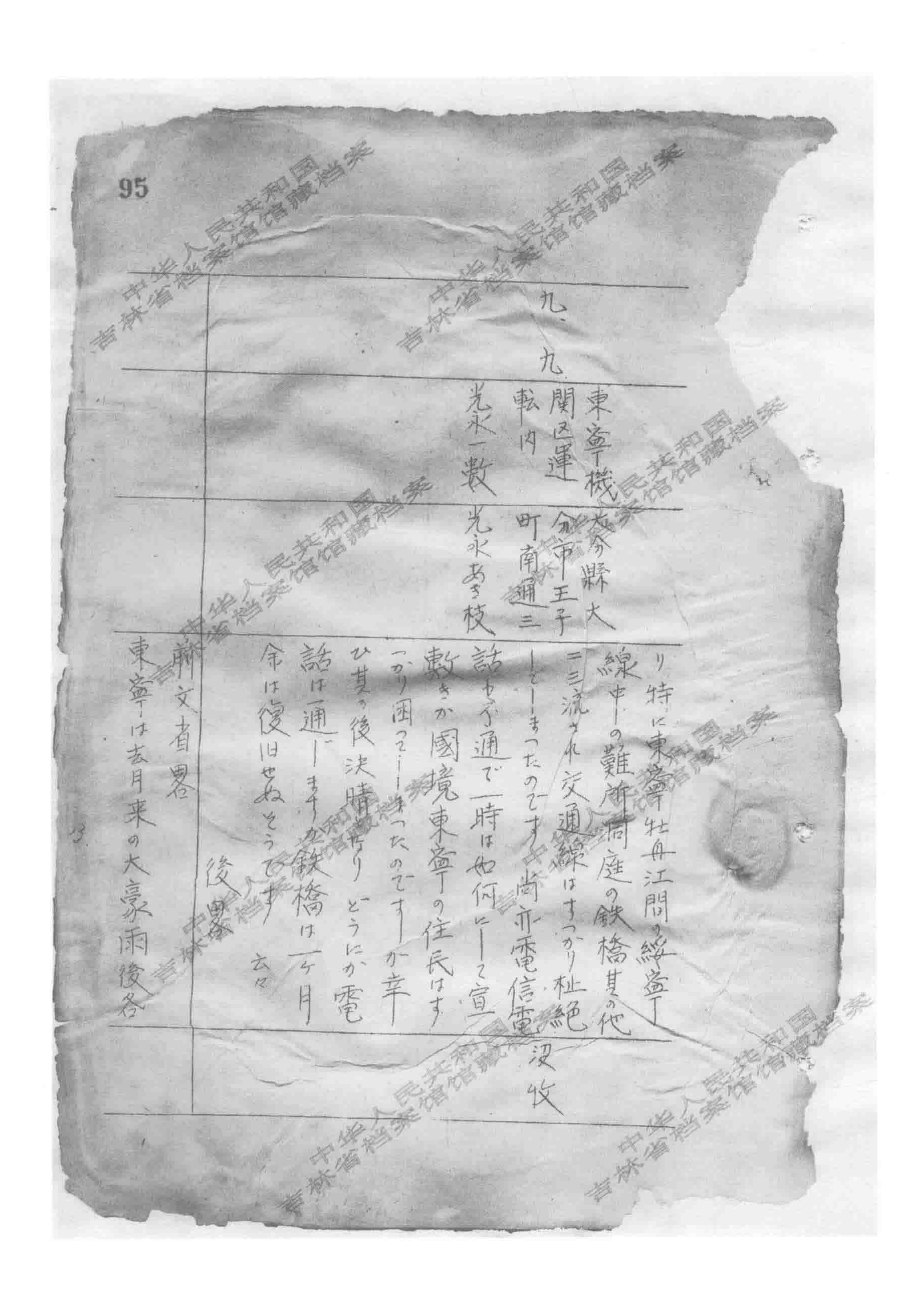


第三〇七部隊
川原隊
浅野[illegible]郎

ますす相入金を封筒の中に入れて下さい 但し二重封筒にて御願ひ致します ――
後文省略

㊙ 治安上要注意通信

件日	
発信者	
受信者	
通信文	前文省略 東満一帯は去月末近年にない大雨となり當地綏芬河も大氾濫を為し―街内の橋と云う橋は殆ど橋頭か流され不通となり
處置	


95

九

九

東寧機関区運転内
光永一数

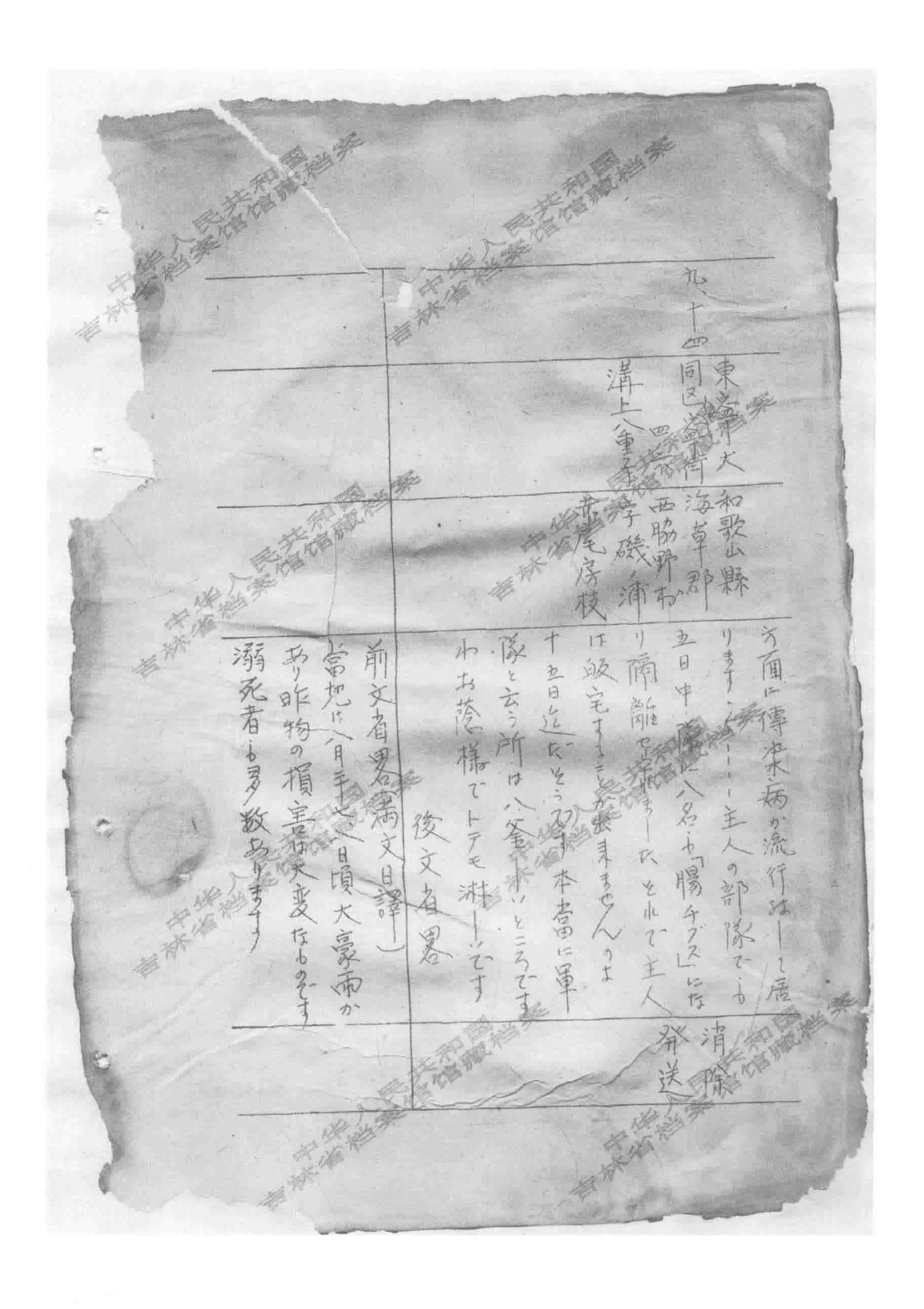
大分縣大分市王子町南通三
光永あき枝

り特に東寧牡丹江間の綏寧線中の難所洞庭の鉄橋其の他二三流され交通線はすつかり杜絶してしまつたのです尚市電信電話も不通で一時は如何にして宜敷きか國境東寧の住民はすつかり困つてしまつたのですが幸ひ其の後決晴となりどうにか電話は通じましたが鉄橋は一ヶ月余は復旧せぬそうです　云々

没収

前文省略　後略

東寧は去月来の大豪雨後各


九、十四

東牟婁郡大……同区……四……
溝上八重子

和歌山縣海草郡西脇野村磯ノ浦
若尾房枝

方面に傳染病が流行致して居ります……主人の部隊でも五日中隊に八名も「腸チブス」になり隔離せられました、それで主人は歸宅することが出来ませんのよ十五日近くにそう……本當に軍隊と云う所は八釜しいところです わお落様でトテモ淋しいです

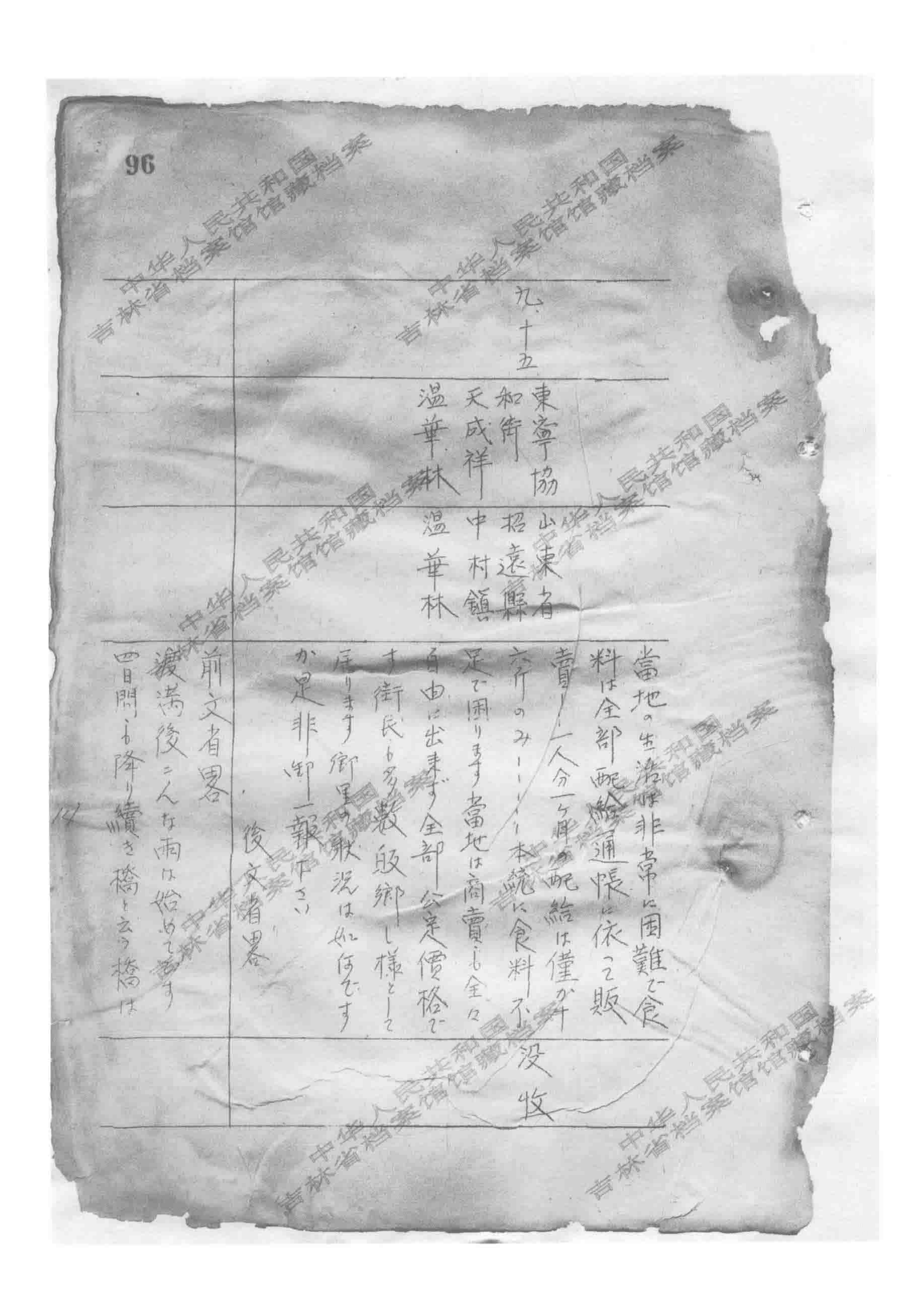
後文省略

消除

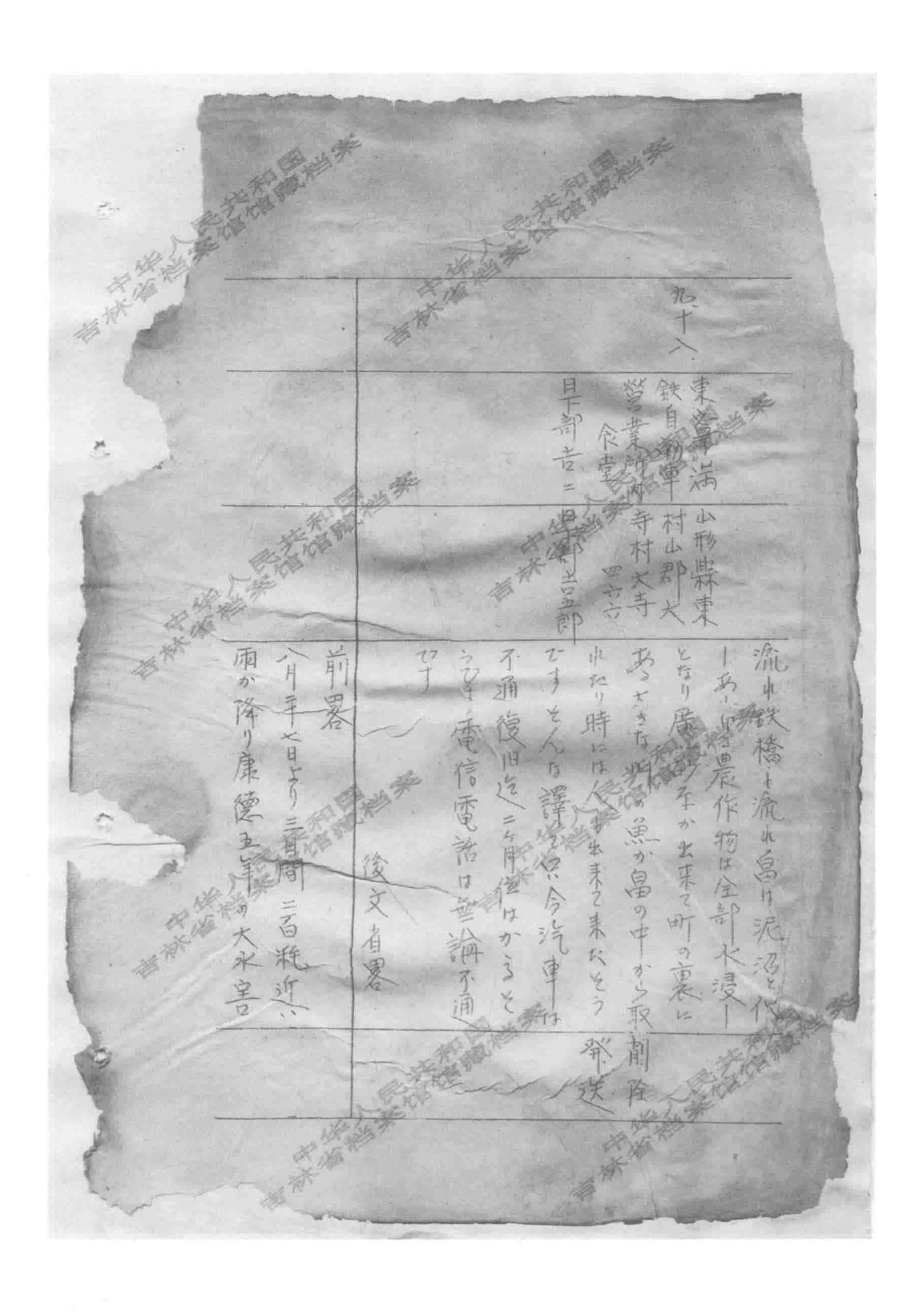
發送

前文省略（滿文日譯）

當地は八月十七八日頃大豪雨があり作物の損害は大変なものです溺死者も多数あります


96

	九十五
	東寧協和街天成祥温華林
	山東省招遠縣中村鎮温華林
前文省略 渡満後こんな雨は始めてです 四日間も降り續き橋と云ふ橋は	當地の生活は非常に困難で食料は全部配給通帳に依って販賣し一人分一ヶ月の配給は僅か廿六斤のみ……本當に食料不足で困ります當地は商賣も全々自由には出来ず全部公定價格で街民も多數歸郷し様として居ります御里の状況は如何ですか是非御一報下さい 後文省略
	没収


九十八、

東満鉄自動車営業所内食堂 日下部吉二

山形縣東村山郡大寺村大寺 四六六 日下部吉五郎

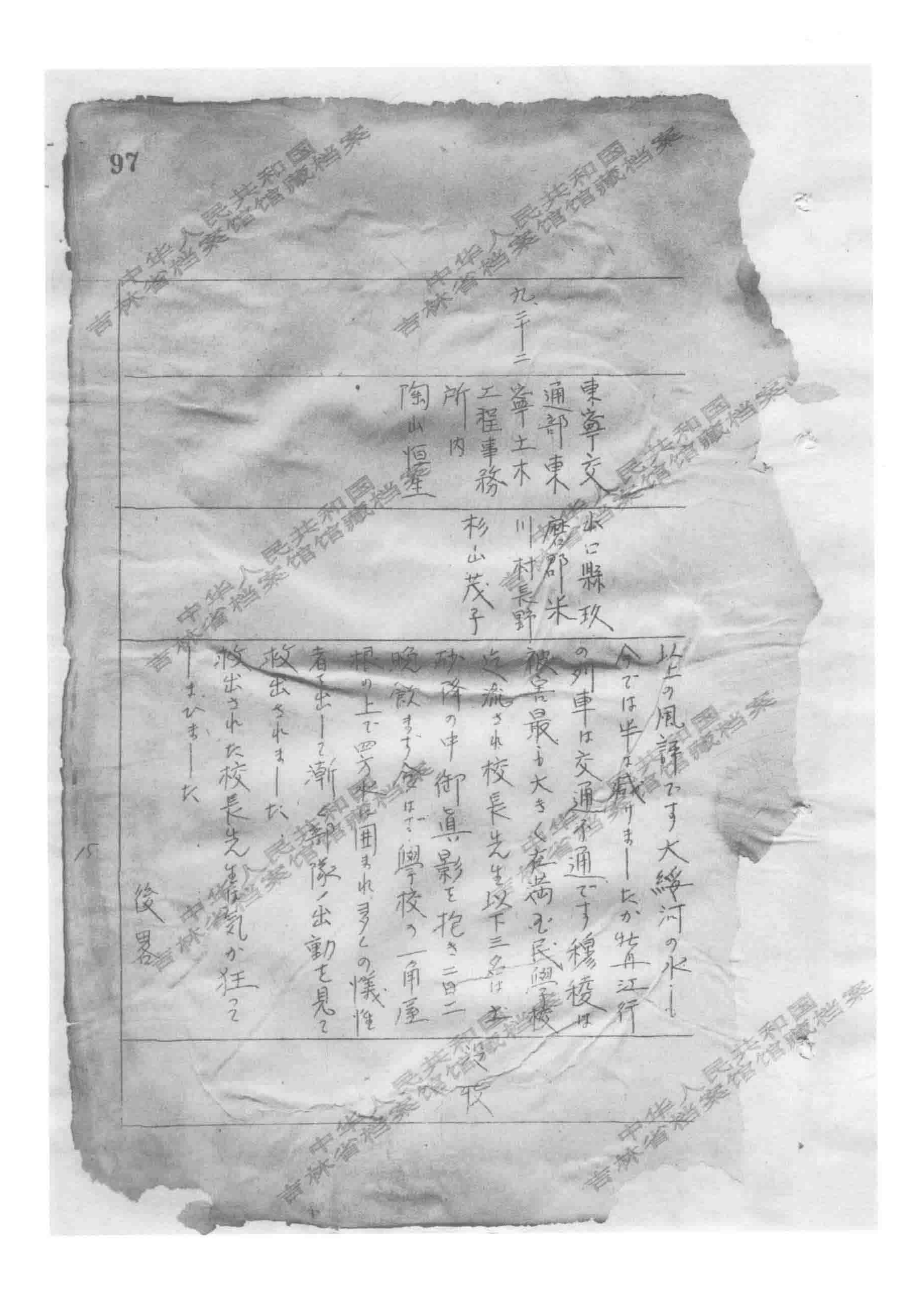
流れ鉄橋も流れ畠は泥沼と化しあいにく農作物は全部水浸しとなり居る。子か出来て町の裏にある大きな池の魚が畠の中から取れたり時には人も出来て来たそうですそんな譯で只今汽車は不通復旧迄二ヶ月位はかゝると云ひます電信電話は無論不通です

発送

後文省略

前略

八月十七日より三日間二百粍近い雨が降り康德五年の大水害


97

九、二十二

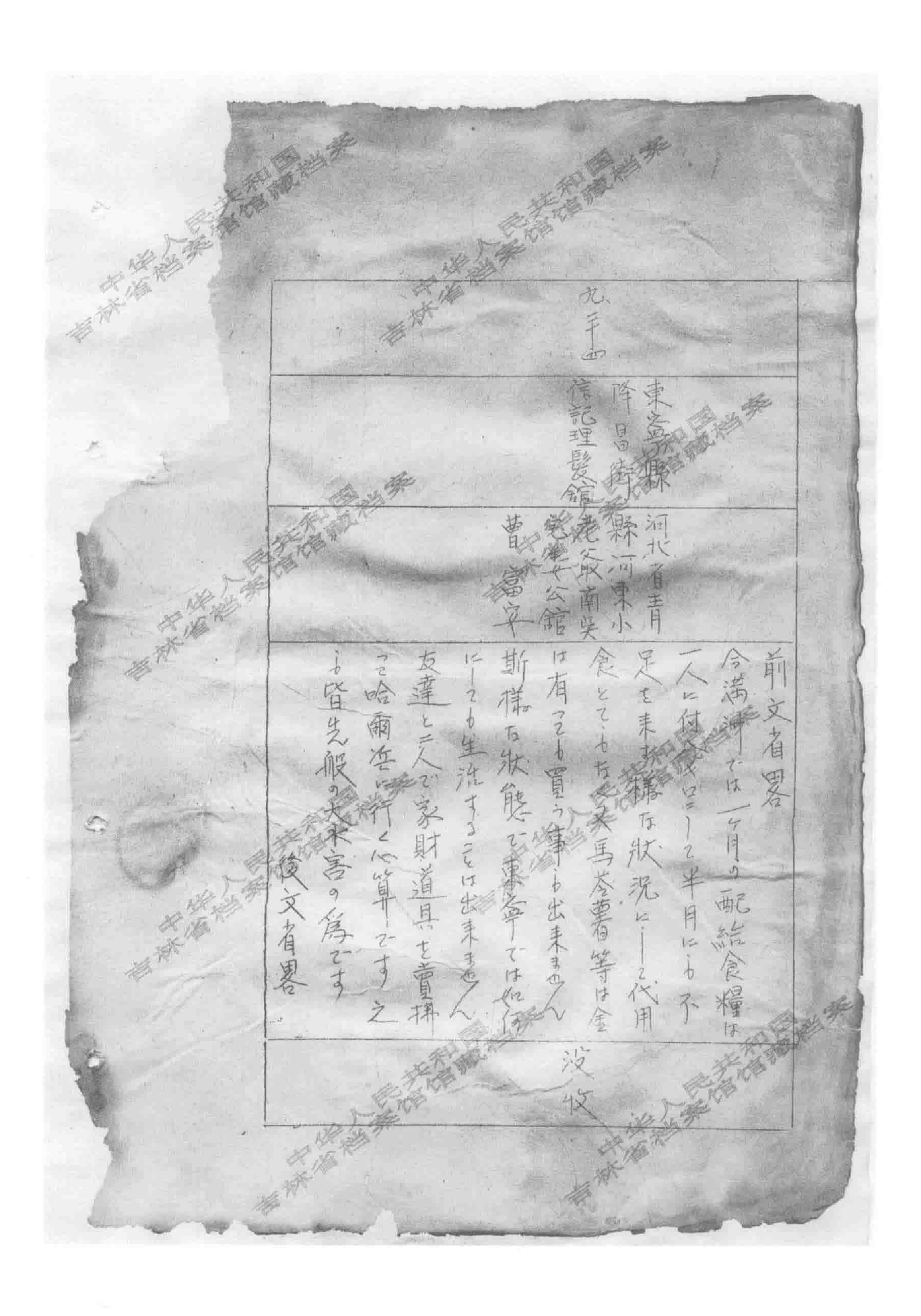
東寧交通部東寧土木工程事務所内
陶山恒生

山口縣玖磨郡米川村長野
杉山茂子

以上の風評です大綏河の水も
今では半分減りましたが牡丹江行
の列車は交通不通です穆稜は
被害最も大きく在滿國民學校
は流され校長先生以下三名は土[illegible]
砂降の中御眞影を抱き二日二
晩飲まず食はず學校の一角屋
根の上で四方水に囲まれ見るもの犠牲
着て出して漸く部隊ノ出動を見て
救出されました
救出された校長先生は氣が狂って
しまひました

15

後略



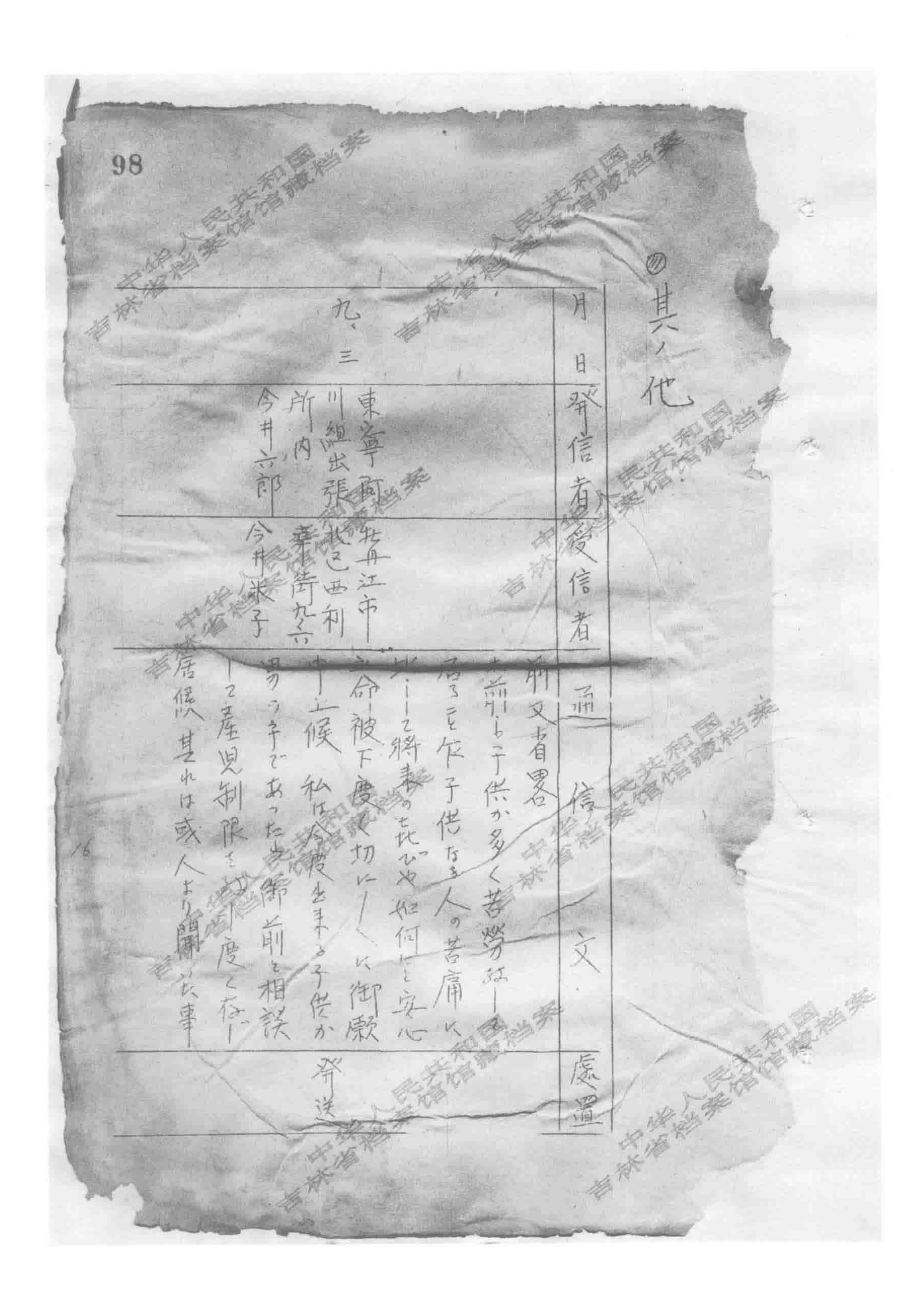
九、三、四

東寧縣
降昌街
信記理髮館

河北省青
縣河東小
老父敢南吳
莊安公館
曹富安

前文省略
今満洲では一ケ月の配給食糧は
一人に付[illegible]として半月にも不
足を来す様な状況にして代用
食とてもなく馬鈴薯等は金
は有っても買う事も出来ません
斯様な状態で東寧では如何
にしても生活することは出来ません
友達と二人で家財道具を売払
って哈爾浜に行く心算です之
も皆先般の大水害の為です
後文省略

没收

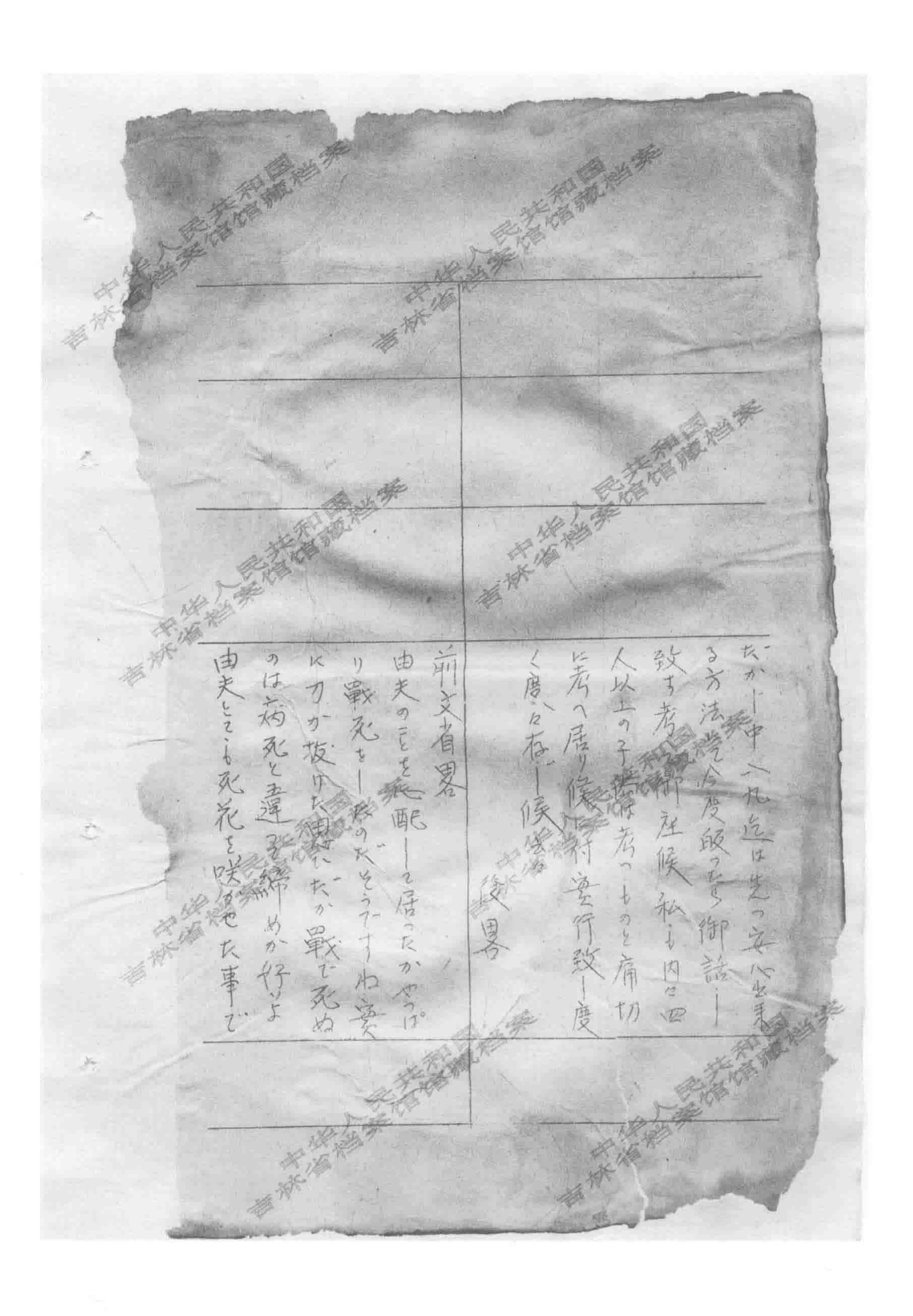


98

其ノ他

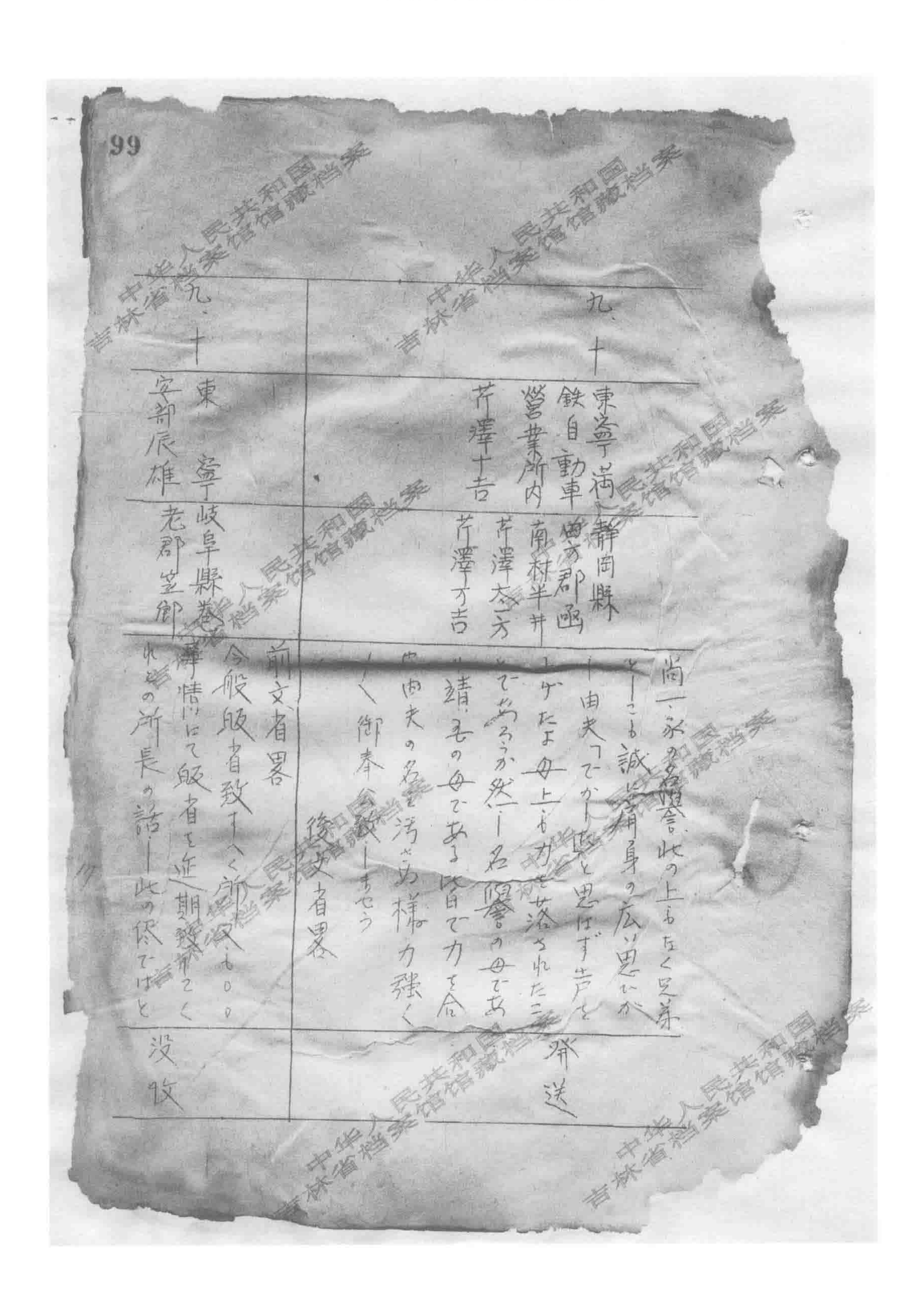
月日	発信者	受信者	通信文	処置
九、三	東寧町川組出張所内 今井六郎	牡丹江市西利幸街九六 今井米子	前文省略 大前から子供が多く苦労致して居るを依子供なき人の苦痛に比して将来の喜びや如何にと安心之命被下度く切に／＼に御願申上候 私は今度生まれる子供が男の子であったら御前と相談して産児制限を致し度く存じ居候へ 甚れは或人より聞いた事	発送

16



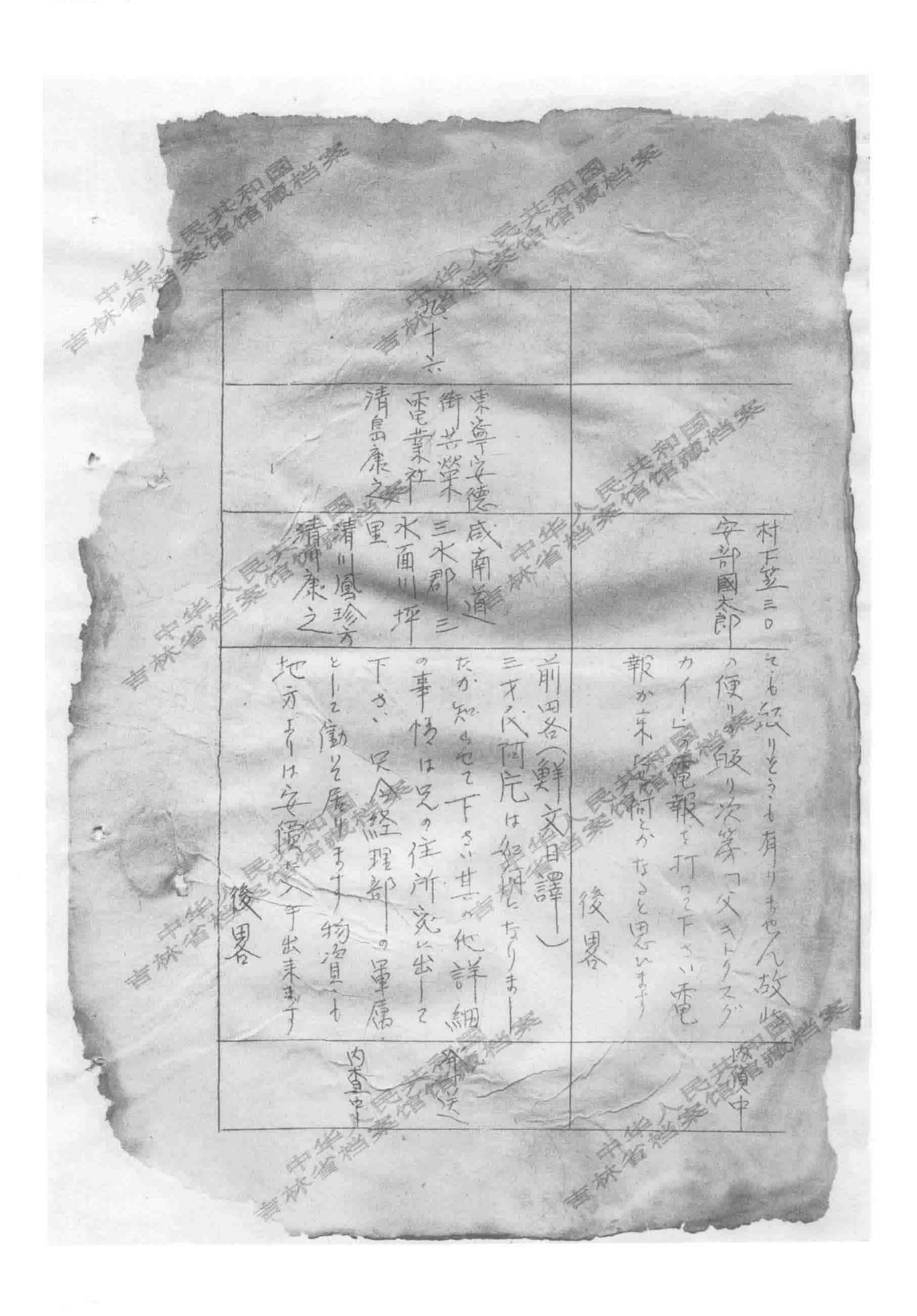
たが一中八九迄は先づ安心出来
る方法さへ今度頂ったら御話し
致す考御座候 私も内地四
人以上の子供を持つ考へのものと痛切
に考へ居り候 何卒宜敷御願致し度
く居々存じ候 敬具
後略

前文省略
由夫の事を心配して居ったがやっぱ
り戦死をしたそうですね 要
に力が抜けた様に感じたが戦で死ぬ
のは病死と違って締めが好いよ
由夫とても死花を咲かせた事で



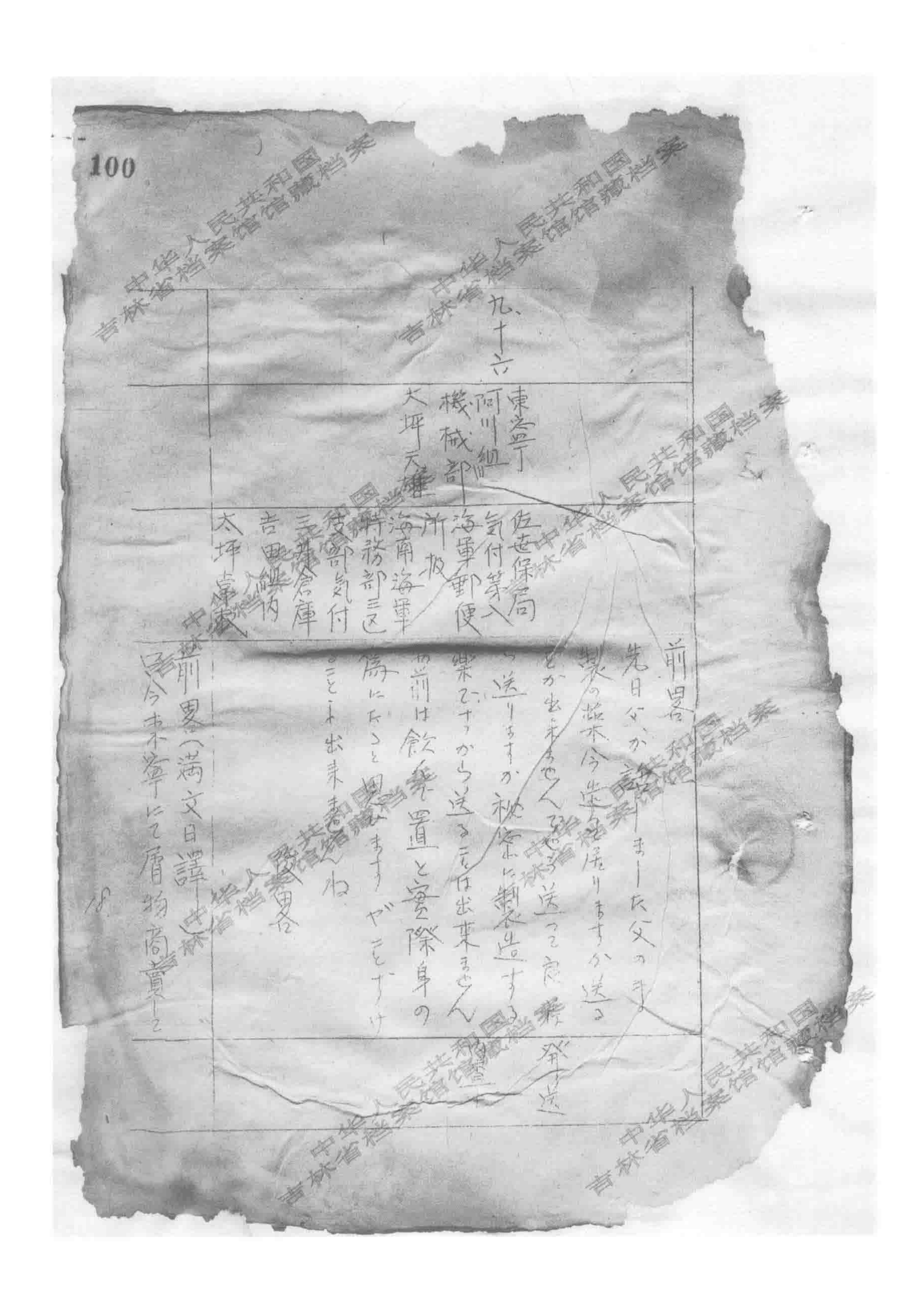
99

月日	発信者	受信者	内容	処置
九、十	東寧満人鉄自動車營業所内 芹澤十吉	静岡縣[illegible]郡[illegible]南村半井 芹澤太一方 芹澤方吉	尚一家の名譽此の上もなく足[illegible]とても誠に肩身の広い思ひが[illegible]由夫「でかした」と思はず声をかけたよ母上も力を落されたことであろうか然し名譽の母である靖国の母である此目で力を合[illegible]由夫の名を汚さぬ様力強く[illegible]御奉公致しませう 後文省略	発送
九、十	東寧 安部辰雄	岐阜縣[illegible]老郡笠郷	前文省略 今般皈省致すべく所[illegible][illegible]事情にて皈省を延期致すべく[illegible]の所長の話し此の位ではと	没収



村下笠三ロ
安部國太郎
ても紙りそうも有りません故此の便り取り次第「父キトクスグカヘレ」ノ電報を打って下さい電報が来たなら何とかなると思ひます
後略
内偵中

九十六
東寧安德街共榮電業社
清島康之
咸南道三水郡三水面川坪里
清川鳳珍方
清州康之
前略（鮮文日譯）
三才氏阿元は結婚になりましたか知らせて下さい其の他詳細の事情は兄の住所宛に出して下さい、只今経理部の軍属として働いて居ります物價も地方よりは安價で入手出来ます
後略
内査中
從



100

九十六

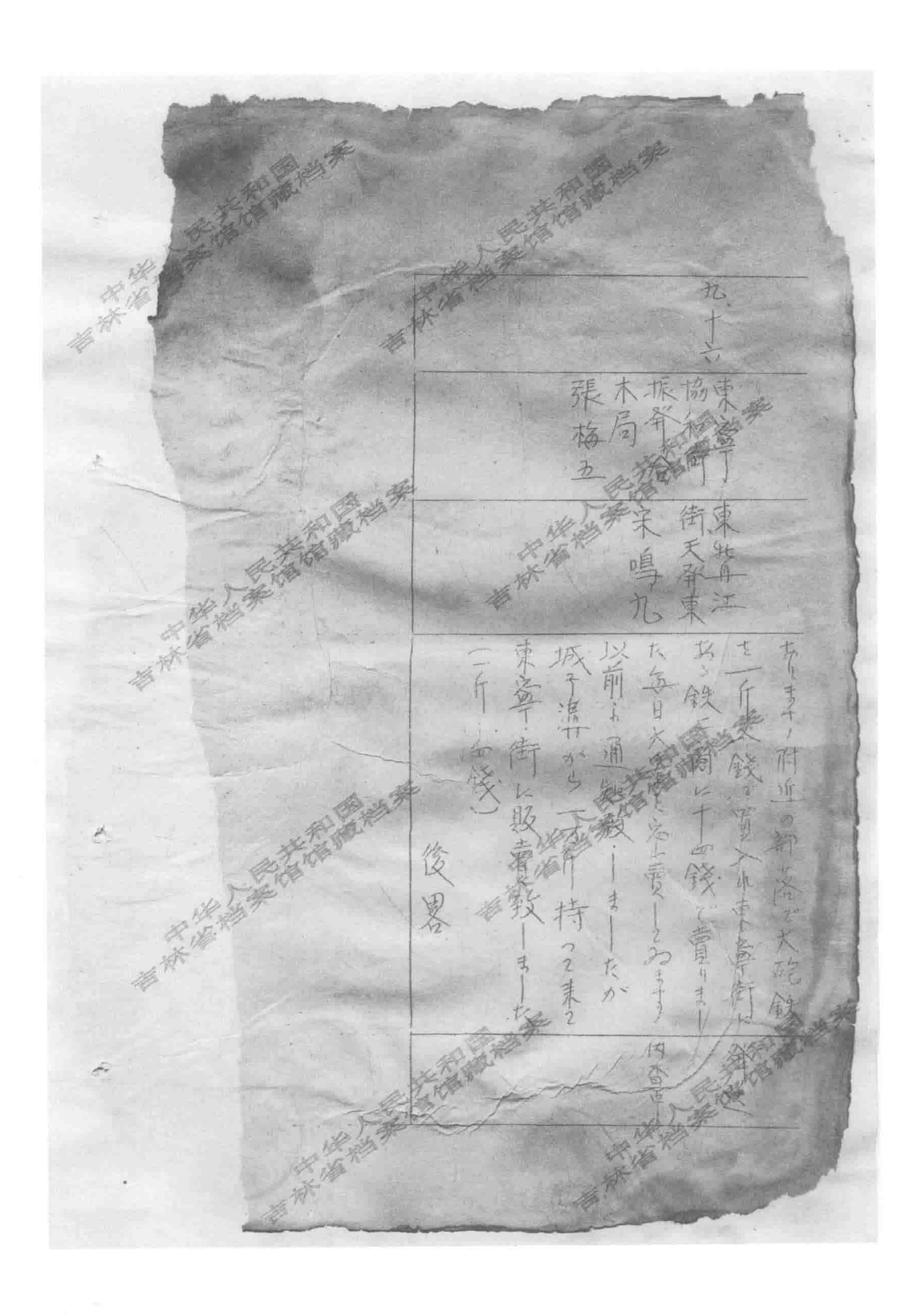
東京…丁
阿川組
機械部
太坪天雄

佐世保局
気付第八
海軍郵便
所扱
海南海軍
特務部三亞
技部気付
三井倉庫
吉田組内
太坪常雄

前略
先日父から言ってきました父の事
製氷の器械今送って居りますか送る
とか出来ません（送って）下さい 発送
から送りますか秘密に製造する
業ですから送ることは出来ません
お前は飲食置と実際身の
為になると思ひますがそとすけ
ことは出来ませんね 早々

前略（満文日譯）
只今当地にて屑物商売して

18



九十六

東寧[illegible]協和街 振発[illegible]木局 張梅五

東牡丹江 街天発東 宋鳴九

あります附近の部落で大豌[illegible]を一斤大銭で買入れ東寧街に[illegible]銭[illegible]二十四銭で売りました 毎日大[illegible]売しております 以前は通[illegible]致しましたが 城子溝から[illegible]持って来て 東寧街に販売致しました（一斤四銭）

後略

参考译文

附册

通信检阅月报（九月）

东宁地方检阅部

一、一般状况

本期检阅重点是满鲜系，特别是在防谍思对方面有嫌疑的人员、官公职员、教职员、交通通信从业人员、满警和特种解放工人等，在对谍报及宣传谋略可疑通信进行搜查的同时，配合军队的自身防谍工作，密切注意随着大东亚战争推进而出现的民族动向，特别是满鲜系的民族思想动向。本月内的处理状况如下：

1. 防谍方面的有害通信（11件）

没有发现特别值得担忧的通信内容，本期件数为11件，与上月的12件相比，减少了1件。

（1）涉及军队行动特别是演习状况的通信　2件

（2）臆测军队转移的通信　2件

（3）涉及固（译者注：原文为"个"疑似错别字）有部队名称的通信　3件

（4）夸大军队相关的水灾状况的通信　3件

（5）臆测边境态势，涉及边境局势紧张的通信　1件

2. 军纪方面需要注意的通信（34件）

没有发现性质特别恶劣的通信内容，本期件数为34件，与前期的45件相比，减少了11件。

（1）军人及军队服务人员利用地方邮局，但无实际危害的通信　19件

（2）涉及军人及军队服务人员请求汇钱的通信　8件

（3）臆测退伍，可窥见军纪涣散的通信　8件

（4）在信内附上违反军机保护法及边境管理法照片的通信　2件

（5）涉及军队内部状况的通信　3件

3. 治安方面需要注意的通信（13件）

治安方面没有发现特别有害的通信，本期件数为13件，与前期的7件相比，增加了6件。

（1）夸大传染病暴发状况的通信　4件

（2）涉及经济统制导致生活窘迫的通信　3件

（3）夸大水灾导致生活窘迫的通信　6件

4. 其他（13件）

没有特别值得担忧的通信内容，本期件数为12件，与前期的9件相比，增加了3件。

（1）夸大水灾状况的通信　2件

（2）边境居民对于战死者的动向　1件

（3）请求发假电报的通信　2件

（4）提倡限制生育的通信　1件

（5）请求走私鸦片的通信　2件

（6）涉及违反药剂法的通信　1件

（7）涉及黑市交易的通信　4件

5. 洞察民心动向的资料

（1）日本人

在当前局势之下，日本人作为前线居民，总体上能够保持胸襟，表示出了积极配合军队及当局的目标与方针策略之意。但是，也有一部分人的通信中涉及臆测日“苏”开战、企图逃避边境生活或国家机密等内容，可见防谍观念贯彻得非常不彻底，对此应予以注意。

（2）鲜人

在当前局势之下，鲜人总体上表示出了追从日本人的意向，但是可窥见有些人皇民化意识强烈，对民族差别待遇表示不平不满，对此要严加监视。

（3）满人

从其通信中可窥见满人对于统制经济导致的粮食不足问题表达不平不满的

通信依然未绝迹，特别是他们这种不平不满的情绪已经渗透到了下层劳动阶层中。并且，很多农民对水灾及其他天灾导致农作物受害等情形持悲观态度，对此要严加监视。

二、邮政检阅

1. 邮政检阅实施成果表

如附件一所示。

2. 邮政检阅概况

类别		件数		增减
		前期	后期	
防谍方面的有害通信	夸大军队行动特别是演习状况的通信	5	2	减3
	臆测军队转移的通信	3	2	减1
	涉及军队内部状况的通信	0	3	增3
	臆测边境状况，涉及边境局势紧张的通信	0	1	增1
	涉及部队固有名称的通信	2	3	增1
	涉及特殊会社内部状况的通信	1	0	
	涉及协和运动内政状况的通信	1	0	
	计	12	11	减1
军纪方面需要注意的通信	军人及军队服务人员利用地方邮局，但无实际损害的通信	17	17	
	军人及军队服务人员请求汇钱的通信	9	8	减1
	臆测退伍，可窥见军纪涣散的通信	5	2	减3
	涉及军队重要工程状况的通信	1	0	减1
	信内附上有害照片的通信	3	2	减1
	涉及军队内部状况的通信	5	3	减2
	涉及猥亵行为的通信	3	2	减1
	计	45	34	减11
治安方面需要注意的通信	涉及经济统制导致生活窘迫的通信	5	3	减2
	涉及日“苏”开战之危急状况的通信	1	0	减1
	夸大传染病暴发情况的通信	0	4	增4

<table>
<tr><td rowspan="2"></td><td>夸大水灾导致生活窘迫的通信</td><td>0</td><td>6</td><td>增6</td></tr>
<tr><td>计</td><td>7</td><td>13</td><td>增6</td></tr>
<tr><td rowspan="11">其他</td><td>可窥见厌恶经济统制的通信</td><td>1</td><td>0</td><td>减1</td></tr>
<tr><td>夸大水灾状况的通信</td><td>0</td><td>5</td><td>增5</td></tr>
<tr><td>请求发假电报的通信</td><td>2</td><td>2</td><td></td></tr>
<tr><td>夸大传染病暴发状况的通信</td><td>2</td><td>0</td><td>减2</td></tr>
<tr><td>臆测日“苏”开战的通信</td><td>1</td><td>0</td><td>减1</td></tr>
<tr><td>涉及居民对于战死者的动向的通信</td><td>0</td><td>1</td><td>增1</td></tr>
<tr><td>涉及提倡限制生育的通信</td><td>0</td><td>1</td><td>增1</td></tr>
<tr><td>涉及走私鸦片的通信</td><td>0</td><td>2</td><td>增2</td></tr>
<tr><td>涉及黑市交易的通信</td><td>0</td><td>1</td><td>增1</td></tr>
<tr><td>涉及违反药剂法的通信</td><td>0</td><td>1</td><td>增1</td></tr>
<tr><td>计</td><td>6</td><td>13</td><td>增7</td></tr>
<tr><td colspan="2">总计</td><td>70</td><td>71</td><td>增1</td></tr>
</table>

三、电报检阅

1. 电报检阅成果概况表

如附件二所示

2. 电报检阅成果概况

无此类事项

四、意见

状况如上所述，虽然没有特别值得忧虑的通信内容，但是防谍及治安方面的有害通信依然很多。军人及军队服务人员利用地方邮局通信的现象逐渐减少，但仍然没有绝迹。另外，还有的通信夸大日苏关系以及经济统制或水灾导致粮食不足等情况，由此可见防谍观念依然欠缺，对此应进一步严格监视。

●防谍方面的有害通信

时　间：8月31日

发信人：东宁满铁汽车营业所　丸山实

收信人：长野县上高井郡高井村荒井原　山崎美江

通信内容：前略。

此部队是编号为四四七部队的重汽车队，靠近东满的浦盐，城郊建有两处飞机场，每天都有飞机在空中盘旋。

汽车数量合计有300辆，如果将其全部排列起来，则会从须坂一直排到秋代，距离很长吧。我们每天都要保养汽车。现在我也会开车了。在此部队之中，从日本本土的来信不会被检查，所以无论写些什么都不会有人看。这次东宁城的补充兵在教育结束以后就会回去，所以此封信是托人发出的。等等。后略。

处　置：没收

时　间：9月1日

发信人：东宁阿川组办事处内　中松龟太郎

收信人：蒙疆大同城内西门大街42号福昌公司办事处内　中松嘉太郎

通信内容：前文省略。

从8月27日开始连下了三天大雨，29日绥芬河水位上涨，水源地附近发生了大洪水。特别是“泵”房和其他各建筑物受灾都非常严重，其中如“泵”房机械室等砖瓦结构建筑物全部被冲毁，一点儿都不剩，这导致给水系统一段时间内无法使用，居民们都苦不堪言。

后略。

处　置：削除发送

时　间：9月3日

发信人：东宁站　饗场清一

收信人：滋贺县东浅井郡汤田村字八岛东　饗场清次郎

通信内容：前文省略。

此次满洲也发生了大洪水，东宁等地也深受其害，大小桥梁全部被冲毁，列车不通，通信中断，堤岸决口，菜地化为泥海，蔬菜等遭受严重破坏。

这导致蔬菜类价格暴涨，较迄今为止的价格上涨了两三成。此外还发生了令人心痛的事情，老黑山暴发了洪水，曹长及其属下共39人全部被淹死。镇守北面的勇士会被淹死这真是令人感到遗憾。

后略。

处　置：削除发送

时　间：9月15日

发信人：东宁中大街　矢岛写真馆（假名、军人）

收信人：滋贺县蒲生郡老苏村字内野1127号　三露久九郎

通信内容：前文省略。

自7月中旬开始，我前往牡丹江省宁安县地区参加了代号为“HO（译者注：ほ，音译）号”的演习，其情况报告如下：

盛夏之时，我们自东宁出发，经铁路行驶3天后抵达目的地。前一天开始就一直下雨，所以下车也费了一番功夫。腰部以下泥泞不堪的战友们相互之间鼓励着不眠不休地行军，第二天又走了一整天，前行了5千米，抵达了一处小高地，架起了携带的帐篷。晚上8点雨一直在下，大家住进了连支柱都没有的20顶帐篷（二间半×五间）（译者注：1间≈1.818米）中，熬过了寒冷的一夜，之后的每日皆是重复这样的生活……中略。

其后听说其他部队的3名士兵与马匹一同滑入山谷摔死，以及因发烧而无法治疗死亡等共有32人牺牲。后文省略。

处　置：

时　间：9月28日

发信人：东宁大同区景云街古村木材会社内　大桥喜久子

收信人：桦太泊居郡泊居町大字社内北社内　今野静子

通信内容：前文省略。

我当前的居所与即将前往的居所都位于“苏”满边境，从城内到边境有2里左右的距离，如同战地一般。从早到晚，城里到处都是坦克与士兵。虽然何日

爆发战事尚未得知，但是看到如此众多的军事设施，心中甚是安心。

后略。

处　置：削除发送

●军纪方面需要注意的通信

时　间：8月31日

发信人：东宁满铁汽车营业所　丸山实（假名、军人）所属满洲第四四七部队第一中队

收信人：长野县上高井郡绵内村町区　西泽三井

通信内容：前略。

此处为北满的前线部队，位于牡丹江东宁地区。这里与长野地方一样，两侧被群山包围，因此气候相对也比较温暖。城镇的附近有两处飞机场，你拿出地图想一想这封信里所写的内容。

我们部队驻扎在距离城镇一里左右的地方。

在写这封信的时候，我的心里一直在流泪。这里是四四七部队的重汽车部队，在满洲也是个不太起眼的部队。离家之时对前途比较迷茫，结果进入了这个重汽车部队。

这是我生来首次接触汽车这种东西，然而仅仅接受了一个月的教育，如今无论是哪里，若是普通故障，我都能修好，我已经完全成为一名汽车部队的士兵。

第一期检阅是从6月21日开始到24日为止，共进行了4天。我们中队是第一中队，班内共有35名士兵，其中包括新兵7名，二年兵11名，三年兵14名。3名补充兵将于8月31日返回，9月5日又有补充兵进来。他们来自满洲各地，全是26岁左右的“老爷爷”，家里都有三四个孩子了。

虽然东宁城周边驻扎了大批各种部队，但是重汽车部队却只有四四部队。

兵营在这里也是最像样的，所以慰问团每月都来两三回，附近的部队也来参观。士兵来自长野县和富山县，各占一半。妈妈，只要再忍耐4个月，待我成为二年兵以后，我就能在地板上给您写信了。

后略。

处　置：没收

时　间：9月4日

发信人：东宁军人俱乐部食堂部　白石敬三郎（假名、军人）

收信人：福冈县福冈市六本松558号　柴户真

通信内容：前略。

此次我也被任命为陆军军曹了，特此通知。屡次提出这样的要求非常抱歉，但还是拜托您再为我汇款30日元左右。

后略。

处　置：没收

时　间：9月11日

发信人：东宁大和街9号　石田节夫

收信人：鸟取县西伯郡手间村字寺内　石田千稔

通信内容：前文省略。

我已经被连续派遣了两次，所以正如之前的信中所述，我向队长、班长都借过钱……从中队来的战友就在旁边，正和我一起写信请求汇款。虽说现在动用存款也是可以的，但是长官是不会给我好脸看的。寄钱可采用第三种邮件的方式或是将其放入“书”的小包裹中寄来，邮寄之前请事先通知我一下。

后略。

处　置：没收

时　间：9月16日

发信人：东宁樱胡同更科本店正当所属部队名及姓名　第九军邮　代　满洲第二〇七部队川原队　浅野八郎

收信人：岐阜县加茂郡太冈町太田检番　浅野文子

通信内容：前文省略。

每次写信我都提出一些无理的请求，对此我感到万分抱歉。我也需要钱，但是军队里不能提取存款……我还有半年左右时间就满期了，届时我定会归还，所以拜托您再给我寄15日元左右。请把现金装入信封里寄来，但是请使用双重信封。

后文省略。

处　置：没收

●治安方面需要注意的通信

时　间：9月9日

发信人：东宁机务段驾驶舱内　光永一数

收信人：大分县大分市王子町南通3号　光永秋枝

通信内容：前文省略。

上月末，东满一带下了近年来都未曾有过的大雨，引发了当地绥芬河的大泛滥，城中大小桥梁的桥头全部被冲垮，交通陷入瘫痪状态，特别是连接东宁和牡丹江之间的绥宁线上的难行处——洞庭铁桥及其他两三座桥梁纷纷被冲垮，交通线完全瘫痪，加之电信电话也不通，一时之间大家都不知道该如何是好，边境东宁的居民彻底陷入困境。幸而其后便是雨后天晴，电话也终于修通，但据说铁桥还要一个多月才能恢复。等等。

后略。

处　置：没收

时　间：9月14日

发信人：东宁大同区安宁街4-6号　沟上八重子

收信人：和歌山县海草郡西胁野村字矶之浦　赤尾房枝

通信内容：前文省略。

东宁的大暴雨始自上月，其后各地开始流行传染病……我丈夫的部队里5天之内便有8人患上“肠伤寒”而被隔离，因此他也不能回家。听说这种状态会持续到15号，军队果真是多事之地，而我也拜他所赐，寂寥度日。

后文省略。

处　置：削除发送

时　间：9月15日

发信人：东宁协和街　天成祥　温华林

收信人：山东省招远县中村镇　温华林

通信内容：前文省略（满文日译）。

8月27日、28日左右，这里下了大暴雨，庄稼受灾严重，很多人都被淹死了。

该地生活非常困难，食物全部凭配给票销售，每人每月的配给量只有16斤而已……食物实在不足，很是难熬。这里完全无法进行自由买卖，价格皆为公定，居民多数都想回老家，如今老家的情况如何？请务必告知。

后文省略。

处　置：没收

时　间：9月18日

发信人：东宁满铁汽车营业所内食堂　日下部吉二

收信人：山形县东村山郡大寺村大寺466号　日下部吉五郎

通信内容：前文省略。

来满洲后还是第一次遇到这样的大雨。大雨连续下了4天，大小桥梁，甚至是铁桥都被冲垮了，田地化为泥沼，庄稼全部被水淹没，形成了大面积的沙地，在田地里都能抓到城后大河中的鱼，据说有时还会浮出人的尸体。因此，现在火车也停运了，据说需要两个月左右的时间才能恢复通行。当然电信电话也是不能使用了。

后文省略。

处　置：削除发送

时　间：9月22日

发信人：东宁交通部东宁土木工程事务所内　陶山恒生

收信人：山口县玖磨郡米川村长野　杉山茂子

通信内容：前略。

自8月27日开始连续下了三天雨，降雨量近200毫米，据说较康德五年（1938年）的大水灾还要严重。虽然现在大绥河的水量已经退去了一半，但是开往牡丹江的列车仍然不能通行。穆稜受灾最为严重，就连在满国民学校也被冲毁了，校长及下属等三人被洪水围困在学校一隅的屋顶上，在倾盆大雨之中抱着御照（译者注：日本对天皇、皇后照片的敬语）连续两天两夜没吃没喝。有很多人已经不幸遇难，他们三人最终等到了部队的出动才得以获救。

获救的校长已经精神失常了。

后略。

处　置：没收

时　间：9月24日

发信人：东宁县降昌街　信记理发馆

收信人：河北省青县河东小老爷南吴宅姜公馆　曹富安

通信内容：前文省略。

如今满洲粮食的配给量为每人每月8公斤，可这个配给量连半个月都撑不到，也完全没有代用粮食，而且即使有钱也买不到马铃薯之类的食物。这种情况下，在东宁是无论如何都生活不下去了，因此我和朋友两个人打算变卖家财，前往哈尔滨。这都是拜前阵子的大水灾所赐。

后文省略。

处　置：没收

●**其他**

时　间：9月3日

发信人：东宁阿川组办事处内　今井六郎

收信人：牡丹江市北区西利幸街9-6号　今井米子

通信内容：前文省略。

你子女多，非常操劳，但是相比无子女之人的痛苦，如今的操劳会带来将来的幸福，我也真心希望你能够安心立命！若是此次出生的是男孩，那么我想和你商量采取节制生育的办法。这是从别人那里听到的，但是十之八九是一个暂时可以放心的方法，下次回去的时候再同你说。你考虑一下，我还是觉得家中有4个以上的孩子会是个难题，因此我非常想采用此种方法。

后略。

处　置：发送

时　间：9月10日

发信人：东宁满铁汽车营业所内　芹泽十吉

收信人：静冈县田方郡函南村半井　芹泽太一　转　芹泽万吉

通信内容：前文省略。

我之前一直担心由夫，听说他还是战死了。我感觉十分痛苦，但是与病死相比，战死要让人宽心得多。由夫之死是光荣的，我们全家都无上荣耀，作为兄弟也觉得非常光彩自豪，不由得称赞由夫你真“了不起”。母亲大人会伤心难过吧，然而却是光荣的母亲，是靖国之母。让我们同心协力，为了不玷污由夫的荣誉而坚强起来，为国效劳。

后文省略。

处　置：发送

时　间：9月10日

发信人：东宁　安部辰雄

收信人：岐阜县卷老郡笠乡村下笠30号　安部国太郎

通信内容：前文省略。

此次的归省探亲又因为〇〇原因而被延期。据这里的所长说，这样下去是无法回去了，因此收到这封信时，请给我发电报，内容为：“父病危速回。”我收到电报后，差不多就能够回去了。

后略。

处　置：没收，秘密调查中

时　间：9月16日

发信人：东宁安德街共荣电业社　清岛康之

收信人：咸南道三水郡三水面川坪里　清川凤珍　转　清川康之

通信内容：前略（鲜文日译）。

三才，鸦片如今什么情况了？请来信告知。其他详细的情况请写信寄往哥哥的住所告知。目前我是经理部的军队服务人员，能够以比当地物价便宜的价格获得物资。

后略。

处　置：发送，秘密调查中

时　间：9月16日

发信人：东宁阿川组机械部　大坪元雄

收信人：佐世保局　转　第八海军邮寄受理　海南海军特务部三区支部　转　三井仓库吉田组内　太坪常枝

通信内容：前略。

前些天，父亲曾经说过，现在他正在自制药品，但是不能邮寄。如果可以邮寄的话就给你寄过去，可是由于这些药品是秘密制造的，所以无法邮寄。如果你食用的话对身体会有好处，但找人捎过去也是办不到的。

后略。

处　置：发送，秘密调查中

时　间：9月16日

发信人：东宁协和街振发合木局　张梅五

收信人：东牡丹江街天发东　宋鸣九

通信内容：前略（满文日译）。

我现在在东宁做废品生意，在附近的部落按1斤8钱的价格买入大炮铁，然

后再以每斤14钱的价格卖给东宁城内的铁工商，每天秘密贩卖大量废品。之前也跟你说过，我从城子沟带来了1万斤在东宁城卖了出去。（1斤14钱。）

后略。

处　置：发送，秘密调查中

（翻译：潘莹　整理：苑华伟　校译：吕春月、戴宇）

东宁地方检阅部长 三浦达马

[中央]检阅部长 原守 阁下

根据1940年10月16日中检第七五号，对标题之件进行如下报告（通牒）

下记

16

无年代

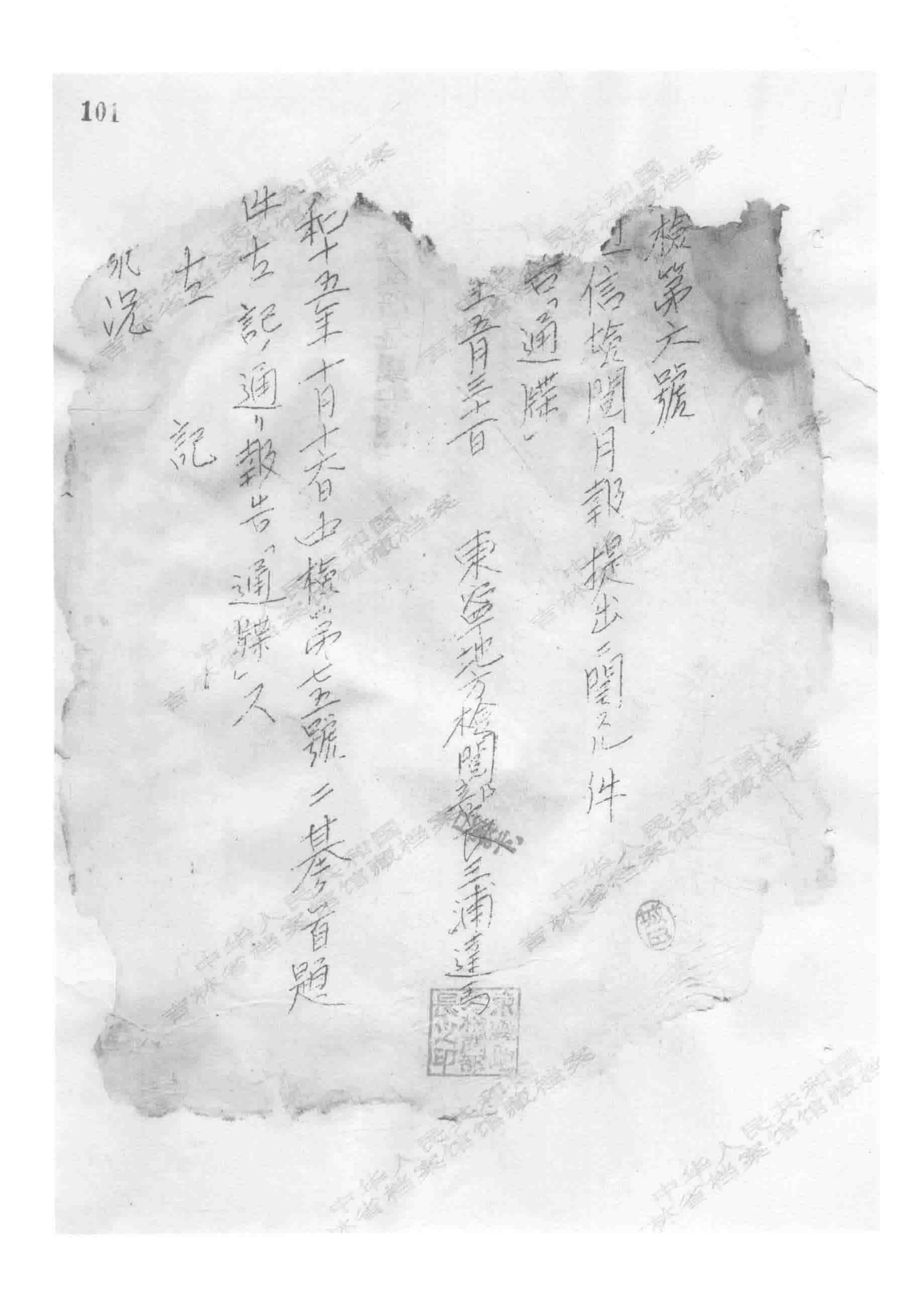
（以下文字为573页参考译文）

□□□年5月31日

[东]检第六号

关于提交通信检阅月报之件的[报告]

（通牒）



101

檢第六號

通信檢閲月報提出ニ關スル件

報告ノ通牒

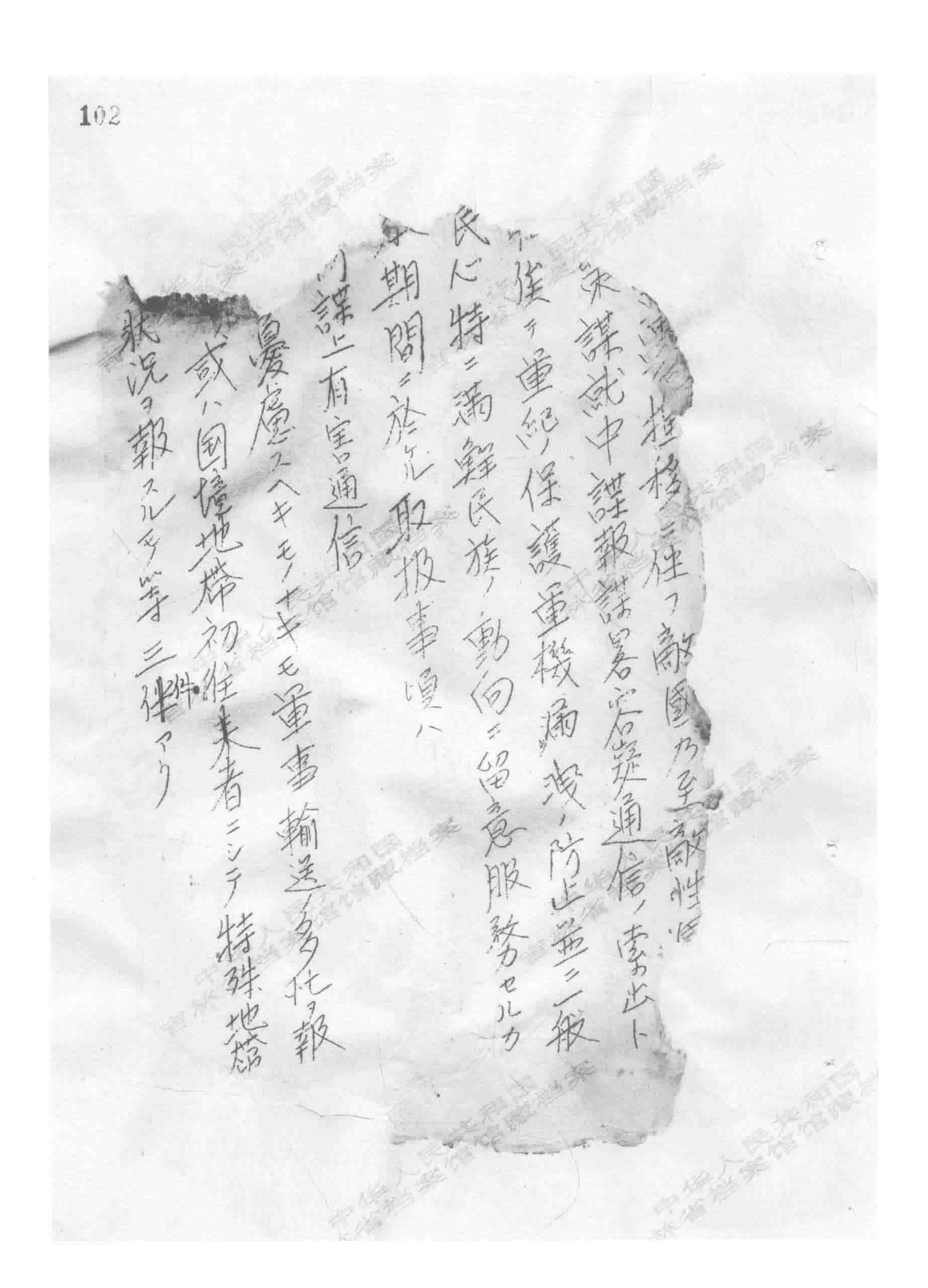
十二月三十日　東寧地方檢閲部長　三浦達雄

昭和十五年十月十六日附東檢第七五號ニ基ク首題

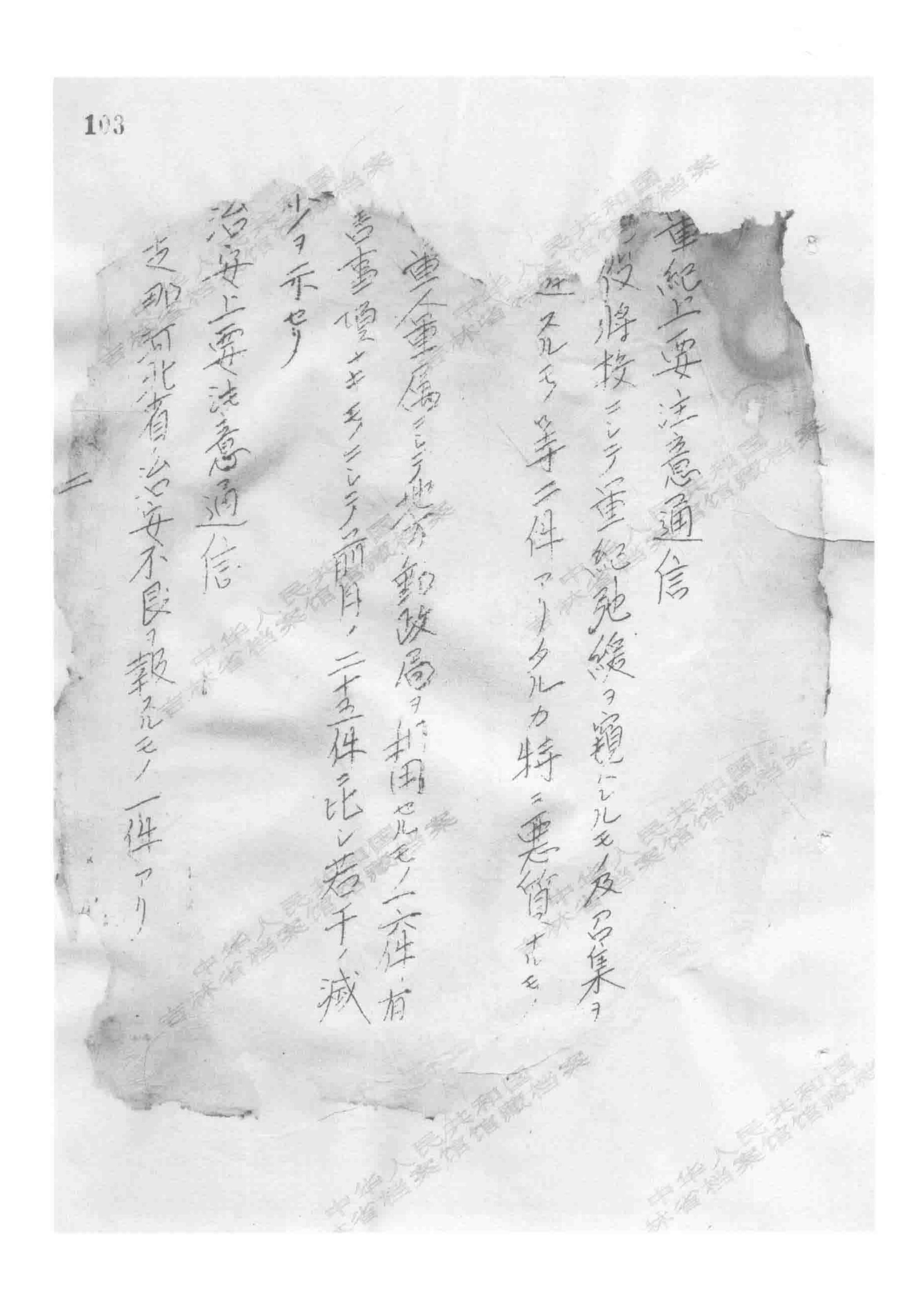
件左記ノ通リ報告ノ通牒ス

左　記

状況

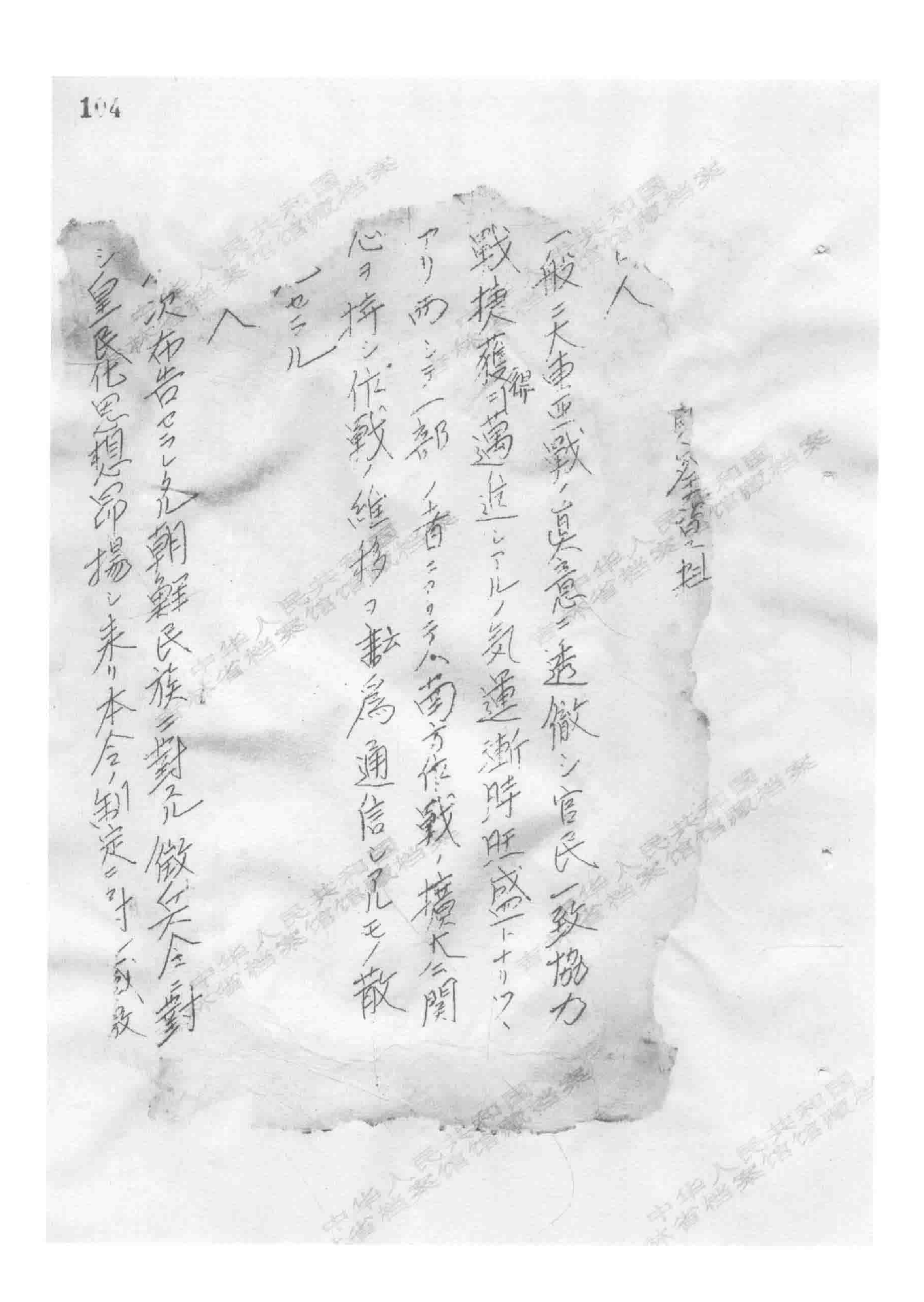

102

推移ニ伴フ敵國乃至敵性國
諜就中諜報謀略容疑通信ノ索出ト
従テ軍紀ノ保護軍機漏洩ノ防止並ニ一般
民心特ニ満鮮民族ノ動向ニ留意服務セルカ
今期間ニ於ケル取扱事項ハ
諜上有害通信
憂慮スヘキモノナキモ軍事輸送ノ多忙ヲ報
或ハ国境地帯初往来者ニシテ特殊地帯
状況ヲ報スルモノ等三件アリ


103

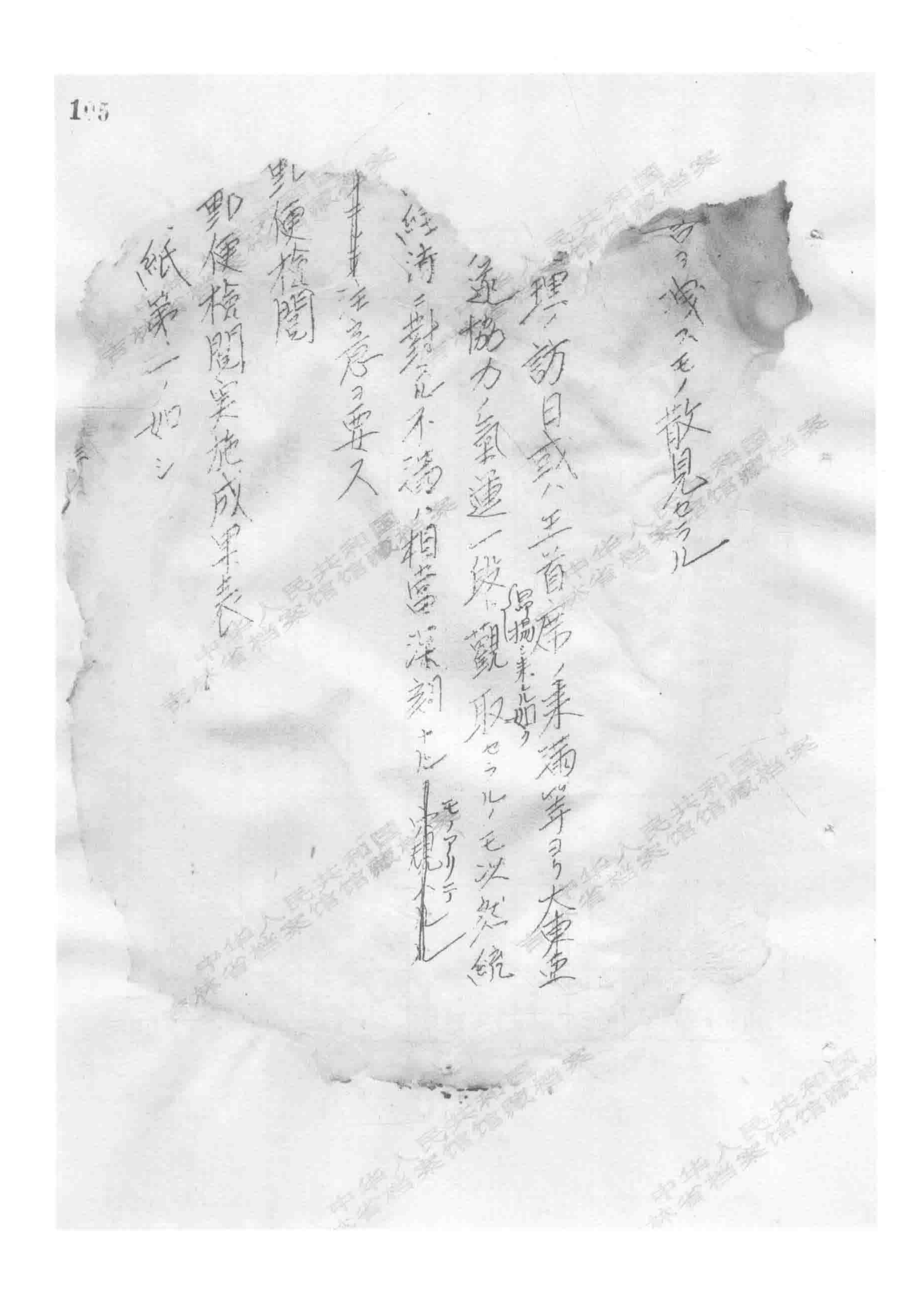
軍紀上要注意通信
一般將校ニシテ軍紀弛緩ヲ窺ハシムルモノ及召集ヲ
忌避スルモノ等二件アリタルカ特ニ悪質ナルモノ
軍人軍属ニシテ地方動員関係ヲ利用セルモノ二六件有
害事項ナキモノニシテ前月ノ二十五件ニ比シ若干ノ減
少ヲ示セリ
治安上要注意通信
支那河北省治安不良ヲ報スルモノ一件アリ

二


104

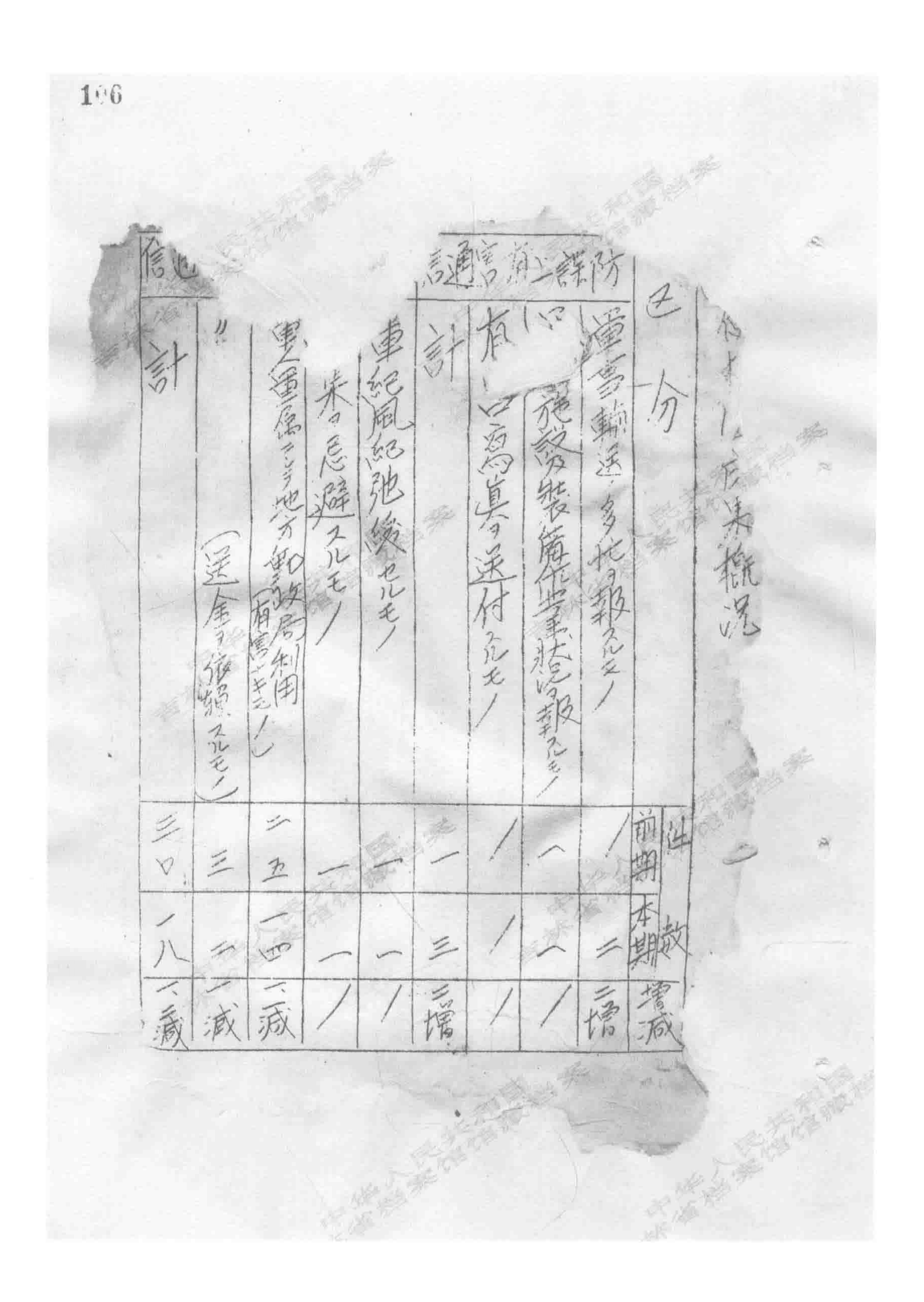
人
一般ニ大東亜戦ノ真意ニ透徹シ官民一致協力
戦捷獲得邁進シアルノ気運漸時旺盛トナリツヽ
アリ而シテ一部ノ者ニアリテハ南方作戦ノ拡大ニ関
心ヲ持シ作戦ノ推移ヲ話題トシ通信シアルモノ散
見セラル

人
ハ次布告セラレタル朝鮮民族ニ対スル徴兵令ニ対
シ皇民化思想ヲ昂揚シ来リ本令ノ制定ニ対シ感激



195

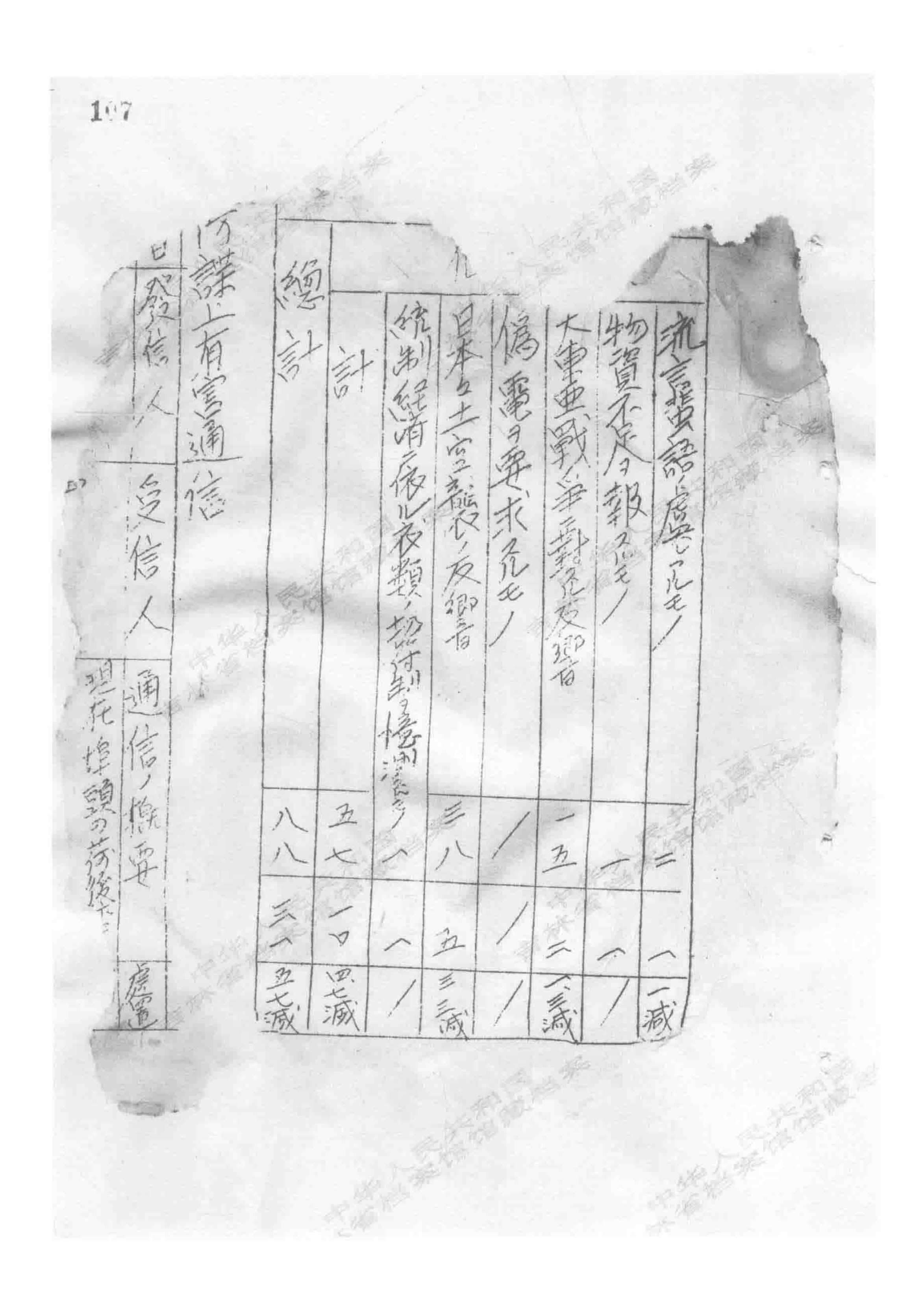
ヲ洩スモノ散見セラル
理ノ訪日或ハ王首席ノ来満等ヨリ大東亜
途協力ノ氣運一段ト昂揚シ来ルガ如ク觀取セラルルモ依然
経済ニ對スル不満ハ相當深刻ナルモノアリテ注視ヲ要ス
注意ヲ要ス
[illegible]郵便検閲
郵便検閲実施成果表
紙第一ノ如シ



106

(ホ)其ノ他ノ状況概況

区分		前期	本期	増減
防諜上ノ容疑通信	軍事輸送ヲ多他ニ報ズルモノ	／	二	二増
	〃 施設装備作業状況ヲ報ズルモノ	一	一	／
	〃 写真ヲ送付スルモノ	／	／	／
	計	一	三	二増
信逸	軍紀風紀弛緩セルモノ	一	一	／
	[illegible]ヲ忌避スルモノ	一	一	／
	軍人軍属ニシテ地方郵政局利用(有害ナキモノ)	二五	一四	一一減
	〃 (送金ヲ依頼スルモノ)	三	二	一減
	計	三〇	一八	一二減

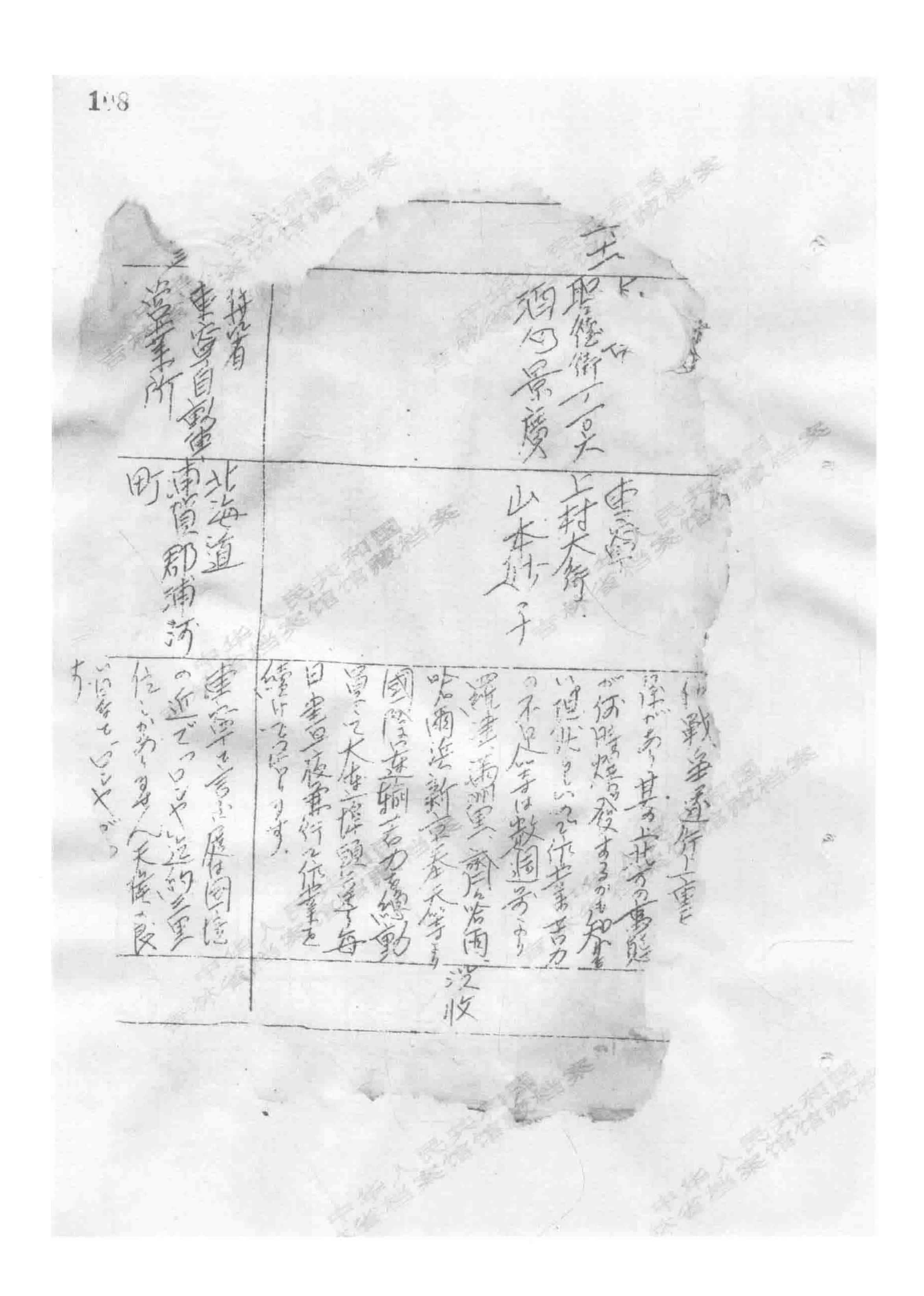


107

流言蜚語ノ虞アルモノ	二	一	一減
物資不足ヲ報スルモノ	一	一	／
大東亜戦争ニ對スル反響	一五	二	一三減
偽電ヲ要求スルモノ	／	／	／
日本本土空襲ノ反響	三八	五	三三減
統制経済ニ依ル衣類ノ切符制ヲ[illegible]スルモノ	一	一	／
計	五七	一〇	四七減
總計	八八	三一	五七減

防諜上有害通信

發信人	受信人	通信ノ概要	處置
		担花 埠頭ノ荷役[illegible]	


108

六二七

聖德街一〇一号
酒田景慶

東寧
上村大隊
山本[illegible]子

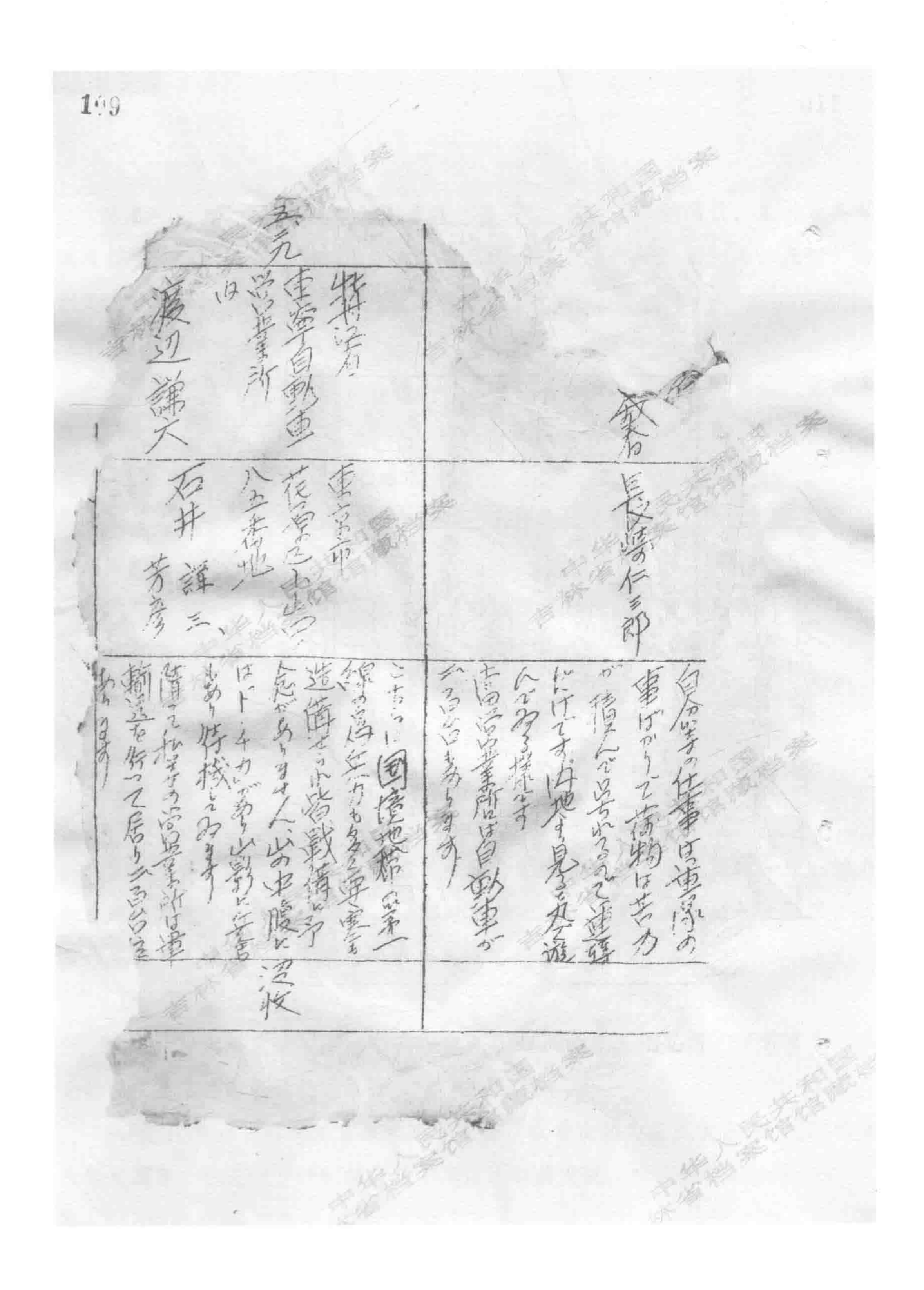
[illegible]戦争遂行に重[illegible]深が有り其の上北方の事態が何時爆発するかも知れない状態に於いて作業者力の不足等は数週前より羅津、満洲里、斉斉哈爾、海拉爾、哈爾浜、新京、奉天等より國際的な輸送力總動員として大陸の埠頭に運ぶ毎日毎夜作業を續けて居ります。

没收

差出者
東寧自動車営業所

北海道
[illegible]郡[illegible]町

東寧と云ふ所は國境の近くでソ連や[illegible]約三里位しか有りません[illegible]天候の良い日などはソ連が[illegible]



199

五九

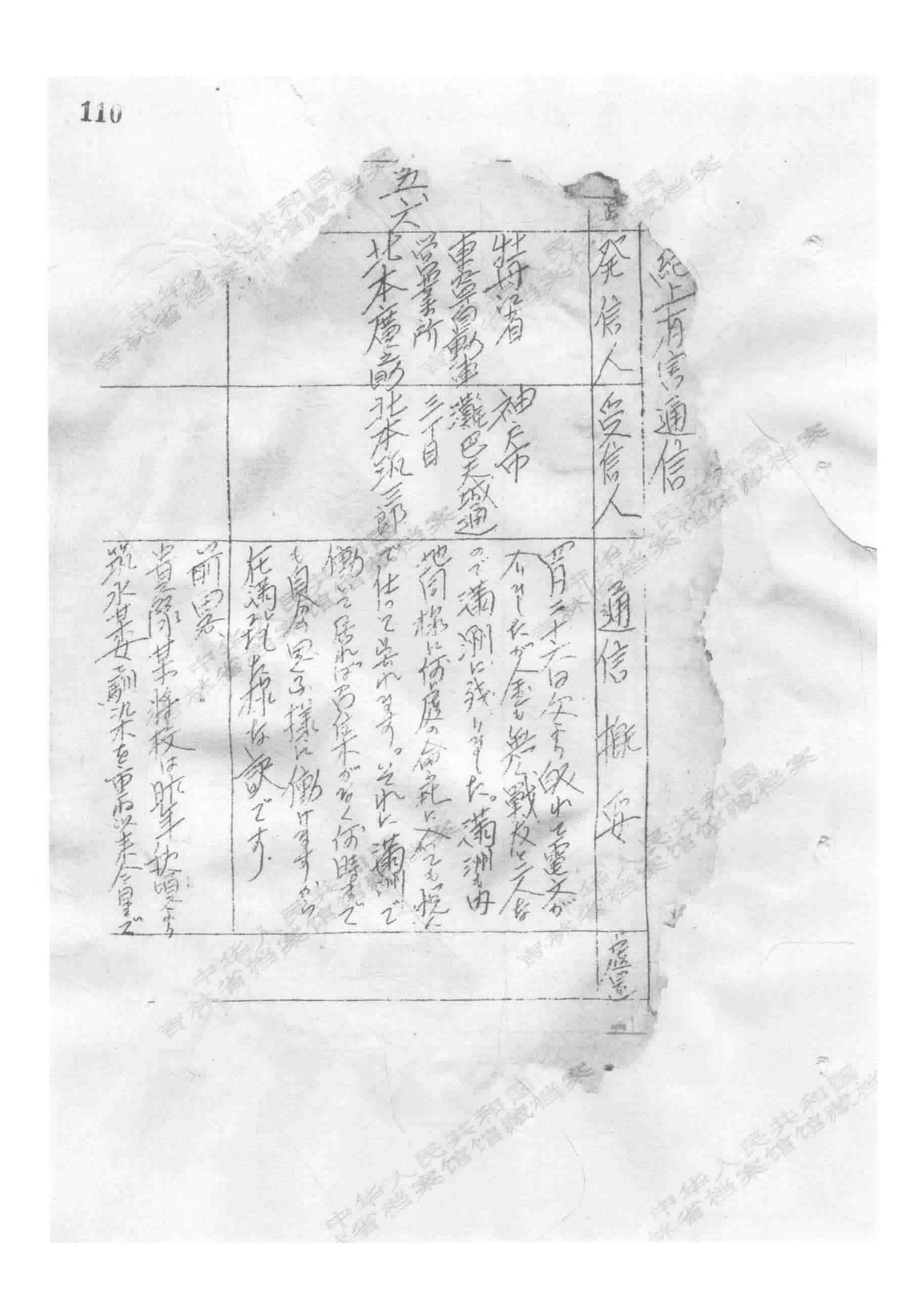
発信者 長[illegible]仁三郎

自分等の仕事は連隊の車ばかりで荷物は苦力が積込んで呉れるので運転だけです 内地で見る丸で遊んで居る様です 当営業所は自動車が約四百台もあります

特[illegible] 東寧自動車営業所 19 渡辺謙大

東京市 荏原区[illegible] 八五番地 石井謹三 方 芳彦

ここは国境地帯で第一線の為兵隊も多く要塞も造備せられ皆戦備に万全を期して居ります 山の中腹には[illegible]はトーチカが有り山影には高射砲もあり特機もあります 随って私等の営業所は軍輸送を行って居り二百台位動いて居ります



110

紙上有害通信

	発信人	受信人	通信概要	處置
一五八	牡丹江省 東寧[illegible] 営業所 北本慶之助	神戸市 灘区[illegible]通 三丁目 北本鉄三郎	[illegible]月二十六日[illegible]敗れて[illegible]ありましたが金も無く戦友は二人皆[illegible]ので満洲に残りました。満洲も内地同様に何處の命令に於ても[illegible]で仕って呉れます。それに満洲で働いて居れば[illegible]も何時までも自分の息子様に働けますから永く満洲に住む様な訳です 前略、当[illegible]某将校は昨年秋頃から[illegible]水[illegible]を重ねて以来今日まで	[illegible]

参考译文

□□□状况

随着□□□的发展，搜出敌国或敌性国家的□□□策谋的通信，尤其是具有谍报谋略嫌疑的通信，同时保护军纪，防止泄露军事机密，密切关注民心，特别是满鲜民族的动向，本期内的处理事项如下：

□□□防谍方面的有害通信

虽然没有值得忧虑的通信内容，但是有的通信涉及军事运输繁忙，有的通信是初次往来于边境地带的人员涉及特殊地带状况等共有3件。

□□□军纪方面需要注意的通信

可窥见军纪涣散及逃避征兵内容的□役将校的通信共有2件，但是□□□性质恶劣的通信内容。

军人及军队服务人员利用地方邮局的通信有16件，无有害事项，与上月25件相比有所减少。

□□□治安方面需要注意的通信

有一封通信涉及支那河北省治安不良。

□□□的资料

□□人

日本人普遍都能够透彻把握大东亚战争的真正意图，官民团结一致，协力向着胜利迈进的气势日渐高涨。一部分人的通信关注南方作战的扩大情况，谈及作战的发展状况，在本期检阅中此类通信常常可见。

□人

此次针对朝鲜民族发布的征兵令提高了鲜人的皇民化思想，常常可见对本令的制定表达感激之情的通信。

从□□□理访日以及王首席来满等事件可以看出协力完成大东亚□□□的势头越发高涨，但是对于统制经济的不满情绪日益尖锐，对此要引起注意。

□□邮政检阅

邮政检阅实施成果表如附件一所示。

□□□□成果概况

类别		件数		增减
		前期	本期	
防谍方面的有害通信	涉及军事运输繁忙的通信		2	增2
	涉及□□设施及装备作业状况的通信	1	1	
	发送有害照片的通信			
	计	1	3	增2
□□□□□□通信	涉及军纪军风涣散的通信	1	1	
	厌恶□□的通信	1	1	
	军人及军队服务人员利用地方邮局的通信（无有害通信）	25	14	减11
	军人及军队服务人员请求汇款的通信	3	2	减1
	计	30	18	减12
□□	有流言蜚语之虞的通信	2	1	减1
	涉及物资不足的通信	1	1	
	涉及对大东亚战争反响的通信	15	2	减13
	要求发假电报的通信			
	涉及对空袭日本本土反响的通信	38	5	减33
	臆测经济统制会导致衣服实施布票制的通信	1	1	
	计	57	10	减47
总计		88	31	减57

防谍方面的有害通信

时间：5月11日

发信人：□□□圣德街1-106号　酒匂景广

收信人：东宁上村大街　山本妙子

通信概要：现在码头上的货物□□□工作对于完成战争有着重要的作用。另外，北方的事态不知何时会爆发。现状如此，作业苦力不足等情况从数周前便开始存在了，从罗津、满洲里、齐齐哈尔、哈尔滨、新京、奉天等地动员国

际方面运输苦力，输送到大连码头，日以继夜地持续工作。

处　置：没收

时　间：□□□3日

发信人：牡丹江省东宁汽车营业所　□□□春

收信人：北海道浦贺郡浦河町　长崎仁三郎

通信概要：东宁这一地方靠近边境地带，距离“俄罗斯”大概只有3里，在天气好的时候，“俄罗斯”的□□□我们的工作全是军队的工作，苦力负责装载货物，所以我们只负责运输。从日本方面来看，这完全像是在玩一样。该营业所有200辆汽车。

处　置：

时　间：5月29日

发信人：牡丹江省东宁汽车营业所内　渡边谦六

收信人：东京市花原区小山四一八五番地　石井谦三　石井芳彦

通信概要：这里是边境地带的第一线，因此驻扎了大批士兵，且筑有要塞，大家都专心致志地备战。在半山腰上筑有“碉堡”，在山的背阴处还驻扎着兵营，大家都在随时待命。我们营业所主要从事军事运输的工作，大约有200辆汽车。

处　置：没收

□纪方面的有害通信

时　间：5月6日

发信人：牡丹江省东宁汽车营业所　北本广之助

收信人：神户市滩巴天城通三丁目　北本筑三郎

通信概要：4月26日我收到了父亲要我回家的电报，但是我现在身无分文，而且只有我和战友两个人，所以就留在了满洲。满洲和日本本土一样，无论进入哪个会社，他们都愿意雇佣我们。另外，如果在满洲工作的话，就不用被征

入伍，而且还可以始终按照自己的想法工作，所以我才留在满洲工作的。

处　置：

时　间：□□□□

发信人：□□□□

收信人：□□□□

通信概要：前略。

贵队的某将校从去年秋天左右开始与筑水的某个女人相好以来，至今□□□□

处　置：□□□

（翻译：高崇　整理：赵旭阳　校译：柳泽宇、戴宇）

孙吴宪兵队长、孙吴地方检阅部长

中央检阅部长 阁下

标题之件12月的状况报告如下

下记

17

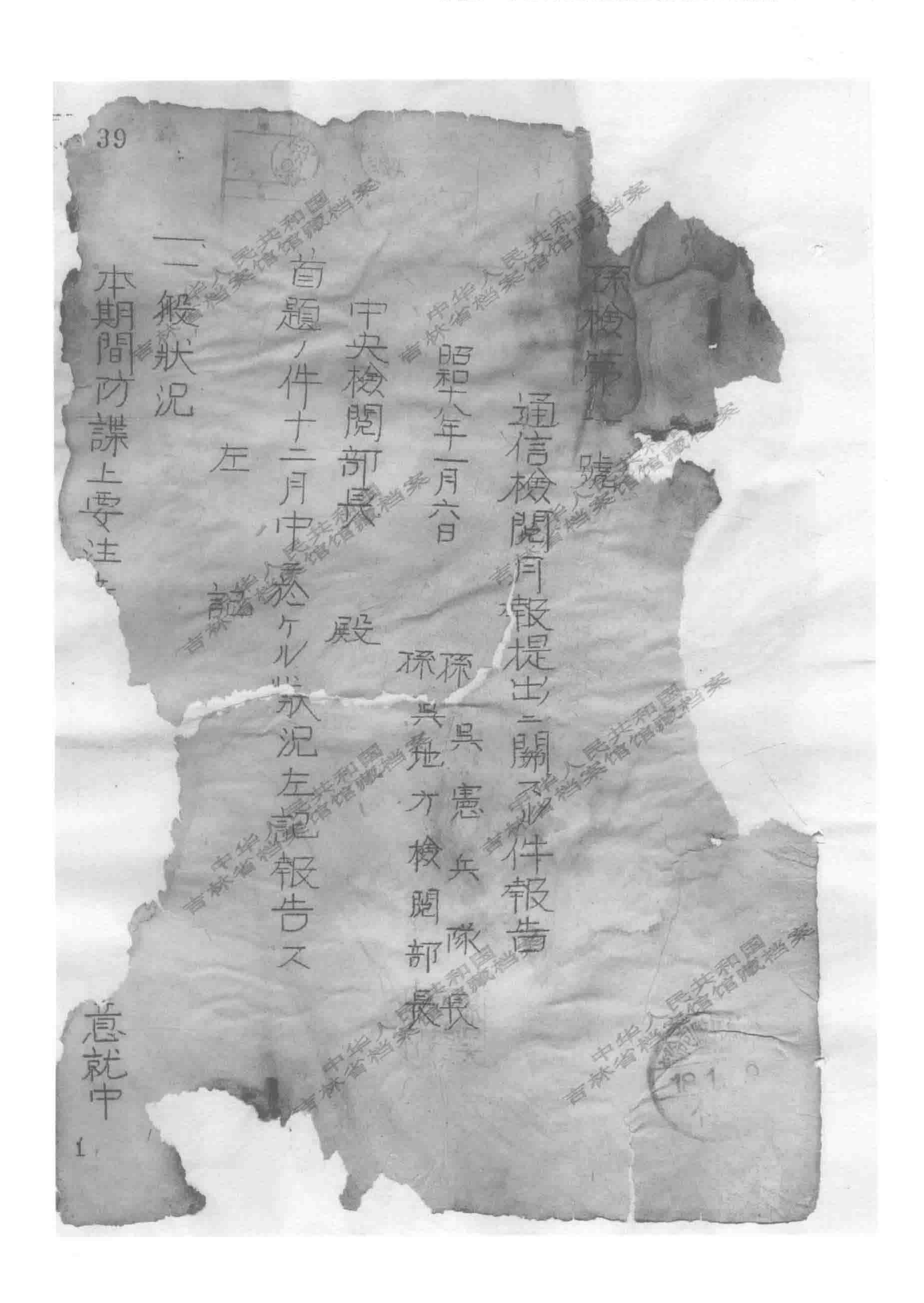
1943年

（以下文字为589页参考译文）

1943年1月6日

孙检第一号

关于提交通信检阅月报之件的报告



39

孫検第一號

通信検閲月報提出ニ關スル件報告

孫呉憲兵隊長

孫呉地方検閲部長

昭和十八年一月六日

中央検閲部長　殿

首題ノ件十二月中ニ於ケル状況左記報告ス

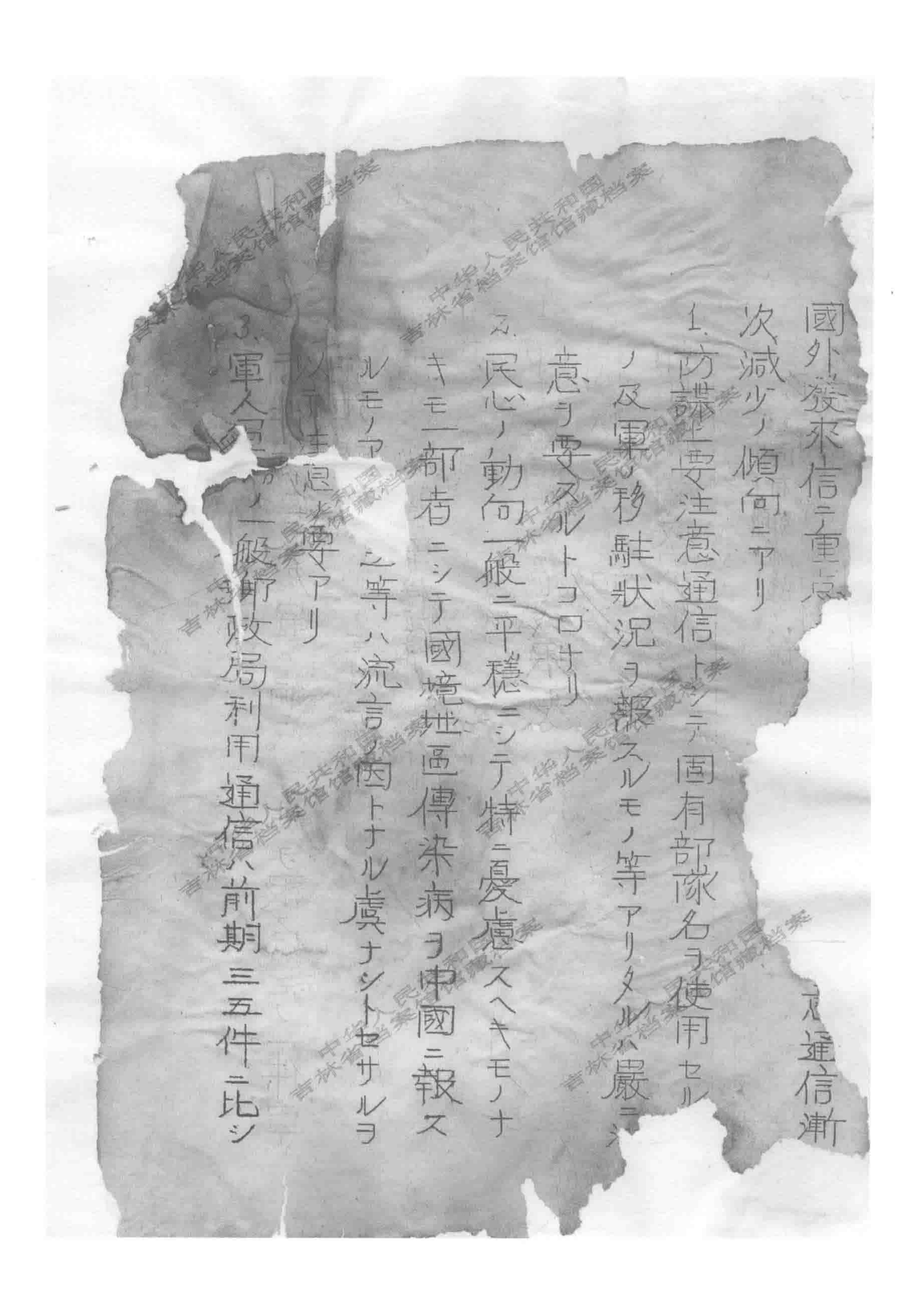
左記

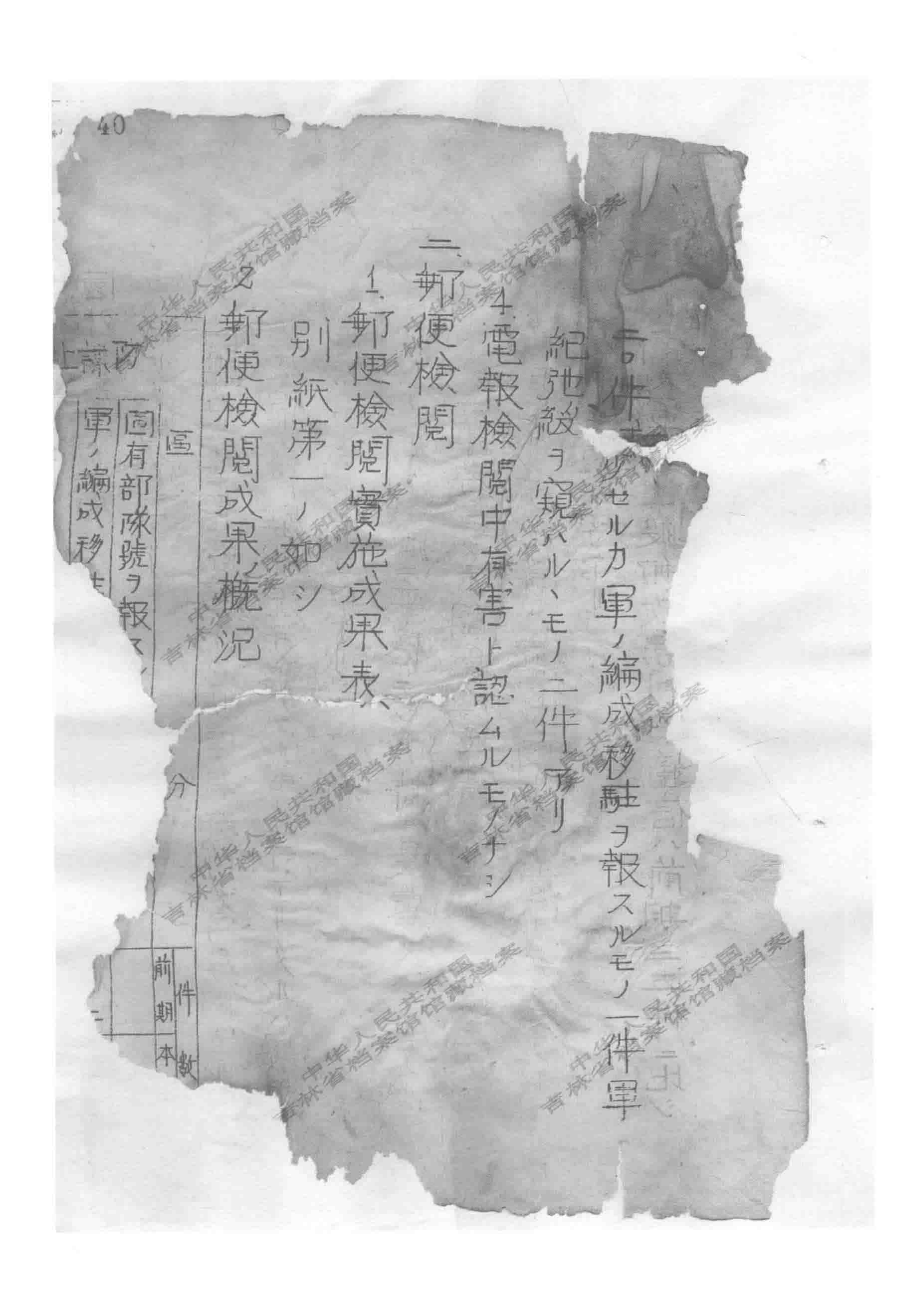
一、一般状況

本期間防諜上要注意

就中

1


國外發來信ニ重点……シ通信漸
次減少ノ傾向ニアリ
1. 防諜上要注意通信トシテ固有部隊名ヲ使用セル
ノ及軍ノ移駐状況ヲ報スルモノ等アリタルハ厳ニシ
意ヲ要スルトコロナリ
2. 民心ノ動向一般ニ平穏ニシテ特ニ憂慮スヘキモノナ
キモ一部者ニシテ國境地區傳染病ヲ中國ニ報ス
ルモノア[illegible]之等ハ流言ノ因トナル虞ナシトセサルヲ
以テ注意ノ要アリ
3. 軍人軍屬ノ一般郵政局利用通信ハ前期三五件ニ比シ


40

三件……セルカ軍ノ編成移駐ヲ報スルモノ一件畢

紀弛緩ヲ窺ハルヽモノ二件アリ

4.電報検閲中有害ト認ムルモノナシ

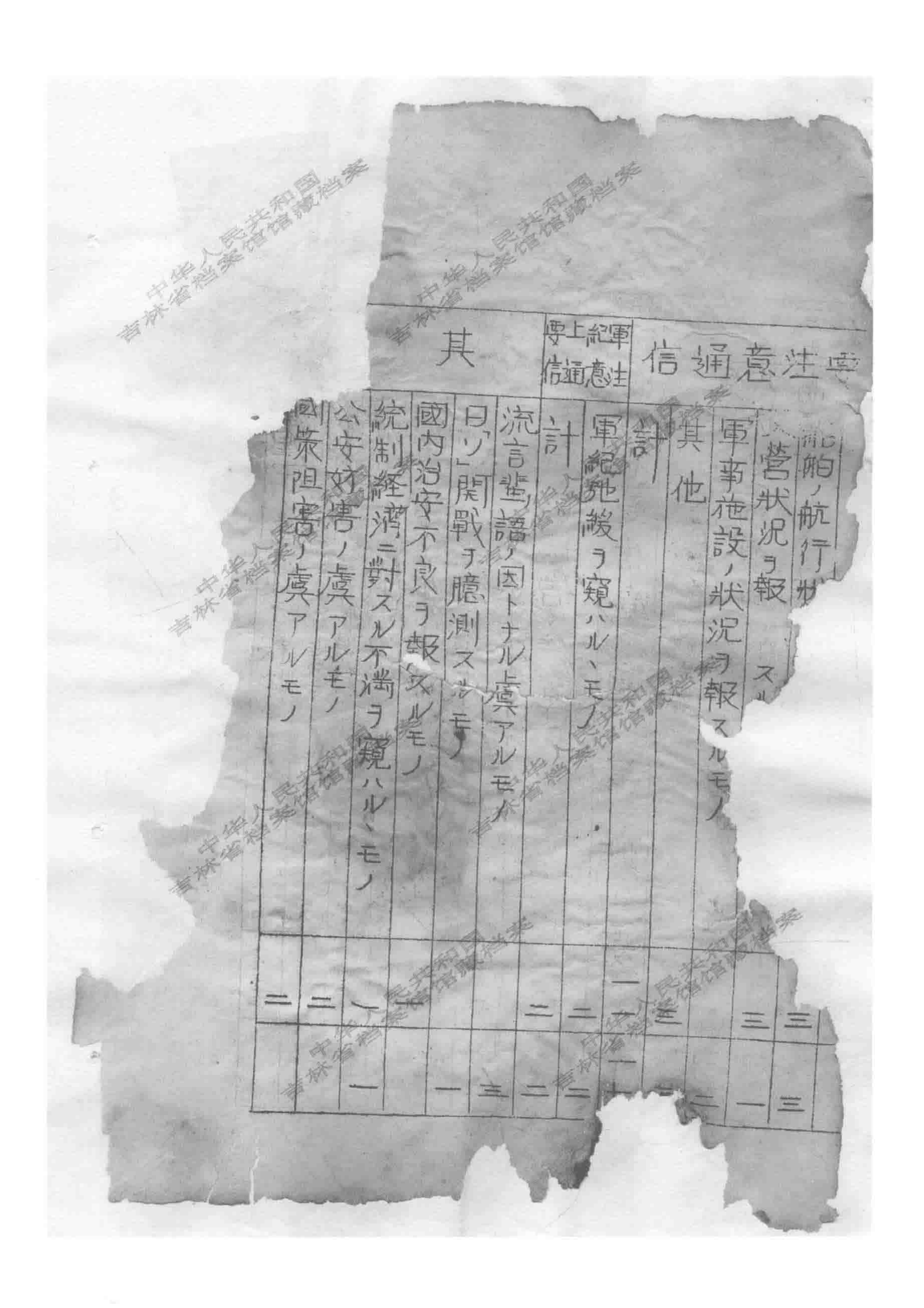
二、郵便検閲

1.郵便検閲實施成果表、

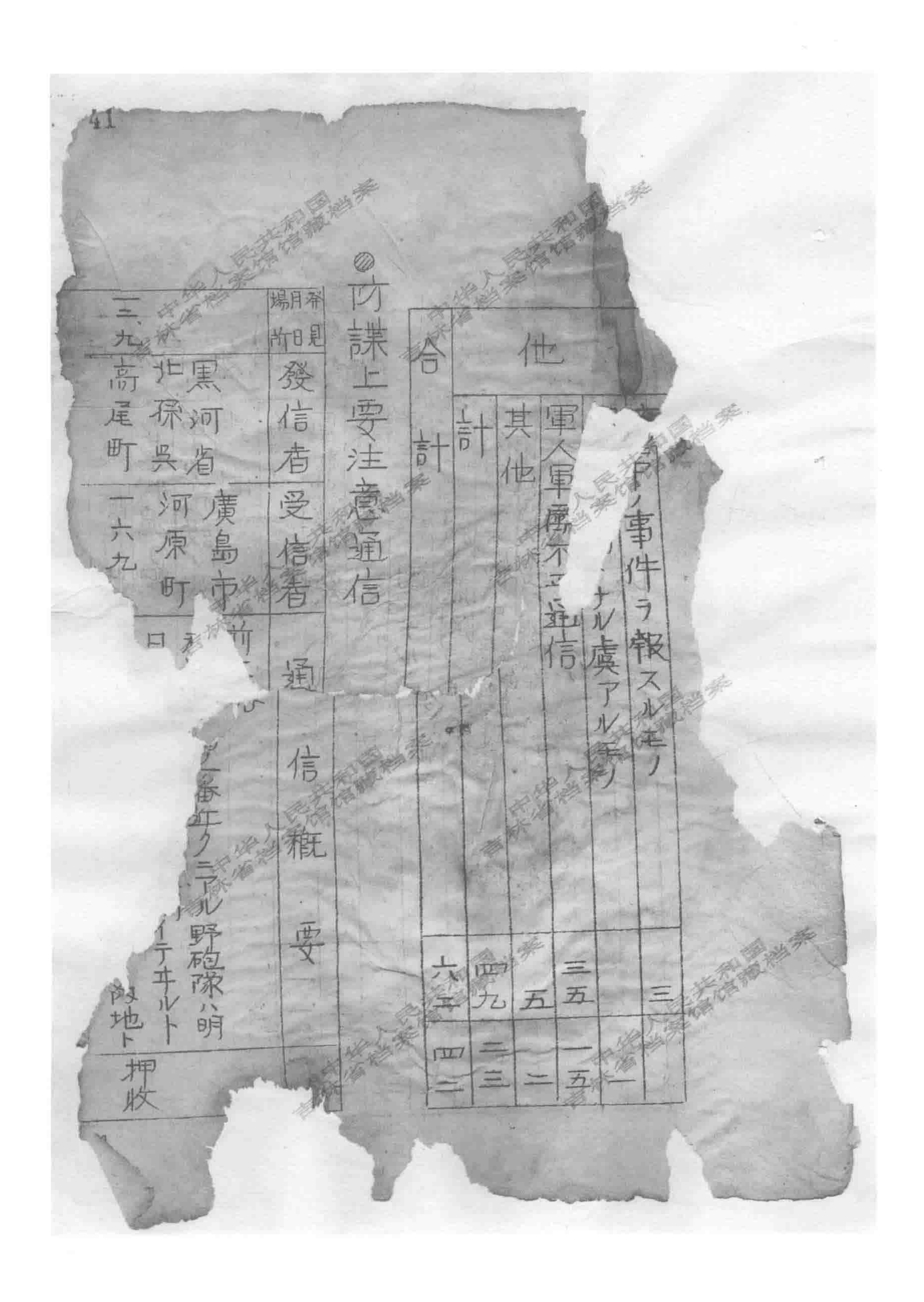
別紙第一ノ如シ

2.郵便検閲成果ノ概況

区分	件数	
	前期	本
一固有部隊號ヲ報スル		
軍ノ編成移駐		



要注意通信					軍紀上要注意通信		其					
船舶ノ航行状…スル…	…営状況ヲ報スル…	軍事施設ノ状況ヲ報スルモノ	其他	計	軍紀弛緩ヲ窺ハルヽモノ	計	流言蜚語ノ因トナル虞アルモノ	日「ソ」開戦ヲ臆測スルモノ	國内治安不良ヲ報スルモノ	統制経済ニ對スル不満ヲ窺ハルヽモノ	公安妨害ノ虞アルモノ	國策阻害ノ虞アルモノ
三	三		三	二	二	二			一	一	二	二
三	一	二	一	一	二	二	三	一		一		

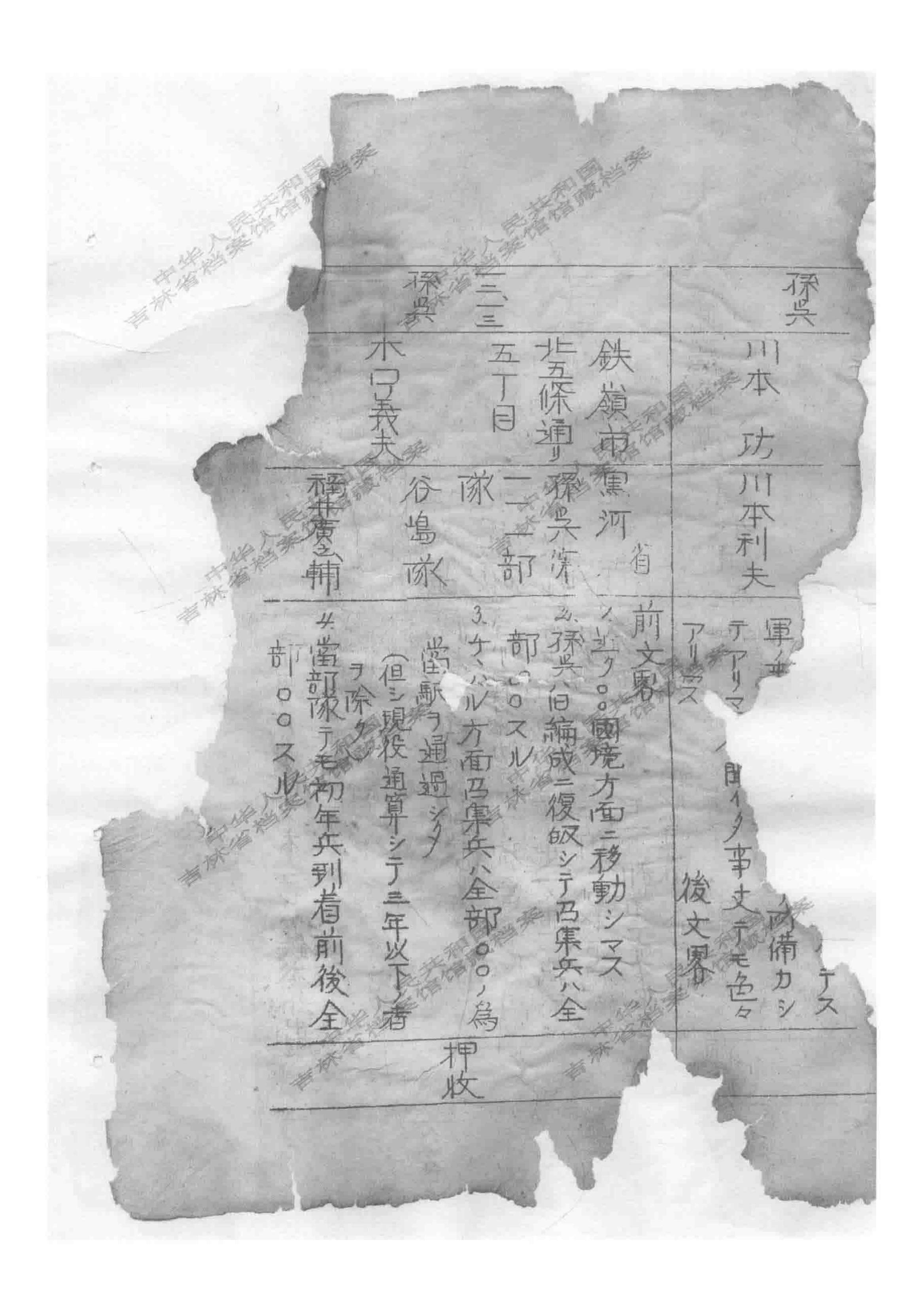


41

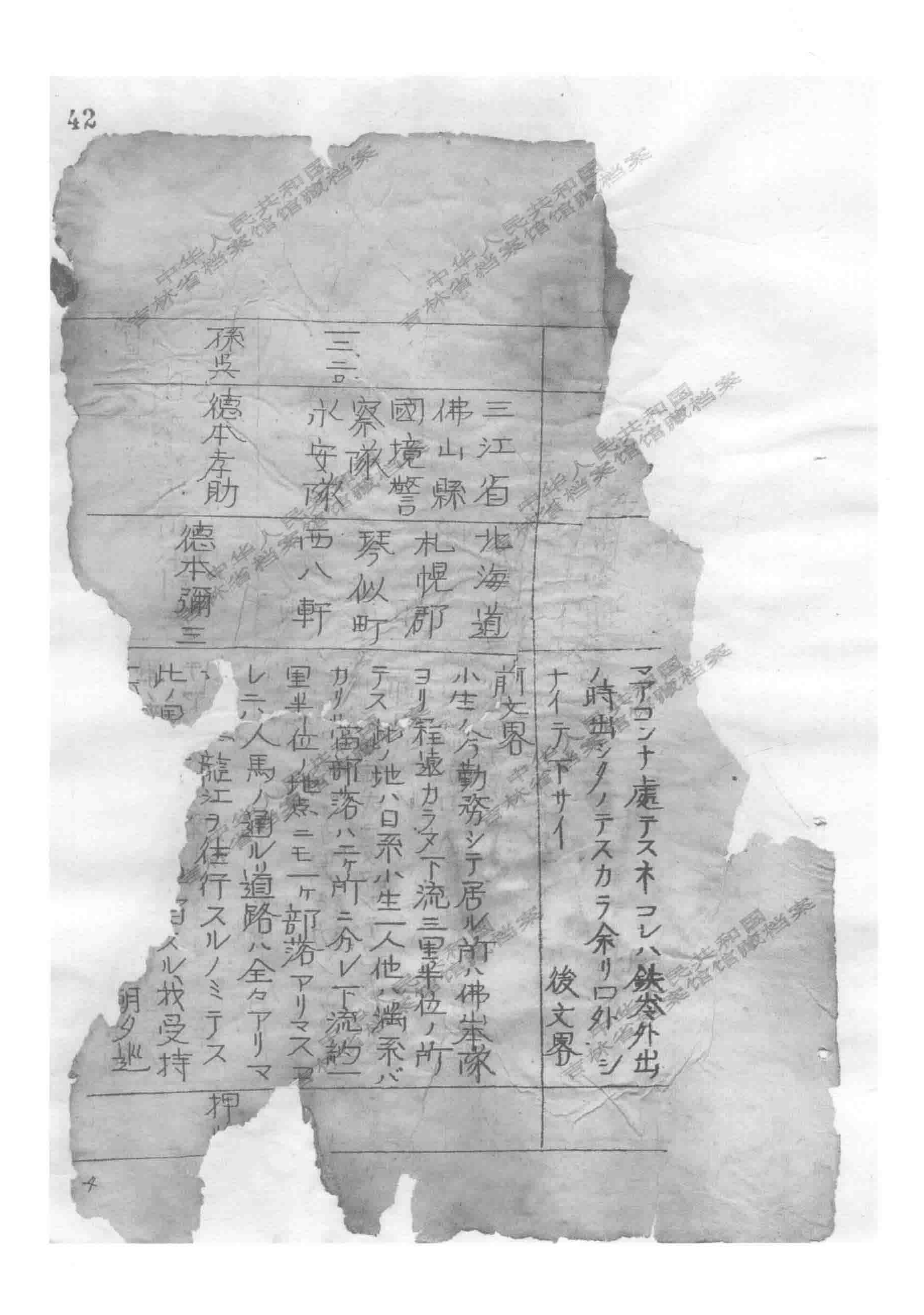
他					合計
[illegible]ノ事件ヲ報スルモノ	[illegible]ナル虞アルモノ	軍人軍属不正通信	其他	計	
三		三五	五	四九	六三
一		一五	二	二三	四二

◎防諜上要注意通信

発見月日場所	發信者	受信者	通信概要	
三、九 一六九	黒河省 北孫呉 高尾町	廣島市 河原町	[illegible]前[illegible]一番近クニアル野砲隊ハ明[illegible]イテヰルト[illegible]敵地ト	押收



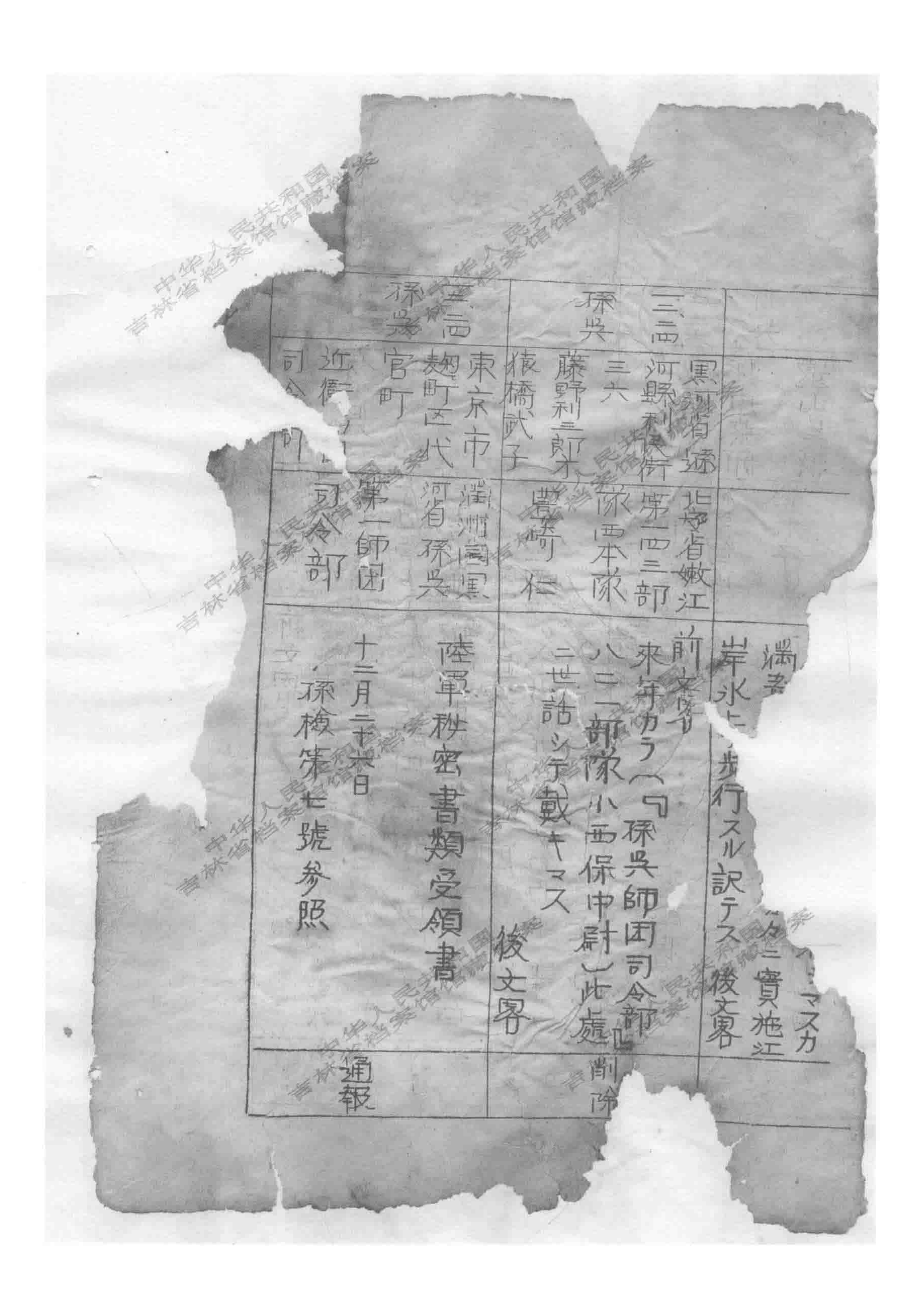
孫呉	孫呉 二二、一三
川本 功	鉄嶺市北五條通リ五丁目 木口義夫
川本利夫	黒河省孫呉滿二一一部隊 谷島隊 福井廣之輔
軍ノ[illegible]ハ防備カシ[illegible]テス テアリマ[illegible]ノ聞イタ事丈デモ色々 アリマス 後文略	前文略 1、近ク○○國境方面ニ移動シマス 2、孫呉ハ旧編成ニ復叙シテ召集兵ハ全部○○スル 3、ナヽバル方面召集兵ハ全部○○ノ為當驛ヲ通過シタ（但シ現役通算シテ三年以下ノ者ヲ除ク） 4、當部隊デモ初年兵到着前後全部○○スル
	押收


42

三二	三江省佛山縣國境警察隊永安隊 孫兵德本孝助	北海道札幌郡琴似町西八軒 德本彌三	前文略 小生今勤務シテ居ル所ハ佛山本隊ヨリ程遠カラヌ下流三里半位ノ所テス此ノ地ハ日系小生一人他ハ滿系バカリ富部落ハ二ケ所ニ分レ下流約三里半位ノ地点ニモ一ケ部落アリマスコレニハ人馬ノ通ル道路ハ全クアリマ[illegible]ニ龍江ヲ往行スルノミテス [illegible]ヨ[illegible]スル、我受持 [illegible]明夕巡 此ノ旬[illegible]	マアコンナ處テスネ コレハ鉄[illegible]外出ノ時出シタノテスカラ余リ口外シナイテ下サイ 後文略

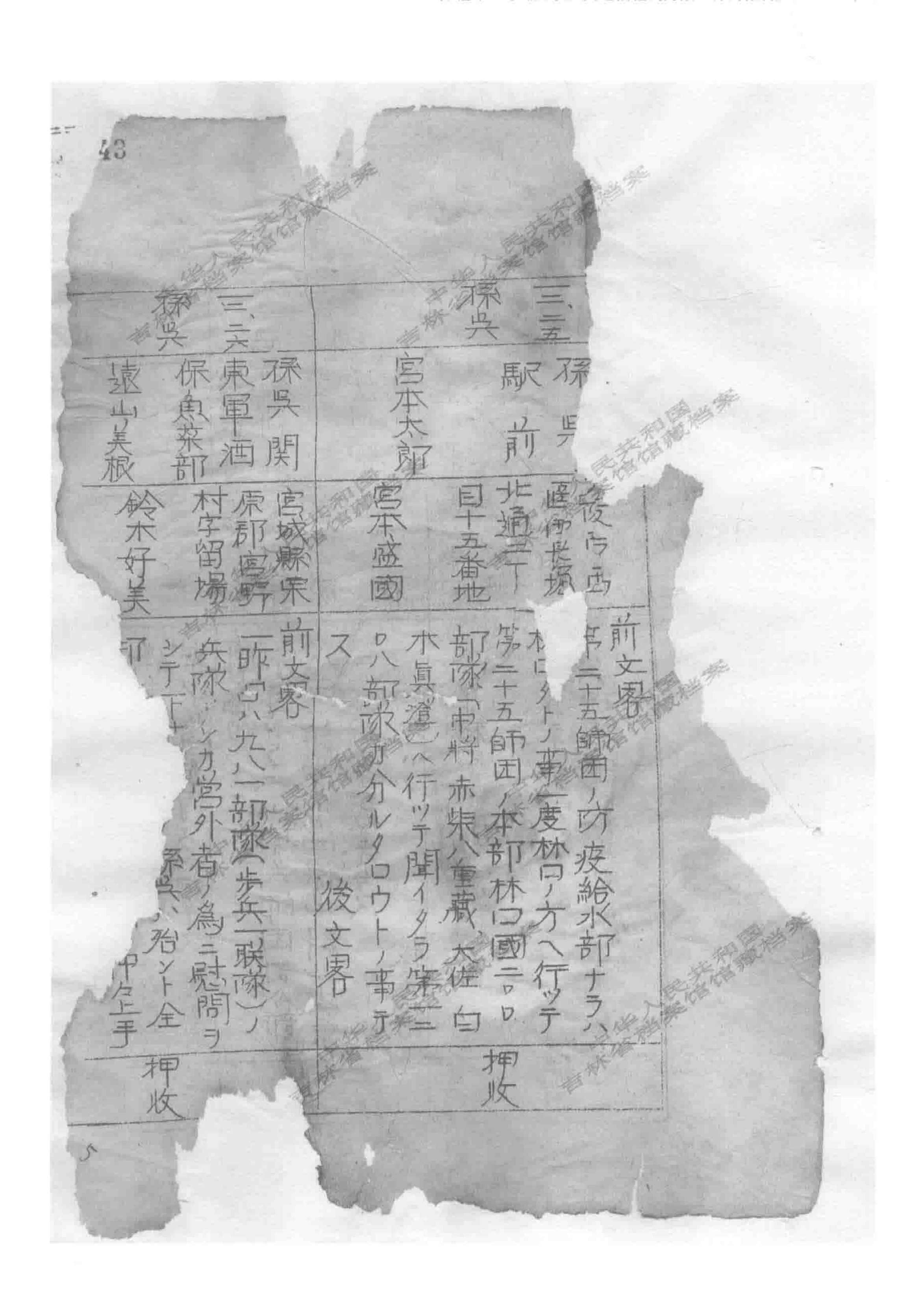
押

4



二三、二四 孫呉	東京市麹町区代官町 近衛[illegible] 司令[illegible]	滿洲國黒河省孫呉 第一師団司令部	陸軍秘密書類受領書 十二月二十六日 孫検第七號参照
二二、二四 孫呉	黒河省遜河縣孫呉街三六 藤野利三郎ヨリ 猿橋武子	北安省嫩江第二四三部隊西本隊 豊崎仁	前文略 來年カラ（一〇孫呉師団司令部）八二一部隊（小西保中尉）此處削除 二世話シテ戴キマス 後文略
			滿者 岸氷上[illegible]歩行スル訳テス 後文略 [illegible]冬ニ實施江[illegible]マスカ

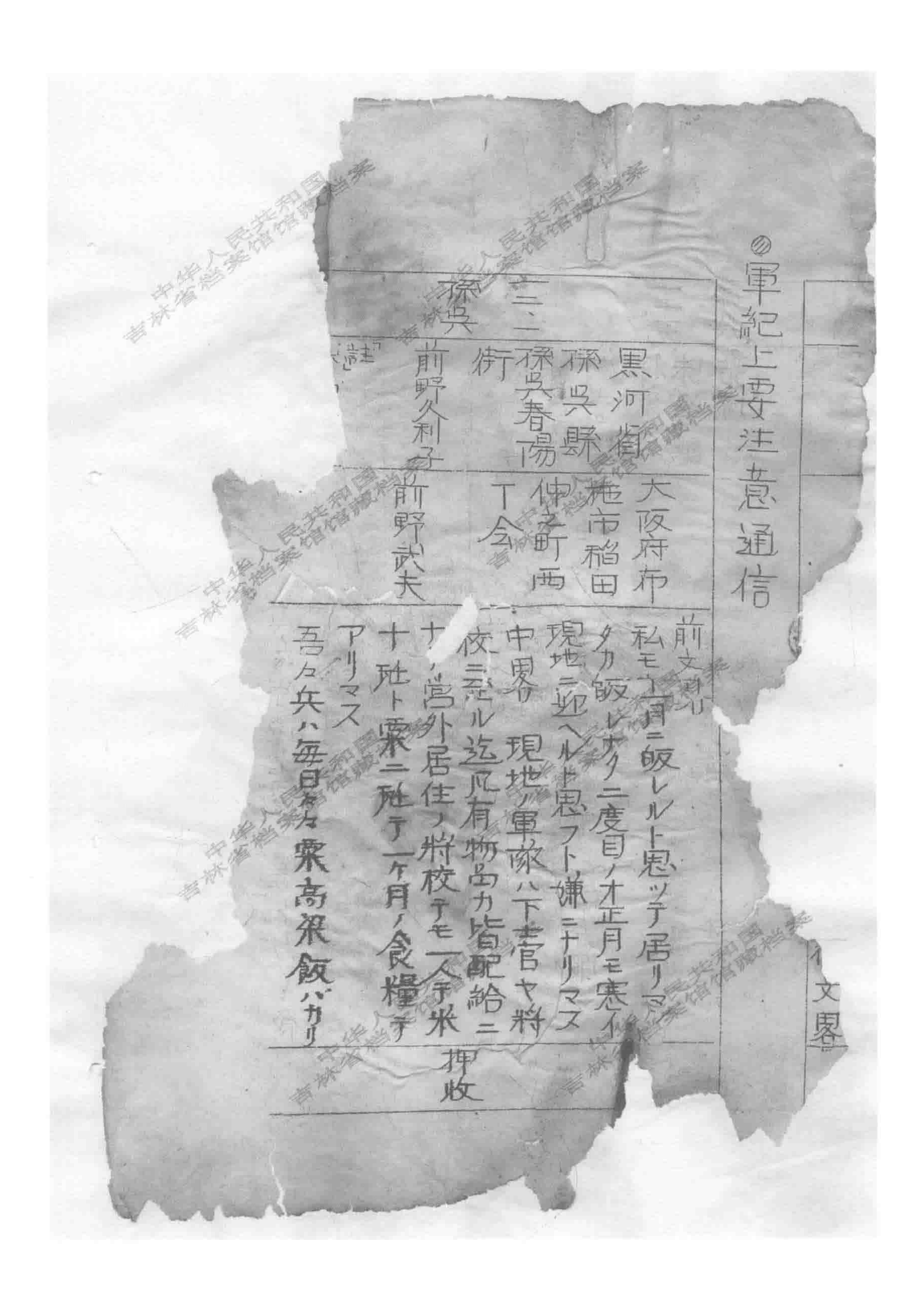
通報

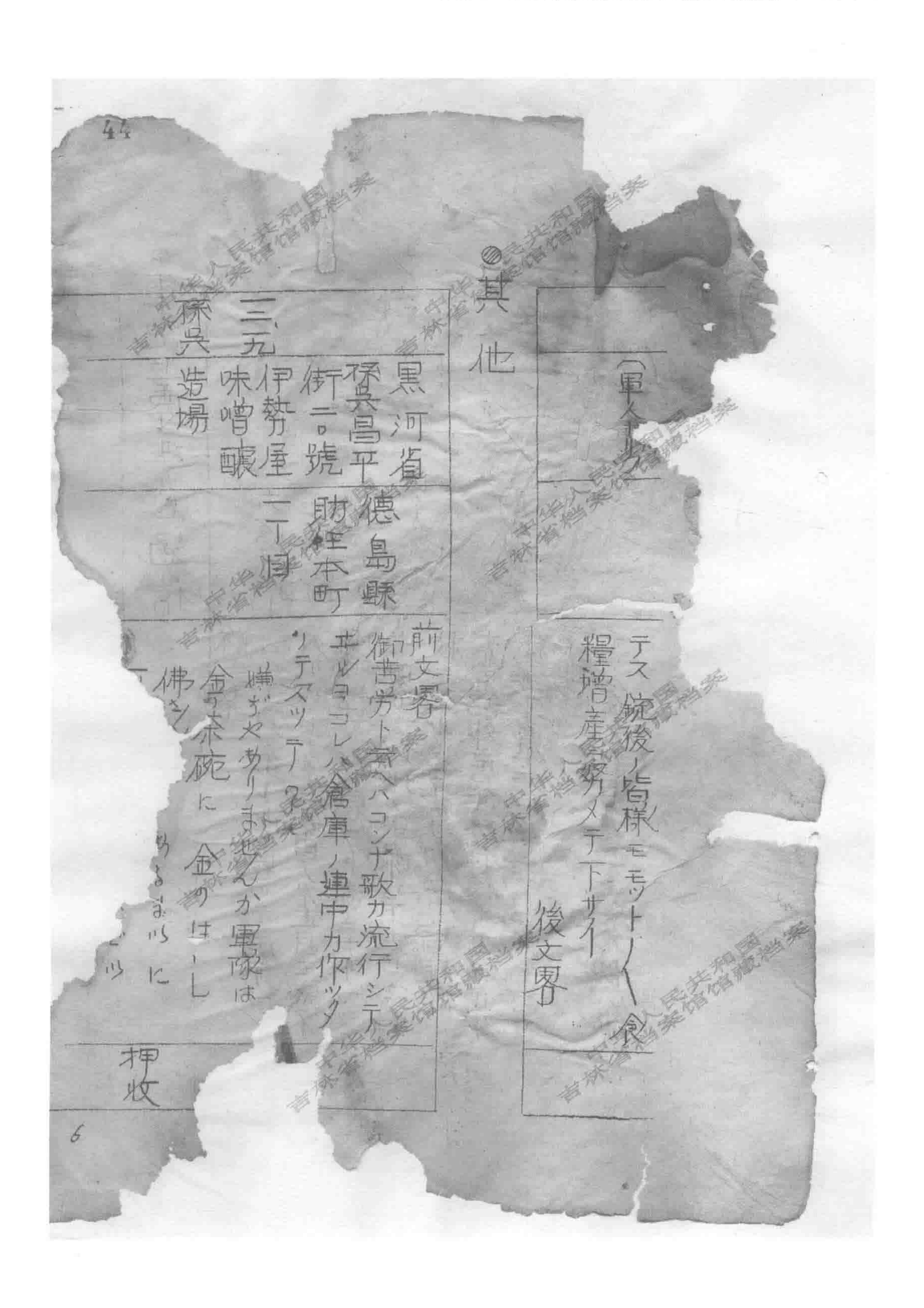


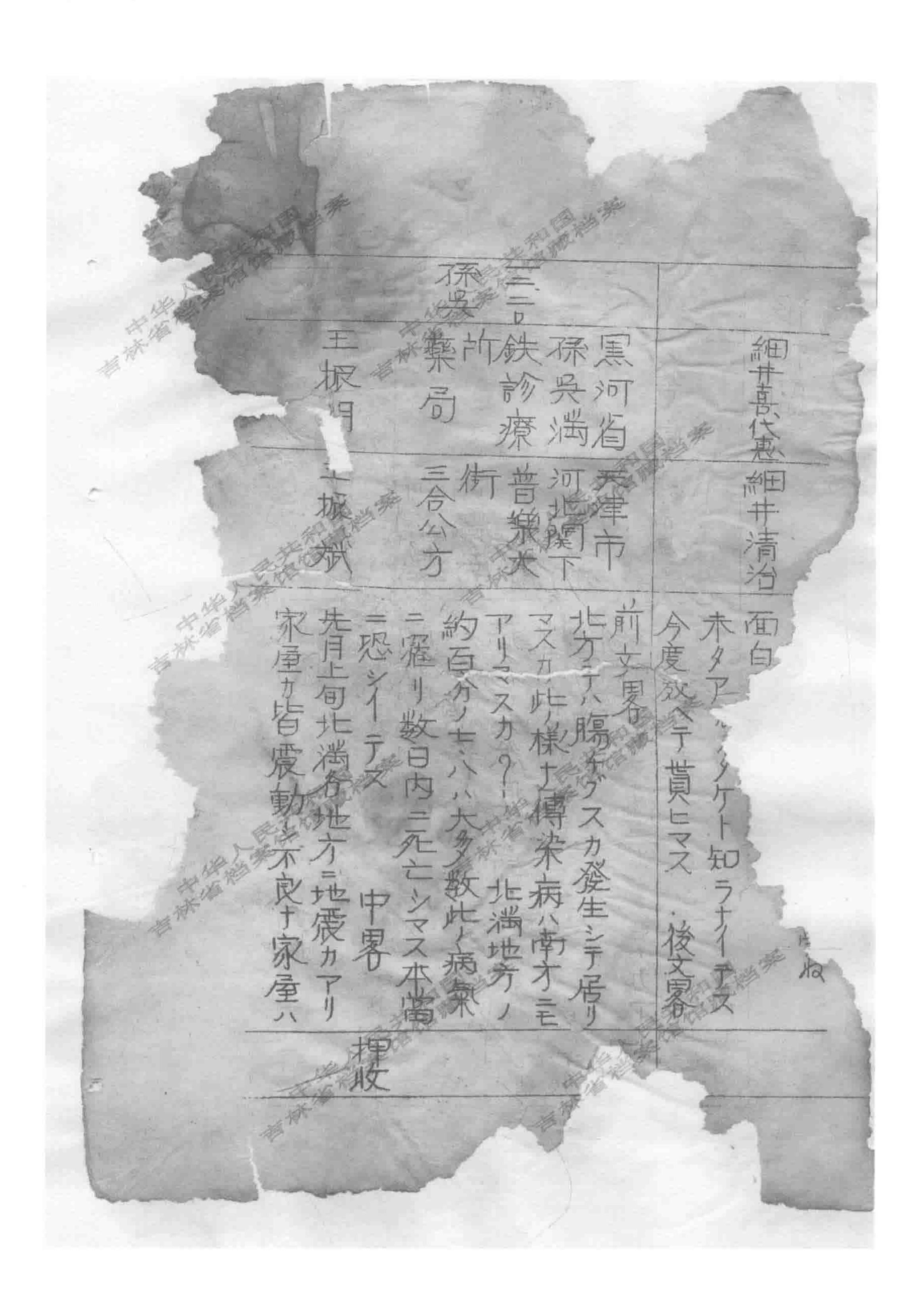
43

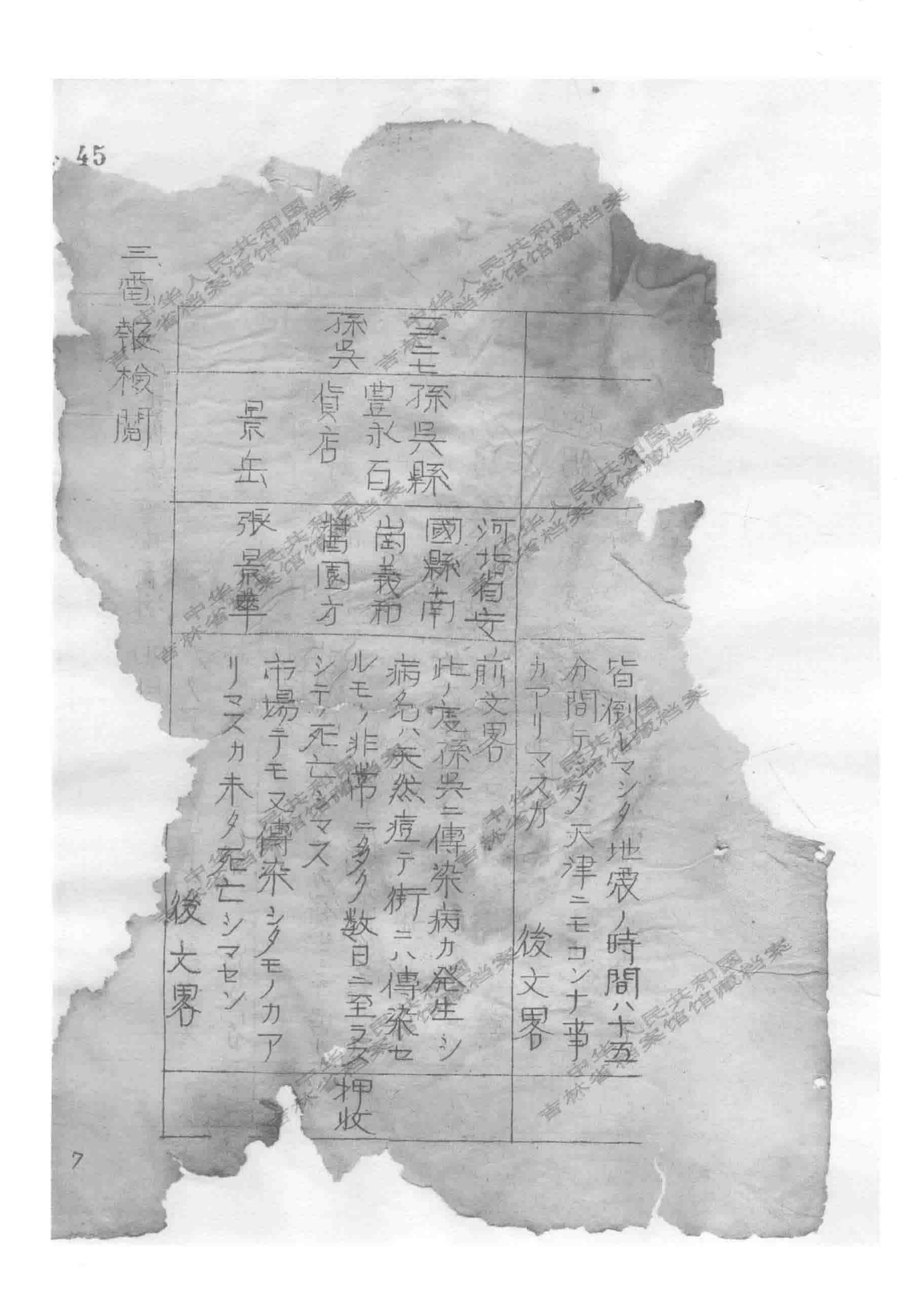
三、二五	孫呉	孫呉駅前 宮本太郎	後方西匪御長塀北通二丁目十五番地 宮本盛國	前文略 各二十五師団ノ防疫給水部ナラバ林口ニダトノ事一度林口ノ方ヘ行ッテ第二十五師団ノ本部林口國ニロ部隊(中将赤柴八重藏)大佐白木眞道ヘ行ッテ聞イタラ第二〇八部隊ガ分ルダロウトノ事デス 後文略	押収
三、二六	孫呉	孫呉関東軍酒保魚菜部 遠山美根	宮城縣栗原郡宮野村字留場 鈴木好美	前文略 一昨日〇八九八一部隊(歩兵一聯隊)ノ兵隊ニシカ営外者ノ為ニ慰問ヲシテ下サ[illegible]孫呉ハ殆ント全[illegible]郡[illegible]中々上手	押収

5


◎軍紀上要注意通信
黒河省孫呉縣孫呉春陽街
大阪府布施市稲田仲之町西丁会
孫呉 前野久利子
前野武夫
前文省略
私モ二月ニ飯レルト思ッテ居リマシタカ飯レナクナリ二度目ノ正月モ寒イ現地ニ迎ヘルト思フト嫌ニナリマス
中界リ現地ノ軍隊ハ下士官ヤ将校ニ至ル迄凡有物品カ皆配給ニナリ営外居住ノ将校デモ一人ニ付米十瓩ト粟ニ瓩デ一ケ月ノ食糧デアリマス
吾々兵ハ毎日毎日粟高粱飯バカリ
押收






45

三、電報檢閱

三七 孫呉
孫呉縣豐永百貨店
景岳

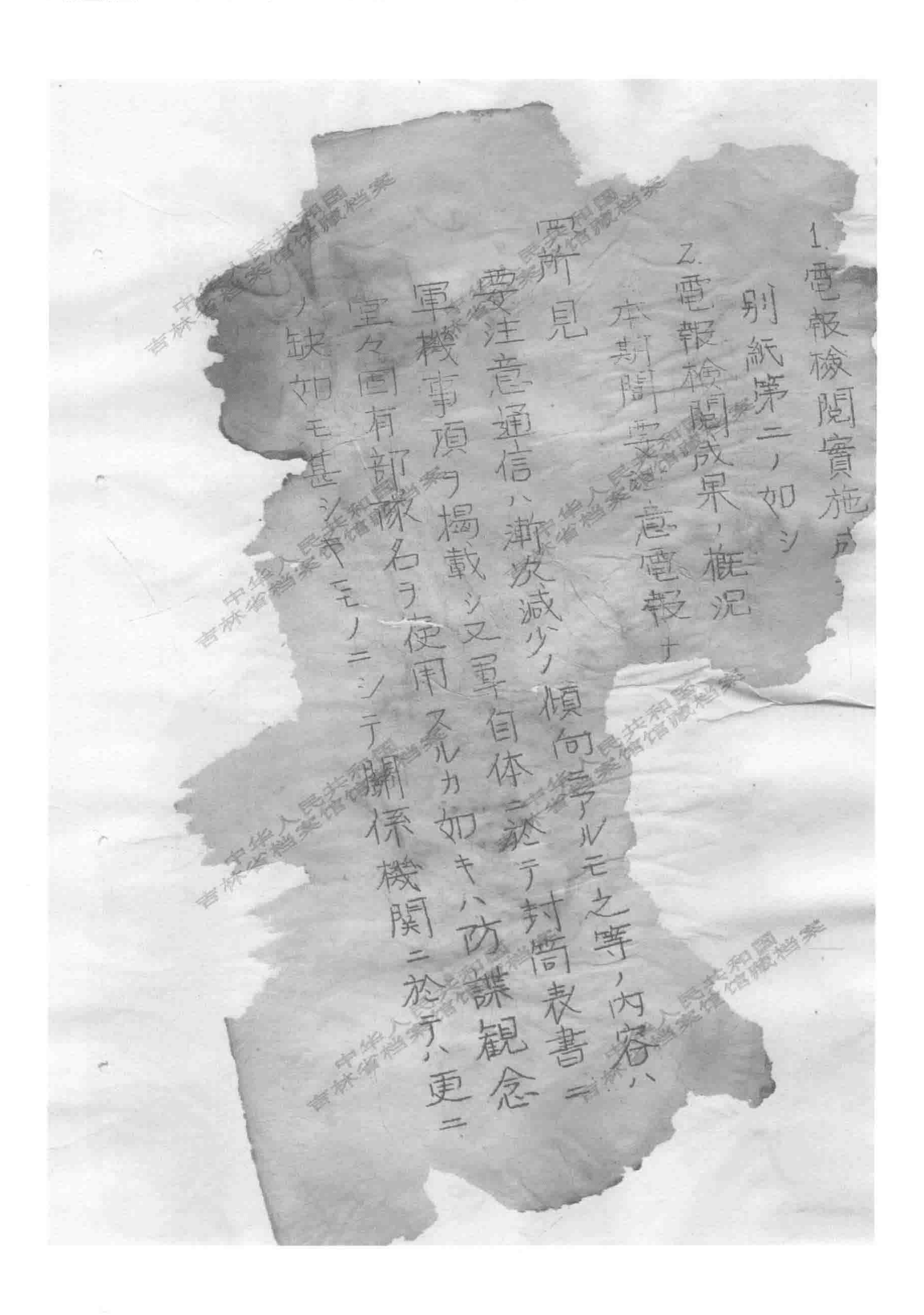
河北省安國縣南崗義和豐園方
張景華

皆倒レマシタ地震ノ時間ハ十五分間デシタ天津ニモコンナ事カアリマスカ
後文畧

前文畧
此ノ度孫呉ニ傳染病カ発生シ病名ハ天然痘デ街ニハ傳染セルモノ非常ニ多ク数日ニ至ラズシテ死亡シマス市場デモ又傳染シタモノカアリマスカ未ダ死亡シマセン
後文畧

押收

7



1. 電報検閲實施成…

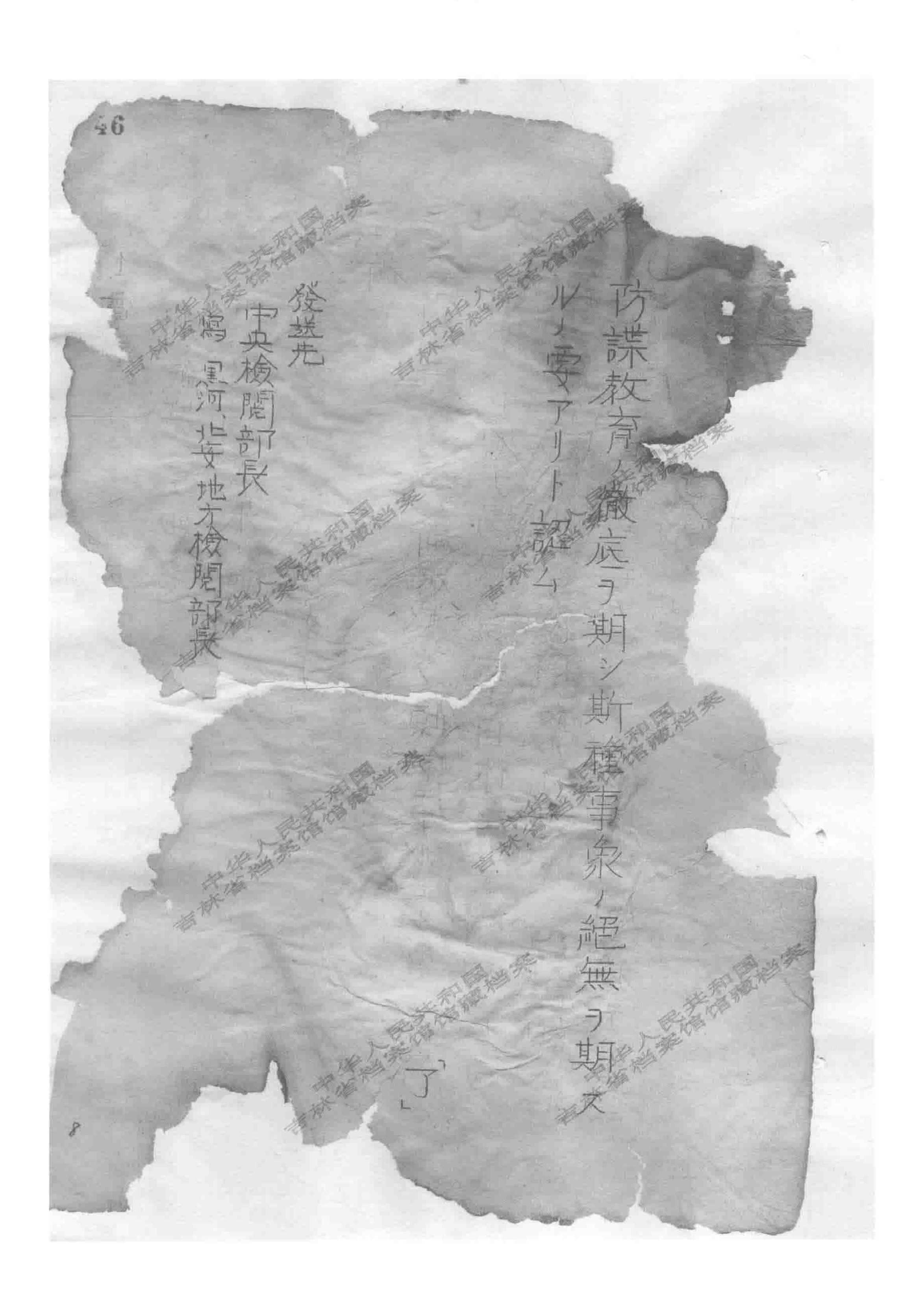
別紙第二ノ如シ

2. 電報検閲成果ノ概況

本期間要注意電報ナ…

3. 所見

要注意通信ハ漸次減少ノ傾向ニアルモ之等ノ内容ハ軍機事項ヲ掲載シ又軍自体ニ於テ封筒表書ニ堂々固有部隊名ヲ使用スルカ如キハ防諜観念ノ缺如モ甚シキモノニシテ關係機関ニ於テハ更ニ

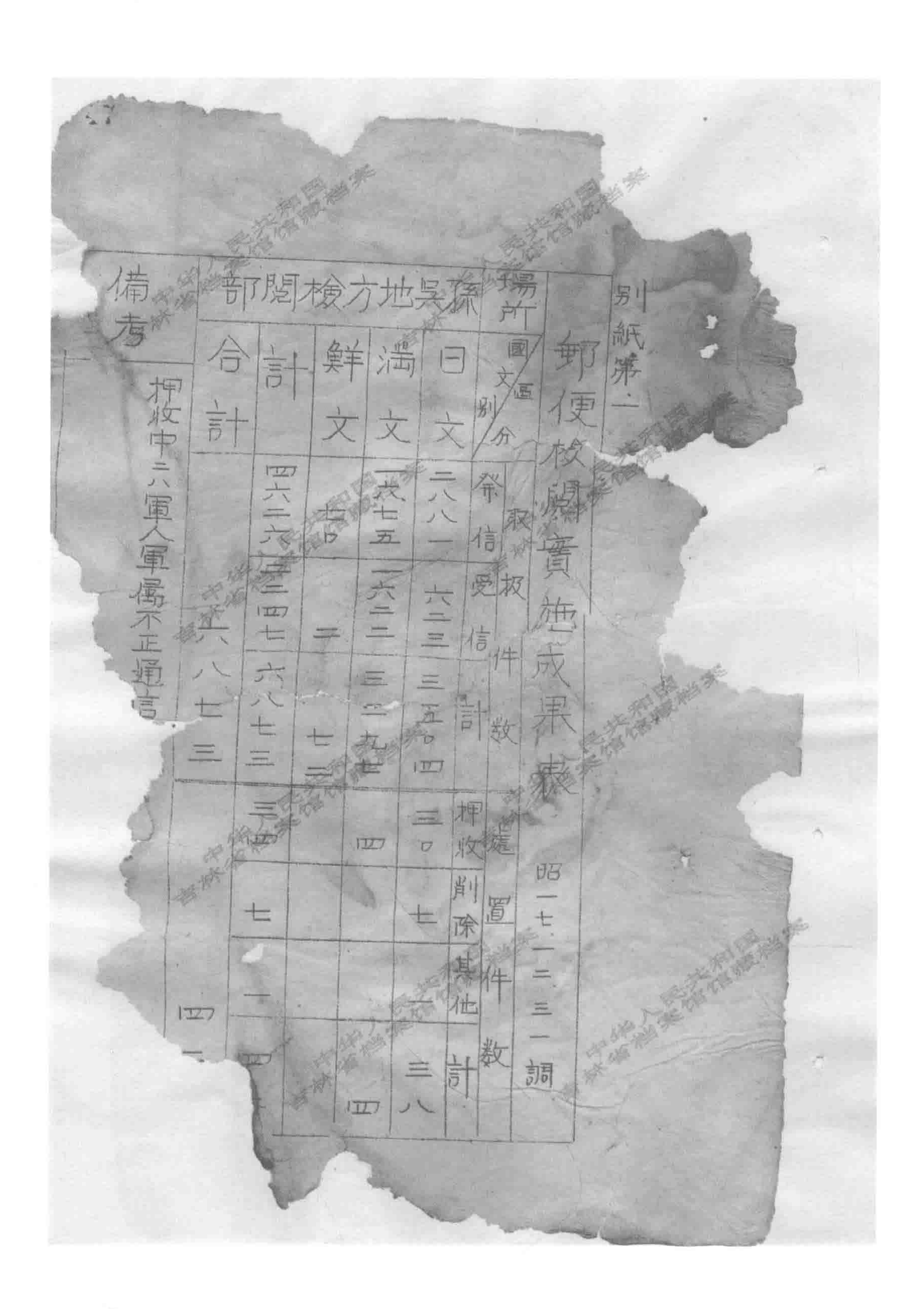

46

防諜教育ノ徹底ヲ期シ斯種事象ノ絶無ヲ期ス
ルノ要アリト認ム

了

發送先
中央檢閲部長
寫 黑河、北安地方檢閲部長

8



別紙第二

郵便検閲實施成果表

昭一七・一二・三一調

場所	國文別	取扱件数 發信	取扱件数 受信	取扱件数 計	處置件数 押收	處置件数 削除	處置件数 其他	處置件数 計
孫呉地方検閲部	日文	二八八一	六二三	三五〇四	三〇	七	一	三八
	満文	一六七五	一六二二	三二九七	四			四
	鮮文	七〇	二	七二				
	計	四六二六	二二四七	六八七三	三四	七	一	四二
合計				六八七三				四二
備考	押收中二六軍人軍屬不正通信							

参考译文

一、一般状况

本期内的检阅重点□□□防谍方面需要注意的□□□特别是国外发来的通信，□□□□□通信呈逐渐减少的趋势。

1. 在防谍方面需要注意的通信中，有使用固有部队名称的通信以及涉及军队换防状况的通信等，需要严加□意。

2. 民心动向整体平稳，没有特别值得担忧的通信，但是有一部分人向中国邮寄通信，涉及边境地区传染病的情况，此等通信可能会引发流言蜚语，所以要加以注意。

3. 军人及军队服务人员利用地方邮局的通信与前期的35件相比减少了20件。其中，涉及军队编制、换防的通信有1件，可窥见军纪涣散的通信有2件。

4. 电报检阅中未发现有害电报

二、邮政检阅

1. 邮政检阅实施成果表

如附件一所示

2. 邮政检阅成果概况

类别		件数	
		前期	本□
防谍方面需要注意的通信	涉及固有部队番号□□□		
	□□军队编制、换防□□□	2	□
	□□□船舶航行□□□	3	3
	涉及入营情况□□□	3	1
	涉及军事设施状况的通信		2
	其他	3	3
	计	11	17
军纪方面需要注意的通信	可窥见军纪涣散的通信	2	2
	计	2	2

其他	有引发流言蜚语之虞的通信		3
	臆测日苏开战的通信		1
	涉及国内治安不良的通信	1	
	可窥见对统制经济不满的通信	1	1
	有妨碍公共安全之虞的通信	2	
	有阻碍国策之虞的通信	2	
	涉及□□□□事件的通信	3	
	有□□□□□之虞的通信		1
	军人及军队服务人员的不法通信	35	15
	其他	5	2
	计	49	23
合计		62	42

●防谍方面需要注意的通信

发现时间及地点：12月19日　孙吴

发信人：黑河省北孙吴高尾町　川本功

收信人：广岛市河原町169号　川本利夫

通信概要：前□□

我所在的距离□□□最近的野炮队明天□□□□□和日本本土□□□□□军队的□□□□□进行防备。仅听说的事情就有很多。后文略。

处　置：扣押

发现时间及地点：12月13日　孙吴

发信人：铁岭市北五条通五丁目　木口义夫

收信人：黑河省孙吴第一一一部队谷嶋队　福井广之辅

通信概要：前文略。

1. 最近将向○○边境地区移动。

2. 孙吴恢复旧编制，临时征集的士兵全部○○。

3. 齐齐哈尔方面的临时征集的所有士兵因为〇〇而经过了本站。

（但是，现役三年以下者除外。）

4. 本部队也会在新兵报到前后全部〇〇。

大体就是这样一个地方。这封信是外出到铁岭时寄出的，请不要向他人提及。后文略。

处　置：扣押

发现时间及地点：12月20日　孙吴

发信人：三江省佛山县国境警察队永安队　德本孝助

收信人：北海道札幌郡琴似町西八轩　德本弥三

通信概要：前文略。

我现在工作的地方离佛山本队不远，在下游三里半左右的地方。这里的日系仅有我一人，其他全部是满系。该部落分为两处，另外一处在下游约一里半的地方。两处部落之间完全□□人马通行的道路，只能依靠□龙江通行。这□□□□我担当□□□□□但是满系□□□实施□□□所以在江岸的冰面上步行穿过。后文略。

处　置：扣押

发现时间及地点：12月24日　孙吴

发信人：黑河省逊河县利民街36号　藤野利三郎　代　猿桥武子

收信人：北安省嫩江第一四三部队西本队　丰崎仁

通信概要：前文略。

明年起便要在此处承蒙关照（“孙吴师团司令部”八二一部队小西保中尉）。后文略。

处　置：削除

发现时间及地点：12月24日　孙吴

发信人：东京市麹町区代官町　近卫□□司令部

收信人：满洲国黑河省孙吴第一师团司令部

通信概要：陆军秘密文件回执单

参照12月26日孙检第七号

处　置：通报

发现时间及地点：12月25日　孙吴

发信人：孙吴站前　宫本太郎

收信人：大阪市西区西长堀北通二丁目十五番地　宫本盛国

通信概要：前文略。

据说第二十五师团的防疫给水部在□口。听说前往林口方面，到第二十五师团的本部林口国二〇〇部队（中将赤柴八重藏、大佐白木真澄）问一下就会知道第一二〇八部队。

后文略

处　置：扣押

发现时间及地点：12月26日　孙吴

发信人：孙吴关东军酒保鱼菜部　远山美根

收信人：宫城县栗原郡宫野村字留场　铃木好美

通信概要：前文略。

前天，九八一部队（步兵一联队）的士兵对营外人员实施慰问□□□孙吴地区基本上全部□□□□□

□文略。

处　置：扣押

●军纪方面需要注意的通信

发现时间及地点：12月1日　孙吴

发信人：黑河省孙吴县孙吴春阳街　前野久利子

“注”：□□□（军人）

收信人：大阪府布施市稻田仲之町西丁会　前野武夫

通信概要：前文略。

原先我想着11月可以回去，但是没能回去。一想到将在寒冷的此地迎接第2个新年，就觉得非常讨厌。中略。当地的军队，上到将校下到下士官，所有物品都要配给。即使居住在营外的将校，每人每月的粮食也是10千克的大米以及2千克的谷子。

我们士兵每天吃的都是谷子高粱饭。请后方人员更加努力地增加粮食产量。

后文略

处　置：扣押

●**其他**

发现时间及地点：12月9日　孙吴

发信人：黑河省孙吴昌平街20号伊势屋味噌酿造场　细井喜代惠

收信人：德岛县助任本町一丁目　细井清治

通信概要：前文略。

提起“您辛苦了”，流行着这样一首歌。据说这首歌是仓库那帮人创作的？

“难道不厌烦吗？军队是金茶碗配金筷子□□□□□

还有别的，但我不知道。

下次请教教我。

后文略。

处　置：扣押

发现时间及地点：12月20日　孙吴

发信人：黑河省孙吴满铁诊所药局　王振明

收信人：天津市河北关下普乐大街三合公　转　王振斌

通信概要：前文略。

北方发生了肠伤寒，南方也有这样的传染病吗？在北满地区，有百分之

七八的人感染了这种病，在数日之内就会死亡，非常可怕。中略。

上个月上旬，北满各地发生了地震，所有房屋都有震动，质量不好的房屋全坍塌了，地震持续了15分钟。天津也有这样的事情吗？后文略。

处　置：扣押

发现时间及地点：12月27日　孙吴

发信人：孙吴县丰永百货店　景岳

收信人：河北省安国县南岗义和酱园　转　张景萃

通信概要：前文略。

这次孙吴也发生了传染病，病名为天花，街内有很多人感染了此病，不到数日就会死亡。

市场上也有人感染了这种病，但还没有死。

后文略。

处　置：扣押

三、电报检阅

1. 电报检阅实施□□□

如附件二所示

2. 电报检阅成果概况

本期内□□需要注意的电报。

四、意见

需要注意的通信有逐渐减少的趋势，如使用固有部队名等，可见其极度缺乏防谍观念。信封正面毫无忌惮地公然使用固有部队名等极度缺失防谍观念，因此希望相关机关进一步贯彻防谍教育，坚决杜绝这类现象的发生。

（完）

发送至：中央检阅部长

抄送至：黑河、北安地方检阅部长

附件一

<table>
<tr><th colspan="9">邮政检阅实施成果表
昭和十七年十二月三十一日（1942年12月31日）调</th></tr>
<tr><th rowspan="2">地　点</th><th rowspan="2">类别
语种</th><th colspan="3">处理件数</th><th colspan="4">处置件数</th></tr>
<tr><th>发　信</th><th>收　信</th><th>计</th><th>扣　押</th><th>削　除</th><th>其　他</th><th>计</th></tr>
<tr><td rowspan="5">孙吴地方检阅部</td><td>日文</td><td>2881</td><td>623</td><td>3504</td><td>30</td><td>7</td><td>1</td><td>38</td></tr>
<tr><td>满文</td><td>1675</td><td>1622</td><td>3297</td><td>4</td><td></td><td></td><td>4</td></tr>
<tr><td>鲜文</td><td>70</td><td>2</td><td>72</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>计</td><td>4626</td><td>2247</td><td>6873</td><td>34</td><td>7</td><td>1</td><td>42</td></tr>
<tr><td>合计</td><td colspan="3">6873</td><td colspan="4">42</td></tr>
<tr><td>备注</td><td colspan="8">扣押通信中□□军人及军队服务人员的不法通信。</td></tr>
</table>

（翻译：程红　整理：刘丹阳　校译：周岩、戴宇）



孙吴宪兵队长、孙吴地方检阅部长
中央检阅部长 阁下
标题之件2月的状况报告如下
下记

18

1943年

（以下文字为615页参考译文）

1943年3月6日
孙检第三号

关于提交通信检阅月报之件的报告



孫検第三號

通信検閲月報提出ニ關スル件報告

昭和十八年三月六日

孫呉憲兵隊長

孫呉地方検閲部長

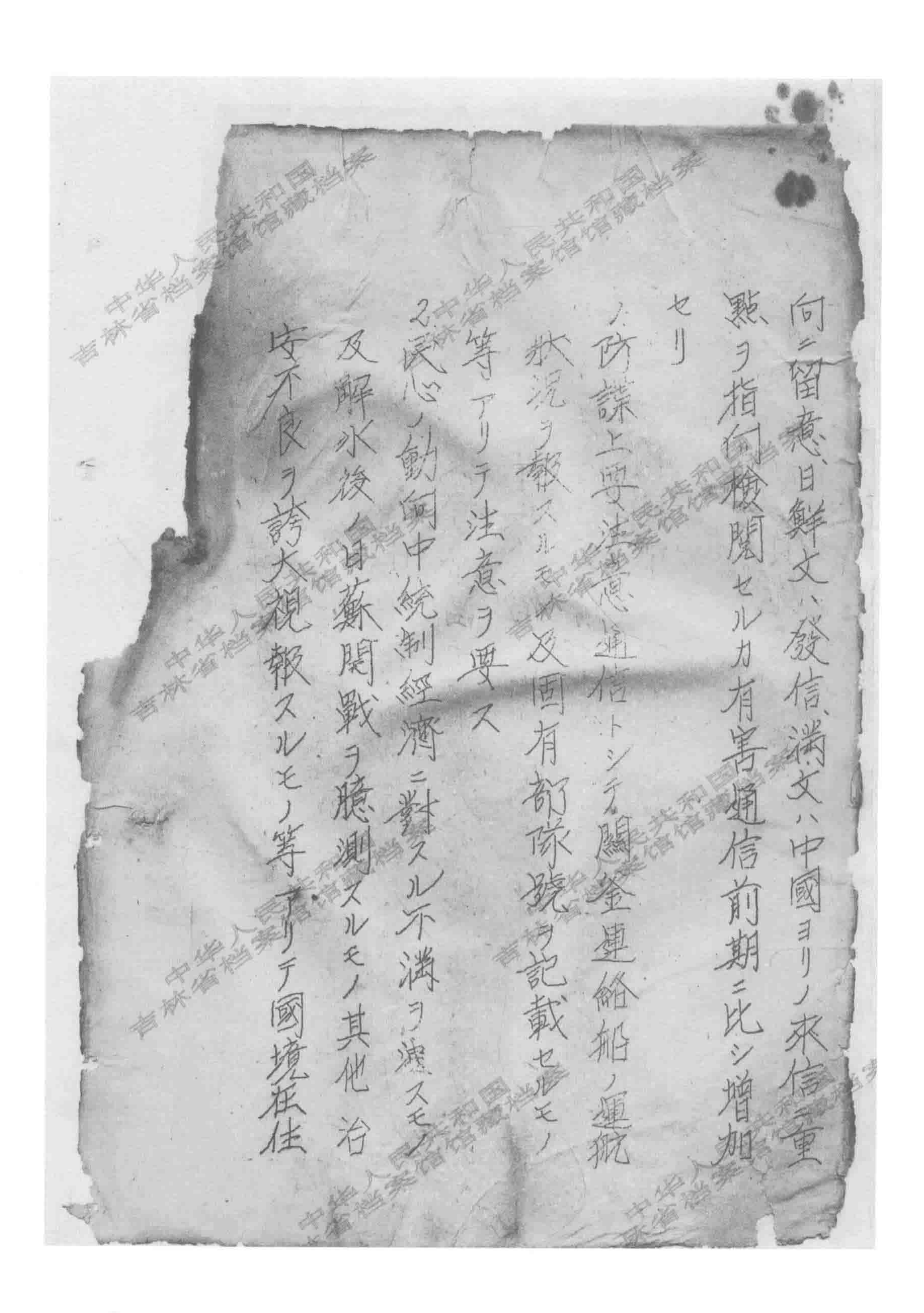
中央検閲部長殿

首題ノ件二月中ニ於ケル状況左記報告ス

左記

一、一般状況

本期間防諜並要注意通信ハ時局ニ伴ヒ民心ノ



向ニ留意、日鮮文ハ發信、満文ハ中國ヨリノ來信ニ重
點ヲ指向検閲セルカ有害通信前期ニ比シ増加
セリ
ノ防諜上要注意通信トシテ關釜連絡船ノ運航
狀況ヲ報スルモノ及固有部隊號ヲ記載セルモノ
等アリテ注意ヲ要ス
2 民心ノ動向中統制經濟ニ對スル不満ヲ漏スモノ
及解氷後ノ日蘇開戰ヲ臆測スルモノ其他治
安不良ヲ誇大視報スルモノ等アリテ國境在住



3

民トシテ自粛ヲ要スルモノアリ

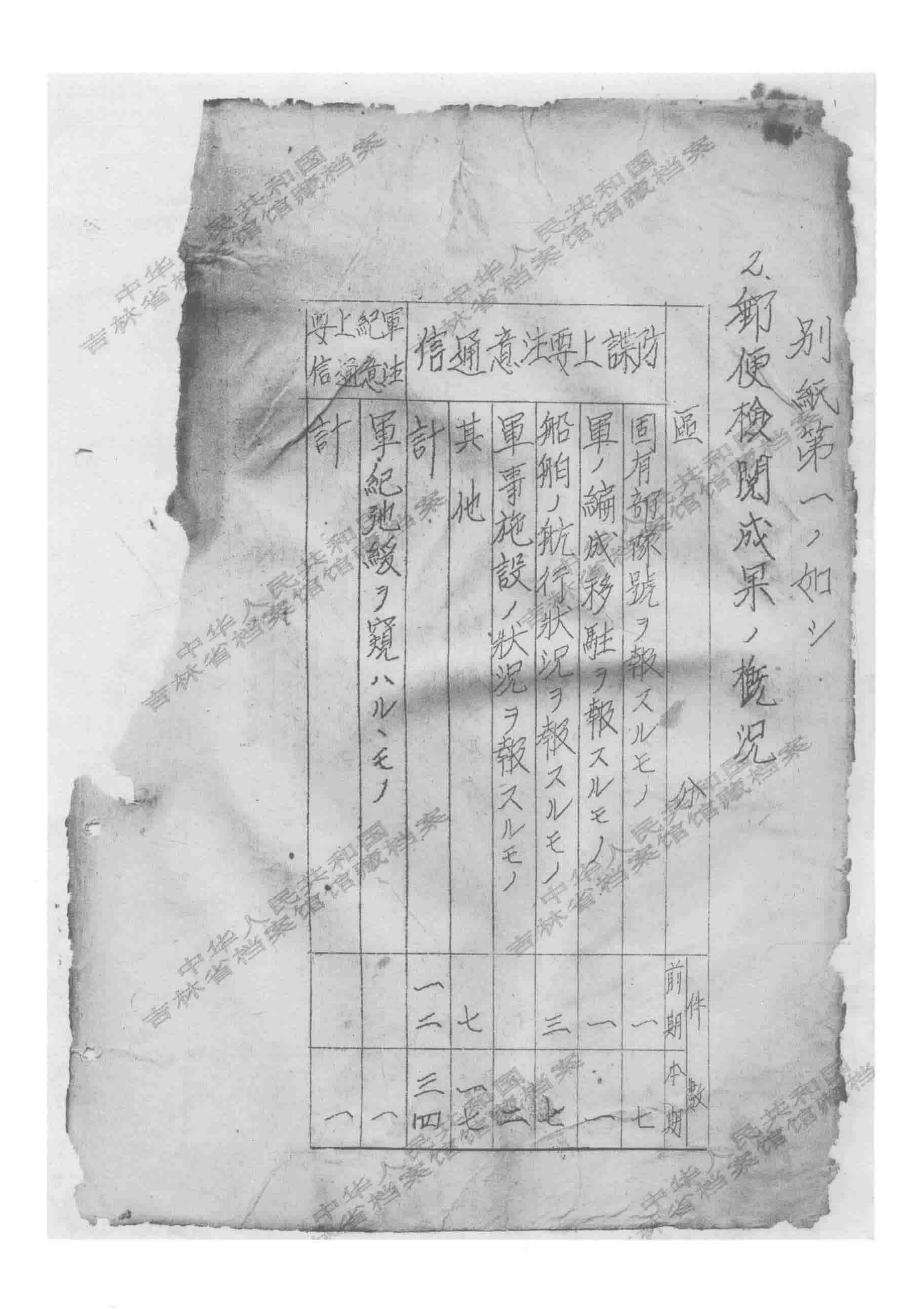
3、軍人軍属ノ北方郵政局利用通信ハ六〇件ニシテ前期ニ比シ一六件増加シ之カ内容主トシテ郷里ヘノ金品要求及人物寫眞送付等ナルカ初年兵發信ノ軍紀弛緩ヲ窺ハル、モノ一件アリタルハ更ニ精神教育徹底ノ要アリ

4、電報検閲中有害ナルモノナシ

二、郵便検閲

1、郵便検閲實施成果表

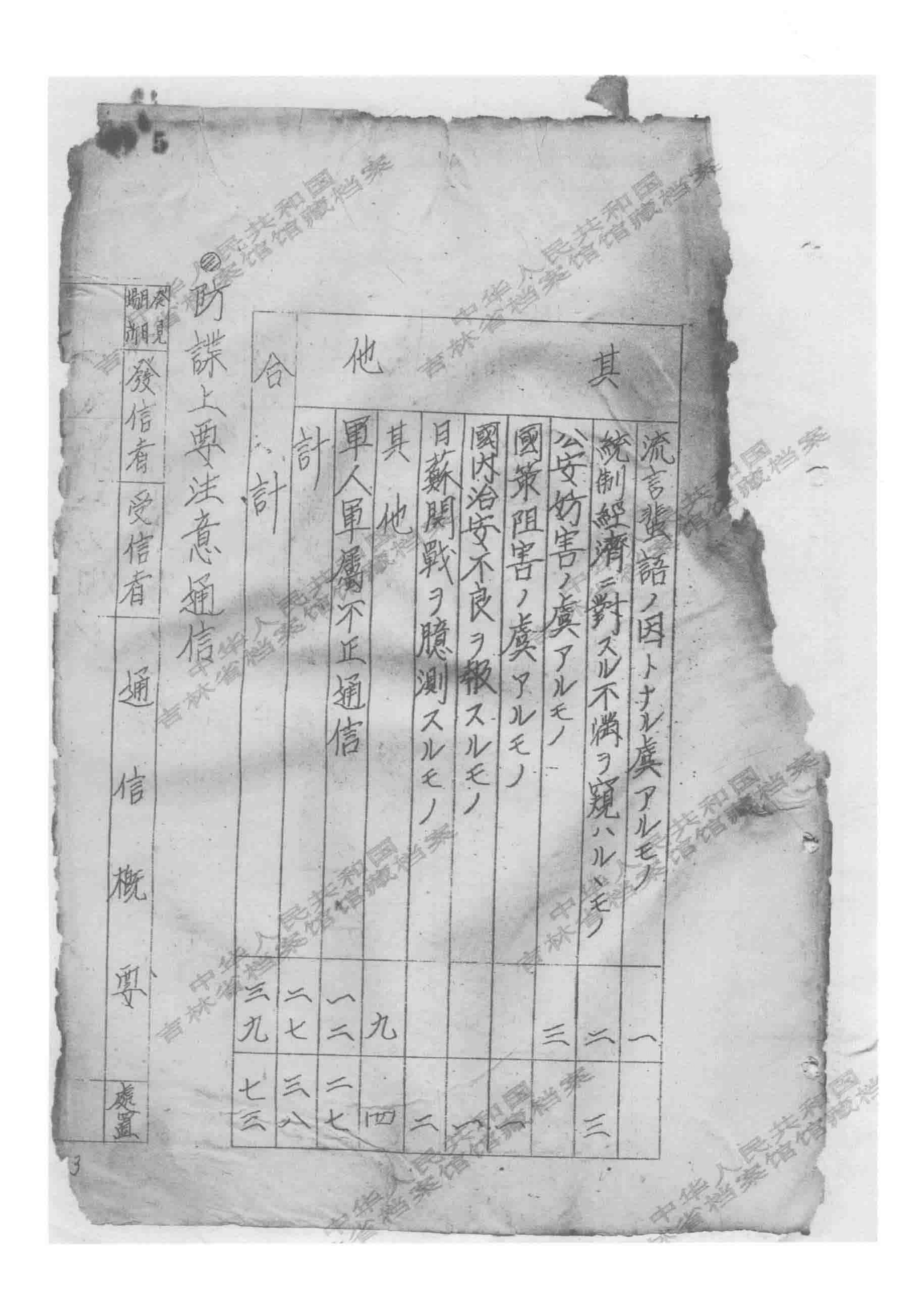
2



別紙第一ノ如シ

乙、郵便検閲成果ノ概況

区分		件数 前期	件数 本期
防諜上要注意通信	固有部隊號ヲ報スルモノ	一	七
	軍ノ編成移駐ヲ報スルモノ	一	一
	船舶ノ航行状況ヲ報スルモノ	三	七
	軍事施設ノ状況ヲ報スルモノ		二
	其他	七	一七
	計	一二	三四
軍紀上要注意通信	軍紀弛緩ヲ窺ハルヽモノ		一
	計		一



5

其他			
	流言蜚語ノ因トナル虞アルモノ	一	
	統制經濟ニ對スル不満ヲ窺ハルヽモノ	二	三
	公安妨害ノ虞アルモノ	三	
	國策阻害ノ虞アルモノ		一
	國內治安不良ヲ報スルモノ		一
	日蘇開戰ヲ臆測スルモノ		二
	其他	九	四
軍人軍屬不正通信		一二	二七
計		二七	三八
合計		三九	七三

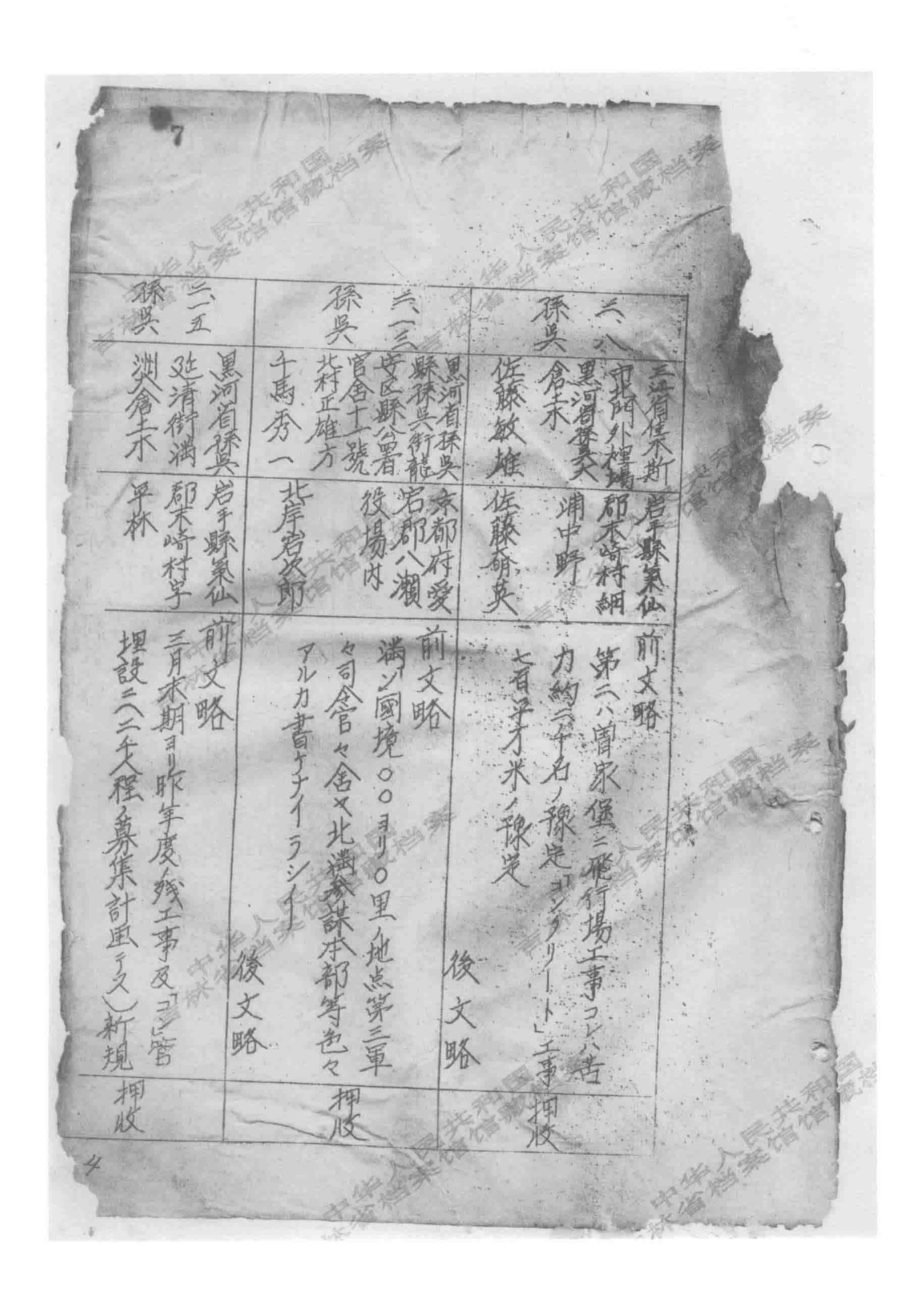
㈢防諜上要注意通信

發見月日	發信者	受信者	通信概要	處置

3



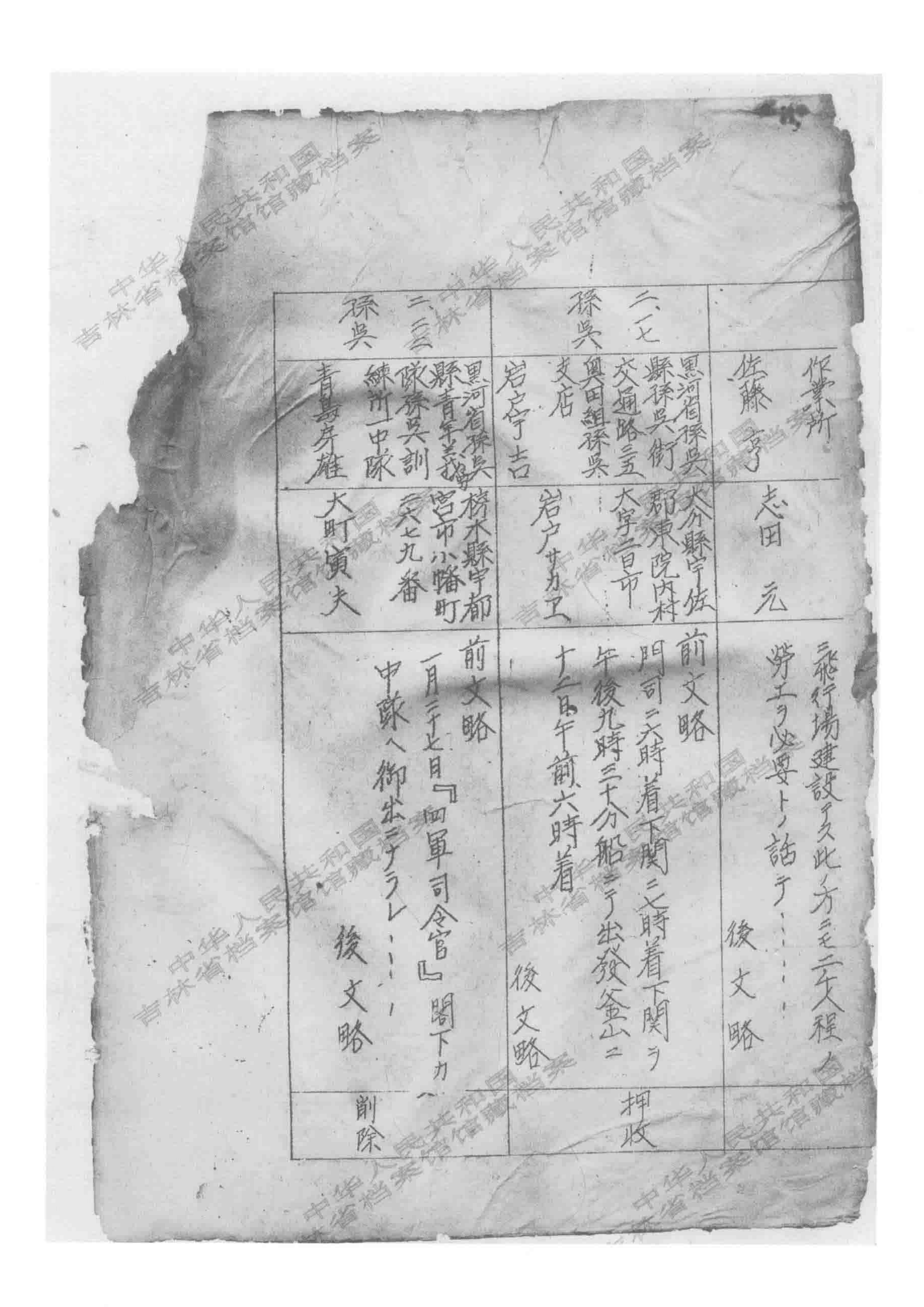
二、三 孫呉	黒河省奇克國境警察隊 北川留茂	高知縣吾川郡池川町坂本 北川茂光	前文略 毎日満系警察官ト自衛団員ヲ連レテ江岸巡察潜伏張込遊動警戒其他諸警察目的達成ノ為精勵致シテ居マス 後文略 警察隊監視臺寫眞一枚封入ス	押收
二、五 孫呉	牡丹江市南安東街第一號特殊戎克業株式會社 日満帶三	黒河省孫呉縣孫呉協和會本部 事務長 佐藤勇	前文略 當會社ハ今般陸軍省ト協定シテ安東市ニ戎克船大造船所ヲ開設致シ大々的ニ發展從業工員四千人資本金千五百萬円トノ事其ノ爲支那人カ安東市ニ榮轉…… 後文略	押收



7

月日・局	發信人	受信人	内容	處置
二、八 孫呉	三江省佳木斯 市北門外煌場 黒河省孫呉 倉本 佐藤敏雄	岩手縣氣仙 郡末崎村細 浦中野 佐藤箭英	前文略 第二八富家堡ニ飛行場工事コレハ苦 力約二千名ノ豫定「コンクリート」工事 七百平方米ノ豫定 後文略	押收
二、一三 孫呉	黒河省孫呉 縣孫呉街龍 安区縣公署 官舎十一號 北村正雄方 千馬秀一	京都府愛 宕郡八瀬 役場内 北岸岩次郎	前文略 満ソ國境〇〇ヨリ〇里ノ地点第三軍 々司令部々舎及北満参謀本部等色々 アルカ書ケナイラシイ 後文略	押收
二、一五 孫呉	黒河省孫呉 延清街満 洲倉土木	岩手縣氣仙 郡末崎村字 平林	前文略 三月末期ヨリ昨年度ノ残工事及「コン」管 埋設ニ(二千人程募集計画デス)新規	押收

4



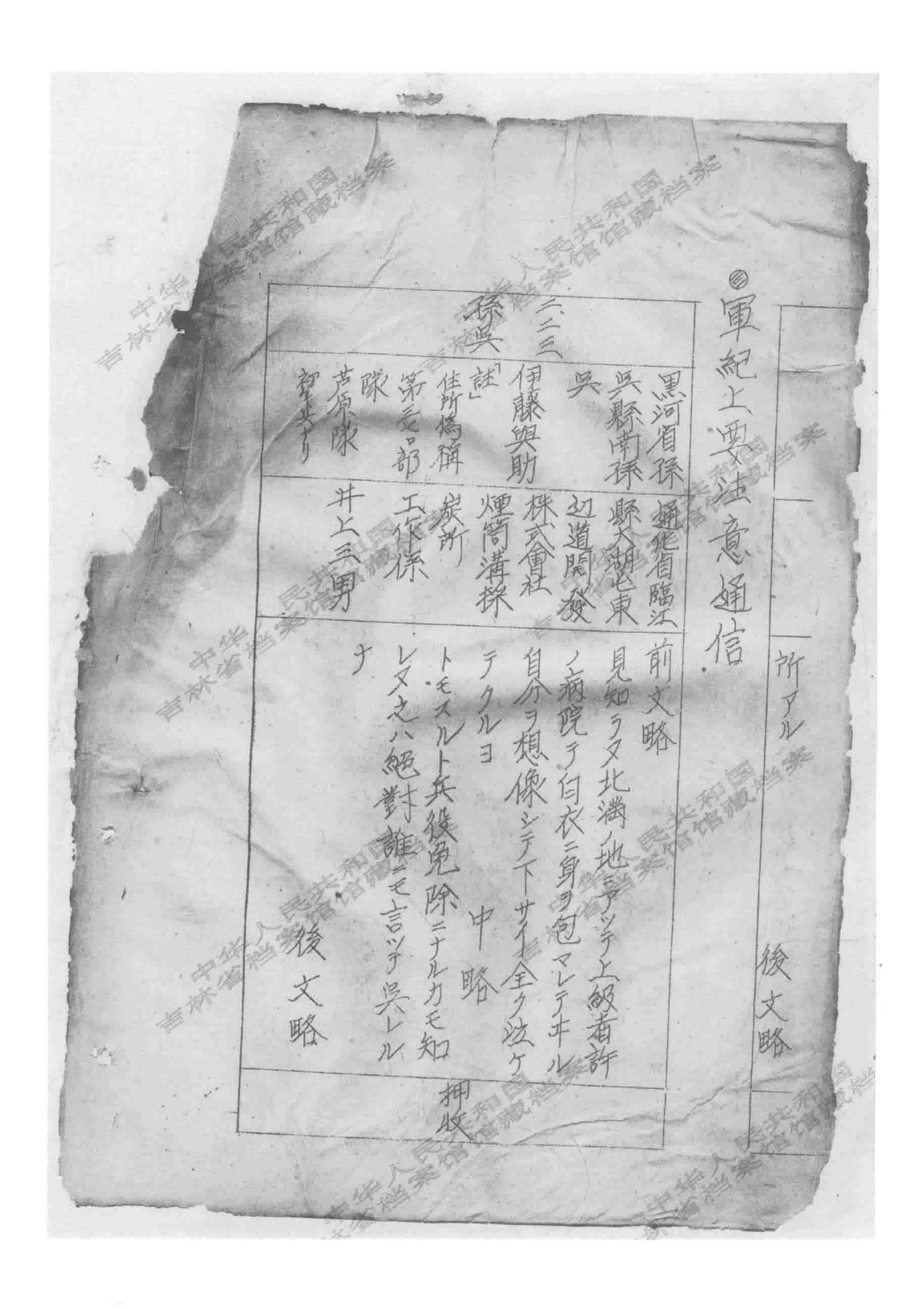
日期・地點	發信人	受信人	內容	處置
	作業所 佐藤亨	志田元	ニ飛行場建設アス此ノ方ニモ二千人程ノ労工ヲ必要トノ話テ…… 後文略	
二、一七 孫呉	黒河省孫呉県孫呉街交通路三五 奥田組孫呉支店 岩戸守吉	大分県宇佐郡東院内村大字二日市 岩戸サカヱ	前文略 門司ニ六時着下関ニ七時着下関ヲ午後九時三十分船ニテ出発釜山ニ十二日午前六時着 後文略	押収
二、二三 孫呉	黒河省孫呉県青年義勇隊孫呉訓練所一中隊 青島房雄	栃木県宇都宮市小幡町二六七九番 大町寅夫	前文略 一月二十七日『○軍司令官』閣下カ中隊ヘ御出ニナラレ…… 後文略	削除



9

月日・局	発信人	受信人	内容	処置
二、二四 孫呉	黒河省孫呉縣孫呉 松風町 一七ノ七 宮下久作	新潟縣中頸城郡原通村 岡新田 宮下久太郎	前文略 下関駅六日朝七時十分着長イ廊下ヲ歩キ待合室ニ到ル同所ニ二時間休ミ後九時ヨリ船ニ乗リ始メテ十時出發シ八時間許リテ朝鮮釜山駅ニ午後六時頃着港下船 後文略	押收
二、二五 孫呉	黒河省 孫呉電報電話局 門田弘	愛媛縣温泉郡粟井村両谷 門田人鹿方 門田キミ子	前文略 今度新シク局近クニ陸軍野戦病院ガ出来タ此ノ病院ニハ大勢ノ負傷者ガ居ルノデ毎日ノ様ニ○○病氣トカ○○危篤トカ○○死ス等云フ電報ヲ打ッテヰル 孫呉ニハ此様ナ病院ガ三ケ	押收

5

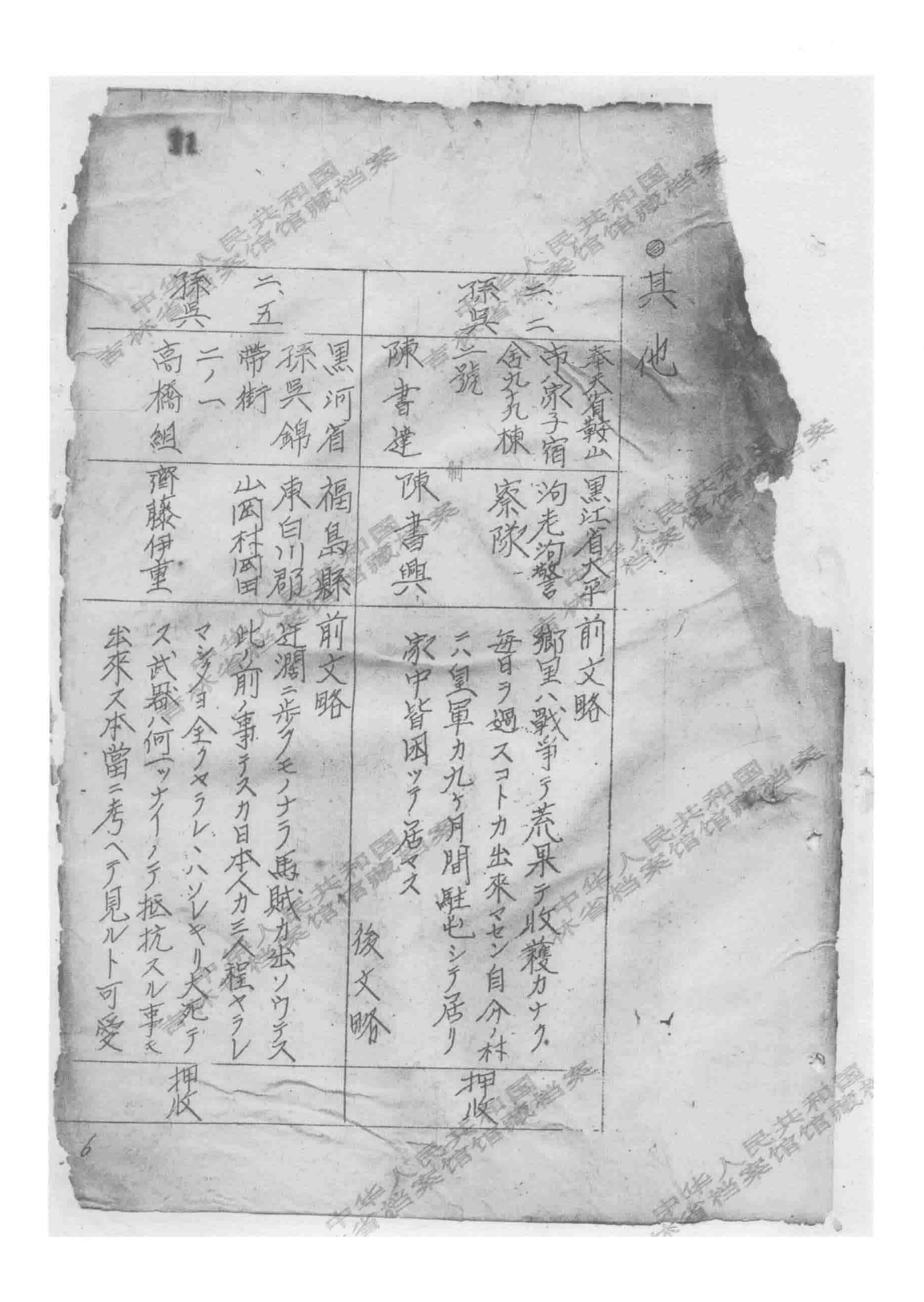


所アル

後文略

㊂軍紀上要注意通信

二、二三 孫呉	黒河省孫呉縣南孫呉 伊藤與助 「註」住所偽稱 第三〇部隊 芦原隊 智共ナリ	通化省臨江縣大湖已東辺道開發株式會社煙筒溝採炭所 工作係 井上三男	前文略 見知ラヌ北満ノ地ニアツテ上級者許ノ病院テ白衣ニ身ヲ包マレテ居ル自分ヲ想像シテ下サイ全ク泣ケテクルヨ 中略 トモスルト兵役免除ニナルカモ知レヌ之ハ絶對誰ニモ言ツテ呉レルナ 後文略	押收

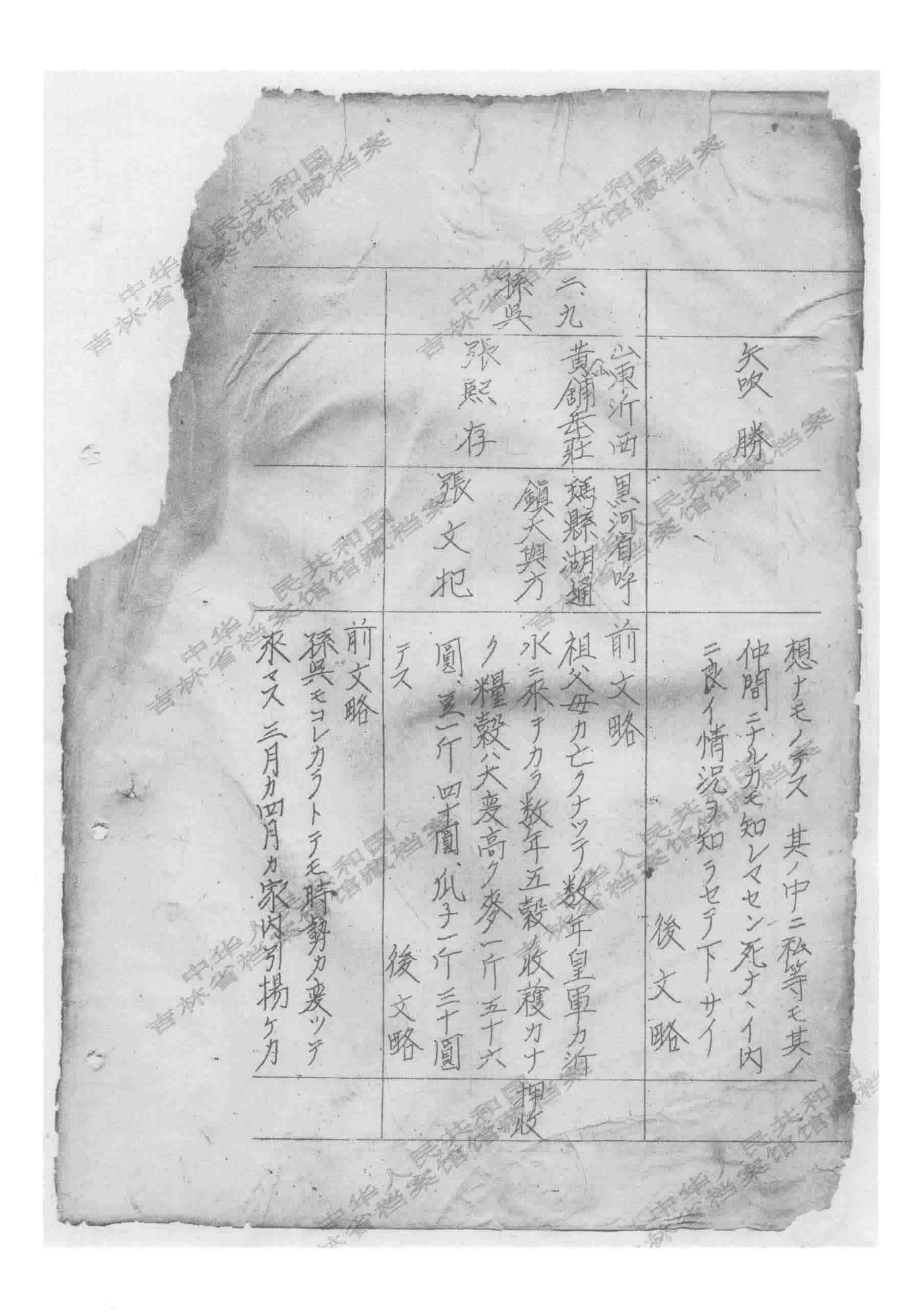


11

其他

二、二	奉天省鞍山市宗子宿舎九九棟孫呉二號 陳書建	黒江省大平溝老溝警察隊 陳書興	前文略 郷里ハ戦争デ荒果テ収穫カナク毎日ヲ過スコトカ出來マセン自分ノ村ニハ皇軍カ九ヶ月間駐屯シテ居リ家中皆困ッテ居マス 後文略	押収
二、五 孫呉	黒河省孫呉錦帯街二ノ一 高橋組	福島縣東白川郡山岡村岡田 齊藤伊重	前文略 近潤ニ歩クモノナラ馬賊カ出ソウデス此ノ前ノ事デスカ日本人カ三人程ヤラレマシタヨ全クヤラレ、ハソレキリ犬死デス武器ハ何ニツナイノデ抵抗スル事モ出來ス本當ニ考ヘテ見ルト可愛	押収

6



矢吹　勝

想ナモノデス　其ノ中ニ私等モ其ノ
仲間ニナルカモ知レマセン死ナヽイ内
ニ良イ情況ヲ知ラセテ下サイ
後文略

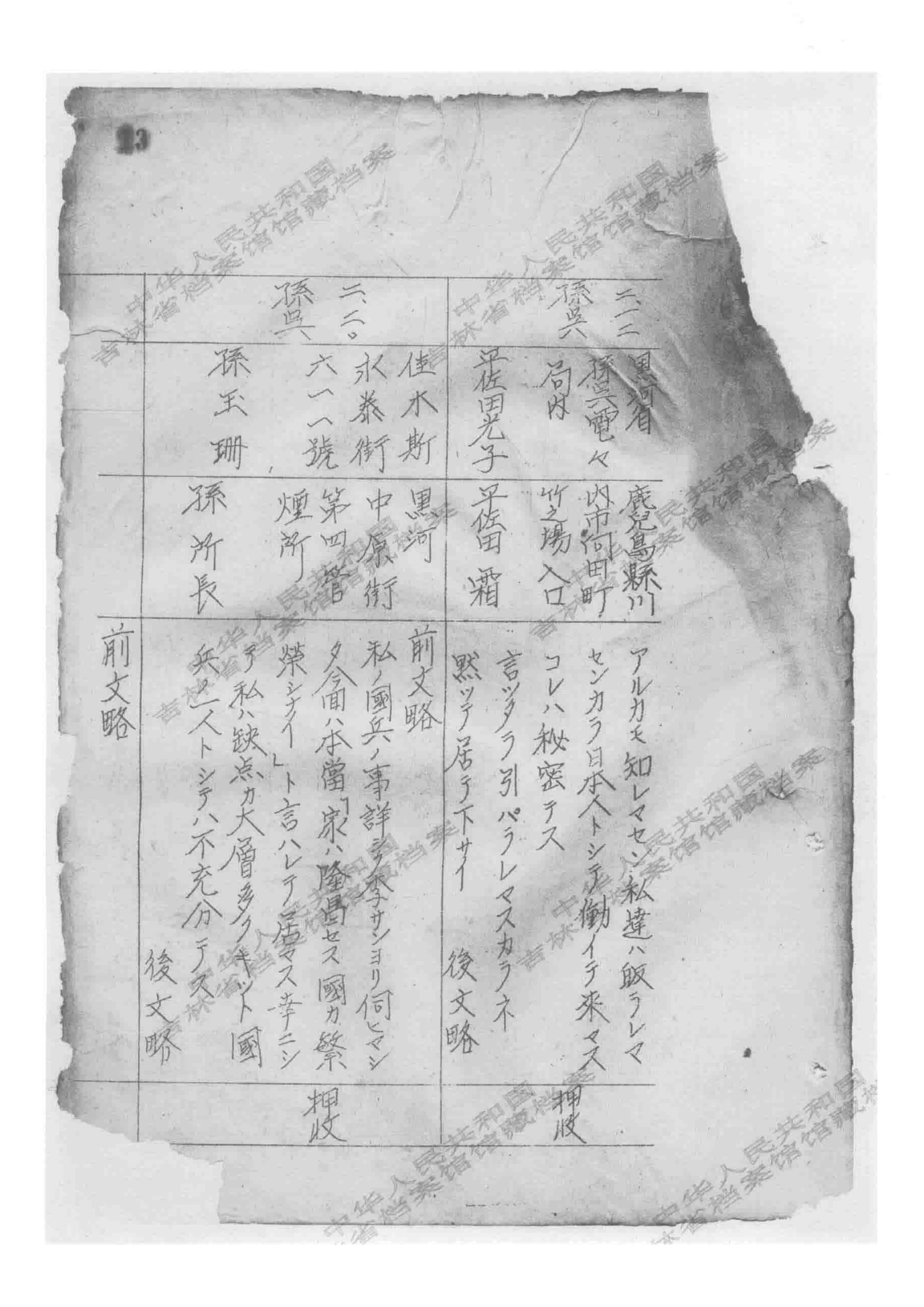
二、九
孫呉

山東沂西
黄鋪岳荘
張熙存

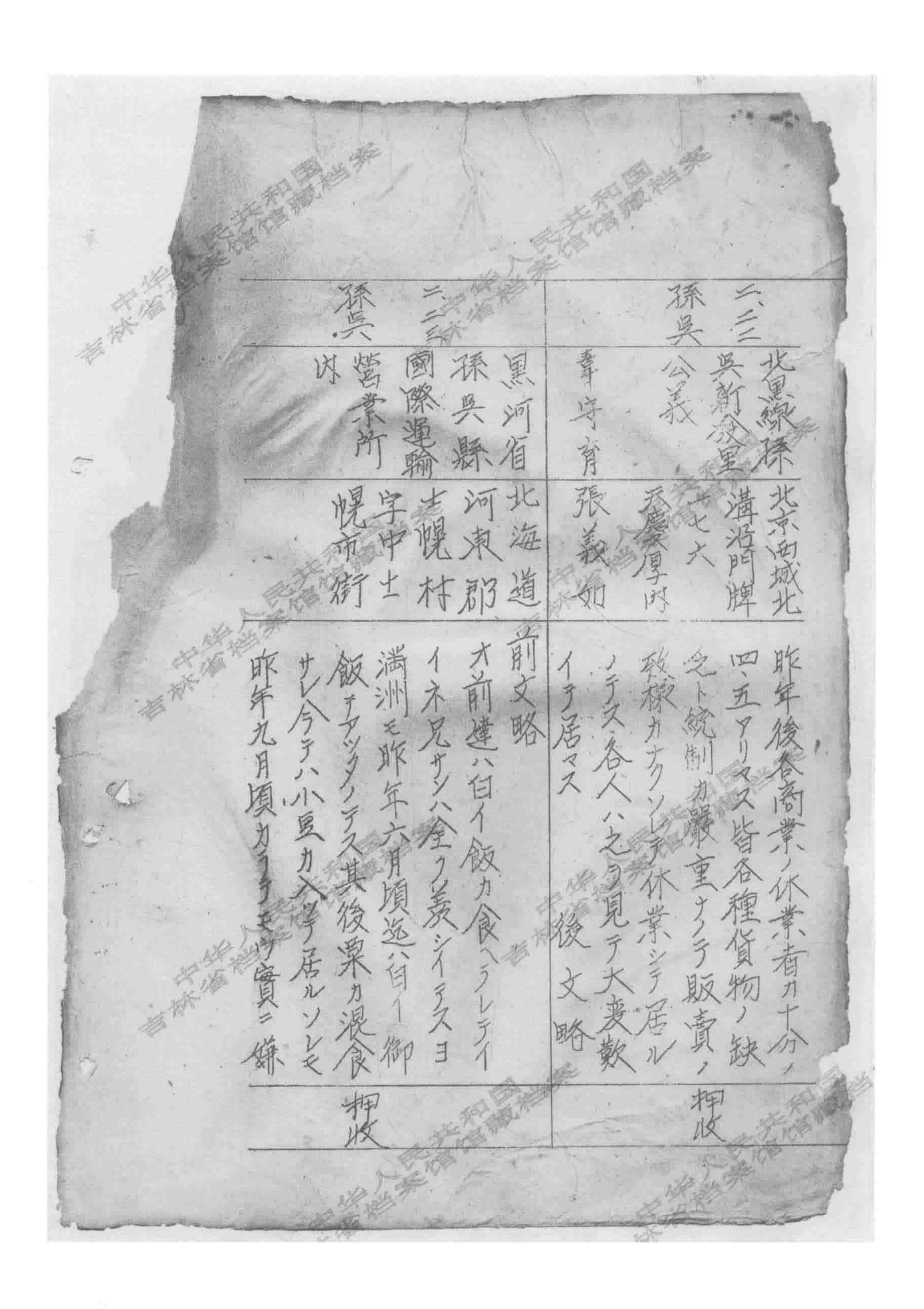
黒河省呼瑪縣湖通鎮大興方
張文把

前文略
祖父母ガ亡クナッテ数年皇軍ガ沂
水ニ来テカラ数年五穀萩穫ガナ押收
ク糧穀ハ大変高ク麥一斤五十六
圓、豆一斤四十圓、瓜子一斤三十圓
デス　後文略

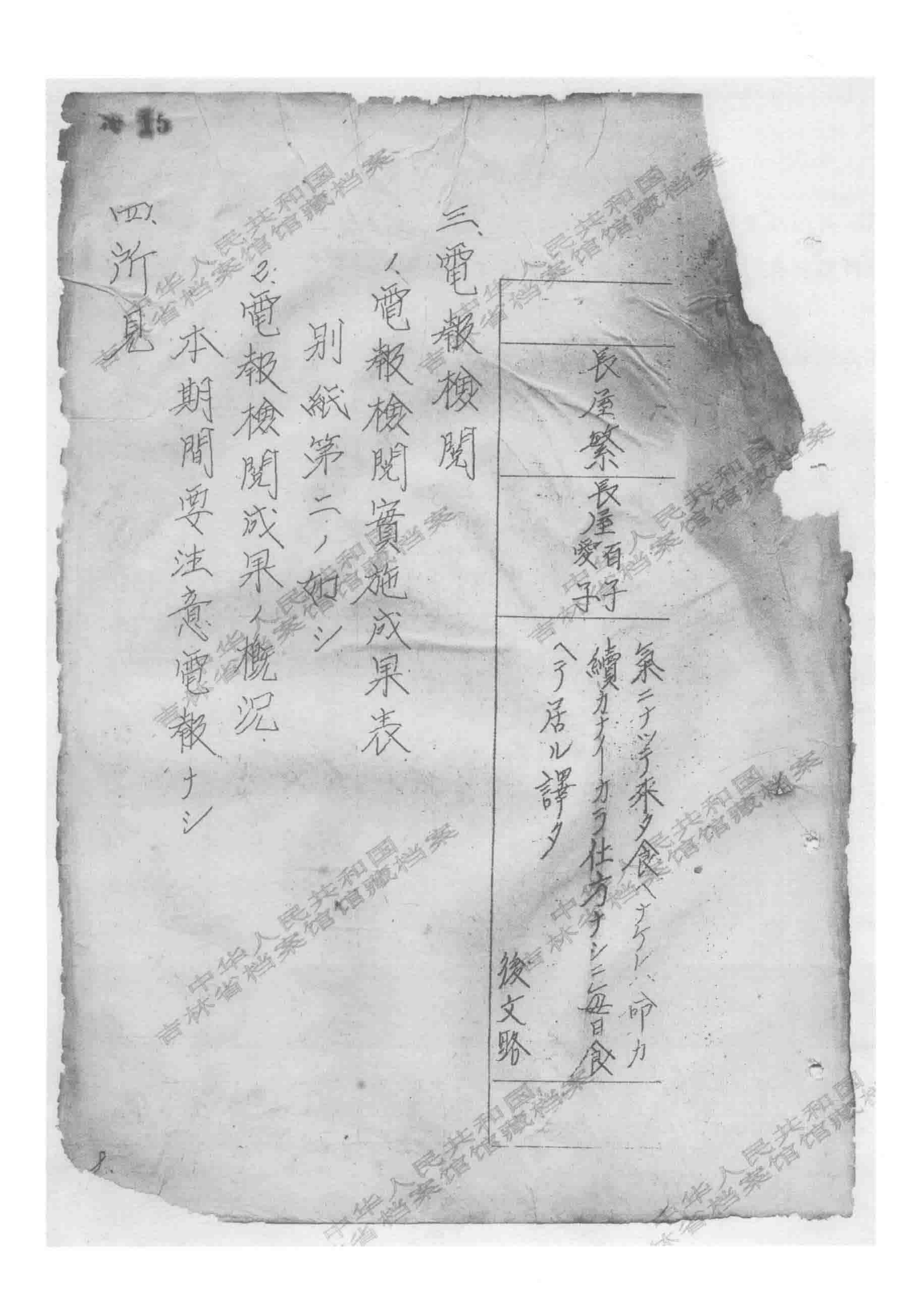
前文略
孫呉モコレカラトテモ時勢ガ變ッテ
来マス　三月カ四月カ家内引揚ケカ


13

月日・局	発信人	受信人	内容	処置
二、一三 孫呉	黒河省孫呉電々局内 平佐田光子	鹿児島縣川内市向田町竹之場入口 平佐田霜	アルカモ知レマセン私達ハ飯ラレマセンカラ日本人トシテ働イテ来マス コレハ秘密デス 言ッタラ引パラレマスカラネ 黙ッテ居テ下サイ 後文略	押收
二、二〇 孫呉	佳木斯永泰街六一一號 孫玉珊	黒河中原街第四管煙所 孫所長	前文略 私ノ國兵ノ事詳シク李サンヨリ伺ヒマシタ今回ハ本當「家ハ隆昌セス國カ繁榮シナイ」ト言ハレテ居マス幸ニシテ私ハ缺点カ大層多クキット國兵ニ人トシテハ不充分デス 後文略	押收
			前文略	



二、二三 孫呉	北黒線孫呉新設里 孫呉公義 韋守育	北京西城北溝沿門牌七六 天慶厚内 張義如	昨年後各商業ノ休業者カ十分ノ四、五アリマス皆各種貨物ノ缺乏ト統制カ厳重ナノテ販賣ノ致様カナクソレテ休業シテ居ルノテス各人ハ之ヲ見テ大変歎イテ居マス 後文略	押收
二、二三 孫呉	黒河省孫呉縣國際運輸孫呉營業所内	北海道河東郡士幌村字中士幌市街	前文略 オ前達ハ白イ飯カ食ヘラレテイイネ兄サンハ全ク羨シイテスヨ満洲モ昨年六月頃迄ハ白イ御飯テアツタノテス其後粟カ混食サレ今テハ小豆カ入ツテ居ルソレモ昨年九月頃カラ之テ[illegible]實ニ嫌	押收



長屋繁	長屋百子 長屋愛子
氣ニナッテ來タ食ヘナケレバ命カ續カナイカラ仕方ナシニ每日食ヘテ居ル譯ダ	
後文略	

三、電報檢閲

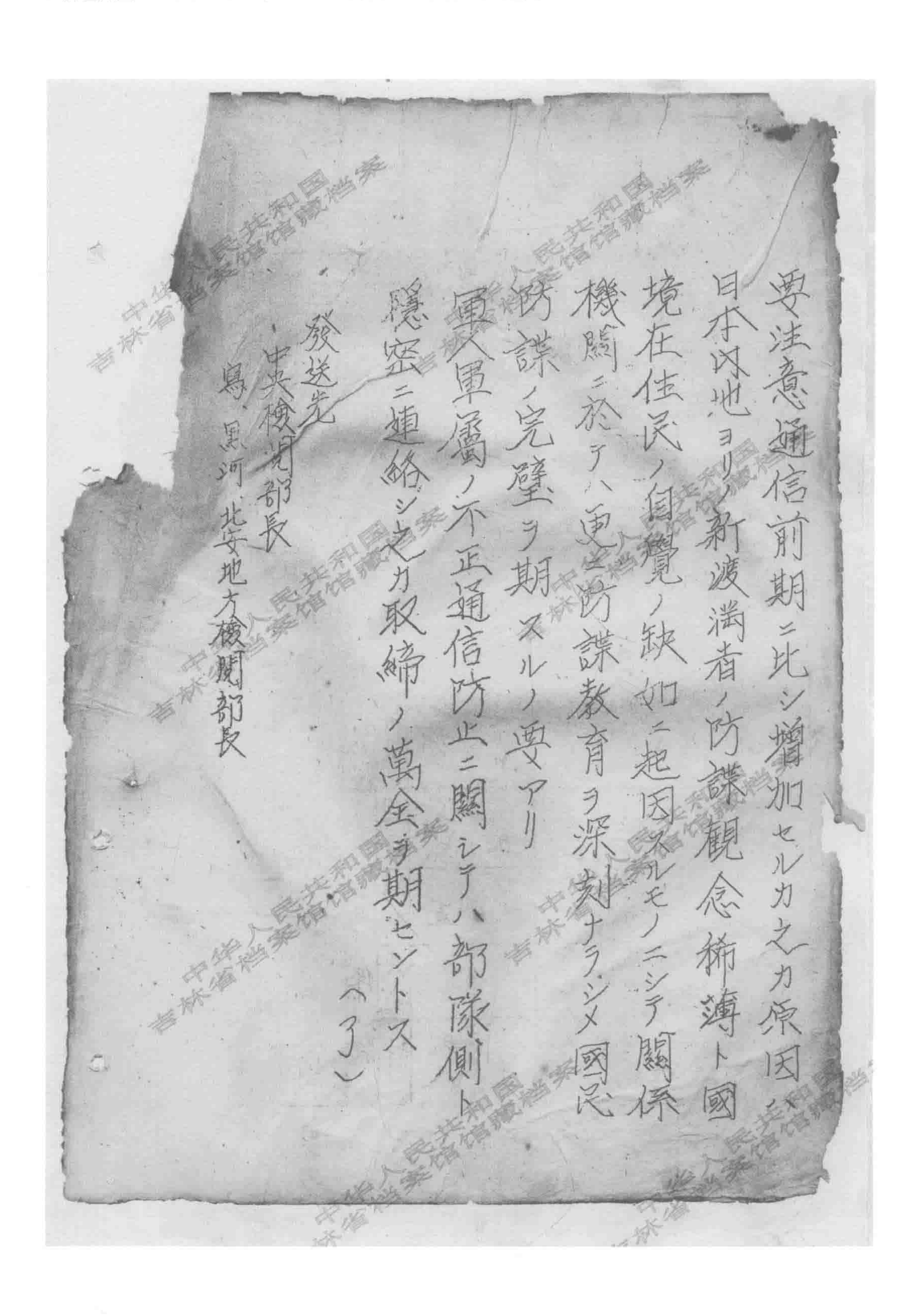
1、電報檢閲實施成果表

別紙第二ノ如シ

2、電報檢閲成果ノ概況

本期間要注意電報ナシ

四、所見



要注意通信前期ニ比シ増加セルカ之カ原因ハ日本内地ヨリノ新渡満者ノ防諜観念稀薄ト國境在住民ノ自覺ノ缺如ニ起因スルモノニシテ關係機關ニ於テハ更ニ防諜教育ヲ深刻ナラシメ國民防諜ノ完璧ヲ期スルノ要アリ

軍人軍屬ノ不正通信防止ニ關シテハ部隊側ト憲兵ニ連絡シ之カ取締ノ萬全ヲ期セントス

（了）

發送先

中央検閲部長

黒河　北安地方検閲部長

参考译文

一、一般状况

本期内密切关注了防谍方面需要注意的通信以及随着时局变化的民心□向，重点检阅了日鲜文的发信以及来自中国的满文通信，有害通信与前期相比有所增加。

1. 在防谍方面需要注意的通信中，有涉及关釜渡轮航运状况的通信以及写有固有部队番号的通信等，要加以注意。

2. 关于民心的动向，有对统制经济不满的通信以及臆测融冰之后日苏开战的通信，此外还有夸大治安不良的通信等，因此在边境地带居住的人要谨言慎行。

3. 军人及军队服务人员利用地方邮局邮寄的通信有28件，与前期相比增加了16件，其主要内容是向家里要钱及寄送人物照片等。新兵寄出的可窥见军纪涣散的通信有1件，对此要进一步贯彻思想教育。

4. 电报检阅中无有害通信。

二、邮政检阅

1. 邮政检阅实施成果表

如附件一所示

2. 邮政检阅成果概况

<table>
<tr><th colspan="2" rowspan="2">类 别</th><th colspan="2">件 数</th></tr>
<tr><th>前 期</th><th>本 期</th></tr>
<tr><td rowspan="6">防谍方面需要注意的通信</td><td>涉及固有部队番号的通信</td><td>1</td><td>7</td></tr>
<tr><td>涉及军队编制、换防的通信</td><td>1</td><td>1</td></tr>
<tr><td>涉及船舶航行状况的通信</td><td>3</td><td>7</td></tr>
<tr><td>涉及军事设施状况的通信</td><td></td><td>2</td></tr>
<tr><td>其他</td><td>7</td><td>17</td></tr>
<tr><td>计</td><td>12</td><td>34</td></tr>
</table>

军纪方面需要注意的通信	可窥见军纪涣散的通信		1
	计		1
其他	有引发流言蜚语之虞的通信	1	
	可窥见对统制经济不满的通信	2	3
	有妨碍公共安全之虞的通信	3	
	有阻碍国策之虞的通信		1
	涉及国内治安不良的通信		1
	臆测日苏开战的通信		2
	其他	9	4
	军人及军队服务人员的不法通信	12	27
	计	27	38
合计		39	73

●防谍方面需要注意的通信

发现时间及地点：2月3日　孙吴

发信人：黑河省奇克国境警察队　北川留茂

收信人：高知县吾川郡池川町坂本　北川茂光

通信概要：前文略。

我每天带着满系警察官员和自卫团员巡视江岸、埋伏监视、巡回警戒以及努力完成其他各项警察职责。

后文略。

信中装有一张警察队监视台的照片。

处　置：扣押

发现时间及地点：2月5日　孙吴

发信人：牡丹江市南区安东街第一号牡丹江木材工业株式会社　日浦币三

收信人：黑河省孙吴县孙吴协和会本部事务长　佐藤勇

通信概要：前文略。

据说我会社这次与陆军省签订协定，在安东市开设了戎（译者注：原文为“戒”，疑似错别字）克船大型造船厂，工厂大规模发展，工人有4000人，资本金达1500万日元。为此经理荣升至安东市……

后文略。

处　置：扣押

发现时间及地点：2月8日　孙吴

发信人：三江省佳木斯市北门外里场黑河省孙吴大仓土木　佐藤敏雄

收信人：岩手县气仙郡末崎村纲浦中野　佐藤奇英

通信概要：前文略。

第二，在曾家堡飞机场的建设中预计需要大约2000名苦力，混凝土工程预计约有700平方米。

后文略。

处　置：扣押

发现时间及地点：2月13日　孙吴

发信人：黑河省孙吴县孙吴街龙安区县公署官舍11号北村正雄　代　千马秀一

收信人：京都府爱宕郡八濑公所内　北岸岩次郎

通信概要：前文略。

距离满苏边境〇〇处〇里远的地方有第三军司令官的宿舍以及北满参谋本部等各种建筑，但是好像不能写。

后文略。

处　置：扣押

发现时间及地点：2月15日　孙吴

发信人：黑河省孙吴延清街满洲大仓土木作业所　佐藤亨

收信人：岩手县气仙郡末崎村字平林　志田元

通信概要：前文略。

从三月末开始，我们要修建去年的剩余工程、铺设“混凝土”管道（计划招募约2000名工人）、新建飞机场。据说这些需要大约2000名劳工……

后文略。

处　置：扣押

发现时间及地点：2月17日　孙吴

发信人：黑河省孙吴县孙吴街交通路35号奥田组孙吴支店　岩户宇吉

收信人：大分县宇佐郡东院内村大字二日市　岩户坂江

通信概要：前文略。

6时到达门司，7时到达下关，晚上9时30分从下关乘船出发，12日上午6时到达釜山。

后文略。

处　置：扣押

发现时间及地点：2月22日　孙吴

发信人：黑河省孙吴县青年义勇队孙吴训练所一中队　青岛房雄

收信人：枥木县宇都宫市小幡町二六七九番　大町寅夫

通信概要：前文略。

1月27日，“四军司令官”阁下将莅临我中队……

后文略。

处　置：削除

发现时间及地点：2月24日　孙吴

发信人：黑河省孙吴县孙吴松风町17-7号　宫下久作

收信人：新潟县中颈城郡原通村冈新田　宫下久太郎

通信概要：前文略。

我在6日早上7时10分到达下关站，走过长长的走廊到达候车室，在候车室

里休息了1个小时后，9时开始登船，10时出发，大约用了8个小时的时间到达了朝鲜釜山站，晚上6时左右到港下船。

后文略。

处　置：扣押

发现时间及地点：2月25日　孙吴

发信人：黑河省孙吴电报电话局　门田弘

收信人：爱媛县温泉郡粟井村西谷　门田久鹿　转　门田吉海子

通信概要：前文略。

最近，我局附近新建了一所陆军野战医院。这所医院里住了很多伤员，所以我们每天都会发出诸如〇〇患病、〇〇病危、〇〇死亡等之类的电报。在孙吴有三所这样的医院。

后文略。

处　置：扣押

●**军纪方面需要注意的通信**

发现时间及地点：2月23日　孙吴

发信人：黑河省孙吴县南孙吴　伊藤与助

"注"：伪造住址，是第三七〇部队芦原队的新兵

收信人：通化省临江县大湖屯东边道开发株式会社烟筒沟采煤所工作係井上三男

通信概要：前文略。

我身在陌生的北满之地，在全是上级领导的医院做护士（或医生）。请想象一下我的境遇，真是心痛。中略。

我可能会被免除兵役，这事千万不要对其他人说。

后文略。

处　置：扣押

●其他

发现时间及地点：2月2日　孙吴

发信人：奉天省鞍山市八家子宿舍99栋2号　陈书达

收信人：黑江省大平沟老沟警察队　陈书兴

通信概要：前文略。

家乡因战争变得荒芜苍凉，颗粒无收，无法度日。皇军已经在我们村驻扎了9个月，全家人都很苦恼。

后文略。

处　置：扣押

发现时间及地点：2月5日　孙吴

发信人：黑河省孙吴锦带街2-1号高桥组　矢吹胜

收信人：福岛县东白川郡山冈村冈田　齐藤伊重

通信概要：前文略。

走道的时候要多加小心，否则可能会遇到马贼。前不久就有约三名日本人遭到了马贼的攻击，白白丢掉了性命。他们也没有携带任何武器，根本无法抵抗。想来真是可怜啊。以后或许我们也会和他们一样，趁我现在还活着，请告诉我点好的消息。

后文略。

处　置：扣押

发现时间及地点：2月9日　孙吴

发信人：山东沂西黄山铺岳庄　张熙存

收信人：黑河省呼玛县湖通镇大与　转　张文杞（译者注：原文为错别字）

通信概要：前文略。

祖父母去世数年以后，皇军来到沂水，从此数年间庄稼颗粒无收，粮食价格高涨，小麦一斤56圆，大豆一斤40圆，瓜子一斤30圆。后文略。

处　置：扣押

发现时间及地点：2月12日　孙吴

发信人：黑河省孙吴电电局内　平佐田光子

收信人：鹿儿岛县川内市向田町竹之场入口　平佐田霜

通信概要：前文略。

今后，孙吴的时局也会发生巨大变化。家人或许会在3月或者4月撤离。我们不能回去，要以日本人的身份来工作，这是秘密。

如果你说出去了我可能会被抓起来，所以请不要说出去。后文略。

处　置：扣押

发现时间及地点：2月20日　孙吴

发信人：佳木斯永泰街611号　孙玉珊

收信人：黑河中原街第四管烟所　孙所长

通信概要：前文略。

我从小李那里听说了有关国兵的详情。据说此次真的是"家不昌盛、国不繁荣"。幸亏我自身有很多缺点，肯定不能算作一名合格的国兵。后文略。

处　置：扣押

发现时间及地点：2月22日　孙吴

发信人：北黑线孙吴新发里公义　韦守育

收信人：北京西城北沟沿门牌176号天庆厚内　张义如

通信概要：前文略。

去年以后，百分之四五十的商家都停业了。受各种物资短缺及严格统制的影响，大家都无法做生意，所以才停业的。人们见此状况都悲叹不已。后文略。

处　置：扣押

发现时间及地点：2月23日　孙吴

发信人：黑河省孙吴县国际运输营业所内　长屋繁

收信人：北海道河东郡士幌村字中士幌市街　长屋百子、长屋爱子

通信概要：前文略。

你们能够吃到白米饭，真好啊！哥哥真是羡慕啊！去年6月左右以前，我们在满洲吃的也是白米饭，但是之后就掺入小米混着吃，现在又掺入了小豆。从去年9月左右开始，我就厌倦了这种生活，但是要是不吃的话就会饿死，所以每天没办法就只能吃这种饭。后文略。

处　置：扣押

三、电报检阅

1. 电报检阅实施成果表

如附件二所示

2. 电报检阅成果概况

本期内无需要注意的电报

四、意见

需要注意的通信与前期相比有所增加。其原因是从日本新来到满洲的人员防谍观念淡薄，以及住在边境地区的居民缺乏自觉所导致的。有关机关要进一步深化防谍教育，以期将国民防谍工作做得尽善尽美。

关于防止军人及军队服务人员的不法通信，期望能够和部队方面进行秘密联络，确保相关监管工作万无一失。

（完）

发送至：中央检阅部长

抄送至：黑河、北安地方检阅部长

（翻译：杨小港　整理：赵双　校译：朱一丹、戴宇）

㊙

孙吴宪兵队长、孙吴地方检阅部长

中央检阅部长 阁下

标题之件3月的状况报告如下

下记

19

1943年

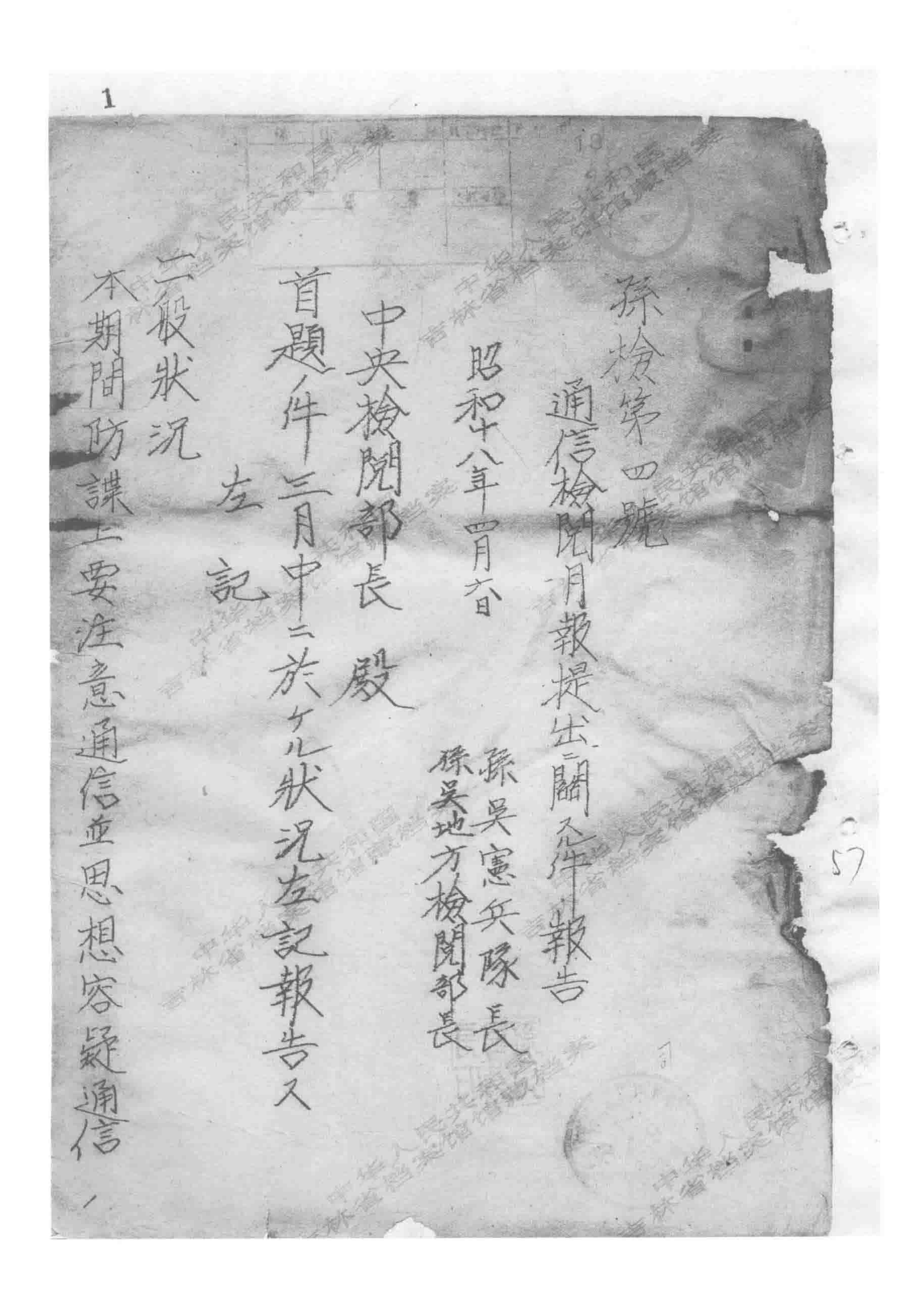
（以下文字为641页参考译文）

1943年4月6日

孙检第四号

关于提交通信检阅月报之件的报告





1

孫検第四號

通信検閲月報提出ニ關スル件報告

昭和十八年四月六日

孫呉憲兵隊長

孫呉地方検閲部長

中央検閲部長 殿

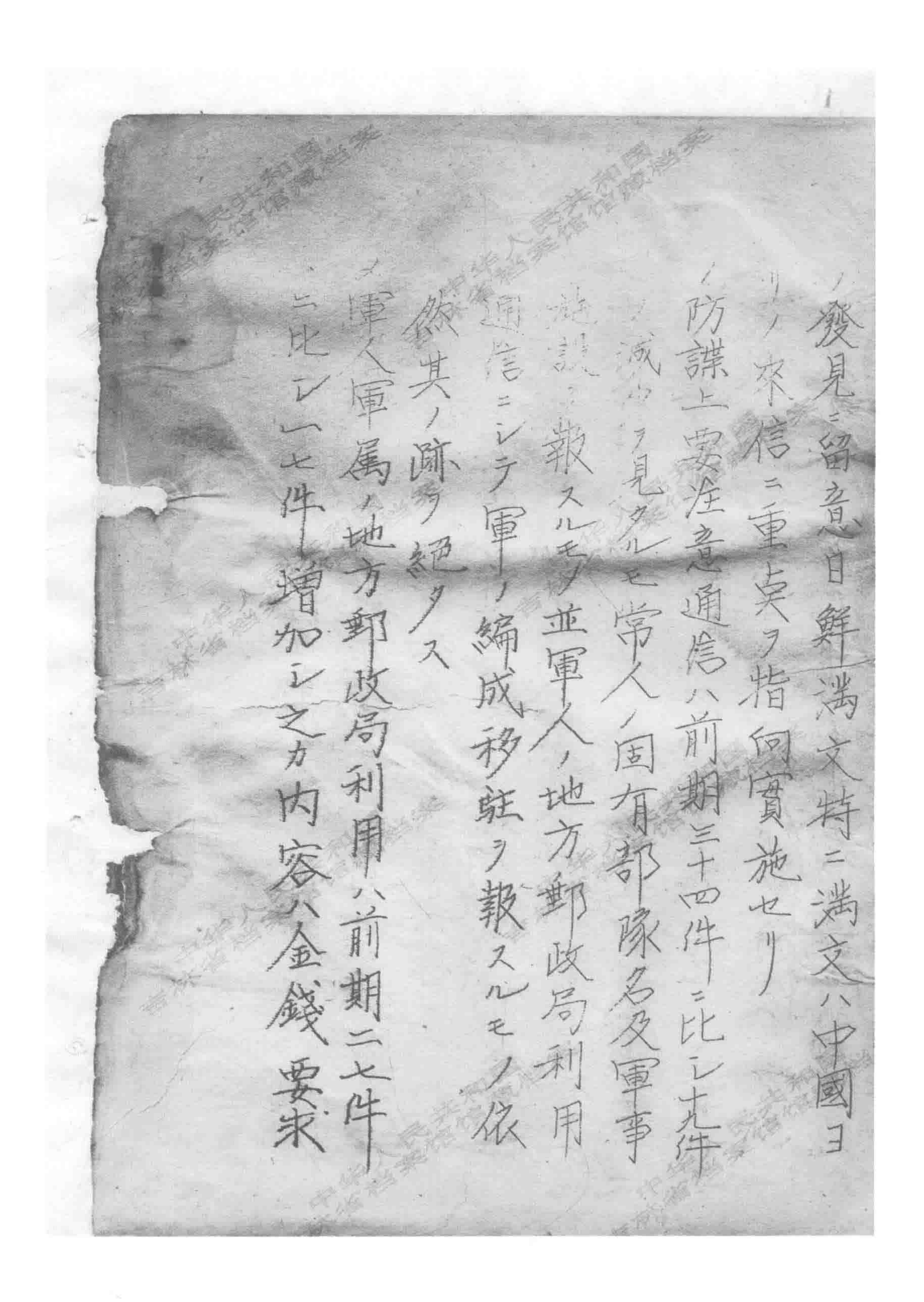
首題ノ件三月中ニ於ケル状況左記報告ス

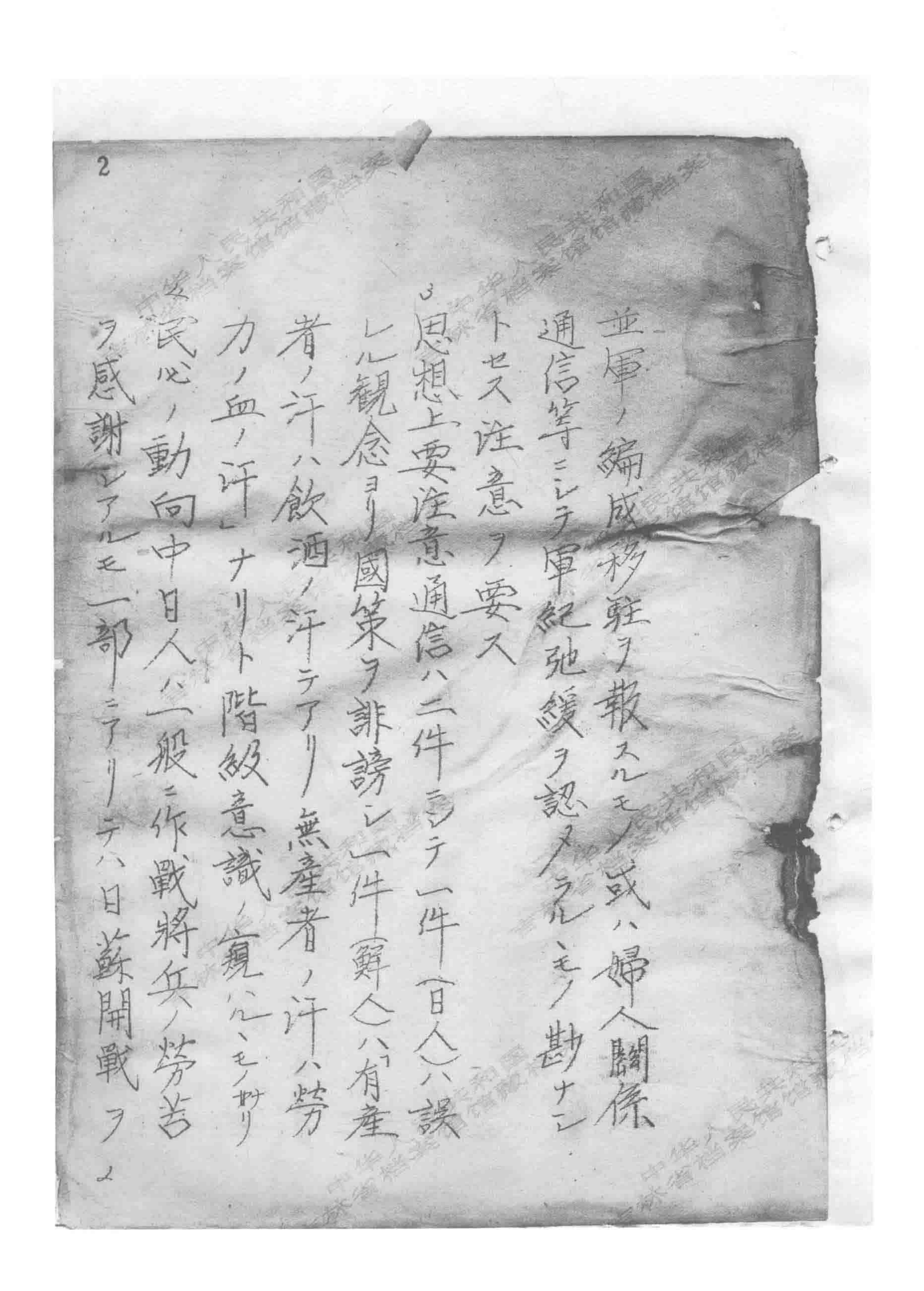
左記

一、一般状況

本期間防諜上要注意通信並思想容疑通信

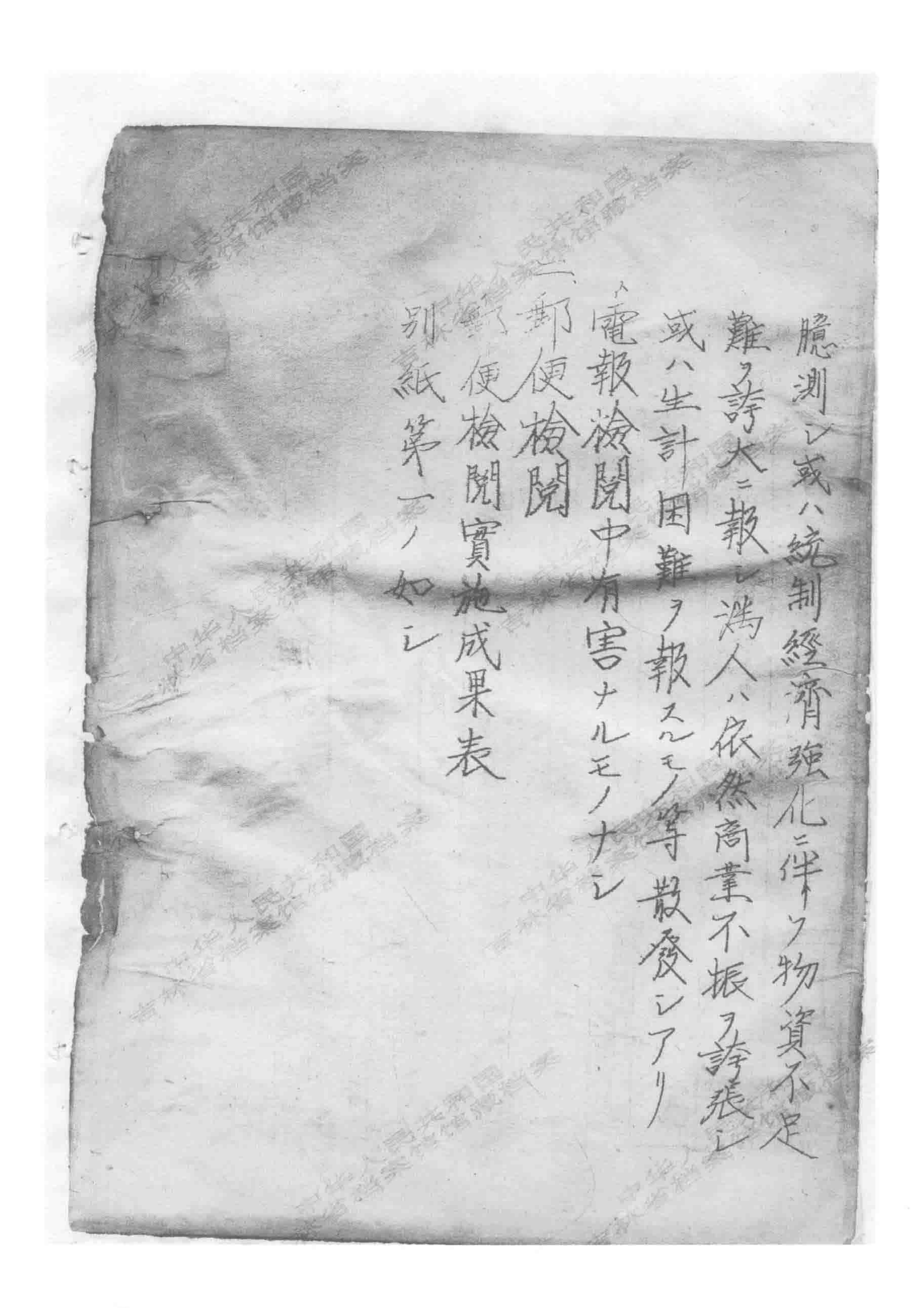
57

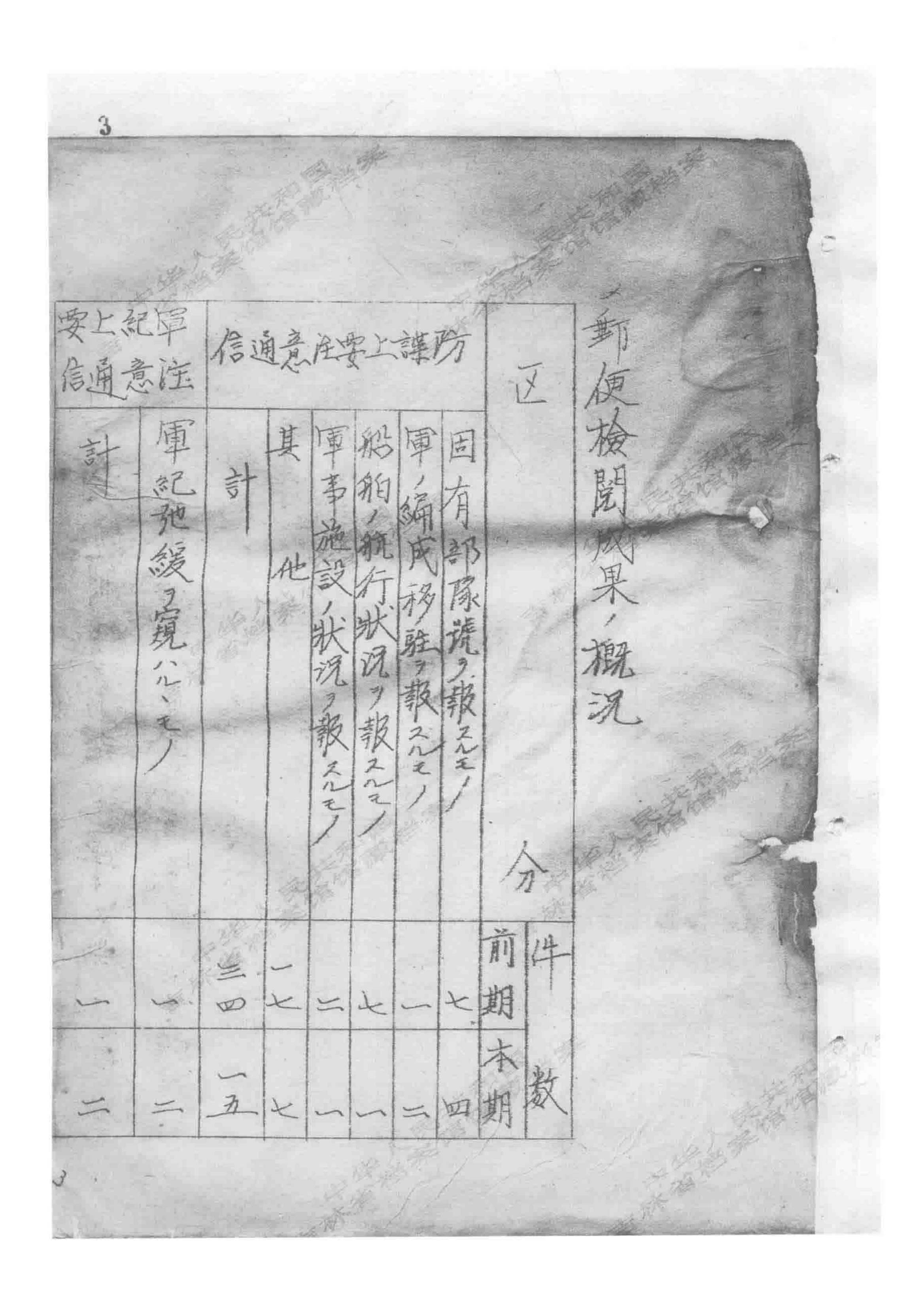

ノ發見ニ留意日鮮満文特ニ満文ハ中國ヨ
リノ來信ニ重点ヲ指向實施セリ
ノ防諜上要注意通信ハ前期三十四件ニ比シ九件
減少ヲ見タルモ常人ノ固有部隊名及軍事
施設ヲ報スルモノ並軍人ノ地方郵政局利用
通信ニシテ軍ノ編成移駐ヲ報スルモノ依
然其ノ跡ヲ絶タス
ノ軍人軍屬ノ地方郵政局利用ハ前期二七件
ニ比シ一七件増加シ之カ内容ハ金錢要求



2

並軍ノ編成移駐ヲ報スルモノ或ハ婦人關係
通信等ニシテ軍紀弛緩ヲ認メラルルモノ勘ナシ
トセス注意ヲ要ス
3 思想上要注意通信ハ二件ニシテ一件（日人）ハ誤
レル觀念ヨリ國策ヲ誹謗シ一件（鮮人）ハ有産
者ノ汗ハ飲酒ノ汗テアリ無産者ノ汗ハ勞
力ノ血ノ汗ナリト階級意識ノ窺ハルルモノナリ
民心ノ動向中日人ハ一般ニ作戰將兵ノ勞苦
ヲ感謝シアルモ一部ニアリテハ日蘇開戰ヲ

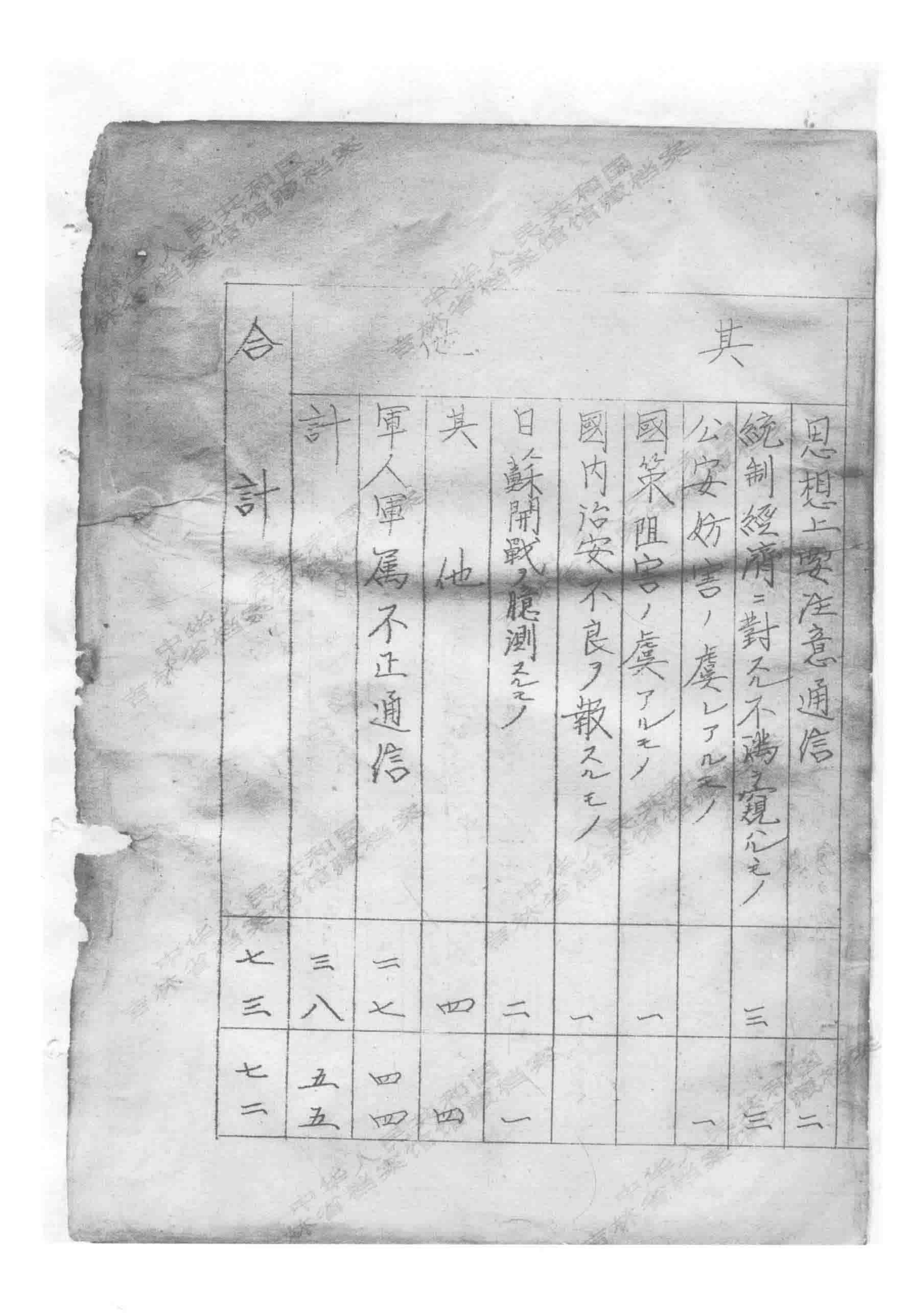

臆測シ或ハ統制經濟強化ニ伴ヒ物資不足難ヲ誇大ニ報シ満人ハ依然商業不振ヲ誇張シ或ハ生計困難ヲ報スルモノ等散發シアリ
ハ、電報檢閲中有害ナルモノナシ
二、郵便檢閲
一、郵便檢閲實施成果表
別紙第一ノ如シ


3

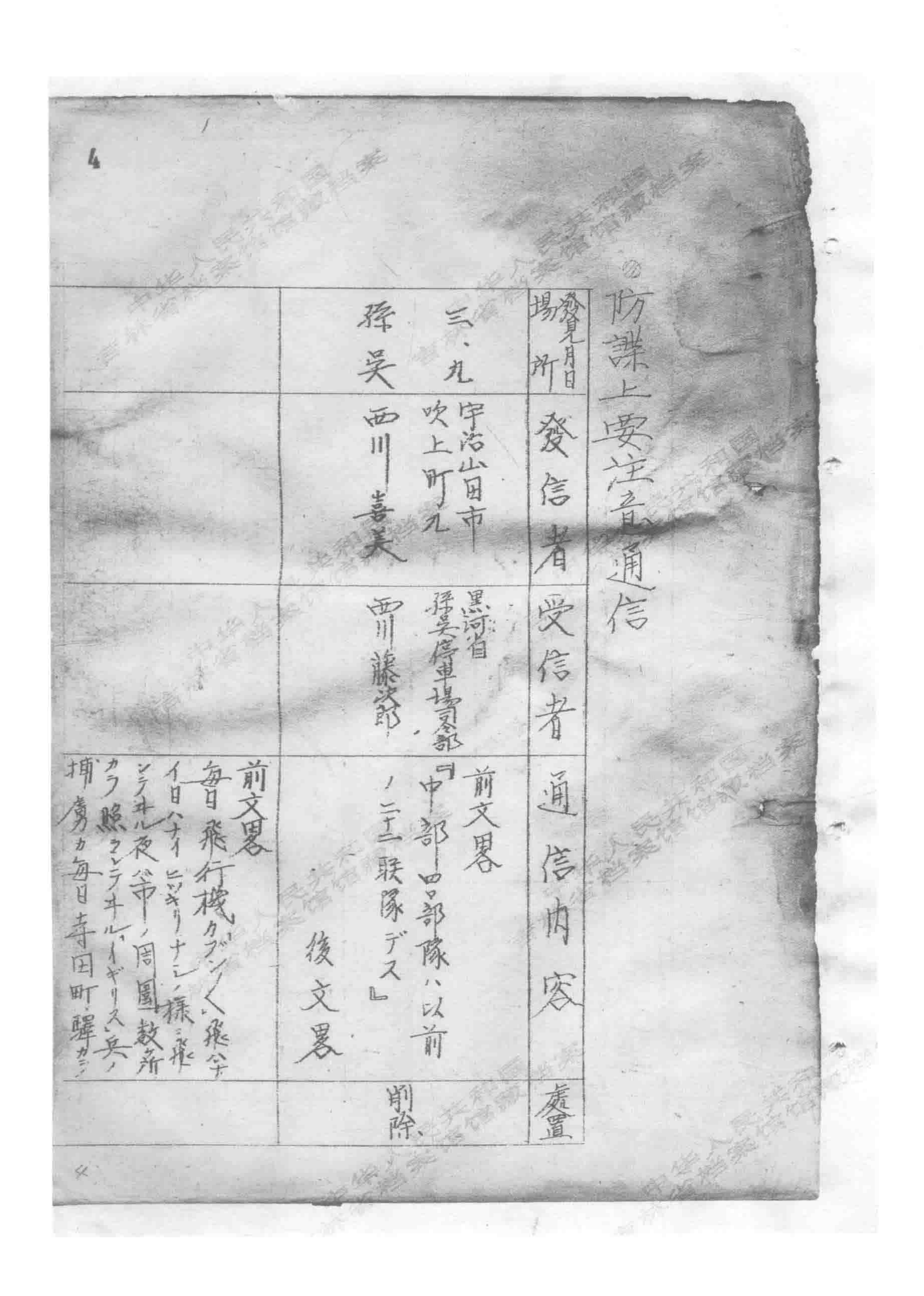
郵便検閲成果ノ概況

区分		件数 前期	件数 本期
防諜上要注意通信	固有部隊號ヲ報スルモノ	七	四
	軍ノ編成移駐ヲ報スルモノ	一	二
	船舶ノ航行状況ヲ報スルモノ	七	一
	軍事施設ノ状況ヲ報スルモノ	二	一
	其他	一七	七
	計	三四	一五
軍紀上要注意通信	軍紀弛緩ヲ窺ハルヽモノ	一	二
	計	一	二

3



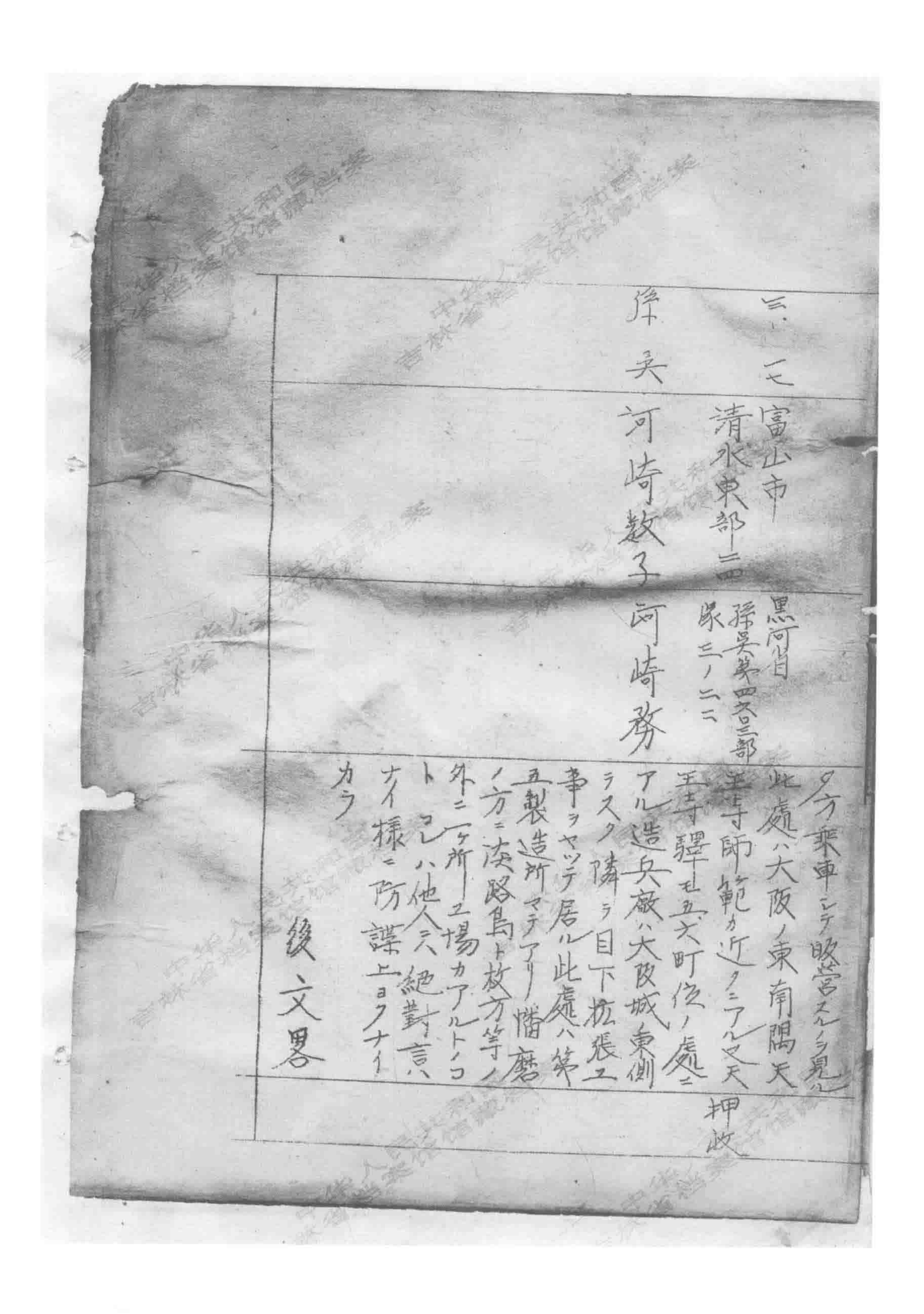
其他			
	思想上要注意通信		二
	統制經濟ニ對スル不満ヲ窺ハルモノ	三	三
	公安妨害ノ虞レアルモノ		一
	國策阻害ノ虞アルモノ	一	
	國内治安不良ヲ報スルモノ	一	
	日蘇開戰ヲ臆測スルモノ	二	一
	其他	四	四
	軍人軍屬不正通信	二七	四四
	計	三八	五五
合計		七三	七二

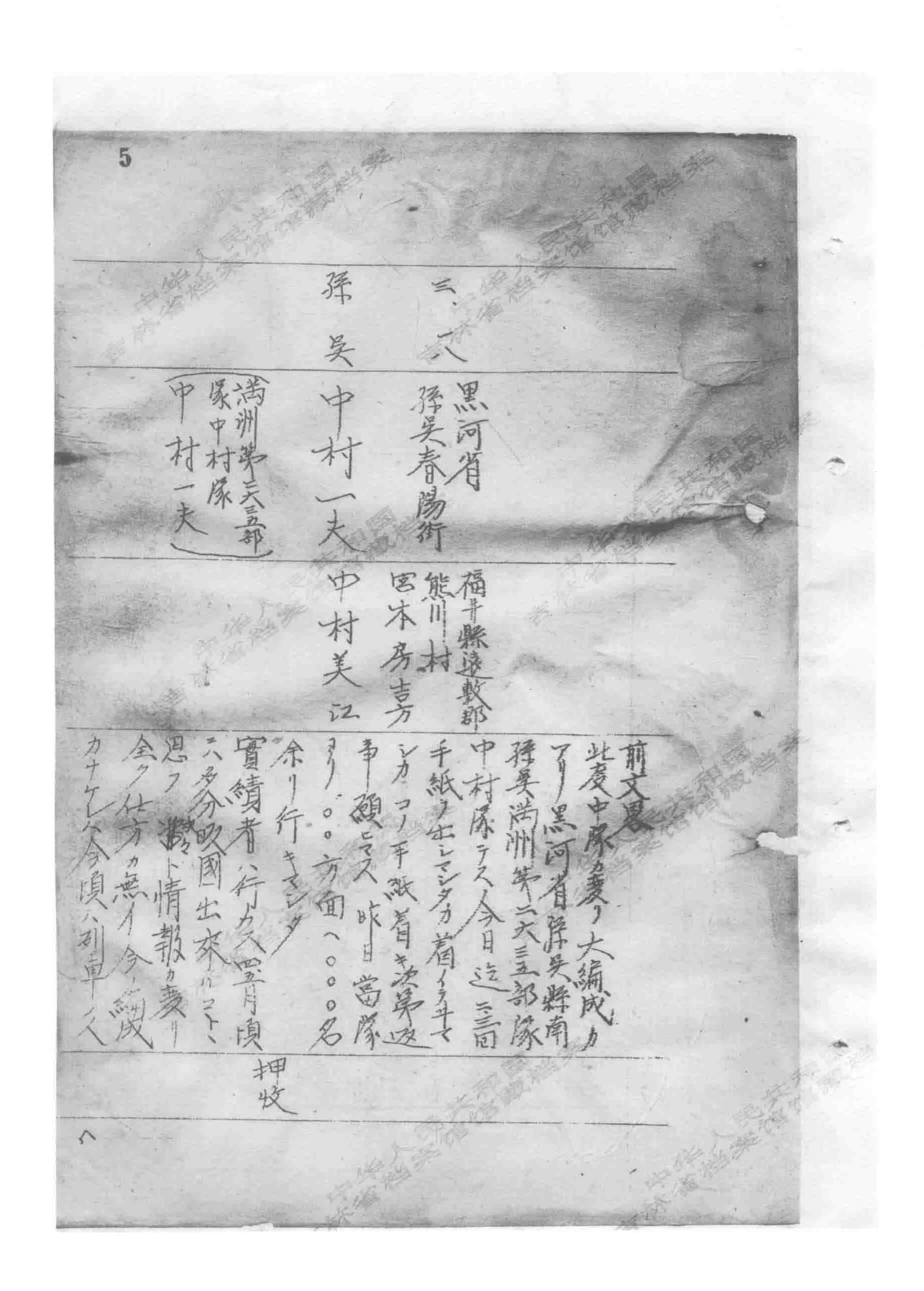


4

防諜上要注意通信

發見月日場所	發信者	受信者	通信内容	處置
三、九 孫呉	宇治山田市吹上町九 西川喜美	黒河省孫呉停車場司令部 西川藤次郎	前文略 「中部四部隊ハ以前ノ二十二聯隊デス」 後文略	削除
			前文略 毎日飛行機ガブンブン飛ンデ居ナイ日ハナイ ヒッキリナシノ様ニ飛ンデ居ル夜ハ帝ノ周圍敷ヶ所カラ照ラレテ居ル、イギリス兵ノ捕虜ガ毎日寺田町驛ガシ	


三・一七
富山市
清水東部一二四
孫呉 河崎数子
黒河省
孫呉第四六三部
隊三ノ二二
河崎務
夕方乗車シテ野営スルノヲ見ル
此處ハ大阪ノ東南隅天
王寺師範カ近クニアル又天
王寺驛モ五六町位ノ處ニ
アル造兵廠ハ大阪城東側
ラスク隣ラ目下拡張工
事ヲヤッテ居ル此處ハ第
五製造所マデアリ播磨
ノ方ニ淡路島ト枚方等ノ
外ニ一ヶ所工場カアルトノコ
トコレハ他人ニハ絶對言ハ
ナイ様ニ防諜上ヨクナイ
カラ
後文略
押收



5

三、一八

孫呉

黒河省孫呉春陽街

中村一夫

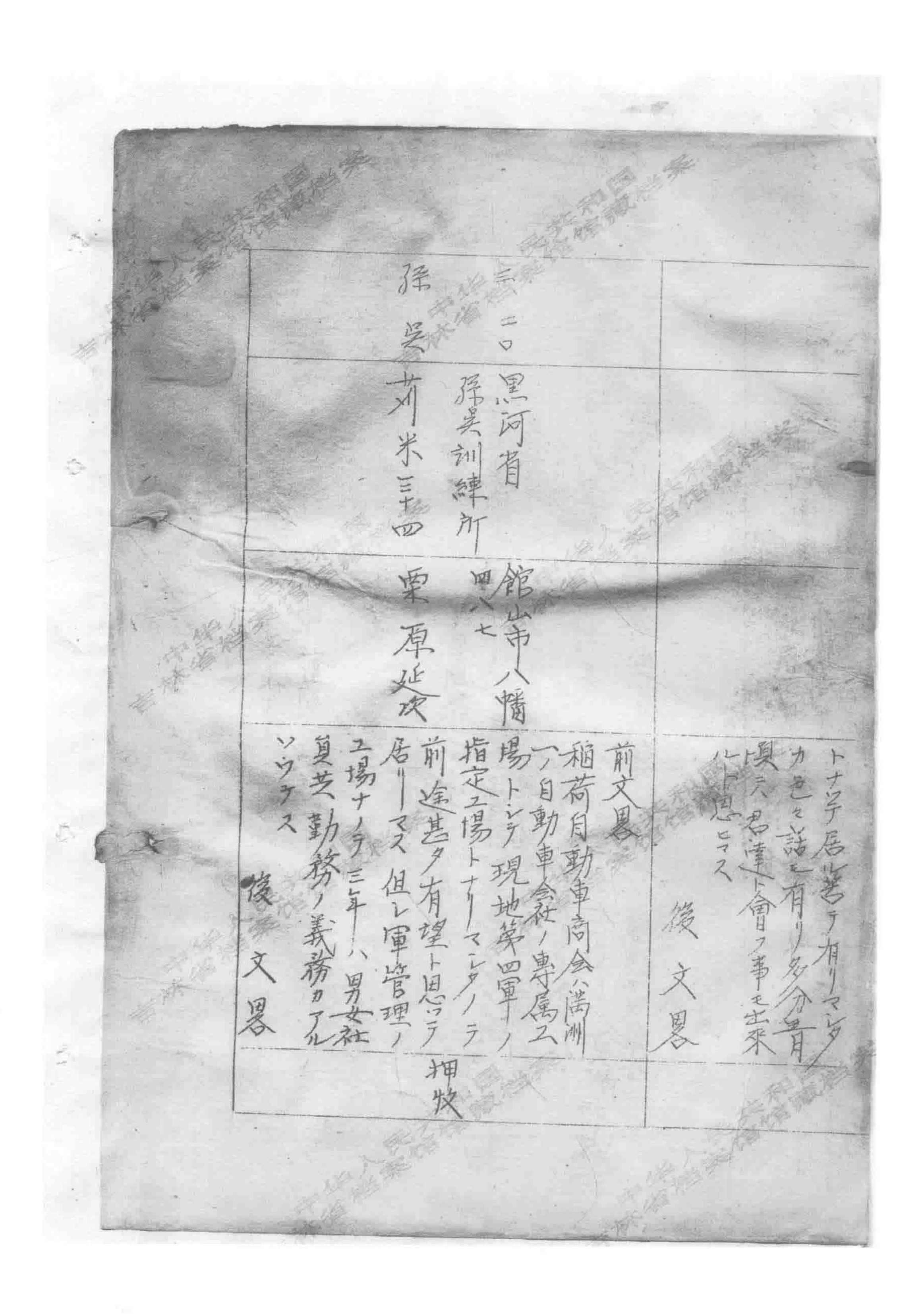
満洲第二六三五部隊中村隊
中村一夫

福井縣遠敷郡熊川村
宮本房吉方
中村美江

前文畧
此度中隊ガ変リ大編成ガ
アリ黒河省孫呉縣南
孫呉満洲第二六三五部隊
中村隊デス、今日迄二回
手紙ヲ出シマシタガ着イテ井テ
シカ、コノ手紙着キ次第返
事願ヒマス 昨日當隊
ヨリ〇〇方面ヘ〇〇〇名
余リ行キマシタ
實績者ハ行カズ四五月頃
ニハ多分歸國出來ルコト、
思フ 嬉々ト情報ガ変リ
全ク仕方ガ無イ今ノ編成
カナケレハ今頃ハ列車ノ人

押收

八



トナッテ居ル者モ有リマシタ
カ色々話モ有リ多分晝
頃デハ君達ト會ヘル事モ出來
ルト思ヒマス
後文畧

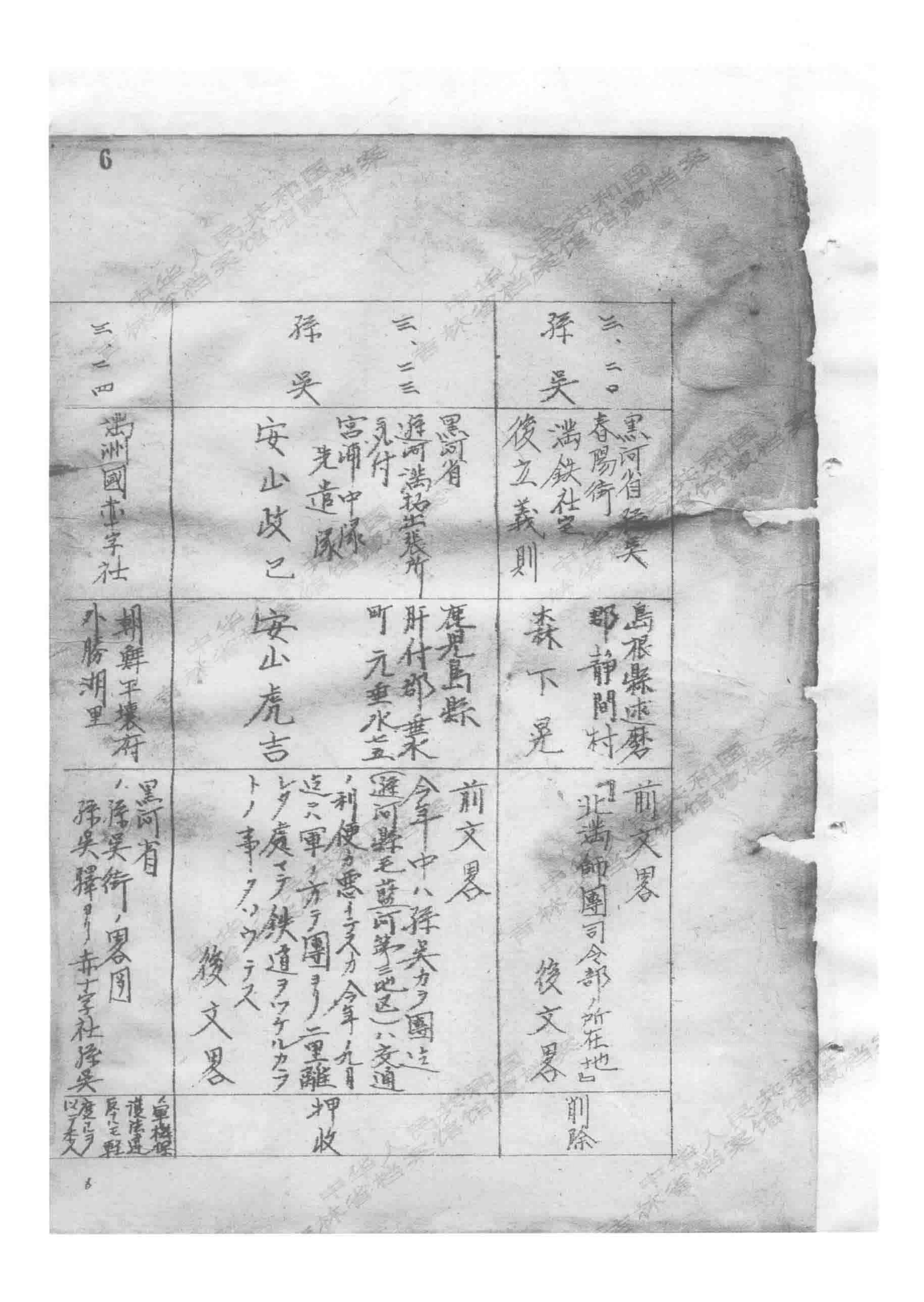
三二〇

黒河省
孫呉訓練所
孫呉 荊米 三十四

館山市八幡 四八七
栗原延次

前文畧
稲荷自動車商会ハ満洲
一ノ自動車会社ノ専属工
場トシテ現地第四軍ノ
指定工場トナリマシタノテ
前途甚タ有望ト思ッテ
居リマス 但シ軍管理ノ
工場ナノテ三十年ハ男女社
員共勤務ノ義務カアル
ソウデス
後文畧

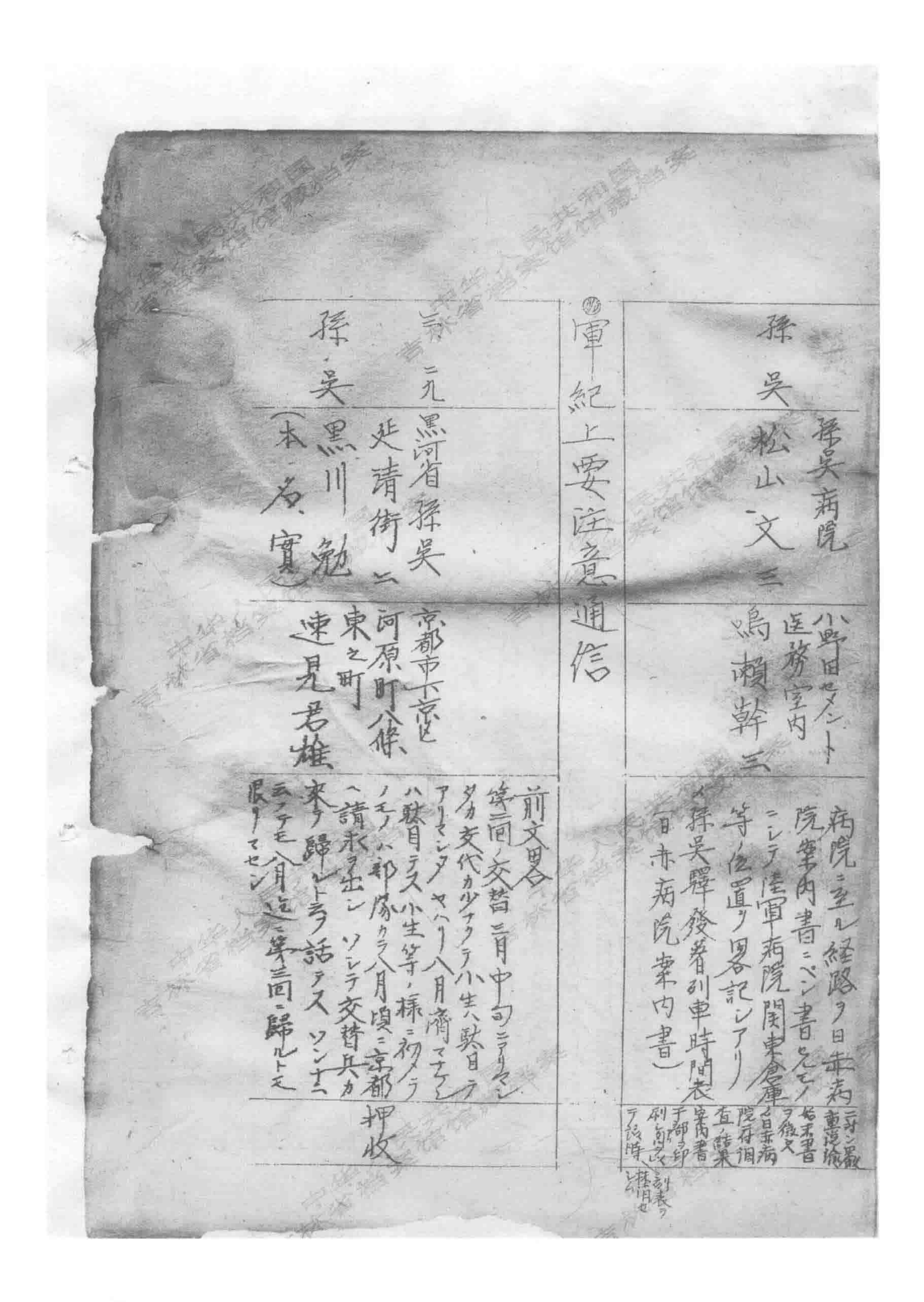
押牧



6

三、二〇 孫呉	黒河省孫呉春陽街ノ満鉄社宅 後立義則	島根縣邇摩郡静間村 森下晃	前文略 『北満師團司令部ノ所在地』 後文略	削除
三、二三 孫呉	黒河省遜河満拓出張所気付 宮浦中隊光造隊 安山政己	鹿児島縣肝付郡[illegible]町元垂水五五 安山虎吉	前文略 今年中ハ孫呉カラ團迄(遜河縣毛蘭河第三地区)ハ交通ノ利便ガ悪イテスガ今年ノ九月迄ニハ軍ノ方テ團ヨリ二里離レタ處マテ鉄道ヲツケルカラトノ事ダソウテス 後文略	押收
三、二四	満洲國赤十字社	朝鮮平壌府外勝湖里	黒河省ハ孫呉街ノ略図 孫呉驛ヨリ赤十字社孫呉	軍機保護法違反ナルモ軽度ナルヲ以テ返送

6



孫呉病院

孫呉 松山文三

小野田セメント 医務室内 鳴瀬幹三

病院ニ至ル経路ヲ日赤病院案内書ニペン書キセルモノニシテ陸軍病院関東倉庫等ノ位置ヲ略記シアリ（孫呉驛發着列車時間表日赤病院案内書）

[illegible]ニ対シ厳重説諭始末書ヲ徴シ日赤病院存置調査ノ結果案内書ヲ[illegible]印刷シ[illegible]

軍紀上要注意通信

三一

二九

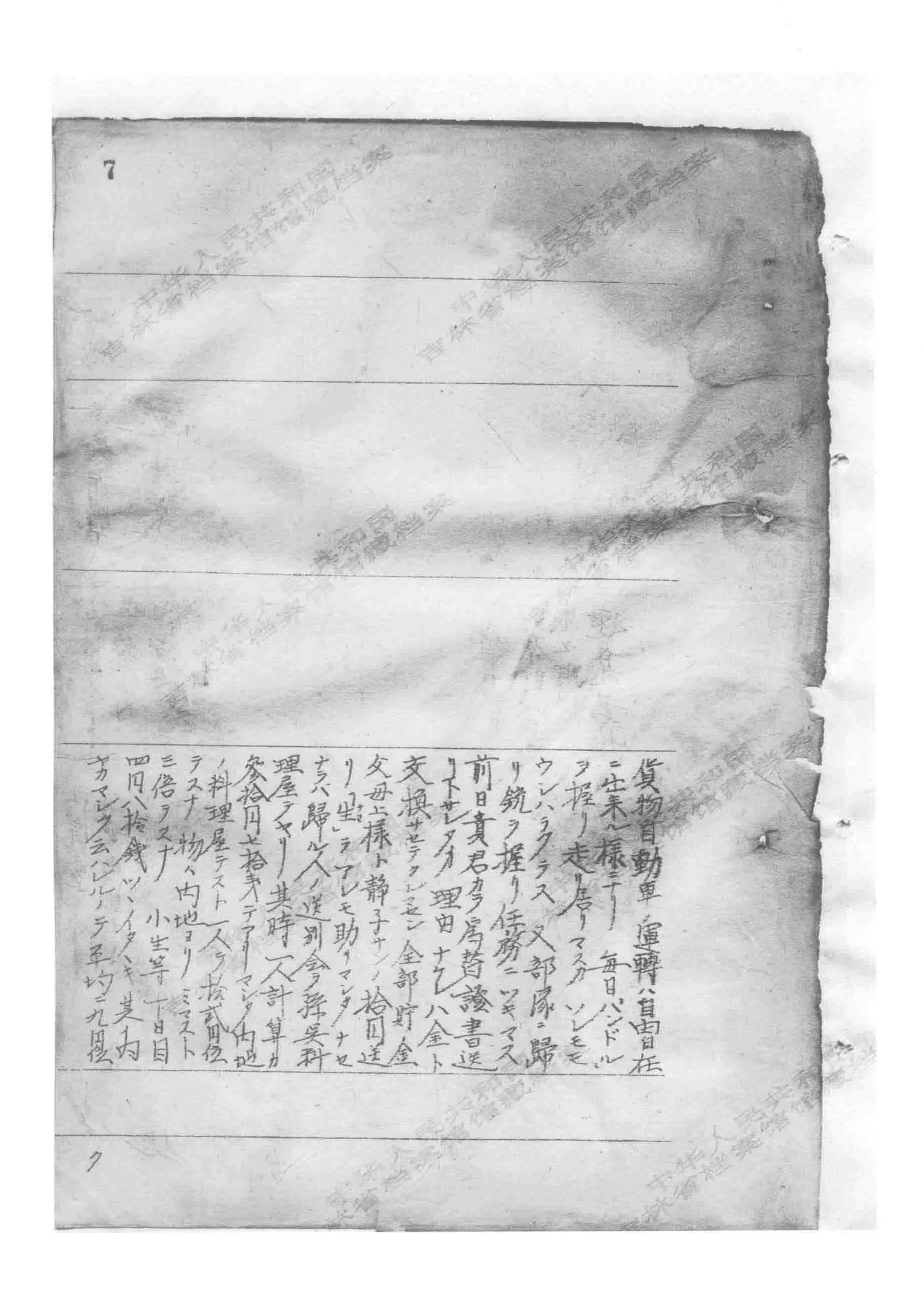
黒河省孫呉 延清街 二

孫呉 黒川勉（本名實）

京都市下京区 河原町八條 東之町 速見君雄

前文略 第三回ノ交替三月中旬ニアリマシタガ交代ガ少ナクテ小生ハ駄目デアリマシタ ヤハリ八月満了ナラバ駄目デス 小生等ノ様ニ初メテノモノハ部隊カラ八月頃ニ京都ヘ請求ヲ出シ ソレテ交替兵ガ来テ帰ルトユウ話デス ソンナニシテモ八月迄ニ第三回ニ帰ルトハ限リマセン

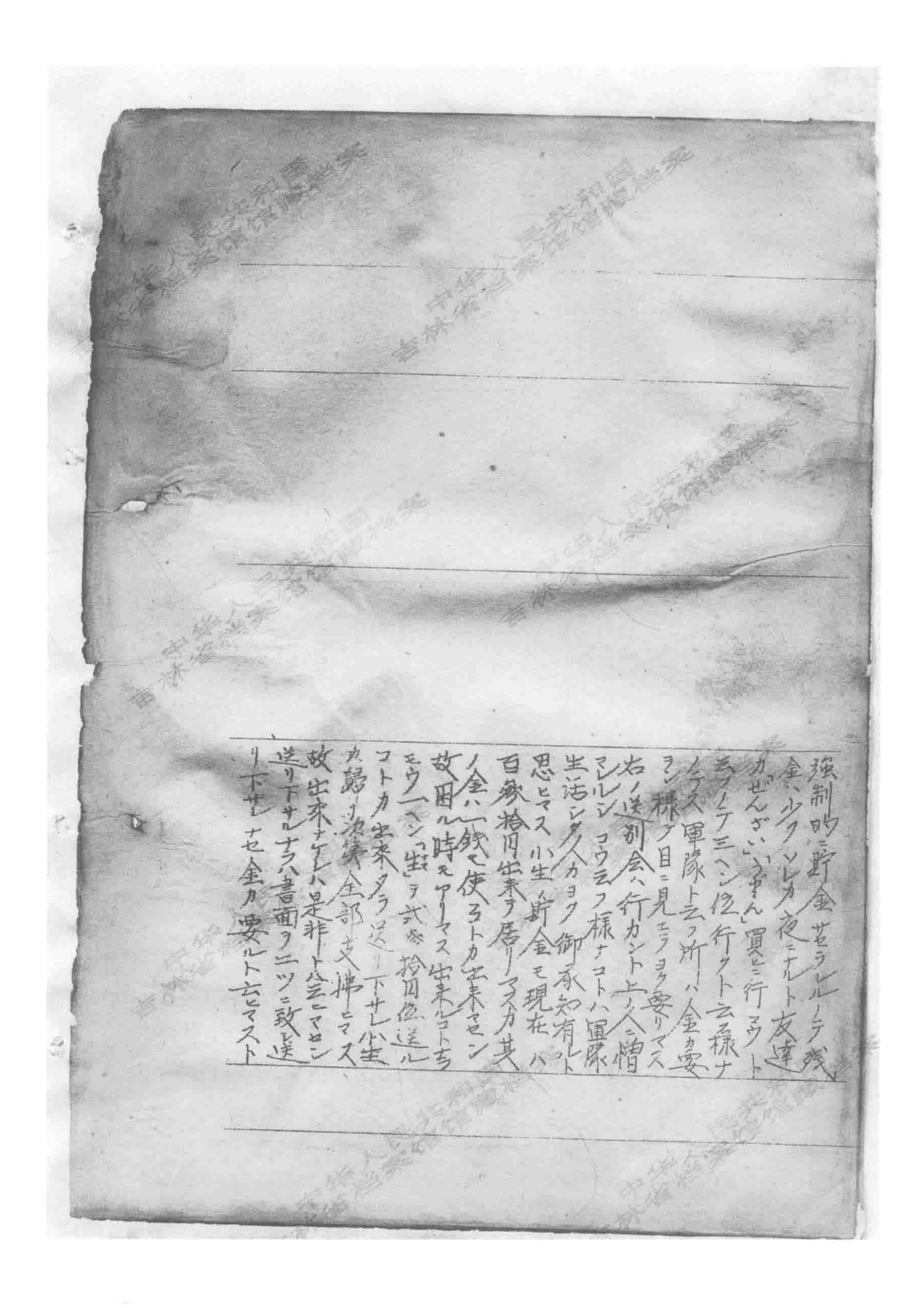
押收

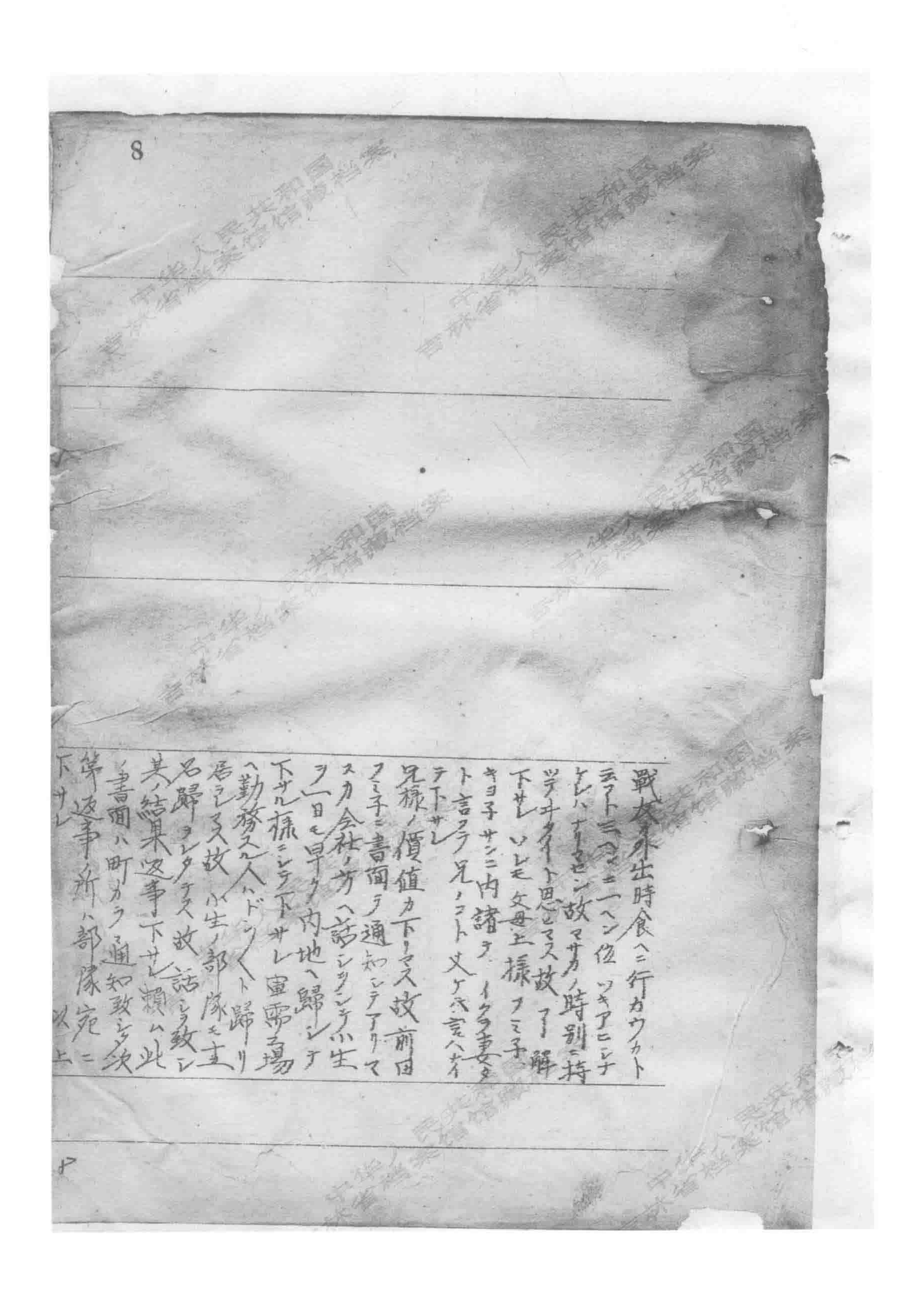


7

貨物自動車ノ運轉ハ負曾在
ニ出来ル様ニナリ　毎日ハンドル
ヲ握リ走リ居リマスカ　ソレモ定
ウレハラクノラス　又部隊ニ歸
リ銃ヲ握リ任務ニツキマス
前日貴君カラ為替證書送
リトサレタノ理由ナシ　ハ金ト
交換サセテクレマセン　全部貯金
父母上様ト静子サンノ拾円送
リ生テアレモ助リマシタノナセ
ナラバ歸ル人ノ送別会ヲ拜呉料
理屋テヤリ其時一人計算カ
参拾円七拾銭ノテアリマシタ内地
ノ料理屋テスト一人ヲ拾弐円位
テスナ　物ハ内地ヨリ　ミマスト
三倍テスナ　小生等　十日目
四円八拾銭ツヽイタヽキ　其内
ナカマレクヲ云ハレルノテ平均ニ九円位

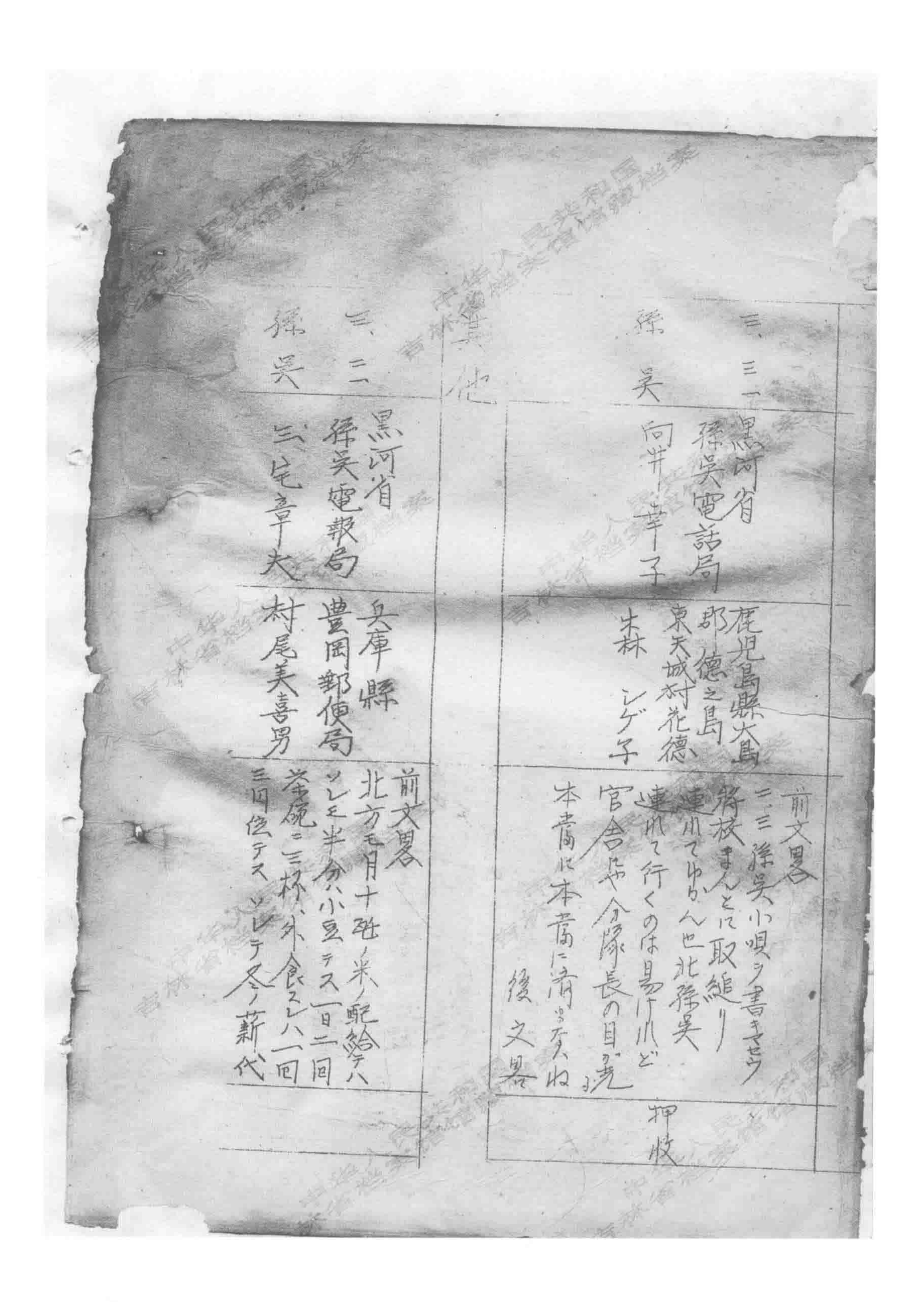
ク


強制的ニ貯金サセラレルノデ残
金ハ少クソレカ夜ニナルト友達
カぜんざい、うどん」買ヒニ行コウト
言フノデ三ヘン位行クト云フ様ナ
ノデス軍隊ト云フ所ハ金カ要
ラン様ニ見エテヨク要リマス
右ノ送別会ハ行カント上ノ人ニ憎
マレルシコウ云フ様ナコトハ軍隊
生活シタ人ハヨク御承知有ルト
思ヒマス小生貯金モ現在ハ
百参拾円出来テ居リマスカ其
ノ金ハ一銭モ使フコトカ出来マセン
故困ル時モアリマス出来ルコトナラ
モウ一ペンニ出シテ弐参拾円位送ル
コトカ出来タラ送リ下サレ小生
カ帰ル次第全部お拂ヒマス
故出来ナケレハ是非トハ云ヒマセン
送リ下サルナラハ書面ヲ二ツニ致シ送
リ下サレナセ金カ要ルト云ヒマスト


8

戰友ガ外出時食ヘニ行カウカト
云ヘバ三ヘンニ一ヘン位ツキアヒニシテ
ヤレバナリマセン故マサカノ時別ニ持
ッテヰタイト思ヒマス故了解
下サレ　ソレモ父母上様フミ子
キヨ子サンニ内緒デ　イクラ妻ダ
ト言ッテモ兄ノコト丈ケハ言ハナイ
デ下サレ
兄様ノ價値ガ下リマス故前回
フミ子ニ書面デ通知シテアリマス
スカ会社ノ方ヘ話シタリシテ小生
ヲ一日モ早ク内地ヘ歸シテ
下サル様ニシテ下サレ軍需工場
ヘ勤務スル人ハドシドシト歸リ
居ラレマス故小生ノ部隊モ五
名歸ラレタデス故話シテ致シ
其ノ結果返事下サレ頼ム此
ノ書面ハ町カラ通知致シマス
第返事所ハ部隊宛ニ
下サレ　以上

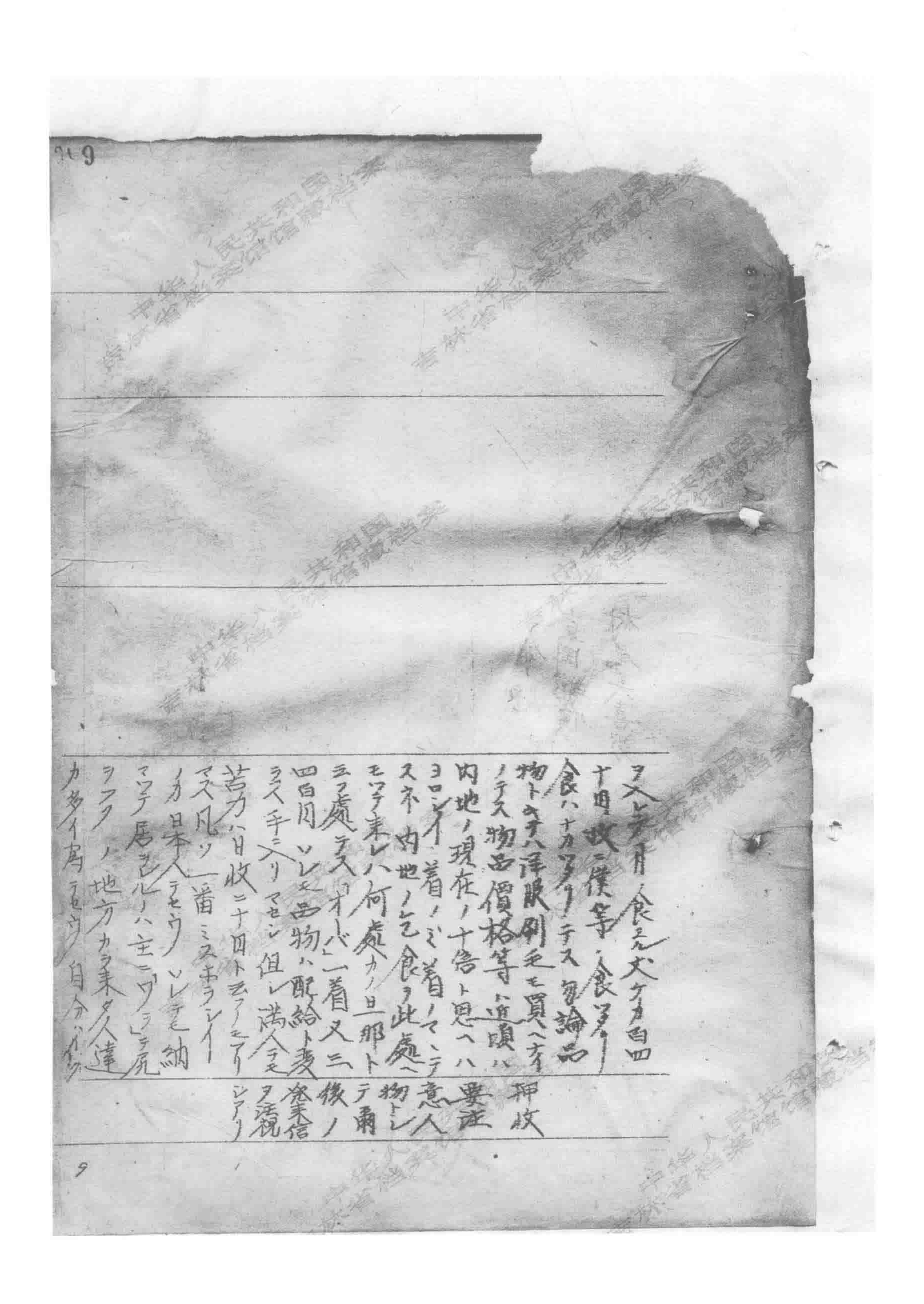
8



三一 孫呉 黒河省 孫呉電話局 向井幸子 鹿児島県大島郡徳之島 東天城村花徳 森シゲ子 前文略 二、三孫呉小唄ヲ書キセウ 将校さんとに取組り 連れてゆかんせ北孫呉 連れて行くのは易けれど 官舎じゃや分隊長の目が光る 本当は本当に済まなんね 後文略 押収

其他

三二 孫呉 黒河省 孫呉電報局 三宅章夫 兵庫県 豊岡郵便局 村尾美喜男 前文略 北方ハ七月十五日ヨリ米ノ配給デハソレモ半分ハ小豆デス 一日二回茶碗ニ三杯ヲ外食ニハ一回三円位デス ソレデ冬ノ薪代

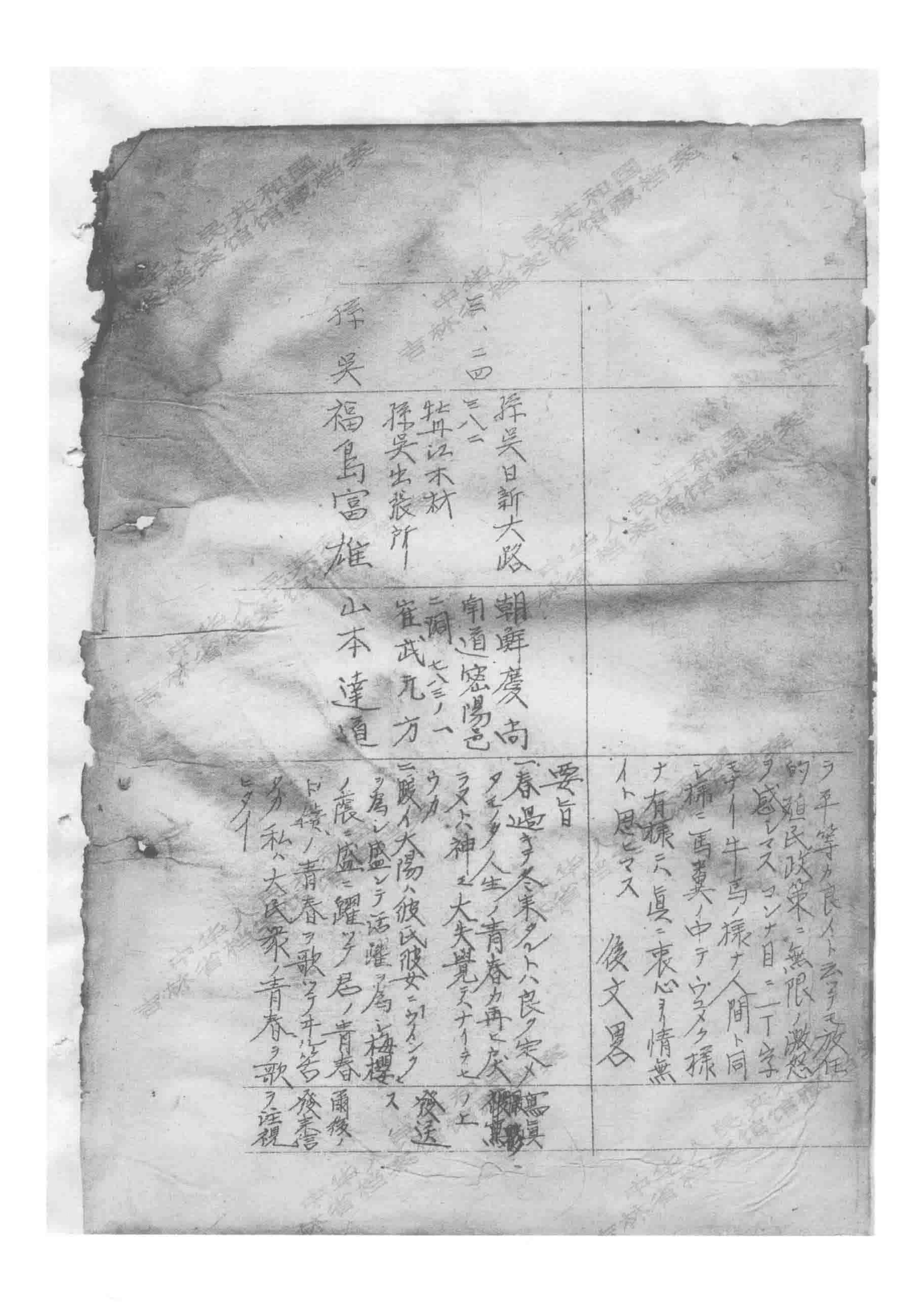


No 9

ヲ入レテ月ノ食ヘル丈ケカ百四
十圓也ニ僕等ノ食ヘタリ
食ハナカツタリシテス勿論品
物トシテハ洋服到底モ買ヘナイ
ノデス物品價格等ハ近頃ハ
内地ノ現在ノ十倍ト思ヘハ
ヨロシイ着ノミ着ノママデ
スネ内地ノヤウニ食ヲ此處ヘ
モツテ来レハ何處カノ旦那ト
ミテ處テスオイバレ一着又ニ
四百円ソレモ品物ハ配給ト麦
ラハ手ニ入リマセン但シ満人テモ
苦力ハ日收ニ十円ト云フノモアリ
マス凡ソ一番ミスボラシイ
ノカ日本人デセウ ソレデモ納
マツテ居ルノハ主ニヴラヽテ居
ヲフクノ地方カラ来タ人達
カ多イ為デセウ 自分ハ

押收 要注意人物トシテ爾後ノ發來信ヲ注視シアリ

9


ラ平等ガ良イト云ッテ放任的殖民政策ニ無限ノ激怒ヲ感ジマス コンナ目ニ一丁字モナイ牛馬ノ様ナ人間ト同ジ様ニ馬鹿ノ中デウゴメク様ナ有様デハ真ニ衷心ヨリ情無イト思ヒマス 後文略

孫 一、二四

孫呉日新大路二八二 牡丹江木材孫呉出張所 孫呉 福島富雄

朝鮮慶尚南道密陽邑二洞七八三ノ一 崔武九方 山本達道

要旨
一、春過ギテ冬来タレトハ良ク定メタモノダ人生ノ青春ガ再ビ戻ラヌトハ神モ大失覚デハナイデセウカ 眠イ大陽ハ彼氏彼女ニウインクヲ為シ盛ンデ活躍ヲ為シ梅櫻ノ蕾ニ盛ニ躍ッテ君ノ青春ハドー様ノ青春ヲ歌ッテ居ル筈ダガ私ハ大民家ノ青春ヲ歌ヒタイ

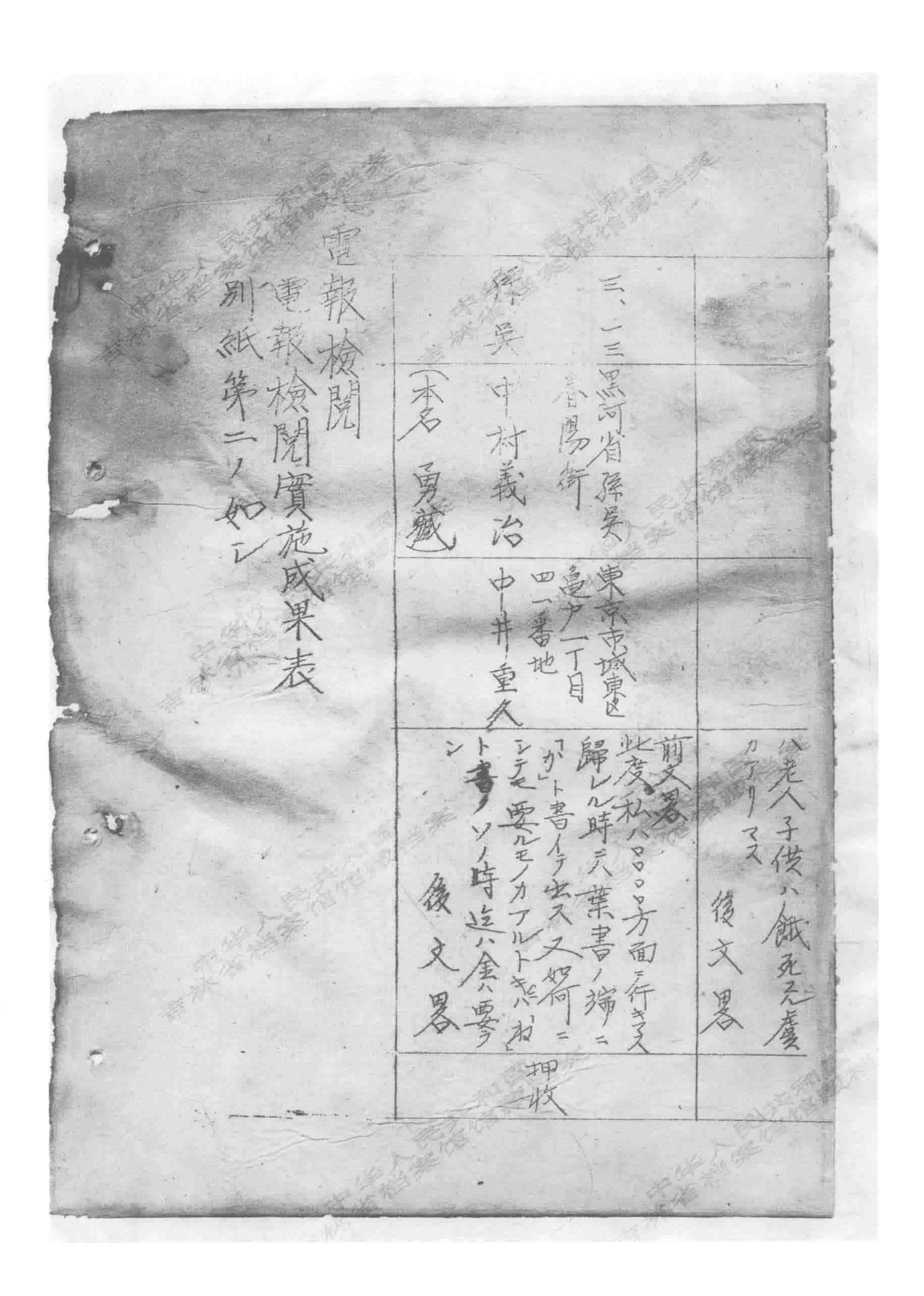
写真撮影ノ上発送
爾後ノ発書ヲ注視



10

	三、二一 孫呉	三、二一 孫呉
	黒河省北黒線孫呉驛内 佐藤義秋	孫呉 徳順興 林 淺
	大分縣西國東郡田原村大字[illegible] 佐藤幸雄	芝罘福山縣西牟村郷公所内 彭樹茂
三、戦産者（有産者）ノ汗ハ飲ンデアリ酒ノ汗デアルカ貧困者（無産者）ノ汗ハ労力益ノ汗デハナイデセウカ	前文略 一番北満ニテハ今ニ「ソレヤ」ト戦争ガ初マラウト致シテ居リマス 自分達モ氣ヲ落サス暴戻ヲ重ネテ暮シテ居リマス 後文略	前文略 今年ハ各貨物缺乏シ商賣ハ本當ニ出来マセン將来全満洲國ノ商人ハ皆労働者ニナラナケレバ食ヘテ行クコトハ出来マセン今年ノ末ニ
	押收	押收

10


ハ老人子供ハ餓死スル處カアリマス
後文略

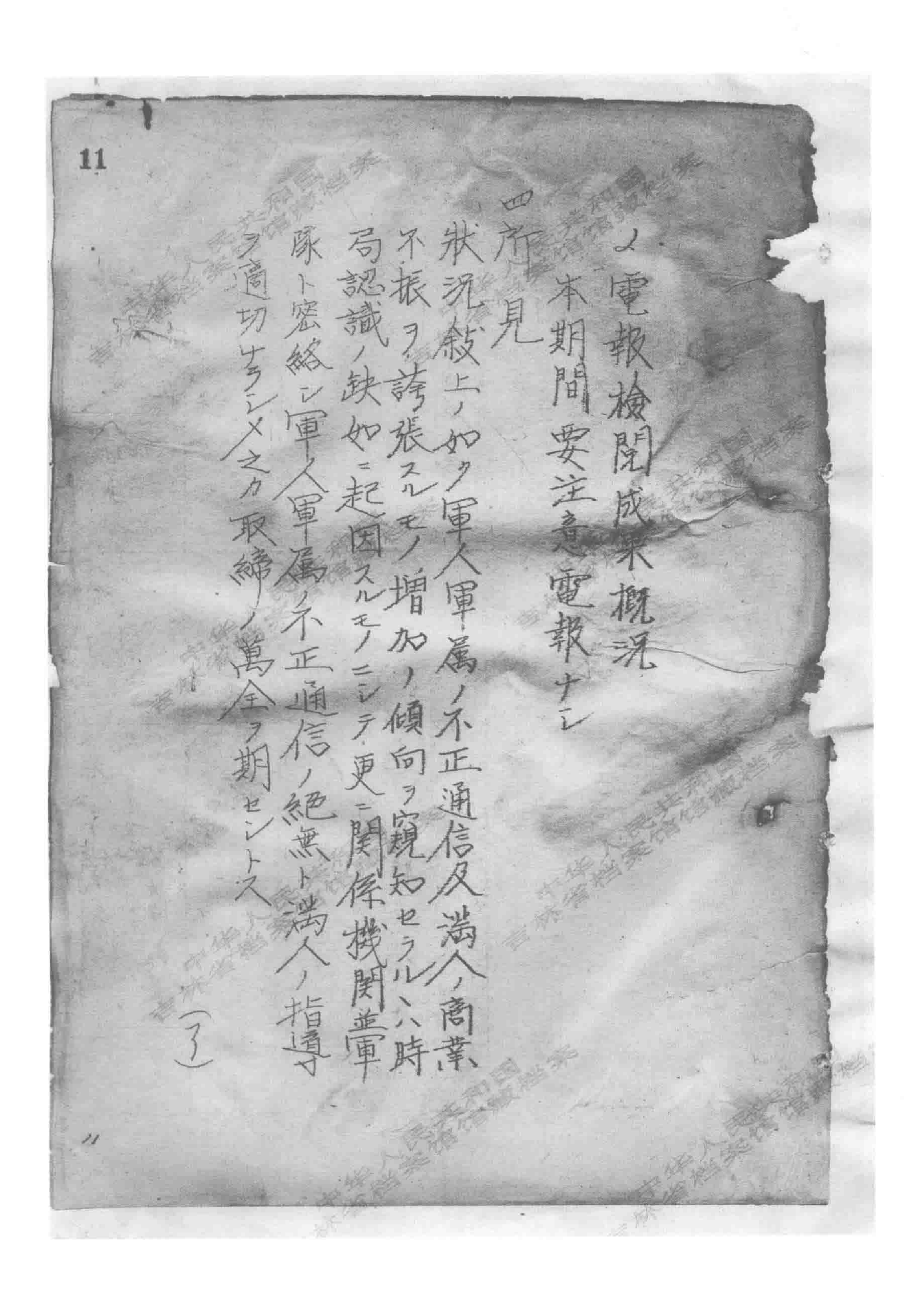
三、一三 黑河省孫呉
富陽街
孫呉 中村義治
(本名 勇藏)

東京市城東区
亀戸一丁目
四一番地
中井重久

前文略
此度私ハ〇〇〇〇方面ニ行キマス
歸レル時ニハ葉書ノ端ニ
「か」ト書イテ出ス又如何ニ
シテモ要ルモノカアルトキハ「お」
ト書クソノ時迄ハ金ハ要ラ
ン
後文略

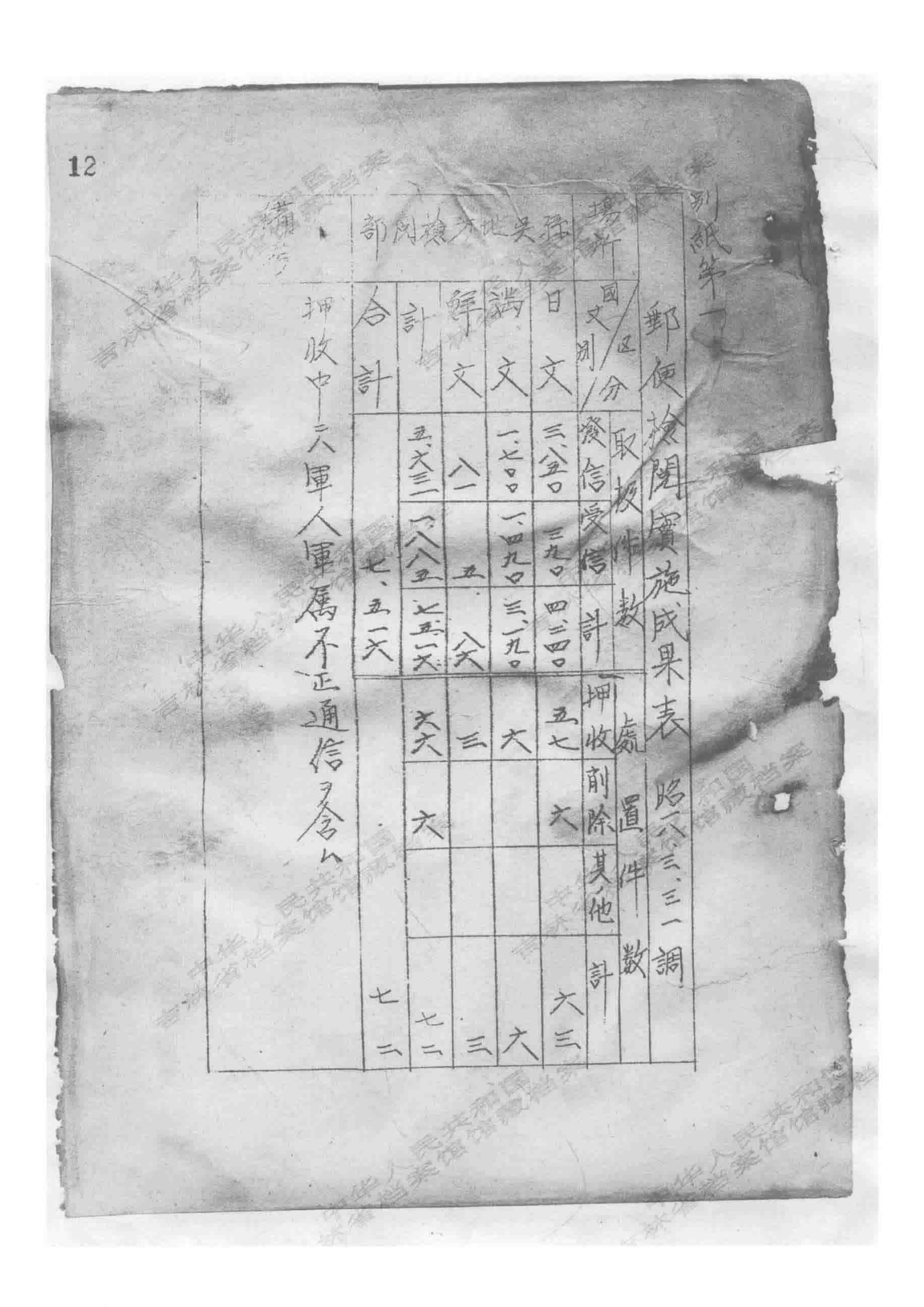
押收

電報検閲
電報検閲實施成果表
別紙第二ノ如シ


11

ノ電報検閲成果概況
本期間要注意電報ナシ
四、所見
状況叙上ノ如ク軍人軍属ノ不正通信及満人ノ商業不振ヲ誇張スルモノ増加ノ傾向ヲ窺知セラルハ時局認識ノ缺如ニ起因スルモノニシテ更ニ関係機関並軍隊ト密絡シ軍人軍属ノ不正通信ノ絶無ト満人ノ指導ヲ適切ナラシメ之カ取締ノ萬全ヲ期セントス
（了）

11



12

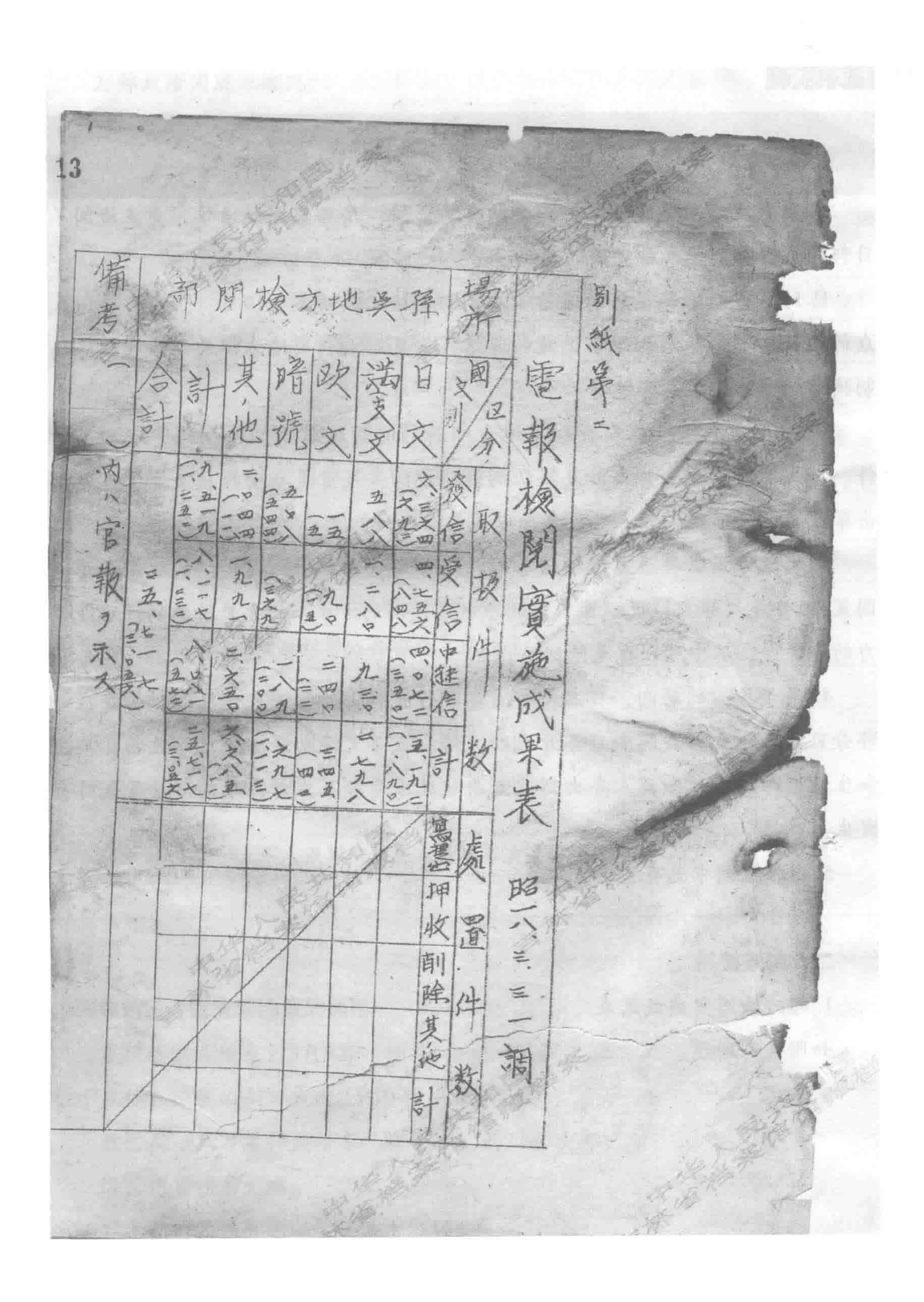
別紙第一

郵便檢閲實施成果表　昭八三、三一調

場所：琿春地方檢閲部

區分 / 國文別	取扱件數 發信	取扱件數 受信	取扱件數 計	處置件數 押收	處置件數 削除	處置件數 其他	處置件數 計
日文	三、八五〇	三九〇	四、二四〇	五七	六		六三
滿文	一、七〇〇	一、四九〇	三、一九〇	六			六
鮮文	八一	五	八六	三			三
計	五、六三一	一、八八五	七、五一六	六六	六		七二
合計			七、五一六				七二

備考　押收中二八軍人軍屬不正通信ヲ含ム



13

別紙第二

電報検閲實施成果表

昭一八、三、三一調

場所：孫呉地方検閲部

区分 / 国文別	取扱件数 発信	受信	中継信	計	處置件数 寫撮	押収	削除	其他	計
日文	六、三六四（六九三）	四、七五六（八四八）	四、〇七二（三五〇）	一五、一九二（一、八九〇）					
満支文	五八八	一、二八〇	九三〇	二、七九八					
欧文	一五（五）	九〇（一五）	二四〇（二三）	三四五（四三）					
暗號	五〇八（五四四）	（三六九）	一八九（二〇〇）	六九七（一、一一三）					
其他	二、〇四四（一二）	一、九九一	二、六五〇	六、六八五（一二）					
計	九、五一九（一、二五二）	八、二一七（一、二三二）	八、〇八一（五七三）	二五、七一七（三、〇五六）					
合計	二五、七一七（三、〇五六）								

備考 （一）内ハ官報ヲ示ス

参考译文

一、一般状况

本期内注意发现防谍方面需要注意的通信以及思想嫌疑通信，重点检阅了日鲜满文，特别是来自中国的满文通信。

1. 防谍方面需要注意的通信较前期34件相比，减少了19件。但是，普通民众的涉及固有部队名和军事设施的通信，以及军人利用地方邮局的涉及军队编制换防的通信依然没有绝迹。

2. 军人及军队服务人员利用地方邮局的通信较前期27件相比，增加了17件。其内容有索要金钱、涉及军队的编制换防，或者是与女性相关等，可以看出军纪涣散的通信不在少数，要加以注意。

3. 思想方面需要注意的通信有2件，1件是（日本人）因错误的观念而诽谤国策；1件是（鲜人）说“资本家的汗水是饮酒的汗水，而无产阶级的汗水是劳力的血汗”。从中可以窥见阶级意识。

4. 关于民心的动向，日本人普遍都对作战将士的劳苦表示感谢，但是在一部分日本人中也存在臆测日苏开战的通信，或夸大统制经济强化导致物资不足和生活困难的通信。满人夸大商业萧条状况或者涉及生计困难的通信等也时有发生。

5. 电报检阅中无有害电报。

二、邮政检阅

1. 邮政检阅实施成果表

如附件一所示

2. 邮政检阅成果概况

类别		件数	
		前期	本期
防谍方面需要注意的通信	涉及固有部队番号的通信	7	4
	涉及军队编制、换防的通信	1	2
	涉及船舶航行状况的通信	7	1
	涉及军事设施状况的通信	2	1
	其他	17	7
	计	34	15
军纪方面需要注意的通信	可窥见军纪涣散的通信	1	2
	计	1	2
其他	思想方面需要注意的通信		2
	可窥见对统制经济不满的通信	3	3
	有妨害公共安全之虞的通信		1
	有阻碍国策之虞的通信	1	
	涉及国内治安不良的通信	1	
	臆测日苏开战的通信	2	1
	其他	4	4
	军人及军队服务人员的不法通信	27	44
	计	38	55
合计		73	72

●防谍方面需要注意的通信

发现时间及地点：3月9日　孙吴

发信人：宇治山田市吹上町9号　西川喜美

收信人：黑河省孙吴停车场司令部　西川藤次郎

通信内容：前文略。

“中部四〇部队是以前的二十二联队。”

后文略。

处　置：削除

发现时间及地点：3月17日　孙吴

发信人：富山市清水东部24号　河崎数子

收信人：黑河省孙吴第四六〇三部队3-22号　河崎务

通信内容：前文略。

飞机每天都在"嗖嗖"地飞行，没有片刻停歇，夜晚从富山市周围多处发出亮光。我看到英国俘虏兵每天傍晚从寺田町车站乘车返回营地。这个地方是大阪的东南角，天王寺师范就在附近，天王寺车站也在约五六町（译者注：1町≈109.09m）远的地方。造兵厂在大阪城的东面，目前正在旁边修建扩建工程。这个地方甚至还有第五制造所。据说除播磨方面的淡路岛和枚方等地以外，还有一处工场。这些情况绝对不要对别人说，因为会对防谍不利。

后文略。

处　置：扣押

发现时间及地点：3月18日　孙吴

发信人：黑河省孙吴春阳街　中村一夫（满洲第二六三五部队中村队　中村一夫）

收信人：福井县远敷郡熊川村　宫本房吉　转　中村美江

通信内容：前文略。

这次中队有所改变，进行了大改编，现在是黑河省孙吴县南孙吴满洲第二六三五部队中村队。到今天为止，我给你寄了两三次信，都收到了吗？拜托你收到这封信以后马上给我回信。昨天，有〇〇〇多人从本队出发，去了〇〇地区。

有实际成绩的人不去，估计他们四五月份就能回国了。消息总是接连改变，真是没有办法。如果没有现在的编制的话，如今我应该已经登上列车了。我还有许多话要说，大概5月就能与你们相见了。

后文略。

处　置：扣押

发现时间及地点：3月20日　孙吴

发信人：黑河省孙吴训练所　苅米三十四

收信人：馆山市八幡487号　栗原延次

通信内容：前文略。

稻荷汽车商会作为满洲第一汽车会社专属工场，成为了当地第四军的指定工场，所以我觉得前途会非常好。但听说因为是军队管理的工场，所以无论男女社员都有3年的工作义务。

后文略。

处　置：扣押

发现时间及地点：3月20日　孙吴

发信人：黑河省孙吴春阳街满铁社宅　后立义则

收信人：岛根县逑磨郡（译者注：推测为“迩摩郡”）静间村　森下晃

通信内容：前文略。

“北满师团司令部的所在地。”

后文略。

处　置：削除

发现时间及地点：3月23日　孙吴

发信人：黑河省逊河满拓办事处　代　宫浦中队先遣队　安山政己

收信人：鹿儿岛县肝付郡垂水町元垂水75号　安山虎吉

通信内容：前文略。

今年从孙吴到团（逊河县毛蓝河第三地区）的交通十分不方便。据说这是因为在今年9月之前，军方会把铁道修建到距离团二里左右的地方。

后文略。

处　置：扣押

发现时间及地点：3月24日　孙吴

发信人：满洲国红十字社孙吴医院　松山文三

收信人：朝鲜平壤府外胜湖里小野田水泥医务室内　鸣濑干三

通信内容：黑河省

1. 孙吴街的略图

在日赤医院指南手册上画了从孙吴车站到红十字社孙吴医院的路线，简要标记了陆军医院和关东仓库等地的位置。

2. 孙吴车站出发及到达的列车时间表（日赤医院指南手册）。

处　置：1. 违反军机保护法，但是鉴于程度较轻，故对该人进行严厉训诫，并责令其写悔过书。

2. 在对日赤医院开展调查后发现，该医院已经印刷了一千份该指南手册，故令其将该时刻表抹消。

●军纪方面需要注意的通信

发现时间及地点：3月29日　孙吴

发信人：黑河省孙吴延清街2号　黑川勉（本名：实）

收信人：京都市下京区河原町八条东之町　速见君雄

通信内容：前文略。

第二次轮换是在3月中旬，但是轮换人员很少，所以我没有轮换上，看来是要等到八月份以后了。像我们这样的新人，据说要在8月左右从部队向京都递出申请，然后轮换兵过来，我们才能回去。虽说如此，8月之前的第三次轮换回国也未必能够轮上。

我现在已经能将货物汽车开得得心应手了，每天都手握“方向盘”行驶，但这也都是暂时的，我还会再次回到部队，手握枪支执行任务。前几天你给我寄来了汇款单，但是如果没有理由，就不能换成现金，全存了起来。父母大人和静子寄来的10日元是用现金寄来的，帮了大忙。因为那时我们在孙吴料理屋为回去的人举行了送别会，每人算下来是30日元70钱。如果是日本的饭馆，则每人只需要12日元左右。这边的物价大约是日本的3倍。我们每10天能够领到4日元80钱，领到钱以后不久，上面的人就会不断地要求我们把钱存起来，所以

平均约有9日元会被强制性地存起来，因此剩下的钱很少。但是一到了夜里，朋友们就说要去买“善哉（译者注：红豆年糕汤的一种）”“乌冬面”，我好像是去了三次左右。军队这个地方，看起来是根本不需要花钱的样子，但事实却是经常需要用钱。上面提到的送别会，如果不去的话，就会遭到上面的人讨厌，例如这样的事，在军队生活过的人应该都会非常清楚。我现在的存款也有130日元了，但这些钱一点儿都不能使用，所以有时也会很为难。如果可以的话，你能用现金的方式再给我寄二三十日元吗？如果可以就请寄给我，我一回去就全部还给你。如果不可以的话，我也不是说一定要寄来。如果能寄的话，请你用两层信封寄过来。我需要钱是因为如果有战友约我一起出去吃饭，我不能总是推脱，邀请我三次时总要答应一次才行。所以为了以备不时之需，我想另外多带一些钱，请你理解我。这些事情请你对父母大人，还有文子、清子他们保密，尤其是哥哥的事情，请你一定不要说出去，就算是妻子也不行。

哥哥的地位已经不如从前了。因此，我已写信告知了前田文子，请你和会社方面谈谈，让我早日回到日本本土。在军需工场工作的人都陆续地回去了，我的部队也有15人回去了。请你和他们谈一谈，回信告诉我结果，拜托了。这封信是从地方寄出的，回信时请寄往部队。

到此搁笔。

处　置：扣押

发现时间及地点：3月31日　孙吴

发信人：黑河省孙吴电话局　向井幸子

收信人：鹿儿岛县大岛郡德之岛东天城村花德　森茂子

通信内容：前文略。

我来写二三首孙吴小调吧。

跟随将校来到北孙吴，官舍来则容易待着难，只因分队长监视之目光。

后文略。

处　置：扣押

●其他

发现时间及地点：3月21日　孙吴

发信人：黑河省孙吴电报局　三宅章夫

收信人：兵库县丰冈邮局　村尾美喜男

通信内容：前文略。

北方也每月配给10千克米，其中有一半是小豆。每天两顿饭一共三碗饭，在外面吃饭一次需要花费约3日元。另外加上冬天的柴火费用，每个月仅吃饭就需要140日元，所以我们是有时吃有时不吃。当然，我们也买不起洋装和刷子等物品，可以认为最近这边的物价是现在日本的10倍，除了身上穿的一无所有。如果把日本的乞丐带到这个地方来，会被认为是什么地方来的老板。一件“大衣外套”要三四百日元，而且这些商品也和配给一样，根本就得不到。但是，有的满人苦力的日收入有20日元，大概最寒酸的就是日本人了吧。即使如此人们还能够心满意足，这大概是因为大多数人都是从用“稻草”擦屁股的地方来的吧。平等再好，我还是对肆意的殖民政策感到非常愤怒。和这些目不识丁的如牛马一般的人一样，如同在马粪中蠕动的状况令我从心底感到悲惨可怜。

后文略。

处　置：扣押，作为需要注意的人物，对其今后的收发信件加以监视

发现时间及地点：3月24日　孙吴

发信人：孙吴日新大路382号牡丹江木材孙吴办事处　福岛富雄

收信人：朝鲜庆尚南道密阳邑二洞783-1号　崔武元　转　山本达道

通信内容：摘要：

一、春去冬来是不变的定律，人的青春一去不复返，神也奈何不得吧。

二、温暖的太阳为男男女女的暗送秋波而尽情挥洒。在梅樱的树荫下尽情地跳舞、歌唱你我的青春。我想歌颂广大民众的青春。

三、有钱人（资本家）的汗水是饮酒的汗水，而贫困者（无产者）的汗水不就是劳动的血汗吗？

处　置：将信件拍成照片后发送，监视其今后的收发信件。

发现时间及地点：3月11日　孙吴

发信人：黑河省北黑线孙吴站内　佐藤义秋

收信人：大分县西国东郡田原村大□石丸　佐藤幸雄

通信内容：前文略。

在北满边陲之地，与“俄国”的战争如今马上就要开始了。

我们也没有泄气，每天都保持着紧张的态势。

后文略。

处　置：扣押

发现时间及地点：3月11日　孙吴

发信人：孙吴德顺兴　林溪

收信人：芝罘福山县西牟村乡公所内　彭树茂

通信内容：前文略。

今年各类货物短缺，买卖真的没法做。将来，全满洲国的商人如果不成为劳动者的话，恐怕都吃不上饭。老人、孩子恐怕在今年年末就会被饿死。

后文略。

处　置：扣押

发现时间及地点：3月13日　孙吴

发信人：黑河省孙吴春阳街　中村义治（本名勇藏）

收信人：东京市城东区龟户一丁目四一番地　中井重久

通信内容：前文略。

这一次我去○○○○地区。能够回去的时候，我会在明信片的边儿写上“か”，再寄出去。另外，当我无论如何有需要的东西的时候，我会写上“ね”，在那之前不需要钱。

后文略。

处　置：扣押

三、电报检阅

1. 电报检阅实施成果表

如附件二所示

2. 电报检阅成果概况

本期内无需要注意的电报

四、意见

情况如上所述，从中可以窥见军人及军队服务人员的不法通信以及满人夸大商业不景气的通信有增加的倾向，这些情况的起因是缺乏对时局的认识，因此要进一步与相关机关及军队密切联络，采取适当的措施，彻底消除军人及军队服务人员的不法通信，同时对满人进行指导，以期达到监管之万全。

（完）

附件一

邮政检阅实施成果表
昭和十八年三月三十一日（1943年3月31日）调

地点	类别/语种	处理件数			处置件数			
		发信	收信	计	扣押	削除	其他	计
孙吴地方检阅部	日文	3850	390	4240	57	6		63
	满文	1700	1490	3190	6			6
	鲜文	81	5	86	3			3
	计	5631	1885	7516	66	6		72
	合计	7516			72			
备注	扣押信件中包含军人及军队服务人员的不法通信。							

附件二

电报检阅实施成果表
昭和十八年三月三十一日（1943年3月31日）调

地点	类别 / 语种	处理件数				处置件数				
		发信	收信	中转信	计	抄送提交	扣押	削除	其他	计
孙吴地方检阅部	日文	6364 (692)	4756 (848)	4072 (350)	15192 (1890)					
	满（支）文	588	1280	930	2798					
	西文	15 (5)	90 (15)	240 (22)	345 (42)					
	暗号	508 (544)	(369)	189 (200)	697 (1113)					
	其他	2044 (11)	1991	2650	6685 (11)					
	计	9519 (1252)	8117 (1232)	8081 (572)	25717 (3056)					
	合计	25717 (3056)								
备注	（ ）内表示的是官报数字									

（翻译：朱一丹　整理：宋畅　校译：柳泽宇、戴宇）

孙吴地方检阅部长
中央检阅部长 阁下
标题之件9月的状况报告如下
下记

20

1943年

（以下文字为677页参考译文）

1943年10月5日

孙检第一〇号

关于提交通信检阅月报之件的报告



137

孫檢第…號

通信檢閲月報提出ニ関スル件報告

昭和十八年十月五日　孫呉地方檢閲部長

中央檢閲部長　殿

首題ノ件九月中ニ於ケル状況左記報告ス

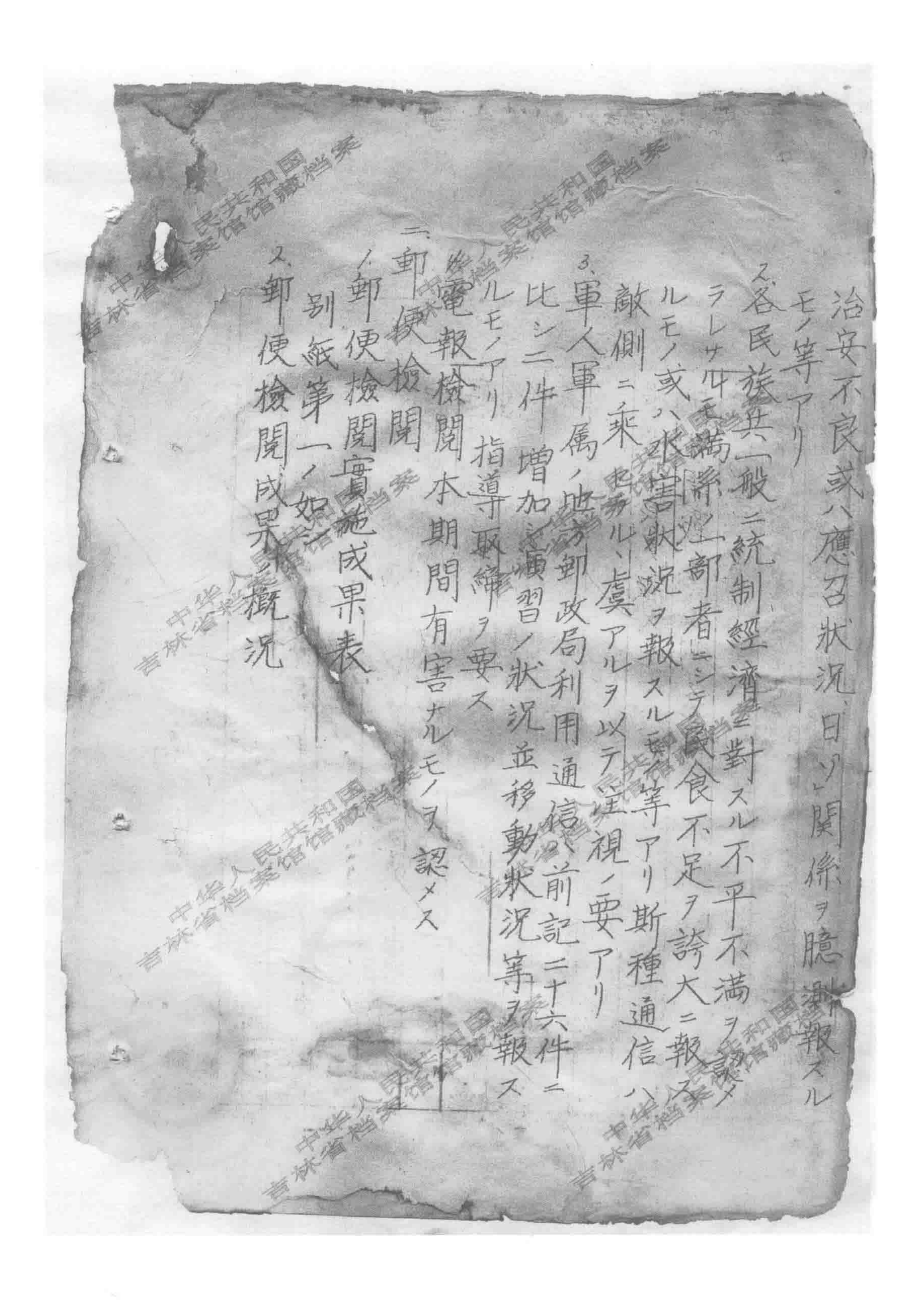
左記

一　一般状況

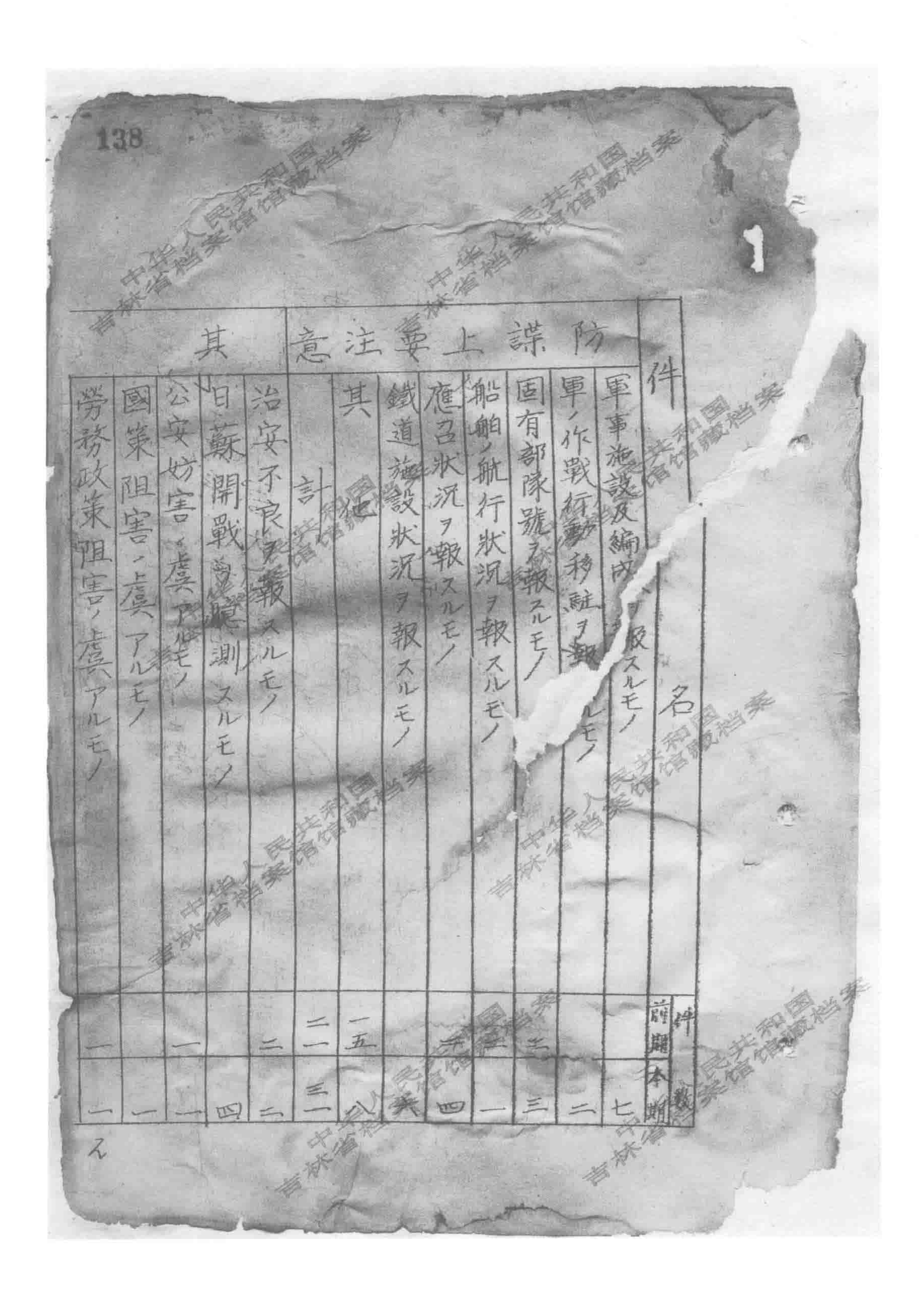
本期間防諜上要注意就中駐屯部隊ノ秋季演習ニ伴フ移動及企圖秘匿並戰時經濟ニ伴フ民心ノ思潮乃至ハ敵性國家ヨリノ策動ニ留意シ發信及國外ヨリノ著信ニ重点ヲ指向檢閲セルカ

〆日人ニシテ軍事施設編成並鐵道施設状況及國内ノ／

18.10.8　付受


治安不良或ハ應召状況、日ソ関係ヲ臆測シ報スル
モノ等アリ
2、各民族共一般ニ統制經濟ニ對スル不平不満ヲ認メ
ラレサル中ニモ満系ノ一部者ニシテ民食不足ヲ誇大ニ報ス
ルモノ或ハ水害状況ヲ報スル電等アリ斯種通信ハ
敵側ニ乗セラルヽ虞アルヲ以テ注視ノ要アリ
3、軍人軍属ノ地方郵政局利用通信ハ前記二十六件ニ
比シ二件増加シ演習ノ状況並移動状況等ヲ報ス
ルモノアリ指導取締ヲ要ス
4、電報検閲本期間有害ナルモノヲ認メス

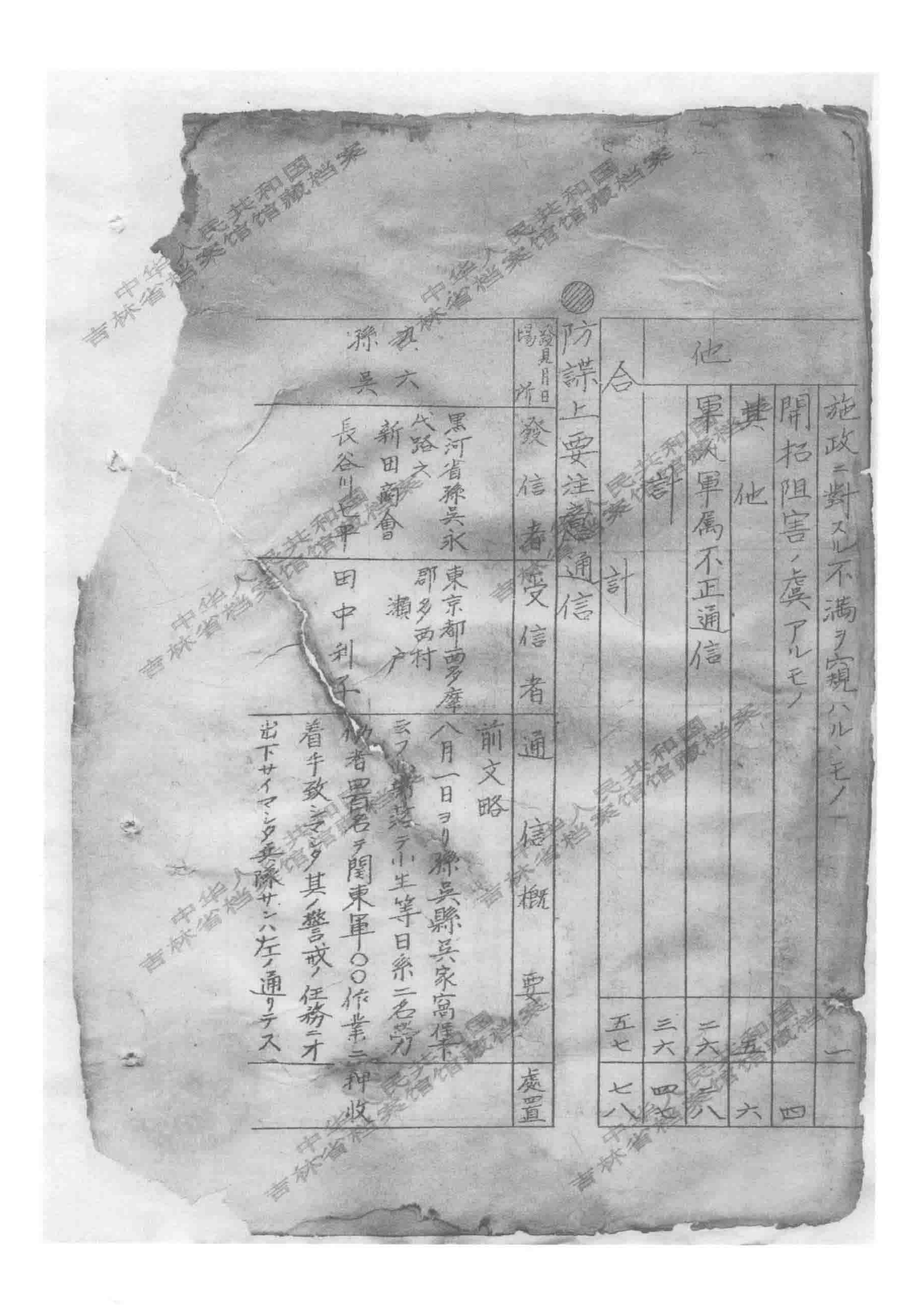
二、郵便検閲
1、郵便検閲實施成果表
別紙第一ノ如シ
2、郵便検閲成果ノ概況



138

件名		件数 前期	件数 本期
防諜上要注意	軍事施設及編成ヲ報スルモノ		七
	軍ノ作戰行動移駐ヲ報スルモノ		二
	固有部隊號ヲ報スルモノ	三	三
	船舶ノ航行状況ヲ報スルモノ	二	一
	應召状況ヲ報スルモノ	[illegible]	四
	鐵道施設状況ヲ報スルモノ		六
	其他	一五	八
	計	二一	三一
其	治安不良ヲ報スルモノ	二	二
	日蘇開戰ヲ臆測スルモノ		四
	公安妨害ノ虞アルモノ	一	一
	國策阻害ノ虞アルモノ		一
	勞務政策阻害ノ虞アルモノ	一	一

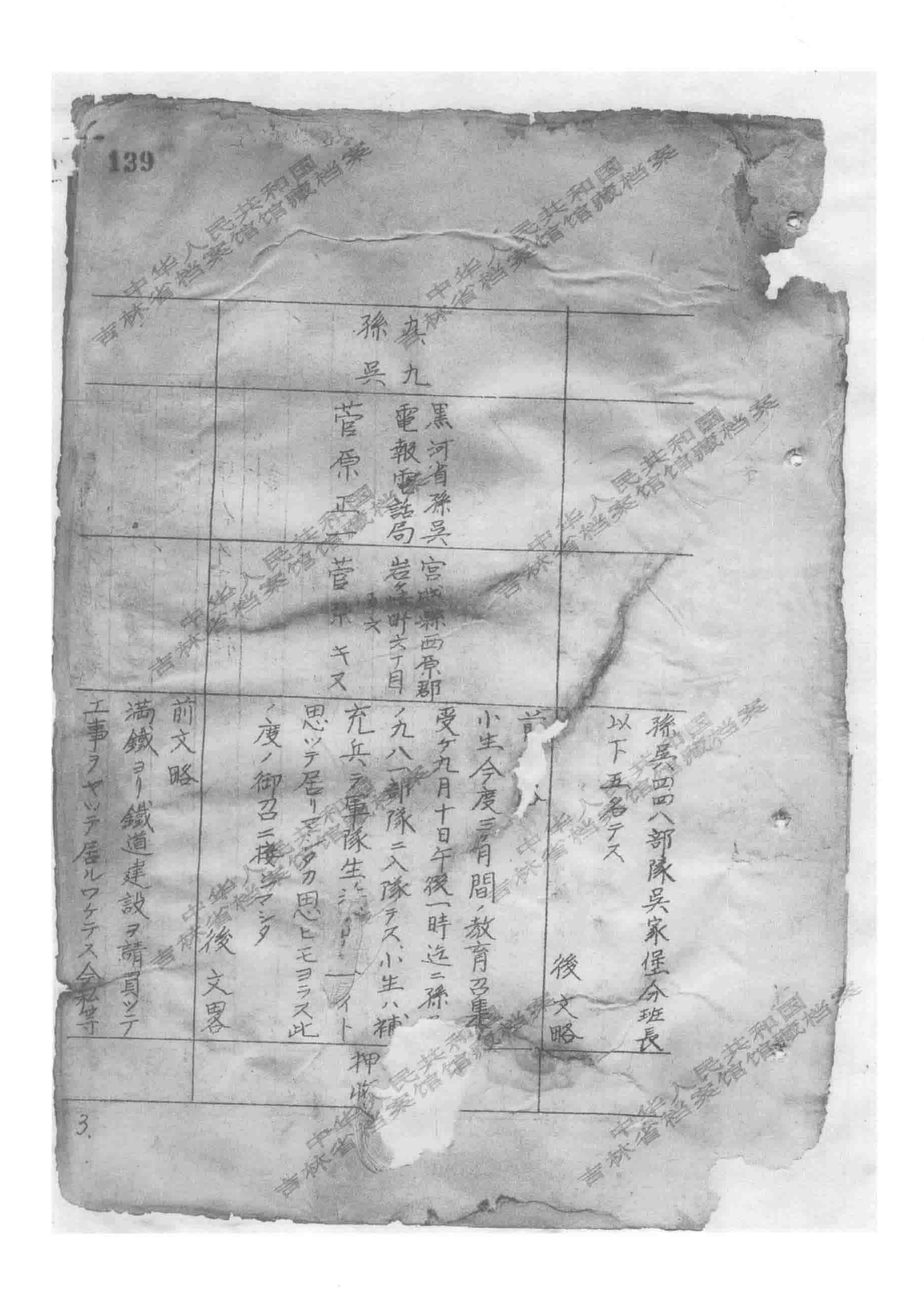
ん



他			
	施政ニ對スル不滿ヲ窺ハルヽモノ	一	
	開拓阻害ノ虞アルモノ		四
其他		五	六
	軍人軍屬不正通信	二六	二八
	計	三六	四七
合計		五七	七八

防諜上要注意通信

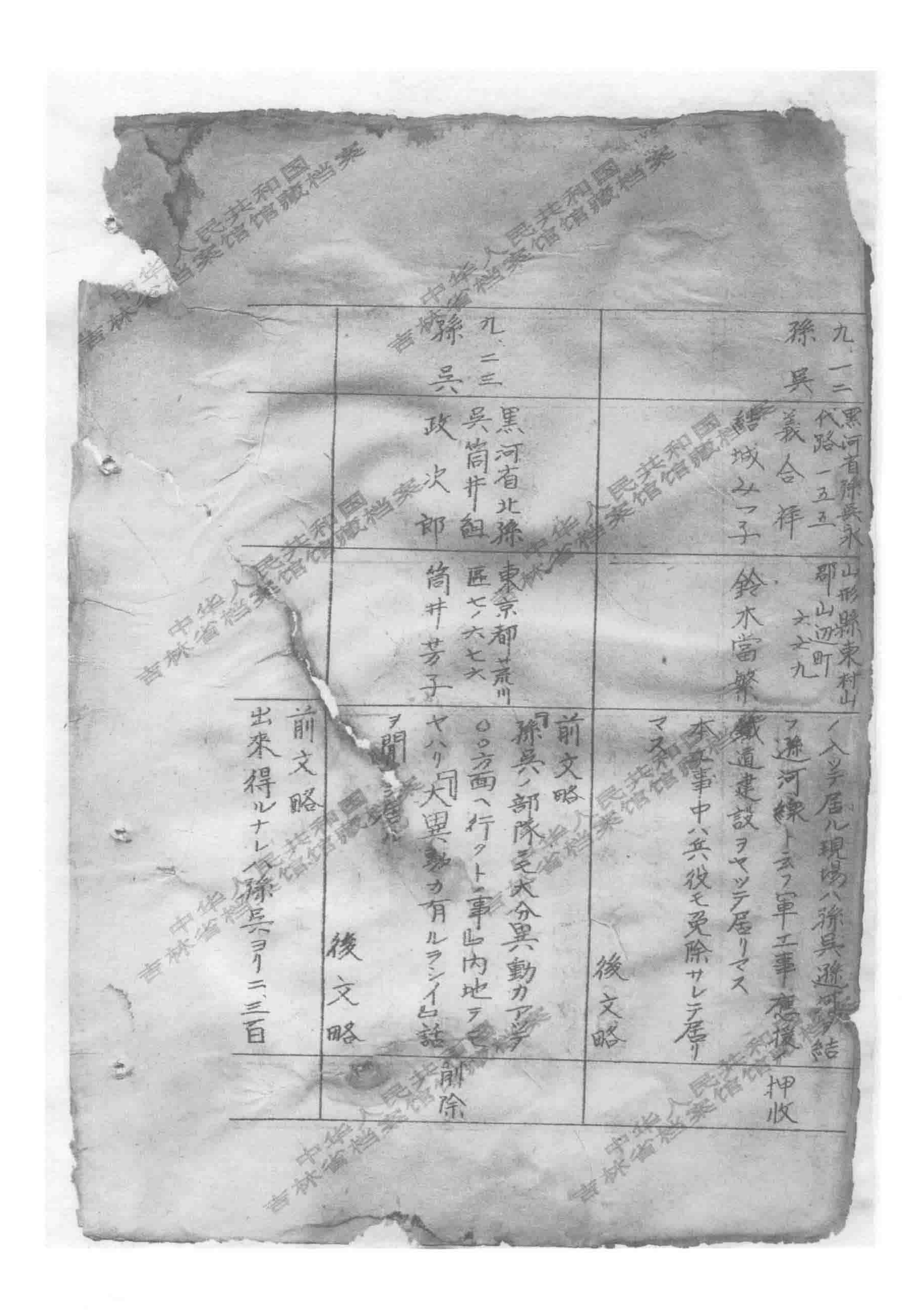
發見月日場所	發信者	受信者	通信概要	處置
九、六 孫呉	黒河省孫呉永代路六 新田商會 長谷川七郎	東京都西多摩郡多西村瀬戸 田中利子	前文略 八月一日ヨリ孫呉縣呉家窩堡ニ[illegible]部落ニテ小生等日系二名勞力者四百名ヲ關東軍〇〇作業ニ押收着手致シマシタ其ノ警戒ノ任務ニオ出下サイマシタ兵隊サンハ左ノ通リテス	



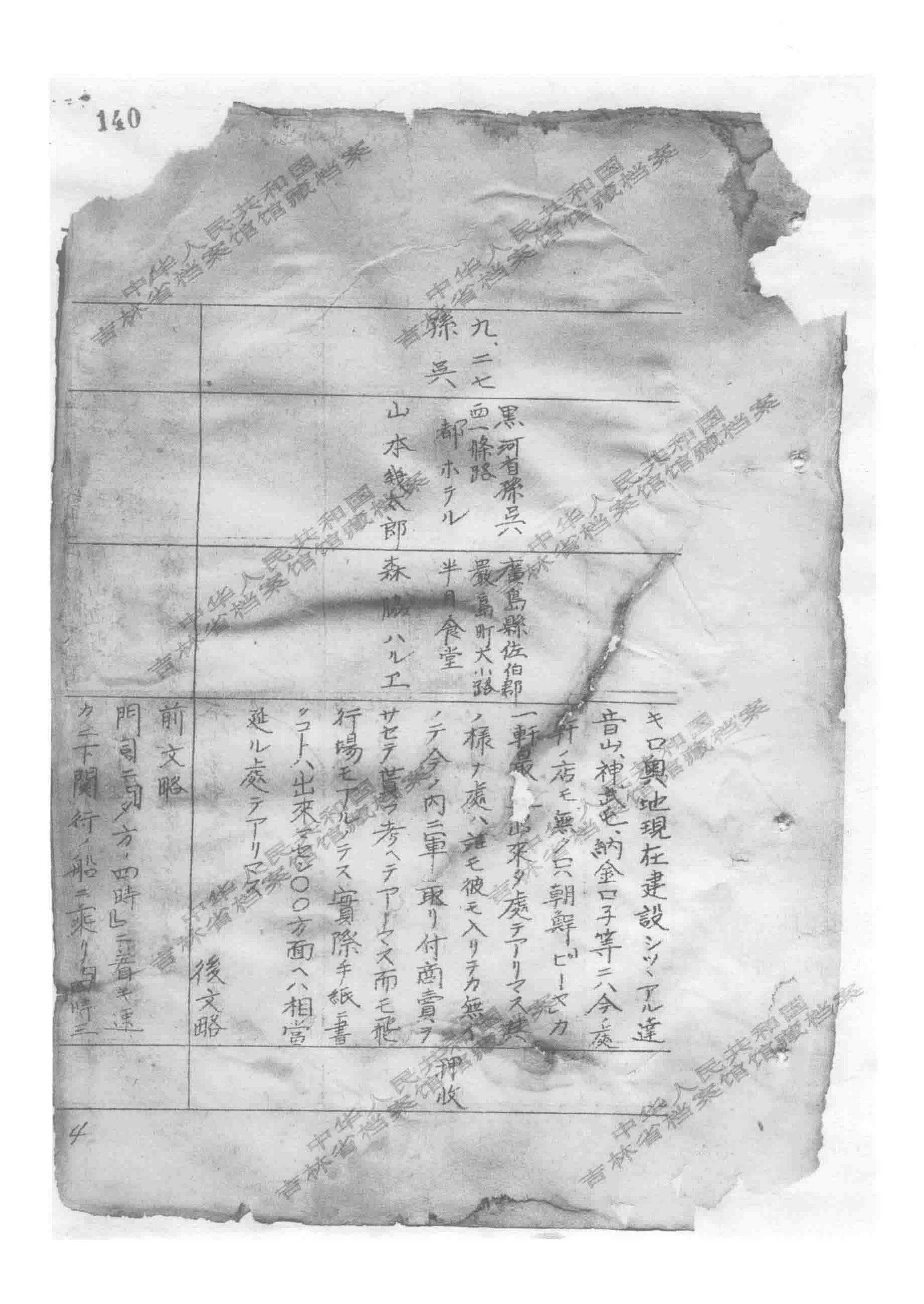
139

	[illegible]九 孫呉
	黒河省孫呉 電報電話局 菅原正一
	宮城縣西原郡 岩[illegible]町六丁目 [illegible]文 菅原キヌ
孫呉四四八部隊呉家堡分班長 以下五名テス 後文略	前[illegible] 小生今度三ヶ月間ノ教育召集ヲ受ケ九月十日午後一時迄ニ孫呉ノ九八一部隊ニ入隊テス小生ハ補充兵テ軍隊生活ハ[illegible]イト思ッテ居リマシタカ思ヒモヨラス此ノ度ノ御召ニ接シマシタ 後文略 押収
	前文略 満鐵ヨリ鐵道建設ヲ請負ッテ工事ヲヤッテ居ルワケテス会社等

3.



日期・地點	發信人	受信人	内容	處置
九、一二 孫呉	黒河省孫呉永代路一五五 義合祥 結城みつ子	山形縣東村山郡山辺町六七九 鈴木當繁	ノ入ッテ居ル現場ハ孫呉遜河ヲ結ブ遜河線ト云フ軍工事應援ノ鐵道建設ヲヤッテ居リマス 本工事中ハ兵役モ免除サレテ居リマス 後文略	押收
九、二三 孫呉	黒河省北孫呉筒井組 呉政次郎	東京都荒川區七ノ六七六 筒井芳子	前文略 「孫呉ノ部隊ハ最近大分異動ガアッタ〇〇方面ヘ行ッタト云フ事ダ」内地デモヤハリ「大異動ガ有ルラシイ」ト云フ話ヲ聞[illegible] 後文略	削除
			前文略 出來得ルナレバ孫呉ヨリ二、三百	


140

九、二七 孫呉	黒河省孫呉 西一條路 都ホテル 山本銭太郎	廣島縣佐伯郡 嚴島町大小路 半月食堂 森脇ハルエ

前文略

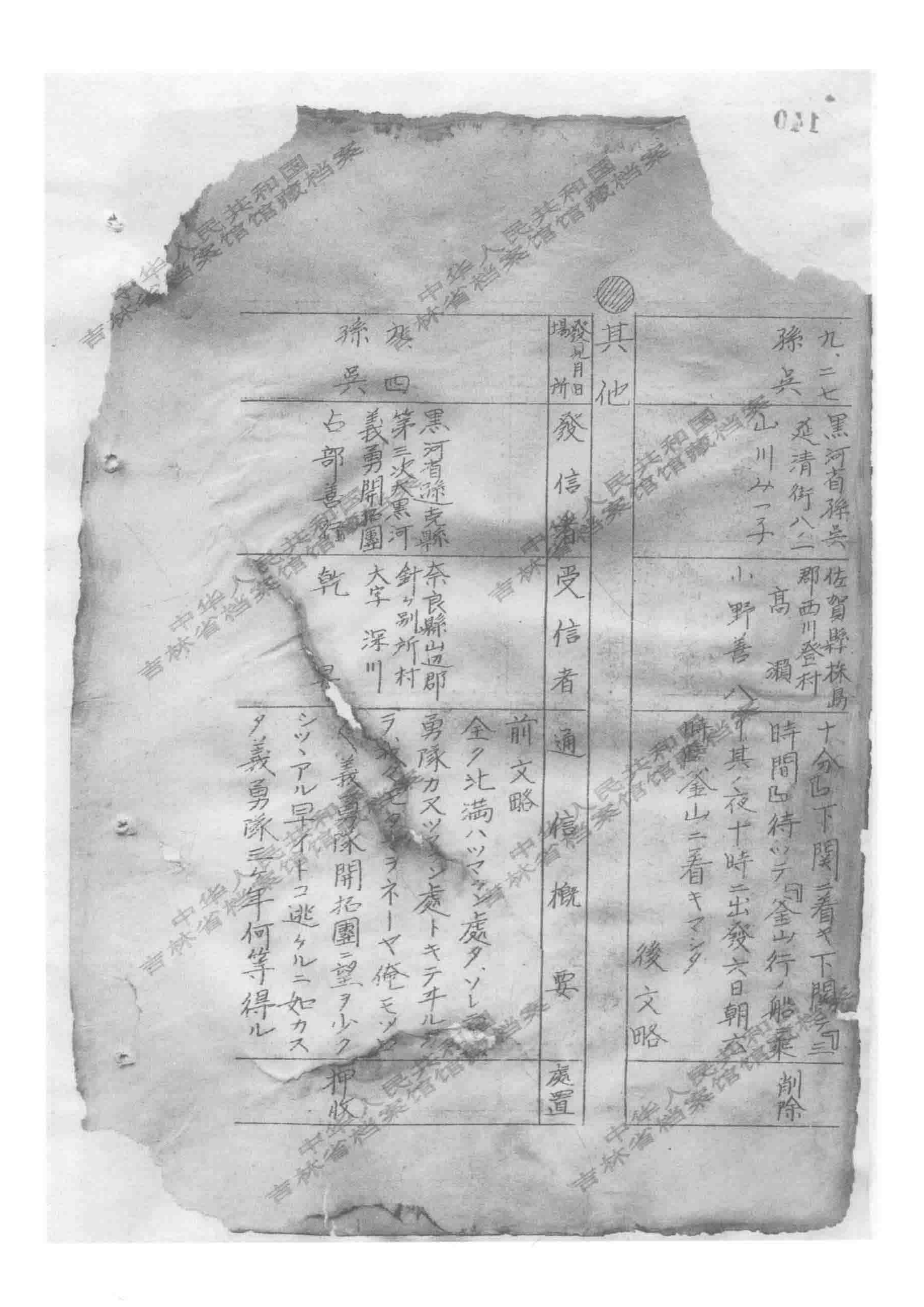
キロ與地現在建設シツヽアル達
音山、神武屯、納金口子等ニハ今處
許ノ店モ無ク只朝鮮ピーヤカ
一軒最[illegible]出來タ處テアリマス共
ノ様ナ處ハ誰モ彼モ入リテカ無イ
ノテ今ノ内ニ軍ト取リ付商賣ヲ
サセテ貰フ考ヘテアーマス而モ飛
行場モアルノテス實際手紙ニ書
クコトハ出來マセン〇〇方面ヘハ相當
延ル處テアリマス

後文略

押收

門司ニ夕方ノ四時ビニ着キ速
カニ下関行ノ船ニ乗リ夕四時ニ

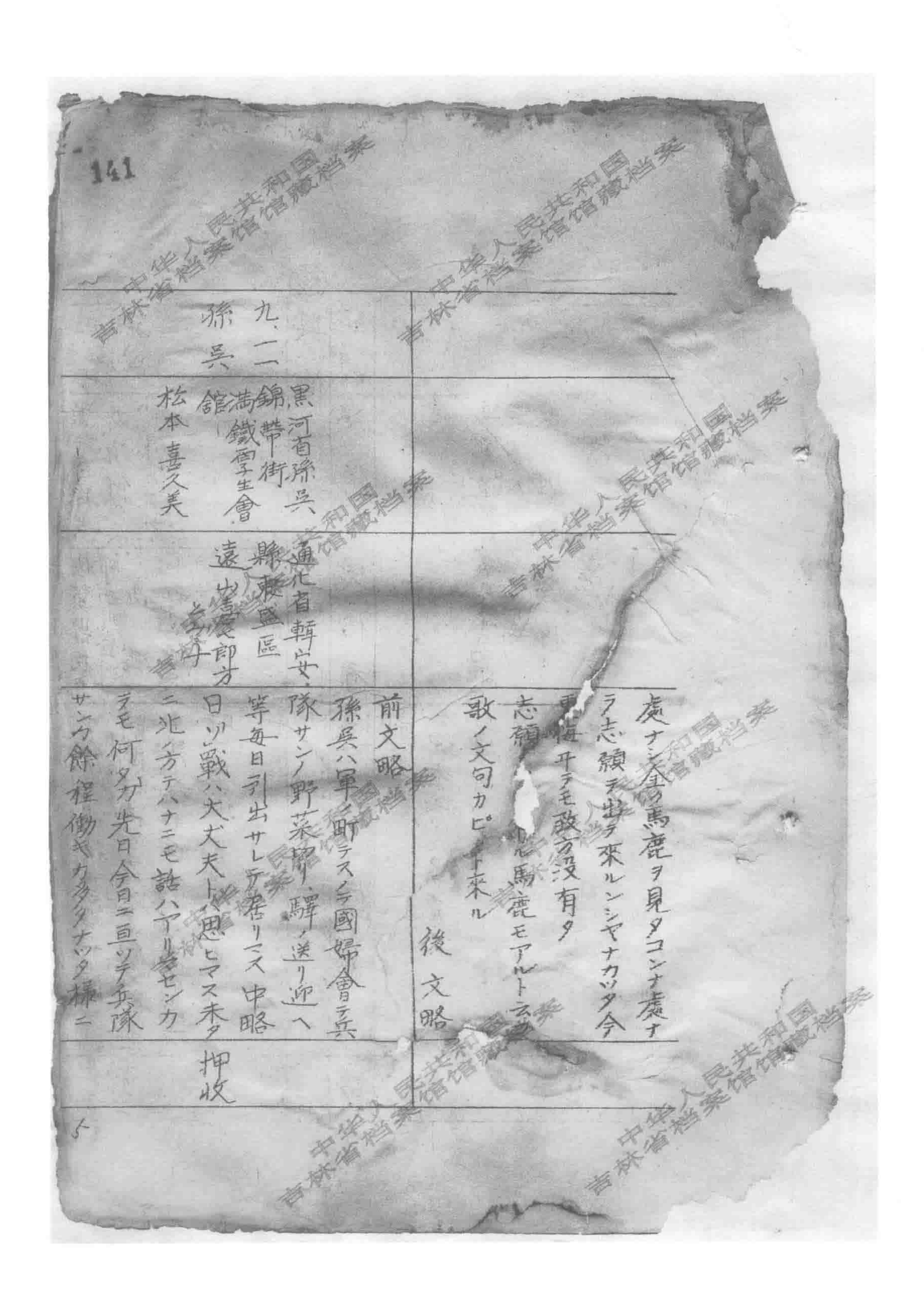
4



140

其他

發見月日場所	發信者	受信者	通信概要	處置
九、二七 孫呉	黒河省孫呉 延清街八二 山川みつ子	佐賀縣杵島郡西川登村 高瀬 小野善八	十分[illegible]下関ニ着キ下関ニ三時間[illegible]待ッテ釜山行ノ船ニ乗リ其ノ夜十時ニ出發六日朝[illegible]時頃釜山ニ着キマシタ 後文略	削除
九、四 孫呉	黒河省遜克縣 第三次大黒河 義勇開拓團 占部喜[illegible]	奈良縣山辺郡 針ヶ別所村 大字深川 乾 [illegible]	前文略 全ク北満ハツマラン處ダ、ソレ[illegible]勇隊カ又ツマラン處トキテヰル[illegible]ラ、[illegible]ヲネーヤ俺モソ[illegible]義勇隊開拓團ニ望ヲ少ク シツヽアル早イトコ逃ゲルニ如カス ダ義勇隊ニ三年何等得ル	押收



141

處ナシ全ク馬鹿ヲ見タコンナ處ナラ志願シテ出テ來ルンジヤナカツタ今更悔ヰテモ致方没有タ
志願スル馬鹿モアルト云フ歌ノ文句カピツタリ來ル
後文略

九、二一
孫呉

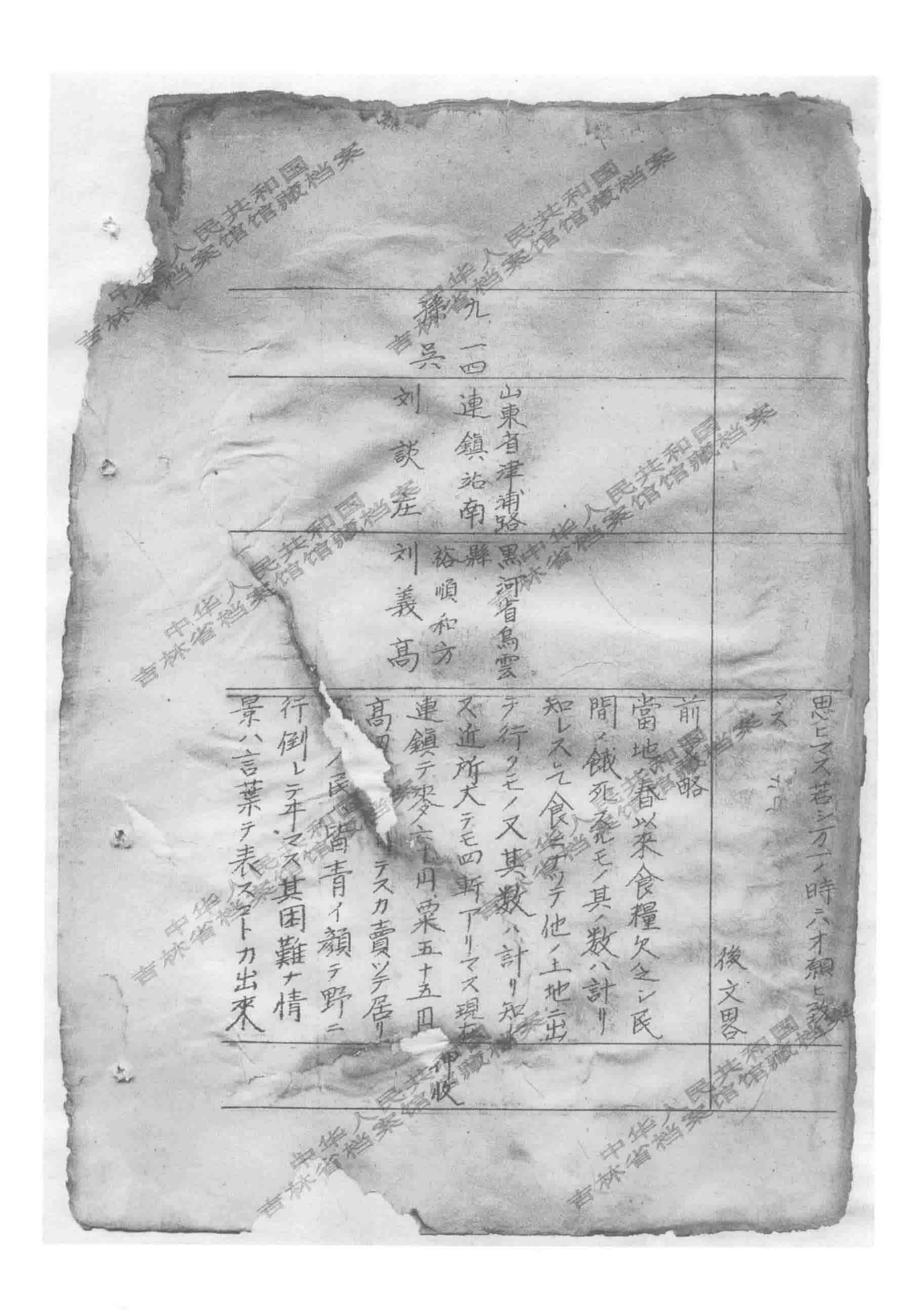
黒河省孫呉錦帯街
満鐵學生會館
松本喜久美

通化省輯安、縣東盛區
遠山[illegible]

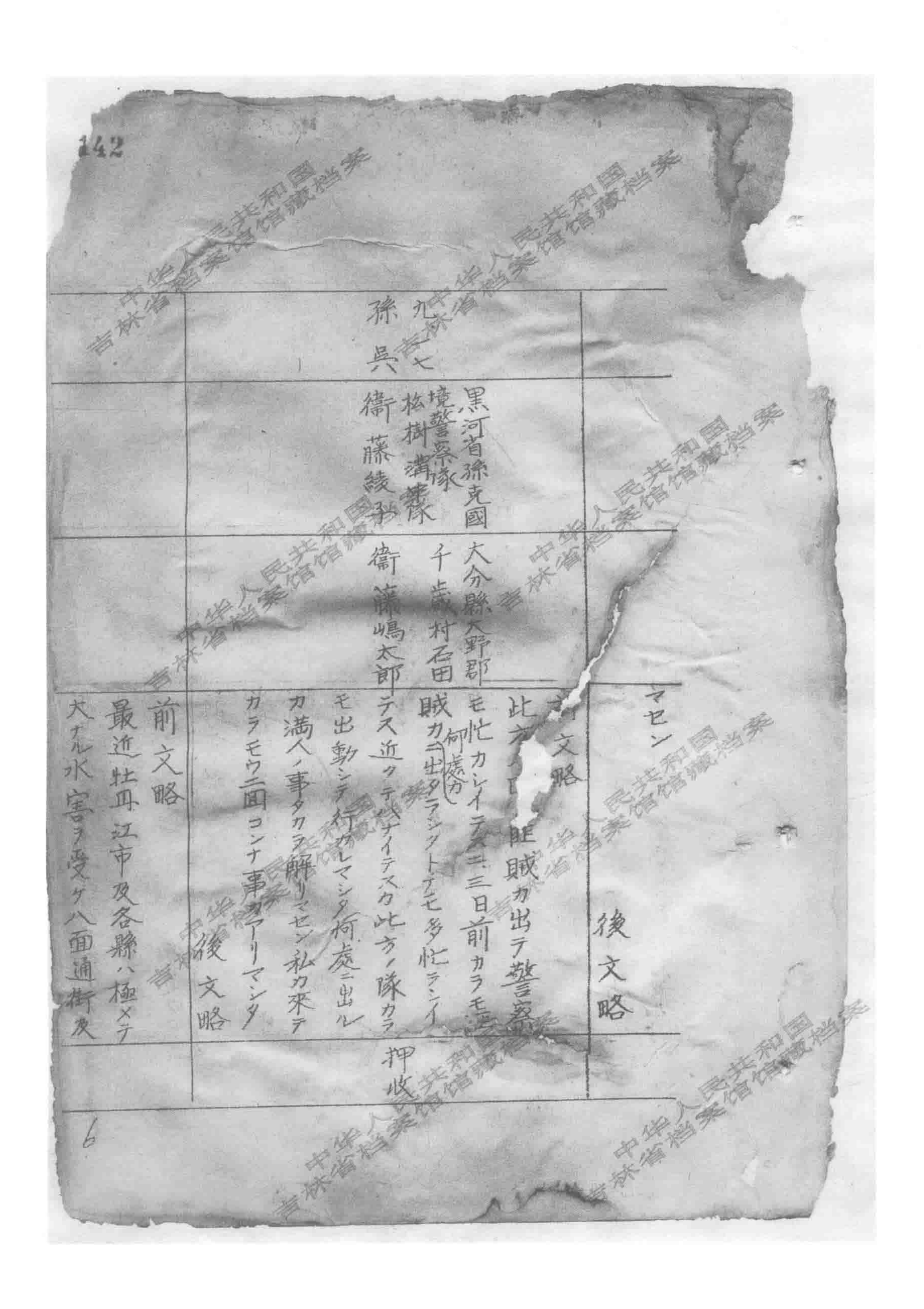
前文略
孫呉ハ軍ノ町テスノテ國婦會テ兵隊サンノ野菜切リ、驛ノ送リ迎ヘ等毎日引出サレテ居リマス 中略 日ソ戦ハ大丈夫ト思ヒマス未タ北方テハナニモ話ハアリマセンカ テモ何タカ先日今日ニ亘ツテ兵隊サンカ餘程働キカ多クナツタ様ニ

押收

5


九一四
孫呉
山東省津浦路連鎮站南
刘訣莊
黑河省烏雲縣裕順和方
刘義高

前略
當地ハ春以来食糧欠乏シ民
間ハ餓死スルモノ其ノ数ハ計リ
知レズシテ食ヲ求メテ他ノ土地ニ出
テ行クモノ又其ノ数ハ計リ知レ
ズ近所犬テモ四斯アリマス現在
連鎮テ麥ノ六七円粟五十五円
高...テスカ賣ツテ居リ
...ノ民ハ皆青イ顔テ野ニ
行倒レテ升マス其困難ナ情
景ハ言葉テ表スコトカ出来
後文略
思ヒマス若シ万一ノ時ニハ才願ヒ致
マス


142

九七
孫呉

黒河省孫克國境警察隊
松樹溝分隊
衛藤綾子

大分縣大野郡
千歳村石田
衛藤嶋太郎

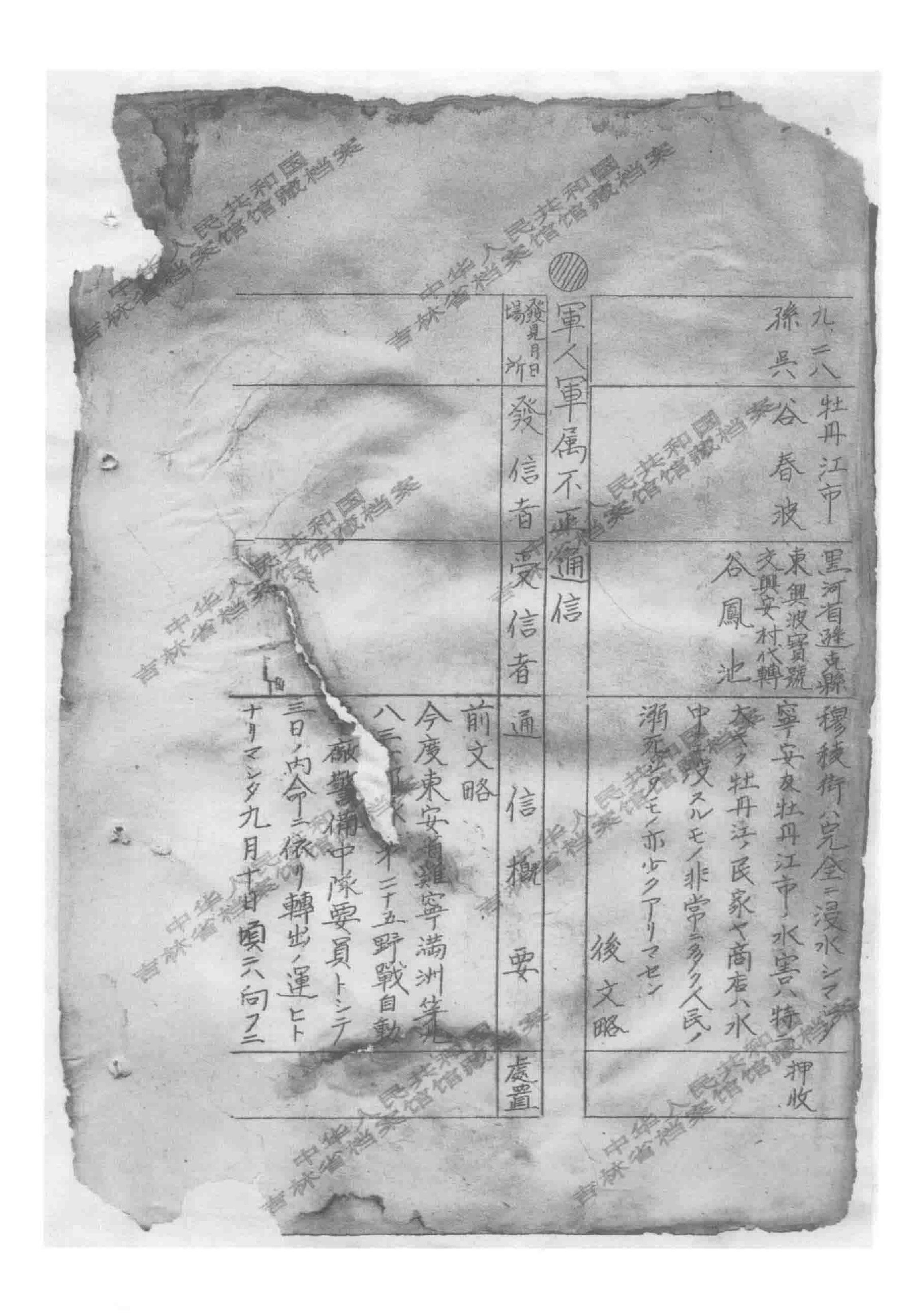
前文略
此方ハ[illegible]匪賊カ出テ警察モ忙カレイテス二三日前カラモ匪賊カ何処カニ出タラシクトテモ多忙ラシイテス近クテハナイテスカ此方ノ隊カラモ出動シテ行カレマシタ何処ニ出ルノカ満人ノ事タカラ解リマセン私カ来テカラモウ二回コンナ事カアリマシタ
後文略

押收

マセン
後文略

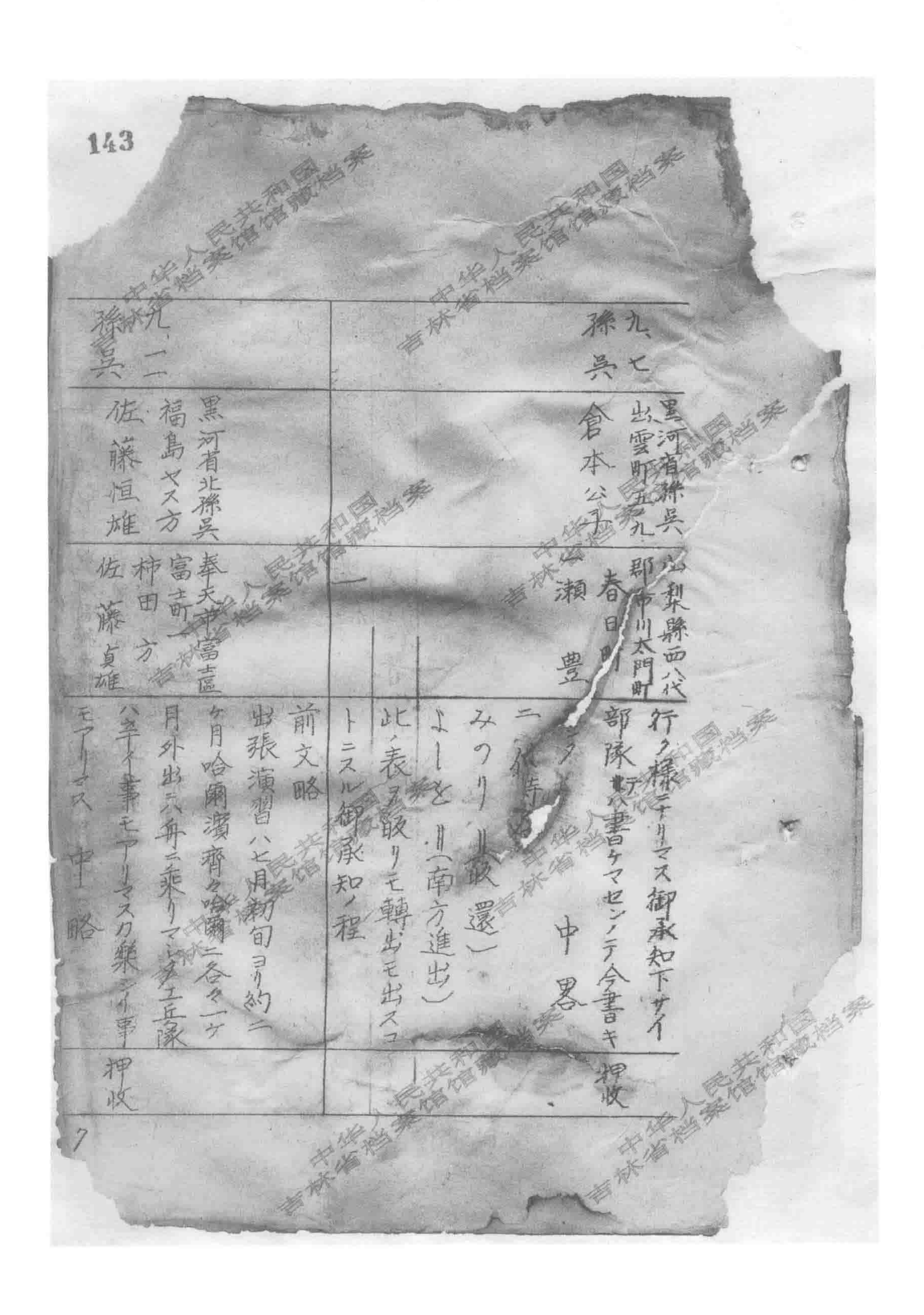
前文略
最近牡丹江市及各縣ハ極メテ大ナル水害ヲ受ケ八面通街及

6



軍人軍屬不正通信

發見月日場所	九、二八 孫呉
發信者	牡丹江市 谷春波
受信者	黑河省遜克縣 東興波寶號 交興安村代轉 谷鳳池
通信概要	穆稜街ハ完全ニ浸水シマシタ寧安及牡丹江市ノ水害ハ特ニ大キク牡丹江ノ民家ヤ商店ハ水中ニ沒スルモノ非常ニ多ク人民ノ溺死シタモノモ亦少クアリマセン 後文略 前文略 今度東安省雞寧滿洲第九八三[illegible]ヨリ第二十五野戰自動[illegible]廠警備中隊要員トシテ三日ノ内命ニ依リ轉出ノ運ヒトナリマシタ九月十日頃ニハ向フニ
處置	押收


143

九、七
孫呉

黒河省孫呉
出雲町五九
倉本公子

山梨縣西八代郡市川太門町
春日町
瀬 豊

行ク様ニナリマス御承知下サイ
部隊デハ書ケマセンノデ今書キ
ニ[illegible] 中略
みのり（[illegible]還）
よしと（南方進出）
此ノ表ヲ破リモ轉出モ出スコ
トニスル御承知ノ程

押收

九、一一
孫呉

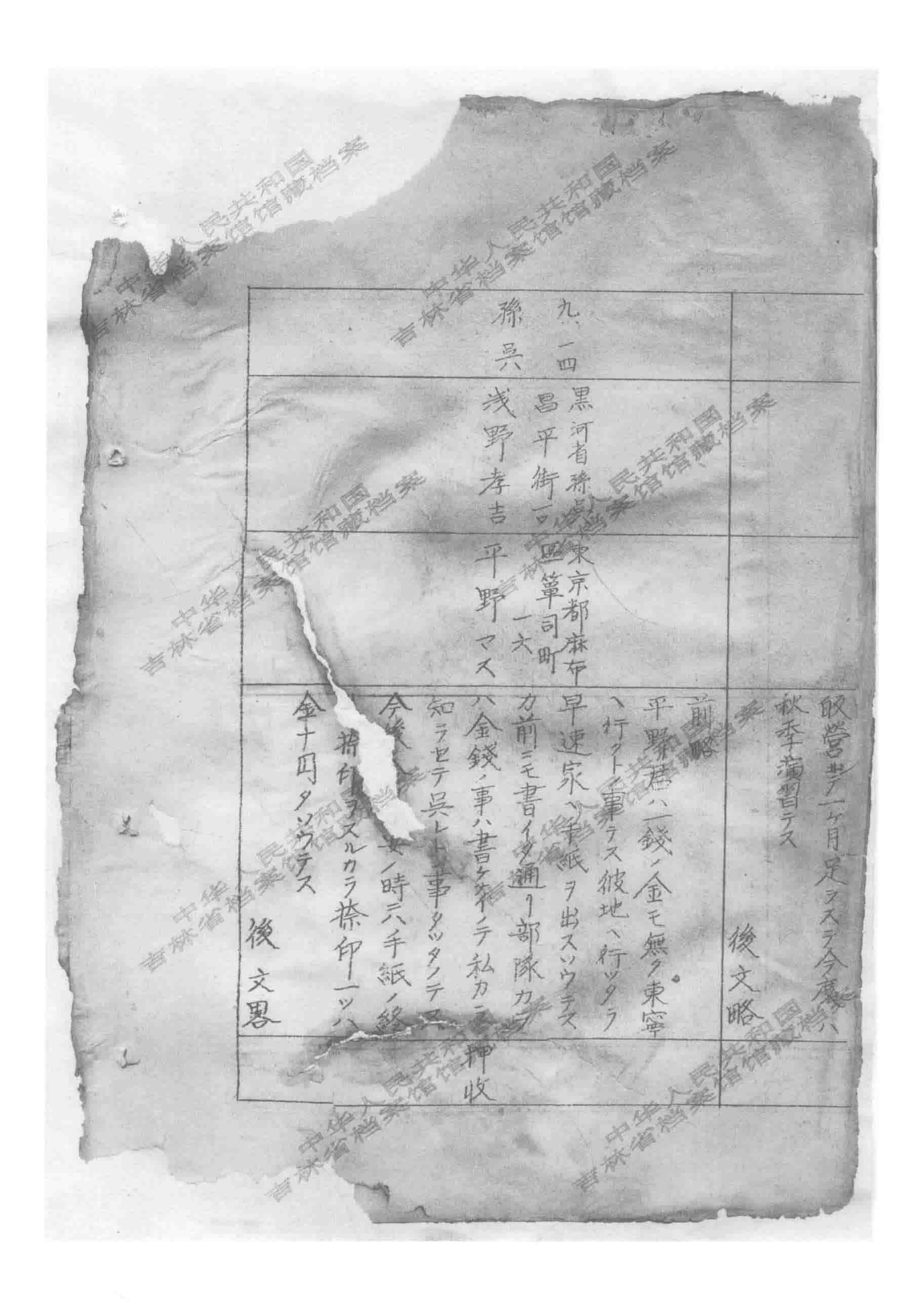
黒河省北孫呉
福島ヤス方
佐藤恒雄

奉天市富士町
柿田方
佐藤貞雄

前文略
出張演習ハ七月初旬ヨリ約二
ケ月哈爾濱齊々哈爾ニ各々一ケ
月外出ハ舟ニ乗リマシタ工兵隊
ハ辛イ事モアリマスカ楽シイ事
モアリマス 中略

押收

7



九、一四　孫呉

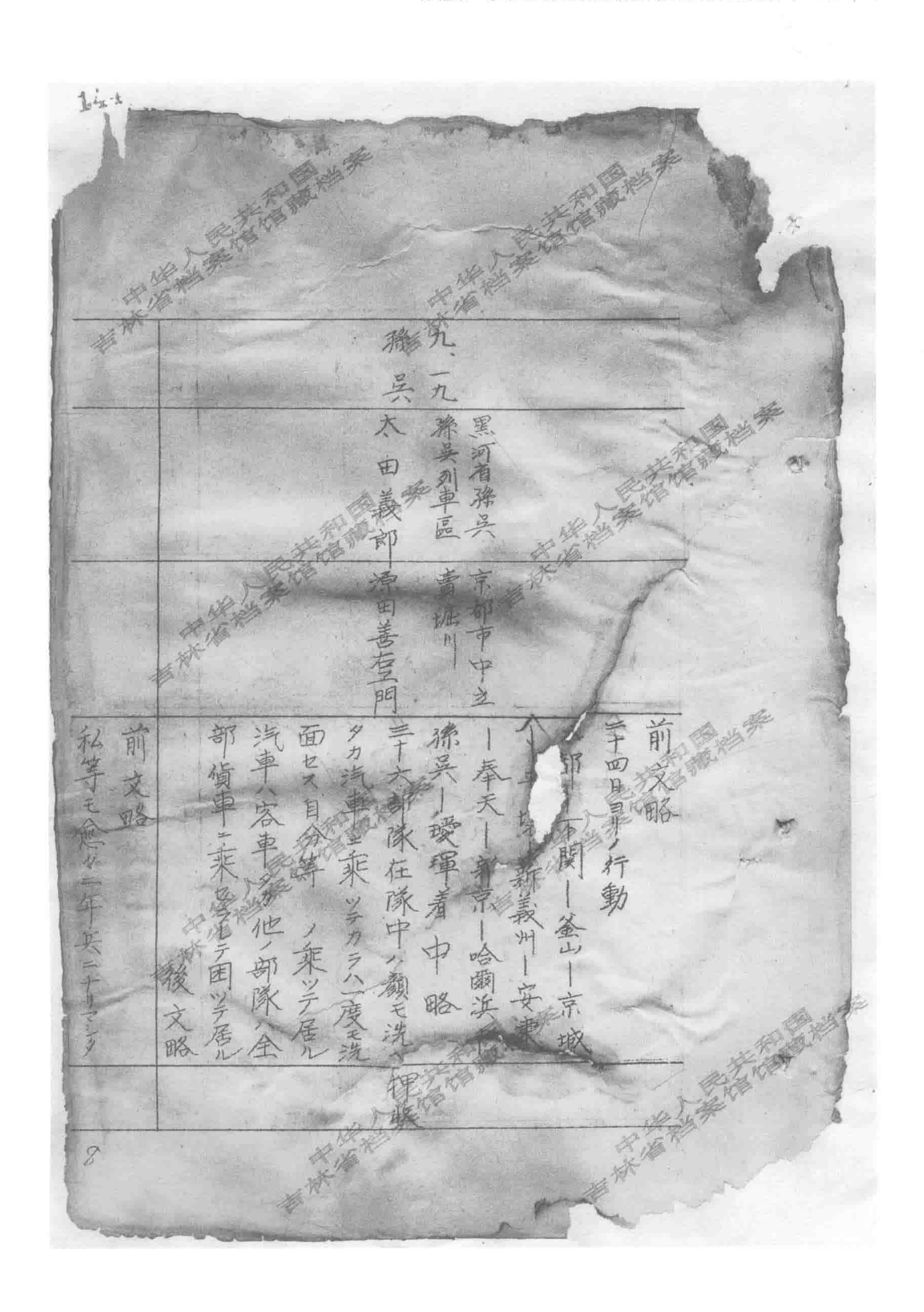
黒河省孫呉昌平街一四四　浅野孝吉

東京都麻布箪司町一六　平野マス

前略
平野君ハ一銭ノ金モ無ク東寧ヘ行ッタト云フ事デス彼地ヘ行ッタラ早速家ヘ手紙ヲ出スソウデス
カ前ニモ書イタ通リ部隊カラハ金銭ノ事ハ書ケナイノデ私カラ知ラセテ呉レト云フ事ダッタノデス
今後[illegible]女ノ時ハ手紙ノ終[illegible]捺印ヲスルカラ捺印一ツハ金十円ダソウデス
後文略

押收

兵営生デ一ヶ月足ラズラ今度ハ秋季演習デス
後文略



九、

黒河省孫呉
一九孫呉列車區
孫呉 太田義郎

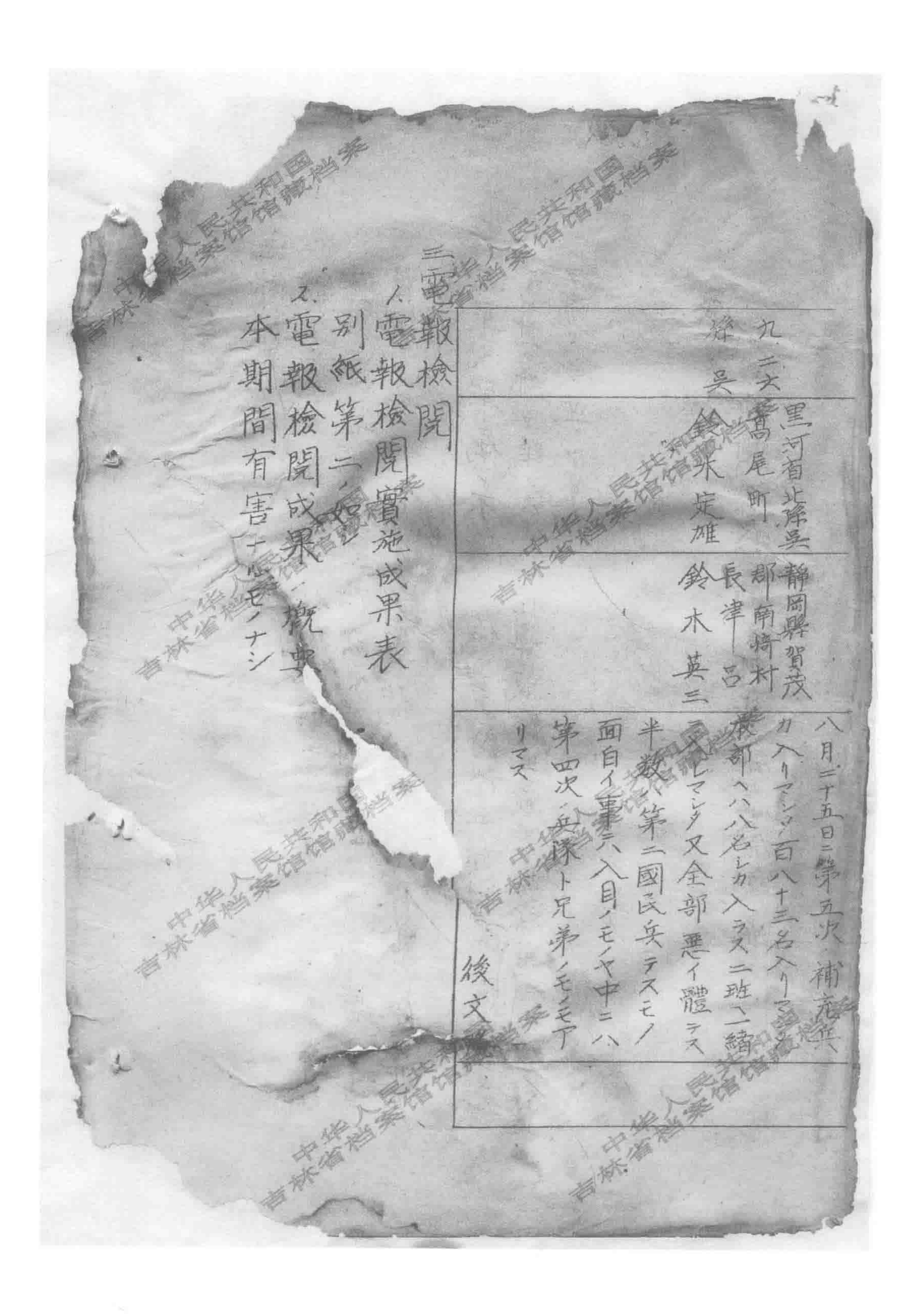
京都市中立青堀川
涼田善左ェ門

前文略
二十四日ヨリノ行動
[京]部—下関—釜山—京城
[illegible]—新義州—安東
—奉天—新京—哈爾浜—[北]
孫呉ノ璦琿着 中略
三十六部隊在隊中ハ顔モ洗ハ
タカ汽車ニ乗ツテカラハ一度モ洗
面セズ自分等ノ乗ツテ居ル
汽車ハ客車ダガ他ノ部隊ハ全
部貨車ニ乗セラレテ困ツテ居ル
後文略

前文略
私等モ愈々二年兵ニナリマシタ

押収

8



九二六 孫呉	
黒河省北孫呉 高尾町 鈴木定雄	
静岡縣賀茂郡南崎村 長津呂 鈴木英三	
八月二十五日ニ第五次ノ補充兵カ入リマシタ百八十三名入リマシタ衣部ヘハ八名シカ入ラス二班ニ一緒ニ入レマシタ又全部悪イ體テス半数ハ第二國民兵テスモノ面白イ事ニハ入目ノモノヤ中ニハ第四次ノ兵隊ト兄弟ノモノモアリマス 後文略	

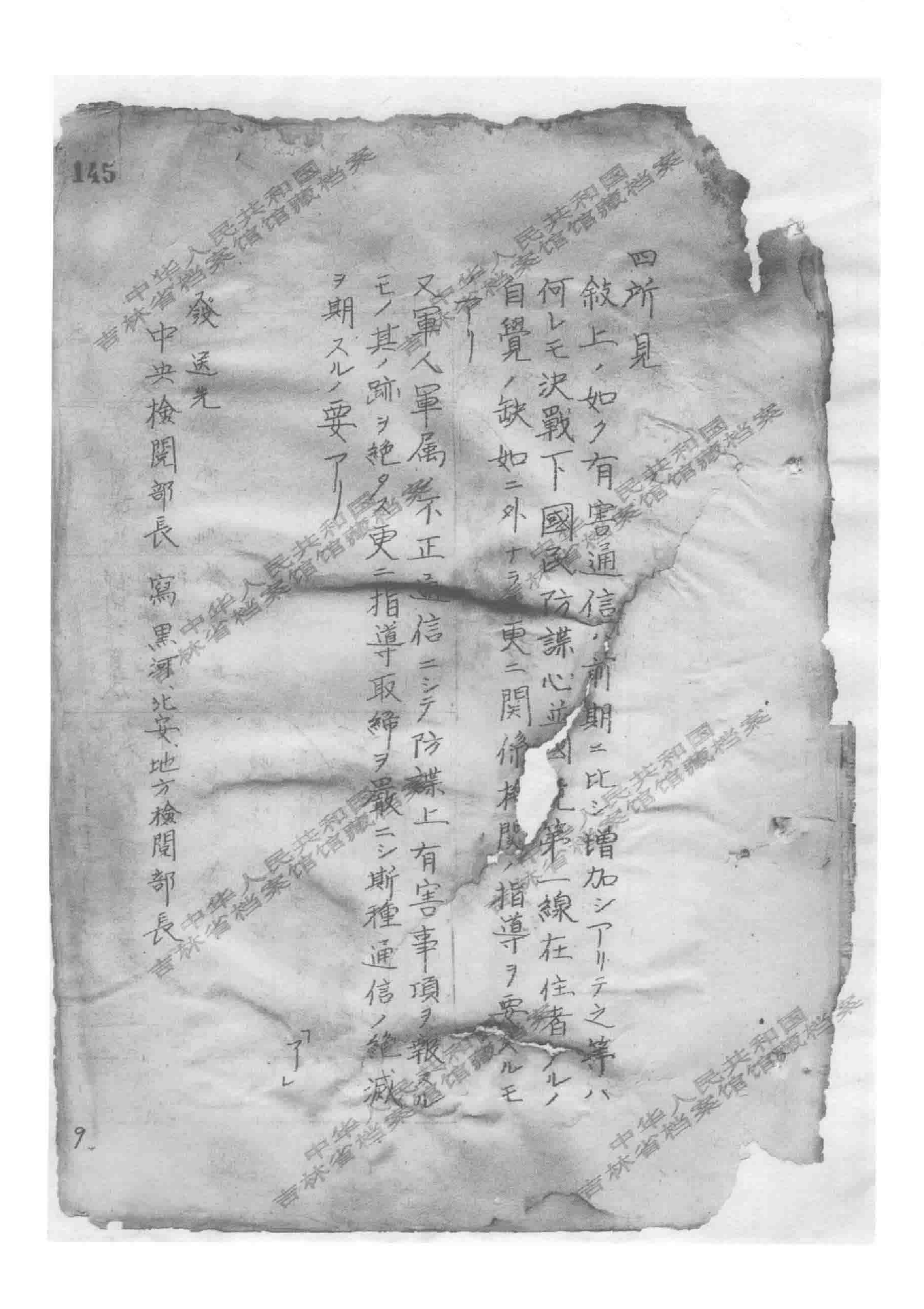
三、電報検閲

イ、電報検閲實施成果表

別紙第二ノ如シ

ロ、電報検閲成果ノ概要

本期間有害ナルモノナシ



145

四　所見

敍上ノ如ク有害通信ハ前期ニ比シ増加シアリテ之等ハ何レモ決戰下國民防諜心並國境第一線在住者タルノ自覺ノ缺如ニ外ナラス更ニ關係機關ノ指導ヲ要スルモノアリ

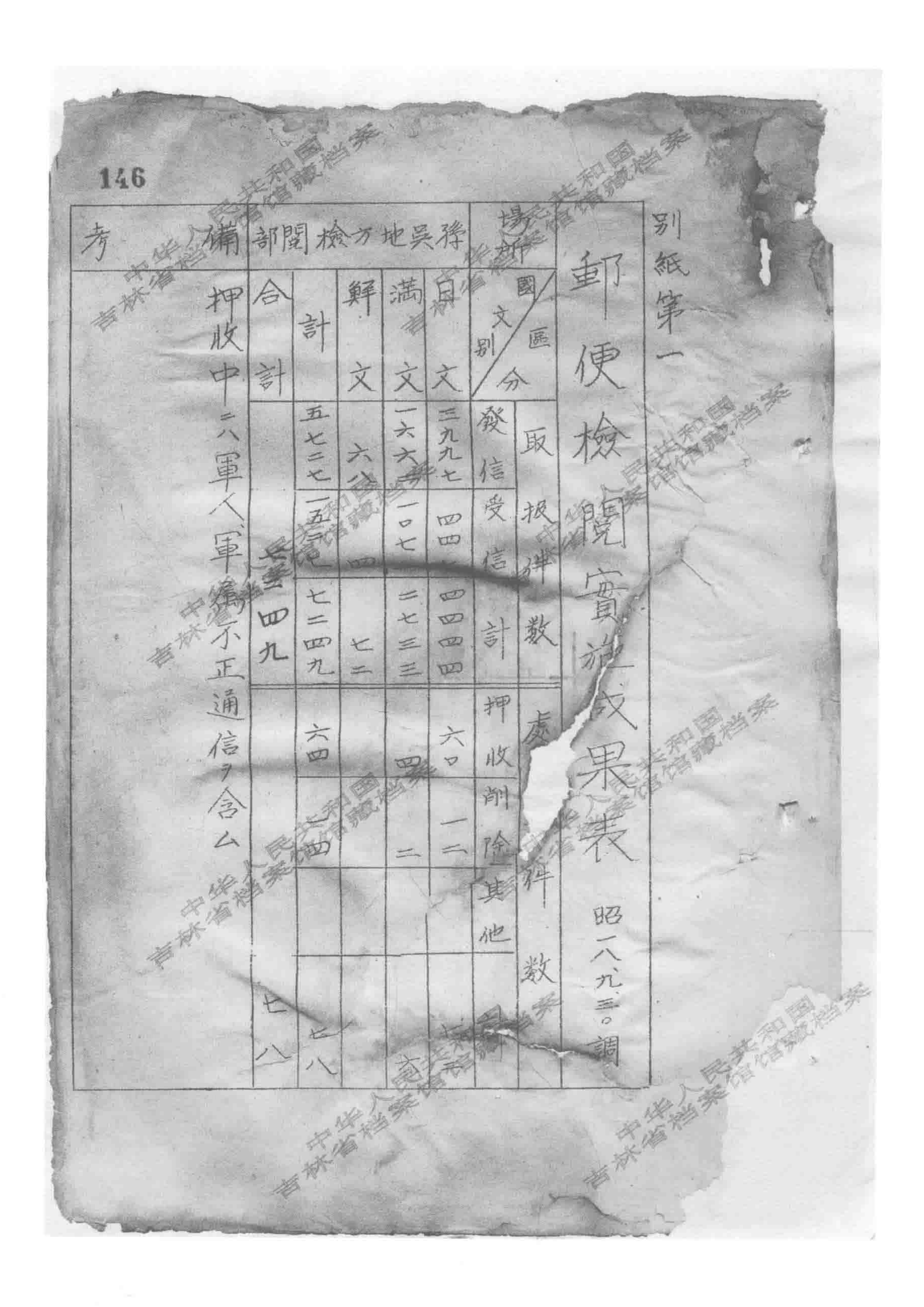
又軍人軍屬不正通信ニシテ防諜上有害事項ヲ報ズルモノ其ノ跡ヲ絶タズ更ニ指導取締ヲ嚴ニシ斯種通信ノ絶滅ヲ期スルノ要アリ

發送先

中央檢閲部長

寫　黑河、北安、地方檢閲部長

9



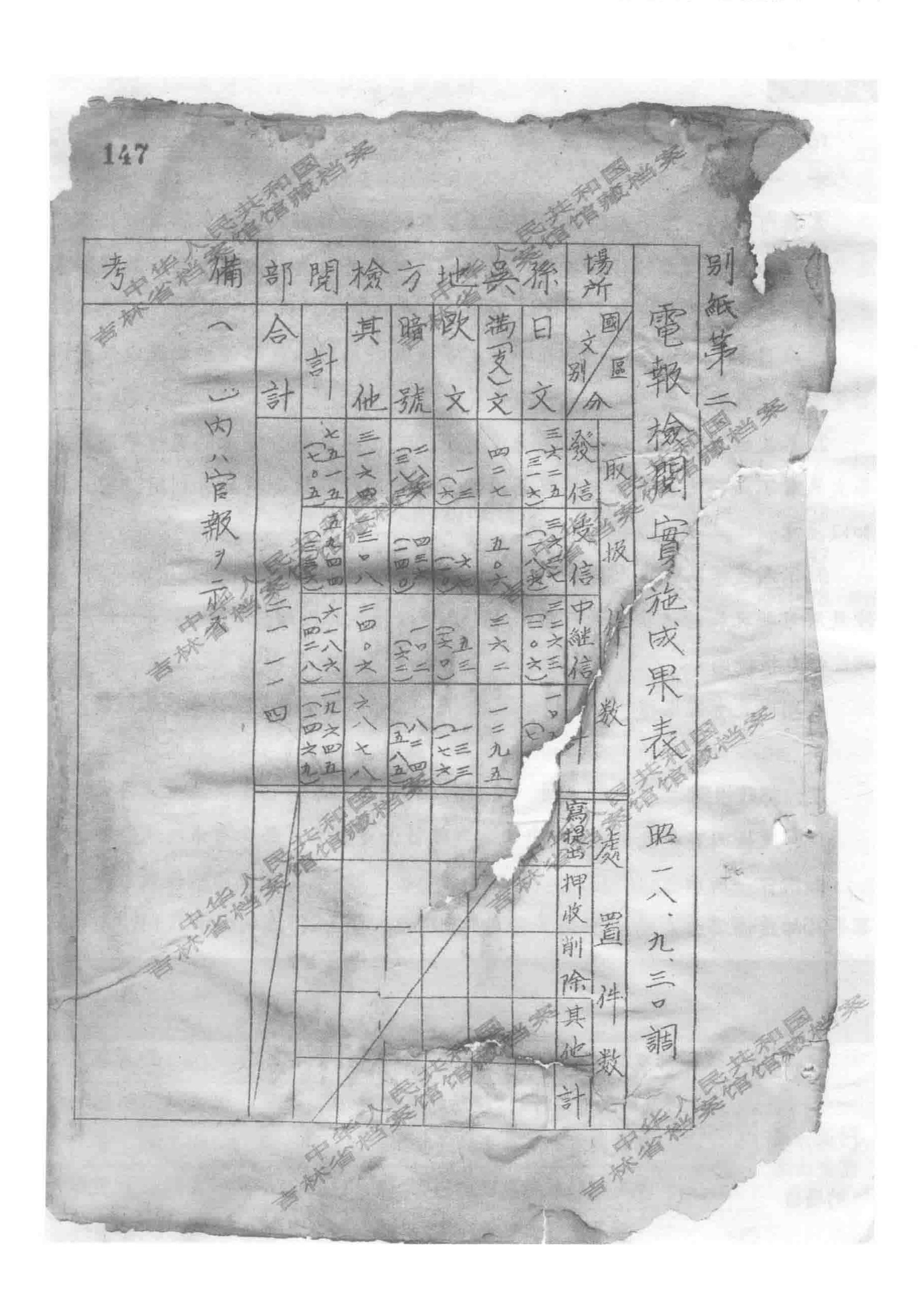
146

別紙第一

郵便検閲實施成果表

昭一八、九、三〇調

場所	務呉地方検閲部				
國文別 / 區分	日文	満文	鮮文	計	合計
取扱件数 發信	三九九七	一六六[illegible]	六[illegible]	五七二七	
取扱件数 受信	四四[illegible]	一〇七	四	一五[illegible]	
取扱件数 計	四四四四	二七三三	七二	七二四九	七二四九
處分件数 押收	六〇	四[illegible]		六四	
處分件数 削除其他	一二	二		一四	
處分件数 計	[illegible]	[illegible]		七八	七八
備考	押收中二八軍人、軍属ノ不正通信ヲ含ム				



147

別紙第二

電報検閲実施成果表　昭一八、九、三〇調

場所	孫呉地方検閲部				
國文別 ＼ 區分	取扱件数				處置件数
	發信	受信	中継信	計	寫提出 / 押收 / 削除 / 其他 / 計
日文	三六二五（三一六）	三六二七（一六八五）	三二六三（三〇六）	一〇[illegible]（七）	
満（支）文	四二七	五〇六	三六二	一二九五	
欧文	一三（六）	六（一〇）	五三（一六〇）	三三（一七六）	
暗號	二（三八）	四三（二四〇）	一〇二（六三）	八二四（五八五）	
其他	三一六四	三〇八	二四〇六	六八七八	
計	七五一五（七〇五）	五九四四（三三六）	六一八六（四二八）	一九六四五（一四六九）	
合計				二一一一四	

備考　一、（）内ハ官報ヲ示ス

参考译文

一、一般状况

本期内密切关注了在防谍方面需要注意的通信，重点注意了隐藏驻扎部队随秋季演练而进行的转移和目的以及留意战时经济引发的民心思潮、敌性国家开展的策动等，重点检阅了发信以及来自国外的通信。

1. 在日本人的通信中，存在涉及军事设施、编制和铁路设施状况以及国内治安不良，或臆测应召状况、日苏关系等内容。

2. 各民族整体上对统制经济并没有不满，但是在部分满系的通信中则存在夸大民食不足，或涉及水灾情况等内容。这些通信可能会被敌方利用，因此要加以注意。

3. 军人及军队服务人员利用地方邮局的通信与前期的26件相比增加了2件，涉及演习状况和转移状况等内容，对此要予以指导和取缔。

4. 电报检阅

本期内无有害电报。

二、邮政检阅

1. 邮政检阅实施成果表

如附件一所示

2. 邮政检阅成果概况

类别		件数	
		前期	本期
防谍方面需要注意的通信	涉及军事设施以及编制的通信		7
	涉及军队作战行动、换防的通信		2
	涉及固有部队番号的通信	2	3
	涉及船舶航行状况的通信	2	1
	涉及应召状况的通信	2	4
	涉及铁道设施状况的通信		6

	其他	15	8
	计	21	31
其他	涉及治安不良的通信	2	2
	臆测日苏开战的通信		4
	有妨害公共安全之虞的通信	1	1
	有阻碍国策之虞的通信		1
	有阻碍劳务政策之虞的通信	1	1
	可窥见对施政不满的通信	1	
	有妨碍开拓之虞的通信		4
	其他	5	6
	军人及军队服务人员的不法通信	26	28
	计	36	47
合计		57	78

●防谍方面需要注意的通信

发现时间及地点：9月6日　孙吴

发信人：黑河省孙吴永代路6号新田商会　长谷川七平

收信人：东京都西多摩郡多西村濑户　田中利子

通信概要：前文略。

从8月1日开始，我们2名日系和400名劳动者在孙吴县吴家窝堡这个小部落内着手修建关东军〇〇。负责警戒任务的士兵如下：

孙吴四四八部队吴家堡分班长及下属共5人。

后文略。

处　置：扣押

发现时间及地点：9月9日　孙吴

发信人：黑河省孙吴电报电话局　菅原正一

收信人：宫城县西原郡岩崎町六丁目56号　菅原绢

通信概要：前□□

我这次受到了3个月的教育召集，要在9月10日下午1时之前进入孙吴的九八一部队。我是补充兵，之前认为军队生活□□□但是出乎意料地接到了此次召集。

后文略。

处　置：扣押

发现时间及地点：9月12日　孙吴

发信人：黑河省孙吴永代路155号义合祥　结城光子

收信人：山形县东村山郡山边町669号　铃木当繁

通信概要：前文略。

我们从满铁承包了铁道修建工程，目前正在施工。我们现在正在修建的是一项军事工程的援助性铁道，这项军事工程名为逊河线，连接孙吴和逊河两地。

在该工程施工期间还被免除了兵役。

后文略。

处　置：扣押

发现时间及地点：9月23日　孙吴

发信人：黑河省北孙吴筒井组　政次郎

收信人：东京都荒川区7-676号　筒井芳子

通信概要：前文略。

据说“孙吴部队好像也有很大的变动，要去往○○地区”，在日本本土也“似乎要有大调动”。

后文略。

处　置：削除

发现时间及地点：9月27日　孙吴

发信人：黑河省孙吴西一条路都旅馆　山本几太郎

收信人：广岛县佐伯郡严岛町大小路半月食堂　森胁春江

通信概要：前文略。

在距离孙吴二三百公里的内陆地区，正在建设的达音山、神武屯、纳金口子等地目前一家店铺都没有，只有最□才开设的一家朝鲜妓院。那样的地方没人愿意去，所以如果可以的话，我打算针对军人做一些生意。而且，这里还有飞机场。实际上，这是不能写在信上的，我们已经深入到〇〇地区了。

后文略。

处　置：扣押

发现时间及地点：9月27日　孙吴

发信人：黑河省孙吴延清街8-1号　山川光子

收信人：佐贺县株岛郡西川登村高濑　小野善八

通信概要：前文略。

我在“傍晚4时”到达门司，随后马上坐上前往下关的船，“4时30分”到达下关，在下关等了“3个小时”，然后“乘坐前往釜山的船，在当天夜里10时出发，6日早上6时”到达了釜山。

后文略。

处　置：削除

●其他

发现时间及地点：9月4日　孙吴

发信人：黑河省逊克县第三次大黑河义勇开拓团　占部善行

收信人：奈良县山边郡针别所村大字深川　乾升

通信概要：前文略。

北满真是个没意思的地方，而且□勇队也是枯燥无味的地方，所以我们也无法忍受啊。我对义勇队开拓团的指望越来越少，还不如早点逃走。在义勇队三年以来什么也没有得到，完全上当受骗了。要是早知道是这样的地方，我是

不会志愿参加的，现在后悔也无济于事。

我突然想起“志愿□□□□也有愚蠢的人”这句歌词。

后文略。

处　置：扣押

发现时间及地点：9月11日　孙吴

发信人：黑河省孙吴锦带街满铁厚生会馆　松本喜久美

收信人：通化省辑安县东盛区　远山喜七郎　转　富子

通信概要：前文略。

孙吴是军事重镇，因此我们国妇会成员每天都会被派出去为士兵切菜和接送站等。中略。

我认为日苏战争不会爆发，北方至今也没什么消息，但是不知道为什么从前几天开始到今天，士兵们的工作似乎变得多了起来。如果万一发生什么事情的话，就拜托你了。

后文略。

处　置：扣押

发现时间及地点：9月14日　孙吴

发信人：山东省津浦路连镇站南　刘谈庄

收信人：黑河省乌云县　裕顺和　转　刘义高

通信概要：前文略。

当地自入春以来，粮食匮乏，民间饿死的人不计其数，沦为乞丐去往其他地方的人也不计其数，我附近就有4户乞讨人家。现在在连镇上，小麦卖60日元、小米卖55日元、高粱卖□□□日元。人们都脸色苍白地倒在了野外。这种困难的景象难以用语言表达。

后文略。

处　置：扣押

发现时间及地点：9月17日　孙吴

发信人：黑河省孙克国境警察队松树沟中队　卫藤绫子

收信人：大分县大野郡千岁村石田　卫藤嶋太郎

通信概要：前文略。

□□□有匪贼出没，警察十分繁忙。从两三天前开始，匪贼们似乎去了某处，非常忙碌。虽然不在这附近，但是这里的部队也出动了，因为是满人的事情，所以不是很清楚到底去了哪里。自从我来到这地方后已经是第二次遇到这样的事了。

处　置：扣押

发现时间及地点：9月28日　孙吴

发信人：牡丹江市　谷春波

收信人：黑河省逊克县东兴波宝号交兴安村　代转　谷凤池

通信概要：前文略。

最近牡丹江市及各县遭到了十分严重的水灾，八面通街和穆棱街完全被水淹没，宁安和牡丹江市的水灾尤为严重，牡丹江的很多民房和商店都被水淹没了，溺死者亦不在少数。

后文略。

处　置：扣押

●军人及军队服务人员的不法通信

发现时间及地点：9月7日　孙吴

发信人：黑河省孙吴出云町5-9号　仓本公子

收信人：山梨县西八代郡市川太门町春日町　一濑丰

通信概要：前文略。

此次，我将作为东安省鸡宁满洲第九八三□□□第二十五野战汽车厂警备中队要员，根据3日的秘令，调往其他岗位。9月10日左右，我将要前往那里，请您知晓。因为在部队里不能写信，所以现在写。中略。

□□□□□

みのり=（归还）

よしを=（向南方进发）

不论是回去还是调任，我都会将这个表寄出。请您知晓。

处　置：扣押

发现时间及地点：9月11日　孙吴

发信人：黑河省北孙吴　福岛安　代　佐藤恒雄

收信人：奉天市富士区富士町1号　柿田　转　佐藤贞雄

通信概要：前文略。

我们从7月上旬开始出差，实施了大约为期2个月的演习，在哈尔滨、齐齐哈尔分别待了1个月。外出时，我们乘坐了小船。在工兵队有辛苦的事，也有快乐的事。中略。

归营后还不到1个月，接下来将是秋季演习。

后文略。

处　置：扣押

发现时间及地点：9月14日　孙吴

发信人：黑河省孙吴昌平街10号　浅野孝吉

收信人：东京都麻布区箪司町16号　平野增

通信概要：前略。

平野君说他现在身无分文，即将前往东宁，到了那里以后马上会给家里寄信。但是正如之前信中所写，从部队往外寄信时不能写关于金钱的事情，所以他让我来告诉你们，今后当□□□的时候，他会在信的结尾盖章，盖一个章代表10日元。

后文略。

处　置：扣押

发现时间及地点：9月19日　孙吴

发信人：黑河省孙吴孙吴列车区　太田义郎

收信人：京都市中立卖堀川　源田善右卫门

通信概要：前文略

24日开始的行动：

路线京都—下关—釜山—京城—平壤—新义州—安东—奉天—新京—哈尔滨—孙吴—瑷珲。中略。

我在三十六部队的时候还可以洗脸，但是自从坐上火车后就没有洗过脸。我们乘坐的火车是客运列车，而其他部队乘坐的则全是货运列车，非常痛苦。

后文略。

处　置：扣押

发现时间及地点：9月26日　孙吴

发信人：黑河省北孙吴高尾町　铃木定雄

收信人：静冈县贺茂郡南崎村长津吕　铃木英三

通信概要：前文略。

我们快要成为二年兵了。8月25日，第五次补充兵进入此地，共有183人。其中只有8人进入本部，一起进了二班。而且，这些人的身体素质都非常差，有一半是第二国民兵。有趣的是我看到刚入队的人中有第四次的士兵和兄弟。

后文略。

处　置：

三、电报检阅

1. 电报检阅实施成果表

如附件二所示

2. 电报检阅成果概要

本期内无有害电报

四、意见

如上所述，有害通信与前期相比有所增加。其原因在于在决战下，国民缺少防谍意识，以及居住在边境前线人员缺乏自觉意识。因此需要相关机关进一步进行指导。

另外，在军人及军队服务人员的不法通信中，涉及防谍方面有害事项的通信依然没有绝迹，因此需要进一步严格地进行指导和取缔，以期彻底消除此类通信。

（完）

发送至：中央检阅部长

抄送至：黑河、北安地方检阅部长

附件一

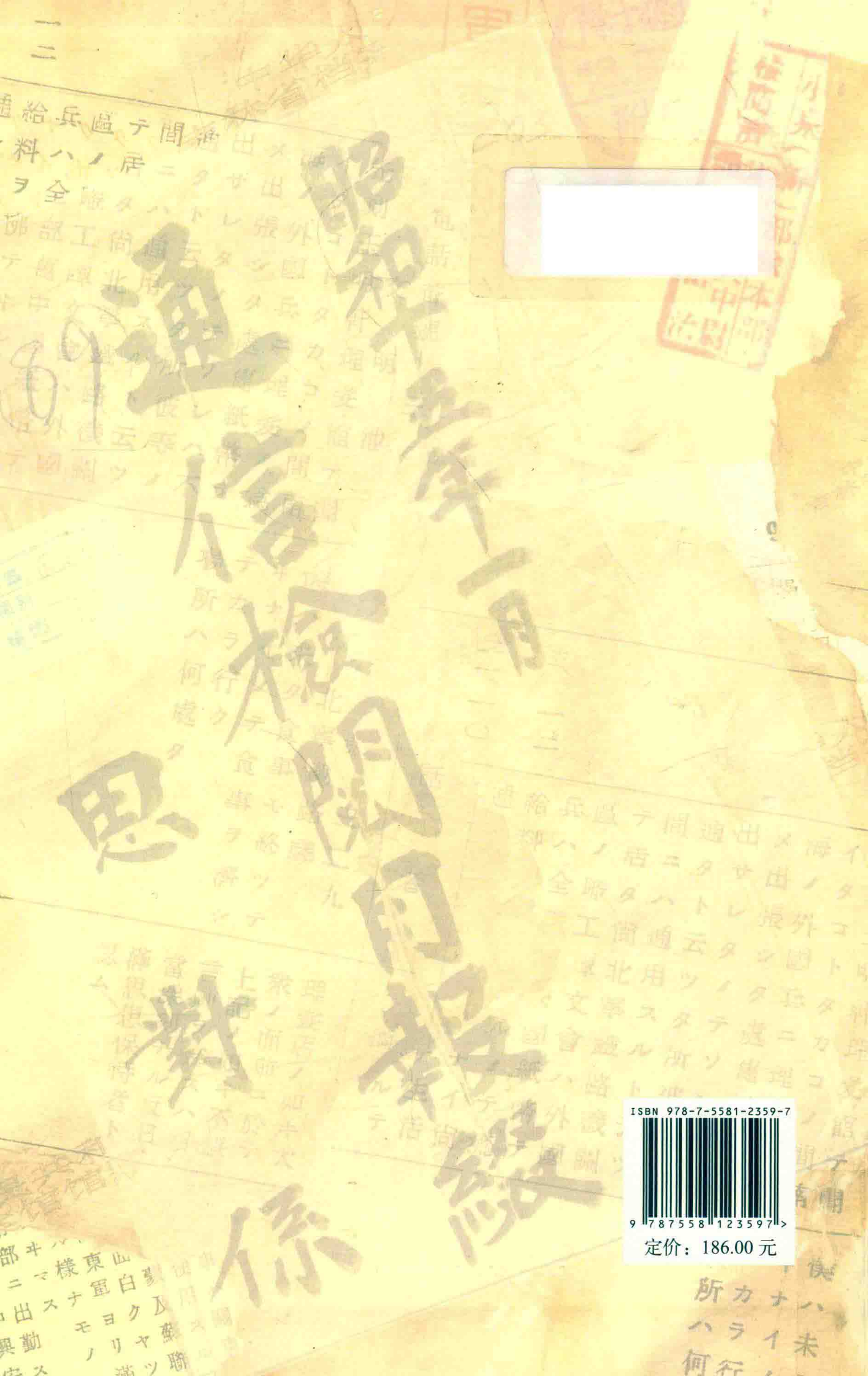
邮政检阅实施成果表
昭和十八年九月三十日（1943年9月30日）调

地点	类别 语种	处理件数			处置件数			
		发信	收信	计	扣押	削除	其他	计
孙吴地方检阅部	日文	3997	447	4444	60	12		72
	满文	1662	1071	2733	4	2		6
	鲜文	68	4	72				
	计	5727	1527	7249	64	14		78
	合计	7249			78			
备注	扣押中包含军人及军队服务人员的不法通信							

附件二

电报检阅实施成果表 昭和十八年九月三十日（1943年9月30日）调											
地点	类别 语种	处理件数				处置件数					
		发信	收信	中转信	计	抄送提交	扣押	削除	其他	计
孙吴地方检阅部	日文	3625 (316)	3627 (186)	3263 (206)	10□□ (7□)					
	满（支）文	427	506	362	1295					
	西文	13 (6)	67 (10)	53 (160)	133 (176)					
	暗号	286 (383)	436 (140)	102 (62)	824 (585)					
	其他	3164	1308	2406	6878					
	计	7515 (705)	5944 (336)	6186 (428)	19645 (1469)					
	合计	21114								
备注	（　）内表示的是官报									

（翻译：潘莹　整理：王枫　校译：朱一丹、戴宇）



ISBN 978-7-5581-2359-7

9 787558 123597 >

定价：186.00 元